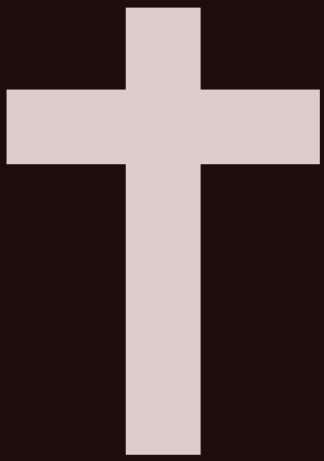
Buk Baibel long Tok Pisin



The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin

The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 30 Dec 2024
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd

Contents

MATYU 1
MAK 72
LUK 115
JON 189
APOSEL 243
ROM 312
1 KORIN 345
2 KORIN 377
GALESIA 399
EFESUS 411
FILIPAI 423
KOLOSI 431
1 TESALONAIKA . . . 439
2 TESALONAIKA . . . 446
1 TIMOTI 451
2 TIMOTI 461
TAITUS 468
FILEMON 473
HIBRU 476
JEMS 502
1 PITA 512
2 PITA 522
1 JON 529
2 JON 538
3 JON 540
JUT 542
KAMAPIM TOK HAIT 545
BUK SONG 582

Gutnius Matyu i raitim Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun

(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais
(Luk 3.23-38)

1 Dispela em i tok long ol lain tumbuna bilong Jisas Krais. Jisas em i bilong lain bilong Devit na Devit em i bilong lain bilong Abraham.

2 Abraham em i papa bilong Aisak. Na Aisak em i papa bilong Jekop. Na Jekop em i papa bilong Juda wantaim ol brata bilong en.*

3 Juda em i papa bilong Peres wantaim Sera. Mama bilong tupela em Tamar. Na Peres em i papa bilong Hesron. Na Hesron em i papa bilong Ram.

1:1: Stt 22.18, 1 Sto 17.11 * **1:2:** Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel. **1:3:** Stt 38.29-30, Rut 4.18-22

4 Na Ram em i papa bilong Aminadap. Na Aminadap em i papa
bilong Nason. Na Nason em i papa
bilong Salmon.
5 Na Salmon em i papa bilong
Boas. Mama bilong en em Rahap.
Na Boas em i papa bilong Obet.
Mama bilong en em Rut. Na Obet
em i papa bilong Jesi.
6 Na Jesi em i papa bilong King
Devit.
Na Devit em i papa bilong
Solomon. Mama bilong Solomon
bipo em i bin i stap meri bilong
Uria.†
7 Na Solomon em i papa bilong
Rehoboam. Na Rehoboam em i
papa bilong Abiya. Na Abiya em i
papa bilong Asa.
8 Na Asa em i papa bilong Je-
hosafat. Na Jehosafat em i papa
bilong Jehoram. Na Jehoram em i
papa bilong Usia.
9 Na Usia em i papa bilong Jotam.
Na Jotam em i papa bilong Ahas.
Na Ahas em i papa bilong Hesekia.
10 Na Hesekia em i papa bilong
Manase. Na Manase em i papa
bilong Emon. Na Emon em i papa
bilong Josaia.
11 Na Josaia em i papa bilong
Jehoiakin wantaim ol brata bilong
en. Long dispela taim ol Israel i go
kalabus long Babilon.
12 Stat long taim ol i go kalabus
long Babilon, orait Jehoiakin em i
papa bilong Sealtiel. Na Sealtiel em
i papa bilong Serubabel.
13 Na Serubabel em i papa bilong
Abiut. Na Abiut em i papa bilong
Eliakim. Na Eliakim em i papa
bilong Asor.
14 Na Asor em i papa bilong
Sadok. Na Sadok em i papa bilong
Akim. Na Akim em i papa bilong
Eliut.
15 Na Eliut em i papa bilong
Eleasar. Na Eleasar em i papa bi-
long Matan. Na Matan em i papa
bilong Jekop.
16 Na Jekop em i papa bilong
Josep. Na Josep em i man bilong
Maria.
Na Maria i karim Jisas, ol i save
kolim em Krais, em man God i
makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.
17 Olsem na olgeta lain bilong
Abraham, i kam inap long Devit,
em i 14 lain. Na olgeta lain bilong
Devit, i kam inap long taim ol i go
kalabus long Babilon, em i 14 lain.
Na stat long taim ol i go kalabus
long Babilon, inap long taim Krais
i kamap, dispela olgeta tu em i 14
lain.

Maria i karim Jisas Krais
(Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i
kamap, em i olsem. Mama bilong
en, Maria, ol i makim em pinis
bilong maritim Josep. Tasol taim
tupela i no i stap wantaim yet, ol
i lukim Maria i gat bel. Holi Spirit
tasol i bin mekim na Maria i gat
bel.
19 Man bilong en, Josep, em i
stretpela man. Em i harim olsem
Maria i gat bel, na em i laik lusim
em. Tasol em i no laik givim sem
long Maria long ai bilong ol man-
meri. Olsem na em i laik lusim em
isi tasol.
20 Josep i tingting yet long dis-
pela, na long driman wanpela en-
sel bilong Bikpela i kamap long em.
Ensel i tok olsem, “Josep, yu man
bilong lain bilong Devit, yu no ken
pret long kisim Maria olsem meri
bilong yu. Harim. Dispela pikinini
i stap long bel bilong en, em Holi
Spirit i bin givim long em.

1:6: 2 Sml 12.24 † **1:6:** Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit. **1:7:** 1 Sto 3.10-16 **1:11:** 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1:12:** Esr 3.2 **1:18:** Lu 1.27, 1.35 **1:19:** Lo 24.1

21 Bai em i karim pikinini man,
na yu mas kolim nem bilong en
Jisas, long wanem, em bai i lusim
sin bilong ol manmeri bilong en na
kisim bek ol.”‡
22 Dispela olgeta samting i
kamap bilong inapim wanpela tok
Bikpela i bin mekim long maus
bilong profet. Profet i bin tok
olsem,
23 “Harim. Wanpela meri i no bin
slip wantaim man, em bai i gat bel
na i karim wanpela pikinini man.
Na bai ol i kolim nem bilong en
Emanuel.” As bilong dispela nem i
olsem, God i stap wantaim yumi.
24 Taim Josep i kirap long slip,
orait em i mekim olsem ensel bi-
long Bikpela i bin tokim em. Em i
kisim meri bilong en.
25 Tasol em i no slip wantaim em,
i go inap long taim Maria i karim
pikinini man. Na em i kolim nem
bilong en Jisas.

2

*Ol saveman bilong ol haiden
i kam lukim Jisas*

1 Maria i karim Jisas long taun
Betlehem long distrik Judia long
taim Herot i stap king.* Em i karim
Jisas pinis, na bihain sampela
saveman bilong hap sankamap i
kam long Jerusalem na ol i askim
nabaut olsem,
2 “Nupela pikinini em king bi-
long ol Juda, em i stap we? Mipela
i lukim sta bilong en long hap
sankamap, na mipela i kam bilong
lotu long em.”
3 King Herot i harim dispela tok,
na em i tingting planti. Na olgeta
manmeri long Jerusalem ol tu i
tingting planti.
4 Orait Herot i singautim olgeta
bikpris wantaim ol saveman bi-
long lo bilong Israel. Ol i kam bung
na em i askim ol olsem, “Dispela
man God i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em bai i kamap long
wanem ples?”
5 Na ol i bekim tok olsem, “Em bai
i kamap long taun Betlehem long
Judia. Profet i bin raitim tok olsem,
6 ‘Yu Betlehem, long graun bi-
long Juda, yu no kam bihain tumas
long ol taun i gat biknem long Juda.
Nogat tru. Long wanem, wanpela
man bilong yu bai i kamap hetman
na em bai i stap wasman bilong
lain bilong mi, Israel.’ ”
7 Herot i harim dispela tok na
em i salim tok hait tasol i go long
ol saveman bilong hap sankamap,
long ol i mas kam lukim em. Ol i
kam na em i askim ol gut, wanem
taim dispela sta i bin kamap.
8 Na em i salim ol i go long
Betlehem, na i tok, “Yupela go na
wok strong long painim dispela
pikinini. Na taim yupela i lukim
em pinis, orait yupela bringim tok
i kam bek long mi, na bai mi tu mi
go lotu long em.”
9 Ol i harim pinis tok bilong king,
orait ol i go Na ol i lukim gen dis-
pela sta bipo ol i bin lukim long hap
sankamap. Dispela sta i go paslain
long ol na i go stap antap long haus
pikinini i stap long en.
10 Taim ol i lukim sta, bel bilong
ol i amamas moa moa yet.
11 Ol saveman i go insait long
haus, na ol i lukim pikinini wan-
taim mama bilong en Maria. Na
ol i brukim skru na putim pes i
go daun long graun na lotu long

1:21: Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38 ‡ **1:21:** Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, “Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri.” Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua. **1:23:** Ais 7.14 **1:25:** Lu 2.7, 2.21 * **2:1:** Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar. **2:2:** Nam 24.17 **2:6:** Mai 5.2, Jo 7.42 **2:11:** Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46

pikinini. Na ol i opim paus bilong
ol, na ol i givim ol presen long em.
Ol i givim gol na gutpela sanda na
paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. 12 Na long driman
God i tokim ol olsem, ol i no ken
i go bek long Herot. Olsem na ol
i bihainim narapela rot na ol i go
bek long ples bilong ol.

*Josep wantaim meri na pikinini
i go long Isip*

13 Ol saveman i go pinis, na ensel
bilong Bikpela i kamap long Josep
long driman. Ensel i tok olsem, "Yu
kirap na kisim pikinini wantaim
mama bilong en, na yu ranawe i go
long Isip. Na yu mas i stap long Isip
inap long taim mi givim tok gen
long yu, long wanem, Herot i laik
painim pikinini na kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim
pikinini wantaim mama bilong en
long nait yet, na em i bringim ol i
go long Isip.
15 Na Josep i stap long Isip inap
long Herot i dai pinis. Dispela
samting i kamap bilong inapim
wanpela tok Bikpela i bin mekim
long maus bilong profet. Em i bin
tok olsem, "Pikinini man bilong mi
em i stap long Isip, na mi singautim
em long lusim Isip na em i kam."

*King Herot i tok
na ol i kilim planti pikinini i dai*

16 Taim Herot i save olsem, ol
saveman bilong hap sankamap i
bin giamanim em, orait bel bilong
en i hat moa. Na em i salim sam-
pela man i go long taun Betlehem
na long ol ples i stap klostu long
taun, na ol i kilim i dai olgeta
pikinini man i no winim tupela
krismas yet. Herot i bin askim gut
ol saveman wanem taim tru dis-
pela sta i bin kamap, long wanem,
em i gat tingting bilong kilim i dai
ol pikinini ol mama i bin karim
long dispela taim.
17 Ol dispela samting inapim
wanpela tok God i bin mekim pinis
long maus bilong profet Jeremaia.
Em i tok olsem,
18 "Bikpela krai na singsing sori
i kamap long taun Rama. Em Resel
i krai sori long ol pikinini bilong
en i dai pinis. Na em i no laik bai
ol manmeri i mekim gut bel bilong
en, long wanem, olgeta pikinini bi-
long en i no moa i stap."

*Josep wantaim meri na pikinini
i kam bek*

19 Taim Herot i dai pinis, orait
long Isip ensel bilong Bikpela i
kamap long Josep long driman.
20 Na ensel i tokim Josep olsem,
"Yu kirap na kisim pikinini wan-
taim mama bilong en, na yu go bek
long Israel. Ol man i laik kilim
pikinini, ol i dai pinis."
21 Orait Josep i kirap, na i kisim
pikinini wantaim mama bilong en,
na ol i go bek long kantri Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem
Arkelaus i kisim ples bilong papa
bilong en Herot, na i stap king bi-
long Judia.† Olsem na Josep i pret
long i go long dispela hap. Tasol
God i givim tok long Josep long dri-
man, na Josep i go long hap bilong
distrik Galili.
23 Em i go sindaun long wanpela
taun ol i kolim Nasaret, na long
dispela pasin em inapim dispela
tok bilong ol profet, "Bai ol i kolim
em man bilong Nasaret."

3

*Jon Bilong Baptais i autim tok
(Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon
1.19-28)*

1 Long dispela taim Jon, man
bilong givim baptais, em i kamap.

2:15: Hos 11.1 **2:18:** Stt 35.19, Jer 31.15 **2:20:** Kis 4.19 † **2:22:** Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia. **2:23:** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45 **3:1:** Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28

Em i stap long ples i no gat man
long distrik Judia, na em i autim
tok long ol manmeri.
2 Em i tok olsem, “Yupela tanim
bel. Kingdom bilong heven em i
kam klostu pinis.”*
3 Jon em i dispela man God i bin
tok long en long maus bilong profet
Aisaia. Em i tok olsem, “Long ples i
no gat man, maus bilong wanpela
man i singaut olsem, ‘Redim rot bi-
long Bikpela. Stretim ol rot bilong
en.’ ”
4 Jon i save putim klos ol i wokim
long gras bilong kamel, na em i
save pasim let long bel bilong en.
Na em i save kaikai ol grasopa wan-
taim hani bilong bus.†
5 Long dispela taim ol Jerusalem
na olgeta Judia na olgeta man bi-
long ol ples i stap klostu long wara
Jordan, ol i kam long Jon.
6 Na ol i autim sin bilong ol, na
Jon i baptaisim ol long wara Jor-
dan.
7 Jon i lukim planti Farisi na
Sadyusi i kam bilong kisim baptais,
na em i tokim ol olsem, “Yupela
pikinini bilong snek nogut, God
i belhat long yupela na em bai i
mekim save long yupela. Husat
i tokim yupela na yupela i laik
ranawe na abrusim dispela taim
nogut i laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru,
orait pasin bilong yupela i mas
soim olsem yupela i tanim bel pi-
nis.
9 Yupela i no ken tingting olsem
long bel bilong yupela, ‘Abraham
em i tumbuna papa bilong mipela.’
Mi tokim yupela, God inap mekim
ol dispela ston hia i kamap ol
lain tumbuna pikinini bilong Abra-
ham.
10 Tamiok i stap pinis long as
bilong diwai, na olgeta diwai i no
save karim gutpela kaikai, em bai
ol i katim na tromoi i go long paia.
11 “Mi save baptaisim yupela
long wara olsem mak bilong yu-
pela i tanim bel pinis. Tasol man i
kam bihain long mi, strong bilong
en i winim strong bilong mi. Mi no
gutpela man inap long karim su bi-
long em. Em bai i baptaisim yupela
long Holi Spirit na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim
savol long han bilong en, bilong
rausim olgeta pipia i stap long wit.
Na em bai i bungim wit long haus
wit bilong en. Tasol pipia em bai i
kukim long paia i no save dai.”

Jon i baptaisim Jisas
(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim
Galili na i go long wara Jordan. Em
i go long Jon, na i laik kisim baptais
long han bilong Jon.
14 Tasol Jon i laik pasim em, na i
tok, “Mobeta mi kisim baptais long
yu. Olsem wanem na yu kam long
mi?”
15 Tasol Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Maski, nau yu mas
mekim olsem mi tok. Long dis-
pela pasin bai yumi inapim olgeta
samting God i laik bai yumi mas
mekim.” Olsem na Jon i bihainim
tok bilong em.
16 Jisas i kisim baptais pinis, na
kwiktaim em i lusim wara na i kam
antap. Na heven i op, na em i
lukim Spirit bilong God i kam daun
olsem wanpela bilong ol dispela
kain pisin ol i kolim balus, na i kam
i stap long em.

3:2: Mt 4.17, Mk 1.15 * **3:2:** Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting. **3:3:** Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3:4:** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6 † **3:4:** Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13. **3:7:** Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10 **3:9:** Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16 **3:10:** Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6 **3:11:** Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13 **3:12:** Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30 **3:16:** Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33

17 Na long heven wanpela maus
i singaut olsem, “Dispela em i
Pikinini bilong mi. Mi laikim em
tumas. Bel bilong mi em i amamas
long em.”

4

Satan i traim Jisas
(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

1 Long dispela taim Holi Spirit i
bringim Jisas i go long ples i no gat
man, bai Satan i traim em.
2 Na Jisas i no kisim kaikai inap
40 san na 40 nait. Na bihain em i
hangre.
3 Na man bilong traim i kam
kamap long em, na i tokim em
olsem, “Sapos i tru yu Pikinini Bi-
long God, orait yu tok na ol dispela
ston i ken tanim na i kamap bret.”
4 Tasol Jisas i bekim tok olsem,
“Buk bilong God i gat tok olsem,
‘Ol manmeri i no inap kisim laip
long kaikai tasol. Nogat. Ol i mas
bihainim olgeta tok bilong God tu
na bai ol i kisim laip.’ ”
5 Em i tok olsem, na Satan i kisim
em i go long Jerusalem, taun bilong
God, na i putim em antap tru long
tempel.
6 Na Satan i tokim em olsem,
“Sapos i tru yu Pikinini Bilong God,
orait yu kalap i go daun. Long
wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, ‘Em bai i tokim ol ensel bi-
long en long ol i mas was long yu.’
Na ‘Ol bai i karim yu long han bi-
long ol, nogut wanpela ston i sutim
lek bilong yu.’ ”
7 Tasol Jisas i tokim em, “Buk
bilong God i tok moa olsem, ‘Yu
no ken traim strong bilong God,
Bikpela bilong yu.’ ”
8 Satan i kisim Jisas gen na i
go long wanpela maunten i antap
moa. Na Satan i soim em olgeta
strongpela kantri bilong dispela
graun wantaim ol gutpela samting
bilong ol.
9 Na em i tokim Jisas olsem,
“Sapos yu brukim skru na lotu long
mi, orait bai mi givim yu dispela
olgeta samting.”
10 Na Jisas i tokim em, “Satan, yu
klia. Buk bilong God i tok, ‘Yu mas
aninit long God, Bikpela bilong yu.
Na yu mas lotu long em wanpela
tasol.’ ”
11 Olsem na Satan i lusim em. Na
ol ensel i kam na i helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili
(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok olsem,
ol i putim Jon pinis long kalabus,
orait em i go long distrik Galili.
13 Na em i lusim taun Nasaret na
i go sindaun long taun Kaperneam.
Kaperneam em i stap arere long
raunwara Galili, long graun bilong
ol lain Sebulun na Naptali.*
14 Long dispela pasin Jisas in-
apim wanpela tok God i bin mekim
long maus bilong profet Aisaia
olsem,
15 “Ol manmeri bilong graun bi-
long Sebulun na graun bilong Nap-
tali, em graun i stap klostu long
bikrot i go long solwara na graun i
stap long hapsait bilong wara Jor-
dan, em graun bilong distrik Galili,
dispela distrik i gat planti man-
meri bilong ol arapela kantri tu i
stap long en,
16 ol dispela manmeri i bin sin-
daun long bikpela tudak, ol i lukim
pinis bikpela lait. Ol manmeri i bin

3:17: Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17 **4:1:** Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:3:** Jo 6.30-31 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4:7:** Lo 6.16 **4:9:** Jo 6.14-15 **4:10:** Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4:11:** Hi 1.6, 1.14 **4:12:** Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43 **4:13:** Jo 2.12 * **4:13:** Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili. **4:15:** Ais 9.1-2 **4:16:** Ais 42.7, Lu 2.32

stap long ples tudak, lait i kamap
pinis long ol."

Jisas i autim gutnius bilong kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em
(Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat
long autim tok long ol manmeri.
Em i tok olsem, "Yupela i mas
tanim bel, long wanem, kingdom
bilong heven em i kam klostu pi-
nis."
18 Jisas i wokabaut arere long
raunwara Galili, na em i lukim tu-
pela brata, em Saimon, ol i kolim
Pita, na brata bilong en Andru. Tu-
pela i wok long tromoi umben long
raunwara. Tupela i save wok bis-
nis long kisim pis.
19 Orait Jisas i tokim tupela
olsem, "Yutupela kam bihainim
mi, na bai mi lainim yutupela long
pasin bilong kisim ol manmeri."
20 Na kwiktaim tupela i lusim
umben na i go bihainim em.
21 Jisas i wokabaut i go moa, na
em i lukim arapela tupela brata,
em Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon. Tu-
pela i stap long bot wantaim papa
bilong tupela, Sebedi. Ol umben
bilong ol i bruk, na ol i wok long
stretim. Orait Jisas i singautim tu-
pela. 22 Na kwiktaim tupela i lusim
bot na i lusim papa bilong tupela,
na tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i autim tok na i mekim orait planti manmeri
(Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap
bilong distrik Galili. Em i save go
insait long ol haus lotu bilong ol
na skulim ol manmeri. Em i au-
tim gutnius bilong kingdom bilong
God, na em i mekim orait olgeta sik
na olgeta samting i bagarapim bodi
bilong ol manmeri.
24 Ol i stori long em long olgeta
hap bilong provins Siria.† Olsem
na ol manmeri i bringim olgeta
man ol kain kain sik i bagarapim ol
na ol i karim pen nogut, na ol man
i gat spirit nogut, na ol man i gat
dispela kain sik i save mekim ol i
pundaun na guria nogut, na ol man
bun bilong ol i dai olgeta. Na Jisas i
mekim ol i kamap orait.
25 Na planti bikpela lain man-
meri bilong Galili na bilong hap
bilong distrik Dekapolis, na bi-
long Jerusalem na Judia na bilong
graun i stap long hapsait bilong
wara Jordan, ol i save bihainim em
i go.

5

Jisas i autim tok antap long maunten

1 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i kam, na em i go antap
long maunten. Em i sindaun,* na
ol disaipel bilong en i kam long em.

Jisas i tok long ol lain man i ken amamas
(Luk 6.20-23)

4:17: Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4:19:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **4:20:** Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4:23:** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38 **4:24:** Mk 6.55 † **4:24:** Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria. **4:25:** Mk 3.7-8 * **5:1:** Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20.

2 Na Jisas i skulim ol disaipel
olsem,†
3 "Ol manmeri i save, ol i stap
rabis tru long ol samting bilong
God, em ol i ken amamas. Ol dis-
pela manmeri bai i kisim ol gut-
pela samting bilong kingdom bi-
long heven.
4 "Ol manmeri i krai i stap, em ol
i ken amamas. God bai i mekim gut
bel bilong ol.
5 "Ol manmeri i save daunim
nem bilong ol yet, em ol i ken ama-
mas. Bai God i givim olgeta graun
long ol.
6 "Ol manmeri i laikim tumas
long bihainim stretpela pasin, long
wankain pasin olsem man i hangre
tru na i laikim tumas long kisim
kaikai na i dai long wara, em ol i
ken amamas. Bai God inapim ol
tru.
7 "Ol manmeri i save marimari
long ol arapela, em ol i ken ama-
mas. Bai God i marimari long ol.
8 "Ol manmeri bel bilong ol i klin,
em ol i ken amamas. Bai ol i lukim
God.
9 "Ol manmeri i save mekim dai
ol kros na pait, em ol i ken amamas.
Bai ol i kolim ol pikinini bilong
God.
10 "Ol manmeri i save bihainim
stretpela pasin na long dispela as
ol i kisim hevi long ol arapela, em
ol i ken amamas. Kingdom bilong
heven em i bilong ol.
11 "Sapos ol i lukim yupela i stap
long lain bilong mi, na ol i tok
nogut long yupela na ol i mekim
nogut long yupela na sutim kain
kain tok giaman long yupela, orait
yupela i ken amamas.
12 Yupela i ken belgut na ama-
mas tru, long wanem, bikpela pe i
wetim yupela long heven. Ol man i
bin mekim ol wankain pasin nogut
long ol profet i bin i go paslain long
yupela."

Yupela i olsem sol na lait
(Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
olsem sol bilong graun. Tasol sapos
sol i lusim pait bilong en, orait bai
yumi mekim wanem na dispela sol
i kamap gutpela gen? Kain sol
olsem em i no gat wok moa. Ol man
i save rausim tasol na krungutim
long lek bilong ol.
14 "Yupela i olsem lait bilong
graun. Tingim. Wanpela taun i
stap antap long maunten, em i no
inap hait.
15 Na tu, ol man i no save laitim
lam na putim aninit long wanpela
baket. Nogat. Ol i save putim antap
long tebol, na em i givim lait long
olgeta man i stap long haus.
16 Olsem tasol, lait bilong yu-
pela i mas lait long ai bilong ol
manmeri, bai ol i lukim ol gutpela
pasin yupela i mekim, na bai ol i
litimapim nem bilong Papa bilong
yupela i stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken ting mi kam bilong rausim
tok bilong lo na tok bilong ol profet.

† **5:2:** Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten. **5:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20 **5:4:** Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5:5:** Sng 37.11, Ais 29.19 **5:6:** Ais 55.1-2, 65.13 **5:7:** Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13 **5:8:** Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3 **5:9:** Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5:10:** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14 **5:11:** Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14 **5:12:** 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13 **5:13:** Mt 9.38, Lu 14.34-35 **5:14:** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15 **5:15:** Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5:16:** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12 **5:17:** Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24

Nogat. Mi no kam bilong rausim,
mi kam bilong inapim tru.
18 Mi tok tru long yupela, inap
long taim skai na graun i pinis, i no
gat wanpela liklik hap tok bilong
lo bai i lus. Nogat. Ol liklik hap
rait, na ol liklik mak ol i raitim
long lo, olgeta bai i stap. Lo bai
i stap olsem tasol inap long olgeta
samting i kamap pinis.
19 Olsem na sapos wanpela man
i lukim wanpela hap bilong lo
i olsem samting nating, na em
i pulim ol arapela man tu long
mekim olsem, orait maski dispela
hap bilong lo i liklik tru, bai nem
bilong dispela man i stap liklik tru
long kingdom bilong heven. Tasol
man i bihainim lo na i skulim ol
manmeri long bihainim, em bai i
gat biknem long kingdom bilong
heven.
20 Mi tokim yupela, sapos yupela
i no bihainim tru laik bilong God,
na stretpela pasin bilong yupela i
no winim tru stretpela pasin bi-
long ol saveman bilong lo wantaim
ol Farisi, bai yupela i no inap i go
insait long kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok
(Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
harim pinis dispela tok ol tumbuna
i bin kisim, 'Yupela i no ken kilim i
dai ol arapela manmeri. Na sapos
wanpela man i kilim man i dai, em
i mas kamap long kot.'
22 Tasol mi tokim yupela olsem,
man i kros nogut long brata bilong
en, em i mas kamap long kot. Na
man i tok nogut long brata bilong
en, em i mas kamap long namba
wan kaunsil. Na man i tokim nara-
pela man olsem, 'Yu longlong man
tru,' em i mas i go long paia bilong
hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim
ofa bilong yu i kam long alta, na yu
tingim brata bilong yu em i gat tok
long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong
yu i stap klostu long alta. Na yu
go pastaim na stretim tok wantaim
brata bilong yu. Stretim pinis, orait
nau yu ken i go na givim ofa bilong
yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik ko-
tim yu, na yutupela i wokabaut yet
long rot i go long ples bilong kot,
orait yu mas hariap na stretim tok
wantaim em. Nogut dispela man
i putim yu long han bilong jas, na
jas i putim yu long han bilong plis-
man, na plisman i putim yu long
haus kalabus.
26 Mi tok tru long yu, yu bai i
stap long haus kalabus inap long
yu baim olgeta mani ol i makim
bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i harim pinis bipo ol i tok olsem,
'Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.'
28 Tasol mi tokim yupela olsem,
sapos wanpela man i lukim wan-
pela meri na i gat mangal nogut
long em, dispela man i mekim
pasin pamuk pinis long bel bilong
em.
29 "Sapos ai long han sut bilong
yu i pulim yu long mekim sin, orait
yu mas kamautim na tromoi. Mo-
beta wanpela hap bodi bilong yu i
lus na yu no mekim sin, na bai ol i
no tromoi bodi bilong yu olgeta i go
long hel.
30 Na sapos han sut bilong yu i
mekim yu i pundaun long sin, orait
yu mas katim na tromoi. Mobeta
wanpela hap bodi bilong yu i lus,

5:18: Lu 16.17, 21.33 **5:19:** Je 2.10 **5:20:** Ro 9.31, 10.3 **5:21:** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17 **5:22:** Je 1.19, 1 Jo 3.15 **5:23:** Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5:24:** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8 **5:25:** Mt 6.14-15, 18.34-35 **5:27:** Kis 20.14, Lo 5.18 **5:28:** 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14 **5:29:** Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5 **5:30:** Mt 18.8, Mk 9.43

na yu no mekim sin, na bodi bilong
yu olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri
(Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo
ol i save tok olsem, 'Sapos wanpela
man i rausim meri bilong en, orait
em i mas givim em wanpela pepa
bilong katim marit.'
32 Tasol mi tokim yupela, sapos
man i rausim meri bilong en taim
meri i no bin mekim pasin pamuk,
orait dispela man i mekim meri
i kalapim lo bilong marit. Long
wanem, taim dispela meri i mar-
itim narapela man, meri i mekim
pasin pamuk. Na man i maritim
wanpela meri, bipo man bilong en
i bin rausim em, em tu i kalapim
lo bilong marit na i mekim pasin
pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Nara-
pela tok ol tumbuna i kisim na
yupela i harim pinis, em i olsem,
'Yu no ken giaman taim yu tok
tru antap. Na sapos yu tok tru
antap long mekim wanpela samt-
ing, orait yu mas bihainim dispela
tok na mekim stret long ai bilong
Bikpela.'
34 Tasol mi tokim yupela, yu-
pela i no ken mekim tok tru an-
tap. Nogat tru. Yupela i no ken
kolim heven bilong strongim wan-
pela tok, long wanem, heven em i
sia king bilong God.
35 Na yupela i no ken kolim
graun bilong strongim wanpela
tok, long wanem, graun em i
ples God i save putim lek bilong
en antap long en. Na yupela
i no ken kolim Jerusalem bi-
long strongim wanpela tok, long
wanem, Jerusalem em i taun
bilong Nambawan King.
36 Na yu no ken kolim het bilong
yu bilong strongim wanpela tok,
long wanem, yu no inap long
mekim wanpela gras bilong het
bilong yu i kamap waitpela o
blakpela.
37 Yupela i mas tok 'Yes' na 'No-
gat' tasol. Em inap. Tok ol i save
skruim long dispela, em ol tok Sa-
tan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong
(Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
harim pinis bipo ol i bin tok olsem,
'Sapos wanpela man i bagarapim
ai bilong narapela man, orait yu-
pela i mas bagarapim ai bilong en.
Na sapos wanpela man i brukim tit
bilong narapela man, orait yupela
i mas brukim tit bilong en.'
39 Tasol mi tokim yupela olsem,
yupela i no ken bekim rong long
man i mekim nogut long yupela.
Nogat. Sapos wanpela man i so-
lapim wanpela wasket bilong yu,
orait yu mas tanim narapela was-
ket tu i go long em.
40 Na sapos wanpela man i laik
kotim yu na kisim siot bilong yu,
orait yu mas givim longpela klos
bilong yu tu long em.
41 Na sapos wanpela man i
strong long yu mas karim kago
bilong en i go inap wan kilomita,
orait yu mas karim kago i go inap 2
kilomita.
42 Sapos wanpela man i askim yu
long givim wanpela samting long
em, orait yu mas givim. Na sapos
man i laik dinau long yu, orait yu
no ken givim baksait long em."

5:31: Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4 **5:32:** Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11 **5:33:** Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21 **5:34:** Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5:35:** Sng 48.2, Ais 66.1 **5:37:** Kl 4.6, Je 5.12 **5:38:** Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21 **5:39:** Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:40:** 1 Ko 6.7 **5:42:** Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5:43:** Lo 23.6, Sng 41.10

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua
(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Yu mas laikim tru ol wantok, na yu mas bel nogut long ol birua bilong yu.'‡
44 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela i mas laikim ol birua bilong yupela, na yupela i mas beten bai God i marimari long ol man i save mekim pasin nogut long yupela.
45 Olsem bai yupela i stap pikinini bilong Papa bilong yupela em i stap long heven. Em i save mekim san bilong en i kamap antap long ol man nogut na long ol gutpela man wantaim. Na em i save mekim ren i kam daun long ol stretpela man na long ol man bilong mekim pasin i no stret tu.
46 Sapos yupela i laikim tasol ol man i save laikim yupela, bai yupela i kisim wanem pe? Ol man bilong kisim takis, ol tu i save mekim wankain pasin.
47 Na sapos yupela i givim gude long ol brata bilong yupela tasol, bai yupela i winim ol arapela man long wanem samting? Ol haiden tu i save mekim olsem.
48 Yupela i mas i stap stretpela manmeri tru, olsem Papa bilong yupela i stap long heven em i stap stretpela tru."

6

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut. Yupela i no ken mekim ol gutpela gutpela pasin bilong yupela long ai bilong ol manmeri, bai ol i lukim. Sapos yupela i mekim olsem, yupela bai i no inap kisim pe long Papa bilong yupela i stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting long ol rabisman, yu no ken salim man i winim biugel i go paslain long yu olsem ol sampela man i save mekim insait long ol haus lotu na long ol rot. Ol dispela man i laik giamanim ol manmeri, bai ol manmeri i ting ol i gutpela man na givim biknem long ol. Mi tok tru long yupela, ol dispela man i kisim pinis pe bilong ol. 3 Sapos yu laik helpim ol rabisman, orait han kais bilong yu i no ken save long samting han sut i mekim.
4 Olsem na dispela wok marimari yu mekim bai i stap hait. Na Papa bilong yu i save lukim ol samting i stap hait, em bai i bekim pe long yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea
(Luk 11.2-4)

5 Jisas i tok moa olsem, "Taim yupela i mekim prea, yupela i no ken mekim olsem ol man bilong giaman i save mekim. Ol i laikim tumas long sanap na mekim prea insait long ol haus lotu, na long ol kona bilong bikrot, bai ol man i ken lukim ol. Mi tok tru long yupela, ol i kisim pinis pe bilong ol.
6 Tasol taim yu laik mekim prea, yu mas i go insait long rum bilong yu na pasim dua na beten long Papa bilong yu i stap long ples hait. Na Papa bilong yu i save lukim ol samting i stap hait, em bai i bekim pe long yu.
7 "Na taim yupela i mekim prea, maski long mekim planti toktok nating, olsem ol haiden i save

‡ **5:43:** Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22. **5:44:** Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23 **5:45:** Jop 25.3, Ef 5.1 **5:48:** Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6:1:** Mt 6.5, 6.16, 23.5 **6:3:** Mt 25.37-40 **6:4:** Mt 6.6, 6.18 **6:5:** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14 **6:6:** 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6:7:** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15

mekim. Ol i ting sapos ol i mekim
planti toktok bai God i harim ol.
8 Yupela i no ken bihainim pasin
bilong ol. Taim yupela i no opim
maus yet long askim Papa bilong
yupela long wanpela samting, em
i save pinis long olgeta samting yu-
pela i sot long en.
9 "Yupela i mas mekim kain prea
olsem,
'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i kam.
Mipela i mas bihainim laik bilong
yu
long graun
olsem ol i save bihainim long
heven.
11 Nau yu ken givim mipela kaikai
inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong mipela,
olsem mipela i save lusim ol
rong
ol arapela i mekim long
mipela.
13 Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela,
tasol yu ken kisim bek mipela
long ol samting nogut.'*
14 "Harim. Sapos yupela i lusim
rong bilong ol arapela manmeri,
orait Papa bilong yupela long
heven em bai i lusim rong bilong
yupela tu.
15 Tasol sapos yupela i no lusim
rong bilong ol arapela manmeri,
orait Papa bilong yupela em tu bai
i no lusim ol rong bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
yupela i tambu long kaikai, orait
yupela i no ken mekim pes nogut
olsem ol man bilong giaman i save
mekim. Ol i save mekim pes nogut,
bai ol manmeri i ken save ol i
tambu long kaikai. Mi tok tru long
yupela, ol i kisim pinis pe bilong ol.
17 Tasol yu, sapos yu tambu long
kaikai, yu mas putim wel long het
bilong yu na wasim pes bilong yu.
18 Olsem bai ol man i no ken save
yu tambu long kaikai. Papa bilong
yu i stap hait, em wanpela tasol i
ken save. Na Papa bilong yu i save
lukim ol samting i stap hait, em bai
i bekim pe long yu."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken bungim ol gutpela gutpela
samting bilong yupela hia long dis-
pela graun. Long dispela graun ol
binatang na ros i save bagarapim
ol samting, na ol stilman i save
brukim banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas bungim ol
gutpela samting bilong yupela long
heven. Long heven ol binatang na
ros i no save bagarapim ol samting,
na ol stilman i no save brukim ba-
nis na stilim.
21 Long ples ol gutpela samting
bilong yu i stap long en, long dis-
pela ples tasol laik bilong yu tu bai
i stap."

Ai em i lam bilong bodi
(Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem, "Ai em i
lam bilong bodi. Sapos ai bilong yu
i gutpela, orait lait bai i pulap long
olgeta hap bodi bilong yu.

6:8: Mt 6.32 **6:9:** Lu 11.2-4 **6:10:** Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14 **6:12:** Mt 6.14-15, 18.21-35 **6:13:** 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9 * **6:13:** Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru." **6:14:** Ef 4.32, Kl 3.13 **6:14:** Mk 11.25-26 **6:15:** Mt 18.35, Je 2.13 **6:16:** Ais 58.5-9 **6:18:** Mt 6.4-6 **6:19:** 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3 **6:20:** Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4 **6:21:** Lu 12.34 **6:22:** Lu 11.34-36

23 Tasol sapos ai bilong yu i
nogut, orait olgeta bodi bilong yu
bai i tudak. Olsem na sapos dis-
pela lait i stap insait long yu em i
olsem tudak, bai dispela tudak em
i bikpela moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim
(Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I no
gat wanpela man inap i stap aninit
long tupela bosman wantaim. Bai
em i laikim wanpela na bel nogut
long narapela. Bai em i harim tok
bilong wanpela na givim baksait
long narapela. Yupela i no inap i
stap aninit long God na long mani
wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem
na mi tokim yupela, yupela i no
ken tingting planti long laip bilong
yupela na tok, 'Bai yumi kaikai
wanem samting? Bai yumi dring
wanem samting?' Na yupela i no
ken tingting planti long bodi bilong
yupela na tok, 'Bai yumi pasim
wanem laplap?' Ating laip em i
winim kaikai, na bodi em i winim
ol laplap samting.
26 Yupela lukim ol pisin. Ol i
no save planim kaikai, na ol i no
save bungim na putim long haus
kaikai. Tasol Papa bilong yupela
i stap long heven em i save givim
kaikai long ol. Ating yupela i no
winim tru ol pisin, a?
27 Na sapos wanpela bilong yu-
pela i wok long tingting planti long
rot bilong i stap gut, ating dispela
pasin bilong tingting planti bai i
skruim liklik hap taim moa long
laip bilong en? I no inap tru.
28 "Bilong wanem yupela i save
tingting planti long ol klos samt-
ing? Yupela i mas lukim gut ol
plaua i stap nabaut, ol i kamap
olsem wanem. Ol i no save hatwok.
Ol i no save wokim laplap.
29 Tasol mi tokim yupela, bipo
King Solomon i save putim olgeta
gutpela bilas bilong en, tasol gut-
pela bilas bilong ol dispela plaua i
winim tru bilas bilong Solomon.
30 Nau ol dispela gras samting
i stap nabaut, na tumora tasol ol
man bai i katim na tromoi i go long
paia. Na kain gras nating olsem,
em God i save bilasim. Olsem na
yupela ol manmeri i gat liklik bilip
tasol, yupela i ken save tru olsem,
God bai i givim bilas long yupela tu.
31 Yupela i no ken tingting planti
na tok, 'Bai yumi kaikai wanem
samting? Bai yumi dring wanem
samting?' Nogat.
32 Ol haiden i save wari long
painim olgeta dispela samting.
Tasol Papa bilong yupela i stap
long heven em i save pinis, yupela
i mas kisim dispela olgeta kain
samting.
33 Tasol namba wan samting yu-
pela i mas mekim i olsem. Yupela
i mas larim God i stap king bilong
yupela, na kisim stretpela pasin bi-
long em, na bai em i givim dispela
olgeta arapela samting tu long yu-
pela.
34 Olsem na yupela i no ken tingt-
ing tumas long tumora. De tumora
em i ken tingting long samting bi-
long em yet. Hevi bilong wanpela
de em inap long dispela de tasol."

7

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man
(Luk 6.37-38 na 6.41-42)

6:24: Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15 **6:25:** Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7 **6:26:** Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24 **6:29:** 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6:32:** Mt 6.8 **6:33:** 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6:34:** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11 **7:1:** Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken skelim pasin bilong ol ara-
pela na tok ol i man nogut. Nogut
God i mekim wankain pasin long
yupela tu.
2 God bai i skelim pasin bilong
yupela long wankain pasin olsem
yupela i save mekim long ol ara-
pela man. Na skel yupela i save
givim long ol arapela man, long
dispela skel tasol God bai i bekim
long yupela.
3 Bilong wanem yu lukim lik-
lik hap pipia i stap long ai bilong
brata bilong yu, tasol yu no tingim
bikpela plang i stap long ai bilong
yu yet?
4 Sapos plang i stap long ai bilong
yu yet, orait olsem wanem na yu
inap tokim brata bilong yu, 'Brata,
mi laik kamautim pipia i stap long
ai bilong yu'?
5 Yu man bilong giaman, pastaim
yu mas kamautim bikpela plang
i stap long ai bilong yu yet. Na
bihain bai yu inap lukluk gut na
kamautim liklik hap pipia i stap
long ai bilong brata bilong yu.
6 "Yupela i no ken kisim samting
ol i makim bilong God, na givim
long ol dok. Nogut ol i tanim na
kaikaim yupela. Na yupela i no ken
tromoi ol gutpela gutpela bis bi-
long yupela i go long ol pik. Nogut
ol i krungutim tasol long lek bilong
ol."

God bai i givim ol gutpela samting
long ol man i prea long em
(Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela i mas prea na askim God long
givim ol samting long yupela, na
em bai i givim long yupela. Yupela
i mas wok long painim samting na
bai yupela i lukim. Yupela i mas
paitim dua, na God bai i opim long
yupela.
8 Olgeta man i prea long God,
ol i save kisim ol samting. Man
i wok long painim samting, em i
save lukim. Na man i paitim dua,
God bai i opim dua long em.

9 "Sapos pikinini bilong wanpela
bilong yupela em i askim papa long
givim bret long em, ating papa bai
i givim wanpela ston long em, a?
Nogat.
10 Na sapos pikinini i askim papa
long givim pis long em, ating papa
bai i givim em wanpela snek nogut,
a? Em tu nogat.
11 Yupela papa i save mekim
planti pasin nogut, tasol yupela i
save tumas long givim ol gutpela
samting long ol pikinini bilong yu-
pela. Olsem na yupela i ken save
tru, Papa bilong yupela i stap long
heven em bai i amamas long givim
ol gutpela samting long ol man i
prea long em.

12 "Olgeta pasin yupela i laik bai
ol arapela manmeri i mas mekim
long yupela, ol dispela pasin tasol
yupela i mas mekim long ol. Dis-
pela em i as tok bilong lo, na em i
as bilong tok bilong ol profet."

Yupela i mas i go insait
long liklik dua
(Luk 13.24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i mas i go insait long liklik dua.
Dua i go long ples bilong lus, em
i bikpela, na rot i go long dispela
ples em i op tumas na em i isi long
bihainim. Na planti manmeri i
save bihainim dispela rot.
14 Tasol dua i go long ples bilong
kisim laip, em i liklik tru, na rot
i go long dispela ples em i hat tru

7:2: Mk 4.24 **7:3:** Lu 6.41-42 **7:6:** Mt 10.14 **7:7:** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10, Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **7:8:** Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15 **7:9:** Lu 11.11 **7:11:** Lu 11.13, Je 1.17 **7:12:** Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **7:13:** Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7:14:** Ap 14.22

long bihainim. Na wanpela wanpela manmeri tasol i save lukim na bihainim dispela rot."

Yumi mas lukaut long ol giaman profet
(Luk 6.43-44 na 13.25-27)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut long ol giaman profet. Ol i save mekim gutpela tok bilong grisim yupela, tasol tingting tru bilong ol em i bilong paulim yupela na bagarapim yupela. Ol i olsem ol weldok i pasim skin bilong sipsip, bai ol i ken i go klostu long ol sipsip na holimpas ol.

16 Yupela lukim pasin bilong ol na bai yupela i save, ol i giaman profet, o nogat. Olsem wanem? Ating ol man i save go long rop i gat nil bilong kisim ol pikinini bilong diwai wain, a? Na sapos ol man i laik kisim pikinini bilong diwai fik, ating ol i save go long gras nogut i gat mosong, a? Nogat tru.

17 Olsem tasol olgeta gutpela diwai i save karim gutpela kaikai. Na diwai nogut i save karim kaikai nogut.

18 Gutpela diwai em i no inap karim kaikai nogut. Na diwai nogut em i no inap karim gutpela kaikai.

19 Olgeta diwai i no save karim gutpela kaikai, em ol i save katim na tromoi i go long paia.

20 Olsem na yupela i mas lukim pasin bilong ol yet na bai yupela i save long ol giaman profet.

21 "Yupela i no ken ting, olgeta manmeri i save kolim mi, 'Bikpela, Bikpela,' ol bai i go insait long kingdom bilong heven. Nogat. Man i bihainim laik bilong Papa bilong mi i stap long heven, em tasol bai i go insait long kingdom.

22 Long de bilong bikpela kot bilong God, planti manmeri bai i tokim mi olsem, 'Bikpela, Bikpela, mipela i bin mekim wok profet long nem bilong yu. Long nem bilong yu mipela i bin rausim ol spirit nogut. Long nem bilong yu mipela i bin wokim planti mirakel.'

23 Na long dispela taim mi bai tokaut long ol olsem, 'Mi no save liklik long yupela. Yupela ol man bilong mekim pasin nogut, yupela klia long mi.' "

Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, "Orait man i harim dispela tok bilong mi na i bihainim, em i olsem wanpela man i gat gutpela tingting, na em i wokim haus bilong en antap long ples ston.

25 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong, na ol dispela samting i sakim dispela haus. Tasol em i no pundaun, long wanem, simen bilong dispela haus em i pas strong tru long bikpela bikpela ston insait long graun. 26 Tasol man i harim dispela tok bilong mi na i no bihainim, em i olsem wanpela longlong man i sanapim haus bilong en antap long wesan tasol.

27 Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong. Na ol dispela samting i sakim dispela haus, na em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut tru."

28 Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru long skul bilong en.

29 Long wanem, em i no skulim ol olsem ol saveman bilong lo i save

7:15: Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **7:16:** Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12 **7:17:** Jer 11.19 **7:18:** Lu 6.43 **7:19:** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6 **7:20:** Mt 12.33 **7:21:** Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25 **7:22:** 1 Ko 13.2 **7:23:** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19 **7:24:** Lu 6.47-48 **7:28:** Mk 1.22, Lu 4.32 **7:29:** Jo 7.46

mekim. Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat namba.

8

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

1 Jisas i lusim maunten na i go daun, na planti manmeri moa i bihainim em i go.*
2 Na wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i brukim skru na i tok, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God."†
3 Na Jisas i putim han long dispela man na i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait wantu sik lepra bilong en i pinis, na dispela man i kamap klin.‡
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Luk 7.1-10)

5 Jisas i go insait long taun Kaperneam, na wanpela kepten bilong 100 soldia bilong ol Rom em i kam na askim Jisas strong olsem,
6 "Bikpela, wokboi bilong mi em i sik na i slip i stap long haus. Bun bilong en i dai olgeta, na em i gat bikpela pen moa."
7 Orait Jisas i tokim em, "Bai mi go mekim em i kamap orait."§
8 Tasol kepten i bekim tok bilong em olsem, "Bikpela, mi no gutpela man inap long yu kam insait long haus bilong mi. Yu tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait gen.
9 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi stap aninit long ol man i gat namba bilong bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit long mi. Na sapos mi tokim wanpela, 'Yu go,' orait em i save go. Na sapos mi tokim narapela, 'Yu kam,' orait em i save kam. Na taim mi tokim wokboi bilong mi, 'Yu mekim dispela wok,' orait em i save mekim."
10 Jisas i harim dispela tok na em i kirap nogut. Na em i tokim ol man i bihainim em olsem, "Mi tok tru long yupela, mi no bin lukim wanpela man namel long ol lain Israel i gat kain bilip olsem bilong dispela man.
11 "Na mi tokim yupela, planti manmeri bai i lusim ol kantri i stap long hap sankamap na hap san i go daun, na ol bai i kam sindaun long kaikai wantaim Abraham na Aisak na Jekop insait long kingdom bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim God i bin makim bilong i stap long kingdom bilong en, God bai i rausim ol i go long ples tudak. Na long dispela hap ol bai i krai nogut na skrapim tit bilong ol."

* **8:1:** Lukim tok i stap long Matyu 5.2. **8:2:** Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25 † **8:2:** Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14. ‡ **8:3:** Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin. **8:4:** Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8:5:** Jo 4.47 § **8:7:** Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom. **8:10:** Mt 15.28 **8:11:** Sng 107.3, Lu 13.29 **8:12:** Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 1.13

13 Na Jisas i tokim dispela kepten
olsem, “Yu go nau. Na ol samt-
ing i ken kamap long yu olsem
yu bilip pinis.” Na long dispela
taim stret, wokboi bilong kepten i
kamap orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

14 Orait Jisas i go insait long haus
bilong Pita, na em i lukim mama
bilong meri bilong Pita i slip i stap
long bet, long wanem, em i gat sik
na skin bilong en i hat.
15 Na Jisas i holim han bilong en,
na sik i lusim em. Na em i kirap na
i redim kaikai bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim
planti manmeri i gat spirit nogut i
stap long ol, na ol i kam long Jisas.
Na em i tok na ol spirit nogut i
lusim ol dispela manmeri. Na em
i mekim orait olgeta sikman.
17 Na long dispela pasin em in-
apim wanpela tok God i bin mekim
long maus bilong profet Aisaia. Em
i tok olsem, “Em yet i kisim ol kain
kain sik bilong yumi na rausim i go
pinis.”

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i sanap raunim em i stap,
na em i tokim ol disaipel bilong
en olsem, “Yumi go long hapsait
bilong raunwara.”
19 Na wanpela saveman bilong
lo i kam na i tokim Jisas olsem,
“Tisa, olgeta ples yu go long en, bai
mi bihainim yu i go wantaim.”
20 Na Jisas i tokim em olsem, “Ol
weldok i gat hul long graun, na ol
pisin i gat haus bilong ol. Tasol
Pikinini Bilong Man* em i no gat
ples bilong slip.”
21 Na narapela man, em wan-
pela bilong ol disaipel, em i tokim
Jisas olsem, “Bikman, larim mi i go
planim papa bilong mi pastaim.”
22 Tasol Jisas i tokim em, “Maski.
Ol man i dai pinis, ol i ken planim ol
lain bilong ol yet. Yu kam bihainim
mi.”

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

23 Orait Jisas i kalap long bot, na
ol disaipel bilong en i bihainim em.
24 Ol i go namel long raunwara
na bikpela win tru i kirap na si i
laik karamapim bot. Tasol Jisas i
slip i stap.
25 Na ol i go kirapim em, na i tok,
“Bikpela, helpim mipela. Yumi laik
lus nau.”
26 Na em i tokim ol olsem, “Bilip
bilong yupela em i liklik tru. Watpo
yupela i pret?” Na em i kirap na i
krosim win wantaim si. Na win i
dai, na wara i no mekim nais liklik.
27 Na ol i tingting planti, na
ol i tok, “Dispela em i wanem
kain man, na win wantaim wara i
harim tok bilong em?”

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man
(Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long hap-
sait bilong raunwara Galili, long
graun bilong ol Gadara. Na tupela
man i gat spirit nogut, tupela i kam
bungim em. Tupela i stap nabaut
long ples matmat na i kam. Tu-
pela i wel nogut tru, olsem na ol
manmeri i no inap wokabaut long
dispela rot.

8:14: Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5 **8:16:** Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8:17:** Ais 53.4, 1 Pi 2.24
8:19: Lu 9.57-58 **8:20:** 2 Ko 8.9 * **8:20:** Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em. **8:21:** 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25 **8:24:** Sng 4.8 **8:26:** Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8 **8:28:** Mk 5.1-2, Lu 8.26-27 **8:29:** Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41

29 Orait tupela i singaut strong olsem, “Yu Pikinini Bilong God, yu laik mekim wanem long mipela? Taim i no yet, na yu kam hia bilong mekim nogut long mipela, a?”
30 Wanpela bikpela lain pik i stap longwe liklik na i kaikai i stap.
31 Na ol spirit nogut i singaut strong long Jisas olsem, “Sapos yu rausim mipela, yu mas larim mipela i go insait long ol dispela lain pik.”
32 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela go.” Orait ol spirit nogut i lusim dispela tupela man, na ol i go insait long ol pik. Na dispela olgeta lain pik i ran strong tru i go daun long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun long raunwara, na ol i dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i lukim na ol i ranawe. Ol i go kamap long taun na tokim ol manmeri long ol samting i bin kamap. Na ol i stori long samting i kamap long tupela man i gat spirit nogut.
34 Orait na olgeta manmeri bilong dispela taun i kam long Jisas. Na taim ol i lukim em, ol i tok strong long em i mas lusim graun bilong ol na i go long narapela hap.

9

Jisas i mekim oraitwanpela man i gat han na lek nogut
(Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

1 Orait Jisas i kalap long wanpela bot, na i go bek long hapsait bilong raunwara, na i kamap long ples bilong em stret.*
2 Na ol i karim wanpela sikman i kam long em, bun bilong en i dai olgeta, na em i slip i stap long bet. Na Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em i tokim dispela sikman olsem, “Pikinini, bel bilong yu i ken i stap isi. Mi lusim pinis ol sin bilong yu.”
3 Sampela saveman bilong lo ol i harim dispela tok bilong Jisas, na ol i toktok namel long ol yet olsem, “Dispela man em i kisim ples bilong God.”
4 Jisas i save pinis long tingting bilong ol, na em i tok, “Bilong wanem yupela i gat dispela tingting nogut long bel bilong yupela?
5 Wanem tok em i isi long mi mekim? Em i isi long mi tok, ‘Mi lusim ol sin bilong yu’, o em i isi long mi tok, ‘Yu kirap na wokabaut’?
6 Tasol mi laik bai yupela i save olsem, Pikinini Bilong Man em i gat strong long dispela graun, na em inap long lusim ol sin.” Jisas i tok pinis, na em i lukluk i go long dispela man, bun bilong en i dai olgeta, na i tokim em olsem, “Yu kirap na kisim bet bilong yu, na yu go long haus bilong yu.”
7 Na dispela man i kirap, na i go long haus bilong en.
8 Ol manmeri i lukim dispela na ol i pret. Na ol i litimapim nem bilong God, long wanem, em i bin givim dispela kain namba na strong long ol man.

Jisas i singautim Matyu
(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim wanpela man, nem bilong en Matyu, i sindaun i stap long haus takis. Na Jisas i tokim em olsem, “Yu kam bihainim mi.” Na Matyu i kirap i go bihainim Jisas.
10 Na Jisas i sindaun kaikai long haus,† na planti man bilong kisim takis na planti man bilong mekim sin ol i kam. Ol i sindaun kaikai wantaim Jisas na ol disaipel bilong em.

* **9:1:** Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13. **9:2:** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20 **9:4:** Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9:5:** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48 **9:6:** Jo 5.8, 17.2 **9:10:** Lu 15.1-2 † **9:10:** Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas. **9:11:** Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7

11 Ol Farisi i lukim dispela, na
ol i askim ol disaipel bilong Jisas
olsem, “Watpo tisa bilong yupela
em i save kaikai wantaim ol man
bilong kisim takis na ol man bilong
mekim sin?”‡
12 Jisas i harim dispela tok, na em
i tok olsem, “Ol man i no gat sik, ol
i no save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta.
13 Yupela go kisim save long dis-
pela tok i stap long buk bilong God,
‘Mi no laikim ol ofa nating yupela
i save mekim. Mi laikim tumas
bai yupela i mekim gutpela pasin
long ol arapela.’ ” Na Jisas i tok moa
olsem, “Mi no kam bilong singau-
tim ol stretpela man. Nogat. Mi
kam bilong singautim ol man i save
mekim sin.”

Jisas i tok longpasin bilong tambu long kaikai
(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol disaipel
bilong Jon i kam long Jisas na i
askim em olsem, “Olsem wanem
na mipela wantaim ol Farisi
mipela i save tambu long kaikai,
tasol ol disaipel bilong yu ol i no
save tambu long kaikai?”
15 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos wanpela man i laik marit,
ating ol wantok bilong en inap bel
hevi long taim em i stap yet wan-
taim ol? Nogat. Tasol bihain, taim
ol i kisim dispela man i go pinis
na em i no moa i stap wantaim
ol wantok bilong en, orait ol bai i
tambu long kaikai.
16 “I no gat man i save kisim
hap nupela laplap bilong samapim
hul long olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i wasim
saket dispela laplap bilong pasim
hul em bai i go liklik na brukim
saket gen, na hul bai i kamap
bikpela moa.
17 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos ol i
mekim olsem, orait skin meme
bai i bruk, na wain bai i kapsait
i go long graun, na skin meme
tu bai i bagarap. Olsem na ol
i save pulimapim nupela wain
long nupela skin meme, na tupela
wantaim i stap gut.”§

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini
na i mekim orait meri i holim klos bilong en
(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

18 Jisas i toktok yet long ol
disaipel bilong Jon na wanpela
hetman i kam na i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas na i tok,
“Pikinini meri bilong mi nau tasol i
dai pinis. Tasol yu kam putim han
long em, na bai em i gat laip gen.”
19 Na Jisas i kirap na bihainim em
i go, na ol disaipel bilong en i go
wantaim.
20 Na wanpela meri i stap, em
i save karim blut oltaim na i stap
olsem inap long 12-pela yia. Dis-
pela meri i kam klostu long baksait
bilong Jisas, na i putim han long
arere bilong longpela klos bilong
Jisas.
21 Em i bin tokim em yet olsem,
“Sapos mi putim han tasol long
klos bilong en, bai mi orait gen.”

‡ **9:11:** Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom. **9:12:** Mk 2.17, Lu 5.31 **9:13:** Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15 **9:14:** Lu 18.12 **9:15:** Jo 3.29 § **9:17:** Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis. **9:18:** Mk 5.22, Lu 8.41-42 **9:20:** Mk 5.25, Lu 8.43 **9:21:** Mt 14.36

22 Tasol Jisas i tanim na i lukim
em, na i tok, “Pikinini, bel bilong
yu i ken i stap isi. Yu bilip long
mi, olsem na yu kamap orait gen.”
Na long dispela taim tasol meri i
kamap orait gen.
23 Orait Jisas i go kamap long
haus bilong dispela hetman, na em
i lukim ol manmeri i krai i stap. Ol
man i wok long winim mambu, na
ol manmeri i mekim bikpela nois.
24 Na Jisas i tok, “Yupela klia na i
go. Liklik meri i no i dai. Nogat. Em
i slip tasol.” Na ol i lap nogut long
em.
25 Tasol ol i rausim ol manmeri
i go ausait, na Jisas i go insait na i
holim han bilong dispela yangpela
meri, na em i kirap.
26 Na tok bilong dispela samting
Jisas i mekim i go nabaut long ol-
geta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait tupela aipas na wanpela mauspas

27 Jisas i lusim dispela ples na
i wokabaut i go. Na tupela man
aipas i bihainim em na i singaut
olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit,*
yu mas sori long mitupela.”
28 Em i go insait long haus, na
dispela tupela aipas i kam long
em. Na Jisas i askim tupela olsem,
“Yutupela i bilip olsem mi inap
mekim dispela samting, o nogat?”
Na tupela i tokim em, “Yes, Bikpela.
Mipela i bilip.”
29 Orait na em i putim han long
ai bilong tupela na i tok olsem, “Yu-
tupela i bilip long mi. Olsem tasol
dispela samting i ken kamap long
yutupela.”
30 Na ai bilong tupela i op. Na
Jisas i givim strongpela tok long
tupela olsem, “Yutupela i no ken
tru larim wanpela man i save long
dispela samting i bin kamap long
yutupela.”
31 Tasol tupela i go na tokim ol
manmeri long olgeta hap bilong
dispela distrik long ol gutpela wok
Jisas i save mekim.
32 Taim dispela tupela man i
lusim Jisas na i go, ol manmeri
i kisim wanpela man mauspas i
gat spirit nogut i stap long em, na
bringim em i kam long Jisas.
33 Orait na Jisas i rausim dispela
spirit nogut, na dispela mauspas i
toktok. Na ol manmeri i tingting
planti na i tok, “Bipo i no gat kain
samting olsem i kamap long kantri
Israel.”
34 Tasol ol Farisi i tok, “Em i
save rausim ol spirit nogut long
strong bilong hetman bilong ol
spirit nogut.”

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35–10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun
na ples. Em i skulim ol manmeri
insait long ol haus lotu bilong ol.
Em i autim gutnius bilong kingdom
bilong God, na em i mekim orait ol-
geta kain sik i stap long bodi bilong
ol.
36 Em i lukim ol bikpela lain
manmeri, na em i sori tru long ol,
long wanem, tingting bilong ol i
paul nabaut, na ol i stap nogut tru,
olsem ol sipsip i no gat wasman.
37 Olsem na em i tokim ol
disaipel bilong en olsem, “Planti
kaikai tumas i mau pinis long
gaden, tasol i no gat planti wok-
man i stap bilong kisim.

9:24: Jo 11.11 **9:27:** Mt 15.22, 20.29-34 * **9:27:** Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, “Pikinini Bilong Devit.” **9:29:** Mt 8.13 **9:30:** Mt 8.4 **9:32:** Mt 12.22 **9:33:** Mk 2.12 **9:34:** Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15 **9:35:** Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44 **9:36:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34 **9:37:** Mk 6.34, Jo 4.35 **9:37:** Lu 10.2

38 Olsem na yupela i mas beten
long Papa bilong gaden, bai em
i salim ol wokman i go bungim
kaikai bilong en."

10

Nem bilong ol 12-pela aposel
(Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)

1 Jisas i singautim ol 12-pela di-
saipel bilong en i kam, na em i
givim strong long ol bilong rausim
ol spirit nogut i stap long ol man-
meri, na bilong mekim orait olgeta
kain sik bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel
em i olsem. Namba wan em Sai-
mon, em i gat narapela nem Pita,
na brata bilong en Andru. Na Jems,
pikinini bilong Sebedi, wantaim
brata bilong en Jon.
3 Na Filip na Bartolomyu na
Tomas na Matyu, em man bilong
kisim takis. Na Jems, em pikinini
bilong Alfius, na Tadius
4 na Saimon, em wanpela man
bilong lain Selot, na Judas Iskariot,
em dispela man bihain em i givim
Jisas long han bilong ol man i laik
mekim nogut long em.

Jisas i givim wok
long ol 12-pela aposel
(Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)

5 Jisas i salim dispela 12-pela
man i go, na em i givim toktok long
ol olsem,* "Yupela i no ken i go long
ol man bilong ol arapela lain. Na
yupela i no ken i go insait long taun
bilong ol Samaria. Nogat.
6 Yupela i mas i go long ol sipsip
bilong lain Israel, ol i lus pinis.
7 Yupela go na autim tok olsem,
'Kingdom bilong heven em i kam
klostu pinis.'
8 Yupela go mekim orait ol sik-
man, na kirapim ol man i dai pi-
nis, na mekim ol man i gat sik
lepra i kamap klin, na rausim ol
spirit nogut i stap long ol manmeri.
Samting yupela i bin kisim, em yu-
pela i kisim nating, na i no gat pe
bilong en. Olsem na yupela i mas
givim nating long ol manmeri. Yu-
pela i no ken kisim pe long en.
9 "Yupela i no ken karim gol o
mani silva o mani kapa long poket
bilong yupela.
10 Taim yupela i wokabaut yu-
pela i no ken karim hanbek. Na
yupela i no ken kisim tupela siot
na su na stik bilong wokabaut i go
wantaim yupela. Nogat. Man i
save wok, em ol i mas givim em ol
kaikai samting bilong en.
11 "Sapos yupela i go insait long
wanpela taun o wanpela ples,
orait yupela i mas painimaut gut,
wanem man bilong dispela ples
em i gutpela na stretpela man.
Na yupela i mas i stap wantaim
dispela man inap long taim yupela
i lusim dispela ples.
12 Sapos yupela i go insait long
wanpela haus, orait yupela i mas
tokim ol manmeri bilong haus
olsem, 'God i ken mekim gut long
yupela.'
13 Na sapos ol manmeri bilong
dispela haus i amamas long kisim
yupela, orait gutpela tok bilong yu-
pela i ken i stap long ol. Tasol sapos
ol i no amamas long kisim yupela,
orait yupela i ken kisim bek gut-
pela tok bilong yupela.
14 Sapos wanpela man i no laik
kisim yupela i go long haus bilong
en, na i no laik harim tok bilong
yupela, orait taim yupela i lusim
dispela haus o dispela taun yupela

10:1: Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1 **10:5:** Ap 13.46 * **10:5:** Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri. **10:6:** Jer 50.6, Mt 15.24 **10:7:** Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10:7:** Lu 10.4-12 **10:8:** Ap 20.33 **10:9:** Lu 10.4 **10:10:** Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18 **10:12:** Lu 10.5-6 **10:14:** Ap 18.6

i mas rausim pipia graun i stap
long lek bilong yupela.†
15 Mi tok tru long yupela, long
de God i makim bilong kotim ol
manmeri, hevi i kamap long ol
manmeri bilong dispela taun bai i
winim tru hevi i kamap long ol lain
bilong taun Sodom na Gomora."

Ol kain kain hevi bai i kamap
(Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem, "Harim.
Mi salim yupela i go olsem ol sipsip
i go namel long ol weldok. Olsem
na yupela i mas bihainim pasin bi-
long ol snek, na tingim gut pastaim
ol samting yupela i laik mekim. Na
yupela i mas bihainim pasin bilong
ol dispela pisin ol i kolim balus,
na yupela i no ken tingting long
mekim wanpela pasin nogut.
17 Yupela lukaut long ol man. Ol
bai i kotim yupela long ol kaunsil
bilong ol, na ol bai i wipim yupela
insait long ol haus lotu bilong ol.
18 Ol bai i ting long daunim mi,
na pulim yupela i go long ol gav-
man na ol king. Olsem na bai yu-
pela i ken autim gutnius long ol
dispela bikman, na long ol arapela
haiden tu.
19 Taim ol i bringim yupela i go
long kot, yupela i no ken pret na
ting, 'Mipela bai i mekim wanem
kain tok? Na mipela bai i bekim
wanem tok?' Nogat. Long dispela
taim stret God bai i soim yupela
long tok yupela i mas autim.
20 Long wanem, i no yupela yet
bai i autim tok. Nogat. Spirit bilong
Papa bilong yupela, em bai i autim
tok long maus bilong yupela.
21 "Man bai i kotim brata bilong
en, na tokim ol long kilim dispela
brata i dai. Na ol papa bai i mekim
wankain pasin long ol pikinini bi-
long ol. Na ol pikinini bai i birua
long papamama bilong ol na tokim
ol man long kilim ol i dai.
22 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela.
Tasol ol manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim bek ol.
23 Na sapos ol manmeri bilong
wanpela taun i mekim nogut long
yupela, orait yupela i mas ranawe
i go long narapela taun. Mi tok tru
long yupela, yupela bai i no pin-
isim wok yet long olgeta taun bi-
long Israel, na Pikinini Bilong Man
bai i kam.
24 "Sumatin i no winim tisa bi-
long en, na wokboi i no stap antap
long bikman bilong en.
25 Sapos sumatin i kamap
wankain olsem tisa bilong en, em
inap. Na sapos wokboi i kamap
wankain olsem bikman bilong en,
em tu inap. Ol i bin givim nem
Belsebul‡ long papa bilong haus,
olsem na yumi save, ol bai i givim
ol nem i nogut moa yet long ol lain
bilong en."

Man i mas pret long God tasol
(Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela i no ken pret long ol man i
laik mekim nogut long yupela. Ol-
geta samting i karamap i stap bai i
kamap long ples klia. Na olgeta tok
hait bai ol man i save long en.
27 Tok mi mekim long yupela
long tudak, em yupela i mas autim
long san. Na tok yupela i harim
isi tasol long yau, em yupela i mas

† **10:14:** Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51. **10:15:** Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 1.7 **10:16:** Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15 **10:17:** Mt 24.9 **10:17:** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10:18:** Ap 25.23, 27.24 **10:20:** Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10:21:** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16 **10:22:** Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10:23:** Mt 16.28 **10:24:** Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10:25:** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15
‡ **10:25:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28. **10:26:** Mk 4.22, Lu 8.17

sanap antap long haus na autim
long ol manmeri.
28 Yupela i no ken pret long ol
man i save kilim i dai bodi, tasol ol
i no inap kilim spirit bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas pret long God
tasol. Em inap bagarapim spirit na
bodi tu long hel.§
29 "Yupela i save, ol man i save
baim tupela liklik pisin long 10
toea tasol. Na Papa bilong yupela i
save lukautim gut ol dispela pisin.
Sapos em i no laik, orait i no inap
wanpela bilong ol i pundaun long
graun.
30 Na tu, God i kaunim pinis ol-
geta gras long het bilong yupela, na
em i save gut tru long yupela.
31 Olsem na yupela i no ken pret.
Yupela i winim planti lain liklik
pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem
yumi stap long lain bilong Jisas
(Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i
save tokim ol manmeri olsem em
i stap long lain bilong mi, mi tu
bai mi tokim Papa bilong mi long
heven olsem dispela man em i bi-
long mi.
33 Tasol man i tokim ol manmeri
olsem em i no man bilong lain bi-
long mi, mi tu bai mi tokim Papa
bilong mi long heven olsem dispela
man em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet
(Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken ting mi kam bilong mekim
i dai olgeta pait long graun. Mi
no kam bilong mekim i dai pait.
Nogat. Mi bringim bainat i kam.
35 Mi kam bilong mekim pasin
birua i kamap. Man bai i birua long
papa bilong en, na pikinini meri
bai i birua long mama bilong en, na
maritmeri bai i birua long mama
bilong man bilong en.
36 Ol famili bilong man yet bai i
kamap birua bilong en.
37 "Man i laikim tumas papa o
mama bilong en, na i no laikim
mi moa yet, em i no inap i stap
pren bilong mi. Na man i laikim
tumas pikinini man o pikinini meri
bilong en, na em i no laikim mi moa
yet, em i no inap i stap pren bilong
mi.
38 Na man i no karim diwai kros
bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap pren bilong mi.*
39 Man i ting em i mekim laip
bilong em yet i kamap gutpela, laip
bilong en bai i lus. Tasol man i ting
long mi na i lusim laip bilong en,
em bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais bai i kisim gutpela pe
(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem, "Man i
kisim yupela na i mekim gut long
yupela, em i kisim mi na i mekim
gut long mi. Na man i kisim mi, em
i kisim God, em i bin salim mi na mi
kam.
41 Sapos wanpela man i ting, 'Mi
laik helpim profet,' na em i kisim
wanpela profet i kam long haus
na i lukautim em, orait God bai
i givim dispela man ol wankain

10:28: Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14 § **10:28:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **10:30:** Lu 21.18, Ap 27.34 **10:31:** Mt 6.26, 12.12 **10:32:** Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10:33:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12 **10:34:** Lu 12.49-53 **10:35:** Mai 7.6 **10:36:** Sng 41.9, 55.13 **10:37:** Lo 33.9, Lu 14.26 **10:38:** Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25 * **10:38:** Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai. **10:39:** Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25 **10:40:** Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10:41:** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8

gutpela samting olsem ol profet i
save kisim. Na man i ting, ‘Mi laik
helpim stretpela man,’ na i kisim
wanpela stretpela man i kam long
haus na i lukautim em, dispela
man bai i kisim ol wankain gutpela
samting olsem ol stretpela man i
save kisim.
42 Na man i ting, ‘Mi laik helpim
disaipel bilong Jisas,’ na em i givim
kap kol wara tasol long wanpela
bilong ol dispela manmeri nating
i stap long lain disaipel bilong mi,
orait mi tok tru long yupela, pe
bilong dispela man bai i no inap
lus.”

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

11

Jon Bilong Baptais
i salim ol disaipel i go long Jisas
(Luk 7.18-35)

1 Jisas i autim pinis dispela tok
em i givim bilong skulim ol 12-pela
disaipel bilong en, orait em i lusim
dispela ples na i go long ol taun
bilong dispela hap na i skulim ol
manmeri na i autim tok bilong God
long ol.
2 Jon i stap long kalabus, na taim
em i harim tok long olgeta wok
Krais i mekim, em i salim ol dis-
aipel bilong en i go long Jisas. Em
i tokim ol disaipel
3 long askim Jisas olsem, “Ating
yu dispela man God i bin promis
long salim i kam, o mipela i mas
wetim narapela?”
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Yupela go tokim Jon long
olgeta samting yupela i harim na
lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek
nogut ol i wokabaut. Skin bilong
ol man i gat sik lepra, em i kamap
klin, na ol yaupas i harim toktok.
Ol man i dai pinis, ol i kirap gen, na
ol rabisman i harim gutnius.*
6 Na ol man i lukim mi na bilip
bilong ol i no pundaun, ol i ken
amamas.”
7 Ol disaipel bilong Jon i go pinis,
orait Jisas i tokim ol manmeri long
Jon olsem, “Taim yupela i bin i go
long hap i no gat man, yupela i
go bilong lukim wanem samting?
Ating yupela i go bilong lukim win
i sakim wanpela pitpit? Nogat.
8 Yupela i go bilong lukim wanem
samting? Ating yupela i go bilong
lukim wanpela man i putim ol gut-
pela gutpela klos? Nogat. Ol man
i putim ol gutpela gutpela klos, ol i
save stap long haus bilong ol king.
9 Tasol bilong wanem yupela i
go? Bilong lukim wanpela profet,
a? Em tasol. Na mi tokim yupela,
dispela profet hia em i winim ol-
geta arapela profet.
10 Long dispela man tasol buk
bilong God i tok olsem, ‘Harim. Bai
mi salim wanpela man bilong au-
tim tok bilong mi, na em bai i go
paslain long yu. Na em bai i redim
rot bilong yu.’
11 Mi tok tru long yupela, Jon
Bilong Baptais em i winim olgeta
man i bin kamap long graun. Tasol
man i stap liklik tru long kingdom
bilong heven, em i winim Jon.
12 “Stat long taim Jon Bilong Bap-
tais i autim tok na i kam inap nau,
ol strongpela man bilong pait i bin
wok strong long kisim kingdom
bilong heven, na ol i bin mekim
olkain pasin bilong pait na givim

10:42: Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10 **11:2:** Mt 14.3 **11:3:** Mal 3.1 * **11:5:** Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4. **11:6:** Mt 13.57, 26.31 **11:7:** Mt 3.5 **11:9:** Lu 1.76 **11:10:** Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11:12:** Lu 16.16 † **11:12:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun.

planti hevi long en.†
13 Olgeta profet, na buk bilong lo
tu, ol i bin autim tok bilong God
inap long taim Jon i kamap.
14 Na sapos yupela i laik harim,
orait harim. Buk bilong God i tok
olsem profet Elaija i mas i kam, em
i tok long Jon tasol.
15 Man i gat yau em i mas harim
dispela tok.
16 "Sapos mi laik tokaut long
pasin bilong ol manmeri bilong
dispela taim, bai mi mekim wanem
kain tok piksa? Ol i olsem ol
pikinini i sindaun i stap long ol ples
bung na i singaut long ol arapela
pikinini olsem,
17 'Mipela i winim mambu bilong
yupela i ken singsing, tasol yupela
i no laik singsing. Na mipela i
mekim singsing sori, tasol yupela i
no laik sori na krai.' "
18 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon
i kam, na em i no save kaikai planti
na em i no save dring wain. Na ol i
tok, 'Spirit nogut i stap long en.'
19 Na Pikinini Bilong Man i kam,
na em i kaikai na i dring, na ol i
tok, 'Lukim, em i man bilong kaikai
planti tumas, na em i man bilong
dring planti wain tumas. Em i pren
bilong ol man bilong kisim takis na
bilong ol man bilong mekim sin.'
Ol i save tok olsem, tasol ol wok bi-
long God i soim olsem save bilong
en em i samting tru."

*Sori tumas long ol manmeri
i no tanim bel
(Luk 10.13-15)*

20 Long sampela taun Jisas i
wokim planti mirakel, tasol ol i no
tanim bel. Olsem na long dispela
taim Jisas i krosim ol manmeri
bilong ol dispela taun.
21 Em i tok olsem, "Sori tumas,
yupela ol manmeri bilong taun Ko-
rasin. Sori tumas, yupela ol Bet-
saida. Sapos wanpela man i bin i go
long taun Tair na Saidon na wokim
ol mirakel olsem mi bin wokim
namel long yupela, orait longtaim
ol Tair na Saidon ol inap tanim
bel na pasim ol klos bilong sori na
sindaun long sit bilong paia, bilong
soim ol i sori tru long ol sin ol i bin
mekim.
22 Olsem na mi tokim yupela,
long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, hevi i kamap long yu-
pela bai i winim tru hevi i kamap
long ol Tair na Saidon.
23 Na yupela ol Kaperneam, at-
ing ol bai i litimapim yupela i go
antap tru long heven, a? Nogat
tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis.
Sapos wanpela man i bin i go long
taun Sodom na wokim ol mirakel
olsem mi bin wokim namel long
yupela, orait Sodom bai i stap yet.
24 Olsem na mi tokim yupela,
long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, hevi i kamap long yu-
pela bai i winim tru hevi i kamap
long ol Sodom."

*Yupela kam long mi na kisim
malolo
(Luk 10.21-22)*

25 Long dispela taim Jisas i tok
olsem, "Papa, yu Bikpela bilong
heven na bilong graun, mi tenkyu
long yu, long wanem, yu bin haitim
ol dispela samting long ol man i gat
gutpela tingting na save, na yu bin
soim long ol man i stap olsem ol
liklik pikinini tasol.
26 Yes, Papa, yu bin bihainim laik
bilong yu tasol na mekim olsem."
27 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa
bilong mi em i putim pinis olgeta
samting long han bilong mi. Na
i no gat wanpela man i save long
Pikinini. Papa wanpela tasol em
i save. Na i no gat wanpela man

11:14: Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13 **11:18:** Mt 3.4 **11:19:** Mt 9.10-14, Lu 7.35 **11:21:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4 **11:23:** Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11:24:** Mt 10.15, Lu 10.12 **11:25:** 1 Ko 1.26-29 **11:27:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9

i save long Papa. Pikinini tasol
wantaim ol man Pikinini yet i soim
Papa long ol, ol tasol i save long
Papa.
28 "Yupela ol man i save hatwok
tru na i karim ol bikpela hevi, yu-
pela olgeta kam long mi na bai mi
givim malolo long yupela.
29 Yupela kisim save long mi na
aninit long tok bilong mi, olsem
yupela i kisim plang ol i save putim
long nek bilong ol bulmakau bi-
long ol i ken pulim ol samting.
Yupela kisim save long mi, long
wanem, mi save mekim pasin isi
long ol man na mi save daunim
mi yet. Na bai ol samting i no
ken givim hevi long yupela na bai
yupela i kisim malolo.
30 Dispela plang mi putim long
nek bilong yupela, em i isi long
karim, na samting mi givim yupela
bilong karim, em i no hevi."

12

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)

1 Bihain, long wanpela de Sabat
Jisas i wokabaut namel long ol
gaden wit. Na ol disaipel bilong en
i hangre, na ol i wok long kisim ol
pikinini bilong wit, na ol i kaikai.
2 Ol Farisi i lukim, na ol i
tokim Jisas olsem, "Lukim, dispela
pasin ol disaipel bilong yu i mekim,
em i tambu long mekim long de
Sabat."*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating yupela i no bin ritim
dispela stori long samting Devit i
bin mekim bipo? Mi tok long dis-
pela taim em wantaim ol lain bi-
long en ol i stap hangre
4 na Devit i go insait long haus
bilong God na kisim dispela bret ol
i save putim i stap long pes bilong
God, na em wantaim ol lain bilong
en i kaikai. Dispela bret em i tambu
long ol. Ol pris tasol inap long
kaikai.
5 Na ating yupela i no bin ritim
tu dispela tok i stap long buk bi-
long lo, em i tok long ol pris i save
mekim wok long tempel ol i mas
mekim wok long de Sabat? Ol i
save kalapim lo bilong de Sabat,
tasol ol i no gat asua.
6 Orait mi tokim yupela, samting
i stap hia, em i winim tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin save
gut long as bilong dispela tok i
stap long buk bilong God, 'Mi no
laikim ol ofa nating yupela i save
mekim. Mi laikim tumas bai yu-
pela i mekim gutpela pasin long ol
arapela,' orait bai yupela i no inap
putim hevi long ol man i no gat
asua.
8 Long wanem, Pikinini Bilong
Man em i bosim de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait
man i gat han nogut
(Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)

9 Jisas i lusim dispela hap na em
i go kamap long wanpela taun na
em i go insait long haus lotu bilong
ol.
10 Na wanpela man i stap, wan-
pela han bilong en i dai pinis. Sam-
pela man i laik kotim Jisas, olsem
na ol i askim em, "Ating yumi ken
mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?"
11 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man namel long
yupela em i gat wanpela sipsip, na

11:28: Jer 31.25 **11:29:** Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11:30:** 1 Jo 5.3 **12:1:** Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12:2:** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23 * **12:2:** Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo. **12:3:** 1 Sml 21.1-6 **12:4:** Wkp 24.9 **12:5:** Nam 28.9-10 **12:6:** Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12:7:** Hos 6.6, Mt 9.13 **12:10:** Lu 14.3 **12:11:** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5

dispela sipsip i pundaun long wanpela hul long de Sabat, orait yupela
i save, dispela man bai i holim sipsip na pulim i kam antap.
12 Tasol man em i winim tru
sipsip. Olsem na em i orait long
yumi mekim gutpela pasin long de
Sabat."
13 Na em i tokim dispela man
olsem, "Stretim han bilong yu." Na
man i stretim han, na han i kamap
gutpela gen, olsem arapela han.
14 Tasol ol Farisi i kirap na lusim
haus na i go bung na wokim toktok
bilong painim rot long kilim Jisas i
dai.†

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting ol
Farisi i laik mekim long em, olsem
na em i lusim dispela taun na i go.
Na planti manmeri i bihainim em,
na em i mekim orait olgeta manmeri i gat sik.
16 Na Jisas i tambuim ol long ol i
no ken autim tok bilong em long ol
arapela manmeri.
17 Long dispela pasin, Jisas inapim wanpela tok God i bin mekim
long maus bilong profet Aisaia. Em
i bin tok olsem,
18 "Dispela em i wokman bilong
mi. Mi yet mi bin makim em. Mi
laikim em tumas, na bel bilong mi
em i amamas moa yet long em. Bai
mi putim Spirit bilong mi long em,
na em bai i autim tok bilong stretpela pasin long olgeta lain manmeri bilong graun.
19 Em bai i no mekim tok kros na
singaut bikmaus. Ol manmeri bai i
no harim em i toktok long ol rot.
20 Pitpit i no gat strong na i laik
bruk, em bai i no brukim olgeta.
Na em bai i no mekim i dai lam i no
lait gut. Em bai i wok i stap, inap
em i mekim stretpela pasin i win
tru.
21 Na ol manmeri bilong ol arapela lain bai ol i bilip long em na
wetim em i helpim ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

22 Long dispela taim ol i kisim
wanpela man i gat spirit nogut i
stap long em na bringim em i kam
long Jisas. Dispela man i aipas na
mauspas. Na Jisas i mekim em i
orait, na dispela mauspas i toktok
na i lukluk.
23 Na olgeta manmeri i kirap
nogut na i tok, "Ating dispela man
em i Pikinini Bilong Devit, a?"‡
24 Tasol ol Farisi i harim dispela
tok, na ol i tok olsem, "Dispela man
i save rausim ol spirit nogut long
strong bilong Belsebul tasol, em
hetman bilong ol spirit nogut."§
25 Tasol Jisas i save long tingting bilong ol, na em i tokim ol
olsem, "Sapos ol man bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na
ol i pait, orait dispela kantri bai i
bagarap. Na sapos ol man bilong
wanpela taun o wanpela haus ol i
bruk tupela lain na ol i pait, dispela
taun o haus bai i no inap i stap
strong.
26 Olsem tasol, sapos Satan i
rausim Satan, yumi save lain bilong en i bruk pinis. Olsem wanem
bai em i gat strong bilong bosim ol
samting?
27 Na sapos em i tru Belsebul
i save helpim mi na mi rausim
ol spirit nogut, orait husat i save

12:14: Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53 † **12:14:** Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18. **12:15:** Mk 3.7-10 **12:16:** Mt 8.4, Mk 3.12 **12:18:** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5 **12:22:** Mt 9.32-33 ‡ **12:23:** Lukim tok i stap long Matyu 9.27. **12:24:** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15 § **12:24:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **12:25:** Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23

helpim ol lain bilong yupela, na ol
i rausim ol spirit nogut? Ol lain
bilong yupela yet bai i soim yupela
olsem dispela tok bilong yupela em
i no stret.
28 Tasol sapos Spirit bilong God
i helpim mi na mi rausim ol spirit
nogut, orait yupela i ken save, king-
dom bilong God i kam pinis long
yupela.
29 "Olsem wanem na wanpela
man em inap i go insait long haus
bilong wanpela strongpela man na
kisim ol samting bilong en? Em i
mas pasim dispela strongpela man
long baklain pastaim. Sapos em
i mekim olsem, orait nau bai em
inap kisim ol samting i stap long
haus bilong dispela man.
30 "Man i no pren bilong mi,
em i save birua long mi. Na man
i no helpim mi long bungim ol
manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut.
31 "Olsem na mi tokim yupela,
God bai i lusim olgeta sin na olgeta
tok nogut ol manmeri i mekim.
Tasol man i mekim tok nogut long
Holi Spirit, God bai i no inap lusim
sin bilong dispela man.
32 Man i mekim tok nogut long
Pikinini Bilong Man, God bai i
lusim dispela sin bilong em. Tasol
man i mekim tok nogut long Holi
Spirit, God bai i no lusim dispela
sin bilong em nau na long taim
bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
diwai i gutpela, orait kaikai bilong
en tu bai i gutpela. Na sapos diwai i
nogut, orait kaikai bilong en tu bai
i nogut. Ol man i save lukim kaikai
pastaim, na ol i save, diwai em i
gutpela o em i nogut.
34 Yupela man nogut, yupela
i olsem ol snek nogut. Olsem
wanem na yupela inap mekim gut-
pela tok? Man em i save autim kain
tingting i pulap long bel bilong en.
35 Gutpela man i gat planti gut-
pela tingting i stap long bel bilong
en. Olsem na em i save mekim
gutpela pasin. Man nogut em i
gat planti tingting nogut i stap long
bel bilong en. Olsem na em i save
mekim pasin nogut.
36 "Tasol mi tokim yupela, long
de God i makim bilong kotim ol
manmeri, em bai i tingting long
olgeta toktok nabaut ol manmeri i
bin mekim na em bai i skelim ol.
37 Long tok bilong yu yet God bai
i kolim yu stretpela man. Na long
tok bilong yu yet em bai i kolim yu
man nogut."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bi-
long lo na sampela Farisi i tokim
Jisas olsem, "Tisa, mipela i laik bai
yu wokim wanpela mirakel olsem
mak bilong soim mipela olsem yu
mekim wok bilong God."
39 Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, "Ol manmeri bilong dispela
taim ol i lain manmeri nogut na ol
i no save bel tru long God. Oltaim
ol i save singaut long lukim mak.
Tasol ol bai i no inap lukim wan-
pela mak. Nogat. Wanpela mak
tasol bai ol i lukim, em mak bilong
profet Jona.
40 Jona i bin i stap tripela san na
tripela nait insait long bel bilong
bikpela pis, na olsem tasol Pikinini

12:28: Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8 **12:29:** Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4 **12:30:** Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23 **12:31:** Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16 **12:32:** Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12:33:** Mt 7.16-20, Lu 6.44 **12:34:** Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45 **12:38:** Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12:39:** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32 * **12:40:** Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5.

Bilong Man bai i stap tripela san na
tripela nait insait long graun.*
41 Long de God i makim bilong
kotim ol manmeri, ol man bilong
Ninive bai i sanap long kot na
tokaut long pasin nogut bilong ol
manmeri bilong dispela taim nau.
Long wanem, ol Ninive i bin harim
tok Jona i autim, na ol i tanim
bel. Tasol i gat wanpela man i stap
namel long yupela, em i winim tru
Jona.
42 Taim God i kotim ol manmeri,
kwin bilong hap bilong saut bai i
sanap long kot na tokaut long pasin
nogut bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long wanem,
dispela kwin i bin i stap long arere
tru bilong graun, tasol em i kam
bilong harim Solomon i autim gut-
pela save bilong em. Tasol i gat
wanpela man i stap hia, em i winim
tru Solomon."

Spirit nogut i kam bek gen
(Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
spirit nogut i lusim pinis wanpela
man, orait spirit i save go nabaut
long ples drai, bilong painim wan-
pela hap em i ken malolo long en.
Tasol em bai i no lukim wanpela
gutpela hap,
44 na em bai i tok olsem, 'Bai mi
go bek long dispela haus bipo mi
stap long en.' Na em bai i go na
lukim dispela haus i stap nating, na
ol i brumim na bilasim pinis.
45 Olsem na em bai i go kisim 7-
pela arapela spirit ol i winim em
long mekim pasin nogut. Na ol
bai i go insait na stap long dispela
haus. Pastaim dispela man i stap
nogut, tasol nau em bai i stap nogut
moa yet. Wankain pasin tasol bai
i kamap long ol manmeri nogut
bilong dispela taim."

Husat em i mama na brata bi-
long Jisas?
(Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

46 Jisas i givim toktok yet long
ol manmeri, na mama wantaim ol
brata bilong en ol i kam sanap au-
sait. Ol i laik toktok wantaim em.
47 † Na wanpela man i tokim em,
"Harim. Mama bilong yu wantaim
ol brata bilong yu ol i sanap ausait,
na ol i laik toktok wantaim yu."*
48 Tasol Jisas i bekim tok bilong
dispela man olsem, "Husat em i
mama bilong mi? Na husat em i
brata bilong mi?"
49 Na em i makim ol disaipel bi-
long en long han na i tok, "Lukim
mama bilong mi wantaim ol brata
bilong mi.
50 Long wanem, man o meri i
save bihainim laik bilong Papa bi-
long mi i stap long heven, em i
brata na susa na mama bilong mi."

13

Jisas i tok piksa long
man i tromoi pikinini wit long gaden
(Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Long dispela de yet Jisas i lusim
haus na i go ausait. Na em i sin-
daun long arere bilong raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i
kam long em. Olsem na em i kalap
long wanpela bot na i sindaun, na
olgeta manmeri i sanap i stap long
nambis.
3 Na Jisas i mekim planti tok
piksa long ol.* Em i tok olsem,
"Harim. Wanpela man i go tromoi
pikinini wit long gaden.

12:41: Jna 3.5 **12:42:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6 **12:43:** Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12:45:** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22 **12:46:** Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14 † **12:47:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20. **12:50:** Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13:2:** Lu 5.1-3 * **13:3:** Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven.

4 Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun
long rot, na ol pisin i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pun-
daun long hap graun i gat ston,
na i no gat planti graun long en.
Graun i no daun tumas, olsem na ol
dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i
kukim dispela wit. Na wit i no gat
rop, olsem na em i drai olgeta, na i
dai.
7 Na sampela pikinini wit i pun-
daun namel long ol rop i gat nil.
Na ol rop i gat nil i kamap na i
karamapim wit.
8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na i
karim kaikai. Sampela i karim 100,
na sampela i karim 60, na sampela
i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim
dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting
na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)

10 Bihain ol disaipel i kam long
Jisas na askim em olsem, "Bilong
wanem yu save mekim tok piksa
long ol manmeri?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem,
"God i larim yupela i save pinis
long as bilong tok hait bilong king-
dom bilong heven. Tasol em i no
soim long ol dispela manmeri.
12 Sapos wanpela man i gat sam-
pela samting pinis, orait God bai i
givim sampela moa long em, na bai
em i gat planti. Tasol sapos man i
no gat ol samting, orait God bai i
rausim ol liklik samting em i holim
pinis.
13 Long dispela as tasol mi save
mekim tok piksa long ol. Ai bilong
ol i lukluk, tasol ol i no lukim wan-
pela samting. Ol i putim yau, tasol
ol i no harim tok na kisim save.
14 Long dispela ol manmeri,
wanpela tok bilong profet Aisaia
em i kamap tru. Em i bin tok olsem,
'Bai yupela i harim tok planti taim,
tasol bai yupela i no save long as bi-
long en. Bai yupela i lukluk planti
taim, tasol bai yupela i no luksave
long wanpela samting.
15 Bel bilong dispela lain man-
meri i pas pinis, na yau bilong ol i
les long harim toktok, na ol i pasim
pinis ai bilong ol, nogut ai bilong
ol i lukim wanpela samting, na yau
bilong ol i harim tok, na bel bilong
ol i save long as bilong tok, na ol i
tanim bel na kam bek long mi na
mi mekim ol i kamap orait gen.'
16 "Tasol yupela i ken amamas.
Ai bilong yupela i save lukim ol
samting. Na yau bilong yupela i
save harim tok.
17 Mi tok tru long yupela, bipo
planti profet na planti stretpela
man ol i gat bikpela laik long lukim
ol samting nau yupela i lukim,
tasol ol i no bin lukim. Na ol i gat
bikpela laik long harim dispela ol
tok yupela i save harim, tasol ol i no
bin harim."

As bilong tok piksa
bilong pikinini wit
(Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, "Nau
yupela harim as bilong tok piksa
bilong man i tromoi pikinini wit
long gaden.
19 Ol man i harim gutnius bilong
kingdom bilong heven na i no save
long as bilong en, ol i olsem dispela
pikinini wit i pundaun long rot, na
Satan i save kam long ol na kwik-
taim em i rausim dispela tok God i
bin planim long bel bilong ol.
20 Na ol pikinini wit i pundaun
long graun i gat ston, em i olsem
man i harim tok na i kisim kwik-
taim na i amamas long en.

13:12: Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26 **13:13:** Lo 29.4 **13:14:** Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27
13:14: Ais 6.9-10 **13:15:** Hi 5.11 **13:16:** Lu 10.23-24 **13:17:** Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12

21 Tasol em i no gat rop bilong en,
na em i save stap liklik taim tasol.
Taim ol man i laik daunim tok bi-
long God ol i givim hevi long dis-
pela man na mekim nogut long em,
orait bilip bilong en i save bagarap
kwiktaim.
22 Na ol pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil, em i
olsem man i harim tok, tasol em
i tingting planti long ol samting
bilong graun, na em i wari long
bungim planti mani. Ol dispela
samting i karamapim tok bilong
God, na em i no karim kaikai.
23 Tasol ol dispela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, em i
olsem man i harim tok na i save
gut as bilong en. Em i save karim
kaikai, inap 100 o 60 o 30."

Tok piksa bilong gras nogut
i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa
long ol olsem, "Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela man i
tromoi ol gutpela pikinini wit long
gaden bilong en.
25 Tasol taim ol manmeri i slip,
birua bilong dispela man i kam, na
em i tromoi ol pikinini bilong gras
nogut namel long wit, na em i go.
26 Bihain dispela wit i kamap na i
laik karim kaikai, na ol i lukim gras
nogut i stap wantaim.
27 Orait na ol wokboi i go long
papa bilong gaden na ol i tokim em
olsem, 'Bikman, mipela i ting yu
bin tromoi ol gutpela pikinini wit
tasol long gaden bilong yu. Olsem
wanem na dispela gras nogut i
kamap?'
28 "Na em i tokim ol, 'Wanpela
birua i bin mekim dispela pasin.'
Na ol wokboi i askim em, 'Yu
laik bai mipela i go kamautim na
bungim dispela gras nogut?'
29 Tasol em i tokim ol olsem, 'No-
gat. Nogut yupela i wok long ka-
mautim gras nogut na yupela i ka-
mautim wit wantaim.
30 Mobeta yupela i larim tupela
i kamap wantaim, inap long taim
bilong kisim kaikai. Na long taim
bilong kisim kaikai bai mi tokim ol
man i mekim dispela wok olsem,
"Yupela bungim gras nogut pas-
taim, na pasim long mekpas bi-
long kukim long paia. Tasol yupela
bungim wit na putim i stap long
haus kaikai bilong mi." '

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok piksa
long ol olsem, "Kingdom bilong
heven em i olsem pikinini bilong
dispela kain sayor ol i kolim mas-
tet. Wanpela man i kisim pikinini
bilong mastet na i planim long
gaden bilong en.
32 Pikinini bilong mastet em i no
olsem ol arapela pikinini kaikai.
Nogat. Em i liklik tru. Tasol taim
em i kamap bikpela, em i winim
olgeta kain sayor long gaden. Em
i kamap olsem diwai, na ol pisin
i save kam wokim haus bilong ol
long ol han bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok piksa
long ol olsem, "Kingdom bilong
heven em i olsem yis. Wanpela
meri i kisim dispela yis na i tanim
wantaim bikpela dram plaua. Na
bihain dispela plaua olgeta i so-
lap."

Jisas i autim tok
long ol tok piksa tasol
(Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i
mekim long ol manmeri em i
mekim long ol tok piksa. Em i no
autim klia wanpela tok long ol.
Nogat. Em i autim long tok piksa
tasol.

13:22: Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17 **13:30:** Mt 3.12 **13:35:** Sng 78.2

35 Na long dispela pasin em in-
apim dispela tok wanpela profet i
bin autim bipo. Profet i bin tok
olsem,
“Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain samt-
ing
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau.”

As bilong tok piksa bilong gras nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri na i
go insait long haus. Na ol disaipel
bilong en ol i kam long em na i
tok, “Inap yu tokim mipela long as
bilong dispela tok piksa bilong gras
nogut i kamap long gaden?”
37 Na Jisas i bekim tok olsem long
ol, “Man i tromoi gutpela pikinini
wit, em i Pikinini Bilong Man.
38 Na gaden em i dispela graun.
Na ol gutpela pikinini wit, em ol
manmeri bilong kingdom bilong
heven. Na gras nogut, em ol man-
meri bilong Satan.
39 Dispela birua i tromoi pikinini
bilong gras nogut, em Satan. Taim
bilong kisim kaikai, em las de bi-
long dispela graun. Ol wokman em
ol ensel tasol.
40 Ol man i save bungim gras
nogut na kukim long paia, olsem
tasol bai ol i mekim long las de
bilong dispela graun.
41 Pikinini Bilong Man bai i salim
ol ensel bilong en, na ol bai i
rausim long kingdom bilong heven
olgeta samting i save bagarapim
bilip bilong man, wantaim olgeta
man i save mekim pasin nogut.
42 Na ol bai i tromoi ol i go long
bikpela paia. Long dispela paia
ol bai i krai nogut na skrapim tit
bilong ol.
43 Long dispela taim ol stretpela
manmeri bai i lait olsem san, insait
long kingdom bilong Papa bilong
ol. Man i gat yau em i mas harim
dispela tok.”

Tok piksa bilong bokis mani i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem, “King-
dom bilong heven em i olsem wan-
pela bokis mani ol i bin haitim long
wanpela gaden. Wanpela man i
lukim, na em i haitim gen. Em i
amamas tru, na em i go salim ol-
geta samting bilong en na i go baim
dispela gaden.”

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem, “Orait
narapela tok piksa i olsem. King-
dom bilong heven em i olsem wan-
pela bisnisman i wok long painim
ol naispela naispela bis.
46 Na taim em i lukim wanpela
bis i gutpela tru, orait em i go salim
olgeta samting bilong en na i go
baim dispela gutpela bis.”

Tok piksa bilong umben

47 Jisas i tok moa olsem, “Nara-
pela tok piksa i olsem. Kingdom
bilong heven em i olsem wanpela
umben ol i tromoi i go daun long
raunwara, na i kisim ol kain kain
pis.
48 Umben i pulap, orait ol i pulim
i kam sua. Na ol i sindaun na
bungim ol gutpela gutpela pis long
sampela dis. Tasol ol pis nogut ol i
tromoi.
49 Long las de bilong dispela
graun bai i olsem tasol. Ol ensel bai
i kam na kisim ol man nogut i stap
namel long ol stretpela man.
50 Na ol bai i tromoi ol i go long
bikpela paia. Long dispela paia
ol bai i krai nogut na skrapim tit
bilong ol.”

13:38: 1 Ko 3.9 **13:40:** Mt 7.16, Jo 15.6 **13:41:** Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27 **13:42:** Mt 8.12 **13:43:** Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58 **13:44:** Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18 **13:46:** Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13:47:** Mt 22.9-10 **13:49:** Mt 25.32 **13:50:** Mt 13.42, Lu 13.28

51 Na Jisas i askim ol disaipel
olsem, “Ating yupela i save as bi-
long dispela olgeta tok?” Na ol i
tokim em, “Yes.”
52 Orait em i tokim ol olsem,
“Olsem na olgeta saveman bilong
lo ol i save pinis long as bilong
tok bilong kingdom bilong heven,
ol i olsem papa bilong wanpela
bikpela haus. Em i go insait long
wanpela rum olkain gutpela samt-
ing bilong en i pulap i stap long en,
na em i kisim ol nupela samting
na ol olpela samting wantaim, na
bringim i kam ausait.”

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)

53 Jisas i autim pinis ol dispela
tok piksa, orait em i lusim dispela
ples
54 na em i go long as ples bilong
en. Na em i go long haus lotu bilong
ol na i givim tok bilong God long ol
manmeri. Ol i harim tok bilong en
na ol i kirap nogut na i tok, “Dispela
man em i kisim dispela save we?
Na olsem wanem em inap wokim
ol mirakel?
55 Yumi save, dispela man em i
pikinini bilong wanpela kamda, na
Maria em i mama bilong en. Na
Jems na Josep na Saimon na Judas,
ol i brata bilong en.
56 Na olgeta susa bilong en, ol i
stap wantaim yumi. Olsem wanem
na em inap mekim ol dispela samt-
ing?”
57 Ol i tok olsem na ol i bel nogut
long em. Tasol Jisas i tokim ol
olsem, “Profet i gat nem long olgeta
ples. Tasol long as ples bilong en
na long haus bilong en stret em i no
gat nem.”
58 Na em i no wokim planti
mirakel long dispela ples, long
wanem, ol i no bilip long em.

14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

1 Long dispela taim namba wan
gavman Herot* i harim stori bilong
ol samting Jisas i mekim,
2 na em i tokim ol wokman bi-
long en olsem, “Dispela man em
Jon Bilong Baptais tasol. Em i kirap
bek long matmat. Olsem na em i
gat strong bilong wokim ol dispela
mirakel.”
3-4 Bipo Herot i bin maritim
Herodias, em meri bilong Filip,
brata bilong Herot. Na Jon i bin
tokim Herot olsem, “Yu kisim dis-
pela meri, em i no stret.” Olsem na
Herot i bin holimpas Jon na pasim
em long sen na putim em long kal-
abus.
5 Na Herot i laik kilim Jon i dai,
tasol em i pret long ol manmeri,
long wanem, ol i ting Jon em i pro-
fet.
6 Wanpela de sampela man i
kam kaikai wantaim Herot, bilong
tingim de mama i karim em. Na
long dispela taim pikinini meri bi-
long Herodias i kam danis namel
long ol. Na Herot i laikim tumas
danis bilong en.
7 Olsem na Herot i mekim promis
long em olsem, “Tru antap, wanem
samting yu askim long mi, em bai
mi givim yu.”
8 Orait Herodias, mama bilong
dispela meri, em i givim tingting
long em, na meri i tokim Herot

13:53: Mt 7.28 **13:54:** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13:55:** Jo 6.42 **13:57:** Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13:58:** Mk 6.5-6 * **14:1:** Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2. **14:3-4:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14:5:** Mt 21.26, Lu 20.6

olsem, “Mi laik bai yu putim het bilong Jon Bilong Baptais long wanpela plet, na karim i kam givim long mi.”

9 King i harim dispela tok, na bel bilong en i hevi. Tasol em i ting long strongpela promis em i bin mekim, na em i no laik kisim sem long ai bilong ol man i sindaun kaikai wantaim em. Olsem na em i tokim ol soldia long mekim olsem meri i bin tok.

10 Em i salim wanpela man i go long haus kalabus bilong tokim ol soldia long katim nek bilong Jon.

11 Na ol i bringim het bilong en long wanpela plet, na ol i givim long dispela yangpela meri. Na em i bringim i go long mama bilong en.

12 Na ol disaipel bilong Jon i kam kisim bodi bilong en na karim i go planim. Ol i planim pinis, na ol i go tokim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

13 Jisas i harim tok long ol i bin kilim Jon i dai, na em i lusim dispela ples na i kisim bot i go long wanpela hap i no gat man. Em wantaim ol disaipel tasol i go. Tasol ol planti lain manmeri i harim tok long Jisas i bin i go, na ol i lusim ol taun, na ol i wokabaut i go painim em.

14 Olsem na taim Jisas i go sua em i lukim bikpela lain manmeri i stap. Na em i sori long ol, na i mekim orait ol sikman bilong ol.

15 Long apinun ol disaipel i kam long Jisas na tokim em olsem, “Dispela hap i no gat man, na klostu san i laik i go daun. Mobeta yu salim ol manmeri i go. Ol i ken i go nabaut long ol ples na baim kaikai.”

16 Tasol Jisas i tokim ol disaipel olsem, “Bilong wanem ol i mas i go? Yupela yet givim kaikai long ol.”

17 Na ol i tokim em, “Mipela i no gat planti kaikai i stap hia. I gat 5-pela bret na tupela pis tasol i stap.”†

18 Na em i tok, “Kisim dispela bret na pis i kam long mi.”

19 Na Jisas i tokim ol manmeri long ol i mas sindaun long gras. Na em i kisim dispela 5-pela bret wantaim tupela pis, na em i lukluk i go long heven, na i givim tenkyu long God. Na em i brukim ol bret na i givim long ol disaipel. Na ol disaipel i givim long ol manmeri,

20 na olgeta i kaikai na ol i pulap. Na olgeta hap kaikai i stap yet, em ol i bungim na pulapim 12-pela basket.

21 Ol man i kaikai, ol inap olsem 5,000 man. Ol i no kaunim ol meri na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol disaipel long ol i mas kalap long bot na i go paslain long em long hapsait bilong raunwara. Na em yet i laik i stap na salim ol manmeri i go pastaim.

23 Em i salim ol manmeri i go pinis, orait em wanpela i go antap long maunten, bilong em i ken beten. Na long taim san i go daun, em wanpela tasol i stap long maunten.

24 Bot i go longwe pinis, na win i kam long poret, na si i sakim bot.

25 Na klostu tulait Jisas i wokabaut antap long raunwara na i kamap long ol disaipel.

26 Ol i lukim em i wokabaut antap long raunwara, na ol i pret moa yet na i guria. Ol i tok, “Em

---

14:10: Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9 **14:14:** Mt 9.36, Mk 6.34 † **14:17:** Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai. **14:19:** Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14:20:** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13 **14:23:** Lu 6.12, 9.28 **14:26:** Lu 24.37

wanpela masalai." Ol i pret na ol i
singaut nogut.
27 Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela stap strong. Em mi
tasol. Yupela i no ken pret."
28 Na Pita i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, sapos em yu tasol,
orait yu tokim mi na mi ken wok-
abaut antap long wara na mi kam
long yu."
29 Na Jisas i tok, "Yu kam." Orait
na Pita i lusim bot na i wokabaut
antap long wara na i go long Jisas.
30 Tasol em i lukim win i strong
tumas na em i pret, na em i go
daun liklik insait long wara. Olsem
na em i singaut olsem, "Bikpela,
helpim mi."
31 Kwiktaim Jisas i putim han
na i holim Pita. Na Jisas i tokim
em olsem, "Yu gat liklik bilip tasol.
Bilong wanem yu gat tupela tingt-
ing?"
32 Na tupela i kalap long bot, na
win i dai.
33 Na ol man i stap long bot, ol
i lotu long Jisas na ol i tok, "Tru
tumas, yu Pikinini Bilong God."

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i
brukim raunwara pinis na ol i go
sua long hap bilong Genesaret.
35 Ol man bilong dispela hap ol i
lukim Jisas na ol i luksave long em,
na ol i salim tok i go long olgeta ples
i stap klostu, na ol i bringim olgeta
sikman i kam long em.
36 Na ol i askim Jisas strong long
larim ol sikman i putim han long
arere bilong klos bilong em. Na
olgeta manmeri i mekim olsem, ol
i kamap orait gen.

15

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Mak 7.1-13)

1 Long dispela taim sampela
Farisi na saveman bilong lo ol i
lusim Jerusalem na ol i kam long
Jisas. Na ol i askim em olsem,
2 "Olsem wanem na ol disaipel
bilong yu ol i save brukim lo ol
tumbuna i bin givim long yumi?
Taim ol i laik kaikai, ol i no save
wasim han."*
3 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Olsem wanem na yupela i
save bihainim pasin bilong yupela
yet, na yupela i brukim lo bilong
God?
4 God i tok, 'Yu mas aninit long
papamama bilong yu na bihainim
tok bilong ol,' na 'Man i mekim tok
nogut long papa o mama bilong en,
em i mas i dai.'
5 Tasol yupela i save tok olsem,
'Sapos wanpela man i gat mani
samting bilong helpim papa o
mama bilong en, tasol em i tokim
tupela, "Mi makim dispela pinis
bilong givim long God,"
6 orait dispela man i no mas tingt-
ing long papa na mekim gut long
em.' Long dispela pasin yupela
i save daunim tok bilong God na
litimapim pasin yupela i bin kisim
long ol tumbuna.
7 "Yupela i man bilong giaman.
Profet Aisaia i bin makim tru pasin
bilong yupela taim em i tok olsem,
8 'Ol dispela lain manmeri ol i
save litimapim nem bilong mi long
maus bilong ol, tasol bel na tingt-
ing bilong ol i stap longwe tru long
mi.
9 Ol i save autim lo bilong ol
man tasol na tok, "Dispela em i tok

14:29: Jo 21.7 **14:31:** Mt 8.26 **14:33:** Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4
14:36: Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15:2:** Mk 7.5, Lu 11.38 * **15:2:** Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai. **15:4:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16
15:8: Ese 33.31 **15:8:** Ais 29.13 **15:9:** Kl 2.18-22, Ta 1.14

bilong God." Olsem na ol i lotu
nating long mi.' "

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol man-
meri i kam long em, na em i tokim
ol olsem, "Yupela harim na tingim
gut.
11 Samting i go insait long maus
bilong wanpela man, em i no save
mekim man i kamap doti. Nogat.
Tasol samting maus i autim, em
tasol i mekim man i doti."
12 Bihain ol disaipel i kam tokim
Jisas olsem, "Ating yu save olsem ol
Farisi i harim dispela tok bilong yu
na ol i bel nogut?"
13 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Papa bilong mi i stap long heven
em i gat gaden. Na olgeta samting
em yet i no bin planim, bai em i
kamautim wantaim ol rop bilong
ol.
14 Yupela i no ken wari long ol
dispela man. Ol i olsem ol aipas,
na ol i laik soim rot long ol arapela.
Tasol sapos aipas i soim rot long
narapela aipas, orait tupela wan-
taim bai i pundaun long hul."
15 Na Pita i askim Jisas olsem,
"Inap yu autim as bilong dispela
tok piksa yu bin givim long ol man-
meri, na mipela i ken harim?"
16 Na Jisas i tok, "Olsem wanem?
Yupela tu i no klia yet?
17 Ating yupela i no save, olgeta
samting i go insait long maus, em
i save go long bel, na bel i save
rausim i go daun long smolhaus?
18 Tasol samting maus i autim,
dispela i save kamap long tingting.
Na dispela samting i save mekim
man i doti.
19 Mi tok long olkain samting
i save kamap long tingting bilong
man, em ol samting olsem, ol tingt-
ing nogut na pasin bilong kilim
man i dai na olkain pasin pamuk
na pasin bilong bagarapim marit
na pasin bilong stil na pasin bilong
tok giaman long kot na pasin bi-
long tok nogut long ol arapela.
20 Ol dispela pasin i save mekim
man i doti long ai bilong God. Tasol
man i kaikai na i no wasim han
pastaim, dispela pasin i no mekim
em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas
(Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples
na i go long hap bilong taun Tair na
Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain
Kenan i save stap long dispela
hap, em i kam na i singaut olsem,
"Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi. Spirit nogut
i bagarapim tru pikinini meri bi-
long mi."
23 Tasol Jisas i no bekim wanpela
tok long em. Na ol disaipel bilong
en i kam long em na ol i tokim em
olsem, "Dispela meri em i singaut
singaut na i bihainim yumi i kam.
Yu salim em i go."
24 Na Jisas i bekim tok olsem,
"God i bin salim mi i kam long
ol lain bilong Israel tasol, bilong
helpim ol dispela sipsip i lus."
25 Tasol meri i kam klostu long
Jisas na i brukim skru na putim
pes i go daun long graun, na i tok,
"Bikpela, yu mas helpim mi."
26 Na Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Nogut yumi kisim kaikai
bilong ol pikinini na tromoi i go
long ol dok."†

15:11: Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **15:13:** Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15:14:** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19 **15:18:** Mt 12.34, Je 3.6 **15:19:** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21 **15:24:** Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8 † **15:26:** Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em.

27 Tasol meri i tok, “Bikpela, yu
tok tru. Tasol ol dok i save kisim
ol hap kaikai i pundaun aninit long
tebol bilong ol papa bilong ol.”
28 Jisas i harim dispela tok na em
i bekim tok olsem, “Meri, bilip bi-
long yu em i bikpela tru. Samt-
ing yu laik i mas kamap long yu,
em i ken kamap.” Na long dispela
taim stret, pikinini meri bilong en i
kamap orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman

29 Orait Jisas i lusim dispela ples
na i wokabaut i go long arere bi-
long raunwara Galili. Na em i go
antap long maunten na i sindaun.
30 Na planti lain manmeri i kam
long em. Na ol i bringim ol lek
nogut na ol aipas na ol bun krungut
na ol mauspas na planti arapela
sikman tu, na ol i putim klostu long
lek bilong Jisas. Na em i mekim ol i
kamap orait.
31 Na ol manmeri i lukim
ol mauspas i toktok na ol bun
krungut i kamap orait na ol lek
nogut i wokabaut na ol aipas i
lukluk, na ol i tingting planti. Na ol
i litimapim nem bilong God bilong
Israel.

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Mak 8.1-10)

32 Jisas i singautim ol disaipel
bilong en i kam, na em i tokim
ol olsem, “Mi sori long dispela ol
manmeri. Ol i stap wantaim mi
inap tripela de pinis na ol i no gat
kaikai. Mi no laik bai ol i stap
hangre na mi salim ol i go. Nogut
ai bilong ol i raun na ol i pundaun
long rot.”
33 Na ol disaipel i tokim em,
“Dispela hap i no gat man. Bai
yumi kisim planti bret we na
givim kaikai long kain bikpela lain
olsem?”
34 Na Jisas i askim ol, “Yupela i
gat hamas bret i stap?” Na ol i tok,
“Mipela i gat 7-pela bret na ol wan
wan liklik pis.”
35 Orait na Jisas i tokim ol man-
meri na ol i sindaun long graun.
36 Na em i kisim dispela 7-pela
bret na ol pis, na em i tenkyu long
God, na em i brukim na givim long
ol disaipel. Na ol disaipel i givim
long ol manmeri.
37 Na olgeta i kaikai na i pulap.
Na ol i bungim ol liklik hap kaikai i
stap yet na pulapim 7-pela basket.
38 Ol man i kaikai i olsem 4,000
man. Na ol i no kaunim ol meri na
pikinini.
39 Na Jisas i salim ol manmeri i
go, na em i kalap long bot na i go
long hap bilong Magadan.

16

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

1 Ol Farisi na Sadyusi i kam long
Jisas na ol i laik traim em. Ol
i tokim em long wokim wanpela
mirakel olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok bilong God.
2 * Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, “Long apinun yupela i save
tok, ‘Skai i retpela. Bai gutpela taim
nau.’
3 Na long moningtaim yupela i
save tok, ‘Klaut i blak na skai i ret-
pela. Olsem na nau bai i gat win
na ren.’ Yes, yupela i save lukim
ol mak bilong skai na skelim gut.
Tasol yupela i no save lukim na
skelim ol mak bilong dispela taim
nau.*
4 Ol manmeri bilong dispela
taim ol i lain manmeri nogut na ol
i no save bel tru long God. Oltaim
ol i save singaut long lukim mak.
Tasol ol bai i no inap lukim wan-
pela mak. Nogat. Wanpela mak

15:28: Mt 8.10, 8.13 **15:31:** Mk 7.37 **15:32:** Mt 14.14 **16:1:** Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22 * **16:2:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **16:4:** Mt 12.39, Lu 11.29

tasol bai ol i lukim, em mak bilong
profet Jona." Na Jisas i lusim ol na
i go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi
(Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long hapsait bilong raun-
wara, tasol ol disaipel i lusim ting-
ting na ol i no kisim bret i kam
wantaim.
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela was gut. Yupela lukaut long
yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
7 Na ol disaipel i toktok namel
long ol yet olsem, "Ating em i
mekim dispela tok, long wanem,
yumi no kisim bret i kam."
8 Jisas i save long dispela toktok
ol i mekim, na em i tokim ol olsem,
"Yupela man i gat liklik bilip tasol.
Bilong wanem yupela i wok long
tok olsem, 'Yumi no gat bret'?
9 Ating yupela i no klia yet? At-
ing yupela i no tingim dispela 5-
pela bret ol 5,000 man i kaikai, na
hamas basket yupela i pulapim?
10 Na ating yupela i no tingim
dispela 7-pela bret ol 4,000 man i
kaikai, na hamas basket yupela i
pulapim?
11 Bilong wanem yupela i no save
olsem, mi no tingting long bret na
mi givim tok long yupela? Mi tok,
yupela i mas lukaut gut long yis
bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
12 Ol i harim dispela tok na ol
i save, em i no tok long ol i mas
lukaut long yis bilong wokim bret.
Nogat. Em i tok long ol i mas
lukaut long tok bilong ol Farisi na
ol Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun
Sisaria Filipai, na long dispela taim
em i askim ol disaipel bilong en
olsem, "Ol manmeri i save tok
Pikinini Bilong Man em i husat
tru?"
14 Na ol i tok, "Sampela i save
tok, yu Jon Bilong Baptais. Na sam-
pela i tok, yu Elaija. Na sampela
i save tok, yu Jeremaia o wanpela
profet."
15 Na Jisas i askim ol, "Na yupela
yet i tok mi husat?"
16 Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Yu dispela man God i bin makim
bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en. Yu Pikinini Bilong God i
gat laip."
17 Orait Jisas i bekim tok bilong
em olsem, "Saimon, pikinini bilong
Jon, yu ken amamas. I no gat wan-
pela man bilong graun i bin soim
dispela tok long yu. Nogat. Papa bi-
long mi i stap long heven em tasol i
soim dispela long yu.
18 Na mi tokim yu olsem. Yu
Pita, na bai mi wokim sios bilong
mi antap long dispela ston.† Na bai
strong bilong Dai i no inap daunim
dispela sios.
19 Bai mi givim ol ki bilong king-
dom bilong heven long yu. Samt-
ing yu pasim long graun, em bai
God i pasim long heven tu. Na
samting yu lusim long graun, em
bai God i lusim long heven."
20 Na Jisas i tambuim ol disaipel
strong long ol i no ken tokim wan-
pela man olsem em yet em i dispela
man God i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

16:6: Lu 12.1 **16:9:** Mt 14.17-21 **16:10:** Mt 15.34-38 **16:14:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **16:16:** Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15 **16:17:** Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8 **16:18:** Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14 † **16:18:** Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok "ston." **16:19:** Mt 18.18, Jo 20.23 **16:20:** Mt 17.9, Mk 9.9

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 8.31–9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat
long tokim ol disaipel olsem em i
mas i go long Jerusalem, na em i
mas karim planti pen long han bi-
long ol hetman wantaim ol bikpris
na ol saveman bilong lo. Na bai ol i
kilim em i dai, na long de namba 3
bai em i kirap bek.
22 Pita i harim dispela tok na em
i kisim Jisas i go long arere na i stat
long krosim em olsem, "Bikpela,
nogat tru. Dispela samting i no
inap kamap long yu."
23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita
olsem, "Satan, yu go baksait long
mi. Yu laik pasim rot bilong mi. Yu
no bihainim tingting bilong God.
Nogat. Yu bihainim tingting bilong
ol man tasol."
24 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Sapos wanpela
man i laik bihainim mi, orait em i
mas daunim laik bilong em yet, na
em i mas karim diwai kros bilong
en na bihainim mi.
25 Long wanem, sapos wanpela
man i laik holimpas laip bilong em
yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi
na i lusim laip bilong en, em bai i
kisim laip bilong en.
26 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol
laip bilong em yet i lus, orait dis-
pela olgeta samting bai i helpim em
olsem wanem? Bai man i givim
wanem pe bilong baim bek laip
bilong en?
27 Pikinini Bilong Man bai i stap
long bikpela lait bilong Papa bilong
en, na em bai i kam wantaim ol en-
sel bilong en. Long dispela taim em
bai i givim pe long olgeta manmeri
inap long pasin ol i bin mekim.
28 Mi tok tru long yupela, sam-
pela man i sanap hia bai ol i no i
dai yet, na bai ol i lukim Pikinini
Bilong Man i kam olsem king."

17

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

1 6-pela de i go pinis, orait Jisas i
kisim Pita na Jems wantaim brata
bilong en Jon, na em i bringim ol i
go long wanpela maunten i antap
moa. Na ol tasol i stap.
2 Na taim ol i lukluk i stap, bodi
bilong Jisas i senis na i kamap
narakain. Na pes bilong en i lait
olsem san, na laplap samting bi-
long en i kamap waitpela olsem
lait.
3 Na Moses wantaim Elaija tu-
pela i kamap na ol disaipel i lukim
tupela i toktok wantaim Jisas.
4 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, "Bikpela, yumi
stap hia, em i gutpela. Sapos yu
laik, orait mi ken sanapim tripela
haus win, wanpela bilong yu na
wanpela bilong Moses na wanpela
bilong Elaija."
5 Pita i toktok yet na wanpela
klaut i lait tumas i karamapim ol.
Na wanpela maus insait long dis-
pela klaut i tok olsem, "Dispela em
i Pikinini bilong mi, mi laikim em
tumas, na mi amamas long em. Yu-
pela harim tok bilong em."
6 Ol disaipel i harim dispela tok,
na ol i brukim skru na putim pes
i go daun long graun, na ol i pret
tumas.
7 Na Jisas i kam klostu long ol na
i holim ol, na i tok, "Yupela kirap.
Yupela i no ken pret."
8 Na ol i lukluk i go antap, na ol i
no lukim narapela man. Nogat. Ol
i lukim Jisas wanpela tasol.

16:24: Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12 **16:25:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16:26:** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9 **16:27:** Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12 **16:28:** Mk 9.1, Lu 9.27 **17:1:** 2 Pi 1.17-18 **17:5:** Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22 **17:9:** Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20

9 Orait ol i lusim maunten na i
wokabaut i go daun yet, na Jisas
i tokim ol strong olsem, “Dispela
samting yupela i bin lukim, yupela
i no ken tokim wanpela man long
en, i go inap long taim Pikinini Bi-
long Man i lusim matmat na i kirap
bek.”
10 Na ol disaipel i askim em
olsem, “Bilong wanem ol saveman
bilong lo i save tok long Elaija i mas
i kam pastaim?”
11 Na em i bekim tok olsem, “Dis-
pela tok em i tru. Elaija em i mas i
kam na stretim bek olgeta samting.
12 Tasol mi tokim yupela olsem,
Elaija em i kam pinis, na ol man
i no bin save long em. Nogat. Ol
i bihainim laik bilong ol yet na ol
i mekim ol kain kain pasin long
em. Na long wankain pasin bai ol
i mekim nogut long Pikinini Bilong
Man.”
13 Jisas i tok olsem, na ol disaipel
i save, em i toktok long Jon Bilong
Baptais.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)

14 Jisas wantaim tripela disaipel
i go kamap long bikpela lain man-
meri, na wanpela man i kam long
Jisas na i brukim skru long em
15 na i tok, “Bikpela, yu ken sori
long pikinini man bilong mi. Em
i save kamap longlong na bodi bi-
long en i stap nogut tru. Na planti
taim em i save pundaun long paia,
na planti taim em i save pundaun
long wara.
16 Na mi bringim em i go long ol
disaipel bilong yu, na ol i no inap
mekim em i kamap orait.”
17 Na Jisas i bekim tok olsem,
“Yupela lain manmeri i no bilip,
tingting na pasin bilong yupela i
no stret tru. Hamas taim bai mi
stap yet wantaim yupela? Hamas
taim moa bai mi karim hevi bilong
yupela? Bringim dispela pikinini i
kam hia long mi.”
18 Na Jisas i krosim dispela spirit
nogut, na spirit nogut i lusim dis-
pela pikinini na wantu sik bilong
en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel tasol
i kam long Jisas na i askim em
olsem, “Olsem wanem na mipela i
no inap long rausim dispela spirit
nogut?”
20-21 Na em i tokim ol olsem,
“Bilip bilong yupela em i liklik tu-
mas, olsem na yupela i no inap. Mi
tok tru long yupela, sapos yupela i
gat bilip inap olsem liklik pikinini
bilong dispela kain sayor ol i kolim
mastet, orait bai yupela inap tokim
dispela maunten hia, ‘Yu kirap na
yu go long hap,’ na em bai i go. Na
bai i no gat wanpela wok yupela i
no inap long mekim.”*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol disaipel i
bung long distrik Galili, na Jisas
i tokim ol olsem, “Ol bai i putim
Pikinini Bilong Man long han bi-
long ol man,
23 na ol bai i kilim em i dai. Na
long de namba 3 em bai i kirap
bek.” Ol disaipel i harim dispela
tok na ol i bel hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol
disaipel i go kamap long taun
Kaperneam, na ol man bilong
kisim takis bilong tempel i kam
long Pita na askim em olsem,
“Ating tisa bilong yupela i save
givim takis bilong tempel?”

17:10: Mal 4.5 **17:12:** Mt 11.14 **17:13:** Lu 1.17 **17:17:** Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9 **17:19:** Mt 10.1 **17:20-21:** Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2 * **17:20-21:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot.” **17:22:** Mt 16.21 **17:24:** Kis 30.13, 38.26

25 Na Pita i tok, “Yes.”
Na Pita i go insait long haus, na
taim Pita i no mekim wanpela tok
yet, Jisas i askim em olsem, “Sai-
mon, yu ting wanem? Ol king
bilong dispela graun i save kisim
pe bilong ol kain kain takis long
husat? Ol i save kisim long ol
lain bilong ol yet, o long ol arapela
man?”
26 Na Pita i tok, “Long ol arapela
man.” Na Jisas i tokim em, “Olsem
na ol lain bilong ol yet i no mas
givim takis.
27 Tasol nogut yumi mekim ol i
kros long yumi. Yu go long raun-
wara na tromoi huk. Na namba
wan pis yu pulim, em yu kisim na
opim maus bilong en, na bai yu
lukim wanpela mani i stap insait.
Yu kisim dispela mani na givim
long ol, bilong inapim takis bilong
mitupela wantaim.”

18

*Husat i gat biknem long king-
dom bilong heven?*
(Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)
1 Long dispela taim ol disaipel
i kam long Jisas na ol i askim em
olsem, “Husat bai i gat biknem tru
long kingdom bilong heven?”
2 Orait Jisas i singautim wanpela
pikinini i kam na em i sanapim em
namel long ol.
3 Na em i tok olsem,* “Mi tok
tru long yupela, sapos yupela i
no senis na kamap olsem ol liklik
pikinini, bai yupela i no inap i go
insait long kingdom bilong heven.
4 Man i daunim em yet na
i kamap olsem dispela liklik
pikinini, dispela man bai i gat
biknem tru long kingdom bilong
heven.
5 “Na sapos wanpela man i
tingting long mi na i helpim wan-
pela liklik pikinini olsem dispela
pikinini, orait em i helpim mi.”

*Pasin nogut i save bagarapim
bilip*
(Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)
6 Jisas i tok moa olsem, “Sapos
wanpela man i mekim wanpela bi-
long ol dispela liklik pikinini i bilip
long mi i pundaun long sin, orait
mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dis-
pela man na tromoi em i go daun
tru long solwara na bai em i dai.
7 “Sori tumas long ol man bilong
dispela graun, ol i wok long mekim
ol arapela i pundaun long sin. Tru,
dispela pasin nogut bai i kamap.
Tasol sori tru long man i mekim em
i kamap.
8 Sapos han bilong yu o lek bi-
long yu i pulim yu long mekim sin,
orait yu mas katim na tromoi i go.
Mobeta yu gat wanpela han tasol,
o wanpela lek tasol, na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela han o tupela lek na ol i
tromoi yu i go long paia i no save
dai.
9 Na sapos ai bilong yu i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas
kamautim na tromoi i go. Mobeta
yu gat wanpela ai tasol na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela ai na ol i tromoi yu i go
long paia bilong hel.
10-11 “Yupela lukaut gut. Nogut
yupela i ting wanpela namel long

18:1: Lu 22.24 **18:3:** Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 * **18:3:** Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet. **18:4:** Mt 20.27, 23.11 **18:5:** Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18:6:** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12 **18:7:** Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18:8:** Mt 5.30, Mk 9.43 **18:9:** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47 **18:10-11:** Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14 † **18:10-11:** Long tok Grik, dispela tok “ol dispela liklik pikinini” (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, “ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi.” I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu.

ol dispela liklik pikinini† em i
olsem samting nating. Nogat. Mi
tokim yupela, long heven ol ensel
bilong ol, oltaim ol i save stap long
pes bilong Papa bilong mi em i stap
long heven.‡

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i ting wanem? Sapos wanpela man
i gat 100 sipsip, na sapos wanpela
sipsip i lus, ating bai em i no wok
long painim, a? Nogat. Bai em i
lusim ol 99 sipsip i stap long maun-
ten, na bai em i go painim dispela
wanpela sipsip i lus.
13 Mi tok tru long yupela, sapos
em i kisim sipsip pinis, orait bai em
i amamas moa yet. Em i save ama-
mas long ol 99 sipsip i no bin lus,
tasol taim em i kisim bek dispela
wanpela sipsip i bin lus, amamas
bilong en bai i moa moa yet.
14 Olsem tasol Papa bilong yu-
pela i stap long heven em i no laik
bai wanpela bilong ol dispela liklik
pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata i bin
mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
brata bilong yu em i mekim rong
long yu,§ orait yu go lukim em,
na taim yutupela tasol i stap, yu
mas traim stretim tok wantaim em.
Sapos em i harim tok bilong yu,
orait bai yu kisim bek brata bilong
yu.
16 Na sapos em i no harim tok
bilong yu, orait yu mas kisim wan-
pela o tupela man moa i go wan-
taim yu. Olsem na bai i gat tupela
o tripela man bilong strongim tok.
17 Tasol sapos em i no laik harim
tok bilong ol, orait yu mas tokim
ol manmeri bilong sios. Na sapos
em i no laik harim tok bilong ol tu,
orait yu mas lukim em i olsem wan-
pela haiden na olsem man bilong
kisim takis.
18 "Mi tok tru long yupela, olgeta
samting yupela i pasim long graun,
em bai God i pasim long heven.
Na olgeta samting yupela i lusim
long graun, em bai God i lusim long
heven.
19 "Na mi tok moa long yupela.
Sapos tupela bilong yupela hia
long graun i wanbel long wanpela
samting na yutupela i beten long
kisim dispela samting, orait Papa
bilong mi em i stap long heven em
bai i givim long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela man
i kam bung long nem bilong mi,
orait mi yet mi stap namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no
lusim dinau bilong wanwok bilong
en

21 Long dispela taim Pita i kam
long Jisas na i askim em olsem,
"Bikpela, hamas taim brata bilong
mi i ken mekim rong long mi, na mi
mas lusim rong bilong en? Ating
inap long 7-pela taim?"
22 Na Jisas i tokim em olsem,
"Mi no tok long yu mas lusim rong
bilong en inap 7-pela taim tasol.
Nogat. Mi tok, yu mas lusim inap
70 taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela king,
em i laik bai ol wokboi bilong en i
kam stretim dinau wantaim em.
24 Em i statim wok bilong stre-
tim dinau, na ol i bringim wanpela

‡ **18:10-11:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus." **18:15:** Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8 § **18:15:** Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **18:16:** Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19 **18:17:** Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18:18:** Mt 16.19, Jo 20.23 **18:19:** Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18:20:** Mt 28.20, Jo 14.23 **18:21:** Lu 17.3-4 **18:22:** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18:25:** 2 Kin 4.1, Neh 5.8

man i kam long em, em i gat dinau
inap 10 milion kina.
25 Tasol em i no gat mani inap
long bekim dispela dinau. Olsem
na king i tok long ol i mas salim dis-
pela man wantaim meri pikinini
bilong en, bai ol i kamap wokboi
nating bilong narapela man. Na ol i
mas salim tu olgeta samting bilong
en, na long dispela pasin ol i mas
kisim mani bilong bekim dinau.
26 Wokboi i harim dispela tok na
em i brukim skru klostu long lek
bilong king na i tokim king olsem,
'Yu mas sori long mi na wetim mi.
Bai mi bekim olgeta dinau mi bin
kisim long yu.'
27 Na bikman bilong dispela
wokboi em i sori long en na i lusim
em, na i lusim dinau bilong en tu.
28 "Orait dispela wokboi i go au-
sait na i lukim wanpela wanwok
bilong en, em i gat dinau long
em inap 10 kina tasol. Na em
i holimpas dispela wanwok na i
pasim strong nek bilong en, na i
tokim em olsem, 'Yu mas bekim
olgeta dispela dinau yu bin kisim
long mi.'
29 "Wanwok bilong en i harim
dispela tok na em i brukim skru na
tokim dispela man olsem, 'Yu mas
sori long mi na wetim mi. Bai mi
bekim dinau mi bin kisim long yu.'
30 Tasol dispela man em i no laik.
Nogat. Em i go putim wanwok i
stap long kalabus inap em i bekim
dinau.
31 "Ol arapela wanwok bilong
dispela man i lukim dispela pasin
em i mekim na ol i bel nogut tru.
Na ol i go tokim bikman bilong ol
long olgeta pasin dispela wokboi i
bin mekim.
32 Olsem na dispela bikman i sin-
gautim dispela wokboi na i tokim
em olsem, 'Yu wokboi nogut. Pas-
taim yu krai long mi, na mi lusim
olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu. Olsem na
watpo yu no sori tu long wanwok
bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i bel-
hat na i putim em long han bilong
ol man bilong givim pen long em,
inap em i bekim olgeta dinau bi-
long en.
35 "Olsem tasol Papa bilong mi
i stap long heven, em bai i mekim
wankain pasin tasol long yupela
sapos yupela i no lusim tru ol rong
ol brata i mekim long yupela."

19

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i pinisim ol dispela tok,
na em i lusim distrik Galili na i
go long distrik Judia long hapsait
bilong wara Jordan.
2 Na ol bikpela lain manmeri ol i
bihainim em. Na long dispela hap
em i mekim orait sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long Jisas na
ol i laik traim em. Olsem na ol i
askim em olsem, "Ating lo bilong
yumi i orait long man i ken rausim
meri long laik bilong em yet?"
4 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Ating yupela i no bin ritim tok i
stap long buk bilong God? Dispela
tok i tok olsem, 'Bipo tru taim God i
wokim olgeta samting, em i wokim
ol manmeri, na em i mekim ol i
kamap man na meri.
5 Na God i tok, "Olsem na man
i save lusim papamama na i pas
wantaim meri bilong en, na tupela
i kamap wanpela bodi tasol." '
6 God i tok olsem na tupela i no i
stap olsem tupela moa. Nogat. Tu-
pela i kamap olsem wanpela bodi.
Olsem na samting God i pasim pi-
nis, em man i no ken katim."

18:34: Mt 5.25-26 **18:35:** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13 **19:3:** Mt 16.1 **19:4:** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15 **19:5:** Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31 **19:7:** Lo 24.1-4, Mt 5.31

7 Na ol Farisi i tokim em olsem,
"Orait olsem wanem Moses i givim
lo long yumi na i tok man i ken
raitim pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim em i
go?"
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela i man bilong bikhet, olsem
na Moses i larim yupela i rausim
meri. Tasol bipo tru i no gat dispela
pasin.
9 Mi tok olsem long yupela.
Sapos meri bilong wanpela man
em i no bin mekim pasin pamuk,
na man i rausim em na i maritim
narapela meri, dispela man yet em
i mekim pasin pamuk."
10 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i tokim Jisas olsem, "Sapos
man i mas bihainim dispela kain
pasin na i stap wantaim meri bi-
long en, orait mobeta man i no
marit."
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "I
no olgeta man ol inap long kisim
dispela tok. Nogat. God i bin givim
strong long sampela man tasol.
12 Harim. I gat kain kain man
i stap ol i no save marit. Sampela,
bodi bilong ol i bagarap long taim
mama i bin karim ol. Na sampela
ol man i bin katim na ol i no inap
long kamapim pikinini. Na sam-
pela i bin ting long mekim wok
bilong kingdom bilong heven na ol
i tambuim ol yet na ol i no save
marit. Tasol man em inap long
kisim dispela tok, em i ken kisim."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol manmeri
i bringim ol liklik pikinini i kam
long Jisas. Ol i laik bai em i putim
han antap long ol na mekim prea.
Tasol ol disaipel i krosim ol dispela
manmeri.
14 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol pikinini
i kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
heven em i bilong kain man olsem
ol dispela pikinini."
15 Na em i putim han antap long
ol pikinini. Na bihain em i lusim
dispela hap na i go.

Yangpela man i gat planti samt-
ing em i toktok wantaim Jisas
(Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i kam long
Jisas na i tok, "Tisa, mi mas mekim
wanem gutpela pasin na bai mi
kisim laip i stap gut oltaim oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em olsem,
"Bilong wanem yu askim mi long ol
gutpela pasin? Wanpela tasol em i
gutpela. Tasol sapos yu laik kisim
laip i stap gut oltaim, orait yu mas
bihainim ol lo bilong God."
18 Na dispela man i askim Jisas
olsem, "Yu tok long wanem ol lo?"
Na Jisas i tok, "Ol dispela lo i gat
tok olsem, 'Yupela i no ken kilim i
dai ol arapela manmeri. Yupela ol
marit, yupela i no ken mekim pasin
pamuk. Yupela i no ken stil. Yupela
i no ken giaman na kotim nating ol
arapela manmeri.
19 Yupela i mas aninit long papa-
mama bilong yupela na bihainim
tok bilong ol. Na yu mas laikim tru
ol wantok olsem yu laikim yu yet.' "
20 Na yangpela man i tokim Jisas
olsem, "Mi save bihainim tasol dis-
pela olgeta lo. Tasol mi sot yet long
wanem samting?"
21 Na Jisas i tokim em olsem,
"Sapos yu laik kamap stretpela ol-
geta, orait yu go salim olgeta samt-
ing bilong yu na dispela mani yu
kisim yu mas givim long ol rabis-
man. Yu mekim olsem, na bai

19:9: Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11 **19:10:** 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19:12:** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15 **19:14:** Mt 18.2-3 **19:16:** Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18 **19:17:** Wkp 18.5, Lu 10.28 **19:18:** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20 **19:19:** Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:21:** Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19

yu gat ol gutpela samting tru long
heven. Na yu kam bihainim mi."
22 Dispela yangpela man i harim
dispela tok, na bel bilong en i hevi,
na em i go. Long wanem, em i gat
planti samting tru.
23 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Mi tok tru long
yupela, ol maniman bai i hatwok
tru long i go insait long kingdom
bilong heven.
24 Mi tokim yupela gen, kamel i
laik i go insait long hul bilong nil
bilong samap, em i no gat hatwok
olsem maniman i laik i go insait
long kingdom bilong God."
25 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i kirap nogut tru. Na ol i tok,
"Sapos i olsem, orait husat inap
kisim laip i stap gut oltaim?"
26 Na Jisas i lukluk stret long ol,
na i tok, "Ol man i no inap. Tasol
God em inap long mekim olgeta
samting."
27 Em i tok olsem, na Pita i bekim
tok bilong em olsem, "Lukim.
Mipela i bin lusim olgeta samting
na bihainim yu. Bai mipela i kisim
wanem samting?"
28 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Mi tok tru long yupela, long taim
olgeta samting i kamap nupela,
na Pikinini Bilong Man bai i gat
biknem na i sindaun long sia king
bilong en, long dispela taim yupela
ol man i bin bihainim mi yupela tu
bai i sindaun long 12-pela gutpela
sia na yupela bai i bosim ol 12-pela
lain bilong Israel.
29 Na olgeta manmeri i bin ting
long nem bilong mi na i lusim haus
o brata o susa o papa o mama o
pikinini o gaden, bai ol i kisim 100
moa, na bai ol i kisim laip i stap gut
oltaim oltaim.
30 Tasol planti man nau ol i stap
namba wan, ol bai i stap las tru. Na
planti man nau ol i stap las, ol bai i
stap namba wan."

20

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi
mekim dispela tok long ol man bai
i stap namba wan, long wanem,
kingdom bilong heven em i olsem
wanpela man i gat planti graun.
Long moningtaim tru em i go bi-
long kisim ol wokboi long wok long
gaden wain bilong en.
2 Ol dispela wokboi i orait long
kisim wan kina wan kina long dis-
pela de, na bikman i salim ol i go
wok long gaden wain bilong en.
3 Orait long 9 klok samting bik-
man i go na em i lukim ol man i
sanap nating i stap long ples bung.
4 Na em i tokim ol olsem, 'Yupela
tu i ken i go wok long gaden wain,
na bai mi givim pe long yupela
inap long wok yupela i mekim.'
5 Na ol i go. Na long belo na long 3
klok long apinun, bikman i go gen
na i mekim wankain pasin tasol.
6 "Orait long 5 klok samting long
apinun em i go na i lukim ol ara-
pela man i sanap nating i stap.
Na em i askim ol olsem, 'Olsem
wanem na yupela i sanap nating
hia long dispela san olgeta?'
7 Na ol i bekim tok olsem, 'I no
gat wanpela man i givim wok long
mipela.' Na bikman i tokim ol,
'Yupela tu i ken i go wok long gaden
wain bilong mi.'
8 "Apinun pinis, orait papa bi-
long gaden wain i tokim bosboi
bilong en olsem, 'Yu singautim ol
wokboi na givim pe long ol. Yu stat
long ol wokboi i bin kamap bihain
tru, na yu givim pe long wan wan
bilong ol i go inap long ol wokboi i
bin kam paslain.'

19:23: Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10 **19:26:** Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27 **19:27:** Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28 **19:28:** Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21 **19:29:** Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34 **19:30:** Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:1:** Mt 21.33 **20:8:** Wkp 19.13, Lo 24.15

9 Orait ol man i bin stat wok long
5 klok long apinun, ol i kam na ol i
kisim wan kina wan kina.
10 Na taim ol man i bin stat wok
paslain tru ol i kam, ol i ting ol
bai i kisim planti mani moa. Tasol
nogat. Ol tu ol i kisim wan kina
wan kina tasol.
11 Ol i lukim mani ol i kisim, na ol
i tok kros long papa bilong gaden
12 olsem, 'Dispela ol man i kamap
bihain tru, ol i wok wan aua tasol,
na yu givim ol wankain pe olsem
pe bilong mipela. Tasol mipela i
bin hatwok tru stat long moning-
taim tru i kam inap nau, na san i
kukim nogut mipela.'
13 "Papa bilong gaden i harim
dispela tok na em i bekim tok
olsem long wanpela bilong ol dis-
pela wokboi, 'Pren, mi no mekim
rong long yu. Ating pastaim mi-
tupela i bin orait long mak bilong
wan kina, o nogat?
14 Yu kisim pe bilong yu na yu
go. Long laik bilong mi tasol, na
mi givim wankain pe long dispela
man i kam bihain tru.
15 Em i samting bilong mi. Ating
mi no inap bihainim laik bilong
mi yet na tilim mani bilong mi, a?
Sapos mi laik mekim gutpela pasin
long ol dispela man, orait watpo yu
bel nogut?' "
16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol
ol man i bin i stap las tru ol bai i
stap namba wan. Na ol man i stap
namba wan, ol bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long
Jerusalem. Na em i kisim ol 12-
pela disaipel tasol i go long wan-
pela hap na taim ol i wokabaut yet
Jisas i tokim ol olsem,
18 "Harim. Nau yumi go
long Jerusalem. Na bai ol i givim
Pikinini Bilong Man long han bi-
long ol bikpris na ol saveman bi-
long lo. Na bai ol i mekim kot long
em na pasim tok long kilim em i
dai.
19 Na bai ol i givim em long ol
man bilong ol arapela lain, bai ol
dispela lain i ken tok bilas long
em na wipim em na nilim em long
diwai kros. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela
pikinini bilong Sebedi wantaim tu-
pela pikinini bilong en, ol i kam
long Jisas. Na em i brukim skru na i
tok olsem em i laik askim Jisas long
wanpela samting.
21 Na Jisas i askim em olsem,
"Yu laikim wanem samting?" Na
dispela meri i tokim Jisas olsem,
"Mi laik bai yu tok olsem dispela
tupela pikinini bilong mi i ken sin-
daun klostu long yu long kingdom
bilong yu, narapela long han sut na
narapela long han kais."
22 Jisas i harim dispela tok na
em i bekim tok olsem, "Yupela i
no save gut long dispela samting
yupela i askim mi long en. Ating
yutupela inap dring long dispela
kap mi bai dring long en?" Na
tupela i tokim em olsem, "Mitupela
inap."
23 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Tru, yutupela bai i dring long kap
bilong mi. Tasol husat bai i sin-
daun long han sut na long han kais
bilong mi, dispela em i no samting
bilong mi long makim. Nogat. Dis-
pela ol sia ol i bilong ol man Papa
bilong mi i redim pinis bilong ol."
24 Taim ol 10-pela disaipel i
harim tok long samting tupela
brata i bin askim Jisas, ol i kros long
tupela.

20:16: Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:18:** Mt 16.21, 17.22-23 **20:21:** Mt 19.28, Lu 22.30
20:22: Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11 **20:23:** Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9
20:25: Lu 22.25-26

25 Tasol Jisas i singautim ol i kam
long em, na em i tok olsem, "Yupela
i save, ol king bilong ol arapela lain
i save strong tumas long bosim ol
lain bilong ol. Na ol bikman bi-
long ol i save strong tumas long ol
manmeri i mas bihainim olgeta tok
bilong ol.
26 Tasol dispela pasin i no ken
i stap namel long yupela. Nogat.
Man i laik i stap bikman namel
long yupela, em i mas i stap wok-
man bilong yupela.
27 Na man i laik i stap namba
wan bilong yupela, em i mas i
stap olsem wokboi nating bilong
yupela.
28 Olsem tasol Pikinini Bilong
Man i no bin i kam bilong ol man i
ken mekim wok bilong helpim em.
Nogat. Em i kam bilong helpim
ol, na bilong givim laip bilong em
bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas
(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel bi-
long en i lusim taun Jeriko na i go.
Na planti manmeri moa i bihainim
Jisas.
30 Na tupela man i sindaun i stap
arere long rot. Tupela i aipas, na
taim tupela i harim tok long Jisas
i wokabaut i kam, tupela i singaut
strong olsem, "Yu Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mitupela."
31 Ol manmeri i harim tupela i sin-
gaut na ol i tok strong long tupela
i mas pasim maus, tasol tupela i
singaut bikmaus moa yet olsem,
"Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mitupela."
32 Orait Jisas i sanap na i sin-
gautim tupela na i tok, "Yutupela
i laik bai mi mekim wanem long
yutupela?"
33 Na tupela i bekim tok bilong en
olsem, "Bikpela, mitupela i laik bai
yu opim ai bilong mitupela."
34 Na Jisas i sori long tupela, na
em i putim han long ai bilong tu-
pela, na wantu tasol ai bilong tu-
pela i orait na tupela i lukluk gen.
Na tupela i bihainim Jisas i go.

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

21

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i kamap klostu long Jerusalem,
na ol i kamap long ples Betfage
long maunten Oliv. Na Jisas i salim
tupela disaipel
2 na em i tokim tupela olsem,
"Yutupela go long dispela ples nau
yumi lukluk long en. Na wantu bai
yutupela i lukim wanpela donki ol
i pasim i stap, na pikinini bilong en
i stap wantaim em. Lusim rop na
bringim tupela i kam long mi.
3 Na sapos wanpela man i
mekim wanpela tok long yutupela,
orait yutupela i mas tok olsem,
'Bikpela i gat wok long tupela.' Na
kwiktaim bai em i salim tupela i
kam."
4 Dispela samting i kamap bi-
long inapim dispela tok profet i bin
mekim bipo,
5 "Autim dispela tok long ol man-
meri bilong Saion, 'Lukim. King
bilong yupela em i kam nau. Em
i kam olsem man i no gat nem, na
em i sindaun antap long wanpela
donki. Em i sindaun long yangpela
donki na i kam.' "

20:26: Mk 10.43, Lu 9.48 **20:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **20:28:** Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20:30:** Mt 9.27, 15.22 **21:3:** Mt 26.18 **21:5:** Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15

6 Orait tupela disaipel i go mekim
olsem Jisas i bin tokim tupela.
7 Tupela i bringim donki mama
wantaim pikinini bilong en, na tu-
pela i putim longpela klos bilong
tupela antap long tupela donki. Na
Jisas i sindaun antap.
8 Na planti man ol i rausim long-
pela klos bilong ol na lainim long
rot. Na sampela i katim ol han
bilong diwai na putim long rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i
go paslain long Jisas wantaim ol
manmeri i wokabaut i kam bihain,
olgeta i wok long singaut olsem,
"Amamas long Pikinini Bilong De-
vit. God i ken mekim gut long dis-
pela man i kam long nem bilong
Bikpela. Litimapim nem bilong
God Antap Tru."
10 Jisas i go insait long Jerusalem,
na olgeta manmeri bilong taun i ki-
rap nogut na i askim nabaut olsem,
"Dispela man em i husat tru?"
11 Na ol manmeri i wokabaut ol i
tok, "Em Jisas, em profet i kam long
taun Nasaret long Galili."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long banis bi-
long tempel na em i rausim olgeta
man i mekim wok bisnis i stap
long dispela hap. Em i kapsaitim
ol tebol bilong ol man i wok long
senisim mani, wantaim ol sia bi-
long ol man i wok long salim ol
pisin.*
13 Na em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Haus
bilong mi bai i stap haus bilong
beten.' Tasol yupela i mekim em
i kamap olsem ples hait bilong ol
stilman."
14 Jisas i stap insait long tempel,
na ol aipas na lek nogut i kam long
em, na em i mekim ol i kamap orait.
15 Tasol ol bikpris na ol save-
man bilong lo i lukim ol mirakel
em i wokim, na ol i harim ol
pikinini i singaut insait long ba-
nis bilong tempel olsem, "Amamas
long Pikinini Bilong Devit." Olsem
na ol i bel nogut
16 na ol i askim Jisas olsem,
"Ating yu harim dispela tok ol i
mekim?" Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Yes, mi harim.
Tasol ating yupela i no bin ritim
dispela tok, 'Ol liklik pikinini i save
litimapim nem bilong yu.' "
17 Na em i lusim ol na i go ausait
long taun, na em i go i stap long
Betani long dispela nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai
(Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i
wokabaut i go bek long taun, na em
i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik
i stap long arere bilong rot, na em
i go klostu long en. Tasol em i no
lukim wanpela kaikai i stap long
en. Nogat. Ol lip tasol i stap. Na em
i tokim diwai fik olsem, "Yu no ken
karim kaikai moa. Nogat tru." Na
kwiktaim tumas dispela diwai fik i
drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na
ol i kirap nogut. Ol i tok, "Olsem
wanem na diwai fik i drai kwik
tumas?"
21 Na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Mi tok tru long yupela,
sapos yupela i bilip tru, na yupela
i no gat tupela tingting, orait bai
yupela inap mekim wankain pasin
olsem mi mekim long dispela di-
wai fik. Na bai yupela i no mekim

21:8: 2 Kin 9.13 **21:9:** Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21:11:** Mt 21.46 * **21:12:** Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God. **21:13:** Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21:14:** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6 **21:16:** Sng 8.2 **21:19:** Lu 13.6 **21:21:** Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6

dispela tasol. Nogat. Sapos yupela i tokim dispela maunten, 'Yu kirap na yu kalap i go daun long solwara,' orait dispela samting bai i kamap olsem yupela i tok.
22 Na sapos yupela i bilip na mekim prea, orait olgeta samting yupela i beten long kisim, em bai yupela i kisim."

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis bilong tempel na i skulim ol manmeri. Na ol bikpris wantaim ol hetman bilong ol Israel ol i kam long em na ol i askim em olsem, "Yu kisim dispela namba na strong we na yu mekim ol dispela samting? Husat i givim dispela namba long yu na i tokim yu long mekim dispela wok?"
24 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Mi tu mi laik askim yupela long wanpela samting. Na sapos yupela i bekim stret askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela long husat i givim mi namba bilong mekim dispela wok.
25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i kisim dispela pasin we? Em i samting bilong heven, o em i samting bilong ol man tasol?"

Orait ol i toktok long ol yet olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong heven,' em bai i askim yumi olsem, 'Orait bilong wanem yupela i no bin bilip long em?'
26 Na sapos yumi tok, 'Em i samting bilong ol man tasol,' orait yumi mas pret long ol manmeri, long wanem, olgeta i ting Jon em i profet."
27 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas olsem, "Mipela i no save." Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela long husat i givim mi namba na mi mekim dispela wok."

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim ol hetman moa olsem, "Orait yupela i ting wanem? Wanpela man i gat tupela pikinini. Em i go long namba wan pikinini na i tokim em olsem, 'Pikinini, nau yu go wok long gaden wain.'
29 Na pikinini i tok, 'Mi no laik.' Tasol bihain em i senisim tingting na i go.
30 Na papa i go long narapela pikinini na i mekim wankain tok long em. Na pikinini i tok, 'Yes, papa.' Tasol em i no i go.
31 Orait long dispela tupela pikinini, husat i bihainim laik bilong papa?" Na ol i tok, "Namba wan."

Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok tru long yupela, ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri i save go insait long kingdom bilong God paslain long yupela.
32 Long wanem, Jon i bin kamap long yupela na i soim stretpela pasin long yupela, na yupela i no bilip long em. Tasol ol man bilong kisim takis na ol pamukmeri ol i bin bilip long em. Na yupela i lukim dispela pinis, tasol yupela i no senisim tingting na bilip long em."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem, "Yupela harim narapela tok piksa. Wanpela man i bin wokim wanpela gaden wain, na i banisim. Na insait long gaden em i wokim hul olsem tang bilong krungutim na memeim ol pikinini wain, na em i wokim haus bilong ol man

21:22: Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21:23:** Jo 2.18 **21:26:** Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21:28:** Lu 15.11 **21:31:** Lu 7.29, 7.50 **21:32:** Lu 3.12, 7.29-30 **21:33:** Mt 25.14

i ken i stap na was long gaden.† Na em i putim dispela gaden long han bilong sampela man i laik wok bisnis long en. Na em i go long wanpela longwe ples.

34 Orait klostu long taim bilong ol diwai wain i karim kaikai, em i salim ol wokboi i go long gaden wain bilong kisim ol pikinini wain bilong en.

35 Tasol ol man i wok long gaden ol i kisim ol wokboi bilong en, na ol i paitim narapela na kilim i dai narapela na tromoi ston long narapela.

36 Na bihain papa bilong gaden i salim ol arapela wokboi i go long ol. Em i salim planti liklik, i winim namba em i bin salim bipo. Na ol man i wok long gaden ol i mekim wankain pasin tasol long ol dispela wokboi tu.

37 "Orait bihain papa bilong gaden i salim pikinini man bilong em yet i go long ol. Papa i tok olsem, 'Bai ol i harim tok bilong pikinini bilong mi.'

38 Tasol ol man i wok long gaden ol i lukim pikinini bilong en i kam, na ol i toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela man hia bai i kisim olgeta samting bilong papa bilong en. Goan, yumi kilim em i dai, na bai yumi kisim dispela gaden bilong em.'

39 Olsem na ol i holimpas em na rausim em i go ausait long gaden, na ol i kilim em i dai.

40 Orait yupela i ting wanem? Bihain papa bilong gaden wain bai i kam na mekim wanem pasin long ol dispela man i wok long gaden?"

41 Na ol i tokim em olsem, "Em bai i bagarapim nogut tru ol dispela man nogut. Na em bai i givim gaden wain long ol arapela lain man bilong lukautim, na long taim bilong kisim kaikai bai ol i bungim kaikai na givim long em."

42 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating yupela i no bin ritim dispela hap tok i stap long buk bilong God? Dispela tok i olsem,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.'

43 Olsem na mi tokim yupela, God bai i rausim kingdom bilong en long han bilong yupela, na givim long wanpela lain manmeri ol i save kamapim kaikai bilong dispela kingdom.

44 ‡ Na man i pundaun antap long dispela ston, em bai i bruk olgeta. Na sapos dispela ston i pundaun antap long wanpela man, ston bai i bagarapim em olgeta.*"

45 Ol bikpris na ol Farisi i harim tok piksa Jisas i mekim, na ol i save, em i makim ol yet.

46 Olsem na ol i laik tru long holimpas Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri, long wanem, ol manmeri i ting Jisas em i profet.

22

Tok piksa bilong bikpela kaikai bilong marit
(Luk 14.16-24)

1 Jisas i mekim narapela tok piksa gen long ol bikman olsem,

† **21:33:** Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel. **21:35:** Mt 22.6 **21:38:** Mt 27.18 **21:39:** Hi 13.12 **21:42:** Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8 ‡ **21:44:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18. **21:44:** Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8 **21:46:** Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40

2 "Kingdom bilong heven em i
olsem pasin bilong wanpela king.
Pikinini man bilong en i laik marit,
na king i mekim bikpela kaikai.
3 Pastaim em i tokim ol man long
kam long kaikai bilong marit. Na
long de bilong kaikai em i salim ol
wokboi bilong en i go bilong sin-
gautim ol i kam. Tasol ol i no laik
i kam.
4 Na em i salim sampela wokboi
moa, na em i tokim ol olsem, 'Yu-
pela go long ol man mi bin singau-
tim ol, na yupela tokim ol olsem,
"Harim. Mi redim pinis kaikai bi-
long mi. Ol bulmakau man na ol
patpela abus bilong mi, mipela i
kilim pinis. Na olgeta samting i
redi i stap. Yupela kam long kaikai
bilong marit." '
5 "Ol wokboi i go givim dispela
tok long ol dispela man, tasol ol i
no laik harim, na ol i go nabaut.
Narapela i go long gaden bilong en,
na narapela i go mekim wok bisnis
bilong en.
6 Tasol sampela i holimpas ol
wokboi bilong king na i paitim ol
nogut, na kilim ol i dai.
7 Olsem na king i belhat na i
salim ol soldia bilong en i go pin-
isim tru ol dispela man i bin kilim
ol wokboi i dai. Na ol i kukim ples
bilong ol.
8 "Na king i tokim ol wokboi bi-
long en olsem, 'Kaikai bilong marit
em i redi i stap, tasol ol man mi
bin singautim ol, ol i no gutpela
man inap long ol i kam long dispela
kaikai.
9 Olsem na yupela i mas i go long
maus bilong olgeta rot, na olgeta
man yupela i lukim, yupela i mas
singautim ol i kam long kaikai bi-
long marit.'
10 Em i tok olsem, na ol dispela
wokboi i go nabaut long olgeta rot
na bungim olgeta manmeri ol i
lukim, ol man nogut wantaim ol
gutpela man. Na ol i kam sindaun
long kaikai na haus i pulap tru.
11 "Ol manmeri i sindaun i stap,
na king i go insait bilong lukim ol.
Na em i lukim wanpela man i no
bin putim kain gutpela klos ol i
save putim long de bilong marit.
12 Na king i askim em, 'Pren,
olsem wanem na yu no putim gut-
pela klos na yu kam insait?' Tasol
man i no gat tok.
13 Orait na king i tokim ol wok-
man olsem, 'Yupela pasim lek han
bilong en na tromoi em i go ausait
bai em i stap long ples tudak. Long
dispela ples tudak ol i save krai
nogut na skrapim tit bilong ol.'
14 "Harim. God i save singau-
tim planti man, tasol em i save
makim wanpela wanpela tasol bi-
long i kam insait."

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim
tok bilong painim rot bilong kotim
Jisas. Ol i ting long trikim Jisas long
mekim sampela tok i no stret, bai ol
i ken kotim em long tok bilong em
yet.
16 Ol i salim ol disaipel bilong ol
wantaim sampela man bilong lain
bilong Herot, na ol i go long Jisas
na tokim em olsem, "Tisa, mipela
i save, yu man bilong tok tru. Na
long tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin bilong God.
Yu no save pret long wanpela man.
Nogat. Yu save mekim wankain
tok long olgeta man, maski ol i gat
nem o ol i no gat nem.
17 Olsem na yu mas tokim
mipela. Yu ting wanem? I orait
long yumi ken givim takis long
Sisar, o nogat?"

22:4: Mt 21.36 **22:6:** Mt 21.35 **22:8:** Mt 10.11-13, Ap 13.46 **22:11:** 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22:13:** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28 **22:14:** Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14 **22:15:** Mk 3.6 **22:16:** Mk 3.6, 8.15, 12.13

18 Tasol Jisas i save pinis long
tingting nogut bilong ol, na em i
tok, “Yupela man bilong giaman,
watpo yupela i traim mi?
19 Yupela soim mi wanpela mani
yupela i save takis long en.” Na ol
i kisim wanpela mani i kam long
em.
20 Na Jisas i askim ol olsem, “Dis-
pela piksa na dispela nem em i bi-
long husat?”
21 Na ol i tok, “Bilong Sisar.” Na
em i tokim ol, “Orait, samting bi-
long Sisar, em yupela i mas givim
long Sisar. Na samting bilong God,
em yupela i mas givim long God.”
22 Ol i harim dispela tok, na ol i
kirap nogut. Na ol i lusim em na i
go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

23 Long dispela de tasol ol
Sadyusi i kam long Jisas. Ol dispela
lain i save tok, ol man i dai pinis,
bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i
askim Jisas olsem,
24 “Tisa, Moses i bin tok olsem,
‘Sapos wanpela man i no gat
pikinini na em i dai, orait brata
bilong en i mas maritim meri
bilong en na kamapim ol pikinini,
bai lain bilong brata bilong en i no
ken pinis.’
25 Orait bipo i gat 7-pela brata i
stap namel long mipela. Na namba
wan em i marit i stap na i dai pinis,
tasol em i no gat pikinini. Olsem na
brata bilong en i maritim dispela
meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no
gat pikinini na i dai, na namba 3
brata tu i wankain, na i go i go inap
long las brata, em brata namba 7.
27 Olgeta i dai pinis, na bihain tru
meri tu em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man
i dai pinis ol i kirap bek, dispela
meri bai i stap meri bilong husat
bilong dispela 7-pela brata? Yu
save, olgeta ol i bin maritim em.”
29 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, “Yupela i no save long ol
tok i stap long buk bilong God. Na
yupela i no save long strong bilong
God tu. Olsem na yupela i mekim
tok kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis ol i
kirap bek, ol dispela lain manmeri
bai i no inap marit. Nogat. Bai ol i
stap olsem ol ensel bilong heven.
31 “Tasol long dispela tok bilong
ol man i dai na i kirap bek, mi laik
askim yupela. Ating yupela i no bin
ritim dispela tok God i bin mekim
long yupela? Em i tok olsem,
32 ‘Mi God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop.’ God
em i no God bilong ol man i dai
pinis. Em i God bilong ol man i stap
laip.”
33 Ol manmeri i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut long tok
bilong em.

Namba wan lo bilong God
(Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)

34 Taim ol Farisi i harim tok
olsem Jisas i bin pasim maus bilong
ol Sadyusi, orait ol i kam long em.
35 Namel long ol i gat wanpela
saveman bilong lo. Em i laik traim
Jisas na i askim em olsem,
36 “Tisa, wanem lo i namba wan
na i winim olgeta arapela lo?”
37 Na Jisas i tokim em olsem,
“ ‘Yupela i mas laikim God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim
em tru long bel bilong yupela na
long spirit bilong yupela na long
tingting bilong yupela.’
38 Dispela lo em i bikpela, na em
i namba wan tru.
39 Na namba 2 lo em i wankain
olsem dispela. Em i olsem, ‘Yu mas
laikim ol wantok olsem yu laikim
yu yet.’

22:21: Stt 1.27, Ro 13.7 **22:23:** Ap 23.8 **22:24:** Lo 25.5 **22:29:** Jo 20.9 **22:30:** 1 Jo 3.2 **22:32:** Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32 **22:33:** Mt 7.28 **22:37:** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27 **22:39:** Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14

40 Dispela tupela lo i as bilong
olgeta tok bilong lo na bilong ol
profet."

Jisas i askim ol Farisi long man
God i makim
(Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)

41 Ol Farisi i bung i stap yet, na
Jisas i askim ol,
42 "Yupela i ting wanem long
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en?
Em i pikinini bilong husat?" Na ol
i tokim em olsem, "Pikinini bilong
Devit."
43 Na Jisas i askim ol olsem,
"Orait olsem wanem na Holi Spirit
i givim tingting long Devit na Devit
i kolim dispela man 'Bikpela'? De-
vit i bin tok olsem,
44 'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut bi-
long mi
inap mi putim ol birua bi-
long yu
i stap aninit long yu." '
45 Yupela lukim. Devit yet i kolim
dispela man Bikpela bilong en.
Orait olsem wanem na dispela
man em i pikinini bilong Devit?"
46 I no gat wanpela bilong ol
inap long bekim dispela tok bilong
Jisas. Na stat long dispela de, ol i
pret long askim Jisas long wanpela
samting moa.

23

Ol Farisi na ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na
11.46 na 20.45-46)

1 Bihain Jisas i autim tok long ol
manmeri wantaim ol disaipel bi-
long en.
2 Em i tok olsem, "Ol saveman
bilong lo wantaim ol Farisi ol i save
skulim yupela long lo, olsem Moses
i bin mekim.
3 Olsem na olgeta tok ol i givim
long yupela, em yupela i mas
harim na bihainim. Tasol pasin ol
i save mekim, em yupela i no ken
bihainim. Nogat. Ol i save mekim
planti tok, tasol ol yet ol i no save
bihainim.
4 I olsem ol i save pasim karamap
i hevi tumas na putim antap long
sol bilong ol man, na ol man i hat-
wok tru long karim. Tasol ol yet
i no laik putim pinga tasol bilong
helpim ol man long karim.
5 Olgeta samting ol i save mekim,
em ol i mekim bai ol man i ken
lukim. Ol i save pasim ol bikpela
paspas bilong prea, na ol i save
pasim ol longpela hap string long
arere bilong longpela klos bilong
ol.*
6 Ol i save laik long kisim ol
namba wan sia long ol bikpela
kaikai, na ol namba wan ples bi-
long sindaun long ol haus lotu.
7 Ol i laikim tumas long ol man-
meri i mas givim gude long ol long
ol ples bung, na ol i laik bai ol man
i mas kolim ol 'Tisa'.
8 "Tasol ol man i no ken kolim
yupela 'Tisa'. Nogat. Wanpela tasol
em i tisa bilong yupela, na yupela
olgeta i stap brata brata.
9 Na long graun hia yupela i no
ken kolim wanpela man em i papa
bilong yupela. Wanpela tasol em

22:40: Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **22:42:** Jo 7.42 **22:43:** Sng 110.1, Mt 26.64 **22:44:** Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13 **22:46:** Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23:3:** Mal 2.7-8 **23:5:** Mt 6.1

* **23:5:** Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God. **23:6:** Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7

i Papa bilong yupela, na em i stap
long heven.
10 Na ol i no ken kolim yu-
pela 'Hetman'. Yupela i gat wan-
pela hetman tasol, em man God i
makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.
11 Bikman bilong yupela em i
mas i stap wokman bilong yupela.
12 Man i litimapim nem bilong
em yet, nem bilong en bai i go
daun. Na man i daunim em yet, em
bai i kisim biknem."

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim
(Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na 20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man
bilong tupela maus. Yupela i save
pasim dua bilong kingdom bilong
heven long pes bilong ol manmeri.
Yupela yet i no save go insait. Tasol
taim ol manmeri i laik i go insait,
yupela i save pasim rot bilong ol.†
15 "Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yu-
pela i man bilong tupela maus. Yu-
pela i save raun long olgeta hap
bilong solwara na bilong graun, bi-
long mekim wanpela man tasol i
kamap disaipel bilong yupela. Na
taim em i kamap disaipel pinis, yu-
pela i save mekim em i kamap man
bilong i go long hel, olsem yupela
yet. Yupela i mekim na em i winim
yupela moa yet long ol pasin nogut.
16 "Yupela aipas i laik soim rot
long ol man, yupela lukaut. Yupela
i save tok olsem, 'Sapos man i tok
long haus bilong God na i tok tru
antap, em i samting nating. Tasol
sapos man i tok long gol i stap long
haus bilong God na i tok tru antap,
orait em i mas mekim olsem em i
tok.'
17 Yupela longlong na aipas,
wanem samting i nambawan long
ai bilong God? Ating gol em i
nambawan? O haus bilong God
em i nambawan? Yupela i save,
gol i stap long haus bilong God, na
dispela tasol i mekim gol i kamap
samting bilong God.
18 Na tu yupela i save tok, 'Sapos
man i tok long alta na i tok tru
antap, em i samting nating. Tasol
sapos em i tok long ofa i stap antap
long alta na i tok tru antap, orait
em i mas mekim olsem em i tok.'
19 Yupela aipas, wanem samting
i nambawan long ai bilong God?
Ating ofa em i nambawan? O alta
em i nambawan? Yupela i save,
kaikai samting bilong ofa em i stap
long alta, na dispela tasol i mekim
ofa i kamap samting bilong God.
20 Olsem na man i tok long alta na
i tok tru antap, em i strongim tok
bilong en long alta wantaim olgeta
samting i stap antap long en.
21 Na man i tok long haus bi-
long God na i tok tru antap, em i
strongim tok bilong en long haus
bilong God wantaim God yet, em i
stap long haus bilong en.
22 Na man i tok long heven na
i tok tru antap, em i strongim tok
bilong en long sia bilong God na
long God yet i sindaun long dispela
sia.
23 "Yupela saveman bilong lo
na yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus.
Olgeta liklik sayor samting bilong
gaden em yupela i save tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap

23:11: Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26 **23:12:** Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **23:13-14:** Lu 11.52 † **23:13-14:** Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa." Lukim Mak 12.40. **23:16:** Mt 5.33-34, 15.14 **23:22:** Ais 66.1, Mt 5.34 **23:23:** Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42

long God. Tasol yupela i lusim
pinis olgeta bikpela hap tok bi-
long lo, olsem tok bilong stretpela
pasin bilong skelim man na pasin
bilong marimari na pasin bilong
bilip. Mobeta yupela i strong long
bihainim ol tok bilong ol dispela
bikpela lo, na yupela i no lusim ol
arapela lo tu.
24 Yupela aipas i laik soim rot
long ol man, yupela i olsem man i
lukim liklik binatang tru i stap long
sup bilong en, na em i wok long
rausim. Tasol em i no lukim kamel
i stap long sup, na em i dring na
daunim olgeta.
25 "Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yu-
pela i man bilong tupela maus. Yu-
pela i save klinim gut ausait bilong
ol kap na plet, tasol ol kaikai samt-
ing yupela i save pulapim insait bi-
long ol, em yupela i save kisim long
pasin bilong stil na pasin bilong
tingting tasol long yupela yet.
26 Yu Farisi, yu aipas. Pastaim
yu mas klinim insait bilong kap, na
bai ausait bilong en tu inap kamap
klin.
27 "Yupela saveman bilong lo
na yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i man bilong tupela maus.
Yupela i olsem matmat ol i bin
penim long waitpela pen. Ausait
bilong matmat em i naispela bi-
long lukim, tasol long insait ol bun
bilong man i dai pinis na olgeta
samting i doti i pulap i stap.
28 Yupela tu i stap olsem tasol. Ol
man i lukim bodi bilong yupela, ol
i ting yupela i stretpela man. Tasol
long insait yupela i pulap long ol
pasin bilong giaman na pasin bi-
long sakim lo."
29 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man
bilong tupela maus. Yupela i save
wokim ol gutpela matmat bilong ol
profet, na yupela i save bilasim ol
matmat bilong ol stretpela man.
30 Na yupela i save tok, 'Sapos
mipela i bin i stap long taim bi-
long ol tumbuna, orait mipela i no
helpim ol long kilim i dai ol profet.'
31 Long dispela tok yupela yet i
soim olsem, yupela i lain pikinini
bilong ol man i bin kilim i dai ol
profet.
32 Orait goan, yupela go inapim
pasin nogut bilong ol tumbuna bi-
long yupela.
33 Yupela snek nogut. God bai
i kotim yupela na bai yupela i go
long hel. Na bai yupela i stap gut
olsem wanem?
34 "Olsem na yupela harim. Mi
bai salim ol profet na ol man i gat
gutpela tingting na ol saveman bi-
long lo i kam long yupela. Tasol
yupela bai i kilim sampela i dai na
nilim sampela long diwai kros na
wipim sampela insait long ol haus
lotu bilong yupela. Na bai yupela i
wok long rausim ol long ol taun bi-
long yupela na mekim ol i ranawe
i go long ol arapela taun.
35 Olsem na asua bilong olgeta
man i bin kilim i dai ol stretpela
man i bin i stap long dispela graun,
dispela asua em bai i stap long yu-
pela tasol. Ol i bin kilim i dai ol
stretpela man, stat long Abel na i
kam inap long Sekaraia, pikinini
bilong Berekia, em dispela man yu-
pela i bin kilim i dai namel long
haus bilong God na long alta, na
yupela yet bai i karim hevi long
dispela pasin nogut.
36 Mi tok tru long yupela, pe
nogut bilong dispela olgeta pasin
nogut, em bai i kamap long dispela
lain manmeri nau i stap."

Jisas i sori long Jerusalem
(Luk 13.34-35 na 19.41-44)

23:25: Mk 7.4 **23:27:** Lu 11.44, Ap 23.3 **23:28:** Lu 16.15 **23:31:** Ap 7.52 **23:33:** Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23:34:** Mt 10.23, 1 Te 2.15 **23:35:** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4 **23:37:** 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15

37 Jisas i tok moa olsem,
"Jerusalem, Jerusalem, yu save
kilim ol profet i dai, na yu save
kisim ol man God i salim i kam long
yu na tromoi ston long ol bilong
kilim ol i dai. Planti taim moa mi
laik bungim ol pikinini bilong yu,
olsem kakaruk meri i save bungim
ol pikinini bilong en aninit long
wing bilong en. Tasol yupela i no
laik.
38 Harim. Nau ples bilong yu-
pela bai i bagarap na i stap nating.
39 Mi tokim yupela olsem, yupela
bai i no lukim mi moa, inap long
taim yupela bai i tok, 'God i ken
mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela.' "

24

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tem-
pel na i go, na ol disaipel bilong en
i kam long em. Ol i laik soim em ol
haus bilong tempel.
2 Tasol em i mekim dispela tok
long ol,* "Yupela i lukim dispela
olgeta gutpela haus, a? Mi tok tru
long yupela, ol bai i no larim wan-
pela ston i stap antap long nara-
pela ston. Ol bai i brukim olgeta na
tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten
Oliv, na ol disaipel tasol i kam
long em na ol i askim em olsem,
"Yu tokim mipela, wanem taim
ol dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, yu laik i kam
bek na dispela graun i laik pinis?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Yupela lukaut. Nogut
wanpela man i giamanim yupela.
5 Long wanem, planti man bai
i kam na kolim nem bilong mi na
tok, 'Mi yet mi dispela man God i
bin promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.'
Na bai ol i giamanim planti man-
meri.
6 Yupela bai i harim nois bilong
ol bikpela pait, na yupela bai i
harim tok win long ol bikpela pait
i kamap. Orait yupela lukaut. Yu-
pela i no ken kirap nogut. Ol dis-
pela samting i mas kamap, tasol las
de i no yet.
7 Ol man bilong sampela lain
bai i kirapim pait long ol nara-
pela narapela lain. Na ol lain bi-
long sampela king bai i kirapim
pait long ol lain bilong ol narapela
narapela king. Long sampela hap
ol bai i gat taim bilong bikpela
hangre, na graun bai i guria.
8 Dispela ol samting em i olsem
pen i save kamap pastaim long
meri i laik karim pikinini.
9 "Long dispela taim bai ol i
kisim yupela bilong givim pen na
hevi long yupela, na bai ol i kilim
yupela i dai. Na olgeta lain man-
meri bai ol i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong
mi em i stap long yupela.
10 Na long dispela taim planti
manmeri i bin bilip long mi bai ol i
lusim bilip, na bai ol i birua long ol
yet na putim ol yet long han bilong
ol birua.
11 Na planti giaman profet bai
i kirap na giamanim planti man-

23:38: 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5 **23:39:** Sng 118.26, Mt 21.9 **24:2:** Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 * **24:2:** Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2—25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de. **24:3:** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1 **24:5:** Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18 **24:7:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28 **24:9:** Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13 **24:10:** Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15 **24:11:** Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1

meri.
12 Pasin nogut bai i kamap
bikpela, olsem na planti man bai
i lusim pasin bilong laikim ol
arapela.
13 Tasol ol manmeri i stap strong
inap long las de, God bai i kisim bek
ol.
14 Na bai ol i autim dispela gut-
nius bilong kingdom bilong God
long olgeta hap bilong graun, bai
olgeta lain manmeri i ken harim,
na bihain tasol bai las de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap
(Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
bai i lukim dispela samting nogut
tru bipo profet Daniel i bin tok long
en, na dispela samting bai i sanap
i stap long haus bilong God yet."
Man i ritim dispela tok, em i mas
tingim gut.
16 "Na long dispela taim ol man-
meri i stap long distrik Judia ol i
mas ranawe i go long ples maun-
ten.
17 Na sapos man i stap antap long
haus, orait taim em i go daun em i
no ken ting long kisim ol samting i
stap insait long haus bilong en.
18 Na man i stap long gaden, em
i no ken i go bek long haus bilong
kisim longpela klos bilong en.
19 Sori tumas long ol meri i gat
bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim.
20 Yupela i mas beten, bai yupela
i no mas ranawe long taim bilong
kol o long de Sabat.
21 Long dispela taim bai i gat
bikpela hevi tru. Stat long taim
graun i nupela yet na i kam inap
long nau, kain hevi olsem i no bin
kamap bipo. Na bihain tu bai i no
gat kain hevi olsem i kamap gen.
22 Na sapos God i no bin sotim
taim bilong ol dispela hevi, orait
olgeta manmeri bai i lus. Tasol
em i tingting long ol manmeri em
i makim pinis. Olsem na bai em i
sotim dispela taim.
23 "Long dispela taim, sapos
wanpela man i tokim yupela,
'Lukim, man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
em i stap hia,' o 'Em i stap long
hap,' yupela i no ken bilip long tok
bilong ol.
24 Long wanem, sampela man
bai i kam na tok giaman olsem,
'Mi dispela man God i makim bi-
long kisim bek ol manmeri bilong
en,' o 'Mi wanpela profet.' Na bai
ol i wokim ol bikpela mirakel na
mekim ol narakain narakain samt-
ing i kamap. Ol i laik paulim olgeta
manmeri, na sapos ol inap ol i laik
paulim tu ol manmeri God i makim
bilong em yet.
25 "Harim. Mi tokim yupela pi-
nis long dispela ol samting bai i
kamap.
26 Olsem na sapos ol i tokim yu-
pela, 'Lukim, em i stap long hap i
no gat man,' orait yupela i no ken
i go long dispela hap. Na sapos ol
i tok, 'Lukim, em i stap insait long
dispela haus,' orait yupela i no ken
bilip long tok bilong ol.
27 Yupela i save, taim klaut i
lait, dispela lait i save kamap long
hap bilong sankamap na i lait i
go olgeta long hap bilong san i go
daun. Orait Pikinini Bilong Man
bai i mekim olsem tasol long taim
em i kamap, na olgeta manmeri bai
i lukim.
28 "Long ples bodi bilong ol man
i dai pinis i slip i stap long en, long
dispela ples tasol ol tarangau i save
kam bung."

24:13: Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14 **24:14:** Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23 **24:15:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **24:17:** Lu 17.31 **24:21:** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **24:22:** Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24:23:** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8 **24:24:** Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24:26:** Lu 17.23-24 **24:27:** Mt 24.37-39 **24:28:** Lu 17.37, 2 Pi 3.10

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem, "Taim
bilong ol dispela bikpela hevi i pi-
nis, orait kwiktaim san bai i kamap
tudak, na mun bai i no moa lait, na
ol sta bai i lusim skai na pundaun,
na ol strongpela samting i stap long
skai bai i guria.
30 Long dispela taim mak bilong
Pikinini Bilong Man bai i kamap
long skai na olgeta lain manmeri
bilong graun bai i krai. Na ol bai
i lukim Pikinini Bilong Man i stap
antap long ol klaut bilong heven na
i kam wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
31 Na biugel bai i krai strong
moa, na em bai i salim ol ensel
bilong en i go bilong bungim ol
manmeri em i bin makim bilong
em yet. Ol ensel bai i kisim ol long
olgeta hap, i go inap long arere tru
bilong graun, na bringim ol i kam."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela i ken kisim save long diwai
fik. Taim han bilong en i gat wara
na ol nupela lip i kamap, yupela i
save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
33 Olsem tasol, taim yupela i
lukim dispela olgeta samting i
kamap pinis, orait yupela i ken
save, Pikinini Bilong Man i kam
klostu pinis, na i stap long dua.
34 Mi tok tru long yupela, taim ol
manmeri bilong dispela taim i no i
dai yet, dispela olgeta samting bai i
kamap.
35 Skai wantaim graun bai i lus,
tasol tok bilong mi bai i no inap
lus."

I no gat man i save long taim dispela ol samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-36)

36 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i
no gat wanpela man i save wanem
de na wanem aua dispela ol samt-
ing bai i kamap. Ol ensel long
heven i no save, na Pikinini tu em
i no save. Papa wanpela tasol em i
save.
37 Kain pasin ol i bin mekim
long taim bilong Noa, ol bai i
mekim wankain pasin tasol long
taim Pikinini Bilong Man i kamap.
38 Taim bikpela tait i no kamap
yet, ol i wok long kaikai na dring,
na ol man i maritim ol meri, i go
inap long taim Noa i go insait long
sip.
39 Ol i no save long dispela samt-
ing bai i kamap long ol, na ol i
stap olsem tasol i go inap long
taim bikpela tait i kamap na i pin-
isim olgeta dispela manmeri. Orait
wankain pasin tasol bai i kamap
long taim Pikinini Bilong Man i
kamap.
40 Tupela man bai i stap long
gaden, na God bai i kisim wanpela,
na em bai i lusim narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim plaua
bilong bret i stap, na God bai i
kisim wanpela na lusim narapela
i stap. 42 Olsem na yupela i mas
was gut. Yupela i no save wanem
de Bikpela bilong yupela bai i kam.
43 Yupela tingim dispela samt-
ing. Sapos papa bilong haus i save
pastaim long wanem taim long
nait stilman bai i kam, orait em bai
i was i stap na em bai i no inap

24:29: Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13 **24:30:** Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13 **24:31:** Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24:33:** Je 5.9 **24:34:** Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32 **24:35:** Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11 **24:36:** Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24:37:** Stt 6.5-8 **24:38:** Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24:39:** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6 **24:42:** Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24:43:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **24:43:** Lu 12.39-40 **24:44:** Mt 25.13, 1 Te 5.6

larim stilman i brukim haus na i
kam insait.
44 Olsem na yupela tu i mas redi.
Pikinini Bilong Man bai i kam long
wanpela taim yupela i no ting em
bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi
na wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem, "Wanem
wokboi i gat gutpela tingting, na i
save mekim gutpela wok oltaim?
Bikman i save makim dispela kain
wokboi bilong bosim ol arapela
wokboi bilong en, na bilong skelim
kaikai long ol long taim bikman i
makim.
46 Dispela kain wokboi i ken
amamas tru taim bikman bilong
en i kam bek na i lukim em i stap
mekim wok bilong en.
47 Mi tok tru long yupela, bik-
man bai i makim dispela wokboi
bilong bosim olgeta samting bilong
en.
48 Tasol sapos dispela wokboi em
i man nogut na em i ting long bel
bilong en, 'Bikman bilong mi bai i
no inap i kam kwik,'
49 na em i stat long paitim ol wan-
wok bilong en, na em i wok long
kaikai na dring wantaim ol man i
save spak,
50 orait bikman bai i kam bek
long wanpela de dispela wokboi i
no redi, na long wanpela taim em
i no save long en.
51 Na bikman bai i bagarapim
tru dispela wokboi, na bai em i
putim em i stap wantaim ol man
bilong giaman, em ol man bilong
tupela maus. Long dispela hap bai
ol i krai nogut na skrapim tit bilong
ol."

25

Tok piksa bilong 10-pela yang-
pela meri

1 Jisas i tok moa olsem, "Long dis-
pela taim kingdom bilong heven
bai i olsem stori bilong 10-pela
yangpela meri. Wanpela man i
marit nupela, em i laik i kam. Na
dispela ol yangpela meri ol i kisim
ol lam bilong ol, na ol i go bilong
bungim em long rot na bringim em
i kam.
2 5-pela bilong ol dispela meri ol
i kranki meri, na 5-pela i gat save.
3 Ol kranki meri i bringim ol lam
bilong ol i kam, tasol ol i no kisim
arapela wel i kam wantaim.
4 Tasol ol meri i gat save, ol
i pulimapim arapela wel long ol
botol bilong ol na ol i bringim i kam
wantaim ol lam.
5 Dispela man i marit nupela em
i no kam kwik, olsem na ai bilong
olgeta meri i hevi na ol i slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim
wanpela man i singaut olsem,
'Man i marit nupela em i kam nau.
Yupela kam, yumi go bungim em
long rot na bringim em i kam.'
7 Orait dispela olgeta yangpela
meri ol i kirap, na ol i redim lam
bilong ol.
8 Na ol kranki meri i tokim ol
meri i gat save olsem, 'Yupela
givim mipela hap wel bilong yu-
pela. Ol lam bilong mipela i laik i
dai.'
9 Tasol ol savemeri i bekim tok
olsem long ol, 'Nogat. Dispela wel
bai i no inap long mipela na long
yupela tu. Mobeta yupela i go long
stua na baim bilong yupela yet.'
10 Orait ol 5-pela kranki meri i go
pinis bilong baim wel, na dispela
man i marit nupela em i kam. Na ol
meri i redi ol i go insait long haus
wantaim em long bikpela kaikai
bilong marit. Na ol man i pasim
dua.
11 "Bihain ol arapela yangpela
meri i kam, na ol i tok, 'Bik-
man, bikman, kam opim dua long

24:46: KTH 16.15 **24:47:** Mt 25.21-23 **24:51:** Mt 8.12, 25.30 **25:1:** Lu 12.35, KTH 19.7
25:11: Lu 13.25 **25:12:** Mt 7.23

mipela.'
12 Tasol em i bekim tok olsem,
'Mi tok tru long yupela, mi no save
long yupela.' "
13 Na Jisas i tok, "Olsem na yu-
pela i mas was gut. Yupela i no
save long wanem de na wanem
aua Bikpela bilong yupela bai i
kamap."

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani
(Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem, "King-
dom bilong heven bai i olsem wan-
pela man i laik wokabaut i go long
longwe ples. Em i singautim ol
wokboi bilong en i kam, na i putim
ol samting bilong en long han bi-
long ol, bai ol i ken lukautim.
15 Em i tingim pasin na strong
bilong ol wokboi wan wan, na em
i tilim mani long ol. Long narapela
em i givim 5,000 kina na long nara-
pela em i givim 2,000 kina na long
narapela em i givim 1,000 kina. Em
i mekim olsem na em i go.
16 Em i go pinis, orait kwiktaim
dispela man i bin kisim 5,000 kina
em i wok bisnis long dispela mani
na i kisim winmani inap long 5,000
kina moa.
17 Na dispela man i bin kisim
2,000 kina, em tu i wok bisnis na i
kisim 2,000 kina moa.
18 Tasol man i bin kisim 1,000
kina, em i go wokim hul long graun
na i haitim mani bilong bikman
bilong en.
19 "Longpela taim i go pinis, na
bihain bikman bilong ol dispela
wokboi i kam bek. Na em i laik
stretim tok wantaim ol long dis-
pela mani em i bin givim ol.
20 Na man i bin kisim 5,000 kina
em i kam, na em i bringim 5,000
kina moa, na i tok olsem, 'Bikman,
yu bin givim mi 5,000 kina. Lukim,
mi wok bisnis na mi kisim 5,000
kina moa.'
21 Na bikman bilong en i tokim
em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu
bin mekim gutpela wok tru. Yu
save lukautim gut wok bilong yu.
Yu bin lukautim gut ol liklik samt-
ing, olsem na mi laik bai yu bosim
planti samting. Yu kam amamas
wantaim mi.'
22 "Man i bin kisim 2,000 kina em
tu i kam, na em i tok olsem, 'Bik-
man, yu bin givim mi 2,000 kina.
Lukim, mi wok bisnis na mi kisim
2,000 kina moa.'
23 Na bikman bilong en i tokim
em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu
bin mekim gutpela wok tumas. Yu
save lukautim gut wok bilong yu.
Yu bin lukautim gut ol liklik samt-
ing, olsem na mi laik bai yu bosim
planti samting. Yu kam amamas
wantaim mi.'
24 "Na man i bin kisim 1,000
kina em tu i kam, na em i tok
olsem, 'Bikman, mi save pinis, yu
hatpela man. Yu save kamautim
kaikai long ol gaden ol arapela
man i planim. Na long hap graun
narapela man i bin tromoi pikinini
kaikai long en, yu save kisim ol
kaikai i kamap.
25 Olsem na mi pret na mi go
haitim dispela 1,000 kina bilong yu
long graun. Em hia mani bilong
yu.'
26 "Tasol bikman bilong en i
bekim tok olsem, 'Yu wokboi
nogut. Yu lesman. Yu save gut
olsem mi save kamautim kaikai
long ol gaden ol arapela man i bin
planim, na mi save kisim kaikai
long hap graun narapela man i bin
tromoi pikinini kaikai long en.
27 Orait watpo yu no putim mani
bilong mi long beng? Olsem na
taim mi kam bek mi inap kisim ol
mani bilong mi wantaim sampela
winmani tu.
28 Olsem na yupela i mas kisim
dispela 1,000 kina long em na

25:13: Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8 **25:14:** Mk 13.34 **25:15:** Ro 12.6 **25:21:** Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8 **25:29:** Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2

givim long dispela man i gat 10,000
kina.
29 Long wanem, olgeta man i
gat sampela samting pinis, bai mi
givim sampela moa long ol. Tasol
sapos wanpela man i no gat ol
samting, orait liklik samting em i
holim, em bai mi rausim long em.
30 Na dispela wokboi nogut, yu-
pela rausim em i go ausait long ples
tudak. Long dispela hap bai ol i
krai nogut na skrapim tit bilong
ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim
Pikinini Bilong Man i kam bek
olsem king wantaim olgeta ensel,
orait em bai i sindaun long sia king
bilong en.
32 Na olgeta lain manmeri bai ol
i kam bung long pes bilong em. Na
em bai i tilim ol na putim ol long
tupela lain, olsem wasman i save
tilim ol sipsip i go long hap na ol
meme i go long hap.
33 Em bai i putim ol sipsip long
han sut bilong en, na ol meme long
han kais.
34 Orait na king bai i tokim ol
manmeri i stap long han sut bi-
long en olsem, 'Yupela i gat blesing
bilong Papa bilong mi. Em i laik
mekim gut long yupela. Yupela
kam kisim kingdom Papa i bin
redim na makim bilong yupela pi-
nis, long taim graun i kamap nu-
pela yet.
35 Long wanem, bipo mi stap
hangre, na yupela i bin givim
kaikai long mi. Mi dai long wara,
na yupela i givim wara long mi.
Mi man bilong narapela ples na
yupela i bringim mi i go long haus
bilong yupela.
36 Mi no gat laplap, na yupela i
givim laplap long mi. Mi gat sik na
yupela i lukautim mi. Mi stap long
kalabus, na yupela i kam lukim mi.'
37 "Na ol stretpela manmeri
bai i bekim tok bilong en olsem,
'Bikpela, long wanem taim mipela
i lukim yu i stap hangre, na mipela
i givim kaikai long yu? Na wanem
taim yu dai long wara, na mipela i
givim wara long yu?
38 Long wanem taim mipela i
lukim yu i stap man bilong nara-
pela ples, na mipela i bringim yu
i go long haus bilong mipela? Na
long wanem taim yu no gat laplap,
na mipela i givim laplap long yu?
39 Long wanem taim mipela i
lukim yu gat sik, o yu stap long
kalabus, na mipela i go lukim yu?'
40 "Na king bai i bekim tok bi-
long ol olsem, 'Mi tok tru long yu-
pela, olgeta samting yupela i bin
mekim long wanpela bilong ol dis-
pela brata bilong mi i no gat nem
liklik, ol dispela samting yupela i
bin mekim long mi.'
41 "Orait na king bai i tokim ol
lain i stap long han kais olsem, 'Yu-
pela manmeri bilong lus, yupela
klia long mi na yupela go long paia
i no save dai, em dispela paia ol i
redim pinis bilong Satan wantaim
ol ensel bilong en.
42 Long wanem, bipo mi stap
hangre, na yupela i no givim kaikai
long mi. Mi dai long wara, na yu-
pela i no givim wara long mi.
43 Mi man bilong narapela ples,
na yupela i no bringim mi i go
long haus bilong yupela. Mi no gat
laplap, na yupela i no givim laplap
long mi. Mi gat sik, na mi stap long
kalabus, na yupela i no kam lukim
mi.'

25:30: Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28 **25:31:** Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13 **25:32:** Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **25:34:** 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20 **25:35:** Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27 **25:36:** 2 Ti 1.16, Je 2.15-16 **25:40:** Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12 **25:41:** Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10

44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong
en olsem, 'Bikpela, long wanem
taim mipela i lukim yu i stap
hangre, o yu dai long wara, o yu
man bilong narapela ples, o yu
no gat laplap, o yu gat sik, o yu
stap long kalabus, na mipela i no
mekim gut long yu?'
45 "Na em bai i bekim tok bi-
long ol olsem, 'Mi tok tru long
yupela, samting yupela i no bin
mekim long wanpela bilong ol dis-
pela manmeri i no gat nem liklik,
ol dispela samting yupela i no bin
mekim long mi tu.'
46 Na ol dispela lain bai i go bi-
long kisim pe nogut, em pen i save
stap oltaim. Tasol ol stretpela man-
meri bai i kisim laip i stap oltaim
oltaim."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 26-28)

26

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Jisas i autim pinis dispela olgeta
tok, orait em i tokim ol disaipel
bilong en olsem,
2 "Yupela i save, tupela de tasol i
stap, na Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut, em bai i kamap. Na bai ol
i putim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol birua na bai ol i
hangamapim em long diwai kros."
3 Long dispela taim ol bikpris na
ol hetman bilong Israel ol i bung
long haus bilong hetpris, nem bi-
long en Kaiafas.
4 Na ol i wokim toktok bilong
painim rot long giamanim Jisas na
holimpas em bai ol i ken kilim em i
dai.
5 Tasol ol i tok olsem, "Yumi no
ken mekim dispela samting long ol
bikpela de bilong lotu. Nogut ol
manmeri i lukim na ol i kros na
kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long
haus bilong Saimon, em wanpela
man bipo i bin i gat sik lepra.
7 Na wanpela meri i kisim wan-
pela naispela botol ston i gat sanda
i dia tumas na i kam long dispela
haus. Jisas i sindaun i stap long
tebol na meri i kapsaitim dispela
sanda long het bilong Jisas.
8 Ol disaipel i lukim dispela, na ol
i bel nogut. Ol i tok, "Bilong wanem
em i pinisim nating dispela sanda?
9 Sapos yumi bin larim ol man i
baim, bai yumi inap kisim bikpela
mani long en na givim long ol ra-
bisman."
10 Jisas i save long tok bilong ol,
na em i tokim ol olsem, "Watpo yu-
pela i givim hevi long dispela meri?
Em i bin mekim gutpela pasin tru
long mi.
11 Oltaim ol rabisman bai i stap
wantaim yupela. Tasol mi, bai
mi no inap i stap wantaim yupela
oltaim.
12 Meri i kapsaitim dispela sanda
long bodi bilong mi, em i bin
mekim dispela bilong redim bodi
bilong mi long matmat.
13 Mi tok tru long yupela, long
olgeta hap graun ol i go long en na
autim dispela gutnius, ol bai i tok-
tok tu long samting dispela meri i
bin mekim, na bai ol i tingting long
em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

25:45: Sek 2.8, Ap 9.5 **25:46:** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7 **26:2:** Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1 **26:7:** Lu 7.37-38 **26:11:** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11

14 Long dispela taim wanpela
bilong ol 12-pela disaipel, nem bi-
long en Judas Iskariot, em i go long
ol bikpris.
15 Na em i askim ol olsem, “Sapos
mi givim Jisas long han bilong yu-
pela, yupela bai i givim wanem
samting long mi?” Orait ol i givim
30 mani silva long em.*
16 Na Judas i stat long painim rot
bilong givim Jisas long han bilong
ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de bilong
Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis, ol disaipel i kam long Jisas na
ol i tok olsem, “Yu laik bai mipela
i redim ol samting long wanem
hap na yu ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut?”
18 Na Jisas i tokim ol long wan-
pela man na em i tok, “Yupela go
insait long taun na yupela go long
dispela man na tokim em olsem,
‘Tisa i tok, taim bilong mi em i
kam klostu pinis. Mi wantaim
ol disaipel bilong mi i laik i kam
long haus bilong yu na kaikai dis-
pela kaikai bilong tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut.’ ”
19 Orait ol disaipel i mekim olsem
Jisas i tokim ol, na ol i redim dis-
pela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i sindaun
long tebol wantaim ol 12-pela dis-
aipel.
21 Ol i kaikai i stap, na em i tok,
“Mi tok tru long yupela, wanpela
bilong yupela bai i givim mi long
han bilong ol man i birua long mi.”
22 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i bel hevi tumas, na ol wan
wan i stat long askim em olsem,
“Bikpela, ating yu tok long mi, a?”
23 Na em i bekim tok olsem, “Dis-
pela man i laik givim mi long han
bilong ol birua, em wanpela bilong
yupela ol man i bin putim han long
dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai i dai,
olsem buk bilong God i tok pinis
long em i mas i dai. Tasol sori
tumas long dispela man i givim
Pikinini Bilong Man long han bi-
long ol birua. Mobeta mama i no
bin karim dispela man.”
25 Judas, em dispela man i laik
putim em long han bilong ol birua,
em i askim Jisas olsem, “Tisa,ating
yu tok long mi, a?” Na Jisas i tokim
em, “I olsem yu tok.”

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i
kisim wanpela bret, na i tenkyu
long God na i brukim, na i givim
long ol disaipel. Na em i tok, “Yu-
pela kisim na kaikai. Dispela em i
bodi bilong mi.”
27 Na em i kisim wanpela kap
wain, na i tenkyu long God, na i
givim long ol, na i tok, “Yupela ol-
geta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi bi-
long mekim kontrak. Mi kapsaitim
bilong lusim sin bilong planti man-
meri.
29 Mi tokim yupela, mi no ken
dring wain moa inap long taim
mi dringim nupela wain wantaim
yupela insait long kingdom bilong
Papa bilong mi.”

26:14: Jo 11.57 **26:15:** Sek 11.12, Mt 27.3 * **26:15:** Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10. **26:17:** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9 **26:18:** Mt 21.3 **26:23:** Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18 **26:24:** Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12 **26:26:** Mt 14.19, 1 Ko 10.16 **26:28:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22 **26:29:** Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41 **26:30:** Lu 22.39, Jo 18.1

30 Orait ol i singim wanpela song,
na ol i lusim taun na i go long
maunten Oliv.

Jisas i tok olsem
Pita bai i givim baksait long em
(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34
na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bi-
long en olsem, "Yupela bai i lukim
ol samting i kamap long mi long
dispela nait na bilip bilong yupela
olgeta bai i pundaun, long wanem,
buk bilong God i gat tok olsem, 'Mi
kilim wasman, na bai ol sipsip i
ranawe i go nabaut.'
32 Tasol bai mi kirap bek, na
bai mi go paslain long yupela long
Galili."
33 Pita i bekim tok bilong en
olsem, "Maski sapos ol arapela i
lukim samting i kamap long yu na
bilip bilong olgeta i pundaun na ol
i lusim yu, mi bai i no inap lusim
yu."
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi
tok tru long yu, nau long dispela
nait, taim kakaruk i no krai yet, yu
bai tok tripela taim olsem yu no
save long mi."
35 Na Pita i tokim em, "Maski
sapos mi mas i dai wantaim yu, mi
no inap tok olsem mi no save long
yu. Nogat tru." Na olgeta disaipel
ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getse-
mani
(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel
long wanpela hap ol i kolim Getse-
mani. Na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela sindaun i stap hia, na bai mi go
long hap na mi beten." 37 Na em i
kisim Pita wantaim tupela pikinini
bilong Sebedi i go wantaim. Na
bel bilong en i hevi, na em i pilim
nogut tru.
38 Na em i tokim ol olsem, "Bel bi-
long mi em i hevi tumas, na klostu
mi laik i dai. Yupela stap hia na
was wantaim mi."
39 Na em i go liklik, na em i
pundaun na putim pes bilong en i
go daun long graun na em i beten
olsem, "Papa bilong mi, sapos inap,
orait mi laik bai yu rausim dispela
kap long mi. Tasol yu no ken bi-
hainim laik bilong mi. Nogat. Yu
mas bihainim laik bilong yu tasol."

40 Na Jisas i go long ol tripela
disaipel, na em i lukim ol i slip i
stap. Na em i askim Pita olsem,
"Olsem wanem? Yupela i no inap
was wantaim mi inap long wan
aua, a?
41 Yupela i mas was na prea i
stap. Nogut traim i kamap long yu-
pela na yupela i pundaun. Tru, bel
em i gat laik bilong mekim samt-
ing, tasol bodi em i no gat strong."

42 Em i go gen namba 2 taim
na i beten olsem, "Papa bilong
mi, sapos dispela kap i no inap
abrusim mi, na mi mas dringim,
orait yu ken bihainim laik bilong
yu tasol."
43 Na em i kam gen long ol dis-
aipel na i lukim ol i slip i stap, long
wanem, ai bilong ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i
go beten namba 3 taim, na em i
mekim wankain prea olsem em i
bin mekim bipo.

45 Bihain em i kam long ol dis-
aipel na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela i slip yet na malolo, a? Harim.
Taim i kamap pinis, na nau ol
i givim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol man bilong mekim
sin.
46 Yupela kirap, na yumi go.
Lukim, man i laik givim mi long
han bilong ol, em i kamap klostu
nau."

Judas i givim Jisas

26:31: Sek 13.7, Jo 16.32 **26:32:** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28 **26:34:** Mt 26.69-75 **26:35:** Mt 26.56 **26:38:** Jo 12.27 **26:39:** Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26:41:** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15 **26:44:** 2 Ko 12.8 **26:45:** Jo 12.27, 13.1 **26:46:** Jo 14.31

long han bilong ol birua
(Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

47 Jisas i toktok yet i stap, na
Judas, em wanpela bilong ol 12-
pela disaipel, em i kam. Bikpela
lain man tru i kam wantaim em,
na ol i holim ol bainat na stik. Ol
bikpris wantaim ol hetman bilong
ol manmeri i salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas
long han bilong ol, em i bin tokim
ol long wanpela mak olsem, "Bai
mi givim kis long wanpela man.
Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em."
49 Na wantu em i kam long Jisas
na i tok, "Gutnait, Tisa." Na em i
givim kis long em.
50 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pren, samting yu kam bilong
mekim, em yu mas mekim
hariap."† Na ol man i kam na putim
han long Jisas na holimpas em.
51 Orait wanpela man i stap wan-
taim Jisas, em i pulim bainat bilong
en. Na em i paitim wokboi bilong
hetpris na bainat i katim yau bi-
long en na yau i pundaun.
52 Tasol Jisas i tokim em olsem,
"Putim bainat bilong yu i go bek
long paus bilong en. Olgeta man
i pait long bainat, bainat bai i
bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi inap
askim Papa bilong mi, na em bai
i salim planti ensel moa, i winim
12-pela lain ami, na ol bai i kam
helpim mi?
54 Tasol sapos mi mekim olsem,
orait tok i stap long buk bilong God
em bai i no inap kamap tru. Buk
bilong God i tok, ol dispela samting
i mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol Jisas
i tokim ol dispela lain man olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik
na yupela i kam bilong holimpas
mi, olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na stil,
a? Olgeta de mi bin sindaun in-
sait long banis bilong tempel na
mi skulim ol manmeri. Yupela i
no laik holimpas mi long dispela
taim?
56 Tasol dispela olgeta samting i
kamap bilong inapim tok ol profet
i bin raitim."

Na olgeta disaipel i lusim Jisas na
ol i ranawe.

Ol i kotim Jisas
(Mak 14.53-65 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas Jisas ol
i bringim em i go long haus bilong
hetpris Kaiafas. Na ol saveman
bilong lo wantaim ol hetman ol i
bung i stap.
58 Pita i bihainim Jisas i go, tasol
em i stap longwe liklik. Em i go in-
sait long banis bilong haus bilong
hetpris, na i sindaun wantaim ol
plisman. Em i laik lukim wanem
samting bai i kamap long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim olgeta
kaunsil ol i singautim sampela
man i kam autim tok giaman long
ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i
laik painim wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken kilim em
i dai.
60 Na planti man i kam na i sutim
tok giaman long em. Tasol ol i no
tokaut long wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken kilim em i
dai. Tasol bihain tupela man i kam
61 na i tok olsem, "Dispela man
i bin tok, 'Mi inap brukim tempel
bilong God na sanapim bek long
tripela de tasol.' "

† **26:50:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?" **26:51:** Jo 18.26 **26:52:** Stt 9.6, KTH 13.10 **26:53:** 2 Kin 6.17, Dan 7.10 **26:54:** Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49 **26:55:** Lu 19.47, 21.37 **26:56:** Mt 26.31 **26:60:** Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26:61:** Mt 27.40, Jo 2.19

62 Na hetpris i sanap na i askim
Jisas olsem, "Yu no laik bekim wan-
pela tok, a? Olsem wanem long
dispela tok ol i sutim long yu?"
63 Tasol Jisas i no mekim wan-
pela tok. Na hetpris i tokim em,
"Mi askim yu long nem bilong God
i gat laip, na yu mas tok tru antap
nau. Yu dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en? Yu Pikinini Bilong God, o
nogat?"
64 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
tok pinis. Tasol mi tokim yupela,
bihain bai yupela i lukim Pikinini
Bilong Man i sindaun long han sut
bilong God i gat bikpela strong. Na
em bai i stap antap long ol klaut
bilong heven na i kam."
65 Na hetpris i kirap nogut long
dispela tok na i brukim klos bilong
em yet na i tok olsem, "Em i tok
bilas long God. Yumi no ken sin-
gautim sampela man moa bilong
tokaut long pasin bilong dispela
man. Nogat. Nau tasol yupela i
harim em i tok bilas long God.
66 Yupela i ting bai yumi mas
mekim wanem long em?" Na ol i
bekim tok olsem, "Em i gat rong, na
em i mas i dai."
67 Orait ol i spetim pes bilong
Jisas, na ol i paitim em. Na sampela
i solapim em
68 na ol i tok, "Yu man God
i makim, yu mekim tok profet
nau. Dispela man i paitim yu, em
husat?"

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

69 Pita i sindaun i stap ausait,
insait long banis bilong haus. Na
wanpela wokmeri i kam klostu
long em na i tok, "Yu tu yu bin i stap
wantaim Jisas bilong Galili."
70 Tasol Pita i tok nogat long ai
bilong olgeta man olsem, "Mi no
save long dispela tok yu mekim."
71 Na bihain em i go long haus
i stap long dua bilong banis, na
narapela wokmeri i lukim em na
i tokim ol manmeri i stap klostu
olsem, "Dispela man i bin i stap
wantaim Jisas bilong Nasaret."
72 Na Pita i tok nogat gen olsem,
"Tru antap, mi no save long dispela
man."
73 Bihain liklik ol man i sanap
i stap klostu, ol i kam tokim Pita
olsem, "Tru tumas, yu man bilong
lain bilong ol. Nek bilong yu i
kamapim yu pinis."
74 Orait nau Pita i tok strong tru
olsem, "Tru antap, mi no save long
dispela man. Sapos mi no tok tru,
orait God i ken bagarapim mi." Em
i tok pinis, na wantu kakaruk i krai.
75 Na Pita i tingim gen dispela tok
Jisas i bin mekim, "Taim kakaruk i
no krai yet, yu bai tok tripela taim
olsem yu no save long mi." Na Pita
i go ausait na i krai nogut tru.

27

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

1 Tulait i kamap, na olgeta
bikpris na ol hetman bilong ol
manmeri ol i wokim toktok bilong
kilim Jisas i dai.
2 Na bihain ol i pasim em long
baklain, na ol i kisim em i go na
putim em long han bilong namba
wan gavman Pailat.*

Judas i dai pinis
(Aposel 1.18-19)

26:63: Ais 53.7, Mt 27.12 **26:64:** Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **26:65:** Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26:65:** Wkp 24.16 **26:66:** Jo 19.7 **26:67:** Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3 **26:74:** Mk 14.71 **26:75:** Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38 **27:1:** Lu 22.66 * **27:2:** Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31. **27:3:** Mt 26.14-15

3 Judas, em dispela man i bin
givim Jisas long han bilong ol
birua, em i lukim ol i daunim Jisas
long kot na putim hevi long en. Na
em i senisim tingting bilong en na
em i kisim dispela 30 mani silva ol
bikpris na ol hetman i bin givim
long em, na em i bringim i go bek
long ol.
4 Na em i tok olsem, "Mi bin
mekim sin. Dispela man mi givim
long han bilong yupela, em i no
bin mekim rong. Na yupela bai i
kilim em i dai." Tasol ol i bekim
tok olsem, "Em i no samting bilong
mipela. Em wari bilong yu tasol."
5 Na Judas i tromoi ol dispela
mani silva insait long banis bilong
tempel, na em i go hangamapim
em yet na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani
silva, na ol i tok, "Dispela mani em
i pe bilong kilim man i dai. Yumi no
ken putim wantaim mani bilong
tempel."
7 Na ol i pasim wanpela tok, na
long dispela mani ol i baim hap
graun bilong ol man bilong wokim
sospen graun. Ol i laik bai dispela
graun i stap matmat bilong ol man
bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i
kisim nem, Graun Bilong Blut, na
ol man i save kolim olsem yet.†
9 Olsem na wanpela tok bipo God
i bin mekim long maus bilong pro-
fet Jeremaia em i kamap tru. Em i
bin tok olsem, "Ol i kisim dispela 30
mani silva. Ol Israel i bin makim
dispela pe olsem pe bilong baim
dispela man.
10 Na long dispela mani ol i baim
graun bilong man bilong wokim
sospen graun, olsem Bikpela i bin
tokim mi."

"Yu king bilong ol Juda, a?"
(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

11 Jisas i sanap i stap long ai bi-
long namba wan gavman Pailat, na
Pailat i askim em olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" Na Jisas i tok,
"Yu yet yu tok olsem."
12 Na ol bikpris wantaim ol het-
man ol i sutim planti tok long Jisas.
Tasol em i no bekim wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim em gen
olsem, "Ating yu no harim olgeta
dispela toktok ol i sutim long yu?"
14 Na Jisas i no bekim wanpela
tok long Pailat. Olsem na Pailat i
tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

15 Long olgeta yia long dispela
bikpela de bilong lotu, namba wan
gavman i save lusim wanpela kal-
abusman. Ol manmeri yet i save
kolim nem bilong wanpela man i
stap long kalabus, na Pailat i save
lusim dispela man i go long ol.
16 Na long dispela taim i gat wan-
pela man nogut tru i stap long kal-
abus, nem bilong en Jisas Barabas.
17 Ol manmeri i kam bung pinis,
orait Pailat i askim ol olsem, "Yu-
pela i laik bai mi lusim husat i go
long yupela? Bai mi lusim Jisas
Barabas, o bai mi lusim dispela
Jisas ol i tok God i bin salim em i
kam?"
18 Pailat i tok olsem, long
wanem, em i save, ol i bel nogut
tasol long Jisas, na ol i bringim em
i kam long kot.
19 Na tu, taim Pailat i sindaun i
stap long sia bilong jas, meri bi-
long en i bin salim tok i kam long
em olsem, "Yu no ken mekim wan-
pela samting long dispela stret-
pela man. Long nait mi lukim em

27:5: 2 Sml 17.23 † **27:8:** Dispela tok "olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en. **27:9:** Sek 11.12-13 **27:11:** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13 **27:12:** Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27:14:** Jo 19.9 **27:18:** Jo 11.47-48, 12.19

long wanpela driman, na mi pilim
bikpela hevi."
20 Ol bikpris wantaim ol hetman
i kirapim bel bilong ol manmeri,
long ol i mas singaut long Pailat i
mas lusim Barabas na i kilim Jisas
i dai.
21 Na namba wan gavman i
askim ol gen olsem, "Yupela i laik
bai mi lusim husat bilong dispela
tupela man?" Na ol manmeri i
singaut olsem, "Barabas."
22 Na Pailat i askim ol, "Na yupela
i laik bai mi mekim wanem long
dispela Jisas ol i tok God i bin salim
em i kam?" Na olgeta i singaut
olsem, "Nilim em long diwai kros."
23 Na Pailat i askim ol, "Bilong
wanem? Em i mekim wanem
rong?" Tasol ol i singaut strong
moa, "Nilim em long diwai kros."
24 Pailat i save nau, ol bai i
no inap harim tok bilong en, na
bikpela pait i laik kirap. Olsem na
em i kisim sampela wara na em i
wasim han bilong en long ai bilong
ol manmeri. Na em i tok olsem,
"I no asua bilong mi sapos dispela
man i dai. Em i samting bilong
yupela tasol."
25 Na olgeta manmeri i bekim
tok olsem, "Dispela asua i ken i
stap long mipela na long ol pikinini
bilong mipela."
26 Olsem na Pailat i lusim
Barabas i go long ol. Na em i tok na
ol soldia i wipim Jisas. Na bihain
em i givim Jisas long han bilong ol
soldia, bai ol i nilim em long diwai
kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba
wan gavman i bringim Jisas i go
insait long haus gavman, na olgeta
i kam bung long pes bilong em.
28 Na ol i rausim klos bilong em,
na ol i putim wanpela retpela klos
long em.
29 Na ol i kisim ol rop i gat nil na
wokim samting olsem hat bilong
king, na ol i putim long het bilong
em. Na ol i putim wanpela stik long
han sut bilong en. Na ol i brukim
skru long en, na ol i tok bilas long
em olsem, "Gude, king bilong ol
Juda."‡ 30 Na ol i spet long em, na
ol i kisim dispela stik ol i bin putim
long han bilong Jisas na ol i paitim
het bilong en.
31 Ol i mekim dispela olgeta
pasin bilong tok bilas long em pi-
nis, orait ol i rausim dispela klos ol
i bin putim long em, na ol i putim
bek klos bilong em yet. Na ol i
kisim em i go bilong hangamapim
em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43
na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia
i lukim wanpela man bilong taun
Sairini, nem bilong en Saimon. Na
ol i kisim em na mekim em i karim
diwai kros bilong Jisas.
33 Orait ol i go kamap long wan-
pela ples, nem bilong en Golgota.
As bilong dispela nem i olsem, Ples
bilong bun bilong het. Na long
dispela ples
34 ol i givim Jisas sampela wain
ol i bin tanim wantaim marasin i
gat pait nogut, bai em i dring. Na
em i traim, tasol em i no dring.
35 Ol soldia i hangamapim Jisas
pinis long diwai kros, orait ol i pilai
satu bilong tilim ol klos samting
bilong en namel long ol yet.
36 Na ol i sindaun long dispela
ples, na ol i was long em.

27:20: Ap 3.14 **27:24:** Lo 21.6-9, Mt 27.4 **27:25:** Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28
27:28: Lu 23.11 **27:29:** Sng 69.19, Ais 53.3 ‡ **27:29:** Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol.
27:30: Ais 50.6, Mt 26.67 **27:31:** Ais 53.7 **27:34:** Sng 69.21, Mt 27.48 **27:35:** Sng 22.18

37 Antap long het bilong en ol i
raitim dispela tok ol i bin kotim
em long en. Ol i raitim tok olsem,
"Dispela em Jisas, King bilong ol
Juda."
38 Klostu long Jisas ol i
hangamapim tupela man bilong
pait na stil. Ol i hangamapim
wanpela long diwai kros i stap long
han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long long han
kais.
39 Na ol manmeri i kam i go, ol i
tok bilas long em. Ol i naisim het
40 na i tok, "Yu man bilong
brukim tempel na sanapim gen
long tripela de tasol, yu ken helpim
yu yet. Sapos i tru yu Pikinini Bi-
long God, orait lusim diwai kros na
kam daun."
41 Ol bikpris wantaim ol save-
man bilong lo na ol hetman tu ol i
tok bilas olsem,
42 "Em i bin helpim ol arapela
man, tasol em i no inap helpim em
yet. Em i king bilong Israel. Orait
em i ken lusim diwai kros na i kam
daun, na bai yumi bilip long em.
43 Em i bilip long God na i tok, 'Mi
Pikinini Bilong God.' Orait, sapos
God i laikim em, God i ken helpim
em nau."
44 Tupela stilman ol i bin
hangamapim long ol diwai kros
klostu long Jisas, tupela tu i mekim
ol wankain tok bilas tasol long em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i
karamapim graun olgeta, i go inap
long 3 klok long apinun.
46 Na klostu long 3 klok Jisas i
singaut strong olsem, "Eli, Eli, lema
sabaktani?" As bilong dispela tok i
olsem, "God bilong mi, God bilong
mi, bilong wanem yu lusim mi?"
47 Sampela man i sanap klostu,
ol i harim dispela tok, na ol i tok,
"Dispela man i singautim Elaija."
48 Na kwiktaim wanpela bilong
ol i ran i go kisim wanpela spans
na putim long wain. Na taim wain
i pulap long en, em i pasim long
wanpela stik na i givim long Jisas
bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok, "Wet,
yumi lukim pastaim. Ating bai
Elaija i kam helpim em, o nogat?"
50 Jisas i singaut strong moa gen,
na em i lusim spirit bilong en i go
na em i dai.
51 Long dispela taim tasol dis-
pela bikpela laplap i hangamap i
stap insait long tempel em i bruk
long antap i go inap long daunbilo
bilong en, na i kamap tupela hap.
Na graun i guria, na ol bikpela ston
i bruk.
52 Na ol ples matmat i op, na
planti manmeri bilong God, bipo ol
i dai pinis, nau ol i kirap.
53 Ol i lusim matmat, na bihain
long Jisas i kirap bek pinis, ol i go
insait long taun bilong God. Na
planti man i lukim ol.
54 Kepten wantaim ol soldia i was
long Jisas i stap, ol i lukim graun i
guria na ol samting i kamap, na ol
i pret moa. Na ol i tok olsem, "Tru
tumas, dispela man em i Pikinini
Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin
bihainim Jisas na i lusim Galili na i
kam bilong helpim em. Ol dispela
meri i sanap longwe liklik na ol i
lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em
Maria bilong taun Makdala. Na
wanpela em Maria, mama bilong
Jems tupela Josep. Na wanpela
em mama bilong tupela pikinini
bilong Sebedi.

27:38: Ais 53.12 **27:39:** Sng 22.7, 109.25 **27:40:** Mt 26.61, Jo 2.19 **27:42:** Jo 11.50 **27:43:** Sng 22.8 **27:46:** Sng 22.1, Hi 5.7 **27:48:** Sng 69.21 **27:51:** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20 **27:55:** Lu 8.2-3 **27:56:** Mt 20.20

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman bilong taun Arimatea, nem bilong en Josep, em i kam. Em tu i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat na i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas. Orait Pailat i tokim ol soldia na ol i givim bodi long Josep.
59 Na Josep i kisim bodi na i karamapim long klinpela waitpela laplap.
60 Na em i kisim bodi i go na putim insait long nupela matmat bilong em yet. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston Josep i bin tokim ol man long wokim. Na Josep i tantanim wanpela bikpela ston i kam pasim maus bilong hul. Em i mekim olsem pinis, na em i go.
61 Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria, tupela i stap. Tupela i sindaun klostu long matmat, na tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong de Sabat em i pinis, na long de bihain,§ ol bikpris wantaim ol Farisi ol i go lukim Pailat.
63 Ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela i tingim wanpela tok dispela man bilong giaman i bin mekim long taim em i stap yet. Em i tok, 'Bihain long tripela de bai mi kirap bek.'
64 Olsem na yu mas tok na ol i ken pasim gut dispela matmat inap long tripela de. Nogut ol disaipel bilong en i kam stilim bodi bilong en na tokim ol manmeri olsem, 'Em i kirap bek long matmat.' Na dispela nupela tok giaman bilong ol bai i winim tok giaman em i bin mekim bipo."
65 Orait Pailat i tokim ol olsem, "Yupela kisim ol soldia na tokim ol long was i stap long dispela matmat. Yupela go na mekim olgeta samting yupela i laik mekim bilong pasim strong dispela matmat."
66 Orait na ol i go pasim matmat. Ol i putim mak bilong tambuim dispela ston i stap long maus bilong hul, na ol i putim ol soldia bilong was long matmat.

28

Jisas i kirap bek
(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

1 De Sabat i pinis, na taim san klostu i laik kamap long namba wan de bilong wik,* orait Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria tupela i kam bilong lukim matmat.
2 Na wantu tasol bikpela guria i kamap. Ensel bilong Bikpela i lusim heven na i kam daun, na em i tantanim ston i go lusim maus bilong hul na em i sindaun i stap antap long en.
3 Pes bilong ensel i lait olsem lait bilong klaut, na klos bilong en i waitpela olsem ais.
4 Ol soldia i pret long em, na ol i guria nogut, na ol i kamap olsem ol man i dai pinis.
5 Tasol ensel i tokim tupela meri olsem, "Yutupela i no ken pret. Mi save, yutupela i kam bilong painim Jisas, em dispela man ol i bin hangamapim long diwai kros.
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis, olsem bipo em i bin tok. Yutupela kam lukim ples em i bin slip long en.
7 Na yutupela go kwiktaim na tokim ol disaipel bilong en olsem,

27:58: Lo 21.22-23 **27:60:** Ais 53.9 § **27:62:** Em long de Sabat yet. **27:63:** Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21 **27:65:** Dan 6.17 **27:66:** Dan 6.17 * **28:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **28:3:** Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10 **28:6:** Mt 12.40, 16.21 **28:7:** Mt 26.32

em i lusim matmat na i kirap bek
pinis. Harim. Em i go paslain long
yupela long Galili, na yupela bai
i lukim em long dispela hap. Mi
kam bilong givim dispela tok long
yupela."

8 Tupela meri i pret tru, tasol
tupela i amamas moa moa yet, na
kwiktaim tupela i lusim matmat na
i ran i go bilong tokim ol disaipel
bilong en.
9 Na Jisas i bungim tupela long
rot, na i tok, "Moning tru." Na
tupela i go klostu na i holim lek
bilong en, na tupela i lotu long em.
10 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela i no ken pret. Yutupela
go tokim ol brata bilong mi long ol
i mas i go long Galili. Ol bai i lukim
mi long dispela hap."

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sam-
pela soldia i bin was long matmat
ol i go insait long taun, na ol i tokim
ol bikpris long olgeta samting i bin
kamap.
12 Na ol bikpris i bung wantaim
ol hetman, na ol i wokim wanpela
tok. Ol i givim planti mani long ol
soldia,
13 na ol i tok, "Yupela i mas tok
olsem, 'Ol disaipel bilong en i kam
long nait, na taim mipela i slip, ol i
stilim bodi bilong en.'
14 Na sapos namba wan gavman
i harim dispela tok, orait mipela
i ken stretim tok wantaim em, na
bai yupela i no gat trabel."
15 Orait ol soldia i kisim mani, na
ol i bihainim dispela tok bilong ol
bikman. Na dispela tok i go nabaut
namel long ol Juda, na ol Juda i
save mekim dispela tok yet i kam
inap long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut
i go long Galili, na ol i kamap long
dispela maunten Jisas i bin tok bai
ol i mas i go long en.
17 Na ol i lukim Jisas, na ol i lotu
long em. Tasol ol i gat tupela tingt-
ing.
18 Na Jisas i kam klostu na i tokim
ol olsem, "God i givim mi bikpela
namba na strong bilong bosim ol-
geta samting long heven na long
graun.
19 Olsem na yupela i mas i
go mekim olgeta lain manmeri i
kamap disaipel bilong mi. Na yu-
pela baptaisim ol long nem bilong
Papa na bilong Pikinini na bilong
Holi Spirit.
20 Na yupela lainim ol long bi-
hainim olgeta tok mi bin givim
long yupela. Harim. Mi save stap
wantaim yupela olgeta de, i go inap
long dispela taim i pinis."

28:10: Hi 2.11 **28:13:** Mt 27.64 **28:16:** Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28 **28:18:** Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2, KTH 17.14 **28:19:** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28:20:** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius
Mak i raitim Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, “Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God.” Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, “Pikinini Bilong Man”, na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 Dispela em i gutnius* bilong
Jisas Krais, Pikinini Bilong God.

2 Dispela gutnius em i kamap
pastaim olsem profet Aisaia i bin
raitim, “Harim. Bai mi salim wan-
pela man bilong autim tok bilong
mi, na em i go paslain long yu. Na
em bai i redim rot bilong yu.

3 Long ples i no gat man, maus bi-
long wanpela man i singaut olsem,
‘Redim rot bilong Bikpela. Stretim
ol rot bilong en.’ ”

4 Jon, dispela man bilong givim
baptais, em i kamap long ples i no
gat man, na em i autim tok long ol
manmeri i mas tanim bel na kisim
baptais, na bai God i lusim sin bi-
long ol.

5 Na olgeta Judia na olgeta man-
meri bilong Jerusalem ol i go long
Jon. Na ol i autim sin bilong ol,
na Jon i baptaisim ol long wara
Jordan.

6 Jon i save putim klos ol i wokim
long gras bilong kamel, na em i
save pasim let long bel bilong en.
Na em i save kaikai ol grasopa wan-
taim hani bilong bus.†

7 Em i autim tok olsem, “Wan-
pela man i kam bihain long mi,
na strong bilong en i winim strong
bilong mi. Mi no gutpela man
inap long mi brukim skru na lusim
string i pasim su bilong em.

8 Mi save baptaisim yupela long
wara. Tasol em bai i baptaisim
yupela long Holi Spirit.”

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Luk 3.21-22)

9 Long dispela taim Jisas i lusim
taun Nasaret long distrik Galili na

* **1:1:** Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15. **1:2:** Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1:3:** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23 **1:4:** Ap 13.24, 19.4 **1:6:** Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8 † **1:6:** Lukim tok i stap long Matyu 3.4. **1:7:** Ap 13.25 **1:8:** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13

i kam. Na Jon i baptaisim em long
wara Jordan.
10 Na Jisas i lusim wara na i kam
antap, na wantu em i lukim heven
i op, na Holi Spirit i kam daun long
em olsem wanpela bilong ol dis-
pela pisin ol i kolim balus.
11 Na long heven wanpela maus
i singaut olsem, "Yu Pikinini bilong
mi. Mi laikim yu tumas. Bel bilong
mi em i amamas long yu."

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

12 Na long dispela taim stret Holi
Spirit i salim Jisas i go long ples i no
gat man.
13 Na Jisas i stap long ples i no
gat man inap long 40 de, na Satan
i traim em. Em i stap wantaim ol
wel abus. Na ol ensel i helpim em.

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Luk 4.14-15)

14 Taim ol i kalabusim Jon pi-
nis, Jisas i kam kamap long distrik
Galili na i wok long autim gutnius
bilong God.
15 Em i tok olsem, "Taim God i
makim em i kamap pinis, na King-
dom bilong God em i kam klostu
pinis. Yupela i mas tanim bel na
bilip long gutnius."

Jisas i singautim 4-pela man
na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere long
raunwara Galili, na em i lukim Sai-
mon wantaim brata bilong en An-
dru. Tupela i wok long tromoi um-
ben long raunwara. Tupela i save
wok bisnis long kisim pis. 17 Na
Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela kam bihainim mi, na bai mi
lainim yutupela long pasin bilong
kisim ol manmeri."
18 Na kwiktaim tupela i lusim
umben na i go bihainim em.
19 Jisas i wokabaut i go moa liklik,
na em i lukim Jems, pikinini bilong
Sebedi, wantaim brata bilong en
Jon. Ol umben bilong tupela i bruk
na tupela i stap long bot na i wok
long stretim umben.
20 Na em i singautim tupela, na
tupela i lusim papa Sebedi i stap
long bot wantaim ol wokman, na
tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i rausim spirit nogut
long wanpela man
(Luk 4.31-37)

21 Jisas wantaim ol arapela man
ol i go long taun Kaperneam. Na
long taim de Sabat i kamap em i go
insait long haus lotu na em i autim
tok long ol manmeri.
22 Ol i harim tok bilong em, na
ol i kirap nogut tru, long wanem,
em i no skulim ol olsem ol saveman
bilong lo i save mekim. Nogat. Em
i skulim ol olsem man i gat namba.
23 Long dispela taim wanpela
man i stap long haus lotu bilong ol,
na wanpela spirit nogut i stap long
em. Orait dispela man i singaut
olsem,
24 "Jisas bilong Nasaret, yu
kam bilong mekim wanem long
mipela? Ating yu kam bilong
bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela
man i kam long God yet."
25 Tasol Jisas i krosim dispela
spirit nogut na i tokim em olsem,
"Yu pasim maus na yu lusim dis-
pela man."
26 Na spirit nogut i sakim dispela
man, na i singaut bikmaus tru, na i
lusim dispela man.
27 Na olgeta manmeri i kirap
nogut, na ol i toktok namel long
ol yet olsem, "Wanem samting i
kamap nau? Dispela man i autim
wanpela nupela tok, na em i autim
tok olsem man i gat namba. Na

1:11: Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1:13:** Sng 91.11-13 **1:14:** Mk 6.17 **1:15:** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10 **1:17:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **1:18:** Mt 3.17, 19.27, Lu 5.11 **1:21:** Mt 4.13 **1:22:** Mt 7.28-29 **1:24:** Mk 5.7 **1:26:** Mk 9.26

taim em i givim tok long ol spirit
nogut, ol i save harim tok bilong
en."
28 Na kwiktaim stori bilong ol
samting Jisas i mekim i raun long
olgeta hap bilong Galili.

Jisas i mekim orait
mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk 4.38-39)

29 Jisas wantaim ol arapela man i
lusim haus lotu na i go ausait, na ol
i go stret long haus bilong Saimon
tupela Andru. Na Jems na Jon i go
wantaim.
30 Mama bilong meri bilong Sai-
mon i slip i stap long bet, long
wanem, em i gat sik na skin bilong
en i hat. Na kwiktaim ol i tokim
Jisas long em i sik.
31 Na Jisas i go long em, na i holim
han bilong en na i kirapim em. Na
sik i lusim dispela meri, na em i
redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti man-
meri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long
apinun, na ol i bringim ol sikman
i kam long Jisas. Na ol i bringim tu
ol manmeri i gat spirit nogut i stap
long ol.
33 Olgeta manmeri bilong dis-
pela taun ol i kam bung i stap
klostu long dua bilong haus.
34 Orait Jisas i mekim orait planti
manmeri i gat kain kain sik. Na
em i rausim planti spirit nogut.
Ol spirit nogut ol i save long em,
olsem na em i tambuim ol long ol
i no ken toktok.‡

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i
kirap na i go ausait na em i go long
wanpela hap i no gat man, na em i
prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol
wantok bilong en ol i go painim
Jisas.
37 Ol i lukim em pinis na ol i
tokim em olsem, "Olgeta manmeri
i wok long painim yu."
38 Na em i tokim ol olsem, "Maski,
yumi go long ol arapela taun i stap
klostu. Mi laik autim tok long ol tu,
long wanem, em dispela wok tasol
mi kam bilong mekim."
39 Na em i raun i go long olgeta
hap bilong Galili, na em i autim tok
insait long ol haus lotu bilong ol, na
em i rausim ol spirit nogut.

Jisas i mekim orait
wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra
i kam long Jisas na i askim em
strong. Dispela man i brukim
skru na i tokim Jisas olsem, "Sapos
yu laik, yu inap long mekim mi i
kamap klin long ai bilong God."§
41 Na Jisas i sori tru long em, na i
putim han long em, na i tokim em
olsem, "Mi laik. Yu kamap klin."
42 Orait wantu sik lepra i lusim
dispela man, na em i kamap klin.
43 Na Jisas i salim em i go hariap,
na i tok strong long em
44 olsem, "Lukaut gut. Yu no ken
tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. No-
gat. Yu go soim skin bilong yu long
pris, na mekim ofa bilong soim
olsem skin bilong yu i kamap klin
pinis, olsem Moses i bin tok. Na bai

1:28: Mt 4.24 **1:34:** Mk 3.11-12, Lu 4.41 ‡ **1:34:** Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru. **1:35:** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42 **1:39:** Mt 4.23, 9.35 § **1:40:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **1:44:** Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14

ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."
45 Tasol dispela man i go, na em
i tokim ol manmeri long olgeta dis-
pela samting i bin kamap long em.
Em i autim dispela stori long olgeta
hap. Olsem na Jisas i no inap i go
moa insait long wanpela taun long
ai bilong ol manmeri. Nogat. Em
i stap ausait tasol, long ol hap i no
gat man. Na ol manmeri bilong
olgeta hap ol i kam long em.

2

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

1 Sampela de i go pinis, na Jisas i
go long taun Kaperneam gen. Na ol
manmeri i harim tok long em i stap
long haus.*
2 Na planti manmeri i kam bung,
na haus i pulap tru. Na klostu
long dua tu i no gat hap ples i stap
nating. Na Jisas i wok long autim
tok long ol.
3 Na ol i bringim wanpela sikman
i kam long em. Bun bilong dispela
man i dai olgeta. Na 4-pela man i
karim dispela sikman i kam.
4 Ples i pas tru, na ol i no inap
bringim sikman i kam klostu long
Jisas. Olsem na ol i karim sikman
i go antap long rup bilong dispela
haus Jisas i stap long en.† Na ol
i rausim hap bilong rup, na ol i
slekim bet sikman i slip long en i
go daun insait long haus. 5 Jisas
i lukim olsem ol i bilip tru, na
em i tokim dispela sikman olsem,
"Pikinini, mi lusim pinis ol sin bi-
long yu."
6 Sampela saveman bilong lo i
sindaun i stap long haus, na long
bel bilong ol ol i tingting olsem,
7 "Olsem wanem na dispela man
i mekim dispela kain tok? Em i
laik kisim ples bilong God. I no gat
wanpela man em inap long lusim
sin. Em i wok bilong God wanpela
tasol."
8 Na wantu Jisas i save pinis long
bel bilong en long dispela tingting
bilong ol. Na em i askim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i gat dispela
kain tingting long bel bilong yu-
pela?
9 Wanem tok em i isi long mi
mekim long dispela man? Em i
isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin
bilong yu,' o em i isi long mi tok,
'Yu kirap na kisim bet bilong yu na
wokabaut'?
10 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i
gat strong long dispela graun, na
em inap long lusim ol sin." Orait
na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta, na i
tokim em olsem,
11 "Mi tokim yu, yu kirap na
kisim bet bilong yu, na yu go long
haus bilong yu."
12 Na dispela man i kirap na
long ai bilong olgeta manmeri em
i kisim bet bilong en kwiktaim na i
wokabaut i go. Na olgeta manmeri
i kirap nogut tru, na ol i litimapim
nem bilong God, na ol i tok, "Bipo
mipela i no lukim kain samting
olsem. Nogat tru."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go
gen long nambis bilong raunwara
Galili. Na bikpela lain manmeri i

* **2:1:** Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29). † **2:4:** Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup. **2:5:** Lu 7.48 **2:7:** Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9 **2:12:** Mt 9.33 **2:14:** Jo 1.43 ‡ **2:14:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9.

kam long em, na em i givim tok
bilong God long ol.
14 Na em i wokabaut i go, na em i
lukim Livai, pikinini bilong Alfius,
i sindaun i stap long haus takis.‡
Na Jisas i tokim em olsem, "Yu kam
bihainim mi." Na Livai i kirap i go
bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long
haus bilong Livai. Na planti man
bilong kisim takis na planti man bi-
long mekim sin, ol i sindaun kaikai
wantaim Jisas na ol disaipel bilong
en. I gat planti bilong dispela kain
man i save bihainim Jisas oltaim.
16 Na sampela saveman bilong
lo, ol i man bilong lain Farisi, ol
i lukim Jisas i kaikai wantaim ol
dispela man bilong mekim sin na
ol man bilong kisim takis. Na
ol i askim ol disaipel bilong Jisas
olsem, "Watpo em i save kaikai
wantaim ol man bilong kisim takis
na ol man bilong mekim sin?"§
17 Jisas i harim dispela tok, na em
i tokim ol dispela saveman olsem,
"Ol man i no gat sik ol i no save
go long dokta. Nogat. Ol sikman
tasol i save go long dokta. Olsem
tasol, mi no kam bilong singau-
tim ol stretpela man. Nogat. Mi
kam bilong singautim ol man i save
mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel bi-
long Jon na ol Farisi tu ol i tambu
long kaikai. Na sampela man i kam
askim Jisas olsem, "Olsem wanem
na ol disaipel bilong Jon na ol di-
saipel bilong ol Farisi ol i save
tambu long kaikai, tasol ol disaipel
bilong yu i no save tambu long
kaikai?"
19 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik marit,
ating ol wantok bilong en inap
tambu long kaikai long taim em i
stap yet wantaim ol? Nogat. Taim
dispela man i laik marit em i stap
yet wantaim ol, ol i no inap tambu
long kaikai.
20 Tasol bihain, taim ol i kisim
dispela man i go pinis na em i no
moa i stap wantaim ol wantok bi-
long en, orait long dispela taim ol
bai i tambu long kaikai.
21 "I no gat man i save kisim
hap nupela laplap bilong samapim
hul long olpela saket. Sapos em i
mekim olsem, orait taim ol i wasim
saket dispela laplap bilong pasim
hul em bai i go liklik na brukim
saket gen. Nupela bai i brukim
olpela, na hul bai i kamap bikpela
moa.
22 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em i
mekim olsem, orait wain bai i
brukim skin meme, na wain na
skin meme bai i lus wantaim.
Nogat. Ol i save pulimapim nupela
wain long ol nupela skin meme."*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat Jisas
i wokabaut namel long ol gaden
wit. Na ol disaipel bilong en ol
i wokabaut wantaim em, na ol i
kisim sampela kaikai bilong wit.
24 Na ol Farisi i askim Jisas
olsem, "Harim. Watpo ol i mekim
dispela pasin i tambu long mekim
long de Sabat?"†
25 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Ating yupela i no bin
ritim dispela stori long samting De-
vit i bin mekim bipo? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol lain
bilong en ol i sot long kaikai na ol
i hangre.

2:16: Mt 11.19, Lu 15.1-2 § **2:16:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. * **2:22:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **2:23:** Lo 23.25 **2:24:** Lo 23.25 † **2:24:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **2:25:** 1 Sml 21.6 **2:26:** Wkp 24.9

26 Abiatar i stap hetpris, na Devit
i go insait long haus bilong God, na
em i kaikai dispela bret ol i save
putim i stap long pes bilong God.
Dispela bret i tambu, na ol pris
tasol inap long kaikai. Tasol Devit
em i kaikai, na em i givim long ol
lain bilong en tu. Yupela i no bin
ritim dispela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"God i no putim ol manmeri bilong
helpim de Sabat. Nogat. Em i
putim de Sabat bilong helpim ol
manmeri.
28 Olsem na Pikinini Bilong Man
em i bosim de Sabat tu."

3

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

1 Jisas i go insait long haus lotu
gen. Na wanpela man i stap, wan-
pela han bilong en i dai pinis.
2 Na ol man i was gut long Jisas,
long wanem, ol i laik save, em bai
i mekim orait dispela man long de
Sabat, o nogat. Ol i ting, sapos Jisas
i mekim dispela kain pasin, ol bai i
kotim em.
3 Orait Jisas i tokim dispela man,
han bilong en i nogut, olsem, "Yu
kam hia."
4 Na Jisas i askim ol olsem,
"Ating yumi ken mekim gutpela
pasin long de Sabat, o yumi ken
mekim pasin nogut? Ating yumi
ken helpim ol man na mekim ol i
stap gut, o yumi ken kilim ol i dai?"
Tasol ol man i no bekim wanpela
tok.
5 Na Jisas i lukluk raun long ol,
na em i belhat. Em i lukim bel
bilong ol i pas, na em i bel hevi
long dispela. Na em i tokim dispela
man olsem, "Stretim han bilong
yu." Orait em i stretim han, na han
i kamap gutpela gen.
6 Na kwiktaim ol Farisi i kirap
na lusim haus na i go, na ol i bung
wantaim lain bilong Herot. Ol i
wokim toktok bilong painim rot
long kilim Jisas i dai.*

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara
(Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i lusim dispela ples na ol i go
long raunwara Galili. Na bikpela
lain manmeri i bihainim em i go.
8 Ol manmeri bilong distrik
Galili na bilong distrik Judia na
bilong taun Jerusalem na bilong
distrik Idumea na bilong graun i
stap long hapsait bilong wara Jor-
dan na bilong hap bilong taun Tair
na Saidon, ol i harim tok long ol
samting Jisas i mekim, na bikpela
lain manmeri tru i kam long em.
9 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Bikpela lain manmeri moa
i stap. Nogut ol i pas long mi na
subim mi strong. Bringim wanpela
bot i kam sambai, na sapos ol man-
meri i pas tru, mi ken kalap long
bot."
10 Bipo Jisas i bin mekim orait
planti manmeri, olsem na ol man-
meri i gat sik ol i laik putim han
long em, na ol i wok long subim ol
arapela bai ol yet i ken i go klostu
long em.
11 Na taim ol spirit nogut i lukim
em, ol i save brukim skru long em
na singaut olsem, "Yu Pikinini Bi-
long God."
12 Tasol Jisas i save tambuim ol
strong long ol i no ken tokaut ples
klia long em yet em i husat tru.

2:27: Lo 5.14 **2:28:** Mt 12.8 **3:4:** Lu 14.3 **3:5:** Jo 11.33 **3:6:** Mt 22.15-16 * **3:6:** Lukim tok i stap long Matyu 12.14. **3:8:** Mt 4.25 **3:9:** Mk 4.1, Lu 5.1-3 **3:10:** Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21 **3:11:** Mk 1.23-24, Lu 4.41 **3:12:** Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten.
Em i laik makim sampela man long
stap wantaim em. Na em i singau-
tim ol dispela man, na ol i kam long
em.
14 Na em i makim 12-pela man,
bai ol i stap wantaim em, na em
i givim nem aposel long ol. Em i
laik salim ol i go bilong autim tok
bilong God,
15 na em i laik givim strong long
ol bilong rausim ol spirit nogut.
16 Em i makim 12-pela. Wanpela
em Saimon, na Jisas i givim nara-
pela nem Pita long em.
17 Na em i makim tu Jems,
pikinini bilong Sebedi, wantaim
brata bilong en Jon. Na em i kolim
tupela long nem Boanerges. Min-
ing bilong dispela nem i olsem, "Ol
man i olsem klaut i pairap."
18 Na em i makim tu Andru na
Filip na Bartolomyu na Matyu na
Tomas na Jems, em pikinini bilong
Alfius, na Tadius na Saimon, em
wanpela man bilong lain Selot,
19 na Judas Iskariot, em dispela
man bihain em i givim Jisas long
han bilong ol man i laik mekim
nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol
bikpela lain manmeri i kam bung
gen, olsem na Jisas wantaim ol dis-
aipel ol i no gat taim bilong kaikai.
21 Ol wanblut bilong Jisas i
harim tok long ol samting Jisas i
mekim, na ol i kam bilong kisim
em. Ol i tok olsem, "Em i longlong
pinis."
22 Sampela saveman bilong lo i
stap long Jerusalem ol i kam daun,
na ol i tok olsem, "Belsebul i stap
long em. Em i save rausim ol spirit
nogut long strong bilong Belsebul
tasol, em hetman bilong ol spirit
nogut."†
23 Na Jisas i singautim ol i kam
klostu long em, na em i mekim
sampela tok piksa long ol. Em i
tok olsem, "Olsem wanem na Satan
inap rausim Satan?
24 Sapos ol man bilong wanpela
kantri i bruk tupela lain na ol i pait,
dispela kantri bai i no inap i stap
strong.
25 Na sapos ol man bilong wan-
pela haus ol i bruk tupela lain na ol
i pait, dispela haus i no inap i stap
strong.
26 Na sapos Satan i birua long em
yet na lain bilong en i bruk, orait
em i no inap i stap strong. Nogat.
Em bai i pinis olgeta.

27 "I no gat man inap i go
insait long haus bilong wanpela
strongpela man na kisim nating ol
samting bilong en. Nogat. Em i
mas pasim dispela strongpela man
long baklain pastaim. Sapos em
i mekim olsem, orait nau bai em
inap kisim ol samting i stap long
haus bilong dispela man.

28 "Mi tok tru long yupela olsem,
God bai i lusim olgeta sin na olgeta
tok nogut ol manmeri i mekim.
29 Tasol sapos man i mekim tok
nogut long Holi Spirit, God bai i no
inap lusim dispela sin bilong en,
nau na bihain tu. Nogat. Asua
bilong dispela sin bai i stap long em
oltaim oltaim." Jisas i tok olsem,
30 long wanem, ol i bin tok, "Em i
gat spirit nogut i stap long em."‡

3:16: Jo 1.42 **3:17:** Lu 9.54 **3:20:** Mk 6.31 **3:21:** Jo 7.5, 10.20 **3:22:** Mt 9.34, 10.25
† **3:22:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **3:23:** Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3:27:** Ais 49.24, Mt 12.29 **3:28:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16 ‡ **3:30:** Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit.

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim mama
wantaim ol brata bilong Jisas ol i
kamap. Ol i sanap ausait, na ol i
salim tok i go long em. Ol i laik bai
em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i sin-
daun raunim em, na ol i tokim em
olsem, "Harim. Mama bilong yu
wantaim ol brata na susa bilong yu
ol i stap ausait na i singaut long yu."
33 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, "Husat em i mama na brata
bilong mi?"
34 Em i lukluk raun long ol man-
meri i sindaun raun long em, na
em i tok, "Lukim mama bilong mi
wantaim ol brata bilong mi.
35 Man o meri i save bihainim
laik bilong God, em i brata na susa
na mama bilong mi."

4

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Jisas i kirapim wok gen long
skulim ol manmeri long arere bi-
long raunwara. Na bikpela lain
manmeri moa ol i kam long em.
Olsem na em i kalap long wanpela
bot i stap long raunwara, na em i
sindaun long en. Na olgeta man-
meri ol i stap long nambis klostu
long wara.
2 Na Jisas i mekim planti tok
piksa long ol bilong skulim ol.
Em i givim tok olsem long ol,
3 "Yupela harim. Wanpela man i
go tromoi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun
long rot, na ol pisin i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pun-
daun long hap graun i gat ston, na i
no gat planti graun long en. Graun
i no daun tumas, olsem na dispela
wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i
kukim dispela wit. Na wit i no gat
rop, olsem na em i drai olgeta, na i
dai.
7 Na sampela pikinini wit i pun-
daun namel long ol rop i gat nil.
Na ol rop i gat nil ol i kamap na i
karamapim wit, na wit i no karim
kaikai.
8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na
wit i kamap bikpela, na i karim
kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i
karim 100."
9 Na Jisas i tokim ol olsem, "Man
i gat yau em i mas harim dispela
tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain manmeri
i go pinis, orait ol 12-pela disaipel
wantaim ol man i save stap wan-
taim Jisas, ol i askim em long as
bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "God
i soim yupela pinis long as bi-
long tok hait bilong kingdom bi-
long God. Tasol ol man i stap au-
sait, ol i harim olgeta tok long tok
piksa tasol.
12 Olsem na 'Bai ol i lukluk planti
taim, tasol bai ol i no luksave long
wanpela samting. Na bai ol i harim
tok planti taim, tasol bai ol i no save
long as bilong en, nogut ol i tanim
bel, na God i lusim sin bilong ol.' "

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela i no save long as
bilong dispela tok piksa, a? Olsem
bai yupela i save olsem wanem
long olgeta arapela tok piksa?

3:31: Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14 **4:1:** Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4:2:** Mt 13.34, Mk 4.33-34 **4:8:** Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6 **4:12:** Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27

14 Dispela man i planim kaikai
em i planim tok bilong God.
15 Tok i save pundaun long rot
em i olsem ol lain manmeri ol i
harim tok, na wantu tasol Satan
i save kam na rausim dispela tok
God i bin planim long bel bilong ol.
16 Na sampela manmeri ol i
olsem pikinini wit i pundaun long
graun i gat ston. Ol i harim tok,
na ol i save kisim kwiktaim, na ol i
amamas long en.
17 Tasol ol i no gat rop bilong ol.
Ol i save stap liklik taim tasol. Taim
ol man i laik daunim tok bilong
God ol i givim hevi long ol dispela
manmeri na mekim nogut long ol,
orait bilip bilong ol i save bagarap
kwiktaim.
18 Na sampela manmeri ol
i olsem pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Dispela
lain ol i harim tok,
19 tasol ol i tingting planti long ol
samting bilong graun na ol i wari
long bungim planti mani na ol i
mangal long ol kain kain samting.
Ol dispela samting i karamapim
tok bilong God, na em i no karim
kaikai.
20 Tasol sampela manmeri ol i
olsem pikinini wit i pundaun long
gutpela graun. Ol i harim tok, na
ol i kisim na holim, na ol i karim
kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i
karim 100."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Ating ol man i save kisim
lam i kam bilong putim aninit long
wanpela baket o wanpela bet? No-
gat. Ol i save putim antap long
tebol.
22 Olgeta samting i stap hait,
bihain bai em i kamap long ples
klia. Na olgeta samting ol man i
karamapim i stap, bihain bai ol i
kamap long ples klia.
23 Man i gat yau em i mas harim
dispela tok."
24 Na em i tokim ol moa olsem,
"Tok yupela i harim, em yupela i
mas tingim gut. Skel yupela i save
givim long ol man, dispela skel
tasol bai God i bekim long yupela.
Na bai em i skruim sampela moa
long yupela.
25 Sapos wanpela man i gat sam-
pela samting pinis, orait God bai i
givim sampela moa long em. Tasol
sapos man i no gat ol samting, orait
God bai i rausim ol liklik samting
em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "King-
dom bilong God em i olsem wan-
pela man i tromoi ol pikinini kaikai
i go long graun.
27 Na long olgeta nait dispela
man i save slip, na long san em
i save kirap na raun mekim wok
bilong en. Na ol dispela pikinini
kaikai i kamap na i go bikpela
olsem wanem, em dispela man i no
save.
28 Graun yet em i mekim na ol
pikinini i kamap, na bihain ol i
karim kaikai. Pastaim ol lip i
kamap, na bihain ol het i kamap,
na bihain kaikai i kamap bikpela
insait long ol het.
29 Na taim kaikai i redi pinis bi-
long kisim, orait dispela man i save
katim, long wanem, taim bilong
kisim kaikai em i kamap pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai
yumi tok, kingdom bilong God i
olsem wanem samting? Yumi ken
mekim wanem kain tok piksa?

4:18: Mt 26.31 **4:19:** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17 **4:21:** Mt 5.15, Lu 11.33 **4:22:** Mt 10.26, Lu 12.2 **4:24:** Mt 7.2, Lu 6.38 **4:25:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **4:27:** Je 5.7 **4:29:** Jol 3.13, KTH 14.15-18

31 Em i olsem pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim mastet. Pikinini bilong mastet em i no olsem ol arapela pikinini kaikai bilong graun. Nogat. Em i liklik tru. Ol i save planim dispela long graun.
32 Ol i planim pinis, na em i kamap na i go bikpela, na i winim olgeta kain sayor long gaden. Em i gat ol bikpela han, na ol pisin inap i kam long ol han bilong en na wokim haus bilong ol long ples kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol (Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol manmeri em i save mekim planti tok piksa olsem, inap long mak bilong tingting bilong ol.
34 Em i no autim klia wanpela tok long ol manmeri. Nogat. Em i save autim long tok piksa tasol. Na taim ol disaipel tasol i stap wantaim em, em i save autim as bilong olgeta tok long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai (Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de yet, Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela bikpela lain manmeri na ol i kalap long dispela bot Jisas i sindaun pinis long en, na ol i kisim em i go wantaim ol. Na ol arapela bot tu i go wantaim ol.
37 Na traipela win i kirap, na si i kalap i go insait long bot, na wara i laik pulap long bot.
38 Na Jisas i stap long stan bilong bot, na em i slip long wanpela pilo. Orait ol i kirapim em na ol i tok, "Tisa, klostu yumi laik lus, na ating yu no wari liklik long yumi bai i dai?"
39 Na Jisas i kirap, na i krosim win, na i tokim wara olsem, "Inap nau. Yu pinis! Yu dai nau!" Na win i dai, na wara i no mekim nais liklik.
40 Na em i askim ol disaipel olsem, "Bilong wanem yupela i pret? Yupela i no bilip, a?"
41 Na ol i pret nogut tru, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat tru, na win wantaim wara i harim tok bilong em?"

5

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela longlong man (Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go kamap long hapsait bilong raunwara Galili, long graun bilong ol Gerasa.
2 Em i lusim bot pinis, na kwiktaim wanpela man i gat spirit nogut i kam bungim Jisas. Dispela man i stap nabaut long ples matmat na i kam.
3 Em i save slip long ples matmat. Na i no gat wanpela man inap long pasim em, maski ol i pasim em long sen.
4 Planti taim ol i bin pasim em long ol hankap na sen. Tasol em i save brukim ol sen na hankap tu. Em i strong tumas, na i no gat man inap long holimpas em.
5 Oltaim long san na long nait em i save stap long matmat na long ples maunten. Na em i save singaut nogut na katim skin bilong em yet long ston.
6 Em i lukim Jisas i stap longwe yet, na em i ran i kam na i brukim skru klostu long lek bilong Jisas.
7 Na em i singaut bikmaus tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi? Mi askim yu strong long nem bilong God, yu no ken mekim nogut long mi."
8 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas i bin tokim em olsem,

5:2: Mk 1.23 **5:7:** Mk 1.24 **5:9:** Mt 26.53, Lu 8.30

"Yu spirit nogut, yu mas lusim
dispela man."
9 Orait Jisas i askim em olsem,
"Wanem nem bilong yu?" Na em
i tok, "Nem bilong mi Ami. Long
wanem, mipela i bikpela lain."
10 Na em i askim Jisas strong long
em i no ken rausim ol dispela spirit
nogut na mekim ol i lusim dispela
hap graun.
11 Wanpela bikpela lain pik ol i
kaikai i stap long liklik maunten
klostu.
12 Na ol spirit nogut i askim
Jisas strong olsem, "Yu mas salim
mipela i go insait long ol dispela
pik."
13 Orait Jisas i larim ol i go. Na
ol spirit nogut i lusim dispela man,
na ol i go insait long ol pik. Na ol
dispela lain pik i ran strong tru i go
daun long wanpela ples nogut. Na
ol i pundaun long raunwara, na ol i
dring wara na i dai. Namba bilong
olgeta pik em inap olsem 2,000.
14 Ol wasman bilong pik i lukim
na ol i ranawe, na ol i bringim
tok i go long taun na long ol hap
nabaut. Na ol manmeri i kam
lukim wanem samting tru i bin
kamap.
15 Ol i kamap long Jisas, na ol i
lukim dispela man, bipo ol dispela
planti spirit nogut i stap long en.
Nau em i pasim laplap, na tingting
bilong en i klia, na em i sindaun i
stap. Ol manmeri i lukim, na ol i
pret.
16 Na ol man i bin lukim ol samt-
ing Jisas i mekim, ol i stori long
ol manmeri long ol samting i bin
kamap long dispela man, bipo ol
spirit nogut i stap long en. Na ol i
stori long ol pik tu.
17 Ol manmeri i harim, na ol i tok
strong long Jisas i mas lusim graun
bilong ol na i go long narapela hap.
18 Orait Jisas i kalap long bot. Na
dispela man bipo ol spirit nogut
i stap long en, em i askim Jisas
strong olsem, "Inap yu larim mi i
go wantaim yu?"
19 Tasol Jisas i no laik. Em i tokim
dispela man olsem, "Yu go long
haus bilong yu na long ol wanlain
bilong yu. Na yu tokim ol long
olgeta samting Bikpela i bin mekim
bilong helpim yu, na long em i bin
marimari long yu."
20 Olsem na dispela man i go, na
em i wok long autim tok long olgeta
hap bilong distrik Dekapolis long
olgeta samting Jisas i bin mekim
bilong helpim em. Na olgeta man-
meri i harim na ol i tingting planti.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i
brukim raunwara Galili gen. Em
i kamap long hapsait, na bikpela
lain manmeri ol i kam bung bilong
harim tok bilong em. Na Jisas i stap
klostu long raunwara.
22 Na wanpela hetman bilong
haus lotu i kam, nem bilong en
Jairus. Em i lukim Jisas na i kam
brukim skru klostu long lek bilong
em.
23 Na em i askim Jisas strong
olsem, "Liklik pikinini meri bilong
mi klostu i laik i dai. Plis, yu mas
kam putim han long em, na bai em
i orait gen na i stap."
24 Na Jisas i go wantaim em.
Na bikpela lain manmeri ol i bi-
hainim em, na ol i pas tru long em.
25 Na wanpela meri i stap, em
i save karim blut oltaim na i stap
olsem inap long 12-pela yia.
26 Dispela meri i bin lukim planti
dokta, na ol i bin givim planti pen
long em, na em i bin lusim ol-
geta mani bilong en bilong baim ol.
Tasol sik bilong en i no orait liklik.
Nogat.
27 Dispela meri em i bin harim
stori bilong Jisas. Olsem na em

5:15: Lu 8.27, 8.35 **5:20:** Mt 4.25, Mk 7.31 **5:23:** Mt 8.3, Mk 7.32

i kam, na em i stap namel long
dispela bikpela lain manmeri. Em
i kam klostu long baksait bilong
Jisas, na i putim han long longpela
klos bilong Jisas.
28 Em i bin tokim em yet olsem,
"Sapos mi putim han tasol long
klos bilong em, bai mi orait gen."
29 Meri i putim han long klos bi-
long Jisas na wantu tasol blut bi-
long en i drai, na long bodi bilong
en em i pilim dispela sik i go pinis
nau.
30 Na Jisas i save, sampela strong
i lusim em na i go. Olsem na em
i tanim na i askim olsem, "Husat i
putim han long klos bilong mi?"
31 Na ol disaipel i tokim em
olsem, "Yu lukim bikpela lain man-
meri i pas long yu. Na bilong
wanem yu tok, 'Husat i putim han
long mi?' "
32 Tasol Jisas i lukluk raun bilong
painimaut husat i bin holim klos
bilong en.
33 Na dispela meri i save long
dispela samting i bin kamap long
em, na em i pret na i guria. Na
em i kam brukim skru klostu long
Jisas, na i tokaut klia long olgeta
samting.
34 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pikinini, yu bilip long mi, olsem
na yu kamap orait gen. Yu go, na
bel bilong yu i ken i stap isi. Sik
bilong yu i ken pinis."
35 Jisas i toktok yet i stap, na sam-
pela man bilong haus bilong het-
man bilong haus lotu ol i kam. Ol i
tokim dispela man olsem, "Pikinini
bilong yu i dai pinis. Maski givim
hevi moa long tisa."
36 Tasol Jisas i no givim yau long
dispela tok ol i mekim. Em i tokim
hetman bilong haus lotu olsem,
"Yu no ken pret. Yu mas bilip
tasol."
37 Na em i tambuim ol manmeri
long ol i no ken i go wantaim em.
Pita na Jems na Jon, brata bilong
Jems, tripela tasol i go wantaim
em.
38 Ol i go kamap long haus bilong
hetman bilong haus lotu, na Jisas i
lukim ol manmeri i mekim bikpela
nois. Ol i wok long krai nogut
tru. 39 Na em i go insait na i tokim
ol olsem, "Bilong wanem yupela i
krai na mekim bikpela nois? Dis-
pela pikinini em i no i dai. Em i slip
tasol."
40 Na ol i lap nogut long em.
Tasol em i rausim olgeta manmeri
i go ausait. Na em i kisim papa
na mama bilong pikinini, wantaim
tripela disaipel bilong en, na ol i go
insait long rum pikinini i stap long
en.
41 Na em i holim han bilong
pikinini na i tokim em olsem,
"Talita, kum." Mining bilong
dispela tok i olsem, "Liklik meri,
mi tokim yu, yu kirap."
42 Na kwiktaim dispela liklik
meri i kirap na i wokabaut. Na
ol i lukim dispela, na ol i kirap
nogut tru. Dispela meri i gat 12-
pela krismas pinis.
43 Orait Jisas i tokim ol strong
olsem, "Yupela i no ken tokim wan-
pela man long dispela samting i bin
kamap." Na em i tokim ol long
givim sampela kaikai long dispela
liklik meri.

6

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas

(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

1 Jisas i lusim dispela ples na i
go long as ples bilong en. Na ol
disaipel bilong en ol i bihainim em
i go.
2 Long de Sabat em i go long
haus lotu na i givim tok bilong God
long ol manmeri. Na planti bilong
ol manmeri i harim tok bilong en,

5:28: Mt 14.36 **5:30:** Lu 5.17, 6.19, 8.46 **5:34:** Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9 **5:40:** Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5:41:** Lu 7.14 **5:43:** Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55 **6:2:** Jo 7.15

ol i kirap nogut na ol i tok, “Dispela man em i kisim dispela tok we? Dispela save i stap long en, em i wanem kain save? Na olsem wanem na em i wokim olkain mirakel tu?
3 Yumi save, dispela man em i wanpela kamda. Em i pikinini bilong Maria, na em i brata bilong Jems na Josep na Judas na Saimon. Ol susa bilong en ol i stap hia wantaim yumi.” Ol i tok olsem, na ol i bel nogut long em.
4 Tasol Jisas i tokim ol olsem, “Profet i gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples bilong en, na namel long ol wanblut bilong en, na long haus bilong en stret, em i no gat nem.”
5 Na em i no inap long wokim wanpela mirakel long dispela ples. Em i putim han long ol wan wan sikman tasol na i mekim ol i orait gen.
6 Na em i tingting planti long ol dispela manmeri i no bilip long em.

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel
(Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol ples long dispela hap, na em i givim tok bilong God long ol manmeri.
7 Na em i singautim ol 12-pela disaipel i kam, na em i salim ol i go tupela tupela. Em i givim strong long ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri.
8 Na em i tokim ol, ol i ken holim stik bilong wokabaut, tasol ol i no ken kisim ol arapela samting bilong wokabaut i go wantaim ol. Ol i no ken kisim bret na ol i no ken karim hanbek samting na ol i no ken karim mani long poket bilong ol. Nogat.
9 Ol i ken putim su, tasol ol i no ken putim tupela siot.
10 Na em i tokim ol olsem, “Sapos yupela i kamap long wanpela ples na yupela i go insait long wanpela haus, orait yupela i mas i stap long dispela haus tasol inap long taim yupela i lusim dispela ples.
11 Na sapos long sampela ples ol i no kisim yupela i go long haus bilong ol, na ol i no laik harim tok bilong yupela, orait yupela i mas lusim dispela ples. Na taim yupela i laik i go, yupela i mas rausim pipia graun i stap long lek bilong yupela, bai ol i ken save, ol i gat asua long dispela pasin ol i mekim.”
12 Orait ol disaipel i go, na ol i autim tok long ol manmeri olsem, “Yupela i mas tanim bel.”
13 Na ol i rausim planti spirit nogut i stap long ol manmeri, na ol i putim wel long planti sikman na mekim ol i kamap orait.

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dispela samting i kamap, long wanem, Jisas i gat nem pinis long olgeta hap. Sampela manmeri i save tok, “Em Jon Bilong Baptais i kirap bek long matmat. Olsem na em i gat strong bilong wokim ol dispela mirakel.”
15 Na sampela i tok, “Em Elaija.” Na sampela i tok, “Em i profet, wankain olsem ol profet bilong bipo.”
16 Herot i harim dispela, na em i tok olsem, “Bipo mi katim nek

6:3: Jo 6.42 **6:4:** Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6:6:** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22 **6:7:** Lu 10.1 **6:8:** Mt 10.9-10 **6:8:** Lu 10.4-11 **6:11:** Ap 13.51 **6:13:** Je 5.14 **6:14:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19

bilong Jon, tasol nau em i kirap
bek."
17-18 Bipo Herot i bin maritim
Herodias, em meri bilong Filip,
brata bilong Herot. Na Jon i bin
tokim Herot olsem, "Yu kisim meri
bilong brata bilong yu, em i no
stret." Olsem na Herot i bin salim
ol man i go holimpas Jon na pasim
em long sen long haus kalabus.
19 Herodias em i bel nogut tru
long Jon, na i laik kilim em i dai,
tasol em i no inap,
20 long wanem, Herot i pret long
Jon. Em i save, Jon em i gutpela na
stretpela man long ai bilong God.
Olsem na Herot i save was gut long
em. Taim em i harim tok bilong
Jon, em i save tingting planti, na bel
bilong en i hevi. Tasol em i laikim
tumas long harim tok bilong en.
21 Bihain Herodias i painim rot
olsem. Herot i mekim wanpela
bikpela kaikai bilong tingim de
mama i bin karim em. Em i mekim
dispela kaikai bilong ol bikman i
save helpim em long wok bilong
gavman, na bilong ol namba wan
ofisa bilong ami, na bilong ol bik-
man bilong distrik Galili.
22 Orait ol i kaikai i stap na
pikinini meri bilong Herodias i
kam insait na i danis. Na Herot
wantaim ol man i kaikai wan-
taim em, ol i laikim tumas dis-
pela danis. Olsem na king i tokim
dispela yangpela meri olsem, "Mi
bai givim yu wanem samting yu
laikim. Yu tokim mi tasol, na bai mi
givim yu."
23 Na Herot i mekim strongpela
promis olsem, "Tru antap, wanem
samting yu askim long mi, em bai
mi givim yu. Sapos yu tok long mi
mas brukim kantri bilong mi long
tupela hap na givim wanpela hap
long yu, orait bai mi mekim."
24 Na dispela meri i go ausait na i
askim mama bilong en olsem, "Bai
mi tokim em long givim wanem
samting long mi?" Na mama i tok,
"Yu tokim em long kisim het bilong
Jon Bilong Baptais na givim yu."
25 Orait yangpela meri i hariap
i go bek long king, na i tokim em
olsem, "Nau tasol mi laik bai yu
putim het bilong Jon Bilong Bap-
tais long wanpela plet, na givim
long mi."
26 King i harim dispela tok na
bel bilong en i hevi moa. Tasol em
i ting long strongpela promis em i
bin mekim, na em i no laik kisim
sem long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em
i no laik sakim tok bilong dispela
meri.
27 Orait kwiktaim king i salim
wanpela soldia i go bilong kisim
het bilong Jon i kam. Dispela soldia
i go long haus kalabus, na i katim
nek bilong Jon.
28 Na em i putim het bilong Jon
long wanpela plet na i bringim i
kam na i givim long yangpela meri.
Na yangpela meri em i givim long
mama bilong en.
29 Ol disaipel bilong Jon i harim
tok long dispela samting Herot i
bin mekim, na ol i kam kisim bodi
bilong Jon na karim i go planim
long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na ol i
bung wantaim Jisas. Na ol i stori
long ol wok ol i bin mekim, na long
olgeta tok ol i bin givim long ol
manmeri.
31 Tasol planti manmeri i wok
long i go i kam, na Jisas wantaim ol
aposel i no gat taim bilong kaikai.
Olsem na Jisas i tokim ol aposel
olsem, "Goan, yumi tasol i go long
wanpela hap i no gat man, na bai
yupela i ken malolo liklik."

6:17-18: Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20 **6:23:** Est 5.3, 5.6, 7.2 **6:26:** Mt 14.9 **6:30:** Lu 10.9-10, 10.17 **6:31:** Mk 3.20

32 Na ol i kisim bot, na ol i go long
wanpela hap i no gat man. Ol tasol
i go.
33 Tasol planti manmeri i lukim
ol i go, na ol i luksave long ol.
Olsem na ol manmeri bilong olgeta
taun i ran i go long dispela hap ol
lain bilong Jisas i laik i go long en,
na ol i kamap paslain long Jisas.
34 Olsem na taim Jisas i go sua
em i lukim bikpela lain manmeri i
stap. Na em i sori tru long ol, long
wanem, ol i olsem ol sipsip i no gat
wasman. Na em i stat long givim
planti tok long ol.
35 Na bihain, taim san i laik i
go daun, ol disaipel bilong Jisas i
kam long em na tokim em olsem,
"Dispela hap i no gat man, na san
i laik i go daun.
36 Mobeta yu salim ol manmeri i
go. Ol i ken i go long ol hap nabaut
na long ol ples, na baim kaikai bi-
long ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok bi-
long ol disaipel olsem, "Yupela yet
givim kaikai long ol." Na ol i askim
em, "Ating yu laik bai mipela i go
baim bret long 200 kina na givim
long ol, a?"
38 Na em i askim ol, "Yupela i
gat hamas bret i stap? Yupela go
lukim." Ol i lukim pinis, orait ol
i kam tokim Jisas olsem, "Mipela i
gat 5-pela bret na tupela pis."
39 Na Jisas i tokim ol olsem, "Ol-
geta manmeri i mas bung bung na
sindaun long gutpela gras."
40 Orait ol i sindaun, na sampela
lain inap long 100 man, na sampela
inap long 50.
41 Na Jisas i kisim dispela 5-pela
bret wantaim tupela pis. Na em i
lukluk i go long heven, na i givim
tenkyu long God. Na em i brukim
ol bret na i givim long ol disaipel,
bai ol i tilim i go long ol manmeri.
Na tupela pis tu em i brukim na
tilim i go long olgeta manmeri.
42 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap.
43 Na olgeta hap bret na pis i stap
yet, em ol i bungim na pulapim 12-
pela basket.
44 Ol man i kaikai dispela bret, ol
inap 5,000 man.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol dis-
aipel bilong en, na i tokim ol long ol
i mas kalap long bot na i go paslain
long em long hapsait bilong raun-
wara, long ples Betsaida. Em yet i
laik i stap na salim ol manmeri i go
pastaim.
46 Em i salim ol manmeri i go pi-
nis, orait em i go antap long maun-
ten, bilong em i ken beten.
47 Long apinun tru bot i stap
namel long raunwara, na Jisas
wanpela em i stap long nambis.
48 Na em i lukim win i kam long
poret bilong bot na i sakim ol, na ol
i hatwok tru long pul. Klostu long
tulait, orait Jisas i wokabaut antap
long raunwara na i go long ol. Em i
laik abrusim ol,
49 tasol ol disaipel i lukim em
i wokabaut antap long raunwara,
na ol i ting em i wanpela masalai.
Na ol i singaut nogut.
50 Olgeta i lukim em, na ol i
pret tumas. Tasol kwiktaim Jisas
i tokim ol olsem, "Yupela stap
strong. Em mi tasol. Yupela i no
ken pret."
51 Na em i go insait long bot, na i
stap wantaim ol, na win i dai. Na ol
i kirap nogut tru,
52 long wanem, ol i no klia gut
long as bilong dispela samting Jisas
i bin mekim taim em i tilim bret

6:34: Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36 **6:35:** Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12 **6:37:** Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7 **6:41:** Mk 7.34 **6:46:** Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28 **6:49:** Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6:51:** Mk 4.39 **6:52:** Mk 8.17

long ol manmeri. Nogat. Tingting
bilong ol i pas yet.*

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i
brukim raunwara pinis, na ol i go
sua long hap bilong Genesaret, na
ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na kwik-
taim ol manmeri i lukim Jisas na i
luksave long em.
55 Na ol man i ran i go nabaut
long olgeta ples long dispela hap
na tokim ol manmeri. Na taim ol
manmeri i harim tok long Jisas i
stap long wanpela hap, ol i slipim
ol sikman long bet, na ol i karim ol
i go long em.
56 Na long olgeta ples na olgeta
taun na olgeta hap nabaut Jisas i
kamap long en, ol i save putim ol
sikman long ol ples bung. Na ol i
askim Jisas strong long larim ol sik-
man i putim han long arere bilong
klos bilong en. Na olgeta manmeri
i mekim olsem, ol i kamap orait
gen.

7

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Matyu 15.1-9)

1 Ol Farisi i bung wantaim sam-
pela saveman bilong lo ol i bin
lusim Jerusalem na i kam, na ol i go
lukim Jisas.
2 Na ol i lukim sampela disaipel
bilong en ol i kaikai, na ol i no
wasim han bilong ol pastaim.*
3 Ol Farisi na olgeta Juda ol i save
bihainim pasin bilong ol tumbuna,
na sapos ol i no wasim han gut
pastaim, ol i no save kaikai.
4 Taim ol i go long maket na
ol i kam bek, orait sapos ol i no
waswas, ol i no save kaikai. Na ol i
save bihainim planti arapela pasin
tu ol i bin kisim long ol tumbuna
olsem, ol i save wasim ol kap na
sospen na dis na bet.
5 Orait na ol Farisi na ol save-
man bilong lo i askim Jisas olsem,
"Olsem wanem na ol disaipel bi-
long yu ol i no save bihainim pasin
bilong ol tumbuna? Han bilong ol i
doti na ol i kaikai."
6 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Profet Aisaia em i makim tru yu-
pela man bilong giaman. Em i
bin raitim tok olsem, 'Ol dispela
lain manmeri ol i save litimapim
nem bilong mi long maus bilong ol,
tasol bel na tingting bilong ol i stap
longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong ol man
tasol na tok, "Dispela em i tok bi-
long God." Olsem na ol i lotu nating
long mi.'
8 Yupela i lusim pinis lo bilong
God, na yupela i holim strong pasin
bilong ol man tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Yupela i save tumas long sakim
lo bilong God na bihainim pasin
bilong yupela yet.
10 Moses i bin tok, 'Yu mas
aninit long papamama bilong yu
na bihainim tok bilong ol,' na 'Man
i mekim tok nogut long papa o
mama bilong en, em i mas i dai.'
11 Tasol yupela i save tok olsem,
'Sapos wanpela man i gat mani
samting bilong helpim papa o
mama bilong en, tasol em i tokim
tupela, "Dispela mani mi makim
pinis bilong givim long God,"
12 orait dispela man i no ken
mekim ol samting bilong helpim
papamama.'

* **6:52:** Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai. **6:56:** Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12

7:2: Lu 11.38 * **7:2:** Lukim tok i stap long Matyu 15.2. **7:3:** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7:4:** Mt 23.25 **7:6:** Ais 29.13, Mt 15.8-9 **7:10:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4

13 Olsem na yupela i bihainim
pasin yupela i bin kisim long ol
tumbuna, na yupela i daunim tok
bilong God. Na yupela i save
mekim planti kain pasin olsem."

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim gen ol
manmeri, na em i tokim ol olsem,
"Yupela olgeta harim tok bilong mi
na tingim gut.
15-16 Samting i stap ausait long
wanpela man na i go insait long en,
em i no inap mekim dispela man i
doti. Nogat. Ol samting i stap insait
long man na i kam ausait, em tasol
i mekim dispela man i doti."†

17 Jisas i lusim dispela lain man-
meri na i go long haus. Na ol dis-
aipel bilong en i askim em long as
bilong dispela tok piksa.
18 Na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela tu i no gat tingting, a? Ating
yupela i no save, olgeta samting i
stap ausait long man na i go insait
long en, em i no inap mekim man i
doti?
19 Mi tok olsem, long wanem,
kain samting olsem em i no i go
insait tru long bel bilong man. No-
gat. Em i go long rot bilong pekpek
tasol, na bihain em i go daun long
smolhaus." Long dispela tok Jisas
em i tok olsem olgeta kain kaikai i
klin long ai bilong God.
20 Na Jisas i tok moa olsem,
"Samting i stap insait long man
na i kam ausait, dispela em i save
mekim man i doti.
21 Mi tok long olkain samting i
save kamap long tingting bilong
man, em ol samting olsem, ol tingt-
ing nogut na pasin pamuk na pasin
bilong stil na pasin bilong kilim
man i dai
22 na pasin bilong pamuk wan-
taim ol marit na pasin bilong man-
gal na ol kain kain pasin nogut na
pasin bilong giaman na hambak
nabaut na pasin bilong bel nogut
na tok nogut long ol arapela na
pasin bilong bikhet na longlong
pasin.
23 Olgeta dispela pasin nogut em
i stap insait long man na i kam
ausait na i mekim man i doti long
ai bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas
(Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim dispela
ples, na i go long hap bilong taun
Tair. Em i go insait long wanpela
haus, na em i no laik long wanpela
man i save olsem em i stap. Tasol
em i no inap i stap hait. Nogat.
25 Wanpela meri i harim tok long
em i stap. Dispela meri i gat
pikinini meri, na spirit nogut i stap
long em. Olsem na dispela meri
i kam kwiktaim na i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas.
26 Dispela meri em i bilong nara-
pela lain. Em i bilong ol lain Fon-
isia i stap long kantri Siria. Em i
askim Jisas strong long em i mas
rausim spirit nogut i stap long
pikinini meri bilong en.
27 Na Jisas i tokim em olsem,
"Yumi mas givim kaikai long ol
pikinini pastaim. Nogut yumi
kisim kaikai bilong ol pikinini na
tromoi i go long ol dok."‡
28 Tasol meri i bekim tok bilong
em olsem, "Bikpela, ol dok i stap
aninit long tebol ol tu i save kisim
hap kaikai bilong ol pikinini."
29 Na Jisas i tokim em, "Yu tok
olsem, orait yu ken i go bek. Spirit
nogut i lusim pinis pikinini bilong
yu."

7:15-16: Ap 10.14-15 † **7:15-16:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok." **7:20:** Mt 15.18, Mk 7.23 ‡ **7:27:** Lukim tok i stap long Matyu 15.26.

30 Na meri i go bek long haus
bilong en, na i lukim pikinini i slip
long bet, na spirit nogut i lusim em
pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man
i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i lusim
hap bilong Tair, na i go long distrik
bilong taun Saidon. Na em i go
moa long hap bilong Dekapolis, na
i kamap long raunwara Galili.
32 Na ol i bringim wanpela man
i kam long em, yau bilong en i pas
na tang bilong en i hevi, na em i no
inap toktok gut. Na ol i askim Jisas
long putim han long dispela man.
33 Na Jisas i kisim man i go, na i
lusim ol manmeri, na tupela tasol
i stap. Na Jisas i putim pinga long
tupela yau bilong dispela man. Na
bihain Jisas i spet long pinga bilong
em yet, na i putim pinga long tang
bilong dispela man.
34 Na Jisas i lukluk i go antap long
heven, na em i pilim olsem em i
laik krai na em i pulim win strong.
Na em i tokim dispela man olsem,
"Efata." Mining bilong dispela tok
i olsem, "Yu op."
35 Na kwiktaim yau bilong dis-
pela man i op, na samting i pasim
tang bilong en i lus na em inap
toktok gut.
36 Na Jisas i tambuim ol man-
meri strong long ol i no ken tokim
wanpela man long dispela samting
ol i lukim. Em i tambuim ol tru,
tasol nogat, ol i strong moa yet long
autim dispela tok.
37 Na ol manmeri i harim dispela
tok, ol i kirap nogut tru na i tok,
"Olgeta samting em i mekim, em i
mekim gutpela tasol. Em i mekim
ol yaupas i harim tok, na ol maus-
pas i toktok."

8

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Matyu 15.32-39)

1 Long dispela taim bikpela lain
manmeri i kam bung gen, na ol i
no gat kaikai. Na Jisas i singautim
ol disaipel bilong en i kam, na em i
tokim ol olsem,
2 "Mi sori long dispela ol man-
meri. Ol i stap wantaim mi inap
tripela de pinis, na ol i no gat
kaikai.
3 Na sapos ol i stap hangre na
mi salim ol i go long haus bilong
ol, bai ai bilong ol i raun na ol i
pundaun long rot. Sampela ol i bin
wokabaut longwe na i kam."
4 Na ol disaipel i bekim tok bi-
long en olsem, "Dispela hap i no
gat man. Na bai yumi inap kisim
bret we na yumi givim kaikai long
ol dispela manmeri?"
5 Jisas i askim ol, "Yupela i gat
hamas bret i stap?" Na ol i tok, "7-
pela."
6 Orait na Jisas i tokim ol man-
meri, na ol i sindaun long graun.
Na em i kisim dispela 7-pela bret,
na em i tenkyu long God, na em i
brukim na givim long ol disaipel,
bilong ol i ken tilim. Na ol i tilim
long ol manmeri.
7 Na ol i gat ol wan wan liklik
pis tu. Na Jisas i tenkyu long God
long ol dispela pis, na em i tokim ol
disaipel long tilim ol tu.
8 Taim ol manmeri i kaikai na
i pulap, ol i bungim ol liklik hap
kaikai i stap yet, na i pulapim 7-
pela basket.
9 Namba bilong dispela ol man-
meri em inap olsem 4,000.
Orait Jisas i salim ol i go
10 na kwiktaim em i kalap long
bot wantaim ol disaipel bilong en,
na ol i go long hap bilong distrik
Dalmanuta.

7:31: Mt 15.29-31 **7:32:** Mt 9.32, Lu 11.14 **7:33:** Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7:34:** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1 **7:35:** Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7:36:** Mk 1.43-45 **7:37:** Ais 35.5 **8:2:** Mt 15.32-39, Mk 6.34-44

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long
tok pait wantaim Jisas. Ol i tok
em i mas wokim wanpela mirakel
olsem mak bilong soim ol olsem
em i mekim wok bilong God. Ol i
laik traim em tasol.
12 Jisas i pilim hevi long spirit
bilong en, na em i tok, "Bilong
wanem ol manmeri bilong dispela
taim i singaut long lukim mak? Mi
tok tru long yupela, ol bai i no inap
lukim wanpela mak. Nogat tru."
13 Na em i lusim ol na i kalap long
bot gen, na i go long hapsait bilong
raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot
(Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na
ol i no kisim bret i kam wantaim.
Ol i gat wanpela bret tasol i stap
long bot.
15 Na Jisas i tok strong long ol
olsem, "Yupela was gut. Yupela
lukaut long yis bilong ol Farisi na
long yis bilong Herot."
16 Orait ol disaipel i toktok namel
long ol yet olsem, "Ating em i
mekim dispela tok, long wanem,
yumi no gat bret."
17 Jisas i save long dispela tok-
tok ol i mekim, na em i tokim ol
olsem, "Bilong wanem yupela i tok-
tok nabaut olsem, 'Yumi no gat
bret'? Ating yupela i no klia yet?
Ating yupela i no gat save yet? At-
ing tingting bilong yupela i pas, a?
18 Yupela i gat ai, tasol yupela i
no lukim ol samting, a? Yupela i gat
yau, tasol yupela i no harim tok, a?
Yupela i lusim tingting pinis, a?
19 Taim mi brukim 5-pela bret
long ol 5,000 man, yupela i pu-
lapim hamas basket long hap bret
i stap yet?" Na ol i tok, "12-pela."
20 "Na taim mi brukim 7-pela
bret long ol 4,000 man, yupela i pu-
lapim hamas basket long hap bret i
stap yet?" Na ol i tok, "7-pela."
21 Na em i tokim ol, "Yupela i no
save yet, a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en

(Sapta 8.22—10.52)

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long ples Betsaida. Na ol i
bringim wanpela man i kam long
em, ai bilong en i pas. Na ol i tokim
Jisas long putim han long dispela
man.
23 Orait Jisas i holim han bilong
dispela man aipas, na em i bringim
em i go ausait long ples. Na em i
spet long ai bilong em, na i putim
han antap long em, na i askim em
olsem, "Yu lukim wanpela samt-
ing, o nogat?"
24 Na dispela man i lukluk, na i
tok olsem, "Mi lukim sampela man.
Tasol mi lukim ol i olsem ol diwai i
wokabaut i go."
25 Na Jisas i putim han gen long ai
bilong em. Na dispela man i lukluk
strong, na ai bilong en i kamap gut-
pela, na em i lukim olgeta samting
i kamap klia.
26 Na Jisas i salim em i go long
haus bilong en, na i tok, "Yu no ken
i go insait long ples."

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol dis-
aipel bilong en, na ol i go long ol
ples i stap klostu long taun Sisaria
Filipai. Na long rot em i askim ol
disaipel bilong en olsem, "Ol man-
meri i save tok, mi husat tru?"
28 Na ol i tokim em olsem, "Sam-
pela ol i save tok, yu Jon Bilong
Baptais. Na sampela i tok, yu

8:11: Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30 **8:12:** Mt 12.39, Lu 11.29 **8:15:** Lu 12.1 **8:17:** Mk 6.52
8:18: Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26 **8:28:** Mk 6.14-15, Lu 9.7-8

Elaija. Na sampela i save tok, yu
wanpela profet."
29 Na Jisas i askim ol olsem, "Na
yupela yet i tok mi husat?" Na Pita i
bekim tok bilong en olsem, "Yu dis-
pela man God i bin makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."*
30 Na Jisas i tambuim ol long ol
i no ken tokim wanpela man long
em i husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long skulim
ol disaipel olsem, "Pikinini Bilong
Man em i mas karim planti pen,
na ol hetman na ol bikpris na ol
saveman bilong lo bai ol i givim
baksait long em na kilim em i dai.
Na long de namba 3 bai em i kirap
bek."
32 Em i autim dispela tok klia tru
long ol. Na Pita i kisim Jisas i go
long arere na i stat long krosim em.
33 Na Jisas i tanim na i lukluk
long ol disaipel bilong en, na em
i krosim Pita olsem, "Satan, yu go
baksait long mi. Yu no bihainim
tingting bilong God. Nogat. Yu
bihainim tingting bilong ol man
tasol."
34 Na Jisas i singautim ol man-
meri i kam long em, wantaim ol
disaipel bilong en. Na em i tokim
ol olsem, "Sapos wanpela man i
laik bihainim mi, orait em i mas
daunim laik bilong em yet, na em i
mas karim diwai kros bilong en na
bihainim mi.
35 Long wanem, sapos wanpela
man i laik holimpas laip bilong em
yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi
na long gutnius bilong mi, na em
i lusim laip bilong en, orait laip
bilong en bai i stap gut.
36 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol
laip bilong em yet i lus, orait dis-
pela olgeta samting bai i helpim em
olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem pe bi-
long baim bek laip bilong en?
38 Ol manmeri bilong dispela
taim ol i save givim baksait long
God na mekim ol kain kain pasin
nogut. Na sapos wanpela man bi-
long ol em i sem long mi na long
tok bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap long
bikpela lait bilong Papa bilong en
na em i kam wantaim ol ensel bi-
long God, em bai i sem long dispela
man tu."

9

1 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
tok tru long yupela, sampela man
i sanap hia bai ol i no i dai yet, na
bai ol i lukim kingdom bilong God
i kamap wantaim bikpela strong
bilong en."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas
i kisim Pita na Jems na Jon, na
em i bringim ol i go long wanpela
maunten i antap moa. Na ol tasol i
stap. Na taim ol i lukluk i stap, bodi
bilong Jisas i senis na em i kamap
narakain.
3 Ol laplap samting bilong en
i kamap olsem lait, na i waitpela
tru. I no gat wanpela man long
graun em inap long mekim laplap
i kamap waitpela olsem.
4 Na Elaija wantaim Moses tu-
pela i kamap, na ol disaipel i lukim
tupela i toktok wantaim Jisas.

8:29: Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27 * **8:29:** Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat. **8:31:** Mt 17.22 **8:34:** Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8:35:** Lu 17.33, Jo 12.25 **8:38:** Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8 **9:1:** Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18 **9:2:** 2 Pi 1.17-18 **9:3:** Dan 7.9

5 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, “Tisa, yumi stap
hia, em i gutpela. Mipela i ken
wokim tripela haus win, wanpela
bilong yu na wanpela bilong Moses
na wanpela bilong Elaija.”
6 Pita i tok olsem, long wanem, ol
i pret tru, na Pita em i no save, bai
em i mekim wanem tok.
7 Orait wanpela klaut i kamap
na i karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela klaut i tok
olsem, “Dispela em i Pikinini bi-
long mi, mi laikim em tumas. Yu-
pela harim tok bilong em.”
8 Na wantu tasol ol disaipel i luk-
luk nabaut, na ol i no lukim nara-
pela man. Jisas wanpela tasol i stap
wantaim ol.
9 Orait ol i lusim maunten na
i wokabaut i go daun, na Jisas i
tokim ol olsem, “Dispela samting
yupela i bin lukim, yupela i no ken
tokim wanpela man long en, i go
inap long taim Pikinini Bilong Man
bai i lusim matmat na i kirap bek.”
10 Na ol i holimpas dispela tok, na
ol i toktok namel long ol yet olsem,
“Dispela tok bilong lusim matmat
na kirap bek, em wanem samting?”
11 Na ol i askim Jisas olsem, “Bi-
long wanem ol saveman bilong lo
i save tok long Elaija i mas i kam
pastaim?”
12 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Dispela tok em i tru. Elaija
em i mas kam pastaim na stretim
bek olgeta samting. Tasol olsem
wanem long dispela tok i stap long
buk bilong God, em i tok long
Pikinini Bilong Man i mas karim
planti pen, na bai ol man i rabisim
em?
13 Tasol mi tokim yupela olsem,
Elaija em i kam pinis. Na ol man i
bin bihainim laik bilong ol yet na
ol i bin mekim ol kain kain pasin
long em, olsem tok i stap long buk
bilong God.”

Jisas i mekim orait
wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i
go kamap long ol arapela disaipel,
na ol i lukim bikpela lain manmeri
i raunim ol i stap. Na sampela save-
man bilong lo ol i pait long toktok
wantaim ol.
15 Dispela olgeta manmeri ol i
lukim Jisas i kam, na kwiktaim ol i
kirap nogut. Ol i ran i go long em,
na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem, “Yu-
pela i pait long toktok wantaim ol
long wanem samting?”
17 Na wanpela man namel long
dispela lain manmeri em i bekim
tok bilong Jisas olsem, “Tisa,
pikinini man bilong mi em i gat
wanpela spirit mauspas i stap long
em, na mi bringim em i kam long
yu.
18 Planti taim dispela spirit i save
holim em strong, na i save tromoi
em i go daun long graun. Na wait-
pela spet i save kamap long maus
bilong en, na em i save kaikaim tit,
na bodi bilong en i save tait olgeta.
Na mi askim ol disaipel bilong yu
long rausim dispela spirit nogut,
tasol ol i no inap.”

19 Jisas i harim dispela tok, na
em i tokim ol manmeri olsem,
“Yupela lain manmeri i no bilip,
hamas taim bai mi stap yet wan-
taim yupela? Hamas taim moa
bai mi karim hevi bilong yupela?
Bringim dispela pikinini i kam
long mi.”
20 Na ol i bringim dispela pikinini
i kam long em. Dispela spirit
i lukim Jisas, na kwiktaim em
i sakim pikinini nogut tru, na
pikinini i pundaun long graun, na i
tantanim, na waitpela spet i kamap
long maus bilong en.

9:7: Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22 **9:9:** Mt 12.16, Mk 8.30 **9:11:** Mal 4.5, Mt 11.14 **9:12:** Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7 **9:13:** Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17

21 Na Jisas i askim papa bilong
en olsem, “Hamas taim em i stap
olsem?” Na papa i tok, “Stat long
taim em i liklik yet.
22 Planti taim dispela spirit nogut
i save tromoim em i go daun long
paia na long wara, na i laik kilim
em i dai. Tasol sapos yu inap, orait
yu ken sori long mipela na helpim
mipela.”
23 Na Jisas i tokim em olsem,
“Bilong wanem yu tok, ‘sapos yu
inap’? Sapos yu bilip, yu inap long
mekim olgeta samting.”
24 Na kwiktaim papa bilong dis-
pela pikinini i singaut olsem, “Mi
bilip, tasol bilip bilong mi i sot. Yu
mas helpim mi.”
25 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i ran i kam klostu long ol.
Olsem na em i krosim dispela spirit
nogut olsem, “Yu spirit mauspas na
yaupas, mi tokim yu, yu mas lusim
dispela pikinini. Na yu no ken i go
insait long em gen.”
26 Na dispela spirit i singaut
nogut, na em i sakim pikinini moa
yet, na em i lusim em na i go. Na
pikinini i stap olsem em i dai pinis.
Na planti man i lukim na i tok, “Em
i dai pinis.”
27 Tasol Jisas i holim han bilong
en na i kirapim em, na em i sanap.
28 Bihain Jisas i go long haus,
na ol disaipel tasol i stap na ol i
askim em olsem, “Olsem wanem
na mipela i no inap long rausim
dispela spirit nogut?”
29 Na em i tokim ol, “Pasin bilong
prea tasol em inap long rausim dis-
pela kain spirit. I no gat narapela
rot.”

Namba 2 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i
lusim dispela ples na ol i wokabaut
i go namel long distrik Galili. Na
Jisas i no laik long wanpela man i
ken save olsem em i stap,
31 long wanem, em i wok long
skulim ol disaipel bilong en. Em
i tokim ol olsem, “Ol bai i putim
Pikinini Bilong Man long han bi-
long ol man, na ol bai i kilim em i
dai. Ol i kilim em i dai pinis, orait
long de namba 3 bai em i kirap
bek.”
32 Tasol ol i no save long as bilong
dispela tok. Na ol i pret long askim
em long tokim ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel
i kamap long taun Kaperneam. Ol
i go insait long haus pinis, na Jisas
i askim ol disaipel olsem, “Long rot
yupela i mekim wanem toktok?”
34 Tasol ol i no gat tok. Long
wanem, long rot ol i bin tok pait
long husat em i namba wan bilong
ol.
35 Na Jisas i sindaun, na i sin-
gautim ol 12-pela disaipel i kam.
Na em i tokim ol olsem, “Sapos
wanpela man i laik i stap namba
wan, orait em i mas i stap las tru,
olsem wokman bilong helpim ol-
geta man.”
36 Na em i kisim wanpela liklik
pikinini na i sanapim em namel
long ol. Na Jisas i holim pikinini na
i tokim ol disaipel olsem,
37 “Man i tingting long mi na
i helpim wanpela liklik pikinini
olsem dispela pikinini, em i helpim
mi. Na man i helpim mi, em i
no helpim mi tasol. Nogat. Em i
helpim Papa, em i bin salim mi na
mi kam.”

Man i no birua long yumi,
em i pren bilong yumi
(Luk 9.49-50)

9:23: Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40 **9:24:** Lu 17.5 **9:26:** Mk 1.26 **9:30:** Jo 7.1 **9:31:** Mk 8.31, 10.32-34 **9:32:** Lu 9.45, 18.34 **9:34:** Lu 22.24 **9:35:** Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26 **9:37:** Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20 **9:38:** Nam 11.27-29, Lu 9.49

38 Jon i tokim Jisas olsem, “Tisa,
mipela i lukim wanpela man i wok
long rausim ol spirit nogut long
nem bilong yu. Tasol em i no bi-
hainim yumi. Olsem na mipela i
tambuim em.”
39 Na Jisas i tokim em, “Yupela i
no ken tambuim em. Sapos wan-
pela man i wokim mirakel long
nem bilong mi, bai em i no inap tok
nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long yumi, em
i pren bilong yumi.
41 Sapos wanpela man i lukim
yupela, na em i ting, ‘Mi laik
helpim ol dispela man bilong lain
bilong Krais,’ na em i givim kap
wara long yupela, orait mi tok tru
long yupela, pe bilong dispela man
bai i no inap lus.”

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem, “Sapos
wanpela man i mekim wanpela bi-
long ol dispela liklik pikinini i bilip
long mi i pundaun long sin, orait
mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dis-
pela man, na tromoi em i go daun
long solwara na bai em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu em i
pulim yu long mekim sin, orait yu
mas katim na rausim. Mobeta yu
gat wanpela han tasol na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela han na ol i tromoi yu i go
long hel, long paia i no save dai.*
45-46 Na sapos lek bilong yu em i
pulim yu long mekim sin, orait yu
mas katim na rausim. Mobeta yu
gat wanpela lek tasol na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela lek na ol i tromoi yu i go
long hel.†
47 Na sapos ai bilong yu em i
pulim yu long mekim sin, orait yu
mas kamautim na tromoi i go. Mo-
beta yu gat wanpela ai tasol na yu
go insait long kingdom bilong God.
Nogut yu gat tupela ai na ol i tromoi
yu i go long hel.
48 Long dispela ples ‘ol liklik
snek i wok long kaikai bodi bilong
ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i
wok long kukim bodi bilong ol, em
tu bai i no inap pinis.’
49 “Ol i save putim sol long olgeta
ofa, bilong mekim ol i kamap klin
long ai bilong God. Olsem tasol,
paia i mas kamap long olgeta man.‡
50 “Sol em i gutpela samting.
Tasol sapos pait bilong sol em i
lus pinis, bai yupela inap mekim
wanem na dispela sol i gat pait
gen? Sol i save mekim ol abus
samting i stap gut, olsem tasol yu-
pela i mas kamap olsem gutpela sol
i kamapim gutpela sindaun namel
long ol brata.”§

10

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i kirap na i lusim dispela
hap, na em i go long hap bilong
distrik Judia na long hapsait bilong
wara Jordan. Na planti manmeri ol
i kam bung gen long em. Na em i
bihainim pasin bilong em, na em i
givim tok bilong God long ol.
2 Na ol Farisi i kam long Jisas, na
ol i laik traim em. Ol i askim em

9:39: 1 Ko 12.3 **9:40:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:41:** Mt 10.42 **9:43-44:** Mt 5.30 * **9:43-44:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis.” Lukim lain 48. † **9:45-46:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis.” Lukim lain 48. **9:47:** Mt 5.29 **9:48:** Ais 66.24 **9:49:** Ese 43.24 ‡ **9:49:** Lukim Wok Pris 2.13. **9:50:** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14 § **9:50:** Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50.

olsem, “Lo bilong yumi em i orait
long man i ken rausim meri bilong
en, o nogat?”
3 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Moses i givim wanem lo
long yupela?”
4 Ol i tok, “Moses em i orait long
man i ken raitim pepa bilong ka-
tim marit na givim long meri na
rausim em i go.”
5 Tasol Jisas i tokim ol olsem, “Yu-
pela i man bilong bikhet, olsem na
Moses i raitim dispela lo na i givim
long yupela.
6 Harim. ‘Bipo tru, taim God i
wokim olgeta samting, em i wokim
ol manmeri na em i mekim ol i
kamap man na meri.
7 Olsem na man i save lusim
papamama na i pas wantaim meri
bilong en,
8 na tupela i kamap wanpela
bodi tasol.’ God i tok olsem na
tupela i no i stap olsem tupela moa.
Nogat. Tupela i kamap olsem wan-
pela bodi tasol.
9 Olsem na samting God i pasim
pinis, em man i no ken katim.”
10 Bihain Jisas wantaim ol dis-
aipel i go bek long haus, na ol dis-
aipel i askim em gen long dispela
tok bilong katim marit.
11 Na em i tokim ol olsem, “Sapos
wanpela man i lusim meri bilong
en na i maritim narapela meri, dis-
pela man i rongim meri bilong en
na i mekim pasin pamuk.
12 Na sapos wanpela meri i lusim
man bilong en na i maritim nara-
pela man, dispela meri em i mekim
pasin pamuk.”

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-
17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik
pikinini i kam long Jisas. Ol i laik
bai em i putim han long ol. Tasol
ol disaipel i lukim, na ol i krosim ol
dispela manmeri.
14 Jisas i lukim dispela, na em i
bel nogut. Em i tokim ol disaipel
olsem, “Yupela larim ol pikinini
i kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
God em i bilong kain man olsem ol
dispela pikinini.
15 Mi tok tru long yupela, sapos
wanpela man i no kisim kingdom
bilong God olsem ol liklik pikinini i
save kisim, em i no inap i go insait
long en. Nogat tru.”
16 Na em i holim ol pikinini long
han bilong en, na i putim han an-
tap long ol, na em i askim God long
mekim gut long ol.

Man i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-
30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i
go, na wanpela man i ran i kam,
na i brukim skru long em, na i
askim em olsem, “Gutpela Tisa, bai
mi mekim wanem na mi ken kisim
laip i stap gut oltaim oltaim?”
18 Jisas i tokim em olsem, “Bilong
wanem yu kolim mi gutpela? God
wanpela tasol em i gutpela.
19 Yu save pinis long ol tok bilong
lo. ‘Yupela i no ken kilim i dai ol
arapela manmeri. Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin pa-
muk. Yupela i no ken stil. Yupela
i no ken giaman na kotim nating
ol arapela manmeri. Yupela i no
ken paulim na pulim ol samting
bilong ol arapela man. Yupela i
mas aninit long papamama bilong
yupela na bihainim tok bilong ol.’ ”
20 Na dispela man i tokim Jisas
olsem, “Tisa, taim mi pikinini yet
na i kam inap long nau, mi save
bihainim olgeta dispela lo.”

10:4: Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10:6:** Stt 1.27, 5.2 **10:7:** 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10:7:** Stt 2.24 **10:11:** Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11 **10:14:** 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **10:15:** Mt 18.3 **10:19:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4 **10:21:** Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33

21 Jisas i lukluk long em na i laikim em tumas. Na Jisas i tokim em olsem, “Yu sot yet long wanpela samting. Yu go salim ol samting bilong yu, na dispela mani yu kisim yu mas givim long ol rabisman. Yu mekim olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru long heven. Na yu kam bihainim mi.”
22 Dispela man i harim dispela tok, na pes bilong en i kamap nogut, na bel bilong en i hevi, na em i go. Long wanem, em i gat planti samting tru.
23 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong en na i tok, “Ol man i gat planti samting ol bai i hatwok tru long i go insait long kingdom bilong God.”
24 Na ol disaipel i kirap nogut long dispela tok bilong em. Tasol Jisas i tokim ol moa olsem, “Ol pikinini, man i laik i go insait long kingdom bilong God, em i gat hatwok.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem maniman i laik i go insait long kingdom bilong God.”
26 Orait ol disaipel i kirap nogut tru, na ol i toktok namel long ol yet olsem, “Sapos i olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut oltaim?”
27 Na Jisas i lukluk stret long ol na i tok, “Ol man yet ol i no inap, tasol God em inap. God em inap mekim olgeta samting.”
28 Na Pita i mekim wanpela tok long Jisas olsem, “Lukim. Mipela i bin lusim olgeta samting na i bihainim yu.”
29 Na Jisas i tok, “Mi tok tru long yupela, olgeta man i bin ting long mi na long gutnius na i lusim haus o brata o susa o mama o papa o pikinini o gaden,
30 bai ol i kisim 100 moa. Taim ol i stap yet long dispela graun God bai i givim ol planti samting tru, i winim ol samting ol i bin i gat bipo. Ol bai i kisim planti haus na planti brata na planti susa na planti mama na planti pikinini na planti gaden. Na tu, bai sampela man i mekim pasin nogut long ol. Na long taim i laik kamap bihain ol bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
31 Tasol planti man nau ol i stap namba wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau ol i stap las, ol bai i stap namba wan.”

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Luk 18.31-34)

32 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i wokabaut long rot na ol i laik i go long Jerusalem. Jisas i go paslain long ol. Na ol disaipel ol i tingting planti. Na ol manmeri i bihainim ol, ol i pret. Jisas i kisim ol 12-pela disaipel gen, na em i stat long tokim ol long ol samting i laik kamap long em.
33 Em i tok olsem, “Harim. Nau yumi go long Jerusalem, na ol bai i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol bikpris na ol saveman bilong lo. Na bai ol i mekim kot long em na pasim tok long kilim em i dai. Na bai ol i givim em long ol man bilong ol arapela lain.
34 Na ol dispela man bai i tok bilas long em na spetim em na wipim em na kilim em i dai. Na long de namba 3 bai em i kirap bek.”

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Matyu 20.20-28)

35 Orait Jems na Jon, tupela pikinini bilong Sebedi, tupela i kam long Jisas na i tokim em olsem, “Tisa, mitupela i laik askim yu long wanpela samting, na mitupela i laik bai yu mas mekim dispela samting long mitupela.”

10:23: Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17 **10:27:** Jer 32.17, Lu 1.37 **10:30:** 2 Sto 25.9, Lu 18.30 **10:31:** Mt 20.16, Lu 13.30 **10:32:** Mk 8.31, 9.31

36 Na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i laik bai mi mekim
wanem samting long yutupela?"
37 Tupela i tokim em, "Taim yu
kamap bikpela king pinis, mitu-
pela i laik bai wanpela long mitu-
pela i ken sindaun long han sut bi-
long yu, na wanpela long han kais."
38 Tasol Jisas i tokim tupela
olsem, "Yutupela i no save gut long
dispela samting yutupela i askim
mi long en. Ating yutupela inap
dring long dispela kap nau mi laik
dring long en? Ating yutupela inap
long kisim dispela baptais nau mi
laik kisim?"
39 Na tupela i tokim em olsem,
"Mitupela inap."

Jisas i tokim tupela olsem, "Tru,
dispela kap nau mi laik dring long
en, em bai yutupela tu i dring long
en. Na dispela baptais nau mi laik
kisim, em bai yutupela tu i kisim.
40 Tasol husat bai i sindaun long
han sut na long han kais bilong mi,
dispela em i no samting bilong mi
long makim. Nogat. Dispela ol sia
ol i bilong ol man God i redim pinis
bilong ol."
41 Taim ol 10-pela disaipel i
harim tok long samting Jems na
Jon i bin askim Jisas, ol i kros long
tupela.
42 Tasol Jisas i singautim ol i
kam long em, na em i tokim ol
olsem, "Yupela i save, ol man i
save stap olsem ol hetman bilong
ol arapela lain manmeri, ol i save
strong tumas long bosim ol lain
bilong ol. Na ol bikman bilong ol i
save strong tumas long ol manmeri
i mas bihainim olgeta tok bilong ol.
43 Tasol dispela pasin i no ken
i stap namel long yupela. Nogat.
Man i laik i stap bikman namel
long yupela, em i mas i stap wok-
man bilong yupela.
44 Na man i laik i stap namba
wan bilong yupela, em i mas i stap
olsem wokboi nating bilong olgeta
man.
45 Long wanem, Pikinini Bilong
Man tu em i no i kam bilong ol man
i ken mekim wok bilong helpim
em. Nogat. Em i kam bilong helpim
ol, na bilong givim laip bilong em
yet bilong baim bek planti man-
meri."

Jisas i mekim orait wanpela aipas

(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel ol i
kamap long taun Jeriko. Na Jisas i
lusim Jeriko na i go. Na ol disaipel
bilong en, wantaim bikpela lain
manmeri, ol i go wantaim em. Na
Bartimeus, pikinini bilong Timeus,
em i sindaun i stap arere long rot.
Em i aipas, na em i save askim ol
manmeri long mani samting.
47 Em i harim tok long Jisas bi-
long Nasaret i kam, na em i stat
long singaut strong olsem, "Jisas,
yu Pikinini Bilong Devit, yu mas
sori long mi."
48 Planti man ol i krosim em na
tokim em olsem, "Yu pasim maus."
Tasol em i singaut bikmaus moa
yet olsem, "Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi."
49 Na Jisas i sanap na i tok, "Sin-
gautim em i kam." Na ol i singau-
tim dispela aipas, na ol i tokim em
olsem, "Bel bilong yu i ken strong.
Yu kirap. Em i singautim yu."
50 Orait em i tromoi saket bilong
en, na i sanap kwiktaim, na i go
long Jisas.
51 Na Jisas i askim em olsem, "Yu
laik bai mi mekim wanem long
yu?" Na dispela aipas i tokim em
olsem, "Tisa, mi laik lukluk."
52 Na Jisas i tokim em, "Yu ken i
go. Bilip bilong yu i bin mekim yu

10:38: Mk 14.36, Lu 12.50 **10:39:** Ap 12.2, KTH 1.9 **10:42:** Lu 22.25-26 **10:43:** Lu 9.48 **10:43:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **10:45:** Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6 **10:47:** Mt 9.27, 15.22 **10:52:** Mt 9.22, Mk 5.34

i orait." Na wantu tasol ai bilong en i orait na em i lukluk. Na em i bihainim Jisas i go long rot.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

11

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i kamap klostu long Jerusalem, na ol i kamap long ples Betfage na Betani, long maunten Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel 2 na i tokim tupela olsem, "Yutupela go long dispela ples nau yumi lukluk long en. Yutupela go long dispela ples, na wantu bai yutupela i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun long en bipo. Lusim rop na bringim donki i kam.

3 Na sapos wanpela man i askim yutupela, 'Bilong wanem yutupela i kisim donki i go?', orait yutupela i mas bekim tok olsem, 'Bikpela i gat wok long en, na em bai i salim i kam bek kwiktaim.' "

4 Orait tupela i go, na tupela i lukim wanpela yangpela donki i sanap i stap long rot. Ol man i bin pasim dispela donki i stap klostu long dua bilong wanpela haus. Orait tupela i lusim rop long en.

5 Na ol man i sanap klostu ol i askim tupela olsem, "Yutupela i laik mekim wanem na yutupela i lusim dispela donki?"

6 Na tupela i bekim tok olsem Jisas i bin tokim tupela. Na ol i orait long tupela i ken kisim donki i go.

7 Orait tupela i bringim donki i kam long Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong tupela antap long en, na Jisas i sindaun long en.

8 Na planti man i rausim longpela klos bilong ol na lainim long rot. Na sampela i go long gaden na katim ol han bilong diwai na putim long rot.

9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut i kam bihain, olgeta i wok long singaut olsem, "Amamas long God. God i ken mekim gut long dispela man i kam long nem bilong Bikpela.

10 God i ken mekim gut long dispela king i laik bosim yumi nau, em king i kam long lain bilong tumbuna bilong yumi, Devit. Litimapim nem bilong God Antap Tru!"

11 Na Jisas i kamap long Jerusalem, na em i go insait long banis bilong tempel, na i lukluk raun long olgeta samting. Tasol nau san i laik i go daun, olsem na em i go bek long Betani wantaim ol 12-pela disaipel bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai
(Matyu 21.18-19)

12 Long de bihain ol i lusim Betani na i kam yet, na Jisas em i hangre.

13 Em i lukim wanpela diwai fik i sanap longwe liklik na i gat planti lip. Orait em i go klostu long diwai bilong painim sampela kaikai, tasol em i no lukim wanpela kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i stap, long wanem, em i no taim bilong ol diwai fik i karim kaikai.

14 Na Jisas i tokim dispela diwai olsem, "Yu no ken karim kaikai moa na ol man i kaikai. Nogat tru." Na ol disaipel bilong en ol i harim dispela tok.

11:9: Sng 118.25-26 **11:13:** Mk 11.20 **11:14:** Lu 13.6 **11:15:** Mal 3.1-9

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

15 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long Jerusalem. Na Jisas i go insait long banis bilong tempel na i stat long rausim ol man i mekim wok bisnis i stap long dispela hap. Em i kapsaitim ol tebol bilong ol man i wok long senisim mani, wantaim ol sia bilong ol man i wok long salim ol pisin.
16 Na em i tambuim ol long ol i no ken karim ol samting na wokabaut i go i kam insait long banis bilong tempel.
17 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i stap haus bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i ken i kam long en na beten long mi.' Tasol yupela i mekim em i kamap olsem ples hait bilong ol stilman."
18 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo ol i harim dispela tok, na ol i stat long painim rot bilong kilim Jisas i dai. Ol i mekim olsem, long wanem, ol i pret long em. Long wanem, olgeta manmeri i save kirap nogut tru long tok em i save mekim.
19 Na long apinun Jisas wantaim ol disaipel ol i lusim Jerusalem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting
(Matyu 21.20-22)

20 Long de bihain long moningtaim tru Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go, na ol i lukim dispela diwai fik i drai pinis. Ol lip wantaim rop bilong en olgeta i drai pinis.
21 Na Pita i tingim dispela samting Jisas i bin mekim, na em i tok, "Tisa, lukim. Asde yu tok long dispela diwai fik i mas bagarap. Na nau em i drai pinis."
22 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i mas bilip long God.
23 Wanpela man inap tokim dispela maunten olsem, 'Yu kirap na yu kalap i go daun long solwara.' Sapos dispela man i no gat tupela bel, tasol em i bilip tru long dispela samting bai i kamap olsem em i tok, orait mi tok tru long yupela, dispela samting bai i kamap olsem em i tok.
24 Na sapos yupela i mekim prea na i beten long kisim wanpela samting, na sapos yupela i bilip tru olsem, yupela bai i kisim dispela samting, orait mi tokim yupela, dispela samting bai i kamap olsem yupela i tok.
25-26 "Taim yupela i sanap na mekim prea, na yupela i tingim wanpela rong wanpela man i bin mekim long yupela, orait yupela i mas lusim rong bilong dispela man. Olsem na Papa bilong yupela i stap long heven em bai i lusim rong bilong yupela."*

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i kamap gen long Jerusalem. Na Jisas i wokabaut insait long banis bilong tempel, na ol bikpris wantaim ol saveman bilong lo na ol hetman ol i kam long em.
28 Ol i askim em olsem, "Yu kisim dispela namba na strong we na yu mekim ol dispela samting? Husat i givim dispela namba long yu na i tokim yu long mekim dispela wok?"

11:17: Ais 56.7, Jer 7.11 **11:18:** Mk 14.1 **11:20:** Mk 11.14 **11:23:** Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2 **11:24:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6 **11:25-26:** Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13 * **11:25-26:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela."

29 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu
mi laik askim yupela long wanpela
samting. Na sapos yupela i bekim
stret askim bilong mi, orait bai mi
tokim yupela long husat i givim
mi namba bilong mekim ol dispela
wok.
30 Taim Jon i baptaisim ol man,
yupela i ting em i samting bilong
heven, o em i samting bilong ol
man tasol? Yupela bekim tok long
mi.”
31 Orait ol i toktok long ol yet
olsem, “Sapos yumi tok, ‘Em i samt-
ing bilong heven,’ em bai i tok,
‘Orait bilong wanem yupela i no
bin bilip long em?’
32 Tasol sapos yumi tok, ‘Em i
samting bilong man tasol,’ bai dis-
pela tok tu i no inap.” Ol i tok
olsem, long wanem, ol i pret long
ol manmeri. Olgeta manmeri i ting
Jon em i profet tru.
33 Olsem na ol i bekim tok bilong
Jisas olsem, “Mipela i no save.” Na
Jisas i tokim ol olsem, “Mi tu mi
no ken tokim yupela long husat i
givim mi namba na mi mekim dis-
pela wok.”

12

*Tok piksa bilong ol man nogut
i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)*

1 Jisas i mekim sampela tok piksa
long ol bikman bilong ol Juda. Em
i tok olsem, “Wanpela man i bin
wokim wanpela gaden wain, na i
banisim. Na em i wokim hul olsem
tang bilong krungutim na memeim
ol pikinini wain, na em i wokim
haus bilong ol man i ken i stap na
was long gaden. Na em i putim
dispela gaden long han bilong sam-
pela man i laik wok bisnis long
en. Na em yet i go long wanpela
longwe ples.* 2 Orait long taim
bilong ol diwai wain i karim kaikai,
em i salim wanpela wokboi i go
long ol man i wok long gaden wain.
Em i laik bai ol i givim em sampela
kaikai bilong dispela gaden.
3 Tasol ol man i wok long gaden
ol i holimpas dispela wokboi na
paitim em nogut, na ol i rausim em
i go nating.
4 Na papa bilong gaden i salim
narapela wokboi i go long ol. Na
ol i brukim het bilong en na mekim
nogut long en.
5 Na em i salim wanpela wokboi
moa. Na ol i kilim dispela wokboi
i dai. Na bihain em i salim planti
wokboi moa i go long ol. Na ol i
paitim sampela, na ol i kilim sam-
pela i dai.
6 Na wanpela man moa tasol
i stap. Dispela man em pikinini
bilong en, em i laikim tumas. Tasol
las tru em i salim dispela pikinini
i go long ol man i wok long gaden.
Papa i tok olsem, ‘Bai ol i harim tok
bilong pikinini bilong mi.’
7 Tasol ol dispela man i wok long
gaden ol i toktok namel long ol yet
olsem, ‘Dispela man hia bai i kisim
olgeta samting bilong papa bilong
en. Goan, yumi kilim em i dai, na
bai yumi yet i holim dispela gaden.’
8 Olsem na ol i kisim em na kilim
em i dai. Na ol i tromoi bodi bilong
en i go ausait long gaden.
9 “Orait papa bilong gaden wain
bai em i mekim wanem? Harim.
Em bai i kam na kilim i dai ol dis-
pela man i wok long gaden. Na em
bai i givim dispela gaden wain long
ol arapela man.
10 “Ating yupela i no bin ritim
dispela hap tok i stap long buk bi-
long God, a? Dispela tok i olsem,

‘Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan
ston

11:32: Mt 14.5, Mk 6.20 **12:1:** Ais 5.1-2 * **12:1:** Lukim tok i stap long Matyu 21.33. **12:6:** Mt 3.17 **12:8:** Hi 13.12 **12:10:** Sng 118.22-23

bilong strongim banis bilong haus.
11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.' "
12 Ol bikman i save, Jisas i laik sutim tok long ol tasol na em i mekim dispela tok piksa. Ol i laik tru long holimpas Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri. Olsem na ol i lusim em na ol i go.

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Luk 20.20-26)

13 Ol bikman i salim sampela Farisi wantaim sampela man bilong lain bilong Herot i go long Jisas. Ol i laik trikim Jisas long mekim sampela tok i no stret, bai ol i ken kotim em long tok bilong em yet.
14 Orait ol i kam na ol i tokim em olsem, "Tisa, mipela i save, yu man bilong tok tru. Na yu no save pret long wanpela man. Yu save mekim wankain tok long olgeta man, maski ol i gat nem o ol i no gat nem. Long tok tru tasol yu save skulim ol manmeri long pasin bilong God. Orait, yu ting wanem? I orait long yumi ken givim takis long Sisar, o nogat? Yumi mas givim, o nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis long giaman bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Watpo yupela i traim mi? Kisim wanpela mani i kam na mi lukim."
16 Na ol i kisim wanpela mani i kam. Na em i askim ol, "Dispela piksa na dispela nem em i bilong husat?" Na ol i tok, "Bilong Sisar."
17 Na Jisas i tokim ol olsem, "Orait samting bilong Sisar, em yupela i mas givim long Sisar. Na samting bilong God, em yupela i mas givim long God." Ol i harim tok bilong en na ol i kirap nogut tru.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim Jisas olsem,
19 "Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bilong yumi olsem. Sapos wanpela man i dai, na em i no gat pikinini, tasol meri bilong en i stap yet, orait brata bilong dispela man i mas maritim dispela meri na kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no ken pinis.
20 Orait wanpela taim 7-pela brata i stap. Namba wan em i kisim meri, na bihain em i dai, na i no gat pikinini.
21 Olsem na namba 2 brata i kisim dispela meri. Na em tu i dai, na i no gat pikinini. Na namba 3 brata em tu i mekim wankain pasin.
22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri tu em i dai.
23 Orait bihain, taim ol man i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i bin kisim em na em i stap meri bilong ol."
24 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i no save long ol tok i stap long buk bilong God. Na yupela i no save long strong bilong God tu. Olsem na yupela i mekim tok kranki.
25 Long taim ol man i dai pinis, ol i lusim matmat na i kirap bek, ol dispela lain manmeri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel bilong heven.

12:13: Mk 3.6 **12:17:** Ro 13.7 **12:18:** Ap 23.8 **12:19:** Lo 25.5 **12:25:** 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12:26:** Kis 3.2, 3.6

26 "Tasol long dispela tok bilong
ol man i dai pinis na i kirap bek,
ating yupela i no bin ritim long
buk bilong Moses dispela stori bi-
long liklik diwai i paia? Long dis-
pela stori God i tokim Moses olsem,
'Mi God bilong Abraham na bilong
Aisak na bilong Jekop.'
27 God em i no God bilong ol man
i dai pinis. Nogat. Em i God bilong
ol man i stap laip. Olsem na tok
bilong yupela i kranki tru!"

Namba wan lo bilong God
(Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i
kam, na em i harim ol Sadyusi i pait
long toktok wantaim Jisas. Na em
i harim Jisas i bekim tok bilong ol
gutpela tru. Olsem na em i askim
Jisas, "Wanem lo em i winim olgeta
lo na i namba wan?"
29 Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Namba wan lo em i dis-
pela, 'Yupela Israel, harim gut.
Bikpela em wanpela tasol em i God
bilong yumi.
30 Yupela i mas laikim God,
Bikpela bilong yumi. Yupela i
mas laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong yupela
na long tingting bilong yupela na
long strong bilong yupela.'
31 Na namba 2 lo em i dispela,
'Yu mas laikim ol wantok olsem yu
laikim yu yet.' I no gat narapela lo
i bikpela na i winim dispela tupela
lo."
32 Orait dispela saveman bilong
lo i tokim Jisas olsem, "Tisa, tok
bilong yu i gutpela. I tru, Bikpela
wanpela tasol em i God, na i no gat
narapela God i stap.
33 Yumi mas laikim em tru long
bel bilong yumi na long save bi-
long yumi na long strong bilong
yumi. Na yumi mas laikim ol wan-
tok olsem yumi save laikim yumi
yet. Sapos yumi bihainim dispela
tupela lo, orait dispela pasin em i
winim olgeta ofa ol i save kukim
olgeta long paia, na i winim olgeta
kain ofa."
34 Jisas i harim dispela man i
bekim tok olsem man i gat gutpela
save, na Jisas i tokim em olsem,
"Yu no i stap longwe long kingdom
bilong God."
Na olgeta man i pret long askim
Jisas long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

35 Jisas i stap insait long banis
bilong tempel na em i wok long
givim tok long ol manmeri. Em
i tok olsem, "Olsem wanem na ol
saveman bilong lo i save tok olsem,
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, em i pikinini
bilong Devit?
36 Holi Spirit i givim tingting long
Devit, na Devit yet i tok,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut bi-
long mi
inap mi putim ol birua bi-
long yu
i stap aninit long yu." '
37 Devit yet i kolim dispela man
Bikpela bilong em. Orait olsem
wanem na dispela man em i
pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i stap, na
ol i amamas tru long harim tok
bilong Jisas.
38 Na Jisas i skulim ol, na em i
tok olsem, "Yupela lukaut long ol
saveman bilong lo. Ol i save laikim
tumas long putim longpela klos na

12:29: Lo 6.4-5 **12:31:** Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12:32:** Lo 4.35 **12:33:** 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27 **12:34:** Mt 22.46 **12:36:** Sng 110.1

wokabaut i go. Ol i laikim tumas
long ol manmeri i mas givim gude
long ol long ol ples bung.
39 Ol i laikim tumas long kisim
ol namba wan ples bilong sindaun
long ol haus lotu, na ol i save laik
long kisim ol namba wan sia long
ol bikpela kaikai.
40 Ol i save trikim ol meri, man
bilong ol i dai pinis, na stilim ol
haus bilong ol. Na ol i save gia-
man long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim
bikpela hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God
(Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long
bokis mani bilong tempel. Na em
i lukim ol manmeri i kam putim ol
ofa long bokis. Na planti maniman
i putim planti mani.
42 Na wanpela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i kam na
i tromoi tupela liklik mani, inap
olsem wan toea.
43 Na Jisas i singautim ol disaipel
bilong en i kam, na em i tokim
ol olsem, "Mi tok tru long yupela,
dispela rabismeri, man bilong en i
dai pinis, em i givim bikpela mani
moa, i winim olgeta mani ol ara-
pela manmeri i bin putim long
bokis mani bilong tempel.
44 Dispela olgeta manmeri ol i gat
planti mani i stap, na ol i tromoi
hap tasol i go long bokis. Tasol
dispela meri em i sot tru, na em i
tromoi olgeta mani bilong en. Em i
no gat mani moa i stap bilong baim
kaikai."

13

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tem-
pel na i wokabaut i go, na wan-
pela disaipel bilong en i tokim em
olsem, "Tisa, lukim ol dispela nais-
pela bikpela ston na ol gutpela gut-
pela haus!"
2 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Yu lukim ol dispela bikpela
haus, a? Ol bai i no larim wan-
pela ston i stap antap long nara-
pela ston. Nogat. Ol bai i brukim
olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten
Oliv na i lukim tempel i stap long
hap. Na Pita na Jems na Jon na
Andru tasol ol i kam long em. Na
ol i askim em olsem,
4 "Yu tokim mipela, wanem taim
ol dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, ol dispela
samting klostu i laik kamap?"
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela lukaut. Nogut wan-
pela man i giamanim yupela.
6 Planti man bai i kam na kolim
nem bilong mi na tok, 'Mi yet mi
dispela man.' Na bai ol i giamanim
planti manmeri.
7 "Na bihain, taim yupela i harim
nois bilong ol bikpela pait, na taim
yupela i harim tok win long ol
bikpela pait i kamap long sampela
hap, orait yupela i no ken kirap
nogut. Ol dispela samting i mas
kamap, tasol las de i no yet.
8 Ol man bilong sampela lain
bai i kirapim pait long ol nara-
pela narapela lain. Na ol lain bi-
long sampela king bai i kirapim
pait long ol lain bilong ol narapela
narapela king. Long sampela hap
bai graun i guria, na bai ol i gat
taim bilong bikpela hangre. Dis-
pela ol samting em i olsem pen i
save kamap pastaim long meri i
laik karim pikinini.

12:41: 2 Kin 12.9 **12:43:** 2 Ko 8.12 **13:2:** Lu 19.44 **13:8:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8
13:9: KTH 2.10 **13:9:** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12

9 "Long dispela taim yupela yet
i mas lukaut gut. Ol bai i kotim
yupela long ol kaunsil bilong ol. Na
ol bai i paitim yupela insait long ol
haus lotu. Ol bai i ting long daunim
nem bilong mi, na ol bai i sanapim
yupela long pes bilong ol gavman
na ol king. Olsem na bai yupela i
ken autim gutnius long ol.
10 Olgeta lain man i mas harim
man i autim gutnius pastaim.
11 Na taim ol i pasim yupela na
bringim yupela i go long kot, yu-
pela i no ken pret na ting, 'Mipela
bai i mekim wanem tok?' Nogat.
Olgeta tok God bai i givim long
yupela long dispela taim stret, em
yupela i mas autim. Long wanem,
i no yupela yet bai i autim tok. No-
gat. Holi Spirit em bai i autim.
12 Man bai i kotim ol brata bilong
en na tokim ol man long kilim ol
dispela brata i dai. Na ol papa
bai i mekim wankain pasin long ol
pikinini bilong ol. Na ol pikinini
bai i birua long papamama bilong
ol na tokim ol man long kilim ol i
dai.
13 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela.
Tasol ol manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim bek ol."

Samting nogut tru bai i kamap
(Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela bai i lukim samting nogut tru i
sanap i stap long ples i tambu long
en." Man i ritim dispela tok em i
mas tingim gut. "Na long dispela
taim ol manmeri i stap long distrik
Judia ol i mas ranawe i go long ples
maunten.
15 Na sapos man i stap antap long
haus, orait taim em i go daun em i
no ken i go insait long haus bilong
kisim ol samting bilong en.
16 Na man i stap long gaden, em
i no ken i go bek long haus bilong
kisim longpela klos bilong en.
17 Sori tumas long ol meri i gat
bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim.
18 Na yupela i mas beten, bai ol
dispela samting i no ken kamap
long taim bilong kol.
19 Long dispela taim bai i gat
bikpela hevi tru. Stat long taim
God i wokim olgeta samting na
i kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na
bihain tu bai i no gat kain hevi
olsem i kamap gen.
20 Na sapos Bikpela i no bin sotim
taim bilong ol dispela hevi, orait
olgeta manmeri bai i lus. Tasol
em i tingting long ol manmeri em i
makim pinis bilong em yet. Olsem
na em i sotim dispela taim.
21 "Long dispela taim, sapos wan-
pela man i tokim yupela, 'Lukim,
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, em i stap
hia,' o 'Lukim, em i stap long hap,'
yupela i no ken bilip long tok bi-
long ol.
22 Sampela man bai i kam na
tok giaman olsem, 'Mi dispela man
God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en' o 'Mi wanpela
profet,' na bai ol i wokim ol mirakel
na mekim ol narakain narakain
samting i kamap. Tru tumas, sapos
ol inap, ol bai i paulim ol manmeri
God i makim bilong em yet.
23 Olsem na yupela lukaut. Mi
tokim yupela pinis long olgeta
samting bai i kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

13:12: Mt 10.21 **13:13:** Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21 **13:14:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13:15:** Lu 17.31 **13:17:** Lu 23.29 **13:19:** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **13:22:** Lo 13.1-3, KTH 13.13 **13:24:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12

24 Jisas i tok moa olsem, “Taim
bilong ol dispela bikpela hevi i pi-
nis, orait long dispela taim san bai i
kamap tudak, na mun bai i no moa
lait,
25 na ol sta bai i lusim skai na
pundaun, na ol strongpela samting
bilong skai bai i guria.
26 Na long dispela taim ol man-
meri bai i lukim Pikinini Bilong
Man i stap long ol klaut na i kam
wantaim bikpela strong na bikpela
lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai
i salim ol ensel bilong en i go, na
em bai i bungim ol manmeri em
i bin makim bilong em yet. Em
bai i kisim ol long olgeta hap, i go
olgeta long arere tru bilong graun
wantaim skai.”

*Yupela i mas kisim save long di-
wai fik*

*(Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-
33)*

28 Jisas i tok moa olsem, “Yu-
pela i ken kisim save long diwai
fik. Taim han bilong en i gat wara
na ol nupela lip i kamap, yupela i
save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
29 Olsem tasol, taim yupela i
lukim ol dispela samting i kamap,
yupela i ken save, Pikinini Bilong
Man i kam klostu pinis, na i stap
long dua.
30 Mi tok tru long yupela, taim ol
manmeri bilong dispela taim i no i
dai yet, dispela olgeta samting bai i
kamap.
31 Skai wantaim graun bai i lus,
tasol tok bilong mi bai i no inap
lus.”

*I no gat man i save long taimdis-
pela ol samting bai i kamap*

(Matyu 24.36-44)

32 Jisas i tok moa olsem, “Tasol i
no gat wanpela man i save wanem
de na wanem aua dispela ol samt-
ing bai i kamap. Ol ensel bilong
heven i no save, na Pikinini tu em
i no save. Papa wanpela tasol em i
save.
33 “Yupela lukaut. Yupela i mas
was i stap, long wanem, yupela i no
save wanem taim dispela ol samt-
ing bai i kamap.
34 Em i olsem wanpela man
i lusim haus bilong en na i go
wokabaut long narapela hap. Em
i tokim ol wokboi long bosim ol
samting, na em i tilim wok long ol
wan wan. Na em i tokim man i save
was long dua long em i mas was
gut.
35 Olsem na yupela i mas was
gut. Yupela i no save wanem taim
papa bilong haus bai i kam. Bai em
i kam long apinun o long biknait
o long taim kakaruk i krai o long
moningtaim, em yupela i no save.
36 Nogut em i kam wantu tasol na
i lukim yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim long yu-
pela, em mi givim long olgeta man-
meri. Yupela i mas was i stap.”

14

*Ol hetman i pasim tok long kilim
Jisas i dai*

*(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na
Jon 11.45-53)*

1 Bihain long tupela de Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, na Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis, ol
bai i kamap. Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo ol i tok, “Olsem
wanem na yumi ken giamanim
Jisas na holimpas em na kilim em
i dai?”
2 Ol i tok, “Yumi no ken mekim
dispela samting long ol bikpela de
bilong lotu. Nogut ol manmeri i
lukim na ol i kros na kirapim pait.”

13:25: Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13:26:** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **13:27:** Mt 13.41 **13:32:** Mt 24.36 **13:34:** Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13:35:** Lu 12.38 **14:1:** Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14:3:** Lu 7.37-38

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

3 Jisas i stap long ples Betani long haus bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin i gat sik lepra. Em i sindaun long tebol, na wanpela meri i kam. Dispela meri i karim wanpela naispela botol ston i gat nambawan sanda, em i dia tumas. Na em i brukim dispela botol na i kapsaitim sanda long het bilong Jisas.

4 Tasol sampela man i stap, ol i lukim na ol i bel nogut. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Bilong wanem em i pinisim nating dispela sanda?

5 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai yumi inap kisim samting olsem 300 mani silva long en na givim long ol rabisman." Na ol i krosim dispela meri.

6 Tasol Jisas i tok, "Yupela larim dispela meri. Watpo yupela i givim hevi long en? Em i bin mekim gutpela pasin tru long mi.

7 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim yupela. Wanem taim yupela i gat laik long helpim ol, orait yupela i ken helpim ol. Tasol mi, bai mi no inap i stap wantaim yupela oltaim.

8 Samting dispela meri inap mekim, em i mekim pinis. Em i putim sanda long bodi bilong mi bilong redim bodi bilong mi long matmat.

9 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap graun ol i go long en na autim gutnius, ol bai i toktok tu long samting dispela meri i bin mekim, na ol bai i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.14-16 na Luk 22.3-6)

10 Long dispela taim wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em Judas Iskariot, em i go long ol bikpris. Em i laik givim Jisas long han bilong ol.

11 Ol i harim dispela na ol i amamas. Na ol i promis long givim sampela mani long em. Na Judas i stat long painim rot bilong givim Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Matyu 26.17-25 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

12 Namba wan de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis em i kamap. Long dispela de ol i save kilim pikinini sipsip bilong kaikai long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na ol disaipel i tokim Jisas olsem, "Yu laik bai mipela i go redim ol samting we na bai yu mekim bikpela kaikai?"

13 Orait Jisas i salim tupela disaipel i go, na i tokim tupela olsem, "Yutupela go insait long taun. Na wanpela man i karim bikpela sospen wara bai i bungim yutupela long rot. Yutupela i mas bihainim em. 14 Taim yutupela i lukim em i go insait long wanpela haus, yutupela i mas tokim papa bilong dispela haus olsem, 'Tisa i tok, "Rum bilong mi i stap we na mi wantaim ol disaipel bilong mi mipela i ken kaikai dispela kaikai bilong tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?" '

15 Na em bai i soim yutupela wanpela bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na sia samting na i redi pinis. Yutupela redim kaikai bilong yumi long dispela rum."

16 Orait tupela disaipel i go. Tupela i kamap long taun, na tupela i lukim olgeta samting i stap olsem Jisas i bin tokim tupela. Na tupela i redim kaikai.

17 Long apinun Jisas em i kam wantaim ol 12-pela disaipel.

14:7: Lo 15.11 **14:8:** Jo 19.40 **14:12:** Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7 **14:18:** Sng 41.9

18 Ol i sindaun long tebol na ol i
kaikai i stap, na Jisas i tok olsem,
"Mi tok tru long yupela, wanpela
man namel long yupela bai i givim
mi long han bilong ol man i birua
long mi. Em wanpela man i kaikai
wantaim mi nau."
19 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i bel hevi, na ol wan wan i stat
long askim em olsem, "Ating yu tok
long mi, a?"
20 Jisas i tokim ol, "Dispela man
em wanpela namel long yupela 12-
pela. Em wanpela man i bin kisim
bret na putim insait long dis wan-
taim mi.
21 Tru, Pikinini Bilong Man bai
i dai, olsem buk bilong God i tok
pinis long em i mas i dai. Tasol sori
tumas long dispela man i givim
Pikinini Bilong Man long han bi-
long ol birua. Mobeta mama i no
bin karim dispela man."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i
kisim wanpela bret, na i tenkyu
long God, na i brukim, na i givim
long ol disaipel. Na em i tok, "Yu-
pela kisim. Dispela em i bodi bi-
long mi."
23 Na em i kisim wanpela kap
wain, na i tenkyu long God, na i
givim long ol. Na olgeta ol i dring
long en.
24 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dis-
pela em i blut bilong mi bilong
mekim kontrak. Mi kapsaitim bi-
long helpim planti manmeri.
25 Mi tok tru long yupela, mi
no ken dring wain moa inap long
taim mi dringim nupela wain in-
sait long kingdom bilong God."
26 Orait ol i singim wanpela song,
na ol i lusim taun na i go long
maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Bilip bilong yupela ol-
geta bai i pundaun, long wanem,
buk bilong God i gat tok olsem, 'Mi
kilim wasman, na bai ol sipsip i
ranawe i go nabaut.'
28 Tasol bai mi kirap bek, na
bai mi go paslain long yupela long
Galili."
29 Pita i tokim em, "Maski sapos
bilip bilong olgeta arapela man i
pundaun na ol i lusim yu, mi bai i
no inap lusim yu."
30 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi
tok tru long yu, nau long dispela
nait, taim kakaruk i no krai tupela
taim yet, yu bai tok tripela taim
olsem yu no save long mi."
31 Tasol Pita i tok strong moa,
"Maski sapos mi mas i dai wantaim
yu, mi no inap tok olsem mi no
save long yu. Nogat tru." Na olgeta
disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long wanpela hap ol i kolim
Getsemani. Na Jisas i tokim ol
olsem, "Yupela sindaun i stap hia.
Mi laik beten."
33 Na em i kisim Pita na Jems na
Jon, na ol i go wantaim em. Nau bel
bilong en i pas, na em i pilim nogut
tru.
34 Na em i tokim ol olsem, "Bel bi-
long mi em i hevi tumas, na klostu
mi laik i dai. Yupela stap hia na
was gut."
35 Na em i go liklik, na em i pun-
daun long graun, na em i prea.
Sapos i gat rot, em i laik bai dispela
taim nogut i abrusim em.

14:24: Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20 **14:27:** Sek 13.7, Mk 14.50 **14:28:** Mt 28.16, Mk 16.7 **14:31:** Jo 11.16 **14:32:** Mt 26.36, Jo 18.1 **14:33:** Jo 12.27

36 Em i beten olsem, “Aba,* Papa,
yu inap long mekim olgeta samt-
ing. Mi laik bai yu rausim dispela
kap long mi. Tasol yu no ken bi-
hainim laik bilong mi. Nogat. Yu
mas bihainim laik bilong yu tasol.”
37 Na Jisas i go long ol tripela
disaipel, na em i lukim ol i slip i
stap. Na em i askim Pita olsem,
“Saimon, yu slip, a? Yu no inap was
inap long wan aua, a?
38 Yupela i mas was na prea i
stap. Nogut traim i kamap long yu-
pela na yupela i pundaun. Tru, bel
em i gat laik bilong mekim samt-
ing, tasol bodi em i no gat strong.”
39 Na Jisas i go gen na i mekim
wankain prea olsem em i bin
mekim pastaim.
40 Na em i kam gen long ol dis-
aipel na i lukim ol i slip i stap, long
wanem, ai bilong ol i hevi tru. Na
taim em i kirapim ol, ol i no save,
bai ol i mekim wanem tok long em.
41 Bihain Jisas i kam bek namba
3 taim, na em i tokim ol disaipel
olsem, “Yupela i slip yet na malolo,
a? Em inap. Taim i kamap pinis,
na nau ol i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol man bilong
mekim sin.
42 Yupela kirap, na yumi go.
Lukim, man i laik givim mi long
han bilong ol, em i kamap pinis.”

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

43 Jisas i toktok yet i stap, na
wantu Judas, em wanpela bilong ol
12-pela disaipel, em i kam. Bikpela
lain man i kam wantaim em, na
ol i holim ol bainat na stik. Ol
bikpris na ol saveman bilong lo na
ol hetman ol i salim ol i kam.
44 Dispela man i laik givim Jisas
long han bilong ol, em i bin tokim
ol long wanpela mak olsem, “Bai
mi givim kis long wanpela man.
Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em, na was gut long em,
na kisim em i go.”
45 Orait Judas em i kamap na i
go long Jisas kwiktaim, na i tok,
“Tisa.” Na em i givim kis long em.
46 Na ol i putim han long Jisas na
holimpas em.
47 Wanpela bilong ol man i sanap
klostu, em i pulim bainat bilong en
na i paitim wokboi bilong hetpris,
na bainat i katim yau bilong en na
yau i pundaun.
48 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yu-
pela i kisim ol bainat na stik na
yupela i kam bilong holimpas mi,
olsem yupela i laik holimpas wan-
pela man bilong pait na stil, a?
49 Olgeta de mi bin i stap wan-
taim yupela insait long banis bi-
long tempel na mi skulim ol man-
meri. Yupela i no laik holimpas
mi long dispela taim? Tasol maski.
Tok i stap long buk bilong God i
mas kamap tru.”
50 Na olgeta disaipel i lusim Jisas
na ol i ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin
bihainim Jisas i kam, na em i pasim
wanpela waitpela laplap tasol long
bodi bilong en. Na ol i holimpas
em,
52 tasol em i lusim waitpela
laplap na i ranawe as nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil

(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol
i bringim em i go long haus bilong
hetpris. Na olgeta bikpris na het-
man na saveman bilong lo ol i bung
i stap.

14:36: Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7 * **14:36:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. **14:38:** Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17 **14:49:** Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14:50:** Sng 88.8

54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol
em i stap longwe liklik. Em i go in-
sait long banis bilong haus bilong
hetpris. Na em i sindaun wantaim
ol plisman na i hatim skin bilong
en long paia.
55 Ol bikpris wantaim olgeta
kaunsil ol i singautim sampela
man i kam autim tok long ol pasin
Jisas i bin mekim. Ol i laik painim
wanpela rong em i bin mekim inap
long ol i ken kilim em i dai, tasol ol
i no inap.
56 Planti man i sutim tok giaman
long em, tasol tok bilong ol i no
wankain.
57 Na sampela man i sanap na i
sutim tok giaman long Jisas olsem,
58 "Mipela i harim em i tok
olsem, 'Bai mi yet mi brukim dis-
pela tempel ol man i bin wokim
long han. Na bihain long tripela de
bai mi sanapim narapela, tasol bai
mi no wokim long han.' "
59 Tasol dispela tok ol i mekim,
em tu i paul nabaut na i no
wankain.
60 Orait hetpris i sanap long ai bi-
long ol kaunsil na em i askim Jisas
olsem, "Yu no laik bekim wanpela
tok, a? Olsem wanem long dispela
tok ol i sutim long yu?"
61 Tasol Jisas i pasim maus na i
no bekim wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen, "Yu
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en?
Yu Pikinini Bilong God Antap Tru,
o nogat?"
62 Na Jisas i tok, "Em mi tasol. Na
bai yupela i lukim Pikinini Bilong
Man i sindaun long han sut bilong
God i gat bikpela strong. Na em bai
i stap long ol klaut bilong heven na
i kam."
63 Na hetpris i kirap nogut long
dispela tok na i brukim klos bilong
em yet na i tok olsem, "Yumi no
ken singautim sampela man moa
bilong tokaut long pasin bilong dis-
pela man. Nogat.
64 Yupela i harim pinis, em i
tok bilas long God. Yupela i ting
bai yumi mas mekim wanem long
em?" Na olgeta i tok olsem, "Em i
gat rong, na em i mas i dai."
65 Orait nau sampela man ol i stat
long spetim em. Na ol i pasim ai
bilong en long laplap, na ol i paitim
em, na ol i tok, "Yu mekim tok pro-
fet nau."† Na ol plisman i kisim em
na solapim em.

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62
na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long
banis bilong haus. Na wanpela
wokmeri bilong hetpris i kam,
67 na em i lukim Pita i hatim skin
bilong en i stap. Na dispela wok-
meri i lukluk stret long em, na i tok,
"Yu tu yu bin i stap wantaim Jisas
bilong Nasaret."
68 Tasol Pita i tok nogat olsem,
"Mi no save tru long dispela tok yu
mekim." Na em i go ausait klostu
long dua bilong haus. Na wanpela
kakaruk i krai.
69 Na dispela wokmeri i lukim
em gen, na em i tokim ol man i
sanap klostu olsem, "Dispela man
hia em i man bilong lain bilong ol."
70 Tasol em i tok gen, "Nogat."

Bihain liklik, ol man i sanap i
stap klostu ol i tok gen long Pita
olsem, "Tru tumas, yu man bilong
lain bilong ol. Yu man bilong Galili
tasol."
71 Orait nau Pita i tok strong tru
olsem, "Tru antap, mi no save long
dispela man yupela i tok long en.
Sapos mi no tok tru, orait God i ken
bagarapim mi."

14:58: Jo 2.19 **14:61:** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9 **14:62:** Dan 7.13 **14:64:** Wkp 24.16, Jo 19.7 † **14:65:** Ol i laik tok bilas long Jisas na ol i mekim dispela tok. Ol i pasim ai bilong en na tok, "Yu mekim tok profet" em i olsem, "Yu tokaut long husat namel long mipela i bin paitim yu." Lukim Matyu 26.68 na Luk 22.64. **14:72:** Mk 14.30

72 Em i tok pinis, na wantu
kakaruk i krai namba 2 taim.
Na Pita i tingim gen dispela tok
Jisas i bin mekim long em, "Taim
kakaruk i no krai tupela taim yet,
yu bai tok tripela taim olsem yu no
save long mi." Na Pita i krai moa
yet.

15

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Long moningtaim tru ol bikpris
wantaim ol hetman na ol saveman
bilong lo na olgeta kaunsil ol i bung
na toktok gut long samting ol i mas
mekim. Na bihain ol i pasim Jisas
long baklain, na ol i kisim em i
go na putim em long han bilong
Pailat.*
2 Na Pailat i askim Jisas olsem,
"Yu king bilong ol Juda, a?" Na Jisas
i bekim tok olsem, "Yu yet yu tok
olsem."
3 Ol bikpris i sutim planti tok long
Jisas,
4 na Pailat i askim em gen olsem,
"Yu no laik bekim wanpela tok, a?
Yu harim pinis dispela ol planti tok
ol i sutim long yu."
5 Tasol Jisas i no bekim wanpela
tok moa, na dispela i mekim Pailat
i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

6 Long olgeta yia long dispela
bikpela de bilong lotu, Pailat i save
lusim wanpela kalabusman. Ol
manmeri yet i save kolim nem bi-
long wanpela man i stap long kal-
abus, na Pailat i save lusim dispela
man i go long ol.
7 Long dispela taim ol i bin kal-
abusim ol man i bin kirapim pait
long gavman na kilim sampela
man i dai. Wanpela man bilong
dispela lain em man ol i kolim
Barabas.
8 Orait ol manmeri i kamap na
ol i askim Pailat long mekim olsem
bipo em i save mekim long ol.
9 Na Pailat i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating yupela i laik bai mi
lusim dispela king bilong ol Juda i
go long yupela?"
10 Pailat i tok olsem, long wanem,
em i save, ol bikpris ol i bel nogut
tasol long Jisas na ol i bringim em i
kam long kot.
11 Tasol ol bikpris i kirapim bel
bilong ol manmeri, long ol i mas
singaut long Pailat long em i no
ken lusim Jisas. Em i mas lusim
Barabas i kam long ol.
12 Na Pailat i askim ol gen olsem,
"Na yupela i laik bai mi mekim
wanem long dispela man, yupela
i save kolim em king bilong ol
Juda?"
13 Na ol i singaut gen olsem,
"Nilim em long diwai kros."
14 Na Pailat i askim ol, "Bilong
wanem? Em i mekim wanem
rong?" Tasol ol i singaut strong
moa, "Nilim em long diwai kros."
15 Na Pailat i laik mekim ol man-
meri i amamas. Olsem na em i
lusim Barabas i go long ol. Na em
i tok na ol soldia i wipim Jisas. Na
bihain em i givim Jisas long han
bilong ol soldia, bai ol i nilim em
long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

16 Ol soldia i bringim Jisas i go
insait long banis bilong haus gav-
man, na ol i singautim olgeta soldia
i kam.
17 Ol i putim wanpela retpela
klos long Jisas. Na ol i kisim ol rop
i gat nil na wokim samting olsem
hat bilong king, na ol i putim long
het bilong en.

* **15:1:** Lu 22.66 **15:1:** Lukim tok i stap long Matyu 27.2. **15:2:** Mt 27.11 **15:5:** Ais 53.7, Mk 14.61 **15:11:** Ap 3.13-14 † **15:18:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29.

18 Na ol i tokim em olsem, “Gude,
king bilong ol Juda!”†
19 Na ol i kisim wanpela kanda
na paitim het bilong en. Na ol i
spet long em. Na ol i brukim skru
na mekim ol pasin olsem ol i laik
givim biknem long em.
20 Ol i mekim dispela olgeta
pasin bilong tok bilas long em
pinis, orait ol i rausim retpela klos
long em, na ol i putim bek klos
bilong em yet. Na ol i kisim em i go
bilong hangamapim em long diwai
kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43
na Jon 19.17-27)

21 Wanpela man, nem bilong
en Saimon bilong taun Sairini, em
i kam na i laik i go insait long
taun. Saimon em i papa bilong
Aleksander tupela Rufus. Na ol
soldia i kisim em na mekim em i
karim diwai kros bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wan-
pela ples, nem bilong en Golgota.
As bilong dispela nem i olsem, Ples
bilong bun bilong het.
23 Ol i laik givim Jisas sampela
wain ol i bin tanim wantaim
marasin. Tasol em i no dring.
24 Orait ol soldia i hangamapim
Jisas long diwai kros. Na ol i tilim
ol klos samting bilong en long ol
yet. Ol i pilai satu bilong makim
husat bai i kisim wanem wanem
samting.
25 Long 9 klok long moningtaim,
ol i hangamapim em long diwai
kros.
26 Na long hap ol i save raitim
tok ol i bin kotim man long en, ol
i raitim tok olsem, “King bilong ol
Juda.”
27-28 Klostu long Jisas ol i
hangamapim tupela man bilong
pait na stil. Ol i hangamapim
wanpela long diwai kros i stap long
han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long han
kais.‡
29 Na ol manmeri i kam i go ol i
tok bilas long em. Ol i naisim het na
i tok, “Goan, yu man bilong brukim
tempel na wokim gen long tripela
de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu yet.
Lusim diwai kros na kam daun.”
31 Ol bikpris wantaim ol save-
man bilong lo, ol tu i tok bilas. Ol
i tok namel long ol yet olsem, “Em
i bin helpim ol arapela man, tasol
em i no inap helpim em yet.
32 Dispela man God i makim bi-
long kisim bek ol manmeri bilong
en, dispela king bilong Israel, em
i ken lusim diwai kros na i kam
daun, na bai yumi ken lukim, na
yumi ken bilip.” Tupela man ol
i bin hangamapim long ol diwai
kros klostu long Jisas, tupela tu i
mekim tok bilas long em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Luk 23.44-49
na Jon 19.28-30)

33 Long 12 klok, tudak i
karamapim graun olgeta, i go inap
long 3 klok long apinun.
34 Na long 3 klok Jisas i sin-
gaut strong olsem, “Eloi, Eloi, lama
sabaktani?” As bilong dispela tok i
olsem, “God bilong mi, God bilong
mi, bilong wanem yu lusim mi?”
35 Sampela man i sanap klostu,
ol i harim dispela tok na ol i tok,
“Harim. Em i singautim Elaija.”
36 Na wanpela man i ran i go na
i putim wanpela spans long wain.
Na taim wain i pulap long en, em i
pasim long wanpela stik na i givim
long Jisas bilong dring. Na dispela

15:21: Ro 16.13 **15:24:** Sng 22.18 **15:27-28:** Ais 53.12 ‡ **15:27-28:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, ‘Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.’ ” **15:29:** Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19 **15:33:** Amo 8.9 **15:34:** Sng 22.1 **15:36:** Sng 69.21

man i tok, “Wet, yumi lukim pastaim. Ating bai Elaija i kam kisim
em i kam daun, o nogat?”
37 Na Jisas i singaut strong moa,
na em i dai.
38 Na dispela bikpela laplap i
hangamap i stap insait long tempel
em i bruk long antap i go inap long
daunbilo bilong en, na i kamap tu-
pela hap. 39 Na kepten bilong ol
soldia em i sanap klostu long Jisas
na em i lukim pasin Jisas i dai. Na
em i tok, “Tru tumas, dispela man
em i Pikinini Bilong God.”
40 Sampela meri tu i sanap
longwe liklik na ol i lukluk i stap.
Wanpela namel long ol em Maria
bilong taun Makdala. Na wanpela
em Maria, mama bilong namba 2
Jems na bilong Josep. Na wanpela
em Salome.
41 Taim Jisas i bin i stap long
Galili, ol dispela meri i bihainim
em na helpim em. Na planti ara-
pela meri tu i stap, ol i bin i go long
Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

42-43 Long apinun Josep bilong
taun Arimatea em i kam. Em i wan-
pela bilong ol kaunsil, na em i gat
gutpela nem long ai bilong ol man-
meri. Em tu i save wet long lukim
kingdom bilong God. Tumora de
Sabat bai i kamap, na nau em i taim
bilong redim ol samting bilong de
Sabat. Orait Josep i go insait na i
sanap long pes bilong Pailat, na em
i no pret. Nogat. Em i askim Pailat
long larim em i kisim bodi bilong
Jisas.
44 Pailat i tingting planti, na i tok,
“Em i dai pinis, a?” Na em i singau-
tim kepten i kam, na i askim em,
“Jisas i dai pinis, o nogat?”
45 Pailat i harim pinis tok bi-
long kepten, orait em i tokim Josep
olsem em i ken kisim bodi.
46 Orait Josep i go baim wanpela
longpela waitpela laplap, na em i
kisim bodi bilong Jisas i kam daun.
Na em i karamapim em long wait-
pela laplap, na em i kisim bodi i
go na i putim insait long wanpela
matmat. Dispela matmat em wan-
pela hul bilong ston ol man i bin
wokim. Na Josep i tantanim wan-
pela ston i kam pasim maus bilong
hul.
47 Maria bilong Makdala wan-
taim Maria, mama bilong Josep,
tupela i lukluk i stap, na tupela i
lukim ples ol i putim Jisas long en.

16

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

1 De Sabat i pinis, na Maria
bilong Makdala wantaim Maria,
mama bilong Jems, na Salome, ol
i baim wel na ol arapela samting
i gat gutpela smel. Ol i laik i go
welim bodi bilong Jisas.
2 Long moningtaim tru long
namba wan de bilong wik,* ol i go
long matmat.
3 Na ol i toktok namel long ol
yet olsem, “Husat bai i helpim
yumi long tantanim dispela ston
na rausim long maus bilong mat-
mat?”
4 Tasol taim ol i kam klostu, ol
i lukluk i go, na ol i lukim ston
i no i stap moa long maus bilong
matmat. Nogat. Ol i bin tantanim
dispela ston i go pinis. Dispela ston
em i traipela ston tru.
5 Orait ol i go insait long matmat,
na ol i lukim wanpela yangpela
man i sindaun i stap long han sut.
Em i gat longpela waitpela klos. Na
ol i kirap nogut long lukim dispela
man.

15:38: Kis 26.31-33 **15:40:** Lu 8.2-3 **15:42-43:** Lu 2.25, 2.38 * **16:2:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

6 Na em i tokim ol olsem, “Yu-
pela i no ken kirap nogut. Mi
save, yupela i kam bilong painim
Jisas bilong Nasaret, em ol i bin
hangamapim long diwai kros. Em
i kirap pinis. Em i no i stap hia.
Lukim dispela ples ol i bin putim
em long en.
7 Tasol yupela i mas i go givim
dispela tok long ol disaipel bilong
en, na long Pita tu, ‘Jisas em i go
paslain long yupela long Galili. Yu-
pela bai i lukim em long Galili,
olsem bipo em i tokim yupela pi-
nis.’ ”
8 Orait ol meri i go ausait, na ol
i lusim matmat na i ranawe. Bel
bilong ol i kirap nogut na ol i wok
long guria. Na ol i no mekim wan-
pela tok long wanpela man, long
wanem, ol i pret.

† Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)

9 Jisas i kirap long moningtaim
tru long namba wan de bilong wik.
Na em i kamap pastaim long Maria
bilong Makdala. Em dispela meri
bipo Jisas i bin rausim 7-pela spirit
nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol man i
bin wokabaut wantaim Jisas. Dis-
pela ol man ol i bel hevi na ol i krai
i stap.
11 Maria i tokim ol olsem, “Jisas
em i stap laip na mi lukim em pi-
nis.” Ol i harim dispela tok, tasol ol
i no bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot
(Luk 24.13-35)

12 Na bihain tupela disaipel i
lusim taun na i wokabaut i go.
Na Jisas i kamap narakain na i go
kamap long tupela.
13 Na tupela i go autim dispela
tok long ol arapela disaipel. Tasol
ol i no bilipim tok bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela disaipel i
sindaun na kaikai i stap, na Jisas i
kamap long ol. Em i krosim ol long
ol i no gat bilip, na bel bilong ol i
pas, na ol i no bilipim tok bilong
ol manmeri i lukim em i kirap bek
pinis.
15 Na em i tokim ol olsem, “Yu-
pela i mas i go long olgeta hap bi-
long graun na autim gutnius long
olgeta man.
16 Man i bilip na i kisim baptais,
God bai i kisim bek em. Tasol man
i no bilip, em bai i lus long kot.
17 God bai i wokim ol mirakel
long han bilong ol man i bilip. Long
nem bilong mi ol bai i rausim ol
spirit nogut, na ol bai i autim ol
nupela kain tok ples.
18 Ol bai i holim snek long han.
Na sapos ol i dringim samting i
save kilim man, dispela samting
bai i no inap bagarapim ol. Na ol
bai i putim han long ol sikman, na
ol sikman bai i orait gen.”

God i kisim Jisas i go long heven
(Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

16:7: Mt 26.32, Mk 14.28 † **16:8:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, “Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis.” **16:9:** Lu 8.2 **16:10:** Lu 24.10 **16:14:** 1 Ko 15.5 **16:15:** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23 **16:16:** Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21 **16:17:** Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28 **16:18:** Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15 **16:19:** Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55

19 Bikpela Jisas em i autim tok
long ol pinis, na God i kisim em i go
long heven. Na em i sindaun long
han sut bilong God.
20 Na ol disaipel i go, na ol i autim
tok long olgeta hap. Na Bikpela i
wok wantaim ol, na em i mekim
ol mirakel i kamap bilong strongim
tok bilong ol.*

16:20: Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius Luk i raitim Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitimtok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 Bikman Tiofilus, bipo planti
man i traim han bilong ol long
raitim stori bilong olgeta samting
God i bin mekim i kamap namel
long mipela.
2 Ol i bihainim tok bilong ol man
i bin lukim ol dispela samting long
ai bilong ol, stat long taim ol dis-
pela samting i bin kirap. Ol dispela
man i stap olsem wokman bilong
tok bilong God, na ol i givim dispela
stori long mipela.
3 Olsem na mi tu mi laik raitim
dispela stori na salim i kam long
yu. Mi bin wok longpela taim long
askim gut long as bilong dispela
olgeta samting. Nau mi raitim stret
tasol, olsem ol dispela samting i bin
kamap.
4 Yu ritim na bai yu ken save gut
olsem, dispela tok ol i bin lainim yu
long en, em i tru olgeta.

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong
Judia, wanpela pris i stap, nem bi-
long en Sekaraia. Em i pris bilong
ol lain bilong Abiya. Meri bilong
en em i bilong lain bilong Aron, na
nem bilong meri em Elisabet.

1:1: Ap 1.1 **1:2:** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1 **1:3:** Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28 **1:5:** 1 Sto 24.10

6 Tupela i stap stretpela long
ai bilong God. Tupela i save bi-
hainim olgeta lo na olgeta tok bi-
long Bikpela, na tupela i no gat
asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini,
long wanem, Elisabet i no inap
karim pikinini. Na tupela i lapun
pinis.
8 Wanpela taim ol lain bilong
Sekaraia i go mekim wok pris, na
Sekaraia tu i mekim wok pris long
ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong paini-
maut wanem pris i mas go insait
long haus bilong Bikpela, bilong
mekim ofa bilong smok i gat gut-
pela smel. Na long dispela pasin ol
i makim Sekaraia, na em i go insait
bilong mekim ofa.
10 Long dispela taim bilong
mekim ofa, ol bikpela lain man-
meri i bung i stap ausait long haus
bilong God na ol i beten i stap.
11 Orait na wanpela ensel bilong
Bikpela i kamap long Sekaraia na
i sanap i stap long han sut bilong
alta bilong ofa bilong smok i gat
gutpela smel.
12 Sekaraia i lukim ensel na em i
kirap nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem,
"Sekaraia, yu no ken pret. God i
harim pinis prea bilong yu. Meri
bilong yu Elisabet bai i karim
pikinini man. Na yu mas kolim
nem bilong en Jon.
14 Bai bel bilong yu i stap gut-
pela, na bai yu amamas. Na planti
manmeri bai i amamas long taim
dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat
biknem long ai bilong Bikpela. Em
bai i no ken dring wain na bia
samting. Taim em i stap yet long
bel bilong mama, Holi Spirit bai i
pulap long em.
16 Em bai i mekim planti man-
meri bilong Israel i tanim na i go
long God, Bikpela bilong ol.
17 Em bai i kisim pasin na strong
bilong Elaija na wokabaut i go pas
long Bikpela. Em bai i mekim ol
papa na ol pikinini i kamap wan-
bel. Na em bai i stretim tingting bi-
long ol man bilong sakim tok, na ol
bai i kisim gutpela tingting olsem
bilong ol stretpela man. Em bai i
redim ol man na ol i stap redi long
Bikpela i kam."
18 Na Sekaraia i tokim ensel
olsem, "Olsem wanem na mi ken
save dispela tok bilong yu i tru? Mi
lapun pinis, na meri bilong mi em
tu i lapun."
19 Na ensel i bekim tok olsem,
"Mi Gebriel, na mi save sanap long
pes bilong God. God yet i salim mi
na mi kam bilong tokim yu, na bi-
long bringim dispela gutpela nius
long yu.
20 Orait yu harim. Yu no bin
bilipim tok bilong mi, olsem na nau
maus bilong yu bai i pas na bai yu
no inap toktok, inap long taim dis-
pela olgeta samting i kamap pinis.
Dispela tok bilong mi bai i kamap
tru long taim God i makim."
21 Ol manmeri i wet yet long
Sekaraia, na ol i tingting planti
long wanem samting i kamap na
em i stap longpela taim insait long
haus bilong God.
22 Na bihain em i kam ausait na
em i no inap mekim toktok long ol.
Olsem na ol i save, em i bin lukim
narakain samting insait long haus
bilong God. Em i mekim toktok
long ol long han bilong en tasol. Na
maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok bi-
long Sekaraia em i pinis, na em i go

1:6: Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1:8:** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2 **1:9:** Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11 **1:10:** Wkp 16.17, KTH 8.3-4 **1:12:** Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1:15:** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15 **1:16:** Mal 4.5-6 **1:17:** Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1:18:** Stt 18.11 **1:19:** Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1:20:** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45 **1:23:** 1 Sto 9.25

bek long ples bilong en.
24 Na bihain meri bilong en Elisabet em i gat bel. Na em i hait i stap inap long 5-pela mun. Elisabet i tok olsem,
25 "Bikpela i bin marimari long mi. Em i mekim dispela samting i kamap long mi bilong pinisim sem bilong mi long ai bilong ol manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong Elisabet i gat bel, God i salim ensel Gebriel i go long wanpela taun bilong Galili, nem bilong en Nasaret.
27 Em i go long wanpela yangpela meri ol i bin makim bilong maritim wanpela man bilong lain bilong King Devit, nem bilong en Josep. Nem bilong dispela yangpela meri em Maria.
28 Orait Gebriel i go long em na i tok olsem, "Gude, meri. Bikpela i stap wantaim yu, na em i bin blesim yu na mekim gut long yu."
29 Maria i harim dispela tok, na em i kirap nogut na i ting, "Dispela em i wanem kain tok?"
30 Na ensel i tokim em olsem, "Maria, yu no ken pret. God em i belgut tru long yu.
31 Harim. Yu bai kisim bel na karim wanpela pikinini man. Na yu mas kolim nem bilong en Jisas.
32 Em bai i stap bikman. Na bai ol i kolim em Pikinini bilong God Antap Tru. Na God bai i putim em i stap king olsem tumbuna bilong en Devit.
33 Em bai i stap king bilong ol lain bilong Jekop oltaim. Na wok king bilong en bai i no inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel olsem, "Dispela samting bai i kamap olsem wanem? Mi no marit yet long wanpela man."
35 Na ensel i bekim tok bilong en olsem, "Holi Spirit bai i kam long yu, na strong bilong God Antap Tru bai i karamapim yu. Olsem na dispela pikinini bihain bai yu karim, em bai i stap gutpela na stretpela man bilong God, na ol bai i kolim em Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong yu Elisabet em i lapun pinis, tasol em i gat bel na em bai i karim pikinini man. Bipo ol i save tok em i no inap karim pikinini. Tasol nau em i gat bel, na 6-pela mun bilong en i go pinis.
37 I no gat wanpela samting God i no inap mekim."
38 Na Maria i tok olsem, "Harim. Mi wokmeri bilong Bikpela. Em i ken mekim long mi olsem yu tok." Orait ensel i lusim em na i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria i kirap na i hariap i go long ples maunten, long wanpela taun bilong distrik Judia.
40 Na em i go insait long haus bilong Sekaraia na i givim gude long Elisabet.
41 Elisabet i harim gude bilong Maria, na pikinini i stap long bel bilong Elisabet em i kalap. Na Holi Spirit i pulap long Elisabet,
42 na em i singaut strong tumas, na i tok, "God i bin mekim gut tru long yu na givim yu blesing i winim blesing em i givim long ol arapela meri. Na dispela pikinini i stap long bel bilong yu, em tu i kisim blesing bilong God.
43 Mi husat na mama bilong Bikpela bilong mi em i kam long mi?

1:25: Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4 **1:27:** Mt 1.18, Lu 2.5 **1:28:** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19 **1:31:** Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21 **1:32:** Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1:32:** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7 **1:33:** Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1:35:** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37 **1:37:** Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1:41:** Lu 1.15 **1:42:** Lo 28.4, Het 5.24 **1:45:** Lu 1.20

44 Harim. Taim yau bilong mi
i harim gude bilong yu, orait
pikinini i stap long bel bilong mi
em i amamas na i kalap.
45 Yu bin bilip olsem Bikpela bai
i mekim olsem em i bin tokim yu,
olsem na yu ken amamas tru."

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
"Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri i tok
long God i bin givim
bikpela amamas long
mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit long
em.
Em bai i mekim olsem tasol
long ol manmeri i stap
nau,
na long ol manmeri i kamap
bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim strongpela
wok.
Ol man i save ting ol i nambawan
tru
na i litimapim nem bilong ol
yet,
em i bin rausim ol i go
nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela king,
na em i litimapim ol man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela samt-
ing
long ol man i hangre,
na bel bilong ol i pulap tru.
Tasol ol man i gat planti samting,
em i rausim ol i go nating.
54-55 Em i helpim wokman bilong
en,
Israel,
na em i tingim yet promis
em i bin mekim long Abra-
ham
na long ol tumbuna bi-
long yumi,
long em bai i marimari oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain."
56 Maria i stap wantaim Elisabet
inap tripela mun samting, na bi-
hain em i go bek long ples bilong
en.

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong Elisabet
i karim pikinini, na em i karim
pikinini man.
58 Ol wanples na ol wanlain bi-
long Elisabet ol i harim nius long
Bikpela i bin marimari tru long em,
na ol i amamas wantaim em.
59 Orait ol i wet wanpela wik,
na ol i kam bilong katim skin bi-
long pikinini. Ol i laik givim nem
Sekaraia long em, olsem nem bi-
long papa.
60 Tasol mama bilong pikinini i
tok, "Nogat. Yumi mas kolim nem
bilong en Jon."
61 Na ol i tokim em, "I no gat
wanpela bilong ol wanlain bilong
yupela i gat dispela nem."

1:46: 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18 **1:46:** 1 Sml 2.1-10 **1:48:** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27 **1:49:** Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1:50:** Kis 20.6, Sng 103.13-18 **1:51:** 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5 **1:52:** 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6 **1:53:** 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9 **1:54-55:** Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20, Ro 11.28, Ga 3.16 **1:59:** Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1:60:** Lu 1.13

62 Na ol i mekim toktok long han,
na ol i askim papa, em i laik givim
wanem nem long pikinini.
63 Em i tokim ol long bringim
wanpela samting bilong em i ken
raitim tok long en, na em i raitim
tok olsem, “Nem bilong en Jon.” Na
ol i tingting planti.
64 Na wantu tasol maus bilong
Sekaraia i no pas moa, na em inap
toktok gen. Orait na em i toktok, na
i litimapim nem bilong God.
65 Na olgeta wanples bilong em,
ol i lukim dispela narakain samt-
ing i bin kamap na ol i pret. Na nius
bilong dispela olgeta samting i go
nabaut long olgeta ples i stap long
ples maunten bilong Judia.
66 Olgeta man i harim dispela
nius, ol i tingting planti na ol
i askim olsem, “Bihain dispela
pikinini bai i kamap wanem kain
man?” Ol i save, strong bilong
Bikpela i stap wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap long
Sekaraia, papa bilong dispela
pikinini, na em i mekim tok profet
olsem,
68 “Yumi litimapim nem bilong
God, Bikpela bilong Israel. Em i
kam na i helpim yumi manmeri
bilong en, na em i kisim bek yumi.
69 Long lain bilong wokboi bi-
long en Devit, Bikpela i kamapim
wanpela strongpela man bilong
kisim bek yumi,
70 olsem bipo yet em i bin tok
long maus bilong ol profet bilong
en.
71 Em i tok bai em i kisim bek
yumi long han bilong ol birua bi-
long yumi, na long han bilong ol
man i bel nogut tru long yumi.
72 Em i marimari long ol tum-
buna bilong yumi na i helpim ol.
Na em i tingim yet dispela kontrak
bipo em yet i mekim.
73 Em i tok tru antap long tum-
buna bilong yumi Abraham. Na
nau em i laik mekim long yumi
olsem bipo em i tok.
74 Em i laik kisim bek yumi long
han bilong ol birua, na yumi ken
holim wok bilong em, na yumi no
ken pret.
75 Olsem na olgeta taim yumi
stap laip, yumi ken wokabaut long
ol pasin i stret long ai bilong em,
na yumi ken pulap long ol gutpela
gutpela pasin em i laikim.
76 Na yu, pikinini, bihain bai ol i
kolim yu profet bilong God Antap
Tru. Bai yu go pas long Bikpela,
bilong redim rot bilong en.
77-78 Bai yu lainim ol manmeri
bilong en na bai ol i save, long
bikpela marimari bilong en, God i
laik rausim sin bilong ol na kisim
bek ol. Bai em i salim tulait bilong
heven i kam long yumi,
79 bilong givim lait long ol man
i stap long ples tudak. Bai em i
stiaim lek bilong yumi, na bai yumi
wokabaut long rot bilong bel isi.”
80 Bihain dispela pikinini i
kamap bikpela, na spirit bilong en
i kamap strong. Em i go i stap long
ples i no gat man, inap long taim
em i kamap ples klia long ai bilong
ol Israel.

2

Maria i karim Jisas
(Matyu 1.18-25)

1 Long dispela taim Sisar Ogastus
i putim wanpela lo long ol i mas
kisim nem bilong olgeta manmeri.

1:66: Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1:67:** Jol 2.28 **1:68:** Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16 **1:69:** Sng 18.2 **1:70:** Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1:71:** Sng 106.10 **1:72:** Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1:73:** Stt 22.16-17, Mai 7.20 **1:74:** Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1:75:** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4 **1:76:** Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10 **1:77-78:** Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3 **1:79:** Ais 9.2, 49.9, 58.8, Mt 4.16, Ap 26.18 **1:80:** Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40

2 Dispela em i namba wan taim
gavman i kisim nem bilong ol,
na long dispela taim Kwirinius i
stap namba wan gavman bilong
provins Siria.*
3 Olsem na olgeta manmeri i go
long as ples bilong ol, bai gavman
i ken kisim nem bilong ol.
4 Josep em i bilong lain famili
bilong King Devit. Olsem na em i
lusim taun Nasaret long Galili, na
em i go long Judia long taun bilong
Devit, ol i kolim Betlehem.
5 Em i go wantaim meri bilong
en Maria, bai gavman i ken kisim
nem bilong tupela. Na long dispela
taim Maria i gat bel.
6 Tupela i stap yet long Betlehem,
na taim i kamap bilong Maria i
karim pikinini.
7 Na em i karim namba wan
pikinini man bilong en. Na em i
karamapim em long laplap, na i
slipim em insait long bokis kaikai
bilong ol bulmakau, long wanem,
haus pasindia em i pulap pinis.

Ol ensel i bringim tok long ol wasman bilong sipsip

8 Long dispela hap sampela was-
man bilong sipsip i stap ausait long
taun, na ol i was long ol sipsip bi-
long ol long nait. 9 Na ensel bilong
Bikpela i kam long ol, na Bikpela
i mekim bikpela lait bilong en i
kamap raun long ol, na ol i pret tru.
10 Tasol ensel i tokim ol olsem,
"Yupela i no ken pret. Harim. Mi
bringim gutnius i kam long yupela,
em nius bilong mekim olgeta man-
meri i amamas tru.
11 Long dispela de long taun bi-
long Devit, wanpela meri i karim
pikinini. Na dispela pikinini bai
i kisim bek yupela olgeta. Em i
Bikpela, na em i man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en.
12 Na yupela i ken luksave long
em olsem. Yupela bai i lukim wan-
pela pikinini ol i pasim em long
laplap, na em i slip i stap long bokis
kaikai bilong bulmakau."
13 Ensel i tok pinis, orait wantu
planti ensel moa bilong ami bilong
heven i kamap na i stap wantaim
dispela ensel. Na ol i litimapim
nem bilong God olsem,
14 "Litimapim nem bilong God i
save stap antap tru. Na long graun
ol manmeri i ken stap bel isi. God i
belgut long ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go bek
pinis long heven, orait ol wasman
bilong sipsip i tok olsem, "Goan,
yumi go long Betlehem na yumi
lukim dispela samting i kamap, em
Bikpela i bin tokim yumi long en."
16 Orait na ol i go hariap, na ol
i lukim Maria tupela Josep i stap,
na pikinini i slip i stap long bokis
kaikai bilong bulmakau.
17 Ol i lukim pinis, na ol i au-
tim tok long ol samting ensel i bin
tokim ol long dispela pikinini.
18 Na olgeta man i harim dis-
pela tok ol wasman bilong sipsip i
mekim, ol i tingting planti long en.
19 Tasol Maria i putim dispela
olgeta tok long bel bilong en, na em
i tingim i stap.
20 Na ol wasman bilong sipsip i
go bek na ol i wok long litimapim
nem bilong God. Ol i amamas long
God long olgeta samting ol i bin
harim na lukim. Ol samting i bin
kamap olsem ensel i bin tokim ol.

Ol i givim nem long Jisas

* **2:2:** Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar. **2:5:** Lu 1.27 **2:7:** Mt 1.25 **2:10:** Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23 **2:11:** Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11 **2:13:** Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11 **2:14:** Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:16:** Lu 2.10-12 **2:19:** Lu 1.66, 2.51 **2:21:** Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59

21 Wanpela wik bihain long
mama i karim pikinini, ol i katim
skin bilong en, na ol i kolim nem
bilong en Jisas. Em i no kamap yet
long bel bilong mama, na ensel i
kolim pinis dispela nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis bilong
Josep wantaim Maria i bihainim
pasin bilong kamap klin long ai
bilong God olsem lo bilong Moses
i tok, orait tupela i kisim pikinini i
go long Jerusalem bilong givim em
long Bikpela.
23 Tupela i laik bihainim tok i
stap long lo bilong Bikpela olsem,
"Ol namba wan pikinini man
mama i karim, ol dispela yupela
i mas givim long Bikpela."
24 Tupela i bringim tu ol pisin
bilong mekim ofa, olsem lo bilong
Bikpela i tok, "Tupela namba wan
balus, o tupela yangpela namba 2
balus."
25 Long dispela taim i gat wan-
pela man i stap long Jerusalem,
nem bilong en Simeon. Em i man
bilong mekim stretpela pasin na
em i man bilong lotu long God.
Em i wetim dispela man God i bin
makim bilong mekim gut bel bi-
long ol Israel. Na Holi Spirit i stap
long Simeon.
26 Holi Spirit i tokim em pinis
olsem, em bai i no inap i dai kwik.
Nogat. Pastaim em i mas lukim
dispela man Bikpela i bin promis
long salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.
27 Orait Holi Spirit i kirapim em
na em i go insait long tempel. Na
papamama i bringim pikinini Jisas
i kam bilong mekim pasin long em
olsem lo i tok.
28 Na Simeon i kisim em na i
holim em. Na Simeon i litimapim
nem bilong God olsem,
29 "Bikpela, mi wokboi bilong yu,
na nau yu ken larim mi i
go,
na bel bilong mi i ken i stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain man-
meri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong ol ara-
pela lain,
na em bai i givim biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri bilong
yu."

33 Papa wantaim mama bilong
Jisas tupela i harim dispela tok
Simeon i mekim long em, na tupela
i tingting planti.
34 Na Simeon i givim blesing long
ol, na em i tokim Maria, mama bi-
long pikinini, olsem, "Harim. God
i makim dispela pikinini bilong
mekim planti Israel i pundaun, na
bilong mekim planti i kirap gen.
Em bai i stap olsem wanpela mak,
na planti man bai i tok nogut long
em.
35 Olsem na tingting hait bilong
planti man bai i kamap ples klia.
Na yu bai pilim olsem wanpela
bainat i sutim lewa bilong yu tu."

36 Wanpela profet meri i stap,
nem bilong en Ana. Em i pikinini
bilong Fanuel bilong lain bilong
Aser. Em i lapun tru. Bipo em i
marit, na i stap 7-pela yia wantaim
man bilong en.

2:22: Wkp 12.1-8 **2:23:** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17 **2:25:** Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2:26:** Sng 89.48, Hi 11.5 **2:29:** Stt 46.30, Fl 1.23 **2:30:** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11 **2:32:** Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28 **2:34:** Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8 **2:35:** Sng 42.10, Jo 19.25 **2:37:** Ap 26.7, 1 Ti 5.5

37 Na bihain man bilong en i dai,
na em i stap nating. Na nau em
i gat 84 krismas bilong en. Ana i
no save lusim tempel. Em i save
tambu long kaikai na i beten i stap,
na em i holim wok bilong God long
san na long nait.
38 Long dispela taim em tu i kam
klostu long pikinini na i tenkyu
long God. Na em i autim tok bilong
dispela pikinini long olgeta man-
meri i wet long God i kisim bek ol
manmeri bilong Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta samt-
ing olsem lo bilong Bikpela i tok,
orait ol i go bek long Galili long
Nasaret, em taun bilong ol.
40 Na pikinini em i kamap
bikpela na i kamap strong. Em i gat
planti gutpela save, na marimari
bilong God i stap long em.

Yangpela mangi Jisas i go long tempel

41 Long olgeta yia papamama bi-
long Jisas i save go long Jerusalem
bilong lukim Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela krismas pi-
nis, orait ol i bihainim pasin bilong
dispela bikpela de na ol i go long
Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol dispela
bikpela de bilong lotu i pinis, orait
ol i go bek long ples. Tasol yang-
pela mangi Jisas em i stap yet long
Jerusalem. Na papamama bilong
en i no save olsem em i stap yet.
44 Tupela i ting em i wokabaut
wantaim ol arapela manmeri.
Olsem na tupela i wokabaut
wanpela de olgeta. Na bihain
tupela i wok long painim em namel
long ol wanlain na ol pren.
45 Tupela i painim painim, tasol
tupela i no lukim. Olsem na tupela
i go bek gen long Jerusalem bilong
painim em.
46 Tupela i wok long painim em
inap long tripela de, na bihain tu-
pela i lukim em i stap insait long
banis bilong tempel. Em i sindaun
i stap namel long ol tisa. Em i wok
long harim tok bilong ol, na long
askim ol tu.
47 Ol man i harim tok bilong en,
ol i kirap nogut long save bilong en
na long tok em i bekim long ol.
48 Tupela i lukim em na i kirap
nogut tru. Na mama bilong en i
tokim em olsem, “Pikinini, bilong
wanem yu mekim dispela pasin
long mitupela? Bel bilong mi tu-
pela papa bilong yu i hevi tumas na
mitupela i wok long painim yu.”
49 Tasol em i bekim tok olsem
long tupela, “Bilong wanem yutu-
pela i wok long painim mi? Ating
yutupela i no save, mi mas i stap
long haus bilong Papa bilong mi?”
50 Tasol tupela i no save long
mining bilong dispela tok em i
mekim long tupela.
51 Orait em i go bek wantaim
tupela, na ol i kamap long Nasaret,
na oltaim em i save bihainim tok
bilong tupela. Na mama bilong en
i putim dispela olgeta tok long bel
bilong en na i holim i stap.
52 Na Jisas i kamap bikpela, na
save bilong en i kamap gutpela tru.
Na God i laikim em tru na ol man tu
i laikim em.

Stori bilong ol samting i bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

3

Jon Bilong Baptais i autim tok

(Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

2:38: Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21 **2:39:** Mt 2.23 **2:40:** Lu 1.80, 2.52 **2:41:** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8 **2:49:** Jo 2.16 **2:50:** Lu 9.45, 18.34 **2:51:** Lu 2.19 **2:52:** 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80

1 Long namba 15 yia bilong Sisar
Taiberius i stap king bilong Rom,
Pontius Pailat em i stap namba
wan gavman bilong distrik Judia.
Long dispela taim Herot i bosim
distrik Galili. Na brata bilong
en Filip i bosim distrik Ituria na
Trakonitis, na Lisanias i bosim dis-
trik Abilene.
2 Na Anas tupela Kaiafas i stap
hetpris. Long dispela taim Jon,
pikinini bilong Sekaraia, em i stap
long ples i no gat man, na God i
givim tok bilong em long Jon.
3 Olsem na Jon i go long olgeta
hap i stap klostu long wara Jordan,
na em i autim tok long ol manmeri i
mas tanim bel na kisim baptais, na
bai God i lusim sin bilong ol.
4 Dispela samting i kamap olsem
tok i stap long buk bilong pro-
fet Aisaia, "Long ples i no gat
man, maus bilong wanpela man i
singaut olsem, 'Redim rot bilong
Bikpela. Stretim ol rot bilong en.
5 Pulapim olgeta ples daun, na
brukim olgeta maunten i go daun.
Olgeta rot i krungut, ol i mas
wokim i kamap stret. Na olgeta rot
i no gutpela, ol i mas stretim gut.
6 Na olgeta manmeri bilong
graun bai i lukim wok God i mekim
bilong kisim bek yumi.' "

7 Planti lain manmeri ol i kam bi-
long kisim baptais long han bilong
Jon, na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela pikinini bilong snek nogut,
God i belhat long yupela na em bai
i mekim save long yupela. Husat
i tokim yupela na yupela i laik
ranawe na abrusim dispela taim
nogut i laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru,
orait pasin bilong yupela i mas
soim olsem yupela i tanim bel pi-
nis. Na maski toktok long yupela
yet olsem, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yu-
pela, God inap mekim ol dispela
ston hia i kamap ol lain tumbuna
pikinini bilong Abraham.
9 Tamiok i stap pinis long as
bilong diwai, na olgeta diwai i no
save karim gutpela kaikai, em bai
ol i katim na tromoi i go long paia."

10 Ol manmeri i harim tok bilong
Jon, na ol i askim em olsem, "Bai
mipela i mekim wanem?"
11 Na em i bekim tok olsem long
ol, "Man i gat tupela siot, em i mas
givim wanpela long man i no gat.
Na man i gat kaikai, em tu i mas
mekim wankain pasin."
12 Sampela man bilong kisim
takis ol tu i kam bilong kisim bap-
tais. Na ol i askim em, "Tisa, bai
mipela i mekim wanem?"
13 Na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela i mas kisim takismani inap
olsem gavman i tokim yupela, na
yupela i no ken pulim sampela
moa."
14 Sampela soldia tu i askim em,
"Na bai mipela i mekim wanem?"
Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no ken mekim nogut long
ol arapela man na stilim mani bi-
long ol. Na yupela i no ken mekim
kot giaman long ol bilong pulim
mani bilong ol. Yupela i mas ting
olsem pe bilong yupela em inap
long yupela."

15 Ol manmeri i lukim ol dispela
samting na bel bilong ol i kirap na
ol i tingting planti olsem, "Ating
Jon em i dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en?"
16 Olsem na Jon i bekim tok
olsem long ol, "Mi save baptaisim
yupela long wara. Tasol bihain
bai wanpela man i kam, na strong
bilong en i winim strong bilong
mi. Mi no gutpela man inap long

3:2: Lu 1.80 **3:3:** Ap 13.24, 19.4 **3:4:** Ais 40.3-5 **3:6:** Sng 98.2, Ais 52.10 **3:7:** Mt 12.34, 23.33 **3:8:** Jo 8.33, 8.39 **3:9:** Mt 7.19 **3:10:** Ap 2.37 **3:11:** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3:12:** Mt 21.32, Lu 7.29 **3:14:** Kis 23.1, Wkp 19.11 **3:16:** Mt 3.11, Ap 13.25

mi lusim string i pasim su bilong
en. Em bai i baptaisim yupela long
Holi Spirit na long paia.
17 Em bai i kam olsem man i
holim savol long han bilong en, bi-
long rausim olgeta pipia i stap long
wit bilong en. Na em bai i bungim
wit long haus wit bilong en. Tasol
pipia em bai i kukim long paia i no
save dai."
18 Jon i mekim planti arapela tok
tu bilong sutim bel bilong ol man-
meri, na long dispela pasin em i
wok long autim gutnius long ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em
namba wan gavman bilong ol, long
rong em i bin mekim long Hero-
dias, em meri bilong brata bilong
Herot, na long olgeta arapela pasin
nogut Herot i bin mekim tu.
20 Olsem na Herot i skruim wan-
pela rong moa long dispela olgeta
rong em i bin mekim. Em i putim
Jon long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim
baptais, Jisas tu i kisim baptais. Em
i kisim baptais pinis, orait em i
beten i stap, na heven i op,
22 na Holi Spirit i kam daun long
em. Holi Spirit i kamap olsem wan-
pela bilong ol dispela kain pisin ol
i kolim balus, na ol i lukim em i
stap antap long het bilong Jisas. Na
long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Yu Pikinini bilong mi. Mi
laikim yu tumas. Bel bilong mi em
i amamas long yu."

Nem bilong ol lain tumbuna bi-
long Jisas
(Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok bi-
long en, em i gat samting olsem 30
krismas. Na ol manmeri i ting em
i pikinini bilong Josep. Josep em i
pikinini bilong Heli.
24 Na Heli em i pikinini bilong
Matat. Na Matat em i pikinini bi-
long Livai. Na Livai em i pikinini
bilong Melki. Na Melki em i
pikinini bilong Janai. Na Janai em
i pikinini bilong Josep.
25 Na Josep em i pikinini bi-
long Matatias. Na Matatias em i
pikinini bilong Amos. Na Amos
em i pikinini bilong Nahum. Na
Nahum em i pikinini bilong Esli.
Na Esli em i pikinini bilong Nagai.
26 Na Nagai em i pikinini bilong
Mat. Na Mat em i pikinini bilong
Matatias. Na Matatias em i pikinini
bilong Semen. Na Semen em i
pikinini bilong Josek. Na Josek em
i pikinini bilong Joda.
27 Na Joda em i pikinini bilong
Joanan. Na Joanan em i pikinini
bilong Resa. Na Resa em i pikinini
bilong Serubabel. Na Serubabel
em i pikinini bilong Sealtiel. Na
Sealtiel em i pikinini bilong Neri.
28 Na Neri em i pikinini bilong
Melki. Na Melki em i pikinini bi-
long Adi. Na Adi em i pikinini
bilong Kosam. Na Kosam em i
pikinini bilong Elmadam. Na El-
madam em i pikinini bilong Er.
29 Na Er em i pikinini bilong
Josua. Na Josua em i pikinini
bilong Elieser. Na Elieser em i
pikinini bilong Jorim. Na Jorim em
i pikinini bilong Matat. Na Matat
em i pikinini bilong Livai.
30 Na Livai em i pikinini bilong
Simeon. Na Simeon em i pikinini
bilong Juda. Na Juda em i pikinini
bilong Josep. Na Josep em i pikinini
bilong Jonam. Na Jonam em i
pikinini bilong Eliakim.
31 Na Eliakim em i pikinini bi-
long Melea. Na Melea em i pikinini
bilong Mena. Na Mena em i

3:17: Mai 4.12, Mt 13.30 **3:19:** Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3:21:** Jo 1.32 **3:22:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32 **3:23:** Lu 4.22, Jo 6.42 **3:27:** 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2 **3:31:** 2 Sml 5.14

pikinini bilong Matata. Na Matata
em i pikinini bilong Natan. Na
Natan em i pikinini bilong Devit.
32 Na Devit em i pikinini bilong
Jesi. Na Jesi em i pikinini bilong
Obet. Na Obet em i pikinini bilong
Boas. Na Boas em i pikinini bilong
Salmon. Na Salmon em i pikinini
bilong Nason.
33 Na Nason em i pikinini bi-
long Aminadap. Na Aminadap em
i pikinini bilong Atmin. Na Atmin
em i pikinini bilong Arni. Na Arni
em i pikinini bilong Hesron. Na
Hesron em i pikinini bilong Peres.
Na Peres em i pikinini bilong Juda.
34 Na Juda em i pikinini bilong
Jekop. Na Jekop em i pikinini bi-
long Aisak. Na Aisak em i pikinini
bilong Abraham. Na Abraham em
i pikinini bilong Tera. Na Tera em i
pikinini bilong Nahor.
35 Na Nahor em i pikinini bilong
Seruk. Na Seruk em i pikinini bi-
long Reu. Na Reu em i pikinini bi-
long Pelek. Na Pelek em i pikinini
bilong Eber. Na Eber em i pikinini
bilong Sela.
36 Na Sela em i pikinini bilong
Kainan. Na Kainan em i pikinini
bilong Arpaksat. Na Arpaksat em
i pikinini bilong Siem. Na Siem em
i pikinini bilong Noa. Na Noa em i
pikinini bilong Lamek.
37 Na Lamek em i pikinini bi-
long Metusela. Na Metusela em i
pikinini bilong Enok. Na Enok em
i pikinini bilong Jaret. Na Jaret em
i pikinini bilong Mahalalel. Na Ma-
halalel em i pikinini bilong Kenan.
38 Na Kenan em i pikinini bilong
Enos. Na Enos em i pikinini bilong
Set. Na Set em i pikinini bilong
Adam. Na Adam em i pikinini bi-
long God.

4

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na
Jisas i lusim wara Jordan na i go
bek. Na Holi Spirit i kisim em i go
long ples i no gat man.
2 Jisas i stap long ples i no gat
man inap long 40 de, na Satan i
traim em.
Long dispela taim Jisas i no
kaikai na em i hangre.
3 Na Satan i tokim em olsem,
"Sapos i tru yu Pikinini Bilong God,
orait yu tok na dispela ston i ken
tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok bilong
en olsem, "Buk bilong God i gat tok
olsem, 'Ol manmeri i no inap kisim
laip long kaikai tasol.' "
5 Orait na Satan i bringim em i
go antap, na wantu em i soim Jisas
olgeta strongpela kantri bilong dis-
pela graun.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Bai
mi givim yu strong bilong bosim
olgeta dispela kantri, na bai yu gat
biknem tru. Olgeta dispela samt-
ing ol i bilong mi pinis. Na sapos mi
laik givim long wanpela man, orait
mi ken givim.
7 Sapos yu brukim skru na lotu
long mi, orait bai mi givim yu dis-
pela olgeta samting."
8 Tasol Jisas i bekim tok bilong
em olsem, "Buk bilong God i gat
tok olsem, 'Yu mas aninit long God,
Bikpela bilong yu, na yu mas lotu
long em wanpela tasol.' "
9 Na Satan i bringim Jisas i go
long Jerusalem na i putim em an-
tap tru long tempel. Na em i tokim
em olsem, "Sapos i tru yu Pikinini
Bilong God, orait yu kalap i go
daun.
10 Long wanem, buk bilong God i
gat tok olsem, 'Em bai i tokim ol en-
sel bilong en long ol i mas lukautim
yu na was gut long yu.'

3:32: Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13 **3:33:** Stt 29.35 **3:36:** Stt 11.10-26 **3:38:** Stt 4.25—5.32 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4:8:** Lo 6.13-14, 10.20 **4:10:** Sng 91.11

11 Na ‘Ol bai i karim yu long
han bilong ol, nogut wanpela ston
i sutim lek bilong yu.’ ”
12 Na Jisas i bekim tok bilong
em olsem, “Buk bilong God i gat
tok olsem, ‘Yu no ken traim strong
bilong God, Bikpela bilong yu.’ ”
13 Satan i traim Jisas long ol kain
kain traim pinis, orait em i lusim
Jisas na i wetim narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit

(Sapta 4.14—9.50)

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit,
Jisas i go bek long distrik Galili.
Na ol manmeri i stap long olgeta
dispela hap, ol i harim tok olsem
Jisas i kam i stap long Galili.
15 Oltaim em i wok long skulim ol
manmeri long ol haus lotu bilong
ol. Na olgeta manmeri i litimapim
nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim
em i pikinini yet, em i stap long
dispela taun, na em i bin kamap
bikpela long en. Long de Sabat em
i go insait long haus lotu, olsem em
i save mekim oltaim. Em i sanap
bilong ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong profet
Aisaia long em. Em i opim buk, na
em i painim dispela hap i gat tok
olsem,
18 “Spirit bilong Bikpela i kam i
stap long mi, long wanem, Bikpela
yet i kapsaitim wel long het bilong
mi bilong makim mi bilong i go
bringim gutpela tok bilong en long
ol rabisman. Na em i salim mi i
kam long tokaut long ol man i stap
long kalabus long ol i ken lusim
kalabus na i go fri, na long tokaut
long ol man i aipas long ol i ken
lukluk gen. Em i salim mi i kam
long pinisim hevi bilong ol man,
ol arapela i wok long daunim na
mekim nogut long ol.
19 Na em i salim mi long tokaut
olsem, taim i kamap pinis bilong
Bikpela i laik mekim gut long ol
manmeri bilong en.”
20 Jisas i pasim buk na i givim bek
long man i gat wok bilong lukautim
ol buk, na em i sindaun. Na olgeta
manmeri i stap long haus lotu ol i
lukluk long Jisas tasol.
21 Orait na em i tokim ol olsem,
“Dispela tok bilong buk bilong God
yupela i harim pinis, nau tasol em
i kamap tru.”
22 Na ol i litimapim nem bilong
em, na ol i tingting planti long
ol gutpela tok em i autim. Tasol
ol i tok, “Yumi save, dispela man
em i pikinini bilong Josep. Olsem
wanem na em inap mekim olkain
tok olsem?”
23 Na Jisas i tokim ol olsem, “At-
ing yupela bai i kisim dispela tok
ol manmeri i save mekim na au-
tim long mi, ‘Dokta, yu mas mekim
orait skin bilong yu yet.’ Na bai
yupela i tok, ‘Mipela i harim pinis
tok long ol samting yu bin mekim
long Kaperneam. Orait nau yu
mas mekim ol wankain samting
hia long as ples bilong yu.’ ”*
24 Na em i tok, “Mi tok tru long
yupela, ol man i no save harim tok

4:11: Sng 91.12 **4:12:** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4:13:** Hi 2.18, 4.15 **4:16:** Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4:17:** Ais 61.1-2 **4:18:** Ais 61.1-2 **4:22:** Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4:23:** Mt 4.13, Jo 2.12 * **4:23:** As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en. **4:24:** Jo 4.44

bilong wanpela profet long as ples
bilong en.
25 Mi tok tru tumas long yupela,
long taim bilong Elaija, planti meri
i stap long Israel, na man bilong ol
i dai pinis. Long dispela taim skai i
pas olgeta, na i no gat ren inap long
3 yia na 6 mun. Na bikpela hangre
i kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i
go long wanpela meri bilong Israel.
Nogat. Em i salim em i go long taun
Sarefat tasol long hap bilong bik-
taun Saidon, long wanpela meri,
man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong pro-
fet Elisa planti man i stap long Is-
rael, ol i gat sik lepra. Tasol namel
long ol i no gat wanpela man sik
bilong en i pinis. Nogat. Naman
bilong kantri Siria em tasol."
28 Olgeta man i stap long haus
lotu ol i harim dispela tok, na ol i
belhat nogut tru.
29 Na ol i kirap na ol i rausim Jisas
i go ausait long taun. Dispela taun
bilong ol i stap antap long wanpela
maunten. Na ol i bringim em i go
antap long wanpela ples nogut i
stap long dispela maunten, na ol i
laik tromoi em i go daun.
30 Tasol em i lusim ol na wok-
abaut namel long ol na em i go
pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long
Kaperneam, na em i stap long dis-
pela taun bilong distrik Galili. Na
long olgeta de Sabat em i save
skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na
ol i kirap nogut tru, long wanem,
em i skulim ol olsem man i gat
namba.
33 Wanpela taim wanpela man i
stap long haus lotu, em i gat spirit
nogut i stap long en. Na em i sin-
gaut bikmaus tru olsem,
34 "E, Jisas bilong Nasaret, yu
kam bilong mekim wanem long
mipela? Ating yu kam bilong
bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela
man i kam long God yet."
35 Tasol Jisas i krosim dispela
spirit nogut na i tokim em olsem,
"Yu pasim maus na yu lusim dis-
pela man." Na dispela spirit nogut
i mekim dispela man i pundaun
long graun namel long ol, na bi-
hain spirit i lusim em, na i no
bagarapim em.
36 Na olgeta manmeri i kirap
nogut, na ol i toktok namel long
ol yet olsem, "Olaman, em wanem
kain tok? Em i givim tok long ol
spirit nogut olsem man i gat namba
na i gat strong. Na ol i save harim
tok bilong en, na ol i lusim man na
i go."
37 Na ol stori bilong ol samting
Jisas i mekim, ol i go nabaut long
olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

38 Jisas i kirap na i lusim dispela
haus lotu, na em i go insait long
haus bilong Saimon. Mama bilong
meri bilong Saimon em i gat sik, na
skin bilong en i hat nogut tru. Na ol
i askim Jisas long helpim em.
39 Orait Jisas i go sanap klostu
long em na i tok strong long sik i
mas lusim dispela meri. Na sik i
lusim em, na wantu dispela meri i
kirap na i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

40 Long taim san i laik i go daun,
orait ol man wantok bilong ol i gat

4:25: 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4:26:** 1 Kin 17.8-16 **4:27:** 2 Kin 5.1-14 **4:30:** Jo 8.59, 10.39 **4:31:** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23 **4:32:** Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4:33:** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28 **4:34:** Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69

ol kain kain sik, ol i bringim ol dispela sikman i kam long Jisas. Em
i putim han bilong en antap long
dispela olgeta manmeri wan wan,
na em i mekim ol i orait.
41 Na em i mekim ol spirit nogut
i lusim planti manmeri. Na taim ol
i lusim ol manmeri, ol spirit nogut
i save singaut olsem, "Yu Pikinini
Bilong God." Tasol em i krosim ol
na em i tambuim ol long ol i no ken
toktok, long wanem, ol i save, em
i dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.

Jisas i raun long sampela taun
(Mak 1.35-39)

42 Long moningtaim tru Jisas i
lusim taun na em i go long wanpela
hap i no gat man. Na ol manmeri i
painim em, na taim ol i lukim em
ol i laik pasim em, bai em i no ken
lusim ol na i go.
43 Tasol em i tokim ol olsem, "Mi
mas autim gutnius bilong kingdom
bilong God long ol arapela taun tu.
God i salim mi na mi kam bilong
mekim dispela wok."
44 Na em i raun long distrik Judia
na i autim tok long ol haus lotu.

5

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa
(Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

1 Wanpela taim Jisas i sanap
long nambis bilong raunwara
Genesaret,* na planti manmeri
i kam long em bilong harim tok
bilong God, na ol i sanap klostu
long em na banisim em tru.
2 Na Jisas i lukim tupela bot i stap
long nambis bilong raunwara, em
ol bot bilong ol man bilong kisim
pis. Tasol ol dispela man i lusim
bot, na ol i wok long wasim ol umben.
3 Orait Jisas i kalap long wanpela
bot, em bot bilong Saimon. Na em i
tokim Saimon long kam insait long
bot na subim bot i go lusim nambis
liklik. Na Jisas i sindaun long bot
na i skulim ol manmeri.
4 Em i skulim ol pinis, orait bi-
hain em i tokim Saimon olsem,
"Pul i go namel long wara, na tro-
moi ol umben i go daun bilong
kisim pis."
5 Na Saimon i tok olsem, "Bik-
man, long nait mipela i wok hat tru
i go inap tulait, na mipela i no kisim
wanpela pis. Tasol bai mi bihainim
tok bilong yu na tromoi ol umben."
6 Ol i mekim olsem, na ol i kisim
bikpela lain pis moa, na ol umben i
laik bruk.
7 Olsem na ol i singautim ol poro-
man bilong ol i stap long narapela
bot, long kam helpim ol. Na ol i
kam, na ol i pulimapim pis long
tupela bot. Na tupela bot i pulap
tru na i laik i go daun long wara.
8 Saimon Pita i lukim dispela, na
em i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas na i tok, "Bikpela, yu
lusim mi na yu go. Mi man bilong
sin."
9 Em i lukim olgeta dispela pis ol
i kisim, na em i kirap nogut tru. Na
ol poroman bilong en, ol tu i kirap
nogut.
10 Tupela poroman bilong Sai-
mon, em Jems wantaim Jon, tupela
pikinini bilong Sebedi, tupela tu i
kirap nogut. Tasol Jisas i tokim Sai-
mon olsem, "Yu no ken pret. Nau
yu wok long kisim pis, tasol bihain
bai yu wok long kisim ol manmeri
i kam long mi."
11 Orait ol i pul i go sua, na ol i
lusim olgeta samting bilong ol, na
ol i bihainim Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

4:41: Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12 **4:43:** Lu 8.1 **4:44:** Mt 4.23 **5:1:** Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1 * **5:1:** Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili. **5:5:** Jo 21.3 **5:6:** Jo 21.6 **5:8:** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18 **5:10:** Mt 4.19 **5:11:** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28

12 Wanpela taim Jisas i stap long
wanpela taun, na wanpela man i
stap, em i gat sik lepra i pulap tru
long bodi bilong em. Em i lukim
Jisas, na em i brukim skru na putim
pes i go daun long graun na i tokim
Jisas olsem, "Bikpela, sapos yu laik,
yu inap long mekim mi i kamap
klin long ai bilong God."† 13 Na Jisas
i putim han long em na i tokim em
olsem, "Mi laik. Yu kamap klin."
Na wantu sik lepra i lusim dispela
man, na em i kamap klin.
14 Na Jisas i tok strong long em
olsem, "Yu no ken tokim wanpela
man long dispela samting i bin
kamap long yu. Nogat. Yu go soim
skin bilong yu long pris, na mekim
ofa bilong soim olsem skin bilong
yu i kamap klin pinis, olsem Moses
i bin tok. Na bai ol man i ken save,
sik bilong yu i pinis."
15 Tasol stori bilong ol samting
Jisas i mekim em i raun i go moa
yet. Olsem na planti man moa ol
i kam bilong harim tok bilong em,
na bilong em i mekim orait ol sik
bilong ol.
16 Tasol planti taim em i save
lusim ol manmeri na i go long hap
i no gat man, na em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol
manmeri i stap, na ol Farisi na ol
tisa bilong lo ol i sindaun i stap.
Ol i bin lusim taun Jerusalem na
olgeta ples bilong distrik Galili na
Judia na ol i kam. Na strong bilong
Bikpela em i stap long Jisas na em i
wok long mekim orait ol sikman.
18 Na sampela man i karim wan-
pela man i kam. Ol bun bilong
dispela man i dai olgeta, na em i
slip i stap long wanpela bet. Ol i
laik karim em i go insait long haus
na putim em klostu long Jisas,
19 tasol planti manmeri i stap na
ples i pas, na i no gat rot bilong
karim sikman i go insait. Olsem
na ol i go antap long rup bilong
dispela haus Jisas i stap long en.
Na ol i rausim hap bilong rup, na
ol i slekim bet dispela man i slip
long en i go daun namel long ol
manmeri, na ol i putim em i stap
long pes bilong Jisas.
20 Jisas i lukim olsem ol i bilip
tru, na em i tok, "Pren, mi lusim
pinis ol sin bilong yu."
21 Ol saveman bilong lo na ol
Farisi i harim dispela tok, orait ol i
toktok planti olsem, "Dispela man
em i husat na em i laik kisim ples
bilong God na i mekim dispela tok?
I no gat wanpela man em inap long
lusim sin. Em i wok bilong God
wanpela tasol."
22 Jisas i save pinis long tingting
bilong ol, na em i bekim tok olsem
long ol, "Bilong wanem yupela i
gat dispela kain tingting long bel
bilong yupela?
23 Wanem tok em i isi long mi
mekim? Em i isi long mi tok, 'Mi
lusim ol sin bilong yu,' o em i isi
long mi tok, 'Yu kirap na wok-
abaut'?
24 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i gat
strong long dispela graun, na em
inap long lusim ol sin." Orait na
Jisas i lukluk i go long dispela man
bun bilong en i dai olgeta na i tokim
em olsem, "Mi tokim yu, yu kirap
na kisim bet bilong yu, na yu go
long haus bilong yu."
25 Na wantu tasol dispela man
i kirap long ai bilong ol dispela
manmeri, na em i kisim bet em
i bin slip long en. Na em i wok
long litimapim nem bilong God na i
wokabaut i go long haus bilong en.
26 Na olgeta manmeri i kirap
nogut tru long lukim dispela samt-

† **5:12:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **5:14:** Wkp 14.1-32 **5:16:** Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46 **5:20:** Lu 7.48 **5:21:** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49 **5:24:** Jo 5.8

ing. Bel bilong ol i kirap long
lukim bikpela strong bilong God
na ol i litimapim nem bilong God
na tok olsem, “Nau yumi lukim ol
narakain samting tru i kamap.”

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Mak 2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i go
na em i lukim wanpela man bilong
kisim takis em i sindaun i stap long
haus takis. Nem bilong dispela
man em Livai.‡ Na Jisas i tokim em
olsem, “Yu kam bihainim mi.”
28 Na Livai i kirap na i lusim
olgeta samting i stap, na em i go
bihainim Jisas.
29 Orait Livai i mekim wanpela
bikpela kaikai bilong Jisas long
haus bilong em. Planti man bilong
kisim takis, na planti arapela man
tu, ol i sindaun na i kaikai wantaim
tupela.
30 Na ol Farisi wantaim ol save-
man bilong lo bilong lain Farisi ol
i toktok planti long ol disaipel bi-
long Jisas. Ol i tok, “Watpo yupela
i save kaikai na dring wantaim ol
man bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin?”§
31 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Ol man i no gat sik ol i
no save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta.
32 Olsem tasol, mi no kam bilong
singautim ol stretpela man long
tanim bel. Nogat. Mi kam bilong
singautim ol man i save mekim
sin.”

Jisas i tok long pasin bilong
tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak 2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas olsem,
“Planti taim ol disaipel bilong Jon
i save tambu long kaikai na beten.
Na ol disaipel bilong ol Farisi tu i
save mekim olsem. Tasol ol dis-
aipel bilong yu ol i wok long kaikai
na dring.”
34 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos wanpela man i laik marit,
ating yupela inap tokim ol wantok
bilong en long ol i mas tambu long
kaikai long taim dispela man i stap
yet wantaim ol? Nogat.
35 Tasol bihain, taim ol i kisim
dispela man i go pinis na em i no
moa i stap wantaim ol wantok bi-
long en, orait long dispela taim ol
bai i tambu long kaikai.”
36 Jisas i givim wanpela tok piksa
tu long ol. Em i tok olsem, “Sapos
wanpela olpela saket i gat hul, i
no gat man i save kisim wanpela
nupela saket na brukim bilong
kisim hap laplap bilong samapim
hul long olpela saket. Sapos em
i mekim olsem, em bai i bagara-
pim nupela saket, na tu dispela lik-
lik hap nupela laplap bai em i no
wankain olsem olpela saket.
37 Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long
olpela skin meme. Sapos em i
mekim olsem, bai nupela wain
i brukim skin meme na wain i
kapsait i go long graun. Na skin
meme tu bai i bagarap.
38 Olsem na ol i mas pulimapim
nupela wain long nupela skin
meme.*
39 Na man i dringim pinis olpela
wain, em i no save laikim nupela.
Em i save tok, ‘Olpela em i gut-
pela.’ ”

6

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak 2.23-28)

1 Long wanpela de Sabat, Jisas i
wokabaut namel long ol gaden wit.
Na ol disaipel bilong en i kisim ol

‡ **5:27:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **5:30:** Lu 15.1-2
§ **5:30:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. **5:32:** 1 Ti 1.15 **5:33:** Mt 9.14, Mk 2.18 **5:34:** Jo 3.29
* **5:38:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **6:1:** Lo 23.25

pikinini bilong wit, na ol i rapim
long han bilong rausim skin bilong
wit, na ol i wok long kaikai.
2 Tasol sampela Farisi i lukim
na ol i tok olsem, “Dispela pasin i
tambu long ol man i mekim long
de Sabat, olsem na watpo yupela i
mekim?”*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, “Ating yupela i no bin ritim
dispela stori long samting Devit i
mekim? Mi tok long dispela taim
em wantaim ol lain bilong en ol i
hangre
4 na Devit i go insait long haus
bilong God na kisim dispela bret ol
i save putim i stap long pes bilong
God. Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai. Tasol
Devit em i kaikai, na em i givim
long ol lain bilong en tu. Yupela i
no bin ritim dispela tok, a?”
5 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
“Pikinini Bilong Man em i bosim de
Sabat.”

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)

6 Long narapela de Sabat Jisas i
go insait long haus lotu na i givim
tok long ol manmeri. Na wanpela
man i stap, han sut bilong en i dai
pinis.
7 Ol saveman bilong lo na ol
Farisi ol i was gut long Jisas, long
wanem, ol i laik save, em bai i
mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat. Ol i laik painim rot
bilong kotim Jisas.
8 Tasol Jisas i save long tingting
bilong ol. Olsem na em i tokim
dispela man, han bilong en i nogut,
olsem, “Yu kirap na sanap hia long
ai bilong ol man.” Orait dispela
man i kirap na i sanap.
9 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
laik askim yupela. Ating yumi
ken mekim gutpela pasin long de
Sabat, o yumi ken mekim pasin
nogut? Ating yumi ken helpim ol
man na mekim ol i stap gut, o yumi
ken bagarapim ol man?”
10 Na Jisas i lukluk raun long ol-
geta man, na em i tokim dispela
man olsem, “Stretim han bilong
yu.” Man i mekim olsem, na han
bilong en i kamap gutpela gen.
11 Tasol ol saveman bilong lo
na ol Farisi i belhat nogut tru
na ol i toktok namel long ol yet
olsem, “Bai yumi mekim wanem
long Jisas?”

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik
beten, na em i go antap long wan-
pela maunten na long nait em i
beten long God. Long dispela nait
olgeta em i beten i stap, inap tulait
i bruk.
13 San i kamap, na em i singau-
tim ol disaipel bilong en i kam. Na
em i makim 12-pela, na em i givim
nem aposel long ol.
14 Wanpela em Saimon, na Jisas
i givim nem Pita long em. Na em i
makim tu Andru, em i brata bilong
Saimon, na Jems na Jon na Filip na
Bartolomyu
15 na Matyu na Tomas na Jems,
em pikinini bilong Alfius, na Sai-
mon, em wanpela man bilong lain
Selot,
16 na Judas, em pikinini bilong
Jems, na Judas Iskariot, em dispela
man bihain em i givim Jisas long ol
man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go daun long maun-
ten, na em i go sanap long wan-
pela stretpela hap graun wantaim

* **6:2:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2.

6:2: Kis 20.10, Jo 5.10 **6:3:** 1 Sml 21.1-6 **6:4:** Wkp 24.5-9 **6:7:** Lu 14.1 **6:8:** Lu 5.22, 9.47 **6:12:** Mt 14.23 **6:13:** Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70

bikpela lain disaipel bilong en.
Planti manmeri tru bilong olgeta
hap bilong distrik Judia na taun
Jerusalem na bilong nambis klostu
long taun Tair na Saidon, ol tu i
stap.
18 Ol i kam bilong harim tok bi-
long em, na bilong em i ken mekim
orait ol sik bilong ol. Na ol man-
meri i gat spirit nogut i bagarapim
ol, Jisas i oraitim ol.
19 Na olgeta manmeri ol i traim
long putim han long em, long
wanem, bikpela strong i stap long
em, na dispela strong i save mekim
orait olgeta man i putim han long
em.

Jisas i tok
long ol rabisman i ken amamas
(Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol dis-
aipel bilong en, na em i tok olsem,
"Yupela ol rabisman, yupela i
ken amamas. Kingdom bilong God
em i bilong yupela.
21 "Yupela ol lain i stap hangre
nau, yupela i ken amamas. Bihain
bai yupela i kaikai na i pulap.
"Yupela ol lain nau i krai i stap,
yupela i ken amamas. Bihain bai
yupela i lap.
22 "Bihain ol man bai i lukim
yupela i bihainim Pikinini Bilong
Man, na ol bai i bel nogut tru long
yupela, na ol bai i rausim yupela
na tok nogut long yupela, na ol bai
i lukim nem bilong yupela olsem
samting nogut tru. Orait taim dis-
pela olgeta samting i kamap, yu-
pela i ken amamas.
23 Sapos ol i mekim ol dispela
pasin long yupela, orait yupela i
ken amamas na belgut tru. Harim.
Bikpela pe i wetim yupela long
heven. Bipo ol tumbuna bilong ol i
save mekim wankain pasin long ol
profet.
24 "Tasol yupela ol maniman, yu-
pela lukaut. Yupela i kisim pinis
samting bilong mekim gut bel bi-
long yupela.
25 "Yupela ol lain nau yupela
i save kaikai na pulap, yupela
lukaut. Bihain bai yupela i hangre.
"Yupela ol lain i save lap nau,
yupela lukaut. Bihain bai yupela i
krai na wara bai i kapsait long ai
bilong yupela.
26 Sapos olgeta man i litimapim
nem bilong yupela, orait yupela
lukaut. Bipo ol tumbuna bilong ol
i save mekim wankain pasin long
ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua
(Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi
tokim yupela ol man i save harim
tok bilong mi, yupela i mas laikim
ol birua bilong yupela, na yupela
i mas mekim gutpela pasin long ol
man i save bel nogut long yupela.
28 Na sapos sampela man i
tok long God i ken bagarapim yu-
pela, yupela i mas askim God long
mekim gut long ol. Na yupela i mas
beten bai God i marimari long ol
man i mekim nogut long yupela.
29 Sapos wanpela man i solapim
wanpela wasket bilong yu, orait yu
mas tanim narapela wasket tu i go
long em. Sapos wanpela man i
pulim saket bilong yu, orait yu mas
larim em i kisim siot bilong yu tu.
30 Olgeta man i askim yu long
givim ol samting long ol, orait yu
mas givim long ol. Na sapos wan-
pela man i kisim ol samting bilong
yu, orait yu no ken tok strong long
em i mas givim bek.

6:20: Mt 5.3, 11.5, Je 2.5 **6:21:** Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6:22:** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14 **6:23:** 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2 **6:24:** Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1 **6:25:** Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6:26:** Jo 15.19, 1 Jo 4.5 **6:27:** Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20 **6:28:** Lu 23.34, Ap 7.60 **6:29:** Mt 5.39, 1 Ko 6.7 **6:30:** Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6:31:** Mt 7.12

31 Olgeta pasin yupela i laik bai
ol arapela manmeri i mas mekim
long yupela, ol dispela pasin tasol
yupela i mas mekim long ol.
32 "Sapos yupela i laikim tasol
ol man i save laikim yupela, orait
husat bai i ting yupela ol gutpela
manmeri? Ol man bilong mekim
sin ol tu i save laikim ol man i
laikim ol.
33 Na sapos yupela i mekim gut-
pela pasin long ol man i mekim gut-
pela pasin long yupela, orait husat
bai i ting yupela ol gutpela man-
meri? Ol man bilong mekim sin ol
tu i save mekim wankain pasin.
34 Na sapos yupela i givim dinau
long ol man yupela i ting ol bai inap
bekim dinau, orait husat bai i ting
yupela ol gutpela manmeri? Ol
man bilong mekim sin ol tu i save
givim dinau long ol arapela man
bilong mekim sin, long wanem, ol i
save ol dispela lain bai i bekim gen
ol dinau bilong ol.
35 Tasol yupela i mas laikim ol
birua bilong yupela. Yupela i mas
mekim gutpela pasin long ol. Yu-
pela i mas givim dinau long ol man,
yupela i no ting ol bai inap bekim
dinau gen long yupela. Yupela i
mekim olsem, na bihain bai yupela
i gat bikpela pe moa, na bai yupela i
stap pikinini bilong God Antap Tru.
Em i save mekim gutpela pasin tu
long ol man i no save tenkyu long
em na long ol man nogut.
36 Yupela i mas sori long ol man,
olsem Papa bilong yupela em i save
sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man
(Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken skelim pasin bilong ol ara-
pela na tok ol i man nogut. Nogut
God i mekim wankain pasin long
yupela tu. Yupela i mas lusim sin
bilong ol man, na bai God i lusim
sin bilong yupela.
38 Yupela i mas givim ol samting
long ol arapela, na bai God i givim
ol samting long yupela. Em bai
i skelim gutpela moa long yupela,
na em bai i pulapim tru, na sakim i
go daun, na pulapim moa yet, inap
long ol samting i kapsait, na givim
long yupela. Skel yupela i save
givim long ol arapela man, long
dispela skel tasol God bai i bekim
long yupela."
39 Jisas i givim wanpela tok piksa
tu long ol olsem, "Ating wanpela
aipas em inap long soim rot long
narapela aipas? Nogat. Tupela
wantaim bai i pundaun long hul.
40 Sumatin i no winim tisa bilong
en. Tasol taim em i skul gut pi-
nis, orait em bai i kamap wankain
olsem tisa bilong en.
41 "Bilong wanem yu lukim lik-
lik hap pipia i stap long ai bilong
brata bilong yu, tasol yu no tingim
bikpela plang i stap long ai bilong
yu yet?
42 Sapos yu no lukim bikpela
plang i stap long ai bilong yu yet,
orait olsem wanem na yu inap
tokim brata bilong yu, 'Brata, mi
laik kamautim pipia i stap long ai
bilong yu'? Yu man bilong giaman,
pastaim yu mas kamautim bikpela
plang i stap long ai bilong yu yet.
Na bihain bai yu inap lukluk gut
na kamautim liklik hap pipia i stap
long ai bilong brata bilong yu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

43 Jisas i tok moa olsem, "Gutpela
diwai em i no save karim kaikai
nogut. Olsem tasol diwai nogut em
i no save karim gutpela kaikai.

6:32: Mt 5.46 **6:34:** Mt 5.42 **6:35:** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6:37:** Mt 6.14, 7.1
6:38: Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13 **6:39:** Mt 15.14 **6:40:** Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20
6:41: Mt 7.3 **6:43:** Mt 7.16-17 **6:44:** Mt 12.33

44 Ol man i save lukim kaikai
bilong diwai pastaim na ol i save,
em i gutpela diwai, o em i nogut. Ol
man i no save go long rop i gat nil
bilong kisim pikinini bilong diwai
fik. Na ol i no save kisim pikinini
bilong wain long liklik rabis diwai
i gat nil.
45 Gutpela man i gat planti gut-
pela tingting i stap long bel bilong
en. Olsem na em i save mekim
gutpela pasin. Man nogut em i
gat planti tingting nogut i stap long
bel bilong en. Olsem na em i save
mekim pasin nogut. Kain tingting
i pulap long bel, em maus i save
autim."

Tupela pasin bilong wokim haus
(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, "Bi-
long wanem yupela i save kolim mi
'Bikpela, Bikpela,' na yupela i no
bihainim tok bilong mi?
47 Sapos wanpela man i kam long
mi, na i harim tok bilong mi na i
bihainim, orait mi ken tokim yu-
pela long pasin bilong dispela kain
man.
48 Dispela man em i olsem wan-
pela man i laik wokim haus. Pas-
taim em i wokim hul i go daun, na
em i putim simen i go pas tru long
bikpela bikpela ston insait long
graun. Na bihain em i sanapim
haus antap long dispela. Na taim
tait i kamap na wara i sakim dis-
pela haus, haus i no pundaun, long
wanem, dispela man i bin wokim
gutpela strongpela haus.
49 Tasol man i harim tok bilong
mi na i no bihainim, em i olsem
wanpela man i wokim haus i sanap
nating long graun. Em i no putim
simen pastaim insait long graun.
Bihain wara i sakim dispela haus,
na kwiktaim em i pundaun, na i
bagarap olgeta."

7

Jisas i mekim orait
wokboi bilong kepten bilong ami
(Matyu 8.5-13)

1 Jisas i autim tok pinis long ol
manmeri, orait em i go insait long
taun Kaperneam.
2 Wanpela kepten bilong 100 sol-
dia em i stap, na em i gat wanpela
wokboi. Em i laikim tumas dispela
wokboi bilong en, tasol nau dispela
wokboi i gat sik na klostu em i laik
i dai.
3 Kepten i harim tok long Jisas
i stap, orait em i salim ol hetman
bilong ol Juda i go long em bilong
askim em long kam na mekim orait
wokboi bilong em.
4 Ol i kamap long Jisas na ol i
tokim em strong tru olsem, "Dis-
pela kepten em i gutpela man, inap
long yu ken helpim em.
5 Em i save laikim yumi Juda. Em
yet i bin wokim haus lotu bilong
mipela."
6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em
i kamap klostu pinis long haus, na
dispela kepten i salim ol pren i
kam bringim tok long Jisas olsem,
"Bikpela, maski yu hatwok tumas.
Mi no gutpela man inap long yu
kam insait long haus bilong mi.
7 Olsem na mi ting mi no gut-
pela man inap long mi yet mi kam
lukim yu. Tasol yu mekim tok
tasol, na wokboi bilong mi bai i
orait gen.
8 Mi tok olsem, long wanem, mi
tu mi stap aninit long man i gat
namba bilong bosim mi. Na mi yet
mi gat ol soldia i stap aninit long
mi. Na sapos mi tokim wanpela,
'Yu go', orait em i save go. Na sapos
mi tokim narapela, 'Yu kam', orait
em i save kam. Na taim mi tokim
wokboi bilong mi, 'Yu mekim dis-
pela wok', orait em i save mekim."
9 Jisas i harim dispela tok, na
em i kirap nogut long tok bilong

6:45: Mt 12.34 **6:46:** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6:48:** Mt 7.24

dispela man. Na em i tanim na
i tokim dispela bikpela lain man-
meri i bihainim em olsem, "Mi
tokim yupela, long Israel yet mi no
bin lukim wanpela man i gat kain
bilip olsem bilong dispela man."
10 Na ol dispela man kepten i bin
salim ol i kam, ol i go bek long haus,
na ol i lukim wokboi i orait pinis.

Jisas i kirapim bek
yangpela man bilong taun Nain

11 Bihain liklik Jisas i go long
wanpela taun, nem bilong en Nain.
Ol disaipel bilong en wantaim
bikpela lain manmeri ol i go
wantaim em.
12 Em i kamap klostu long
bikpela dua bilong banis i raunim
dispela taun, na em i bungim
sampela man i karim bodi bilong
wanpela man i dai pinis i kam
ausait long taun. Mama bilong
dispela man, em i gat dispela
wanpela pikinini tasol. Na man
bilong en tu i dai pinis. Na bikpela
lain manmeri bilong dispela taun
i wokabaut i kam wantaim dispela
meri.
13 Bikpela i lukim dispela meri,
na em i sori tru long em, na em
i tokim meri olsem, "Yu no ken
krai."
14 Na em i go klostu, na i putim
han long bet ol i karim bodi long
en. Na ol man i karim dispela bet
ol i sanap. Na Jisas i tok, "Yangpela
man, mi tokim yu, yu kirap."
15 Na dispela man i dai pinis, em i
kirap na i sindaun, na em i stat long
toktok. Na Jisas i givim em bek long
mama bilong en.
16 Bel bilong olgeta manmeri i
kirap long lukim bikpela strong bi-
long God, na ol i litimapim nem
bilong God. Ol i tok, "Wanpela
bikpela profet i kamap pinis namel
long yumi." Na ol i tok, "God i kam
pinis bilong helpim ol manmeri bi-
long en."
17 Na ol manmeri i go nabaut
long olgeta hap bilong distrik Judia
na long ol arapela hap nabaut, na
ol i stori long dispela samting Jisas
i bin mekim.

Jon Bilong Baptais i salim
tupela disaipel i go long Jisas
(Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i tokim
em long olgeta dispela samting
Jisas i mekim.
19 Na Jon i singautim tupela di-
saipel bilong en, na em i salim tu-
pela i go long Bikpela bilong askim
em olsem, "Ating yu dispela man
God i bin promis long salim i kam,
o mipela i mas wetim narapela?"
20 Dispela tupela man i kamap
pinis long Jisas, na tupela i tok, "Jon
Bilong Baptais em i salim mitupela
i kam long yu, na em i laik askim yu
olsem, 'Ating yu dispela man God
i bin promis long salim i kam, o
mipela i mas wetim narapela?' "
21 Long dispela taim Jisas i wok
long mekim orait planti manmeri i
gat ol kain kain sik. Na em i rausim
planti spirit nogut i stap long ol.
Na planti aipas, em i mekim ol i
lukluk.
22 Na Jisas i bekim tok bilong tu-
pela disaipel bilong Jon olsem, "Yu-
tupela go tokim Jon long ol samting
nau yutupela i lukim na harim. Ol
aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut
ol i wokabaut. Skin bilong ol man i
gat sik lepra, em i kamap klin, na ol
yaupas i harim toktok. Ol man i dai
pinis, ol i kirap gen, na ol rabisman
i harim gutnius.*
23 Na ol man i lukim mi, na bilip
bilong ol i no pundaun, ol i ken
amamas."
24 Taim dispela tupela man i bin
bringim tok bilong Jon, tupela i go

7:13: Lu 8.52 **7:14:** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7:15:** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36 **7:16:** Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19 **7:19:** Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8 **7:22:** Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18 * **7:22:** Lukim tok i stap long Matyu 11.5. **7:23:** Ais 61.1, Lu 4.18 **7:24:** Mt 11.7

pinis, orait Jisas i tokim ol man-
meri long Jon olsem, “Taim yupela
i bin i go long hap i no gat man,
yupela i go bilong lukim wanem
samting? Ating yupela i go bilong
lukim win i sakim wanpela pitpit?
Nogat.
25 Yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating yupela i go
bilong lukim wanpela man i putim
ol gutpela gutpela klos? Nogat. Ol
man i putim ol naispela klos na
i gat ol gutpela gutpela samting
bilong bodi, ol dispela kain man i
save stap long haus bilong ol king.
26 Tasol yupela i go bilong lukim
wanem samting? Yupela i go bi-
long lukim wanpela profet, a? Em
tasol. Na mi tokim yupela, dispela
profet hia, em i winim olgeta ara-
pela profet.
27 Long dispela man tasol buk
bilong God i tok olsem, ‘Harim. Bai
mi salim wanpela man bilong au-
tim tok bilong mi, na em bai i go
paslain long yu. Na em bai i redim
rot bilong yu.’
28 Mi tokim yupela olsem, Jon
i winim olgeta man i stap long
graun. Tasol man i stap liklik tru
long kingdom bilong God, em i
winim Jon.”

29 Ol manmeri wantaim ol man
bilong kisim takis ol i harim dis-
pela tok pinis, na ol i tok, “Pasin
bilong God em i stret olgeta.” Ol
i tok olsem, long wanem, ol i bin
kisim baptais long han bilong Jon.
30 Tasol ol Farisi na ol saveman
bilong lo ol i no bin kisim baptais
long Jon. Olsem na ol i givim bak-
sait long gutpela rot God i soim
long ol.

31 Na Jisas i tok moa olsem,
“Sapos mi laik tokaut long pasin
bilong ol manmeri bilong dispela
taim, bai mi mekim wanem kain
tok piksa? Ol i olsem wanem kain
man?
32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun
i stap long ol ples bung na i sin-
gaut long ol arapela pikinini olsem,
‘Mipela i winim mambu long yu-
pela i ken singsing, tasol yupela
i no laik singsing. Na mipela i
mekim singsing sori, tasol yupela i
no laik krai.’ ”
33 Na Jisas i tok moa olsem, “Jon
Bilong Baptais em i kam, na em i no
kaikai bret, na em i no save dring
wain. Na yupela i tok, ‘Spirit nogut
i stap long em.’
34 Na nau Pikinini Bilong Man
i kam, na em i kaikai na i dring,
na yupela i save tok, ‘Lukim, em i
man bilong kaikai planti tumas, na
em i man bilong dring planti wain
tumas. Em i pren bilong ol man
bilong kisim takis na bilong ol man
bilong mekim sin.’
35 Yupela i save tok olsem, tasol
ol manmeri i kisim save bilong God
ol i soim yumi olsem save bilong en
em i samting tru.”

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim
Jisas i kam kaikai wantaim em. Na
Jisas i go long haus bilong dispela
Farisi na i sindaun long kaikai.
37 Wanpela meri i save mekim
ol kain kain pasin nogut em i stap
long dispela taun. Em i harim tok
long Jisas i kaikai long haus bi-
long dispela Farisi, olsem na dis-
pela meri i kisim wanpela naispela
botol ston i gat sanda na em i kam.
38 Na em i go sanap baksait long
Jisas klostu long lek bilong en, na
em i krai i stap. Wara bilong ai
bilong en i kapsait long lek bilong
Jisas, na dispela meri i mekim drai
long gras bilong het bilong em yet.

7:26: Mt 11.9, Lu 1.76 **7:27:** Mal 3.1 **7:29:** Mt 21.32, Lu 3.12 **7:31:** Mt 11.16-17 **7:33:** Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6 **7:34:** Mt 11.19, Lu 15.2 **7:36:** Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37 **7:37:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3

Em i givim planti kis long lek bilong Jisas, na em i kisim dispela sanda na welim lek bilong en.

39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i kam, em i lukim ol samting dispela meri i mekim, na em i tingting olsem, "Sapos dispela man em i profet tru, bai em i save long dispela meri i putim han long em, na bai em i save long pasin bilong en tu. Dispela meri em i meri bilong mekim sin."

40 Jisas i save long tingting bilong dispela man na em i tokim em olsem, "Saimon, mi gat wanpela tok mi laik givim yu." Na Saimon i tok, "Tisa, yu autim tok bilong yu."

41 Na Jisas i tok, "Tupela man i gat dinau long wanpela man. Narapela i gat dinau long 100 kina, na narapela i gat dinau long 10 kina tasol.

42 Tupela i no inap bekim dinau bilong tupela, olsem na dispela man i lusim dinau bilong tupela. Orait yu ting husat bilong tupela bai i laikim em moa?"

43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi ting dispela man em i lusim bikpela dinau bilong en." Na Jisas i tokim em, "Tingting bilong yu i stret."

44 Na Jisas i tanim na lukim dispela meri, na em i tokim Saimon olsem, "Yu lukim dispela meri hia? Mi kam insait long haus bilong yu, na yu no givim mi wara bilong wasim lek bilong mi. Tasol dispela meri em i wasim lek bilong mi long wara bilong ai bilong em yet. Na em i mekim drai long gras bilong em yet.

45 Yu no givim kis long mi. Tasol taim mi kam insait, na i kam inap long nau, dispela meri em i wok long givim kis long lek bilong mi.

46 Yu no bin kisim wel na welim het bilong mi. Tasol dispela meri i kisim sanda i kam na i welim lek bilong mi.

47 Olsem na mi tokim yu, yumi lukim dispela meri i laikim mi tru na yumi save, God i lusim pinis ol planti sin bilong en. Tasol man i mekim liklik sin tasol na God i lusim sin bilong en, orait laik bilong en bai i liklik tasol."

48 Na Jisas i tokim dispela meri olsem, "Mi lusim pinis ol sin bilong yu."

49 Ol man i sindaun long tebol wantaim em, ol i harim dispela tok na ol i stat long toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat na em i lusim ol sin?"

50 Na Jisas i tokim dispela meri olsem, "Bilip bilong yu i mekim na nau yu stap gut wantaim God. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi."

8

Sampela meri i bihainim Jisas na wokabaut

1 Bihain liklik orait Jisas i raun long ol taun na ol ples na em i wok long autim gutnius bilong kingdom bilong God long ol manmeri. Na ol 12-pela disaipel i wokabaut i go wantaim em.

2 Na sampela meri, bipo Jisas i bin rausim ol spirit nogut long ol na mekim orait sik bilong ol, ol tu i wokabaut i go wantaim em. Wanpela em Maria, ol i kolim em Maria bilong taun Makdala. Bipo Jisas i bin rausim 7-pela spirit nogut long em.

3 Na Joana na Susana na planti arapela meri tu, ol i go wantaim em. Joana em i meri bilong Kusa, em wanpela bosman bilong haus bilong Herot. Ol dispela meri i save givim ol samting bilong ol bilong helpim Jisas wantaim ol disaipel bilong en.

7:44: Stt 18.4 **7:46:** Sng 23.5 **7:47:** 1 Ti 1.14 **7:48:** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21 **7:49:** Mt 9.3, Mk 2.7 **7:50:** Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42 **8:1:** Lu 4.43 **8:2:** Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta taun
i kam long Jisas, na bikpela lain
manmeri i bung i stap. Na em i
givim wanpela tok piksa long ol
olsem,
5 "Wanpela man i go tromoi
pikinini wit long gaden. Em i
wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot. Na
ol man i krungutim, na ol pisin i
kam kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pun-
daun long hap graun i gat ston. Na
wit i kamap, tasol graun i no gat
wara, na dispela wit i drai olgeta na
i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pun-
daun namel long ol rop i gat nil. Na
ol rop i gat nil i kamap wantaim na
i karamapim wit.
8 Na sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na
wit i kamap, na i karim planti
kaikai moa, olsem wan wan
handet." Jisas i mekim dispela tok
piksa pinis, na em i singaut olsem,
"Man i gat yau em i mas harim
dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim
em long as bilong dispela tok piksa
em i bin autim.
10 Na em i tokim ol olsem, "God
i larim yupela i save pinis long as
bilong ol tok hait bilong kingdom
bilong God. Tasol ol arapela man-
meri i save harim ol tok piksa tasol.
Olsem na bai ol i lukluk planti taim,
tasol ol i no luksave long wanpela
samting. Na bai ol i harim tok
planti taim, tasol bai ol i no save
long as bilong en."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, "As
bilong dispela tok piksa em i olsem.
Dispela ol pikinini wit ol i makim
tok bilong God.
12 Ol pikinini wit i pundaun long
rot, ol i olsem ol lain manmeri i
harim tok bilong God, tasol bihain
Satan i kam, na em i rausim dispela
tok long bel bilong ol. Satan i ting,
'Nogut ol i bilip, na God i kisim bek
ol.'
13 Na ol pikinini wit i pundaun
long graun i gat ston, ol i olsem
ol man i harim tok, na ol i kisim,
na ol i amamas long en. Tasol ol i
olsem pikinini wit i no gat rop i go
daun insait long graun, olsem na ol
i bilip long liklik taim tasol, na long
taim bilong traim, ol i save surik na
lusim God.
14 Na ol pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil, ol i
olsem ol man i harim tok bilong
God, na ol i go nabaut na ol i tingt-
ing planti long ol samting i kamap
long ol na long mani samting na
ol i amamas long ol samting bi-
long dispela graun, na dispela ol
samting i karamapim ol na ol i no
bihainim gut tok bilong God. Ol i
olsem kaikai i no mau gut.
15 Tasol ol dispela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, ol i
olsem ol man i harim tok na ol i
holimpas. Bel bilong ol em i stret-
pela na i gutpela, na ol i save stap
strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Mak 4.21-25)

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man
i no save laitim lam na karamapim
long sospen samting o putim aninit
long bet. Nogat. Ol i save putim
antap long tebol, bai ol man i kam

8:5: Mt 13.3, Mk 4.3 **8:10:** Ais 6.9-10, Mk 4.12 **8:11:** Hi 4.12, 1 Pi 1.23 **8:16:** Mt 5.15, Lu 11.33

insait long haus ol i ken lukim dispela lait.
17 Olgeta samting i stap hait, bihain bai em i kamap long ples klia. Na olgeta samting ol man i karamapim i stap, bihain bai ol i kamap long ples klia, na bai ol man i save long ol.
18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela i harim gut tok. Sapos wanpela man i gat sampela samting pinis, orait God bai i givim sampela moa long em. Tasol sapos man i no gat ol samting, orait God bai i rausim ol samting em i ting em i holim pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim ol brata bilong Jisas ol i kam bilong lukim em. Tasol planti manmeri ol i bung i stap, na ol lain bilong Jisas i no inap i kam klostu long em.
20 Sampela man i tokim Jisas olsem, "Mama bilong yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap ausait, na ol i laik lukim yu."
21 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol manmeri i harim tok bilong God na i bihainim, ol dispela lain ol i mama bilong mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wanpela bot wantaim ol disaipel bilong en. Na em i tokim ol olsem, "Yumi go long hapsait bilong raunwara." Olsem na ol i go.
23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na wanpela bikpela win i kamap long raunwara, na wara i laik pulap long bot na klostu ol i laik lus.
24 Na ol i go kirapim Jisas, na ol i tok, "Bikman, bikman, yumi laik lus nau." Na em i kirap na i krosim dispela win na dispela biksi. Na win wantaim biksi i dai, na wara i no moa mekim nais.
25 Na em i askim ol olsem, "Olsem wanem? Bilip bilong yupela i stap we?" Ol i lukim dispela strongpela wok na ol i pret, na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat tru? Em i tok strong long win wantaim wara, na tupela i harim tok bilong em."

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

26 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong en i go kamap long hap bilong ol Gerasa. Dispela ples i stap long hapsait bilong raunwara Galili.
27 Orait Jisas i lusim bot na i go sua, na wanpela man bilong dispela taun i kamap long em. Sampela spirit nogut i stap long dispela man. Longtaim tru em i no save pasim laplap. Na em i no save stap long wanpela haus. Nogat. Em i save stap nabaut long ples matmat.
28 Dispela man i lukim Jisas, na em i singaut na i pundaun long graun klostu long lek bilong Jisas. Na em i singaut bikmaus tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi? Plis, yu no ken mekim nogut long mi."
29 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas i tok pinis long spirit nogut i mas lusim dispela man. Ol man i save was long dispela man oltaim, na ol i save pasim em long ol sen na hankap. Tasol em i save brukim olgeta sen samting. Na dispela spirit nogut i save mekim em i ran i go long hap i no gat man.
30 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem nem bilong yu?" Na em

8:17: Mt 10.26, Lu 12.2 **8:18:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **8:21:** Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8:23:** Mt 8.24, Mk 4.37 **8:24:** Mt 8.25, Mk 4.38

i tok, “Nem bilong mi Ami,” long
wanem, planti spirit nogut i bin i
go insait long em.
31 Na ol dispela spirit nogut i sin-
gaut strong long Jisas olsem, “Yu no
ken rausim mipela i go long dispela
hul i no gat as.”
32 Wanpela bikpela lain pik ol
i kaikai i stap long liklik maunten
klostu. Na ol spirit nogut i askim
Jisas strong olsem, “Yu mas larim
mipela i go insait long ol dispela
pik.” Orait Jisas i larim ol i go.
33 Na ol dispela spirit nogut i
lusim dispela man na ol i go insait
long ol pik. Na ol dispela lain pik i
ran strong tru i go daun long wan-
pela ples nogut. Na ol i pundaun
long raunwara, na ol i dring wara
na i dai.
34 Ol wasman bilong pik i lukim
dispela samting i kamap, orait ol i
ranawe, na ol bringim tok i go long
taun na long ol hap nabaut.
35 Na ol manmeri i kam lukim
wanem samting tru i bin kamap.
Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim
dispela man ol spirit nogut i lusim
em pinis. Em i pasim laplap, na
tingting bilong en i klia, na em i sin-
daun i stap klostu long lek bilong
Jisas. Ol manmeri i lukim, na ol i
pret.
36 Na ol man i bin lukim ol samt-
ing i kamap, ol i stori long ol samt-
ing Jisas i bin mekim long dispela
man, bipo ol spirit nogut i stap long
en, na nau em i kamap orait pinis.
37 Na olgeta man bilong distrik
bilong ol Gerasa, ol i tingting long
dispela strongpela wok Jisas i bin
mekim na ol i pret tru na ol i tok
strong long Jisas i mas lusim ol na i
go. Olsem na Jisas i kalap long bot,
na em i go bek.
38 Tasol pastaim dispela man ol
spirit nogut i lusim em pinis, em i
askim Jisas strong olsem, “Inap yu
larim mi i go wantaim yu?” Tasol
Jisas i salim em i go bek, na i tokim
em olsem,
39 “Yu go bek long ples bilong
yu, na yu autim tok long olgeta
samting God i bin mekim bilong
helpim yu.” Olsem na dispela man
i go, na em i autim tok long olgeta
manmeri long taun bilong en, long
olgeta samting Jisas i bin mekim
bilong helpim em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

40 Orait Jisas i go bek long hapsait
bilong raunwara, na olgeta man-
meri i amamas long em i kam, long
wanem, ol i bin wetim em i stap.
41 Na wanpela man i kamap,
nem bilong en Jairus. Em i wan-
pela hetman bilong haus lotu. Em i
brukim skru klostu long lek bilong
Jisas, na i askim Jisas strong long i
go long haus bilong en.
42 Em i gat wanpela pikinini
tasol, em i pikinini meri, na em i
gat samting olsem 12-pela krismas.
Na klostu em i laik i dai.
Orait Jisas i wokabaut i go, na
bikpela lain manmeri ol i go wan-
taim na ol i pas tru long em.
43 Na wanpela meri i stap, em
i save karim blut oltaim na i stap
olsem inap long 12-pela yia. *Tasol
i no gat wanpela man inap long
oraitim sik bilong en.
44 Dispela meri i kam klostu long
baksait bilong Jisas, na i putim han
long arere bilong longpela klos bi-
long Jisas. Em i mekim olsem, na
wantu tasol blut bilong en i drai na
i no kamap moa.
45 Na Jisas i askim olsem, “Husat
i putim han long mi?” Na olgeta
i tok, “Mi nogat. Mi nogat.” Na
Pita i tok, “Bikman, bikpela lain

8:31: KTH 9.11 **8:32:** Mt 8.30, Mk 5.11 **8:41:** Mt 9.18, Mk 5.22 * **8:43:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em.” **8:44:** Mt 9.20, Mk 5.28

manmeri i sanap raunim yu, na ol
i pas tru long yu."
46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela i
bin putim han long mi. Mi pilim
sampela strong i lusim mi na i go."
47 Dispela meri i save nau, em i
no inap hait. Olsem na em i guria,
na em i kam brukim skru na putim
pes i go daun long graun klostu
long Jisas. Na long ai bilong olgeta
manmeri em i tok bilong wanem
em i bin putim han long Jisas. Na
em i tok, "Sik bilong mi em i pinis
wantu tasol."
48 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pikinini, yu bilip long mi, olsem
na yu kamap orait gen. Yu go, na
bel bilong yu i ken i stap isi."
49 Jisas i toktok yet i stap, na
wanpela man bilong haus bilong
dispela hetman bilong haus lotu i
kam. Em i tokim hetman olsem,
"Pikinini bilong yu i dai pinis.
Maski givim hevi moa long tisa."
50 Jisas i harim dispela, na i
bekim tok olsem long hetman, "Yu
no ken pret. Yu mas bilip tasol, na
pikinini bilong yu bai i orait."
51 Orait Jisas i go long haus bilong
hetman, na em i no larim ol man-
meri i go insait long haus wantaim
em. Nogat. Em i kisim Pita na
Jon na Jems na papamama bilong
dispela pikinini, na ol tasol i go
insait wantaim em.
52 Na olgeta manmeri i stap pinis
long haus, ol i sori tru long dispela
pikinini, na ol i wok long krai i
stap. Tasol Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i no ken krai. Em i no i dai.
Em i slip tasol i stap."
53 Na ol i lap nogut long em, long
wanem, ol i save, pikinini i dai pi-
nis.
54 Tasol Jisas i holim han bilong
pikinini meri na i singaut olsem,
"Pikinini, yu kirap."
55 Orait spirit bilong dispela
pikinini em i kam bek long em,
na kwiktaim em i kirap. Na Jisas i
tokim ol long givim sampela kaikai
long dispela pikinini.
56 Na papamama bilong pikinini
i kirap nogut tru. Tasol Jisas i tokim
tupela strong olsem, "Yutupela i no
ken tokim wanpela man long dis-
pela samting i bin kamap."

9

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel
(Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

1 Jisas i singautim ol 12-pela
aposel i kam, na em i givim bikpela
strong na namba long ol, bilong ol
i ken rausim olgeta spirit nogut i
stap long ol manmeri na ol i ken
mekim orait ol manmeri i gat ol-
geta kain sik.
2 Na em i salim ol i go bilong au-
tim tok bilong kingdom bilong God,
na bilong mekim orait ol sikman.
3 Na em i tokim ol olsem, "Yupela
i no ken kisim ol samting bilong
wokabaut i go wantaim yupela.
Yupela i no ken holim stik bilong
wokabaut na yupela i no ken karim
hanbek samting na bret na mani.
Na yupela i no ken kisim tupela
siot.
4 Na sapos yupela i kamap long
wanpela ples na yupela i go insait
long wanpela haus, orait yupela i
mas i stap long dispela haus tasol
inap long taim yupela i laik lusim
dispela ples na i go long narapela
hap.
5 Na sapos ol manmeri bilong
wanpela taun i no kisim yupela i
go long haus bilong ol, orait yupela
i mas lusim dispela taun. Na taim
yupela i laik i go, yupela i mas
rausim pipia graun i stap long lek
bilong yupela, bai ol i ken save, ol

8:46: Mk 5.30, Lu 6.19 **8:48:** Lu 7.50 **8:52:** Lu 7.13, Jo 11.11-13 **8:54:** Lu 7.14, Jo 11.43
8:56: Mk 7.36, Lu 5.14 **9:1:** Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9:3:** Lu 10.4-11 **9:4:** Mt 10.11, Mk 6.10
9:5: Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51 **9:6:** Mk 6.12

i gat asua long dispela pasin ol i
mekim."
6 Orait ol disaipel i wokabaut i
go long ol ples nabaut. Na ol i
autim gutnius na ol i mekim orait
ol sikman long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru
(Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman Herot i
harim tok long ol samting Jisas i
mekim, na em i tingting planti,
long wanem, sampela man i save
tok olsem, "Jon i kirap bek long
matmat."
8 Na sampela i save tok, "Elaija i
kamap." Na sampela i tok, "Wan-
pela bilong ol profet bilong bipo
em i kirap bek long matmat."
9 Olsem na Herot i tok olsem, "Mi
katim nek bilong Jon pinis. Tasol
dispela man em i husat tru na mi
harim ol man i tok long ol narakain
wok em i mekim?" Na em i laik
lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek pinis, na ol
i tokim Jisas long olgeta samting ol
i bin mekim. Na Jisas i kisim ol, na
ol i lusim ol arapela manmeri, na ol
tasol i go long wanpela taun, nem
bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain manmeri i
save olsem Jisas i go pinis, orait ol i
bihainim em i go. Ol i kam long em,
na em i amamas long ol i kam. Em
i autim tok bilong kingdom bilong
God long ol, na em i mekim orait ol
manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol 12-pela
disaipel i kam long em na ol i tokim
em olsem, "Mobeta yu salim ol
manmeri i go long ol ples na long
ol hap nabaut, bai ol i ken painim
kaikai na ples bilong slip. Dispela
hap yumi stap long en, em i no gat
man."
13 Tasol Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela yet givim kaikai
long ol." Na ol i tok, "Mipela i no gat
planti kaikai. I gat 5-pela bret na
tupela pis tasol i stap. Ating yu laik
bai mipela i go baim kaikai bilong
dispela olgeta lain manmeri?"
14 Samting olsem 5,000 man i
stap.

Na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Yupela tokim ol, ol i mas
bung 50 50 na ol i mas sindaun."
15 Ol disaipel i mekim olsem, na
olgeta manmeri i sindaun.
16 Orait na Jisas i kisim dispela
5-pela bret wantaim tupela pis, na
em i lukluk i go long heven na i
tenkyu long God. Na em i brukim
bret wantaim pis na i givim long
ol disaipel, na ol i tilim i go long ol
manmeri.
17 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap.
Na ol i bungim olgeta hap kaikai
i stap yet na ol i pulapim 12-pela
basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas wan-
pela em i beten i stap, na ol disaipel
bilong en i stap wantaim em. Na
em i askim ol olsem, "Ol manmeri
i save tok, mi husat tru?"
19 Na ol i bekim tok olsem, "Sam-
pela i save tok olsem, yu Jon Bilong
Baptais. Na sampela i save tok, yu
Elaija. Na sampela i tok, 'Wanpela
bilong ol profet bilong bipo em i
kirap bek.' "
20 Na em i askim ol, "Na yupela
yet i tok mi husat?" Na Pita i bekim
tok olsem, "Yu dispela man God i
bin promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."

9:7: Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **9:9:** Lu 23.8 **9:12:** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5 **9:18:** Mt 16.13, Mk 8.27 **9:19:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **9:20:** Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Matyu 16.20-28 na Mak 8.30–9.1)

21 Orait Jisas i tok strong long ol
disaipel na i tambuim ol long ol i no
ken tokim wanpela man long em i
husat tru.
22 Na em i tok, "Pikinini Bilong
Man em i mas karim planti pen,
na ol hetman na ol bikpris na ol
saveman bilong lo bai ol i givim
baksait long em na kilim em i dai.
Na long de namba 3 bai em i kirap
bek."
23 Na em i tokim olgeta manmeri
olsem, "Sapos wanpela man i laik
bihainim mi, orait em i mas dau-
nim laik bilong em yet, na em i mas
karim diwai kros bilong en long
olgeta de, na em i mas bihainim mi.
24 Long wanem, sapos wanpela
man i laik holimpas laip bilong em
yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi
na i lusim laip bilong en, orait laip
bilong en bai i stap gut.
25 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol
em yet i bagarap na i lus, orait
dispela olgeta samting bai i helpim
em olsem wanem?
26 Sapos wanpela man i sem long
mi na long tok bilong mi, orait bi-
hain, taim Pikinini Bilong Man i
stap long bikpela lait bilong em yet
na bilong Papa bilong en na bilong
ol ensel bilong God, na em i kam,
em bai i sem long dispela man tu.
27 Mi tok tru long yupela, sam-
pela man i sanap hia bai ol i no i
dai yet, na bai ol i lukim kingdom
bilong God."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain
(Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem wanpela wik
bihain long Jisas i mekim ol dispela
tok, em i kisim Pita na Jon na Jems,
na em i go antap long maunten,
long wanem, em i laik beten.
29 Em i beten i stap, na pes bi-
long en i kamap narakain, na klos
bilong en i kamap waitpela tru, na
i lait moa yet.
30 Na tupela man i toktok wan-
taim em i stap, em Moses na Elaija.
31 Tupela i kamap wantaim lait
bilong God, na tupela i toktok long
ol samting Jisas bai i mekim long
Jerusalem, na em bai i lusim dis-
pela graun na i go.
32 Ai bilong Pita wantaim tupela
arapela disaipel i hevi na ol i slip.*
Na taim ol i kirap gen, ol i lukim lait
i kamap long Jisas na long dispela
tupela man i sanap wantaim em.
33 Na taim tupela i laik lusim
Jisas na i go, orait Pita i tokim
Jisas olsem, "Tisa, yumi stap hia,
em i gutpela. Mipela i ken wokim
tripela haus win, wanpela bilong
yu, na wanpela bilong Moses, na
wanpela bilong Elaija." Pita i
mekim dispela tok, tasol em yet i
no save long wanem kain tok em i
mekim.
34 Pita i mekim dispela tok yet,
na wanpela klaut i kamap na i
karamapim ol na ol i pret.
35 Na wanpela maus insait long
dispela klaut i tok olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi. Mi makim
em pinis bilong mekim wok bilong
mi. Yupela harim tok bilong em."
36 Dispela maus i tok pinis, na ol i
lukim Jisas wanpela tasol i stap. Na
taim ol i kam daun gen long maun-
ten, ol disaipel i no tokim wanpela
man long dispela samting ol i bin
lukim.

9:22: Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33 **9:23:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9:24:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **9:25:** Mt 16.26, Mk 8.36 **9:26:** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12 **9:28:** 2 Pi 1.17-18 **9:31:** Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33 **9:32:** Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18 * **9:32:** I luk olsem dispela samting i kamap long nait. **9:35:** Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas wantaim ol disaipel i lusim maunten na i go daun, na bikpela lain manmeri i kam bungim Jisas long rot.
38 Na wanpela man namel long ol i singaut olsem, "Bikman, mi askim yu strong bai yu ken lukim pikinini man bilong mi. Mi gat dispela wanpela pikinini tasol.
39 Planti taim wanpela spirit nogut i save go insait long em, na wantu em i save singaut nogut. Na dispela spirit nogut i save mekim em i guria nogut tru, na waitpela spet i save kamap long maus bilong em. Dispela spirit nogut i save bagarapim tru bodi bilong em, na i no laik lusim em hariap.
40 Na mi bin askim strong ol disaipel bilong yu long rausim dispela spirit nogut. Tasol ol i no inap."
41 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yupela lain manmeri i no bilip, tingting na pasin bilong yupela i no stret tru. Hamas taim bai mi stap yet wantaim yupela na karim hevi bilong yupela? Kisim pikinini bilong yu na bringim i kam."
42 Na taim pikinini i wokabaut i kam klostu long Jisas, dispela spirit nogut i tromoi em i go daun na i mekim em i guria nogut tru. Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut, na i mekim orait pikinini na i givim em bek long papa bilong en.
43 Na olgeta manmeri i lukim bikpela strong bilong God, na ol i kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai
(Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting planti yet long olgeta samting Jisas i mekim, na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
44 "Yupela i mas putim yau gut long dispela tok. Ol bai i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man."
45 Tasol ol disaipel i no save long as bilong dispela tok. As bilong dispela tok em i hait long ol, olsem na ol i no save gut long en. Na ol i pret long askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol disaipel i tok pait long husat em i namba wan bilong ol.
47 Na Jisas i save long dispela tingting i stap long bel bilong ol. Olsem na em i kisim wanpela liklik pikinini i kam na i sanapim em klostu long em.
48 Na em i tokim ol disaipel olsem, "Man i tingting long mi na i helpim dispela liklik pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim mi, em i helpim Papa, em i bin salim mi na mi kam. Long wanem, man i no gat nem na i stap liklik tru namel long yupela olgeta, em i stap namba wan."

Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela
(Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na em i bekim tok olsem, "Bikman, mipela i lukim wanpela em i wok long rausim ol spirit nogut long nem bilong yu. Tasol em i no bihainim yumi. Olsem na mipela i tambuim em."
50 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Yupela i no ken tambuim em. Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela."

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem

9:44: Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9:45:** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34 **9:46:** Lu 22.24 **9:48:** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20 **9:49:** Nam 11.28, Mk 9.38 **9:50:** Mt 12.30, Lu 11.23

wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim Jisas i go long heven em i klostu pinis. Olsem na Jisas i pasim tingting strong long em i mas i go long Jerusalem.

52 Na em i salim ol man i go pas bilong redim ol samting, na ol i go insait long wanpela ples bilong ol Samaria, na ol i laik redim ol samting bilong em.

53 Tasol ol man bilong dispela ples i no laik kisim Jisas i go long haus bilong ol, long wanem, ol i save, em i laik i go long Jerusalem.†

54 Tupela disaipel, Jems na Jon, i lukim dispela pasin bilong ol Samaria, na tupela i askim Jisas olsem, "Bikpela, yu laik bai mipela i singautim paia i kam daun long heven na i kukim ol dispela man?"

55 Tasol Jisas i tanim na i krosim tupela.

56 Na ol i wokabaut i go long narapela ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em
(Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go long rot, na wanpela man i tokim em olsem, "Olgeta ples yu go long en, bai mi bihainim yu i go wantaim."

58 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man em i no gat ples bilong slip."

59 Na Jisas i tokim narapela man olsem, "Yu kam bihainim mi." Tasol dispela man i tok, "Bikman, larim mi i go planim papa bilong mi pastaim."

60 Na Jisas i tokim em, "Maski. Ol man i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol yet. Tasol yu go autim tok bilong kingdom bilong God."

61 Narapela man i tokim Jisas olsem, "Bikpela, mi laik bihainim yu. Tasol inap yu larim mi i go pastaim na bai mi ken tok gutbai long ol lain bilong mi?"

62 Na Jisas i tokim em olsem, "Man i holim stia, tasol oltaim em i lukluk i go long baksait, em i no inap long mekim wok bilong kingdom bilong God."

10

Jisas i salim 72 man
i go mekim wok bilong en

1 Bihain Bikpela i makim 72* man moa, na em i salim ol i go tupela tupela, na ol i go paslain long em. Em i salim ol i go long olgeta taun na ples em yet i laik i go long en.

2 Na em i tokim ol olsem, "Planti kaikai tumas i mau pinis long gaden, tasol i no gat planti wokman i stap bilong kisim. Olsem na yupela i mas beten long Papa bilong gaden, bai em i ken salim ol wokman i go bungim kaikai bilong en.

3 "Yupela go. Harim. Mi salim yupela i go olsem ol pikinini sipsip i go namel long ol weldok.

4 Yupela i no ken karim paus mani na hanbek na su i go wantaim yupela. Na yupela i no ken

9:51: Mk 10.32, 16.19 **9:53:** Jo 4.9 † **9:53:** Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim. **9:54:** 2 Kin 1.9-16 **9:61:** 1 Kin 19.20 **10:1:** Mt 10.1, Mk 6.7 * **10:1:** Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17. **10:2:** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1 **10:3:** Mt 10.16 **10:4:** 2 Kin 4.29 **10:4:** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5

givim gude long ol manmeri yu-
pela i bungim long rot.
5 Sapos yupela i go insait long
wanpela haus, orait pastaim yu-
pela i mas tok olsem, ‘Ol manmeri
bilong dispela haus i ken i stap bel
isi.’
6 Na sapos wanpela man bilong
bel isi i stap long dispela haus, orait
gutpela tok bilong yupela i ken i
go i stap long dispela man. Tasol
sapos i no gat kain man olsem i
stap, orait gutpela tok bilong yu-
pela bai i kam bek long yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long dispela
wanpela haus tasol. Na yupela i
mas kaikai na dringim ol samting
ol i givim long yupela, long wanem,
man i save wok, em inap long kisim
pe bilong en. Na yupela i no ken i
go nabaut long olgeta haus.
8 “Sapos yupela i go insait long
wanpela taun na ol i kisim yupela i
go long haus bilong ol, orait yupela
i mas kisim kaikai ol i tilim long
yupela.
9 Yupela i mas mekim orait ol
sikman i stap long dispela taun.
Na yupela i mas autim tok long ol
olsem, ‘Kingdom bilong God i kam
klostu pinis long yupela.’
10 Tasol sapos yupela i go insait
long wanpela taun, na ol i no laik
kisim yupela i go long haus bilong
ol, orait yupela go sanap long rot
bilong dispela taun, na yupela tok
olsem,
11 ‘Pipia graun bilong taun bi-
long yupela em i pas long lek bi-
long mipela, em mipela i rausim
bilong soim yupela olsem, yupela i
gat asua long dispela pasin yupela
i bin mekim. Tasol yupela tingim
gut. Kingdom bilong God em i kam
klostu pinis.’
12 Mi tokim yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri,
hevi i kamap long ol manmeri bi-
long dispela taun bai i winim tru
hevi i kamap long ol lain bilong
taun Sodom.”

*Sori tumas long ol manmeri
i no tanim bel
(Matyu 11.20-24)*

13 Jisas i tok moa olsem, “Sori
tumas, yupela ol manmeri bilong
taun Korasin. Sori tumas, yupela
ol Betsaida. Sapos wanpela man i
bin i go long taun Tair na Saidon
na wokim ol mirakel olsem mi bin
wokim namel long yupela, orait
longtaim ol Tair na Saidon ol inap
tanim bel na pasim ol klos bilong
sori na sindaun long sit bilong
paia, bilong soim ol i sori tru long
ol sin ol i bin mekim.
14 Tasol long de God i makim
bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long yupela bai i winim
tru hevi i kamap long ol Tair na
Saidon.
15 Na yupela ol Kaperneam, at-
ing ol bai i litimapim yupela i go
antap tru long heven, a? Nogat tru.
Yupela bai i go daunbilo tru long
ples bilong ol man i dai pinis.”
16 Na Jisas i tokim ol disaipel
olsem, “Man i harim tok bilong yu-
pela, em i harim tok bilong mi. Na
man i givim baksait long yupela,
em i givim baksait long mi. Na man
i givim baksait long mi, em i givim
baksait long God, em i bin salim mi
na mi kam.”

Ol 72 man i kam bek

17 Bihain ol 72 man Jisas i bin
salim ol i go, ol i kam bek na ol
i amamas tru. Ol i tok, “Bikpela,
mipela i bin kolim nem bilong yu,
na ol spirit nogut tu ol i bihainim
tok bilong mipela.”
18 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
lukim Satan i lusim heven na i

10:7: Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10:8:** 1 Ko 10.27 **10:10:** Ap 13.51 **10:11:** Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10:12:** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24 **10:13:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4 **10:15:** Ais 14.13-15 **10:16:** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20 **10:18:** Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9

pundaun olsem lait bilong klaut i pairap.
19 Harim. Mi givim pinis strong long yupela, na yupela bai inap krungutim ol snek na ol binatang bilong bagarapim man, na yupela inap winim olgeta strong bilong Satan, dispela birua bilong yupela. Na bai i no gat wanpela samting em inap long bagarapim yupela.
20 Tasol yupela i no ken amamas na tok olsem, 'Ol spirit nogut ol i bihainim tok bilong mipela.' Nogat. Yupela i mas amamas long God i raitim pinis nem bilong yupela long buk bilong en long heven."

Jisas i amamas
na i tenkyu long God Papa
(Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21 Long dispela taim Holi Spirit i mekim bel bilong Jisas i amamas, na Jisas i tok olsem, "Papa, yu Bikpela bilong heven na graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu bin haitim ol dispela samting long ol man i gat gutpela save na tingting, na yu bin soim long ol man i stap olsem ol liklik pikinini tasol. Yes, Papa, yu bihainim laik bilong yu tasol na yu mekim olsem."
22 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa bilong mi em i putim pinis olgeta samting long han bilong mi. Na i no gat wanpela man i save long Pikinini. Papa wanpela tasol i save long em. Na i no gat wanpela man i save long Papa. Pikinini tasol wantaim ol man Pikinini i soim Papa long ol, ol tasol i save long Papa."
23 Ol disaipel tasol i stap wantaim Jisas, na em i tanim na lukim ol, na em i tok olsem, "Ol man i lukim ol samting yupela i save lukim, ol i ken amamas.
24 Mi tokim yupela, bipo planti profet na planti king ol i laik lukim ol samting nau yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim. Na ol i laik harim dispela ol tok yupela i save harim, tasol ol i no bin harim."

Jisas i stori long man bilong Samaria
i helpim wanpela Juda

25 Orait wanpela saveman bilong lo i kirap. Em i laik traim Jisas na i askim em olsem, "Tisa, bai mi mekim wanem na mi kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim?"
26 Na Jisas i askim em olsem, "Wanem tok i stap long lo? Yu ritim olsem wanem?"
27 Na saveman bilong lo i bekim tok olsem, " 'Yupela i mas laikim God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long spirit bilong yupela na long strong bilong yupela na long tingting bilong yupela. Na yu mas laikim tru ol wantok olsem yu laikim yu yet.' "
28 Na Jisas i tokim em olsem, "Em nau. Yu bekim tok stret. Yu mekim olsem, na bai yu kisim laip."
29 Tasol dispela saveman bilong lo, em i no laik bai Jisas i ting em i no gat gutpela save, olsem na em i askim Jisas olsem, "Na taim lo i tok long wantok bilong mi, em i tok long husat tru?"
30 Orait Jisas i bekim tok olsem, "Wanpela man i lusim Jerusalem na i wokabaut i go daun long taun Jeriko. Na ol stilman i hait i stap long rot, na ol i kisim olgeta samting bilong em, na ol i paitim em nogut tru. Ol i mekim olsem, na ol i wokabaut i go. Na em i slip i stap long rot, na klostu em i laik i dai.
31 Na long dispela taim wanpela pris i bihainim dispela rot i go daun. Na em i lukim dispela man i slip i stap long rot, na em i abrusim

10:19: Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5 **10:20:** Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27 **10:22:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10:23:** Mt 13.16-17 **10:24:** 1 Pi 1.10 **10:25:** Mt 19.16, Lu 18.18 **10:25:** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10:27:** Wkp 19.18, Lo 6.5 **10:28:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10:29:** Lu 16.15

em, na i wokabaut long arere bi-
long rot na i go.
32 Olsem tasol wanpela Livai tu
i kam kamap long dispela hap, na
i lukim dispela man, na i abrusim
em, na i wokabaut long arere bi-
long rot na i go.
33 "Tasol wanpela man bilong
Samaria em i wokabaut long rot na
i kam kamap long dispela man. Em
i lukim em, na bel bilong en i sori
tru long em. 34 Em i go klostu long
em, na i kapsaitim wel wantaim
wain long ol sua bilong em, na i
pasim ol. Na em i litimapim dis-
pela man, na i putim em i sindaun
long donki bilong em yet. Na em i
bringim em i go long wanpela haus
pasindia na i lukautim em gut.
35 Na long de bihain em i givim
tupela mani silva long papa bilong
dispela haus pasindia, na i tokim
em olsem, 'Yu lukautim gut dispela
man. Na sapos yu yusim sampela
mani moa bilong yu bilong lukau-
tim em, orait taim mi kam bek, bai
mi bekim bilong yu.' "
36 Na Jisas i askim dispela save-
man bilong lo olsem, "Yu ting
wanem? Husat bilong ol tripela
man i laikim tru dispela man i bin
bagarap long han bilong ol stil-
man?"
37 Na em i tok, "Dispela man i
sori long em na i helpim em." Na
Jisas i tokim em olsem, "Yu go na yu
mekim wankain pasin tasol."

Jisas i stap long haus
bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol disaipel i
wokabaut i go, na Jisas i go insait
long wanpela ples. Wanpela meri
bilong dispela ples, nem bilong en
Marta, em i kisim Jisas i go long
haus bilong en.
39 Marta i gat wanpela susa,
nem bilong en Maria. Maria em i
kam sindaun klostu long lek bilong
Bikpela, na i harim toktok bilong
em.
40 Tasol Marta em i tingting
planti long bikpela wok em i
mekim bilong redim kaikai samt-
ing. Olsem na em i go long Jisas na
i tok, "Bikpela, susa bilong mi em
i lusim mi na mi wanpela tasol mi
wok long redim kaikai. Ating yu
no tingting long dispela? Yu tokim
em long kam helpim mi."
41 Tasol Bikpela i bekim tok bi-
long em olsem, "Marta, Marta, yu
wok long tingting planti na yu wari
long planti samting.
42 Yu mas tingting long wan-
pela samting tasol. Dispela samt-
ing Maria i laik kisim, em i gutpela
samting tru, olsem na yumi no ken
pasim em long kisim dispela gut-
pela samting."

11

Pasin bilong mekim prea
(Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

1 Jisas i beten i stap long wan-
pela hap. Em i beten pinis, orait
wanpela disaipel i tokim em olsem,
"Bikpela, yu skulim mipela long
mekim prea, olsem bipo Jon i bin
skulim ol disaipel bilong em."
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Taim
yupela i beten, yupela i ken tok
olsem,
'Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
3 Na olgeta de yu ken givim mipela
kaikai inap bilong dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol rong
ol arapela i bin mekim
long mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.' "

10:33: Jo 4.9 **10:33:** 2 Sto 28.15 **10:38:** Jo 11.1 **10:39:** Jo 12.2-3 **10:42:** Sng 27.4, Mt 6.33 **11:1:** Lu 5.33 **11:2:** Mt 6.9-13

5 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Sapos wanpela man namel long
yupela em i gat wanpela pren, na
long biknait tru em i go na i tokim
dispela pren olsem, 'Pren, mi laik
yu givim mi tripela bret.
6 Wanpela wantok bilong mi em i
wokabaut long rot na i kam kamap
long haus bilong mi, na mi no gat
kaikai bilong givim em.'
7 Na sapos dispela man i stap
insait long haus em i bekim tok
olsem, 'Yu no ken givim hatwok
long mi. Dua i pas pinis, na mi wan-
taim ol pikinini bilong mi, mipela
i slip pinis. Mi no inap kirap na
givim ol samting long yu.' Orait
olsem wanem?
8 Mi tokim yupela, papa bilong
haus bai i kirap na givim pren bi-
long en olgeta samting em i sot long
en. Tru, em bai i no ting olsem em
i laik helpim pren bilong en, na em
bai i mekim olsem. Nogat. Em bai i
les tasol long harim pren i singaut
planti, na em bai i kirap na givim ol
samting long em.
9 Olsem na mi tokim yupela, yu-
pela i mas prea na askim God long
givim ol samting long yupela, na
em bai i givim long yupela. Yupela
i mas wok long painim samting, na
bai yupela i lukim. Yupela i mas
paitim dua, na God bai i opim long
yupela.
10 Olgeta man i prea long God,
ol i save kisim ol samting. Man
i wok long painim samting, em i
save lukim. Na man i paitim dua,
God bai i opim dua long em.
11 "Sapos pikinini bilong wan-
pela bilong yupela em i askim papa
long givim wanpela pis long em,
ating papa bai i givim em wanpela
snek nogut, a? Nogat.
12 Na sapos pikinini i askim papa
long givim em wanpela kiau, at-
ing papa bai i givim em wanpela
binatang nogut, a? Em tu no-
gat. 13 Yupela papa i save mekim
planti pasin nogut, tasol yupela i
save tumas long givim ol gutpela
samting long ol pikinini bilong yu-
pela. Olsem na yupela i ken save
tru, Papa bilong yupela i stap long
heven em bai i amamas long givim
Holi Spirit long ol man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit
nogut i stap long wanpela man na i
mekim maus bilong en i pas. Spirit
nogut i go pinis, orait dispela maus-
pas i toktok. Na ol manmeri i lukim
na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em
i save rausim ol spirit nogut long
strong bilong Belsebul, em hetman
bilong ol spirit nogut."
16 Na sampela man i laik traim
Jisas na ol i askim em long wokim
wanpela mirakel olsem mak bi-
long soim ol olsem em i mekim wok
bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingt-
ing bilong ol, na em i tokim ol
olsem, "Sapos ol man bilong wan-
pela kantri i bruk tupela lain na
ol i pait, orait dispela kantri bai
i bagarap. Na sapos ol man bi-
long wanpela famili i birua na pait
namel long ol yet, orait famili bai i
bagarap.
18 Na sapos ol lain bilong Satan i
bruk tupela lain na ol i birua long
ol yet, orait olsem wanem bai em
i gat strong bilong bosim ol samt-
ing? Yupela i tok, mi save rausim
ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul.
19 Tasol sapos em i tru Belsebul
i save helpim mi na mi rausim
ol spirit nogut, orait husat i save
helpim ol lain bilong yupela, na ol

11:8: Lu 18.1, 18.5 **11:9:** Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22 **11:11:** Mt 7.9-10 **11:15:** Mt 9.34, 10.25, 12.24 **11:16:** Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11:17:** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25

i rausim ol spirit nogut? Ol lain
bilong yupela yet bai i soim yupela
olsem dispela tok bilong yupela em
i no stret.
20 Tasol sapos God yet i givim
strong long mi na mi rausim ol
spirit nogut, orait yupela i ken
save, kingdom bilong God i kam
pinis long yupela.
21 "Sapos wanpela strongpela
man i holim bainat samting na i
was gut long haus bilong en, orait
olgeta samting bilong en bai i stap
gut.
22 Tasol sapos wanpela man i
strongpela moa em i kamap na i
pait long dispela man na i winim
em, orait em bai i kisim olgeta spia
na bainat samting i bin mekim dis-
pela man i stap strong. Na em bai i
tilim olgeta samting bilong en i go
long ol arapela man.
23 "Man i no pren bilong mi,
em i save birua long mi. Na man
i no helpim mi long bungim ol
manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen
(Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
spirit nogut i lusim pinis wanpela
man, orait spirit i save go nabaut
long ples drai, bilong painim wan-
pela hap em i ken malolo long en.
Tasol sapos em i no lukim wan-
pela gutpela hap, orait em bai i tok
olsem, 'Bai mi go bek long dispela
haus bipo mi stap long en.'
25 Na em bai i go na lukim dispela
haus, ol i brumim pinis na bilasim
pinis.
26 Olsem na em bai i go kisim 7-
pela arapela spirit ol i winim em
long mekim pasin nogut. Na ol bai
i go insait na i stap long dispela
haus. Pastaim dispela man i stap
nogut, tasol nau em bai i stap nogut
moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long taim
bikpela lain manmeri i stap. Na
wanpela meri i stap namel long ol
em i singaut olsem, "Dispela meri i
bin karim yu na i givim susu long
yu, em i ken amamas."
28 Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi
tok olsem, ol man i harim tok bi-
long God na i bihainim, em ol i ken
amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i wok
long kam yet long Jisas, na Jisas
i tokim ol olsem, "Ol manmeri bi-
long dispela taim ol i lain manmeri
nogut. Ol i singaut long lukim wan-
pela mirakel o mak i soim olsem mi
mekim wok bilong God. Tasol ol
bai i no inap lukim wanpela mak.
Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet Jona.
30 Bipo Jona i kamap olsem
mak God i bin soim long ol man
bilong taun Ninive. Na olsem
tasol Pikinini Bilong Man bai i stap
olsem mak God i soim long ol man-
meri bilong dispela taim.
31 Long de God i makim bi-
long kotim ol manmeri, kwin bi-
long hap bilong saut bai i sanap
long kot na tokaut long pasin nogut
bilong ol manmeri bilong dispela
taim nau. Long wanem, dispela
kwin i bin i stap long arere tru
bilong graun, tasol em i kam bi-
long harim Solomon i autim gut-
pela save bilong em. Tasol i gat
wanpela man i stap namel long yu-
pela, em i winim tru Solomon.
32 Taim God i kotim ol manmeri,
ol man bilong Ninive bai i sanap

11:20: Kis 8.19 **11:22:** Kl 2.15 **11:23:** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50 **11:24:** Mt 12.43 **11:26:** Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20 **11:27:** Lu 1.28, 1.42, 1.48 **11:28:** Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11:29:** Mt 16.4, Mk 8.12 **11:30:** Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11:31:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12 **11:32:** Jna 3.5

long kot na tokaut long pasin nogut
bilong ol manmeri bilong dispela
taim nau. Long wanem, ol Ninive
i bin harim tok Jona i autim, na ol i
tanim bel. Tasol i gat wanpela man
i stap hia, em i winim tru Jona."

Lait bilong bodi
(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem, "Ol man
i no save laitim lam na putim i
go daun insait long hul aninit long
haus, o aninit long wanpela baket.
Nogat. Ol i save putim antap long
tebol, na ol man i kam insait ol i ken
lukim dispela lait.
34 Ai bilong yu em i olsem lam
bilong bodi bilong yu. Sapos ai
bilong yu em i gutpela, orait lait bai
i pulap long olgeta hap bodi bilong
yu. Tasol sapos ai bilong yu em
i nogut, orait bodi bilong yu em i
tudak.
35 Olsem na yu mas was gut.
Nogut dispela lait i stap insait long
yu em i kamap tudak.
36 Sapos olgeta hap bilong bodi
bilong yu i gat lait, na i no gat
wanpela hap bilong en i tudak,
orait bodi bilong yu bai i lait olgeta,
olsem lait bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40
na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis, orait
wanpela Farisi i askim em long
kam kaikai wantaim em. Olsem
na Jisas i go insait long haus na i
sindaun long tebol.
38 Na dispela Farisi i lukim em
i sindaun kaikai na i no waswas
pastaim, na em i tingting planti.
39 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yupela Farisi, yupela i save
klinim gut ausait bilong kap na
plet. Tasol long insait, yupela i pu-
lap long pasin bilong stil na olkain
pasin nogut.
40 Yupela ol longlong man! Man
i wokim ausait bilong ol samting,
ating em i no wokim insait bilong
ol tu?
41 Tasol ol samting i stap long
insait, em yupela i mas givim long
ol man i sot, bilong helpim ol. Yu-
pela i mekim olsem na bai olgeta
samting bilong yupela bai i stap
klin.
42 "Tasol yupela Farisi, yupela
lukaut. Olgeta liklik sayor na
kumu samting bilong gaden em yu-
pela i save tilim long 10-pela hap
na givim wanpela hap long God.
Tasol yupela i save lusim stret-
pela pasin na pasin bilong laikim
God. Mobeta yupela i strong long
mekim ol dispela pasin na yupela i
no lusim ol arapela lo tu.
43 "Yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i save laik long kisim ol
namba wan ples bilong sindaun
long ol haus lotu, na yupela i laikim
tumas long ol manmeri i mas givim
gude long yupela long ol ples bung.
44 "Yupela lukaut. Yupela i
olsem ol matmat i stap hait insait
long graun, na ol man i no save, na
ol i wokabaut antap long ol, na ol i
kamap doti long ai bilong God."
45 Wanpela saveman bilong lo i
harim dispela tok na em i tokim
Jisas olsem, "Tisa, taim yu mekim
dispela kain tok long ol Farisi, yu
rabisim mipela tu."
46 Na Jisas i tok, "Yupela save-
man bilong lo, yupela tu i mas
lukaut. Yupela i mekim pasin
olsem yupela i kisim ol samting i
gat bikpela hevi, na yupela i givim
long ol man, na ol i hatwok tru
long karim. Tasol yupela yet i no

11:33: Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11:34:** Mt 6.22 **11:37:** Lu 7.36, 14.1 **11:38:** Mt 15.2, Mk 7.3 **11:39:** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15 **11:41:** Ais 58.7, Dan 4.27 **11:42:** Wkp 27.30, Mt 23.23 **11:43:** Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11:44:** Sng 5.9, Mt 23.27 **11:46:** Mt 23.4 **11:47:** Mt 23.29-31

save putim wanpela pinga tasol bilong helpim ol long karim dispela ol hevi.
47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna bilong yupela i bin kilim ol profet i dai, na yupela i save wokim ol matmat bilong ol dispela profet.
48 Long dispela pasin yupela i save soim ol man olsem yupela i orait long ol dispela pasin ol tumbuna i bin mekim. Long wanem, ol tumbuna i bin kilim ol profet i dai, na yupela i wokim ol matmat bilong ol.
49 "Gutpela na stretpela tingting bilong God em i bin tok olsem, 'Mi bai salim ol profet na aposel i go long ol dispela man, na ol man bai i mekim nogut long sampela bilong ol na kilim ol i dai.'
50 Olsem na asua bilong olgeta man i bin kilim i dai ol profet, stat long taim God i mekim kamap dispela graun na i kam inap long nau, dispela asua bai i stap long ol manmeri bilong dispela taim nau na ol bai i kisim hevi long dispela asua.
51 Ol i bin kilim i dai ol profet, stat long Abel na i kam inap long Sekaraia, em dispela man ol i bin kilim i dai namel long alta na haus bilong God. Yes, mi tokim yupela, pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap long dispela lain manmeri nau i stap.
52 "Yupela saveman bilong lo, yupela lukaut. Yupela i rausim pinis ki bilong dua i go insait long ples bilong kisim save. Yupela yet i no laik i go insait long dispela ples, tasol taim ol arapela manmeri i laik i go insait na kisim save, yupela i pasim rot bilong ol."
53 Orait Jisas i lusim dispela haus em i stap long en, na bihain ol saveman bilong lo wantaim ol Farisi ol i bel nogut tru long em na ol i wok long askim em long ol kain kain askim.
54 Ol i laik trikim em, bai em i bekim wanpela tok i no stret, na ol inap kotim em.

12

Lukaut long giaman pasin bilong ol Farisi
(Matyu 10.26-27)

1 Planti tausen manmeri i kam bung na ples i pas tru, inap long sampela i krungutim lek bilong ol arapela. Na Jisas i autim tok pastaim long ol disaipel bilong en olsem, "Yupela lukaut gut long yis bilong ol Farisi. Mi tok long giaman pasin bilong ol.
2 Olgeta samting i karamap i stap bai i kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai ol man i save long en.
3 Olsem na olgeta tok yupela i bin mekim long tudak, ol manmeri bai i harim long san. Na olgeta tok yupela i bin mekim isi tasol insait long haus, em bai ol i sanap antap long haus na autim long ol manmeri."

Man i mas pret long God tasol
(Matyu 10.28-31)

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol pren bilong mi, mi tokim yupela olsem. Yupela i no ken pret long ol man i save kilim i dai bodi tasol, na bihain ol i no inap mekim wanpela samting moa.
5 Tasol mi laik tok klia long yupela long yupela i mas pret long husat tru. Yupela i mas pret long God. Taim God i kilim man i dai, orait em i gat strong bilong tromoi dispela man i go long hel. Mi tokim yupela stret, yupela i mas pret long God.*
6 "Yupela i save, ol man i save baim 5-pela liklik pisin long 2 toea

11:51: Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21 **11:52:** Mt 23.13 **11:54:** Lu 20.20 **12:1:** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15 **12:2:** Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17 **12:4:** Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15 **12:5:** Hi 10.35 * **12:5:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan.

tasol. Na God i no save lusim tingting long wanpela bilong ol dispela liklik pisin.

7 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras long het bilong yupela, na em i save gut tru long yupela. Olsem na yupela i no ken pret. Yupela i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas

(Matyu 10.32-33 na 12.32 na 10.19-20)

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela, sapos man i tokim ol manmeri olsem em i stap long lain bilong mi, orait Pikinini Bilong Man em tu bai i tokim ol ensel bilong God olsem dispela man em i man bilong em yet.

9 Tasol man i tokim ol manmeri olsem em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai mi tokim ol ensel bilong God olsem em i no bilong mi.

10 "Man i mekim tok nogut long Pikinini Bilong Man, God bai i lusim dispela sin bilong em. Tasol man i mekim tok nogut long Holi Spirit, God bai i no inap lusim dispela sin bilong em.

11 "Na taim ol i bringim yupela i go long ol haus lotu na long ai bilong ol gavman na ol man i gat namba, orait yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i bekim tok olsem wanem? Mipela bai i mekim wanem kain tok?' Nogat.

12 Long dispela taim stret Holi Spirit bai i soim yupela long tok yupela i mas autim long ol."

Tok piksa bilong maniman i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela lain manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa, papa bilong mi i dai pinis, na mi laik bai yu tokim brata bilong mi long em i mas tilim ol samting papa i lusim, na givim hap long mi."

14 Tasol Jisas i askim em, "Olsem wanem? Husat i makim mi long kamap jas bilong yutupela, na mi mas tilim ol samting bilong yutupela?"

15 Na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela lukaut na was gut. Nogut yupela i mangal long kisim ol kain kain samting. Maski yu yet yu gat planti samting moa, tasol yu no inap kisim laip long ol dispela samting bilong yu."

16 Na Jisas i autim wanpela tok piksa long ol olsem, "Gaden bilong wanpela maniman em i karim planti kaikai.

17 Orait dispela man i ting olsem, 'Bai mi mekim wanem nau? Mi no gat haus inap long bungim olgeta kaikai bilong mi.'

18 Na em i tok, 'Ating bai mi mekim olsem. Bai mi brukim olgeta haus kaikai bilong mi, na wokim ol bikpela bikpela haus. Na bai mi bungim olgeta wit na olgeta gutpela samting bilong mi long ol dispela haus.

19 Na bai mi tok long mi yet olsem. Man, mi win tru ya. Mi gat planti gutpela samting i stap inap long planti yia. Orait nau mi ken i stap malolo. Bai mi sindaun na mekim bikpela kaikai oltaim na amamas i stap.'

20 Tasol God i tokim em olsem, 'Yu longlong man tru. Nau long dispela nait tasol bai yu dai. Na olgeta dispela samting yu bin redim i stap, em husat bai i kisim?' "

21 Na Jisas i tok, "Dispela kain samting bai i kamap long ol man i hipim hipim planti samting bilong

12:7: Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34 **12:8:** Lu 15.10 **12:9:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12:10:** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16 **12:11:** Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15 **12:15:** 1 Ti 6.7-10 **12:19:** Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5 **12:20:** Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14 **12:21:** Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5

ol yet, tasol ol i stap rabis long ai
bilong God."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Matyu 6.25-34)

22 Orait na Jisas i tokim ol dis-
aipel bilong en, "Mi tokim yupela
olsem, yupela i mas tingim dispela
tok piksa na yupela i no ken tingt-
ing planti long laip bilong yupela,
na tok, 'Bai yumi kaikai wanem?'
Na yupela i no ken tingting planti
long bodi bilong yupela na tok, 'Bai
yumi pasim wanem laplap?'
23 Laip em i no samting bilong
kaikai tasol. Na bodi em i winim ol
laplap samting.
24 Yupela tingim ol kotkot. Ol i no
save planim kaikai na ol i no save
bungim kaikai. Ol i no gat haus
kaikai o haus bilong putim samting
long en. Tasol God i save givim
kaikai long ol. Na yupela manmeri
i winim tru ol pisin.
25 Sapos wanpela bilong yupela i
wok long tingting planti long rot bi-
long i stap gut, ating dispela pasin
bilong tingting planti bai i skruim
liklik hap taim moa long laip bi-
long en? I no inap tru.
26 Na sapos yupela i no inap
mekim kain liklik samting olsem,
orait bilong wanem yupela i tingt-
ing planti tumas long ol arapela
samting?
27 "Yupela lukim gut ol plaua,
ol i kamap olsem wanem. Ol i no
save hatwok. Ol i no save wokim
laplap. Tasol mi tokim yupela,
bipo King Solomon i save putim
olgeta gutpela gutpela bilas bilong
en, tasol gutpela bilas bilong ol dis-
pela plaua i winim tru bilas bilong
Solomon. 28 Nau ol dispela gras
samting i stap nabaut na tumora
tasol ol man bai i katim na tromoi
i go long paia. Na kain gras nat-
ing olsem, em God i save bilasim.
Olsem na yupela ol manmeri i gat
liklik bilip, yupela i ken save tru
olsem, God bai i givim bilas long
yupela tu.
29 Olsem na yupela i no ken wari
na tingting planti long yupela bai i
kaikai wanem samting, na yupela
bai i dring wanem samting.
30 Olgeta lain manmeri bilong
graun i save wari long painim ol
dispela kain samting. Tasol Papa
bilong yupela em i save pinis, yu-
pela i mas kisim ol dispela samting.
31 Olsem na mobeta yupela i
tingting long larim God i stap king
bilong yupela. Na bai em i givim ol
dispela samting tu long yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Matyu 6.19-21)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
liklik lain sipsip, yupela i no ken
pret. Papa bilong yupela em i tok
pinis long em bai i stap king bilong
yupela na givim kingdom bilong
en long yupela.
33 Yupela larim ol man i baim
olgeta samting bilong yupela, na
givim dispela mani long ol man
i sot long ol samting. Yupela i
mas kisim dispela kain paus mani
i no save bagarap, na yupela i mas
wok long bungim ol gutpela gut-
pela samting long heven. Long
heven ol samting i no save lus, na
ol stilman i no save kisim, na ol
binatang i no save bagarapim ol
samting.
34 Long ples ol gutpela samting
bilong yupela i stap long en, long
dispela ples tasol laik bilong yu-
pela tu bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi
(Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem, "Yu-
pela sotim laplap bilong yupela na

12:24: Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7 **12:27:** 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6 **12:31:** Mt 6.33 **12:32:** Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6 **12:33:** Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34 **12:35:** Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13

pasim let, na laitim lam, na yupela
i stap redi.
36 Yupela i mas i stap olsem ol
man i wetim bikman bilong ol em
i laik lusim bikpela kaikai bilong
marit na i kam bek. Sapos em i
kam paitim dua, bai ol i opim dua
kwiktaim.
37 Sapos bikman i kam na i lukim
ol wokboi bilong en i no slip, orait
ol dispela wokboi i ken amamas.
Mi tok tru long yupela, bikman yet
bai i sotim laplap na pasim let, na
bai em i tokim ol long sindaun long
tebol. Na em yet bai i kam givim
kaikai long ol.
38 Na sapos bikman i kam long
biknait tru, o long taim kakaruk
i krai namba wan taim, na em i
lukim ol wokboi i no slip, orait ol
dispela wokboi i ken amamas.

39 "Yupela tingim dispela samt-
ing. Sapos papa bilong haus i
save pastaim long wanem taim
stilman bai i kam, orait em bai
i no inap larim dispela stilman i
brukim haus bilong en na i go in-
sait.
40 Yupela tu i mas redi. Pikinini
Bilong Man bai i kam long wanpela
taim yupela i no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Matyu 24.45-51)

41 Pita i askim Jisas olsem,
"Bikpela, ating yu givim dispela
tok piksa long mipela tasol, o long
olgeta man wantaim?"
42 Na Bikpela i tok olsem,
"Wanem bosboi i gat gutpela
tingting, na i save mekim gut wok
bilong en? Bikman i save makim
dispela kain bosboi bilong bosim ol
wokboi bilong en, na bilong skelim
kaikai long ol long taim bikman i
makim.
43 Dispela kain wokboi i ken
amamas tru taim bikman bilong
en i kam bek na i lukim em i stap
mekim wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela, bik-
man bai i makim dispela wokboi
bilong bosim olgeta samting bilong
en.
45 Tasol sapos dispela wokboi i
ting long bel bilong en, 'Bikman
bilong mi bai i no inap i kam kwik,'
na em i stat long paitim ol arapela
wokboi na wokmeri, na em i wok
long kaikai na dring na em i spak,
46 orait bikman bai i kam bek
long wanpela de dispela wokboi i
no redi, na long wanpela taim em
i no save long en. Na bikman bai i
bagarapim tru dispela wokboi, na
bai em i putim em i stap wantaim
ol man bilong sakim tok.
47 "Wokboi i save pinis long laik
bilong bikman bilong en, tasol em i
no redim samting na i no bihainim
laik bilong bikman, em bikman bai
i paitim strong tumas.
48 Tasol wokboi i no save long
laik bilong bikman na i mekim
pasin inap long kisim kanda, em
bikman bai i paitim liklik. Ol man
i kisim planti samting, ol i mas
bekim planti samting gen. Sapos
ol manmeri i putim planti samt-
ing long han bilong wanpela man,
orait ol bai i tokim em long bekim
planti samting moa."

Jisas i kam bilong brukim ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)

49 Jisas i tok moa olsem, "Mi
bin kam bilong tromoi paia long
graun, na mi laikim tumas bai dis-
pela paia i lait hariap.
50 Mi mas kisim wanpela kain
baptais. Nau mi no kisim yet, na
bel bilong mi em i hevi tru.

12:36: Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13 **12:37:** Jo 13.4 **12:39:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12:39:** Mt 24.43-44
12:40: Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12 **12:44:** Mt 25.21-23 **12:47:** Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17
12:48: Wkp 5.17, 1 Ti 1.13 **12:50:** Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12:51:** Mt 10.34

51 Nogut yupela i ting mi kam
bilong mekim i dai olgeta pait long
graun. Nogat. Mi tokim yupela,
mi kam bilong brukim ol lain man-
meri.
52 Long nau na bihain tu sapos
i gat 5-pela bilong wanpela famili
i stap long wanpela haus, orait ol
bai i bruk tupela lain. Tripela bai
i birua long tupela, na tupela bai i
birua long tripela.
53 Bai ol i bruk, na papa i
birua long pikinini man bilong en,
na pikinini man bai i birua long
papa bilong en. Na mama bai i
birua long pikinini meri bilong en,
na pikinini meri bai i birua long
mama bilong en. Na mama bilong
wanpela man bai i birua long meri
bilong dispela man, na meri bai i
birua long mama bilong man bi-
long en."

Ol man i no save long as
bilong ol samting i wok long kamap
(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain man-
meri olsem, "Yupela i save lukim
klaut i kamap long hap bilong san i
go daun, na kwiktaim yupela i save
tok, 'Ren i laik i kam.' Na tru tumas,
ren i save kam.
55 Na yupela i save lukim strong-
pela win bilong saut i kamap, na
yupela i save tok, 'Bai san i hat nau.'
Na tru tumas, hatpela san i save
kamap.
56 Yupela man bilong giaman,
yupela i save skelim gut ol samting
i save kamap long graun na long
skai. Tasol watpo yupela i no save
long pasin bilong skelim ol samting
i wok long kamap long dispela taim
nau?"

Yu mas stretim tok
wantaim man i laik kotim yu
(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, "Bilong
wanem yupela yet i no save tingim
gut na skelim wanem ol pasin i
stretpela?
58 Sapos yu wokabaut i go long
kot wantaim wanpela man i laik
kotim yu, orait taim yutupela i stap
yet long rot yu mas traim long stre-
tim tok wantaim em. Nogut em
i pulim yu i go long jas, na jas i
putim yu long han bilong plisman,
na plisman i putim yu long haus
kalabus.
59 Mi tok stret long yu, yu bai i
stap long haus kalabus inap long
yu baim olgeta mani ol i makim
bilong yu."

13

Man i no tanim bel, em bai i lus

1 Jisas i autim tok pinis, orait
sampela man i stori long Jisas long
ol man bilong Galili, em Pailat i bin
tokim ol soldia bilong en long kilim
ol i dai long taim ol i mekim ol ofa
long God, na blut bilong ol i bin
kapsait antap long blut bilong ol
abus bilong ofa.
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela i ting ol dispela man bilong
Galili i bin mekim planti sin moa
i winim olgeta arapela man bilong
Galili, na dispela em i as bilong
dispela samting nogut i bin kamap
long ol, a?
3 Nogat tru. Mi tokim yupela
stret, sapos yupela i no tanim bel,
orait wankain samting bai i kamap
long yupela olgeta.
4 Na dispela 18 man, bipo long-
pela haus long Siloam i bin pun-
daun antap long ol na i kilim ol i
dai, em yupela i ting rong bilong ol
i winim rong bilong ol arapela man
i stap long Jerusalem, a?
5 Nogat tru. Mi tokim yupela
stret, sapos yupela i no tanim bel,
orait wankain samting bai i kamap
long yupela olgeta."

12:53: Mai 7.6 **12:58:** Snd 25.8, Mt 5.25 **13:2:** Jo 9.2-3 **13:3:** Sng 7.12 **13:6:** Ais 5.2, Mt 21.19

Tok piksa bilong diwaii no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok
piksa olsem, "Wanpela man i bin
planim wanpela diwai fik long
gaden wain bilong en, na bihain
em i kam long dispela diwai bilong
painim ol pikinini fik. Tasol em i no
lukim wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wok-
man bilong gaden olsem, 'Harim.
Tripela yia nau mi kam bilong
painim ol pikinini fik long dispela
diwai, tasol em i no karim pikinini.
Olsem na yu mas katim dispela di-
wai. Watpo em i pinisim nating
gris bilong graun?'
8 Na wokman i bekim tok bilong
em olsem, 'Bikman, larim em i stap
dispela wanpela yia moa. Bai mi
brukim graun long as bilong en na
putim pekpek bilong bulmakau.
9 Ating em bai inap karim kaikai
long yia bihain. Na sapos nogat,
orait yu ken katim.' "

Long de Sabat Jisas i mekim orait wanpela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long wan-
pela haus lotu.
11 Na wanpela meri i stap, em i
gat wanpela spirit nogut i stap long
en, na dispela spirit i bin givim sik
long em inap long 18 yia. Olsem na
bun bilong baksait bilong dispela
meri em i krungut, na em i no inap
tru long sanap stret. 12 Jisas i lukim
em, na i singautim em i kam, na i
tokim em olsem, "Meri, mi oraitim
pinis sik bilong yu."
13 Na em i putim han antap long
dispela meri, na wantu tasol meri
i sanap stret na i litimapim nem
bilong God.
14 Tasol hetman bilong haus lotu
em i belhat long Jisas i mekim
orait dispela meri long de Sabat.
Olsem na hetman i tokim ol man-
meri olsem, "I gat 6-pela de bilong
mekim wok. Sapos yupela i laikim
man i oraitim sik bilong yupela,
orait yupela i mas i kam long de bi-
long wok. Tasol maski askim man
long oraitim sik bilong yupela long
de Sabat."
15 Orait Bikpela i bekim tok bi-
long em olsem, "Yupela i man bi-
long giaman. Tok bilong yupela na
pasin bilong yupela i no wankain.
Long de Sabat yupela olgeta i save
go long haus bulmakau na lusim ol
bulmakau na donki bilong yupela,
na kisim ol i go bilong dring wara.
16 Tasol dispela meri hia, em i
wanpela pikinini bilong Abraham.
Na Satan i bin pasim em inap long
18 yia. Orait olsem wanem? Sapos
mi laik lusim dispela samting i bin
pasim em, mi no inap mekim long
de Sabat, a?"
17 Em i tok olsem, na ol birua
bilong en ol i sem nogut. Na olgeta
manmeri ol i amamas long olgeta
dispela gutpela samting tru em i
mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet (Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

18 Jisas i tok moa olsem, "King-
dom bilong God i olsem wanem
samting? Bai mi mekim wanem
kain tok piksa?
19 Em i olsem pikinini bilong dis-
pela kain sayor ol i kolim mastet.
Wanpela man i kisim pikinini bi-
long mastet na i planim long gaden
bilong en. Na bihain mastet i
kamap bikpela olsem diwai na ol
pisin i kam wokim haus bilong ol
long ol han bilong en."

Tok piksa bilong yis (Matyu 13.33)

20 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai
mi mekim wanem kain tok piksa
long kingdom bilong God?

13:7: Lu 3.9 **13:8:** 2 Pi 3.9, 3.15 **13:13:** Mk 16.18, Ap 9.17 **13:14:** Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13:15:** Lu 14.5 **13:16:** Lu 19.9

21 Em i olsem yis. Wanpela meri
i kisim dispela yis na i tanim wan-
taim bikpela dram plaua. Na bi-
hain dispela plaua olgeta i solap."

Yupela i mas i go insaitlong liklik dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

22 Jisas i wokabaut i go long rot
bilong Jerusalem. Na em i go long
ol taun na ples na skulim ol man-
meri.
23 Na wanpela man i tokim em
olsem, "Bikpela, ating God bai i
kisim bek wan wan man tasol, a?"
Na Jisas i tokim ol olsem,
24 "Yupela i mas taitim bun tru,
bilong i go insait long liklik dua. Mi
tokim yupela, planti man bai i laik
i go insait, tasol bai ol i no inap.
25 Bihain papa bilong haus bai i
kirap na i pasim dua bilong haus.
Na yupela bai i kam sanap ausait
na paitim dua na singaut olsem,
'Bikpela, opim dua long mipela.'
Na em bai i bekim tok olsem long
yupela, 'Mi no save long yupela,
yupela i bilong wanem hap.'
26 Na yupela bai i tokim em
olsem, 'Mipela i bin kaikai na
dring wantaim yu, na yu bin sanap
long rot bilong mipela na skulim
mipela.'
27 Tasol em bai i tokim yupela
olsem, 'Mi no save long yupela,
yupela ol lain bilong wanem hap.
Yupela ol man bilong mekim pasin
nogut, yupela olgeta klia long mi.'
28 Yupela bai i lukim Abraham
na Aisak na Jekop na olgeta profet
ol i stap insait long kingdom bilong
God, tasol yupela yet ol bai i rausim
na yupela bai i stap ausait. Na
yupela bai i krai nogut na skrapim
tit bilong yupela.
29 Na ol manmeri bai i lusim ol
kantri i stap long hap sankamap na
long hap san i go daun na long hap
not na hap saut, na ol bai i kam sin-
daun long kaikai insait long king-
dom bilong God.
30 Na harim. Sampela man nau
ol i stap las tru, ol bai i kamap
namba wan. Na sampela man nau
i stap namba wan, ol bai i stap las
tru."

Jisas i sori long Jerusalem
(Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret sam-
pela Farisi i kam, na ol i tokim Jisas
olsem, "Yu mas lusim dispela ples
na yu go long narapela hap, long
wanem, Herot i laik kilim yu i dai."
32 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela go tokim dispela weldok
nogut olsem, 'Harim. Nau na
tumora bai mi rausim ol spirit
nogut na mekim orait ol sikman.
Na long de namba 3 bai mi pinisim
wok bilong mi.'
33 Tasol nau na tumora na hap-
tumora mi mas wokabaut i go.
Long wanem, profet i no ken i stap
long narapela ples na ol i kilim em
i dai. Nogat. Ol i mas kilim em i dai
long Jerusalem tasol.
34 "Jerusalem, Jerusalem, yu
save kilim ol profet i dai, na yu save
kisim ol man God i salim i kam long
yu na tromoi ston long ol bilong
kilim ol i dai. Planti taim moa mi
laik bungim ol pikinini bilong yu,
olsem kakaruk meri i save bungim
ol pikinini bilong en aninit long
wing bilong en. Tasol yupela i no
laik.
35 Harim. Nau ples bilong yu-
pela bai i bagarap na i stap nating.
Mi tok stret long yupela, yupela bai
i no lukim mi inap long taim yupela
bai i tok, 'God i ken mekim gut long
dispela man i kam long nem bilong
Bikpela!' "

13:24: Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12 **13:25:** Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13:27:** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41 **13:28:** Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13:28:** Mt 8.11-12 **13:29:** Sng 107.3, Lu 14.15 **13:30:** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13:34:** Mt 23.37 **13:35:** Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13

14

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

1 Long wanpela de Sabat Jisas i
go kaikai long haus bilong wanpela
hetman bilong ol Farisi. Na ol i was
tru long em.
2 Na wanpela man, skin bilong
en i solap nogut, em i stap klostu
long Jisas.
3 Jisas i lukim dispela man, na
em i askim ol saveman bilong lo
na ol Farisi olsem, "Ating yumi
ken mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?"
4 Tasol ol i pasim maus na ol i no
bekim tok. Olsem na em i kisim
dispela man na i mekim em i orait
na i larim em i go.
5 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela bilong yupela i
lukim pikinini man bilong en o
bulmakau bilong en i pundaun
long hul wara long de Sabat, ating
em bai i pulim dispela pikinini o
bulmakau i kam antap kwiktaim,
o nogat?"
6 Na ol i no inap bekim dispela
tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i kam long
dispela kaikai, ol i laik sindaun
long ol namba wan sia tasol. Olsem
na em i givim wanpela tok piksa
long ol. Em i tok olsem,
8 "Sapos wanpela man i singau-
tim yu na yu go long bikpela kaikai
bilong marit, yu no ken i go sin-
daun long namba wan sia. Nogut
ol i makim pinis dispela sia long
narapela man i gat biknem i winim
nem bilong yu.
9 Na bihain man i bin singautim
yu em bai i kam tokim yu olsem,
'Yu givim dispela namba wan sia
long dispela man.' Na bai yu sem
nogut tru na yu go sindaun long
baksait tru.
10 Olsem na sapos wanpela man i
singautim yu na yu go long kaikai,
yu mas i go sindaun long baksait
tru. Yu mekim olsem, na dispela
man i bin singautim yu em bai i
kam na tokim yu, 'Pren, yu kam
sindaun long namba wan sia.' Em
i mekim olsem, na bai yu kisim
biknem long ai bilong olgeta man
i kaikai wantaim yu.
11 Man i litimapim nem bilong
em yet, bai God i daunim em. Tasol
man i daunim em yet, bai God i
litimapim em i go antap."

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man i bin
singautim em i kam long dispela
kaikai olsem, "Sapos yu mekim
wanpela kaikai, yu no ken singau-
tim ol pren na brata na wanlain
bilong yu, na ol wanples i gat planti
mani. Nogut bihain ol i singautim
yu na yu go kaikai long haus bilong
ol, na ol i bekim kaikai long yu.
13 Nogat. Sapos yu mekim
bikpela kaikai, orait yu mas sin-
gautim ol rabisman na ol man bodi
bilong ol i bagarap na ol lek nogut
na ol aipas.
14 Ol dispela kain man i no inap
bekim kaikai long yu. Olsem na bai
yu ken amamas, long wanem, bi-
hain God bai i bekim dispela kaikai
long yu, long taim ol stretpela man
i kirap bek long matmat."

Tok piksa bilong bikpela kaikai (Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol dispela
man i kaikai wantaim Jisas, em i
harim dispela tok na em i tokim

14:1: Lu 11.37 **14:3:** Mt 12.10, Lu 6.9 **14:5:** Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15 **14:6:** Mt 22.46 **14:7:** Mt 23.6 **14:8:** Snd 25.6-7 **14:11:** Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **14:13:** Lo 14.29, Neh 8.10-12 **14:14:** Jo 5.29 **14:15:** Lu 13.29, KTH 19.9

Jisas olsem, “Ol manmeri bai i sindaun kaikai insait long kingdom
bilong God, ol i ken amamas.”
16 Tasol Jisas i tokim em olsem,
“Wanpela man i laik mekim
bikpela kaikai, na em i singautim
planti man long kam long dispela
kaikai.
17 Orait long de em i makim
bilong mekim dispela kaikai, em
i tokim wokboi bilong en long go
lukim ol man bipo em i bin singautim. Na wokboi i mas tokim ol
olsem, ‘Yupela kam. Olgeta samting i redi pinis.’
18 Tasol olgeta dispela man i tok
long ol i no inap i go. Wanpela
man i tok, ‘Mi baim pinis wanpela
gaden, na mi mas i go lukim. Sori
tru, mi no inap i kam.’
19 Na narapela i tok, ‘Mi baim 10-
pela bulmakau bilong wok, na mi
laik i go traim ol. Sori tru, mi no
inap i kam.’
20 Na narapela i tok, ‘Nau tasol
mi marit. Olsem na mi no inap i
kam.’
21 “Orait wokboi i bringim ol dispela tok i go bek long bikman bilong en. Taim bikman i harim ol
dispela tok, em i belhat na i tokim
wokboi bilong en olsem, ‘Yu go
kwiktaim long olgeta bikpela rot
na olgeta liklik rot bilong dispela
taun, na yu kisim ol rabisman, na
ol man bodi bilong ol i bagarap,
na ol aipas na ol lek nogut, na yu
bringim ol i kam insait long haus
bilong mi.’
22 “Orait wokboi i mekim olsem
pinis, na em i tok, ‘Bikman, mi
mekim pinis olsem yu tok, tasol
haus i no pulap yet.’
23 “Na bikman i tokim wokboi
olsem, ‘Yu lusim taun na yu go long
olgeta bikrot na yu bihainim banis
bilong ol gaden, na taim yu lukim
ol manmeri yu tok strong long ol i
mas kam long kaikai bilong mi. Mi
laik bai haus bilong mi i pulap.
24 Mi tokim yupela, olgeta dispela man bipo mi bin singautim, ol
bai i no inap tru long kisim wanpela liklik hap kaikai bilong mi.’ ”

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i wokabaut wantaim Jisas, na em i tanim
na i tokim ol olsem,
26 “Sapos man i kam long mi,
tasol em i no birua long papa na
mama na meri na ol pikinini na
brata na susa bilong em, na long
laip bilong em yet tu, orait em i no
inap i stap disaipel bilong mi.
27 Na man i no karim diwai kros
bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap disaipel bilong mi.*
28 “Sapos wanpela bilong yupela
i laik wokim wanpela haus bilong
ol man i ken i stap na was long ol
samting bilong en, orait ating em
bai i sindaun pastaim na tingim gut
pe bilong wokim dispela haus. Em
i laik save, mani bilong en bai inap
long pinisim dispela haus, o nogat.
29 Sapos em i no mekim olsem
pastaim, na em i putim simen na
bihain em i no inap pinisim dispela
haus, orait olgeta man i lukim, ol
bai i tok bilas long em.
30 Ol bai i tok, ‘Dispela man i
statim dispela haus, tasol em i no
inap pinisim.’
31 “Na sapos wanpela king i laik
i go pait long narapela king, orait
em bai i sindaun pastaim na tingting gut. Ating em yet i gat 10 tausen
soldia bilong en, na narapela king
em i kam wantaim 20 tausen soldia. Olsem na em i laik save pastaim, bai em inap pait long dispela
arapela king na rausim em, o nogat?

14:17: Snd 9.2, 9.5 **14:20:** 1 Ko 7.33 **14:24:** Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46 **14:26:** Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11 **14:27:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12 * **14:27:** Lukim tok i stap long Matyu 10.38.

32 Na sapos em i ting em i no inap,
orait taim birua bilong en i stap
longwe yet, em bai i salim ol man
i go long em na traim toktok bilong
mekim pait i dai.
33 "Olsem tasol, sapos wanpela
bilong yupela i no givim baksait
long olgeta samting bilong en, orait
em i no inap i stap disaipel bilong
mi."

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem, "Sol em
i gutpela samting. Tasol sapos pait
bilong sol em i lus pinis, orait bai
yumi mekim wanem na dispela sol
i kamap gutpela gen?
35 Kain sol olsem em i no inap
helpim kaikai i kamap long gaden.
Na i no inap long yumi bungim
wantaim pekpek bilong bulmakau
na putim long gaden. Nogat. Yumi
save rausim nating tasol. Man i gat
yau em i mas harim dispela tok."

15

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

1 Ol man bilong kisim takis na
ol man bilong mekim sin ol i kam
klostu long Jisas bilong harim tok
bilong em.
2 Na ol Farisi na ol saveman bi-
long lo ol i tok kros olsem, "Dis-
pela man i save pren wantaim ol
man bilong mekim sin na em i save
kaikai wantaim ol."
3 Olsem na Jisas i givim dispela
tok piksa long ol,
4 "Sapos wanpela bilong yupela
i gat 100 sipsip, na sapos wanpela
sipsip i lus, orait ating em bai i
lusim ol 99 sipsip i kaikai i stap
long wanpela hap. Na em bai i
go painim dispela wanpela sipsip
inap em i lukim. 5 Taim em i kisim
sipsip pinis, orait em bai i slipim
long sol bilong en, na em bai i ama-
mas na karim i kam bek long ples.
6 Na taim em i kamap long haus
bilong en, em bai i singautim ol
pren na wanples bilong en, na ol
i kam bung. Na em bai i tokim
ol, 'Yupela amamas wantaim mi!
Wanpela sipsip bilong mi em i lus,
na mi painim na kisim bek pinis!' "
7 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok
stret long yupela, wankain ama-
mas i save kamap long heven taim
wanpela man bilong mekim sin i
tanim bel. Tru, ol i save amamas
long 99 man i stretpela pinis na i no
gat wok long tanim bel. Tasol sapos
wanpela man bilong mekim sin em
i tanim bel, orait ol i save amamas
moa moa yet."

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem, "Na
sapos wanpela meri em i gat 10-
pela wan kina mani, na wanpela i
lus long haus, orait bai em i mekim
wanem nau? Em bai i laitim lam
na brumim haus na lukluk gut, na
i wok i go inap long em i kisim bek
mani bilong en.
9 Taim em i kisim mani pinis,
orait em bai i singautim ol pren
na wanples bilong en, na ol i kam
bung. Na em bai i tokim ol, 'Yupela
amamas wantaim mi! Wanpela
mani bilong mi em i lus, tasol nau
mi painim na kisim bek pinis!' "
10 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok
stret long yupela, wankain ama-
mas i save kamap namel long ol en-
sel bilong God taim wanpela man
bilong mekim sin em i tanim bel."

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem, "Wan-
pela man i gat tupela pikinini man.
12 Na namba 2 pikinini i tokim
papa olsem, 'Papa, mi ting long
olgeta samting yu laik tilim long
mi wantaim brata bilong mi. Hap

14:33: Fl 3.7-8 **14:34:** Mt 5.12, Mk 9.50 **15:1:** Lu 5.29-30 **15:2:** Ap 11.3, Ga 2.12 **15:4:** Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10 **15:6:** 1 Pi 2.10, 2.25 **15:7:** Lu 5.32

bilong mi, mi laik bai yu givim long
mi nau.' Orait papa i tilim olgeta
samting bilong en i go long tupela.
13 I no longtaim, na dispela
namba 2 pikinini i bungim olgeta
samting bilong en na i salim long
ol man. Na em i kisim mani na i
go i stap long wanpela longwe ples.
Em i stap long dispela ples, na em i
mekim ol kain kain hambak pasin,
na olgeta mani bilong en i pinis.
14 Na taim olgeta mani bilong en
i pinis, taim bilong bikpela hangre
i kamap long dispela ples. Na em i
no gat wanpela samting.
15 Olsem na em i go kisim wok
long wanpela man bilong dispela
ples. Na dispela man i salim em i
go long banis pik bilong en bilong
lukautim ol pik.
16 Em i lukim ol pik i kaikai ol
skin bilong bin, na em i gat bikpela
laik tru long kisim sampela na pu-
lapim bel bilong en. Tasol i no gat
wanpela man i givim kaikai long
em.
17 "Orait nau em i kisim stretpela
tingting, na em i tok, 'Olgeta wok-
boi bilong papa bilong mi ol i gat
planti kaikai tru. Tasol mi stap hia
na mi bagarap tru long hangre.
18 Maski, bai mi kirap na mi go
bek long papa bilong mi. Na bai
mi tokim em olsem, "Papa, mi bin
mekim sin long God na long yu.
19 Nau mi no gutpela man moa
inap long yu kolim mi pikinini bi-
long yu. Yu larim mi i stap olsem
wanpela wokboi bilong yu." '
20 Orait em i kirap na i go long
papa bilong en.

"Taim em i stap longwe yet, na
papa i lukim em i wokabaut i kam.
Na bel bilong papa i sori tumas
long em. Na papa i ran i go, na
i holimpas pikinini na i givim kis
long em.
21 Na pikinini i tokim em olsem,
'Papa, mi bin mekim sin long God
na long yu. Nau mi no gutpela man
moa inap long yu kolim mi pikinini
bilong yu.'
22 Tasol papa i singautim ol wok-
boi bilong en i kam na em i tokim
ol olsem, 'Yupela kisim namba wan
longpela klos bilong mi na bringim
i kam kwiktaim na pasim long em.
Na putim wanpela ring long pinga
bilong em. Na putim su long lek
bilong em.
23 Na yupela go kisim dispela pat-
pela pikinini bulmakau i kam na
kilim. Bai yumi kaikai na amamas.
24 Long wanem, dispela pikinini
bilong mi em i dai pinis, tasol nau
em i kisim laip gen. Em i lus pinis,
tasol yumi kisim bek.' Orait na ol i
mekim bikpela kaikai na amamas i
stap.
25 "Orait long dispela taim
namba wan pikinini em i stap long
gaden. Bihain em i kam bek, na
i kamap klostu long haus, na em
i harim musik na em i harim ol
manmeri i wok long danis.
26 Orait em i singautim wanpela
wokboi, na i askim em olsem, 'Ol i
mekim wanem?'
27 Na wokboi i tokim em, 'Brata
bilong yu i kam bek pinis, na papa
bilong yu i kilim patpela pikinini
bulmakau, long wanem, papa em i
amamas long lukim pikinini i stap
gut na i kam bek pinis.'
28 Namba wan pikinini i harim
dispela tok, orait em i belhat, na i
no laik i go insait long haus. Orait
papa bilong en i kam ausait na i
givim gutpela tok long em bilong
daunim belhat bilong en.
29 Tasol em i bekim tok bilong
papa olsem, 'Olsem wanem? Planti
yia mi hatwok tru long mekim wok
bilong yu, olsem wanpela wokboi
nating. Na mi no save sakim tok
bilong yu. Na i no gat wanpela

15:13: Snd 29.3 **15:16:** Snd 23.21 **15:18:** Sng 51.4, Jer 3.12-13 **15:20:** Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17 **15:21:** Sng 51.4 **15:24:** Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1 **15:27:** Lu 15.2

taim yu bin givim mi wanpela liklik pikinini meme tasol, bai mi ken
amamas wantaim ol pren bilong
mi. Nogat tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong
yu, em i pinisim pinis olgeta samting bilong yu long ol pamukmeri.
Na nau em i kam bek, na yu laik
amamasim em na yu kilim patpela
pikinini bulmakau.'
31 "Na papa i tokim em olsem,
'Pikinini, oltaim yu save stap wantaim mi. Na olgeta samting bilong
mi em i bilong yu.
32 Tasol nau yumi mas amamas,
na bel bilong yumi i mas gutpela,
long wanem, brata bilong yu i dai
pinis, tasol nau em i kisim laip gen.
Em i lus pinis, tasol nau yumi kisim
em bek.' "

16

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Wanpela maniman em
i gat bosboi bilong en i stap. Na
sampela man i kam long dispela
maniman na ol i sutim tok long
bosboi olsem, 'Bosboi bilong yu em
i pinisim nating ol samting bilong
yu.'
2 Olsem na maniman i singautim
bosboi i kam na i tokim em, 'Olsem
wanem long dispela tok mi harim
long pasin bilong yu? Yu go wokim
wanpela ripot long olgeta samting
bilong mi i stap long han bilong yu.
Yu no inap i stap bosboi moa.'
3 "Orait dispela bosboi i tokim
em yet olsem, 'Bai mi mekim
wanem nau? Bikman em i laik
rausim mi long wok bosboi. Mi
no gat strong bilong kamap leba
bilong wanpela man na mekim
wok bilong brukim graun. Na mi
sem long askim ol arapela man
long givim mani samting long mi.
4 Tasol nau mi save long samting
mi mas mekim, bai ol man i ken
kisim mi i go long haus bilong ol
long taim bikman i rausim mi long
wok bosboi.'
5 Olsem na em i singautim ol wan
wan man i bin dinau long bikman
bilong en, na ol i kam long em.
Wanpela man i kamap paslain, na
bosboi i askim em, 'Yu bin kisim
hamas dinau long bikman bilong
mi?'
6 Na em i tok, '100 dram wel.'
Na bosboi i tokim em, 'Yu kisim
dispela pepa ol i bin raitim dinau
bilong yu long en, na yu sindaun
kwik na yu raitim 50 tasol.'
7 Bihain narapela man i kamap,
na bosboi i askim em, 'Dinau bilong yu hamas?' Na em i tok, '100
bek wit.' Na bosboi i tokim em, 'Yu
kisim dispela pepa ol i bin raitim
dinau bilong yu long en, na yu
raitim 80 tasol.'
8 "Na bihain, taim bikman i
painimaut long dispela samting
bosboi i bin mekim, em i litimapim
nem bilong dispela bosboi nogut,
long wanem, em i mekim pasin
olsem man i gat tingting. Ol man i
save bihainim pasin bilong dispela
graun ol i save tru long ol kain kain
rot bilong mekim wok bilong ol, na
ol i winim ol man i save bihainim
pasin bilong lait.
9 "Na mi tokim yupela, long
mani nogut bilong dispela graun
yupela i mas mekim ol manmeri
i kamap pren bilong yupela. Na
bihain, taim dispela taim bilong
holim mani em i pinis, orait ol i ken
kisim yupela i go long ol haus i stap
gut oltaim oltaim.*
10 "Sapos wanpela man i save
lukaut gut long ol liklik samting,

16:8: Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16:9:** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19 * **16:9:** As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven. **16:10:** Mt 25.21, Lu 19.17-26

orait em bai i lukaut gut long ol
bikpela samting tu. Na man i save
mekim pasin i no stret long ol liklik
samting, em bai i mekim pasin i no
stret long ol bikpela samting tu.
11 Sapos yupela i no save lukaut
gut long mani nogut bilong dispela
graun, orait husat bai i givim samt-
ing tru long yupela bilong lukau-
tim?
12 Na sapos yupela i no lukau-
tim gut ol samting bilong narapela
man, orait husat bai i givim yupela
ol samting bilong yupela yet?
13 "I no gat wanpela wokboi inap
i stap aninit long tupela bosman
wantaim. Bai em i laikim wanpela
na bel nogut long narapela. Bai
em i harim tok bilong wanpela na
givim baksait long narapela. Yu-
pela i no inap i stap aninit long God
na long mani wantaim."

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

14 Ol Farisi i save laikim mani,
olsem na taim ol i harim olgeta
dispela tok Jisas i mekim, ol i tok
bilas long em.
15 Tasol em i tokim ol olsem,
"Yupela i laik bai ol man i ting, yu-
pela i man bilong mekim stretpela
pasin tasol. Tasol God i save long ol
samting i stap hait long bel bilong
yupela. Samting ol man i ting em i
gutpela samting tru, em i samting
nogut tru long ai bilong God.
16 "Tok bilong lo wantaim tok
bilong ol profet em i stap inap long
taim bilong Jon. Tasol stat long
taim bilong Jon, gutnius bilong
kingdom bilong God em i kamap
long olgeta ples. Na olgeta man ol
i strong tumas long i go insait long
dispela kingdom.
17 "Skai wantaim graun bai inap
lus. Tasol i no gat wanpela liklik
hap tok bilong lo bilong God bai i
lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit
(Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

18 Jisas i tok moa olsem, "Wanem
man i lusim meri bilong en na
i maritim narapela meri, em i
mekim pasin pamuk. Na man i
maritim wanpela meri, bipo man
bilong en i bin lusim em, em tu i
mekim pasin pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

19 Jisas i tok moa olsem, "Bipo
wanpela maniman i stap, na
oltaim em i save putim naispela
naispela siot na gutpela retpela
klos. Na olgeta de em i save kisim
gutpela gutpela kaikai.
20-21 Na klostu long dua bi-
long haus bilong dispela maniman,
wanpela rabisman i save slip i stap.
Nem bilong dispela rabisman em
Lasarus, na em i ting long kisim
hap kaikai i pundaun aninit long
tebol bilong dispela maniman, bi-
long em i ken kaikai. Ol sua i gat
blut ol i pulap long skin bilong en,
na ol dok i save kam rapim ol sua
bilong en long tang bilong ol.
22 "Bihain dispela rabisman i dai,
na ol ensel i karim em i go na putim
em i stap wantaim Abraham. Na
dispela maniman em tu i dai, na ol
i planim em.
23 Em i stap long ples bilong ol
man i dai pinis na em i gat bikpela
pen. Em i lukluk i go antap, na
em i lukim Abraham i stap longwe
tumas, na Lasarus i stap wantaim
em.
24 Orait maniman i singaut
olsem, 'Papa Abraham, yu mas
sori long mi na tokim Lasarus long
kisim liklik wara long pinga bilong

16:13: Mt 6.24 **16:14:** Mt 23.14 **16:15:** 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14 **16:16:** Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29 **16:17:** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25 **16:18:** Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16:20-21:** Mt 15.27 **16:24:** Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44

en na kam putim long tang bilong
mi bai em i kol liklik. Mi stap long
dispela paia na mi pilim pen nogut
tru.'
25 "Tasol Abraham i tok,
'Pikinini, yu mas tingim wanpela
samting. Taim yu stap laip, yu bin
kisim olgeta gutpela samting. Na
Lasarus em i kisim olgeta samting
nogut. Tasol nau long dispela ples,
bel bilong en i stap gutpela. Na yu
kisim pen nogut.
26 Na narapela samting tu.
Namel long mipela na yupela God
i bin putim wanpela bikpela baret.
Olsem na ol man i stap hia na i laik
brukim dispela baret na i go long
yupela, ol i no inap. Na ol man i
stap long hap, ol i no inap brukim
baret na i kam long mipela.'
27 "Na maniman i tok, 'Sapos
olsem, orait papa, mi askim yu,
inap yu salim Lasarus i go long
haus bilong papa bilong mi.
28 Mi gat 5-pela brata. Na
Lasarus em i mas givim strongpela
tok long ol i mas stretim pasin
bilong ol. Nogut ol tu i kam long
dispela ples bilong kisim bikpela
pen.'
29 Tasol Abraham i tok, 'Tok bi-
long Moses na bilong ol profet i
stap. Ol i ken putim yau long dis-
pela.'
30 Na maniman i tok, 'Papa Abra-
ham, nogat. Em i no inap. Tasol
sapos wanpela man i dai pinis, em
i kirap long matmat na i go long ol,
orait ol bai inap tanim bel.'
31 "Na Abraham i tokim em
olsem, 'Sapos ol i no save harim tok
bilong Moses na bilong ol profet,
orait maski sapos wanpela man i
kirap bek long matmat, dispela tu
bai i no inap mekim ol i bilip.' "

17

Pasin nogut i save bagarapim bilip

(Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Ol kain kain samting bai
i kamap bilong mekim ol manmeri
i pundaun long sin. Tasol sori tu-
mas long man i mekim ol dispela
samting i kamap.
2 Sapos em i mekim wanpela bi-
long ol dispela liklik pikinini i pun-
daun long sin, orait mobeta ol man
i pasim wanpela bikpela ston long
nek bilong em na tromoi em i go
daun long solwara na bai em i dai.
Olsem na yupela lukaut gut long
yupela yet.
3 "Sapos brata bilong yu i mekim
sin, yu mas tokim em long stretim
pasin bilong em. Na sapos em i
tanim bel, orait yu mas lusim sin
bilong em.
4 Na sapos em i mekim sin long
yu inap 7-pela taim long wanpela
de, na 7-pela taim em i kam bek
long yu na i tok, 'Mi sori,' orait yu
mas lusim sin bilong en."

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela
olsem, "Yu mas mekim bilip bilong
mipela i kamap bikpela moa."
6 Na Bikpela i tokim ol olsem,
"Maski sapos bilip bilong yupela
em i liklik tru inap olsem pikinini
bilong dispela kain sayor ol i kolim
mastet, yupela bai inap tokim dis-
pela diwai, 'Yu kamautim ol rop
bilong yu na yu go sanap i stap long
solwara,' na diwai bai i bihainim
tok bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong wok-boi

7 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man namel long yupela
i tokim wokboi long i go brukim
graun long gaden o long i go lukau-
tim ol sipsip, orait taim dispela

16:25: Jop 21.13, Lu 6.24 **16:29:** Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21 **16:31:** Jo 11.44-48, 12.10-11
17:1: Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19 **17:3:** Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17:5:** Mk 9.24 **17:6:** Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23

wokboi i kam bek long haus, ating
bikman bilong en bai i tokim em,
'Yu kam kwiktaim na yu sindaun
na kaikai'?
8 Nogat. Bikman bai i tokim
wokboi olsem, 'Yu redim kaikai bi-
long mi, na yu pasim laplap na
sutim kaikai bilong mi na kisim
i kam. Mi kaikai na dring pas-
taim, orait bihain yu ken kaikai na
dring.'
9 Na ating bikman bai i tok
tenkyu long dispela wokboi long
taim wokboi i bihainim tok bilong
em? Nogat.
10 Olsem na yupela tu, sapos yu-
pela i mekim pinis olgeta samting
olsem God i tokim yupela, orait yu-
pela i mas tok, 'Mipela i no gutpela
wokboi. Samting mipela i mekim,
em i wok tasol bilong mipela.' "

Jisas i mekim orait
10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go long
Jerusalem, na em i wokabaut i
go namel long distrik Samaria na
Galili.
12 Em i kamap long wanpela
ples, na 10-pela man i gat sik lepra
ol i kam bungim em long rot. Ol i
sanap longwe,
13 na ol i singaut strong olsem,
"Jisas, bikman, yu ken sori long
mipela."
14 Jisas i lukim ol, na em i tokim
ol olsem, "Yupela go soim skin bi-
long yupela long ol pris." Orait ol
i wokabaut i go, na skin bilong ol i
kamap klin.
15 Na wanpela man namel long ol
em i lukim skin bilong en i gutpela
gen, na em i go bek. Em i wok long
singaut bikmaus na litimapim nem
bilong God.
16 Em i go kamap long Jisas na
em i brukim skru na putim pes i
go daun long graun klostu long lek
bilong Jisas, na i givim tenkyu long
em. Dispela man em i man bilong
ol lain Samaria.
17 Jisas i lukim dispela man, na
em i tok, "Mi ting 10-pela man i
kamap klin. Tasol ol arapela 9-pela
man ol i stap we?
18 Ating i no gat man bilong i kam
bek na litimapim nem bilong God,
a? Dispela man bilong narapela
lain, em wanpela tasol?"
19 Na Jisas i tokim dispela man
olsem, "Yu kirap na yu go. Bilip
bilong yu i bin mekim yu i orait
gen."

Pikinini Bilong Man
bai i kamap ples klia
(Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem,
"Wanem taim bai kingdom bilong
God i kam?" Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Taim kingdom bi-
long God i kam, bai i no inap ol
samting i kamap olsem mak na ol
manmeri i lukim long ai.
21 Na ol bai i no inap i tok,
'Lukim, em i stap hia,' o 'Em i stap
long hap.' Harim. Kingdom bilong
God em i stap pinis namel long yu-
pela."*
22 Na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Bihain taim bai
i kamap, na yupela bai i laikim
tumas long lukim wanpela bilong
ol de bilong Pikinini Bilong Man.
Tasol yupela bai i no lukim.
23 Na ol bai i tokim yupela olsem,
'Lukim, em i stap long hap,' o
'Lukim, em i stap hia.' Tasol yupela
i no ken i go bihainim ol.
24 Yupela i save, taim klaut i
lait, dispela lait i save sut i go

17:8: Lu 12.37 **17:10:** Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11 **17:11:** Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4 **17:12:** Wkp 13.46 **17:13:** Wkp 13.45-46 **17:14:** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14 **17:19:** Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17:20:** Jo 3.3, 18.36 **17:21:** Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 * **17:21:** Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, "Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela." **17:22:** Mt 9.15, Jo 17.12 **17:23:** Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17:24:** Mt 24.27

long olgeta hap bilong skai. Na
Pikinini Bilong Man bai i mekim
olsem tasol long taim em i kamap,
na olgeta manmeri bai i lukim.
25 Tasol em i mas karim planti
pen pastaim, na ol man bilong dis-
pela taim nau ol i mas givim bak-
sait long em.
26 "Kain pasin ol i bin mekim
long taim bilong Noa, ol bai i
mekim wankain pasin tasol long
taim Pikinini Bilong Man i laik i
kam.
27 Long taim bilong Noa ol i wok
long kaikai na dring, na ol man
i maritim ol meri, i go inap long
taim Noa i go insait long sip. Orait
na bikpela tait i bin kamap, na i
bagarapim olgeta manmeri.
28 Ol manmeri i bin mekim
wankain pasin long taim bilong
Lot tu. Ol i wok long kaikai na
dring i stap na ol i baim na salim ol
samting na ol i planim ol gaden na
ol i wokim ol haus.
29 Tasol Lot i lusim Sodom na i
go, na long dispela de yet paia wan-
taim ston salfa i pundaun long skai
olsem ren, na i bagarapim olgeta
manmeri.
30 Orait wankain pasin tasol bai i
kamap long de Pikinini Bilong Man
i kamap ples klia.
31 "Long dispela de sapos wan-
pela man i stap antap long haus, na
ol samting bilong en i stap insait
long haus, orait em i no ken i go
daun na kisim ol samting bilong
en. Olsem tasol, man i stap long
gaden, em i no ken i go bek long
haus.
32 Yupela i mas tingim samting i
bin kamap long meri bilong Lot.
33 Sapos wanpela man i laik
holimpas laip bilong em yet, orait
laip bilong em bai i lus. Tasol sapos
wanpela man i lusim laip bilong
en, orait laip bilong en bai i stap
gut.
34 "Mi tokim yupela, long nait
Pikinini Bilong Man i kamap, tu-
pela man bai i slip i stap long wan-
pela bet, na God bai i kisim anpela,
na em bai i lusim narapela i stap.
35-36 Tupela meri bai i wokim
plaua bilong bret i stap, na God bai
i kisim wanpela, na lusim narapela
i stap."†
37 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i askim Jisas olsem, "Bikpela,
dispela ol samting bai i kamap
we?" Na Jisas i tokim ol olsem,
"Long ples bodi bilong ol man i
dai pinis i slip i stap long en, long
dispela ples tasol ol tarangau i save
kam bung."

18

Tok piksa bilong meri
i strong long jas i mas helpim em

1 Jisas i givim wanpela tok piksa
long ol, bilong lainim ollong ol i
mas beten long olgeta taim, na ol i
no ken les.
2 Em i tok olsem, "Long wanpela
taun, wanpela jas i stap. Dispela
jas i no save pret long God, na em i
no save tingting tumas long ol man
tu.
3 Na wanpela meri, man bilong
en i dai pinis, em i stap long dispela
taun. Oltaim em i save kam long
dispela jas na i tokim em, 'Birua
bilong mi em i laik bagarapim mi.
Yu mas helpim mi long kot.'
4 Pastaim dispela jas i no laik
helpim em. Tasol bihain em i ting
olsem, 'Mi no pret long God, na mi
no tingting tumas long ol man.

17:25: Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17:26:** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17:27:** Stt 7.6-24 **17:28:** Stt 18.20—19.25 **17:30:** 2 Te 1.7 **17:31:** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16 **17:32:** Stt 19.26 **17:33:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25 **17:34:** Mt 24.40-41, 1 Te 4.17
† **17:35-36:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40. **17:37:** Jop 39.30, Mt 24.28 **18:1:** Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17 **18:5:** Lu 11.7-8

5 Tasol dispela meri, man bilong
en i dai pinis, oltaim em i save
givim hevi long mi. Ating mobeta
mi mas helpim em long kot. Nogut
em i wok long kam oltaim oltaim,
na bihain mi les olgeta long harim
toktok bilong en.' "

6 Na Bikpela i tok moa olsem,
"Yupela i harim dispela tok bilong
dispela jas nogut.
7 Orait olsem wanem? Ol man-
meri God i bin makim bilong em
yet, na ol i wok long krai long em
long olgeta de na long olgeta nait,
ating God bai i no helpim ol, a? At-
ing em bai i wet wet na i no helpim
ol kwik, a? Nogat tru.
8 Mi tokim yupela, em bai i
helpim ol kwiktaim. Tasol taim
Pikinini Bilong Man i kam, em bai i
lukim ol manmeri i stap long graun
ol i bilip, o nogat?"

*Tok piksa bilong tupela man
i prea long God*

9 Sampela man i ting ol i stret-
pela man na ol arapela man i no
gutpela olsem ol. Jisas i givim tok
piksa olsem long ol dispela kain
man,
10 "Tupela man i laik mekim
prea, na tupela i go long tempel.
Narapela em i Farisi. Na nara-
pela em i man bilong kisim takis.
11 Dispela Farisi em i sanap na long
bel bilong em yet em i prea olsem,
'God, mi no olsem ol arapela man,
olsem na mi tenkyu long yu. Ol i
save stil na mekim pasin i no stret
na trabel long ol maritmeri. Tasol
mi nogat. Na mi no olsem dispela
man bilong kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save
makim tupela de bilong tambu
long kaikai. Na olgeta samting mi
kisim, mi save tilim long 10-pela
hap na givim wanpela hap long
yu.'
13 Tasol man bilong kisim takis
em i sanap longwe, na em i no laik
lukluk i go antap long heven. No-
gat. Em i paitim bros bilong en na
i tok, 'God, mi man bilong mekim
sin. Yu ken marimari long mi.' "
14 Na Jisas i tok, "Mi tokim yu-
pela, long taim dispela man bilong
kisim takis i go bek long haus bi-
long en, em tasol i kamap stret-
pela man long ai bilong God. Tasol
dispela arapela man nogat. Long
wanem, olgeta man i litimapim
nem bilong ol yet, God bai i daunim
ol. Na olgeta man i daunim ol yet,
God bai i litimapim nem bilong ol."

*Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-
16)*

15 Ol manmeri i bringim ol
pikinini i kam long Jisas, na ol i
bringim tu ol liklik pikinini i dring
susu yet. Ol i laik bai em i putim
han long ol. Tasol ol disaipel i
lukim, na ol i krosim ol dispela
manmeri.
16 Orait Jisas i singautim ol
pikinini i kam klostu long em, na
em i tokim ol disaipel olsem, "Yu-
pela larim ol pikinini i kam long
mi. Yupela i no ken pasim ol. King-
dom bilong God em i bilong kain
man olsem ol dispela pikinini.
17 Mi tok tru long yupela, sapos
wanpela man i no kisim kingdom
bilong God olsem ol liklik pikinini i
save kisim, em i no inap i go insait
long en. Nogat tru."

*Hetman i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-
31)*

18:7: KTH 6.10 **18:8:** Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9 **18:9:** Lu 10.29, 16.15 **18:11:** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17 **18:12:** Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18:13:** Sng 51.1 **18:14:** Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18:15:** Mt 19.13, Mk 10.13 **18:16:** Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **18:17:** Mt 18.3, Mk 10.15 **18:18:** Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25

18 Wanpela hetman i askim Jisas
olsem, “Gutpela tisa, bai mi mekim
wanem na mi ken kisim laip i stap
gut oltaim oltaim?”
19 Na Jisas i tokim em olsem, “Bi-
long wanem yu kolim mi gutpela?
God wanpela tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok bilong
lo, ‘Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk. Yupela i no
ken kilim i dai ol arapela manmeri.
Yupela i no ken stil. Yupela i no
ken giaman na kotim nating ol ara-
pela manmeri. Yupela i mas aninit
long papamama bilong yupela na
bihainim tok bilong ol.’ ”
21 Na hetman i tok, “Taim mi
pikinini yet na i kam inap long nau,
mi save bihainim olgeta dispela
lo.”
22 Jisas i harim dispela tok, na
em i tokim hetman olsem, “Yu sot
yet long wanpela samting. Yu mas
salim olgeta samting bilong yu, na
dispela mani yu kisim yu mas tilim
i go long ol rabisman. Yu mekim
olsem, na bai yu gat ol gutpela
samting tru long heven. Na yu kam
bihainim mi.”
23 Tasol hetman i harim dispela
tok, na bel bilong en i hevi tru, long
wanem, em i gat planti samting
tru.
24 Jisas i lukim dispela hetman i
bel hevi na em i tok olsem, “Ol man
i gat planti samting, ol bai i hatwok
long i go insait long kingdom bi-
long God.
25 Kamel i laik i go insait long hul
bilong nil bilong samap, em i no gat
hatwok olsem maniman i laik i go
insait long kingdom bilong God.”
26 Ol man i harim dispela tok
na ol i tok olsem, “Sapos i olsem,
orait husat inap kisim laip i stap
gut oltaim?”
27 Na Jisas i tok, “Samting man
i no inap mekim, em God inap
mekim.”
28 Na Pita i tok olsem, “Harim.
Mipela i lusim pinis ples wan-
taim ol samting bilong mipela, na
mipela i bihainim yu.”
29 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi
tok tru long yupela, olgeta man i
bin ting long kingdom bilong God
na i lusim haus na meri na brata na
papamama na pikinini,
30 orait taim ol i stap yet long dis-
pela graun God bai i givim ol planti
samting tru, i winim ol samting ol
i bin i gat bipo. Na long taim i laik
kamap bihain, ol bai i kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.”

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-
34)

31 Jisas i kisim ol 12-pela disaipel
na em i tokim ol olsem, “Harim.
Nau yumi go long Jerusalem. Na
olgeta tok bipo ol profet i bin raitim
long ol samting bai i kamap long
Pikinini Bilong Man, nau ol bai i
kamap tru.
32 Bai ol i givim em long han
bilong ol man bilong arapela lain.
Na bai ol i tok bilas long em na
mekim nogut long em na spetim
em.
33 Na bai ol i wipim em na kilim
em i dai. Tasol long de namba 3 bai
em i kirap bek.”
34 Tasol ol disaipel i no save long
as bilong dispela tok. As bilong
dispela tok em i hait long ol, na ol
i no klia gut long dispela tok em i
mekim.

Jisas i mekim orait wanpela
aipas
(Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-
52)

18:20: Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20 **18:22:** Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18:24:** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28 **18:27:** Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18:28:** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28 **18:29:** Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18:30:** Mt 19.29, Mk 10.30 **18:31:** Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44 **18:32:** Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13 **18:34:** Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16

35 Jisas i kamap klostu long taun
Jeriko, na wanpela man aipas em i
sindaun arere long rot na i askim
ol manmeri long mani samting.
36 Em i harim ol bikpela lain
manmeri i wokabaut i kam, na em
i askim ol man olsem, “Ol i mekim
wanem?”
37 Na ol i tokim em, “Jisas bilong
Nasaret i wokabaut i kam.”
38 Orait dispela aipas i singaut
olsem, “Jisas, yu Pikinini Bilong De-
vit, yu mas sori long mi.”
39 Ol man i wokabaut i kam
paslain ol i krosim em na tokim em
olsem, “Yu pasim maus.” Tasol em
i singaut bikmaus moa yet olsem,
“Yu Pikinini Bilong Devit, yu mas
sori long mi.”
40 Na Jisas i kam sanap na i tokim
ol long bringim dispela man i kam
long em. Aipas i kam klostu pinis,
na Jisas i askim em olsem,
41 “Yu laik bai mi mekim wanem
long yu?” Na em i tok, “Bikpela, mi
laik lukluk.”
42 Na Jisas i tokim em, “Ai bilong
yu i ken i orait. Bilip bilong yu i bin
mekim yu i orait.”
43 Na wantu tasol ai bilong en i
orait na em i lukluk. Na em i bi-
hainim Jisas i go, na em i litimapim
nem bilong God. Na olgeta man-
meri i lukim dispela, na ol tu i
litimapim nem bilong God.

19

Jisas i go long haus bilong Sakius

1 Orait Jisas i go insait long taun
Jeriko, na em i laik bihainim rot i
go na lusim taun.
2 Wanpela man i stap long dis-
pela taun, nem bilong en Sakius.
Em i hetman bilong ol man bilong
kisim takis, na em i gat planti mani.
3 Em i laik lukim Jisas em i
wanem kain man. Tasol bikpela
lain manmeri i stap, na Sakius em
i sotpela man. Olsem na em i no
inap lukim Jisas.
4 Orait em i ran i go pas, na i go
antap long wanpela diwai fik, bai
em i ken lukim Jisas. Em i save,
Jisas bai i wokabaut i kam long
dispela rot.
5 Orait Jisas i kamap long dis-
pela hap, na em i lukluk i go antap
long dispela diwai, na i tokim Sak-
ius olsem, “Sakius, yu kam daun
hariap. Nau mi mas i stap long
haus bilong yu.”
6 Olsem na em i kam daun
hariap, na bel bilong en i amamas
tru, na em i kisim Jisas i go long
haus bilong en.
7 Na olgeta man i lukim, ol i tok
kros olsem, “Em i go i stap long
haus bilong wanpela man i save
mekim sin.”
8 Ol i stap long haus na Sak-
ius i sanap, na em i tokim Bikpela
olsem, “Bikpela, yu harim. Nau bai
mi tilim olgeta samting bilong mi
long tupela hap na givim wanpela
hap long ol rabisman. Na sapos
mi bin giamanim wanpela man na
stilim wanpela samting bilong en,
orait bai mi bekim 4-pela samting
long en.”
9 Na Jisas i tokim em olsem, “Nau
God i kisim bek pinis ol manmeri
bilong dispela haus. Dispela man
tu em i pikinini bilong Abraham.
10 Pikinini Bilong Man i kam bi-
long painim ol man i lus na kisim
bek ol.”

Tok piksa bilong 10-pela wokboi i kisim mani
(Matyu 25.14-30)

11 Ol manmeri i harim Jisas i
toktok i stap, na em i givim wan-
pela tok piksa tu long ol, long
wanem, em i kamap klostu pinis
long Jerusalem, na ol i ting nau
tasol kingdom bilong God bai i
kamap ples klia.

18:38: Mt 15.22 **18:42:** Lu 7.50, 17.19 **19:7:** Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19:8:** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6 **19:9:** Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7 **19:10:** Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15 **19:11:** Mt 25.14-30, Ap 1.6

12 Em i tok olsem, “Wanpela
bikman i laik i go long wanpela
longwe ples, bai ol i ken makim em
i kamap king. Na bihain bai em i
kam bek long as ples na bosim ol
lain bilong en.
13 Taim em i laik i go, em i sin-
gautim 10-pela wokboi bilong en,
na em i tilim 20 kina 20 kina long
ol. Na em i tokim ol olsem, ‘Yupela
kisim dispela mani na wok bisnis
long en, inap long taim mi kam
bek.’
14 “Tasol ol wanples bilong dis-
pela man ol i bel nogut tru long em.
Olsem na taim em i go pinis ol i
salim sampela man bilong bringim
tok i go long dispela ples bikman i
bin i go long en. Ol i mas tok olsem,
‘Mipela i no laik bai dispela man i
kamap king bilong mipela.’
15 Tasol ol i makim em i kamap
king, na bihain em i kam bek. Em i
kam bek pinis, orait em i tok olsem,
‘Singautim ol dispela wokboi bipo
mi bin givim mani long ol. Mi laik
save hamas winmani olgeta wan
wan man i bin kisim.’
16 “Orait wanpela man i kam
paslain, na em i tok, ‘Bikman, mi
wok bisnis long dispela 20 kina bi-
long yu na mi kisim 200 kina profit
long en.’
17 Na king i tokim em olsem, ‘Yu
gutpela wokboi, na yu bin mekim
gutpela wok tru. Yu bin lukau-
tim gut dispela samting i liklik tru,
olsem na nau mi givim namba long
yu bilong bosim 10-pela taun.’
18 “Orait namba 2 wokboi i kam,
na em i tok, ‘Bikman, mi wok bisnis
long 20 kina bilong yu, na nau mi
kisim 100 kina profit.’
19 Na king i tokim em, ‘Mi putim
yu bilong bosim 5-pela taun.’
20 Na narapela wokboi i kam, na
em i tok, ‘Bikman, 20 kina bilong yu
i stap hia. Mi bin pasim insait long
wanpela hankisip na mi putim i
stap,
21 long wanem, mi lukim yu,
yu hatpela man. Samting ol ara-
pela man i putim i stap, em yu
save kisim. Na ol kaikai ol arapela
man i planim, em tu yu save kisim.
Olsem na mi pret long yu.’
22 “Orait king i tokim dispela
wokboi olsem, ‘Yu wokboi nogut
tru! Long tok bilong yu yet bai mi
kotim yu. Yu save pinis olsem, mi
hatpela man, na mi save kisim ol
samting ol arapela man i bin putim
i stap na ol kaikai ol arapela man i
bin planim.
23 Orait watpo yu no bin putim
mani bilong mi long beng, na taim
mi kam bek mi inap kisim gen wan-
taim sampela winmani?’
24 Na em i tok olsem long ol man i
sanap klostu, ‘Yupela kisim dispela
20 kina long em, na givim long dis-
pela man i gat 200 kina.’
25 Na ol i tokim em olsem, ‘Bik-
man, em i gat 200 kina pinis.’
26 “Na em i tok, ‘Mi tokim yupela,
olgeta man i gat sampela samting,
bai mi givim sampela moa long ol.
Tasol sapos wanpela man i no gat
ol samting, orait liklik samting em
i holim, em bai mi rausim long em.
27 Tasol ol dispela birua bilong
mi, ol i no laik bai mi stap king
bilong ol, yupela kisim ol i kam hia
na kilim ol i dai long ai bilong mi.’ ”
28 Jisas i mekim dispela tok piksa
pinis, na em i statim gen wokabaut
bilong en, na i bihainim rot i go
antap long Jerusalem.

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29–21.38)

19:14: Jo 1.11 **19:17:** Mt 25.21, Lu 16.10 **19:21:** Mt 25.24 **19:22:** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26 **19:26:** Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon 12.12-19)

29 Jisas i kamap klostu long ples Betfage na Betani, long maunten ol i kolim Oliv, na em i salim tupela disaipel
30 na i tokim tupela olsem, "Yutupela go long dispela ples i stap long hap. Yutupela go long dispela ples, na bai yutupela i lukim wanpela yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun long en bipo. Lusim rop na bringim donki i kam hia.
31 Na sapos wanpela man i askim yutupela olsem, 'Bilong wanem yutupela i lusim dispela donki?', orait yutupela i mas bekim tok bilong em olsem, 'Bikpela i gat wok long en.' "
32 Jisas i salim tupela, na tupela i go, na tupela i lukim olgeta samting i stap olsem em i bin tokim tupela.
33 Tupela i wok long lusim rop bilong dispela donki, na ol papa bilong en ol i askim tupela olsem, "Bilong wanem yutupela i lusim dispela donki?"
34 Na tupela i tok, "Bikpela i gat wok long en."
35 Orait tupela i bringim donki i kam long Jisas. Na tupela i putim longpela klos bilong tupela antap long donki. Na ol i helpim Jisas long sindaun antap.
36 Em i sindaun long donki na i go, na ol manmeri i rausim longpela klos bilong ol na lainim long rot.
37 Em i kam klostu pinis long hap rot i lusim maunten Oliv na i go daun. Na ol bikpela lain disaipel bilong en i stat long amamas. Ol i ting long olgeta mirakel ol i bin lukim, na ol i singaut strong, na ol i litimapim nem bilong God.
38 Ol i singaut olsem, "God i ken mekim gut long dispela king i kam long nem bilong Bikpela. Litimapim nem bilong God Antap Tru! Em i mekim yumi manmeri i stap bel isi."
39 Na sampela Farisi ol i stap insait long dispela bikpela lain manmeri, ol i tokim Jisas olsem, "Tisa, yu mas krosim ol dispela disaipel bilong yu. Ol i no ken mekim dispela kain tok."
40 Na em i bekim tok olsem, "Mi tokim yupela, sapos ol i pasim maus, ol ston yet bai i singaut na litimapim nem bilong God."

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long Jerusalem, na em i lukim taun, na em i krai long em.
42 Em i tok olsem, "Jerusalem, nau long dispela de yet mi laik bai yu ken save long ol samting inap long mekim yu i stap gut. Tasol ol dispela samting i stap hait, na yu no inap lukim.
43 Yu harim. Bihain wanpela taim bai i kamap, na ol birua bilong yu bai i kam hipim graun raunim bikpela banis bilong yu. Na ol bai i banisim yu tru long olgeta hap.
44 Na ol bai i brukim yu na bagarapim yu tru, yu wantaim ol pikinini bilong yu i stap insait long yu. Na ol bai i no larim wanpela ston bilong yu i stap antap long narapela ston, long wanem, yu no bin save long taim God i kam bilong helpim yu."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19 na Jon 2.13-22)

19:30: Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19:32:** Lu 22.13 **19:35:** 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14 **19:36:** 2 Kin 9.13, Mt 21.8 **19:38:** Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19:40:** Hab 2.11 **19:41:** Jo 11.35 **19:42:** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8 **19:43:** Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20 **19:44:** Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6

45 Orait Jisas i go insait long banis bilong tempel, na em i stat long
rausim ol man i mekim wok bisnis
i stap long dispela hap.
46 Em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Haus
bilong mi bai i stap haus bilong
beten.' Tasol yupela i mekim em
i kamap olsem ples hait bilong ol
stilman."
47 Na long olgeta de em i wok
long skulim ol manmeri insait long
banis bilong tempel. Na ol bikpris
na ol saveman bilong lo na ol het-
man bilong ol manmeri, ol i stat
long painim rot bilong kilim Jisas i
dai.
48 Tasol olgeta manmeri i strong
tumas long harim tok bilong em,
olsem na ol hetman i no lukim
wanpela rot bilong kilim em i dai.

20

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

1 Wanpela de Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long banis
bilong tempel, na em i autim gut-
nius long ol. Na ol bikpris na ol
saveman bilong lo wantaim ol het-
man ol i kam long em.
2 Na ol i tokim em olsem, "Yu
tokim mipela, yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim
ol dispela samting? Na husat i
givim dispela namba long yu?"
3 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tu mi laik askim yu-
pela long wanpela samting. Yupela
tokim mi,
4 taim Jon i baptaisim ol man,
yupela i ting em i samting bilong
heven, o em i samting bilong ol
man tasol?"
5 Orait ol i toktok namel long ol
yet olsem, "Sapos yumi tok, 'Em i
samting bilong heven,' em bai i tok,
'Bilong wanem yupela i no bin bilip
long em?'
6 Na sapos yumi tok, 'Em i samt-
ing bilong ol man tasol,' orait ol-
geta man ol bai i tromoi ston long
yumi, long wanem, ol i bilip strong
olsem Jon em i profet."
7 Orait ol i tokim Jisas olsem, ol
i no save, Jon i bin kisim dispela
pasin we na em i baptaisim ol man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu
mi no ken tokim yupela long husat
i givim mi namba na mi mekim
dispela wok."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

9 Jisas i givim wanpela tok piksa
long ol manmeri olsem, "Wanpela
man i wokim gaden wain. Na em
i putim dispela gaden wain long
han bilong sampela man i laik wok
bisnis long en. Na em yet i go i
stap longpela taim long wanpela
longwe ples.
10 Orait long taim bilong ol diwai
wain i karim kaikai, em i salim
wanpela wokboi i go long ol man i
wok long gaden wain. Em i laik bai
ol i givim em sampela kaikai bilong
dispela gaden. Tasol ol man i wok
long gaden ol i paitim dispela wok-
boi na ol i rausim em i go nating.
11 Na papa bilong gaden i salim
narapela wokboi i go long ol. Tasol
ol i paitim em tu na mekim nogut
long em, na ol i rausim em i go
nating.
12 Orait em i salim namba 3 wok-
boi i go. Tasol ol i bagarapim em
nogut tru na rausim em i go ausait.
13 Olsem na papa bilong gaden
i tok, 'Nau bai mi mekim wanem?
Bai mi salim pikinini man bilong

19:45: Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19:46:** Ais 56.7, Jer 7.11 **19:47:** Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19:48:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19 **20:2:** Ap 4.7, 7.27 **20:6:** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29 **20:9:** Ais 5.1 **20:10:** 2 Sto 36.15-16

mi, em mi laikim tumas. Ating ol
bai inap harim tok bilong em.'
14 Tasol ol man i wok long gaden
ol i lukim pikinini bilong en i kam,
na ol i toktok namel long ol yet
olsem, 'Dispela man hia bai i kisim
olgeta samting bilong papa bilong
en. Yumi kilim em i dai, na bai
yumi yet i holim dispela gaden.'
15 Olsem na ol i rausim em i go
ausait long gaden, na ol i kilim em
i dai.
"Orait yupela i ting papa bilong
gaden wain bai i mekim wanem
long ol dispela man?
16 Em bai i kam na kilim i dai ol
dispela man i wok long gaden. Na
em bai i givim dispela gaden wain
long ol arapela man." Ol man i
harim dispela tok, na ol i tok, "Em
i no ken mekim olsem."
17 Tasol Jisas i lukluk long ol, na
em i tok, "Orait bilong wanem ol i
raitim dispela tok i stap long buk
bilong God,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap namba wan
ston
bilong strongim banis bi-
long haus'?
18 Olgeta man i pundaun antap
long dispela ston, ol bai i bruk
olgeta. Na sapos dispela ston i
pundaun antap long wanpela man,
ston bai i bagarapim em olgeta."
19 Ol saveman bilong lo na ol
bikpris ol i save olsem, Jisas i sutim
dispela tok piksa long ol yet. Olsem
na long dispela taim tasol ol i kirap
na ol i laik holimpas em. Tasol ol i
pret long ol manmeri.

Ol i mas givim takis long Sisar,
o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Mak 12.13-
17)

20 Orait ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i was gut long Jisas. Na
ol i salim ol man i kam bilong luk
stil long em. Dispela ol man ol i gi-
aman olsem ol i laik tru long harim
tok bilong en. Ol i laik trikim em
long mekim wanpela tok ol inap
kotim em long en, bai ol i ken putim
em long han bilong namba wan
gavman, na em i ken kotim Jisas.
21 Ol i askim em olsem, "Tisa,
mipela i save, tok bilong yu em i
stret, na yu save givim stretpela
tok long ol manmeri. Na yu save
mekim wankain tok long olgeta
man, maski ol i gat nem o ol i no
gat nem. Long tok tru tasol yu
save skulim ol manmeri long pasin
bilong God.
22 Orait, yu ting wanem? Yumi
ken givim takis long Sisar, o no-
gat?"
23 Tasol Jisas i save pinis long
dispela trik ol i mekim. Olsem na
em i tokim ol,
24 "Soim wanpela mani long mi.
Dispela piksa na nem i stap long
mani em i bilong husat?" Na ol i
tok, "Bilong Sisar."
25 Na em i tokim ol olsem, "Orait
samting bilong Sisar, em yupela i
mas givim long Sisar. Na samting
bilong God, em yupela i mas givim
long God."
26 Olsem na taim em i stap wan-
taim ol manmeri, ol i no inap long
trikim em long mekim wanpela tok
ol bai inap long kotim em long en.
Ol i kirap nogut long dispela tok em
i bekim long ol, na ol i pasim maus
i stap.

Ol Sadyusi i askim Jisas
long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Mak 12.18-
27)

27 Sampela man bilong lain
Sadyusi ol i kam long Jisas. Ol
Sadyusi em ol dispela lain i save

20:17: Sng 118.22, Mt 21.42 **20:18:** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44 **20:19:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20:20:** Lu 11.54 **20:25:** Mt 22.2, Mk 12.17 **20:27:** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20:28:** Lo 25.5

tok, ol man i dai pinis, bai ol i no
inap kirap bek.
28 Ol dispela man i tokim
Jisas olsem, "Tisa, Moses i bin
raitim wanpela tok bilong yumi
olsem. Sapos wanpela man i marit,
na bihain em i dai na i no gat
pikinini, orait brata bilong en i
mas kisim meri bilong dispela man
na kamapim ol pikinini, bai lain
bilong brata bilong en i no ken
pinis.
29 Orait bipo i gat 7-pela brata i
stap. Namba wan em i kisim meri,
na em i no gat pikinini na em i dai.
30 Orait namba 2 brata i kisim
dispela meri,
31 na bihain namba 3 brata tu
i kisim em. Dispela 7-pela brata
olgeta ol i maritim dispela meri, na
ol i no gat pikinini, na ol i dai.
32 Na bihain dispela meri tu i dai.
33 Orait bihain, taim ol man i dai
pinis ol i kirap bek, dispela meri
bai i stap meri bilong husat tru? Yu
save, ol 7-pela man i bin kisim em
na em i stap meri bilong ol."
34 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Ol
man na ol meri bilong dispela taim
nau ol i save marit.
35 Tasol ol manmeri God i tok ol
inap kirap bek na stap laip wan-
taim em long taim bihain, ol dis-
pela lain manmeri bai i no inap
marit,
36 long wanem, ol i no inap i
dai moa. Ol i stap olsem ol ensel.
God i kirapim ol pinis long matmat,
olsem na ol i stap pikinini bilong
em.
37 Tasol Moses tu i bin soim
yumi olsem ol man i dai pinis, ol i
save kirap bek long matmat. Long
dispela stori bilong liklik diwai i
paia, em i bin tok olsem, Bikpela
em i stap God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop.
38 Dispela i soim yumi olsem God
em i no God bilong ol man i dai
pinis. Nogat. Em i God bilong ol
man i stap laip. Long ai bilong em,
olgeta manmeri i stap laip."
39 Sampela saveman bilong lo i
harim Jisas i mekim dispela tok,
na ol i tokim em olsem, "Tisa, tok
bilong yu em i gutpela."
40 Na ol man i pret long askim
Jisas long wanpela samting moa.

*Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim*
*(Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-
37)*

41 Orait Jisas i askim ol manmeri
olsem, "Olsem wanem na ol i save
tok olsem, man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
em i pikinini bilong Devit?
42 Long Buk Song, Devit yet i bin
tok olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua bi-
long yu
i stap aninit long yu." '
44 Yupela lukim. Devit yet i kolim
dispela man Bikpela bilong en.
Orait olsem wanem na dispela
man em i pikinini bilong Devit?"

*Ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut*
*(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40
na Luk 11.37-54)*

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i
autim tok i stap yet, na em i tokim
ol disaipel bilong en olsem,
46 "Yupela lukaut long ol save-
man bilong lo. Ol i save laikim
tumas long putim longpela klos na
wokabaut i go. Ol i laikim tumas
long ol manmeri i mas givim gude
long ol long ol ples bung. Ol i laikim
tumas long kisim ol namba wan
ples bilong sindaun long ol haus
lotu, na ol i save laik long kisim
ol namba wan sia long ol bikpela
kaikai.

20:36: Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2 **20:37:** Kis 3.6 **20:38:** Ro 6.10-11, 14.8-9
20:42: Sng 110.1 **20:46:** Mt 23.5, Lu 11.43

47 Ol i save trikim ol meri, man
bilong ol i dai pinis, na stilim ol
haus bilong ol. Na ol i save gia-
man long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim
bikpela hevi moa."

21

Rabismeri i givim ofa long God
(Mak 12.41-44)

1 Jisas i lukluk i stap, na em i
lukim ol maniman i kam putim ol
ofa bilong ol i go daun long bokis
mani bilong tempel.
2 Na em i lukim wanpela rabis-
meri, man bilong en i dai pinis, em
i tromoi tupela liklik mani i go long
bokis.
3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long
yupela, dispela rabismeri, man bi-
long en i dai pinis, em i givim
bikpela mani moa, i winim mani
olgeta dispela lain manmeri i bin
givim.
4 Dispela olgeta manmeri ol i gat
planti mani i stap, na ol i tromoi
hap tasol i go long bokis. Tasol
dispela meri em i sot tru, na em
i tromoi olgeta mani em i holim
bilong baim kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel
na ol i tok olsem, "Ol i bin kisim
ol gutpela gutpela ston na olkain
gutpela presen ol manmeri i bin
givim long God na ol i bilasim gut
tru dispela haus." Na Jisas i tok,
6 "Mi laik tokim yupela long dis-
pela ol samting nau yupela i lukim.
Taim bai i kamap na ol bai i no
larim wanpela bilong ol dispela
ston i stap antap long narapela
ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta
na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas
olsem, "Tisa, wanem taim ol
dispela samting bai i kamap?
Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, ol dispela
samting klostu i laik kamap?"
8 Na Jisas i tok, "Yupela lukaut.
Nogut ol i giamanim yupela. Long
wanem, planti man bai i kam na
kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet
mi dispela man.' Na bai ol i tok,
'Taim i kamap klostu pinis nau.'
Tasol yupela i no ken i go bihainim
ol.
9 Na bihain, taim yupela i harim
tok long ol kantri i mekim bikpela
pait, orait yupela i no ken pret na
guria. Ol dispela samting i mas
kamap pastaim, tasol las de bai i no
inap kamap kwiktaim."

10 Na em i tokim ol moa olsem,
"Ol man bilong sampela lain bai i
kirapim pait long ol narapela nara-
pela lain. Na ol lain bilong sampela
king bai i kirapim pait long ol lain
bilong ol narapela narapela king.
11 Ol bikpela bikpela guria bai i
kamap long graun. Na long sam-
pela hap ol bai i gat taim bilong
bikpela hangre na bikpela sik. Na
long skai yupela bai i lukim ol
bikpela bikpela mak na ol kain
kain samting bilong mekim yupela
i pret nogut tru.

12 "Tasol taim dispela olgeta
samting i no kamap yet, ol bai i
holimpas yupela na mekim nogut
long yupela. Na ol bai i kotim
yupela insait long ol haus lotu na
putim yupela long kalabus. Ol bai
i ting long daunim nem bilong mi,
na ol bai i bringim yupela i go
sanap long pes bilong ol king na ol
gavman.

21:1: Mk 12.41 **21:3:** 2 Ko 8.12 **21:6:** Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44 **21:8:** Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3 **21:10:** Mt 24.6-7, Mk 13.7-8 **21:12:** Mt 24.9, Mk 13.9

13 Na dispela bai i stap olsem rot
bilong yupela i ken autim gutnius
long ol.
14 Olsem na yupela i no
ken tingting planti pastaim long
wanem tok yupela bai i bekim long
ol,
15 long wanem, mi yet bai mi
putim tok long maus bilong yu-
pela, na bai mi givim gutpela save
long yupela. Na ol lain i laik kotim
yupela bai i no inap sakim o dau-
nim dispela tok mi givim yupela.
16 "Ol papamama na ol brata na
ol wanblut na ol pren, ol tu bai
i givim yupela long han bilong ol
birua. Na ol bai i kilim i dai sam-
pela bilong yupela.
17 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela.
18 Tasol i no inap wanpela gras
long het bilong yupela bai i lus.
19 Yupela i mas i stap strong, na
bai yupela i kisim laip na i stap
gut."

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap
(Matyu 24.15-21 na Mak 13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem, "Taim
yupela i lukim ol ami i kam rau-
nim Jerusalem i stap, orait yupela
i ken save, taim bilong taun i mas
bagarap em i klostu nau. 21 Long
dispela taim ol manmeri i stap long
distrik Judia ol i mas ranawe i go
long ples maunten. Na ol man i
stap insait long Jerusalem ol i mas
lusim taun na i go long narapela
hap. Na ol man i stap ausait long
taun, ol i no ken i go insait long en.
22 Dispela taim em i taim bilong
God i bekim rong, olsem na olgeta
tok i stap long buk bilong God, em
bai i kamap tru.
23 Sori tumas long ol meri i gat
bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim. Long
wanem, taim bilong bikpela hevi
tru bai i kamap long dispela graun,
na belhat bilong God bai i pundaun
antap long dispela lain manmeri.
24 Ol birua bai i kam kilim ol i
dai. Na ol bai i bringim ol i go i stap
kalabus long olgeta kantri bilong
graun. Na lek bilong ol man bi-
long ol arapela lain bai i krungutim
Jerusalem, inap long taim God i bin
makim bilong ol arapela lain man i
bosim Jerusalem, em i pinis."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem, "Long
dispela taim ol kain kain mak bai
i kamap long san na long mun
na long ol sta. Na long graun
tingting bilong olgeta lain man bai
i bagarap tru na ol bai i harim
pairap bilong bikpela si i bruk bruk
long solwara, na ol bai i tingting
planti na pret moa yet.
26 Planti manmeri bai i tingting
long ol samting i laik kamap long
graun, na ol bai i pret tru na ai
bilong ol bai i raun, long wanem, ol
strongpela samting bilong skai bai
i guria.
27 Na long dispela taim ol man-
meri bai i lukim Pikinini Bilong
Man i stap long wanpela klaut na
i kam wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
28 Taim ol dispela samting i stat
long kamap, orait yupela i mas

21:14: Mt 10.19, Mk 13.11 **21:14:** Lu 12.11-12 **21:15:** Ap 6.10 **21:16:** Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2 **21:17:** Mt 10.22 **21:18:** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7 **21:19:** Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36 **21:20:** Mt 24.15, Mk 13.14 **21:22:** Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7 **21:23:** Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26 **21:24:** Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2 **21:25:** Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13 **21:27:** Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21:28:** Ro 8.19, 8.23, 13.11

sanap na litimapim het bilong yu-
pela, long wanem, taim bilong God
i kisim bek yupela em i kam klostu
pinis."

*Yupela i mas kisim save long di-
wai fik*

*(Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-
31)*

29 Jisas i givim wanpela tok piksa
long ol. Em i tok olsem, "Yupela
lukim diwai fik na ol arapela diwai
tu.
30 Taim yupela i lukim ol nupela
lip i kamap long ol, orait yupela i
save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
31 Olsem tasol, taim yupela i
lukim ol dispela samting i kamap,
yupela i ken save, kingdom bilong
God i kam klostu pinis.
32 "Mi tok tru long yupela, taim ol
manmeri bilong dispela taim i no i
dai yet, dispela olgeta samting bai i
kamap.
33 Skai wantaim graun bai i pi-
nis, tasol tok bilong mi bai i no inap
lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem, "Tasol
yupela lukaut gut. Nogut yupela
i dring nabaut oltaim na yupela
i spak. Na nogut yupela i wari
long ol samting bilong bodi. Sapos
kain pasin olsem i daunim yupela,
orait dispela de bilong Bikpela bai
i kamap long yupela wantu tasol,
35 olsem umben i save holimpas
abus, long wanem, dispela de bai i
kamap long olgeta manmeri i stap
long olgeta hap bilong graun.
36 Oltaim oltaim yupela i mas
was i stap. Na yupela i mas beten
oltaim long God i givim strong
long yupela. Olsem na bai yu-
pela i abrusim olgeta dispela samt-
ing i laik kamap, na bai yupela i
sanap long ai bilong Pikinini Bi-
long Man."
37 Olgeta de Jisas i save skulim ol
manmeri insait long banis bilong
tempel. Tasol long nait em i save go
slip long wanpela haus i stap long
dispela maunten ol i kolim Oliv.
38 Na olgeta manmeri i save ki-
rap long moningtaim tru, na ol i
kam long tempel bilong harim tok
bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

22

*Judas i promis long givim Jisas
long han bilong ol hetman*

*(Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na
Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon
11.45-53)*

1 Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis, em ol i save kolim Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut, em i laik kamap
nau.
2 Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i pret long ol manmeri,
olsem na ol i painim rot bilong
kilim Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long bel
bilong Judas, em ol i kolim Iskariot,
em wanpela bilong ol 12-pela dis-
aipel.
4 Na em i go toktok wantaim ol
bikpris na ol kepten bilong tempel.
Em i laik painim rot bilong givim
Jisas long han bilong ol.
5 Ol dispela man i amamas long
lukim em, na ol i tokim Judas olsem
ol bai i givim sampela mani long
em.
6 Na Judas i orait long tok bilong
ol, na em i wok long painim wan-
pela rot bilong putim Jisas long han
bilong ol. Em i wetim wanpela

21:33: Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25 **21:34:** Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7 **21:35:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **21:36:** Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21:37:** Lu 19.47 **22:1:** Kis 12.1-27 **22:2:** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27 **22:3:** Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27 **22:5:** Sek 11.12

taim ol bikpela lain manmeri i no
i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai
(Matyu 26.17-25 na Mak 14.12-21 na Jon 13.21-30)

7 Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis em i kamap. Long dispela
de ol i mas kilim pikinini sipsip
bilong kaikai bilong tingim De God
I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na Jisas i salim Pita tu-
pela Jon i go, na em i tokim tupela
olsem, "Yutupela go redim kaikai
bilong yumi bilong dispela bikpela
de."
9 Na tupela i askim em, "Yu
laikim bai mitupela i go redim
we?"
10 Na em i tokim tupela olsem,
"Harim. Yutupela go insait long
taun, na wanpela man i karim
bikpela sospen wara bai i bungim
yutupela long rot. Yutupela bi-
hainim em i go insait long dispela
haus em i go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim papa
bilong dispela haus olsem, 'Tisa i
askim yu, "Dispela rum i stap we
na mi wantaim ol disaipel bilong
mi i ken kaikai dispela kaikai bi-
long tingim De God I Larim Ol Is-
rael I Stap Gut?" '
12 Na bai em i soim yutupela
wanpela bikpela rum i stap antap,
em i gat tebol na sia samting. Yu-
tupela redim kaikai long dispela
rum."
13 Orait tupela i go, na tupela i
lukim ol samting i stap olsem Jisas i
bin tokim tupela. Na tupela i redim
kaikai.

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Mak 14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i kamap pi-
nis, na Jisas i sindaun long tebol, na
ol aposel i sindaun wantaim em.
15 Na em i tokim ol olsem, "Mi
laikim tumas long kaikai wantaim
yupela long dispela Bikpela De Bi-
long Tingim De God I Larim Ol Is-
rael I Stap Gut. Na bihain bai mi
karim pen.
16 Mi tokim yupela, mi no ken
kaikai dispela kaikai gen inap long
taim dispela samting em i kamap
tru long kingdom bilong God."
17 Na em i kisim wanpela kap
wain, na em i tenkyu long God, na i
tok, "Yupela kisim dispela na tilim
namel long yupela.
18 Long wanem, mi tokim yupela,
nau na bihain tu mi no ken dring
wain moa, inap long taim kingdom
bilong God i kamap."
19 Na em i kisim wanpela bret,
na i tenkyu long God, na i brukim,
na i givim long ol disaipel. Na
em i tok, "Dispela em i bodi bilong
mi,* mi givim bilong helpim yu-
pela. Yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi."
20 Taim ol i kaikai pinis, orait
em i kisim kap wain na i mekim
wankain pasin long en. Em i tok
olsem, "Dispela kap wain em i nu-
pela kontrak mi mekim long blut
bilong mi, em mi kapsaitim bilong
helpim yupela.*
21 Tasol lukim, han bilong dis-
pela man i laik putim mi long han
bilong ol birua em i stap wantaim
mi long dispela tebol.
22 Pikinini Bilong Man em i mas
bihainim dispela rot bipo God i
makim bilong em. Tasol sori tumas
long dispela man i givim em long
han bilong ol birua."
23 Ol disaipel i harim dispela tok

22:7: Kis 12.1-27 **22:13:** Lu 19.32 **22:16:** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9 **22:19:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 * **22:19:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:20:** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16 **22:21:** Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26 **22:22:** Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22:23:** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25

na ol i kirap askim askim ol yet
olsem, “Husat bai i mekim dispela
pasin?”

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

24 Orait ol disaipel i stat long pait
long toktok long husat em i namba
wan bilong ol.
25 Na Jisas i tokim ol olsem, “Ol
king bilong ol arapela lain man-
meri ol i gat namba na ol i bosim ol,
na ol i gat nem olsem man bilong
mekim gutpela pasin long ol.
26 Tasol yupela i no ken mekim
olsem. Nogat. Man i stap namba
wan namel long yupela, em i mas
i stap olsem man i kamap bihain
tru. Na hetman bilong yupela em
i mas i stap olsem wokman bilong
helpim yupela.
27 Tingim. Husat em i namba
wan? Ating man i sindaun kaikai o
wokman i sutim kaikai na bringim
i kam long en? Namba wan em
dispela man i sindaun kaikai, em
tasol. Tasol mi stap namel long yu-
pela olsem wokman bilong helpim
yupela.

28 “Taim ol samting i kamap bi-
long traim mi, yupela i bin i stap
wantaim mi, na yupela i no lusim
mi.
29 Papa bilong mi em i givim
kingdom long mi, olsem tasol mi
givim kingdom long yupela.
30 Na long kingdom bilong mi yu-
pela bai i sindaun long tebol bilong
mi na kaikai na dring. Na yupela
bai i sindaun long ol gutpela sia na
yupela bai i bosim ol 12-pela lain
bilong Israel.”

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Jon 13.36-38)

31 Orait Jisas i tok olsem, “Sai-
mon, Saimon, harim. Satan i tok pi-
nis long em bai i traim bilip bilong
yupela, olsem ol man i save sakim
wit bilong rausim ol pipia long en.
32 Tasol mi beten pinis bilong
helpim yu, bai bilip bilong yu i no
ken pundaun. Na taim yu tanim na
yu kam bek, orait yu mas strongim
ol brata bilong yu.”
33 Na Pita i tokim em olsem,
“Bikpela, mi stap redi long i go
wantaim yu long kalabus. Na mi
redi long i dai wantaim yu.”
34 Na Jisas i tok, “Pita, mi tokim
yu, nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok
tripela taim olsem yu no save long
mi.”

Jisas i tok ol disaipel i mas kisim paus mani na hanbek na bainat

35 Jisas i tokim ol disaipel olsem,
“Taim mi salim yupela i go mekim
wok bilong mi, yupela i no bin
karim ol paus mani na hanbek na
su i go wantaim yupela. Na long
dispela taim yupela i sot long wan-
pela samting, o nogat?” Na ol i tok,
“Nogat.”
36 Na em i tokim ol olsem, “Tasol
nau man i gat paus mani, em i mas
kisim. Na tu, man i gat hanbek
em i mas kisim. Na man i no gat
bainat, em i mas salim saket bilong
en na kisim mani na baim wanpela
bainat.
37 Long wanem, buk bilong God
i gat tok olsem, ‘Ol manmeri i
bin lukim em olsem wanpela man
nogut.’ Mi tokim yupela, ol man-
meri bai i mekim dispela pasin

22:24: Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22:25:** Mk 10.42-45 **22:25:** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44 **22:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22:27:** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7 **22:28:** 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15 **22:29:** Lu 12.32 **22:30:** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21 **22:31:** Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22:32:** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17 **22:33:** Lu 22.54 **22:34:** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38 **22:35:** Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4 **22:36:** Lu 22.49 **22:37:** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52

long mi. Long wanem, olgeta samting buk bilong God i tok bai i
kamap long mi, em i mas kamap."
38 Na ol i tok, "Bikpela, yu lukim.
Mipela i gat tupela bainat i stap
hia." Na em i tokim ol olsem, "Em
inap."

Jisas i beten long maunten Oliv
(Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go
long maunten Oliv, olsem em i save
mekim olgeta taim. Na ol disaipel i
bihainim em.
40 Em i kamap long dispela hap
na em i tokim ol olsem, "Yupela
i mas beten, bai traim i no ken
kamap long yupela."
41 Na em i lusim ol na i go longwe
liklik, inap olsem mak bilong man
i tromoi wanpela ston. Na em i
brukim skru na i beten olsem,
42 "Papa, sapos yu laik, yu ken
rausim dispela kap long mi. Tasol
yu no ken bihainim laik bilong mi.
Nogat. Yu mas bihainim laik bilong yu tasol."
43 † Na wanpela ensel bilong
heven i kam long em na i strongim
em.
44 Jisas i pilim hevi nogut tru, na
em i beten strong moa. Na tuhat
bilong en i kamap olsem blut na i
pundaun long graun.*
45 Em i beten pinis na em i sanap
na i go long ol disaipel bilong en.
Na em i lukim ol i slip i stap, long
wanem, ol i bel hevi tumas.
46 Na em i tokim ol, "Bilong
wanem yupela i slip? Yupela kirap
na beten. Nogut traim i kamap
long yupela, na yupela i pundaun."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap, na
bikpela lain man ol i kam. Dispela man ol i kolim Judas, em wan-
pela bilong ol 12-pela disaipel, em
i soim rot long ol. Em i kam klostu
long Jisas bilong givim kis long em.
48 Tasol Jisas i askim em olsem,
"Judas, yu laik givim kis long
Pikinini Bilong Man na long
dispela pasin yu ting long givim
em long han bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap wantaim
Jisas ol i lukim samting i laik
kamap, na ol i tok, "Bikpela, yu laik
bai mipela i kilim ol long bainat?"
50 Na wanpela bilong ol i kisim
bainat na i paitim wokboi bilong
hetpris, na bainat i katim yau long
han sut bilong dispela wokboi na
yau i pundaun.
51 Tasol Jisas i lukim na i tok,
"Lusim dispela pasin nau." Na em i
putim han long yau bilong dispela
man, na yau i kamap gutpela gen.
52 Na Jisas i mekim tok long ol
bikpris na ol kepten bilong tem-
pel na ol hetman, ol i kam bilong
holimpas em. Em i tok olsem, "Yu-
pela i kisim ol bainat na stik, na
yupela i kam olsem yupela i laik
holimpas wanpela man bilong pait
na stil, a?
53 Olgeta de mi bin stap wantaim
yupela insait long banis bilong
tempel, tasol yupela i no putim han
long mi. Tasol dispela taim nau em
i taim bilong yupela. Nau strong
bilong tudak em i win."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.57-58 na 26.69-75 na Mak 14.53-54 na 14.66-72 na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

54 Jisas i tok pinis, na ol i
holimpas em na kisim em i go. Ol
i bringim em i go insait long haus

22:39: Lu 21.37, Jo 18.1 **22:40:** Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46 **22:42:** Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 † **22:43:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:44:** Jo 12.27, Hi 5.7 **22:47:** Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3 **22:49:** Lu 22.36 **22:52:** Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13 **22:53:** Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27 **22:54:** Sng 31.11, Lu 22.33

bilong hetpris. Na Pita i bihainim
ol i go, tasol em i stap longwe liklik.
55 Sampela man i wokim paia in-
sait long banis bilong dispela haus,
na ol i sindaun. Na Pita i sindaun
wantaim ol.
56 Wanpela wokmeri i lukim em
i sindaun i stap long paia. Na dis-
pela wokmeri i lukluk long em na i
tok, "Dispela man tu em i bin i stap
wantaim Jisas."
57 Tasol Pita i tok nogat olsem,
"Meri, mi no save long em."
58 Bihain liklik narapela man i
lukim em na i tok, "Yu tu yu man
bilong lain bilong ol." Tasol Pita i
tok, "Nogat. Mi no disaipel bilong
en."
59 Samting olsem wan aua i go
pinis, na narapela man i tok strong
olsem, "Tru tumas, dispela man tu
i bin i stap wantaim em. Em i man
bilong Galili tasol."
60 Tasol Pita i tok, "Mi no save tru
long dispela tok yu mekim." Em
i toktok yet, na wantu kakaruk i
krai.
61 Na Bikpela i tanim na i
lukluk long Pita. Na Pita i tingim
gen dispela tok Bikpela i bin
mekim. Bikpela i bin tokim Pita
olsem, "Nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok
tripela taim olsem yu no save long
mi."
62 Na Pita i go ausait na i krai
nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em
(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok
bilas long em na paitim em.
64 Ol i pasim ai bilong en long
laplap na ol i askim em olsem, "Yu
mekim tok profet nau. Dispela
man i paitim yu, em husat?"
65 Na ol i mekim planti arapela
tok nogut long em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Jon 18.19-24)

66 Taim san i kamap, ol hetman
bilong ol manmeri i kam bung, na
ol saveman bilong lo i bung wan-
taim ol. Na ol i kisim Jisas i kam
long bung bilong ol, na ol i tok,
67 "Yu tokim mipela, yu dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, o nogat?"
Na em i tokim ol, "Sapos mi tokim
yupela, bai yupela i no bilip.
68 Na sapos mi askim yupela long
sampela tok, bai yupela i no bekim
tok bilong mi.
69 Tasol nau na long olgeta taim
bihain Pikinini Bilong Man bai i
sindaun long han sut bilong God i
gat bikpela strong."
70 Na olgeta man i askim em,
"Olsem na yu yet yu Pikinini Bilong
God, a?" Na em i tokim ol, "Yupela
yet i tok. Em mi tasol."
71 Na ol i tok, "Yumi no ken
singautim ol man i kam bilong
tokaut long pasin bilong dispela
man. Maus bilong em yet i mekim
dispela tok, na yumi harim pinis."

23

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Orait na olgeta bilong dispela ol
bikman i kirap na i bringim Jisas i
go long Pailat.
2 Ol i stat long kotim em, na ol i
tok olsem, "Mipela i lukim dispela
man i paulim pasin bilong ol man-
meri bilong mipela. Em i tambuim
mipela long givim takis long Sisar.
Na em i save tok olsem em yet em
dispela king God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."

22:56: Ap 4.13 **22:61:** Lu 22.34 **22:67:** Jo 3.12, 8.45, 10.24 **22:69:** Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1
22:70: Lu 4.3, 4.9 **23:2:** Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23:3:** Mt 27.11, 1 Ti 6.13

3 Na Pailat i askim Jisas olsem,
"Yu king bilong ol Juda, a?" Na Jisas
i bekim tok olsem, "Yu yet yu tok
olsem."
4 Na Pailat i tokim ol bikpris na
ol manmeri olsem, "Mi no painim
wanpela rong long dispela man."
5 Tasol ol i tok strong moa olsem,
"Em i save go nabaut long olgeta
hap bilong Judia, stat long distrik
Galili na i kam inap long taun bi-
long yumi, na em i wok long skulim
ol manmeri na kirapim bel bilong
ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

6 Pailat i harim dispela tok na em
i askim ol olsem, "Dispela man em
i man bilong Galili, a?"
7 Na taim Pailat i save olsem Jisas
em i kam long hap graun Herot i
bosim, em i salim Jisas i go long
Herot. Long dispela taim Herot tu
i stap long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na em i
amamas tumas. Em i bin harim tok
long em, na longtaim tumas em i
laik lukim em. Em i laik lukim Jisas
i wokim wanpela mirakel.
9 Olsem na Herot i askim Jisas
long planti samting. Tasol Jisas i no
bekim wanpela tok long em.
10 Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo i kam sanap klostu na ol
i kotim em strong tumas.
11 Orait Herot wantaim ol soldia
bilong en ol i rabisim Jisas, na ol i
tok bilas long em. Ol i kisim wan-
pela naispela klos, na ol i pasim
long em, na ol i salim em i go bek
long Pailat.
12 Bipo Herot i save birua wan-
taim Pailat. Tasol nau long dispela
taim tupela i kamap pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38—19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol
bikpris na ol hetman na ol man-
meri tu, na ol i kam bung.
14 Na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela i bin kisim dispela man i kam
long mi, na yupela i tok, em i
paulim pasin bilong ol manmeri.
Na long taim yupela i stap, mi bin
askim em gut long ol dispela samt-
ing. Orait harim. Mi no painim
wanpela rong long dispela man.
Mi no ting em i bin mekim wanpela
bilong ol dispela samting yupela i
kotim em long en.
15 Na Herot tu i gat wankain
tingting, na em i salim dispela man
i kam bek long yumi. Harim. Dis-
pela man i no bin mekim wanpela
rong inap long mi ken tok long em
i mas i dai.
16-17 Olsem na bai mi wipim em
na lusim em i go."*
18 Orait olgeta manmeri wan-
taim, ol i singaut bikmaus olsem,
"Kilim dispela man i dai, na lusim
Barabas i kam long mipela."
19 Barabas em wanpela man i bin
kirapim pait long gavman insait
long taun, na em i bin kilim man i
dai, na ol i putim em long kalabus.
20 Orait Pailat i mekim tok long ol
gen. Em i laik lusim Jisas i go.
21 Tasol ol i singaut olsem, "Kilim
em! Kilim em! Nilim em long diwai
kros!"
22 Orait namba 3 taim em i tokim
ol, "Bilong wanem? Em i mekim
wanem rong? Mi no painim wan-
pela rong long em inap long mi ken
tok long em i mas i dai. Olsem na
bai mi wipim em na lusim em i go."
23 Tasol ol i strong tumas, na ol
i singaut strong moa long Pailat i

23:4: 1 Pi 2.22 **23:7:** Lu 3.1 **23:8:** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23:11:** Ais 53.3 **23:12:** Ap 4.27 **23:16-17:** Mt 27.15, Jo 18.39 * **23:16-17:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6.

mas nilim Jisas long diwai kros. Na
singaut bilong ol em i daunim tok
bilong Pailat.
24 Olsem na Pailat i bihainim tok
bilong ol, na i tok long Jisas i mas i
dai.
25 Ol manmeri i singaut long
Pailat i mas lusim dispela man i
bin kirapim pait long gavman na
kilim man i dai, na ol Rom i bin
kalabusim em. Na Pailat i lusim
em i go. Na Pailat i bihainim laik
bilong ol na i givim Jisas long han
bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go, na
ol i lukim wanpela man i wokabaut
i kam na i laik i go insait long taun.
Ol i holimpas dispela man, nem bi-
long en Saimon bilong taun Sairini.
Na ol i putim diwai kros long sol
bilong en, na ol i mekim em i karim
i go bihainim Jisas.
27 Na bikpela lain manmeri ol i
bihainim em, na planti meri ol i
krai na singsing sori long em.
28 Tasol Jisas i tanim na i tokim
ol olsem, "Yupela meri bilong
Jerusalem, yupela i no ken krai
long mi. Mobeta yupela i krai
long yupela yet na long ol pikinini
bilong yupela.
29 Harim. Bihain wanpela taim
bai i kamap na ol bai i tok olsem,
'Ol meri i no inap karim pikinini,
na ol meri i no bin karim pikinini,
na ol meri i no bin givim susu long
pikinini, em ol i ken amamas.'
30 Long dispela taim bai ol i
tokim ol maunten olsem, 'Yupela
karamapim mipela na haitim
mipela.'
31 Sapos nau ol i mekim dispela
kain pasin long diwai i gat wara,
orait ol bai i mekim wanem kain
pasin long diwai i drai pinis?"
32 Ol soldia i bringim tupela ara-
pela man tu, em tupela man i bin
mekim pasin nogut. Ol i laik kilim
i dai tupela wantaim Jisas.
33 Ol i go kamap long wanpela
ples, nem bilong en Bun Bilong
Het. Na long dispela ples ol i
hangamapim Jisas long diwai kros.
Na ol i hangamapim dispela tupela
man nogut tu. Wanpela i stap long
diwai kros i stap long han sut bi-
long Jisas, na wanpela long diwai
kros i stap long han kais.
34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken
lusim sin bilong ol. Ol i no save
long dispela samting ol i mekim."
Na ol soldia i pilai satu bilong tilim
ol klos samting bilong em long ol
yet.
35 Ol manmeri i sanap na i lukluk
i stap, tasol ol hetman i tok bilas
long Jisas olsem, "Em i bin helpim
ol arapela man. Sapos i tru em i dis-
pela man God i bin makim bilong
mekim wok bilong en na bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
orait em i ken helpim em yet."
36 Ol soldia tu i tok bilas long em.
Ol i kam klostu long em na ol i laik
givim viniga long em.
37 Na ol i tok olsem, "Sapos i tru
yu king bilong ol Juda, orait yu ken
helpim yu yet."
38 Na ol i bin raitim wanpela tok
na pasim long diwai kros antap
long het bilong Jisas. Dispela tok
i olsem, "Dispela man em i King
bilong ol Juda."
39 Wanpela bilong dispela tupela
man nogut ol i bin hangamapim
wantaim Jisas, em i tok bilas long
Jisas olsem, "Yu man God i makim,
a? Orait yu helpim yu yet, na yu
helpim mitupela wantaim."

23:26: Mt 27.32, Mk 15.21 **23:29:** Mt 24.19, Lu 21.23 **23:30:** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16 **23:31:** Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23:33:** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18 **23:34:** Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60 **23:35:** Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23:36:** Sng 69.21

40 Tasol arapela man i harim dispela tok na em i krosim namba
wan man olsem, “Yu tu yu kisim
wankain hevi olsem dispela man,
na yu no pret long God, a?
41 Ol i kilim mitupela i dai, em ol i
mekim stretpela pasin tasol. Mitu-
pela i kisim hevi inap stret long ol
pasin mitupela i bin mekim. Tasol
dispela man hia em i no bin mekim
wanpela rong.”
42 Na em i tok, “Jisas, taim yu
kamap king, yu ken tingting long
mi.”
43 Na Jisas i tokim em olsem, “Mi
tok tru long yu, nau bai yu stap
wantaim mi long heven.”

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok. Na
tudak i karamapim graun olgeta, i
go inap long 3 klok long apinun,
45 long wanem, lait bilong san i
pinis long dispela taim. Na dispela
bikpela laplap i hangamap i stap
long tempel, em i bruk olgeta, na i
kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong moa
olsem, “Papa, mi putim spirit bi-
long mi long han bilong yu.” Em i
tok olsem, na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia em i
lukim dispela samting, na em i
litimapim nem bilong God. Na em
i tok, “Tru tumas, dispela man em
i stretpela man, na em i no bin
mekim rong.”
48 Na olgeta manmeri i bin kam
bung bilong lukluk, ol i lukim ol
samting i kamap, na ol i sori tru na
paitim bros bilong ol, na ol i go bek
long ol haus bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong Jisas,
wantaim ol meri i bin bihainim
Jisas na lusim Galili na i kam, ol i
sanap longwe liklik, na ol i lukim
dispela olgeta samting i kamap.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap, nem bi-
long en Josep. Em i man bilong
wanpela taun bilong ol Juda, ol i
kolim Arimatea. Em i gutpela stret-
pela man, na em i wanpela bilong
ol kaunsil.
51 Tasol em i no bin orait long
tingting na pasin bilong ol arapela
kaunsil. Em i save wet long lukim
kingdom bilong God.
52 Dispela man i go long Pailat na
i askim em long larim em i kisim
bodi bilong Jisas, na Pailat i tok
orait.
53 Orait na em i kisim bodi bilong
Jisas i kam daun, na i karamapim
long waitpela laplap, na i kisim i
go putim insait long wanpela mat-
mat ol i no bin putim bodi bilong
wanpela man long en bipo. Dispela
matmat em wanpela hul bilong
ston ol man i bin wokim. 54 Dispela
em i de bilong redim ol samting
bilong de Sabat, na klostu de Sabat
i laik kamap.
55 Ol meri i bin lusim Galili na
i kam wantaim Jisas, ol i bihainim
Josep i go na ol i lukim dispela mat-
mat. Na ol i lukim tu olsem wanem
Josep i putim bodi bilong Jisas.
56 Ol meri i lukim pinis, orait ol
i go bek long haus bilong ol na ol
i redim sampela kain marasin na
wel samting i gat gutpela smel. Na
long de Sabat ol i malolo olsem lo i
tok.

24

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

23:42: Mt 16.27-28 **23:44:** Amo 8.9 **23:45:** Kis 26.31-33, 36.35 **23:46:** Sng 31.5, Ap 7.59 **23:48:** Lu 18.13 **23:49:** Sng 38.11, Lu 8.2-3 **23:51:** Lu 2.25, 2.38 **23:55:** Lu 23.49 **23:56:** Kis 20.10, Lo 5.14 * **24:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

1 Long namba wan de bilong
wik,* long moningtaim tru, ol meri
i go long matmat. Ol i kisim dis-
pela marasin samting i gat gutpela
smel, ol i bin redim pinis, na ol i
karim i go.
2 Na ol i lukim dispela ston ol
man i bin pasim matmat long en
em i no moa i stap long maus bilong
matmat. Nogat. Ol i tantanim i go
pinis.
3 Na ol i go insait, tasol ol i no
lukim bodi bilong Bikpela Jisas.
4 Ol i no save bodi bilong Jisas
i stap we, na ol i tingting planti i
stap. Na ol i lukim tupela man i
sanap klostu, klos bilong tupela i
lait moa yet.
5 Orait na ol meri i pret tru na ol
i daunim het na lukluk i go daun.
Tasol dispela tupela man i tokim
ol olsem, "Bilong wanem yupela i
kam painim man i gat laip long ples
bilong ol man i dai pinis?
6 Em i no i stap hia. Em i kirap
pinis. Yupela i mas tingim gen
dispela tok em i bin givim yupela,
taim em i stap yet long Galili.
7 Em i bin tokim yupela olsem,
ol i mas givim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol man bilong
mekim sin, na ol bai i nilim em long
diwai kros. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek."
8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i
mekim bipo,
9 na ol i lusim matmat na ol i go
bek. Na ol i tokim ol 11-pela dis-
aipel na olgeta arapela manmeri tu
long dispela olgeta samting.
10 Ol meri i givim dispela tok
long ol aposel, em Maria bilong
taun Makdala na Joana na Maria,
em mama bilong Jems, na ol ara-
pela meri i stap wantaim ol.
11 Tasol ol aposel i ting ol meri i
mekim tok win nating. Na ol i no
bilipim tok bilong ol.
12 †Tasol Pita i kirap na i ran i go
long matmat. Na em i lindaun na i
lukluk i go insait, na em i lukim ol
laplap tasol i stap. Orait em i go bek
long haus na em i tingting planti
long dispela samting i bin kamap.*

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus
(Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol meri
i bin i go long matmat, tupela dis-
aipel i wokabaut i go long wanpela
ples ol i kolim Emeus. Dispela ples
i stap longwe long Jerusalem inap
olsem 11-pela kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go, na tu-
pela i wok long toktok long dispela
olgeta samting i bin kamap.
15 Tupela i wok long mekim
planti toktok na askim long ol dis-
pela samting, na Jisas yet i kamap
klostu na i wokabaut i go wantaim
tupela.
16 Tasol wanpela samting i
pasim ai bilong tupela, na tupela
i no luksave olsem, em i Jisas.
17 Na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i toktok long wanem
samting na yutupela i wokabaut i
go?" Em i tok olsem, na tupela i
sanap na pes bilong tupela i soim
olsem tupela i bel sori tru.
18 Na wanpela bilong tupela,
em wanpela man nem bilong en
Kliopas, em i bekim tok olsem,
"Planti man bilong ol narapela
narapela ples nau ol i stap long
Jerusalem. Na ating yu wanpela
tasol yu no save long ol samting
i bin kamap long Jerusalem long
dispela taim?"

24:4: Ap 1.10 **24:5:** Lu 2.9 **24:6:** Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33 **24:9:** Mk 16.10 **24:10:** Lu 8.3 **24:11:** Mk 16.11, Lu 24.25 † **24:12:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:15:** Mt 18.20, Lu 24.36 **24:16:** Jo 20.14, 21.4 **24:18:** Jo 19.25 **24:19:** Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22

19 Em i tok olsem, na Jisas i askim
tupela, "Wanem samting?"

Na tupela i tokim em olsem,
"Mipela i tok long dispela ol samt-
ing i bin kamap long Jisas bilong
Nasaret. Em i wanpela profet, na
em i save mekim strongpela wok
na strongpela tok long ai bilong
God na long ai bilong ol manmeri.

20 Na ol bikpris na ol hetman
bilong yumi ol i putim em long
han bilong gavman. Na gavman i
pasim tok long kilim em i dai, na ol
i nilim em long diwai kros.

21 Pastaim mipela i bin bilip
olsem, Jisas em dispela man God
i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong Israel.

"Na i gat wanpela tok moa tu. Ol
dispela samting i kamap, na nau
em i namba 3 de bihain long ol i bin
kilim em i dai.

22 Na nau sampela meri bi-
long lain bilong mipela ol i mekim
mipela i kirap nogut tru. Long
moningtaim tru ol i go long mat-
mat,

23 na ol i no lukim bodi bilong
Jisas i stap. Na ol i kam bek, na ol i
tok olsem, 'Mipela i lukim ol ensel,
na ol i tok, "Em i stap laip." '

24 Na sampela bilong ol lain bi-
long mipela ol i go long matmat, na
ol i lukim ol samting i stap olsem ol
meri i bin tok. Tasol ol i no lukim
em yet."

25 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela i no gat tingting na bel
bilong yutupela i no kirap kwik
long bilipim olgeta tok ol profet i
bin mekim.

26 Olsem wanem? Ating yutu-
pela i no save, dispela man God i
bin promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
em i mas karim pen pastaim na bi-
hain em bai i kisim bikpela namba
tru long God?"

27 Na em i autim tok long tupela.
Em i stat long tok bilong Moses na
bilong olgeta profet, na em i skulim
tupela long as bilong olgeta hap
bilong buk bilong God i toktok long
em yet.

28 Ol i wokabaut i go na ol i
kamap klostu long dispela ples tu-
pela i laik i stap long en. Na Jisas i
mekim olsem em i laik i go moa.

29 Tasol tupela i pasim em na i
tok, "Yu stap wantaim mitupela.
San i laik i go daun nau, na liklik
taim bai tudak i kamap." Olsem na
em i go insait long haus na i stap
wantaim tupela.

30 Bihain ol i laik kaikai, na Jisas
i sindaun wantaim tupela. Na em i
kisim bret na i tenkyu long God, na
i brukim, na i givim long tupela.

31 Em i mekim olsem, na ai bilong
tupela i op, na tupela i luksave long
em. Na wantu em i lus nating, na
tupela i no lukim em moa.

32 Na tupela i toktok long tupela
yet olsem, "Tru tumas, taim mitu-
pela i wokabaut long rot, na em i
givim toktok long mitupela, na em i
autim as tingting bilong buk bilong
God long mitupela, bel bilong mi-
tupela i bin kirap tru."

33 Tupela i tok olsem, na wantu
tupela i kirap na i go bek long
Jerusalem. Na tupela i lukim ol
11-pela disaipel wantaim sampela
pren bilong ol, ol i bung i stap.

34 Na ol i tokim tupela olsem,
"Tru tumas, Bikpela i kirap bek!
Saimon i lukim em pinis!"

35 Orait na tupela i stori long ol
long olgeta samting i bin kamap
long tupela long rot. Na tupela i
tok, "Taim em i brukim bret, mitu-
pela i bin luksave long em."

24:20: Lu 23.1, Ap 13.27-28 **24:21:** Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6 **24:22:** Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18 **24:24:** Jo 20.3-10 **24:26:** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11 **24:27:** Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24:30:** Mt 14.19, Lu 22.19 **24:34:** 1 Ko 15.4-5

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Jon 20.19-23)

36 Ol disaipel i toktok yet i stap,
na Jisas yet i sanap namel long ol. ‡
Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong
yupela i ken i stap isi."*
37 Tasol ol i kirap nogut na ol i
pret. Ol i ting ol i lukim wanpela
tewel.
38 Na em i tokim ol olsem, "Bi-
long wanem yupela i kirap nogut?
Bilong wanem yupela i tingting
planti?
39 Lukim han na lek bilong mi.
Mi yet mi stap. Holim skin bilong
mi, na lukim. Ol tewel i no gat mit
na bun olsem yupela i lukim i stap
long mi."
40 § Em i tok olsem, na em i soim
han wantaim lek bilong en long ol.*
41 Ol i amamas tru, tasol ol i no
bilip yet. Na ol i tingting planti. Na
em i tokim ol olsem, "Ating yupela
i gat sampela kaikai i stap hia?"
42 Na ol i givim em hap pis ol i bin
kukim,
43 na em i kisim na kaikai, na ol i
lukim.
44 Na em i tokim ol olsem, "Taim
mi stap yet wantaim yupela, mi
bin tokim yupela pinis olsem, ol-
geta samting bipo ol i raitim long
mi long lo bilong Moses na long
buk bilong ol profet na long Buk
Song, dispela olgeta samting i mas
kamap tru."
45 Na em i helpim ol long tingting
gut long as bilong ol tok i stap long
buk bilong God.
46 Na em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, man
God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, em i mas
karim pen, na long de namba 3 em
i mas kirap bek long matmat.
47 Na long nem bilong em bai
ol i mas autim tok long olgeta lain
manmeri, bai ol i ken tanim bel,
na bai God i lusim ol sin bilong ol.
Yupela i mas statim dispela wok
long Jerusalem,
48 na yupela i mas autim tok long
ol dispela samting i bin kamap.
49 Harim. Bipo Papa i bin promis
long givim Holi Spirit long yupela,
na klostu bai mi salim i kam long
yupela. Yupela i mas i stap long
dispela taun inap long taim yupela
i kisim dispela strong bilong God."

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol disaipel
i go inap long ples Betani. Na em i
litimapim han bilong en na i askim
God long mekim gut long ol.
51 Em i givim blesing yet long ol,
na em i lusim ol, na God i kisim em
i go long heven.
52 * Na ol i brukim skru na lotu
long em.* Na ol i amamas tru na ol
i go bek long Jerusalem.
53 Na oltaim ol i stap long tempel
na ol i litimapim nem bilong God.

24:36: 1 Ko 15.5 ‡ **24:36:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:37:** Mt 14.26 § **24:40:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:41:** Jo 21.5 **24:44:** Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22 **24:45:** Lu 24.27, Ap 16.14 **24:46:** Sng 22, Ais 50.6, 52.14—53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3 **24:47:** Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16 **24:48:** Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32 **24:49:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4 **24:51:** Jo 20.17, Ef 4.8 * **24:52:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:52:** Jo 14.28, 16.22 **24:53:** Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim
Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 Bipo bipo tru, taim olgeta samting i no kamap yet, Tok i stap. Tok
i stap wantaim God na Tok em yet i
God.
2 Bipo bipo tru Tok i stap wan-
taim God.
3 Long dispela Tok tasol God i
mekim kamap olgeta samting. Na
i no gat wanpela samting i kamap
long narapela rot. Nogat. Olgeta
samting i kamap, em Tok yet i
mekim kamap.
4 Laip i stap long em, na dispela
laip em i lait bilong ol manmeri.
5 Dispela lait i save lait i stap long
tudak, na tudak i no bin daunim
em.
6 Wanpela man i kamap, nem
bilong en Jon. God i bin salim em
i kam.
7 Em i kam bilong autim tok.
Em i autim tok bilong dispela lait,
bai olgeta manmeri i ken harim tok
bilong em, na ol i ken bilip.
8 Em yet em i no dispela lait.
Nogat. Em i kam bilong autim tok
tasol bilong dispela lait.
9 Dispela lait em i lait tru na
i save givim lait long olgeta man-
meri, em i laik i kam long graun.
10 Orait Tok em i stap long graun.
Long dispela Tok tasol God i bin

1:1: Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1:2:** Stt 1.1 **1:3:** Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2 **1:4:** Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11 **1:5:** Jo 3.19 **1:6:** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1:7:** Ap 19.4 **1:8:** Jo 1.20 **1:9:** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1:10:** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3

wokim graun, tasol ol manmeri bilong graun ol i no luksave long em.
11 Em i go long as ples bilong em yet, tasol ol lain bilong en ol i no kisim em.
12 Tasol sampela manmeri i kisim em, em ol lain i bilip long nem bilong em. Na em i givim namba long ol bai ol i ken kamap pikinini bilong God.
13 Ol i no kamap pikinini bilong God long blut bilong papamama, o long laik bilong bodi, o long laik bilong man. Nogat. God yet i mekim ol i kamap pikinini bilong em.

14 Tok em i bin kamap man, na em i kam i stap namel long mipela. Mipela i lukim pinis bikpela namba na strong bilong em. Em i namba bilong dispela wanpela Pikinini tasol, Papa i salim em i kam. Marimari na pasin i tru i pulap long em.
15 Jon i tokim ol manmeri long em na i singaut olsem, "Em dispela man, bipo mi tokim yupela pinis long em. Mi bin tok olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i namba wan bilong mi. Long wanem, em i stap bipo, taim mi no kamap yet.' "

16 Marimari i pulap moa yet long dispela man, na long marimari bilong em, em i save mekim gut tru long yumi olgeta.
17 I tru, God i givim lo long yumi long han bilong Moses. Tasol long Jisas Krais yumi kisim marimari wantaim pasin i tru.
18 I no gat wanpela man i bin lukim God. Nogat tru. Dispela wanpela Pikinini Bilong God, em yet i God na em i stap klostu tru long Papa, em wanpela tasol i bin soim God long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

19 Ol Juda i salim ol pris na Livai na ol i lusim Jerusalem na i kam askim Jon olsem, "Yu husat tru?"
20 Orait Jon i autim tok olsem. Em i tokaut klia na i no haitim tok. Em i tokaut olsem, "Mi no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."*
21 Na ol i askim em, "Olsem wanem? Ating yu Elaija, a?" Na em i tok, "Nogat." Ol i tok, "Ating yu dispela profet mipela i wetim?" Na em i bekim tok, "Nogat."
22 Olsem na ol i askim em gen, "Yu husat tru? Mipela i mas bekim wanpela tok long ol man i bin salim mipela i kam. Yu tok wanem long yu yet?"
23 Orait na Jon i tok olsem, "Mi dispela 'maus bilong wanpela man i stap long ples i no gat man na i singaut olsem, "Stretim rot bilong Bikpela." ' Em i olsem bipo profet Aisaia i bin tok."
24 Ol Farisi i bin salim ol dispela man i kam.
25 Na ol i askim Jon olsem, "Sapos yu no dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, na yu no Elaija, na yu no dispela profet, orait watpo yu save givim baptais long ol manmeri?"
26 Jon i bekim tok bilong ol olsem, "Mi save baptaisim ol long wara. Tasol i gat wanpela man i stap namel long yupela, na yupela i no save long em.

1:11: Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1:12:** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1 **1:13:** Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1:14:** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16 **1:15:** Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17 **1:16:** Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10 **1:17:** Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4 **1:18:** Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20 **1:19:** Jo 5.33 **1:20:** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25 * **1:20:** Long tok Grik, "dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en" ol i kolim olsem, Krais. **1:21:** Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40 **1:23:** Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1:25:** Mt 21.25, Jo 1.33 **1:27:** Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4

27 Em i dispela man i kam bihain
long mi. Mi yet mi no gutpela man
inap long mi lusim string i pasim su
bilong en.”
28 Jon i bin mekim dispela tok
long ples Betani, long hapsait bi-
long wara Jordan. Long dispela
ples Jon i save givim baptais long ol
manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

29 Long de bihain, Jon i lukim
Jisas i wokabaut i kam long em. Na
Jon i tok, “Lukim. Em i Pikinini
Sipsip Bilong God. Em i kam bilong
rausim sin bilong olgeta manmeri
bilong graun.
30 Em dispela man tasol bipo mi
bin tok long en olsem, ‘Man i kam
bihain long mi, em i namba wan
bilong mi. Long wanem, em i stap
bipo, taim mi no kamap yet.’
31 Mi yet mi no bin save long em i
husat tru. Tasol mi kam baptaisim
ol man long wara bai ol manmeri
bilong Israel i ken save long dispela
man.”
32 Na Jon i tokaut moa olsem,
“Mi lukim pinis Holi Spirit i lusim
heven na i kam daun olsem wan-
pela bilong ol dispela pisin ol i
kolim balus, na em i go i stap antap
long em.
33 Mi yet mi no bin save long
em. Tasol God i bin salim mi na mi
kam bilong baptaisim ol manmeri
long wara, bipo em i bin tokim mi
olsem, ‘Taim yu lukim Holi Spirit i
kam daun na i stap long wanpela
man, orait em dispela man tasol i
kam bilong baptaisim ol manmeri
long Holi Spirit.’
34 Na mi yet mi lukim na mi
autim tok pinis olsem, dispela em
i Pikinini Bilong God.”

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i sanap i
stap gen na tupela disaipel bilong
en i sanap wantaim em.
36 Na em i lukim Jisas i wokabaut
i go. Na Jon i tok, “Lukim. Em i
Pikinini Sipsip Bilong God.”
37 Dispela tupela disaipel i harim
em i mekim dispela tok, na tupela i
go bihainim Jisas.
38 Jisas i tanim na i lukim tu-
pela i bihainim em i kam, na em
i askim tupela olsem, “Yutupela i
painim wanem samting?” Na tu-
pela i askim em, “Rabai, yu stap
long wanem haus.” Dispela nem
“Rabai” em i olsem, “Tisa.”
39 Orait Jisas i tokim tupela
olsem, “Yutupela kam lukim.”
Orait tupela i go na i lukim haus
em i stap long en. Na long dispela
de tupela i stap wantaim em. Long
wanem, em i olsem 4 klok long
apinun.
40 Andru, em brata bilong Sai-
mon Pita, em i wanpela bilong dis-
pela tupela man i harim tok bilong
Jon na i go bihainim Jisas.
41 Em i lusim Jisas pinis, orait em
i go stret na painim brata bilong
en Saimon, na em i tokim Saimon
olsem, “Mipela i lukim pinis Me-
saia.” Dispela nem “Mesaia” em i
olsem, “Man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.”
42 Na Andru i bringim Saimon i
go long Jisas. Jisas i lukim em na
i tok, “Yu Saimon, pikinini bilong
Jon. Bihain bai ol i kolim yu long
nem Sifas.” Dispela nem “Sifas”
em i wankain olsem “Pita.” Mining
bilong en i olsem, “Ston.”†

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

1:28: Mt 3.6, Jo 10.40 **1:29:** Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19 **1:30:** Jo 1.15, 1.27 **1:32:** Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22 **1:33:** Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6 **1:34:** Mt 3.17, 17.5, 27.54 **1:36:** Jo 1.29 **1:40:** Mt 4.18-20 **1:41:** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25 **1:42:** Mt 16.18, Mk 3.16 † **1:42:** Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik. **1:43:** Mt 8.22, Mk 2.14

43 Long de bihain, Jisas i laik i
go long Galili. Na em i go painim
Filip, na i tokim em olsem, "Yu kam
bihainim mi."
44 Filip em i man bilong taun
Betsaida, em as ples bilong Andru
tupela Pita.
45 Orait Filip i go painim
Nataniel na i tokim em olsem,
"Mipela i lukim pinis dispela man
bipo Moses i bin raitim tok bilong
em long buk bilong lo, na ol profet
tu i bin raitim tok bilong em.
Em Jisas bilong taun Nasaret, em
pikinini bilong Josep."
46 Na Nataniel i askim em olsem,
"Ating wanpela gutpela samting
em inap kamap long Nasaret, a?"
Na Filip i tokim em, "Yu kam
lukim."
47 Jisas i lukim Nataniel i kam
long em, na em i tok olsem, "Lukim.
Dispela man i kam, em i man tru
bilong Israel. I no gat wanpela
giaman tok o giaman pasin i stap
long em."
48 Na Nataniel i askim Jisas
olsem, "Olsem wanem na yu save
long mi?" Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Taim Filip i no
singautim yu yet, mi lukim yu i
stap long as bilong diwai fik."
49 Nataniel i harim dispela tok
na em i tok olsem, "Tisa, yu Pikinini
Bilong God. Yu King bilong Israel."
50 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Mi tokim yu olsem mi lukim yu
i stap long as bilong diwai fik, na
long dispela as tasol yu bilip long
mi. Bihain bai yu lukim ol bikpela
samting i winim tru dispela."
51 Na Jisas i tokim em moa olsem,
"Tru tumas mi tokim yupela, bi-
hain bai yupela i lukim heven i op,
na bai yupela i lukim ol ensel bi-
long God i go antap na i kam daun
long Pikinini Bilong Man."

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

2

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

1 Tupela de bihain long Jisas i
singautim Filip wantaim Nataniel,
wanpela man i marit long taun
Kana long distrik Galili. Na mama
bilong Jisas i go lukim dispela
marit.
2 Ol i bin singautim tu Jisas wan-
taim ol disaipel bilong en, na ol tu i
kam i stap long dispela marit.
3 Taim wain i pinis, na mama
bilong Jisas i tokim em olsem, "Ol
i no gat wain."
4 Na Jisas i tokim em olsem,
"Mama, dispela em i samting bi-
long yu. Em i no samting bilong mi.
Taim bilong mi em i no yet."
5 Orait mama bilong en i tokim ol
wokman olsem, "Sapos em i tokim
yupela long mekim wanpela samt-
ing, orait yupela i mas mekim."
6 Long dispela haus i gat 6-pela
bikpela sospen ston i stap, bilong
ol Juda i ken waswas long pasin
bilong ol. Wanpela wanpela inap
holim samting olsem 100 lita wara.
7 Orait Jisas i tokim ol wokman
olsem, "Pulimapim wara long ol
sospen." Na ol i pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, "Kisim sam-
pela nau na karim i go long man i
bosim kaikai." Orait ol wokman i
kisim sampela na karim i go.

1:45: Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23 **1:46:** Jo 7.41, 7.52 **1:47:** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6 **1:49:** Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13 **1:51:** Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 * **2::** Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37. **2:4:** Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20 **2:6:** Mk 7.3-4

9 Dispela wara i kamap pinis
olsem wain na man i bosim kaikai
i traim, tasol em i no save, ol i
kisim dispela wain we. Ol wokman
i bin pulimapim wara, ol tasol i
save. Orait man i bosim kaikai em
i singautim dispela man i marit,
10 na em i tokim em olsem, "Ol-
geta man i save tilim gutpela wain
pastaim. Na taim ol man i dring
planti pinis, orait ol i save tilim
wain i nogut liklik. Tasol yu, yu bin
pasim gutpela wain, na nau tasol
yu kisim i kam."

11 Dispela em i namba wan mi-
rakel Jisas i wokim. Em i wokim
long taun Kana long distrik Galili.
Dispela mirakel em i olsem mak bi-
long soim bikpela namba na strong
bilong en. Na ol disaipel bilong en
ol i lukim na ol i bilip long em.

12 Orait Jisas i lusim Kana na
em i go daun long taun Kaperneam
wantaim mama bilong en na ol
brata bilong en na ol disaipel bi-
long en. Na ol i stap sampela de
long dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de bilong
lotu bilong ol Juda klostu i laik
kamap, em Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel
I Stap Gut. Olsem na Jisas i go long
Jerusalem.
14 Insait long banis bilong tempel
em i lukim ol man i wok bisnis
long salim ol bulmakau na sipsip
na pisin. Na em i lukim ol man
bilong senisim mani ol i sindaun i
stap.
15 Orait Jisas i kisim baklain na
i wokim wanpela wip. Na em i
rausim dispela olgeta man wan-
taim ol sipsip na ol bulmakau bi-
long ol, na ol i lusim hap bilong
tempel na i go. Na em i kapsaitim
mani bilong ol man i senisim mani,
na em i kapsaitim tu ol tebol bilong
ol.
16 Na em i tok olsem long ol man
i wok bisnis long salim ol pisin,
"Kisim ol pisin bilong yupela i go.
Yupela i no ken mekim haus bilong
Papa bilong mi i kamap olsem haus
bilong maket."
17 Ol disaipel bilong en i lukim
dispela pasin em i mekim na ol
i tingim wanpela tok i stap long
buk bilong God. Dispela tok i
olsem, "Mi laikim tru haus bilong
yu, olsem na mi wok strong long
mekim dispela haus i stap gut."

18 Tasol ol Juda i lukim dispela
pasin Jisas i mekim na ol i askim
em olsem, "Bai yu wokim wanem
mirakel, olsem mak bilong soim
mipela olsem yu gat namba bilong
mekim dispela pasin nau yu bin
mekim?"
19 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Yupela brukim dispela
tempel, na long tripela de bai mi
kirapim gen."
20 Na ol Juda i tok, "Olaman. Inap
long 46 yia ol i bin mekim wok
bilong sanapim dispela tempel, na
long tripela de tasol bai yu kirapim
gen, a?"
21 Tasol dispela tempel Jisas i tok
long en, em bodi bilong em yet.
22 Olsem na taim God i kirapim
em long matmat, ol disaipel bilong
en i tingim gen dispela tok bipo em
i bin mekim. Na ol i bilipim tok i
stap long buk bilong God wantaim
dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

2:11: Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2:12:** Mt 4.13 **2:13:** Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55 **2:16:** Lu 2.49 **2:17:** Sng 69.9 **2:18:** Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2:19:** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14 **2:21:** 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2:22:** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26 **2:23:** Jo 2.11, 7.31

23 Jisas i stap long Jerusalem long
Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, na planti
manmeri i lukim ol mirakel o mak
em i wokim. Olsem na ol i bilip
long nem bilong em.
24 Tasol Jisas i no bilip long ol,
25 long wanem, em i save pinis
long pasin bilong olgeta man. Em
i no sot long save na wanpela man
i mas toksave long em long pasin
bilong ol man. Nogat. Em yet i save
pinis long tingting bilong ol man.

3

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

1 Wanpela man i stap, nem bi-
long en Nikodemus. Em i wanpela
Farisi, na em i wanpela hetman
bilong ol Juda.
2 Dispela man i kam long Jisas
long nait na i tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, God i bin salim
yu i kam olsem tisa. Sapos God i
no i stap wantaim wanpela man,
orait dispela man i no inap wokim
ol dispela mirakel yu save wokim."
3 Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Tru tumas mi tokim yu,
sapos man i no kamap nupela gen,
em i no inap lukim kingdom bilong
God."
4 Na Nikodemus i askim em,
"Olsem wanem na man i lapun pi-
nis em inap long kamap nupela
gen? Ating em inap i go insait gen
long bel bilong mama bilong en na
mama i karim em gen?"
5 Jisas i bekim tok olsem, "Tru
tumas mi tokim yu, sapos man i no
kamap nupela long wara na long
Holi Spirit, em i no inap i go insait
long kingdom bilong God.
6 Samting bodi i kamapim, em
i bodi. Na samting Holi Spirit i
kamapim, em i spirit.
7 Yu no ken kirap nogut long
dispela tok mi tokim yu, 'Yupela i
mas kamap nupela gen.'
8 Win em i save bihainim laik
bilong em yet na i go long narapela
narapela hap. Yu save harim nois
bilong en, tasol yu no save em i
kam we na em i go we. Na ol-
geta man i kamap nupela long Holi
Spirit, ol i olsem tasol."
9 Nikodemus i askim em olsem,
"Dispela samting yu tok long en,
em inap i kamap olsem wanem?"
10 Na Jisas i bekim tok bilong en
olsem, "Olsem wanem? Yu tisa
bilong Israel na yu no klia long
dispela samting?
11 Tru tumas mi tokim yu,
mipela i toktok long samting
mipela i save long en. Na mipela
i autim tok long samting mipela i
lukim pinis. Tasol yupela i save
givim baksait long dispela tok
mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela long ol
samting bilong graun, na yupela
i no bilipim. Olsem na sapos mi
tokim yupela long ol samting bi-
long heven, bai yupela i bilipim
olsem wanem?
13 I no gat narapela man i bin i go
antap long heven. Nogat. Pikinini
Bilong Man em wanpela tasol i bin
lusim heven na i kam daun.
14 Bipo Moses i bin litimapim
snek long ples nating, na long
wankain pasin ol bai i litimapim
Pikinini Bilong Man.
15 Olsem bai olgeta man i bilip
long em, ol i ken kisim laip i stap
gut oltaim oltaim.
16 "God i gat wanpela Pikinini
tasol i stap. Tasol God i laikim

2:25: Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3:1:** Jo 7.50, 19.39 **3:2:** Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38 **3:3:** Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **3:5:** Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3:7:** Sng 51.5, Jo 1.13 **3:8:** Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3:11:** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3:12:** Lu 22.67 **3:13:** Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10 **3:14:** Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32 **3:15:** Jo 3.36, 6.47, 20.31 **3:16:** Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10

tumas olgeta manmeri bilong
graun, olsem na em i givim dispela
wanpela Pikinini long ol. Em
i mekim olsem bilong olgeta
manmeri i bilip long em ol i no ken
lus. Nogat. Bai ol i kisim laip i stap
gut oltaim oltaim.
17 God i no salim Pikinini bilong
en i kam long graun bilong ske-
lim pasin bilong ol manmeri bilong
graun olsem jas. Nogat. Em i salim
em i kam bilong kisim bek ol.
18 Man i bilip long em, em i no
gat kot. Man i no bilip, em i lus
pinis long kot, long wanem, em i no
bin bilip long nem bilong dispela
wanpela Pikinini Bilong God.
19 Na as bilong kot bilong ol em
i olsem. Lait i kamap pinis long
graun, tasol ol man i laikim tumas
tudak. Ol i no laikim lait, long
wanem, ol i man bilong mekim
pasin nogut.
20 Olgeta man i save mekim
pasin nogut, ol i birua bilong lait.
Ol i no laik bai pasin bilong ol i
kamap ples klia. Olsem na ol i no
save kam long lait.
21 Tasol man i mekim pasin i tru,
em i save kam long lait, bai ol man
i ken lukim gut olsem, em i bin
mekim wok bilong en long strong
bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

22 Orait bihain Jisas wantaim ol
disaipel bilong en i go long hap
bilong Judia. Em i stap wantaim ol
long dispela hap na i givim baptais
long ol manmeri.
23 Jon tu i givim baptais long ol
manmeri long ples Ainon klostu
long ples Salim. Planti wara i stap
long dispela ples, na ol manmeri i
kam long em bilong kisim baptais.
24 Long dispela taim Herot i no
bin putim Jon long kalabus yet.
25 Wanpela tok pait i kirap namel
long ol disaipel bilong Jon na wan-
pela Juda. Ol i toktok long wanem
pasin bilong waswas ol i mas bi-
hainim long kamap klin long ai bi-
long God.
26 Na ol disaipel i go long Jon, na
ol i tokim em olsem, "Tisa, dispela
man bipo em i stap wantaim yu
long hapsait bilong wara Jordan na
yu bin autim tok bilong em, dispela
man nau em i givim baptais long
ol manmeri, na olgeta ol i go long
em."
27 Orait Jon i bekim tok olsem,
"Sapos God long heven i no givim
samting long wanpela man, orait
dispela man i no inap kisim.
28 Yupela yet i harim pinis dis-
pela tok mi mekim bipo, 'Mi no
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,
tasol God i salim mi na mi kam
paslain long em.'
29 Sapos wanpela man i maritim
meri, orait dispela meri em i bi-
long dispela man i maritim em. Na
poroman bilong dispela man em i
save sanap na putim yau na ama-
mas tru long harim tok bilong dis-
pela man i marit. Olsem tasol nau
amamas i pulap long bel bilong mi.
30 Nem bilong em i mas kamap
bikpela, na nem bilong mi i mas i
go daun."
31 Man i bin i stap antap na i
kam, em i antap long olgeta samt-
ing. Man bilong dispela graun, em
i save mekim ol pasin bilong dis-
pela graun, na em i save mekim
toktok long ol samting bilong dis-
pela graun. Tasol man i kam long
heven, em i antap long olgeta samt-
ing.

3:17: Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14 **3:18:** Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3:19:** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12 **3:20:** Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3:22:** Jo 4.1-2 **3:24:** Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3:26:** Jo 1.26-34 **3:27:** Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17 **3:28:** Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27 **3:29:** Mt 9.15 **3:31:** Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6 **3:32:** Jo 3.11, 8.26, 15.15

32 Em i save autim tok long ol
samting em i lukim pinis na i harim
pinis. Tasol i no gat wanpela man i
kisim na i holimpas dispela tok em
i autim.
33 Man i kisim na i holimpas tok
bilong em, em i soim olsem em i
bilip tru long dispela tok, "God em
i save tok tru."
34 Dispela man God i salim i kam,
em i save autim tok bilong God,
long wanem, God i no givim Holi
Spirit hap hap tasol long em.
35 Papa em i laikim tru Pikinini,
na i putim olgeta samting long han
bilong em.
36 Man i bilip long Pikinini, em
i gat laip i stap gut oltaim oltaim.
Tasol man i no bihainim tok bilong
Pikinini, em bai i no inap kisim
laip. Nogat. Belhat bilong God i
stap long em.

4

Jisas i toktok wantaim wanpela meri
bilong Samaria

1-3 Ol Farisi i harim tok olsem,
Jisas i baptaisim planti man na
ol dispela man i kamap disaipel
bilong en, na namba bilong ol i
winim namba bilong ol disaipel bi-
long Jon. Tasol Jisas yet i no save
givim baptais long ol man. Nogat.
Ol disaipel bilong Jisas tasol i save
baptaisim ol. Jisas i save olsem, ol
Farisi i harim tok pinis long planti
man i kamap disaipel bilong en,
olsem na em i lusim distrik Judia
na em i go bek long distrik Galili.
4 Na dispela rot em i bihainim,
em i go namel long distrik Samaria.
5 Olsem na em i go kamap long
wanpela taun bilong Samaria, ol i
kolim Sikar. Sikar i stap klostu long
dispela graun Jekop i bin givim
long pikinini bilong en, Josep.
6 Wanpela hul wara, bipo Jekop i
bin wokim, em i stap long dispela
ples. Jisas i wokabaut i kam na em
i tait. Olsem na em i sindaun klostu
long dispela hul wara. Em i olsem
12 klok belo.
7 Wanpela meri bilong Samaria
em i kam bilong pulimapim wara,
na Jisas i tokim em olsem, "Wara i
kam. Mi laik dring." 8 Ol disaipel
bilong en ol i go pinis long taun
bilong baim kaikai.
9 Dispela meri bilong Samaria
em i tokim em, "Yu Juda, na
mi meri bilong Samaria. Olsem
wanem na yu tok, 'Wara i kam, mi
laik dring'?" Meri i mekim dispela
tok, long wanem, ol Juda i no save
poromanim ol Samaria.
10 Orait Jisas i tokim dispela meri
olsem, "Sapos yu save long presen
bilong God, na sapos yu save long
dispela man i tokim yu, 'Wara i
kam, mi laik dring,' orait bai yu
tokim em, na em bai i givim yu
wara i gat laip."
11 Na meri i tokim em, "Bikman,
yu no gat baket, na dispela hul
wara em i daun moa. Olsem na
dispela wara i gat laip, bai yu kisim
we?
12 Tumbuna bilong yumi Jekop
em i givim dispela hul wara long
mipela. Na em yet wantaim ol
pikinini bilong en na ol bulmakau
sipsip samting bilong en, olgeta i
bin dring long dispela hul wara.
Ating yu winim Jekop, a?"
13 Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Olgeta man i dring long
dispela wara hia, nek bilong ol bai
i drai gen.
14 Tasol sapos wanpela man i
dring long dispela wara mi laik
givim em, i no gat wanpela taim

3:33: Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3:34:** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16 **3:35:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8 **3:36:** Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12 **4:1-3:** Jo 3.22, 3.26 **4:5:** Stt 33.19, Jos 24.32 **4:9:** 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1—10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28 **4:10:** Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26 **4:11:** Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4:12:** Jo 8.53 **4:14:** Jo 6.35, 6.58, 7.38

nek bilong en bai i drai gen. Nogat.
Dispela wara mi laik givim em, em
bai i kamap olsem hul wara insait
long em. Na dispela wara bai i
kamap kamap oltaim na givim em
laip i stap gut oltaim oltaim."
15 Na meri i tokim Jisas olsem,
"Bikman, givim dispela wara long
mi. Na bihain nek bilong mi i no
ken drai moa, na mi no ken i kam
hia bilong pulimapim wara."

16 Orait Jisas i tokim em olsem,
"Yu go singautim man bilong yu
pastaim na yu kam bek long hia."
17 Meri i bekim tok olsem, "Mi no
gat man." Na Jisas i tokim em, "Yu
tok yu no gat man, em yu tok tru
tumas,
18 long wanem, bipo yu gat 5-pela
man. Na dispela namba 6 man
yu save stap wantaim em, em i no
man tru bilong yu. Dispela tok
bilong yu em i tru olgeta."
19 Na meri i tokim em, "Bikman,
nau mi save, yu wanpela profet.
20 Ol tumbuna bilong mipela ol
i save bung long dispela maunten*
na mekim lotu. Tasol yupela Juda i
save tok, ples ol man i mas i go long
en na mekim lotu, em i stap long
Jerusalem tasol."

21 Orait Jisas i tokim em olsem,
"Meri, yu mas bilipim tok bilong
mi. Wanpela taim i laik kamap na
bai yupela i no lotu long Papa long
dispela maunten, na bai yupela i
no lotu long em long Jerusalem tu.
22 Yupela Samaria i save lotu
long samting yupela i no save long
en. Tasol mipela Juda i save lotu
long samting mipela i save long
en, long wanem, God i bin makim
mipela Juda long i go pas long dis-
pela wok bilong kisim bek ol man-
meri.
23 Tasol taim i laik kamap, na
nau i kamap pinis, na olgeta man
i laik lotu tru bai ol i lotu long Papa
long strong bilong Holi Spirit† na
long pasin i tru. Na Papa i laikim
tumas bai ol kain man olsem i mas
lotu long em.
24 God em i Spirit. Na ol man
i lotu long em, ol i mas lotu long
strong bilong Holi Spirit* na long
pasin i tru."
25 Meri i tokim Jisas olsem, "Mi
save, Mesaia bai i kam, em dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en. Taim em
i kam, em bai i tokim yumi long
olgeta samting."
26 Na Jisas i tokim em olsem, "Em
mi tasol, nau mi toktok wantaim
yu."
27 Jisas i tok olsem, na long dis-
pela taim ol disaipel bilong en i
kam bek. Ol i lukim em i tok-
tok wantaim wanpela meri, na ol
i tingting planti. Tasol i no gat
wanpela man i askim Jisas olsem,
"Yu laik kisim wanem samting?" o
"Bilong wanem yu toktok wantaim
dispela meri?"
28 Orait dispela meri i lusim
baket bilong en, na em i go bek long
taun. Na em i tokim ol manmeri
olsem,
29 "Yupela kam lukim wanpela
man. Em i tokim mi long olgeta
samting mi bin mekim bipo. At-
ing em dispela man tasol God i bin
promis long salim em i kam?"
30 Orait ol i lusim taun na ol i kam
long Jisas.
31 Long dispela taim, ol disaipel
i tokim Jisas olsem, "Tisa, yu mas
kaikai."

4:19: Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25 **4:20:** Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5
* **4:20:** "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53. **4:21:** Mal 1.11, 1 Ti 2.8 **4:22:** 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5 **4:23:** Jo 1.17, Fl 3.3 † **4:23:** Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet." **4:24:** Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4:25:** Jo 1.41 **4:26:** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37

32 Tasol em i tokim ol olsem, “Mi
gat kaikai yupela i no save long en.”
33 Olsem na ol disaipel i toktok
long ol yet olsem, “Ating wanpela
man i bringim kaikai i kam givim
em?”
34 Na Jisas i tokim ol olsem, “God
i bin salim mi na mi kam, na kaikai
bilong mi, em long bihainim laik
bilong em na long pinisim wok em
i bin givim mi.
35 “Yupela i save tok olsem, ‘I
gat 4-pela mun i stap yet na taim
bilong kisim kaikai bai i kamap.’
Tasol mi tokim yupela, yupela i
mas lukluk nabaut na lukim gut ol
gaden. Ol kaikai i redi pinis.
36 Man i wok long kisim kaikai,
em i kisim pe bilong en na em i
bungim kaikai bilong laip i stap gut
oltaim oltaim. Olsem na man bi-
long planim kaikai na man bilong
kisim kaikai, tupela i ken amamas
wantaim.
37 Olsem na dispela tok em i tru,
‘Wanpela man i planim gaden na
narapela man i kisim kaikai bilong
en.’
38 Mi bin salim yupela i go bi-
long kisim kaikai long gaden bipo
yupela i no bin wok long en. Ol
arapela man i bin wokim gaden,
na yupela i go insait bilong kisim
kaikai i kamap long hatwok bilong
ol.”
39 Planti Samaria bilong dispela
taun ol i harim tok bilong dispela
meri, na ol i bilip long Jisas. Long
wanem, meri i tok, “Em i tokim mi
pinis long olgeta samting mi bin
mekim bipo.”
40 Na ol Samaria i kam long em,
na ol i askim em long stap wantaim
ol. Olsem na em i stap tupela de
long dispela ples.
41 Na planti manmeri moa ol i
harim tok bilong Jisas yet na ol i
bilip.
42 Na ol i tokim dispela meri
olsem, “Mipela i no harim tok bi-
long yu tasol na mipela i bilip long
dispela man. Nogat. Mipela yet i
harim tok bilong en, na mipela i
save, dispela man tasol em i man
bilong kisim bek olgeta manmeri
bilong graun.”

Jisas i mekim orait
pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis
wantaim ol lain bilong Samaria,
orait em i lusim dispela ples na i go
long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem,
“Profet i no gat nem long as ples
bilong em yet.”
45 Em i go kamap long Galili, na
ol Galili i amamas long em i kam,
long wanem, ol tu i bin i go long dis-
pela bikpela lotu long Jerusalem na
ol i lukim olgeta samting em i bin
mekim long dispela taim.
46 Jisas i kamap gen long taun
Kana bilong Galili. Long dispela
taun em i bin tanim wara i kamap
wain. Orait long dispela taim wan-
pela ofisa bilong king i stap long
taun Kaperneam, na pikinini man
bilong en i gat sik.
47 Dispela man i harim tok
olsem, Jisas i lusim Judia na i
kamap pinis long Galili. Olsem na
em i go long Jisas na i askim em
long kam daun long Kaperneam
na mekim orait dispela pikinini bi-
long en. Pikinini em i klostu i laik i
dai.
48 Na Jisas i tokim em olsem,
“Sapos yupela i no lukim ol kain
kain mirakel, yupela i no laik
bilip.”
49 Ofisa bilong king i tokim em
olsem, “Bikpela, yu kam daun
kwik. Nogut pikinini bilong mi i
dai.”

4:34: Jo 6.38, 17.4, 19.30 **4:35:** Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15 **4:36:** Sng 126.5-6, Dan 12.3 **4:42:** Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4:43:** Jo 4.40 **4:44:** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24 **4:45:** Jo 2.23 **4:46:** Jo 2.1-11 **4:47:** Mt 8.5-6, Lu 7.1-10 **4:48:** Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22 **4:50:** Mt 8.13, Mk 7.29

50 Na Jisas i tokim em, “Yu go.
Pikinini bilong yu bai i stap laip.”
Orait dispela ofisa i bilipim tok bi-
long Jisas, na em i go.
51 Dispela ofisa i no kamap yet
long Kaperneam, na ol wokboi bi-
long en i kam bungim em long rot,
na ol i tokim em olsem, “Pikinini
bilong yu em i stap laip.”
52 Na em i askim ol long wanem
aua pikinini i orait liklik. Na ol i
tok, “Asde long 1 klok long apinun
sik i lusim em.”
53 Na papa i save, asde long dis-
pela aua tasol Jisas i bin tokim em,
“Pikinini bilong yu bai i stap laip.”
Na em i bilip, na olgeta lain bilong
en tu i bilip.
54 Dispela em i namba 2 mirakel
o mak Jisas i wokim bihain long em
i lusim Judia na i kam i stap long
Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

5

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

1 Bihain wanpela bikpela de bi-
long lotu bilong ol Juda i kamap, na
Jisas i go long Jerusalem.
2 Long Jerusalem, klostu long
bikpela dua bilong banis ol i kolim
Dua Bilong Ol Sipsip, i gat wanpela
bikpela hul wara i stap, long tok
Hibru ol i kolim Betesda.† Arere
long dispela hul wara i gat 5-pela
veranda i stap.
3-4 Na long ol dispela veranda,
planti sikman i stap, wantaim ol
man i aipas na lek nogut, na ol man
bun bilong ol i dai.‡
5 Wanpela man i stap long ve-
randa, em i gat sik i stap inap long
38 yia.
6 Jisas i lukim dispela man i slip
i stap, na em i save, em i stap sik
longtaim pinis. Na Jisas i askim em,
“Ating yu laik bai skin bilong yu i
kamap gutpela?”
7 Sikman i bekim tok bilong
em olsem, “Bikman, taim wara i
mekim nais, mi no gat man i ken
kisim mi i go na putim mi insait
long hul wara. Mi yet mi laik i go,
tasol ol arapela man i save go daun
pastaim na i winim mi.”
8 Na Jisas i tokim em olsem, “Yu
sanap na kisim bet bilong yu na
wokabaut.”
9 Orait kwiktaim tumas bodi bi-
long dispela man em i kamap gut-
pela. Na em i kisim bet bilong en
na i wokabaut i go.
Dispela de em i de Sabat,
10 olsem na taim ol Juda i lukim
dispela man ol i tokim em olsem,
“Nau em i de Sabat. I tambu long
yu karim bet bilong yu raun.”
11 Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, “Dispela man i mekim mi i
orait, em i tokim mi olsem, ‘Kisim
bet bilong yu na wokabaut.’ ”
12 Na ol i askim em, “Wanem man
i tokim yu, ‘Kisim bet bilong yu na
wokabaut’?”
13 Tasol dispela man i kamap
orait gen em i no save husat tru i

4:53: Ap 16.14-15, 16.31 **4:54:** Jo 2.11, 2.23 * **5::** Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55. † **5:2:** Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata. ‡ **5:3-4:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik.” **5:8:** Mt 9.6 **5:10:** Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14

bin tokim em, long wanem, planti
manmeri i stap long dispela ples,
na Jisas i go pinis.
14 Bihain Jisas i go insait long
banis bilong tempel na em i lukim
dispela man i stap. Na Jisas i tokim
em olsem, "Harim. Nau yu orait
pinis. Yu no ken mekim sin moa,
nogut wanpela bikpela hevi moa
yet i kamap long yu."
15 Orait dispela man i go na i
tokim ol Juda olsem, "Dispela man
i mekim mi i orait, em Jisas tasol."
16 Orait ol Juda i stat long mekim
nogut long Jisas, long wanem, em
i save mekim dispela kain samting
long ol de Sabat.
17 Tasol Jisas i bekim tok olsem
long ol, "Papa bilong mi em i save
wok oltaim i kam inap long nau.
Na mi tu mi save wok."
18 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i laikim moa yet long kilim Jisas
i dai, long wanem, em i no kalapim
lo bilong de Sabat tasol. Nogat. Em
i tok, God em i Papa bilong em stret.
Long dispela tok em i mekim em
yet i kamap wankain olsem God.

Pikinini Bilong God i gat namba bilong mekim wok

19 Orait Jisas i bekim tok bi-
long ol Juda olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, Pikinini em i no
inap mekim wanpela samting long
tingting bilong em yet. Nogat. Em i
mekim tasol ol samting em i lukim
Papa i mekim. Olgeta samting
Papa i save mekim, em Pikinini tu i
save mekim.
20 Papa i laikim tumas Pikinini
na em i save soim em olgeta samt-
ing em yet i save mekim. Na bilong
mekim yupela i kirap nogut tru,
Papa bai i soim Pikinini ol arapela
bikpela wok tu, i winim ol dispela
wok em i mekim pinis.
21 Papa i save kirapim bek ol
man i dai pinis na i givim laip long
ol. Na olsem tasol Pikinini tu i save
givim laip long ol man long laik
bilong em yet.
22 Papa i no save skelim wanpela
man long kot. Olgeta wok bilong
harim kot, em i givim pinis long
Pikinini.
23 Olsem na bai olgeta man i
ken litimapim nem bilong Pikinini,
olsem ol i save litimapim nem
bilong Papa. Man i no save
litimapim nem bilong Pikinini, em
i no litimapim nem bilong Papa i
bin salim Pikinini i kam.
24 "Tru tumas mi tokim yupela,
man i harim tok bilong mi, na i
bilip long Papa, em i bin salim mi
na mi kam, em i gat laip i stap gut
oltaim oltaim. Em bai i no gat kot.
Nogat. Em i lusim dai pinis, na nau
em i stap laip.
25 "Tru tumas mi tokim yupela,
taim i laik kamap, na nau i kamap
pinis, na ol manmeri i dai pinis bai
i harim maus bilong Pikinini Bi-
long God. Na ol manmeri i harim,
ol bai i kisim laip.
26 Papa i gat laip long em yet. Na
em i bin givim strong long Pikinini,
na em tu i gat laip long em yet.
27 Em i Pikinini Bilong Man,
olsem na Papa i givim namba long
em bilong kotim ol manmeri na
skelim pasin bilong ol.
28 Yupela i no ken tingting planti
long dispela tok bilong mi. Taim
i laik kamap na olgeta manmeri i
stap long matmat ol bai i harim
maus bilong Pikinini,
29 na ol bai i lusim matmat na
i kam ausait. Ol manmeri i bin
mekim gutpela pasin, ol bai i kirap

5:14: Jo 8.11 **5:16:** Mt 12.14 **5:17:** Jo 9.4, 14.10 **5:18:** Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6 **5:19:** Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5:20:** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17 **5:21:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5 **5:22:** Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31 **5:23:** Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5:24:** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14 **5:25:** Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13 **5:27:** Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31 **5:29:** Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16

bek na i stap laip. Na ol manmeri i
bin mekim pasin nogut, ol bai i ki-
rap bek na i kamap long kot na kot
bai i tok olsem, ol i mas bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

30 Jisas i tok moa olsem, "Mi no
inap mekim wanpela samting long
tingting bilong mi yet. Mi save
bihainim tok mi kisim long Papa
na mi skelim pasin bilong ol man-
meri. Na kot bilong mi em i stret,
long wanem, mi no save bihainim
laik bilong mi yet. Nogat. Mi bi-
hainim laik bilong Papa, em i bin
salim mi na mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol mi
tokaut long ol wok na pasin bilong
mi, orait ol man i no mas bilipim
dispela tok mi autim.§
32 Tasol narapela em i stap, na
em tu i save tokaut long ol wok
na pasin bilong mi. Na mi save,
dispela tok em i autim, em i tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok bilong
wanpela man inap long strongim
tok bilong mi. Tasol mi save bipo
yupela i bin salim ol man i go long
Jon bilong kisim tok bilong en. Na
mi laik bai God i ken kisim bek
yupela, olsem na mi laik bai yu-
pela i tingim tok Jon i bin mekim
long wok na pasin bilong mi, long
wanem, Jon i bin tokaut long tok i
tru.
35 Jon em i bin i stap olsem lam i
lait na i givim lait long ol man. Na
long sotpela taim bel bilong yupela
i bin amamas long lait bilong em.
36 "Tasol samting i winim Jon,
em i tokaut long mi nau. Em dis-
pela olgeta wok Papa i bin givim
long mi bilong mekim na pinisim.
Ol dispela wok mi save mekim i
tokaut gut long ol manmeri olsem,
Papa i bin salim mi na mi kam.
37 Na Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokaut long mi. Tasol
yupela i no bin harim maus bilong
em liklik. Nogat tru. Na yupela i no
bin lukim pes bilong em.
38 Na tok bilong em tu i no i stap
long yupela, long wanem, yupela i
no bilipim tok bilong dispela man
Papa i bin salim i kam.†
39 "Yupela i ting tok i stap long
buk bilong God i save givim yupela
laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem
na yupela i save wok long ritim na
skelim olgeta tok i stap long buk
bilong God. Tasol buk bilong God
tu i save tokaut long mi,
40 na yupela i no laik i kam long
mi bilong kisim laip.
41 "Mi no ting long kisim biknem
long ol man na mi mekim ol dispela
tok.
42 Tasol mi save long yupela.
Long bel bilong yupela, yupela i no
gat laik long God.‡
43 Mi bin i kam long nem bi-
long Papa bilong mi, na yupela i no
kisim tok bilong mi. Tasol sapos
wanpela man i kam long nem bi-
long em yet, orait wantu bai yupela
i kisim tok bilong em.
44 Yupela i save kisim biknem
long ol lain bilong yupela yet. Tasol
dispela biknem God wanpela tasol
i save givim, em yupela i no laik
kisim. Sapos yupela i mekim ol
dispela kain pasin, orait bai yupela
i bilip olsem wanem?
45 "Yupela i no ken ting bai mi
kotim yupela long ai bilong Papa.

5:30: Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5:31:** Jo 8.13-14, KTH 3.14 § **5:31:** Lukim Lo 19.15. **5:32:** Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 * **5:32:** Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet. **5:33-34:** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5 **5:35:** Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5:36:** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9 **5:37:** Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12 † **5:38:** "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet. **5:39:** Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11, 2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5:40:** Jo 1.11, 3.19 **5:41:** Jo 5.34, 1 Te 2.6 ‡ **5:42:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela." **5:43:** Mt 24.5, 24.24 **5:44:** Jo 12.43, Ro 2.29 **5:45:** Lo 31.26-27, Ro 2.12

Nogat. Man i kotim yupela em
Moses yet, em dispela man yupela
i ting em bai i helpim yupela.
46 Sapos yupela i bilipim tok
bilong Moses, orait bai yupela
i bilipim tok bilong mi tu, long
wanem, ol tok em i bin raitim i
tokaut long mi.
47 Tasol sapos yupela i no bilipim
tok em i bin raitim, orait olsem
wanem bai yupela i bilipim tok bi-
long mi?"

6

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Luk 9.10-17)

1 Bihain Jisas i go long hapsait
bilong raunwara Galili, nara-
pela nem bilong en raunwara
Taiberias.
2 Na bikpela lain manmeri ol i
lukim ol planti mirakel em i bin
wokim bilong mekim orait ol sik-
man, olsem na ol i bihainim em.
3 Na Jisas i go antap long maun-
ten na i sindaun wantaim ol dis-
aipel bilong en.
4 Long dispela taim bikpela de
bilong ol Juda klostu i laik kamap,
em Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
5 Jisas i lukluk nabaut na i lukim
bikpela lain manmeri i kam long
em. Na em i askim Filip olsem,
"Bai yumi baim bret we bilong ol
dispela manmeri i ken kaikai?"
6 Em i mekim dispela tok bilong
traim Filip tasol. Em yet i save pi-
nis long samting em i laik mekim.
7 Filip i bekim tok olsem, "Sapos
yumi baim bret inap long 200 kina,
em bai i no inap long olgeta wan
wan man na meri i ken kisim hap
liklik kaikai tru."
8 Orait wanpela disaipel bilong
Jisas, em Andru, brata bilong Sai-
mon Pita, em i tokim Jisas olsem,
9 "Wanpela mangi i stap hia, em
i gat 5-pela bret ol i wokim long
bali na tupela pis. Tasol bikpela
lain manmeri tru i stap. Dispela
bret na pis bai i helpim yumi olsem
wanem?"
10 Jisas i tok, "Tokim ol manmeri
long sindaun." Planti gras i stap
long dispela hap. Na ol man i sin-
daun, namba bilong ol em i olsem
5,000.
11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i
kisim dispela bret na i tenkyu long
God na i tilim i go long ol manmeri.
Em i mekim olsem long tupela pis
tu. Em i givim long ol, na ol i kisim
inap long laik bilong ol.
12 Ol i kaikai inap pinis, na Jisas
i tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Yupela bungim olgeta hap kaikai
i stap yet. Nogut sampela i lus
nating."
13 Olsem na ol i bungim ol liklik
hap bilong dispela 5-pela bret, na
ol i pulapim 12-pela basket. Ol man
ol i kaikai inap pinis na dispela i
stap yet.
14 Ol manmeri i lukim dispela
mirakel o mak em i bin wokim, na
ol i tok, "Tru tumas, em i dispela
profet God i bin tok long salim i
kam long graun."
15 Jisas i harim dispela tok na em
i save, ol i laik i kam holimpas em
na mekim em i kamap king bilong
ol. Olsem na em i lusim dispela
ples na em wanpela tasol i go bek
gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)

16 Long apinun ol disaipel bilong
Jisas i go daun long raunwara.
17 Ol i kalap long wanpela bot na
ol i brukim raunwara i go. Ol i laik
i go long Kaperneam. Em i tudak

5:46: Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5:47:** Lu 16.31 **6:4:** Jo 2.13 **6:5:** Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6:9:** 2 Kin 4.43 **6:14:** Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46 **6:15:** Mt 14.23, Jo 18.36

pinis, na Jisas i no kamap yet long ol.
18 Strongpela win i kamap, na win i mekim bikpela si i kirap.
19 Ol i pul long bot i go inap 5-pela o 6-pela kilomita, na ol i lukim Jisas i wokabaut antap long raunwara na i kamap klostu long bot. Ol i pret,
20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi yet mi kam. Yupela i no ken pret."
21 Orait ol i amamas long kisim em i kam insait long bot, na wantu bot i kamap long dispela ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas

22 Long de bihain, ol manmeri i stap yet long hapsait bilong raunwara. Ol i save, asde i no gat narapela bot. Wanpela bot tasol i stap, na Jisas i no bin kalap long dispela bot wantaim ol disaipel bilong en. Nogat. Ol disaipel tasol ol i bin kalap long dispela bot na i go.
23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i kam klostu long dispela ples Bikpela i bin givim tenkyu long bret na ol i kaikai,
24 na ol manmeri i lukim olsem, Jisas wantaim ol disaipel i no i stap. Olsem na ol i kalap long ol dispela bot, na ol i go long Kaperneam bilong painim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven

25 Ol manmeri i go kamap pinis long Jisas long hapsait bilong raunwara, na ol i tokim em olsem, "Tisa, yu kam hia long wanem taim?"
26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, yupela i no tingting long ol mirakel yupela i lukim, em ol mak mi bin soim yupela, na yupela i kam painim mi. Nogat. Yupela i kaikai dispela bret mi bin givim yupela na bel bilong yupela i pulap, na long dispela as tasol yupela i wok long painim mi.
27 Yupela i no ken wok long kisim kain kaikai i save bagarap. Nogat. Yupela i mas wok long kisim kaikai i save stap oltaim, em kaikai bilong laip i stap gut oltaim oltaim. Dispela kain kaikai, Pikinini Bilong Man bai i givim long yupela. God Papa i givim namba pinis long em long mekim olsem."
28 Orait na ol i tokim em olsem, "Mipela i mas mekim wanem na mipela i ken mekim wok bilong God?"
29 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Wok bilong God i olsem. Yupela i mas bilip long dispela man, God i bin salim em i kam."
30-31 Ol i harim dispela tok na ol i askim em olsem, "Bai yu wokim wanem mirakel olsem mak bilong mipela i ken lukim na mipela i ken bilipim tok bilong yu? Ol tumbuna bilong mipela i bin kaikai mana long ples nating, olsem tok i stap long buk bilong God, 'Em i givim bret bilong heven long ol manmeri na ol i kaikai.' Tasol bai yu wokim wanem kain mirakel tru?"
32 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, i no Moses i bin givim bret bilong heven long yupela. Nogat. Papa bilong mi em i save givim bret tru bilong heven long yupela.
33 Dispela bret God i givim, em i lusim heven na i kam daun na i givim laip long ol manmeri bilong graun."
34 Na ol i tokim em olsem, "Bikman, yu mas givim dispela bret long mipela oltaim."
35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi yet mi bret bilong laip. Man i kam long mi, em bai i no hangre moa.

6:23: Jo 6.11 **6:26:** Jo 6.11-12 **6:27:** Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6:29:** 1 Jo 3.23 **6:30-31:** Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3 **6:34:** Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6:35:** Jo 4.14, 6.48-58

Na man i bilip long mi, em bai i no
i dai moa long dring wara.
36 "Mi bin tokim yupela, yupela
i lukim mi pinis, tasol yupela i no
bilip.
37 Olgeta manmeri Papa i givim
long mi, ol bai i kam long mi. Na
man i kam long mi, mi no inap tru
long rausim em.
38 Mi no lusim heven na kam
daun bilong bihainim laik bilong
mi yet. Nogat. Mi kam daun bilong
bihainim laik bilong Papa, em i bin
salim mi na mi kam.
39 Na laik bilong Papa, em i bin
salim mi na mi kam, em i olsem.
Mi no ken lusim wanpela bilong
ol manmeri em i givim mi pinis.
Nogat. Mi mas kirapim ol long las
de.
40 Laik bilong Papa bilong mi
em i olsem. Olgeta man i lukim
Pikinini na i bilip long em, ol bai i
kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
Na bai mi kirapim ol long las de."
41 Ol Juda i harim Jisas i tok, "Mi
yet, mi dispela bret i bin lusim
heven na i kam daun," na ol i kros
na i toktok planti long em.
42 Ol i tok, "Dispela man em Jisas,
pikinini bilong Josep. Yumi save
long papa wantaim mama bilong
en. Orait olsem wanem na nau em i
tok, 'Mi bin lusim heven na mi kam
daun'?"
43 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela i no ken toktok
planti namel long yupela yet.
44 Papa i bin salim mi na mi kam.
Na i no gat wanpela man inap i
kam long mi long laik bilong em
yet. Nogat. Papa i mas kirapim
tingting bilong en na bringim em i
kam long mi. Na long las de bai mi
kirapim em long matmat.
45 Tok i stap long buk bilong ol
profet olsem, 'God bai i skulim ol-
geta manmeri.' Orait olgeta man-
meri i harim tok bilong Papa na i
kisim save long em, ol i save kam
long mi.
46 "I no gat wanpela man i bin
lukim Papa. Nogat. Dispela man i
bin i stap wantaim God na i kam,
em tasol i bin lukim Papa.
47 Tru tumas mi tokim yupela,
man i bilip long mi, em i gat laip i
stap gut oltaim oltaim.
48 Mi yet, mi bret bilong laip.
49 Ol dispela tumbuna bilong yu-
pela ol i kaikai mana long ples nat-
ing, ol i dai pinis.
50 Tasol dispela bret i lusim
heven na i kam daun, em i bilong
ol manmeri i ken kaikai na bai ol i
no inap i dai.
51 Mi dispela bret i gat laip na i
lusim heven na i kam daun. Sapos
wanpela man i kaikai dispela bret,
em bai i gat laip i stap oltaim. Na
dispela bret mi bai givim long em,
em i bodi bilong mi. Mi givim bai
ol manmeri bilong graun ol i ken
kisim laip."
52 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i pait long toktok namel long ol
yet. Ol i tok, "Olsem wanem na
dispela man em inap givim bodi bi-
long en long yumi na yumi kaikai?"
53 Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Tru tumas mi tokim yupela, sapos
yupela i no kaikai bodi bilong
Pikinini Bilong Man, na sapos yu-
pela i no dringim blut bilong em,
bai yupela i no gat laip i stap long
yupela.
54 Man i save kaikai bodi bilong
mi na dringim blut bilong mi, em i
gat laip i stap gut oltaim oltaim, na
bai mi kirapim em long las de.
55 Long wanem, bodi bilong mi
em i kaikai tru, na blut bilong mi
em i samting tru bilong dring.

6:36: Jo 6.26, 6.64, 20.29 **6:37:** Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19 **6:38:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6:39:** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9 **6:40:** Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6:42:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22 **6:44:** Jo 6.65 **6:45:** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10 **6:46:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18 **6:47:** Jo 3.15-18, 3.36, 6.40 **6:48:** Jo 6.31-35, 6.58 **6:51:** Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10 **6:53:** Mt 26.26-28 **6:54:** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63

56 Man i kaikai bodi bilong mi na
i dringim blut bilong mi, em i stap
long mi, na mi stap long em.
57 Papa i gat laip em i bin salim
mi na mi kam, na mi stap laip long
strong bilong Papa. Olsem tasol
man i kaikai mi em bai i kisim laip
long strong bilong mi.
58 Dispela tasol em bret i lusim
heven na i kam daun. Em i no
wankain olsem dispela bret bipo ol
tumbuna i kaikai, na bihain ol i dai.
Nogat. Man i kaikai dispela bret,
em bai i stap laip oltaim oltaim."
59 Jisas i stap insait long haus lotu
long taun Kaperneam, na em i laik
skulim ol manmeri na em i givim
dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

60 Ol disaipel i harim dispela tok
bilong Jisas, na planti bilong ol i
tok olsem, "Dispela tok em i hevi
tumas. Husat inap long harim?"
61 Tasol long bel bilong en Jisas i
save olsem, ol disaipel bilong en i
toktok planti long dispela tok em i
bin mekim. Olsem na em i askim
ol, "Dispela tok em i bagarapim
bilip bilong yupela, a?
62 Na sapos yupela i lukim
Pikinini Bilong Man i go antap long
dispela ples bipo em i stap long en,
orait olsem wanem?
63 Holi Spirit yet i save givim laip
long ol manmeri. Bodi em i no inap
helpim yumi liklik. Dispela tok mi
givim long yupela, em i spirit, na
em i gat laip.
64 Tasol sampela man namel
long yupela ol i no bilip." Bipo yet
Jisas i save pinis long ol man i no
bilip. Na em i save long dispela
man bai i givim em long han bilong
ol birua.
65 Olsem na em i tok, "Ol i no
bilip, na long dispela as tasol mi
bin tokim yupela, 'Sapos Papa i no
givim strong long wanpela man,
orait dispela man bai i no inap i
kam long mi.' "
66 Jisas i autim dispela tok pinis,
na planti disaipel bilong en i lusim
em, na ol i go bek, na ol i no wok-
abaut moa wantaim em.
67 Olsem na Jisas i askim 12-pela
disaipel olsem, "Ating yupela tu i
laik lusim mi na i go?"
68 Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Bikpela, bai mipela i go long
husat? Tok bilong yu tasol i save
givim laip i stap gut oltaim oltaim.
69 Na mipela i bilip, na i save gut
olsem, yu dispela gutpela stretpela
man God i bin makim bilong em
yet."
70 Jisas i bekim tok long ol olsem,
"Olsem wanem? Mi yet mi bin
makim yupela ol 12-pela disaipel.
Tasol wanpela namel long yupela
em i olsem wanpela spirit nogut."
71 Em i tok long Judas, pikinini
bilong Saimon Iskariot. Em i
wanpela bilong ol 12-pela disaipel,
tasol bihain em i givim Jisas long
han bilong ol man i laik kilim em i
dai.

7

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

1 Long sampela taim bihain,
Jisas i raun insait long distrik Galili
tasol. Em i no laik i go raun moa in-
sait long distrik Judia, long anem,
ol Juda i laik kilim em i dai.
2 Na ol bikpela de bilong lotu bi-
long ol Juda klostu ol i laik kamap,
em Ol Bikpela De Bilong I Stap
Long Haus Win.
3 Olsem na ol brata bilong en i
tokim em olsem, "Yu mas lusim
dispela ples na yu go long Judia, bai
ol disaipel bilong yu i ken lukim
ol dispela narakain wok yu save
mekim.

6:56: 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6:57:** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24 **6:62:** Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8
6:63: 2 Ko 3.6 **6:64:** Jo 6.36, 13.11 **6:65:** Jo 6.44-45 **6:68:** Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20
6:69: Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49 **7:1:** Jo 5.18 **7:2:** Wkp 23.24, Lo 16.13

4 Sapos wanpela man i laik bai ol
man i save long em, em i no save
mekim wok long ples hait. Sapos
yu laik mekim ol dispela kain samt-
ing, orait yu mas sanap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri."
5 Ol brata bilong en tu ol i no bilip
long em, na ol i mekim dispela tok.
6 Orait na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Taim bilong mi em i no
kamap yet. Tasol olgeta taim em i
taim bilong yupela.
7 Ol manmeri bilong graun ol i
no inap birua long yupela. Tasol
ol i birua long mi, long wanem, mi
save autim tok long ol pasin nogut
ol i save mekim.
8 Yupela go long ol dispela
bikpela de bilong lotu long
Jerusalem. Mi, bai mi no inap i go,
long wanem, taim bilong mi em i
no kamap yet."
9 Em i tok olsem long ol, na em i
wet i stap long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong en i
go pinis, orait bihain Jisas tu i go.
Tasol em i hait tasol na i go, bai ol
man i no ken luksave long em.
11 Long taim bilong ol bikpela
de bilong lotu, ol bikman bilong ol
Juda i wok long painim em, na ol i
tok, "Dispela man i stap we?"
12 Na ol manmeri i toktok planti
long em namel long ol yet. Sam-
pela i tok, "Em i gutpela man."
Tasol sampela i tok, "Nogat. Em i
save giamanim ol manmeri."
13 Tasol ol i pret long ol bikman
bilong ol Juda, olsem na i no gat
wanpela man i mekim toktok long
pasin bilong en long ples klia.
14 Orait namel tru long ol dispela
bikpela de, Jisas i go insait long
banis bilong tempel na i skulim ol
manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela tok
bilong en, na ol i tingting planti na
ol i tok, "Olsem wanem na dispela
man i gat ol dispela save? Em i no
bin i go long skul."
16 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Dispela tok mi givim yu-
pela, em i no bilong mi yet. Nogat.
Em i bilong God, em i bin salim mi
na mi kam.
17 Sapos wanpela man i gat laik
tru bilong bihainim tok bilong God,
orait em bai i save tru long as bi-
long dispela tok mi autim. Em bai
i save, dispela tok i kam long God,
o em i kamap long tingting bilong
mi yet.
18 Man i mekim toktok long
tingting bilong em yet, em i laik
litimapim nem bilong em yet.
Tasol man i laik litimapim nem
bilong man i bin salim em i kam,
dispela man em i stretpela man.
Em i no man bilong giaman.

19 "Bipo Moses i bin givim lo long
yupela. Tasol i no gat wanpela man
namel long yupela i save bihainim
dispela lo. Watpo yupela i laik
kilim mi i dai?"
20 Ol manmeri i bekim tok bilong
em olsem, "Ating wanpela spirit
nogut i stap long yu. Husat i laik
kilim yu i dai?"
21 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi bin mekim wanpela
wok, na yupela olgeta i tingting
planti.*
22 Tasol tingim. Moses i bin
givim yupela pasin bilong katim
skin, na yupela i save katim skin
bilong ol pikinini long de Sabat tu.
Tru, i no Moses yet i bin kamapim
dispela pasin. Em i kamap long ol
tumbuna.

7:5: Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14 **7:6:** Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7:7:** Jo 3.19, 15.18-19 **7:11:** Jo 11.56 **7:12:** Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7:13:** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19 **7:15:** Mt 13.54, Lu 2.47 **7:16:** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10 **7:17:** Jo 8.43 **7:18:** Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7:19:** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24 **7:20:** Jo 8.48, 8.52, 10.20 * **7:21:** I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15. **7:22:** Stt 17.9-13, Wkp 12.3 **7:23:** Jo 5.8-10, 5.16

23 Yupela i laik bihainim gut
lo bilong Moses, na yupela i save
katim skin bilong pikinini long de
Sabat.† Orait sapos mi mekim orait
tru bodi bilong wanpela man long
de Sabat, watpo yupela i belhat
long mi?
24 Yupela i no ken skelim ol samt-
ing long ai nating. Yupela i mas
skelim olgeta samting long pasin i
stret."

Ol manmeri i laik save,
Jisas em i husat tru

25 Sampela manmeri bilong
Jerusalem i lukim ol samting Jisas i
mekim na ol i tok, "Olsem wanem?
Em dispela man tasol ol bikman i
laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim toktok
long ples klia, na ol i no mekim
wanpela tok long em. Ating ol i
save, em i dispela man God i bin
promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en?
27 Tasol yumi save long as ples
bilong dispela man. Na taim man
God i bin promis long salim i kam,
em i kamap, bai i no gat wanpela
man i save long as ples bilong en."
28 Jisas i stap long tempel na i
autim tok long ol manmeri. Na
em i singaut olsem, "Yupela i ting
yupela i save long mi, na yupela
i save long as ples bilong mi, a?
Tasol mi no kam long laik bilong
mi yet. Papa i salim mi na mi kam.
Pasin bilong en i tru, tasol yupela i
no save long em.
29 Mi, mi save long em. Mi bin i
stap wantaim em, na em i salim mi
na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na ol
i laik kalabusim em. Tasol taim
bilong en i no yet, olsem na i no gat
wanpela man i putim han long em.
Nogat.
31 Planti manmeri ol i bilip long
em, na ol i tok, "Taim dispela man
God i bin promis long salim i kam,
em i kamap, ating em bai i wokim
planti mirakel i winim ol mirakel
dispela man hia i wokim?"

Ol i salim ol plisman i kam
bilong kalabusim Jisas

32 Ol Farisi i harim ol man i
mekim ol kain kain toktok long ol
samting Jisas i mekim. Olsem na
ol bikpris na ol Farisi i salim ol
plisman i kam bilong holimpasim
em.
33 Na Jisas i tok, "Liklik taim tasol
bai mi stap wantaim yupela, na bai
mi go bek long Papa, em i bin salim
mi na mi kam.
34 Na bai yupela i wok long
painim mi, tasol bai yupela i no
lukim mi. Na yupela i no inap i go
long ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok namel
long ol yet olsem, "Bai em i go we
na yumi no inap lukim em? Ating
em bai i go long ol wanlain bilong
yumi i stap long kantri bilong ol
Grik, na em bai i wok long skulim
ol Grik, a?
36 Em i tok, 'Bai yupela i wok long
painim mi, tasol bai yupela i no
lukim mi.' Na em i tok, 'Yupela i no
inap i go long ples mi stap long en.'
Wanem as bilong dispela tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela
bikpela de bilong lotu, em i olsem
bikpela de tru. Na long dispela de
Jisas i sanap na i singaut olsem,

† **7:23:** Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat. **7:24:** Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1 **7:25:** Jo 5.18 **7:27:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29 **7:28:** Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7:29:** Mt 11.27, Jo 10.15 **7:30:** Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1 **7:31:** Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42 **7:33:** Jo 13.33, 16.16 **7:34:** Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24 **7:37:** Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17

"Sapos wanpela man i dai long
wara, orait em i ken i kam long mi
na dring.
38 Em i olsem tok i stap long buk
bilong God, sapos man i bilip long
mi, orait planti wara i gat laip bai i
kamap long bel bilong en na i ran i
go."‡
39 Jisas i tok long Holi Spirit ol
man i bilip long em ol bai i kisim.
Long dispela taim Jisas i no kisim
biknem yet, olsem na Holi Spirit i
no kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i harim ol
tok Jisas i mekim na ol i tok, "Tru
tumas, dispela man em i dispela
profet God i bin tok long salim i
kam long graun."
41 Na ol arapela i tok, "Em i man
God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en." Tasol sam-
pela i tok, "Nogat. Dispela man God
i makim, em bai i no inap kamap
long Galili. Nogat.
42 Buk bilong God i tok olsem dis-
pela man i mas kamap long lain bi-
long King Devit, na em bai i kamap
long Betlehem, dispela taun bipo
Devit i stap long en."
43 Olsem na ol manmeri i gat
narapela narapela tingting long
Jisas na ol i bruk tupela lain.
44 Sampela i laik kalabusim em,
tasol i no gat wanpela man i putim
han long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek gen
long ol bikpris na ol Farisi. Na ol
i askim ol plisman olsem, "Bilong
wanem yupela i no bringim em i
kam?"
46 Na ol plisman i bekim tok
olsem, "Bipo i no gat wanpela man
i mekim toktok olsem dispela man
i mekim."
47 Na ol Farisi i bekim tok olsem,
"Em i trikim yupela tu, a?
48 Ating long lain bilong mipela
ol hetman na ol Farisi, yupela i
lukim wanpela man i bilip long
em? Nogat tru.
49 Ol lain i bilip long em, em ol
dispela lain manmeri ol i no save
long lo. God i tok pinis long ol bai
i bagarap."
50 Nikodemus, em dispela man
bipo i bin i go long Jisas, em i bilong
lain bilong ol. Orait em i tokim ol
olsem,
51 "Ating lo bilong yumi em i tok
long yumi ken kotim nating wan-
pela man? Nogat. Yumi mas harim
tok bilong en pastaim, na bai yumi
ken save gut long samting em i bin
mekim."
52 Tasol ol i bekim tok bilong en
olsem, "Ating yu tu yu man bilong
Galili, a? Ritim gut ol tok i stap long
buk bilong God, na bai yu tu yu ken
save olsem, i no gat wanpela profet
bai i kamap long Galili."

§ Ol i kisim meri i bin mekim sin na bringim i kam long Jisas

53 Olgeta man i go nabaut long
haus bilong ol,

8

1 tasol Jisas i go long maunten
Oliv.
2 Long moningtaim tru em i go
gen insait long banis bilong tem-
pel. Na olgeta manmeri i kam long
em. Na em i sindaun na i wok long
skulim ol.

7:38: Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8 ‡ **7:38:** I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4. **7:39:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33 **7:40:** Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7:41:** Jo 1.46, 4.29 **7:42:** 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7:43:** Jo 9.16 **7:44:** Jo 7.30 **7:45:** Jo 7.32 **7:46:** Mt 7.29, Mk 1.22 **7:48:** Jo 12.42 **7:50:** Jo 3.1-2 **7:51:** Lo 1.16-17, 19.15 **7:52:** Jo 7.41-42 § **7:52:** Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **8:1:** Lu 21.37

3 Orait ol saveman bilong lo na
ol Farisi i kisim wanpela maritmeri
ol i bin lukim em i mekim pasin
pamuk, na ol i bringim em i kam na
mekim em i sanap long ai bilong ol
manmeri.
4 Na ol i tokim Jisas olsem, "Tisa,
dispela maritmeri i bin mekim
pasin pamuk na ol i lukim em.
5 Long lo, Moses i bin tok olsem
yumi mas tromoi ston long kain
meri olsem na kilim em i dai. Na
yu tok wanem?"
6 Ol i mekim dispela tok bilong
traim em, long wanem, ol i laik
bai em i mekim wanpela tok ol i
ken kotim em long en. Tasol Jisas
i lindaun na i rait long graun long
pinga bilong en.
7 Ol i askim askim moa yet,
olsem na Jisas i sanap na i tokim
ol olsem, "Wanem man namel long
yupela i no bin mekim sin, em i
ken tromoi namba wan ston long
dispela meri."
8 Na em i lindaun gen na i rait
long graun.
9 Ol i harim dispela tok, na olgeta
wan wan ol i lusim dispela ples na
i go. Ol man i gat planti krismas
ol i go pas, na ol arapela man i go
bihain. Na Jisas wanpela tasol i
lindaun yet i stap, na meri i sanap i
stap long pes bilong em.
10 Orait Jisas i sanap na i askim
meri olsem, "Meri, ol dispela man i
go we? Ating i no gat wanpela man
i stap bilong kotim yu?"
11 Na meri i tok, "Bikman, i no gat
wanpela." Na Jisas i tok, "Mi tu, mi
no kotim yu. Yu go, na bihain yu no
ken mekim sin gen." *

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen
olsem, "Mi yet mi lait bilong graun.
Man i bihainim mi, em bai i no inap
wokabaut long tudak. Nogat. Em
bai i gat lait bilong laip."
13 Ol Farisi i harim dispela tok
na ol i tokim Jisas olsem, "Yu save
tokaut long ol wok na pasin bilong
yu yet. Olsem na ol man i no mas
bilipim dispela tok yu autim."*
14 Na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "I tru, mi autim tok long
pasin bilong mi yet. Tasol ol man
i ken bilipim tok bilong mi, long
wanem, mi save long ples mi kirap
long en na mi kam, na mi save
long ples mi bai i go long en. Tasol
yupela i no save long as ples bilong
mi. Na mi go we, em tu yupela i no
save.
15 Yupela i save skelim ol man
long pasin bilong graun. Mi no
save skelim pasin bilong wanpela
man.
16 Tasol sapos mi skelim pasin
bilong wanpela man, orait ol man
i ken bilipim tok mi autim, long
wanem, i no mi wanpela tasol i
skelim em. Nogat. Papa i bin salim
mi na mi kam, em i wok wantaim
mi.
17 Long lo bilong yupela, tok i
stap olsem. Sapos tupela man i au-
tim wankain tok, orait tok bilong
tupela em i tru.
18 Mi yet mi save autim tok long
ol wok na pasin bilong mi yet, na
Papa i salim mi na mi kam, em tu i
autim tok long wok na pasin bilong
mi."
19 Orait ol Farisi i askim em
olsem, "Dispela Papa yu tok long
en, em i stap we?"

Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu-
pela i no save long mi, na yupela i
no save long Papa bilong mi. Sapos
yupela i save long mi, orait yupela
bai i save long Papa bilong mi tu."

20 Jisas i skulim ol manmeri i
stap klostu long rum mani bilong

8:5: Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8:6:** Mt 22.15 **8:7:** Lo 17.7, Ro 2.1 **8:9:** Mt 22.22 **8:11:** Jo 3.17, 5.14 **8:12:** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46 **8:13:** Jo 5.31 * **8:13:** Lukim Lo 19.15. **8:14:** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29 **8:15:** Jo 7.24, 12.47 **8:16:** Jo 5.30, 8.29 **8:17:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8:18:** 1 Jo 5.9 **8:19:** Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8:20:** Jo 7.30

tempel, na em i mekim ol dispela
tok. Na i no gat wanpela man i
holimpasim em, long wanem, taim
bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri moa
olsem, "Mi go nau, na bai yupela
i no inap lukim mi. Na sin bilong
yupela bai i stap yet, na yupela bai
i dai. Yupela i no inap i go long ples
mi go long en."
22 Ol Juda i harim dispela tok
na ol i tokim ol yet olsem, "Olsem
wanem na em i tok, 'Yupela i no
inap i go long ples mi go long en'?
Ating em bai i kilim i dai em yet?"
23 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela ol lain bilong daunbilo. Tasol
mi, mi bilong antap. Yupela i bi-
long dispela graun. Tasol mi no
bilong dispela graun.
24 Olsem na mi tokim yupela pi-
nis, ol sin bilong yupela bai i stap
yet, na yupela bai i dai. Sapos yu-
pela i no bilip olsem Mi Yet Mi Stap
Olsem,† orait ol sin bilong yupela
bai i stap yet, na yupela bai i dai."
25 Ol i askim em, "Yu husat?" Na
Jisas i tokim ol, "Mi husat, em mi
tokim yupela pinis.
26 Mi gat planti tok mi mas
mekim long ol pasin bilong yupela.
Na bai mi skelim ol pasin bilong
yupela olsem jas. Tasol Man i bin
salim mi na mi kam, pasin bilong
en i tru olgeta. Na olgeta tok mi
harim long em, em mi save autim
long ol manmeri bilong graun."
27 Ol i no save olsem Jisas i tokim
ol long Papa,
28 olsem na em i tokim ol olsem,
"Taim yupela i litimapim Pikinini
Bilong Man, orait yupela bai i save
olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem. Na
bai yupela i save, mi no mekim
wanpela samting long tingting bi-
long mi yet. Nogat. Mi save autim
olgeta tok olsem Papa i bin soim
mi.
29 Papa i bin salim mi na mi kam,
em i stap wantaim mi. Em i no
lusim mi, na larim mi i stap wan-
pis. Nogat. Em i no lusim mi, long
wanem, oltaim mi save mekim ol
samting em i laikim."
30 Ol manmeri i harim Jisas i
mekim dispela tok, na planti bi-
long ol i bilip long em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol Juda i bilip
pinis long em olsem, "Sapos yupela
i holim strong tok bilong mi, orait
yupela bai i stap ol disaipel tru bi-
long mi.
32 Na yupela bai i save long tok
tru, na tok tru bai i mekim yupela i
kamap fri."
33 Na ol i bekim tok bilong en
olsem, "Mipela i lain bilong Abra-
ham. I no gat wanpela taim mipela
i bin i stap wokboi nating bilong
wanpela man. Olsem na bilong
wanem yu tok, 'Yupela bai i kamap
fri'?"
34 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Tru tumas mi tokim yu-
pela, olgeta man i save mekim sin,
ol i stap wokboi nating bilong sin.
35 Ol wokboi nating ol i no save
stap long haus oltaim. Nogat.
Pikinini tasol i save stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini i
mekim yupela i kamap fri, orait
yupela i stap fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain bilong
Abraham. Tasol tok bilong mi em i

8:21: Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8:22:** Jo 7.35 **8:23:** Jo 3.31 † **8:24:** Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, "Mi Yet Mi Stap Olsem." Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 6.20 na 8.28 na 8.58 na 13.19. **8:26:** Jo 7.28, 12.49 **8:28:** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4 **8:29:** Jo 8.16, 16.32 **8:30:** Jo 7.31 **8:32:** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25 **8:33:** Mt 3.9, Lu 3.8 **8:34:** Ro 6.16, 6.20, 2 Pi 2.19 **8:36:** Ro 8.2, Ga 5.1 **8:37:** Jo 5.38, 7.19, 8.40

no i stap insait long yupela. Olsem
na yupela i laik kilim mi i dai.
38 Mi save autim tok long ol
samting Papa bilong mi i soim mi
pinis. Na yupela i save mekim ol
pasin yupela i kisim long papa bi-
long yupela.”‡
39 Ol Juda i harim tok bilong
Jisas, orait ol i bekim tok olsem,
“Tumbuna papa bilong mipela em
Abraham.” Na Jisas i tokim ol,
“Sapos i tru yupela ol tumbuna
pikinini bilong Abraham, orait yu-
pela bai i mekim wankain pasin
olsem Abraham i bin mekim.
40 Mi bin autim long yupela ol-
geta tok tru mi bin harim long God.
Na nau yupela i laik kilim mi i dai.
Dispela kain pasin em i no pasin
bilong Abraham.
41 Yupela i mekim pasin bilong
papa bilong yupela tasol.” Na ol i
tokim em, “Ol mama bilong mipela
ol i no bin pamuk nabaut na karim
mipela. Nogat. Mipela i gat wan-
pela Papa tasol, em God.”
42 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Sapos i tru God em i Papa bilong
yupela, orait yupela bai i laikim
mi, long wanem, mi stap wantaim
God na mi kam. Mi no kam long
tingting bilong mi yet. Nogat. God
i salim mi na mi kam.
43 “Tasol bilong wanem yupela i
no klia gut long tok bilong mi? As
bilong dispela em i olsem. Yupela i
no inap long harim tok bilong mi.
44 Yupela i pikinini bilong papa
bilong yupela, em Satan. Na yu-
pela i strong long bihainim ol laik
bilong papa bilong yupela. Bipo
yet em i stap man bilong kilim ol
man i dai. Na em i no bihainim
pasin i tru, long wanem, pasin i tru
em i no i stap long em. Tok giaman
em i save mekim, dispela em i tok
bilong em stret. Em i man bilong
tok giaman, na em i papa tru bilong
pasin bilong tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru, na
yupela i no bilipim tok bilong mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim
sin, a? Sapos yupela i ting olsem,
orait yupela i mas kamapim rong
bilong mi. Tasol sapos mi autim
tok tru, orait watpo yupela i no
bilipim tok bilong mi?
47 Ol pikinini bilong God i save
harim olgeta tok bilong God. Yu-
pela i no pikinini bilong God, olsem
na yupela i no save harim tok bi-
long em.”

Jisas i tok, “Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap”

48 Ol Juda i bekim tok bilong Jisas
olsem, “Mipela i tok yu man bilong
Samaria na wanpela spirit nogut i
stap long yu, em i tru, a?”
49 Na Jisas i bekim tok olsem, “Mi
no gat spirit nogut i stap long mi.
Nogat. Mi litimapim nem bilong
Papa bilong mi tasol, na yupela i
daunim nem bilong mi.
50 Mi no wok long litimapim nem
bilong mi yet. I gat wanpela Man
i laik litimapim nem bilong mi, na
em i jas.
51 Tru tumas mi tokim yupela,
sapos wanpela man i bihainim tok
bilong mi, em i no inap i dai. Nogat
tru.”
52 Orait ol Juda i tokim Jisas
olsem, “Nau mipela i save pinis,
yu gat spirit nogut i stap long yu.
Abraham em i dai pinis, na ol pro-
fet tu ol i dai pinis. Na yu tok,
‘Sapos wanpela man i bihainim gut
tok bilong mi, em i no inap i dai.’
53 Olsem wanem? Ating yu
winim tumbuna bilong yumi,

8:38: Jo 3.32, 5.19, 5.30 ‡ **8:38:** Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, “Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim.” **8:39:** Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8:40:** Jo 8.26, 8.37 **8:41:** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8 **8:42:** Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8:43:** Jo 7.17, Ro 8.7 **8:44:** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 1.6 **8:46:** 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8:47:** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6 **8:48:** Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8:50:** Jo 5.41, 7.18 **8:51:** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26 **8:52:** Sek 1.5, Hi 11.13 **8:53:** Jo 4.12

Abraham? Em i dai pinis. Na ol
profet tu ol i dai pinis. Yu ting yu
husat tru?"
54 Jisas i bekim tok olsem, "Sapos
mi litimapim nem bilong mi yet,
orait nem bilong mi em i samting
nating. Tasol Papa bilong mi, em
i litimapim nem bilong mi. Na
yupela i save tok, em i God bilong
yupela.
55 Tasol yupela i no save long em.
Mi, mi save long em. Sapos mi tok,
'Mi no save long em,' orait mi bai
kamap man bilong giaman olsem
yupela. Tasol mi save pinis long
em, na mi bihainim gut tok bilong
em.
56 "Taim tumbuna bilong yupela
Abraham em i tingting long lukim
taim bilong mi, em i bin amamas.
Na taim em i lukim pinis, orait bel
bilong en i gutpela tru."
57 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i tokim Jisas olsem, "Yu no gat
50 krismas yet, na yu bin lukim
Abraham, a?"
58 Na Jisas i tokim ol, "Tru tumas
mi tokim yupela, taim Abraham
i no kamap yet, Mi Yet Mi Stap
Olsem."§
59 Orait ol i kisim ol ston bilong
tromoi long em. Tasol Jisas i hait na
i lusim banis bilong tempel na i go
ausait.

9

Stori bilong man aipas

1 Jisas i wokabaut i go, na em i
lukim wanpela man aipas. Taim
mama i karim em, em i aipas pinis.
2 Na ol disaipel bilong Jisas i
askim em, "Tisa, husat i mekim sin
na taim mama i karim dispela man
em i kamap aipas? Dispela man yet
i mekim sin, o papamama bilong
en i mekim sin?"
3 Na Jisas i bekim tok olsem, "Dis-
pela man i no mekim sin, na pa-
pamama bilong en tu i no mekim
sin. Nogat. Dispela samting i bin
kamap bai ol manmeri i ken lukim
samting i kamap long dispela man,
na wok bilong God i ken kamap
ples klia long ol.
4 Nau em i tulait yet, na yumi
mas mekim wok bilong God, em i
bin salim mi na mi kam. Tudak bai
i kamap, na ol man bai i no inap
mekim wanpela wok.
5 Taim mi stap yet long dispela
graun, mi yet mi lait bilong dispela
graun."
6 Jisas i tok olsem na em i spet
long graun. Na em i tanim spet
wantaim graun, na i putim dispela
graun long ai bilong dispela aipas.
7 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
go waswas long hul wara Siloam."
Dispela nem Siloam em i wankain
olsem dispela tok, "Ol i salim em i
go." Orait dispela aipas em i go na i
waswas. Na taim em i kam bek, em
inap lukim gut ol samting.
8 Orait na ol wanples bilong en
wantaim ol man i bin lukim em
bipo, taim em i save askim ol man-
meri long givim mani samting long
em, ol i tok, "Olsem wanem? At-
ing em dispela man tasol bipo i
save sindaun na askim ol man long
mani?"
9 Sampela i tok, "Yes, em dispela
man." Na sampela i tok, "Nogat.
Em i wankain olsem dispela man,
tasol em i narapela." Na dispela
man yet em i tok, "Em mi tasol."
10 Na ol i askim em, "Olsem
wanem na ai bilong yu i gutpela?"
11 Na em i bekim tok olsem, "Dis-
pela man ol i kolim Jisas, em i
tanim graun wantaim wara na i
putim long ai bilong mi. Na em
i tokim mi, 'Yu go long hul wara
Siloam na yu waswas.' Olsem na

8:55: Jo 7.28-29 **8:56:** Lu 10.24, Hi 11.13 **8:58:** Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 § **8:58:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **8:59:** Jo 10.31 **9:2:** Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9:3:** Jo 11.4 **9:4:** Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4 **9:5:** Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9:6:** Mk 7.33, 8.23 **9:7:** 2 Kin 5.10

mi go na mi waswas, na ai bilong
mi i gutpela, na mi inap lukim gut
ol samting."
12 Na ol i askim em, "Dispela man
i stap we?" Na em i tok, "Mi no
save."
13 Orait ol i kisim dispela man
bipo em i aipas, na ol i bringim em
i go long ol Farisi.
14 Taim Jisas i wokim dispela
graun malumalum na i opim ai bi-
long dispela man, em de Sabat.
15 Orait na ol Farisi i askim em
gen, "Ai bilong yu em i kamap
gutpela olsem wanem?" Na em i
tokim ol olsem, "Em i putim graun
malumalum long ai bilong mi, na
mi waswas, na mi inap lukim gut ol
samting."
16 Na sampela Farisi i tok, "Yumi
save, God i no salim dispela man
i kam, long wanem, em i no save
bihainim lo bilong de Sabat." Tasol
sampela i tok, "Olsem wanem na
man i gat sin em inap wokim
olkain mirakel olsem?" Na ol i
bruk tupela lain.
17 Orait na ol i askim gen dispela
man bipo em i bin i stap aipas, "Dis-
pela man i mekim orait ai bilong
yu, yu ting em i wanem kain man?"
Na dispela man i bekim tok olsem,
"Em i wanpela profet."
18 I tru, bipo dispela man i aipas
na nau ai bilong en i op. Tasol
ol Juda i no laik bilipim dispela.
Olsem na ol i singautim papa-
mama bilong dispela man ai bilong
en i op.
19 Tupela i kam na ol i askim
tupela olsem, "Ating dispela em i
pikinini bilong yutupela, a? Na
taim mama i karim em, em i stap
aipas pinis, yutupela i tok olsem, a?
Orait olsem wanem na em i save
lukluk nau?"
20 Na papamama bilong en i
bekim tok olsem, "Mitupela i save,
dispela em i pikinini bilong mitu-
pela. Na taim mama i karim em,
em i stap aipas, em tu mitupela i
save.
21 Tasol nau ai bilong en i op
olsem wanem, em mitupela i no
save. Na husat i opim ai bilong em,
em tu mitupela i no save. Yupela i
mas askim em. Em i bikpela pinis.
Em i ken autim tok bilong em yet."
22 Papamama i pret long ol Juda
na tupela i mekim dispela tok. Ol
Juda i pasim tok pinis olsem, sapos
wanpela man i tokaut olsem Jisas
em i dispela man God i makim bi-
long kisim bek ol manmeri bilong
en, orait ol bai i tambuim em long
kam lotu wantaim ol.
23 Long dispela as tasol papa-
mama bilong dispela man i tok,
"Em i bikpela pinis. Yupela i mas
askim em."
24 Orait na namba 2 taim ol i
singautim dispela man bipo em
i aipas. Ol i tokim em, "Yu mas
litimapim nem bilong God, na
mekim strongpela promis long
mekim tok tru tasol. Mipela i save,
dispela man yu bin tok long en, em
i man bilong mekim sin."
25 Na em i bekim tok olsem, "Em i
man bilong mekim sin, o nogat, em
mi no ken save. Wanpela samting
tasol mi save. Bipo mi stap aipas,
tasol nau ai bilong mi i op."
26 Na ol i askim em gen olsem,
"Em i mekim wanem long yu? Em i
opim ai bilong yu olsem wanem?"
27 Na em i bekim tok bilong
ol olsem, "Mi tokim yupela pinis,
tasol yupela i no laik harim. Bi-
long wanem na yupela i laik harim
planti taim? Ating yupela tu i laik
kamap disaipel bilong en, a?"
28 Na ol Farisi i tok bilas long
dispela man olsem, "Yu tasol yu
disaipel bilong en. Tasol mipela i
disaipel bilong Moses.

9:14: Lu 13.14 **9:16:** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9:17:** Jo 4.19 **9:22:** Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13 **9:24:** Jos 7.19, 1 Sml 6.5 **9:29:** Jo 8.14

29 Mipela i save pinis, God i bin
givim tok long Moses. Tasol dispela
man i kamap we, em mipela i no
save."
30 Orait na dispela man bipo em
i aipas, em i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela i mekim narakain
tok tru. Dispela man i mekim ai bi-
long mi i op, na yupela i tok, yupela
i no save, em i kamap we.
31 Yumi save, God i no save
harim tok bilong ol man bilong
mekim sin. Tasol sapos wanpela
man i save lotu long God na i bi-
hainim laik bilong God, orait God i
save harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap
nau i no gat stori bilong wanpela
man em i stap aipas long taim
mama i karim em, na bihain wan-
pela man i opim ai bilong em.
33 Sapos God i no bin salim dis-
pela man i kam, orait em i no inap
mekim wanpela samting."
34 Ol Farisi i harim dispela tok
na ol i bekim tok olsem, "Olsem
wanem? Pasin bilong sin i pas
tru long yu, stat long taim mama i
karim yu na i kam inap nau. Na
yu laik skulim mipela, a?" Na ol i
rausim em i go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i
rausim dispela man, orait em i go
painim em. Na taim Jisas i lukim
em, Jisas i tokim em olsem, "Yu
bilip long Pikinini Bilong Man, o
nogat?"
36 Na em i bekim tok olsem, "Bik-
man, dispela Pikinini Bilong Man
em husat? Yu tokim mi na mi ken
bilip long em."
37 Na Jisas i tokim em, "Yu lukim
em pinis. Em dispela man nau i
toktok wantaim yu."
38 Na dispela man i tok, "Bikpela,
mi bilip." Na em i brukim skru na i
lotu long Jisas.
39 Na Jisas i tok, "Mi kam long
dispela graun bilong skelim pasin
bilong ol manmeri. Olsem na ol
man i stap aipas, ol bai i lukluk. Na
ol man i save lukluk, ol bai i kamap
aipas."
40 Sampela Farisi i stap klostu
long Jisas, ol i harim dispela tok.
Olsem na ol i askim em, "Yu laik tok
olsem mipela tu i aipas, a?"
41 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos ai bilong yupela i pas, orait
yupela bai i no gat asua bilong sin.
Tasol yupela i save tok, 'Ai bilong
mipela i save lukluk.' Olsem na sin
bilong yupela i stap yet."

10

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

1 Jisas i tok moa olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, man i
no save go insait long dua bi-
long banis bilong sipsip, tasol em
i kalapim banis long narapela hap
na i go insait, kain man olsem em
i stilman na man bilong pulim ol
samting bilong ol arapela man.
2 Tasol man i save go insait long
dua, em i wasman bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua em i save
opim dua long dispela man. Na ol
sipsip ol i save harim maus bilong
em. Em i save kolim nem bilong
ol wan wan sipsip bilong em yet,
na em i kisim ol i go ausait. 4 Em
i bringim olgeta sipsip bilong en
i go ausait pinis, orait em i save
wokabaut i go pas long ol. Na ol
sipsip i save long maus bilong en,
olsem na ol i bihainim em i go.
5 Ol i no save bihainim ol arapela
man. Nogat. Sapos narapela man i
singautim ol, ol sipsip bai i ranawe

9:31: Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13 **9:33:** Jo 9.16 **9:34:** Sng 51.5, Jo 9.2 **9:35:** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13 **9:37:** Jo 4.26 **9:39:** Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47 **9:40:** Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19 **9:41:** Jo 15.22-24 **10:4:** Jo 10.27

long em, long wanem, ol i no save
long maus bilong ol arapela man."
6 Jisas i givim dispela tok bokis
long ol, tasol ol i no save long as
bilong dispela tok em i mekim long
ol.
7 Olsem na Jisas i tokim ol gen
olsem, "Mi tok tru tumas long yu-
pela, mi yet mi dua bilong sipsip.
8 Olgeta man i bin kam paslain
long mi, ol i stilman na man bilong
pulim ol samting. Tasol ol sipsip i
no bin harim maus bilong ol.
9 Mi yet mi dua. Sapos wanpela
man i kam long mi na i go insait
long banis, orait God bai i kisim
bek em. Na em bai i go insait na
i go ausait, na i go i kam na kisim
kaikai.
10 "Stilman i no save kam bilong
mekim narapela samting. Nogat.
Em i kam bilong stilim ol sipsip na
bilong kilim ol i dai na bagarapim
ol. Tasol mi, mi kam bilong ol i
ken kisim laip, na bilong laip i ken
pulap tru long ol.
11 Mi yet mi gutpela wasman
bilong ol sipsip. Gutpela wasman
bilong sipsip em i save lusim laip
bilong em yet bilong helpim ol sip-
sip.
12 Sapos man i wok mani tasol,
na em i no wasman tru bilong ol
sipsip, na em i no papa bilong ol
sipsip, orait taim em i lukim wel-
dok i kam, em bai i lusim ol sip-
sip na ranawe. Na weldok bai i
kaikaim ol sipsip na ranim ol i go
nabaut.
13 Dispela man bai i mekim
olsem, long wanem, em i wok long
kisim pe tasol. Em i no tingting tru
long ol sipsip.
14 "Mi yet mi gutpela wasman
bilong ol sipsip. Mi save long ol
sipsip bilong mi, na ol sipsip bilong
mi ol i save long mi,
15 olsem Papa i save long mi,
na mi save long Papa. Na bai mi
lusim laip bilong mi bilong helpim
ol sipsip.
16 Mi gat ol arapela sipsip tu, na
ol i no bilong dispela banis. Mi
mas bringim ol dispela sipsip tu i
kam. Na bai ol i harim maus bilong
mi. Na bai i gat wanpela lain sipsip
tasol na wanpela wasman tasol bi-
long ol sipsip.
17 Papa i laikim mi tru, long
wanem, mi bai lusim laip bilong mi
na bai mi kisim bek gen.
18 I no gat wanpela man inap
pinisim laip bilong mi. Nogat.
Long laik bilong mi yet mi bai
lusim laip bilong mi. Mi gat strong
inap long lusim laip bilong mi, na
mi gat strong inap long kisim bek
gen. Papa bilong mi i bin tok long
mi mas mekim olsem."
19 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i bruk tupela lain gen.
20 Planti man i tok, "Spirit nogut
i stap long em, na em i longlong.
Watpo yupela i putim yau long tok
bilong en?"
21 Na sampela i tok, "Dispela
em i no tok bilong man i gat spirit
nogut. Ating spirit nogut em inap
long opim ai bilong ol man i aipas,
a?"

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat bikpela
de bilong lotu i kamap long
Jerusalem. Em de bilong tingim
taim bipo ol i bin makim tempel i
kamap haus bilong God yet. Em i
save kamap long taim bilong kol.
23 Orait Jisas i wokabaut insait
long banis bilong tempel, long ve-
randa bilong Solomon.

10:6: Jo 16.25 **10:8:** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3 **10:9:** Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18 **10:11:** Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17 **10:12:** Sek 11.16-17, Ap 20.29 **10:14:** Jo 10.27, 2 Ti 2.19 **10:15:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16 **10:16:** Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25 **10:17:** Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9 **10:18:** Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32 **10:19:** Jo 7.43 **10:20:** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10:21:** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33 **10:24:** Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67

24 Na ol Juda i kam sanap raun
long em na ol i askim em olsem,
"Wanem taim tru bai yu tokaut klia
long mipela, yu husat tru? Sapos
yu dispela man tasol God i bin
makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, orait yu mas tokaut
klia long mipela."

25 Na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Mi tokim yupela pinis,
na yupela i no bilip. Olgeta wok
mi mekim long nem bilong Papa
bilong mi, dispela i soim yupela
olsem mi husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol lain
sipsip bilong mi. Olsem na yupela i
no save bilip.
27 Ol sipsip bilong mi i save
harim maus bilong mi, na mi save
long ol, na ol i bihainim mi.
28 Mi givim laip i stap gut oltaim
oltaim long ol, na ol bai i no inap
lus. Nogat tru. Na bai i no gat man
inap rausim ol long han bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim
ol long mi. Na em i namba wan
tru na i antap long olgeta samting.
Olsem na i no gat wanpela man i
ken rausim ol long han bilong em.
30 Na mi wantaim Papa mitupela
i wanpela tasol."

31 Ol Juda i harim dispela tok na
ol i kisim ol ston gen bilong tromoi
long em na kilim em i dai.
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
bin soim yupela planti gutpela wok
bilong Papa. Yupela i tingting long
wanem bilong dispela ol wok na
yupela i laik tromoi ston long mi?"

33 Ol Juda i bekim tok long em
olsem, "Mipela i no ting long wan-
pela gutpela wok na mipela i laik
tromoi ston long yu. Nogat. Yu
laik kisim ples bilong God, na long
dispela as mipela i laik tromoi ston
long yu. Yu man nating, tasol yu
tok olsem yu yet yu God."
34 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Long lo bilong yupela i
gat wanpela tok bilong God i stap
olsem, 'Mi tok olsem, "Yupela i
god." '
35 Bipo God i bin autim dispela
tok long ol man, na em i bin tok
long ol i god. Na tok i stap long buk
bilong God em i no save senis.
36 Tasol mi, Papa yet i bin makim
mi, na em i salim mi na mi kam
long graun. Olsem na taim mi tok,
'Mi Pikinini Bilong God,' watpo yu-
pela i tok, 'Yu laik kisim ples bilong
God'?
37 "Sapos mi no mekim wok bi-
long Papa bilong mi, orait yupela i
no ken bilipim tok bilong mi.
38 Tasol mi mekim wok bilong
em. Na sapos yupela i no laik
bilipim tok bilong mi, orait yupela
i ken bilip long ol wok mi mekim.
Olsem na yupela i ken kisim save
na tingting gut olsem, Papa i stap
long mi, na mi stap long Papa."
39 Ol i laik holimpasim em gen,
tasol em i abrusim ol na i go.
40 Jisas i go bek gen na i brukim
wara Jordan. Na em i go kamap
long dispela ples bipo Jon i wok
long baptaisim ol man, na em i stap
long dispela ples.
41 Na planti manmeri i kam long
em. Na ol i tok, "Tru, Jon i no
bin wokim wanpela mirakel olsem
mak bilong strongim tok bilong en.
Tasol olgeta tok Jon i bin mekim
long dispela man em i tru tasol."
42 Na long taim Jisas i stap long
dispela hap, planti man i bilip long
em.

Jisas i go long Judia na Jerusalemna ol bikman i laik kilim em i dai

10:25: Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10:26:** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10:27:** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14 **10:28:** Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10:29:** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10:30:** Jo 17.11, 17.22 **10:31:** Jo 8.59 **10:33:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **10:34:** Sng 82.6 **10:35:** Mt 5.18 **10:36:** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37 **10:38:** Jo 14.10-11 **10:39:** Lu 4.30, Jo 8.59 **10:40:** Jo 1.28 **10:42:** Jo 7.31

(Sapta 11-12)

11

Lasarus i dai pinis

1 Wanpela man i gat sik, em
Lasarus bilong ples Betani. Betani
em i ples bilong Maria wantaim
susa bilong en Marta. 2 Em dis-
pela Maria tasol i bin kapsaitim
sanda long lek bilong Bikpela, na
mekim drai long gras bilong em
yet. Lasarus, em dispela man i gat
sik, em i brata bilong Maria tupela
Marta.
3 Orait na tupela susa i salim tok
long Jisas olsem, "Bikpela, dispela
man yu laikim tumas, em i gat sik."
4 Jisas i harim dispela na em
i tok olsem, "Dispela sik em i no
bilong man i dai. Nogat. Em i
bilong mekim ol manmeri i lukim
strong bilong God na givim biknem
long em. Na long dispela rot tasol
Pikinini Bilong God tu bai i kisim
biknem."
5 Jisas i laikim tumas Marta wan-
taim susa bilong en na Lasarus.
6 Na taim em i harim tok long
Lasarus i gat sik, em i stap tupela
de moa long dispela ples em i stap
long en.
7 Na bihain em i tokim ol dis-
aipel, "Yumi go bek long distrik
Judia."
8 Na ol disaipel i tokim em, "Tisa,
i no longtaim i go pinis na ol Juda
i laik tromoi ston long yu na kilim
yu i dai. Na yu laik i go long Judia,
a?"
9 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating i no gat 12-pela aua
long wanpela san, a? Sapos man
i wokabaut long san, em i no save
pundaun, long wanem, em i lukim
lait bilong dispela graun.
10 Tasol sapos man i wokabaut
long nait, em i save pundaun, long
wanem, em i no gat lait bilong luk-
luk."
11 Jisas i tok olsem, na bihain gen
em i tokim ol, "Pren bilong yumi
Lasarus i slip. Tasol mi bai go na
kirapim em."
12 Ol disaipel i harim dispela tok
na ol i tok olsem, "Bikpela, sapos
em i slip, sik bilong en bai i pinis na
em bai i kamap orait gen."
13 Ol disaipel i no save olsem Jisas
i tok long Lasarus i dai pinis. Ol i
ting Jisas i tok long Lasarus i slip
tasol.
14 Olsem na nau Jisas i tok klia
long ol olsem, "Lasarus i dai pinis.
15 Tasol mi tingting long yupela
na mi amamas long mi no bin
i stap wantaim em long dispela
taim. Long wanem, dispela bai i
mekim yupela i bilip. Nau yumi go
long em."
16 Jisas i tok pinis, orait Tomas,
narapela nem bilong en Didimus,
em i tokim ol arapela disaipel
olsem, "Goan, yumi olgeta i go na i
dai wantaim em."

Jisas i tok, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet."

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go kamap klostu long
ples Betani, na Jisas i harim tok
olsem em i namba 4 de bilong
Lasarus i stap long matmat.
18 Betani i stap klostu long
Jerusalem, inap olsem 3 kilomita
tasol,
19 olsem na planti manmeri bi-
long Juda i bin kam i stap wantaim
Marta tupela Maria, bilong mekim
gut bel bilong tupela, taim brata
bilong tupela i dai.
20 Marta i harim tok long Jisas
i wokabaut i kam, na em i lusim
Maria i stap long haus na em i go
bungim Jisas long rot.

11:1: Lu 10.38-39 **11:2:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11:3:** Jo 11.36 **11:4:** Jo 9.3, 11.40 **11:8:** Jo 8.59 **11:9:** Jo 9.4-5 **11:10:** Jo 12.35, 1 Jo 2.11 **11:11:** Mt 9.24 **11:16:** Mk 14.31 **11:18:** Mt 21.17 **11:21:** Jo 11.32

21 Na Marta i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, sapos yu bin i stap hia,
bai brata bilong mi i no inap i dai.
22 Tasol nau tu mi save, sapos
yu beten long God long wanpela
samting, orait em bai i givim long
yu."
23 Jisas i tokim em, "Brata bilong
yu bai i kirap bek."
24 Na Marta i tokim em, "Mi save,
em bai i kirap bek long las de, long
dispela taim olgeta manmeri bai i
kirap bek."
25 Na Jisas i tokim em, "Kirap
bek, em mi yet. Na laip, em mi yet.
Na man i bilip long mi, maski sapos
em i dai, em bai i stap laip yet.
26 Na olgeta man i stap laip na i
bilip long mi, bai ol i no i dai. No-
gat. Bai ol i stap laip oltaim oltaim.
Yu bilipim dispela, o nogat?"
27 Na Marta i tokim Jisas olsem,
"Yes, Bikpela. Mi bilip yu Pikinini
Bilong God. Yu dispela man God
i bin tok long em bai i salim i
kam long graun bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go
singautim susa bilong en Maria.
Na em i i tok isi long yau bilong
Maria olsem, "Tisa i kam i stap, na
em i singautim yu."
29 Maria i harim dispela, na
kwiktaim em i kirap bilong i go
lukim Jisas.
30 Jisas i no kamap yet long ples.
Em i stap yet long dispela hap, pas-
taim Marta i bin bungim em long
en.
31 Ol Juda i stap wantaim Maria
long haus na i wok long sori wan-
taim em, ol i lukim em i kirap kwik-
taim na i go ausait. Na ol i bihainim
em i go, long wanem, ol i ting em i
laik i go krai long matmat.
32 Maria i go kamap long dis-
pela hap Jisas i stap long en, na
em i lukim Jisas. Na em i brukim
skru klostu long lek bilong em, na i
tokim em olsem, "Bikpela, sapos yu
bin i stap hia, bai brata bilong mi i
no inap i dai."
33 Jisas i lukim Maria i krai, na
em i lukim ol Juda i kam wantaim
Maria, ol tu i krai. Na bel bilong en
i sori tru na em tu i laik krai.
34 Na em i tok, "Yupela i bin
putim em we?" Na ol i tokim em,
"Bikpela, yu kam lukim."
35 Na Jisas i krai.
36 Ol Juda i lukim na ol i tok,
"Lukim. Em i bin laikim tru dispela
man."
37 Tasol sampela i tok, "Em i bin
opim ai bilong ol aipas na mekim ol
i lukluk. Tasol bilong wanem em i
no laik helpim dispela man bai em
i no dai?"

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na em
i go kamap long matmat. Dispela
matmat em wanpela hul bilong
ston ol i bin wokim long maun-
ten. Na wanpela bikpela ston i
karamapim maus bilong en.
39 Orait Jisas i tok, "Yupela
rausim dispela ston." Marta, em
susa bilong man i dai pinis, em i
tokim Jisas olsem, "Bikpela, nau
em i namba 4 de bilong em i stap
long matmat. Olsem na smel nogut
bai i kamap."
40 Na Jisas i tokim em, "Pastaim
mi tokim yu pinis, sapos yu bilip,
orait yu bai lukim bikpela strong
bilong God."
41 Orait ol i rausim ston. Na Jisas
i lukluk i go antap na em i tok
olsem, "Papa, mi tenkyu long yu,
long wanem, yu harim pinis beten
bilong mi.

11:22: Jo 9.31 **11:24:** Lu 14.14, Jo 5.29 **11:25:** Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10 **11:26:** Jo 8.51 **11:27:** Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69 **11:29:** Jo 11.20 **11:32:** Jo 11.21 **11:35:** Lu 19.41 **11:37:** Jo 9.6 **11:38:** Mt 27.60 **11:40:** Jo 11.4, 11.23-26 **11:42:** Jo 12.30

42 Mi save pinis oltaim yu save
harim beten bilong mi. Tasol mi
ting long ol manmeri i sanap hia
na mi mekim dispela tok, bilong ol
i ken save yu bin salim mi na mi
kam."
43 Jisas i tok pinis, na em i singaut
strong, "Lasarus, yu kam ausait."
44 Orait Lasarus i kirap bek na
i kam ausait. Lek na han na pes
bilong en ol i bin karamapim long
laplap. Na nau Jisas i tokim ol
olsem, "Lusim laplap na larim em
i wokabaut."

Ol hetman i pasim toklong kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2)

45 Planti bilong ol dispela Juda
i bin kam sori wantaim Maria,
ol i lukim dispela samting Jisas i
mekim, na ol i bilip long em.
46 Tasol sampela bilong ol i go
long ol Farisi na i tokim ol long
dispela samting Jisas i bin mekim.
47 Olsem na ol bikpris wantaim
ol Farisi ol i singautim ol kaunsil i
kam bung na ol i tokim ol olsem,
"Bai yumi mekim wanem? Dispela
man i save wokim planti mirakel.
48 Sapos yumi larim em i mekim
dispela kain pasin, orait bai olgeta
manmeri bai i bilip long em. Na ol
Rom bai i kam na bagarapim tem-
pel bilong yumi wantaim ol lain
bilong yumi."
49 Tasol wanpela man namel
long ol, nem bilong en Kaiafas, em i
hetpris long dispela yia, em i tokim
ol olsem, "Yupela i no gat tingting
tru.
50 Ating yupela i no save long
wanpela pasin em inap helpim yu-
pela. I gutpela sapos wanpela man
tasol i kisim ples bilong ol man-
meri na i dai, nogut olgeta lain bi-
long yumi i lus."
51 Kaiafas i no mekim dispela tok
long tingting bilong em yet. Nogat.
Em i stap hetpris long dispela yia,
olsem na em i mekim dispela tok
profet long Jisas bai i dai bilong
helpim ol Juda.
52 Na Jisas i no i dai bilong
helpim ol Juda tasol. Nogat. Em
i dai bilong bungim olgeta pikinini
bilong God i stap nabaut, na
mekim ol i kamap wanpela lain
tasol.
53 Orait long dispela de tasol ol
bikman i stat long wokim toktok
bilong painim rot bilong kilim Jisas
i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut
moa long ples klia namel long ol
Juda. Em i lusim dispela ples na em
i go i stap klostu long ples i no gat
man, long wanpela taun ol i kolim
Efraim. Na em i stap long dispela
taun wantaim ol disaipel bilong en.
55 Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut,
klostu em i laik kamap. Olsem
na planti manmeri bilong ol ples
nabaut ol i go long Jerusalem bi-
long mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong God.
56 Na ol i wok long painim Jisas.
Ol i sanap insait long banis bilong
tempel na ol i i toktok namel long
ol yet olsem, "Yupela i ting wanem?
Em bai i kam lukim ol bikpela de
bilong lotu, o nogat?"
57 Ol bikman wantaim ol Farisi
ol i tokim ol manmeri pinis olsem,
sapos wanpela man i save Jisas em
i stap we, orait em i mas toksave
long ol na bai ol i ken kalabusim
em.

12

Maria i kapsaitim sanda long lek bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Mak 14.3-9)

11:45: Jo 4.48, 7.31 **11:46:** Lu 16.31 **11:50:** Jo 18.14 **11:51:** Stt 50.20 **11:52:** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2 **11:53:** Jo 5.18 **11:54:** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1 **11:55:** 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26 **11:56:** Jo 7.11 **12:1:** Jo 11.1, 11.43

1 Orait 6-pela de i stap yet, na ol
bikpela de bilong lotu bai i kamap.
Long dispela taim Jisas i go long
Betani. Betani em i ples bilong
Lasarus, em dispela man Jisas i bin
kirapim long matmat.
2 Ol i wokim kaikai bilong ama-
masim Jisas long dispela ples. Na
Marta i wok long sutim kaikai, na
Lasarus i sindaun wantaim ol man
i kaikai wantaim Jisas.
3 Orait Maria i kisim hap kilo
nambawan sanda, em i dia tumas,
na em i kam welim lek bilong Jisas,
na em i mekim drai long gras bi-
long het bilong em yet. Na gut-
pela smel bilong dispela sanda i
karamapim haus olgeta.
4 Tasol wanpela disaipel bilong
en, em Judas Iskariot, em dispela
man bihain em i putim Jisas long
han bilong ol birua, em i tok olsem,
5 "Bilong wanem yumi no larim
ol man i baim dispela sanda na
yumi kisim 300 mani silva long en,
na yumi givim long ol rabisman?"
6 Judas i no wari long ol rabis-
man na em i tok olsem. Nogat. Em i
stilman. Em i gat wok bilong bosim
bokis mani bilong ol lain bilong
Jisas, na em i save stilim mani ol i
putim long en.
7 Jisas i harim dispela tok na em
i tok olsem, "Larim dispela meri.
Em i ken holim dispela sanda inap
long de mi dai na ol i planim mi.
8 Ol rabisman bai i stap wan-
taim yupela oltaim. Tasol mi, bai
mi no inap i stap wantaim yupela
oltaim."

Ol bikpris i pasim tok
long kilim Lasarus i dai

9 Ol bikpela lain Juda ol i save,
Jisas i stap long ples Betani, na ol
i kam long em. Na ol i no i kam
bilong lukim Jisas tasol. Nogat.
Ol i save, bipo Jisas i bin kirapim
Lasarus long matmat, na ol i laik
lukim Lasarus tu.
10 Olsem na ol bikpris i wokim
toktok long kilim Lasarus tu i dai,
11 long wanem, planti Juda i ting
long samting Jisas i bin mekim long
Lasarus, na ol i lusim ol bikpris na
ol i bilip long Jisas.

Jisas i go insait long Jerusalem
olsem king
(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11
na Luk 19.28-40)

12 Bikpela lain manmeri i kam i
stap long Jerusalem bilong lukim
ol bikpela de bilong lotu. Na long
de bihain long Jisas i bin kaikai
long haus bilong Lasarus, ol man-
meri i harim tok olsem, klostu Jisas
i laik kamap long Jerusalem.
13 Olsem na ol i kisim ol han
bilong diwai pam na ol i go bungim
em long rot. Na ol i singaut olsem,
"Amamas long God. God i ken
mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela. Em i king
bilong Israel."
14 Na Jisas i kisim wanpela donki
na i sindaun long en. Em i olsem
tok i stap long buk bilong God,
15 "Yupela ol manmeri bilong
taun Saion, yupela i no ken pret.
Lukim. King bilong yupela em i
kam nau. Em i sindaun long yang-
pela donki na i kam."
16 Pastaim ol disaipel bilong en,
ol i no save long as bilong dispela
tok. Tasol bihain long God i givim
biknem pinis long Jisas, ol i tingim
dispela tok i stap long buk bilong
God, na ol i save, em i tok long Jisas
stret. Na ol i tingim gen dispela
samting ol man i bin mekim long
em.
17 Taim Lasarus i dai pinis na i
stap long matmat, planti manmeri
i bin stap wantaim Jisas na ol i
lukim em i singautim Lasarus na

12:2: Lu 10.40 **12:3:** Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12:4:** Jo 18.3 **12:5:** Mt 19.21 **12:6:** Jo 13.29 **12:7:** Jo 19.40 **12:8:** Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7 **12:9:** Jo 11.43-44 **12:11:** Jo 11.45, 12.18 **12:13:** Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12:15:** Sek 9.9 **12:16:** Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26 **12:17:** Jo 11.43-44

kirapim em long matmat. Nau ol
dispela manmeri i wok long autim
tok long dispela samting Jisas i bin
mekim.
18 Ol manmeri i harim tok long
em i bin wokim dispela mirakel,
olsem na ol i go bungim em long
rot.
19 Ol Farisi i lukim, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Lukim.
Dispela samting yumi laik mekim,
em i no inap kamap nau. Olgeta
manmeri i go bihainim em."

Sampela Grik i laik lukim Jisas

20 Namel long ol lain manmeri
i bin kam long Jerusalem bilong
mekim lotu long God long dispela
bikpela de bilong lotu i gat sampela
Grik tu i stap.
21 Orait dispela ol Grik i kam
long Filip, em dispela man bilong
taun Betsaida long Galili. Na ol i
tokim em olsem, "Bikman, mipela
i laik lukim Jisas."
22 Orait Filip i go tokim Andru.
Na Andru wantaim Filip tupela i go
tokim Jisas.
23 Na Jisas i bekim tok bilong tu-
pela olsem, "Taim bilong Pikinini
Bilong Man i laik kisim biknem, em
i kamap pinis nau.
24 Tru tumas mi tokim yupela,
sapos pikinini wit i no pundaun
long graun na i dai, orait em wan-
pela tasol bai i stap. Tasol sapos em
i dai, orait em bai i kamap na karim
planti kaikai.
25 Sapos wanpela man i laikim
tumas laip bilong em yet, laip bi-
long en bai i lus. Tasol sapos wan-
pela man i givim baksait long laip
bilong en long dispela graun, orait
em bai i holimpas laip bilong en
inap oltaim oltaim.
26 Sapos wanpela man i mekim
wok bilong mi, em i mas bihainim
mi. Na long ples mi stap long en,
wokman bilong mi tu bai i stap
wantaim mi. Sapos man i mekim
wok bilong mi, orait Papa bai i
givim biknem long em."

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

27 Jisas i tok moa olsem, "Nau
bel bilong mi i hevi na mi tingting
planti. Na bai mi tok wanem? At-
ing bai mi tok, 'Papa, yu no ken
larim dispela taim nogut i kamap
long mi'? Nogat. Mi no ken tok
olsem. Dispela taim bilong hevi i
mas kamap long mi. Long dispela
as tasol na mi kam.
28 Papa, yu ken mekim nem bi-
long yu i kamap bikpela." Jisas i tok
pinis na wanpela tok i kam daun
long heven olsem, "Mi mekim nem
bilong mi i kamap bikpela pinis, na
bai mi mekim olsem gen."
29 Ol manmeri i sanap klostu, ol i
harim dispela tok, na ol i tok olsem,
"Klaut i pairap." Na sampela i tok,
"Wanpela ensel i toktok long em."
30 Jisas i bekim tok olsem, "Dis-
pela tok nau yupela i harim, em i
no bilong helpim mi. Nogat. Em i
bilong helpim yupela.
31 Nau bai God i skelim pasin
bilong ol manmeri bilong dispela
graun. Nau bai em i rausim dis-
pela hetman i save bosim dispela
graun.
32 Nau mi stap long graun, tasol
bihain bai ol i litimapim mi,* na
long dispela taim bai mi pulim ol-
geta manmeri i kam long mi."
33 Jisas i mekim dispela tok bi-
long tokaut long pasin em bai i dai
long en.

12:19: Jo 11.48 **12:21:** Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44 **12:23:** Jo 13.31-32, 17.1 **12:24:** 1 Ko 15.36 **12:25:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33 **12:26:** Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17 **12:27:** Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37 **12:28:** Mt 3.17 **12:29:** Ap 23.9 **12:30:** Jo 11.42 **12:31:** Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2 **12:32:** Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 * **12:32:** Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11). **12:33:** Jo 18.32

34 Orait na ol manmeri i bekim
tok bilong em olsem, “Mipela i
harim tok olsem long lo bilong
God, taim dispela man God i
makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, em i kamap, orait
em bai i stap oltaim oltaim. Orait
olsem wanem na yu tok, ‘Ol i mas
litimapim Pikinini Bilong Man’?
Dispela Pikinini Bilong Man em i
husat tru?”
35 Na Jisas i tokim ol olsem,
“Liklik taim tasol bai lait i stap
yet wantaim yupela. Nau yupela i
gat lait yet, olsem na yupela i mas
wokabaut long lait, nogut tudak i
karamapim yupela. Man i wok-
abaut long tudak, em i no save, em
i go we.
36 Nau lait i stap yet wantaim
yupela, olsem na yupela i mas bilip
long lait, na bai yupela i kamap
pikinini bilong lait.”

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol man-
meri pinis, orait em i lusim ol na i
go hait long ol.
37 Ol i bin lukim em i wokim
planti mirakel o mak, tasol ol i no
bilip long em.
38 Olsem na tok bilong profet
Aisaia i kamap tru. Aisaia i bin
tok olsem, “Bikpela, husat i bilipim
tok bilong mipela? Na husat i bin
lukim Bikpela i mekim kain strong-
pela wok olsem nau em i mekim?”
39 Ol i no inap bilip long Jisas. As
bilong dispela em Aisaia i raitim
long narapela tok. Em i bin tok
olsem,
40 “God i mekim ai bilong ol i no
inap lukluk, na em i mekim tingt-
ing bilong ol i pas, nogut ai bilong
ol i lukim wanpela samting na bel
bilong ol i save long as bilong tok,
na ol i tanim bel na kam bek long
mi na mi mekim ol i kamap orait
gen.”
41 Aisaia i lukim bikpela namba
na strong bilong Jisas na em i
mekim dispela tok long Jisas tasol.
42 Tru, planti hetman tu ol i bilip
long Jisas. Tasol ol i pret long ol
Farisi, na ol i no tokaut long bilip
bilong ol. Ol i pret, nogut ol Farisi
i tambuim ol long lotu wantaim ol
arapela Juda.
43 Ol i laikim tumas bai ol man
i litimapim nem bilong ol. Ol i no
laik bai God i litimapim nem bilong
ol.

Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol manmeri

44 Jisas i tokaut strong olsem,
“Man i bilip long mi, em i no bilip
long mi tasol. Em i bilip long Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
45 Na man i lukim mi, em i lukim
Papa i bin salim mi na mi kam.
46 Mi kam long dispela graun
olsem lait, bilong olgeta man i bilip
long mi ol i no ken i stap long tudak.
47 Sapos wanpela man i harim
tok bilong mi na em i no bihainim,
orait bai mi no skelim em olsem
jas. Mi no kam bilong mi stap jas
bilong ol manmeri bilong graun.
Nogat. Mi kam bilong kisim bek ol.
48 Tasol man i givim baksait long
mi na i no kisim tok bilong mi, em
i gat jas bilong skelim em. Tok mi
bin autim, em bai i stap jas bilong
dispela man long las de.
49 Mi no mekim tok long tingting
bilong mi yet. Nogat. Papa i bin
salim mi na mi kam, em yet i tokim
mi long olgeta tok mi mas mekim
na autim.
50 Na mi save, tok bilong Papa
em i save kamapim laip i stap gut

12:34: Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7 **12:35:** Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11 **12:36:** Ef 5.8 **12:37:** Jo 2.11 **12:38:** Ais 53.1, Ro 10.16 **12:40:** Ais 6.9-10, Mt 13.15 **12:41:** Ais 6.1 **12:42:** Jo 7.48, 9.22 **12:43:** Jo 5.44 **12:44:** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12:45:** Jo 14.9 **12:46:** Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35 **12:47:** Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26 **12:48:** Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12 **12:49:** Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10 **12:50:** Jo 8.26-28

oltaim oltaim. Olsem na olgeta
tok mi mekim, em mi save mekim
olsem Papa i bin tokim mi."

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

13

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

1 De bilong kaikai abus bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut em i no kamap yet, na
Jisas i save, taim i kamap pinis bi-
long em i mas lusim dispela graun
na i go long Papa. Em i laikim
tumas ol manmeri bilong en i stap
long dispela graun, na em i laikim
ol moa yet i go inap long taim em i
dai.
2 Long apinun tru ol i kaikai i
stap. Satan i putim tingting pinis
long bel bilong Judas, em pikinini
bilong Saimon Iskariot, bilong em i
mas putim Jisas long han bilong ol
birua.
3 Jisas i save olsem, Papa i bin
givim olgeta samting long han bi-
long Jisas yet. Em i save tu olsem,
God i bin salim em i kam, na bai em
i go bek long God.
4 Olsem na Jisas i kirap na lusim
kaikai, na em i rausim longpela
klos bilong en, na i kisim wanpela
taul na i pasim long bel bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara long
wanpela dis, na em i stat long
wasim lek bilong ol disaipel na
mekim drai long taul em i bin
pasim long bel bilong en.
6 Orait em i kam long Saimon
Pita. Na Pita i askim em, "Bikpela,
ating yu laik wasim lek bilong mi?"
7 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Samting mi mekim, nau yu
no klia long en. Tasol bihain bai yu
klia."
8 Na Pita i tokim em, "Yu no ken
wasim lek bilong mi. I no ken tru."
Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos
mi no wasim yu, orait yu no inap i
stap wantaim mi."
9 Na Saimon Pita i tokim em,
"Bikpela, sapos olsem, orait yu no
ken wasim lek bilong mi tasol. Yu
mas wasim han na het tu wan-
taim."
10 Na Jisas i tokim em, "Man i
waswas pinis em i no mas waswas
gen. Nogat. Em i klin pinis, na em
i mas wasim lek tasol. Na yupela i
stap klin pinis. Tasol mi no tok long
yupela olgeta."
11 Jisas i save pinis long dispela
man i laik givim em long han bi-
long ol birua. Olsem na em i tok, "I
no yupela olgeta i stap klin."
12 Jisas i wasim pinis lek bilong
ol, na em i putim longpela klos bi-
long en na i sindaun gen. Na em
i askim ol olsem, "Ating yupela i
save long as bilong dispela samting
mi mekim long yupela?
13 Yupela i save kolim mi Tisa
na Bikpela. Na i gutpela yupela i
tok olsem. Mi Tisa na mi Bikpela
bilong yupela.
14 Mi Bikpela na mi Tisa, na mi
wasim lek bilong yupela. Orait
yupela tu i mas wasim lek bilong
ol arapela man bilong lain bilong
yumi.
15 Mi soim pasin long yupela, na
yupela tu i mas mekim wankain
pasin olsem nau mi mekim long
yupela.
16 Tru tumas mi tokim yupela,
wokboi i no winim bikman bilong
en. Na man i go long wanpela wok,

13:1: Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16 **13:2:** Lu 22.3, Jo 13.27 **13:3:** Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8 **13:4:** Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13:6:** Mt 3.14 **13:8:** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 **13:10:** Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13:12:** Lu 22.27 **13:13:** Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11 **13:14:** Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5 **13:15:** Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13:16:** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20

em i no stap antap long man i bin
salim em i go.
17 Nau yupela i save pinis long
as tingting bilong dispela pasin mi
mekim, na sapos yupela i bihainim
gut, orait yupela i ken amamas.
18 "Mi no tok long yupela olgeta.
Mi save long yupela ol man mi
bin makim bilong mi, na mi save
olsem tok i stap long buk bilong
God, em bai i kamap tru. Dispela
tok i olsem, 'Man i kaikai bret wan-
taim mi, em i litimapim lek bilong
krungutim mi.'
19 Dispela samting i no kamap
yet na nau mi tokim yupela pinis
long en. Olsem na bihain, taim em
i kamap pinis, orait yupela i ken
bilip olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.*
20 Tru tumas mi tokim yupela,
man i kisim wokman mi bin salim i
go, na i mekim gut long em, dispela
man i kisim mi na i mekim gut long
mi yet. Na man i kisim mi, em i
kisim God, em i bin salim mi na mi
kam."

Judas bai i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong
en i hevi tumas. Na em i autim
tok olsem, "Tru tumas mi tokim
yupela, wanpela bilong yupela bai
i givim mi long han bilong ol man i
birua long mi."
22 Em i tok olsem, na ol disaipel
wan wan ol i lukluk long ol arapela.
Ol i no save, em i tok long husat.
23 Na dispela disaipel Jisas i save
laikim tumas, em i stap klostu tru
long Jisas.
24 Olsem na Saimon Pita i mekim
nais long het bilong en na i tokim
em, "Yu askim em, em i tok long
husat."
25 Orait na dispela disaipel i
putim het bilong en klostu long
bros bilong Jisas na i askim em
olsem, "Bikpela, yu tok long
husat?"
26 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Bai mi kisim dispela hap kaikai
na putim long sup na givim long
wanpela man. Em dispela man
tasol mi tok long en." Orait em
i putim hap kaikai long sup, na i
givim long Judas, pikinini bilong
Saimon Iskariot.
27 Judas i kisim dispela kaikai
pinis, na Satan i go insait long bel
bilong em. Na Jisas i tokim em
olsem, "Samting yu laik mekim, em
yu mas mekim hariap."
28 Olgeta man i sindaun long
tebol ol i harim dispela tok Jisas i
givim long Judas, tasol ol i no save
long as bilong tok.
29 Judas i save lukautim bokis
mani, na sampela i ting Jisas i
tokim em long go baim ol samt-
ing bilong bikpela de bilong lotu, o
long em i mas i go givim ol samting
long ol rabisman.
30 Orait Judas i kisim dispela hap
kaikai pinis, na kwiktaim em i go
ausait. Na ples i tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait
Jisas i tok, "Nau Pikinini Bilong
Man em i kisim biknem. Na God i
kisim biknem long Pikinini Bilong
Man.
32 Na taim God i kisim biknem
long em, orait God yet bai i givim
biknem long Pikinini Bilong Man,
na em bai i mekim olsem wantu
tasol.
33 Ol pikinini, liklik taim tasol
bai mi stap wantaim yupela. Na
bai yupela i wok long painim mi.
Mi bin tokim ol Juda, na nau mi

13:17: Mt 7.24, Je 1.25 **13:18:** Sng 41.9 **13:19:** Jo 14.29, 16.4 * **13:19:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **13:20:** Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16 **13:21:** Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19 **13:23:** Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13:27:** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2 **13:29:** Jo 12.6 **13:31:** Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13:32:** Jo 17.5 **13:33:** Jo 7.34

mekim wankain tok long yupela
tu, yupela i no inap i go long ples mi
go long en.
34 Na nau mi givim nupela lo
long yupela olsem, yupela wan
wan i mas laikim tru ol arapela.
Mi bin laikim yupela tru, na olsem
tasol yupela wan wan i mas laikim
tru ol arapela.
35 Sapos yupela wan wan i
laikim tru ol arapela man bilong
lain bilong mi, orait dispela bai i
soim olgeta man olsem, yupela i
disaipel bilong mi."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34)

36 Orait Saimon Pita i askim Jisas
olsem, "Bikpela, yu bai go we?" Na
Jisas i bekim tok olsem, "Ples mi
go long en, em nau yu no inap bi-
hainim mi na yu go long en. Tasol
bihain bai yu bihainim mi i kam."
37 Na Pita i askim em, "Bikpela,
olsem wanem na mi no inap bi-
hainim yu nau? Bai mi inap lusim
laip bilong mi bilong helpim yu."
38 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu
ting yu inap lusim laip bilong yu
bilong helpim mi, a? Tru tumas mi
tokim yu, taim kakaruk i no krai
yet, yu bai tok tripela taim olsem,
yu no save long mi."

14

Jisas em i rot bilong ol manmeri i go long Papa

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
no ken bel hevi na tingting planti.
Yupela i bilip long God. Yupela i
mas bilip long mi tu.
2 Long haus bilong Papa bilong
mi i gat planti rum i stap, na mi
go bilong redim ples bilong yupela.
Sapos i no olsem, orait mi no inap
mekim dispela tok long yupela.
3 Na sapos mi go redim ples bi-
long yupela, bai mi kam bek na
kisim yupela i go i stap wantaim
mi. Na ples mi stap long en, yupela
tu bai i stap long en wantaim mi.
4 Na yupela i save pinis long rot
bilong i go long dispela ples mi laik
i go long en."
5 Tomas i tokim em, "Bikpela, yu
go we, em mipela i no save. Olsem
wanem na mipela inap save long
rot?"
6 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi
yet mi rot, na mi as bilong tok tru,
na mi as bilong laip. I no gat wan-
pela man inap i kam long Papa long
narapela rot. Nogat. Long mi tasol.
7 Sapos yupela i save pinis long
mi, nau bai yupela inap save long
Papa bilong mi tu. Nau yupela i
stat long save long em. Na yupela
i lukim em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, yu soim Papa long
mipela, na dispela bai inapim laik
na tingting bilong mipela."
9 Na Jisas i tokim em, "Filip, long-
pela taim pinis mi stap wantaim
yupela, na yu no save yet long mi,
a? Man i lukim mi, em i lukim
Papa. Olsem wanem na yu tok, 'Yu
soim Papa long mipela'?
10 Ating yu no bilip long mi stap
long Papa, na Papa i stap long mi?
Tok mi givim long yupela, em mi
no mekim long tingting bilong mi
yet. Nogat. Papa i stap long mi, em
i save mekim ol wok bilong en.
11 Yupela i mas bilip long dispela
tok. Mi stap long Papa, na Papa
i stap long mi. Sapos nogat, orait
yupela i mas tingim olgeta wok mi
save mekim, na dispela bai i ki-
rapim bilip bilong yupela.

13:34: Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **13:35:** 1 Jo 2.5, 4.20 **13:36:** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14 **13:37:** Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34 **14:1:** Jo 14.27, 16.33 **14:2:** Jo 13.33, 13.36 **14:3:** Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **14:6:** Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14:7:** Jo 8.19 **14:9:** Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3 **14:10:** Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23 **14:11:** Jo 5.36, 10.38, 14.20

12 "Tru tumas mi tokim yupela,
man i bilip long mi, bai em tu i
mekim olkain wok mi save mekim.
Na bai em i mekim ol bikpela wok
i winim wok mi bin mekim, long
wanem, mi go long Papa.
13 Na olgeta samting yupela i
askim long nem bilong mi, em bai
mi mekim. Olsem na Papa bai i
kisim biknem long Pikinini bilong
en.
14 Olgeta samting yupela i askim
long nem bilong mi, em bai mi
mekim."

Jisas i tok em bai i salim Holi Spirit i kam

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
yupela i laikim mi tru, orait yupela
bai i bihainim gut ol tok bilong mi.
16 Na bai mi askim Papa, na em
bai i givim yupela narapela Helpim
bilong strongim yupela. Na em
bai i stap wantaim yupela oltaim
oltaim.
17 Dispela Helpim em i Spirit
bilong tok tru. Ol manmeri bilong
graun ol i no inap kisim em. Ol i no
lukim em, na ol i no save long em.
Tasol yupela i save long em. Em i
stap wantaim yupela, na em bai i
stap insait long yupela.
18 "Mi no inap lusim yupela na
larim yupela i stap nating, olsem
pikinini i no gat papamama. No-
gat. Mi bai kam long yupela.
19 Liklik taim na bai ol manmeri
bilong graun i no lukim mi moa.
Tasol yupela bai i lukim mi. Mi stap
laip, olsem na yupela tu bai i stap
laip.
20 Long dispela de yupela bai i
save, mi stap long Papa bilong mi,
na yupela i stap long mi, na mi stap
long yupela.
21 Man i kisim lo bilong mi na
i bihainim gut, dispela man em i
laikim mi tru. Na man i laikim mi,
Papa bilong mi bai i laikim em. Na
mi tu bai mi laikim em, na bai mi
soim mi yet long em."
22 Jisas i tok olsem, na nara-
pela Judas, em i no Iskariot, em i
askim Jisas olsem, "Bikpela, olsem
wanem na yu bai soim yu yet
long mipela, tasol yu no inap soim
yu yet long ol manmeri bilong
graun?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Sapos man i laikim mi tru,
em bai i bihainim gut tok bilong
mi. Na Papa bilong mi bai i laikim
dispela man. Na bai mitupela i
kam long em na i stap wantaim em
oltaim oltaim.
24 Man i no laikim mi tru, em i
no save bihainim gut tok bilong mi.
Dispela tok yupela i harim, em i no
tok bilong mi yet. Nogat. Em i tok
bilong Papa, em i bin salim mi na
mi kam.
25 "Taim mi stap yet wantaim yu-
pela, mi tokim yupela long ol dis-
pela samting.
26 Tasol Helpim tru bilong
strongim yupela em i Holi Spirit.
Na long nem bilong mi, Papa bai i
salim em i kam. Em bai i skulim
yupela long olgeta samting. Na
bai em i kirapim tingting bilong
yupela na bai yupela i tingim
gen olgeta tok mi bin givim long
yupela.
27 "Mi laik lusim yupela, na mi
givim bel isi long yupela bai em i
ken i stap long yupela. Bel isi bi-
long mi, em mi givim long yupela.
Na bel isi mi givim long yupela, em
i no wankain olsem ol manmeri bi-
long graun i save givim. Olsem na

14:12: Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17 **14:13:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **14:15:** Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14:16:** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26 **14:17:** Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6 **14:18:** Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14:19:** Jo 16.16, 1 Ko 15.20 **14:20:** Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14:21:** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3 **14:22:** Ap 10.41-42 **14:23:** Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20 **14:24:** Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49 **14:26:** Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27 **14:27:** Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15

yupela i no ken bel hevi na tingting
planti, na yupela i no ken pret.
28 Yupela i harim pinis dis-
pela tok mi givim long yupela, 'Mi
lusim yupela na mi go. Na bai
mi kam bek long yupela.' Sapos
yupela i laikim mi tru, orait dispela
inap mekim yupela i amamas, long
wanem, mi go long Papa, na Papa i
stap namba wan tru na i winim mi.
29 Dispela samting i no kamap
yet, na nau mi tokim yupela pinis
long en. Olsem na bihain, taim em
i kamap pinis, yupela i ken bilip.
30 "Mi no inap mekim planti
toktok moa wantaim yupela, long
wanem, dispela hetman i save
bosim dispela graun em i kam nau.
Em i no gat strong bilong mekim
wanpela samting long mi,
31 tasol mi laik bai ol man-
meri bilong graun i save, mi laikim
tru Papa, na mi save mekim ol-
geta samting Papa i tokim mi long
mekim. Orait yupela kirap, na
yumi go."

15

Jisas em i diwai wain tru

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi yet mi
diwai wain tru. Na Papa bilong mi
em i papa bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no
save karim kaikai, em Papa i save
rausim. Na olgeta han i save karim
kaikai, em Papa i save rausim ol
lip samting bilong en i nogut, na
mekim em i kamap klin, bai em i
ken karim planti kaikai.
3 Yupela i kamap klin pinis. Dis-
pela tok mi givim yupela, em i
mekim yupela i kamap klin.
4 Yupela i mas pas long mi, na
bai mi pas long yupela. Sapos han
bilong diwai wain em i no pas long
diwai, orait em i no inap karim
kaikai. Olsem tasol, sapos yupela i
no pas long mi, yupela tu i no inap
karim kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain, na yu-
pela i han bilong diwai wain. Man
i pas long mi na mi pas long em, em
i save karim planti kaikai. Sapos
yupela i lusim mi, yupela i no inap
mekim wanpela samting. 6 Sapos
wanpela man i no pas long mi,
orait ol bai i rausim em olsem ol i
save rausim han bilong diwai, na
em bai i drai. Na ol i save bungim
ol dispela han na tromoi long paia
na kukim.
7 "Sapos yupela i pas long mi, na
tok bilong mi em i stap long yupela,
orait yupela i ken askim inap long
laik bilong yupela, na ol samting
bai i kamap olsem yupela i bin tok.
8 Yupela i mas karim planti
kaikai na i stap disaipel bilong mi,
na long dispela pasin Papa bilong
mi i kisim biknem.
9 Papa i save laikim mi tumas, na
long wankain pasin mi bin laikim
yupela. Oltaim yupela i mas i stap
insait long dispela laikim bilong
mi.
10 Sapos yupela i bihainim gut
ol lo na tok bilong mi, orait yupela
bai i stap insait long laikim bilong
mi, olsem mi bin bihainim gut ol lo
na tok bilong Papa bilong mi, na mi
stap insait long laikim bilong em.
11 Mi laik bai amamas bilong mi
i ken i stap long yupela, na bai dis-
pela amamas i ken pulap tru long
bel bilong yupela. Olsem na mi
mekim dispela tok long yupela.
12 Lo bilong mi em i olsem. Yu-
pela wan wan i mas laikim tru ol
arapela, long wankain pasin olsem

14:28: Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14:29:** Jo 13.19, 16.4 **14:30:** Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2 **14:31:** Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Hi 5.8 **15:2:** Mt 3.10, 15.13 **15:3:** Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15:4:** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6 **15:5:** Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13 **15:6:** Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15:7:** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23 **15:8:** Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15:10:** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5 **15:11:** Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4 **15:12:** Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **15:13:** Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16

mi bin laikim yupela.
13 Sapos wanpela man i laikim
tumas ol pren bilong en na i lusim
laip bilong em yet bilong helpim
ol, orait dispela pasin bilong laikim
ol arapela i winim tru ol ara-
pela pasin bilong laikim ol arapela
manmeri.
14 Na sapos yupela i mekim
olsem mi bin tokim yupela, orait
yupela i stap pren bilong mi.
15 Wokboi i no save long ol
samting bikman bilong en i save
mekim. Olsem na mi no kolim yu-
pela 'wokboi' moa. Nogat. Olgeta
tok mi harim long Papa bilong mi,
em mi tokim yupela pinis. Olsem
na mi kolim yupela 'pren.'
16 "Yupela i no bin makim mi bi-
long i stap wantaim yupela. Nogat.
Mi makim yupela bilong i stap ol
lain bilong mi. Na mi givim wok
long yupela, bai yupela i ken i go
na karim kaikai, na bai kaikai bi-
long yupela i ken i stap gut. Olsem
na sapos yupela i beten long Papa
long nem bilong mi na askim em
long givim wanpela samting long
yupela, em bai i givim long yupela.
17 Mi givim lo long yupela olsem.
Yupela wan wan i mas laikim tru ol
arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos ol
manmeri bilong graun i birua long
yupela, orait yupela i no ken lusim
tingting, pastaim ol i bin birua long
mi tu.
19 Sapos yupela i stap olsem ol
man bilong dispela graun, orait
ol manmeri bilong graun ol inap
laikim yupela olsem ol lain bilong
ol yet. Tasol yupela i no man bi-
long dispela graun. Nogat. Mi
makim yupela pinis bai yupela i
lusim pasin bilong dispela graun.
Olsem na ol manmeri bilong graun
i save birua long yupela.
20 Yupela i mas tingim gut dis-
pela tok mi mekim long yupela.
Wokboi i no winim bikman bilong
en. Sapos ol i bin mekim nogut
long mi, orait ol bai i mekim nogut
long yupela tu. Na sapos ol i bin
bihainim tok bilong mi, orait ol bai
i bihainim tok bilong yupela tu.
21 Tasol ol i no save long Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
Olsem na ol bai i mekim olgeta dis-
pela pasin nogut long yupela, long
wanem, ol i save olsem yupela i
lain bilong mi.
22 "Sapos mi no bin i kam na
givim tok long ol, orait ol bai i no
gat asua bilong sin bilong ol. Tasol
nau ol i no gat rot bilong haitim sin
bilong ol.
23 Man i birua long mi, em i birua
long Papa bilong mi tu.
24 Sapos mi no bin i stap namel
long ol na mekim ol dispela strong-
pela wok i no gat narapela man i
bin mekim bipo, orait ol bai i no gat
asua bilong sin bilong ol. Tasol ol
i lukim pinis ol dispela wok bilong
mi, na ol i birua long mi na long
Papa bilong mi wantaim.
25 Dispela pasin ol i mekim, em i
kamap bilong inapim wanpela tok
i stap long lo bilong ol. Dispela tok
em i olsem, 'Ol man i birua nating
long mi.'
26 "Spirit bilong strongim yupela
em i stap wantaim Papa, na mi bai
salim em i kam long yupela. Em
Spirit bilong tok tru, na em i save
stap wantaim Papa na i kam. Em
bai i kam na tokaut klia long ol wok
na pasin bilong mi.

15:14: Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23 **15:15:** Jo 17.26, Ap 20.27 **15:16:** Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19 **15:17:** Jo 13.34 **15:18:** Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15:19:** Jo 17.14, 1 Jo 4.5 **15:20:** Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15:21:** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3 **15:22:** Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17 **15:23:** Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15:24:** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11 **15:25:** Sng 35.19, 69.4 **15:26:** Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6 **15:27:** Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16

27 Na yupela tu i mas autim tok,
long wanem, yupela i bin i stap
wantaim mi long taim mi statim
wok, na yupela i stap wantaim mi
i kam inap nau.

16

1 "Mi no laik bai yupela i lusim
bilip, olsem na mi bin mekim dis-
pela tok long yupela.
2 Bai ol i tambuim yupela long
kam lotu wantaim ol. Na bihain
bai taim i kamap, na ol man i kilim
yupela i dai, ol bai i ting ol i mekim
gutpela wok bilong God.
3 Ol i no save long Papa, na ol i
no save long mi. Olsem na ol bai i
mekim ol dispela pasin.
4 Tasol nau mi tokim yupela pi-
nis long ol dispela samting bai i
kamap. Na bihain, taim ol man
i mekim ol dispela pasin long yu-
pela, orait yupela i ken tingim dis-
pela tok mi bin givim yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem, "Bipo mi
yet mi stap wantaim yupela, olsem
na mi no tokim yupela long ol dis-
pela samting.
5 Tasol nau mi go long Papa, em i
bin salim mi na mi kam. Na i no gat
wanpela bilong yupela i askim mi,
'Yu go we?'
6 Mi mekim dispela tok long yu-
pela, na nau bel bilong yupela i
hevi tumas.
7 Tasol mi tok tru long yupela,
mi lusim yupela na mi go, em i
bilong helpim yupela. Sapos mi
no i go, orait Spirit bilong strongim
yupela em bai i no inap i kam long
yupela. Tasol sapos mi go, orait bai
mi salim em i kam long yupela.
8 Em bai i kam na mekim ol man
bilong graun i save tru long as bi-
long sin, na long as bilong stretpela
pasin, na long as bilong kot bilong
God.
9 As bilong sin, em i olsem, ol i no
bilip long mi.
10 As bilong stretpela pasin, em
i olsem, mi go long Papa, na bai
yupela i no lukim mi moa.*
11 As bilong kot bilong God,
em i olsem, dispela hetman i save
bosim dispela graun em i lus pinis
long kot.†
12 "Mi gat planti tok moa mi laik
givim yupela, tasol yupela i no inap
kisim nau.
13 Tasol taim Spirit bilong tok
tru i kam, em bai i stiaim tingting
bilong yupela na bai yupela i save
long olgeta tok i tru. Em bai i no
mekim tok long tingting bilong em
yet. Nogat. Tok em i harim, dispela
tasol bai em i autim. Na bai em i
tokim yupela long ol samting i laik
kamap bihain.
14 Bai em i kisim tok bilong mi na
autim long yupela, na long dispela
pasin em bai i kamapim biknem na
strong bilong mi.
15 Olgeta samting bilong Papa
em i bilong mi. Olsem na mi tok,
em bai i kisim tok bilong mi na
autim long yupela."

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik
taim tasol na bai yupela i no lukim

16:1: Mt 11.6, 24.10, 26.31 **16:2:** Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11 **16:3:** Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16:4:** Jo 13.19, 14.29 **16:5:** Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16 **16:6:** Jo 14.1, 16.22 **16:7:** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8 **16:9:** Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37 **16:10:** Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25 * **16:10:** Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol. **16:11:** Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14 † **16:11:** Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en. **16:12:** Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12 **16:13:** Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27 **16:15:** Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16:16:** Jo 7.33, 14.19, 16.10

mi moa. Na bihain liklik taim gen
na bai yupela i lukim mi."
17 Sampela bilong ol disaipel i
toktok namel long ol yet olsem,
"Wanem as bilong dispela tok em i
mekim long yumi? Em i tok, 'Liklik
taim tasol na bai yupela i no lukim
mi, na bihain liklik taim gen na bai
yupela i lukim mi.' Na tu em i tok,
'As bilong dispela, em i olsem. Mi
go long Papa.' "
18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik taim'
em i tok long en, em i wanem samt-
ing? Yumi no save as bilong dis-
pela tok em i mekim."
19 Jisas i save olsem ol i laik
askim em. Olsem na em i tokim
ol, "Ating yupela i wok long askim
nabaut long as bilong dispela tok
mi mekim? Mi tok olsem, 'Liklik
taim tasol na bai yupela i no lukim
mi. Na bihain liklik taim gen na bai
yupela i lukim mi.'
20 Tru tumas mi tokim yupela,
yupela bai i krai bikpela na krai
sori tru. Tasol ol manmeri bilong
graun ol bai i amamas. Bel bilong
yupela bai i hevi. Tasol bel hevi
bilong yupela em bai i tanim na i
kamap amamas tru.
21 Meri i laik karim pikinini, em
i save, taim bilong en i kamap pi-
nis. Olsem na em i bel hevi. Tasol
taim em i karim pikinini pinis, em
i no tingting moa long dispela pen.
Nogat. Em i amamas tasol long
pikinini i kamap pinis long graun.
22 Olsem tasol, nau yupela i bel
hevi. Tasol mi bai lukim yupela
gen, na bel bilong yupela bai i ama-
mas. Na i no gat wanpela man inap
rausim dispela amamas bilong yu-
pela.
23 Na long dispela taim yupela
bai i no askim mi long wanpela
samting. Mi tok tru long yupela,
sapos yupela i askim Papa long
wanpela samting long nem bilong
mi, orait em bai i givim long yu-
pela.
24 Bipo yupela i no askim long
kisim wanpela samting long nem
bilong mi. Yupela i mas askim, na
bai yupela i kisim, na bai amamas
i ken pulap tru long bel bilong yu-
pela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin
mekim ol dispela tok long yupela
long tok bokis. Bihain bai mi no
mekim tok bokis moa long yupela.
Nogat. Bai mi tokaut klia na tokim
yupela long Papa.
26 Long dispela taim yupela bai
i prea long nem bilong mi. Na mi
no tokim yupela olsem, mi yet bai
mi prea long Papa long em i helpim
yupela.
27 Nogat. Papa em yet i laikim
yupela, long wanem, yupela i bin
laikim mi, na yupela i bilip pinis
long mi bin stap wantaim God na
mi kam.
28 Bipo mi bin stap wantaim
Papa, na mi lusim em na mi kam
long graun. Nau mi laik lusim
graun na mi go bek long Papa."
29 Ol disaipel bilong en i tok
olsem, "Yes, nau yu tok klia. Nau yu
no mekim tok bokis.
30 Nau mipela i save, yu no mas
wetim man i askim yu pastaim na
yu bekim askim bilong en. Nogat.
Yu save pinis long olgeta samting.
Olsem na mipela i bilip olsem yu
bin i stap wantaim God na yu kam."
31 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Nau yupela i bilip, a?
32 Harim. Taim i klostu nau.
Yes, em i kamap pinis, na ol bai
i ranim yupela olgeta wan wan i
go nabaut long ples bilong yupela.
Na yupela bai i lusim mi na bai mi
stap wanpis. Tasol mi no inap i

16:21: Ais 26.17 **16:22:** Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8 **16:23:** Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16:24:** Jo 15.11 **16:25:** Jo 10.6 **16:27:** Jo 14.21-23 **16:30:** Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16:32:** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10

stap wanpis tru, long wanem, Papa
i stap wantaim mi.
33 Mi laik bai yupela i pas long mi
na bai yupela i stap bel isi, olsem na
mi bin mekim dispela tok long yu-
pela. Long taim yupela i stap long
dispela graun, ol hevi bai i kamap
long yupela, tasol bel bilong yupela
i ken i stap strong. Mi winim pinis
strong bilong dispela graun."

17

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

1 Jisas i autim tok pinis long ol
disaipel, na em i lukluk i go an-
tap long heven, na em i tok olsem,
"Papa, taim i kamap pinis. Nau
yu ken givim biknem long Pikinini
bilong yu, olsem na bai Pikinini i
ken givim biknem long yu.
2 Long wanem, yu givim namba
pinis long em. Yu makim em bi-
long i stap het bilong olgeta man-
meri, na em inap givim laip long ol
man yu bin givim long em, em laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.
3 Na laip bilong i stap gut oltaim,
em i olsem. Ol man i kisim dispela
laip, ol i save long yu, yu wanpela
tasol yu God tru. Na ol i save long
Jisas Krais, em yu bin salim i kam.
4 "Mi bin soim biknem na strong
bilong yu long ol manmeri bilong
dispela graun. Mi pinisim pinis
dispela wok yu bin givim mi long
mekim.
5 Papa, taim graun i no kamap
yet, mi stap wantaim yu na mi gat
biknem. Nau mi laik bai yu givim
dispela biknem long mi gen na bai
mi stap wantaim yu.
6 "Mi autim pinis nem bilong yu
long ol man yu bin givim mi long
dispela graun. Ol i man bilong yu,
na yu givim ol pinis long mi. Na ol
i bin bihainim gut tok bilong yu.
7 Nau ol i save, olgeta samting yu
givim mi pinis, em i kam long yu
tasol.
8 Olgeta tok yu givim mi, em mi
givim pinis long ol. Na ol i kisim,
na ol i save tru tumas olsem, bipo
mi bin stap wantaim yu na mi kam.
Na ol i bilip olsem, yu bin salim mi
na mi kam.
9 "Mi beten bilong helpim ol.
Mi no beten bilong helpim olgeta
manmeri bilong graun. Mi beten
bilong helpim ol dispela man yu
bin givim mi, long wanem, ol i bi-
long yu.
10 Olgeta manmeri bilong mi, ol
i bilong yu. Na olgeta manmeri
bilong yu, ol i bilong mi. Na taim
ol manmeri i lukim ol dispela lain
bilong mi, ol i save long biknem
bilong mi.
11 "Nau mi kam long yu, na mi
no inap i stap moa long graun.
Tasol ol bai i stap long graun. Na
Papa, yu holi na i no gat wanpela i
olsem yu, yu ken lukautim ol long
strong bilong nem bilong yu, em
dispela nem yu bin givim long mi.
Olsem na ol i ken i stap wanpela
tru, olsem mitupela i stap wanpela
tru.
12 Taim mi stap wantaim ol, mi
lukautim ol long strong bilong nem
bilong yu, em dispela nem yu bin
givim mi. Mi bin was gut long ol
na i no gat wanpela bilong ol i lus.
Man bilong lus, em wanpela tasol
i lus, bai tok i stap long buk bilong
yu i ken kamap tru.
13 Nau mi kam long yu. Na mi
mekim ol dispela tok long taim mi
stap yet long graun, bai amamas

16:33: Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4 **17:1:** Jo 11.41, 12.23, 13.32 **17:2:** Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8 **17:3:** Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **17:4:** Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17:5:** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10 **17:6:** Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29 **17:8:** Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17:9:** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19 **17:10:** Jo 16.15 **17:11:** Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1.1 **17:12:** Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17:13:** Jo 15.11

bilong mi i ken pulap i stap long bel
bilong ol.
14 "Tok bilong yu, mi givim pinis
long ol. Na ol manmeri bilong dis-
pela graun ol i save birua long ol,
long wanem, ol manmeri bilong mi
ol i no bilong dispela graun, olsem
mi tu mi no bilong dispela graun.
15 Mi no askim yu long kisim ol
i go aut long dispela graun. No-
gat. Mi beten long yu long yu ken
lukautim ol, na man nogut i no ken
bagarapim ol.
16 Ol i no bilong dispela graun,
olsem mi yet mi no bilong dispela
graun.
17 Tok bilong yu i tru olgeta, na
mi laik bai yu mekim tok tru bilong
yu i wok insait long bel bilong ol,
na mekim ol i kamap ol lain bilong
yu stret.
18 Bipo yu bin salim mi na mi
kam i stap namel long ol manmeri
bilong graun. Olsem tasol mi bin
salim ol man yu bin givim mi bai ol
i go i stap namel long ol manmeri
bilong graun.
19 Na bilong helpim ol, mi givim
laip bilong mi olgeta long yu, olsem
bai tru tumas ol i ken kamap man
bilong yu stret.
20 "Tasol mi no beten bilong
helpim ol dispela man tasol.
Nogat. Mi beten bilong helpim ol
manmeri bai i harim tok bilong ol
na i bilip long mi.
21 Mi laik bai dispela olgeta man
i ken i stap wanbel, olsem yu Papa,
yu stap long mi na mi stap long
yu. Olsem tasol mi laik bai ol i
ken i stap long mitupela, na bai ol
manmeri bilong graun i ken bilip
olsem yu bin salim mi na mi kam.
22 Yu bin givim bikpela namba
na strong long mi, na mi bin givim
long ol, bai ol i ken i stap wanbel,
olsem mitupela i stap wanbel.
23 Mi stap long ol, na yu stap
long mi, na long dispela pasin mi
laik bai ol i ken kamap wanbel tru.
Olsem na ol manmeri bilong graun
i ken save, yu bin salim mi na mi
kam, na yu laikim ol dispela lain bi-
long mi long wankain pasin olsem
yu bin laikim mi.
24 "Papa, mi laik bai ol manmeri
yu bin givim long mi ol i ken i
stap wantaim mi long ples mi stap
long en. Mi laik bai ol i ken lukim
bikpela lait na namba bilong mi.
Taim graun i no kamap yet, yu
laikim mi, na yu bin givim dispela
lait na namba long mi.
25 Stretpela Papa, ol manmeri
bilong graun ol i no save long yu.
Tasol mi save long yu. Na ol dispela
lain bilong mi, ol i save, yu bin
salim mi na mi kam.
26 Mi bin kamapim nem bilong
yu long ol. Na bai mi kamapim
moa yet, bai ol i ken kisim pasin bi-
long laikim ol arapela man, olsem
yu save laikim mi. Na mi tu mi ken
i stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

18

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

1 Jisas i mekim dispela tok pinis,
na em wantaim ol disaipel bilong
en ol i go brukim wara Kidron.
Long hapsait bilong dispela wara

17:14: Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13 **17:15:** Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18 **17:16:** Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17:18:** Jo 20.21 **17:19:** 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10 **17:21:** Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17:22:** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24 **17:23:** Kl 3.14 **17:24:** Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17:25:** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27 **17:26:** Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18:1:** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39 **18:2:** Lu 21.37, 22.39

wanpela gaden i stap, na Jisas wan-
taim ol disaipel bilong en ol i go
insait long gaden.
2 Judas, em man i laik givim
Jisas long han bilong ol birua, em
tu i save long dispela gaden, long
wanem, planti taim Jisas i save
bung wantaim ol disaipel bilong en
long dispela gaden.
3 Olsem na Judas i kisim ol lain
soldia na sampela plisman bilong
ol bikpris na ol Farisi, na em i
bringim ol i kam long dispela hap.
Na ol i holim ol lam na bombom na
ol samting bilong pait. 4 Jisas i save
long olgeta samting i laik kamap
long en. Olsem na em i go klostu
long ol dispela lain na i askim ol
olsem, "Yupela i painim husat?"

5 Ol i bekim tok bilong em olsem,
"Mipela i kam bilong painim Jisas
bilong Nasaret." Na Jisas i tokim ol,
"Em mi tasol." Na Judas, em man
i laik givim em long ol, em i sanap
wantaim ol.
6 Ol i harim Jisas i tok, "Em mi
tasol," na ol dispela man i surik i go
bek na i pundaun long graun.

7 Na Jisas i askim ol gen, "Yupela
i painim husat?" Na ol i tok, "Jisas
bilong Nasaret."
8 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi
tokim yupela pinis, em mi tasol.
Na sapos yupela i painim mi, orait
larim ol dispela man i go."
9 Long dispela pasin em inapim
dispela tok em i bin mekim bipo,
"Ol dispela man yu bin givim mi, i
no gat wanpela bilong ol i lus."

10 Saimon Pita i bin karim wan-
pela bainat i kam, na em i pulim
bainat na i paitim wokboi bilong
hetpris, na bainat i katim yau long
han sut bilong dispela wokboi na
yau i pundaun. Nem bilong dispela
wokboi em Malkus.

11 Na Jisas i tokim Pita, "Putim
bainat i go bek long paus bilong en.
Olsem wanem? Yu ting mi no inap
dring long dispela kap Papa i bin
givim mi?"

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na
namba wan ofisa bilong ol, na
ol plisman bilong ol Juda, ol i
holimpas Jisas na pasim em long
baklain.
13 Na ol i kisim em i go long Anas
pastaim. Anas em i tambu bilong
Kaiafas. Kaiafas em hetpris long
dispela yia
14 na em i dispela man i bin
tokim ol Juda olsem, "I gutpela
sapos wanpela man tasol i kisim
ples bilong ol manmeri na i dai."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68 na Luk 22.55-57)

15 Saimon Pita wantaim nara-
pela disaipel, tupela i bihainim
Jisas i go. Hetpris i save long dis-
pela arapela disaipel, olsem na em
i bihainim Jisas i go insait long ba-
nis bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap i stap ausait
klostu long dua. Olsem na dispela
arapela disaipel, hetpris i save long
en, em i go tokim meri i bosim dua,
na em i bringim Pita i kam insait.
17 Meri i bosim dua, em i askim
Pita olsem, "Ating yu tu yu disaipel
bilong dispela man?" Na Pita i tok,
"Nogat. Mi no disaipel bilong en."
18 Ol wokboi na ol plisman i bin
wokim wanpela paia. Ples i kol, na
ol i sanap na hatim skin bilong ol i
stap. Na Pita tu i sanap wantaim ol
na i hatim skin bilong en.

Hetpris i kotim Jisas
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Luk 22.66-71)

18:3: Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16 **18:9:** Jo 17.12 **18:10:** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50 **18:11:** Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42 **18:13:** Mt 26.57, Lu 3.2 **18:14:** Jo 11.49-50 **18:15:** Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1 **18:16:** Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54

19 Long dispela taim hetpris i
askim Jisas long ol disaipel bilong
en, na long tok em i bin givim long
ol man.
20 Na Jisas i bekim tok olsem
long em, “Mi bin givim tok long ol
manmeri long ples klia. Oltaim mi
bin skulim ol manmeri insait long
ol haus lotu na insait long banis
bilong tempel, long ol ples olgeta
Juda i save bung long en. Mi no bin
mekim wanpela tok long ples hait.
21 Olsem na bilong wanem yu
askim mi? Yu mas askim ol man
i bin harim dispela tok. Ol i save
long tok mi bin mekim.”
22 Jisas i tok olsem na wanpela
plisman i sanap i stap, em i solapim
Jisas na i tok, “Olsem wanem tru na
yu bekim tok bilong hetpris long
dispela kain pasin?”
23 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, “Sapos mi mekim tok nogut,
orait yu mas tokaut klia long dis-
pela tok mi bin mekim. Tasol sapos
mi mekim gutpela tok, orait watpo
yu paitim mi?”
24 Orait Anas i salim Jisas i go
long hetpris Kaiafas. Na ol i no
rausim dispela baklain ol i bin
pasim em long en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas
(Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i
hatim skin bilong en. Na ol i askim
em olsem, “Ating yu tu yu disaipel
bilong en, a?” Na em i tok, “Nogat.
Mi no disaipel bilong en.”
26 Tasol wanpela wokboi bilong
hetpris, em i wanlain bilong dis-
pela man Pita i bin katim yau bi-
long en, em i tok, “Ating mi bin
lukim yu i stap wantaim em long
gaden, a?”
27 Na Pita i tok gen, “Nogat.” Na
long dispela taim stret, kakaruk i
krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na ol
i lusim haus bilong Kaiafas na ol i
bringim em i go long haus bilong
namba wan gavman. Em i mon-
ingtaim tru. Na ol i ting, “Nogut
mipela i kamap doti long ai bilong
God na bai mipela i no inap kaikai
abus bilong tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut,” olsem na ol
yet i no i go insait long haus bilong
namba wan gavman.*
29 Ol i wet i stap ausait, na Pailat
i kam long ol na i askim ol olsem,
“Yupela i laik kotim dispela man
long wanem samting?”
30 Na ol i bekim tok bilong en
olsem, “Sapos em i no man bilong
mekim pasin nogut, orait mipela i
no inap bringim em i kam long yu.”
31 Na Pailat i tokim ol olsem,
“Yupela kisim em i go na kotim em
long lo bilong yupela yet.” Na ol
Juda i bekim tok olsem, “I tambu
long mipela i kilim wanpela man i
dai.”†
32 Bipo Jisas i bin tok long pasin
em bai i dai long en, na dispela
samting i kamap bilong mekim tok
bilong en i kamap tru.

18:20: Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28 **18:22:** Jer 20.2, Ap 23.2 **18:25:** Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18:26:** Jo 18.10 **18:27:** Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38 **18:28:** Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 * **18:28:** Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God. **18:31:** Jo 19.6-7, Ap 18.15 † **18:31:** Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol. **18:32:** Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18:33:** Mt 27.11

33 Orait Pailat i go insait gen long
haus gavman. Na em i singautim
Jisas i kam, na i askim em olsem,
"Yu king bilong ol Juda, a?"
34 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu
yet yu tingim na yu mekim dispela
tok, o ol arapela man i bin tokim yu
long mi?"
35 Na Pailat i bekim tok olsem,
"Olsem wanem? Mi wanpela Juda,
a? Lain bilong yu yet wantaim ol
bikpris ol i bringim yu i kam long
mi. Yu bin mekim wanem?"
36 Orait Jisas i bekim tok olsem,
"Kingdom bilong mi em i no bilong
dispela graun. Sapos kingdom bi-
long mi em i bilong dispela graun,
orait inap ol wokman bilong mi i
pait, na i no gat wanpela man inap
putim mi long han bilong ol Juda.
Tasol kingdom bilong mi em i no
bilong dispela graun."
37 Na Pailat i askim em, "Olsem
na i tru yu wanpela king, a?" Na
Jisas i bekim tok olsem, "Dispela
tok bilong king, em tok bilong yu
yet. Mama i karim mi na mi kam
long dispela graun bilong mekim
wanpela wok tasol, em bilong au-
tim tok tru, bai olgeta manmeri i
ken harim. Na olgeta man i bi-
hainim tok tru, ol i save harim tok
bilong mi."
38 Na Pailat i askim em, "Tok tru,
em wanem samting tru?"

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait
gen long ol Juda. Na em i tokim
ol olsem, "Mi no painim wanpela
rong long em.
39 Tasol yupela i save long dis-
pela pasin mi save bihainim. Long
olgeta yia long dispela bikpela de
bilong lotu, mi save larim yupela
i makim wanpela man i ken lusim
kalabus na i go fri. Olsem na ating
yupela i laik bai mi lusim dispela
king bilong ol Juda i go long yu-
pela?"
40 Na ol i singaut gen olsem,
"Em nogat. Yu mas lusim Barabas."
Barabas em i wanpela man bilong
pait na stil.‡

19

1 Orait na Pailat i tok na ol i kisim
Jisas na wipim em.
2 Na ol soldia i kisim ol rop i gat
nil na wokim samting olsem hat
bilong king, na ol i putim long het
bilong em. Na ol i putim wanpela
retpela klos long em.
3 Na ol i kam klostu long em na
ol i tok, "Gude, king bilong ol Juda!"
Na ol i solapim em.*
4 Na Pailat i go ausait gen na i
tokim ol manmeri olsem, "Lukim,
mi bai bringim em i kam ausait
long yupela, na bai yupela i ken
save, mi no painim wanpela rong
long em."
5 Orait Jisas i kam ausait. Dispela
hat ol i wokim long rop i gat nil, em
i stap yet long het bilong en. Na dis-
pela retpela klos em tu i stap long
en. Na Pailat i tokim ol, "Lukim.
Em hia dispela man."
6 Orait ol bikpris na ol plisman
i lukim em na ol i singaut olsem,
"Kilim em! Kilim em! Nilim em
long diwai kros!" Na Pailat i tokim
ol olsem, "Yupela yet kisim em na
nilim em long diwai kros. Mi no
painim wanpela rong long em."
7 Tasol ol Juda i bekim tok bilong
em olsem, "Mipela i gat wanpela
lo, na dispela lo i tok, dispela man

18:35: Jo 1.11 **18:36:** Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18:37:** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6 **18:38:** Mt 27.24, Lu 23.4 **18:39:** Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17 **18:40:** Lu 23.19, Ap 3.14 ‡ **18:40:** Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda. **19:1:** Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19:2:** Lu 23.11 **19:3:** Jo 18.22 * **19:3:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **19:4:** Jo 18.38, 19.6 **19:6:** Jo 18.31, Ap 3.13 **19:7:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18

i mas i dai. Long wanem, em i
bin tok olsem, 'Mi Pikinini Bilong
God.' "
8 Pailat i harim dispela tok na em
i pret moa.
9 Na em i go insait gen long haus
bilong gavman, na em i askim Jisas
olsem, "Yu bilong wanem ples?"
Tasol Jisas i no bekim wanpela tok
long em.
10 Orait Pailat i tokim em, "Olsem
wanem? Yu no laik bekim tok
bilong mi, a? Mi gat strong inap
long lusim yu, na mi gat strong
inap long nilim yu long diwai kros.
Ating yu no save long dispela?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Sapos God i stap antap em i no bin
givim strong long yu, orait yu bai i
no gat strong inap long daunim mi.
Olsem na man i bin putim mi long
han bilong yu, sin bilong dispela
man em i winim sin bilong yu na
em i bikpela moa."
12 Pailat i harim dispela tok na
em i wok long painim rot bilong
lusim Jisas i go. Tasol ol Juda i
singaut olsem, "Sapos yu lusim dis-
pela man i go, orait yu no pren
bilong Sisar. Man i tok long em yet
em i king, em i birua bilong Sisar."
13 Pailat i harim dispela tok, na
em i bringim Jisas i go ausait. Na
em i sindaun long sia bilong jas,
long wanpela ples ol i kolim Plua
Ston. Long tok Hibru ol i kolim
Gabata.
14 Dispela de em i de bilong
redim ol kaikai samting bilong
Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Na em
i olsem 12 klok belo. Na Pailat i
tokim ol Juda, "Lukim king bilong
yupela."
15 Na ol i singaut olsem, "Rausim
em! Rausim em i go! Nilim em long
diwai kros!" Na Pailat i askim ol,
"Yupela i laik bai mi nilim king bi-
long yupela long diwai kros?" Na ol
bikpris i bekim tok olsem, "Mipela
i no gat narapela king. Sisar wan-
pela tasol!"
16 Olsem na Pailat i givim Jisas
long han bilong ol, bai ol i ken nilim
em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-
32 na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go. Na
em yet i karim diwai kros bilong
en, na em i lusim taun na i go long
wanpela hap graun ol i kolim Bun
Bilong Het. Long tok Hibru ol i
kolim Golgota.
18 Long dispela hap ol i
hangamapim em long diwai kros.
Na ol i hangamapim tupela arapela
man wantaim em, long hap na long
hap. Na Jisas i stap namel.
19 Na tu, Pailat i tok na ol i raitim
wanpela tok na putim long diwai
kros. Dispela tok i olsem, "Jisas bi-
long Nasaret, king bilong ol Juda."
20 Pailat i tokim ol long raitim
dispela tok long tok Hibru na long
tok Rom na long tok Grik. Ples ol i
hangamapim Jisas long diwai kros,
em i stap klostu long taun, olsem
na planti Juda i kam lukim na ol i
ritim dispela tok.
21 Olsem na ol bikpris bilong ol
Juda i tokim Pailat olsem, "Yu no
ken raitim olsem, 'King bilong ol
Juda.' Nogat. Yu mas raitim tok
olsem, 'Dispela man i bin tok, "Mi
king bilong ol Juda." '
22 Na Pailat i bekim tok, "Maski.
Tok mi raitim pinis em i mas i stap."
23 Ol soldia i nilim Jisas pinis
long diwai kros, na ol i kisim ol
klos bilong en, na ol i tilim long 4-
pela hap. Na ol wan wan soldia i
kisim wanpela wanpela hap. Na ol

19:9: Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9 **19:11:** Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1 **19:12:** Lu 23.2, Ap 17.7 **19:14:** Mt 27.62 **19:16:** Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24 **19:17:** Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33 **19:19:** Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38 **19:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34

i kisim siot bilong en tu, na ol sol-
dia i lukim olsem ol i no bin kisim
planti hap laplap na samapim bi-
long wokim dispela siot. Nogat. Ol
i bin wokim long wanpela laplap
tasol, na ol i no bin samapim.
24 Olsem na ol soldia i tok olsem,
"Yumi no ken brukim dispela siot.
Nogat. Yumi mas pilai satu bilong
makim wanem man bai i kisim."
Orait ol i mekim olsem, na long dis-
pela pasin ol inapim wanpela tok i
stap long buk bilong God. Dispela
tok i olsem, "Ol i tilim klos bilong
mi, na ol i kisim. Na ol i pilai
satu bilong makim man i ken kisim
saket bilong mi." Em dispela pasin
tasol ol soldia i mekim.
25 Mama bilong Jisas wantaim
susa bilong en na Maria, em meri
bilong Klopas, na Maria bilong
taun Makdala, ol dispela meri i
sanap i stap klostu long diwai kros
bilong Jisas.
26 Jisas i lukim mama bilong
en wantaim dispela disaipel em
i laikim tumas, tupela i sanap
klostu. Na Jisas i tokim mama
olsem, "Meri, dispela man em i
pikinini bilong yu."
27 Na em i tokim dispela disaipel
olsem, "Dispela meri em i mama bi-
long yu." Na stat long dispela taim
dispela disaipel i kisim Maria i go
long haus bilong en na i lukautim
em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-
41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok
bilong en i pinis nau. Na em i tok
olsem, "Nek bilong mi i drai." Em
i mekim dispela tok na em inapim
wanpela tok i stap long buk bilong
God.
29 Wanpela sospen i gat wain
em i stap klostu. Olsem na ol
i kisim wanpela spans na putim
long wain. Na taim wain i pulap
long en, ol i pasim long han bilong
diwai hisop na ol i putim i go long
maus bilong Jisas.
30 Jisas i dring dispela wain pi-
nis, orait em i tok, "Em i pinis nau,"
na em i daunim het na i lusim spirit
bilong en i go.

Wanpela soldia
i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol samt-
ing bilong de Sabat. Dispela de
Sabat em i bikpela de tru, olsem
na ol Juda i no laik bai ol bodi i
stap long diwai kros long dispela
de. Olsem na ol i tokim Pailat long
brukim lek bilong ol man i stap
long diwai kros, bai ol i ken dai
hariap na ol i ken rausim bodi bi-
long ol.
32 Orait ol soldia i go na ol i
brukim lek bilong dispela tupela
man ol i bin hangamapim wan-
taim Jisas.
33 Tasol taim ol i kamap long
Jisas, ol i lukim em i dai pinis.
Olsem na ol i no brukim lek bilong
em.
34 Tasol wanpela soldia i su-
tim sait bilong Jisas long spia. Na
wantu blut wantaim wara i kap-
sait.
35 Man i lukim dispela, em i
tokaut pinis long samting em i
lukim.† Na dispela tok em i autim,
em i tru. Na em yet i save em i tok
tru. Olsem na yupela i ken bilip.
36 Ol dispela samting i mekim
wanpela tok i stap long buk bilong
God i kamap tru. Dispela tok i
olsem, "Bai ol i no brukim wanpela
bun bilong en."

19:24: Sng 22.18 **19:25:** Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19:26:** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20 **19:28:** Sng 22.15, 69.21 **19:29:** Kis 12.21-23, Mt 27.48 **19:30:** Jo 17.4 **19:31:** Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42 **19:34:** 1 Jo 5.6-8 **19:35:** Jo 21.24 † **19:35:** I luk olsem "man i lukim dispela" blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros. **19:36:** Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19:37:** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7

37 Na narapela tok i stap long
buk bilong God, em i olsem, "Bai ol
i lukluk long dispela man ol i bin
sutim."

*Ol i putim bodi bilong Jisas
long wanpela nupela matmat
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-
47 na Luk 23.50-56)*

38 Orait bihain Josep bilong Ari-
matea i go askim Pailat long larim
em i kisim bodi bilong Jisas. Josep
em i wanpela disaipel bilong Jisas,
tasol em i pret long ol Juda na em i
haitim bilip bilong en. Pailat i tok
orait long em, olsem na Josep i go
kisim bodi bilong Jisas.
39 Na Nikodemus, em dispela
man pastaim em i bin i kam lukim
Jisas long nait, em tu i kam. Em
i bringim sampela sanda i gat gut-
pela smel, ol i bin wokim long
blut bilong tupela kain diwai, em
ol i bin tanim wantaim. Hevi bi-
long dispela sanda em inap 30 kilo-
gram.
40 Josep na Nikodemus tupela
i kisim bodi bilong Jisas, na
putim dispela sanda long en, na
karamapim long ol gutpela laplap,
olsem ol Juda i save mekim long
bodi bilong ol man i dai pinis.

41 Klostu long dispela hap ol sol-
dia i bin hangamapim Jisas long
diwai kros, i gat wanpela gaden i
stap. Na long dispela gaden i gat
wanpela nupela matmat i stap, em
ol i no bin putim bodi bilong wan-
pela man long en yet.
42 Em i de bilong ol Juda i redim
ol samting bilong de Sabat, na dis-
pela matmat i stap klostu. Olsem
na tupela i karim bodi bilong Jisas
i go putim long dispela matmat.

20

*Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8 na
Luk 24.1-12)*

1 Long namba wan de bilong
wik,* Maria bilong Makdala em
i kam long matmat long moning-
taim tru, taim em i tudak yet. Na
em i lukim ston i no i stap long dua
bilong matmat.
2 Olsem na em i ran i go long
Saimon Pita na long dispela ara-
pela disaipel, Jisas i bin laikim em
tumas, na Maria i tokim tupela
olsem, "Ol i rausim Bikpela pinis
long matmat, na mipela i no save,
wanem hap ol i putim em."
3 Olsem na Pita wantaim dispela
arapela disaipel, tupela i lusim ples
na i go long matmat.
4 Tupela i ran i go wantaim,
tasol dispela arapela disaipel em i
winim Pita, na em i kamap pastaim
long matmat.
5 Em i lindaun na i lukluk i go
insait long matmat, na em i lukim
ol dispela gutpela laplap ol i bin
karamapim bodi bilong Jisas long
en. Tasol em i no i go insait.
6 Saimon Pita i kam bihain long
em, na em i go insait long matmat.
Na em i lukim ol laplap i stap,
7 na em i lukim narapela laplap
tu, em laplap ol i bin pasim het
bilong Jisas long en. Dispela laplap
i no i stap wantaim ol arapela
laplap. Nogat. I luk olsem wanpela
man i bin raunim na putim i stap
long narapela hap.
8 Orait dispela arapela disaipel i
bin kamap pastaim long matmat,
em tu i go insait. Na em i lukim ol
dispela samting na em i bilip.
9 Long dispela taim ol i no save
gut yet long tok i stap long buk

19:38: Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19:39:** Jo 3.1-2, 7.50 **19:40:** Ap 5.6 **19:42:** Ais 53.9, Jo 19.31 **20:1:** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1 * **20:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **20:2:** Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24 **20:5:** Jo 19.40 **20:7:** Jo 11.44 **20:9:** Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35

bilong God, long Jisas i mas kirap
bek long matmat.
10 Orait tupela disaipel i go bek
long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

11 Maria i sanap i stap ausait
klostu long matmat, na em i krai i
stap. Em i krai yet na em i lindaun
na i lukluk i go insait long matmat.
12 Na em i lukim tupela ensel i
gat waitpela klos. Tupela i sindaun
long dispela hap bipo bodi bilong
Jisas i bin i stap long en. Wanpela
i sindaun long ples bilong het, na
wanpela i sindaun long ples bilong
lek.
13 Orait tupela i askim Maria
olsem, "Meri, bilong wanem yu
krai?" Na em i tokim tupela olsem,
"Ol i rausim Bikpela bilong mi, na
mi no save wanem hap ol i bin
putim em."
14 Em i tok olsem, na em i tanim
na i lukim Jisas i sanap i stap. Tasol
Maria i no save, em Jisas.
15 Orait Jisas i askim em olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai? Yu
laik painim husat?" Maria i ting em
i man bilong bosim gaden, na em
i tokim em olsem, "Bikman, sapos
yu bin kisim em i go, yu mas tokim
mi long ples yu putim em, na bai mi
go kisim em."
16 Na Jisas i tok, "Maria." Na
Maria i tanim na i tok olsem long
em long tok Hibru, "Rabonai." Dis-
pela tok "Rabonai" em i olsem,
"Tisa."
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
no ken holim mi, long wanem, mi
no i go antap yet long Papa bilong
mi. Tasol yu mas i go long ol brata
bilong mi na tokim ol olsem, mi bai
go antap, na mi go long Papa bilong
mi na Papa bilong yupela. Na mi go
long God bilong mi na God bilong
yupela."
18 Orait Maria bilong Makdala
em i go, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Mi lukim Bikpela pinis."
Na em i tokim ol long dispela tok
Jisas i bin givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49)

19 Ol disaipel i pret long ol Juda,
olsem na ol i lokim ol dua bilong
dispela haus ol i stap long en. San
i go daun pinis long dispela namba
wan de bilong wik, na Jisas i kam
sanap namel long ol. Na em i tokim
ol olsem, "Bel bilong yupela i ken i
stap isi."
20 Em i tok olsem, na em i soim
han na sait bilong en long ol. Ol dis-
aipel i lukim Bikpela, na bel bilong
ol i amamas.
21 Na Jisas i tokim ol gen, "Bel
bilong yupela i ken i stap isi. Papa
i bin salim mi na mi kam, na olsem
tasol mi salim yupela i go."
22 Em i tok olsem, na em i winim
win bilong en i go long ol, na i
tokim ol olsem, "Yupela kisim Holi
Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin bilong
ol man, orait sin bilong ol bai i
lus. Na sapos yupela i no lusim sin
bilong ol man, orait sin bilong ol
bai i stap yet."

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long ol
disaipel, wanpela bilong ol 12-pela
disaipel em i no i stap wantaim ol.
Em Tomas, narapela nem bilong en
Didimus.†
25 Orait ol arapela disaipel i
tokim em olsem, "Mipela i lukim
Bikpela pinis." Tasol Tomas i tokim
ol olsem, "Sapos mi no lukim mak

20:11: Mk 16.5 **20:14:** Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4 **20:17:** Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12 **20:19:** Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20:20:** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1 **20:21:** Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20:23:** Mt 16.19, 18.18 **20:24:** Jo 11.16, 14.5, 21.2 † **20:24:** As bilong dispela nem Didimus em i olsem, "Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim."

bilong ol nil ol i bin putim long
han bilong em, na sapos mi no
putim pinga bilong mi i go long
mak bilong ol nil, na sapos mi no
putim han bilong mi i go long sait
bilong en, orait mi no ken bilip.
Nogat tru."

26 Long 7-pela de bihain, ol dis-
aipel bilong Jisas i stap insait gen,
na Tomas i stap wantaim ol. Ol i
lokim olgeta dua pinis, tasol Jisas i
kam sanap namel long ol. Na em i
tok, "Bel bilong yupela i ken i stap
isi."
27 Orait na em i tokim Tomas
olsem, "Yu kam putim pinga bilong
yu hia, na yu lukim han bilong mi.
Na yu putim han bilong yu i kam
stret long sait bilong mi. Maski
long tubel long bilip. Yu mas bilip
tasol."
28 Na Tomas i bekim tok bilong
em olsem, "Yu Bikpela bilong mi.
Yu God bilong mi."

29 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
lukim mi pinis na yu bilip, a? Ol
man i no lukim mi na ol i bilip, ol
dispela man i ken amamas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti arapela
mirakel o mak tu long ai bilong
ol disaipel, na mi no raitim olgeta
long dispela buk.
31 Tasol dispela tok mi raitim,
em mi raitim bai yupela i ken bilip
long Jisas em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en. Em i Pikinini Bi-
long God. Na sapos yupela i bilip,
orait bai yupela i kisim laip long
nem bilong em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

21

7-pela disaipel i lukim Jisas

1 Bihain Jisas i kamap gen long
ol disaipel klostu long raunwara
Galili, narapela nem bilong en
raunwara Taiberias. Em i kamap
long ol olsem.
2 Saimon Pita na Tomas, nara-
pela nem bilong en Didimus, na
Nataniel bilong taun Kana long
Galili, na tupela pikinini bilong
Sebedi, na tupela arapela disaipel
bilong Jisas, ol i stap wantaim.
3 Na Saimon Pita i tokim ol
olsem, "Mi bai go painim pis." Na
ol i tokim em, "Mipela tu bai i go
wantaim yu." Orait ol i kalap long
wanpela bot na ol i go. Tasol long
dispela nait ol i no kisim wanpela
pis.
4 San i laik kamap, na ol i lukim
Jisas i sanap i stap long nambis.
Tasol ol disaipel i no save olsem,
em Jisas.
5 Orait Jisas i askim ol olsem, "Ol
pikinini, ating yupela i gat sampela
pis?" Na ol i bekim tok olsem, "No-
gat."
6 Na em i tokim ol, "Yupela tro-
moi umben long han sut bilong
bot, na bai yupela i kisim sampela."
Olsem na ol i tromoi umben i go
daun, na ol i kisim planti pis moa,
na ol i no inap pulim umben i kam
antap.
7 Dispela disaipel Jisas i laikim
tumas, em i tokim Pita olsem, "Em
Bikpela tasol." Saimon Pita i bin
lusim saket na i mekim wok. Na
taim em i harim dispela tok, "Em
Bikpela," em i pasim saket na i
kalap i go daun long wara na swim
i go long nambis.
8 Na ol arapela disaipel ol i kam
long bot, na ol i pulim umben i
kam wantaim ol pis. Ol i no bin i
stap longwe long nambis. Ol i stap
samting olsem 100 mita tasol.

20:27: 1 Jo 1.1 **20:29:** 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20:30:** Jo 21.25 **20:31:** Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13 **21:2:** Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21:3:** Lu 5.5 **21:4:** Jo 20.14 **21:5:** Lu 24.41 **21:6:** Lu 5.4-7 **21:7:** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2

9 Ol i kam sua pinis, na ol i lukim
wanpela paia i stap. Na wanpela
pis i stap long paia, na bret tu i stap.
10 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dis-
pela ol pis nau yupela i kisim, em
yupela kisim sampela i kam."
11 Olsem na Saimon Pita i kalap
long bot na i pulim umben i kam
antap long nambis. Ol bikpela pis
i pulap long umben, inap 153 pis
olgeta. Ol pis i planti tumas, tasol
umben i no bruk.
12 Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela kam kaikai." Na ol disaipel
i pret, na i no gat wanpela i askim
em, "Yu husat?" Ol i save pinis, em
Bikpela tasol.
13 Na Jisas i go klostu long paia
na i kisim bret na i givim ol. Na em
i kisim pis tu na givim ol.
14 Dispela em i namba 3 taim
Jisas i kamap long ol disaipel, bi-
hain long em i kirap pinis long mat-
mat.

Jisas i tokim Pita, "Yu lukautim ol sipsip bilong mi"

15 Jisas wantaim ol disaipel i
kaikai pinis, orait Jisas i askim Sai-
mon Pita olsem, "Saimon, pikinini
bilong Jon, ating yu laikim mi moa
yet na laik bilong yu i winim laik
bilong ol dispela man, a?" Na Pita
i tok, "Yes, Bikpela, yu save, mi
laikim yu."* Orait Jisas i tokim
em, "Yu lukautim ol pikinini sipsip
bilong mi long kaikai samting."
16 Namba 2 taim Jisas i askim em
gen, "Saimon, pikinini bilong Jon,
ating yu laikim mi, o nogat?" Na
Pita i tok, "Yes, Bikpela, yu save, mi
laikim yu."† Na Jisas i tokim em,
"Yu was long ol sipsip bilong mi."
17 Orait namba 3 taim Jisas i
askim em, "Saimon, pikinini bi-
long Jon, ating yu laikim mi?" Pita
i bel hevi long Jisas i askim em
namba 3 taim, "Ating yu laikim
mi?" Na em i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, yu save long olgeta samt-
ing. Yu save, mi laikim yu."‡ Na
Jisas i tokim em olsem, "Yu lukau-
tim ol sipsip bilong mi long kaikai
samting.
18 "Tru tumas mi tokim yu,
taim yu stap yangpela yet, yu save
pasim let bilong yu yet na yu wok-
abaut long ples yu laik i go long
en. Tasol taim yu kamap lapun,
bai yu litimapim han bilong yu, na
narapela man bai i pasim let long
yu na i kisim yu i go long ples yu no
laik i go long en."
19 Jisas i mekim dispela tok bi-
long makim wanem pasin Pita bai i
dai na givim biknem long God. Na
bihain em i tokim Pita olsem, "Yu
bihainim mi."

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20 Pita i tanim na i lukim dispela
disaipel Jisas i laikim tumas, em i
bihainim tupela i kam. Em dispela
man taim ol i kaikai em i bin putim
het bilong en klostu long bros bi-
long Jisas na i askim em olsem,
"Bikpela, husat bai i putim yu long
han bilong ol birua?"
21 Pita i lukim em na i askim Jisas
olsem, "Bikpela, olsem wanem
long dispela man?"
22 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Sapos mi laik bai em i stap inap
long taim mi kam bek, ating em i

21:11: Lu 5.6 **21:13:** Jo 6.11, Ap 10.41 **21:14:** Jo 20.19, 20.26 **21:15:** Mt 26.33, Jo 1.42

* **21:15:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?" Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:16:** Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 † **21:16:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:17:** Jo 13.38, 16.30 ‡ **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu pren bilong mi?" Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yu save, mi pren bilong yu."

21:18: Jo 13.36, Ap 12.3-4 **21:19:** Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14 **21:20:** Jo 13.23-25, 20.2 **21:22:** Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20

samting bilong yu, a? Yu bihainim
mi."
23 Olsem na tok i go nabaut long
ol brata olsem, "Dispela disaipel
bai em i no inap i dai." Tasol Jisas
i no bin tok long em i no inap i dai.
Nogat. Em i bin tok, "Sapos mi laik
bai em i stap inap long taim mi kam
bek, ating em i samting bilong yu,
a?"
24 Em dispela disaipel tasol, nau
em i autim tok long ol dispela samt-
ing, na em i raitim dispela tok. Na
yumi save, dispela tok em i autim
em i tru.
25 I gat planti arapela samting tu
Jisas i bin mekim. Tasol sapos ol
i laik raitim ol buk i gat tok long
olgeta dispela samting wan wan,
ating graun bilong yumi bai i no gat
ples inap long yumi ken putim ol
dispela buk.

21:24: Jo 19.35, 3 Jo 1.12 **21:25:** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1—8.3)

Jisas i promis
bai em i salim Holi Spirit i kam

1 Tiofilus, long dispela buk bipo
mi raitim,* mi raitim tok long ol-
geta samting Jisas i bin mekim na
long olgeta skul em i bin givim long
ol manmeri, long pastaim tru
2 na i kam inap long dispela de
God i kisim em i go antap. Em
i bin kamap long ol aposel em i
bin makim, na long strong bilong
Holi Spirit em i tokim ol long ol
kain kain wok ol i mas mekim. Na
bihain God i kisim em i go antap.
3 Pastaim em i bin karim pen na
i dai, na bihain em i kisim laip gen
na i kamap long ol aposel. Na em
i mekim planti samting, bilong ol i
ken save tru, em i stap laip. Inap
long 40 de ol i lukim em, na em i
tokim ol long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol,
em i tokim ol olsem, "Yupela i no
ken lusim Jerusalem. Yupela i mas
wetim dispela samting Papa i tok
em i laik givim long yupela, na bipo
mi tokim yupela long en.

1:1: Lu 1.1-4 * **1:1:** Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim. **1:2:** Mk 16.19, Lu 24.49-51 **1:3:** Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7 **1:4:** Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1:5:** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16

5 Jon i bin baptaisim ol manmeri
long wara. Tasol i no planti de nau
na bai yupela i kisim baptais long
Holi Spirit."

6 Long dispela taim ol aposel i
bung wantaim, na ol i askim em,
"Bikpela, ating nau long dispela
taim bai yu mekim kantri Israel i
kamap strong gen na i gat king i
bosim em, o nogat?"†

7 Na em i bekim tok bilong ol
olsem, "Em i no samting bilong yu-
pela bai yupela i save long ol taim
na ol de Papa i makim. Nogat. Em
yet i bosim dispela ol samting.

8 Tasol bihain Holi Spirit bai
i kam i stap long yupela, na yu-
pela bai i kisim strong. Na yu-
pela bai i autim tok bilong mi long
Jerusalem, na long olgeta hap bi-
long Judia, na long distrik Samaria,
na i go inap long olgeta hap bilong
graun."

Jisas i go long heven
(Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis,
na taim ol i lukluk i stap, em i go
antap. Na wanpela klaut i haitim
em, na ol i no lukim em moa.

10 Em i go pinis, na ol i lukluk
yet long skai, na wantu tupela man
i sanap wantaim ol. Tupela i gat
waitpela klos.

11 Tupela i tok olsem, "Yupela
man bilong Galili, bilong wanem
yupela i sanap nating na lukluk i go
long skai? Dispela Jisas, nau God
i kisim em na em i lusim yupela
na i go antap long heven, em bai i
kam bek gen long wankain pasin
olsem nau yupela i lukim em i go
long heven."

Ol i makim wanpela man
bilong kisim wok bilong Judas

12 Orait ol aposel i lusim dispela
maunten ol i kolim Oliv, na ol i
go bek long Jerusalem. Dispela
maunten Oliv em i stap klostu tasol
long Jerusalem, inap olsem wan
kilomita.

13 Ol i go insait long taun, na
ol i go long dispela rum antap ol
i save stap long en. Nem bilong
ol i olsem, Pita na Jon na Jems na
Andru na Filip na Tomas na Bar-
tolomyu na Matyu, na Jems, em
pikinini bilong Alfius, na Saimon,
em wanpela man bilong lain Selot,
na Judas, em pikinini bilong Jems.

14 Olgeta dispela man i stap wan-
bel na ol i save bung na beten. Na
ol meri, na Maria, em mama bilong
Jisas, na ol brata bilong Jisas, ol tu i
save kam na beten wantaim ol.

15 Long dispela taim namba bi-
long ol manmeri i bilip long Jisas
em inap olsem 120 olgeta. Na Pita i
sanap namel long ol na em i autim
tok olsem,

16 "Ol brata, bipo Holi Spirit i
mekim Devit i autim wanpela tok,
na dispela tok i stap long buk bi-
long God. Em i tok long Judas, em
dispela man i bin soim rot long
ol man i holimpas Jisas. Na nau
dispela i kamap pinis olsem Devit
i bin tok.

17 Bipo Judas i stap long lain
bilong mipela, na em i kisim
wankain wok olsem mipela."

18 Dispela man Judas i kisim
mani olsem pe bilong dispela pasin
nogut em i bin mekim, na em i
baim wanpela hap graun. Na bi-
hain em i pundaun long dispela

1:6: Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 † **1:6:** Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel istap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet. **1:7:** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1 **1:8:** Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32 **1:9:** Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17 **1:10:** Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30 **1:11:** Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7 **1:12:** Lu 24.50 **1:13:** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16 **1:14:** Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1:16:** Sng 41.9 **1:17:** Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1:18:** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1:18:** Mt 27.3-8

graun na bel bilong en i bruk, na
olgeta bel bilong en i kapsait long
graun.
19 Bihain olgeta man i stap long
Jerusalem ol i save long dispela. Na
long tok ples bilong ol, ol i kolim
dispela graun Akeldama. Nem
"Akeldama" em i wankain olsem
dispela tok, "Graun I Gat Blut."

20 Orait Pita i tok moa olsem,
"Dispela tok bilong Devit ol i raitim
long Buk Song em i olsem, 'Ples
em i bin i stap long en, em i ken
i stap nating, na yu no ken larim
wanpela man i stap long en.' Na
long narapela hap bilong dispela
buk i gat tok olsem, 'Narapela man
i ken kisim wok bilong en.'

21 "Olsem na nau yumi mas
makim wanpela man namel long
ol man i bin wokabaut wantaim
yumi long olgeta taim Bikpela Jisas
i bin i go i kam wantaim yumi,
22 stat long taim Jon i wok long
baptaisim ol manmeri, na Jisas i ki-
rapim wok bilong en na i kam inap
long dispela de God i kisim Jisas
na em i lusim yumi na i go antap.
Yumi mas makim wanpela man i
bin lukim dispela olgeta samting,
na em i mas kisim wok wantaim
mipela bilong autim tok long Jisas
i kirap bek."

23 Pita i tok olsem, orait ol i
makim tupela man. Narapela em
Josep, ol i kolim Barsabas, na em i
gat narapela nem tu, em Jastus. Na
narapela man em Matias.
24 Na ol i beten olsem, "Bikpela,
yu save long bel bilong olgeta man.
Yu ken soim mipela, yu bin makim
wanem man long dispela tupela
25 long kamap aposel na kisim
ples bilong Judas. Judas i lusim
dispela wok pinis na em i go long
dispela ples em i mas i stap long
en."
26 Orait na ol i tromoi ston bi-
long makim husat i mas kisim dis-
pela wok, na ston bilong Matias i
kamap. Olsem na ol i putim em
wantaim ol 11-pela aposel.‡

2

Holi Spirit i kam daun

1 Bikpela De Bilong Pentikos* i
kam pinis, na ol manmeri i bilip
long Jisas ol i bung wantaim long
wanpela haus.
2 Na wantu wanpela nois i kam
long heven, em i olsem krai bilong
strongpela win, na i pulapim tru
dispela haus ol i sindaun i stap long
en.
3 Na ol i lukim samting olsem
paia i kamap, na i luk olsem planti
tang bilong man. Na ol dispela tang
i go nabaut na i stap long olgeta
bilong ol.
4 Na Holi Spirit i pulap long ol-
geta dispela manmeri, na ol i stat
long mekim tok long ol kain kain
tok ples. Holi Spirit i mekim na ol
inap mekim ol dispela toktok.
5 I gat sampela Juda i kam i stap
long Jerusalem, ol i man bilong
lotu long God, na ol i kam long
olgeta kantri bilong graun.
6 Taim dispela nois i kamap,
planti manmeri i harim na ol i kam
bung. Na ol i putim yau long ol
toktok ol manmeri i bilip long Jisas
i mekim, na ol i kirap nogut, long
wanem, ol wan wan man na meri

1:20: Sng 69.25, 109.8 **1:22:** Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33 **1:24:** 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 ‡ **1:26:** Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim. **2:1:** Lo 16.9-11, Ap 1.14 * **2:1:** "Bikpela De Bilong Pentikos" em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. **2:2:** Ap 4.31 **2:3:** Mt 3.11 **2:4:** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1

i harim ol i toktok long tok ples
bilong em stret.
7 Ol dispela Juda i kirap nogut na
ol i tok, “Ating dispela olgeta man-
meri ol i lain bilong Galili tasol.
8 Olsem wanem na yumi olgeta
wan wan yumi harim ol i toktok
long tok ples bilong yumi stret.
9 Yumi ol lain bilong kantri
Partia na Midia na Elam, na
yumi ol man i stap long distrik
Mesopotemia na long distrik Judia
na long provins Kapadosia na long
provins Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na Pam-
filia na long kantri Isip na long
ol hap bilong distrik Libia i stap
klostu long taun Sairini, na yumi ol
man bilong kantri Rom i kam i stap
hia.
11 Yumi Juda wantaim ol arapela
man i bihainim lotu bilong yumi,
na yumi ol lain bilong ailan Krit na
distrik Arebia, yumi olgeta i harim
ol i autim tok bilong ol strongpela
wok bilong God long ol tok ples
bilong yumi.”
12 Na olgeta i kirap nogut, na ol
i tingting planti. Na ol i toktok
namel long ol yet olsem, “Dispela
samting nau i kamap, em wanem
kain samting tru?”
13 Tasol sampela i tok bilas
olsem, “Ol i dringim planti nupela
wain na ol i spak.”

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim
ol 11-pela arapela aposel na em i
singaut strong na i tokaut long ol
manmeri olsem, “Yupela Juda na
yupela olgeta man i kam i stap long
Jerusalem, yupela putim yau long
tok bilong mi, na yupela i ken save
long as bilong dispela samting yu-
pela i lukim nau.
15 Yupela i ting dispela ol man i
spak, a? Nogat tru. Nau em i 9 klok
tasol long moning.†
16 Dispela samting nau i kamap,
em samting bipo profet Joel i bin
tok long en. Em i bin tok olsem,
17 ‘God i tok, “Klostu long las
de bai mi kapsaitim Spirit bilong
mi long olgeta manmeri. Na ol
pikinini man na pikinini meri bi-
long yupela bai i autim tok bilong
mi olsem ol profet. Na ol yangpela
man bilong yupela bai i lukim ol
samting olsem driman, na ol lapun
man bai i driman.
18 Na long dispela taim bai mi
kapsaitim Spirit bilong mi long ol
wokboi na ol wokmeri bilong mi,
na bai ol i autim tok bilong mi
olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain
samting i kamap antap long skai,
na bai mi wokim ol mirakel long
graun daunbilo olsem ol mak bi-
long dispela De. Blut na paia na
bikpela smok bai i kamap.
20 Na bai san i kamap tudak, na
mun bai i kamap retpela olsem
blut. Na bihain bai De bilong
Bikpela i kamap, em de Bikpela bai
i soim bikpela strong na lait bilong
en.
21 Na long dispela taim olgeta
manmeri i singaut long Bikpela
long helpim ol, em bai i kisim bek
ol na bai ol i stap gut.” ’ Em ol tok
profet Joel i bin autim.
22 “Yupela man bilong Israel,
putim yau long tok bilong mi. Mi
laik tokim yupela long Jisas bilong
Nasaret. Yupela yet i save long
ol strongpela wok na ol kain kain
mirakel God i bin wokim namel
long yupela long han bilong dis-
pela man. God i bin mekim olsem
bai yupela i ken save, em yet i bin
salim dispela man i kam.

2:7: Ap 1.11 **2:9:** 2 Ti 1.15 **2:15:** 1 Te 5.7 † **2:15:** Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru. **2:17:** Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9 **2:21:** Ro 10.13 **2:22:** Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4 **2:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20

23 Na God i bin putim dispela
man long han bilong yupela, olsem
bipo yet em i bin tingim na i pasim
tok pinis long mekim. Na long han
bilong ol man nogut yupela i nilim
em long diwai kros na kilim em i
dai.
24 Tasol God i kirapim bek dis-
pela man na i no larim em i stap
long ol pen nogut bilong dai, long
wanem, dai i no inap holimpas dis-
pela man.
25 Na bipo Devit tu i bin tok
olsem long em,
'Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela
samting
i ken mekim mi i pret na
guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong ama-
mas.
Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i dai
pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim bilong yu
yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap wantaim yu,
na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.'
Em ol tok Devit i bin autim.
29 "Ol brata, mi laik tokaut stret
long yupela long tumbuna bilong
yumi, Devit. Em i dai pinis, na ol i
planim em. Na matmat bilong en
i stap namel long yumi inap long
nau.
30 Tasol Devit em i profet, na
em i save, God i bin tok tru antap
olsem, 'Bihain bai mi mekim wan-
pela bilong ol lain pikinini bilong
yu i kamap king olsem yu.'
31 Olsem na taim Devit i autim
ol dispela tok long God bai i no
larim em i stap long ples bilong ol
man i dai pinis, na God bai i no
larim em i sting long matmat, em
i no tok long em yet. Nogat. Em i
save pinis long samting God i laik
mekim, na em i tok long dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en,‡ em bai i
kirap bek long matmat.
32 Orait dispela man Jisas, God
i kirapim em pinis long matmat.
Mipela olgeta i lukim em bihain
long em i kirap bek, na mipela i
save tokaut long ol samting mipela
i lukim.
33 Na Jisas i go antap pinis na i
stap long han sut bilong God. Em
i kisim Holi Spirit pinis long han
bilong Papa, olsem bipo Papa i bin
tok long givim em. Na nau em
i kapsaitim pinis, olsem yupela i
lukim na i harim.
34 Devit i no bin i go long heven
olsem Jisas i bin go antap. Tasol
Devit i bin tok olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua bi-
long yu
i stap aninit long yu." '
36 "Olsem na yupela olgeta lain
Israel, yupela i mas save gut olsem,
dispela Jisas yupela i nilim em long
diwai kros, God i makim em i stap

2:24: Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15 **2:25:** Sng 16.8-11 **2:27:** Ap 13.35 **2:29:** 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8 **2:30:** 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11 **2:31:** Sng 16.10, Ap 13.35 ‡ **2:31:** "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim "Krais." **2:32:** Ap 1.8, 2.24 **2:33:** Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12 **2:34:** Sng 110.1 **2:36:** Ap 5.30-31

Bikpela, na man bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.”

*Planti manmeri i tanim bel
na i kisim baptais*

37 Ol manmeri i harim tok bilong
Pita, na dispela tok i sutim tru bel
bilong ol. Na ol i askim Pita wan-
taim ol arapela aposel olsem, “Ol
brata, bai mipela i mekim wanem
nau?”
38 Na Pita i tokim ol olsem, “Yu-
pela olgeta wan wan i mas tanim
bel na kisim baptais long nem bi-
long Jisas Krais, na God bai i lusim
ol sin bilong yupela. Yupela i
mekim olsem, na bai God i givim
Holi Spirit long yupela.
39 Bipo God i promis long givim
Holi Spirit long yupela, na long ol
pikinini bilong yupela, na long ol-
geta manmeri i stap longwe. God,
Bikpela bilong yumi, em i bin
promis long givim Holi Spirit long
olgeta manmeri em i singautim.”
40 Na Pita i autim planti ara-
pela tok tu long ol, na em i tok
strong long ol olsem, “Lukaut. Yu-
pela i mas was gut, nogut yupela
i bagarap wantaim ol dispela lain
man bilong mekim ol kain kain
pasin nogut.”
41 Tok bilong Pita i sutim bel bi-
long planti manmeri, na ol i kisim
baptais. Long dispela de samting
olsem 3,000 manmeri i kam insait
long lain bilong ol manmeri i bilip
long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long
harim tok bilong ol aposel, na long
helpim ol brata, na long kam bung
na kaikai wantaim,§ na long beten.
43 Na God i wokim planti mirakel
long han bilong ol aposel, na olgeta
manmeri i lukim, ol i kirap nogut
na i pret.
44 Olgeta man i bilip long Jisas, ol
i stap wanbel tru. Na ol i lukim ol-
geta samting bilong ol olsem samt-
ing bilong olgeta manmeri i bilip
long Jisas.
45 Ol i save larim ol man i baim ol
hap graun na ol samting bilong ol,
na ol i kisim mani long dispela, na
ol i tilim dispela mani long olgeta
man i sot long kaikai samting.
46 Long olgeta de ol i save bung
wantaim long tempel. Na ol i
save kaikai wantaim long narapela
narapela haus bilong ol. Bel bilong
ol i gutpela, na ol i save amamas na
kaikai wantaim.
47 Oltaim ol i save litimapim
nem bilong God, na olgeta man-
meri i belgut long ol. Long olgeta
de Bikpela i wok long kisim bek
sampela manmeri, na long dispela
pasin em i mekim namba bilong ol
manmeri i bilip long Jisas i kamap
planti moa.

3

*Wanpela man lek nogut i kamap
orait*

1 Wanpela taim Pita wantaim
Jon i go long tempel long 3 klok
long apinun, long taim bilong
mekim prea.
2 Na tupela i lukim sampela
man i bringim wanpela man i gat
lek nogut i kam. Olgeta de ol i
save karim em i kam na putim em
klostu long dispela dua bilong tem-
pel ol i kolim Naispela Dua. Na em
i save singaut long mani samting
long ol manmeri i go insait long
tempel. Ol lek bilong dispela man
i kamap nogut pinis long taim em i
stap long bel bilong mama.

2:37: Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2:38:** Lu 24.47, Ap 3.19 **2:39:** Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17 **2:40:** Lo 32.5, Fl 2.15 **2:41:** Ap 2.47, 4.4, 5.14 **2:42:** Ap 20.7

§ **2:42:** Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

2:43: Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12 **2:44:** Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2:46:** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7 **2:47:** Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18 **3:1:** Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3:2:** Jo 9.1, Ap 14.8

3 Dispela man i lukim Pita wantaim Jon i laik i go insait long tempel, na em i askim tupela long givim samting long em.
4 Pita na Jon i lukluk strong long em, na Pita i tok, "Yu lukluk long mitupela."
5 Na dispela man i lukluk strong long tupela, long wanem, em i ting bai em i kisim samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem, "Mi no gat mani. Tasol samting mi gat, em mi laik givim yu. Long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret mi tokim yu, yu kirap na wokabaut."
7 Na Pita i holim han sut bilong em na i helpim em long sanap. Orait wantu lek wantaim skru bilong en i kamap strong.
8 Na em i kalap na i sanap na i wokabaut. Na em i go insait long tempel wantaim tupela, na i wokabaut na i kalap kalap na i litimapim nem bilong God.
9 Olgeta manmeri i lukim em i wokabaut na litimapim nem bilong God,
10 na ol i save, em dispela man tasol oltaim em i save sindaun long dua bilong tempel ol i kolim Naispela Dua, na i save singaut long mani samting. Ol i lukim em i kamap orait pinis, na ol i kirap nogut, na tingting bilong ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok long dispela samting i kamap, na ol i kirap nogut tru na ol i ran i kam bilong lukim dispela man. Na ol i lukim em i holimpas Pita wantaim Jon na i sanap i stap long dispela veranda bilong tempel ol i kolim Veranda bilong Solomon.
12 Pita i lukim dispela, na em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela man bilong Israel, bilong wanem yupela i kirap nogut long dispela samting i bin kamap? Bilong wanem yupela i lukluk strong long mitupela? Ating yupela i ting, mitupela yet i gat bikpela strong o mitupela i stap gut tru long ai bilong God na mitupela i mekim dispela man i wokabaut, a? Nogat tru.
13 God bilong Abraham na bilong Aisak na bilong Jekop, em God bilong ol tumbuna bilong yumi, em i bin givim biknem tru bilong wokman bilong en Jisas. Em dispela man tasol yupela i bin putim long han bilong ol birua. Na taim Pailat i laik lusim em i go, yupela i bin givim baksait long Jisas na tok olsem Pailat i no ken larim em i go fri.
14 Dispela man i save aninit tru long God. Em i holi na i save mekim stretpela pasin olgeta, tasol yupela i bin givim baksait long em na yupela i bin singaut long Pailat i mas lusim narapela man i go long yupela, em man bilong kilim man i dai.
15 Namba wan man bilong bringim yumi long rot bilong laip, em yupela i bin kilim i dai. Tasol God i kirapim em long matmat, na mitupela yet i lukim dispela na mitupela i tokaut long en.
16 Mitupela i bilip long Jisas, na long nem bilong Jisas tasol dispela man yupela i save long en, em i kamap strong. Jisas yet i kirapim bilip bilong mitupela, na dispela bilip tasol i bin mekim dispela man i kamap orait olgeta, olsem nau yupela i lukim.

17 "Tru, ol brata, mi save, yupela wantaim ol hetman bilong yupela, yupela i no save gut na yupela i bin mekim dispela pasin long Jisas.

3:4: Ap 14.9 **3:6:** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3:8:** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10 **3:9:** Ap 4.16, 4.21 **3:13:** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32 **3:14:** Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15 **3:15:** Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10 **3:16:** Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9 **3:17:** Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **3:18:** Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11

18 Tasol bipo God i bin autim
tok long maus bilong olgeta profet,
long dispela man em bai i makim
bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i mas karim pen. Na
nau long dispela pasin yupela i bin
mekim, God i inapim pinis dispela
tok bilong en.

19 "Olsem na yupela i mas
senisim tingting nogut bilong
yupela, na tanim bel, na bai God
i rausim ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i givim nupela
strong long yupela. Na em bai i
salim dispela man em i makim bi-
long kisim bek ol manmeri bilong
en, na em bai i kam long yupela.
Dispela man God i makim bilong
helpim yupela, em Jisas tasol.
21 Nau em i mas i stap long
heven na wetim dispela taim God i
makim bilong mekim olgeta samt-
ing i kamap nupela gen, olsem bipo
yet em i bin tok long maus bilong
ol profet em i bin makim bilong
mekim wok bilong em yet.

22 "Bipo Moses i bin tok olsem,
'God, Bikpela bilong yupela, em bai
i makim wanpela brata bilong yu-
pela, na mekim em i kamap profet
olsem mi yet. Na yupela i mas bi-
hainim olgeta tok em bai i mekim
long yupela.
23 Na olgeta man i no laik harim
tok bilong dispela profet, God bai
i kilim ol i dai. Ol bai i no ken i
stap moa insait long lain manmeri
bilong Israel.'*
24 Olgeta profet bipo i bin au-
tim tok bilong God, stat long profet
Samuel wantaim ol profet i kamap
bihain long em, olgeta i bin tok
long dispela taim nau i kamap pi-
nis.
25 "Yupela i lain pikinini bilong
ol profet, na yupela i man bilong
kisim ol samting God i bin promis
long givim taim em i mekim dis-
pela kontrak wantaim ol tumbuna
bilong yupela. Em i bin tokim
Abraham olsem, 'Long tumbuna
pikinini bilong yu mi bai mekim
gut long olgeta lain manmeri bi-
long graun.'
26 Orait God i kirapim dispela
wokman bilong en, na i salim em
i kam long yupela pastaim, bilong
mekim gut long yupela na helpim
yupela olgeta wan wan long lusim
ol pasin nogut bilong yupela."

4

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

1 Pita wantaim Jon i toktok yet
long ol manmeri, na ol pris na ol
Sadyusi wantaim kepten bilong ol
man i save was long tempel,* ol i
kamap.
2 Ol i save, tupela i autim tok long
ol manmeri olsem, Jisas i kirap pi-
nis long matmat, na olgeta man i
dai pinis, ol tu bai i kirap. Olsem na
ol i gat bikpela kros long tupela
3 na ol i holimpas tupela na ol i
laik kotim tupela. Tasol klostu san
i laik i go daun, olsem na ol i kal-
abusim tupela inap long tumora.
4 Tasol planti manmeri i harim
tok pinis na ol i bilip long Jisas. Na
namba bilong ol manmeri i bilip
long en i go inap olsem 5,000.

Ol i kotim Pita na Jon
long ai bilong ol kaunsil

5 Long de bihain ol bikman bi-
long ol Juda, wantaim ol hetman

3:19: Ap 2.38 **3:22:** Lo 18.15-19, Ap 7.37 **3:23:** Wkp 23.29 * **3:23:** Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet. **3:25:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26 **3:26:** Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46

4:1: Lu 22.4, 22.52 * **4:1:** Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel. **4:2:** Mt 22.23, Ap 23.8 **4:4:** Ap 2.41 † **4:5:** Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda.

na ol saveman bilong lo, ol i bung
long Jerusalem.†
6 Hetpris Anas na Kaiafas na Jon
na Aleksander na olgeta man bi-
long lain bilong hetpris ol i bung
wantaim ol.
7 Ol i sanapim Pita na Jon long
ai bilong ol, na ol i askim tupela
olsem, "Yupela i kisim wanem kain
strong na yupela i mekim dispela
samting? Yupela i mekim long
nem bilong husat?"
8 Orait Holi Spirit i pulap long
Pita, na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela bikman bilong Israel, na yu-
pela hetman,
9 ating nau yupela i laik askim
mitupela long mitupela i bin
helpim wanpela man lek nogut.
Na ating yupela i laik save, dispela
man i kamap gutpela olsem
wanem.
10 Sapos olsem, orait yupela ol-
geta i mas save, na olgeta lain Is-
rael tu ol i mas save, long nem
bilong Jisas Krais bilong Nasaret,
dispela man lek nogut i bin kamap
orait na nau em i sanap long ai
bilong yupela. Yupela i bin nilim
Jisas long diwai kros,‡ tasol God i
kirapim em bek long matmat.
11 Jisas em i 'dispela ston yupela
ol kamda i bin ting em i nogut na
yupela i bin rausim. Tasol nau
em i kamap nambawan ston bilong
strongim banis bilong haus.'
12 I no gat narapela man i inap
kisim bek yumi. Nogat. Long nem
bilong Jisas wanpela tasol yumi ol-
geta manmeri bilong graun inap i
stap gut. Em wanpela tasol God i
bin makim bilong kisim bek yumi."
13 Ol bikman i save, Pita wantaim
Jon i no bin skul. Tupela i man
nating tasol. Tasol ol i lukim tupela
i tokaut strong na i no pret, olsem
na ol i tingting planti. Na ol i save,
bipo tupela i stap wantaim Jisas.
14 Na ol i lukim dispela man, bodi
bilong en i orait pinis, em i sanap
wantaim tupela. Olsem na ol i no
gat wanpela tok bilong bekim long
tupela.
15 Orait ol bikman i tokim ol long
lusim haus kaunsil na i go ausait.
Ol i go pinis, na ol man i paitim
toktok olsem,
16 "Bai yumi mekim wanem
long dispela tupela man? Tupela i
wokim wanpela mirakel, na olgeta
manmeri long Jerusalem i save pi-
nis long en. Yumi no inap haitim.
17 Tasol nogut dispela tok i go
nabaut moa yet long ol manmeri.
Olsem na yumi mas tok strong long
tupela, na tupela i no ken autim
tok moa long dispela nem long ol
arapela man."
18 Orait ol i singautim tupela na
ol i tambuim tupela long tupela i
no ken mekim wanpela tok moa
long nem bilong Jisas, na tupela
i no ken skulim ol manmeri long
dispela nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i
bekim tok bilong ol olsem, "Yupela
i ting wanem pasin i stret long ai
bilong God? Mitupela i mas bi-
hainim tok bilong God o mitupela
i mas bihainim tok bilong yupela?
Yupela yet i ken skelim.
20 Tasol mitupela i no inap pasim
maus. Mitupela i mas autim tok
long olgeta samting mitupela i bin
lukim na harim."
21 Orait ol kaunsil i givim sam-
pela strongpela tok moa long tu-
pela, na ol i lusim tupela i go, long
wanem, ol i pret long ol manmeri.
Olgeta manmeri i ting long dispela
samting God i bin mekim na ol i
wok long litimapim nem bilong en.

4:7: Mt 21.23, Ap 7.27 **4:8:** Mt 10.19-20 **4:10:** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16 ‡ **4:10:** Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66—23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em. **4:11:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42 **4:12:** Mt 1.21, Ap 10.43 **4:16:** Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4:18:** Ap 5.28, 5.40 **4:19:** Ap 5.29 **4:20:** Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3

Olsem na ol bikman i no gat rot
bilong mekim save long tupela.
22 Dispela man, tupela i wokim
mirakel na mekim em i kamap
orait, em i winim 40 krismas pinis.

Ol i prea long kisim strong bilong autim tok bilong Jisas

23 Ol kaunsil i lusim Pita na Jon
pinis, orait tupela i go bek long ol
wanlain bilong tupela, na tupela i
tokim ol long olgeta tok bilong ol
bikpris wantaim ol hetman.
24 Ol i harim pinis, orait olgeta
i wanbel na i beten wantaim long
God olsem, "Bikpela, yu bin wokim
skai na graun na solwara na olgeta
samting i stap long en.
25 Bipo Holi Spirit bilong yu i bin
givim wanpela tok long tumbuna
bilong mipela, em wokman bilong
yu, Devit. Na Devit i bin tok olsem,
'Bilong wanem olgeta lain manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin
nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung wantaim
bilong daunim Bikpela,
na bilong daunim dispela man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.'
27 "Tru tumas, Herot na Pontius
Pailat wantaim ol man bilong ol
arapela lain na ol Israel, ol i bin
bung wantaim long dispela taun
bilong daunim Jisas, dispela wok-
man bilong yu yet, bipo yu makim
em long mekim wok bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela samt-
ing, ol i bin bihainim tingting na
laik bilong yu tasol. Long strong
bilong yu, bipo yet yu bin pasim
tok long ol dispela samting i mas
kamap.
29 Orait Bikpela, yu mas tingt-
ing nau long olgeta tok ol i mekim
bilong pretim mipela, na yu mas
helpim mipela ol wokboi bilong
yu. Olsem na bai mipela i ken
strong tru long autim tok bilong yu,
na mipela i no ken pret.
30 Na yu ken putim han bilong yu
long ol sikman na mekim ol i orait
gen, na yu ken wokim ol kain kain
mirakel long nem bilong Jisas, em
wokman bilong yu yet."
31 Ol i beten pinis, na dispela
haus ol i bung long en em i guria.
Na Holi Spirit i pulap long ol, na ol
i autim tok bilong God. Ol i tokaut
strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

32 Olgeta manmeri i bilip long
Jisas, ol i wanbel na ol i gat wan-
pela tingting tasol. I no gat wan-
pela man i lukim wanpela samting
bilong en na i tok olsem, "Dispela
samting em i bilong mi stret." No-
gat. Olgeta samting bilong ol i bi-
long olgeta wantaim.
33 Ol aposel ol i wok long au-
tim tok long Bikpela Jisas i kirap
bek, na tok bilong ol i gat bikpela
strong. Na God i gat bikpela laik
long helpim ol dispela manmeri,
na em i mekim gut tru long ol.
34 I no gat wanpela man namel
long ol em i sot long kaikai samting.
Olgeta man i gat graun o haus, ol i
save salim long ol arapela man na
ol i kisim mani long dispela. Na ol i
save bringim dispela mani i kam,
35 na givim long ol aposel. Na ol
aposel i save tilim long ol manmeri
i sot long ol samting.
36 I gat wanpela man i stap,
nem bilong en Josep. Ol aposel

4:24: Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4:25:** Sng 2.1-2 **4:27:** Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4:28:** Ap 2.23, 3.18 **4:29:** Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19 **4:31:** Ap 2.4, 4.29, 16.26 **4:32:** Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8 **4:33:** Ap 1.8, 1.22, 2.45-47 **4:34:** Ap 2.45 **4:36:** Ap 11.22-26, 13.2-3

i bin givim narapela nem Barnabas long em. Nem Barnabas em
i wankain olsem dispela tok, "Man
bilong strongim bel." Barnabas em
i wanpela Livai, na em i man bi-
long ailan Saiprus.
37 Em i salim wanpela hap graun
bilong en long narapela man. Na
mani em i kisim, em i bringim i
kam na givim long ol aposel.

5

Ananaias na Safaira i laik trikim God

1 Wanpela man i stap, nem bi-
long en Ananaias, na meri bilong
em, nem bilong en Safaira. Ananaias i salim wanpela hap graun bilong en long wanpela man.
2 Na hap bilong mani em i kisim,
Ananaias i putim i stap bilong em
yet. Meri bilong en tu i save long
dispela. Na Ananaias i giaman
olsem em i kisim olgeta mani i kam
na i givim long ol aposel.
3 Na Pita i tok olsem, "Ananaias,
olsem wanem na yu larim Satan i
pulap long bel bilong yu, na yu laik
giamanim Holi Spirit, na yu haitim
hap mani yu bin kisim long dispela
hap graun bilong yu?
4 Yu bin salim dispela graun long
laik bilong yu tasol. Na mani yu
kisim long en, em samting bilong
yu tu, na yu ken mekim wanem
samting yu laik mekim long en.
Olsem wanem na yu kisim dispela
tingting nogut? Yu no ken ting yu
laik giamanim ol man tasol. Nogat.
Yu laik giamanim God yet."
5 Ananaias i harim dispela tok na
em i pundaun na wantu em i dai.
Na ol man i harim tok long samting
i bin kamap long Ananaias, ol i pret
nogut tru.
6 Na ol yangpela man i kam na ol
i pasim bodi bilong en long laplap,
na ol i karim i go na planim.
7 Tripela aua i go pinis, na meri
bilong Ananaias i kam insait. Em i
no save long dispela samting i bin
kamap long man bilong en.
8 Na Pita i tokim em olsem, "Yu
tokim mi, ating em tasol mani yu-
tupela i bin kisim long graun bi-
long yutupela, a?" Na meri i tok,
"Em i stret. Em tasol."
9 Na Pita i tokim em olsem,
"Watpo yutupela i pasim tok
long traim Spirit bilong Bikpela?
Harim. Ol man i planim man
bilong yu, ol i wokabaut i kam
insait long dua. Na ol bai i karim
yu tu i go."
10 Orait wantu dispela meri i
pundaun klostu long lek bilong
Pita na em i dai. Na ol yangpela
man i kam insait, na ol i lukim
dispela meri i dai pinis. Na ol i
karim em i go, na ol i planim em
klostu long man bilong en.
11 Na olgeta manmeri bilong sios
na ol arapela manmeri i harim tok
long dispela samting i bin kamap,
ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol kain
kain mirakel namel long ol man-
meri. Na olgeta manmeri i bilip
long Bikpela, ol i wanbel na ol i
save go insait long banis bilong
tempel, na bung long veranda bi-
long Solomon.
13 Ol manmeri i no i stap in-
sait long lain bilong ol, ol i save
litimapim nem bilong ol. Tasol ol
dispela manmeri i pret, olsem na ol
i no save kam bung wantaim ol.
14 Na planti manmeri moa yet
i bilip long Bikpela, na ol i kam
insait long lain bilong en.
15 Ol manmeri i save long ol
mirakel ol aposel i wokim. Olsem
na ol i save karim ol sikman i kam
ausait na slipim ol long ol mat na
long ol bet arere long ol rot Pita i

5:2: Ap 4.34-37 **5:3:** Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2 **5:12:** Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12
5:14: Ap 2.41, 21.20 **5:15:** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12

save wokabaut i kam long en, long
wanem, ol i laik bai san i ken sutim
tewel bilong Pita i go long ol dis-
pela sikman.*
16 Ol manmeri bilong ol taun
klostu long Jerusalem, ol tu i kam
lukim ol aposel. Ol i bringim ol sik-
man i kam, wantaim ol man i gat
ol spirit nogut i bagarapim ol. Na
dispela olgeta manmeri ol i kamap
orait gen.

Ensel i helpim ol aposel long lusim kalabus

17 Hetpris wantaim ol poroman
bilong en, em ol man bilong lain
Sadyusi, ol i lukim ol dispela samt-
ing ol aposel i mekim na ol i bel
nogut tru.
18 Ol i kirap na holimpas ol
aposel na putim ol long kalabus
wantaim ol man nogut.
19 Tasol long nait wanpela ensel
bilong Bikpela i opim dua bilong
haus kalabus na i bringim ol i kam
ausait, na i tokim ol olsem,
20 "Yupela go sanap insait long
banis bilong tempel na autim tok
long ol manmeri long olgeta pasin
bilong dispela nupela laip."
21 Ol aposel i harim dispela tok,
orait ol i go long tempel long mon-
ingtaim tru, na ol i wok long autim
tok long ol manmeri.

Na hetpris wantaim ol poroman
bilong en i singautim ol kaunsil na
olgeta hetman bilong Israel, na ol
i kam bung. Na ol i salim tok i go
long haus kalabus, long ol i mas
bringim ol aposel i kam.
22 Orait ol plisman i go long haus
kalabus, tasol ol i no lukim ol
aposel i stap. Na ol i go bek na ol
i tokim ol bikman olsem,
23 "Mipela i lukim ol dua bilong
haus kalabus, ol i lokim strong na
ol gat i sanap was i stap long olgeta
dua. Tasol taim mipela i opim dua,
mipela i no lukim wanpela man i
stap insait."
24 Kepten bilong ol man i save
was long tempel wantaim ol
bikpris i harim dispela tok, na ol
i tingting planti, na ol i tok, "Ol
dispela man i lus olsem wanem?"†
25 Na wanpela man i kamap na
i tokim ol olsem, "Harim. Ol dis-
pela man yupela i putim long haus
kalabus, nau ol i sanap insait long
banis bilong tempel na ol i autim
tok long ol manmeri i stap."
26 Olsem na kepten wantaim ol
plisman i go bringim ol aposel i
kam. Tasol ol i no mekim wanpela
samting long ol. Nogat. Ol i pret,
nogut ol manmeri i tromoi ston
long ol.

Ol aposel i no pret long autim tok long ol kaunsil

27 Ol plisman i bringim ol aposel
i kam na sanapim ol long ai bilong
ol kaunsil. Na hetpris i tokim ol
olsem,
28 "Mipela i bin tambuim yupela
tru long yupela i no ken autim tok
long ol manmeri long nem bilong
dispela man. Tasol yupela i wok
yet long autim tok, na ol manmeri
long olgeta hap bilong Jerusalem i
harim pinis tok bilong yupela. Na
yupela i laik sutim tok long mipela
i bin kilim dispela man i dai."
29 Tasol Pita wantaim ol arapela
aposel i bekim tok olsem, "Mipela i
mas bihainim tok bilong God tasol.
Mipela i no ken bihainim tok bi-
long ol man.

---

* **5:15:** Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen. **5:16:** Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5:17:** Ap 4.1-2, 4.6 **5:19:** Ap 12.7-10, 16.26 † **5:24:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "ol i tingting planti na ol i tok, 'Wanem samting bai i kamap nau?' " **5:26:** Mt 14.5, 21.26 **5:28:** Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52 **5:29:** Ap 4.19 **5:30:** Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24 **5:31:** Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2

30 Yupela i bin nilim Jisas long
wanpela diwai na kilim em i dai,
tasol God bilong ol tumbuna bilong
yumi em i kirapim em bek.
31 God i kisim em i go antap na i
putim em i stap long han sut bilong
em. Na em i stap man bilong soim
rot long yumi na kisim bek yumi,
na em bai i helpim yumi Israel long
tanim bel, na em bai i lusim sin
bilong yumi.
32 Mipela i lukim dispela ol samt-
ing God i bin mekim, na mipela i
save autim tok long en. Na Holi
Spirit tu i autim tok long ol dispela
samting. God i bin givim Holi Spirit
long ol manmeri i bihainim tok bi-
long em."

Gamaliel i tok,
ol kaunsil i mas isi long ol aposel

33 Ol kaunsil i harim dispela tok
bilong Pita, na ol i belhat nogut tru,
na ol i laik kilim ol aposel i dai.
34 Tasol wanpela kaunsil em i
sanap. Em i wanpela Farisi, na
nem bilong en Gamaliel.‡ Em i tisa
bilong lo, na olgeta manmeri i save
litimapim nem bilong em. Em i
tokim ol man long kisim ol aposel
i go i stap ausait long sotpela taim
liklik.
35 Ol i go ausait pinis, orait
Gamaliel i tokim ol arapela kaunsil
olsem, "Yupela man bilong Israel,
sapos yupela i laik mekim wanpela
samting long ol dispela man,
mobeta yupela i tingting gut
pastaim.
36 Yupela i save, i no longtaim i
go pinis na Teudas i bin kirap na i
tok, 'Mi bikman, mi gat namba.' Na
klostu inap 400 man i bin bihainim
em. Tasol gavman i kilim em i
dai, na ol man i bilip long em ol i
ranawe nabaut, na wok bilong ol i
lus nating.
37 Na bihain, long taim gav-
man i kisim nem bilong ol man-
meri, Judas bilong Galili em i ki-
rap na i pulim tingting bilong sam-
pela manmeri. Na ol i bihainim
em na kirapim pait bilong rausim
gavman. Tasol ol i kilim em i dai,
na olgeta man i bilip long em ol i
ranawe na ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim yu-
pela, yupela i no ken mekim wan-
pela samting long ol dispela man.
Nogat. Yupela i mas larim ol i stap.
Sapos dispela wok ol i mekim em
i kirap long tingting bilong ol man
tasol, orait em bai i bagarap.
39 Tasol sapos God yet i kirapim
dispela wok, orait yupela bai i no
inap pasim ol. Nogut yupela i pait
long God!"
Orait ol kaunsil i bihainim tok
bilong Gamaliel.
40 Ol i singautim ol aposel i kam,
na ol i tokim ol man long wipim
ol. Na ol i tambuim ol long ol i no
ken autim tok moa long nem bilong
Jisas. Na ol i lusim ol i go.
41 Olsem na ol aposel i lusim
kaunsil na i go ausait. Na ol i ama-
mas long God i ting ol inap long
kisim sem long nem bilong Jisas.
42 Na long olgeta de, ol i save
go long tempel na long ol haus bi-
long ol manmeri, na ol i wok long
skulim ol manmeri. Ol i no lusim
wok bilong autim gutnius. Nogat.
Ol i tokaut klia olsem, Jisas em i
dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.

6

Ol i makim 7-pela man bilong
helpim ol aposel

1 Long dispela taim namba bi-
long ol disaipel i kamap planti

5:32: Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44 **5:33:** Ap 2.37, 7.54 ‡ **5:34:** Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3. **5:36:** Ap 21.38 **5:37:** Lu 2.1-2 **5:38:** Ais 8.10, Mt 15.13 **5:39:** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5:40:** Ap 4.18 **5:41:** Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13 **5:42:** Ap 9.22, 17.3 **6:1:** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29

moa. Na ol disaipel i save tok Grik,
ol i gat kros long ol disaipel i save
tok Aram.* Ol i tok olsem, "Long
olgeta de yupela i save helpim ol
manmeri i sot long kaikai samting,
tasol yupela i no save helpim ol
meri bilong mipela, man bilong ol
i dai pinis."
2 Olsem na ol 12-pela aposel i
singautim olgeta disaipel i kam, na
ol i tokim ol olsem, "Sapos mipela
i lusim wok bilong autim tok bi-
long God na mipela i wok long tilim
kaikai, em i no stret.
3 Olsem na ol brata, yupela i
mas painim 7-pela man namel long
yupela, ol i gat gutpela nem namel
long ol manmeri, na Holi Spirit i
pulap long ol, na ol i gat gutpela
save. Na yumi ken putim ol dispela
man bilong lukautim dispela wok.
4 Tasol mipela yet i ken wok
oltaim long beten na long helpim ol
manmeri long tok bilong God."

5 Olgeta manmeri ol i laikim dis-
pela tok bilong ol aposel. Na ol i
makim Stiven, em man i gat strong-
pela bilip, na Holi Spirit i pulap
long em. Na ol i makim Filip na
Prokorus na Nikanor na Timon na
Parmenas na Nikolas. Nikolas em
i man bilong Antiok, na em i no
wanpela Juda, tasol em i bihainim
lotu bilong ol.
6 Ol i sanapim ol dispela man
long ai bilong ol aposel, na ol
aposel i beten na i putim han an-
tap long ol bilong makim ol bilong
mekim dispela wok.

7 Na tok bilong God i go nabaut
long olgeta hap. Na planti man-
meri moa i kamap disaipel long
Jerusalem. Na planti pris tu ol i
bihainim tok bilong God na ol i
bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven na
i givim strong long em, olsem
na Stiven i save wokim ol kain
kain bikpela mirakel namel long ol
manmeri.
9 Tasol sampela man i kirap na ol
i pait long toktok wantaim Stiven.
Ol i man bilong wanpela haus lotu
bilong ol Juda, ol i kolim haus lotu
bilong ol friman.† Ol i man bilong
taun Sairini na taun Aleksandria
na bilong tupela provins Silisia na
Esia.
10 Na Holi Spirit i givim gutpela
save tru long Stiven, olsem na ol
dispela man i no inap winim tok
bilong em.
11 Olsem na ol i hait na grisim
sampela man long tok giaman
olsem, "Mipela i bin harim Stiven
i mekim tok nogut long Moses na
long God."
12 Na long dispela pasin ol i ki-
rapim bel bilong ol manmeri na
bilong ol hetman na ol saveman
bilong lo. Na ol i go long Stiven na
holimpas em, na ol i bringim em i
go long kaunsil.
13 Na ol i sanapim sampela man
bilong sutim tok giaman long em.
Ol dispela man i tok olsem, "Oltaim
oltaim dispela man i save mekim
tok nogut long haus bilong God na
long lo bilong em.
14 Mipela i bin harim em i tok
olsem, 'Dispela man Jisas bilong
Nasaret bai i bagarapim dispela
haus na senisim ol pasin bipo
Moses i bin givim yumi.' "
15 Na olgeta man i sindaun long
kaunsil, ol i lukluk strong long
Stiven, na ol i lukim pes bilong en
i lait olsem pes bilong wanpela en-
sel.

* **6:1:** Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru. **6:3:** Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7 **6:5:** Ap 8.5 **6:6:** Ap 13.3, 14.23 **6:7:** Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6 **6:8:** Ap 2.43 **6:9:** 2 Ti 1.15 † **6:9:** Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis. **6:10:** Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6:11:** Mt 26.59-61 **6:13:** Jer 26.11

7

Stiven i autim tok long ol kaunsil

1 Orait hetpris i askim Stiven
olsem, "Dispela tok ol man i sutim
long yu, em i tru, o nogat?"
2 Na Stiven i tok olsem, "Ol
brata na ol papa, yupela harim.
Taim tumbuna bilong yumi Abra-
ham i stap long graun bilong
Mesopotemia na i no i go yet long
taun Haran, God bilong heven,
em God i gat bikpela strong, em i
kamap long Abraham.
3 Na God i tokim em olsem, 'Yu
lusim graun bilong yu na ol brata
bilong yu, na yu go long wanpela
graun bai mi soim yu long en.'
4 Olsem na Abraham i lusim
graun bilong ol Kaldia na em i go
i stap long Haran. Na taim papa
bilong en i dai pinis, God i salim em
i kam i stap long dispela graun, nau
yupela i stap long en.
5 God i no givim wanpela lik-
lik hap bilong dispela graun, inap
olsem wan mita, long Abraham,
bai em i ken i stap graun bilong ol
lain bilong em stret. Tasol God i
tok, bihain bai em i givim dispela
graun long em, na em bai i stap
graun bilong en na bilong ol lain
pikinini bilong en. Long taim God
i mekim dispela tok, Abraham i no
gat pikinini yet.
6 God i tokim Abraham olsem,
'Bai ol lain tumbuna pikinini bi-
long yu i go i stap long kantri bilong
ol arapela lain. Na bai ol i kamap
wokboi nating, na ol arapela lain
bai i mekim nogut long ol inap 400
yia.
7 Tasol bihain bai mi kotim ol
dispela man i mekim dispela pasin
long ol. Na bihain ol lain pikinini
bilong ol bai i lusim dispela kantri
na bai ol i kam lotu long mi long
dispela ples.'
8 Na God i tok bai Abraham
i mas katim skin olsem mak bi-
long kontrak God i givim long em.
Na bihain Abraham i kamap papa
bilong Aisak, na em i wet wan-
pela wik na em i katim skin bilong
Aisak. Na Aisak i kamap papa bi-
long Jekop, na Jekop i kamap papa
bilong ol 12-pela tumbuna bilong
yumi.
9 "Ol dispela tumbuna ol i bel
nogut long Josep, brata bilong ol,
na ol i salim em olsem wokboi nat-
ing long ol arapela lain man. Na ol
dispela man i bringim em i go long
Isip. Tasol God i stap wantaim em.
10 God i helpim em na i pinisim
olgeta hevi bilong en. Na taim
Josep i toktok wantaim king bilong
Isip, God i givim gutpela save long
em na i mekim king i laikim em.
Olsem na king i makim em i stap
namba wan gavman bilong Isip,
na em i bosim olgeta samting long
haus bilong king.
11 "Bihain taim bilong bikpela
hangre i kamap long olgeta hap
bilong Isip na long olgeta hap bi-
long graun Kenan, na ol manmeri
i gat bikpela hevi. Na ol tumbuna
bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol Jekop i harim tok olsem
i gat wit i stap long Isip, na em i
salim ol tumbuna bilong yumi i go
long Isip namba wan taim.
13 Orait taim ol i go long namba
2 taim gen, Josep i tokim ol brata
olsem, 'Mi Josep.' Na bihain king tu
i save long ol lain bilong Josep.
14 Na Josep i salim tok na i sin-
gautim papa bilong en Jekop i kam
long em, wantaim olgeta lain bi-
long en, inap olsem 75 manmeri.
15 Orait Jekop i go daun long Isip.

7:2: Stt 11.31 **7:2:** Stt 12.1 **7:4:** Stt 11.31, 12.4 **7:5:** Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5 **7:6:** Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17 **7:6:** Stt 15.13-14 **7:7:** Kis 3.12 **7:8:** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31—35.18 **7:9:** Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21 **7:10:** Stt 41.37-41 **7:11:** Stt 41.54, 42.1-2 **7:12:** Stt 42.1-5 **7:13:** Stt 45.1, 45.16 **7:14:** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27 **7:15:** Stt 46.1-7, 49.33

Na bihain em i dai, na ol tumbuna
bilong yumi ol tu i dai.
16 Na ol i karim bodi bilong ol i
go bek long taun Sekem na planim
ol long dispela matmat, bipo Abra-
ham i bin givim mani silva bi-
long baim long ol pikinini bilong
Hamor long Sekem.

17 "Orait taim God i makim bi-
long inapim dispela promis bipo
em i bin mekim long Abraham, dis-
pela taim klostu i laik kamap. Na
ol lain Israel i stap long Isip, na ol i
kamap bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man i
kamap king bilong Isip, na em i no
save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim ol lain
bilong yumi na mekim pasin nogut
long ol. Na em i mekim ol i tromoi
ol liklik pikinini bilong ol, bai ol i
dai.
20 Long dispela taim mama bi-
long Moses i karim em. Em i gut-
pela pikinini, na God i laikim em.
Na ol i bin lukautim em long haus
bilong papa bilong en inap long
tripela mun.
21 Bihain ol i putim em i stap
ausait, na pikinini meri bilong king
i kisim em na i lukautim em olsem
pikinini bilong em yet.
22 Na Moses i skul long olgeta
gutpela save bilong ol Isip, na em
i kamap man bilong mekim ol
strongpela toktok na ol kain kain
strongpela wok.

23 "Taim Moses i gat 40 krismas
pinis, na em i tingting long i go
lukim ol brata bilong em, ol Israel.
24 Na em i lukim wanpela Isip i
wok long mekim nogut long wan-
pela Israel. Orait em i helpim dis-
pela Israel na i bekim rong dispela
Isip i bin mekim long em. Em i
paitim dispela Isip na kilim em i
dai.
25 Moses i ting ol brata bilong en
bai i save olsem, God i laik helpim
ol long han bilong en. Tasol ol i no
save.
26 Long de bihain, Moses i lukim
tupela Israel i wok long pait. Em i
laik mekim i dai pait bilong tupela,
na em i go long tupela na i tok,
'E, yutupela i brata tasol. Bilong
wanem yutupela i bagarapim yu-
tupela yet?'
27 Tasol dispela man i as bilong
trabel em i sakim Moses i go bek.
Na em i tok, 'Husat i makim yu
na yu kamap hetman na jas bilong
mipela?
28 Yu laik kilim mi i dai, olsem
asde yu kilim dispela Isip, a?'
29 Moses i harim dispela tok, na
em i ranawe. Em i go i stap long
graun bilong ol Midian. Na bihain
em i marit na i gat tupela pikinini
man.
30 "Orait 40 yia i go pinis, na wan-
pela ensel i kamap long Moses long
graun i no gat man, klostu long
maunten Sainai. Ensel i stap insait
long paia i kamap namel long ol
han bilong wanpela liklik diwai.
31 Moses i lukim na i tingting
planti long dispela samting i
kamap. Em i laik lukim gut na em
i go klostu, na Bikpela i tokim em
olsem,
32 'Mi God bilong ol tumbuna bi-
long yu. Mi God bilong Abraham
na bilong Aisak na bilong Jekop.'
Na Moses i guria, na em i pret long
lukluk.
33 Na Bikpela i tokim em, 'Yu mas
lusim su bilong yu, long wanem,
dispela graun yu sanap long en em
i bilong mi yet na i tambu.
34 Mi lukim pinis olgeta pasin
nogut ol i mekim long ol lain man-
meri bilong mi long Isip. Mi harim
pinis krai bilong ol, na nau mi kam
daun bilong kisim bek ol long han

7:16: Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13 **7:17:** Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7:17:** Kis 1.7-8 **7:19:** Kis 1.10-22 **7:20:** Kis 2.2, Hi 11.23 **7:21:** Kis 2.3-10 **7:23:** Kis 2.11-15 **7:29:** Kis 2.21-22, 18.3-4 **7:30:** Kis 3.1-10 **7:33:** Jos 5.15

bilong ol Isip. Olsem na yu kirap.
Mi laik salim yu i go long Isip.'

35 "Pastaim ol Israel i bin sakim
Moses, na tokim em olsem, 'Husat
i makim yu na yu kamap hetman
na jas bilong mipela?' Orait dispela
man Moses tasol God i salim i go
olsem hetman na man bilong kisim
bek ol. God i strongim em long han
bilong dispela ensel i kamap long
em long liklik diwai.

36 Moses i bringim ol i go lusim
Isip, na em i wokim ol kain kain
mirakel long Isip na long solwara
Retsi na long graun i no gat man,
inap long 40 yia.

37 Dispela Moses tasol i bin tokim
ol Israel olsem, 'God bai i makim
wanpela brata bilong yupela, na
mekim em i kamap profet olsem
mi yet.'

38 Bihain ol tumbuna bilong
yumi i go bung long graun i no gat
man, na dispela Moses tasol i stap
wantaim ol. Na em i go antap long
maunten Sainai na ensel i givim
tok long em. Em i kisim tok bilong
God, dispela tok i gat laip, na em i
givim dispela tok long yumi.

39 "Tasol ol tumbuna bilong
yumi ol i no laik harim tok bilong
Moses. Nogat. Ol i sakim tok bilong
em, na long bel bilong ol i laikim
tumas long i go bek long Isip.

40 Ol i tokim Aron olsem, 'Mipela
i no save wanem samting i bin
kamap long Moses, dispela man
i bin kisim yumi long Isip na
bringim yumi i kam. Olsem na yu
mas wokim ol god bilong mipela,
na ol i ken i go paslain long mipela
na bringim mipela long rot.'

41 Long dispela taim ol i wokim
wanpela pikinini bulmakau, na ol
i mekim ofa long dispela giaman
god. Na ol i amamas long dispela
samting ol i bin wokim long han
bilong ol yet.

42 Olsem na God i givim baksait
long ol, bai ol i ken lotu long san
na mun na sta samting, olsem tok
i stap long buk bilong ol profet,
'Yupela ol Israel, taim yupela i bin i
stap 40 yia long ples wesan nating,
na yupela i kilim ol bulmakau na
sipsip na mekim ofa, ating yupela
i mekim ol dispela ofa long mi, a?
Nogat tru.

43 Dispela bikpela haus sel yu-
pela i karim em i no haus sel bi-
long mi. Em i bilong giaman god
Molek. Na yupela i bin karim tu
piksa bilong sta bilong giaman god
Refan. Yupela i wokim ol dispela
piksa bilong giaman god, bilong
yupela i ken lotu long ol. Olsem na
bai mi rausim yupela long kantri
bilong yupela, na salim yupela i go
i stap long graun i stap long hapsait
bilong kantri Babilon.'*

44 "Taim ol tumbuna bilong
yumi i stap long graun i no gat man,
ol i gat haus sel bilong God. Long
dispela haus God i save kamapim
tok tru bilong en. Taim ol i wokim
dispela haus sel, ol i mekim ol-
geta samting olsem God i bin tokim
Moses na ol i bihainim stret piksa
Moses i bin lukim.

45 Bihain ol lain pikinini bilong

7:35: Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16 **7:36:** Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27 **7:37:** Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22 **7:38:** Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:39:** Nam 14.3 **7:40:** Kis 32.1, 32.23 **7:41:** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19 **7:42:** Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11 * **7:43:** Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16. **7:44:** Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5 **7:45:** Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19

ol dispela tumbuna i kisim dispela
haus sel na ol i kam wantaim Josua
bilong kisim graun bilong ol man
bilong ol arapela lain. Na God i
rausim ol dispela lain long pes bi-
long ol tumbuna bilong yumi. Na
ol i sanapim haus sel na em i stap
long dispela graun inap long taim
bilong King Devit,
46 em dispela man God i save
mekim gut long en. Devit i bin
beten long God i ken larim em i
wokim wanpela gutpela haus bi-
long ol lain tumbuna bilong Jekop
i ken i go long en na lotu long God.
47 Tasol bihain, Solomon i bin
wokim dispela haus.
48 "Tasol God Antap Tru i no save
stap long ol haus ol man i wokim.
Em i olsem profet i bin tok,
49 'Bikpela i tok olsem, "Heven
em i sia king bilong mi, na graun
em i ples mi putim lek bilong mi
antap long en. Olsem na bai yupela
i wokim wanem kain haus bilong
mi? Na wanem hap bai i stap ples
malolo bilong mi?
50 Mi yet mi bin wokim dispela
olgeta samting." '
51 Na Stiven i tokim ol kaunsil
moa olsem, "Yupela i man bilong
bikhet. Bel na tingting bilong yu-
pela i pas olsem bilong ol haiden.
Na yau bilong yupela i pas na yu-
pela i no save harim tok bilong
God. Oltaim yupela i save sakim
tok bilong Holi Spirit, olsem ol tum-
buna bilong yupela i bin mekim
bipo.
52 Wanem profet bipo i stap, na
ol tumbuna bilong yupela i no bin
mekim pasin nogut long em? No-
gat. Ol i bin kilim i dai ol man
bipo i bin tokaut olsem, Man Bilong
Mekim Stretpela Pasin, em bai i
kam. Na nau dispela man i kam
pinis na yupela i putim em long
han bilong ol birua na kilim em i
dai.
53 Yupela i bin kisim lo bilong
God long han bilong ol ensel, tasol
yupela i no bihainim."

Ol i tromoi ston long Stiven na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok bilong
Stiven, na ol i belhat nogut tru long
em na ol i kaikaim tit bilong ol.
55 Tasol Holi Spirit i pulap long
Stiven, na em i lukluk i go antap
long heven. Em i lukim gutpela lait
na bilas bilong God long heven, na
em i lukim Jisas i sanap i stap long
han sut bilong God.
56 Na Stiven i tok olsem, "Harim.
Mi lukim heven i op, na Pikinini
Bilong Man em i sanap i stap long
han sut bilong God."
57 Ol i harim dispela tok na ol i
singaut strong moa, na ol i pasim
yau bilong ol. Na ol i kirap wan-
taim na ol i ran i go holimpas
Stiven.
58 Na ol i rausim em i go ausait
long taun, na ol i tromoi ston long
em bilong kilim em i dai.† Ol man
pastaim i bin sutim tok long em,
ol i rausim longpela klos bilong ol
na putim i stap klostu long lek bi-
long wanpela yangpela man, nem
bilong en Sol.
59 Taim ol i wok long tromoi ston
long Stiven, Stiven i prea olsem,
"Bikpela Jisas, yu kisim spirit bi-
long mi."
60 Na em i brukim skru na i
singaut strong moa, "Bikpela, yu

7:46: 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5 **7:47:** 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7:48:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18 **7:49:** Mt 5.34-35, 23.22 **7:49:** Ais 66.1-2 **7:51:** Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26 **7:52:** 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15 **7:53:** Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:54:** Ap 5.33 **7:55:** Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5 **7:56:** Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1 **7:58:** Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 † **7:58:** Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35. **7:59:** Sng 31.5, Lu 23.46 **7:60:** Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5

no ken bekim dispela sin long ol.”
Stiven i tok olsem, na em i dai.

8

1 Na long ai bilong Sol, dispela
pasin ol i mekim long Stiven em i
stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i
stat long mekim nogut tru long ol
manmeri bilong sios i stap long
Jerusalem. Olsem na olgeta man-
meri bilong sios i ranawe i go
nabaut long olgeta hap bilong dis-
trik Judia na Samaria. Tasol ol
aposel i stap yet long Jerusalem.
2 Sampela man i save bihainim
gut pasin God i laikim, ol i planim
Stiven, na ol i mekim bikpela krai
long em.
3 Na Sol i wok long bagarapim ol
manmeri bilong sios. Em i go insait
long ol haus bilong ol na em i kisim
ol man na meri wantaim. Na em
i pulim ol i go na i putim ol long
kalabus.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin
ranawe i go nabaut long olgeta
hap, ol i autim gutnius long ol ples
ol i stap long en.
5 Filip i go long wanpela taun
bilong Samaria, na em i autim gut-
nius bilong Krais long ol.
6 Planti manmeri moa ol i harim
tok bilong Filip na ol i lukim ol
mirakel em i wokim, na ol i putim
yau gut long tok bilong em.
7 Ol i lukim Filip i rausim ol spirit
nogut i bin i stap long planti man-
meri, na ol dispela spirit i singaut
nogut tru na i lusim ol. Na planti
man bun bilong ol i dai o lek bilong
ol i nogut, ol i kamap orait gen.
8 Olsem na bikpela amamas i
kamap long ol manmeri bilong dis-
pela taun.
9 Wanpela man i stap long dis-
pela taun, nem bilong en Saimon.
Bipo em i save mekim ol kain kain
pasin bilong soim strong na pawa
bilong en na mekim olkain mar-
ila samting, na ol manmeri bilong
Samaria i lukim na ol i tingting
planti. Em i save tok olsem, “Mi
bikman.”
10 Na ol bikman na ol manmeri
nating, olgeta i strong long harim
tok bilong Saimon. Ol i save tok,
“Dispela strong bilong God, ol i
kolim Bikpela Strong, em i stap
long dispela man.”
11 Ol i strong long harim tok bi-
long em, long wanem, planti taim
ol i bin lukim em i mekim ol
narakain samting tru, na ol i save
tingting planti.
12 Tasol taim Filip i autim gut-
nius bilong kingdom bilong God na
bilong nem bilong Jisas Krais, ol
man na meri wantaim i bilip na ol
i kisim baptais.
13 Na Saimon tu i bilip na i kisim
baptais. Na em i raun wantaim
Filip na i lukim ol kain kain bikpela
mirakel Filip i wokim, na em i
tingting planti.
14 Ol aposel i stap long Jerusalem
ol i harim tok long ol Samaria i bin
kisim tok bilong God. Olsem na ol i
salim Pita wantaim Jon i go long ol.
15 Tupela i go kamap, orait tu-
pela i beten bai God i givim Holi
Spirit long ol dispela Samaria,
16 long wanem, Holi Spirit i no
bin kam yet long ol. Ol i kisim
baptais tasol long nem bilong Jisas.
17 Tupela i beten pinis, orait tu-
pela i putim han antap long ol, na
ol i kisim Holi Spirit.

8:1: Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20 **8:3:** Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13 **8:4:** Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8:7:** Mt 10.1, Mk 16.17 **8:15:** Ap 2.38 **8:16:** Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8:17:** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2

18 Saimon i lukim tupela aposel
i putim han antap long ol na ol i
kisim Holi Spirit. Olsem na em i
kisim mani i kam long tupela, na
em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela strong
long mi tu. Olsem na sapos mi
putim han antap long wanpela
man, em i ken kisim Holi Spirit."

20 Tasol Pita i tokim Saimon
olsem, "Mani bilong yu i ken
bagarap wantaim yu yet! Samting
God i save givim olsem presen, em
yu ting yu inap baim long mani, a?
Nogat tru.
21 Bel bilong yu i no stret long ai
bilong God. Olsem na yu no inap i
stap insait long dispela wok bilong
God mipela i mekim. Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na givim
baksait long dispela pasin nogut
bilong yu. Na yu mas beten long
Bikpela na askim em long pinisim
asua bilong dispela tingting nogut
i stap long bel bilong yu.
23 Mi tok olsem, long wanem, mi
lukim yu i mangal tru long kisim
presen bilong God na dispela man-
gal i kamap olsem marasin nogut
i bagarapim tingting bilong yu na
i mekim yu i stap long kalabus bi-
long sin."
24 Na Saimon i bekim tok olsem,
"Yutupela i mas prea long Bikpela
bai em i ken marimari long mi, na
bai ol dispela samting yutupela i
tok long en i no ken kamap long
mi."

25 Orait tupela aposel i autim tok
bilong Bikpela na i tokim ol man-
meri long ol samting Bikpela i bin
mekim long tupela. Na bihain tu-
pela i go bek long Jerusalem. Na
taim tupela i wokabaut i go, tupela
i autim gutnius long planti ples bi-
long ol Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Afrika

26 Wanpela ensel bilong Bikpela
i tokim Filip olsem, "Yu kirap na
yu go long hap saut, na yu go long
dispela rot i lusim Jerusalem na i
go daun long taun Gasa." Dispela
rot i stap long hap i no gat man.
27 Orait Filip i kirap na i go. Na
long dispela rot em i lukim wan-
pela man bilong Afrika. Em i wan-
pela bikman long gavman bilong
kwin o Kandasi bilong wanpela
kantri long Afrika,* na em i save
bosim olgeta mani samting bilong
kwin. Em wanpela man ol i bin
rausim bol bilong en. Dispela man
i bin kam long Jerusalem bilong
lotu,
28 na nau em i laik i go bek. Em
i sindaun long karis bilong en, na i
ritim buk bilong profet Aisaia, na i
go.
29 Na Holi Spirit i tokim Filip
olsem, "Yu go wokabaut klostu
long dispela karis."
30 Orait Filip i ran i go klostu, na
i harim dispela man i ritim buk
bilong profet Aisaia. Na Filip i tok
olsem, "Ating yu save long as bi-
long dispela tok yu ritim, o nogat?"
31 Na dispela man i bekim tok
olsem, "Sapos i no gat man i tokim
mi long as bilong dispela tok, orait
bai mi inap save olsem wanem?"
Na em i tokim Filip, "Yu kam an-
tap long karis na sindaun wantaim
mi."
32 Dispela hap bilong buk em i
ritim, em i gat tok olsem, "Em i
no bin mekim wanpela tok. Em i
pasim maus olsem sipsip ol i kisim
i go bilong kilim, na olsem pikinini
sipsip ol i laik katim gras bilong en.
33 Ol i daunim em tru, na ol i
no mekim stretpela kot long em.
Olsem na em i no gat ol lain

8:20: Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45 **8:21:** Sng 78.37 **8:22:** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8:23:** Hi 12.15
8:24: Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16 **8:27:** Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 * **8:27:** Dispela kantri i bin i stap long hap saut bilong kantri Isip. **8:31:** Jo 16.13 **8:32:** Ais 53.7-8

pikinini i stap, bai ol man i ken
stori long ol. Nogat. Ol i bin pin-
isim laip bilong en, na em i no i stap
moa long graun."
34 Dispela man i ritim dispela tok
pinis, orait em i askim Filip olsem,
"Mi askim yu. Profet i tok long
husat na i mekim dispela tok? Em
i tok long em yet, o em i tok long
narapela man?"
35 Orait Filip i autim tok long
dispela man. Pastaim em i autim as
bilong tok dispela man i bin ritim,
na bihain em i autim ol arapela tok
bilong gutnius bilong Jisas.
36-37 Tupela i go yet long rot na
tupela i kamap long wanpela wara.
Na dispela man i tok, "Lukim, wara
i stap. Ating wanpela samting i
pasim rot na mi no inap kisim bap-
tais?"†
38 Orait dispela man i tok na
draiva i mekim ol hos i pulim karis
ol i sanap. Na Filip wantaim dis-
pela man i go daun long wara. Na
Filip i baptaisim em.
39 Na tupela i lusim wara na i
kam antap, na wantu Spirit bilong
Bikpela i kisim Filip i go, na dispela
man i no lukim em moa. Tasol dis-
pela man i amamas na i bihainim
rot bilong en na i go.
40 Na Filip i lukim olsem em i
stap long taun Asdot, na em i go
long olgeta taun nabaut na em i au-
tim gutnius bilong Jisas. Na bihain
em i go kamap long taun Sisaria.

9

Sol i tanim bel
(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

1 Long dispela taim Sol i tok
strong yet long bagarapim ol dis-
aipel bilong Bikpela na kilim ol i
dai. Olsem na em i go long hetpris,
2 na i askim hetpris long raitim ol
pas long ol hetman bilong ol haus
lotu bilong ol Juda i stap long taun
Damaskus. Orait hetpris i raitim ol
pas na em i givim long Sol. Ol pas
i gat tok olsem, "Sapos Sol i lukim
sampela man o sampela meri i bi-
hainim rot bilong Jisas, orait em i
ken kalabusim ol na bringim ol i
kam long Jerusalem."
3 Orait Sol i lusim Jerusalem na
i go long Damaskus. Taim em i
kamap klostu long Damaskus, na
wantu wanpela lait bilong heven i
kam daun long em. Dispela lait i
strong tumas
4 na Sol i pundaun long graun.
Na em i harim maus bilong wan-
pela man i tok olsem, "Sol, Sol, bi-
long wanem yu wok long bagara-
pim mi?"
5 Na Sol i tok, "Bikpela, yu
husat?" Na em i tok, "Mi Jisas, yu
wok long bagarapim mi. 6 Tasol
yu kirap na yu go insait long taun.
Bihain bai wanpela man i tokim yu
long ol samting yu mas mekim."
7 Ol man i go wantaim Sol ol i ki-
rap nogut, na ol i no gat toktok. Ol
i harim maus bilong man i toktok,
tasol ol i no lukim wanpela man.
8 Orait Sol i kirap na i opim ai,
tasol ai bilong en i tudak. Olsem na
ol i holim han bilong en na kisim
em i go insait long Damaskus.
9 Em i stap tripela de, na ai bilong
en i stap tudak tasol. Na em i no
kaikai na i no dring.
10 Wanpela disaipel bilong Jisas
i stap long Damaskus, nem bi-
long en Ananaias. Na long dri-
man Bikpela i kolim nem bilong en,
"Ananaias." Na em i tok, "Bikpela,
mi stap."

8:35: Lu 24.27, Ap 18.28 **8:36-37:** Ap 10.47 † **8:36-37:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na Filip i tok, 'Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.' Na em i bekim tok olsem, 'Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.' " **8:39:** 1 Kin 18.12, 2 Kin 2.16, Ese 3.12-14 **8:40:** Ap 21.8 **9:1:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9:3:** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8 **9:4:** Mt 25.40 **9:5:** Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9:7:** Ap 22.9, 26.13 **9:10:** Ap 22.12 **9:11:** Ap 16.9, 21.39, 22.3

11 Na Bikpela i tokim em olsem,
"Yu kirap na yu go long dispela rot,
nem bilong en Stretpela Rot. Long
haus bilong Judas yu mas askim
long wanpela man bilong taun Tar-
sus, nem bilong en Sol. Nau em i
prea i stap.
12 Ai bilong en i tudak, tasol long
driman em i bin lukim wanpela
man, nem bilong en Ananaias, i
kam insait na i putim han antap
long en, bilong mekim ai bilong en
i lukluk gen."
13 Na Ananaias i bekim tok
olsem, "Bikpela, mi harim planti
man i toktok long dispela man,
long olkain pasin nogut em i bin
mekim long ol manmeri bilong yu
long Jerusalem.
14 Em i kisim tok orait long ol
bikpris, bilong em i ken kalabusim
ol manmeri bilong dispela ples ol i
save lotu na prea long nem bilong
yu."
15 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yu go. Nau dispela man
em i kamap wokman bilong mi. Mi
makim em pinis long i go long ol
arapela lain manmeri na long ol
king, na long ol Israel tu, na autim
nem bilong mi long ol.
16 Bai mi soim em olkain pen na
hevi em i mas karim long taim em
i autim nem bilong mi."
17 Orait Ananaias i go. Em i
go insait long haus, na i putim
han antap long Sol na i tokim em
olsem, "Brata Sol, Bikpela Jisas i
bin kamap long yu long rot, na nau
em i salim mi i kam long yu, bilong
yu ken lukluk gen na Holi Spirit i
ken pulap long yu."
18 Ananaias i tok pinis, orait
wantu samting olsem grile i stap
long ai bilong Sol i lusim ai na i
pundaun na em inap lukluk gen.
Na em i kirap na i kisim baptais.
19 Na bihain Sol i kaikai na i
kamap strong gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol
disaipel long Damaskus.
20 Na bihain em i go stret long ol
haus lotu bilong ol Juda, na em i au-
tim tok olsem, "Jisas em i Pikinini
Bilong God."
21 Olgeta man i harim tok bi-
long Sol, ol i kirap nogut. Na ol i
tok olsem, "Em dispela man tasol i
bin bagarapim ol manmeri i save
lotu na prea long nem bilong Jisas.
Em i mekim olsem long Jerusalem,
na nau em i kam hia bilong kal-
abusim ol na bringim ol i go long ol
bikpris."
22 Tasol strong bilong Sol i
kamap bikpela moa, na em i tok
klia gut tru long ol Juda i stap long
Damaskus olsem, "Jisas em dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en." Ol Juda i
harim ol toktok bilong Sol na ol
i kirap nogut na ol i no mekim
wanpela tok bilong daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda i
kibung na ol i pasim tok long kilim
Sol i dai.
24 Na Sol i harim tok long dispela
samting ol i laik mekim. Orait ol
Juda i was long olgeta dua bilong
taun long san na long nait tu, bi-
long kilim em i dai.
25 Tasol ol disaipel bilong Sol i
kisim em long nait na ol i bringim
em i go antap long bikpela banis
i raunim taun. Na ol i tokim em
long sindaun long wanpela bikpela
basket, na ol i slekim basket i go
daun long ausait bilong taun.

Sol i stap long Jerusalem

9:13: Ap 8.3 **9:14:** Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22 **9:15:** Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7 **9:16:** Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9:17:** Ap 13.52, 22.12-13 **9:21:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23 **9:22:** Ap 17.3, 18.5, 18.28 **9:23:** Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9:23:** 2 Ko 11.32-33

26 Bihain Sol i go long Jerusalem,
na em i laik bung wantaim ol di-
saipel. Tasol olgeta ol i pret long
em, na ol i no bilip olsem em i bin
kamap disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim Sol na i
bringim em i go long ol aposel. Em
i stori long ol long Sol i bin lukim
Bikpela long rot, na Bikpela i givim
toktok long em. Na Barnabas i stori
tu long Sol i bin tokaut strong long
nem bilong Jisas long Damaskus.
28 Olsem na Sol i stap wantaim ol
long Jerusalem na em i raun wan-
taim ol. Em i no pret, na em i wok
strong long tokaut long nem bilong
Bikpela.
29 Em i wok long toktok wantaim
ol Juda i save tok Grik, na em i pait
long toktok wantaim ol. Tasol ol i
wok long painim rot bilong kilim
em i dai.
30 Taim ol brata i save long dis-
pela, ol i bringim Sol i go daun long
taun Sisaria, na ol i salim em i go
long taun Tarsus.*
31 Olsem na long olgeta hap bi-
long Judia na Galili na Samaria ol
manmeri bilong sios, ol i stap gut.
Ol arapela man i no mekim nogut
long ol, na sios i kamap strong. Ol
i bihainim pasin bilong aninit long
Bikpela, na Holi Spirit i strongim
bel bilong ol. Na planti manmeri i
kam insait long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long olgeta
hap, na em i go daun long taun Lida
tu na i stap wantaim ol manmeri
bilong God long Lida.
33 Long dispela ples em i lukim
wanpela man, nem bilong en
Ainias. Olgeta bun bilong en i dai,
na em i bin slip i stap long bet tasol
inap long 8-pela yia.
34 Na Pita i tokim em olsem,
"Ainias, nau Jisas Krais i mekim yu
i kamap orait gen. Yu kirap na
stretim bet bilong yu." Orait em i
kirap kwiktaim.
35 Na olgeta man bilong taun
Lida na bilong stretpela hap graun
bilong Saron, ol i lukim Ainias i
kamap orait gen, na ol i tanim bel
i go long Bikpela.

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela disaipel
meri i stap, nem bilong en Tabita.
Long tok Grik ol i kolim Dorkas.
Oltaim em i save mekim ol gutpela
pasin na em i save helpim ol man-
meri i sot long ol samting.
37 Long dispela taim em i kisim
sik na i dai. Na ol i wasim bodi bi-
long en na putim em long wanpela
rum antap.
38 Taun Lida i stap klostu long
Jopa, na ol disaipel i bin harim
tok olsem Pita i stap long Lida.
Olsem na ol i salim tupela man i go
bringim tok long en olsem, "Plis, yu
kam hariap long mipela. Yu no ken
wet."
39 Orait Pita i kirap i go wantaim
tupela. Em i go kamap, na ol i
bringim em i go long dispela rum
antap. Olgeta meri, man bilong ol
i dai pinis, ol i kam sanap klostu
long Pita na ol i krai i stap. Ol i soim
em olgeta klos na saket samting
Tabita i bin wokim, taim em i stap
yet wantaim ol.
40 Na Pita i rausim olgeta man-
meri i go ausait, na em i brukim
skru na i mekim prea. Na em i
tanim pes i go long bodi bilong
meri na i tok, "Tabita, yu kirap."
Orait meri i opim ai bilong en, na
i lukim Pita, na i kirap sindaun.
41 Orait Pita i holim han bilong en
na i kirapim em, na em i sanap. Na

9:26: Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9:27:** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8 **9:29:** Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26 **9:30:** Ga 1.21 * **9:30:** Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25. **9:34:** Ap 3.6, 3.16, 4.10 **9:35:** 1 Sto 5.16, Ap 11.21 **9:36:** 1 Ti 2.10, Ta 3.8 **9:40:** Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60

Pita i singautim ol manmeri bilong
God, wantaim ol meri, man bilong
ol i dai pinis, na em i soim ol olsem
Tabita i stap laip.
42 Tok bilong dispela samting
Pita i mekim i go nabaut long ol-
geta hap bilong taun Jopa, na ol
manmeri i harim. Na planti ol i
bilip long Bikpela.
43 Na Pita i stap planti de long
Jopa. Em i stap wantaim wanpela
man nem bilong en Saimon. Dis-
pela man i save kisim ol skin bi-
long bulmakau samting na redim
bilong ol arapela kain wok.

10

Ensel i kamap long Kornilius na i givim tok long em

1 Wanpela man i stap long taun
Sisaria, nem bilong en Kornilius.
Em i kepten bilong 100 soldia bi-
long ol Rom. Em i bilong dispela
lain soldia ol i kolim lain soldia
bilong Itali.
2 Em i save bihainim gut pasin
God i laikim. Na em wantaim ol-
geta lain i stap long haus bilong
en ol i save aninit long God. Em
i save givim planti mani samting
bilong helpim ol Juda i sot long ol
samting. Na oltaim em i save beten
long God.
3 Long wanpela de, olsem long 3
klok long apinun, em i lukim wan-
pela samting olsem driman i klia
tumas. Em i lukim wanpela ensel
bilong God i kam insait long haus
na i tokim em olsem, “Kornilius.”
4 Na Kornilius i lukluk long em
na i pret tumas. Em i tok olsem,
“Bikman, olsem wanem?”

Na ensel i tokim Kornilius olsem,
“God i harim pinis beten bilong yu
na em i tingting long pasin yu save
mekim bilong givim mani samting
long ol manmeri i sot long ol samt-
ing. Na God i laikim dispela pasin
bilong yu.
5 Nau yu mas salim ol man i go
long Jopa na painim wanpela man,
nem bilong en Saimon, em i gat
narapela nem Pita. Na ol i mas
tokim em long kam.
6 Dispela man i stap long haus
bilong narapela Saimon, em i man
bilong mekim wok long skin bul-
makau samting. Haus bilong en i
stap arere long solwara.”

7 Ensel i givim tok pinis long Ko-
rnilius na em i go. Na Kornilius i
singautim tupela wokboi bilong en
wantaim wanpela soldia. Dispela
soldia em tu i save bihainim pasin
God i laikim, na oltaim em i save
stap wantaim Kornilius.
8 Na Kornilius i tokim gut dispela
tripela man long olgeta samting i
bin kamap long en, na em i salim
ol i go long Jopa.

Pita i lukim samting olsem dri-man

9 Ol man Kornilius i salim, ol i
wokabaut i go na ol i slip long rot.
Long de bihain ol i wokabaut i go
moa na klostu long belo ol i kamap
klostu long taun Jopa. Long dispela
taim Pita i go antap long rup bilong
haus, bilong mekim prea.
10 Pita i hangre na em i laik
kaikai. Na taim ol i wok yet long
redim kaikai, em i lukim wanpela
samting olsem driman.
11 Em i lukim skai i op, na wan-
pela samting i kam daun, em i
olsem bikpela laplap tru. I gat
samting i holim 4-pela kona bilong
en na i slekim i kam daun long
graun.
12 Insait long dispela laplap i gat
olgeta kain abus na palai samting
na olkain pisin i stap.

9:43: Ap 10.6 **10:1:** Mt 8.5, Ap 27.1-3 **10:2:** Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10:3:** Ap 3.1, 10.30, 11.13 **10:6:** Ap 9.43 **10:9:** Ap 11.5 **10:11:** Ap 11.5-17 **10:14:** Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14

13 Na Pita i harim wanpela maus
i tok olsem, “Pita, yu kirap kilim
abus na kaikai.”
14 Tasol Pita i tok, “Bikpela, mi
no ken tru! I no gat wanpela taim
mi bin kaikai wanpela samting i no
klin long ai bilong yu na i tambu
long mipela i kaikai.”
15 Na namba 2 taim dispela maus
i tokim em gen olsem, “Samting
God i bin mekim i kamap klin, dis-
pela yu no ken kolim i no klin.”
16 Dispela samting i kamap
tripela taim, na kwiktaim dispela
laplap i go antap gen long skai.

17 Orait Pita i tingting planti na i
tok, “As bilong dispela driman mi
lukim, em i olsem wanem?” Em
i tingting olsem yet, na dispela ol
man Kornilius i bin salim ol i kam,
ol i kamap. Ol i bin askim ol man
long haus bilong Saimon i stap we,
na nau ol i kam sanap long dua.
18 Na ol i singaut olsem, “Saimon,
narapela nem bilong en Pita, em i
stap hia, o nogat?”
19 Pita i tingting yet long dispela
driman, na Holi Spirit i tok olsem,
“Harim. Tripela man i kam painim
yu.
20 Olsem na yu kirap na yu go
daun na go wantaim ol. Yu no ken
tingting planti. Mi yet mi bin salim
ol i kam.”

21 Na Pita i go daun long dispela
ol man, na i tok olsem, “Dispela
man yupela i wok long painim, em
mi tasol. Yupela i kam long wanem
samting?”
22 Na ol i tok olsem, “Kornilius,
em i kepten bilong 100 soldia, em
i salim mipela i kam. Em i stret-
pela man na em i save pret long
God. Olgeta lain Juda ol i save
tok, em i gutpela man. Wanpela
ensel bilong God i tokim em long
singautim yu i go long haus bilong
en na em i ken harim sampela tok
bilong yu.”
23 Orait na Pita i kisim ol i go
insait long haus na em i lukautim
ol long dispela nait. Na long de
bihain em i kirap i go wantaim
ol. Na sampela bilong ol disaipel
bilong Jisas i stap long Jopa ol i go
wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

24 Pita wantaim ol dispela man i
wokabaut i go, na ol i slip long rot
wanpela nait, na ol i go kamap long
taun Sisaria. Na Kornilius i wetim
ol i stap. Em i singautim pinis ol
wanlain bilong en wantaim ol pren
tru bilong en, na ol i bung i stap.
25 Pita i go insait, na Kornilius i
kam klostu long em na i brukim
skru klostu long lek bilong Pita na i
lotu long em.
26 Tasol Pita i kirapim em na i
tok olsem, “Yu kirap. Mi tu mi man
tasol.”
27 Na Pita i toktok wantaim em
na i go insait, na em i lukim planti
manmeri i bung i stap.
28 Na Pita i tokim ol olsem, “Yu-
pela yet i save, i tambu tru long
mipela Juda i stap wantaim ol man
bilong ol arapela lain. Na i tambu
long mipela i go klostu long ol tu.
Tasol God i bin soim mi olsem, mi
no ken kolim wanpela man i no
klin long ai bilong God, na mi no
ken ting em i tambu long mipela i
pas wantaim ol.
29 Olsem na mi no sakim tok. Mi
harim singaut bilong yupela na mi
kam. Orait nau mi askim yupela,
bilong wanem yupela i singautim
mi?”
30 Na Kornilius i tok olsem,
“Samting i bin kamap long mi, na
nau 3-pela de i go pinis. Em i olsem.
Mi stap long haus bilong mi, na mi
mekim prea long 3 klok, em long

10:15: Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25 **10:19:** Ap 11.12, 13.2 **10:22:** Ap 10.1-2, 22.12 **10:23:** Ap 10.45, 11.12 **10:26:** Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10:28:** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6 **10:30:** Ap 1.10, 3.1

wankain taim olsem nau. Mi prea
i stap na wantu mi lukim wanpela
man i sanap long pes bilong mi,
na laplap samting bilong en i lait
tumas.
31 Na em i tok, 'Kornilius, God i
harim pinis beten bilong yu, na em
i tingting long pasin yu save mekim
bilong givim mani samting long ol
manmeri i sot long ol samting.
32 Olsem na yu mas salim ol man
i go long Jopa na singautim Sai-
mon, em i gat narapela nem Pita.
Dispela man i stap long haus bilong
narapela Saimon, em i man bilong
mekim wok long skin bulmakau
samting, na haus bilong en i stap
arere long solwara.'
33 Olsem na kwiktaim mi salim
sampela man i go long yu. Na yu
mekim gutpela pasin na yu kam.
Orait nau mipela olgeta i kam i stap
hia long ai bilong God bilong harim
olgeta tok Bikpela i bin givim long
yu bilong tokim mipela."

Pita i autim tok long haus bilong Kornilius

34 Orait Pita i tok olsem, "Tru
tumas, nau mi save, God i save
mekim wankain pasin long olgeta
manmeri, maski ol i bilong wanem
lain. 35 Long olgeta lain em i save
laikim ol manmeri i aninit long em
na i mekim stretpela pasin.
36 Yupela i save long dispela tok
God i givim long mipela ol lain
bilong Israel. Em i autim gut-
nius olsem, Jisas Krais em i Bikpela
bilong olgeta man, na em i save
mekim yumi i kamap wanbel wan-
taim God.
37 Yupela yet i save long ol-
geta samting i bin kamap long ol-
geta hap bilong kantri Israel bihain
long taim Jon i bin autim tok long
ol man i mas kisim baptais. Ol dis-
pela samting i bin stat long distrik
Galili.
38 Yupela i save, God i bin makim
Jisas bilong Nasaret, na givim Holi
Spirit na bikpela strong long em.
Na Jisas i go long ol ples nabaut
na i helpim ol manmeri. God i
stap wantaim em na em i mekim
orait gen olgeta man Satan i bin
bagarapim ol.
39 Na mipela i man bilong au-
tim tok bilong olgeta samting em i
bin mekim long olgeta ples bilong
mipela Juda na long Jerusalem. Ol
i hangamapim dispela man long
wanpela diwai, na long dispela
pasin ol i kilim em i dai.
40 Tasol long de namba 3 God i
kirapim em bek na i mekim em i
kamap long ai bilong ol manmeri.
41 Tasol em i no kamap long
olgeta Juda. Nogat. Em i kamap
long mipela ol man bipo God i bin
makim bilong autim tok bilong em.
Na taim em i kirap bek pinis long
matmat, mipela i bin kaikai na
dring wantaim em.
42 Na em i tokim mipela long au-
tim tok long ol manmeri na tokaut
klia olsem, 'God i bin makim dis-
pela man tasol bai em i stap man
bilong harim kot bilong ol man i
stap laip na bilong ol man i dai
pinis.'
43 Olgeta profet i bin autim tok
long ol samting em bai i mekim, na
ol i bin tok olsem, long nem bilong
dispela man tasol, God i save lusim
sin bilong olgeta man i bilip long
em."

Ol man bilong arapela lain i kisim Holi Spirit

10:31: Dan 10.12, Hi 6.10 **10:34:** Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **10:35:** Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6 **10:36:** Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14 **10:37:** Mt 4.12-17, Lu 4.14 **10:38:** Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9 **10:39:** Ap 2.32, 5.30 **10:40:** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7 **10:41:** Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31 **10:42:** Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5 **10:43:** Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22 **10:44:** Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8

44 Pita i autim tok yet, na Holi
Spirit i kam daun long olgeta man-
meri i stap harim tok bilong God.
45-46 Ol disaipel bilong lain Juda i
bin kam wantaim Pita, ol i harim ol
dispela manmeri i mekim tok long
ol kain kain tok ples na i litimapim
nem bilong God, na ol i kirap nogut
na ol i tok olsem, "Lukim. God i
givim Holi Spirit olsem presen long
ol manmeri bilong ol arapela lain
tu." Na Pita i tok olsem,
47 "Ol dispela lain i kisim pinis
Holi Spirit wankain olsem yumi.
Olsem na husat inap tambuim
yumi long baptaisim ol long
wara?"
48 Na Pita i tokim ol dispela
manmeri olsem, "Yupela i mas
kisim baptais long nem bilong Jisas
Krais." Ol i kisim baptais pinis,
orait ol i tokim em long i stap sam-
pela de wantaim ol.

11

Pita i go long Jerusalem na i tok long ol samting i bin kamap

1 Ol aposel na ol brata i stap
nabaut long distrik Judia ol i harim
tok long ol manmeri bilong arapela
lain tu i kisim pinis tok bilong God.
2 Na taim Pita i go long
Jerusalem, ol lain disaipel i strong
long bihainim pasin bilong katim
skin, ol i krosim em.
3 Ol i tok olsem, "Yu mekim
wanem kain pasin na yu go long
haus bilong ol man i no save katim
skin, na yu kaikai wantaim ol?"
4 Orait Pita i stori long olgeta
samting i bin kamap long em. Em
i tok olsem,
5 "Mi stap long taun Jopa, na mi
beten i stap, na mi lukim wanpela
samting olsem driman. Mi lukim
wanpela samting i kam daun long
skai, em i olsem bikpela laplap tru.
I gat samting i holim 4-pela kona
bilong en na i slekim i kam daun
long mi.
6 Mi laik save gut long dispela
samting, na mi lukluk gut insait
long dispela laplap na mi lukim
olkain abus ol man i save lukautim
na ol wel abus na ol palai samting
na ol pisin.
7 Na mi harim wanpela maus
i tokim mi olsem, 'Pita, yu kirap
kilim abus na kaikai.'
8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no ken
tru! I no gat wanpela taim mi bin
kaikai wanpela samting i no klin
long ai bilong yu na i tambu long
mipela i kaikai.'
9 Tasol dispela maus i kam long
heven em i tok namba 2 taim gen
olsem, 'Samting God i bin mekim
i kamap klin, dispela yu no ken
kolim i no klin.'
10 Dispela samting i kamap
tripela taim, na dispela olgeta
samting i go antap gen long skai.
11 "Long dispela taim stret,
tripela man i kam kamap long
dispela haus mipela i stap long en.
Wanpela man i stap long Sisaria
em i bin salim ol i kam long mi.
12 Na Holi Spirit i tokim mi
olsem, 'Yu go wantaim ol. Yu no
ken tingting planti.' Na dispela 6-
pela brata hia ol tu ol i go wantaim
mi, na mipela i go insait long haus
bilong dispela man.
13 Na em i tokim mipela long em i
bin lukim ensel i kam sanap insait
long haus bilong en, na ensel i tok,
'Yu mas salim ol man i go long Jopa
na painim Saimon, em i gat nara-
pela nem Pita. Na ol i mas tokim
em long kam.
14 Em bai i givim sampela tok
long yu, na long dispela tok God bai
i kisim bek yu wantaim olgeta lain
i stap long haus bilong yu.'
15 Dispela man i bin singautim
mi i kam, em i toktok pinis, orait

10:45-46: Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14 **10:47:** Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10:48:** Ap 2.38 **11:3:** Ap 10.28, Ga 2.12 **11:5:** Ap 10.9-48 **11:12:** Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11:14:** Ap 16.31 **11:15:** Ap 2.4

mi stat long toktok, na Holi Spirit i
kam daun long ol, wankain olsem
em i bin kam long yumi namba
wan taim.
16 Na mi tingim gen dispela tok
bipo Bikpela i bin mekim. Em i bin
tok olsem, 'Jon i bin baptaisim ol
manmeri long wara, tasol yupela
bai i kisim baptais long Holi Spirit.'
17 Bipo yumi bilip long Bikpela
Jisas Krais, na God i givim Holi
Spirit olsem presen long yumi. Na
nau God i givim dispela wankain
presen tasol long ol. Olsem na mi
husat na mi inap pasim wok God
yet i mekim long ol?"
18 Ol man i harim dispela tok
bilong Pita, na ol i no gat tingting moa bilong kros. Nogat. Ol i
litimapim nem bilong God na ol i
tok olsem, "Nau yumi save, God i
larim ol arapela lain tu i tanim bel
na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim Stiven i
dai ol i bin mekim nogut long ol
arapela manmeri i bilip long Jisas
tu. Olsem na planti bilong ol i bin
ranawe i go nabaut, na sampela
i bin i go long distrik Fonisia na
ailan Saiprus na taun Antiok, na
ol i wok long autim gutnius bilong
Jisas. Tasol ol i no autim tok long
ol manmeri bilong ol arapela lain.
Nogat. Ol i autim long ol Juda tasol.
20 Tasol i gat sampela man namel
long ol, ol i man bilong Saiprus
na bilong taun Sairini, ol i go long
Antiok na ol i autim gutnius bilong
Bikpela Jisas long ol Grik tu.
21 Na strong bilong Bikpela i stap
long ol, olsem na planti manmeri
i bilip na i tanim bel na i kamap
disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios long
Jerusalem i harim tok long dispela,
na ol i salim Barnabas i go long
Antiok.
23 Em i go kamap na i lukim
olsem God i bin helpim ol na
mekim gut tru long ol, na em i
amamas. Em i kirapim tingting
bilong olgeta manmeri, long ol i
mas bihainim Bikpela oltaim.
24 Barnabas em i gutpela man,
na Holi Spirit i pulap long em,
na em i gat strongpela bilip. Na
bikpela lain manmeri ol i kam insait long lain bilong Bikpela.

25 Orait Barnabas i go long Tarsus bilong painim Sol.
26 Em i lukim Sol pinis, orait em i
bringim em i kam long Antiok. Na
long wanpela yia olgeta, tupela i
sindaun wantaim ol manmeri bilong sios long Antiok, na tupela i
skulim bikpela lain manmeri long
tok bilong God. Long Antiok ol disaipel i kisim nem Kristen namba
wan taim.
27 Long dispela taim sampela
profet i lusim Jerusalem na i kam
daun long Antiok.
28 Wanpela profet ol i kolim
Agabus, em i sanap na long strong
bilong Holi Spirit em i autim tok
long bikpela hangre bai i kamap
long olgeta hap bilong graun. Na
bihain, taim Sisar Klodius i stap
king, dispela hangre i kamap.
29 Ol Kristen i harim dispela tok
bilong Agabus, na ol i pasim tok
long salim mani i go long ol brata
long Judia, bilong helpim ol. Na
olgeta Kristen i givim mani inap
long skel bilong ol.
30 Na ol i salim Barnabas na Sol
na tupela i bringim dispela mani i
go na givim long ol hetman bilong
sios.

11:16: Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11:17:** Ap 10.47, 15.8-9 **11:18:** Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11:19:** Ap 8.1-4 **11:21:** Ap 2.41 **11:22:** Ap 4.36 **11:23:** Ap 13.43 **11:24:** Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21 **11:25:** Ap 9.30 **11:26:** 1 Pi 4.16 **11:27:** Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11 **11:28:** Ap 21.10 **11:29:** Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1 **11:30:** Ap 12.25

12

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

1 Long dispela taim King Herot*
i bagarapim sampela man bilong
sios.
2 Em i tok, na ol i kilim i dai Jems,
em brata bilong Jon, long bainat.
3 Herot i lukim ol Juda i laikim
dispela samting em i mekim, olsem
na em i kalabusim Pita tu. Em i
mekim dispela long taim bilong Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.
4 Em i holimpas Pita na i putim
em long kalabus. Em i putim Pita
long han bilong 4-pela lain soldia,
na ol i senis senis long was long em.
Dispela 4-pela lain wan wan i gat
4-pela soldia i stap long en, inap
16 soldia olgeta. Herot i laik wet
inap Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em
i pinis, na bai em i bringim Pita i
kam na kotim em long ai bilong ol
manmeri.
5 Olsem na Pita i stap long haus
kalabus, na ol soldia i was long
em. Tasol oltaim ol manmeri bi-
long sios i wok long beten strong
long God, bai God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela
de bilong bringim Pita i kamap
long kot. Na long nait, taim dis-
pela de i no kamap yet, Pita i slip i
stap namel long tupela soldia. Ol i
bin pasim em long tupela sen. Na
ol arapela soldia i stap sentri long
dua bilong haus kalabus.
7 Na wantu ensel bilong Bikpela i
kamap, na lait i kamap insait long
haus kalabus. Na ensel i paitim
banis bilong Pita na i kirapim em,
na i tok, "Yu kirap kwik." Na tupela
sen i lus long han bilong Pita na i
pundaun long graun.
8 Na ensel i tok, "Pasim let na
putim su," na Pita i mekim olsem.
Na ensel i tok, "Putim longpela klos
bilong yu na bihainim mi."
9 Na Pita i lusim dispela rum na
i bihainim ensel i go. Tasol em
i no save, dispela samting ensel i
mekim em i kamap tru. Pita i ting
em i driman tasol.
10 Tupela i wokabaut i go na i
lusim tupela soldia i stap sentri, na
tupela i kamap long dua ain bilong
lusim kalabus na i go long taun.
Dispela dua em yet i op, na tupela
i go ausait na i wokabaut i go long
wanpela rot. Na kwiktaim ensel i
lusim Pita na i go.
11 Orait tingting bilong Pita i
kamap klia, na em i tok olsem,
"Nau mi save tru, Bikpela i bin
salim ensel bilong en i kam, na em i
kisim mi bek long han bilong Herot
na long olgeta samting ol lain Juda
i tingting long mekim."
12 Na em i go long haus bilong
Maria, em mama bilong Jon. Jon
em i gat narapela nem Mak. Planti
manmeri i bung long dispela haus
na ol i beten i stap.
13 Pita i paitim dua ausait long
haus, na wanpela wokmeri, nem
bilong en Roda, em i kam bilong
opim dua.
14 Tasol taim em i harim maus
bilong Pita, bel bilong en i amamas
tumas, na em i no opim dua. Nogat.
Em i ran i go insait na i tokim ol
manmeri olsem, "Pita i kam i stap
long dua!"
15 Na ol i tokim em olsem, "Yu
longlong, o?" Tasol em i strong na i
tok, "Nogat. Tru tumas em i stap."
Na ol i tok, "Ating yu lukim ensel

* **12:1:** Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa. **12:2:** Mt 4.21, 20.23 **12:3:** Ap 4.3 **12:4:** Kis 12.1-27 **12:5:** Je 5.16 **12:6:** Ap 5.23 **12:9:** Ap 10.3, 10.17, 11.5 **12:10:** Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9 **12:12:** Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12:15:** Mt 18.10, Ap 26.24 † **12:15:** Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man.

bilong en tasol."†

16 Tasol Pita i wok long paitim
dua yet. Orait ol i go opim dua na ol
i lukim em, na ol i kirap nogut tru.
17 Na Pita i mekim nais long han
bai ol i mas pasim maus. Na em
i stori long ol long pasin Bikpela
i bin mekim bilong bringim em i
kam ausait long haus kalabus. Na
em i tok olsem, "Yupela i mas tokim
Jems‡ na ol brata long ol dispela
samting." Na Pita i lusim ol na i go
long narapela hap.
18 Long moning ol soldia i lukim
Pita i no i stap na ol i kirap nogut
tru, na ol i wok long askim ol yet
olsem, "Pita i go we?"
19 Herot i painimaut olsem Pita i
no i stap, na em i tokim ol man long
go painim Pita, tasol ol i no lukim
em. Olsem na em i kotim ol dispela
soldia i bin was long Pita, na em i
tok long ol i mas i dai. Na bihain,
Herot i lusim Judia na i go daun
long taun Sisaria na i stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros
long ol manmeri bilong taun Tair
na Saidon. Olsem na ol i bung
wantaim na i kam lukim em, long
wanem, ol i save kisim kaikai bi-
long ol long kantri Herot i bosim.
Ol i toktok pastaim wantaim Blas-
tus, em ofisa i bosim rum slip bi-
long king, na em i wanbel wantaim
ol. Na bihain, ol i go lukim Herot na
askim em long marimari long ol na
mekim i dai dispela kros.
21 Orait Herot i makim wanpela
de, na long dispela de em i putim
bilas bilong king, na em i sindaun
long sia king bilong en, na em i
mekim bikpela tok long ol.
22 Na ol manmeri i wok long
singaut olsem, "Em i maus bilong
wanpela god. Em i no maus bilong
man."
23 Herot i harim dispela tok bi-
long ol, na em i no laik litimapim
nem bilong God, olsem na wantu
ensel bilong Bikpela i paitim em.
Na sik nogut i kamap long en, na ol
liklik snek i kaikai em, na em i dai.
24 Tasol tok bilong Bikpela i
kamap strong na i go long planti
ples.
25 Na Barnabas wantaim Sol tu-
pela i pinisim wok bilong tupela
long Jerusalem, na tupela i go bek
long Antiok. Na tupela i bringim
Jon Mak i go wantaim tupela.

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1–21.14)

13

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

1 Sios bilong Antiok i gat sampela
man i save autim tok profet na
sampela man i save skulim ol
manmeri long pasin God i laikim.
Nem bilong ol i olsem, Barnabas,
na Simeon, em i gat narapela
nem Niger,* na Lusius bilong taun
Sairini, na Sol, na Manain, em
wanpela poroman bilong namba
wan gavman Herot.
2 Wanpela taim ol manmeri bi-
long sios i lotu long Bikpela na
ol i tambu long kaikai. Na Holi
Spirit i tokim ol olsem, "Yupela i
mas makim Barnabas wantaim Sol
bilong mekim dispela wok mi bin
singautim tupela long mekim."

12:17: Ap 13.16, 19.33, 21.40 ‡ **12:17:** Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem. **12:18:** Ap 5.22-24 **12:20:** 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17 **12:23:** 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20 **12:24:** Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6 **12:25:** Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37 **13:1:** Ap 11.27 * **13:1:** Dispela nem Niger, em i olsem "Blakpela", na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika. **13:2:** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4 **13:3:** Ap 6.6

3 Olsem na ol i tambu long kaikai
na i mekim prea, na ol i putim han
long tupela, na ol i salim tupela i go.

Barnabas wantaim Sol
i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela i go, na
tupela i go daun long taun Selusia.
Long Selusia tupela i kalap long
sip, na sip i kisim tupela i go long
ailan Saiprus.
5 Tupela i kamap long taun
Salamis, na tupela i go long ol haus
lotu bilong ol Juda na autim tok
bilong God. Jon Mak i bin i go
wantaim tupela, na em i helpim
tupela.
6 Tupela i wokabaut long olgeta
hap bilong ailan Saiprus, na tupela
i kamap long taun Pafos. Long
Pafos tupela i lukim wanpela man
i stap, nem bilong en Barjisas. Em
i man bilong mekim ol kain kain
marila samting na ol kain kain trik.
Na em i wanpela giaman profet
bilong lain Juda.
7 Dispela man i save stap wan-
taim namba wan gavman, nem bi-
long en Sergius Paulus. Sergius
Paulus em i man i gat gutpela ting-
ting na save. Em i singautim Barn-
abas na Sol i kam, long wanem, em
i laik harim tok bilong God.
8 Dispela man bilong mekim
marila samting, long tok Grik ol i
save kolim em long nem Elimas.
Orait Elimas i laik daunim wok bi-
long Barnabas na Sol, long wanem,
em i no laik bai namba wan gav-
man i bilip long Jisas.
9 Tasol Holi Spirit i pulap long
Sol, narapela nem bilong en Pol,†
na em i lukluk strong long Elimas
na i tok olsem,
10 "Yu pikinini bilong Satan. Yu
birua bilong olgeta stretpela pasin.
Olgeta pasin bilong giaman na ol-
geta pasin nogut i pulap tru long
yu. Yu save bagarapim olgeta stret-
pela rot bilong Bikpela. Ating yu no
laik lusim dispela pasin?
11 Orait harim. Nau han bilong
Bikpela em i paitim yu, na ai bilong
yu bai i pas. Nau bai yu no inap
lukim san, na bai yu stap olsem
longtaim liklik." Pol i tok olsem na
wantu tasol samting olsem klaut i
tudak olgeta i pasim ai bilong Eli-
mas. Na em i go nabaut na i wok
long painim man bilong holim han
bilong em na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i lukim
dispela samting, na em i bilip.
Tingting bilong en i kirap tru long
tok bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i autim tok
long Antiok long distrik Pisidia

13 Pol na ol man i wokabaut wan-
taim em ol i lusim taun Pafos, na
sip i kisim ol i go long taun Perga
long provins Pamfilia. Tasol Jon
Mak i lusim ol, na em i go bek long
Jerusalem.
14 Ol i lusim Perga, na ol i wok-
abaut i go kamap long taun Antiok
long distrik Pisidia. Na long de
Sabat ol i go insait long haus lotu
bilong ol Juda, na ol i sindaun.
15 Ol hetman bilong haus lotu i
ritim pinis tok bilong lo na tok bi-
long ol profet, orait ol i tokim wan-
pela man long i go tokim Pol wan-
taim ol wanwok bilong en olsem,
"Ol brata, sapos yupela i gat wan-
pela tok bilong strongim bel bilong
ol manmeri, orait yupela i ken au-
tim."
16 Na Pol i sanap na i mekim
nais long han bai ol i pasim maus,
na em i tok olsem, "Yupela man
bilong Israel, na yupela ol arapela

13:4: Ap 15.39 **13:5:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37 **13:8:** 2 Ti 3.8 † **13:9:** Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik. **13:10:** Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8 **13:11:** Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8 **13:13:** Ap 13.5, 15.38 **13:15:** Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13:16:** Ap 12.17

man i save aninit long God, yupela
harim.
17 God bilong ol lain Israel em i
makim ol tumbuna bilong mipela
olsem ol manmeri bilong em yet.
Na taim ol i lusim graun bilong
ol na ol i go i stap long Isip, em
i mekim ol i kamap bikpela lain.
Bihain, long strong bilong em yet,
em i kisim ol long Isip na bringim
ol i kam.
18 Na long taim ol i stap long ples
wesan nating, em i karim hevi long
pasin bilong ol inap long 40 yia.‡
19 Long graun Kenan God i
bagarapim 7-pela lain manmeri,
na em i givim dispela graun long
ol Israel, bai em i ken i stap graun
bilong ol.
20 Olgeta dispela samting i
kamap insait long 450 yia samting.
Na bihain long ol Israel i kisim
graun pinis, God i makim ol
hetman bilong bosim ol Israel, i
go inap long taim bilong profet
Samuel.
21 "Orait long dispela taim ol i
singaut long kisim wanpela king,
na God i makim Sol bilong bosim
ol, na em i stap king inap long 40
yia. Sol em i pikinini bilong Kis, em
man bilong lain Benjamin.
22 Tasol God i rausim em na i
makim Devit bilong i stap king bi-
long ol. Em i tokim ol man long
Devit olsem, 'Mi lukim pinis Devit,
pikinini bilong Jesi, na bel bilong
mi i laikim dispela man. Em bai i
bihainim olgeta laik bilong mi.'
23 Na God i mekim olsem bipo
em i bin promis, na long lain bilong
dispela man Devit, God i makim
wanpela man bilong kisim bek
yumi, na i salim em i kam long
Israel. Dispela man em Jisas.
24 "Taim Jisas i no statim wok
bilong en yet, Jon i bin autim tok
long ol Israel i mas tanim bel na
kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim wok
bilong en, na em i tok olsem, 'Yu-
pela i ting mi husat? Mi no dispela
man yupela i wetim. Tasol yupela
harim. Bihain bai wanpela man i
kam, na mi no gutpela man inap
long mi lusim string i pasim su bi-
long en.'
26 "Ol brata, yupela man bilong
lain bilong Abraham, na yupela ol
arapela man i save aninit long God,
harim. Dispela tok bilong God i
kisim bek ol manmeri, em God i
salim i kam long yumi tasol.
27 Ol man i stap long Jerusalem,
wantaim ol hetman bilong ol, ol i
no save gut long dispela man. Na ol
i no tingim gut tok bilong ol profet,
ol i save ritim long olgeta de Sabat.
Olsem na ol i bin tok long dispela
man i mas i dai, na long dispela
pasin ol inapim tok ol profet i bin
mekim bipo.
28 Ol i no painim wanpela rong
long em inap long ol i kotim em na
kilim em i dai, tasol ol i strong long
namba wan gavman Pailat i mas
kilim em i dai.
29 Ol i mekim pinis olgeta samt-
ing bipo ol profet i bin tok long ol
man bai i mekim long em, orait ol
i kisim em i kam daun long diwai
kros, na ol i planim em long wan-
pela matmat.
30 Tasol God i kirapim em bek
long matmat,

13:17: Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24 **13:18:** Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36 ‡ **13:18:** Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia." **13:19:** Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13:20:** Het 2.16, 1 Sml 3.20 **13:21:** 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21 **13:22:** 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11 **13:23:** 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26 **13:24:** Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13:25:** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27 **13:26:** Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46 **13:27:** Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8 **13:28:** Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15 **13:29:** Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42 **13:30:** Mt 28.6, Ap 2.24 **13:31:** Ap 1.3, 1.8

31 na long planti de ol man i bin
lusim Galili na i go long Jerusalem
wantaim em, ol i bin lukim em.
Nau ol dispela man ol i save autim
tok bilong em long ol lain Juda.

32 "Na mipela i autim gutnius
long yupela olsem. God i bin
promis long ol tumbuna long em
bai i salim man i kam bilong kisim
bek yumi,

33 na nau em i kirapim Jisas long
matmat bilong em i ken inapim
dispela promis long yumi ol lain
pikinini bilong ol. Tok bilong dis-
pela samting i stap long namba 2
song bilong Buk Song. Dispela tok
i olsem,

'Yu pikinini bilong mi.

Nau mi kamap papa bilong yu.'

34 God i kirapim em long matmat,
na em i no inap i go bek long mat-
mat moa na i sting. Em i olsem God
i bin tok, 'Bai mi mekim gut long
yupela na givim ol gutpela samt-
ing long yupela, olsem bipo mi bin
promis long King Devit. Na dispela
samting bai i kamap tru olsem mi
bin tok.'

35 Na i gat narapela tok tu i stap
long buk bilong God. Em i olsem,
'Bai yu no larim man yu bin makim
bilong mekim wok bilong yu i sting
long matmat.'

36 Yumi save, long taim Devit i stap
long graun, em i bin bihainim laik
bilong God. Na bihain em i dai na
ol i planim em long matmat bilong
ol tumbuna bilong en, na bodi bi-
long en i sting.

37 Tasol dispela man God i kirapim
long matmat, bodi bilong en i no
sting.

38 Olsem na, ol brata, mipela i au-
tim tok long yupela olsem. Yupela i
ken save gut, dispela man em i kam
bilong lusim ol sin bilong yupela.

39 Lo bilong Moses i no inap long
lusim sin bilong yupela na kolim
yupela stretpela man. Tasol dis-
pela man em i save lusim olgeta sin
bilong olgeta man i bilip long em,
na em i kolim ol i stretpela man.

40 Olsem na yupela lukaut. Nogut
dispela samting bipo ol profet i bin
tok long en, em i kam long yupela.
Ol i bin tok olsem,

41 'Yupela man bilong tok bilas,
yupela lukluk, na bai yupela i kirap
nogut na bai yupela i bagarap.
Mi bai mekim narakain samting
i kamap namel long yupela.
Na sapos wanpela man i tokim
yupela long dispela samting mi
laik mekim, bai yupela i no inap
bilipim.' "

42 Pol i autim tok pinis, orait
em wantaim Barnabas i laik wok-
abaut i go ausait, na ol manmeri i
tokim tupela olsem, "Long dispela
de Sabat i laik kamap, yutupela i
mas kam bek na autim sampela tok
moa long mipela long ol dispela
samting."

43 Na ol i lusim haus lotu na i
go ausait, na planti Juda wantaim
planti manmeri bilong ol arapela
lain i bihainim pasin bilong lotu
bilong ol Juda, ol i bihainim Pol
wantaim Barnabas. Na tupela i
givim tok long ol na kirapim tingt-
ing bilong ol long ol i mas bihainim
laik bilong God na i stap strong
long marimari bilong en.

44 Long de Sabat bihain, klostu
olgeta manmeri bilong dispela
taun ol i kam bung bilong harim
Pol tupela Barnabas i autim tok
bilong God.

45 Tasol taim ol Juda i lukim
dispela bikpela lain manmeri, bel
bilong ol i nogut tru. Na ol i wok
long daunim tok bilong Pol, na ol i
tok bilas long em.

13:32: Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16 **13:33:** Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5 **13:34:** Ais 55.3 **13:35:** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31 **13:36:** 1 Kin 2.10, Ap 2.29 **13:38:** Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12 **13:39:** Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13:40:** Ais 29.14 **13:41:** Hab 1.5 **13:43:** Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12 **13:45:** Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 1.10

46 Olsem na Pol tupela Barnabas i tokaut strong long ol olsem,
"Tru, mitupela i mas givim tok bilong God long yupela Juda pastaim.
Tasol yupela i givim baksait long dispela tok, na i olsem yupela yet
i tok, 'Mipela i no inap long kisim laip i stap gut oltaim.' Olsem na
yupela harim. Nau mitupela i no ken autim tok moa long yupela.
Mitupela bai i autim tok long ol arapela lain,
47 long wanem, Bikpela i tokim mipela olsem, 'Mi mekim yu i
kamap olsem lait bilong olgeta kantri, na bai yu helpim ol manmeri long olgeta hap bilong graun, na bai mi kisim bek ol.' "

48 Ol manmeri bilong ol arapela lain i harim dispela tok, na bel bilong ol i gutpela tru. Ol i amamas long tok bilong Bikpela. Na olgeta manmeri God i bin makim bilong kisim laip i stap gut oltaim, dispela ol manmeri i bilip.

49 Na ol i kisim tok bilong Bikpela i go nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik.

50 Tasol ol Juda i kirapim bel bilong ol meri i gat biknem na i save bihainim pasin bilong lotu bilong ol, na ol i kirapim bel bilong ol hetman bilong dispela taun, na ol manmeri bilong taun i stat long mekim nogut long Pol tupela Barnabas. Na ol i rausim tupela long dispela distrik.

51 Olsem na tupela i rausim pipia graun i stap long lek bilong tupela, bai ol manmeri i ken save ol i gat asua long dispela pasin bilong ol. Na tupela i lusim Antiok na i go long taun Aikoniam.

52 Tasol Holi Spirit i pulap long ol manmeri bilong Antiok i bilip long Jisas, na ol i amamas tru.

14

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Aikoniam

1 Long Aikoniam Pol na Barnabas i mekim wankain pasin olsem tupela i bin mekim long Antiok. Tupela i go insait long haus lotu bilong ol Juda, na tupela i autim tok. Tupela i autim gut tru na bikpela lain Juda na Grik ol i bilip.

2 Tasol sampela Juda i no bilip, ol i kirapim bel bilong ol manmeri bilong ol arapela lain, na ol i mekim ol i bel nogut long ol manmeri i bilip.

3 Tupela i stap longpela taim long Aikoniam, na tupela i no pret long autim tok bilong marimari bilong Bikpela. Na Bikpela i givim strong long tupela, na tupela i wokim ol kain kain mirakel. Long dispela pasin Bikpela i soim ol manmeri olsem, dispela tok tupela i autim, em i tru tasol.

4 Tasol ol manmeri bilong dispela taun ol i bruk tupela lain. Sampela i wanbel wantaim ol Juda, na sampela i wanbel wantaim tupela aposel.

5 Bihain ol Juda wantaim ol man bilong ol arapela lain ol i kirap wantaim ol hetman bilong ol, na ol i laik mekim nogut long Pol tupela Barnabas. Ol i laik tromoi ol ston na kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long dispela samting ol man i laik mekim, orait tupela i ranawe i go long tupela taun bilong distrik Likonia, em taun Listra na Derbe, na long ol ples i stap klostu long dispela tupela taun.

7 Na tupela i wok long autim gutnius long ol dispela ples.

13:46: Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19 **13:47:** Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32 **13:48:** Ap 11.18 **13:50:** Ap 17.4, 17.12 **13:51:** Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6 **13:52:** Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46 **14:2:** Ap 13.45 **14:3:** Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4 **14:5:** Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14:6:** Mt 10.23 **14:8:** Jo 9.1, Ap 3.2

8 Long taun Listra i gat wanpela
man i stap, em i no gat strong long
lek bilong en. Taim mama i karim
em, em i lek nogut pinis na em i
no bin wokabaut liklik. Em i save
sindaun tasol i stap.
9 Dispela man i harim Pol i autim
tok. Na Pol i lukluk strong long
em, na em i lukim olsem dispela
man i bilip na em inap long kamap
gutpela.
10 Olsem na Pol i tokaut strong
olsem, "Yu kirap na sanap." Orait
dispela man i kalap na sanap na
em i wokabaut.
11 Planti manmeri i lukim dis-
pela samting Pol i mekim, na ol i
singaut long tok ples bilong Liko-
nia olsem, "Ol god i kamap olsem
man, na ol i kam daun long yumi."
12 Na Barnabas ol i kolim god
Sus. Na Pol em i man bilong mekim
toktok, olsem na ol i kolim em god
Hermes.*
13 Haus lotu bilong god Sus i
stap klostu long dua bilong banis
i raunim dispela taun. Na pris bi-
long dispela haus lotu em i kisim
sampela bulmakau man na sam-
pela plaua ol i bin ropim, na em i
kam long dua bilong banis bilong
taun. Em wantaim ol manmeri
ol i laik mekim ofa long Barnabas
wantaim Pol.
14 Tasol tupela aposel i harim
tok long dispela samting ol i laik
mekim, na tupela i kirap nogut tru
na brukim klos bilong tupela. Na
tupela i ran i go namel long ol man-
meri na tupela i singaut olsem,
15 "Ol pren, watpo yupela i
mekim dispela pasin? Mitupela
i man tasol, wankain olsem yu-
pela. Mitupela i autim gutnius long
yupela olsem, yupela i mas lusim
ol dispela samting nating yupela i
save lotu long en, na yupela i mas
tanim i go long God i gat laip. Em
God i bin wokim skai na graun na
solwara, wantaim olgeta samting i
stap long en.
16 Tru, long taim bilong ol tum-
buna em i bin larim olgeta lain
manmeri i wokabaut long pasin bi-
long ol yet.
17 Tasol em i no bin hait olgeta
bai ol man i no ken save long em.
Nogat. Oltaim em i save mekim
gutpela pasin long yupela. Em i
mekim ren i lusim skai na i kam
daun long yupela, na em i mekim
planti gutpela kaikai i kamap. Em
i givim yupela planti kaikai na i
mekim bel bilong yupela i amamas."
18 Tupela i mekim dispela tok,
tasol tupela i hatwok tru long
pasim ol manmeri, bai ol i no ken
mekim ofa long tupela.
19 Tasol bihain sampela Juda
bilong taun Antiok na Aikoniam
i kam long taun Listra, na ol i
pulim tingting bilong ol manmeri
na mekim ol i birua long Pol.
Olsem na ol i tromoi ston long Pol.
Na taim ol i ting em i dai pinis, ol
i pulim bodi bilong en i go lusim i
stap ausait long taun.
20 Tasol ol manmeri i bilip long
Jisas, ol i kam sanap raunim em,
na Pol i kirap gen na i go insait
long taun. Na long de bihain em
i go wantaim Barnabas long taun
Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius long
Derbe, na tupela i mekim planti
manmeri i kamap disaipel. Na bi-
hain tupela i go bek long Listra na
Aikoniam na Antiok,

14:9: Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14:11:** Ap 8.10, 28.6 * **14:12:** Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok. **14:15:** Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6, Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14:16:** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3 **14:17:** Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20 **14:19:** Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14:21:** Mt 28.19

22 na tupela i strongim bel bilong
ol disaipel. Tupela i tok strong
long ol olsem, "Yupela i mas i stap
strong long bilip. Yumi laik i go in-
sait long kingdom bilong God, tasol
pastaim yumi mas wokabaut long
rot i gat planti hevi i stap long en."
23 Na tupela i makim ol het-
man bilong olgeta sios. Na tupela
i tambu long kaikai na i mekim
prea, na long dispela pasin tupela
i putim ol dispela lain i bilip long
Bikpela long han bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i wok-
abaut i go namel long distrik Pi-
sidia, na tupela i go kamap long
provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God
long taun Perga, na bihain tupela i
go daun long taun Atalia.
26 Long Atalia tupela i kalap long
sip, na sip i kisim tupela i go long
Antiok, em dispela taun bipo ol
Kristen i bin putim tupela long han
bilong God, bai em i ken marimari
long tupela, na tupela i ken mekim
dispela wok. Nau tupela i mekim
pinis, na tupela i go bek long An-
tiok.
27 Tupela i kamap pinis, orait
tupela i singautim ol manmeri bi-
long sios i kam bung. Na tupela i
tokim ol long olgeta samting God i
bin mekim long han bilong tupela.
Tupela i tok olsem, "God i bin opim
rot long ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, na ol i bilip."
28 Na tupela i stap planti de wan-
taim ol disaipel long Antiok.

15

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

1 Orait sampela man bilong Ju-
dia i kam daun long Antiok na ol
i skulim ol Kristen olsem, "Sapos
yupela i no bihainim pasin bilong
Moses na ol i no katim skin bi-
long yupela, orait God bai i no inap
kisim bek yupela."
2 Pol tupela Barnabas i harim tok
ol dispela man i mekim, na tupela i
kirapim bikpela tok pait wantaim
ol, na ol i paitim toktok moa yet
long dispela samting. Olsem na ol
Kristen i makim Pol na Barnabas
wantaim ol arapela man bilong i
go long Jerusalem na stretim tok
wantaim ol aposel na ol hetman
bilong sios.
3 Ol Kristen i salim ol i go, na
ol i wokabaut i go namel long dis-
trik Fonisia na Samaria. Ol i wok
long toksave long ol Kristen bilong
dispela tupela distrik, long God i
bin tanim bel bilong ol manmeri
bilong ol arapela lain. Ol Kristen i
harim dispela tok na ol i belgut tru.
4 Ol i go kamap long Jerusalem,
na olgeta manmeri bilong sios
wantaim ol aposel na hetman ol
i gude tru long ol. Na Pol tupela
Barnabas i tokim ol long olgeta
samting God i bin mekim long han
bilong tupela.
5 Tasol sampela Kristen bilong
lain bilong ol Farisi ol i kirap na ol i
tok olsem, "Sapos ol man bilong ol
arapela lain i laik kam insait long
lain bilong yumi, orait yupela i mas
katim skin bilong ol,* na yupela i
mas tokim ol long ol i mas bihainim
lo bilong Moses."
6 Orait na ol aposel na ol hetman
ol i bung bilong stretim dispela tok.
7 Ol i mekim planti toktok pi-
nis, na Pita i sanap na i tokim ol
olsem, "Ol brata, yupela i save,
bipo God i tilim wok long yumi,
na em i makim mi bilong givim
gutnius long ol arapela lain, bai ol i
ken harim na bilip.

14:22: Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3 **14:23:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:26:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:27:** Ap 11.18, 15.4, 15.12 **15:1:** Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16 **15:2:** Ap 11.30, Ga 2.1 **15:4:** Ap 14.27 * **15:5:** Lukim tok i stap long Filipai 3.2. **15:7:** Ap 10.1-43

8 God i save long bel bilong olgeta manmeri, na em i givim Holi
Spirit long ol, wankain olsem em i
bin givim long yumi. Long dispela
pasin em i soim yumi olsem, bel
bilong en i amamas long kisim ol.
9 Em i no mekim wanpela pasin
long yumi na narapela pasin long
ol. Nogat. Ol i bilip long em, na
long rot bilong dispela bilip tasol
em i mekim ol i kamap klin long ai
bilong en.
10 Olsem na bilong wanem yu-
pela i laik traim God nau? Yupela
i no ken pasim dispela hevipela
samting long sol bilong ol Kristen.
Bipo ol tumbuna bilong yumi na
yumi tu i no inap long karim dis-
pela hevi.
11 Tasol yumi bilip olsem, long
marimari bilong Bikpela Jisas, God
bai i kisim bek yumi, olsem em i
kisim bek ol dispela man tu."

12 Pita i tok olsem, orait ol man i
kibung i stap, ol i no mekim wan-
pela tok. Ol i putim yau long tok
bilong Barnabas wantaim Pol. Na
tupela i autim tok bilong olkain mi-
rakel God i bin wokim long han bi-
long tupela namel long ol manmeri
bilong ol arapela lain.

13 Tupela i tok pinis, orait Jems i
tok olsem, "Ol brata, yupela harim
tok bilong mi.
14 Saimon i tokim yupela pinis
long namba wan taim God i kam
long ol man bilong ol arapela lain,
bilong kisim ol lain manmeri bi-
long ol na mekim ol i kamap lain
bilong em yet.
15 Na tok bilong ol profet tu em i
wankain. Ol i bin raitim tok olsem,
16 'Bikpela i tok, "Lain bilong
Devit i olsem wanpela haus sel i
pundaun pinis. Tasol bihain bai mi
kam bek, na bai mi sanapim gen.
Ol samting bilong dispela haus i
bagarap, em bai mi wokim nupela
gen, na bai mi sanapim gen dispela
haus.
17-18 Olsem na bai ol arapela
manmeri i ken wok long painim
mi Bikpela. Em olgeta manmeri
bilong ol arapela lain, mi makim ol
pinis bilong mi yet." Dispela em i
tok bilong Bikpela. Bipo tru em i
bin tok long ol dispela samting bai
i kamap.'
19 "Olsem na tingting bilong mi
em i olsem. Yumi no ken givim
hevi long ol dispela man bilong ol
arapela lain i bin tanim bel i go
long God. Nogat.
20 Mobeta yumi raitim pas i go
long ol, na tokim ol olsem, ol i no
ken kisim kaikai samting ol man i
bin ofaim long ol giaman god na
long dispela pasin em i kamap doti
long ai bilong God. Na ol i no ken
mekim ol kain kain pasin pamuk.
Na ol i no ken kaikai abus ol man
i pasim nek bilong en na kilim i
dai, long wanem, ol i no ken kaikai
abus i gat blut i stap yet long en.
21 Yumi save, long bipo yet na
i kam inap long nau, long olgeta
taun bilong ol arapela lain i gat ol
man i save autim tok bilong Moses.
Na long olgeta de Sabat ol i save
ritim tok bilong em insait long ol
haus lotu."†

Ol i salim pas i go
long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman
wantaim olgeta manmeri bilong

15:8: 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15 **15:9:** Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22 **15:10:** Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15:11:** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11 **15:12:** Ap 14.27 **15:13:** Ap 12.17, Ga 2.9 **15:14:** Ap 15.7-9 **15:16:** Amo 9.11-12 **15:20:** Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19, Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15:21:** Ap 13.15 † **15:21:** Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses.

sios ol i pasim tok, na ol i makim
tupela man bilong ol. Wanpela
em Judas, em i gat narapela nem
Barsabas, na narapela em Sailas.
Tupela i stap lida namel long ol
Kristen. Na ol i salim tupela i go
long taun Antiok wantaim Pol na
Barnabas.
23 Long han bilong tupela ol i
salim wanpela pas i gat tok olsem,
"Mipela aposel na mipela het-
man, mipela ol brata bilong yu-
pela, mipela i raitim dispela pas i
go long yupela ol brata bilong ol
arapela lain i stap long taun Antiok
na long olgeta hap bilong provins
Siria na Silisia. Gude tru ol brata.
24 Mipela i harim pinis olsem,
sampela man bilong mipela i bin
kam long yupela na mekim yupela
i kirap nogut long toktok bilong ol.
Na ol i wok long paulim tingting
bilong yupela. Tasol mipela i no
tokim ol long mekim olsem.
25 Mipela i harim tok long dis-
pela samting i bin kamap, olsem
na mipela i wanbel na mipela i
pasim tok long makim tupela brata
na salim tupela i kam long yu-
pela, wantaim tupela brata mipela
i save laikim tumas, em Barnabas
na Pol.
26 Maski tupela inap tru long
lusim laip bilong tupela, tupela i no
pret long tokaut long nem bilong
Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.
27 Olsem na mipela i salim Judas
tupela Sailas i kam long yupela,
na tupela bai i givim dispela tok
long yupela long maus bilong tu-
pela yet.
28 Holi Spirit i stap wantaim
mipela na mipela i pasim tok
olsem, mipela i no laik putim planti
hevi long yupela. Olsem na yupela
i mas bihainim ol dispela pasin
tasol.
29 Yupela i no ken kaikai abus ol
i bin kilim bilong mekim ofa long
ol giaman god. Na yupela i no
ken kaikai abus i gat blut i stap yet
long en, olsem na yupela i no ken
kaikai abus ol man i bin pasim nek
bilong en na kilim i dai. Na yupela i
mas abrusim olkain pasin pamuk.
Sapos yupela i lukaut gut na yu-
pela i abrusim ol dispela pasin, em
bai i gutpela. Em tasol tok bilong
mipela. Yupela i ken i stap gut."
30 Orait ol manmeri bilong sios i
salim ol dispela man na ol i go daun
long Antiok. Na long Antiok ol i
bungim ol manmeri bilong sios na
ol i givim dispela pas long ol.
31 Ol manmeri i ritim pinis, na ol
i amamas long kisim dispela gut-
pela tok bilong strongim ol.
32 Judas wantaim Sailas tupela
i profet. Olsem na tupela i givim
planti gutpela tok long ol Kris-
ten, na long dispela pasin tupela i
strongim bel bilong ol.
33-34 Tupela i stap longtaim liklik
long Antiok, na bihain ol Kristen
i tok gutbai long tupela na salim
tupela i go bek long ol man i bin
salim tupela i kam.‡
35 Na Pol wantaim Barnabas tu-
pela i stap long Antiok. Tupela i
wok wantaim planti arapela man
long skulim ol manmeri long tok
bilong God na long autim gutnius
bilong Bikpela.

*Pol na Barnabas i no stap wan-
bel*

36 Sampela de i go pinis, orait Pol
i tokim Barnabas olsem, "Mitupela
i mas i go bek na lukim ol brata
long olgeta taun, bipo mitupela i
autim tok bilong Bikpela long ol.
Olsem bai mitupela i ken save, ol i
stap gut, o nogat."

15:24: Ap 15.1 **15:26:** Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26 **15:28:** Mt 23.4 **15:29:** Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15:32:** Ap 11.27, 13.1, 14.22 ‡ **15:33-34:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok." **15:37:** Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11

37 Orait Barnabas i laik kisim
Jon, narapela nem bilong en Mak,
i go wantaim tupela.
38 Tasol Pol i tok, “Dispela man
bipo em i bin lusim mitupela long
provins Pamfilia, na em i no laik i
go wantaim mitupela long mekim
wok, olsem na mitupela i no ken
kisim em i go wantaim mitupela.”
39 Tupela i tok kros planti long
dispela samting. Olsem na tupela
i bruk na tupela i no moa wok
wantaim. Barnabas i kisim Mak i
go wantaim em, na tupela i kalap
long wanpela sip na i go long ailan
Saiprus.
40 Na Pol i kisim Sailas. Na
taim tupela i laik i go, ol Kristen
i tokim tupela olsem, “Marimari
bilong Bikpela i ken i stap wantaim
yutupela.”
41 Orait na tupela i wokabaut i
go nabaut long provins Siria na Sil-
isia, na Pol i wok long strongim ol
manmeri bilong ol sios i stap long
dispela hap.

16

Timoti i go wantaim Pol

1 Pol i go kamap long Derbe na
long Listra tu. Long dispela taun
wanpela Kristen i stap, nem bilong
en Timoti. Em i pikinini bilong
wanpela Juda meri, em i Kristen.
Na papa bilong en i bilong ol Grik.
2 Ol Kristen long Listra na Aiko-
niam ol i tok long pasin bilong em
olsem, Timoti i gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim
em. Olsem na em i kisim em na i
katim skin bilong en. Em i ting long
ol Juda i stap long ol dispela hap,
na em i mekim dispela pasin, long
wanem, olgeta Juda i save olsem,
papa bilong Timoti em i Grik.
4 Ol i wokabaut i go long ol taun,
na dispela tok bipo ol aposel na ol
hetman ol i pasim long Jerusalem,
em ol i givim long ol Kristen. Na
ol i tok, “Yupela i mas bihainim
dispela.”
5 Olsem na bilip bilong ol man-
meri bilong ol sios i kamap strong
moa, na namba bilong ol i go
bikpela moa long olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wok-
abaut i go namel long distrik Frigia
na Galesia, long wanem, Holi Spirit
i bin tambuim ol long autim tok
long provins Esia.
7 Ol i go inap long distrik Misia,
na ol i laik wokabaut i go insait
long provins Bitinia, tasol Spirit bi-
long Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na
ol i go daun long taun Troas.
9 Na long nait Pol i lukim
wanpela samting olsem driman.
Em i lukim wanpela man bilong
provins Masedonia i sanap na
i singautim Pol na i tok olsem,
“Yu mas brukim solwara na yu
kam long Masedonia na helpim
mipela.”
10 Pol i lukim pinis dispela
samting, orait kwiktaim mipela*
i painim rot bilong i go long
Masedonia. Mipela i save, God
i singautim mipela bilong autim
gutnius long ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long
sip long Troas, na sip i ran i go stret
long Samotres. Na long narapela
de em i ran i go long Neapolis.
12 Na mipela i lusim dispela ples
na i go kamap long Filipai. Em i

15:38: Ap 13.13, Kl 4.10 **16:1:** Ap 14.6, 2 Ti 1.5 **16:2:** Fl 2.19-22 **16:3:** 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5
16:4: Ap 15.23-29 **16:5:** Ap 2.47 **16:6:** Ap 18.23 **16:7:** 2 Ti 1.15 **16:10:** 2 Ko 2.13

* **16:10:** Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok “mipela” i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok “mipela”. Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok “mipela”. Lukim Aposel 16.40.

wanpela taun bipo ol Rom i kam
sindaun long en, na em i namba
wan taun bilong distrik Masedo-
nia. Mipela i stap sampela de long
dispela taun.
13 Na long de Sabat mipela i go
ausait long dua bilong banis bilong
taun, na mipela i go long wanpela
wara. Mipela i ting klostu long dis-
pela wara i gat ples bilong mekim
prea. Na long dispela wara mipela
i lukim sampela meri ol i bung i
stap, na mipela i sindaun toktok
wantaim ol.
14 Wanpela meri, nem bilong en
Lidia, em i harim dispela tok. Em
i save lotu long God. Em i meri
bilong taun Taiataira, na em i save
wok bisnis long retpela laplap.
Bikpela i tanim bel bilong em, na
em i putim yau long dispela tok Pol
i mekim.
15 Em i kisim baptais, na ol wan-
haus bilong en wantaim. Em i
kisim baptais pinis, na em i tokim
mipela, "Sapos yupela i ting mi
bilip tru long Bikpela, orait yupela
i ken i kam i stap long haus bilong
mi." Na em i strong tumas long
mipela, na mipela i bihainim tok
bilong em.

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16 Long wanpela de mipela i
wokabaut i go long ples bilong
mekim prea, na wanpela wokmeri
nating i bungim mipela long rot.
Dispela meri i gat wanpela spirit i
stap long en, na em i save tokaut
long ol samting bai i kamap bihain.
Olsem na ol bosman bilong dispela
meri i save kisim planti mani long
wok dispela meri i save mekim.
17 Orait dispela meri i bihainim
Pol na mipela, na em i wok long
singaut olsem, "Ol dispela man ol i
wokman bilong God Antap Tru. Ol
i save tokim yupela long rot bilong
God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i mekim
olsem. Na bihain Pol i les tru long
harim singaut bilong en, olsem na
em i tanim na i tokim dispela spirit,
"Long nem bilong Jisas Krais, mi
tokim yu, yu lusim dispela meri na
yu go." Na wantu dispela spirit i
lusim meri na i go.
19 Ol bosman bilong dispela meri
ol i lukim olsem rot bilong ol bilong
kisim mani i no moa i stap. Olsem
na ol i holimpas Pol tupela Sailas,
na ol i pulim tupela i go long ol
hetman long ples bung.
20 Ol i bringim tupela i go long
ol jas, na ol i tokim ol jas olsem,
"Dispela tupela man i bilong lain
Juda. Tupela i wok long kirapim
trabel long taun bilong yumi.
21 Na tupela i laik pulim ol man-
meri long bihainim sampela pasin
em i tambu long yumi ol man bi-
long kantri Rom i mekim."
22 Ol manmeri i kam bung, ol tu i
sutim tok long tupela. Orait ol jas
i rausim klos bilong tupela na ol
i tokim sampela man long paitim
tupela long kanda.
23 Ol i paitim tupela nogut tru, na
ol jas i putim tupela long kalabus.
Na ol i givim strongpela tok long
woda i bosim haus kalabus, long
em i mas was gut tru long tupela.
24 Woda i harim dispela tok bi-
long ol jas, orait em i putim tupela
long rum i stap insait tru long haus
kalabus. Na em i pasim strong lek
bilong tupela long plang.
25 Long biknait Pol tupela Sailas
i wok long beten na mekim song
long God. Na ol arapela kalabus i
harim i stap. 26 Na wantu wanpela
bikpela guria i kamap, na i sakim
olgeta pos bilong haus kalabus. Na
olgeta dua bilong haus kalabus i

16:15: Ap 16.33, 18.8 **16:16:** Ap 19.24 **16:17:** Mk 1.24, 1.34 **16:18:** Mk 16.17 **16:19:** Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16:20:** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6 **16:22:** 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16:26:** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10

op, na ol sen bilong olgeta kalabus
i lus.
27 Na woda i kirap na i lukim
olgeta dua bilong haus kalabus i op
i stap, na em i ting olgeta kalabus i
ranawe pinis. Olsem na em i pulim
bainat bilong en na i laik kilim i dai
em yet.
28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu
no ken bagarapim yu yet. Mipela
olgeta i stap."
29 Na woda i singaut long ol man
long bringim lait, na em i ran i kam
insait long rum Pol tupela Sailas i
stap long en. Em i pret tru na em i
guria, na em i pundaun klostu long
lek bilong Pol na Sailas.
30 Na bihain woda i kisim tupela
i go ausait, na i askim tupela olsem,
"Tupela bikman, mi mas mekim
wanem samting na bai God i kisim
bek mi?"
31 Na tupela i tok olsem, "Yu
mas bilip long Bikpela Jisas, na bai
God i kisim bek yu wantaim ol lain
bilong yu, na bai yupela i bilong
em."
32 Na tupela i autim tok bilong
Bikpela long em na long ol lain bi-
long em.
33 Na long biknait yet, dispela
woda i kisim tupela na i wasim sua
bilong tupela. Na em wantaim ol-
geta lain bilong en i kisim baptais.
34 Na woda i kisim tupela i go
long haus bilong en, na em i givim
kaikai long tupela. Na em wantaim
olgeta lain bilong en, ol i amamas
tru, long wanem, nau ol i bilip long
God.
35 Long moning ol jas i salim ol
plisman i kam, na ol i tokim woda
olsem, "Ol jas i tok, yu ken lusim
dispela tupela man i go."
36 Na woda i go tokim Pol. Em i
tok olsem, "Ol jas i salim tok long
lusim yutupela i go. Olsem na yu-
tupela i ken lusim kalabus na i go,
na yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol plisman
olsem, "Mitupela i man bilong
kantri Rom.† Bilong wanem na
ol jas i no harim gut kot bilong
mitupela na painimaut mitupela i
bin mekim wanpela rong, o nogat?
Tasol ol i paitim mitupela nating
long ai bilong ol manmeri. Na ol i
putim mitupela long kalabus. Na
nau ating ol i laik hait tasol na
rausim mitupela i go, a? I no ken
tru. Ol yet i ken i kam na bringim
mitupela i go ausait."
38 Orait ol plisman i bringim tok
bilong Pol i go long ol jas. Na taim
ol jas i harim olsem Pol na Sailas i
man bilong Rom, ol i pret.
39 Olsem na ol jas i go long haus
kalabus na tok sori long tupela, na
ol i bringim tupela i go ausait. Na
ol i askim tupela long lusim dispela
taun na i go.
40 Bihain long tupela i lusim haus
kalabus, tupela i go long haus bi-
long Lidia. Tupela i lukim ol Kris-
ten na i givim sampela tok long ol
bilong strongim bel bilong ol. Na
bihain tupela i lusim taun na i go.

17

Ol Tesalonaika
i laik paitim Pol na Sailas

1 Pol wantaim ol poroman bi-
long en i wokabaut i go long taun
Amfipolis. Na ol i lusim dispela
taun na i go long taun Apolonia.
Na ol i lusim dispela taun tu na
i go kamap longtaun Tesalonaika.

16:27: Ap 12.18-19 **16:30:** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16:31:** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10 **16:33:** Ap 16.15 † **16:37:** Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29. **16:39:** Mt 8.34 **17:1:** 1 Te 1.1-2, 2.1-2

Wanpela haus lotu bilong ol Juda i
stap long dispela taun.
2 Na Pol i mekim wankain pasin
olsem oltaim em i save mekim. Em
i go insait long dispela haus lotu
wantaim ol Juda, na long tripela de
Sabat em i toktok wantaim ol long
ol tok i stap long buk bilong God.
3 Em i autim as bilong tok bilong
God na i tokim ol olsem, "Dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, em i mas
karim pen na i dai, na bihain em i
mas kirap bek." Na em i tok olsem,
"Dispela Jisas mi autim tok bilong
en long yupela, em tasol dispela
man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."
4 Orait na sampela manmeri
namel long ol, ol i bilip, na ol i
bihainim Pol tupela Sailas. I gat
sampela Grik i save lotu long God,
na bikpela lain bilong ol i bihainim
tupela. Na planti bilong ol meri i
gat biknem, ol tu i bihainim tupela.
5 Tasol ol Juda i lukim ol dis-
pela lain i bihainim tupela, na ol
i bel nogut. Olsem na ol i kisim
sampela bilong ol man nogut i save
stap nabaut long ples bung. Na ol i
bungim planti manmeri moa, na ol
i kirapim bel bilong ol manmeri bi-
long dispela taun, na ol i go brukim
dua bilong haus bilong Jeson. Na ol
i wok long painim Pol tupela Sailas,
bilong kisim tupela i go ausait na
putim long han bilong ol manmeri.
6 Tasol ol i no lukim tupela,
olsem na ol i pulim Jeson wantaim
ol arapela Kristen i go long ol het-
man bilong dispela taun. Na ol i
singaut olsem, "Dispela ol man i
save raun na mekim pasin nogut
i kamap long olgeta hap bilong
graun, na nau ol i kam i stap hia.
7 Na Jeson i kisim ol i go i stap
long haus bilong en. Olgeta dispela
man ol i save sakim lo bilong Sisar.
Ol i save tok, 'Narapela king i stap,
nem bilong en Jisas.' "
8 Ol manmeri wantaim ol het-
man bilong taun ol i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut na i wok
long singaut nabaut.
9 Orait ol hetman i mekim Jeson
wantaim ol arapela man i baim kot
pastaim, na ol i lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol
Kristen i salim Pol wantaim Sailas
i go long taun Beria. Tupela i go
kamap long Beria, na tupela i go
insait long haus lotu bilong ol Juda.
11 Ol Juda i stap long Beria ol
i gutpela lain manmeri, na pasin
bilong ol i winim tru pasin bilong
ol Juda bilong Tesalonaika. Ol i
harim tok bilong Pol, na ol i laikim
tru. Na long olgeta de ol i save ritim
na skelim tok i stap long buk bilong
God, bilong ol i ken save, tok bilong
Pol em i tru, o nogat.
12 Olsem na planti manmeri bi-
long ol Juda i bilip. Na planti Grik
i gat nem, ol tu i bilip, ol man na
meri wantaim.
13 Bihain ol Juda bilong Tesalon-
aika i harim tok long Pol i autim tok
bilong God i stap long Beria. Olsem
na ol i go long dispela taun, na ol i
paulim tingting bilong ol manmeri
na mekim ol i kirap nogut.
14 Orait na kwiktaim ol Kristen
i salim Pol i go daun long nambis.
Tasol Sailas tupela Timoti i stap
long Beria.
15 Na ol man i bringim Pol long
rot, ol i bringim em i go inap long
Atens. Na bihain ol i laik i go bek,
na Pol i salim tok long Sailas wan-
taim Timoti olsem, "Yutupela i mas
i kam long mi kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

17:3: Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17:4:** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24 **17:5:** Ro 16.21 **17:6:** Ap 16.20 **17:7:** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13 **17:11:** Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39 **17:13:** Ap 13.50, 14.19

16 Pol i wetim Sailas tupela Timoti i stap long Atens, na em i lukim dispela taun i gat planti tumas piksa bilong ol giaman god. Na dispela i mekim bel bilong en i nogut tru.
17 Olsem na em i go long haus lotu bilong ol Juda na em i toktok wantaim ol Juda na ol man bilong ol arapela lain i save lotu long God. Na long olgeta de em i go long ples bung na i toktok wantaim ol manmeri i kam i stap long dispela hap.
18 Na sampela saveman bilong ol lain Epikurian na ol lain Stoik,* ol i pait long toktok wantaim em. Sampela i tok, "Dispela man bilong toktok nabaut em i laik tok wanem?" Na sampela i tok, "Ating em i autim tok bilong ol god bilong narapela ples." Pol i laik autim gutnius bilong Jisas na em i tokim ol long Jisas na long pasin bilong kirap bek long matmat, olsem na ol i mekim dispela tok.†
19 Orait ol i kisim Pol na bringim em i go long ol kaunsil i save bung long maunten Areopagus. Na ol i tokim em olsem, "Mipela i laik save long dispela nupela tok yu save givim long ol manmeri.
20 Mipela i harim tok bilong yu, na mipela i pilim em i narakain tru. Olsem na mipela i laik save long as bilong dispela tok yu mekim."
21 Olgeta Atens wantaim ol man bilong ol arapela ples i kam i stap long taun Atens, ol i no save mekim narapela samting. Nogat. Oltaim ol i save laikim tumas long harim tok long ol nupela kain tingting, na ol i save toktok namel long ol yet long olkain nupela tok ol i bin harim.
22 Orait Pol i sanap namel long ol kaunsil long maunten Areopagus na em i tok olsem, "Yupela man bilong Atens, mi lukim yupela i strong moa long mekim olgeta kain pasin bilong lotu.
23 Pastaim mi wokabaut i go, na mi lukim ol samting yupela i save lotu long en. Na mi lukim wanpela alta tu, ol i bin raitim tok long en olsem, 'Dispela alta em i bilong wanpela god mipela i no save long en.' Orait dispela God yupela i no save long en na yupela i lotu nating long en, nau mi laik autim tok bilong en long yupela.
24 "God i bin wokim skai na graun wantaim olgeta samting i stap long en, dispela God em i Bikpela bilong heven na bilong graun. Olsem na em i no save sindaun insait long ol haus lotu ol man i wokim.
25 Em i no sot long wanpela samting na yumi man i mas mekim wanpela samting long han bilong yumi bilong helpim em. Nogat. Em yet i save givim laip na win na olgeta samting long olgeta manmeri.
26 Long wanpela tumbuna tasol em i bin mekim olgeta lain manmeri i kamap. Na em i putim ol i stap long olgeta hap bilong graun. Em yet i bin makim taim bilong ol i ken i stap, na em i bin putim mak bilong graun bilong ol.
27 God i laik bai ol manmeri i ken kam long em na save tru long em, olsem na em i putim ol i stap, bai ol i ken wok long painim em. Tasol em i no i stap longwe long yumi olgeta wan wan.
28 'Yumi save kisim laip long em na em wanpela tasol i givim

17:17: Ap 18.19 * **17:18:** Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik. † **17:18:** Long tok Grik, dispela tok "Pasin bilong kirap bek long matmat" ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, "Anastasis", na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples. **17:24:** Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17:24:** 1 Kin 8.27, Ais 42.5 **17:25:** Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48 **17:27:** Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20 **17:28:** Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3

strong long yumi na yumi save
wokabaut.' I olsem sampela save-
man bilong yupela ol i bin tok,
'Yumi tu i stap pikinini bilong em.'‡
29 Orait yumi stap pikinini bi-
long God, olsem na yumi no ken
ting God em i olsem gol na silva
na ston. Na yumi no ken ting em i
olsem ol samting yumi man i save
wokim long han na tingting bilong
yumi yet.
30 "Bipo ol man i no gat save, na
God i no toktok planti long ol samt-
ing ol i bin mekim long dispela
taim. Tasol nau em i tok strong
long olgeta man long olgeta ples i
mas tanim bel.
31 Em i makim pinis wanpela de
bilong em bai i kotim ol manmeri.
Na long stretpela pasin bilong en,
em bai i skelim pasin bilong olgeta
manmeri bilong graun. Na em i bin
makim wanpela man bilong bosim
dispela kot. Dispela man i bin dai
na God i kirapim em bek long mat-
mat. Olsem na yumi ken bilip tru
long God i bin givim dispela wok
long em."
32 Ol i harim dispela tok bilong
man i kirap bek long matmat, na
sampela i tok bilas long Pol. Na
sampela i tok, "Mipela i laik harim
yu i toktok gen long dispela samt-
ing."
33 Orait Pol i lusim ol na i go.
34 Tasol sampela man i bihainim
em na ol i bilip. Wanpela em Dion-
isius, em wanpela memba bilong
dispela kaunsil i save bung long
maunten Areopagus. Na wanpela
meri, nem bilong en Damaris, em
i bilip, na ol arapela manmeri tu i
bilip.

18

Pol i autim tok long taun Korin

1 Bihain Pol i lusim Atens na i go
long taun Korin,
2 na em i bungim wanpela Juda,
nem bilong en Akwila. As ples
bilong Akwila em provins Pontus.
Bipo liklik, em wantaim meri bi-
long en, Prisila, tupela i bin lusim
kantri Itali na i kam, long wanem,
Sisar Klodius i bin tokim olgeta
Juda long ol i mas lusim biktaun
Rom na i go long narapela hap.
Orait Pol i go lukim tupela.
3 Em i save mekim wankain
wok olsem tupela, em wok bilong
wokim ol haus sel. Olsem na Pol i
stap wantaim tupela, na ol i wok i
stap.
4 Long olgeta de Sabat Pol i save
go long haus lotu bilong ol Juda na
em i save toktok wantaim ol. Em i
laik kirapim tingting bilong ol Juda
na ol Grik bai ol i bilip long Jisas.
5 Tasol taim Sailas tupela Timoti
i lusim Masedonia na i kam daun,
orait Pol i wok long autim tok bi-
long God long olgeta de. Em i autim
tok strong long ol Juda olsem, "Jisas
em i man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."
6 Tasol ol Juda i no laik harim
tok bilong en, na ol i tok bilas long
em. Olsem na em i mekim olsem
em i rausim pipia i stap long klos
bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i lus, em i asua bi-
long yupela yet. Mi no gat rong
long dispela. Nau bai mi go autim
tok long ol man bilong ol arapela
lain."
7 Orait na Pol i lusim dispela haus
lotu, na em i go long haus bilong
wanpela man, nem bilong en Titius
Jastus. Dispela man i save lotu long
God, na haus bilong en i stap klostu
tru long haus lotu bilong ol Juda.

‡ **17:28:** Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en. **17:29:** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26 **17:30:** Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14 **17:31:** Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10 **18:2:** Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19 **18:3:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8 **18:5:** Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28 **18:6:** Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4 **18:8:** 1 Ko 1.14

8 Hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, em wanpela man nem bilong en Krispus. Em wantaim olgeta famili bilong en, ol i bilip long Bikpela. Na planti manmeri bilong Korin ol i harim tok bilong Pol, na ol tu i bilip na kisim baptais.

9 Long wanpela nait Bikpela i kamap long Pol long wanpela samting olsem driman, na i tokim em olsem, "Yu no ken pret. Nogat. Yu mas tokaut. Yu no ken pasim maus.
10 Mi stap wantaim yu, na i no inap wanpela man i kirap na i mekim nogut long yu, long wanem, planti manmeri bilong mi i stap long dispela taun."
11 Pol i stap long Korin inap long wan yia na 6 mun, na em i lainim ol long tok bilong God.

12 Tasol taim Galio i kamap namba wan gavman bilong provins Akaia, ol Juda i kirap wantaim na i birua long Pol. Ol i bringim em i go long kot, na ol i tok olsem,
13 "Dispela man i save lainim ol manmeri long sakim tok bilong lo na mekim lotu long God long narakain pasin."
14 Pol i laik bekim tok bilong ol, tasol Galio i tokim ol Juda olsem, "Yupela ol Juda, sapos dispela man i kalapim lo o sapos em i mekim wanpela kain pasin nogut, orait mi inap harim tok bilong yupela.
15 Tasol yupela i wari long ol pasin bilong toktok na long ol nem na long lo bilong yupela yet, na yupela i kam long mi. Maski, yupela yet i mas stretim dispela tok. Mi no inap harim kot long kain samting olsem."
16 Na em i rausim ol long kot.

17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, na ol i paitim em klostu long ples bilong kot. Tasol Galio i no wari long dispela samting ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na bihain em i gutbai long ol Kristen. Na em i go long taun Senkria na i kalap long wanpela sip i laik i go long distrik Siria. Prisila wantaim Akwila tupela i go wantaim em. Long taim Pol i stap long Senkria em i katim gras bilong en, long wanem, em i bin mekim wanpela promis long God.†
19 Ol i go kamap long taun Efesus, na Pol i lusim tupela long dispela hap. Em yet i go insait long haus lotu bilong ol Juda na i toktok wantaim ol.
20 Ol i tokim em olsem, "Yu mas i stap longtaim liklik wantaim mipela." Tasol em i tok, "Mi no inap."
21 Na bihain em i tok gutbai long ol, na em i tok olsem, "Sapos God i laik, orait mi bai kam bek gen long yupela." Na em i go long sip na i lusim Efesus.
22 Sip i go sua long taun Sisaria, na Pol i lusim sip na i go antap long Jerusalem na i givim gude long ol manmeri bilong sios. Na bihain em i lusim ol na i go daun long taun Antiok.
23 Pol i stap longpela taim liklik long Antiok na bihain em i go. Em i wokabaut i go long ol ples i stap long graun bilong distrik Galesia na Frigia, na em i wok long strongim bilip bilong olgeta manmeri i bilip long Jisas.

18:9: Ap 23.11, 1 Ko 2.3 **18:10:** Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16 **18:14:** Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18:15:** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19 * **18:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em. **18:18:** Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1 † **18:18:** Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God. **18:19:** Ap 17.17 **18:21:** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15

Apolos i autim tok long Efesus

24 Wanpela Juda, em i man bilong taun Aleksandria, em i kam i stap long Efesus. Nem bilong en Apolos. Em i man bilong mekim gutpela toktok, na em i save tumas long buk bilong God.

25 Ol i bin skulim em long Rot bilong Bikpela, na bel bilong en i strong moa long skulim ol manmeri, na em i save tokim ol stret long ol samting Jisas i bin mekim. Tasol em i save long baptais bilong Jon tasol.

26 Em i go long haus lotu bilong ol Juda na i autim tok. Em i no pret long ol manmeri. Na Prisila wantaim Akwila i harim tok bilong en, na tupela i kisim em i go na tokim em long Rot bilong God, bai em i ken klia gut long en.

27 Bihain Apolos i laik i go long provins Akaia, na ol Kristen bilong Efesus i strongim tingting bilong em long i go. Ol i raitim pas long ol Kristen bilong Akaia na tokim ol long ol i mas kisim em. Na taim Apolos i kamap long Akaia, orait em i helpim ol Kristen moa yet, em ol dispela manmeri God i bin marimari long ol na givim bilip long ol.

28 Em i strong moa long autim tok long ai bilong ol manmeri, bilong bekim na daunim tru ol tok kranki ol Juda i bin mekim. Em i autim tok bilong buk bilong God bilong soim ol klia tumas olsem, Jisas em i man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

19

Pol i autim tok long Efesus

1 Long taim Apolos i stap long Korin, Pol i raun yet long ol ples i stap long ples maunten na bihain em i kam kamap long taun Efesus. Long Efesus em i bungim sampela disaipel

2 na em i askim ol olsem, "Taim yupela i bilip, yupela i kisim Holi Spirit, o nogat?" Na ol i tok, "Nogat. Mipela i no harim tok long wanpela Holi Spirit i stap."

3 Na Pol i tokim ol olsem, "Olsem na yupela i kisim wanem kain baptais?" Na ol i tok, "Mipela i kisim baptais bilong Jon."

4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i baptaisim ol manmeri, na em i tok, 'Yupela i mas tanim bel na kisim baptais. Na yupela i mas bilip long dispela man i kam bihain long mi.' Dispela man Jon i bin tok long em, em Jisas."

5 Ol i harim dispela tok, na ol i kisim baptais long nem bilong Bikpela Jisas.

6 Na Pol i putim han antap long ol, na Holi Spirit i kam long ol, na ol i mekim tok long ol kain kain tok ples, na ol i autim tok olsem profet.

7 Dispela lain i klostu inap 12-pela man olgeta.

8 Orait Pol i go insait long haus lotu bilong ol Juda na em i tokaut strong long gutnius. Em i toktok wantaim ol na em i kirapim tingting bilong ol long ol samting bilong kingdom bilong God. Em i mekim olsem inap tripela mun.

9 Tasol sampela i pasim bel strong tumas na ol i no bilip. Na long ai bilong ol manmeri ol i tok nogut long Rot bilong Bikpela. Olsem na Pol wantaim ol lain i bilip long Jisas, ol i no i go moa long haus lotu bilong ol Juda. Long olgeta de Pol i save go autim tok insait long haus skul bilong Tiranus.

10 Em i mekim olsem i go inap tupela yia. Olsem na olgeta manmeri i stap long provins Esia ol i harim

18:25: Ap 19.3, Ro 12.11 **18:26:** Ap 19.8 **18:27:** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1 **18:28:** Ap 9.22, 17.3, 18.5 **19:1:** 1 Ko 1.12, 3.6 **19:2:** Ap 2.38, 8.16 **19:3:** Mt 3.11 **19:4:** Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4 **19:6:** Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19:9:** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2 **19:10:** 2 Ti 1.15

tok bilong Bikpela, em ol Juda na ol
Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva
i laik rausim spirit nogut

11 Long han bilong Pol, God
i wokim ol narakain narakain
strongpela mirakel.
12 Ol manmeri i save putim ol
hankisip na hap laplap samting
long skin bilong Pol, na bihain ol i
kisim ol dispela samting i go givim
long ol sikman. Ol sikman i kisim,
na sik bilong ol i pinis, na ol spirit
nogut i lusim ol na i go.
13 Sampela Juda i save go nabaut
na i wok bisnis long rausim ol spirit
nogut. Sampela i traim long kolim
nem bilong Bikpela Jisas na long
dispela pasin ol i laik rausim ol
spirit nogut long ol manmeri. Ol i
save tok olsem, "Long nem bilong
dispela Jisas, Pol i save autim tok
bilong en, mi tok strong tumas long
yupela i mas i go."
14 Ol 7-pela pikinini man bilong
wanpela bikpris bilong ol Juda,
nem bilong en Skeva, ol i save
mekim dispela kain tok long ol
spirit nogut.
15 Na wanpela de ol i mekim
dispela tok na spirit nogut i bekim
tok bilong ol olsem, "Mi save long
Jisas na mi save long Pol. Tasol
yupela i husat tru?"
16 Na dispela man spirit nogut i
stap long en, em i kalap long ol, na
i paitim ol na i winim ol tru. Em
i bagarapim skin bilong ol nogut
tru, na i brukim klos bilong ol.
Olsem na ol i lusim dispela haus na
i ranawe skin nating.
17 Olgeta Juda wantaim olgeta
Grik i stap long Efesus ol i harim
tok long dispela samting i bin
kamap, na bikpela pret i kamap
long ol. Na ol i litimapim nem
bilong Bikpela Jisas.
18 Planti manmeri i bilip pinis, ol
i kam na long ai bilong ol arapela
manmeri, ol i autim olgeta pasin
nogut bipo ol i bin mekim.
19 Na planti manmeri i bin
wokim ol kain kain marila samt-
ing, ol i bungim ol buk bilong ol
i gat tok long pasin bilong wokim
ol dispela samting, na ol i kukim
long paia long ai bilong olgeta
manmeri. Ol i kaunim pe bilong
olgeta dispela buk, na em inap
50,000 mani silva.
20 Long dispela pasin tok bilong
Bikpela i wok strong long ol man-
meri, na i kamap strong long laip
bilong ol. Na ol i raun na autim tok
long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long
Pol

21 Wok i kamap strong pinis
long Efesus, orait Holi Spirit i sti-
aim tingting bilong Pol, na Pol i
pasim tok long em i laik wokabaut
i go long provins Masedonia na
Akaia na bihain em i laik i go long
Jerusalem. Em i tok olsem, "Mi
go lukim ol dispela hap pinis, orait
bihain mi mas i go lukim Rom tu."
22 Na em i salim tupela man i
save helpim em, em Timoti wan-
taim Erastus, na tupela i go paslain
long em long Masedonia. Tasol Pol
yet i stap longpela taim liklik long
provins Esia.
23 Long dispela taim sampela
man i birua long Rot bilong Bikpela
na ol i kirapim bikpela tok pait.
24 Wanpela man i stap, nem bi-
long en Demitrius, em i man bi-
long wokim ol samting long silva.
Em i gat bisnis bilong wokim ol
liklik piksa bilong haus lotu bilong
god meri Artemis long silva. Em i
givim planti wok long ol man i save
wokim ol samting long silva na ol i
kisim bikpela mani.

19:11: Ap 14.3 **19:12:** Ap 5.15 **19:13:** Mk 9.38 **19:15:** Mk 1.24, 1.34 **19:17:** Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11 **19:20:** Ap 6.7, 12.24 **19:21:** Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1 **19:22:** Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19:23:** 2 Ko 1.8 **19:24:** Ap 16.16-19

25 Orait Demitrius i bungim ol
dispela man, wantaim ol man i
save wokim ol arapela kain samt-
ing, na em i tokim ol olsem, “Ol
wanwok, yupela i save, gutpela pe
bilong yumi em i save kamap long
wok bisnis yumi save mekim.
26 Na dispela man Pol em i save
pulim bikpela lain manmeri na i
paulim tingting bilong ol, olsem
yupela i lukim na harim pinis.
Na em i no mekim dispela pasin
long taun Efesus tasol. Nogat.
Klostu em inapim olgeta hap bi-
long provins Esia. Em i save tok, ‘Ol
god yumi wokim long han, ol i no
god tru.’
27 Dispela tok bilong Pol em inap
bagarapim nem bilong wok bisnis
bilong yumi. Na narapela samting
moa i olsem. Tok bilong en em inap
mekim haus lotu bilong bikpela
god meri Artemis i kamap olsem
samting nating long tingting bilong
ol manmeri. Pastaim olgeta man-
meri bilong provins Esia na bilong
olgeta hap bilong graun i save lotu
long dispela god meri. Tasol tok
bilong Pol i laik bagarapim biknem
bilong em.”
28 Ol man i harim dispela tok,
na ol i belhat tru. Na ol i sin-
gaut strong olsem, “Artemis bilong
yumi Efesus em i nambawan tru.”
29 Olsem na bikpela singaut moa
i kamap long dispela taun, na ol-
geta manmeri i bikmaus nabaut.
Ol i kirap wantaim na i ran i go long
ples kibung. Ol i pulim Gaius wan-
taim Aristarkus i go wantaim ol,
em tupela man bilong Masedonia i
save wokabaut i go raun wantaim
Pol.
30 Pol yet i laik i go namel long ol
manmeri, tasol ol Kristen i pasim
em.
31 Na tu, sampela gavman bilong
Esia ol i pren bilong Pol, na ol i
salim tok long em. Ol i tok strong
long em i no ken i go insait long ples
kibung.
32 Dispela bikpela lain manmeri,
tingting bilong ol i paul nabaut. Ol i
wok long singaut nabaut na mekim
ol narapela narapela tok. Na planti
manmeri i no save long wanem as
tru ol i kam bung.
33 Ol Juda i subim Aleksander i go
sanap long ai bilong ol manmeri,
na sampela man i lukim na ol i ting
em i as bilong trabel.* Na Alek-
sander i laik bekim tok bilong ol
manmeri na em i mekim nais long
han bai ol i pasim maus.
34 Tasol ol i luksave long em, na
ol i save, em i man bilong lain Juda.
Olsem na olgeta manmeri i bik-
maus wantaim na i singaut strong
moa olsem, “Artemis bilong yumi
Efesus em i nambawan tru.” Ol i
wok long singaut olsem tasol i go
inap tupela aua.
35 Bihain kuskus bilong taun Efe-
sus i sarapim ol manmeri, na em
i tokim ol olsem, “Yupela man bi-
long Efesus, harim. Wanem man
i no save olsem Efesus em i taun
bilong lukautim haus lotu bilong
bikpela god meri Artemis, na bi-
long lukautim dispela ston tambu
i bin pundaun long heven?
36 I no gat man inap long sakim
dispela tok. Olsem na yupela i mas
sarap. Yupela i no ken hariap tu-
mas na mekim wanpela samting.
37 Yupela i bin bringim dispela
tupela man i kam. Tasol tupela i no
bin stilim samting bilong haus lotu
bilong yumi. Na tupela i no bin tok
bilas long god meri bilong yumi.
38 Sapos Demitrius wantaim ol
wokman bilong en i gat tok long
wanpela man, orait i gat taim bi-
long harim kot. Na ol namba wan
gavman i stap. Ol i mas stretim tok
bilong ol long kot.

19:26: Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15 **19:29:** Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 1.24 **19:31:** 2 Ti 1.15 * **19:33:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

39 Na sapos yupela i gat sampela
tok moa, orait yupela i mas stre-
tim long kibung long taim bilong
kibung stret.
40 Olsem na harim. Sapos ol
ofisa bilong gavman i harim tok
long ol samting yumi bin mekim
nau, orait ol inap tru long kotim
yumi na tok long yumi laik ki-
rapim bikpela trabel. I no gat as
tru bilong dispela pasin yumi bin
mekim. Na sapos ol i askim yumi
bilong wanem yumi bin kam bung
na singaut na bikmaus nabaut,
yumi bai i no inap bekim wanpela
tok."
41 Kuskus i tok pinis, na em i
salim ol manmeri i go.

20

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

1 Taim bikmaus na singaut
nabaut bilong ol manmeri i pinis,
orait Pol i singautim ol Kristen i
kam bungim em long wanpela hap.
Em i givim sampela tok long ol
bilong strongim bel bilong ol, na
em i tok gutbai long ol, na em i go
long provins Masedonia.
2 Em i wokabaut long ol dispela
hap na i givim planti tok long ol
Kristen, bilong strongim bel bilong
ol. Na bihain em i kamap long
kantri Grik.
3 Em i stap tripela mun long Grik
na bihain em i laik kisim sip na i go
long distrik Siria. Tasol em i harim
tok olsem ol Juda i bin pasim tok
long kilim em i dai, olsem na em i
senisim tingting na em i wokabaut
i go bek long Masedonia.
4 Wanpela man bilong taun
Beria, em Sopater, pikinini bilong
Pirus, em i go wantaim Pol. Na
tupela man bilong taun Tesa-
lonaika, em Aristarkus wantaim
Sekundus, na Gaius bilong taun
Derbe, na Timoti, na tupela man
bilong provins Esia, em Tikikus na
Trofimus, ol tu i go wantaim Pol.
5 Ol dispela man i go pas na i
wetim mipela long taun Troas.
6 Mipela* i stap long Filipai inap
Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis i pinis, orait mipela i kalap long
sip na lusim Filipai. Long namba
5 de mipela i go kamap long ol
dispela man i wetim mipela long
Troas, na mipela i stap 7-pela de
long Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7 Long namba wan de bilong
wik mipela i bung wantaim ol Kris-
ten bilong kaikai wantaim.† Na
Pol i autim tok long ol manmeri,
long wanem, tumora em i laik i go.
Olsem na em i pulim tok i go i go
inap long biknait.
8 Dispela rum mipela i bung long
en, em i gat planti lam i lait i stap.
Dispela rum i stap antap
9 long namba 3 plua, na wan-
pela yangpela man, nem bilong en
Yutikus, em i sindaun i stap long
wanpela windo. Pol i toktok moa
yet, na ai bilong Yutikus i hevi na
em i laik slip. Na bihain em i slip
tru, na em i pundaun i go daun long
graun. Na ol i go daun na kisim em,
tasol em i dai pinis.
10 Pol tu i go daun, na em i slip
antap long dispela yangpela man
na i holim em. Na em i tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i no ken
kirap nogut. Laip i stap yet long
em."
11 Na Pol i go antap gen, na em i
brukim bret, na em i kaikai wan-
taim ol manmeri. Na bihain em i
toktok longpela taim wantaim ol, i
go inap long tulait. Tulait i kamap
pinis na Pol i go.

20:4: Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21 * **20:6:** Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10. **20:7:** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10 † **20:7:** Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **20:10:** 1 Kin 17.21

12 Na dispela yangpela man i stap
laip na ol i kisim em i go. Olsem na
bel bilong ol i gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13 Orait mipela i lusim Pol na
mipela i kalap long sip na mipela
i go kamap long taun Asos. Na
mipela i wetim Pol long Asos. Pol
yet i bin tokim mipela long i go pas,
long wanem, em i laik wokabaut
long rot.
14 Olsem na Pol i kam bungim
mipela long Asos, na mipela i kisim
em i go long sip, na mipela i go long
taun Mitilini.
15 Na mipela i lusim Mitilini, na
long de bihain mipela i kamap
klostu long ailan Kios. Na long de
bihain gen mipela i go sua long
taun Samos. Na long de bihain
gen mipela i go kamap long taun
Miletus.
16 Pol i pasim tingting pinis
long em i laik abrusim Efesus, long
wanem, em i no laik lusim planti
taim long provins Esia. Em i laik
hariap. Sapos inap, em i laik lukim
Bikpela De Bilong Pentikos‡ long
Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17 Mipela i kamap long taun
Miletus na Pol i salim tok i go long
ol hetman bilong sios long Efesus.
Em i singautim ol i kam lukim em.§
18 Ol i kamap pinis, orait em i
tokim ol olsem,
"Yupela yet i save long ol pasin
mi bin mekim long namba wan
taim mi kamap long Esia, na long
olgeta taim mi stap wantaim yu-
pela.
19 Yupela i save, planti taim ol
Juda i pasim tok long daunim mi,
na dispela i givim mi planti bel
hevi na traim na mi krai planti
taim. Tasol mi daunim nem bilong
mi olgeta, na mi mekim wok bilong
Bikpela.
20 Na mi no surik long autim
olkain gutpela tok inap long
helpim yupela. Na long ol bung
bilong ol manmeri na long olgeta
haus bilong yupela tu, mi bin
skulim yupela. Em yupela i save.
21 Oltaim mi bin autim tok strong
long ol Juda na long ol Grik, long
yumi mas tanim bel i go long God,
na yumi mas bilip long Bikpela bi-
long yumi Jisas.
22 Orait harim. Nau Holi Spirit
tasol i mekim na mi mas i go long
Jerusalem. Wanem samting bai i
kamap long mi long Jerusalem, em
mi no save.
23 Dispela tasol mi save. Long ol-
geta ples mi go long en, Holi Spirit
i save autim tok long mi olsem,
kalabus na planti hevi i wetim mi.
24 "Tasol mi no ting laip bilong
mi em i namba wan samting. Mi
no strong tumas long holimpas laip
bilong mi. Nogat. Mi laik bihainim
dispela rot mi wokabaut long en na
pinisim dispela wok mi bin kisim
long Bikpela Jisas. Dispela wok
em bilong autim tok long gutnius
bilong marimari bilong God.
25 "Orait ol brata, harim. Bipo
mi stap namel long yupela, na mi
autim tok bilong kingdom bilong
God. Tasol nau mi save, bihain
yupela olgeta bai i no inap lukim
pes bilong mi moa.
26 Olsem na mi laik tokaut klia
long yupela nau. Sapos wanpela
namel long yupela em i lus, dispela
em i no asua bilong mi,
27 long wanem, mi no bin surik
long autim olgeta tingting bilong

20:16: Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 ‡ **20:16:** Lukim tok i stap long Aposel 2.1. **20:17:** Ap 18.21
§ **20:17:** Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita. **20:18:** Ap 18.19, 19.10
20:19: Ap 20.3 **20:22:** Ap 19.21 **20:23:** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3 **20:24:** Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20:26:** Ap 18.6, 2 Ko 7.2 **20:28:** 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4

God long yupela.

28 Yupela i mas was gut long yupela yet, na long olgeta manmeri bilong sios bilong God, em ol dispela manmeri em i bin baim long blut bilong Pikinini bilong em yet. Na Holi Spirit i makim yupela i stap wasman bilong ol dispela sipsip bilong God.

29 Mi save, taim mi lusim yupela na mi go pinis, ol weldok nogut tru bai i kam namel long yupela, na ol bai i bagarapim ol sipsip.

30 Na sampela man bilong yupela yet bai i kirap na mekim tok giaman nabaut, bilong pulim ol manmeri bilong God i go bihainim ol.

31 Olsem na yupela i mas was gut oltaim. Yupela i no ken lusim tingting long pasin mi bin mekim. Long tripela yia, long nait na long san, mi no slek long givim gutpela tingting long yupela olgeta wan wan. Na taim mi skulim yupela, wara bilong ai bilong mi i kapsait wantaim.

32 "Nau mi putim yupela i stap long han bilong God, na mi laik bai yupela i tingim tok bilong marimari bilong em. Dispela marimari em inap strongim yupela, na em inap givim yupela olgeta gutpela samting God i save givim long olgeta manmeri em i bin makim bilong em yet.

33 "Mi no bin mangal long silva na gol na laplap samting bilong wanpela man.

34 Yupela yet i save, long han bilong mi yet mi bin mekim wok bilong lukautim mi yet, na bilong helpim ol man i stap wantaim mi tu.

35 Long olgeta wok mi mekim, mi bin soim yupela olsem, yumi mas bihainim dispela pasin bilong wok strong. Olsem bai yumi inap long helpim ol man i no inap helpim ol yet. Na yumi mas tingim dispela tok Bikpela Jisas yet i mekim. Em i bin tok olsem, 'Amamas bilong man i givim samting long ol arapela man, dispela i winim amamas bilong man i kisim samting bilong em yet.' "

36 Pol i mekim dispela tok pinis, orait em i brukim skru na i beten wantaim olgeta dispela hetman.

37 Bihain olgeta i krai planti, na ol i holimpas Pol na i givim kis long em.

38 Ol i sori nogut tru, long wanem, Pol i bin tok long ol bai i no inap lukim pes bilong en moa. Na ol i bringim em i go long sip.

21

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

1 Mipela i lusim ol hetman, na mipela i go long sip na sip i luslain. Mipela i sut stret i go long ailan Kos. Na long de bihain mipela i kamap long ailan Rodes. Na mipela i lusim Rodes na i go kamap long taun Patara.

2 Na long Patara mipela i lukim wanpela sip i laik i go long distrik Fonisia, na mipela i kalap long dispela sip na sip i luslain.

3 Orait bihain mipela i lukim ailan Saiprus na abrusim long han kais. Na mipela i go kamap long provins Siria na i go sua long taun Tair, long wanem, sip i laik lusim kago long dispela taun.

4 Na mipela i go lukim ol Kristen, na mipela i stap long dispela taun inap 7-pela de. Holi Spirit i givim tok long ol Kristen, na ol i tokim Pol long em i no ken i go long Jerusalem.

20:29: Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1 **20:30:** 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20:31:** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11 **20:32:** Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20:33:** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2 **20:34:** Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9 **20:35:** Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8 **20:36:** Ap 21.5 **20:38:** Ap 20.25 **21:4:** Ap 20.23, 21.12

5 Long taim sip i laik lusim Tair,
mipela i lusim taun na wokabaut
i go. Na ol Kristen wantaim ol
meri pikinini bilong ol, ol i bringim
mipela i go ausait long taun. Na
long nambis mipela i brukim skru
na mekim prea.
6 Na ol i tok gutbai long mipela,
na mipela i tok gutbai long ol. Orait
na mipela i kalap long sip, na ol i go
bek long haus bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

7 Orait mipela i lusim Tair, na
mipela i go kamap long taun
Tolemes. Mipela i tok gude long ol
Kristen, na mipela i stap wanpela
de wantaim ol.
8 Long de bihain mipela i lusim
Tolemes na mipela i go kamap long
taun Sisaria. Na mipela i go long
haus bilong Filip, em wanpela man
i save autim gutnius long ol man-
meri, na mipela i stap wantaim em.
Em i wanpela bilong ol 7-pela man
i save helpim ol aposel.
9 Em i gat 4-pela pikinini meri ol i
no marit. Ol i save autim tok bilong
God olsem profet.
10 Mipela i stap long Sisaria sam-
pela de moa, na wanpela profet,
nem bilong en Agabus, em i lusim
distrik Judia na i kam daun long
Sisaria.
11 Em i kam long mipela na i
kisim let bilong Pol na i pasim lek
na han bilong em yet. Na em i
tok olsem, "Holi Spirit i tok olsem,
'Long dispela pasin ol Juda long
Jerusalem bai i pasim papa bilong
dispela let, na bai ol i givim em long
han bilong ol man bilong narapela
lain.' "
12 Mipela i harim dispela, na
mipela wantaim ol manmeri bi-
long dispela taun mipela i tok
strong long Pol, long em i no ken i
go long Jerusalem.
13 Tasol Pol i bekim tok olsem,
"Bilong wanem yupela i krai krai
na bagarapim tingting bilong mi?
Mi redi tasol long ol i ken kal-
abusim mi. Na mi redi tu long i dai
long Jerusalem bilong litimapim
nem bilong Bikpela Jisas."
14 Mipela i lukim olsem Pol i
strong long i go, olsem na mipela i
no traim moa long senisim tingting
bilong en. Mipela i tok, "Samting
Bikpela i laik bai i kamap, em i ken
kamap."

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15–26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait
mipela i redim ol samting na
mipela i go long Jerusalem.
16 Na sampela bilong ol disaipel
i stap long Sisaria ol i go wantaim
mipela. Ol i bringim mipela i go
long haus bilong Nason, em i man
bilong Saiprus, na bipo yet em i bin
kamap disaipel. Na mipela i stap
long haus bilong en.
17 Mipela i kamap long
Jerusalem, na ol Kristen i amamas
long kisim mipela.
18 Long de bihain Pol i go wan-
taim mipela long lukim Jems. Na
olgeta hetman bilong sios tu i kam
bung long dispela taim.
19 Pol i givim gude long ol, na
em i stori gut long ol long olgeta
samting God i bin mekim long han
bilong en namel long ol manmeri
bilong ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

21:6: Ap 20.36 **21:8:** Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5 **21:9:** Jol 2.28, Ap 2.17 **21:10:** Ap 11.28 **21:11:** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33 **21:12:** Mt 16.22 **21:13:** Ap 20.24 **21:18:** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9 **21:19:** Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19 **21:20:** Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14

20 Ol hetman i harim pinis tok
bilong Pol, na ol i litimapim nem
bilong God. Na ol i tokim em olsem,
"Brata, yu save, planti tausen Juda i
bilip pinis long Jisas. Na dispela ol-
geta manmeri ol i strong moa long
bihainim lo bilong Moses.
21 Tasol sampela man i bin tokim
ol long yu, olsem, 'Pol i save tokim
ol Juda i stap namel long ol arapela
lain long ol i mas lusim lo bilong
Moses. Em i save tok, "Yupela i no
ken katim skin bilong ol pikinini
bilong yupela. Na yupela i no
ken bihainim moa ol pasin bilong
bipo." '
22 Yumi save, ol bai i harim tok
long yu kam pinis. Olsem na bai
yumi mekim wanem?
23 Orait mipela i laik tokim yu
long wanpela pasin mipela i laik
bai yu mas bihainim. Mipela i gat
4-pela man, ol i bin mekim wan-
pela promis long God.
24 Yu mas kisim dispela ol man,
na yupela olgeta i mas bihainim
pasin bilong kamap klin long ai
bilong God. Na tu, yu mas baim ol
ofa ol i mas mekim, bilong ol i ken
sevim gras bilong het bilong ol.*
Yu mekim olsem, na olgeta man i
ken save, dispela tok ol i bin mekim
long yu, em i giaman tok tasol. Ol i
ken save, yu tu yu save bihainim lo.
25 Long ol manmeri bilong ol
arapela lain i bilip long Jisas, yumi
salim pas pinis na tokim ol long
dispela tok yumi pasim bipo. Yumi
tokim ol long ol i mas lukaut gut,
na ol i no ken kaikai abus ol man
i bin kilim bilong mekim ofa long
ol giaman god, na ol i no ken kaikai
abus i gat blut i stap yet long en
na ol abus ol man i bin pasim nek
bilong en na kilim em i dai, na ol i
no ken mekim pasin pamuk."
26 Olsem na Pol i kisim ol dispela
man i bin mekim promis long God,
na long de bihain em i bihainim
olgeta pasin bilong mekim em yet
i kamap klin wantaim ol. Na em i
go insait long banis bilong tempel
bilong tokim ol pris long wanem de
ol bai i kamap klin pinis na ol i laik
bringim ol ofa bilong ol wan wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

27 Taim 7-pela de klostu i laik pi-
nis, ol Juda i bin kam long provins
Esia i lukim Pol i stap insait long
banis bilong tempel, na ol i ki-
rapim bel bilong olgeta manmeri
na mekim ol i kros long Pol. Orait
ol i holimpas Pol,
28 na ol i singaut strong olsem,
"Yupela man bilong Israel, helpim
mipela. Dispela man hia em i save
tokim olgeta man long olgeta ples
long daunim lain bilong yumi wan-
taim lo bilong Moses na dispela
tempel tu. Na em i no mekim
dispela pasin tasol. Nogat. Em i
bringim ol Grik i kam insait long
banis bilong tempel na ol i mekim
dispela ples God i bin makim bi-
long em yet i kamap doti long ai
bilong God." Ol i mekim dispela
tok,
29 long wanem, bipo ol i lukim
Trofimus bilong taun Efesus i stap
insait long taun wantaim Pol, na ol
i ting Pol i bin bringim em i kam
insait long banis bilong tempel.

30 Ol manmeri i harim dispela
tok, na olgeta Jerusalem i kirap
nogut, na ol manmeri i ran i kam
bung. Ol i holimpas Pol na pulim
em i go ausait long banis bilong
tempel. Na kwiktaim ol i pasim

21:21: Ap 16.3, Ga 2.3 **21:23:** Nam 6.13-21 **21:24:** Ap 18.18 * **21:24:** Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21. **21:25:** Ap 15.29 **21:26:** Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21:27:** 2 Ti 1.15 **21:28:** Ese 44.7, Ap 6.13 **21:29:** Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20

olgeta dua bilong banis bilong tempel.†

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

31 Ol man i wok long kilim Pol, na
namba wan ofisa bilong ol lain sol-
dia bilong Rom i harim tok olsem,
"Olgeta Jerusalem i kros na ol i wok
long pait nabaut."
32 Olsem na kwiktaim em i kisim
ol ofisa na soldia na ol i lusim haus
bilong ol soldia na ran i go daun
long dispela hap ol manmeri i stap
long en. Ol Juda i lukim namba
wan ofisa i kam wantaim ol soldia,
na ol i lusim Pol na ol i no paitim
em moa.
33 Orait namba wan ofisa i kam
klostu na i holimpas Pol, na i tokim
ol soldia long pasim em long tupela
sen. Na em i askim ol Juda olsem,
"Dispela man, em husat? Em i
mekim wanem?"
34 Bikpela lain manmeri i stap,
na ol i singaut nabaut na i mekim ol
narapela narapela tok. Ol i mekim
bikpela nois tumas, na ofisa i no
inap harim as bilong tok. Olsem na
em i tokim ol soldia long bringim
Pol i go insait long haus bilong ol.
35 Tasol taim Pol i go kamap long
lata bilong dispela haus, ol soldia
i lukim ol manmeri i strong tumas
long kilim em, olsem na ol soldia i
karim em i go.
36 Bikpela lain manmeri i bi-
hainim ol na ol i wok long singaut
strong olsem, "Kilim em i dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

37 Ol soldia i laik bringim Pol i go
insait long haus bilong ol, na Pol
i tokim namba wan ofisa long tok
Grik olsem, "Ating mi ken mekim
wanpela tok long yu?" Na ofisa i
tok, "Yu save tok Grik, a?
38 Mi ting yu dispela Isip, bipo
liklik em i bin kirapim pait long
gavman, na em i kisim 4,000 man
i save pait long bainat na em i
bringim ol i go long graun i no gat
man."
39 Na Pol i tok olsem, "Mi man
bilong lain Juda. Mi bilong taun
Tarsus long distrik Silisia. Taun
bilong mi em i gat biknem. Plis, mi
laik givim tok long ol manmeri."
40 Ofisa i orait long dispela
askim, na Pol i sanap long dispela
lata na i mekim nais long han bai
ol manmeri i pasim maus. Olsem
na olgeta ol i pasim maus, na Pol i
toktok long ol long tok Hibru. Em i
tok olsem,

22

1 "Ol brata na ol papa, yupela
harim. Nau mi laik tokaut klia
long yupela long mi no bin mekim
wanpela rong."
2 Ol i harim Pol i toktok long tok
Hibru, na ol i pasim maus na ol i
stap isi tru.

Na Pol i tok moa olsem,

3 "Mi wanpela Juda. Mama bi-
long mi i bin karim mi long taun
Tarsus long distrik Silisia, tasol mi
kamap bikpela long dispela taun
hia. Mi sumatin bilong Gamaliel,
na em i bin skulim mi gut tru long
olgeta lo bilong ol tumbuna bilong
yumi. Na mi bin wok hat tru
long strongim ol pasin God i laikim,
wankain olsem yupela i mekim
nau.
4 Mi bin wok long bagarapim
ol lain i bilip na i bihainim dispela
Rot, em ol man na meri wantaim,

† **21:30:** I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus. **21:33:** Ap 20.23 **21:36:** Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 **21:38:** Ap 5.36-37 **22:3:** Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5 **22:4:** Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 **22:4:** Ap 8.3

na mi laik kilim ol i dai. Mi bin
pasim ol long sen na mi bringim ol
i go long haus kalabus.
5 Hetpris wantaim olgeta kaun-
sil bilong ol hetman ol i save long
dispela pasin mi bin mekim, na ol
inap tokim yupela long en. Ol i
bin givim mi ol pas ol i bin raitim
long ol lain bilong yumi i stap long
Damaskus. Na mi bin wokabaut
i go long Damaskus, bilong kal-
abusim ol manmeri bilong dispela
ples i bilip na i bihainim dispela
Rot. Mi laik bringim ol i kam
long Jerusalem, bai ol bikman i ken
mekim save long ol."

Pol i stori
long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

6 Pol i tok moa olsem, "Mi wok-
abaut i go na long samting olsem
12 klok belo mi kamap klostu long
Damaskus. Na wantu tasol wan-
pela bikpela lait i kam long heven
na i lait tumas long mi.
7 Na mi pundaun long graun na
mi harim maus bilong wanpela
man i askim mi olsem, 'Sol, Sol,
bilong wanem yu wok long bagara-
pim mi?'
8 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?'
Na em i tok, 'Mi Jisas bilong
Nasaret, yu wok long bagarapim
mi.'
9 Ol man i stap wantaim mi ol i
lukim lait, tasol ol i no harim maus
bilong dispela man i givim tok long
mi.
10 "Na mi tok, 'Bikpela, bai mi
mekim wanem nau?' Na Bikpela
i tokim mi olsem, 'Yu kirap na yu
go insait long taun Damaskus. Na
long dispela hap wanpela man bai
i tokim yu long olgeta wok mi bin
makim bilong yu.'
11 Dispela lait em i lait moa yet,
na mi no inap lukim wanpela samt-
ing. Olsem na ol man i stap wan-
taim mi ol i holim han bilong mi na
ol i bringim mi i go long Damaskus.
12 "I gat wanpela man i stap long
Damaskus, nem bilong en Ananai-
as. Em i man bilong aninit long
God na bihainim lo gut tru. Olgeta
Juda i stap long Damaskus ol i save
tok, em i gutpela man.
13 Em i kam sanap klostu long
mi na i tokim mi olsem, 'Brata Sol,
ai bilong yu i ken lukluk gen.' Na
long dispela taim stret ai bilong mi
i orait gen, na mi lukim em.
14 Na em i tok, 'God bilong ol
tumbuna bilong yumi em i bin
makim yu bai yu ken save long laik
bilong em, na yu ken lukim dispela
Man bilong mekim stretpela pasin
na yu ken harim tok em i mekim
long maus bilong em yet.
15 Yu bai autim tok bilong en
na tokim olgeta manmeri long ol
samting yu bai lukim na harim.
16 Orait bilong wanem yu wet
moa? Yu kirap na kisim baptais.
Yu kolim nem bilong en, na em bai
i wasim yu na rausim ol sin bilong
yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok
long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri moa
olsem, "Bihain mi kam bek long
Jerusalem, na mi kam beten i stap
insait long tempel, na long samting
olsem driman
18 mi lukim Bikpela. Em i tokim
mi olsem, 'Yu mas kirap kwiktaim
na lusim Jerusalem na yu go. Sapos
yu autim tok bilong mi long dispela
taun, ol bai i no inap harim.'
19 Na mi tok, 'Bikpela, ol yet i
save, bipo mi bin i go long olgeta
haus lotu na mi kalabusim ol man-
meri i bilip long yu, na mi wipim ol.
20 Na taim ol i kilim i dai Stiven,
dispela man bilong autim tok bi-
long yu, mi bin sanap klostu, na

22:5: Ap 9.2 **22:6:** Ap 9.3, 26.12-13 **22:12:** Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7 **22:14:** Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 **22:15:** Ap 23.11, 26.16 **22:16:** Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22 **22:18:** Ap 9.29-30 **22:19:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22:20:** Ap 7.58, 8.1

long ai bilong mi dispela pasin ol i
mekim em i gutpela. Na mi bin was
long ol longpela klos bilong ol man
i kilim em i dai.'
21 Tasol Bikpela i tokim mi
olsem, 'Yu go. Bai mi salim yu na
yu go long ol manmeri bilong ol
arapela lain i stap ol longwe ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem,
em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol i tok
long ol manmeri bilong ol arapela
lain, ol i no laik harim tok bilong
en moa. Olsem na ol i singaut
bikmaus olsem, "Kilim em i dai.
Kain man olsem i no ken i stap long
graun. Em i no ken i stap laip."
23 Ol i wok long singaut nabaut,
na ol i rausim ol saket bilong ol na
tromoi nabaut na ol i tromoi das
i go antap, bilong soim olsem ol i
no laikim tru dispela tok Pol i bin
mekim.
24 Olsem na namba wan ofisa i
tok, na ol soldia i bringim Pol i
go insait long haus bilong ol. Na
namba wan ofisa i tokim ol soldia
long wipim em na askim em long
as bilong dispela trabel. Em i laik
save gut, bilong wanem ol man-
meri i belhat na i singaut strong
long Pol.
25 Orait ol i pasim hanlek bilong
Pol. Pol i lukim kepten bilong ol
i sanap klostu na Pol i askim em
olsem, "Ating lo i tok long yupela i
ken mekim dispela pasin long man
bilong kantri Rom, o nogat? Yupela
i wipim mi long taim yupela i no
kotim mi yet, ating dispela pasin i
orait, a?"*
26 Kepten i harim dispela tok,
na em i go tokim namba wan
ofisa olsem, "Bai yu mekim wanem
nau? Dispela man em i man bilong
Rom."
27 Orait namba wan ofisa i kam
long Pol na i tokim em, "Yu tokim
mi. Yu man bilong Rom, a?" Na Pol
i tok, "Yes."
28 Na namba wan ofisa i tok
olsem, "Mi bin autim bikpela mani
bilong mi long kamap man bilong
Rom." Na Pol i tok, "Mi nogat.
Mama i karim mi na mi stap man
bilong kantri Rom."
29 Ol soldia i laik wipim em ol
i harim dispela tok, na kwiktaim
ol i surik. Na taim namba wan
ofisa i save olsem, Pol em i man
bilong Rom, orait em tu i pret, long
wanem, em i bin tokim ol soldia
long pasim em long sen.

Pol i autim tok
long ol kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save
gut, ol Juda i ting Pol i bin mekim
wanem rong tru. Olsem na long
de bihain em i lusim sen ol i bin
pasim Pol long en, na em i salim tok
i go long ol bikpris na long olgeta
kaunsil bilong ol Juda, long ol i mas
kam bung. Na em i bringim Pol
i kam daun na i sanapim em long
pes bilong ol.

23

1 Orait Pol i lukluk i go stret
long ol kaunsil, na em i tok olsem,
"Ol brata, mi bin wokabaut long
ai bilong God, na bel bilong mi
em i orait long ol pasin mi bin
mekim, i kam inap long nau. Mi
no pilim olsem mi bin mekim wan-
pela rong."
2 Em i tok olsem, na hetpris
Ananaias i tokim ol man i sanap
klostu long em long paitim maus
bilong en.
3 Na Pol i tokim em olsem, "God
bai i paitim yu yet, long wanem, yu
olsem banis nogut ol i bin penim
long waitpela pen, bai ol man i

22:21: Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22:22:** Ap 21.36 **22:25:** Ap 16.37 * **22:25:** Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom. **22:29:** Ap 16.38 **23:1:** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3 **23:2:** 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23:3:** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51

no ken lukim samting nogut i stap
aninit. Yu ting long bihainim lo
na kotim mi, olsem na yu kam sin-
daun i stap. Tasol yu yet yu sakim
lo, na yu tokim ol long paitim mi."*
4 Ol man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok na ol i askim Pol olsem,
"Olsem wanem? Yu laik tok nogut
long hetpris bilong God, a?"
5 Na Pol i tok, "Ol brata, mi no
save dispela man em i hetpris. Mi
mekim rong, long wanem, buk bi-
long God i gat tok olsem, 'Yupela
i no ken tok nogut long wanpela
hetman bilong yupela.' "
6 Pol i save olsem, sampela
man bilong kaunsil ol i bilong lain
Sadyusi na sampela i bilong lain
Farisi. Olsem na em i singaut long
ol kaunsil olsem, "Ol brata, mi man
bilong lain Farisi, na mi pikinini
bilong ol Farisi. Mi bilip olsem, ol
man i dai pinis ol bai i kirap bek, na
long dispela as tasol nau ol i kotim
mi."
7 Pol i mekim dispela tok, na tok
pait i kamap namel long ol Farisi
na ol Sadyusi, na kibung i bruk.
8 Ol Sadyusi i save tok olsem,
ol man i no inap kirap bek long
matmat, na i no gat ol ensel na ol
spirit i stap. Tasol ol Farisi i bilip
long ol dispela samting.
9 Olsem na ol i wok long sin-
gaut bikmaus moa yet. Na sam-
pela saveman bilong lo, ol i bilong
lain bilong ol Farisi, ol i sanap na
i tok strong olsem, "Mipela i lukim
dispela man i no gat rong. Nogut
em i tok tru, na wanpela spirit o
wanpela ensel i bin givim tok long
em."
10 Na namba wan ofisa i lukim
tok pait i kamap bikpela moa, na
em i pret, nogut tupela lain i pulim
Pol nabaut na brukim bodi bilong
en na em bai i dai. Olsem na em
i tokim ol soldia long ol i mas i
go daun na rausim Pol long han
bilong ol Juda, na bringim em i go
insait long haus bilong ol soldia.
11 Na long nait Bikpela i sanap
klostu long Pol na i tokim em
olsem, "Yu mas sanap strong, na yu
no ken pret. Yu bin autim strong
tok bilong mi long Jerusalem, na
long wankain pasin yu mas autim
tok bilong mi long Rom."

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol Juda i
bung na pasim tok long kilim Pol
i dai. Ol i mekim strongpela tok
promis olsem, "Tru antap, yumi
mas kilim Pol i dai. Na taim yumi
no kilim em i dai yet, yumi no ken
kaikai na dring."
13 Namba bilong ol man i mekim
dispela tok promis, em i winim 40.
14 Ol dispela man i go long ol
bikpris na ol hetman na i tok
olsem, "Mipela i mekim strongpela
tok promis olsem, mipela i no ken
kisim kaikai liklik, i go inap long
taim mipela i kilim Pol i dai.
15 Olsem na yupela wantaim ol
kaunsil, yupela i mas salim tok i go
long namba wan ofisa, long em i
mas bringim Pol i kam daun long
yupela. Yupela i ken trikim em na
tok olsem yupela i laik painimaut
gut long as bilong sampela tok bi-
long Pol. Na mipela bai i redi na
wet i stap. Na taim em i no kamap
yet long yupela, mipela bai i kilim
em i dai."
16 Tasol pikinini man bilong susa
bilong Pol em i harim tok long
dispela samting ol i laik mekim.
Olsem na em i go long haus bilong
ol soldia na i go insait na i tokim
Pol.

* **23:3:** Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo. **23:5:** Kis 22.28 **23:6:** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5 **23:8:** Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23:9:** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25 **23:11:** Ap 18.9, 19.21, 25.11, 27.23-24, 28.16-23 **23:15:** Ap 25.3

17 Na Pol i singautim wanpela
kepten i kam na i tokim em olsem,
"Bringim dispela yangpela man i
go long namba wan ofisa. Em i gat
wanpela tok em i laik givim long
em."
18 Olsem na kepten i bringim em
i go long namba wan ofisa, na i tok,
"Kalabusman Pol i singautim mi
na i tokim mi long bringim dispela
yangpela man i kam long yu. Em
i gat wanpela tok em i laik givim
long yu."
19 Olsem na namba wan ofisa i
holim han bilong en, na i kisim
em i go long arere. Tupela tasol i
stap, na em i askim yangpela man
olsem, "Yu laik givim wanem tok
long mi?"
20 Na yangpela man i tok olsem,
"Ol Juda i pasim tok pinis long ol
bai i askim yu long bringim Pol i
go daun long kaunsil long tumora.
Ol bai i trikim yu na tok olsem ol
i laik painimaut gut long as bilong
tok bilong em.
21 Tasol yu no ken bihainim tok
bilong ol. Sampela man bilong ol,
namba bilong ol em i winim 40,
ol i bin mekim strongpela promis
olsem ol i no ken kaikai na dring
wanpela samting inap ol i kilim Pol
i dai. Na nau ol i wet i stap long yu
i orait long tok bilong ol."
22 Orait namba wan ofisa i salim
yangpela man i go, na i tokim
em strong olsem, "Yu no ken
tokim wanpela man long yu bin
kamapim dispela tok long mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i
singautim tupela kepten, na i
tokim tupela olsem, "Yutupela i
mas kisim 200 soldia, wantaim 70
soldia i save sindaun long ol hos na
200 soldia i holim spia. Na yupela i
mas redi long i go long Sisaria long
9 klok long nait.
24 Yupela i mas redim ol hos
bilong Pol tu, na yupela i mas
bringim em i go kamap gut long
namba wan gavman Feliks."
25 Na namba wan ofisa i raitim
wanpela pas olsem,
26 "Mi Klodius Lisias mi raitim
dispela pas i go long bikman, em
namba wan gavman Feliks. Gude
tru.
27 Ol Juda i bin holimpas dispela
man na ol i laik kilim em i dai.
Tasol mi harim olsem em i man
bilong Rom, olsem na mi wantaim
ol soldia mipela i go kisim em bek
long han bilong ol.
28 Mi laik save long as bilong
tok ol i sutim long dispela man, na
mi bringim em i go daun long ol
kaunsil bilong ol.
29 Mi askim ol na ol i tokim mi
long sampela tok bilong lo bilong
ol na ol i sutim dispela tok long
em. Tasol ol i no kotim em long
wanpela samting inap long yumi
kilim em i dai o yumi kalabusim
em.
30 Na nau mi harim pinis olsem
ol i bin pasim wanpela tok hait long
kilim dispela man i dai. Olsem na
kwiktaim mi salim em i go long yu.
Na mi tokim ol man i sutim tok long
em long ol i mas i go autim tok long
pes bilong yu stret, na yu ken save
long samting ol i laik kotim em long
en."
31 Orait ol soldia i bihainim
tok bilong namba wan ofisa na
long dispela nait ol i kisim Pol
na bringim em i go long taun
Antipatris.
32 Na long de bihain ol soldia
i save sindaun long ol hos, ol i
bringim Pol i go long taun Sis-
aria. Na ol arapela soldia i go
bek long haus bilong ol soldia long
Jerusalem.
33 Ol soldia i save sindaun long
ol hos ol i go kamap long Sisaria,
na ol i givim pas long namba wan

23:27: Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23:28:** Ap 22.30 **23:29:** Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23:30:** Ap 23.20, 24.5-8

gavman, na ol i bringim Pol tu i
kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim
pas, na em i askim Pol olsem, "Yu
bilong wanem provins?" Na Pol i
tok, "Mi bilong Silisia."
35 Orait namba wan gavman i tok
olsem, "Taim ol man i sutim tok
long yu, ol i kamap, orait mi bai
harim tok bilong yu." Na em i tok,
ol i mas kalabusim Pol long haus
gavman bilong Herot.

24

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

1 Taim 5-pela de i go pinis, het-
pris Ananaias i kam daun long
taun Sisaria wantaim ol hetman na
wanpela saveman bilong lo bilong
ol Rom, nem bilong en Tertulus. Na
ol i tokim namba wan gavman long
dispela tok ol i laik kotim Pol long
en.
2 Orait namba wan gavman i sin-
gautim Pol, na taim em i kam pi-
nis, Tertulus i stat long sutim tok
long em. Em i tok olsem, "Bik-
man Feliks, yu bin helpim mipela
long sindaun gutpela tumas, na i
no gat pait samting i kamap. Long
gutpela tingting bilong yu, yu bin
helpim ol lain bilong mipela long
stretim ol planti samting bipo ol i
no bin i stap gut.
3 Mipela i lukim ol dispela samt-
ing, na bel bilong mipela i gutpela
moa, na mipela i tenkyu tru long
yu.
4 "Tasol nogut mi pasim yu long-
taim tumas. Mi laik askim yu long
marimari long mipela na harim
sotpela tok bilong mipela.
5 Mipela i lukim dispela man em
i man bilong kamapim planti tra-
bel. Em i save kirapim kros na pait
namel long olgeta Juda long olgeta
hap bilong graun. Na em i lida
bilong dispela ol man i bin lusim
lain bilong mipela na i kamapim
narakain lain, em ol i kolim lain
bilong Nasaret.
6-8 Em i bin traim tu long mekim
tempel i kamap doti long ai bi-
long God, tasol mipela i holimpas
em.* Olsem na yu yet yu ken askim
dispela man, na bai yu ken kisim
save long maus bilong em yet long
olgeta samting mipela i kotim em
long en."
9 Ol Juda tu i helpim tok bilong
Tertulus na i sutim tok long Pol. Ol
i tokaut olsem, "Olgeta dispela tok
i tru."

Pol i autim tok long Feliks

10 Orait namba wan gavman i
mekim nais long han bilong soim
Pol olsem em i ken toktok, na Pol
i bekim tok olsem, "Mi save, planti
yia yu bin i stap jas bilong dispela
lain manmeri. Olsem na bel bilong
mi em i gutpela long bekim tok
long yu.
11 Sapos yu askim nabaut, orait
yu bai painimaut olsem, 12-pela
de bipo tasol mi bin i go long
Jerusalem bilong mekim lotu.
12 Na ol Juda i no bin lukim mi i
pait long toktok wantaim wanpela
man insait long banis bilong tem-
pel. Na ol i no lukim mi i kirapim
bung bilong ol manmeri insait long
ol haus lotu o insait long taun. No-
gat.
13 Na dispela tok nau ol i kotim
mi long en, em i no tru. Ol i no gat
rot bilong soim olsem dispela tok
bilong ol em i tru.
14 "Tok i tru, em i olsem. Mi save
bihainim dispela Rot ol i kolim

24:5: Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24:6-8:** Ap 21.28-30 * **24:6-8:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu." **24:11:** Ap 21.17, 21.26, 24.17 **24:14:** Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3

'narakain lain'. Mi bihainim dispela Rot na mi lotu yet long God bilong ol tumbuna bilong mipela. Mi bilip long olgeta tok i stap long lo na olgeta tok ol profet i bin raitim.

15 Mi bilip na mi wet long God bai i kirapim bek ol man i dai pinis, em ol stretpela man na ol man nogut wantaim. Ol tu i bilip na wetim God i mekim olsem.

16 Olsem na long olgeta taim mi strong long bel bilong mi i mas i stap stret na i no gat rong, long ai bilong God na long ai bilong ol manmeri wantaim.

17 "Mi bin i stap sampela yia long ol arapela ples, na bihain mi kam bek long lain bilong mi. Mi bringim ol mani samting i kam bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na mi bringim sampela ofa.

18 Mi laik i go long tempel, olsem na mi bihainim pasin bilong kamap klin long ai bilong God pastaim, na mi go. Na taim ol i lukim mi i stap long tempel, mi stap klin pinis.† Na i no gat planti man i stap wantaim mi, na i no gat ol man i mekim nois nabaut.

19 Tasol sampela Juda bilong provins Esia i kam holimpas mi. Sapos ol dispela man i gat tok long mi, mobeta ol yet i kam hia long pes bilong yu na kotim mi.

20 Sapos nogat, orait dispela ol man hia i bin i stap long kaunsil bilong ol long taim mi bin autim tok long ol, ol i mas tokim yu long wanem rong ol i bin painim long mi.

21 Ating mi bin mekim wanpela tok tasol ol i no amamas long en. Taim mi sanap namel long ol, mi bin singaut olsem, 'Mi bilip olsem, ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long dispela as tasol nau ol i bringim mi i kam long kot bilong yupela.' "

22 Feliks i save gut pinis long bilip na pasin bilong ol manmeri i bihainim Rot bilong Bikpela, olsem na taim Pol i autim tok pinis, Feliks i tokim ol Juda long ol i mas wet. Em i tok olsem, "Taim namba wan ofisa Lisias i kam daun, orait mi ken stretim dispela tok bilong yupela."

23 Na em i tokim kepten long em i mas putim Pol long kalabus, tasol em i no ken kalabusim em strong tumas. Em i no ken tambuim ol pren bilong Pol long helpim em long ol samting.

Feliks i pasim Pol long kalabus long tupela yia

24 Sampela de i go pinis, na Feliks i kam wantaim meri bilong en Drusila. Drusila em i meri bilong lain Juda. Na Feliks i singautim Pol na i harim sampela tok bilong en. Pol i tokim em long pasin bilong bilip long Krais Jisas.

25 Na Pol i tok long stretpela pasin, na long man i mas bosim gut laip bilong em yet, na long God bai i kotim yumi bihain. Feliks i harim ol dispela tok na em i pret. Na em i tok, "Yu go nau. Sapos bihain mi gat taim, orait bai mi singautim yu gen."

26 Na Feliks i wet long narapela samting tu. Em i ting Pol bai i givim sampela mani long em bilong grisim Feliks long larim em i go fri. Olsem na planti taim em i singautim em i kam na i toktok wantaim em.

27 Taim tupela yia i go pinis, orait Porsius Festus i kisim ples bilong Feliks. Na Feliks i laik mekim ol

---

24:15: Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20 **24:16:** Ap 23.1 **24:17:** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10 **24:17:** Ap 21.17-28 † **24:18:** Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel. **24:19:** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15 **24:21:** Ap 23.6, 28.20 **24:22:** Ap 23.26 **24:23:** Ap 27.3, 28.16, 28.30 **24:27:** Ap 25.9, 25.14

Juda i amamas long em, olsem na
em i larim Pol i stap long kalabus.

25

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

1 Festus i kam pinis na i kamap
namba wan gavman bilong distrik
Judia. Orait em i stap tripela de
pastaim na em i lusim taun Sisaria
na i go antap long Jerusalem.
2 Na ol bikpris na ol bikman
bilong ol Juda i go long em na ol i
sutim tok long Pol. Ol i tok strong
long em olsem,
3 "Yu mas helpim mipela, na yu
mas salim dispela man i kam long
Jerusalem." Ol i tok olsem, long
wanem, ol i bin tokim ol man long
hait i stap long rot na kilim Pol i dai.
4 Na Festus i bekim tok olsem,
"Pol i stap kalabus long Sisaria.
Liklik taim na bai mi yet mi go long
Sisaria.
5 Olsem na ol hetman bilong yu-
pela i ken i go daun wantaim mi.
Na sapos dispela man i bin mekim
rong, orait ol i ken kotim em."
6 Festus i stap wantaim ol inap
olsem 8-pela o 10-pela de, na em i
go daun long Sisaria. Na long de
bihain em i sindaun long haus kot,
na em i tokim ol long bringim Pol i
kam.
7 Em i kam pinis, orait ol Juda i
bin lusim Jerusalem na i kam daun,
ol i sanap klostu long em, na ol
i sutim planti tok long em. Ol i
tok long em i bin mekim ol kain
kain pasin nogut tru, tasol ol i no
inap soim Festus olsem dispela tok
bilong ol em i tru.
8 Ol i tok pinis, orait Pol i bekim
tok olsem, "Mi no bin mekim wan-
pela rong. Mi no bin brukim lo
bilong ol Juda, na mi no mekim
wanpela samting nogut long tem-
pel, na mi no bin mekim rong long
Sisar."
9 Tasol Festus i laik mekim ol
Juda i amamas long em, olsem na
em i askim Pol, "Ating yu laik i go
kot long Jerusalem? Sapos olsem,
orait mi ken harim dispela kot bi-
long yu long Jerusalem."
10 Tasol Pol i tok olsem, "Dispela
haus hia, nau mi sanap long en,
em i haus kot bilong Sisar. Dispela
haus tasol em i ples bilong harim
kot bilong mi. Yu save pinis, mi no
bin mekim wanpela rong long ol
Juda.
11 Sapos mi bin mekim wanpela
rong inap long mi dai long en, orait
mi ken i dai. Tasol sapos dispela
tok ol i kotim mi long en, em i no
tru, orait i no gat man inap long
putim mi long han bilong ol. Mi
laik bai Sisar yet i mas harim kot
bilong mi."*
12 Orait Festus i toktok wantaim
ol man i save givim tingting long
en, na bihain em i tokim Pol olsem,
"Yu tok olsem yu laik bai Sisar i
mas harim kot bilong yu. Orait yu
ken i go long Sisar."

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King
Agripa† wantaim susa bilong en
Bernaisi tupela i kam long Sisaria
bilong givim gude long Festus.
14 Tupela i stap long Sisaria
planti de, olsem na Festus i toksave
long king long tok bilong Pol. Em
i tok olsem, "Wanpela man i stap,
bipo Feliks i bin kalabusim em, na
em i stap yet long kalabus.
15 Taim mi stap long Jerusalem,
ol bikpris na ol hetman bilong ol

25:2: Ap 24.1, 25.15 **25:3:** Ap 23.12, 23.15 **25:7:** Ap 24.5-6, 24.13 **25:8:** Ap 24.12, 28.17
25:9: Ap 24.27, 25.20 **25:11:** Ap 23.11, 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19 * **25:11:** Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom. † **25:13:** King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12. **25:14:** Ap 24.27

Juda i bin sutim tok long em, na ol i
laik bai mi mas tok olsem, em i gat
asua na ol soldia i mas mekim save
long em.
16 Tasol mi bekim tok bilong ol
olsem, 'Mipela Rom i no gat pasin
bilong mekim save nating long
wanpela man. Man i gat kot, em i
mas sanap pastaim long pes bilong
ol man i kotim em, na yumi mas
givim taim long em bilong bekim
tok bilong ol long ol samting ol i
kotim em long en.'
17 "Olsem na taim mi kam bek
long Sisaria, ol dispela man i kam
wantaim mi. Na mi no mekim ol
i wet. Long de bihain tasol mi
sindaun long haus kot na mi tok
long ol i mas bringim dispela man
i kam.
18 Na ol man i kotim em ol i
sanap. Mi bin ting ol bai i tok long
em i bin mekim ol pasin nogut,
tasol nogat.
19 Ol i tok pait wantaim em long
ol pasin bilong lotu bilong ol na
long wanpela man i dai pinis, nem
bilong en Jisas. Tasol Pol i tok,
dispela man i stap laip.
20 Mi laik painimaut as bilong
dispela tok, tasol tingting bilong mi
i no klia na mi no inap. Olsem
na mi askim em, 'Ating yu laik
i go long Jerusalem, na bai mi
harim dispela kot bilong yu long
Jerusalem?'
21 Tasol Pol i tok, em i laik i stap
long kalabus, na bihain Sisar yet i
ken harim kot bilong em. Olsem
na mi tok long em i mas i stap
kalabus, inap long mi painim rot
bilong salim em i go long Sisar."
22 Agripa i harim dispela tok na
em i tokim Festus olsem, "Mi yet mi
laik harim tok bilong dispela man."
Na Festus i tok, "Tumora yu ken
harim."
23 Olsem na long tumora Agripa
tupela Bernaisi i putim ol gutpela
bilas bilong tupela na tupela i kam.
Tupela i go insait long haus kibung
wantaim ol namba wan ofisa na
ol bikman bilong dispela taun. Na
Festus i tok, na ol i bringim Pol i
kam.
24 Na Festus i tok olsem, "King
Agripa, na yupela olgeta man i stap
wantaim mipela, yupela lukim dis-
pela man. Olgeta lain manmeri bi-
long Juda, long Jerusalem na long
hia tu, ol i bin sutim tok long dis-
pela man. Ol i bin singaut strong
long mi olsem, 'Yu mas kilim em i
dai. Nogut em i stap laip moa.'
25 Tasol mi lukim em i no bin
mekim wanpela samting inap long
em i dai. Na em i laik bai Sisar yet
i mas harim kot bilong em. Olsem
na mi pasim tok long salim em i go
long Sisar.
26 Tasol mi no klia long wanem
tok tru mi mas raitim na salim i
go long bikman bilong yumi, bai
em i ken save bilong wanem ol i
kotim dispela man. Olsem na King
Agripa, mi bringim dispela man i
kam long yu, na long yupela olgeta
arapela man tu. Yumi ken harim
gut tok bilong em, na bai mi ken
save long ol tok mi mas raitim long
pas.
27 Sapos mi salim wanpela kal-
abus i go, na mi no salim tok long
samting ol i kotim em long en, orait
mi pilim olsem dispela pasin i no
stret."

26

Pol i autim tok long Agripa

1 Orait Agripa i tokim Pol olsem,
"Yu ken autim tok bilong yu yet."
Olsem na Pol i litimapim han na i
autim tok bilong en olsem, 2 "King
Agripa, mi laik bekim dispela tok
ol Juda i bin sutim long mi, na mi
tingting olsem, i gutpela tru long
mi ken autim dispela tok bilong mi
long yu.
3 Yu save tumas long olgeta pasin
bilong mipela Juda, na long ol

25:19: Ap 18.15, 23.29 **25:20:** Ap 25.9 **25:23:** Mt 10.18, Mk 13.9 **25:24:** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22

samting mipela i save tok pait long en. Olsem na mi laik bai yu sindaun isi tasol na harim gut olgeta tok bilong mi.

4 "Olgeta Juda i save gut long mi. Ol i save olsem, taim mi stap pikinini yet mi bin i stap namel long ol lain bilong mi,* na bihain mi bin i go i stap long Jerusalem.

5 Ol i save pinis long mi, na sapos ol i laik, ol yet inap tokim yu long pasin bilong mi. Ol i save olsem, stat long taim mi yangpela yet mi stap wanpela bilong ol lain Farisi, na mi bihainim pasin bilong ol. Ol Farisi i gat planti lo i hat tru long bihainim. Ol arapela lain bilong mipela Juda i no gat kain strongpela lo olsem bilong ol Farisi.

6 Na nau mi sanap hia, na ol i kotim mi. Na as bilong kot i olsem. Mi bilip na mi wet long God i mekim samting i kamap olsem bipo em i bin tokim ol tumbuna bilong mipela long em bai i mekim.

7 Ol 12-pela lain bilong mipela ol i save lotu long God long san na long nait, na ol i bilip tru na wetim dispela samting tasol i kamap. Na king, mi tu mi bilip na wetim dispela samting. Na dispela tasol em i as bilong tok ol Juda i sutim long mi.

8 Bilong wanem yupela sampela man i ting, yumi no ken bilip long God bai i kirapim bek ol man i dai pinis?

9 Bipo mi yet mi bin ting mi mas mekim planti samting bilong daunim nem bilong Jisas bilong Nasaret.

10 Na mi mekim ol dispela samting long Jerusalem. Mi bin kisim namba long ol bikpris, na mi kalabusim planti manmeri bilong God. Na taim ol lida i vot long kilim ol i dai, mi tu mi bin tok long ol i mas i dai.

11 Na planti taim mi bin i go insait long ol haus lotu bilong holimpas ol na mekim save long ol. Mi bin trai hat long mekim ol i givim baksait long Bikpela na tok nogut long em. Mi belhat nogut tru long ol, na mi bin i go painim ol long ol taun i stap longwe tu, bai mi ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

12 Pol i tok moa olsem, "Olsem na mi kisim namba long ol bikpris na ol i salim mi i go, na mi wokabaut i go long taun Damaskus.

13 Orait king, long samting olsem 12 klok belo mi wokabaut long rot, na mi lukim wanpela bikpela lait i kam long heven. Dispela lait i lait strong tru na i winim lait bilong san. Em i kam lait long mi wantaim ol man i wokabaut wantaim mi.

14 Mipela olgeta i pundaun long graun, na mi harim maus bilong wanpela man i tok Hibru na i askim mi olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok long bagarapim mi? Yu wok long kikim samting i gat sap, na yu givim pen long yu yet.'

15 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na Bikpela i tok olsem, 'Mi Jisas, yu wok long bagarapim mi.

16 Tasol yu kirap na sanap. Mi kam long yu nau bilong makim yu bilong holim wok bilong mi. Na bai yu autim tok long ol samting nau yu lukim pinis na long ol samting bihain bai mi soim yu.

17 Bai mi no larim ol man bilong lain bilong yu yet na ol man bilong ol arapela lain i mekim nogut long yu. Nogat. Mi bai salim yu i go long ol

* **26:4:** Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3. **26:5:** Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5 **26:6:** Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20 **26:9:** 1 Ti 1.13 **26:9:** Ap 8.3, 22.4-5 **26:10:** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13 **26:12:** Ap 9.3, 22.6 **26:16:** Ap 22.15 **26:17:** Ap 22.21

18 bilong opim ai bilong ol, bai
ol i ken givim baksait long tudak
na tanim bel na i kam long lait.
Ol i ken lusim strong bilong Satan
na i kam long God. Olsem na mi
ken lusim ol sin bilong ol, na ol i
ken kisim namba wantaim ol man-
meri i bilip long mi na ol i ken i
stap insait long ol lain manmeri mi
makim bilong mi yet.' "

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, "King
Agripa, mi lukim dispela samting
bilong heven, na mi no sakim tok
bilong en. Nogat.
20 Mi autim tok long ol man bi-
long Damaskus pastaim, na bihain
mi kam autim long ol manmeri bi-
long Jerusalem, na long olgeta hap
bilong Judia, na long ol manmeri
bilong ol arapela lain tu. Mi autim
tok olsem, 'Yupela i mas tanim bel
na bilip long God, na pasin bilong
yupela i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis.'
21 Mi save autim dispela kain
tok, na long dispela as tasol ol Juda
i bin holimpas mi long tempel, na
ol i laik kilim mi i dai.
22 God i bin helpim mi na mi stap
gut i kam inap long nau. Olsem
na nau mi sanap hia, na mi autim
tok long olgeta man nating na long
olgeta bikman wantaim. Mi no au-
tim narapela tok. Mi autim dispela
tok tasol bipo ol profet na Moses tu
ol i bin tok long en.
23 Ol i bin tok olsem, 'Dispela
man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i
mas karim pen, na bihain bai em
i kamap namba wan man bilong
kirap long matmat. Na em bai i
autim tok bilong lait bilong God
long ol Israel na long ol arapela
lain tu.' "

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na
Festus i singaut strong moa olsem,
"Pol, yu longlong. Yu skul planti
tumas, na bikpela save bilong yu i
mekim yu i kamap longlong!"
25 Na Pol i tok, "Bikman Festus,
mi no longlong. Nogat. Mi tok tru,
na mi gat tingting na mi tok.
26 King Agripa i save pinis long
olgeta dispela samting mi bin tok
long en. Olsem na mi tokaut stret
long em, na mi no pret. Mi save,
dispela olgeta samting i no bin
abrusim ai na yau bilong en. No-
gat. Em i save pinis long ol, long
wanem, ol dispela samting i no bin
kamap long ples hait.
27 King Agripa, yu bilipim tok bi-
long ol profet, o nogat? Mi save
pinis, yu bilip."
28 Na Agripa i askim Pol olsem,
"Olsem wanem? Long dispela sot-
pela taim tasol, yu ting yu bai
mekim mi i kamap Kristen?"
29 Na Pol i bekim tok olsem,
"Maski sotpela taim o longpela
taim, mi prea long God olsem,
yu wantaim ol dispela lain nau i
harim tok bilong mi, yupela olgeta
i ken kamap wankain olsem mi.
Tasol mi no laik bai ol i putim ol
sen long yupela na yupela i stap
kalabus."
30 Orait king wantaim namba
wan gavman na Bernaisi na ol man
i stap wantaim ol, ol i sanap
31 na ol i wokabaut i go lusim
dispela rum. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Dispela man i no
bin mekim wanpela rong inap long
em i dai o em i stap kalabus."
32 Na Agripa i tokim Festus
olsem, "Yu inap long lusim dispela
man i go fri, tasol em yet i bin tok
long Sisar i mas harim kot bilong
em."

26:18: Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13 **26:20:** Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14 **26:21:** Ap 21.30-31 **26:22:** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21 **26:23:** Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18 **26:26:** Jo 18.20 **26:31:** Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26:32:** Ap 25.11

Pol i go long Rom

(Sapta 27-28)

27

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

1 Ol i pasim tok pinis long mipela* i mas kisim sip na i go long kantri Itali. Na ol i putim Pol wantaim ol arapela kalabus long han bilong wanpela kepten bilong 100 soldia. Nem bilong dispela kepten em Julius, na em i bilong lain ami bilong Sisar.

2 Mipela i kalap long wanpela sip bilong taun Adramitium. Dispela sip i laik i go long ol pasis bilong ol taun bilong provins Esia. Orait mipela i luslain na i go. Aristarkus bilong taun Tesalonaika long provins Masedonia em i go wantaim mipela.

3 Long de bihain mipela i go anka long taun Saidon, na Julius i mekim gutpela pasin long Pol. Em i orait long Pol i go lukim ol pren bilong en na kisim kaikai samting long ol.

4 Orait bihain mipela i lusim Saidon, na win i sakim mipela, olsem na sip i ran i go baksait long ailan Saiprus.

5 Orait mipela i go brukim solwara klostu long provins Silisia na Pamfilia, na bihain mipela i kamap long taun Maira bilong provins Lisia.

6 Long dispela taun kepten bilong ol soldia i lukim wanpela sip bilong taun Aleksandria i stap, na em i laik i go long Itali. Na em i bringim mipela i go long dispela sip.

7 Orait mipela i luslain, na sip i ran isi isi inap long sampela de, long wanem strongpela win i wok long sakim mipela. Ol boskru i hatwok tru na mipela i go kamap klostu long taun Nidus, tasol win i pasim mipela, na mipela i no inap i go moa. Olsem na mipela i tanim na i go long ailan Krit, klostu long poin Salmone, na mipela i go olgeta long hapsait bilong ailan.

8 Ol boskru i hatwok na mipela i ran bihainim nambis bilong Krit. Na bihain mipela i kamap long wanpela ples, ol i kolim Gutpela Pasis, em i stap klostu long taun Lasea.

9 Planti de i lus, na bikpela de bilong ol Juda i tambu long kaikai,† em i go pinis. Na si i nogut tru, olsem na Pol i tokim ol olsem,

10 "Yupela ol man, harim. Mi save, sapos yumi go nau, bai yumi painim taim nogut tru, na planti samting bai i lus. I no ol kago na sip tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai lusim laip bilong yumi tu."

11 Tasol kepten bilong ol soldia i no harim dispela tok bilong Pol. Nogat. Em i bihainim tingting bilong kepten bilong sip na bilong papa bilong sip.

12 Dispela pasis em i no gutpela ples bilong sip i stap long en na hait long ol bikpela win. Olsem na planti man long sip ol i pasim tok long ol i laik lusim dispela ples na i go. Sapos ol inap, ol i laik i go kamap long Finiks na i stap long dispela ples long taim bilong bikpela win. Finiks em i wanpela pasis i stap long hap saut bilong ailan Krit, na em i lukluk i go long hap bilong san i go daun.

Win na bikpela si i kirap

27:1: Ap 25.12, 25.25 * **27:1:** Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen. **27:2:** Ap 19.29 **27:3:** Ap 24.23 † **27:9:** Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun. **27:10:** Ap 27.22

13 Orait win bilong hap saut i
kirap, na em i no strong tumas.
Olsem na ol i ting ol inap ran gut
i go long dispela pasis ol i toktok
long en. Olsem na ol i pulim anka
na ol i ran i go klostu tru long nam-
bis bilong Krit.
14 Tasol i no longtaim na wan-
pela strongpela win i kirap, em win
ol i kolim win bilong hap not. Dis-
pela win i kam long hapsait bilong
ailan Krit
15 na i sakim sip strong tru. Ol
boskru i laik tanim sip na i go bek,
tasol ol i no inap. Olsem na ol i
larim win i sakim sip i go.
16-17 Mipela i ran i go long hap
saut bilong wanpela liklik ailan, ol
i kolim Kauda. Na taim ailan i
pasim win liklik, mipela i hatwok
tru long pulim dingi i kam klostu
long sip. Orait ol boskru i pulim
dingi i kam antap long sip na ol i
pasim strong. Na bihain ol i tromoi
ol baklain i go aninit long sip na
taitim strong bilong strongim sip.
Ol i pret tu, nogut ol i ran i go
pas long wesan i stap namel long
solwara klostu long Afrika, olsem
na ol i daunim sel na larim win i
sakim sip i go.
18 Win na bikpela si i sakim
mipela strong tumas, olsem na
long de bihain ol boskru i stat long
tromoi ol kago i go long solwara.
19 Na long de namba 3, ol boskru
i wari tru na ol i stat long tromoi ol
sel na mas samting bilong sip.‡
20 Planti de mipela i no lukim san
na ol sta, na bikpela win tru i sakim
mipela oltaim. Olsem na bihain
mipela i no moa ting mipela bai
i stap gut. Nogat. Mipela i ting
mipela olgeta bai i lus.
21 Planti de ol man i no kisim
kaikai, na bihain Pol i sanap namel
long ol na i tok olsem, "Yupela ol
man, sapos yupela i bin bihainim
tok bilong mi na yupela i no lusim
ailan Krit, orait yumi bai i no inap
painim dispela taim nogut, na ol-
geta samting bai i no inap lus.
22 Tasol nau mi tokim yupela
olsem, yupela i ken bel isi, long
wanem, i no gat wanpela man bi-
long yumi bai i lus. Sip tasol bai i
lus.
23 Mi man bilong God, na mi save
lotu long em. Na long dispela nait
ensel bilong God i bin kam sanap
klostu long mi,
24 na em i tok olsem, 'Pol, yu no
ken pret. Yu mas i go sanap long
pes bilong Sisar. Na harim. God
i harim beten bilong yu, na olgeta
man i stap wantaim yu long sip, ol
bai i no inap lus.'
25 Ensel i tok olsem, olsem na
yupela ol man, yupela i no ken
pret. Mi bilip long God bai i mekim
olgeta samting i kamap olsem em i
tokim mi.
26 Tasol yumi mas larim sip i ran
i go, na win bai i sakim sip i go pas
long wanpela ailan."

27 Orait long namba 14 nait
mipela i trip i go long biksolwara
Mediterenian. Na klostu long 12
klok long nait ol boskru i pilim
olsem sip i kamap klostu long
wanpela nambis.
28 Olsem na ol i tromoi meta bi-
long painimaut solwara i daun tru
o nogat, na ol i metaim 40 mita. Na
sip i go liklik moa, na ol i tromoi
meta gen na metaim 30 mita.
29 Na ol i pret, nogut sip i ran
i go pas long ples i gat ston na i
bruk olgeta. Olsem na ol i tromoi
4-pela anka long stan bilong sip.
Na ol i beten long san i ken kamap
kwiktaim.
30 Ol boskru i laik painim rot
bilong lusim sip. Olsem na ol i
slingim dingi i go daun, na ol i gia-
man olsem ol i laik tromoi ol anka
long poret bilong sip.

‡ **27:19:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **27:22:** Ap 27.10, 27.31 **27:23:** Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27:24:** Ap 23.11 **27:25:** Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12 **27:26:** Ap 28.1

31 Tasol Pol i tokim kepten wan-
taim ol soldia olsem, “Sapos ol dis-
pela man i no i stap long sip, orait
yupela bai i lus.”
32 Olsem na ol soldia i katim bak-
lain i holim dingi na em i pundaun
long solwara na trip i go.
33 Klostu san i laik kamap, na Pol
i givim tok long olgeta man. Em i
laik kirapim ol long kisim sampela
kaikai, na em i tok olsem, “Long-
taim tumas bel bilong yupela i no
sindaun gut, na yupela i no kaikai.
Yupela i stap nating tasol, inap 14
de.
34 Olsem na mi tokim yupela
strong, yupela i mas kisim sampela
kaikai. Em bai i strongim yupela.
Harim. Yupela i no inap bagarap
liklik. Nogat. Yupela olgeta bai i
stap gut.”
35 Em i tok olsem, na em i kisim
bret na long pes bilong ol em i
tenkyu long God. Na em i brukim
bret na i stat long kaikai.
36 Olsem na olgeta man ol i
belgut, na ol tu i kisim sampela
kaikai.
37 Mipela man i stap long sip,
mipela inap 276 man olgeta.
38 Ol i kaikai inap pinis, orait ol i
tromoi wit i go long solwara, bai sip
i no ken hevi tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru
i lukim dispela nambis mipela i
kamap long en, tasol ol i no save,
em nambis bilong wanem hap
graun. Ol i lukim wanpela pasis
i go insait moa na i gat gutpela
wesan long en. Na ol i ting, sapos
ol inap, ol i laik mekim sip i ran i go
sua long dispela nambis.
40 Olsem na ol i katim baklain
bilong olgeta anka na lusim i stap
long solwara. Na ol i lusim ol bak-
lain ol i bin pasim tupela bikpela
pul ol i save stiaim sip long en. Na
ol i pulim ol sel i go antap bilong
kisim win, na sip i ran i go olsem
long nambis.
41 Tasol sip i go antap long wan-
pela wesan i stap namel long sol-
wara, na i pas long en. Poret bilong
sip i pas strong tumas long wesan
na i stap. Na si i wok long paitim
stan bilong sip na i brukim.
42 Orait ol soldia i ting long kilim
ol kalabus i dai, nogut ol i swim i go
na i ranawe.
43 Tasol kepten bilong ol soldia i
laik helpim Pol, olsem na em i tam-
buim ol soldia long ol i no ken kilim
ol kalabus. Em i tokim olgeta man
i save swim, long ol i mas kalap
long solwara na i go sua pastaim.
44 Na ol arapela man i mas holim
ol plang na ol hap bilong sip i bruk,
na ol i mas trip i go sua. Orait
ol i mekim olsem kepten i tok, na
olgeta bilong mipela i kamap long
nambis. I no gat wanpela i lus.

28

Pol i stap long ailan Malta

1 Mipela i kamap gut long sua, na
mipela i painimaut olsem mipela i
stap long wanpela ailan ol i kolim
Malta.
2 Ol man bilong dispela ples
i mekim gutpela pasin tru long
mipela. Ren i wok long pundaun
na ples i kol, olsem na ol i wokim
paia na ol i bringim mipela olgeta i
go klostu long paia bai mipela i ken
hatim skin.
3 Pol i bungim sampela paiawut
na i putim long paia. Na wanpela
snek i stap insait long ol paiawut,
em i pilim hat bilong paia, na i kam
ausait, na i planim tit bilong en
long han bilong Pol na i hangamap
i stap.
4 Ol manmeri bilong ples i lukim
dispela snek i kaikaim han bilong
Pol na i hangamap i stap. Na ol i tok

27:31: Ap 27.22 **27:34:** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7 **27:35:** Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5
27:41: 2 Ko 11.25 **27:44:** Ap 27.22-25 **28:2:** Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11

long ol yet olsem, “Lukim. Ating
dispela man em i man bilong kilim
man i dai. Em i no i dai long sol-
wara, tasol nau god bilong bekim
ol pasin nogut i no laik bai em i stap
laip moa.”
5 Tasol Pol i sakim dispela snek
i go pundaun long paia, na i no gat
wanpela samting i kamap long Pol.
6 Ol manmeri i wet i stap, long
wanem, ol i ting bodi bilong Pol
bai i solap, o em bai i pundaun
kwiktaim na i dai. Tasol ol i wet
longtaim, na ol i no lukim wanpela
samting i kamap long em. Olsem
na ol i senisim tingting na ol i tok,
“Em i wanpela god.”
7 Graun i stap klostu long dispela
ples, em i graun bilong namba wan
hetman bilong dispela ailan, nem
bilong en Publius. Dispela man i
kisim mipela i go long haus bilong
en, na em i lukautim mipela gut
tru, inap long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i sik i
stap. Em i gat skin i hat wantaim
pekpek wara. Orait Pol i go long em
na i beten. Na em i putim han long
em, na i mekim em i kamap orait
gen.
9 Em i mekim olsem, na ol ara-
pela sikman bilong dispela ailan ol
i kam long Pol, na em i mekim ol tu
i kamap orait gen.
10 Ol i mekim gutpela pasin tru
long mipela. Na taim mipela i laik
lusim ol na i go, ol i givim mipela
olgeta samting mipela i sot long en,
na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long
ailan Malta. Na bihain mipela i
kalap long wanpela sip i bin i stap
long dispela ailan long taim bilong
bikpela win. Em i sip bilong taun
Aleksandria. Long poret i gat piksa
bilong tupela pikinini man bilong
god Sus. Orait mipela i luslain na i
go.
12 Mipela i go kamap long taun
Sirakyus, na mipela i stap tripela
de.
13 Na mipela i lusim Sirakyus na
bihain mipela i go kamap long taun
Regium. Na long de bihain, win
bilong hap saut i kirap, olsem na
mipela i lusim Regium. Na long de
namba 3 mipela i kamap long taun
Puteoli.
14 Long dispela taun mipela i
bungim sampela Kristen. Na ol i
askim mipela long i stap wantaim
ol, na mipela i stap inap long 7-pela
de. Na mipela i lusim ol, na mipela
i wokabaut i go long biktaun Rom.
15 Taim ol Kristen bilong Rom
i harim tok olsem mipela i wok-
abaut i kam, ol i kam bilong
bungim mipela long rot. Na mipela
i bungim ol long Maket Bilong
Apius na long ples ol i kolim
Tripela Haus Pasindia. Pol i lukim
ol, na em i tenkyu long God, na bel
bilong en i kisim strong.
16 Mipela i go insait long Rom,
na gavman i orait long Pol i stap
long wanpela haus bilong em yet,
wantaim wanpela soldia i was long
em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom,
na em i singautim ol hetman bi-
long ol Juda. Ol i kam bung pi-
nis, na em i tokim ol olsem, “Ol
brata, mi no bin mekim wanpela
samting bilong daunim lain bilong
yumi o bilong sakim pasin bilong
ol tumbuna bilong yumi. Tasol ol i
kalabusim mi long Jerusalem, na ol
i putim mi long han bilong ol Rom.
18 Orait ol Rom i harim kot bilong
mi, na ol i lukim olsem mi no gat
rong inap long ol i kilim mi i dai,
olsem na ol i laik lusim mi.
19 Tasol ol Juda i sakim dispela
tok. Olsem na mi no gat narapela

28:5: Mk 16.18, Lu 10.19 **28:6:** Ap 14.11 **28:8:** Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15 **28:16:** Ap 24.23 **28:17:** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8 **28:18:** Ap 22.24, 25.8, 26.31 **28:19:** Ap 25.11

rot. Mi tok long Sisar i mas harim
kot bilong mi. Tasol i no olsem
mi laik kotim lain bilong mi long
wanpela samting.
20 Na long dispela as tasol mi
singautim yupela i kam. Mi laik
lukim yupela, na givim tok long yu-
pela. Mi bilip na mi wetim dispela
samting yumi olgeta Israel i wetim.
Dispela tasol em i as bilong dispela
sen i pasim mi nau."

21 Na ol i tokim em olsem, "I
no gat sampela man bilong Judia i
salim pas long mipela bilong tokim
mipela long yu. Na i no gat wan-
pela Juda i kam stori long mipela
na i mekim sampela tok nogut long
yu.
22 Tasol mipela i laik harim yu
yet yu autim tingting bilong yu,
long wanem, mipela i save, long ol-
geta ples, ol manmeri i save mekim
tok nogut long dispela nupela lain i
bin kamap namel long yumi Juda."

23 Orait ol i makim wanpela de,
na planti man i kam long Pol long
dispela haus em i stap long en. Na
long moningtaim i go inap long ap-
inun, em i autim tok bilong king-
dom bilong God long ol. Em i
kamapim sampela tok i stap long lo
bilong Moses na long ol buk bilong
ol profet, na long dispela ol tok em
i wok strong long kirapim tingting
bilong ol bai ol i ken bilip long Jisas.
24 Orait na sampela man i ting
dispela tok Pol i mekim, em i stret.
Tasol sampela i no bilipim tok bi-
long en.
25 Ol i wok long tok pait namel
long ol yet, na ol i go. Tasol pastaim
Pol i mekim wanpela tok long ol
olsem, "Holi Spirit i tok tru tumas
long ol tumbuna bilong yumi long
maus bilong profet Aisaia. Em i tok
olsem,
26 'Yu go long dispela lain man-
meri na yu tokim ol olsem, "Bai yu-
pela i harim tok planti taim, tasol
bai yupela i no inap save long as bi-
long en. Bai yupela i lukluk planti
taim, tasol bai yupela i no inap
luksave long wanpela samting."
27 Tingting bilong dispela lain
manmeri i pas pinis, na yau bilong
ol i les long harim toktok, na ol i
pasim pinis ai bilong ol, nogut ol i
lukim wanpela samting na harim
tok na save long as bilong tok, na
ol i tanim bel na kam bek long mi,
na bai mi mekim ol i kamap orait
gen.' "
28-29 Na Pol i tok moa olsem,
"Olsem na yupela i ken save, dis-
pela tok bilong gutpela wok God i
mekim bilong kisim bek yumi, em
God i bringim i go pinis long ol
manmeri bilong ol arapela lain. Ol
bai i harim."*
30 Tupela yia olgeta† Pol i stap
long wanpela haus. Em i save
givim mani long papa bilong haus,
bilong em i ken i stap long dispela
haus. Na em i save amamas long
lukim ol man i kam long haus bi-
long en.
31 Em i save autim tok bilong
kingdom bilong God, na em i
skulim ol manmeri long tok bilong
Bikpela Jisas Krais. Em i no pret
long autim tok na i no gat wanpela
man i tambuim em.

28:20: Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 1.10, 13 **28:22:** Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28:25:** Ais 6.9-10, Mt 13.14 **28:26:** Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28:26:** Ais 6.9-10 **28:28-29:** Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11 * **28:28-29:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet." **28:30:** Ap 28.16 † **28:30:** Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai. **28:31:** Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long Ol Rom
Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 Mi Pol, mi wokboi bilong Krais
Jisas. Em i bin singautim mi long
kamap aposel, na em i makim mi
bilong autim gutnius bilong God.
2 Bipo yet God i tok na ol profet
bilong en i raitim dispela gutnius
na dispela tok i stap long buk bi-
long God.
3 Em i gutnius bilong Pikinini bi-
long em. Dispela Pikinini i kamap
man, na em i stap long lain bilong
King Devit.
4 Na long taim God i kirapim
em long matmat, Holi Spirit bilong
God i soim yumi olsem, em i strong-
pela Pikinini Bilong God. Em i Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi.

1:1: Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1:2:** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2 **1:3:** Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1:4:** Ap 13.33, Hi 9.14

5 Long han bilong Jisas Krais
tasol God i marimari long mipela,
na long nem bilong en, God i putim
mipela long wok aposel. Em i
mekim olsem bai olgeta lain man-
meri i ken bilip long Jisas na bi-
hainim tok bilong en.
6 Yupela tu i stap insait long lain
bilong Jisas. Yupela i harim pinis
singaut bilong Jisas Krais na yu-
pela i bihainim.
7 Yupela man bilong Rom, God i
givim bel bilong em long yupela na
em i bin singautim yupela na yu-
pela i stap lain manmeri bilong em,
mi raitim dispela tok long yupela.
God Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais, i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Pol i laik lukim ol Rom

8 Pastaim mi laik tokim yupela
olsem, long olgeta hap graun ol
man i save stori long strongpela
bilip bilong yupela. Olsem na mi
ting long yupela olgeta, na long
nem bilong Jisas Krais mi tenkyu
long God bilong mi.
9 Mi save strong long mekim
wok bilong God, em long autim
gutnius bilong Pikinini bilong em.
Na God yet i save, oltaim mi save
tingim yupela
10 long taim mi mekim prea. Na
oltaim mi beten strong long em
olsem, sapos em i laik, em i ken
painim rot bilong mi na mi ken i
kam long yupela.
11 Mi laikim tumas long lukim
yupela, long wanem, mi laik givim
sampela presen bilong Holi Spirit
long yupela bilong strongim yu-
pela.
12 Tingting bilong mi i olsem. Mi
laik bai bilip bilong yupela i ken
helpim mi na bilip bilong mi i ken
helpim yupela tu, na dispela i ken
strongim bel bilong yumi olgeta
wantaim.
13 Ol brata, mi laik bai yupela i
save gut, planti taim mi gat tingting
long kam long yupela. Wok bilong
mi i bin helpim ol manmeri bilong
ol arapela lain long kamap Kristen,
olsem na mi laik helpim yupela
tu. Tasol oltaim ol samting i save
kamap na i pasim mi.
14 God i givim mi wok bilong
helpim ol Grik na ol man i no Grik
tu, na ol saveman na ol man i no gat
save tu.
15 Olsem na bel bilong mi i kirap
long autim gutnius long yupela ol
manmeri bilong Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16 Mi no save sem long autim gut-
nius, long wanem, strong bilong
God i stap long gutnius, em strong
bilong kisim bek olgeta man i bilip,
ol Juda pastaim, na ol manmeri
bilong ol arapela lain tu.
17 Long gutnius God i soim yumi
pasin em i mekim bilong kolim
yumi stretpela manmeri. Yumi
mas bilip na em i ken kolim yumi
stretpela manmeri, long wanem,
long rot bilong bilip tasol yumi
inap kamap stretpela manmeri
long ai bilong God. Em i olsem
tok i stap long buk bilong God, "Ol
manmeri i bilip, bai God i kolim ol
stretpela manmeri na ol bai i stap
laip."

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap long
heven na em i kamapim ples klia
belhat bilong en. Em i bekim pe
nogut long olgeta man i givim bak-
sait long em na i mekim pasin

1:5: Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8 **1:7:** Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7 **1:8:** Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8 **1:9:** 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3 **1:10:** Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15 **1:13:** Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17 **1:16:** Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8 **1:17:** Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38 **1:18:** Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12

nogut. Long dispela pasin nogut
bilong ol, ol i wok long daunim tok
i tru.
19 Ol dispela man i save pinis
long planti pasin bilong God. God
yet i soim ol pinis. Tasol ol i wok
long givim baksait long en, olsem
na em i mekim save long ol.
20 Stat long taim God i mekim
kamap olgeta samting na i kam
inap nau, ol man i lukim ol samt-
ing em i bin wokim. Long dis-
pela rot ol man inap save long
sampela pasin bilong God i stap
hait. Ol inap save long as bilong
pasin bilong God, na ol inap save
long bikpela strong bilong en i stap
oltaim oltaim. Olsem na i no gat
man inap long tok olsem, "Mi no
gat asua, long wanem, mi no bin
save long God."
21 Ol i save long God, tasol ol i
no ting long em i God tru, na ol i
no litimapim nem bilong em. Na
ol i no bin tenkyu long em. Nogat.
Tingting bilong ol i kamap long-
long. I olsem ol i no gat tingting na
save, na ol i stap long tudak.
22 Ol i hambak na i tok, "Mipela i
gat save," tasol ol i kamap longlong
tru.
23 Ol i givim baksait long God
i save stap oltaim, na ol i no moa
lotu long em. Nogat. Ol i wokim ol
piksa bilong ol man i save dai, na ol
piksa bilong pisin na abus na snek
na palai samting, na ol i lotu long ol
dispela samting.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait
long God, olsem na God i lusim
ol, na laik nogut bilong ol yet i
pulim ol long mekim pasin doti, na
ol i save bung wantaim na mekim
pasin nogut long bodi bilong ol yet.
25 Olkain manmeri olsem ol i
bin lusim tok tru bilong God na
senisim na kisim tok giaman. Na
ol i bin givim baksait long God i
bin mekim kamap olgeta samting,
na ol i lotu long ol samting God
i bin wokim, na ol i aninit long
ol dispela samting. Tasol God em
i as bilong olgeta samting, olsem
na yumi man yumi mas litimapim
nem bilong God oltaim oltaim. I
tru.
26 Ol i givim baksait long God,
olsem na God i lusim ol i stap long
ol dotipela pasin nogut bilong ol
yet. Ol meri bilong ol ol i lusim
stretpela pasin bilong marit, na ol
i bihainim pasin i no stret.
27 Na ol man tu ol i lusim stret-
pela pasin bilong marit, na bel bi-
long ol i kirap olsem paia, na ol
i mekim pasin nogut wantaim ol
arapela man. Ol man i mekim ol
dispela pasin i gat sem, olsem na
ol yet i kisim pe nogut inap long
bekim dispela pasin nogut bilong
ol.
28 Ol i no tingting long i stap
aninit long God, olsem na God i
larim ol i bihainim tingting nogut
bilong ol yet. Na ol i mekim ol kain
kain pasin i no stret.
29 Ol i save mekim ol kain kain
pasin nogut olsem, ol pasin i no
stret na pasin bilong mangal nogut
na pasin birua. Ol i save bel nogut
long ol man i gat planti samting, na
ol i save kilim ol man i dai na kros
nabaut na giaman na pulim samt-
ing bilong ol arapela man, na ol i
save mekim nogut long ol arapela
man. Dispela olgeta pasin nogut
i pulap tru long ol. Ol i save tok
baksait
30 na mekim ol giaman tok bi-
long bagarapim nem bilong ol ara-
pela man. Ol i save birua long

1:19: Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28 **1:20:** Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1:21:** Jer 2.5, Ef 4.17-18 **1:22:** Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1:23:** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29 **1:24:** Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4 **1:25:** Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **1:26:** Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1:27:** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9

God na bikmaus nabaut na hambak na litimapim nem bilong ol yet. Ol i save kamapim ol nupela kain pasin nogut. Ol i save sakim tok bilong papamama.

31 Ol i no gat gutpela tingting. Ol i no save bihainim tok na promis bilong ol yet. Ol i no save laikim ol wanblut bilong ol. Ol i no save sori long ol arapela man.

32 Stretpela lo bilong God i tok olsem, "Ol man i mekim kain pasin olsem ol i mas i dai." Dispela ol man i save gut long dispela lo, tasol ol i save sakim na mekim ol kain kain pasin nogut. Na tu, ol i no mekim ol dispela pasin nogut tasol. Nogat. Ol i save litimapim nem bilong ol man i mekim ol dispela kain pasin.

2

God i mekim stretpela kot

1 Olsem na yupela olgeta man i save sutim tok long ol arapela, mi tokim yupela wan wan, yu no inap tok olsem yu yet yu no gat rong. Harim. Taim yu sutim tok long ol arapela man, yu sutim tok tu long yu yet, long wanem, yu yet yu save mekim wankain pasin olsem ol i mekim.

2 Yumi save, God i save bekim pe nogut long ol man i mekim ol dispela kain pasin nogut, na dispela pasin God i mekim, em i stretpela olgeta.

3 Yu save sutim tok long ol man i mekim ol dispela kain pasin, tasol yu yet yu save mekim wankain pasin olsem ol. Yu ting God bai i no inap kotim yu tu, a?

4 Olsem wanem? God i save mekim gutpela pasin long yu, na em i wetim yu longpela taim, na em i no save bekim pe nogut long yu kwiktaim. Dispela gutpela pasin bilong God, ating yu lukim em i olsem samting nating, a? God i laik bai yu tanim bel, olsem na em i mekim gutpela pasin long yu. Ating yu no save, a?

5 Yu pasim tru bel bilong yu na yu no save tanim bel. Na long dispela pasin i olsem yu hipim bikpela pe nogut bilong yu yet. Na long de God i mekim stretpela kot bilong en, belhat bilong en bai i kamap ples klia na bai yu kisim dispela pe nogut.

6 God "bai i givim pe long olgeta manmeri inap long pasin ol i bin mekim."

7 Sampela i save bihainim strong ol gutpela pasin na ol i wok long painim rot bilong sindaun gut wantaim God long heven na kisim biknem na laip i no save pinis. God bai i givim laip i stap gut oltaim oltaim long ol dispela manmeri.

8 Na sampela i save ting long ol yet tasol, na ol i givim baksait long tok tru na bihainim ol pasin i no stret. God bai i belhat long ol dispela manmeri na bekim pe nogut tru long ol.

9 Bikpela hevi na pen bai i kamap long olgeta man i save mekim pasin nogut, long ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol arapela lain tu.

10 Tasol God bai i givim gutpela sindaun long heven na biknem na bel isi long olgeta man i save mekim gutpela pasin, long ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol arapela lain tu.

11 God i save skelim olgeta manmeri long wankain pasin tasol, maski ol i bilong wanem lain.

12 I olsem. Olgeta man i no gat lo na ol i mekim sin, ol bai i lus yet, maski ol i no gat lo. Na olgeta man i gat lo na i mekim sin, God

1:32: Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2:1:** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20 **2:4:** Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15 **2:6:** Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12 **2:8:** Ro 1.18, 2 Te 1.8 **2:9:** Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17 **2:11:** Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17

bai i bihainim tok i stap long lo na
skelim pasin bilong ol.
13 Ol man i harim nating lo, ol
i no kamap stretpela man long ai
bilong God. Nogat. Ol man i bi-
hainim lo, ol dispela man tasol bai
God i kolim ol stretpela man.
14 Ol arapela lain ol i no gat
lo, tasol long tingting bilong ol yet
sampela bilong ol i save bihainim
pasin bilong lo. Ol i no gat lo, tasol
sapos ol i bihainim pasin bilong lo,
orait tingting bilong ol yet i stap
olsem lo bilong ol.
15-16 Long dispela pasin bilong
ol, tok bilong lo God i bin raitim
long bel bilong ol em i kamap ples
klia. Na tingting i stap insait tru
long bel bilong ol, dispela tu i soim
olsem lo i stap long bel bilong ol.
Olsem na long de God i makim
bilong skelim olgeta pasin hait na
tok hait bilong olgeta man, tingting
bilong ol dispela man bai i kotim
ol long pasin ol i bin mekim. Na
sampela taim ating em bai i orait
long pasin ol i bin mekim. Gutnius
mi save autim i tok olsem, God bai
i givim dispela wok bilong skelim
pasin bilong olgeta man long Jisas
Krais.

Ol Juda i ting
lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok long yu-
pela ol Juda i ting lo em inap long
helpim yupela long kot. Yupela i
save litimapim nem bilong yupela
yet na yupela i tok olsem, "Mipela i
lain bilong God."
18 Yupela i save long laik bilong
God. Yupela i skul pinis long lo,
olsem na yupela i save tok, ol stret-
pela pasin ol i gutpela.
19-20 Yupela i save ting olsem,
"Long lo mipela i kisim pinis as bi-
long gutpela save na tok tru, olsem
na mipela inap soim rot long ol
aipas. Mipela i stap olsem lait
bilong ol man i stap long tudak.
Mipela i man bilong skulim ol man
i no gat save. Mipela i tisa bilong ol
liklik pikinini."
21 Yes, yupela i save skulim
ol arapela manmeri, tasol bilong
wanem yupela i no save skulim
yupela yet? Yupela i save tok, ol
man i no ken stil, tasol ating yupela
yet i save stil?
22 Yupela i save tok, "Ol marit
i no ken mekim pasin pamuk,"
tasol ating yupela yet i save mekim
olsem? Yupela i no laikim ol gia-
man god, tasol ating yupela i save
stilim samting bilong ol haus lotu
bilong ol haiden?
23 Yupela i save litimapim nem
bilong yupela yet na tok, "Mipela i
save long lo bilong God." Tasol at-
ing yupela yet i save kalapim lo, na
long dispela pasin yupela i bagara-
pim nem bilong God.
24 Buk bilong God i gat tok long
dispela pasin olsem, "Asua bilong
yupela tasol, na ol arapela lain i
wok long tok bilas na daunim nem
bilong God."

Pasin tru bilong katim skin

25 Tru, pasin bilong yumi Juda
long katim skin bilong sem, em i
gutpela pasin, sapos yu bihainim
lo. Tasol sapos yu kalapim lo, orait
maski ol i bin katim skin bilong yu,
yu stap olsem man ol i no bin katim
skin bilong en.
26 Na sapos man ol i no bin ka-
tim skin bilong en, em i bihainim
gut olgeta stretpela pasin bilong lo,
orait dispela man bai i stap olsem
man ol i bin katim skin bilong en.
27 Tru, yupela Juda i gat buk bi-
long lo, na ol i bin katim skin bi-
long yupela. Tasol sapos yupela

2:13: Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2:14:** Ap 10.35 **2:15-16:** Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8 **2:17:** Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19 **2:19-20:** Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15 **2:21:** Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2:24:** Ais 52.5, Ese 36.20-23 **2:25:** Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3 **2:26:** Ga 5.6

i kalapim lo, orait man i save bi-
hainim tru tok bilong lo em bai i
sutim tok long yupela, maski ol i no
bin katim skin bilong en.
28 Sapos man i stap Juda long
nem tasol, em i no Juda tru. Na
pasin bilong katim skin, em i no
samting bilong bodi tasol. Nogat.
29 Man i stap Juda long bel na
tingting bilong en, em i Juda tru.
Na pasin tru bilong katim skin, em
tu i mas kamap insait long bel na
tingting bilong man. Em i no save
kamap long pasin bilong bihainim
ol tok ol i bin raitim long lo. Nogat.
Em i samting Spirit bilong God i
save kamapim. Dispela kain man
i no save kisim biknem long ai bi-
long ol man. Nogat. Tasol em i gat
biknem long ai bilong God.

3

Pasin nogut i no inap daunim gutpela pasin

1 Sapos pasin bilong katim skin
em i no samting bilong bodi tasol,
orait ol Juda i winim ol arapela
man olsem wanem? Wanem gut-
pela samting i save kamap long
pasin bilong katim skin?
2 Olaman! God i givim ol kain
kain gutpela samting long ol Juda.
Namba wan em i olsem. God i bin
givim tok bilong en long ol Juda
bilong lukautim.
3 Tru, sampela i no bin bihainim
dispela tok. Tasol olsem wanem?
Sapos ol i no bilip, ating dispela
bai i mekim God i no bihainim tok
bilong em?
4 Nogat tru. Olgeta man i save
giaman, tasol God wanpela i save
mekim tok tru oltaim. Olsem buk
bilong God i tok,
"God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim yu,
bai yu winim kot tru."
5-6 Orait olsem wanem? Sapos
pasin nogut bilong yumi em i
kamapim ples klia stretpela pasin
bilong God, bai yumi tok wanem?
Taim God i bekim pe nogut bilong
sin bilong yumi, ating em i mekim
pasin i no stret, a? Nogat tru.
Sapos God i no bihainim stretpela
pasin oltaim, olsem wanem bai
em inap skelim pasin bilong olgeta
manmeri? Dispela kain tingting
em i tingting bilong yumi man
tasol.
7 Em i wankain olsem tingting
bilong man i tok olsem, "Sapos
tok giaman bilong mi i mekim tok
tru bilong God i kamap ples klia,
na dispela i mekim biknem bilong
en i kamap moa yet, orait olsem
wanem na em i kolim mi man bi-
long mekim sin, na em i bekim pe
nogut long mi?"
8 Na em i wankain olsem dis-
pela rabis tok, "Goan, yumi mekim
pasin nogut, na long dispela rot
gutpela pasin bai i kamap." Sam-
pela man i save sutim tok long mi
na tok olsem, tok mi yet mi save
autim em i wankain olsem dispela
rabis tok. God bai i kotim ol dispela
man na bekim pe nogut long ol
inap long pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man i save mekim stretpela pasin

9 Orait olsem wanem? Ating
yumi Juda i winim ol arapela man?
Nogat tru. Yumi tok pinis, sin
i karamapim yumi olgeta, yumi
Juda na Grik wantaim.
10 Buk bilong God i gat tok long
dispela olsem,
"I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man

2:28: Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2:29:** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4 **3:2:** Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3:3:** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2 **3:4:** Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3:5-6:** Ro 6.19, Ga 3.15 **3:8:** Ro 5.20, 6.1, 6.15 **3:9:** Ro 1.18—2.24, 3.23 **3:10:** Sav 7.20 **3:10:** Sng 14.1-3, 53.1-3

i gat gutpela save.
I no gat wanpela
i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok giaman.
Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong bagarapim man,
olsem marasin bilong snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man
na givim hevi long ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol arapela man.
16 Ol i save raun na mekim ol samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela man.
18 Ol i no save pret liklik
long God."

19 Yumi save, olgeta tok lo i mekim, em i mekim long ol man i stap aninit long lo. Olsem na i no gat wanpela man inap tok olsem, "Mi stretpela man." Nogat. Yumi olgeta man bilong olgeta hap i gat asua long ai bilong God.

20 Olsem na long pasin bilong bihainim lo "i no gat wanpela man bai i no gat asua na i stap stret long ai bilong God." Nogat. Lo i save soim yumi long ol sin bilong yumi, em tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri, em i kamap ples klia pinis. Em i no kamap long rot bilong bihainim lo. Nogat. Em i kamap long narapela rot. Na tok i stap long lo bilong Moses na long ol buk bilong ol profet em i autim tok bilong dispela pasin God i mekim.

22 Dispela pasin em i olsem. Olgeta manmeri i bilip long Jisas Krais, God i save kolim ol stretpela manmeri. I no gat narapela rot. Nogat.

23 Yumi olgeta man yumi bin mekim sin, na yumi no inap i stap wantaim God long heven.

24 Tasol God i marimari long yumi, na long wok Krais Jisas i mekim bilong baim bek yumi, God i save kolim yumi stretpela manmeri. Yumi no kamap stretpela manmeri long wok yumi yet i mekim. Nogat. God i givim nating long yumi long han bilong Krais Jisas.

25 God i bin makim Jisas long em bai i dai na blut bilong en bai i kapsait bilong rausim sin bilong olgeta manmeri i bilip long em. Long dispela pasin God i soim yumi pasin em i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri. Bipo God i save isi long ol manmeri na em i no bekim kwik pe nogut bilong sin ol i mekim.

26 Tasol nau long dispela taim God i soim yumi olsem em yet i stretpela olgeta. Na olgeta manmeri i bilip long Jisas, God i save kolim ol stretpela manmeri.

3:13: Sng 5.9, 140.3, Je 5.16 **3:14:** Sng 10.7 **3:15:** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3:18:** Sng 36.1 **3:19:** Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23 **3:20:** Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5 **3:21:** Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10 **3:22:** Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3:23:** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22 **3:24:** Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19 **3:25:** Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15 **3:27:** Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9

27 Olsem na husat inap
litimapim nem bilong em yet? I no
gat wanpela man. Dispela pasin i
pinis olgeta. Rot bilong bihainim
lo, em i no pinisim dispela pasin.
Rot bilong bilip tasol i pinisim
pasin bilong litimapim nem bilong
yumi yet.
28 Long wanem, nau yumi save
olsem, yumi kamap stretpela long
ai bilong God long rot bilong bilip
tasol, na i no long rot bilong bi-
hainim lo.
29 Olsem wanem? Ating God em i
God bilong ol Juda tasol? Ating em
i no God bilong ol arapela lain tu?
Nogat. Em i God bilong ol arapela
lain tu.
30 God em i wanpela tasol. Em i
save lukim bilip bilong ol man i bin
katim skin na em i save lukim bilip
bilong ol man i no bin katim skin.
Na em i kolim ol stretpela man.
31 Na sapos yumi tok bilip em
i namba wan samting, ating yumi
tok lo em i samting nating? Nogat
tru. Yumi mekim lo i stap strong.

4

God i kolim Abraham stretpela man

1 Abraham em i man olsem yumi,
na em i tumbuna bilong yumi.
Olsem na bai yumi tok wanem long
em?
2 Sapos i tru Abraham i bin
mekim ol gutpela pasin na long
dispela pasin em i kamap stretpela
man, orait em i ken litimapim nem
bilong em yet. Tasol long ai bilong
God em i no bin kamap stretpela
man long dispela pasin.
3 Wanem tok i stap long buk
bilong God? Em i tok olsem,
"Abraham i bilipim tok bilong God,
olsem na God i kolim em stretpela
man."
4 Man i mekim wok na i kisim
pe, dispela pe yumi no save kolim
presen. Nogat. Em i samting bilong
bekim wok tasol.
5 Tasol sapos wanpela man i laik
kamap stretpela man long ai bi-
long God, orait em i mas mekim
wanem? Em i no mas wok strong
long mekim ol gutpela pasin, tasol
em i mas bilip olsem, God inap long
kolim ol man bilong mekim sin ol
stretpela man. Na bai God i kolim
em stretpela man.
6 Devit tu i bin mekim dispela
kain tok. Em i bin tok long ol man
i kamap stretpela man long ai bi-
long God, maski ol i mekim gutpela
pasin o nogat, ol i ken amamas.
7 Devit i bin tok olsem,

"Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na rausim sin bilong ol,
ol dispela man i ken amamas.
8 Sapos Bikpela i no tingim moa
sin bilong wanpela man,
dispela man i ken amamas."

9 Ating ol man bilong katim skin
tasol, ol i ken amamas, a? O ating ol
man i no bin katim skin ol tu i ken
amamas? Yumi tingim gut. Yumi
save tok olsem, God i tingim bilip
bilong Abraham na em i kolim em
stretpela man.
10 Orait Abraham i stap olsem
wanem na God i kolim em stretpela
man? Ating em i katim skin pinis, o
em i no katim yet? Em i no katim
skin yet na God i kolim em stret-
pela man.
11 Taim em i no katim skin yet,
em i bilip long God, na God i kolim
em stretpela man. Na God i givim
em dispela pasin bilong katim skin
olsem mak bilong em i stap stret-
pela man. Olsem na Abraham em
i stap namba wan tumbuna bilong
olgeta man i no bin katim skin,

3:28: Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3:29:** Ro 10.12 **3:30:** Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28 **3:31:** Mt 5.17, Ro 8.4 **4:2:** Ro 3.20, 3.27-28 **4:3:** Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4:4:** Ro 11.6 **4:7:** Sng 32.1-2 **4:9:** Ro 4.3 **4:11:** Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7 **4:12:** Mt 3.9

tasol ol i bilip long God na God i
kolim ol stretpela man.
12 Na em i tumbuna tu bilong
sampela man i katim skin, em ol
man i no katim skin nating. Nogat.
Ol i katim skin, na ol i bihainim tu
pasin bilong tumbuna bilong yumi
Abraham na ol i bilip long God,
olsem Abraham i bin mekim taim
em i no katim skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

13 Bipo God i promis long Abra-
ham na long ol lain tumbuna bi-
long en, bai em i givim olgeta
graun long ol. Tasol Abraham i
no bihainim sampela kain lo na
God i mekim dispela promis. No-
gat. Abraham i bilip long tok bi-
long God na God i kolim em stret-
pela man, olsem na God i mekim
promis long em.
14 Sapos i tru, ol man i save
bihainim lo, ol tasol bai i kisim
olgeta samting God i bin promis
long givim, orait bai pasin bilong
bilip i olsem samting nating. Na
dispela promis bilong God tu bai i
lus nating.
15 Yumi save, taim i gat lo i stap,
ol man i save brukim lo, na dispela
i mekim God i belhat long ol. Tasol
sapos i no gat lo, orait yumi no ken
tok long man i brukim lo.
16 God i marimari long Abraham
na long ol tumbuna i laik kamap bi-
hain na em i mekim dispela promis
long em. Olsem na ol man i laik
kisim ol samting God i makim bi-
long ol, ol i mas bilip long tok bi-
long God na bai ol i kisim. Ol dis-
pela samting i no bilong ol man i bi-
hainim lo tasol. Nogat. Olgeta man
i gat wankain bilip olsem Abra-
ham, ol tu bai i kisim ol dispela
samting. Abraham em i namba
wan tumbuna bilong yumi olgeta,
17 olsem buk bilong God i tok,
"Mi mekim yu i kamap tumbuna
bilong planti lain manmeri." Dis-
pela promis em i stap strong long
ai bilong God.* Abraham i bin bilip
long God, em God i save givim laip
long ol man i dai pinis, na em i
save tok tasol, na mekim kamap ol
samting i no i stap yet.
18 Abraham i no save, olsem
wanem God bai i mekim ol dis-
pela samting em i bin promis long
mekim, tasol em i bilip tru, olsem
man i save pinis long ol samting
bai i kamap. Olsem na em i kamap
"tumbuna bilong planti lain man-
meri," olsem God i tok pinis, "Ol
tumbuna pikinini bilong yu bai i
kamap planti tru."
19 Abraham i gat samting olsem
100 krismas, na bodi bilong en i
slek na i dai pinis. Na em i save
olsem Sara i no inap long karim
pikinini. Tasol bilip bilong en i stap
strong na i no slek.
20 God i bin promis long mekim
ol dispela samting, na Abraham i
ting long dispela promis na em i no
tubel na em i no lusim bilip. Nogat.
Bilip bilong en i strongim em. Em i
litimapim nem bilong God
21 na em i save pinis olsem, God
em inap mekim olsem em i bin
promis long mekim.
22 Olsem na God i tingim bilip
bilong Abraham "na em i kolim em
stretpela man."
23 Dispela tok i stap long buk bi-
long God, "God i kolim em stretpela
man," em i no tok long Abraham
tasol. Nogat.
24 Em i tok long yumi tu. Yumi
tu i bilip long God, na God, em i bin

4:13: Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29 **4:14:** Ga 3.18 **4:15:** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19 **4:16:** Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22 **4:17:** Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10

* **4:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God." **4:18:** Stt 15.5, Hi 11.1 **4:19:** Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12 **4:21:** Sng 115.3, Hi 11.19 **4:22:** Stt 15.6 **4:24:** Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21

kirapim bek Jisas, Bikpela bilong
yumi, em bai i tingim bilip bilong
yumi na kolim yumi ol stretpela
manmeri.
25 God i bin larim ol man i kilim
Jisas i dai, bilong em i ken rausim
sin bilong yumi. Na God i kirapim
em long matmat, bilong em i ken
kolim yumi ol stretpela manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

5

God i kolim yumi stretpela manmeri

1 Orait yumi bilip pinis na God i
bin kolim yumi stretpela manmeri.
Olsem na Bikpela bilong yumi Jisas
Krais i mekim yumi i kamap wan-
bel wantaim God.
2 Jisas i bin opim rot bilong yumi
ol manmeri i bilip long God, bai
yumi ken i go insait long dispela
marimari bilong God, nau yumi
stap long en. Na yumi save wetim
God i kisim yumi na bai yumi sin-
daun gut wantaim em long heven,
na dispela i mekim yumi i amamas.
3 Na yumi no amamas long dis-
pela tasol. Nogat. Yumi ken ama-
mas long ol hevi i kamap long yumi
tu, long wanem, yumi save, ol dis-
pela hevi i save strongim bel bilong
yumi.
4 Na sapos bel bilong yumi i stap
strong, orait yumi inap sakim ol
traim i kamap long yumi. Na sapos
yumi sakim ol traim, orait yumi
save bilip long God na wetim em i
helpim yumi na kisim bek yumi.
5 Na sapos yumi wetim God i
helpim yumi, orait yumi no save
wet nating. Nogat. God i givim pi-
nis Holi Spirit long yumi, na pasin
bilong God bilong laikim tru ol
man, em Holi Spirit i bin kapsaitim
long bel bilong yumi.
6 Taim yumi no gat strong bilong
helpim yumi yet, God i bin makim
taim na Krais i bin dai bilong kisim
bek yumi ol man bilong mekim
pasin nogut.
7 Tru tumas, i no gat wanpela
bilong yumi inap long i dai bilong
helpim wanpela stretpela man.
Tasol sapos yumi lukim wanpela
man i save mekim gutpela pasin
tru, orait ating bai yumi inap long
strongim bel na i dai bilong helpim
em.
8 Tasol yumi stap yet olsem ol
manmeri bilong mekim sin, na
Krais i dai bilong helpim yumi.
Long dispela pasin God i bin soim
yumi olsem, em i laikim yumi moa
yet.
9 Krais i bin dai na blut bilong
en i kapsait na klinim yumi, na
nau God i kolim yumi ol stretpela
manmeri. Olsem na nau yumi save
tru, bai em i helpim yumi moa yet,
na bai yumi stap gut long taim God
i mekim save long ol man bilong
mekim sin.
10 Taim yumi stap yet olsem
birua bilong God, Pikinini Bilong
God i dai bilong pinisim pasin
birua na mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God. Nau
Pikinini Bilong God i kisim laip
bilong i stap oltaim. Na yumi ol
man i stap wanbel wantaim God
i ken save tru, long laip bilong
dispela Pikinini, God bai i kisim
bek yumi.
11 Na narapela samting moa.
Bikpela bilong yumi, Jisas Krais,
i bin mekim yumi i kamap wanbel

4:25: Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21 **5:1:** Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20 **5:2:** 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19 **5:3:** Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14 **5:5:** Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5:6:** Ro 4.25, 5.8-10 **5:8:** Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10 **5:9:** Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7 **5:10:** Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21

wantaim God, olsem na nau yumi
save amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela man i bin
mekim sin, na long dispela pasin
sin i kamap long graun. Na sin i
bringim dai i kam. Na dai i kisim
olgeta man, long wanem, olgeta
man i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet, tasol
long dispela taim sin i stap pinis
long graun. Tasol sapos i no gat lo,
orait God i no save tingim ol wan
wan sin ol man i mekim.
14 Tasol stat long taim bilong
Adam na i kam inap long taim bi-
long Moses, dai i wok long daunim
olgeta man. Sampela man i no bin
mekim wankain sin olsem Adam i
bin mekim, tasol dai i bin daunim
ol dispela man tu.

Adam em i olsem piksa bilong
dispela Man i mas kamap bihain.

15 Tasol sin bilong Adam na mari-
mari bilong God i no wankain. No-
gat tru. Sin bilong wanpela man
i mekim na ol arapela manmeri i
save dai. Tasol strong bilong mari-
mari bilong God i winim tru strong
bilong dai na i kamap moa yet
long ol manmeri. Long marimari
bilong dispela wanpela man Jisas
Krais, God i mekim yumi i kamap
stretpela manmeri, na dispela em
i gutpela presen em i givim long
yumi.
16 Na tu, presen bilong God na sin
bilong dispela wanpela man i no
mekim wankain samting i kamap
long yumi. Nogat tru. Wanpela sin
bilong dispela man i mekim na God
i kotim ol manmeri na i tok olsem,
"Ol i mas bagarap olgeta." Tasol
presen bilong God i olsem. Taim
ol manmeri i bin mekim planti sin,
God i marimari long ol na i kolim ol
stretpela manmeri.
17 Wanpela man i bin sakim tok,
na long sin bilong dispela wanpela
man dai i bin kamap olsem king na
i daunim olgeta man. Tasol mari-
mari bilong God na presen bilong
em, dispela i winim strong bilong
dai na i bikpela moa. Olsem na
yumi save tru, olgeta man i kisim
dispela marimari bilong God na
God i kolim ol stretpela man, bai ol
i stap laip na i stap king, long wok
bilong dispela wanpela man Jisas
Krais.
18 Olsem na yumi mas tingting
gut long dispela tok. Wanpela man
i bin kalapim lo, na long dispela
sin God i kotim yumi olgeta man-
meri. Olsem tasol, wanpela man
i mekim stretpela pasin, na God i
ting long dispela na i kolim yumi
olgeta stretpela man, na yumi stap
laip.
19 Wanpela man i bin sakim tok,
na long dispela pasin bilong em ol
manmeri i kamap manmeri bilong
mekim sin. Olsem tasol, wanpela
man i bihainim tok, na long dispela
pasin bilong em ol arapela man-
meri bai i kamap stretpela man-
meri.
20 Taim ol man i kisim lo, na ol
i kalapim lo moa yet. Ol man i
mekim planti sin tumas, tasol God
i marimari moa yet long ol.
21 Pasin bilong sin em i kamapim
dai, na long dispela pasin sin i bin
i stap olsem king. Tasol nau mari-
mari bilong God i stap olsem king.
Long wok bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais, God i marimari
long yumi na i kolim yumi stret-
pela manmeri na yumi kisim laip i
stap oltaim oltaim.

6

Yumi bin i dai wantaim Krais

1 Orait nau bai yumi mekim
wanem tok? "Yumi ken mekim

5:12: Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5:13:** Ro 4.15, 1 Jo 3.4 **5:14:** 1 Ko 15.21-22, 15.45 **5:18:** 1 Ko 15.22 **5:19:** Ais 53.11 **5:20:** Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5:21:** Ro 6.23 **6:1:** Ro 3.5-8, 6.15

planti sin bai God i ken marimari
moa yet long yumi," ating yumi
ken tok olsem, a?
2 Nogat tru. Yumi olsem ol man
i dai pinis, na yumi lusim pinis
pasin bilong mekim sin. Na olsem
wanem bai yumi wokabaut moa
long dispela pasin?
3 Yumi bin pas wantaim Krais
Jisas na kisim baptais, na long dis-
pela pasin yumi olgeta i bin pas
wantaim dai bilong em. Ating yu-
pela i no save long dispela, a?
4 Long baptais yumi bin pas
wantaim dai bilong Krais, na God
i planim yumi wantaim Krais long
matmat. Na long bikpela strong
bilong em yet, Papa i bin kirapim
Krais long matmat. Olsem bai
yumi tu i ken wokabaut long nu-
pela laip.

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na
yumi bin dai olsem em i bin i dai.
Olsem tasol bai yumi pas wantaim
em na kirap bek tu olsem em i bin
kirap.
6 Yumi save, olpela bel bilong
yumi em i dai pinis long diwai
kros wantaim Krais, bilong pin-
isim strong bilong sin i save wok
long bodi bilong yumi. Olsem na
yumi no ken i stap wokboi bilong
sin moa,
7 long wanem, man i dai pinis,
em i no pas moa long sin.
8 Yes, yumi bin i dai wantaim
Krais, olsem na yumi bilip tru, bai
yumi stap laip tu wantaim em.
9 Yumi save, Krais i kirap bek
pinis long matmat, olsem na bai
em i no ken i dai moa. Dai i no gat
strong moa bilong daunim em.
10 Em i dai pinis wanpela taim
tasol, na long dispela pasin em i
bagarapim strong bilong sin. Tasol
nau em i stap laip, na em i stap laip
wantaim God.
11 Olsem tasol yupela tu i mas
i gat dispela tingting. Yupela tu i
bin i dai na yupela i no i stap moa
aninit long strong bilong sin. No-
gat. Yupela i bin pas wantaim Krais
Jisas na yupela i stap laip wantaim
God.
12 Yupela i no ken larim sin i
bosim bodi bilong yupela, dispela
bodi i save dai. Nogut sin i pulim
yupela na yupela i bihainim laik
nogut bilong bodi.
13 Na yupela i no ken larim sin
i bosim han lek samting bilong
yupela, bai yupela i mekim pasin
nogut. Yupela i olsem ol manmeri
i kirap bek long matmat na i stap
laip, olsem na yupela i mas givim
yupela yet long God. Na yupela i
mas larim God i bosim olgeta hap
bodi bilong yupela, bai yupela i
mekim stretpela pasin.
14 Sin bai i no inap bosim yupela
moa, long wanem, nau yupela i no
i stap aninit long lo. Yupela i stap
aninit long marimari bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela pasin

15 Yumi no i stap moa aninit
long lo, olsem na bai yumi mekim
wanem? Nau yumi stap aninit long
marimari bilong God, olsem na at-
ing i orait long yumi mekim sin?
Nogat tru.
16 Ating yupela i no save? Sapos
yupela i givim yupela yet long wan-
pela man na bihainim tok bilong
em, orait yupela bai i stap wokboi
bilong em. Olsem tasol, yupela i
ken i stap wokboi bilong sin, na

6:2: Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6:3:** 1 Ko 15.29, Ga 3.27 **6:4:** Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10 **6:5:** Fl 3.10-11 **6:6:** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9 **6:7:** 1 Pi 4.1 **6:9:** KTH 1.18 **6:10:** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18 **6:11:** Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6:12:** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133 **6:13:** Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1 **6:14:** Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6 **6:15:** Ro 6.1 **6:16:** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19

dispela bai i mekim yupela i dai. O
yupela i ken wok long bihainim tok
bilong God na bai yupela i kamap
stretpela manmeri.
17 Tru, bipo yupela i stap wokboi
bilong sin, tasol bihain God i putim
yupela aninit long tok bilong em,
na yupela i save bihainim tru dis-
pela tok. Long dispela yumi ken
tenkyu long God!
18 Yupela i bin i stap olsem ol
kalabus bilong sin, tasol God i bin
kisim bek yupela na mekim yu-
pela i stap wokboi bilong stretpela
pasin.
19 Sori, mi yusim ol dispela tok
piksa bilong ol pasin yumi save
gut long en, long wanem, tingt-
ing bilong yupela i no klia tumas
long ol samting mi toktok long en.
Bipo yupela i larim ol hap bodi
bilong yupela i stap wokboi bilong
ol pasin doti na pasin nogut, na
yupela i bin mekim ol pasin i nogut
tru. Tasol nau yupela i mas larim
ol hap bodi bilong yupela i stap
wokboi bilong stretpela pasin, bai
yupela i ken kamap ol manmeri
bilong God yet na yupela i ken i
stap holi.

20 Taim yupela i stap wokboi
bilong sin, yupela i no bin i stap
wokboi bilong stretpela pasin.
21 Tasol yupela i bin kisim
wanem gutpela samting long ol
pasin yupela i bin mekim bipo, em
ol pasin nau yupela i save sem long
en? Nogat. Dispela kain pasin i
save mekim man i dai tasol.
22 Tasol God i kisim bek yupela
pinis long kalabus bilong sin, na i
mekim yupela i kamap wokboi bi-
long em yet. Na bai yupela i kisim
ol dispela gutpela samting long em.
Em bai i mekim yupela i kamap
holi na bai yupela i mekim ol pasin
em i save laikim. Na bai yupela i
kisim laip i stap oltaim oltaim.
23 Sin i save givim pe long ol
wokboi bilong en. Dispela pe em
dai tasol. Tasol God i save givim
nating presen long yumi, em laip
i stap oltaim. Dispela laip yumi
kisim long wok bilong Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi.

7

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

1 Ol brata, mi givim dispela tok
long yupela ol man i save gut long
lo. Ating yupela i save, taim man
i stap laip, em i stap aninit long lo.
Na taim em i dai, em i no aninit
long lo moa.
2 Sapos meri i marit na man
bilong en i stap laip yet, orait lo
i pasim em wantaim man bilong
en. Tasol sapos man bilong en i
dai, orait dispela lo i bin pasim em
wantaim man, em i no pasim em
moa.
3 Sapos man i stap laip yet
na meri i slip wantaim narapela
man, bai ol i kolim em meri bilong
mekim pasin pamuk. Tasol sapos
man bilong en i dai pinis, orait dis-
pela lo i no pasim em moa. Olsem
na sapos em i maritim narapela
man, em i no mekim pasin pamuk.
4 Olsem na ol brata bilong mi,
yupela i bin pas wantaim bodi bi-
long Krais, na long dispela pasin
yupela i dai pinis, na yupela i no
i stap moa aninit long lo. Nau
yupela i stap lain bilong narapela
man, em dispela Man i bin kirap
bek long matmat, bilong yumi ken
kamapim ol gutpela pasin God i
laikim.
5 Taim yumi bihainim yet ol
pasin bilong olpela bel, lo i bin ki-
rapim laik nogut long olgeta hap
bodi bilong yumi na yumi mekim

6:18: Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16 **6:20:** Jo 8.34 **6:21:** Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6:23:** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4 **7:2:** 1 Ko 7.39 **7:3:** Mt 5.32 **7:4:** Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14 **7:5:** Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15

sin. Na long dispela pasin yumi
kamapim pasin bilong dai.
6 Tasol nau yumi dai pinis na
yumi lusim dispela ol samting i
bin holimpas yumi. Olsem na lo
i no pasim yumi moa. Na nau
wok yumi mekim em i no bilong
bihainim dispela lo ol i bin raitim
long buk. Nogat. Yumi mekim
wok long nupela pasin Holi Spirit i
kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik
nogut long yumi na yumi mekim
sin, orait bai yumi tok wanem? Lo
em i samting nogut olsem sin yet,
a? Nogat tru. Tasol sapos lo i no
i stap bilong helpim mi long save
long wanem ol pasin i nogut, orait
bai mi no inap save sin em i wanem
samting. Lo i tok olsem, "Yu no ken
mangalim ol samting bilong nara-
pela man." Sapos lo i no tok olsem,
orait mi no inap save, dispela pasin
bilong mangal, em i pasin nogut.
8 Tasol sin i painim rot long
dispela tok bilong lo, na i kirapim
olgeta kain mangal long bel bilong
mi. Sapos i no gat lo, sin bai i stap
olsem man i dai pinis.
9 Taim mi no save yet lo bilong
God, mi bin i stap laip. Tasol bihain
lo bilong God i kam long mi, na sin
i kirap na kisim laip,
10 na mi dai pinis. Wok bilong
lo, em bilong givim laip long man.
Tasol mi no kisim laip long lo. No-
gat. Lo em i mekim mi i dai tasol,
11 long wanem, sin i painim rot
long lo, na i giamanim mi, na long
dispela pasin sin i kilim mi i dai.
12 Orait bai yumi tok wanem
long lo? Lo bilong God, em i kam
long God yet. Na olgeta tok i stap
long lo, em tu i samting bilong God
yet, na em i stretpela na i gutpela.
13 Tasol olsem wanem? Ating
dispela gutpela samting em i bin
kilim mi i dai? Nogat tru. Sin tasol
i kilim mi i dai. Sin i bin yusim dis-
pela gutpela samting na i mekim
mi i dai. God i larim sin i mekim
dispela kain pasin, long wanem,
em i laik bai sin i mas kamap ples
klia, na yumi ken save sin em i
samting nogut tru. Long dispela
pasin, lo bilong God i kamapim
ples klia pasin tru bilong sin, em i
stingpela samting nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i
samting i kam long God yet. Tasol
mi gat olpela bel, na mi no inap
long bihainim laik bilong God, long
wanem, sin i kalabusim mi na mi
stap wokboi nating bilong em.
15 Mi no save long wanem as tru
mi save mekim ol pasin mi save
mekim. Ol pasin mi laikim tumas
long mekim, em mi no save mekim.
Tasol ol pasin mi no laikim tru, em
oltaim mi save mekim.
16 Tasol sapos mi yet mi no laikim
ol dispela pasin mi mekim, orait
dispela i soim olsem mi ting lo bi-
long God em i gutpela samting.
17 Olsem na i no mi yet mi mekim
ol dispela pasin nogut. Nogat. Sin
i stap insait long mi, em tasol i
mekim.
18 Mi save, i no gat wanpela gut-
pela samting i stap insait long mi.
Mi tok long olpela bel bilong mi
tasol. Tru, mi laik mekim gutpela
pasin, tasol mi no inap mekim.
19 Gutpela pasin mi laik mekim,
em mi no save mekim. Na pasin
nogut mi no laik mekim, em mi
save mekim.
20 Orait pasin mi no laikim, dis-
pela mi save mekim. Olsem na i no
mi yet mi mekim dispela. Nogat.

7:6: Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6 **7:7:** Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33 **7:8:** Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56 **7:9:** Je 1.15 **7:10:** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7 **7:11:** Stt 3.13, Hi 3.13 **7:12:** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7:13:** Ro 5.20 **7:14:** Sng 51.5, Jo 3.6 **7:15:** Ga 5.17 **7:18:** Stt 6.5, 8.21

Sin i stap insait long mi, em tasol i
mekim.
21 Olsem na mi lukim dispela
kain pasin i bosim laip bilong mi.
Taim mi laik mekim gutpela pasin,
pasin nogut i save pasim rot bilong
mi.
22 Tru, long tingting bilong mi, mi
laikim tumas lo bilong God.
23 Tasol mi lukim narapela lo i
stap insait long ol hap bodi bilong
mi. Na dispela narapela lo i save
pait long lo bilong God i stap long
tingting bilong mi. Dispela nara-
pela lo, em i lo bilong sin, na em i
wok long kalabusim mi na bosim ol
hap bodi bilong mi.
24 O sori, dispela hevi i bagara-
pim tru tingting bilong mi! Husat
bai i helpim mi na mi lusim dispela
bodi bilong i dai?
25 Mi tenkyu long God! Long han
bilong Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi, em bai i helpim mi. Olsem na
mi yet na tingting bilong mi olgeta i
stap aninit long lo bilong God, tasol
long olpela bel mi stap aninit long
lo bilong sin.

8

Krais i rausim sin na i givim Holi Spirit long yumi

1 Olsem na yumi manmeri i pas
wantaim Krais Jisas, lo i no inap
kotim yumi moa.
2 Long wanem, yupela wan wan
i bilong Krais Jisas nau, na lo bilong
Holi Spirit i save givim laip long
yumi, em i mekim yupela i kamap
fri, na dispela lo bilong sin na dai
em i no bosim yupela moa.
3 Lo i no inap long rausim sin bi-
long yumi, long wanem, olpela bel
bilong yumi i no gat strong bilong
bihainim lo. Tasol dispela samting
lo i no inap mekim, em God yet i
mekim. God i salim Pikinini bilong
em yet i kam na em i kamap man
olsem yumi man bilong mekim sin.
Em i kam bilong rausim sin bilong
yumi, na long bodi bilong em yet,
God i kotim sin na pinisim strong
bilong sin.
4 God i mekim olsem bai stret-
pela pasin bilong lo i ken kamap
long laip bilong yumi, long wanem,
nau yumi no save wokabaut long
pasin bilong olpela bel. Nogat.
Yumi save wokabaut long pasin bi-
long Holi Spirit.
5 Ol man i save wokabaut long
pasin bilong olpela bel, tingting bi-
long ol i save bihainim laik bilong
olpela bel tasol. Tasol ol man i
save wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit, tingting bilong ol i save
bihainim laik bilong Holi Spirit.
6 Sapos tingting bilong man i bi-
hainim laik bilong olpela bel tasol,
orait dispela man bai i dai. Tasol
sapos tingting bilong man i bi-
hainim laik bilong Holi Spirit, orait
dispela man bai i kisim laip na i
stap bel isi.
7 Sapos tingting bilong man i
bihainim laik bilong olpela bel, dis-
pela man i save birua long God,
long wanem, em i no save stap
aninit long lo bilong God. Em i no
inap tru long bihainim lo bilong
God.
8 Ol man i wokabaut long pasin
bilong olpela bel, dispela ol man
i no inap long mekim pasin God i
laikim.
9 Tasol yupela i no wokabaut
moa long pasin bilong olpela bel.
Nogat. Sapos i tru Spirit bilong God
i stap long yupela, orait nau yupela
i save wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit. Na man i no gat Spirit
bilong Krais, em i no man bilong

7:22: Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7:23:** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11 **7:25:** Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8:1:** Ro 8.34, 8.39 **8:2:** Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19 **8:3:** Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8:4:** Ga 5.16, 5.25 **8:5:** Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25 **8:6:** Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8 **8:7:** Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4 **8:9:** 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11

Krais.
10 Sin i kilim bodi bilong yupela
i dai pinis. Tasol sapos Krais i
stap insait long yupela, orait yu-
pela i kamap stretpela man pinis,
na spirit bilong yupela i stap laip.
11 God i bin kirapim bek Jisas
Krais long matmat. Na sapos Spirit
bilong God i stap insait long yu-
pela, orait long wok bilong Spirit
God bai i givim laip long bodi bi-
long yupela tu, em dispela bodi bi-
long i dai.

Holi Spirit i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

12 Olsem na ol brata, yumi gat
wok long wokabaut long wanpela
kain pasin, na mi no tok long pasin
bilong olpela bel, bai yumi wok-
abaut long pasin bilong en. Nogat
tru.
13 Sapos yupela i wokabaut long
pasin bilong olpela bel, bai yupela i
dai. Tasol sapos long strong bilong
Holi Spirit yupela i kilim i dai ol
pasin nogut bilong bodi, orait yu-
pela bai i stap laip.
14 Olgeta manmeri i larim Spirit
bilong God i stiaim wokabaut bi-
long ol, dispela ol manmeri i stap
pikinini bilong God.
15 Dispela Spirit God i bin givim
long yupela i no save mekim yu-
pela i kamap olsem ol wokboi nat-
ing, bai yupela i pret gen. No-
gat tru. Spirit bilong God i save
mekim yupela i kamap pikinini bi-
long God. Na long strong bilong
Holi Spirit yumi save singaut long
God olsem, "Aba, Papa."*
16 Holi Spirit yet i save helpim
spirit bilong yumi na yumi save
tokaut ples klia olsem yumi stap
pikinini bilong God.
17 Orait yumi stap pikinini bi-
long God, na bihain bai yumi kisim
ol gutpela samting God Papa i bin
promis long givim yumi, em ol
samting Krais, brata bilong yumi, i
kisim pinis. Sapos nau yumi karim
pen olsem em i bin karim, orait
bihain bai yumi kisim biknem na
gutpela sindaun tru wantaim em.

Bihain bai yumi kisim gutpela sindaun tru long heven

18 Dispela gutpela sindaun na
biknem bai i kamap ples klia long
yumi bihain, mi ting em bai i
winim tru dispela pen yumi save
karim nau long dispela taim.
19 Long wanem, olgeta samting
God i bin wokim, ol i wetim taim
God i makim bilong kamapim ples
klia yumi ol pikinini bilong en. I
olsem olgeta samting i litimapim
het na i lukluk nabaut, na i ting,
wanem taim tru bai dispela taim i
kamap.
20 Nau olgeta samting i stap
nogut na i save bagarap. Dispela
i no kamap long laik bilong ol yet.
Nogat. God yet i mekim ol i stap
olsem, bai ol i wetim gutpela samt-
ing God i laik mekim long ol.
21 Long taim God i makim, God
bai i pinisim dispela kalabus bi-
long bagarap nau olgeta samting i
stap long en, na bai olgeta samting
i stap gutpela tru wantaim yumi ol
pikinini bilong God.
22 Yumi save, olgeta samting God
i bin wokim, olgeta i pilim pen
olsem meri i laik karim pikinini.
Na olgeta i krai nogut i stap, i kam
inap long nau.
23 Na i no dispela ol samting tasol
i krai. Nogat. Yumi tu i save krai.
Yumi kisim Holi Spirit pinis, em

8:10: Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6 **8:11:** Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5 **8:13:** Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8:14:** Ga 5.18 **8:15:** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15 **8:15:** Ga 4.5-7 * **8:15:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba". Lukim Mak 14.36. **8:16:** 2 Ko 1.22, Ef 4.30 **8:17:** Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8:18:** Ro 5.2, 2 Ko 4.17 **8:19:** Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:20:** Stt 3.17-19 **8:21:** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:23:** 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30

i olsem namba wan presen God i
givim yumi. Tasol yumi tu i save
pilim pen na i krai na wetim taim
God bai i tokaut klia olsem yumi
i stap pikinini bilong en, em taim
God bai i mekim ol bodi bilong
yumi i kamap narakain tru.
24 God i bin kisim bek yumi,
na nau yumi bilip na wetim em
inapim tru ol gutpela samting
em i laik mekim long yumi. Na
sapos yumi tok long yumi wetim
wanpela samting, orait yumi save,
yumi no kisim yet. Sapos man i
kisim pinis wanpela samting, orait
bilong wanem em bai i wet i stap?
25 Tasol yumi save, yumi bai
kisim tru ol dispela samting yumi
no kisim yet, olsem na yumi save
strongim bel na wetim i stap.
26 Na tu, Holi Spirit i save helpim
yumi man i no gat strong. Yumi no
save yumi mas prea long wanem
samting. Yumi save krai long bel
tasol, na yumi no inap long tokaut.
Na long dispela pasin Holi Spirit
yet i save prea bilong helpim yumi.
27 Na God i save lukim tru bel
bilong man, em i save long dis-
pela tingting bilong Holi Spirit,
long wanem, Holi Spirit i bihainim
tingting bilong God yet na i prea
long helpim yumi ol manmeri bi-
long God.
28 Yumi save, God i save mekim
olgeta samting i wok wantaim bi-
long mekim gut long ol man i save
givim bel bilong ol long God. Em
dispela ol man God i tok pinis long
kisim bek ol, na em i bin singautim
ol.
29 Long wanem, ol man bipo tru
God i tok pinis long kisim bek ol,
em i makim ol tu, bilong kamap
wankain olsem Pikinini bilong em.
Olsem bai planti pikinini i ken i
stap, na Krais i ken i stap namba
wan brata bilong ol.
30 Na dispela ol man bipo em i
makim ol, em i singautim ol tu. Na
dispela ol man em i singautim ol,
em i kolim ol stretpela man. Dis-
pela ol man em i kolim ol stretpela
man, em i givim gutpela laip na
biknem bilong em yet long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem
long dispela ol samting God i
mekim? Sapos God i helpim yumi,
orait husat bai i birua long yumi?
32 God i no bin pasim Pikinini
bilong em yet. Nogat. Em i bin
salim em i kam bilong helpim yumi
olgeta. Na sapos em i givim yumi
Pikinini bilong em yet, orait ating
em bai i givim yumi olgeta arapela
samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong
em yet, olsem na husat bai i kotim
yumi? Nogat. God yet i save kolim
yumi stretpela man.
34 Husat bai i tok long yumi mas
kisim pe nogut bilong sin? Nogat.
Krais Jisas i bin i dai, na em i kirap
bek tu. Na nau em i stap long han
sut bilong God, na em i save askim
God long helpim yumi.
35 Krais i save laikim yumi moa
yet, na i no gat wanpela samting
inap pasim dispela laik bilong en i
kamap long yumi wan wan. Sapos
hevi i kamap long yumi, o sapos
yumi karim pen, o sapos ol man i
mekim nogut long yumi, o sapos
yumi hangre, o sot long klos, o
sapos samting nogut i laik bagara-
pim yumi, o sapos pait i kamap
long yumi, ating dispela olkain
samting bai i inap pasim laik bi-
long Krais? Nogat tru.

8:24: 2 Ko 5.7, Hi 11.1 **8:26:** Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3 **8:27:** Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14 **8:28:** Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9 **8:29:** Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6 **8:30:** Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9 **8:31:** Nam 14.9, Sng 118.6 **8:32:** Jo 3.16 **8:33:** Ais 50.8 **8:34:** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1 **8:35:** Ro 8.38-39

36 Tru, ol dispela kain samting i
save kamap long yumi, olsem buk
bilong God i tok,
"Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol."
37 Tasol Krais i bin givim bel bilong
en long yumi, na maski wanem
kain samting i kamap long yumi,
oltaim em i save mekim yumi i win
tru.
38 Yes, God i save laikim yumi tru,
na mi bilip tru olsem, i no gat wan-
pela samting inap pasim laik bi-
long God i kamap long yumi. Dai
o laip, o ol ensel o ol strongpela
spirit, o samting nau i stap o samt-
ing bai i kamap bihain, o kain kain
samting i gat strong,
39 o samting bilong antap o samting
bilong daunbilo, o ol arapela samt-
ing i stap nabaut, dispela olgeta i
no inap pasim laik bilong God, em
dispela laik em i givim yumi long
Krais Jisas, Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

(Sapta 9-11)

9

Pol i bel sori tru long ol Israel

1 Mi man bilong Krais, olsem na
mi tok tru. Mi no giaman. Holi
Spirit i mekim tingting bilong mi i
klia, na long bel bilong mi, mi save
olsem dispela tok bilong mi i tru.
2 Oltaim mi save bel sori tru, na
mi save wari na tingting planti.
3 Mi laikim tumas bai God i kisim
bek ol brata bilong mi, em ol lain
tumbuna bilong Jekop. Olsem na
sapos Krais inap bihainim laik bi-
long mi, mi ken prea long em na
askim em long rausim mi long lain
manmeri bilong en, bai ol brata
bilong mi i ken kisim ples bilong
mi.
4 Ol i lain bilong Israel, na God i
bin kolim ol pikinini bilong em yet.
Ol i bin lukim lait na strong bilong
God tu. God i bin mekim ol kontrak
wantaim ol, na givim lo long ol. Na
em i bin soim ol long pasin bilong
lotu, na em i bin mekim ol promis
long ol.
5 Ol namba wan tumbuna bilong
ol i bin i gat biknem tru. Na long
lain bilong ol tasol Krais i kamap
man.* Krais em i God, na em i
stap het bilong olgeta samting. Na
oltaim oltaim yumi mas litimapim
nem bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori long
pasin bilong ol dispela brata bilong
mi, tasol i no olsem mi ting tok
bilong God i lus nating. Nogat. Mi
save, planti bilong ol man i bin
kamap long lain bilong Israel, ol i
no lain tru bilong Israel.
7 Yumi no ken tok olsem, "Ol i
kamap long blut bilong Abraham,
olsem na olgeta i stap pikinini tru
bilong em." Nogat. Bipo God i
tok olsem, "Long Aisak tasol bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i
kamap."
8 As bilong dispela tok i olsem.
Ol pikinini i kamap long blut tasol,
ol dispela i no pikinini bilong God.
Nogat. Ol pikinini i kamap long
pasin bilong bilip long promis bi-
long God, ol dispela i gat nem
olsem lain bilong Abraham.

8:36: Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11 **8:37:** Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11 **8:38:** Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22 **9:3:** Kis 32.32 **9:4:** Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1 **9:5:** Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25 * **9:5:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en." **9:6:** Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9:7:** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18 **9:8:** Ga 4.23 **9:9:** Stt 18.10, 18.14

9 Dispela promis i tok olsem,
"Long taim mi makim pinis, bai mi
kam bek, na long dispela taim Sara
bai i gat pikinini man."

10 Na tingim tu narapela tok bi-
long God. Tupela pikinini bilong
Rebeka i gat wanpela papa tasol,
em Aisak, tumbuna bilong yumi.

11 Tasol God i bihainim pasin
oltaim em i save bihainim, na em
i makim man long laik bilong em
yet. Em i no tingting long wok man
i mekim. Nogat. Em yet i singautim
man na makim em. Olsem na taim
Rebeka i no karim tupela pikinini
yet, na tupela i no bin mekim gut-
pela pasin o pasin nogut,

12 God i tokim Rebeka olsem,
"Pikinini i kamap pastaim, em bai
i stap wokboi bilong pikinini i
kamap bihain."

13 Em i olsem buk bilong God i
tok, "Mi laikim Jekop, tasol mi no
laikim Iso."

14 Olsem na bai yumi tok
wanem? Ating bai yumi tok God
i mekim pasin i no stret, a? Nogat
tru.

15 God i bin tokim Moses olsem,
"Sapos mi laik marimari long wan-
pela man, orait bai mi marimari
long en. Na sapos mi laik sori
long wanpela man, orait bai mi
sori long en."

16 Olsem na taim God i makim
man, dispela i no kamap long laik
bilong man na long hatwok bilong
em. Nogat. Em i kamap long mari-
mari bilong God tasol.

17 Na buk bilong God i tok long
God i bin tokim king bilong Isip
olsem, "Mi bin mekim yu i kamap
king, bai mi ken soim bikpela
strong bilong mi long yu, na bai
ol manmeri i ken autim biknem
bilong mi long olgeta hap bilong
graun."

18 Olsem na yumi save, sapos
God i laik marimari long wanpela
man, orait em i save marimari long
en. Na sapos em i laik mekim tingt-
ing bilong wanpela man i pas, orait
em i save mekim olsem long laik
bilong em yet.

19 Tasol ating wanpela bilong
yupela bai i tokim mi olsem, "Sapos
God i mekim olsem, orait bilong
wanem em i save tok yumi gat asua
long ol pasin nogut yumi mekim?
Husat inap bihainim laik bilong
em yet, na sakim laik bilong God?"

20 Tasol yu man, yu husat na yu
inap krosim God long pasin em i
mekim? Ating sospen graun inap
tok olsem long man i bin wokim
em, "Bilong wanem yu wokim mi
olsem?"

21 Man bilong wokim sospen em
i ken kisim wanpela hap graun na
long laik bilong em yet, em i ken
wokim tupela sospen long en, wan-
pela naispela sospen bilong gut-
pela wok, na wanpela sospen nat-
ing bilong ol arapela kain wok. At-
ing dispela pasin i no stret, a?

22 God tu i save mekim olsem.
Em i laik kamapim ples klia belhat
bilong em, bai olgeta man i ken
save long bikpela strong bilong em.
Ol sospen bilong kisim pe nogut ol
i redi pinis long bagarap, tasol em i
larim ol na em i wet longtaim long
brukim ol.

23 Long wanem, em i laik bai
olgeta man i ken save long bikpela
lait na strong bilong en, na long
gutpela sindaun tru em i laik givim
long ol sospen bilong kisim mari-
mari. Bipo yet em i redim ol dis-
pela sospen pinis bai em i ken
givim gutpela sindaun na biknem
long ol.

24 Ol dispela sospen bilong kisim
marimari, em yumi ol manmeri

9:10: Stt 25.21 **9:12:** Stt 25.23 **9:13:** Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9:14:** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15 **9:15:** Kis 33.19 **9:16:** Ef 2.8 **9:17:** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9:18:** Kis 4.21, 9.12, 14.4 **9:19:** 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9:20:** Ais 29.16, 45.9, 64.8 **9:21:** Jer 18.6, 2 Ti 2.20 **9:23:** Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27

God i bin singautim. Na yumi no
kam long lain bilong Juda tasol.
Nogat. Yumi kam long ol arapela
lain tu.
25 Long buk bilong profet Hosea,
God i bin tok olsem, "Dispela ol
manmeri bipo ol i no lain bilong
mi, bai mi kolim ol lain bilong mi.
Na dispela lain mi no bin laikim ol,
bihain bai mi laikim ol tru.
26 Na long ples mi bin tokim ol,
'Yupela i no lain manmeri bilong
mi,' long dispela ples tasol bai mi
tok, 'Yupela i pikinini bilong mi,
God i save stap oltaim.' "
27 Na Aisaia i bin tingting long ol
Israel na em i bin autim tok olsem,
"Maski sapos ol manmeri bilong
Israel i kamap planti tru olsem we-
san bilong nambis, Bikpela bai i
kisim bek liklik lain tasol.
28 Bikpela i kotim pinis ol man-
meri bilong graun, na kwiktaim
em bai i mekim save tru long ol."
29 Ol dispela samting i kamap
olsem bipo Aisaia i bin tok. Em i
bin tok olsem, "Sapos Bikpela I Gat
Olgeta Strong i no bin larim liklik
lain bilong yumi i stap, bai yumi
bagarap pinis, olsem taun Sodom
na taun Gomora i bin bagarap."

Ol Israel i no bilip tru, na ol i no kamap stretpela manmeri

30 Orait bai yumi tok wanem?
Yumi tok olsem. Ol arapela lain i
no bin hatwok long kamap stret-
pela manmeri, ol i kamap stretpela
manmeri pinis. Ol i bilip na God i
kolim ol stretpela manmeri.
31 Na ol Israel i bin hatwok
long bihainim lo bilong Moses na
kamap stretpela manmeri. Wok
bilong lo, em bilong mekim ol man-
meri i kamap stretpela manmeri,
tasol ol Israel i no bin kamap stret-
pela manmeri,
32 long wanem, ol i no bihainim
pasin bilong bilip. Nogat. Ol i ting,
long hatwok bilong ol yet, ol bai
i kamap stretpela manmeri. Ston
bilong sutim lek em i bin sutim lek
bilong ol na ol i pundaun.
33 Buk bilong God i tok olsem
long dispela, "Harim. Mi makim
pinis wanpela ston bilong sutim
lek bilong ol man na mekim ol i
pundaun. Na bai mi putim em i
stap long maunten Saion. Ol man i
bilip long em, ol bai i no inap kisim
sem."

10

Ol Israel i no save long pasin bilong God

1 Ol brata, bel bilong mi i laikim
tumas bai God i kisim bek ol Israel,
na oltaim mi save prea long God
long dispela samting.
2 Mi save gut long ol na mi tokaut
olsem, ol i strong tumas long bi-
hainim pasin God i laikim. Tasol
ol i no klia gut long laik tru bilong
God, na ol i mekim.
3 Ol i no save long pasin God i
bihainim bilong kolim yumi stret-
pela man, na ol i laik kamap stret-
pela man long strong bilong ol yet.
Olsem na ol i no bin aninit long God
na larim em i mekim ol i kamap
stretpela man.
4 Yumi save, Krais em inapim
pinis lo bilong Moses, bai olgeta
manmeri i bilip long Krais, ol i ken
kamap stretpela manmeri long ai
bilong God.
5 Moses i raitim tok long pasin
ol manmeri i bihainim lo i mas
mekim na bai God i kolim ol stret-
pela manmeri. Em i tok olsem,
"Man i bihainim olgeta lo, em bai i
stap laip."

9:25: Hos 2.23, 1 Pi 2.10 **9:26:** Hos 1.10 **9:27:** Ro 11.5 **9:27:** Ais 10.22-23 **9:29:** Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9:30:** Ro 1.17, 4.11, 10.20 **9:31:** Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9:32:** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23 **9:33:** Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8 **10:2:** Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10:3:** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9 **10:4:** Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10:5:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12 **10:6:** Lo 30.12-14

6 Tasol man i bihainim pasin
bilong bilip na God i kolim em
stretpela man, em i bihainim dis-
pela tok, “Nogut yupela i tok long
yupela yet olsem, ‘Husat bai i go
antap long heven?’ ” Em i olsem
yupela i laik bringim Krais i kam
daun.
7 “Na nogut yupela i tok olsem,
‘Husat bai i go daun long ples bi-
long ol man i dai pinis?’ ” Em i
olsem yupela i laik bringim Krais i
kam bek long matmat.
8 Tasol as tingting bilong dispela
tok em i olsem, “Dispela tok i stap
klostu tru long yupela, insait long
bel bilong yupela, na long maus
bilong yupela.” Em dispela tok bi-
long bilip mipela i save tokaut long
en.
9 Sapos yu tokaut klia long Jisas
em i Bikpela, na sapos long bel
bilong yu yu bilip long God i bin
kirapim bek em long matmat, orait
bai God i kisim bek yu.
10 Long bel yumi save bilip na
God i kolim yumi stretpela man-
meri. Na long maus yumi save
autim bilip bilong yumi na God i
kisim bek yumi.
11 Buk bilong God i gat tok long
dispela samting olsem, “Ol man i
bilip long em, ol bai i no inap kisim
sem.”
12 Ol Juda na Grik i wankain
tasol. Bikpela wanpela tasol em
i Bikpela bilong yumi olgeta. Na
em i save mekim gut tru long ol-
geta manmeri i singaut long em na
askim em long helpim ol.
13 Olsem na “olgeta manmeri i
askim Bikpela long helpim ol, em
bai i kisim bek ol.”
14 Tasol sapos ol i no bilip long
em, olsem wanem bai ol i askim em
long helpim ol. Na sapos ol i no
harim tok long em, olsem wanem
bai ol i bilip long em? Na sapos i
no gat wanpela i autim tok long ol,
olsem wanem bai ol i harim?
15 Na sapos ol i no salim ol man i
go bilong autim tok, olsem wanem
bai ol i autim? Buk bilong God i
tok olsem, “Ol manmeri i amamas
tru long lukim man i kam bilong
bringim gutnius.”

Ol Israel i no kisim gutnius

16 Tasol i no olgeta manmeri i
kisim gutnius. Nogat. Aisaia i tok
olsem, “Bikpela, husat i bilipim dis-
pela tok mipela i autim long ol?”
17 Orait yumi save, yumi harim
tok bilong God na dispela i ki-
rapim bilip. Na dispela tok yumi
harim, em i kamap long maus bi-
long Krais.
18 Tasol mi laik askim olsem,
ating ol i no harim dispela gutnius?
Nogat. Ol i harim pinis. Yumi save,
“Ol manmeri long olgeta hap bi-
long graun i harim pinis nek bilong
ol. Na tok bilong ol i go inap long
olgeta ples.”
19 Na mi gat narapela askim tu.
Ating ol Israel i no save long as
bilong dispela tok? Nogat. Ol i save
pinis. Pastaim yupela i mas tingim
dispela tok Moses i bin autim, “Bai
mi kisim wanpela lain i no gat nem
na i samting nating na i no gat
gutpela save, na long dispela pasin
bai mi mekim yupela i bel nogut na
kros.”
20 Na Aisaia tu i bin mekim
strongpela tok olsem, “Ol man i no
bin wok long painim mi, ol i painim
mi pinis. Mi bin kamap ples klia
long ol man i no bin askim ol ara-
pela long mi.”
21 Tasol Aisaia i bin tingting long
ol Israel na em i tok olsem, “Long
olgeta de mi opim han bilong mi na
mi wet long kisim bek ol manmeri

10:9: Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37 **10:11:** Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10:12:** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28 **10:13:** Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10:15:** Ais 52.7, Nah 1.15 **10:16:** Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2 **10:17:** Jo 17.20 **10:18:** Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23 **10:19:** Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10:20:** Ais 65.1, Ro 9.30 **10:21:** Ais 65.2

i save bikhet na sakim tok bilong mi."

11

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

1 Orait mi laik askim olsem, ating God i givim baksait pinis long ol manmeri bilong en? Nogat tru. Mi tu mi man bilong Israel. Mi wanpela bilong ol lain tumbuna bilong Abraham. Mi man bilong lain bilong Benjamin.

2 Dispela lain bipo tru God i tok pinis long ol bai i stap lain manmeri bilong en, em i no bin givim baksait long ol. Ating yupela i no save long stori bilong Elaija i stap long buk bilong God? Elaija i beten long God na i kotim ol Israel. Em i tok olsem,

3 "Bikpela, ol i bin kilim i dai ol profet bilong yu. Ol i bin brukim ol alta bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik kilim mi tu i dai."

4 Tasol God i bekim wanem tok long em? Em i tok olsem, "I gat 7,000 man bilong mi yet i stap, em ol man i no bin brukim skru long giaman god Bal na lotu long em."

5 Olsem tasol nau long dispela taim tu i gat hap lain i stap, God i bin marimari long ol na makim ol bilong em yet.

6 Em i marimari long ol na makim ol. Em i no tingting long wok ol i mekim na em i makim ol. Sapos ol i mekim wok na God i makim ol, orait dispela samting yumi kolim marimari, em i no marimari tru.

7 Olsem na bai yumi tok wanem? Dispela samting ol Israel i hatwok long kisim, em ol i no bin kisim. God i makim sampela manmeri tasol bilong lain bilong ol, na ol i kisim. Na ol arapela, bel bilong ol i pas pinis,

8 olsem buk bilong God i tok, "God i mekim ol i stap olsem man i slip i dai tru. Em i mekim ai bilong ol i no inap lukluk, na yau bilong ol i no inap harim tok. Na ol i stap olsem i kam inap nau."

9 Na Devit tu i tok long dispela olsem,

"Taim ol i bung long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holimpas abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun long en
na olsem ston
bilong sutim lek bilong ol,
bilong bekim pe nogut long ol.
10 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
Na ol i ken i stap olsem oltaim."

God i kisim bek ol arapela lain

11 Olsem na mi laik askim. Taim ol Israel i bin pundaun, ating ol i bagarap na lus olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim baksait long God, na long dispela rot God i kisim bek ol arapela lain. God i laik bai ol Israel i lukim dispela gutpela pasin em i mekim long ol arapela lain na bai ol i bel nogut na mangal long ol.

12 Taim ol Israel i bin givim baksait long God, God i helpim moa yet olgeta manmeri bilong graun. Na taim ol Israel i lusim pasin bilong God, God i mekim gutpela pasin tru long ol arapela lain. Olsem na sapos olgeta Israel i kam bek long God, yumi save God bai i mekim gutpela pasin moa moa yet long olgeta lain manmeri.

11:1: 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5 **11:2:** Sng 94.14, Ro 8.29 **11:3:** 1 Kin 19.10, 19.14 **11:4:** 1 Kin 19.18 **11:5:** Ro 9.27 **11:6:** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11:7:** Ro 9.31, 10.3 **11:8:** Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **11:9:** Sng 35.8 **11:9:** Sng 69.22-23 **11:11:** Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19

13 Orait nau mi laik givim tok
long yupela ol manmeri bilong ol
arapela lain. God i salim mi i go
bilong mekim wok namel long yu-
pela, na mi save amamas tru long
dispela wok mi mekim,
14 long wanem, mi laik kirapim
tingting bilong ol wanlain bilong
mi long ol i ken mangalim ol gut-
pela pasin God i bin mekim long
yupela. Na long dispela pasin mi
laik kisim bek sampela bilong ol.
15 Taim God i rausim ol Israel,
em i mekim ol manmeri bilong
graun i kamap wanbel wantaim
em. Olsem na sapos God i kisim
bek ol Israel, yumi save em bai
i mekim ol manmeri i dai pinis i
kirap bek long matmat.
16 Taim ol i wokim bret long
namba wan hap plaua bilong wit,
ol i save kisim wanpela bret na
givim long God olsem ofa. Na long
dispela pasin ol i mekim olgeta
arapela bret tu i kamap samting
bilong God. Na sapos rop bilong
diwai em i bilong God, orait ol han
bilong en tu i bilong God.
17 Ol Israel i olsem wanpela
gutpela diwai oliv, na God i bin
brukim na rausim sampela han
bilong en. Na yupela ol arapela
lain i olsem ol han bilong diwai
oliv nating bilong bus, na God i
bin kisim yupela na skruim yu-
pela long gutpela diwai oliv bilong
kisim ples bilong ol dispela han em
i bin brukim. Na nau yupela i save
kisim gris long rop bilong gutpela
diwai oliv wankain olsem ol ara-
pela han, na yupela i stap gut.
18 Olsem na yupela i no ken ting
yupela i gutpela tru na i winim ol
han tru bilong dispela diwai. Sapos
yupela i gat tingting olsem, mobeta
yupela i tingting gut pastaim. Yu-
pela ol han i no save givim gris long
rop bilong diwai. Nogat. Rop i save
givim gris long yupela.
19 Tasol ating yupela bai i tok
olsem, "God i bin brukim dispela
ol han, bai em i ken skruim mipela
long ples bilong ol."
20 Tru, God i bin mekim olsem.
Tasol as bilong dispela pasin God
i bin mekim, em i olsem. Ol i no
bilip, olsem na em i brukim ol. Na
yupela i bilip, olsem na yupela i
stap gut. Olsem na yupela i mas
lukaut, nogut yupela i bikhet na
apim nem bilong yupela yet. Mo-
beta yupela i pret.
21 Tingim. Bipo, God i no larim
ol han tru i stap. Na olsem tasol,
sapos yupela i bikhet, em bai i no
larim yupela tu.
22 Yupela i mas tingting gut, God
i save mekim gutpela pasin na hat-
pela pasin tu. Ol man i lusim pasin
bilong en, em i save mekim save
long ol. Tasol em i mekim gutpela
pasin long yupela, sapos yupela i
stap strong long gutpela pasin bi-
long en. Sapos nogat, orait em bai i
katim yupela tu.
23 Na dispela ol arapela han bipo
em i bin katim, sapos ol i bilip,
orait God bai i skruim ol tu i go bek
long diwai. Yes, God em inap long
skruim ol i go bek gen.
24 Yupela i save, bipo yupela i
stap han bilong diwai oliv bilong
bus, na God i katim yupela na
skruim yupela long gutpela diwai
oliv, em i no diwai bilong yupela
stret. Olsem na tru tumas, em bai
inap kisim ol han bilong dispela
diwai yet na skruim ol i go bek long
dispela diwai pastaim ol i bin i stap
long en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai yupela
i mas save long wanpela tok hait.
Nogut yupela i ting yupela i gat

11:16: Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11:17:** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19 **11:18:** Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11:20:** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12 **11:22:** Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14 **11:23:** 2 Ko 3.16 **11:25:** Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9

bikpela save tru. Olsem na mi autim dispela tok hait long yupela. Em i olsem. Bel na tingting bilong hap lain bilong ol Israel i pas pinis, na ol bai i stap olsem i go inap long dispela taim ol manmeri bilong ol arapela lain ol inapim dispela namba God i bin makim pinis long hamas bilong ol bai i stap insait long lain manmeri bilong en.

26 Na long dispela rot God bai i kisim bek olgeta Israel, olsem buk bilong God i tok, "Man bilong sambai long ol Israel na helpim ol, em bai i kirap long Jerusalem na i kam, na em bai i mekim olgeta manmeri bilong lain bilong Jekop i lusim pasin bilong sakim tok bilong God.

27 Na long dispela taim bai mi mekim kontrak wantaim ol long pinisim tru ol sin bilong ol."

28 Ol Israel i bin givim baksait long gutnius bilong Jisas, olsem na ol i stap olsem birua bilong God, na dispela i helpim yupela ol manmeri bilong ol arapela lain. Tasol bipo yet God i makim ol long i stap ol manmeri bilong en, na em i laikim ol yet. Em i ting long ol tumbuna bilong ol na em i mekim olsem.

29 Sapos God i singautim ol man i kam long em, na em i givim ol gutpela samting long ol, orait bihain em i no save senisim tingting bilong en.

30 Bipo yupela i save sakim tok bilong God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na long dispela rot yupela i bin kisim marimari bilong God.

31 Olsem tasol, nau ol Israel i sakim tok bilong God, tasol long dispela marimari yupela i bin kisim, nau ol tu i ken kisim marimari bilong God.

32 God i bin larim pasin bilong sakim tok i kalabusim olgeta man, long wanem, em i laik soim marimari bilong en long olgeta man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong God na tingting na save bilong en i pulap tru, na i daun tumas olsem solwara! Yumi man i no inap tru long painim as bilong olgeta tingting bilong en. Yumi no inap tru long bihainim olgeta rot bilong en.

34 Olsem tok i stap long buk bilong God, "Husat i save pinis long tingting bilong Bikpela? Husat i bin givim tingting long em?"

35 Na "husat i bin givim samting long God pastaim na bai God i mas bekim samting long em?" Nogat tru.

36 God yet i mekim kamap olgeta samting, na em i as bilong olgeta samting. Na olgeta samting i bilong em wanpela tasol. Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

12

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

1 Ol brata, mi tingting long bikpela marimari bilong God na mi tokaut strong long yupela olsem. Yupela i mas givim bodi bilong yupela long God olsem ofa. Na taim yupela i stap laip bai yupela i stap ol manmeri bilong God stret na bai yupela i mekim ol pasin God i laikim. Yupela i mekim olsem na yupela i ken lotu tru long God.

11:26: Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11:27:** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16 **11:30:** Ef 2.2, Kl 3.7 **11:32:** Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11:33:** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9 **11:34:** Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11:35:** Jop 35.7, 41.11 **11:36:** 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18 **12:1:** Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5

2 Na yupela i no ken wokabaut
wankain olsem ol man bilong dis-
pela graun. Nogat. Yupela i mas
larim God i mekim tingting bi-
long yupela i kamap nupela na bai
pasin bilong yupela i kamap nu-
pela tu. Olsem na bai yupela inap
long save tru long laik bilong God.
Bai yupela i save long ol pasin i gut-
pela na long ol pasin God i laikim
tumas na long ol pasin i inap tru na
i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God
i bin makim mi bilong mekim wok
bilong en, olsem na mi laik givim
dispela tok lukaut long yupela ol-
geta wan wan. Yupela i no ken
ting save na pasin bilong yupela i
winim ol arapela. Nogat. Yupela
i mas skelim gut ol pasin bilong
yupela yet na tingting stret, inap
long mak bilong bilip God i givim
yupela.
4 Yumi save, wanpela bodi i gat
planti hap bilong en, na olgeta hap
i no mekim wankain wok tasol.
5 Olsem tasol yumi tu yumi
planti manmeri, tasol long Krais
yumi stap olsem wanpela bodi
tasol. Na yumi olgeta wan wan
yumi stap olsem poroman bilong
ol arapela.
6 Long marimari bilong en God i
bin givim yumi narakain narakain
save, olsem presen em i givim
yumi. Olsem na sapos wanpela
man i gat save bilong autim tok
olsem profet, orait em i mas autim
tok inap long mak bilong bilip bi-
long en.
7 Sapos wanpela man i gat save
bilong helpim ol arapela manmeri
bilong God, orait em i mas mekim
tru wok bilong helpim ol. Sapos
man i gat save bilong mekim wok
tisa, orait em i mas mekim tru wok
tisa.
8 Sapos man i gat save bilong
strongim bel na tingting bilong ol
man, orait em i mas mekim tru
wok bilong strongim bel na tingt-
ing bilong ol. Man i givim ol samt-
ing long helpim ol manmeri i sot,
orait em i mas givim planti long
ol. Man i bosim wanpela wok, em
i mas wok strong long bosim gut
dispela wok. Man i sori long ol
arapela na i helpim ol, em i mas
amamas na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong
yupela tru long ol arapela. Yupela
i no ken giaman. Nogat. Yupela
i mas laikim ol tru. Yupela i mas
givim baksait tru long pasin nogut,
na yupela i mas pas tru long gut-
pela pasin.
10 Yupela i mas givim bel bilong
yupela long ol arapela manmeri
bilong God, na laikim ol tru olsem
ol brata bilong yupela stret. Yupela
i mas strong long litimapim nem
bilong ol arapela tasol.
11 Yupela i mas wok strong
oltaim na larim Holi Spirit i ki-
rapim yupela long mekim wok bi-
long Bikpela.
12 Yupela i save bilip na wetim
Bikpela i mekim gut long yupela,
olsem na yupela i mas amamas.
Sapos hevi i kamap long yupela,
orait yupela i mas sanap strong.
Na yupela i mas beten long olgeta
taim.
13 Sapos sampela manmeri bi-
long God i sot long ol samting, orait
yupela i mas helpim ol. Sapos

12:2: Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15 **12:3:** 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12:4:** Ef 4.16 **12:4:** 1 Ko 12.12 **12:5:** 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12:6:** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12:6:** 1 Ko 12.4-11 **12:7:** Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12:8:** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **12:9:** Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12:10:** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7 **12:11:** Ap 18.25, KTH 3.15 **12:12:** Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4 **12:13:** 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9

ol man bilong narapela ples ol i
kamap long yupela, orait yupela i
mas lukautim ol gut.
14 Sapos ol man i mekim nogut
long yupela, orait yupela i mas
prea long God i ken mekim gut long
ol. Yes, yupela i mas prea long em i
mekim gut long ol. Yupela i no ken
prea long em i bagarapim ol.
15 Yupela i mas amamas wan-
taim ol man i amamas. Na yupela
i mas krai wantaim ol man i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain
pasin long olgeta manmeri. Yupela
i no ken ting yupela i mas i stap
bikman. Nogat. Yupela i mas ama-
mas long i stap wantaim ol man
nating tu. Yupela i no ken apim
nem bilong yupela yet na tok, "Mi
tasol mi gat save."
17 Sapos ol i mekim pasin nogut
long yupela, orait yupela i no ken
bekim pasin nogut long ol. Nogat.
Oltaim yupela i mas tingting long
mekim pasin i gutpela long ai bi-
long olgeta man.
18 Yupela yet i no ken tingting
long kros na pait. Oltaim yupela i
mas painim rot bilong i stap wan-
bel wantaim olgeta man.
19 Ol pren tru bilong mi, yupela
yet i no ken bekim rong ol i mekim
long yupela. Yupela i mas larim
God i belhat long ol. Yupela i save,
buk bilong God i gat tok olsem,
"Bekim rong, em i wok bilong mi.
Mi yet bai mi bekim rong bilong ol
na mekim save long ol.
20 Tasol sapos birua bilong yu
em i hangre, orait yu mas givim
kaikai long em. Sapos em i dai long
wara, orait yu mas givim wara long
em. Sapos yu mekim olsem, bai yu
mekim em i sem tru long ol pasin
nogut bilong em."
21 Yu no ken larim pasin nogut i
winim yu. Nogat. Yu mas mekim
gutpela pasin na bai yu daunim
pasin nogut.

13

Yumi mas aninit long ol gavman

1 Olgeta man i mas i stap aninit
long ol gavman. Yumi save, i no gat
wanpela gavman i kamap nating.
Nogat. Olgeta wok bilong gavman
i kamap long han bilong God tasol.
Na olgeta gavman i stap, God yet i
putim ol na ol i stap.
2 Olsem na ol man i sakim tok bi-
long gavman, ol i sakim tok bilong
ol man God yet i bin putim long
wok bilong ol. Na ol man i mekim
olsem, ol bai i kisim pe nogut long
pasin ol i mekim.
3 Ol gavman i no i stap bilong
pretim ol man i mekim gutpela
pasin. Ol i stap bilong pretim ol
man i mekim pasin nogut. Olsem
na sapos yu no laik pret long gav-
man, orait yu mas mekim gutpela
pasin tasol, na em bai i litimapim
nem bilong yu.
4 Gavman em i wokman bilong
God, bilong helpim yu na mekim
yu i stap gut. Tasol sapos yu mekim
pasin nogut, orait yu mas pret. Yu
save, gavman i holim bainat, na em
i no holim nating. Em i wokman
bilong God, bilong bekim pe nogut
long man i mekim pasin nogut.
5 Olsem na yumi mas aninit long
gavman. Na yumi no ken pret
long dispela pe nogut tasol na bi-
hainim tok bilong em. Nogat. Yumi
mas save long bel bilong yumi yet
olsem dispela pasin i stret, olsem
na yumi bihainim.
6 Long dispela as tasol yupela i
save tromoi takis tu, long wanem,

12:14: Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9 **12:15:** Sng 35.13 **12:16:** Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5 **12:17:** Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15 **12:18:** Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14 **12:19:** Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30 **12:20:** Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44 **13:1:** Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13:3:** 1 Pi 2.13-14, 3.13 **13:4:** Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13:5:** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13:6:** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25

ol gavman i stap wokman bilong
God, na oltaim ol i save strong long
lukautim dispela wok God i givim
ol.
7 Wanem samting yupela i mas
givim long gavman, orait yupela
givim long ol. Yupela i mas givim
ol kain kain takis long man bilong
kisim takis. Na sapos yupela i stap
aninit long wanpela man, orait yu-
pela i mas harim tok na soim gut-
pela pasin long em. Na sapos man
i stap bikman, orait yupela i mas
givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim wanpela
dinau bilong yupela i stap. Dispela
wanpela dinau tasol i save stap
oltaim, em dinau bilong givim bel
bilong yumi long ol arapela, long
wanem, man i givim bel bilong em
long narapela man em i bihainim
tru lo.
9 Yumi save, lo i tok olsem,
"Yupela i no ken kilim manmeri i
dai. Yupela i no ken stil. Yupela
i no ken mangalim samting bilong
narapela man. Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin pa-
muk." Ol dispela lo, na olgeta ara-
pela lo i stap, em olgeta i stap insait
long dispela wanpela tok, "Yu mas
laikim tru ol arapela man olsem yu
laikim yu yet."
10 Man i save givim bel bilong
em long arapela man, em i no
save mekim pasin nogut long em.
Olsem na man i save givim bel bi-
long em long ol arapela, em i save
bihainim tru lo.

Yumi mas wokabaut stret

11 Mi tokim yupela long mekim
ol dispela pasin, long wanem, yu-
pela i save pinis long dispela taim
nau yumi stap long en. Nau em
i taim bilong yupela i lusim slip
na kirap. Yupela i save, long taim
yumi kamap manmeri bilong bilip
long Krais, orait taim bilong God i
laik kisim bek yumi, em i bin i stap
longwe yet. Tasol nau dispela taim
em i kamap klostu liklik.
12 Nait i laik pinis, na klostu tu-
lait i laik kamap. Olsem na mobeta
yumi lusim olgeta pasin bilong tu-
dak, na kisim ol samting bilong lait
olsem man i pasim ol klos samting
bilong pait.
13 Yumi mas wokabaut stret,
olsem man i wokabaut long san.
Yumi no ken hambak nabaut na
spak. Yumi no ken mekim pasin
pamuk na pilai nabaut long pasin
doti. Yumi no ken kros nabaut na
bel nogut long ol arapela man.
14 Yupela i mas kisim Bikpela
Jisas Krais na pasim em olsem klos
pait bilong yupela. Na yupela i
no ken tingting long bihainim laik
nogut bilong bodi.

14

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

1 Man i bilip, tasol bilip bilong en
i no strong, em yupela i mas kisim
i kam insait long sios. Tasol yupela
i no ken pait long toktok wantaim
em long ol kain kain samting yumi
no klia tumas long en.
2 Wanpela man i strong long
bilip, na em i save kaikai olgeta
kain samting. Tasol bilip bilong
narapela man em i no strong,
olsem na em i no save kaikai mit.*
3 Na man i save kaikai olgeta
samting, em i no ken tingting nogut
long man i no save kaikai mit. Na
man i no save kaikai mit, em i no
ken ting man i save kaikai olgeta

13:8: Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13:9:** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21 **13:10:** Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7 **13:11:** 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7 **13:12:** Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8 **13:13:** Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3 **13:14:** Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14:1:** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22 **14:1:** Kl 2.16 **14:2:** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 * **14:2:** Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1. **14:3:** Kl 2.16

samting em i mekim sin. Nogat.
God i bin kisim dispela man tu.
4 Yu husat na yu skelim pasin bi-
long wokboi bilong narapela man?
Sapos em i sanap strong long wok
bilong en, o sapos em i pundaun,
dispela em i samting bilong Bik-
man bilong em yet. Tasol em
bai i sanap strong, long wanem,
Bikpela yet inap long strongim em
na mekim em i sanap strong.

5 Wanpela man i ting wanpela
de em i bikpela moa na i winim ol
arapela de. Na narapela man i ting
olgeta de i wankain tasol. Tasol
olgeta man wan wan ol i mas save
gut long wanem tingting em i stret
long bel bilong ol.
6 Man i makim wanpela de
olsem bikpela de bilong lotu,
dispela man i save tingting long
Bikpela na i mekim olsem. Na
man i save kaikai olgeta samting,
dispela man i save tingting long
Bikpela na i kaikai, long wanem,
em i save tenkyu long God na
i kaikai. Na man i no save
kaikai olgeta samting, em i save
tingting long Bikpela na i tambuim
sampela kaikai. Na em tu i save
tenkyu long God.

7 Yumi save, namel long yumi i
no gat wanpela man i save ting laip
bilong en em i samting bilong em
yet. Na i no gat wanpela em i save
ting dai bilong en em i samting
bilong em yet. Nogat.
8 Sapos yumi stap laip, em i
samting bilong Bikpela. Na sapos
yumi dai, em tu i samting bilong
Bikpela. Olsem na sapos yumi stap
laip, o sapos yumi dai, yumi bilong
Bikpela tasol.
9 Na Krais tu i dai na i kisim
laip gen bai em i ken i stap Bikpela
bilong ol man i dai pinis na bilong
ol man i stap laip.
10 Yu, bilong wanem yu skelim
pasin bilong brata bilong yu na
tok nogut long em? Na yu, bilong
wanem yu tok bilas long brata bi-
long yu? Yupela i save, bai yumi
olgeta i sanap long kot bilong God.
11 Em i olsem buk bilong God
i tok, "Mi Bikpela, mi save stap
oltaim, mi tok tru tumas, olgeta
manmeri bilong graun bai i kam
long mi na brukim skru long mi.
Na olgeta bilong ol bai i tokaut
olsem, mi God tru."
12 Olsem na yumi save, yumi ol-
geta wan wan bai yumi mas tokim
God long as bilong olgeta pasin
yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim
pasin bilong skelim pasin bilong
ol arapela brata na tingting nogut
long ol. Yumi mas bihainim nara-
pela tingting, em long yumi no
ken mekim wanpela samting bi-
long mekim brata i pundaun na
mekim sin.
14 Bikpela Jisas i bin mekim
tingting bilong mi i klia, na mi save
gut olsem, i no gat wanpela samt-
ing em yet i doti long ai bilong God.
Tasol sapos man i ting wanpela
samting i doti, orait long laip bi-
long dispela man dispela samting i
stap doti tru.
15 Olsem na sapos yu kaikai wan-
pela samting brata bilong yu i ting
em i doti long ai bilong God, na
long dispela pasin yu bagarapim
tingting bilong dispela brata, orait
yu ken save, long dispela pasin yu
no givim bel bilong yu long brata.
Krais i dai pinis bilong kisim bek

14:4: Mt 7.1, Je 4.11-12 **14:5:** Ga 4.10 **14:6:** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3 **14:7:** 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14:8:** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10 **14:9:** Ap 10.36, 2 Ko 5.15 **14:10:** Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10 **14:11:** Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14:12:** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5 **14:13:** 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32 **14:14:** Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **14:15:** 1 Ko 8.11-13 **14:16:** Ta 2.5

dispela brata, na yu no ken larim
kaikai bilong yu i bagarapim em.
16 Sapos yupela i ting wanpela
samting em i gutpela, orait yupela
i mas lukaut, nogut pasin bilong
yupela yet i mekim na ol arapela
man i tok dispela samting i nogut.
17 Kingdom bilong God i no pas
long kaikai na dring. Nogat. Pasin
tru bilong kingdom bilong God em
i stretpela pasin na bel isi na pasin
bilong amamas Holi Spirit i save
kamapim.
18 Man i bihainim dispela pasin
na i mekim wok bilong Krais, bai
God i laikim pasin bilong em, na
bai ol man i tok amamas long em.

19 Olsem na yumi mas bihainim
olgeta pasin i save mekim yumi i
stap wanbel, na olgeta pasin i save
strongim bilip bilong ol arapela.
20 Yu no ken tingting long kaikai
tasol na bagarapim wok bilong
God. Tru, olgeta samting i gut-
pela bilong kaikai. Tasol sapos yu
kaikai wanpela samting na dispela
i mekim narapela man i pundaun,
orait yu mekim pasin nogut.
21 Sapos yu kaikai mit o yu dring
wain o yu mekim narapela samt-
ing, na dispela i mekim brata bi-
long yu i pundaun, orait mobeta yu
no mekim dispela pasin.
22 Bilip bilong yu i kamapim
wanem tingting long ol dispela
samting, em i samting bilong yu yet
wantaim God. Man i ting wanpela
samting em i gutpela, na bel bilong
en i no kotim em long dispela samt-
ing, em i ken amamas.†
23 Tasol man i kaikai mit samting
long taim em i gat tupela tingting
long pasin em i mekim, em i gat
asua, long wanem, em i no save,
bilip bilong en i orait long dispela
pasin, o nogat. Sapos yumi mekim
wanpela pasin bilip bilong yumi i
no orait long en, orait yumi mekim
sin.

15

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

1 Yumi man i gat strongpela
bilip, yumi gat wok bilong helpim
ol man i no gat strongpela bilip na
karim hevi bilong ol. Yumi no ken
ting long helpim yumi yet tasol.
2 Yumi olgeta wan wan yumi
mas wok long helpim ol brata, bai
ol i ken kisim gutpela pasin na bilip
bilong ol i ken kamap strong.
3 Yumi save, Krais tu i no bin ting
long helpim em yet tasol. Pasin i
kamap long em olsem buk bilong
God i tok, “Ol man i bin tok nogut
long yu, na dispela tok nogut bi-
long ol i pundaun antap long mi
tu.”
4 Olgeta tok bipo ol i bin raitim
long buk bilong God, em ol i bin
raitim bilong skulim yumi. Dispela
tok i bilong strongim bel bilong
yumi na mekim yumi sanap strong
na wetim God i kisim yumi.
5 Yumi save kisim strong long
God wanpela tasol na em wanpela
i save mekim yumi sanap strong
long bilip. Orait God i ken helpim
yupela long bihainim tru pasin bi-
long Krais Jisas na holim dispela
wanpela tingting tasol. Olsem na
bai yupela i stap wanbel,
6 na bai yupela olgeta wantaim
i litimapim nem bilong God, em i
God na Papa bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais.

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

14:17: 1 Ko 8.8 **14:18:** 2 Ko 8.21 **14:19:** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11 **14:20:** Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15 † **14:22:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **14:23:** Ta 1.15 **15:1:** Ro 14.1, Ga 6.1 **15:2:** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5 **15:3:** Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15:4:** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17 **15:5:** Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15:6:** Ap 4.24, 4.32 **15:7:** Ro 5.2, 14.1-3

7 Olsem na yupela olgeta i mas
amamas long kisim ol arapela Kris-
ten i kam i stap wantaim yupela,
olsem Krais tu i bin amamas long
yupela i ken i stap wantaim em.
Na long dispela pasin bai yupela i
kamapim biknem bilong God.
8 Mi tok olsem, Krais i bin
kamap wokman bilong helpim ol
lain Juda. Em i mekim olsem bi-
long soim olsem tok bilong God i
tru, na long dispela pasin em in-
apim olgeta promis God i bin givim
long ol tumbuna bilong ol.
9 Na tu, em i laik bai ol ara-
pela lain i lukim marimari bilong
God na litimapim nem bilong em,
olsem buk bilong God i tok,
"Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain
manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong
yu."
10 Na narapela tok bilong buk bi-
long God i olsem, "Yupela ol man-
meri bilong ol arapela kantri, yu-
pela i ken amamas wantaim ol
manmeri bilong God."
11 Na long narapela hap em i tok
olsem,
"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri bilong olgeta
kantri,
litimapim nem bilong en."
12 Na Aisaia tu i bin tok olsem,
"Nupela king long lain bilong Jesi
bai i kamap, na em bai i bosim
olgeta lain manmeri. Ol manmeri
bilong ol arapela lain i wetim taim
em bai i kamap na mekim gut long
ol."
13 God i bin promis long givim
yumi ol dispela gutpela samting
yumi wet long kisim. Yupela i save
bilip long em, na em i ken mekim
bikpela amamas na bel isi i kamap
na i pulap long yupela. Na long
strong bilong Holi Spirit, pasin bi-
long wetim taim God bai i givim ol
dispela gutpela samting long yumi,
em i ken pulap tru long yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long bel
bilong mi mi bilip tru long yupela
i save mekim gutpela pasin oltaim.
Na yupela i gat olgeta kain save,
olsem na yupela wan wan yupela
inap long givim gutpela tingting
long ol arapela manmeri bilong
God.
15 Tasol sampela tok mi raitim
long yupela, em i strongpela
tok liklik. Tasol mi no surik
long raitim. Nogat. Mi laik
kirapim tingting bilong yupela,
long wanem, God i bin marimari
long mi na makim mi
16 long i stap wokman bilong
Krais Jisas, bilong mekim wok
namel long ol arapela lain man-
meri. Long dispela wok mi mekim
bilong autim gutnius bilong God,
mi stap olsem pris, na mi laik
bringim ol arapela lain i kam long
God olsem ofa em i laikim tumas.
Na Holi Spirit i ken mekim ol i
kamap lain manmeri tru bilong
God.
17 Olsem na mi wok wantaim
Krais Jisas na mi amamas long dis-
pela wok mi mekim long God.
18-19 Mi no ken tokaut long nara-
pela samting. Nogat. Mi laik
tokaut long dispela wanpela samt-
ing tasol. Mi laik stori long wok

15:8: Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20 **15:9:** 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30 **15:10:** Lo 32.43 **15:11:** Sng 117.1 **15:12:** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16 **15:13:** Ro 12.12, 14.17 **15:14:** 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21 **15:16:** Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17 **15:18-19:** Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12

Krais i bin mekim long han bilong
mi. Em i bin helpim toktok bilong
mi na mekim ol gutpela wok long
han bilong mi. Na em i bin givim
mi strong bilong wokim kain kain
mirakel. Na Spirit bilong God tu
i bin wok strong long mi. Dispela
olgeta samting Krais i mekim bi-
long kirapim ol manmeri bilong
ol arapela lain long bihainim tok
bilong God. Olsem na mi stat long
Jerusalem na mi autim olgeta tok
bilong gutnius bilong Krais, na mi
raun i go long olgeta hap inap long
provins Ilirikum.

20 Long dispela wok mi save
laikim tumas long autim gutnius
long ol ples ol manmeri i no save
yet long nem bilong Krais. Mi no
laik wokim haus antap long pos
narapela man i bin sanapim.

21 Nogat. Mi laik mekim olsem
buk bilong God i tok, "Ol man i no
bin harim stori long en bipo, bai ol i
lukim em. Na ol man i no bin harim
tok bilong en, bai ol i save gut."

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

22 Dispela wok i bin pasim mi
planti taim, na mi no inap i kam
lukim yupela.

23 Tasol nau mi no gat wok moa
long dispela hap. Na planti yia mi
bin laikim tumas long lukim yu-
pela.

24 Olsem na taim mi go long
kantri Spen, mi ting long i kam
lukim yupela pastaim na mi go.
Bai mi amamas long lukim yupela
na stap liklik wantaim yupela. Na
bihain mi laik bai yupela i ken
helpim mi long i go long Spen.

25 Tasol nau mi laik i go long
Jerusalem bilong helpim ol man-
meri bilong God i stap long dispela
hap.

26 Ol manmeri bilong God i stap
long provins Masedonia na Akaia,
ol i pasim tok na bungim pinis
sampela mani ol i laik salim i go
long Jerusalem, bilong helpim ol
manmeri bilong God i sot long ol
samting.

27 Ol i bin givim dispela mani
long laik bilong ol yet, na dispela
pasin i gutpela, long wanem, ol
i gat samting olsem dinau bilong
bekim long ol Juda. Ol Juda i bin
bringim ol gutpela samting bilong
God i kam long ol arapela lain.
Olsem na ol arapela lain i gat wok
bilong helpim ol Juda long ol samt-
ing bilong bodi.

28 Orait mi laik pinisim dispela
wok pastaim. Mi laik bringim dis-
pela mani i go long ol Jerusalem, na
bihain, taim mi go long Spen, bai
mi kam lukim yupela pastaim.

29 Na mi save pinis, sapos mi
kam long yupela, blesing bilong
Krais bai i pulap long mi, na em bai
i mekim gut tru long yupela.

30 Ol brata, mi laik bai yupela i
tingting long Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, na long dispela pasin
bilong givim bel bilong yumi long
ol arapela, em Holi Spirit i save
kamapim long yumi. Na mi laik bai
dispela tingting i ken kirapim yu-
pela long mekim hatwok wantaim
mi long prea. Yupela i mas prea
long God i ken helpim mi

31 na kisim bek mi long han bi-
long ol dispela man bilong Judia
i save sakim tok bilong God. Na
yupela i mas prea long God i ken
mekim ol manmeri bilong en long
Jerusalem i laikim dispela wok mi
mekim bilong helpim ol.

32 Olsem na sapos God i laik,
mi ken amamas tru long taim mi
kam lukim yupela, na mi ken mal-
olo liklik wantaim yupela na kisim

15:20: 2 Ko 10.15-16 **15:22:** Ro 1.13 **15:24:** 1 Ko 16.6 **15:25:** Ap 19.21, 20.22, 24.17
15:25: 1 Ko 16.1-4 **15:26:** Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12 **15:27:** Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6
15:29: Ro 1.11 **15:30:** 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1

strong gen.

33 God bilong givim gutpela sindaun na bel isi long yumi, em i ken
i stap wantaim yupela olgeta. I tru.

16

Pol i givim gude long planti manmeri

1 Mi laik bai yupela i mekim gut
long Fibi, dispela susa bilong yumi.
Em i gat wok bilong helpim sios
bilong taun Senkria.

2 Mi laik bai yupela i tingting
long Bikpela na kisim Fibi i stap
wantaim yupela. Em i gutpela
pasin yumi ol manmeri bilong
God i mas mekim. Na sapos em
i gat hevi long wanpela samting,
orait mi laik bai yupela i helpim
em, long wanem, em i bin helpim
planti manmeri, na em i bin
helpim mi tu.

3 Yupela givim gude bilong mi
long Prisila na Akwila, tupela wan-
wok bilong mi long wok bilong
Krais Jisas.

4 Tupela i bin redi long i dai bi-
long helpim mi. Olsem na i no mi
tasol i tenkyu long tupela. Nogat.
Olgeta sios bilong ol arapela lain
manmeri, ol tu i save tenkyu long
tupela.

5 Na yupela givim gude bilong mi
long ol manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong tupela.

Yupela givim gude bilong mi
long Epainetus, em pren tru bilong
mi. Em i kamap Kristen paslain
long olgeta man bilong provins
Esia.

6 Yupela givim gude bilong mi
long Maria. Em i bin mekim planti
hatwok bilong helpim yupela.

7 Yupela givim gude bilong mi
long Andronikus wantaim Junias.
Tupela i wanlain bilong mi na i
bin kalabus wantaim mi. Tupela i
gat nem namel long ol aposel, na
tupela i bin i stap long lain bilong
Krais paslain long mi.

8 Yupela givim gude bilong mi
long Ampliatus. Em i pren tru bi-
long mi long pasin bilong Bikpela.

9 Yupela givim gude bilong mi
long Urbanus, em i wanwok bilong
yumi long wok bilong Krais. Na
givim gude long Stakis tu, em i
pren tru bilong mi.

10 Yupela givim gude bilong mi
long Apeles, em i gat nem long em i
bihainim Krais tru.

Yupela givim gude bilong mi
long ol lain bilong Aristobulus.

11 Yupela givim gude bilong mi
long Herodion, em i wanlain bi-
long mi.

Yupela givim gude bilong mi
long ol manmeri bilong lain bilong
Narsisus i stap long lain bilong
Bikpela.

12 Yupela givim gude bilong mi
long Trifina wantaim Trifosa. Tu-
pela i save hatwok long mekim
wok bilong Bikpela.

Yupela givim gude bilong mi
long Persis, em i pren tru bilong mi.
Em i bin hatwok long mekim wok
bilong Bikpela.

13 Yupela givim gude bilong
mi long Rufus, em i gutpela man
bilong bihainim Bikpela, na long
mama bilong en tu. Em i bin i stap
olsem mama bilong mi tu.

14 Yupela givim gude bilong mi
long Asinkritus na Flegon na Her-
mes na Patrobas na Hermas, na
long ol brata i stap wantaim ol.

15 Yupela givim gude bilong mi
long Filologus wantaim Julia, na
long Nereus wantaim susa bilong
en, na long Olimpas, na long olgeta
manmeri bilong God i save stap
wantaim ol.

16 Long pasin bilong yumi man-
meri bilong God, yupela olgeta
wan wan i mas givim kis long ol
brata.

16:3: Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19 **16:5:** 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15, Fm 1.2 **16:13:** Mk 15.21 **16:16:** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14

Olgeta sios bilong Krais i givim
gude long yupela.

Sampela man i save brukim sios

17 Ol brata, mi laik tok strong
long yupela i mas lukaut gut long
ol man i save sakim dispela tok yu-
pela i bin kisim na i save mekim ol
kain kain toktok na ol pasin bilong
brukim sios. Long dispela pasin ol
i save mekim ol manmeri bilong
sios i pundaun na bagarap. Yupela
i mas i stap longwe long ol dispela
kain man.
18 Ol i no save mekim wok bilong
Krais, Bikpela bilong yumi. Nogat.
Ol i save bihainim laik bilong bodi
bilong ol yet tasol. Na long switpela
tok na long tok gris bilong ol, ol i
save giamanim ol man i no save gut
long wanem ol pasin i gutpela na
wanem pasin i nogut.
19 Yupela i save bihainim tok
bilong God, na olgeta man i harim
pinis tok long dispela pasin bilong
yupela. Olsem na mi amamas long
yupela. Tasol mi laik bai yupela i
ken save tru long ol gutpela pasin,
na yupela i no gat save long ol
pasin nogut.
20 Na long liklik taim, God bilong
givim gutpela sindaun na bel isi
long yumi, em bai i larim yupela
i krungutim Satan aninit long lek
bilong yupela.

Marimari bilong Jisas, Bikpela
bilong yumi, em i ken i stap wan-
taim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

21 Wanwok bilong mi, Timoti,
em i salim gude long yupela. Na
Lusius na Jeson na Sosipater, ol
wanlain bilong mi, ol tu i salim
gude long yupela.
22 Mi Tertius, mi kisim tok long
maus bilong Pol na mi raitim dis-
pela pas. Long nem bilong Bikpela
mi salim gude long yupela.
23-24 Gaius i salim gude long yu-
pela. Em i lukautim mi gut long
haus bilong en, na em i save lukau-
tim olgeta manmeri bilong sios tu.

Erastus, em i man bilong bosim
mani bilong gavman bilong dis-
pela taun, na brata bilong yumi
Kwartus, tupela i salim gude long
yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

25 God em inap long mekim yu-
pela i sanap strong long bilip bi-
long yupela, olsem tok i stap long
gutnius mi save autim, em gutnius
bilong Jisas Krais. Dispela gutnius
i bin i stap hait long olgeta taim
bipo,
26 tasol nau God i bin kamapim
ples klia. God i save stap oltaim, em
i bin tok, na mipela i autim long ol-
geta lain manmeri dispela tok bipo
ol profet i bin raitim. Olsem na
olgeta lain manmeri ol i save na
i klia long dispela tok hait. God i
bin mekim olsem bai ol manmeri
bilong ol dispela lain i ken bilip
long em na mekim ol pasin em i
laikim.
27 Dispela God, em wanpela tasol
i gat save tru. Yumi mas tingting
long ol samting em i bin mekim
long han bilong Jisas Krais, na
yumi mas litimapim nem bilong en
oltaim oltaim. I tru.

16:17: Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **16:18:** Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3 **16:19:** Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20 **16:20:** Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21 **16:21:** Ap 16.1, 19.22, 20.4 **16:23-24:** Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20

* **16:23-24:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru." **16:25:** Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13 **16:27:** 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 1.25

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong God yet, em
i mekim mi i kamap aposel. Mi
wantaim brata Sostenes
2 mitupela i raitim dispela pas
long yupela ol manmeri bilong sios
bilong God i stap long taun Korin.
Krais Jisas i bin mekim yupela i
kamap holi, na i makim yupela i
bilong em yet. Em i makim yupela
wantaim olgeta man long olgeta
ples ol i save lotu na prea long nem
bilong Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi. Em i Bikpela bilong ol na
bilong yumi wantaim.
3 God Papa bilong yumi wantaim
Bikpela Jisas Krais i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais Jisas,
God i bin marimari long yupela na
mekim gut long yupela, olsem na
oltaim mi save tingting long yupela
na tenkyu long God bilong mi.
5-6 Mi tenkyu long God, long
wanem, tok bilong Krais mipela
i bin autim long yupela, dispela
em i stap strong pinis long bel bilong yupela. Long Krais, God inapim olgeta samting long yupela, em olkain pasin bilong autim tok na olkain save.
7 Olsem na nau yupela i wetim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais bai
i kamap ples klia, na yupela i no sot
long wanpela presen bilong Holi
Spirit.
8 Jisas Krais bai i strongim yu-
pela, na bai yupela i stap strong
inap long las de, na bai yupela i
no gat asua long De bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais.
9 God i bin singautim yupela bi-
long yupela i stap wanbel wantaim
Pikinini bilong en Jisas Krais, em

1:2: Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9 **1:3:** Ro 1.7, 2 Ko 1.2 **1:5-6:** 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2 **1:7:** Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:8:** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23 **1:9:** Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3

Bikpela bilong yumi. Na God bai
inapim tru olgeta samting em i bin
tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais mi
tokaut strong long yupela olsem,
yupela olgeta i mas wanbel long ol
toktok yupela i mekim. Yupela i
no ken bruk nabaut. Yupela i mas
i stap wanlain tru long wankain
tingting na wankain laik.
11 Ol brata bilong mi, ol lain bi-
long Kloe ol i bin tokim mi olsem
yupela i gat kros i stap namel long
yupela.
12 Mi tok long dispela pasin bi-
long tok pait i stap namel long yu-
pela olgeta. Sampela i save tok, "Mi
bilong Pol." Na sampela i tok, "Mi
bilong Apolos." Na sampela i tok,
"Mi bilong Pita." Na sampela i tok,
"Mi bilong Krais."
13 Olsem wanem? Ating Krais
i bruk hap hap, a? Ating mi Pol
mi bin i dai long diwai kros bilong
helpim yupela, a? Ating yupela i
bin kisim baptais long nem bilong
mi Pol, a?
14 Namel long yupela mi bin bap-
taisim Krispus tupela Gaius tasol,
na narapela man nogat. Long dis-
pela mi tenkyu long God.
15 Olsem na i no gat wanpela
man inap tok olsem, "Mipela i bin
kisim baptais long nem bilong Pol."
16 Tru, mi bin baptaisim nara-
pela lain tu, em ol lain i stap long
haus bilong Stefanas. Na mi bap-
taisim ol arapela tu, o nogat, em mi
no save.
17 Krais i no bin salim mi bilong
baptaisim ol man. Nogat. Em i
salim mi bilong autim gutnius. Na
mi no ken autim long kain smat-
pela tok ol saveman i save mekim.
Nogat. Nogut mi mekim diwai kros
bilong Krais em i kamap olsem
samting nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i
save ting tok bilong diwai kros em
i kranki toktok tasol. Tasol yumi
manmeri God i wok long kisim bek
yumi, yumi save, tok bilong diwai
kros em i strong bilong God.
19 Buk bilong God i gat tok olsem,
"Bai mi rausim save bilong ol man
i gat gutpela tingting na bai mi pin-
isim save bilong ol saveman."
20 Orait nau bai yumi tok wanem
long ol gutpela tingting na save
bilong ol saveman bilong dispela
graun? Bai yumi tok wanem long
ol man i save tumas long lo bilong
Moses? Na long ol man i save tu-
mas long pait long toktok? God
i bin mekim olgeta save bilong ol
man bilong dispela graun i kamap
olsem kranki toktok tasol.
21 Long gutpela tingting na save
bilong en, God i save olsem, long
save bilong ol yet ol man bilong
graun i no inap kisim save long em.
Olsem na God i makim narapela
rot bilong em i ken kisim bek ol,
em dispela "kranki toktok" mipela
i save autim. Ol man i harim dis-
pela toktok na ol i bilip long God,
orait God i save kisim bek ol.
22 Ol Juda i save strong tumas
long lukim ol mirakel, na ol Grik
i wok strong long kisim gutpela
tingting na save.
23 Tasol mipela i save autim tok
bilong Krais i dai pinis long diwai
kros, na dispela tok i olsem tok
nogut long tingting bilong ol Juda.

1:10: Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8 **1:12:** Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1:14:** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23 **1:16:** 1 Ko 16.15 **1:17:** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16 **1:18:** Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1:19:** Ais 29.14, Jer 8.9 **1:20:** Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:21:** Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:22:** Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32 **1:23:** Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11 **1:24:** Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3

Na ol Grik i ting dispela em i kranki
toktok tasol.
24 Tasol yumi ol manmeri i bin
harim singaut bilong God, yumi
Juda na Grik wantaim, yumi save,
Krais em i strong bilong God, na em
i save bilong God.
25 Ol man bilong graun i save
ting olsem, sampela tingting bilong
God i kranki tru. Tasol dispela
tingting i winim tru save bilong ol
man. Na ol i save ting, sampela
pasin bilong God i soim olsem God
i no gat strong. Tasol ol dispela
pasin bilong en i gat bikpela strong
na i winim tru strong bilong ol
man.
26 Ol brata, yupela i mas tingim
taim God i bin singautim yupela
na yupela i kamap Kristen. Planti
bilong yupela i no bin i stap olsem
saveman long ai bilong ol man bi-
long dispela graun. Na planti bi-
long yupela i no bin i gat strong. Na
planti bilong yupela i no bilong ol
lain famili i gat biknem.
27 Tasol ol man God i makim,
em ol man i gat kranki tingting
long ai bilong ol arapela man, na
long dispela pasin God i semim tru
ol saveman bilong dispela graun.
Na ol man ol arapela i save lukim
olsem man i no gat strong, em God
i bin kisim bilong semim ol man i
gat strong.
28 Na em i kisim ol man i no gat
nem long dispela graun, em ol man
ol arapela i save lukim olsem ol
rabis samting na olsem ol samting
nating. Na long dispela pasin God
i save mekim ol man i gat biknem
na strong i kamap olsem samting
nating.
29 Olsem na i no gat wanpela
man i ken litimapim nem bilong
em yet long ai bilong God.
30 God yet i bin putim yupela i
stap wantaim Krais Jisas. Na em i
bin putim Krais i stap as bilong gut-
pela tingting na save bilong yumi.
Na long Krais tasol God i mekim
yumi i kamap stretpela manmeri
na i mekim yumi i wokabaut long
pasin bilong em yet. Na long wok
bilong Krais tasol God i baim bek
yumi na sin i no bosim yumi moa.
31 Olsem na God i laik bai yumi
mekim pasin olsem buk bilong God
i tok, "Man i laik amamas, em i mas
amamas long Bikpela tasol."

2

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

1 Ol brata, taim mi bin i kam long
yupela na mi autim tok hait bilong
God long yupela, mi no bin mekim
ol kain kain bikpela toktok olsem
ol saveman i save mekim.
2 Mi bin ting olsem, taim mi stap
namel long yupela, mi no ken tingt-
ing long narapela samting. Nogat.
Mi mas tingting long Jisas Krais
tasol. Yes, long Jisas Krais i bin i dai
long diwai kros.
3 Na taim mi stap wantaim yu-
pela, mi no gat strong. Nogat. Mi
save pret, na mi guria planti.
4 Na tok mi bin mekim na
gutnius mi bin autim, em mi no
mekim long pasin bilong ol save-
man, bai bikpela save bilong mi i
ken senisim tingting bilong yupela.
Nogat. Mi bin soim strong bilong
Holi Spirit long yupela.
5 Mi bin mekim olsem, long
wanem, mi no laik bai save bilong
man i kamapim bilip bilong yu-
pela. Nogat. Mi laik bai strong
bilong God tasol i kamapim dispela
bilip.

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

1:25: 2 Ko 13.4 **1:26:** Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5 **1:27:** Mt 11.25, Je 2.5 **1:29:** Ro 3.27, Ef 2.9 **1:30:** Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1:31:** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17 **2:1:** 1 Ko 1.17 **2:2:** Ga 6.14, Fl 3.8 **2:3:** Ap 18.9, 2 Ko 10.1 **2:4:** Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16 **2:5:** 2 Ko 4.7, 6.7 **2:6:** 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14

6 Tru, ol man i kamap strongpela
pinis long pasin bilong God, ol i
save kisim save long tok mipela i
autim. Tasol dispela save ol i kisim
em i no kain save bilong ol man
bilong graun. Na em i no kain
save bilong ol hetman bilong dis-
pela graun, em ol lain i laik lus.
7 Nogat. Mipela i autim tok
long gutpela tingting na save bi-
long God. Taim God i no wokim
graun yet, na long save bilong em,
em i bin makim rot bilong mekim
yumi i sindaun gut wantaim em
long heven. Tasol tok bilong dis-
pela rot i bin i stap hait,
8 na i no gat wanpela hetman
bilong dispela graun i bin save long
en. Nogat. Sapos ol i bin save, orait
ol i no inap kisim Bikpela bilong
heven na nilim em long diwai kros.
9 Tasol mipela i tok long ol dis-
pela samting buk bilong God i gat
tok long en olsem, "ol samting bipo
i no gat man i bin lukim o harim
tok long en, na i no bin kamap long
tingting bilong man tu, em ol samt-
ing God i bin redim i stap bilong ol
man i save laikim em tru."
10 Tok bilong ol dispela samting
i bin i stap hait, tasol long wok bi-
long Spirit bilong em yet, God i bin
kamapim long mipela. Holi Spirit
i save lukluk gut long olgeta samt-
ing, na em i save lukim tu olgeta
tingting hait bilong God.
11 I no gat man i save long tingt-
ing bilong narapela man. Nogat.
Spirit bilong dispela man yet, em
i stap insait long em, em tasol i
save. Olsem tasol, i no gat wan-
pela man i save long tingting bi-
long God. Spirit bilong God yet, em
tasol i save.
12 Na mipela i no bin kisim
spirit bilong dispela graun. Nogat.
Mipela i kisim Spirit i kam long
God, bai mipela i ken save long
olgeta presen God i bin givim long
mipela.
13 Mipela i save tokaut long ol
dispela presen. Tasol tok bilong
mipela i no kam long save bilong
man. Nogat. Holi Spirit yet i bin
skulim mipela, na mipela i mekim
dispela tok. Mipela i save autim tok
bilong Holi Spirit long ol man Holi
Spirit i stap long ol.
14 Tasol man i no gat Holi Spirit,
em i no inap kisim ol presen bilong
Spirit bilong God, long wanem,
em i save ting ol dispela presen i
kranki samting tasol. Yumi save
kisim ol dispela presen long Holi
Spirit tasol, olsem na ol man i gat
Holi Spirit, ol tasol inap skelim na
save tru long ol dispela presen.
15 Man i gat Holi Spirit, em i
save skelim olgeta samting. Tasol
i no gat wanpela man em inap long
skelim pasin bilong man i gat Holi
Spirit.
16 Buk bilong God i gat tok olsem,
"Husat i save long tingting bilong
Bikpela, bai em inap long skulim
Bikpela?" Tasol tingting bilong
Krais i stap long yumi.

3

*Wokman bilong sios em i wok-
man bilong God*

1 Ol brata, bipo mi no inap givim
tok long yupela olsem mi save
givim long ol man i save bihainim
Holi Spirit. Nogat. Mi bin givim tok
long yupela olsem mi save givim
long ol man i bihainim pasin bi-
long olpela bel. Long dispela taim
yupela i bin i stap yet olsem ol
pikinini long pasin bilong Krais.
2 Mi bin givim susu long yupela.

2:7: Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **2:8:** Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2:9:** Ais 64.4 **2:10:** Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2:11:** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34 **2:12:** Jo 16.13-14 **2:13:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16 **2:14:** Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23 **2:15:** 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1 **2:16:** Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34 **3:1:** Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15 **3:2:** Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2

Mi no bin givim strongpela kaikai
long yupela, long wanem, yupela i
no redi yet long kisim strongpela
kaikai. Na nau tu yupela i no redi
yet,
3 long wanem, yupela i bihainim
yet pasin bilong olpela bel. Yes,
pasin bilong bel nogut long ol brata
na tok pait, em i stap yet long yu-
pela. Na ol dispela pasin yupela
i save mekim, ol i pasin bilong
olpela bel. Ol i pasin bilong ol man
bilong graun tasol.
4 Wanpela man i save tok, "Mi
bilong Pol." Na narapela i tok, "Mi
bilong Apolos." Long dispela pasin
yupela i stap olsem ol man bilong
graun.
5 Yupela tingim gut. Apolos em i
husat? Mi Pol, mi husat? Mitupela
i wokman tasol. Bikpela i givim
narapela narapela wok long mitu-
pela, na long dispela wok bilong
mitupela yupela i bin bilip long
Krais.
6 Mi bin planim pikinini bilong
kaikai. Apolos em i bin givim wara
long en. Tasol God i bin mekim
kaikai i kamap.
7 Olsem na man i planim pikinini
kaikai, em i no gat nem. Na man
i givim wara, em tu i no gat nem.
Nogat. God i save mekim kaikai
i kamap, em wanpela tasol i gat
nem.
8 Man i planim pikinini kaikai na
man i givim wara, tupela wantaim
i mekim wok bilong God. Na tupela
wan wan bai i kisim pe inap long
wok tupela i bin mekim.
9 Mitupela i wanwok bilong God,
na yupela i olsem gaden bilong en.

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God,
em i wokim i stap.
10 Long marimari bilong God mi
kamap olsem kamda i gat gutpela
save tru bilong wokim haus, na mi
lainim ol ston bilong wokim haus
antap long en. Na narapela man i
wokim haus antap long ol dispela
ston mi bin lainim. Orait olgeta
man i mas lukaut gut long pasin ol
i wokim haus long en.
11 Yupela i save, i no gat wanpela
man inap long putim narapela ston
bilong wokim haus antap long en.
Nogat. Jisas Krais wanpela tasol i
stap, em God i putim pinis olsem
namba wan ston bilong haus.
12 Na taim ol man i wokim haus
antap long dispela ston, ating sam-
pela bai i wokim long gol, na
sampela bai i wokim long silva,
na sampela bai i wokim long ol
ston i dia tumas, na sampela bai i
wokim long diwai, na sampela bai i
wokim long kunai, na sampela bai
i wokim long ol bun bilong wit.
13 Orait bihain wok bilong olgeta
man bai i kamap ples klia long de
God i makim bilong kotim ol man-
meri. Dispela de bai i kamap olsem
paia, na dispela paia bai i traim
wok bilong olgeta man wan wan,
bilong painimaut wok bilong ol i
gutpela o nogat.
14 Sapos wanpela man i wokim
haus antap long dispela ston, na
haus bilong en i no paia, orait dis-
pela wokman bai i kisim pe.
15 Tasol sapos haus bilong wan-
pela wokman em i paia olgeta,
orait olgeta wok bilong dispela
man bai i lus. Wokman yet bai i no
inap lus, tasol em bai i stap olsem
man yumi kisim bek long paia.

Yupela i haus bilong God yet

16 Yupela i haus bilong God yet,
na Spirit bilong God i stap insait

3:3: 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3:4:** 1 Ko 1.12 **3:6:** Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15 **3:7:** 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3:8:** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12 **3:9:** Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5 **3:10:** Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14 **3:11:** Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6 **3:13:** Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12 **3:16:** 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5

long yupela. Ating yupela i no save
long dispela?
17 Sapos wanpela man i bagarapim haus bilong God, orait God
bai i bagarapim dispela man, long
wanem, haus bilong God em i
samting God i makim bilong em
yet. Na dispela haus, em yupela
tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela yet. Sapos wanpela man
namel long yupela em i save long
ol samting bilong dispela graun na
em i tingting olsem, "Mi gat gutpela
save tru," orait mobeta em i kamap
longlong man pastaim, na bai em i
ken kamap saveman tru.
19 Long wanem, gutpela save bilong dispela graun em i olsem longlong pasin tasol long ai bilong God.
Buk bilong God i tok olsem long
dispela, "Sampela man i save tingting long ol kain kain pasin bilong
mekim nogut long ol arapela man,
tasol God i save mekim ol dispela
pasin bilong ol i bagarapim ol yet."
20 Na buk bilong God i tok tu
olsem,
"Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap."
21 Olsem na yupela i mas lusim
pasin bilong apim nem bilong ol
man. Olgeta samting i bilong yupela.
22 Pol na Apolos na Pita na dispela graun na laip na dai na ol
samting i stap nau na ol samting
bai i kamap bihain, olgeta i bilong
yupela.
23 Na yupela i bilong Krais. Na
Krais em i bilong God.*

4

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

1 Yupela i mas ting olsem mipela
i wokman bilong Krais na mipela i
gat wok bilong lukautim gut ol tok
hait bilong God.
2 Orait man i mekim wok bilong
wanpela man, em i mas bihainim
gut tok bilong bikman bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i laik
skelim pasin bilong mi, o sapos ol
man i laik skelim pasin bilong mi
long kot, bai mi no wari liklik. Mi
tu mi no save skelim pasin bilong
mi yet.
4 Tru, mi no save long wanpela
rong bilong mi, tasol mi no inap tok
olsem, "Mi stretpela man." Wok
bilong skelim mi, em i wok bilong
Bikpela tasol.
5 Taim bilong kot i no yet, olsem
na yupela i no ken skelim pasin
bilong ol arapela man. Yupela i
mas wetim Bikpela i kam. Em bai
i kisim olgeta samting i hait i stap
long tudak na putim long lait. Na
em bai i kamapim ples klia tingting
bilong olgeta man. Na long dispela
taim God bai i tokim yumi olgeta
wan wan long wok bilong yumi em
i gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem bilong ol yet

3:18: Snd 3.7, Ais 5.21 **3:20:** Sng 94.11 **3:21:** 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3:23:** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29 * **3:23:** Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok "Mi bilong Pol" na "Mi bilong Apolos". Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, "Pol i bilong mipela" na "Apolos i bilong mipela". Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9. **4:1:** Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4:2:** Lu 12.42 **4:4:** Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2 **4:5:** Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **4:6:** Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21

6 Ol brata, mi laik helpim tingting bilong yupela, olsem na mi
mekim ol dispela tok long mitupela Apolos. Yupela i ken ting long
mitupela na bihainim pasin i stret
olsem buk bilong God i tok long
en, na yupela i no ken kalapim
dispela tok. Olsem na yupela i no
ken bikhet na litimapim nem bi-
long wanpela na daunim nem bi-
long narapela.
7 Pren, olsem wanem? Husat i
putim yu i stap bikman? Yu gat
wanpela gutpela samting yu no bin
kisim long God, a? Na sapos i tru yu
bin kisim olgeta samting long han
bilong God, orait bilong wanem
yu litimapim nem bilong yu yet,
olsem yu yet yu bin kamapim ol
dispela samting?

8 O yes, ating yupela i pulap pinis
long ol gutpela samting. Ating yu-
pela i gat olgeta samting na yupela
i stap gut tru. Ating yupela i winim
mipela pinis na i kamap olsem ol
king. O sori, mi laikim tumas bai
yupela i stap king tru, bai mipela tu
i ken i stap king wantaim yupela.
9 Tasol nogat. Mi ting olsem, God
i bin putim mipela aposel i stap las
tru. Mipela i stap olsem ol man, kot
i tok pinis long mipela i mas i dai,
na ol i laik kilim mipela i dai long ai
bilong olgeta manmeri na ol ensel
wantaim.
10 Bilong litimapim nem bi-
long Krais, mipela i stap olsem
ol krankiman, tasol yupela i stap
saveman long pasin bilong Krais.
Mipela i no gat strong, tasol yupela
i kamap strong pinis. Mipela i no
gat nem, tasol yupela i gat biknem.
11 Bipo tru na i kam inap nau,
mipela i save stap hangre, na nek
bilong mipela i drai tumas, na
mipela i save putim ol klos i bruk-
bruk pinis. Ol i save paitim mipela
nabaut. Na mipela i no gat ples
bilong sindaun gut.
12 Mipela i save hatwok tru long
han bilong mipela yet. Ol i save
tok bilas long mipela, tasol mipela
i save askim God long mekim gut
long ol. Ol i save mekim nogut long
mipela, na mipela i save pasim
maus tasol na karim ol dispela
hevi.
13 Ol i save tok nogut tru long
mipela, tasol mipela i save bekim
gutpela tok long ol. Mipela i kamap
olsem pipia ol man i bin tromoi.
Long ai bilong olgeta man, mipela i
stap olsem rabis samting i doti tru.
Mipela i bin i stap olsem i kam inap
nau.

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

14 Mi no raitim dispela tok bilong
semim yupela. Nogat. Mi raitim,
long wanem, mi laikim tumas yu-
pela ol pikinini bilong mi, na mi
laik kliaim tingting bilong yupela.
15 Maski sapos yupela i gat
10,000 man bilong lukautim yu-
pela long pasin bilong Krais, yu-
pela i no gat planti papa. Nogat.
Long pasin bilong Krais Jisas mi
wanpela mi stap papa bilong yu-
pela. Yupela i bin kamap pikinini
bilong mi long taim mi bin autim
gutnius long yupela.
16 Olsem na mi laik kirapim yu-
pela long lukim gut pasin bilong mi
na bihainim.
17 Long dispela as tasol mi bin
salim Timoti i kam long yupela. Em
i olsem pikinini bilong mi, na mi
laikim em tru. Em i save lukautim
gut wok bilong Bikpela. Bai em i
kirapim gen tingting bilong yupela
long ol pasin mi save mekim long
i stap pas wantaim Krais, em ol
pasin mi save skulim ol manmeri

4:7: Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4:8:** KTH 3.17, 3.21 **4:9:** Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4:10:** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18 **4:11:** Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12 **4:12:** Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10 **4:13:** Kra 3.45 **4:15:** Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18 **4:16:** 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4:17:** Ap 19.22, Fl 2.19-22

bilong olgeta sios long olgeta ples
long bihainim.
18 Ating sampela bilong yupela i
ting mi bai no inap i kam lukim
yupela, na ol i bikhet nabaut.
19 Tasol nogat. Sapos Bikpela i
laik, orait mi bai i kam long yupela
kwiktaim. Na taim mi kam, mi no
kam bilong harim toktok bilong ol
dispela bikhetman. Nogat. Mi kam
bilong painimaut, ol i gat wanem
kain strong.
20 Long wanem, kingdom bilong
God em i no samting bilong toktok
tasol. Nogat. Em i samting bilong
pawa na strong.
21 Orait yupela i laik bai mi
mekim wanem kain pasin? Ating
yupela i laik bai mi kisim kanda
na mi kam bilong stretim yupela?
O yupela i laik bai mi givim bel
bilong mi long yupela na mi kam
wantaim sori na pasin isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

5

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

1 Mi harim ol i stori olsem, wan-
pela kain pasin pamuk i kamap
namel long yupela, em kain pasin
nogut tru ol haiden yet i no save
mekim. Dispela pasin i olsem,
wanpela man i bin kisim meri bi-
long papa bilong en.
2 Tasol yupela i ting yupela i
nambawan tru na i winim ol ara-
pela, a? Mobeta yupela i lusim
dispela pasin bilong apim nem bi-
long yupela yet, na yupela i sori
na krai. Mobeta yupela i rausim
dispela man i bin mekim dispela
pasin nogut, na bai em i no i stap
moa wantaim yupela.
3 Tru, bodi bilong mi em i stap
longwe long yupela, tasol spirit bi-
long mi em i stap wantaim yu-
pela. Na i olsem mi yet mi stap
tru wantaim yupela, na mi skelim
pinis pasin bilong dispela man i
bin mekim dispela pasin.
4 Olsem na mi tok, long nem
bilong Jisas, Bikpela bilong yumi,
yupela i mas mekim kibung. Na
strong bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, na spirit bilong mi tu bai i
stap wantaim yupela.
5 Na yumi mas putim dispela
man long han bilong Satan, bai
bodi bilong en i ken bagarap. Yumi
mekim olsem na long De bilong
Bikpela bai God i ken kisim bek
spirit bilong dispela man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bi-
long yupela yet, na em i no gutpela
pasin. Olsem wanem? Ating yu-
pela i no save olsem, liklik yis tasol
i save mekim olgeta bret i solap?
7 Olsem na yupela i mas rausim
olgeta olpela yis, bai yupela i ken i
stap olsem nupela bret i no gat yis.
Mi save, yupela i stap pinis olsem
bret i no gat yis, long wanem, ol
i ofaim pinis Krais, na em i olsem
sipsip yumi ofaim long Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut.
8 Olsem na laip bilong yumi i
mas bihainim pasin bilong ol man
i redi long dispela bikpela de bi-
long lotu. Yumi mas rausim olgeta
sin na pasin nogut long laip bilong
yumi, olsem ol man i save rausim
olgeta olpela yis long haus bilong ol
long taim ol i laik redi long dispela
bikpela de. Na yumi mas bihainim

4:19: Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3 **4:20:** 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5 **5:1:** Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3 **5:3:** Kl 2.5 **5:4:** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10 **5:5:** Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5:6:** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16 **5:7:** Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12 **5:8:** Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1

pasin bilong klinpela bel na tok tru,
na dispela pasin bai i stap olsem
nupela bret i no gat yis.*
9 Long narapela pas mi bin
raitim long yupela, mi bin tok
olsem, "Yupela i no ken stap wan-
taim ol man bilong mekim pasin
pamuk."
10 Mi no bin tok long yupela i
mas lusim tru olgeta man bilong
dispela graun i save mekim pasin
pamuk, na ol man i save mangal
na stilim samting bilong ol arapela
man, na ol man i save lotu long ol
giaman god. Nogat. Sapos yupela i
laik lusim tru ol dispela kain man,
orait yupela i mas lusim dispela
graun olgeta.
11 Tasol as bilong tok mi bin
raitim em i olsem. Sapos wanpela
man yupela i save kolim brata long
Krais, em i mekim pasin pamuk o
em i mangal long ol samting bilong
ol arapela man o em i lotu long ol
giaman god o em i tok bilas o em
i spak o em i stilim samting bilong
narapela man, orait yupela i no
ken i stap wantaim em. Nogat. Na
tu, yupela i no ken kaikai wantaim
kain man olsem.
12 Olsem wanem? Ating mi gat
wok bilong skelim pasin bilong ol
man i stap ausait long sios, a? No-
gat tru. Tasol wok bilong skelim
pasin bilong ol man i stap insait
long sios, em i wok bilong yupela
stret.
13 Ol man bilong ausait, God
yet bai i skelim pasin bilong ol.
Tasol buk bilong God i tok olsem,
"Yupela i mas rausim dispela man
nogut i stap namel long yupela."

6

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

1 Sapos wanpela namel long yu-
pela em i gat tok long narapela,
ating em i save kalapim ol man-
meri bilong God na i go mekim kot
long ai bilong ol haiden? Em i no
gat sem long mekim dispela kain
pasin, a?
2 Ating yupela i no save olsem,
yumi manmeri bilong God yumi
bai i skelim pasin bilong olgeta
manmeri bilong graun? Na sapos
yumi bai i mekim olsem, orait
bilong wanem yupela i no inap
long skelim dispela kain liklik tok
i kamap namel long yupela yet?
3 Na ating yupela i no save olsem
yumi bai i skelim pasin bilong ol
ensel tu? Orait sapos yumi bai i
mekim olsem, ating yumi inap tru
long skelim tok bilong ol samting
bilong dispela graun.
4 Olsem na sapos yupela i gat tok
i kamap namel long yupela, bilong
wanem yupela i save givim wok
bilong skelim dispela tok long man
i no gat nem long sios?
5 Mi mekim dispela tok bilong
semim yupela. Olsem wanem? At-
ing namel long yupela i no gat wan-
pela man i gat save inap long ske-
lim tok i kamap namel long tupela
brata?
6 Orait bilong wanem wanpela
brata i save bringim narapela
brata i go long kot, na i kotim em
long ai bilong ol man i no bilip long
Krais?
7 Yes, yupela i save bringim ol
arapela manmeri bilong sios i go
long kot, na dispela pasin bilong
yupela i soim olsem yupela i pun-
daun pinis long bihainim pasin bi-

* **5:8:** Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen. **5:9:** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14 **5:10:** Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27 **5:11:** Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **5:12:** Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7 **5:13:** Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24 **6:2:** Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4 **6:3:** 2 Pi 2.4, Ju 1.6 **6:7:** Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9

long Krais. Bilong wanem yupela
i no larim ol i mekim nogut long
yupela? Bilong wanem yupela i no
larim ol i pulim ol samting bilong
yupela?
8 Tasol yupela i no laik bihainim
ol dispela gutpela pasin. Nogat.
Yupela yet i save mekim rong long
ol arapela na pulim ol samting bi-
long ol. Na yupela i save mekim
dispela pasin long ol brata bilong
yupela yet.
9 Ol man i save mekim pasin
nogut, ol bai i no inap i go insait
long kingdom bilong God. Ating
yupela i no save long dispela, a?
Nogut yupela i giamanim bel bi-
long yupela yet. Ol man i save
mekim pasin pamuk, na ol man i
save lotu long ol giaman god, na ol
man i trabel long ol maritmeri, na
ol man i save mekim ol kain kain
pasin i gat sem wantaim ol arapela
man,
10 na ol stilman, na ol man i save
mangal long ol samting bilong ol
arapela man, na ol man i save spak,
na ol man i save tok bilas long
ol arapela man, na ol man i save
pulim samting bilong ol arapela
man, olgeta dispela kain man bai
i no inap i go insait long kingdom
bilong God.
11 Na bipo sampela bilong
yupela i stap kain man olsem.
Tasol God i wasim yupela pinis
na mekim yupela i kamap lain
manmeri bilong em stret. Yupela i
kisim nem stretpela man pinis. Na
long nem bilong Bikpela Jisas Krais
na long strong bilong Spirit bilong
God yet, God i mekim yupela i
kamap stretpela manmeri long ai
bilong en.

*Bodi bilong yumi em i haus bi-
long Holi Spirit*

12 Sampela man i save tok,
"Olgeta samting i orait long mi
mekim." Dispela tok em i tru, tasol
i no olgeta samting i save helpim
yu long i stap gut. Olgeta samting
i orait long mi mekim, tasol mi no
ken larim wanpela samting i bosim
mi.
13 Sampela man i save tok,
"Kaikai em i bilong pulimapim bel,
na bel em i bilong kisim kaikai."
Dispela tok em i tru, tasol God bai
i pinisim olkain kaikai na ol bodi
bilong yumi wantaim. Na ol bodi
bilong yumi, ol i no bilong mekim
pasin pamuk. Nogat. Bodi em i
bilong Bikpela. Na Bikpela em i
bilong bodi.
14 Long strong bilong em yet God
i bin kirapim Bikpela long matmat,
na em bai i kirapim yumi tu.
15 Ating yupela i no save olsem,
ol bodi bilong yupela i hap hap
bilong bodi bilong Krais? Olsem na
sapos mi kisim ol hap bodi bilong
Krais na mekim i kamap hap bodi
bilong pamukmeri, dispela em i
gutpela pasin, a? Nogat tru.
16 Man i pas wantaim pamuk-
meri, em i kamap wanpela bodi
wantaim em. Ating yupela i no
save long dispela? Buk bilong God
i tok olsem, "Tupela bai i kamap
wanpela bodi tasol."
17 Tasol sapos man i pas wan-
taim Bikpela, orait long spirit em i
kamap wanpela wantaim em.
18 Oltaim yupela i mas i stap
longwe long pasin pamuk. Olgeta
arapela sin ol man i save mekim,
ol i kamap ausait long bodi. Tasol
man i mekim pasin pamuk, em i
mekim nogut long bodi bilong em
yet.
19 Ating yupela i no save olsem,
bodi bilong yupela em i haus bi-

6:9: Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15 **6:11:** Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6:12:** 1 Ko 10.23 **6:13:** Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7 **6:14:** Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20 **6:15:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30 **6:16:** Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31 **6:17:** Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4 **6:18:** Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4 **6:19:** Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16

long Holi Spirit. God i givim Spirit
pinis long yupela, na em i stap in-
sait long yupela. Yupela i no bilong
yupela yet.
20 Nogat. God i bin baim bek yu-
pela long bikpela pe tumas. Olsem
na olgeta samting yupela i mekim
long bodi bilong yupela, yupela i
mas mekim bilong litimapim nem
bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

(Sapta 7)

7

Pol i tok long pasin bilong marit

1 Nau mi laik bekim dispela tok
yupela i bin raitim long pas. Sapos
man i no marit, em i gutpela.
2 Tasol pasin pamuk i wok long
kamap bikpela, olsem na mobeta
olgeta man wan wan i gat meri
bilong ol yet, na olgeta meri wan
wan i gat man bilong ol yet.
3 Bodi bilong man i bilong meri
bilong en, na man i no ken pasim.
Olsem tasol, bodi bilong meri i bi-
long man bilong en, na meri tu i no
ken pasim.
4 Meri i no bos bilong bodi bilong
em yet. Nogat. Man bilong en em
i bos. Na olsem tasol, man i no bos
bilong bodi bilong em yet. Nogat.
Meri bilong en em i bos.
5 Sapos yutupela i marit, orait
wanpela i no ken givim baksait
long arapela na pasim bodi bilong
en. Tru, sapos yutupela i wan-
bel na i laik tambuim bodi long
sotpela taim, bai yutupela i ken
mekim wok bilong prea, orait dis-
pela pasin em i orait. Tasol bihain
yutupela i mas bungim bodi gen.
Nogut yupela i no inap bosim laik
bilong bodi bilong yupela yet, na
Satan i traim yupela.
6 Dispela tok mi mekim, em bi-
long helpim yupela tasol. Em i
no i stap olsem lo yupela i mas
bihainim.
7 Mi laik bai olgeta manmeri
inap i stap singel olsem mi. Tasol
God i bin givim kain kain presen
long olgeta man wan wan. Wan-
pela man i kisim wanpela kain pre-
sen, na narapela man i kisim nara-
pela kain presen.
8 Tasol long ol manmeri i no
marit, na long ol meri man bilong
ol i dai pinis, mi tok olsem. Sapos ol
i stap singel olsem mi, em i gutpela.
9 Tasol sapos ol i no inap bosim
gut laik bilong bodi bilong ol yet,
orait mobeta ol i marit. Nogut bel
bilong ol i skrap long mekim pasin
pamuk.
10 Long ol manmeri i marit pinis,
mi givim dispela lo. Em i no lo
bilong mi yet. Nogat. Em i lo bilong
Bikpela. Em i olsem. Meri i no ken
lusim man bilong en.
11 Na sapos em i lusim man pinis,
orait em i mas i stap nating. Sapos
nogat, em i ken i go bek na wanbel
gen wantaim man bilong en. Na
man tu em i no ken rausim meri
bilong en.
12 Na mi yet mi gat tok long ol
arapela. Dispela em i no tok bilong
Bikpela. Mi tok olsem, sapos wan-
pela brata long Krais em i marit
na meri bilong en i no bilip long
Krais, na sapos meri i laik i stap
wantaim em, orait dispela brata i
no ken rausim em.
13 Na sapos wanpela meri i marit
na man bilong en i no bilip long
Krais, na sapos man i laik i stap
wantaim em, orait meri i no ken
lusim man.
14 Yupela i save, man i no bilip,
em i pas wantaim meri bilong en,
na long dispela pasin man i kamap
holi. Na meri i no bilip, em i

6:20: 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **7:1:** 1 Ko 7.8, 7.26 **7:3:** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7:5:** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5 **7:7:** Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11 **7:9:** 1 Ti 5.14 **7:10:** Mal 2.14-16 **7:10:** Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18

pas wantaim dispela brata, na long
dispela pasin meri i kamap holi.
Sapos nogat, orait ol pikinini bi-
long yupela bai i no inap i stap klin
long ai bilong God. Tasol nau ol i
stap holi.
15 Tasol sapos man o meri i no
bilip em i laik lusim meri o man
bilong en, i orait, em i ken lusim.
Sapos dispela kain pasin i kamap,
orait dispela man o meri i bilip
long Krais, em i no olsem kalabus
i stap wantaim meri o man bilong
en. Nogat. Em i ken larim em i go,
long wanem, God i bin singautim
yupela long i stap gut wantaim ol
arapela.
16 Yu meri, bai yu inap helpim
man bilong yu na em i kamap Kris-
ten, o nogat, em yu no save. Na
yu man, bai yu inap helpim meri
bilong yu na em i kamap Kristen, o
nogat, em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap
tasol long wanem kain laip God
i bin makim pinis bilong yumi.
Wanem kain laip yumi bin i stap
long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas wokabaut long
dispela kain laip tasol. Mi save
putim dispela lo long olgeta sios.
18 Sapos ol i bin katim pinis skin
bilong sem bilong wanpela man,
na God i singautim em, orait em i
no ken stretim bek skin bilong en
gen na haitim dispela samting ol
i bin mekim long em. Na sapos
wanpela man i no bin katim skin
long taim God i singautim em, orait
em i no ken katim skin.
19 Pasin bilong katim skin, em
i samting nating. Na pasin bilong
man i no katim skin, em tu i samt-
ing nating. Tasol pasin bilong bi-
hainim lo bilong God, em i samting
tru.
20 Wanem kain laip yumi bin i
stap long en long taim God i singau-
tim yumi, orait yumi mas i stap yet
long dispela kain laip.
21 Ating yu bin i stap wokboi o
wokmeri nating na God i singau-
tim yu? Orait yu no ken bel hevi
long dispela. Tasol sapos i gat rot
bilong yu kamap fri, orait i gutpela
sapos yu bihainim dispela rot.
22 Tasol man i bin i stap wok-
boi nating na God i singautim em,
nau em i bilong Bikpela na long ai
bilong Bikpela em i no moa i stap
wokboi nating. Olsem tasol, man
i bin i stap fri long taim Bikpela
i singautim em, nau em i kamap
wokboi nating bilong Krais.
23 God i bin baim bek yupela long
bikpela pe tru, olsem na yupela i no
ken i kamap wokboi nating bilong
ol man.
24 Ol brata, wanem kain laip
yumi bin i stap long en long taim
God i singautim yumi, yumi mas
i stap long dispela kain laip tasol
wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

25 Mi no gat lo bilong Bikpela
long givim long ol manmeri i no
marit yet, tasol mi laik autim tingt-
ing bilong mi yet, long wanem, God
i bin marimari long mi na mekim
mi i kamap man bilong autim tok i
tru tasol.
26 Long dispela taim nau i gat
ol bikpela hevi i wok long kamap,
olsem na mobeta yupela olgeta i
stap olsem yupela i stap nau.
27 Sapos yu kisim meri pinis,
orait yu no ken painim rot bilong
lusim em. Na sapos yu no marit
yet, orait yu no ken ting long kisim
meri.

7:15: Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7:16:** 1 Pi 3.1 **7:17:** 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7:19:** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15 **7:22:** Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 1.16, 1 Pi 2.16 **7:23:** 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19 **7:25:** 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16 **7:28:** 1 Ko 7.38

28 Tasol sapos yu kisim meri,
yu no mekim sin. Na sapos yang-
pela meri i marit, em i no mekim
sin. Tasol ol manmeri i marit bai i
painim planti hevi long laip bilong
ol, na mi no laik bai ol dispela hevi
i kamap long yupela.

29 Ol brata, mi tok olsem, taim i
sotpela nau. Olsem na long dispela
hap taim i stap yet, ol man i gat
meri ol i mas i stap olsem ol i no gat
meri.
30 Na ol man i save krai, ol i mas i
stap olsem ol i no krai. Na ol man i
save amamas, ol i mas i stap olsem
ol i no amamas. Na ol man i save
baim samting, ol i mas i stap olsem
ol i no gat samting.
31 Na ol man i save mekim wok
long samting bilong graun, ol i
mas i stap olsem dispela wok i no
bikpela samting long laip bilong
ol. Yumi save, i no longtaim na
bai dispela graun wantaim olgeta
samting bilong en bai i pinis.

32 Mi no laik bai ol wari bilong
dispela graun i pulim nabaut tingt-
ing bilong yupela. Man i no marit,
em i save tingting planti long pasin
bilong Bikpela. Em i laik mekim
pasin Bikpela i laikim.
33 Tasol man i marit, em i save
tingting planti long ol samting
bilong dispela graun. Em i laik
mekim pasin meri bilong en i
laikim.
34 Olsem na tingting bilong en i
bruk. Na ol yangpela meri na ol
arapela meri i no marit, ol i save
tingting planti long pasin bilong
Bikpela. Ol i laik givim ol yet olgeta
long God na i stap holi long bodi na
long spirit tu. Tasol meri i marit,
em i save tingting planti long ol
samting bilong dispela graun. Em
i laik mekim pasin man bilong en i
laikim.
35 Mi mekim dispela tok bilong
helpim yupela i stap gut. Em i no
bilong pasim yupela. Nogat. Mi
laik bai yupela i bihainim ol pasin i
stret na mekim wok bilong Bikpela
oltaim. Mi no laik bai wanpela
samting i ken pulim nabaut tingt-
ing bilong yupela.

36 Sapos wanpela man i ting em i
mekim pasin i no stret long yang-
pela meri ol i bin makim bilong
em, na sapos laik bilong en i strong
tumas, na sapos em i lukim i no
gat narapela rot, orait em i ken
bihainim laik bilong en na maritim
dispela meri. Em i no mekim sin.
37 Tasol sapos wanpela man i
strong long bel bilong en, na i no
gat wanpela samting i hariapim
em, na em inap long bosim laik
bilong em yet, na sapos em i pasim
tingting pinis long em i no laik
maritim dispela yangpela meri ol i
bin makim bilong em, tasol tupela
bai i stap singel tasol, orait dispela
pasin i gutpela.
38 Olsem na man i maritim yang-
pela meri ol i makim bilong en,
em i mekim gutpela pasin. Tasol
man i no maritim yangpela meri
ol i makim bilong en, em i mekim
pasin i gutpela moa.*

39 Sapos man bilong wanpela
meri i no i dai yet, orait dispela
meri i mas i stap yet olsem meri
bilong dispela man. Tasol sapos
man bilong en i dai, orait meri i no
pas moa. Sapos em i laik maritim
wanpela man, orait em i ken mar-
itim em. Tasol em i mas maritim
man i bilip long Bikpela.
40 Tasol mi yet mi ting olsem,
sapos em i no marit gen, em bai i
stap amamas tasol. Mi ting Spirit
bilong God i stap long mi, na mi
autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

7:29: Ro 13.11 **7:31:** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **7:34:** Lu 10.40 * **7:38:** Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas. **7:39:** Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7:40:** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8

(Sapta 8-10)

8

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

1 Nau mi laik toktok long pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god.* Sampela man i save tok, "Yumi olgeta i gat save." Dispela tok em i tru, tasol save nating em i save kirapim pasin bilong bikhet. Tasol pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela man, dispela i save mekim yumi i kamap strongpela Kristen.

2 Wanpela man inap ting olsem em i save tru long wanpela samting, tasol save bilong dispela man i no inap yet.

3 Tasol sapos wanpela man i givim bel bilong em long God, orait God i save tru long dispela man.

4 Long dispela pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long giaman god, mi gat tok olsem. Yumi save, giaman god em i no samting tru. Em i piksa nating tasol. I no gat ol planti god i stap. Nogat. Wanpela God tasol i stap.

5 Tru, i gat planti samting ol i kolim "god", na planti samting ol i kolim "bikpela". Tasol maski sapos i tru dispela ol "god" i stap long heven o long graun,

6 yumi gat wanpela God tasol, em God Papa. Em i as bilong olgeta samting, na yumi stap olsem ol manmeri bilong em stret. Na i gat wanpela Bikpela tasol, em Jisas Krais. Em i bin wokim olgeta samting, na yumi bin kisim laip long em.

7 Tasol sampela man i no save long ol dispela samting. Sampela i bin bihainim pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem na taim ol i kaikai dispela mit, ol i save ting em i ofa tru bilong giaman god. Tingting bilong ol i no klia, na ol i kaikai, olsem na ol i pilim olsem ol i bin mekim pasin i no stret.

8 Tru, kaikai i no inap bringim yumi i go klostu long God. Sapos yumi no kaikai, orait dispela i no mekim yumi i stap nogut long ai bilong God. Na sapos yumi kaikai, orait dispela tu i no mekim yumi i stap gut long ai bilong God.

9 Tasol yupela i mas lukaut. Yupela i save olsem, yupela inap long kaikai wanem samting yupela i laikim. Tasol nogut dispela pasin bilong yupela i mekim, na ol man tingting bilong ol i no klia, ol i pundaun long sin.

10 Yu man i gat save, sapos yu go long haus lotu bilong giaman god na yu sindaun kaikai, na sapos wanpela man tingting bilong en i no klia, em i lukim yu, oraitating dispela pasin bilong yu bai i kirapim bel bilong em na em tu bai i kaikai samting ol i bin ofaim long ol giaman god.

11 Na long dispela pasin, save bilong yu i bagarapim dispela man bilip bilong en i no strong, em dispela brata Krais i bin i dai bilong kisim bek em.

12 Harim. Tingting bilong sampela brata i no klia. Na sapos yupela i mekim dispela sin long ol na bagarapim bilip bilong ol, long dispela pasin yupela i mekim sin long Krais.

8:1: Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19 * **8:1:** Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat? **8:2:** 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8:3:** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9 **8:4:** Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5 **8:6:** Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11 **8:7:** Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8:8:** Ro 14.17 **8:9:** Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13 **8:11:** Ro 14.15-20 **8:13:** Ro 14.21, 2 Ko 11.29

13 Olsem na sapos kaikai i save
mekim brata bilong mi i pundaun
long sin, orait mi no inap tru kaikai
mit gen long laip bilong mi. Nogut
mi mekim brata bilong mi i pun-
daun long sin.

9

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

1 Yupela lukim pasin bilong
mi. Ating i gat wanpela samting i
pasim mi? Nogat. Mi inap mekim
wanem kain pasin mi laikim. Mi
wanpela aposel, o nogat? Ating
mi bin lukim Jisas, Bikpela bilong
yumi, o nogat? Mi bin mekim wok
bilong Bikpela, na ating yupela i
bin kamap Kristen long wok bilong
mi, o nogat?
2 Sampela man i ting mi no
aposel, tasol maski, yupela i save
olsem, mi aposel. Yupela i stap
Kristen pinis, na dispela i olsem
mak bilong soim olsem, mi aposel
tru bilong Bikpela.
3 Sampela man i save skelim
pasin bilong mi, na mi save bekim
dispela kain tok long ol.
4 Ating i no orait long mipela
aposel i kisim kaikai na dring
olsem pe bilong wok bilong
mipela?
5 Ating i no orait long mipela i
maritim Kristen meri na kisim ol
i go raun wantaim mipela, olsem
ol arapela aposel na ol brata bilong
Bikpela na Pita i save mekim?
6 Ating mitupela Barnabas tasol
i mas mekim wok mani bilong
lukautim mitupela yet, na ol ara-
pela nogat, a?
7 Wanem man i save mekim wok
soldia na em yet i painim kaikai
bilong en? Wanem man i save
planim gaden na i no kisim kaikai
bilong en? Na wanem man i save
lukautim lain sipsip na em yet i no
dring susu bilong ol?
8 Nogut yupela i ting mi bihainim
tingting bilong ol man tasol na mi
mekim dispela tok. Nogat. Lo tu i
gat wankain tok.
9 Moses i raitim tok olsem long
lo, "Yupela i no ken pasim maus
bilong bulmakau long taim em i
wok long rausim skin bilong rais
samting." Ating God i tingting long
ol bulmakau na em i mekim dis-
pela tok? Nogat.
10 Em i tingting long yumi. Yes,
dispela tok em i bilong yumi, long
wanem, God i laik bai yumi mas
mekim pasin olsem. Man i wok
long brukim graun bilong gaden,
na man i wok long rausim skin bi-
long rais samting, tupela i mekim
dispela wok, long wanem, tupela i
save tupela bai i kisim hap kaikai i
kamap long wok bilong tupela.
11 Mipela i bin planim ol gut-
pela samting bilong spirit namel
long yupela. Olsem na sapos yu-
pela i givim mipela ol samting bi-
long helpim bodi, ating dispela i no
stret, a? Em i olsem mipela i kisim
kaikai long dispela samting mipela
i bin planim.
12 Sapos yupela i orait long ol
arapela man i kisim ol samting
long yupela, orait yupela i mas
orait moa yet long mipela i kisim.

Tasol dispela ol samting mipela
inap kisim long yupela, em mipela
i no save kisim. Olsem na mipela
i save karim planti hevi. Mipela
i no kisim, long wanem, mipela i
no laik pasim rot bilong gutnius
bilong Krais.
13 Ol man i mekim wok long
haus bilong God, ol i save kisim
kaikai long haus bilong God. Na ol
man i mekim wok bilong alta, ol i
save kisim hap abus bilong ol ofa ol

9:1: Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8 **9:2:** 2 Ko 3.2-3 **9:4:** Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9:7:** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2 **9:9:** Lo 25.4, 1 Ti 5.18 **9:10:** 2 Ti 2.6 **9:11:** Ro 15.27, Ga 6.6 **9:12:** Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12 **9:13:** Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1

manmeri i mekim long alta. Ating
yupela i no save long dispela?
14 Olsem tasol Bikpela i bin givim
tok long yumi olsem, ol man i save
wok long autim gutnius, ol i mas
kisim ol samting bilong helpim
bodi long ol manmeri i kisim gut-
nius.
15 Tasol mi yet mi no save mekim
dispela pasin Bikpela i tok long mi
inap long mekim. Na nau tu mi
no raitim dispela tok bilong kisim
wanpela samting long yupela. No-
gat tru. Mobeta mi dai pastaim.
Mi save amamas long dispela pasin
mi mekim. Olsem na mi no laik
bai wanpela man i pinisim dispela
pasin bilong mi, em mi save ama-
mas long en.
16 Taim mi autim gutnius, mi
no inap apim nem bilong mi yet
na mi amamas na tok, mi mekim
gutpela pasin tru. Nogat. Autim
gutnius em wok Bikpela i givim mi
na mi mas mekim. Mi no inap
lusim dispela wok. Sapos mi no
autim gutnius, bai mi stap nogut
tru.
17 Mi no inap kisim pe long
dispela wok, long wanem, mi no
mekim long laik bilong mi yet. No-
gat. Bikpela i givim mi dispela wok
na mi mekim.
18 Olsem na bai mi kisim wanem
pe? Ol samting mi inap long kisim
long dispela wok bilong autim gut-
nius, em mi no save kisim. Mi
save amamas tru long autim gut-
nius nating long ol manmeri. Na
dispela amamas mi save kisim, em
i olsem pe bilong mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wok-
boi nating bilong wanpela man.
Tasol long laik bilong mi yet, mi
bin kamap olsem wokboi nating
bilong olgeta man, bilong mi ken
kisim planti man moa i kam insait
long lain bilong Krais.
20 Olsem na taim mi stap wan-
taim ol Juda mi save bihainim
pasin bilong ol Juda, bilong mi ken
kisim ol Juda. Mi yet mi no aninit
long lo bilong Moses, tasol long ai
bilong ol man i stap aninit long
lo, mi save stap olsem man i stap
aninit long lo, bilong mi ken kisim
ol man i stap aninit long lo.
21 Long ai bilong ol man i no
gat lo bilong Moses, mi save stap
olsem man i no aninit long dispela
lo, bilong mi ken kisim ol man i
no aninit long dispela lo. Tasol i
no olsem mi lusim lo bilong God.
Nogat. Mi bihainim lo bilong Krais.
22 Long ai bilong ol man i no
gat strongpela bilip, mi save stap
olsem man i no gat strongpela
bilip, bilong mi ken kisim ol dispela
man. Mi bin kisim pasin bilong
olgeta kain man, long wanem, mi
laik traim olgeta rot bilong kisim
bek sampela bilong ol.
23 Mi save mekim dispela olgeta
wok bilong mekim gutnius bilong
Jisas i kamap strong, bai mi tu
mi ken kisim ol gutpela samting
Bikpela i redim pinis bilong givim
long ol man i bilip long gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis, olgeta
i save ran, na wanpela tasol i save
kisim prais. Ating yupela i no save
long dispela? Orait yupela tu i mas
ran strong bilong kisim prais.
25 Na olgeta man i laik win long
resis, ol i save daunim olgeta laik
bilong bodi, na wok strong bilong
kisim prais. Ol dispela prais ol

9:14: Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9:15:** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9 **9:16:** Jer 20.9 **9:17:** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9:18:** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5 **9:19:** Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9:20:** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26 **9:21:** Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13 **9:22:** Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9:24:** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1 **9:25:** Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10

i kisim, bihain bai ol i bagarap.
Tasol prais yumi ting long kisim,
em i no save bagarap.
26 Olsem na mi mekim olsem
man i ran strong, na i no save luk-
luk nabaut. Na mi mekim olsem
man i boksen gut, na i no tromoi
han nabaut na paitim win nating.
27 Nogat. Mi save paitim tru bodi
bilong mi na mekim em i bihainim
laik bilong mi. Nogut mi autim gut-
nius long ol arapela man na bihain
mi yet mi no kisim prais.

10

Nogut yumi pundaun long traim

1 Ol brata, mi laik bai yupela
i save gut olsem, long taim bi-
long Moses, olgeta tumbuna bilong
yumi i bin i stap aninit long dispela
klaut God i bin putim i stap bilong
soim rot long ol. Na olgeta i bin
wokabaut i kam brukim solwara
Retsi.
2 Na i olsem olgeta i bin kisim
baptais long klaut na long solwara,
na dispela baptais i makim ol i stap
lain bilong Moses.
3 Na olgeta i bin kaikai long
dispela kaikai Spirit bilong God i
givim ol.
4 Na olgeta i bin dring long dis-
pela wara Spirit bilong God i givim
ol. Yes, ol i dringim wara bilong
dispela ston bilong Spirit, em i bin
wokabaut wantaim ol.* Dispela
ston em Krais yet.
5 Tasol God i no laikim pasin
bilong planti bilong ol dispela lain
manmeri. Olsem na ol i bin i dai
long ples drai nating, na bodi bi-
long ol i bin slip nabaut long dis-
pela hap.
6 Na dispela olgeta samting i bin
kamap olsem piksa, bilong yumi
ken lukim na yumi no ken mangal
long ol samting nogut, olsem ol i
bin mekim.
7 Yupela i no ken lotu long ol
giaman god, olsem sampela bilong
ol i bin mekim. Buk bilong God i
tok olsem, "Ol i sindaun long kaikai
na dring, na bihain ol man i go pilai
long ol meri."
8 Yumi no ken mekim pasin pa-
muk, olsem sampela bilong ol i bin
mekim, na long wanpela de tasol
23,000 bilong ol i bin lus.
9 Na yumi no ken traim Krais
tu, olsem sampela bilong ol i bin
mekim, na ol snek nogut i kaikaim
ol na ol i bagarap.
10 Na yupela i no ken tok kros
long God, olsem sampela bilong ol
i bin mekim, na ensel bilong kilim
man i dai, em i bin kam na kilim ol
i dai.
11 Dispela ol samting i bin kamap
long ol, em i olsem piksa bilong ol
arapela man i ken lukim. Ol man
i bin raitim ol dispela stori long
buk bilong God, bilong givim tingt-
ing long yumi ol man i stap long
dispela taim nau, em taim dispela
graun klostu i laik pinis.
12 Olsem na sapos wanpela man
i ting em i sanap strong, orait em
i mas lukaut gut. Nogut em i pun-
daun.
13 Ol traim i bin kamap long
yupela, ol i no ol narakain traim.
Nogat. Ol i wankain olsem ol traim

9:27: Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5 **10:1:** Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13 **10:3:** Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10:4:** Sng 78.15 * **10:4:** Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en. **10:5:** Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 1.5 **10:6:** Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11 **10:7:** Kis 32.6, 1 Ko 10.14 **10:8:** Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14 **10:9:** Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16 **10:10:** Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17 **10:11:** Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18 **10:13:** Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9

i save kamap long olgeta man. Na
God i save bihainim tok bilong en,
na em bai i no inap larim wanpela
bilong ol traim i kamap long yu-
pela, em i winim strong bilong yu-
pela. Nogat. Sapos traim i kamap
long yupela, orait God bai i wokim
rot bilong helpim yupela. Dispela
rot i olsem. Em bai i mekim yupela
i sanap strong, na dispela traim bai
i no inap daunim yupela.

Yumi no ken lotu long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru bilong
mi, yupela i mas i stap longwe long
pasin bilong lotu long ol giaman
god.
15 Yupela i gat save, olsem na mi
tokim yupela. Yupela yet i mas
skelim tok bilong mi.
16 Dispela kap i gat blesing bi-
long God, na yumi save tok tenkyu
long God long en, taim yumi dring
long en, em i save bungim yumi
wantaim blut bilong Krais. Na dis-
pela bret yumi save brukim, taim
yumi kaikai long en, em i save
bungim yumi wantaim bodi bilong
Krais.
17 I gat wanpela bret tasol, na
yumi olgeta i save kaikai long dis-
pela wanpela bret, olsem na yumi
planti manmeri yumi stap wan-
pela bodi tasol.
18 Yupela tingim pasin bilong ol
Israel. Taim ol i kaikai abus ol i
bin kukim antap long alta, dispela
i save bungim ol wantaim God bi-
long dispela alta.†
19 Tasol nogut yupela i ting mi
tok olsem, ol ofa ol haiden i save
mekim long ol giaman god, ol i
samting tru. Na mi no tok olsem ol
giaman god, ol i samting tru.
20 Nogat. Mi tok olsem. Samting
ol haiden i save ofaim, em "ol i
ofaim long ol spirit nogut. Ol i no
ofaim long God." Na mi no laik
bai yupela i bung wantaim ol spirit
nogut.
21 I no inap yupela i dring long
kap bilong Bikpela na long kap bi-
long ol spirit nogut tu. Na i no
inap yupela i kaikai long tebol bi-
long Bikpela na long tebol bilong ol
spirit nogut tu.
22 Ating yumi laik mekim
Bikpela i bel nogut na kros long
yumi, a? Strong bilong yumi i
winim strong bilong em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem bilong God

23 "Olgeta samting i orait long
yumi mekim," tasol i no olgeta
samting i save helpim yumi long
i stap gut. "Olgeta samting i orait
long yumi mekim," tasol i no ol-
geta samting i save mekim yumi i
kamap strongpela Kristen.
24 Yumi no ken ting long helpim
yumi yet. Nogat. Yumi mas ting
long helpim ol arapela.
25 Olgeta mit samting ol i save
salim long maket, em yupela i ken
kaikai. Yupela i no ken tingting
planti na askim nabaut.‡ Nogat.
26 Yumi save,
"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela
tasol."
27 Na tu, sapos wanpela man i no
bilip long Jisas, em i askim yupela
long i go kaikai wantaim em, na

10:14: 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21 **10:16:** Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46 **10:17:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10:18:** Wkp 7.6, 7.15 † **10:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** 1 Ko 8.4 **10:20:** Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10:21:** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16 **10:22:** Lo 32.21, Ese 22.14 **10:23:** 1 Ko 6.12 **10:24:** Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21 ‡ **10:25:** Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai. **10:26:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1 **10:27:** Lu 10.8

sapos yupela i laik i go, em i orait.
Yupela i ken kaikai olgeta samting
em i givim long yupela. Na yupela
i no ken tingting planti na askim
nabaut.
28 Tasol sapos wanpela man i
stap na i tokim yupela olsem, "Dis-
pela mit ol i bin ofaim long giaman
god," orait yupela i mas ting long
dispela man i bin tokim yupela,
na yupela i no ken kaikai. Nogut
yupela i mekim rong.
29 Mi no tok long yupela yet bai
i mekim rong. Mi tok long dispela
arapela man bai i pilim olsem yu-
pela i mekim rong.

Tasol sapos i no gat man i mekim
kain tok olsem, orait mi inap long
kaikai wanem samting mi laikim.
Bilong wanem mi mas bihainim
tingting bilong narapela man long
wanem samting i tambu long mi
long mekim?§
30 Sapos mi tenkyu long God na
mi kaikai, orait olsem wanem na
narapela man inap mekim ol tok
nogut long mi long dispela samting
mi tenkyu long God na mi mekim?

31 Olsem na sapos yupela i
kaikai na dring o yupela i mekim
narapela samting, yupela i mas
mekim dispela olgeta samting
bilong givim biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol Juda
na ol Grik na ol manmeri bilong
sios bilong God, na yupela i no
ken mekim olkain pasin inap long
mekim ol i pundaun long sin.
33 Mi tu, mi save mekim olgeta
samting inap long olgeta man i ken
laikim olgeta pasin mi mekim. Mi
no save wok long helpim mi yet. Mi
wok long helpim ol arapela man-
meri, bai God i ken kisim bek ol.

11

1 Yupela i mas bihainim pasin
bilong mi na wokabaut, olsem mi
tu mi save bihainim pasin bilong
Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save tingting
long mi na holimpas olgeta dispela
tok mi bin kisim na givim long yu-
pela. Olsem na mi tok, yupela i
save mekim gutpela pasin tru.
3 Tasol mi laik bai yupela i save
tu long narapela tok olsem. Het
bilong olgeta man em Krais, na het
bilong meri em man bilong en, na
het bilong Krais em God.
4 Sapos man i karamapim het bi-
long en na i mekim prea o i autim
tok profet, dispela man em i semim
het bilong en, em Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no
karamapim het bilong en na i
mekim prea o i autim tok profet,
em tu i semim het bilong en. Em i
wankain olsem meri i katim olgeta
gras bilong en.
6 Sapos meri i no karamapim het
bilong en, orait em i mas katim
gras bilong en sotpela. Na sapos
meri i sem long katim sotpela o
long rausim olgeta, orait em i mas
karamapim het.
7 Man i no ken karamapim
het bilong en, long wanem, em i
stap olsem piksa i soim biknem na
strong bilong God. Na meri em
i soim biknem na strong bilong
man.

10:28: 1 Ko 8.7 **10:29:** Ro 14.16 § **10:29:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:30:** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4 **10:31:** Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10:32:** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5 **10:33:** Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11:1:** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **11:3:** Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6 **11:7:** Stt 1.26-27, Je 3.9 **11:8:** 1 Ti 2.13 **11:8:** Stt 2.18-23

8 God i no bin wokim man long
bodi bilong meri. Nogat. Em i
wokim meri long bodi bilong man.
9 Na God i no bin ting long meri
na i wokim man bilong helpim em.
Nogat. Em i ting long man na i
wokim meri bilong helpim em.
10 Olsem na meri i mas
karamapim het bilong en olsem
mak bilong em i mekim wok bilong
God, bai ol ensel i ken lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela,
ol meri i no i stap ol yet, na ol man
tu i no i stap ol yet. Nogat. Meri i
stap helpim bilong man, na man i
stap helpim bilong meri.
12 Pastaim God i bin wokim meri
long bodi bilong man, tasol nau
man i save kamap long bodi bilong
meri. Na God yet em i as bilong
olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim dispela
tok. Sapos meri i no karamapim
het na i mekim prea long God, ating
em i gutpela pasin?
14 Pasin bilong yumi manmeri
yet i soim yupela olsem, sapos man
i gat longpela gras, em i no stret.
15 Na sapos meri i gat longpela
gras, dispela em i olsem gutpela
bilas bilong en. Long wanem, God
i bin givim longpela gras long em
bilong karamapim het bilong en.
16 Tasol sapos wanpela man i laik
pait long toktok long ol dispela tok
bilong mi, em i mas save gut olsem,
mipela i no save bihainim ol ara-
pela kain pasin, na ol sios bilong
God tu i no gat ol arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim yupela
long sampela pasin yupela i mas
bihainim. Na long dispela samting
mi laik toktok long en, mi no ken
tok amamas long ol pasin yupela
i save mekim. Nogat. Long taim
yupela i bung bilong lotu, gutpela
pasin i no save kamap. Nogat.
Pasin bilong yupela i no gutpela
tumas.
18 Pastaim mi laik tok long dis-
pela. Mi harim tok olsem, taim
yupela i bung bilong lotu, yupela
i save bruk nabaut na tok pait
namel long yupela yet. Na mi bilip
liklik long dispela tok,
19 long wanem, mi ting sios bi-
long yupela i mas bruk liklik, bai
yupela i ken save gut, wanem ol
manmeri bilong yupela i save bi-
hainim tru ol pasin God i laikim.
20 Olsem na taim yupela i bung
bilong lotu, dispela kaikai yupela
i save mekim, em i no kaikai tru
bilong Bikpela. Nogat.
21 Yupela wan wan i save hariap
na kisim kaikai bilong yupela yet
na kaikai. Na sampela i save stap
hangre, na sampela i save dring
planti wain na ol i spak.
22 Olsem wanem? Ating yupela
i no gat ol haus bilong kaikai na
dring long en, a? Yupela i ting sios
bilong God em i samting nating,
na yupela i kam bilong mekim ol
brata i no gat kaikai i pilim sem?
Bai mi tok wanem long yupela? At-
ing bai mi tok amamas long pasin
bilong yupela? Long dispela samt-
ing mi no ken tok amamas long
yupela. Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long
yupela, em mi kisim long Bikpela
tasol. Dispela tok i olsem. Long
nait Judas i bin putim Jisas long
han bilong ol birua, long dispela
nait Bikpela Jisas i kisim bret,

* **11:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God.
11:18: 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11:19:** Lo 13.3, 1 Jo 2.19 **11:22:** Je 2.5-6 **11:23:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19

24 na i tenkyu long God, na i
brukim, na i tok, "Dispela em i bodi
bilong mi, mi givim bilong helpim
yupela. Yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi."
25 Na taim ol i kaikai pinis,
em i kisim kap wain na i mekim
wankain pasin long en. Em i tok
olsem, "Dispela kap wain em i nu-
pela kontrak mi mekim long blut
bilong mi yet. Olgeta taim yupela
i dring long dispela kap, yupela i
mas mekim olsem bilong tingim
mi."
26 Dispela tok bilong Jisas i soim
olsem, olgeta taim yupela i kaikai
dispela bret na dring long dispela
kap, yupela i save tokaut long pen
na i dai bilong Bikpela, inap long
taim em i kam bek.

Yumi mas skelim gut bel bilong yumi na kisim kaikai bilong Bikpela

27 Olsem na sapos wanpela man
i mekim pasin i no stret long taim
em i kaikai dispela bret bilong
Bikpela na i dring long dispela kap
bilong Bikpela, orait i olsem em
i mekim nogut long bodi na blut
bilong Bikpela yet, na em i gat asua
long dispela pasin bilong en.
28 Man i mas skelim gut bel bi-
long em yet pastaim, na em i ken
kaikai dispela bret na dring long
dispela kap.
29 Long wanem, man i no tingt-
ing gut long bodi bilong Bikpela, na
em i kaikai na dring, em i bringim
asua i kam long em yet, na God bai
i mekim save long en.
30 Long dispela as tasol, planti
manmeri namel long yupela i no
gat strong na ol i gat sik na sampela
i dai pinis.
31 Tasol sapos yumi skelim gut
bel bilong yumi yet na yumi kaikai
na dring, orait bai yumi no gat
asua.
32 Tasol taim Bikpela i lukim ol
pasin bilong yumi i no stret na em
i givim ol hevi long yumi, em i
mekim olsem bilong stretim yumi,
bai yumi no ken lus wantaim ol
manmeri bilong graun.
33 Olsem na, ol brata bilong mi,
sapos yupela i bung bilong kaikai,
yupela i mas wetim ol arapela pas-
taim.
34 Sapos wanpela i hangre, em
i mas kaikai long haus bilong en.
Nogut bung bilong yupela em i
kamapim kot bilong yupela.

Hap tok i stap yet, em bai mi
stretim long taim mi kam lukim
yupela.

12

Pol i tok long ol kain kain presen bilong Holi Spirit

1 Ol brata, nau mi laik tokim yu-
pela gut long ol presen bilong Holi
Spirit.
2 Yupela i save pinis, taim yupela
i stap haiden yet, sapos wanpela
samting i pulim yupela i go long
ol dispela giaman god i no save
toktok, orait yupela i save go tasol.
3 Olsem na mi laik bai yupela
i tingting gut long wanpela tok
olsem. Sapos Spirit bilong God i
stap long wanpela man na i givim
toktok long em, dispela man i no
inap tok, "Jisas i ken bagarap." Na
man i no gat Holi Spirit, em i no
inap tok, "Jisas em i Bikpela."
4 I gat ol kain kain presen bi-
long Holi Spirit, tasol i gat wanpela
Spirit tasol i stap.
5 Na yumi ken mekim ol kain
kain wok long Bikpela, tasol i gat
wanpela Bikpela tasol i stap.

11:25: Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13 **11:26:** Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **11:27:** Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29 **11:28:** Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4 **11:31:** Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11:32:** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11 **12:2:** Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3 **12:3:** Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12:4:** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10 **12:4:** Ro 12.6-8 **12:5:** Ro 12.6-8, Ef 4.11

6 I gat kain kain pasin bilong
mekim wok, tasol i gat wanpela
God tasol i givim strong long olgeta
manmeri, na ol inap long mekim
olgeta dispela wok.
7 Holi Spirit i save kamapim
strong bilong en long olgeta man-
meri wan wan, bai ol i ken helpim
ol arapela.
8 Long wanpela man Holi Spirit
i givim strong bilong autim gut-
pela tingting long ol arapela. Na
long narapela man dispela wan-
pela Spirit tasol i givim strong bi-
long autim sampela kain save bi-
long God long ol manmeri.
9 Na narapela man i kisim
strongpela bilip long dispela wan-
pela Spirit tasol. Na long dispela
wanpela Spirit tasol narapela i
kisim strong bilong mekim orait
ol sikman.
10 Na narapela i kisim strong bi-
long wokim mirakel. Na narapela i
kisim strong bilong autim tok pro-
fet. Na narapela i kisim save bilong
skelim ol kain kain spirit. Na nara-
pela i kisim save bilong mekim tok
long kain kain tok ples. Na nara-
pela i kisim save bilong tanim ol
dispela tok ples.
11 Dispela wanpela Spirit tasol i
save kamapim dispela olgeta samt-
ing. Long laik bilong em yet em
i save tilim wanpela presen long
wanpela man na narapela presen
long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

12 Bodi bilong man em i wanpela
tasol, na i gat planti hap bilong
en. Na dispela planti hap bilong
bodi em olgeta i stap wanpela bodi
tasol. Na Krais tu i stap olsem,
13 long wanem, wanpela Holi
Spirit tasol i bin baptaisim yumi
olgeta na mekim yumi i kamap
wanpela bodi tasol, yumi ol Juda
na Grik, na yumi ol wokboi nat-
ing na yumi man i stap fri. Yumi
olgeta i bin kisim wanpela Spirit
tasol bilong yumi ken dring long en
na kisim strong.
14 Yumi save, bodi em i no wan-
pela hap tasol. Nogat. Em i gat
planti hap bilong en.
15 Sapos lek i tok olsem, "Mi no
han, olsem na mi no hap bilong
bodi," maski, em i stap yet olsem
hap bilong bodi.
16 Na sapos yau i tok, "Mi no ai,
olsem na mi no hap bilong bodi,"
maski, em i stap yet olsem hap bi-
long bodi.
17 Sapos bodi olgeta em i ai tasol,
olsem wanem bai em i harim tok?
Sapos bodi olgeta em i yau tasol,
olsem wanem bai em i smelim
samting?
18 Tasol bodi em i no olsem. No-
gat. God i bin putim olgeta hap
wan wan i stap long bodi, olsem em
yet i laikim.
19 Sapos wanpela hap bilong
bodi tasol i stap, orait dispela em
i no bodi tru.
20 Tasol bodi i no olsem. Nogat.
I gat planti hap bilong bodi, na ol i
stap wanpela bodi tasol.
21 Na ai i no inap tokim han
olsem, "Sapos yu no i stap, mi wan-
pela bai mi stap gut." Na het tu i no
inap tokim lek, "Sapos yu no i stap,
mi wanpela bai mi stap gut."
22 Nogat. Ol hap bodi yumi save
ting ol i no strong, sapos ol i no i
stap, bai bodi i no inap i stap gut.
Nogat tru.
23 Na ol hap bodi yumi save
ting ol i nogut liklik, yumi save
bilasim ol moa. Na ol hap bodi
yumi save sem long en, yumi save
karamapim gut tru.

12:7: 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11 **12:8:** 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12:9:** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14 **12:10:** Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1 **12:11:** Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4 **12:12:** Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16 **12:13:** Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11 **12:18:** Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28

24 Tasol ol arapela hap bodi,
yumi save larim i stap nating. God
i bin putim olgeta hap bilong bodi i
stap wantaim. Na sampela hap ol i
olsem ol i no gat nem, ol i save stap
nambawan tru.
25 Em i mekim olsem bai bodi i no
ken bruk hap hap. Nogat. Olgeta
hap wan wan ol i ken lukautim ol
arapela hap long wankain pasin.
26 Olsem na sapos wanpela hap
bodi i pilim pen, olgeta hap i save
pilim pen wantaim. Na sapos wan-
pela hap i kisim biknem, olgeta hap
i save amamas wantaim em.
27 Orait yupela olgeta i stap bodi
bilong Krais. Na yupela wan wan i
stap hap bilong bodi bilong em.
28 Na God i bin makim ol man-
meri bilong mekim wok bilong
sios. Namba wan, em ol aposel,
na namba 2, em ol lain bilong au-
tim tok profet, na namba 3, em ol
lain bilong skulim ol manmeri long
pasin God i laikim. Na tu, i gat ol
lain bilong wokim mirakel. Na i
gat ol lain bilong mekim orait ol
sikman, na ol lain bilong helpim
ol arapela, na ol lain bilong bosim
kain kain wok, na ol lain bilong
mekim tok long kain kain tok ples.
29 Olsem wanem? Ating olgeta
i stap aposel? Ating olgeta i gat
wok bilong autim tok profet? Ating
olgeta i gat wok bilong skulim ol
manmeri? Ating olgeta i gat strong
bilong wokim mirakel?
30 Ating olgeta i gat strong bilong
mekim orait ol sikman? Ating ol-
geta i save mekim tok long kain
kain tok ples? Ating olgeta inap
long tanim dispela tok? Nogat. Ol-
geta i gat wok bilong ol yet.
31 Tasol yupela i mas strong long
laikim na kisim ol nambawan pre-
sen bilong Holi Spirit.

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela long
wanpela pasin i nambawan tru.

13

1 Sapos mi save toktok long ol
manmeri long kain kain tok ples
bilong man na long tok bilong ol
ensel tu, tasol mi no givim bel bi-
long mi long ol, orait mi olsem belo
i mekim planti nois, na mi olsem
garamut i pairap nating.
2 Na sapos mi save autim tok
profet na mi save pinis long olgeta
tingting hait bilong God na mi gat
olgeta arapela save tu, na sapos
mi gat strongpela bilip tru inap
long mekim ol maunten i surik i
go long narapela hap, tasol sapos
mi no givim bel bilong mi long ol
manmeri, orait mi olsem samting
nating.
3 Na sapos mi givim olgeta samt-
ing bilong mi long ol rabisman, na
sapos mi larim ol man i holimpas
mi na kukim bodi bilong mi long
paia na mi dai pinis,* tasol sapos
mi no bin givim bel bilong mi long
ol, orait dispela olgeta pasin bilong
mi bai i no inap helpim mi liklik.
4 Man i save givim bel bilong
en long ol arapela, em i no save
kros kwik na bekim pasin nogut ol
i mekim long em. Nogat. Em i save
mekim gutpela pasin long olgeta
man. Em i no save bel nogut long
ol man i gat planti samting. Em i no
save litimapim nem bilong em yet.
5 Em i no save hambak na em i no
save bikhet nabaut. Em i no save
tingting tumas long em yet. Em i
no save belhat kwik. Em i no save
tingim rong ol i mekim long em.

12:27: Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24 **12:28:** Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12 **12:31:** 1 Ko 14.1
13:2: Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28 **13:3:** Mt 6.2 * **13:3:** Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok "holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis." Na sampela i gat tok olsem, "holimpas mi, bai mi kisim biknem." **13:4:** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13:5:** 1 Ko 10.24, Fl 2.4 **13:6:** Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 1.4

6 Em i no save amamas long
pasin i no stret. Nogat. Em i save
amamas long stretpela pasin.
7 Man i save givim bel bilong
en long ol arapela, em i no save
larim wanpela samting i daunim
em. Nogat. Oltaim em i save bilip
long God na wetim God i helpim
em. Na long taim bilong hevi em i
save sanap strong.
8 Dispela pasin bilong givim bel
bilong yumi long ol arapela, em i
no inap pinis. Nogat tru. Wok
bilong autim tok bilong God olsem
profet, em bai i pinis. Na ol kain
kain tok ples bai i pinis. Na olgeta
kain save bilong ol man, em tu bai
i pinis.
9 Nau yumi gat hap hap save
tasol long ol samting. Na tu, yumi
save autim ol hap hap tok profet
tasol.
10 Tasol bihain samting tru bai i
kamap, na long dispela taim olgeta
dispela hap hap samting nau yumi
save long en, ol bai i pinis.
11 Dispela i wankain olsem
pikinini i kamap bikpela. Taim
mi stap pikinini yet, save bilong
mi i olsem save bilong ol pikinini,
na mi save tingting na toktok long
pasin bilong pikinini. Tasol taim
mi kamap bikpela pinis, mi lusim
ol pasin bilong pikinini.
12 Nau yumi save hap hap tasol
long ol samting bilong God. I
olsem yumi lukim ol long glas
tasol. Tasol long dispela taim bi-
hain, bai yumi lukim tru pes bilong
God. Na bai yumi save tru long em,
olsem nau em i save tru long yumi.
13 Pasin bilong bilip, na pasin bi-
long wetim God i mekim gut long
yumi, na pasin bilong givim bel
bilong yumi long ol arapela, dis-
pela tripela pasin bai i stap oltaim.
Tasol namba wan pasin tru, em
pasin bilong givim bel bilong yumi
long ol arapela.

14

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

1 Yupela i mas strong long givim
bel bilong yupela long ol manmeri
oltaim. Na yupela i mas laikim
tumas long kisim olgeta presen bi-
long Holi Spirit. Tasol namba wan
presen yupela i mas laikim tru long
kisim, em strong bilong autim tok
bilong God olsem profet.
2 Yumi save, man i mekim tok
long narapela tok ples, em i no
givim tok long ol man. Nogat. Em i
toktok long God tasol, long wanem,
i no gat man i save long wanem tok
em i mekim. Long strong bilong
Holi Spirit em i mekim ol tok hait.
3 Tasol man i autim tok profet,
tok bilong dispela man em i save
strongim bilip bilong ol man na ki-
rapim ol long mekim gutpela pasin
na mekim orait bel bilong ol.
4 Man i mekim tok long narapela
tok ples, em i strongim bel bilong
em yet. Tasol man i autim tok
profet, em i strongim bilip bilong
olgeta manmeri bilong sios.
5 Mi laik bai yupela olgeta i ken
mekim tok long narapela tok ples.
Tasol mi laikim tumas bai yupela
i autim tok profet. Sapos man i
mekim tok long narapela tok ples,
orait i mas i gat man bilong tanim
tok bai ol manmeri bilong sios i
ken kisim strong. Sapos i no gat
man bilong tanim tok, orait man i
autim tok bilong God i winim man
i mekim tok long narapela tok ples.
6 Ol brata, yupela tingting gut
long dispela tok. Sapos mi kam
long yupela na mi mekim tok long
ol kain kain tok ples, olsem wanem
bai mi helpim yupela? Sapos mi
laik helpim yupela, orait mi mas
tokim yupela long sampela tok God

13:7: Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8 **13:12:** Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13:13:** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16 **14:1:** 1 Ko 12.31, 14.39 **14:2:** Ap 2.4, 10.46 **14:5:** Nam 11.29

i bin soim mi o mi mas givim gut-
pela save long yupela o mi mas
autim tok bilong God olsem profet
o mi mas skulim yupela.
7 Ol samting i no gat laip, olsem
mambu na gita, ol tu i no inap
mekim gut wok bilong ol sapos krai
bilong ol i no kamap gut. Sapos
krai bilong ol i no kamap gut, orait
olsem wanem bai yumi save ol
man i mekim wanem song?
8 Na sapos biugel i no krai stret,
husat bai i redi long pait?
9 Yupela tu i olsem tasol. Sapos
yupela i mekim tok long narapela
tok ples ol man i no save long en,
olsem wanem bai ol i save as bilong
dispela tok? Tok bilong yupela bai
i lus nating.
10 Tru, i gat planti kain tok ples
i stap long graun, na olgeta i gut-
pela bilong autim tingting bilong ol
manmeri.
11 Tasol sapos mi no save long
tok wanpela man i mekim, bai em i
ting olsem mi man bilong narapela
lain. Na bai mi tu mi ting olsem
dispela man em i man bilong nara-
pela lain.
12 Kain pasin olsem bai i kamap
namel long yupela long taim yu-
pela i mekim tok long narapela tok
ples. Mi save, yupela i laikim tu-
mas long kisim ol presen bilong
Holi Spirit. Orait yupela i mas wok
strong long kisim ol dispela kain
presen i save strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long
narapela tok ples, em i mas prea
long God i givim em strong bilong
tanim dispela tok.
14 Yupela tingim. Sapos mi
mekim prea long narapela tok ples,
orait spirit bilong mi em i prea,
tasol tingting bilong mi em i stap
nating.
15 Olsem na bai mi mekim
wanem? Mi mas prea long spirit
bilong mi na long tingting bilong
mi wantaim. Mi mas singim
song long spirit bilong mi na long
tingting bilong mi wantaim.
16 Sapos yu no mekim olsem,
na long spirit bilong yu tasol yu
tenkyu long God, na sapos wanpela
man i stap em i no save long dis-
pela toktok yu mekim, orait olsem
wanem bai em i save olsem yu
tenkyu long God, na em i tok "I tru"
long dispela tenkyu bilong yu? Em
bai i no inap, long wanem, em i no
save long dispela tok yu mekim.
17 Tru, yu mekim gutpela tok
tenkyu, tasol yu no strongim bel
bilong dispela arapela man.
18 Mi tenkyu long God, long
wanem, planti taim mi save
mekim tok long narapela tok ples.
Mi winim yupela tru long dispela
pasin.
19 Tasol taim ol manmeri bilong
sios i bung bilong mekim lotu, i
gutpela sapos mi mekim 5-pela hap
tok ol arapela i ken klia long en,
bai mi ken skulim ol, na maski long
mekim 10,000 tok long narapela
tok ples.
20 Ol brata, yupela i no ken i
stap olsem ol pikinini long tingting
bilong yupela. Nogat. Long olgeta
kain pasin nogut yupela i mas i
stap olsem ol liklik pikinini. Tasol
tingting bilong yupela i mas i stap
olsem tingting bilong ol bikpela
man.
21 Long lo bilong God ol i raitim
tok olsem, "Bikpela i tok olsem, 'Bai
mi givim tok long ol long maus
bilong ol man bilong narapela tok
ples. Tasol bai ol i no laik harim tok
bilong mi.' "
22 Olsem na pasin bilong mekim
tok long narapela tok ples, em i
mak God i givim bilong soim strong
bilong em, na em i no soim dispela

14:15: Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16 **14:20:** Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2
14:21: Ais 28.11-12, Jo 10.34

mak long ol man i bilip pinis long
em. Nogat. Em i soim long ol man i
no bilip. Tasol pasin bilong autim
tok bilong God olsem profet, em i
mak God i givim long ol man i bilip.
Dispela mak em i no bilong ol man
i no bilip.
23 Olsem na sapos olgeta man-
meri bilong sios i bung wantaim,
na yupela olgeta i mekim tok long
narapela narapela tok ples, na
sapos ol arapela man i kam insait,
em ol man i no bilip, orait ol bai i
tok olsem yupela i longlong.
24 Tasol sapos yupela olgeta i
autim tok profet, na sapos wanpela
man i no bilip o narapela man i
kam insait, orait tok bilong yupela
olgeta bai i sutim bel bilong dispela
man, na soim em olsem em i man
bilong mekim sin.
25 Olgeta tingting nogut i hait
i stap long bel bilong en, dispela
bai i kamap ples klia. Na em bai
i brukim skru na putim pes i go
daun long graun, na lotu long God.
Na em bai i tokaut olsem, "Tru
tumas, God i stap namel long yu-
pela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

26 Olsem na, ol brata, taim yu-
pela i bung bilong lotu, yupela i
mas mekim wanem? Yupela olgeta
i gat wok. Wanpela i gat song na
wanpela i gat tok bilong skulim ol
arapela na wanpela i gat tok God
i bin givim long em, na em i mas
autim dispela. Na wanpela i gat tok
long narapela tok ples, na wanpela
i gat wok bilong tanim dispela tok.
Olgeta samting yupela i mekim, yu-
pela i mas mekim bilong strongim
sios.
27 Sapos sampela i laik mekim
tok long narapela tok ples, tupela o
tripela tasol i ken mekim. Em inap.
Na ol i no ken mekim tok wantaim.
Nogat. Wanpela i mas tok pastaim
na narapela bihain long em. Na
wanpela man i mas tanim tok bi-
long ol.
28 Na sapos i no gat man bilong
tanim tok, orait man bilong mekim
tok long narapela tok ples, em i
mas i stap isi na i no ken toktok. Em
i ken mekim toktok long em yet na
long God tasol.
29 Na tupela o tripela man bilong
autim tok bilong God olsem profet,
ol tasol i ken autim tok. Na ol
arapela i ken skelim tok bilong ol.
30 Na sapos wanpela i sindaun i
stap, na God i soim wanpela tok
long em, orait man i wok long tok-
tok, em i mas pasim maus.
31 Long dispela pasin bai yupela
olgeta inap autim tok wan wan, bai
olgeta man i ken kisim save, na
olgeta i ken kisim strong.
32 Ol man bilong autim tok pro-
fet, ol i save bosim maus bilong ol
yet, na ol i ken autim tok long taim
bilong ol.
33-34 God i save mekim stret ol-
geta wok bilong en. Em i no save
mekim ol samting i paul nabaut.
Em i laik bai yumi stap wanbel na
wok gut wantaim.

Taim sios i bung bilong lotu, ol
meri i no ken mekim toktok. Nogat.
Ol i mas pasim maus tasol. Olgeta
sios bilong yumi manmeri bilong
God i save mekim olsem tasol. Ol
meri i no ken i stap namba wan. Ol
i mas i stap aninit, olsem lo bilong
Moses i tok.
35 Sapos ol i laik save as bilong
wanpela tok, orait ol i ken askim
man bilong ol yet long haus bilong
ol. Sapos meri i mekim tok long
taim sios i bung, em i mekim pasin
i no stret.
36 Olsem wanem? Tok bilong
God i bin kirap long yupela pas-
taim, a? Yupela tasol i bin kisim tok

14:23: Ap 2.13 **14:24:** Jo 16.8 **14:25:** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19 **14:26:** 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12 **14:29:** Ap 17.11, 1 Te 5.19-22 **14:33-34:** 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1

bilong God, na ol arapela manmeri
nogat?
37 Sapos wanpela man i ting God
i bin givim em wok bilong autim
tok profet, o em i ting em yet i gat
tingting bilong Holi Spirit, orait em
i mas save, dispela tok mi raitim
long yupela em i lo bilong Bikpela.
38 Na sapos wanpela man i no
orait long dispela tok, orait yupela i
no ken lukim em olsem man bilong
autim tok profet.
39 Olsem na, ol brata bilong mi,
yupela i mas laikim tumas long au-
tim tok profet, na yupela i no ken
tambuim pasin bilong mekim tok
long kain kain tok ples.
40 Tasol yupela i mas bihainim
stret ol gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

15

Krais i dai pinis na i kirap bek

1 Ol brata, mi laik kirapim tingt-
ing bilong yupela gen long gutnius
mi bin autim long yupela. Yupela
i kisim pinis dispela gutnius, na
yupela i save sanap strong long en.
2 Na sapos yupela i holimpas
ol tok bilong gutnius mi bin au-
tim long yupela, orait long dispela
gutnius tasol God i save kisim bek
yupela. Em sapos yupela i no bin
bilip nating.
3 Bikpela tok tru mi bin givim
long yupela, em dispela tok mi yet
mi bin kisim bipo. Em i olsem.
Krais i bin i dai bilong rausim ol-
geta sin bilong yumi, olsem tok i
stap long buk bilong God.
4 Na ol i putim em long matmat,
na long de namba 3 em i kirap bek,
olsem tok i stap long buk bilong
God.
5 Na bihain em i kamap long
Pita, na bihain gen long ol 12-pela
aposel.
6 Na bihain planti brata wan-
taim i lukim em, namba bilong ol
i winim 500. Planti moa bilong ol
dispela brata i stap yet, tasol sam-
pela i dai pinis.
7 Na bihain Jems i lukim em. Na
bihain gen olgeta aposel i lukim
em.
8 Na bihain tru long ol, em i
kamap long ai bilong mi tu. Mi
olsem pikinini, mama i karim
nogut.
9 Mi liklik tumas namel long ol
aposel. Na i no inap ol man i kolim
mi aposel, long wanem, pastaim
mi bin wok long bagarapim sios
bilong God.
10 Tasol God i marimari long
mi, na em i mekim mi i kamap
man olsem nau mi stap. Na mari-
mari bilong en long mi, em i no
lus nating. Nogat tru. Mi save
wok strong tumas, na mi winim ol
arapela aposel. Tasol i no mi yet i
mekim ol dispela wok. Nogat. God
i marimari long mi na givim strong
long mi bilong mekim ol dispela
wok.
11 Tasol maski mi mekim o ol ara-
pela aposel i mekim, mipela olgeta
i save autim dispela tok bilong Jisas
i dai na i kirap bek. Na yupela i
harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12 Oltaim mipela i save autim tok
long Krais i bin i dai na God i ki-
rapim em bek. Na bilong wanem
sampela namel long yupela i save
tok olsem, “Man i dai pinis, em i no
inap kirap bek”?

14:37: 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6 **14:39:** 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20 **14:40:** 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15:1:** Ro 5.2, Ga 1.11 **15:2:** Ga 3.4 **15:3:** Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12 **15:4:** Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35 **15:5:** Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15:7:** Lu 24.50, Ap 1.3-4 **15:8:** Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15:9:** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15 **15:10:** Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13

13 Sapos i tru ol man i dai pinis, ol
i no inap kirap bek, orait yumi mas
tok olsem, "God i no bin kirapim
Krais."
14 Na sapos i tru God i no bin
kirapim Krais, orait dispela tok
mipela i save autim, em i samting
nating, na bilip bilong yupela em
tu i samting nating.
15 Na sapos i olsem, orait mipela
i kamap olsem ol man i tok gia-
man long samting God i mekim.
Long wanem, mipela i bin tokaut
klia olsem God i bin kirapim Krais.
Tasol sapos i tru God i no save ki-
rapim ol man i dai pinis, orait em i
no bin kirapim Krais tu.
16 Yes, sapos i tru God i no save
kirapim ol man i dai pinis, orait
yumi mas tok olsem, "God i no bin
kirapim Krais."
17 Na sapos i tru God i no bin
kirapim Krais, orait bilip bilong
yupela i no inap helpim yupela.
Yupela i stap yet long sin bilong
yupela.
18 Na ol man i bin bilip long Krais
na i dai pinis, ol tu i lus pinis.
19 Yumi bilip long Krais na wetim
em i mekim gut long yumi. Tasol
sapos yumi wetim ol samting yumi
bai kisim long laip bilong dispela
graun tasol, orait tru tumas yumi
tarangu lain stret, na yumi winim
ol arapela tarangu lain bilong dis-
pela graun.

20 Tasol i no olsem. Nogat. Krais
i dai pinis, na tru tumas God i
bin kirapim em bek. Em i kirap
paslain long ol arapela man i dai
pinis, olsem namba wan kaikai i
redi long gaden.
21 Wanpela man i bin kamapim
pasin bilong i dai, na olsem tasol
wanpela man i bin kamapim pasin
bilong kirap bek.

22 I olsem. Olgeta man bilong
lain bilong Adam ol i save dai. Na
olsem tasol olgeta man bilong lain
bilong Krais bai ol i kisim laip.
23 Tasol yumi olgeta bai yumi
kirap bek na kisim laip long taim
bilong yumi yet. Namba wan em
Krais. Na bihain, taim em i kam
bek, yumi olgeta lain bilong en bai
yumi kirap bek.

24 Long dispela taim bai olgeta
samting i pinis. Na bai Krais i
pinisim olgeta gavman na olgeta
strongpela spirit na olgeta samting
i gat strong, na bai em i putim king-
dom long han bilong God Papa.
25 Long wanem, Krais i mas i stap
king i go inap em i daunim olgeta
birua bilong en.
26 Em i pinisim pinis olgeta ara-
pela birua, orait em bai i pinisim
dai tu.
27 Buk bilong God i tok olsem,
"God i bin putim olgeta samting i
stap aninit long em." Dispela tok i
tok olsem God yet i mekim dispela
wok bilong putim olgeta samting
aninit long Krais. Olsem na yumi
save God yet i no i stap aninit long
Krais.
28 Na bihain, taim olgeta samting
i stap aninit long Krais pinis, orait
Pikinini Bilong God bai i putim em
yet aninit long God. Pastaim God
i bin putim olgeta samting aninit
long Pikinini bilong en, tasol taim
Pikinini Bilong God i putim em yet
aninit long God, orait God bai i stap
het tru bilong olgeta samting.

29 Sapos ol man i dai pinis, ol i no
inap kirap bek, orait long wanem
as tru sampela man i save kisim
baptais bilong helpim ol man i dai
pinis? Sapos ol i no inap kirap bek,
orait bilong wanem ol man i save
kisim baptais bilong helpim ol?

15:15: Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30 **15:20:** Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5 **15:21:** Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23 **15:23:** 1 Te 4.15-17, KTH 20.5 **15:25:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15:26:** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4 **15:27:** Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15:30:** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11

30 Na olsem wanem long mipela?
Planti man i save kros long mipela
long dispela wok mipela i mekim,
na oltaim ol i laik bagarapim
mipela. Sapos ol man i dai pinis
ol i no inap kirap bek, orait bilong
wanem mipela i no lusim dispela
wok bilong raun na tokim ol
manmeri olsem, man i dai pinis,
em i kirap bek?
31 Ol brata, mi tok tru tumas,
olgeta de mi pilim olsem mi dai
pinis. Yumi olgeta i stap long Krais
Jisas na mi save amamas tru long
yupela, olsem na mi no haitim dis-
pela tok long yupela.
32 Sapos yupela i ting mi bi-
hainim laik bilong mi yet na mi
mekim dispela wok, orait yupela
tokim mi. Mi ting long kisim
wanem samting na mi pait long ol
wel animal long Efesus?* Sapos
ol man i dai pinis ol i no inap ki-
rap bek, orait mobeta "yumi kaikai
na dring, long wanem, tumora bai
yumi dai."
33 Yupela i no ken larim ol ara-
pela man i giamanim yupela. Yu-
pela i save long dispela tok, "Sapos
yumi poroman wantaim ol man
nogut, bai ol i bagarapim gutpela
pasin bilong yumi."†
34 Yupela i mas lusim longlong
pasin na tingting stret. Yupela i no
ken mekim sin moa. Yupela harim.
Sampela bilong yupela ol i no save
yet long God. Mi mekim dispela
tok bai yupela i ken sem long pasin
bilong yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

35 Ating wanpela man bai i
askim olsem, "Ol man i dai pinis,
bai ol i kirap bek olsem wanem?
Bai ol i gat wanem kain bodi taim
ol i kirap bek?"
36 Dispela em wanem kain
kranki tok? Yu save, taim yu
planim pikinini bilong wit samt-
ing, dispela pikinini i mas i dai
pastaim, na bai em i kisim laip.
37 Na dispela pikinini yu planim,
maski em i pikinini wit o wanem
samting, em i pikinini nating, na
em i no luk wankain olsem dispela
wit samting bai i kamap bihain.
38 Na long laik bilong em yet,
God i save givim han na skin na
ol lip samting long olgeta kain
pikinini kaikai na gras na diwai
samting, na dispela i olsem bodi ol i
kisim. Olsem na olgeta i save kisim
bodi i narakain long ol arapela.
39 Olgeta bodi i no wankain. No-
gat. I gat wanpela kain bodi bilong
man, na narapela kain bodi bilong
ol abus, na narapela kain bodi bi-
long ol pisin, na narapela kain bodi
bilong ol pis.
40 Ol samting bilong skai i gat
kain bodi bilong ol, na ol samting
bilong graun tu i gat kain bodi bi-
long ol. Tasol bilas bilong ol samt-
ing bilong skai em i wanpela kain,
na bilas bilong ol samting bilong
graun em i narapela kain.
41 San i gat wanpela kain bilas,
na mun i gat narapela kain bilas,
na ol sta i gat narapela kain bilas.
Na ol wan wan sta tu i gat kain bilas
bilong ol yet.
42 Pasin bilong man i dai pinis na
i kirap bek, em i olsem tasol. Bodi
yumi planim, em i save bagarap.
Bodi i kirap bek, em i no inap
bagarap.
43 Bodi yumi planim, em i samt-
ing nogut. Bodi i kirap bek, em i

15:31: Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19 **15:32:** Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11

* **15:32:** Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em. † **15:33:** Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik.

15:34: Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5 **15:35:** Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15:36:** Jo 12.24
15:38: Stt 1.11 **15:42:** Dan 12.3, Mt 13.43 **15:43:** Fl 3.20-21

gutpela tru. Bodi yumi planim, em
i no gat strong. Bodi i kirap bek, em
i gat strong.
44 Bodi yumi planim, em i bilong
graun. Bodi i kirap bek, em i bilong
heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat
bodi bilong heven tu.
45 Buk bilong God i tok olsem,
"Namba wan man, Adam, i bin
kisim laip." Tasol narapela Adam i
kamap bihain tru,‡ em i bin kamap
spirit bilong givim laip long man.
46 Laip bilong spirit i no save
kamap pastaim. Nogat. Laip bi-
long dispela graun i save kamap
pastaim. Na laip bilong spirit i save
kamap bihain.
47 Namba wan Adam em i bilong
graun. God i bin wokim em long
graun tasol. Namba 2 Adam em i
bilong heven.
48 Olgeta man bilong graun, ol i
wankain olsem dispela man bilong
graun. Na olgeta man bilong heven
bai i kamap wankain olsem dispela
man bilong heven.
49 Nau yumi stap wankain olsem
dispela man bilong graun, na
olsem tasol bihain bai yumi stap
wankain olsem dispela man bilong
heven.
50 Ol brata, mi tok stret long
yupela, man bilong dispela graun
em i no inap i go insait long king-
dom bilong God na kisim ol gutpela
samting bilong en. Na samting bi-
long bagarap em i no inap kisim
samting i no save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik au-
tim wanpela tok hait long yupela.
Bai yumi olgeta i no i dai. Tasol
bai yumi olgeta i senis na i kamap
narakain.
52 Dispela bai i kamap wantu
tasol, long taim bilong las biugel i
krai. Yes, biugel bai i krai, na ol
man i dai pinis bai i kirap, na ol
i no inap bagarap moa. Na yumi
man i no i dai yet, yumi bai i senis
na i kamap narakain. 53 I olsem.
Dispela bodi i save bagarap, em
i mas senis na i stap gut oltaim.
Dispela bodi i save dai, em i mas
senis na i stap laip oltaim.
54 Tru, dispela bodi i save
bagarap, em bai i senis na i stap gut
oltaim. Na dispela bodi i save dai,
em bai i senis na i stap laip oltaim.
Long dispela taim tok i stap long
buk bilong God, em bai i kamap
tru. Buk bilong God i tok olsem,
"God i winim pait na em i pinisim
dai tru.
55 Dai, we stap strong bilong yu
long daunim ol man? Dai, we stap
spia bilong yu bilong bagarapim ol
man?"
56 Spia bilong dai em sin tasol, na
sin em i kisim strong bilong en long
lo.
57 Tasol yumi tenkyu long
God. Long strong bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais, God i save
strongim yumi na yumi winim
pait.
58 Olsem na, ol brata tru bi-
long mi, yupela i mas i stap strong,
na i no ken surik liklik. Yu-
pela i save olsem, hatwok yupela i
save mekim long Bikpela, em bai
i no inap lus nating. Olsem na
oltaim yupela i mas wok strong
long mekim wok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

15:45: Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21 ‡ **15:45:** Dispela "narapela Adam i kamap bihain tru," em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19. **15:47:** Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15:49:** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2 **15:50:** Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13 **15:51:** Fl 3.21 **15:51:** 1 Te 4.15-17 **15:52:** Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15:53:** 2 Ko 5.4 **15:54:** Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15:55:** Hos 13.14 **15:56:** Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15:57:** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5 **15:58:** 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13

16

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

1 Nau mi laik tok long dispela
mani yupela i laik bungim bilong
givim long ol manmeri bilong God
i stap long Jerusalem. Mi bin soim
rot bilong mekim dispela wok long
ol sios bilong provins Galesia, na
yupela tu i mas mekim wankain
pasin.
2 Long olgeta Sande yupela ol-
geta wan wan i mas tilim mani yu-
pela i bin kisim long dispela wik,
na putim hap i stap long ol haus
bilong yupela yet, na bai mani i ken
kamap planti liklik. Olsem na taim
mi kam, yupela bai i no gat wok
bilong painim mani bilong givim
ol.
3 Taim mi kamap, orait yupela
yet i mas makim sampela man bi-
long karim dispela presen bilong
yupela i go long Jerusalem. Na bai
mi givim pas long ol na salim ol i go.
4 Na sapos mi ting i gutpela long
mi tu mi go, orait bai ol i ken i go
wantaim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap
long provins Masedonia pastaim,
na bihain bai mi kam kamap long
yupela.
6 Na ating bai mi stap liklik wan-
taim yupela. Mi no save, ating bai
mi stap wantaim yupela inap long
taim bilong kol na strongpela win
i pinis. Na taim mi laik i go long
narapela ples, orait yupela i ken
helpim mi long i go.
7 Mi no laik i stap sotpela taim
tasol wantaim yupela. Nogat.
Sapos Bikpela i larim mi, mi laik
i stap longtaim liklik wantaim
yupela.
8 Tasol mi laik i stap hia long
taun Efesus inap long de bilong
Pentikos,*
9 long wanem, God i opim rot
pinis long mi, na mi gat bikpela
wok bilong helpim planti manmeri
i kamap Kristen. Na tu, i gat planti
man i birua long mipela.
10 Sapos Timoti i kamap long
yupela, orait yupela i mas helpim
em long i stap bel isi namel long
yupela, na i no ken pret. Yupela
harim. Em i save mekim wok
bilong Bikpela, olsem mi yet mi
mekim.
11 Nogut sampela bilong yupela
i lukim em i olsem samting nating
na i givim baksait long em.† Yupela
i mas helpim em long taim em i
laik lusim yupela na larim em i go
wantaim bel isi, na bai em i ken
i kam bek long mi. Mi wetim em
long i kam wantaim ol brata.
12 Na tok bilong brata bilong
yumi Apolos, em i olsem. Planti
taim mi bin tok strong long em i
mas i go wantaim ol arapela brata
long taim ol i kam lukim yupela.
Tasol em i no laik tru long i kam
nau. Bihain, sapos em yet i pilim
em i gutpela taim long i kam, orait
em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na sanap
strong long bilip. Yupela i mas i
stap strong, na yupela i no ken pret
long wanpela samting.
14 Na yupela i mas givim bel
bilong yupela long God na long ol
man, na long dispela pasin yupela i
mas mekim olgeta samting yupela
i save mekim.

16:1: Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16:2:** Ap 20.7, KTH 1.10 **16:5:** Ap 19.21 **16:6:** Ro 15.24, Ta 3.12 **16:7:** Ap 18.21 **16:8:** Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16:8:** Ap 19.8-10

* **16:8:** "De bilong Pentikos" Lukim toksave i stap long Aposel 2.1. **16:9:** Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16:10:** 1 Ko 4.17 † **16:11:** Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12. **16:12:** 1 Ko 1.12, 3.6 **16:13:** Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6 **16:14:** 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8 **16:15:** Ro 16.5, 1 Ko 1.16

15 Ol brata, yupela i save long
ol lain bilong Stefanas. Ol i bin
kamap Kristen paslain long ol ara-
pela lain i stap long provins Akaia.
Na long laik bilong ol yet ol i bin
kisim wok bilong helpim ol man-
meri bilong God. Mi laik strong
long yupela
16 i mas i stap aninit long ol dis-
pela kain man, na long olgeta man
i save helpim ol na mekim dispela
kain wok.
17 Stefanas na Fortunatus na
Akaikus i bin i kam long mi, na
mi amamas long lukim ol, long
wanem, yupela olgeta i no inap i
kam lukim mi‡
18 na ol i bin mekim isi bel bilong
mi, na bel bilong yupela tu. Yupela
i mas amamas long ol dispela kain
man.
19 Ol sios long provins Esia i
givim gude long yupela. Akwila
na Prisila wantaim ol manmeri bi-
long sios i save bung long haus bi-
long tupela, ol i givim bikpela gude
tru long yupela long nem bilong
Bikpela.
20 Olgeta brata i givim gude long
yupela. Long pasin bilong yumi
ol manmeri bilong God, yupela ol-
geta wan wan i mas givim kis long
ol arapela.
21 Mi Pol, long han bilong mi
yet mi raitim dispela gude long yu-
pela.§
22 Sapos wanpela man i no laik
givim bel bilong em long Bikpela,
orait em i ken bagarap. Bikpela, yu
kam.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas
em i ken i stap wantaim yupela.
24 Long Krais Jisas mi givim bel
bilong mi long yupela olgeta.

16:16: 1 Te 5.12 ‡ **16:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **16:18:** Fl 2.29 **16:19:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15 **16:20:** Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16:21:** Kl 4.18, 2 Te 3.17 § **16:21:** Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet. **16:22:** Ga 1.8-9

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Korin Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti mitupela i raitim dispela pas long yupela manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin, wantaim olgeta manmeri bilong God i stap long olgeta hap bilong provins Akaia.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong yumi, na em i as bilong olgeta pasin marimari na pasin sori. Em i God bilong mekim isi bel bilong olgeta man i gat hevi.

4 Long olgeta hevi i kamap long mipela, em i save mekim isi bel bilong mipela. Olsem na mipela inap long mekim isi bel bilong ol man i gat kain kain hevi, olsem God i save mekim isi bel bilong mipela.

5 Bikpela pen Krais i bin karim, mipela tu i save karim. Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i pulimapim mipela.

6 Sapos mipela i karim hevi, em bilong mekim isi bel bilong yupela, na bilong God i ken kisim bek yupela. Na sapos God i mekim isi bel bilong mipela, em bilong mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos yupela i sanap strong na karim kain pen olsem mipela i karim, orait God i save mekim isi bel bilong yupela.

7 Na mipela i save bilip strong tru olsem yupela bai i sanap strong. Mipela i save, yupela i karim pen wantaim mipela, olsem na yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i save long dispela hevi i bin kamap long mipela long provins Esia. Bikpela hevi moa i bin daunim mipela, na i winim tru strong bilong mipela. Olsem na mipela i bin ting mipela bai i dai.

1:1: Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1:2:** 1 Ko 1.3 **1:3:** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3 **1:5:** Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24 **1:7:** Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1:8:** Ap 19.23, 1 Ko 15.32

9 Tru yet, mipela i bin pilim
wankain hevi olsem man i harim
jas i tok long em i mas i dai. Dispela
i bin kamap long mipela bai mipela
i no ken ting moa long strong bi-
long mipela yet. Nogat. Mipela
i mas ting long strong bilong God
tasol, em i save kirapim bek ol man
i dai pinis.
10 Dispela samting nogut tru
em inap tru long kilim mipela i
dai, tasol God i bin kisim bek
mipela. Na bihain tu em bai i kisim
bek mipela. Mipela i bilip strong
olsem, olgeta taim samting nogut
i laik bagarapim mipela, God bai i
kisim bek mipela, na mipela bai i
stap gut.
11 Tasol yupela i mas helpim
mipela long prea. Na God bai i
harim prea bilong planti manmeri
na em bai i helpim mipela. Na
planti manmeri bai i lukim, na
ol bai i tenkyu long God long ol
samting em i mekim bilong helpim
mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long
dispela wanpela samting. Long bel
bilong mi, mi save olsem, mi bin
mekim stretpela pasin na pasin i
tru long olgeta manmeri, em pasin
God i bin givim mi. God i bin mari-
mari long mi na givim dispela kain
pasin long mi, na mi no bin kisim
long kain save bilong yumi ol man
bilong graun. Mi bin wokabaut
long dispela pasin namel long ol-
geta man, tasol namel long yupela
mi bin bihainim dispela pasin moa
yet.
13-14 Na taim mi raitim ol pas i
kam long yupela, mi save raitim
tok yupela inap ritim na save gut
long as bilong en, em tasol. Mi
no save raitim narakain tok long
yupela. Tru, sampela taim yu-
pela i no klia gut long olgeta tok
mi bin raitim. Tasol mi laik bai
yupela i ken save tru long as bi-
long olgeta tok bilong mi, na long
De bilong bikpela kot bilong Jisas,
Bikpela bilong yumi, bai yupela
i ken amamas tru long mi long
wankain pasin olsem mi bai ama-
mas long yupela.
15-16 Mi bilip strong olsem yu-
pela bai i amamas long pasin mi
mekim, na long dispela as mi bin
pasim tok long mi laik i kam lukim
yupela pastaim, na bai mi lusim
yupela na i go long provins Mase-
donia. Na taim mi lusim Masedo-
nia mi bin ting long kam bek gen
long yupela, na long dispela pasin
God i ken mekim gut long yupela
tupela taim. Na tu, yupela bai inap
long helpim na mi go long distrik
Judia.
17 Tasol olsem wanem? Yupela
i ting mi bin mekim ol dispela
tok bilong giamanim yupela tasol,
a? Yupela i ting mi man bilong
tok promis nating na senisim tok
nabaut olsem ol man bilong graun
i save mekim, na mi tok "Yes" na
"Nogat" wantaim, a? Nogat tru.
18 God i save bihainim olgeta tok
bilong em yet, na olsem tasol mi
tok tru tumas long yupela, olgeta
tok mi save mekim long yupela, em
i no gat "Yes" na "Nogat" wantaim.
19 Mi na Sailas na Timoti, mipela
i bin autim tok namel long yupela,
em tok bilong Jisas Krais, Pikinini
Bilong God. Na yupela i save, Krais
i no man bilong tok "Yes" na "No-
gat" wantaim. Nogat. Oltaim Krais
i save tok "Yes" tasol.
20 I gat planti promis bilong God
i stap, na Krais i save tok "Yes" long
dispela olgeta promis. Olsem na
taim yumi harim tok bilong God,
long nem bilong Krais yumi save
tok "I tru", na yumi save litimapim
nem bilong God.

1:10: 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9 **1:12:** 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18 **1:13-14:** 2 Ko 5.12, Fl 2.16 **1:15-16:** Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1:19:** Ap 9.20, 18.5 **1:20:** Ro 15.8-9, KTH 3.14 **1:21:** 1 Jo 2.20, 2.27

21 Na God yet i save strongim
mipela wantaim yupela, na yumi
pas wantaim Krais na yumi stap
strong. Na em i bin makim yumi
bilong em yet.
22 Em i bin putim mak bilong
em yet long yumi, na em i givim
Holi Spirit bilong i stap long bel
bilong yumi. Holi Spirit em i olsem
namba wan hap bilong ol gutpela
samting God i laik givim long yumi.
Na yumi kisim Holi Spirit pinis,
olsem na yumi ken save, tru tu-
mas bai yumi kisim olgeta arapela
samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man
bilong strongim tok bilong mi, mi
tok tru tumas olsem, mi no bin i
kam kwik long Korin, long wanem,
mi no laik givim hevi long yupela.
Em tasol.
24 Mi no tok olsem mipela i
bosim bilip bilong yupela. Nogat.
Long bilip yupela i sanap strong
pinis. Mipela i save wok wantaim
bilong kamapim amamas bilong
yupela.

2

1 Mi no kam, long wanem, mi
ting mobeta mi no kam long yupela
long dispela taim na mekim yupela
i bel hevi gen olsem bipo.
2 Sapos mi mekim yupela i bel
hevi, orait husat bai i stap bilong
mekim bel bilong mi i amamas?
Yupela ol lain mi bin mekim bel
hevi, yupela tasol bai i stap.
3 Yupela ol manmeri bilong
mekim mi i amamas, olsem na mi
no laik i kam long yupela na kisim
bel hevi. Long dispela as tasol mi
bin raitim pas mi salim i kam long
yupela bipo. Mi save, sapos mi
amamas long wanpela samting,
orait yupela olgeta i save amamas
long dispela tu.
4 Tru, taim mi raitim pas long yu-
pela, mi wari moa yet na bel bilong
mi i gat bikpela hevi tru na mi krai
planti wantaim. Tasol mi no bin
raitim dispela pas bilong givim bel
hevi long yupela. Nogat. Mi raitim
bilong yupela i ken save olsem, mi
laikim yupela tumas na mi givim
bel bilong mi moa yet long yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim
bel hevi long ol arapela, em i no
givim bel hevi long mi. Nogat. Mi
no laik mekim planti strongpela
tok long dispela samting, tasol mi
inap tok olsem, em i bin mekim
yupela olgeta i bel hevi liklik.
6 Tasol dispela pe nogut bikpela
lain bilong yupela i bin tok long
dispela man i mas kisim, em inap
long em.
7 Olsem na mobeta yupela i
mekim narapela pasin nau. Mo-
beta yupela i lusim sin bilong em
na mekim isi bel bilong en. Nogut
bikpela bel hevi moa i daunim tru
dispela man.
8 Olsem na mi laik bai yupela i
soim em olsem yupela i laikim em
yet.
9 Dispela pas mi raitim bipo, em
bilong traim yupela tasol. Mi laik
save, yupela i save bihainim tok
bilong mi long olgeta samting, o
nogat?
10 Na sapos yupela i lusim rong
bilong wanpela man, orait mi tu mi
save lusim. Na sapos i gat wanpela
rong mi mas lusim, orait mi save
lusim long ai bilong Krais, bilong
helpim yupela.
11 Mi mekim olsem, long wanem,
mi pret, nogut Satan i giamanim
yumi na i winim yumi. Yumi save

1:22: Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17 **1:23:** Ro 1.9, 2 Ko 11.31 **1:24:** 1 Pi 5.3 **2:1:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21 **2:4:** Ap 20.31 **2:5:** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2:9:** 2 Ko 7.15, 10.6 **2:11:** Lu 22.31 **2:12:** Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2:12:** Ap 20.1

pinis long tingting na pasin bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun Troas bilong autim gutnius bilong Krais, Bikpela i bin opim rot long mi bilong mekim dispela wok.

13 Tasol bel bilong mi em i no i stap isi. Long wanem, mi no lukim brata bilong mi Taitus. Olsem na mi lusim ol Troas na mi kam kamap long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long wanem, oltaim em i save bringim mipela i go nabaut bilong tokaut long strongpela wok Krais i bin mekim bilong kisim bek mipela na mekim mipela i kamap lain bilong en.* Na long dispela pasin olgeta lain manmeri i kisim save long God. I olsem switpela smel i kamap na win i karim i go nabaut long olgeta hap.

15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, em Krais i kisim na i ofaim long God. Dispela smel i save go namel long ol man i stap long rot bilong heven, na namel long ol man i stap long rot bilong hel tu.

16 Long dispela lain i stap long rot bilong hel, dispela smel i olsem smel bilong dai, na em i save kamapim dai long ol. Tasol long lain i stap long rot bilong heven em i olsem smel bilong laip, na em i save kamapim laip long ol. Husat inap tru long mekim dispela kain wok?

17 Tasol mipela i no olsem ol planti man, ol i save go nabaut na mekim wok bisnis long tok bilong God. Nogat. Mipela i kisim dispela wok long God yet na mipela i no save giaman nabaut. Mipela i wanbel wantaim Krais, na long ai bilong God mipela i save autim stret ol tok em i bin givim mipela.

3

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

1 Ating mipela i mekim ol dispela tok, long wanem, mipela i laik grisim yupela gen bai yupela i ting mipela i stretpela man? O ating mipela i olsem ol sampela man na mipela i mas askim ol man long raitim pas i tokim yupela olsem mipela i gutpela man? O ating mipela i mas askim yupela long raitim kain pas olsem bilong helpim mipela? Nogat tru.

2 Yupela yet i stap olsem pas bilong tokim ol man long pasin bilong mipela. Na ol tok bilong dispela pas em i stap long bel bilong mipela, na olgeta man i ken lukim na ritim.

3 Yupela i stap ples klia olsem wanpela pas i kam long Krais. Long wok bilong mipela Krais i raitim dispela pas. Em i no raitim long ing. Nogat. Em i raitim long Spirit bilong God bilong i stap oltaim. Na em i no raitim antap long ol hap ston. Nogat. Em i raitim long bel bilong ol manmeri.

4 As bilong dispela tok i olsem. Long Krais God i bin makim mipela long mekim dispela wok, na mipela i save olsem God bai i mekim wok bilong en i kamap gutpela tru.

5 Tru, mipela yet i no inap long mekim dispela wok, olsem na mipela i no ken tok mipela yet i bin mekim wanpela samting. Nogat. God wanpela tasol i save mekim mipela inap long dispela wok.

* **2:14:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **2:15:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2:16:** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8 **2:17:** 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3 **3:1:** Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12 **3:2:** 1 Ko 9.2 **3:3:** Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10 **3:4:** 2 Ko 2.16 **3:5:** Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13 **3:6:** Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8

6 Na em yet i bin mekim mipela
inap long i stap wokman bilong
nupela kontrak. Dispela kontrak
em i no samting ol i bin raitim long
buk bilong lo. Nogat. Em i samting
bilong Holi Spirit. Tok bilong lo
i save kilim man i dai, tasol Holi
Spirit i save givim laip long man.

7 Tingim. Dispela wok God
i mekim bilong givim lo, em i
kamapim dai long ol manmeri. Na
taim God i raitim dispela lo long
ston na givim long ol, dispela lo i
kam wantaim bikpela lait bilong
God. Olsem na pastaim pes bilong
Moses i lait tumas, na ol Israel i no
inap lukluk long pes bilong en, na
bihain tasol dispela lait i pinis.

8 Orait wok God i mekim bilong
givim Holi Spirit long ol manmeri,
em i winim tru dispela wok em i
mekim bilong givim lo, na bikpela
lait na strong bilong God bai i stap
moa moa yet long dispela wok.

9 Dispela wok bilong lo em i
save kotim yumi na i tok yumi mas
lus. Tasol sapos dispela wok i kam
wantaim bikpela lait bilong God,
orait wok bilong mekim ol man-
meri i kamap stretpela long ai bi-
long God, em bai i kam wantaim
bikpela lait bilong God moa moa
yet.

10 Bikpela lait na strong bilong
God i stap moa moa yet wantaim
dispela nupela wok God i mekim,
na i winim tru lait bilong God i bin
i stap wantaim olpela wok. Olsem
na nau i luk olsem lait bilong dis-
pela olpela wok i pinis olgeta.

11 Dispela olpela wok i no inap
i stap oltaim. Nogat. Em bai i
pinis. Tasol em i bin kam wantaim
bikpela lait bilong God. Olsem na
yumi save, dispela nupela wok bi-
long i stap oltaim, em i kam wan-
taim bikpela lait bilong God moa
moa yet.

12 Mipela i bilip tru na wetim
dispela lait bai i kamap moa yet
long mipela na i stap oltaim, olsem
na mipela i no save pret. Nogat.
Mipela i save tokaut klia long en.

13 Mipela i no save mekim olsem
Moses i bin mekim. Long taim dis-
pela lait i no pinis yet long pes bi-
long en, em i bin kisim hap laplap
na haitim pes bilong en, bai ol Is-
rael i no ken lukim.

14 Na tingting bilong ol Israel i
pas tru, na olgeta taim ol i ritim tok
bilong olpela kontrak, ol i no inap
klia long as bilong dispela tok ol i
harim. I olsem dispela hap laplap
i stap yet na em i pasim tingting
bilong ol. I no gat man i bin rausim
dispela laplap. Nogat. Long Krais
wanpela tasol God i save rausim
dispela laplap.

15 Yes, olgeta taim ol i ritim lo bi-
long Moses, i gat hap laplap i pasim
tingting bilong ol, i kam inap long
nau.

16 Tasol sapos man i tanim bel
i go long Bikpela, orait God i save
rausim dispela hap laplap i bin
pasim tingting bilong en.

17 Taim mi tok long Bikpela mi
tok long Holi Spirit. Na sapos Spirit
bilong Bikpela i stap long wanpela
man, orait i no gat wanpela samt-
ing i pasim dispela man. Nogat.
Em i stap fri.

18 Na yumi olgeta, yumi no
gat samting i haitim pes bilong
yumi. Olsem na bikpela lait bilong
Bikpela i kam long yumi, na yumi
kamap olsem glas bilong lukluk i
save sutim dispela lait i go long
ol arapela manmeri. Oltaim yumi
save kisim dispela lait moa moa
yet, na dispela i senisim yumi, na
yumi kamap olsem piksa bilong

3:7: Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10 **3:8:** Ga 3.2, 3.5 **3:9:** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3:10:** Kis 34.29 **3:12:** 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3:13:** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23 **3:14:** Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25 **3:16:** Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26 **3:17:** Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1 **3:18:** Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11

Bikpela yet. Bikpela em i Spirit, na em i mekim olsem.

4

Ol aposel i olsem ol sospen graun

1 God i bin sori long mipela na i givim dispela wok long mipela, olsem na mipela i no save slek long mekim dispela wok. Nogat.

2 Mipela i givim baksait pinis long olkain pasin nogut ol man i save hait na mekim. Mipela i no save wokabaut long pasin bilong giaman. Na mipela i no save senisim tok bilong God. Nogat. Mipela i save autim tok tru long ples klia, bai olgeta man i ken skelim pasin bilong mipela na long bel bilong ol, ol i ken save olsem mipela i mekim stretpela wok long ai bilong God.

3 Na sapos sampela lain i no klia long as bilong dispela gutnius mipela i save autim, em ol dispela lain i stap long rot bilong hel tasol.

4 Satan, em giaman god bilong dispela graun, em i bin pasim tingting bilong ol dispela man i no bilip, na lait bilong gutnius bilong marimari na sori bilong Krais, em i no inap i go insait long bel bilong ol. Olsem na ol i no save lukim Krais, em i piksa tru bilong God.

5 Harim. Mipela i no save autim tok long ol pasin bilong mipela yet. Nogat. Mipela i save tokaut olsem, "Krais Jisas em i Bikpela bilong yumi, na mipela i bihainim tok bilong Jisas na mipela i stap olsem ol wokman bilong yupela."

6 Bipo tru God i bin tok, "Insait long tudak lait i ken kamap." Na lait bilong God yet i bin i kam i stap long mipela, na i mekim bel bilong mipela i lait moa yet. Mipela i lukim pes bilong Jisas Krais na mipela i lukim lait tru na mipela i save long bikpela lait na strong bilong God.

7 Tasol dispela gutpela samting tru i stap long mipela aposel olsem em i stap insait long ol samting nating i no gat strong, olsem ol gutpela mani samting i stap insait long ol sospen graun. Em bilong olgeta man i ken save, dispela bikpela strong ol i lukim em i strong bilong God. Em i no strong bilong mipela.

8 Long olgeta hap, ol kain kain hevi i save kamap long mipela, tasol ol i no pinisim tru strong bilong mipela. Planti samting i save paulim tingting bilong mipela, tasol tingting bilong mipela i no bagarap olgeta.

9 Ol man i save mekim nogut long mipela, tasol God i no save lusim mipela. Ol i save paitim mipela na mekim mipela i pundaun, tasol ol i no bagarapim olgeta.

10 Long bodi bilong mipela oltaim mipela i save larim ol manmeri i lukim dai bilong Jisas. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save kamap ples klia long bodi bilong mipela.

11 Mipela i mekim wok bilong Jisas, olsem na long olgeta taim mipela i stap laip, ol man i save trai long kilim mipela i dai. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save kamap ples klia long bodi bilong mipela, em dispela bodi bilong i dai.

12 Olsem na dai i save mekim wok bilong en long mipela aposel, tasol laip i save mekim wok long yupela.

13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela i mekim wankain pasin olsem buk bilong God i tok, "Mi bilip pinis long God, olsem na mi

4:1: 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13 **4:2:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5 **4:3:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10 **4:4:** Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3 **4:5:** 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24 **4:6:** Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4:7:** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9 **4:8:** 2 Ko 1.8, 7.5 **4:10:** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13 **4:11:** Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49 **4:13:** Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1

bin tokaut.” Mipela tu i bilip, olsem
na mipela tu i save tokaut.
14 Mipela i save pinis olsem, God
i bin kirapim Bikpela Jisas, na em
bai i kirapim mipela tu wantaim
Jisas, na bringim mipela wantaim
yupela i go i stap klostu long em.
15 Mi tok olsem, long wanem, mi
save, dispela olgeta samting i save
kamap long mipela bilong helpim
yupela. Na long dispela pasin
marimari bilong God i wok long
kamap long planti manmeri moa,
na ol dispela manmeri i ken tenkyu
moa yet long God, na litimapim
nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong

16 Mipela i tingting long dis-
pela gutpela wok God i mekim na
mipela i no save slek long mekim
wok bilong God. Tru, bodi bilong
mipela i laik bagarap. Tasol bel
bilong mipela i save kamap nupela
gen long olgeta de,
17 long wanem, mipela i save, ol
dispela hevi na pen mipela i save
karim, ol i no bikpela tumas, na ol
bai i stap sotpela taim tasol. Na
ol bai i helpim mipela long kisim
gutpela sindaun tru long heven,
na mipela bai i stap olsem oltaim
oltaim. Na mipela i save, ol dispela
gutpela samting mipela bai i kisim,
ol i winim tru olgeta arapela samt-
ing.
18 Yumi no save lukluk i go
long ol samting yumi inap lukim
long ai. Nogat. Yumi save luk-
luk strong long ol samting yumi no
inap lukim long ai, long wanem,
samting yumi save lukim long ai,
em bai i stap sotpela taim tasol.
Tasol ol dispela gutpela samting
yumi no inap lukim long ai, ol bai
i stap oltaim oltaim.

5

1 Yumi save pinis olsem, sapos
dispela haus sel bilong graun* nau
yumi stap long en, em i bagarap,
orait yumi gat narapela haus God
i laik givim yumi. Dispela haus ol
man i no bin wokim long han. Em
i stap long heven, na em bai i stap
oltaim oltaim.
2 Nau yumi stap long dispela
haus hia, na yumi krai i stap. Yumi
laikim tumas long kisim dispela
haus bilong yumi i stap long heven
na em bai i karamapim yumi olsem
klos.
3 Long wanem, taim yumi putim
dispela pinis, yumi bai i no inap i
stap olsem skin nating.
4 Taim yumi stap yet long dispela
haus sel bilong graun, yumi save
pilim hevi na yumi krai i stap. I no
olsem yumi laik lusim olpela bodi.
Nogat. Yumi laikim tumas long
putim nupela bodi, olsem yumi
putim nupela klos samting, na bai
dispela bodi bilong i dai em i ken
kisim laip tru.
5 God yet i bin redim yumi bi-
long kisim dispela laip, na em i bin
givim Holi Spirit long yumi. Holi
Spirit em i olsem namba wan hap
bilong ol gutpela samting God i laik
givim long yumi. Na yumi kisim
Holi Spirit pinis, olsem na yumi
ken save, tru tumas bai yumi kisim
olgeta arapela samting tu.
6 Yumi save tingting long dispela
na em i save strongim bel bilong
yumi oltaim. Yumi save, taim yumi
stap yet long dispela bodi, yumi no
i stap wantaim Bikpela long ples
bilong em. Nogat.

4:14: Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4:15:** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10 **4:16:** Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4:17:** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6 **4:18:** Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3

5:1: 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 * **5:1:** Dispela “haus sel bilong graun”, em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol “narapela haus” em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven. **5:2:** Ro 8.23 **5:4:** 1 Ko 15.53-54 **5:5:** Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10 **5:6:** Hi 11.13-16 **5:7:** Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1

7 Nau yumi bilip tasol long em
na yumi wokabaut. Yumi no lukim
em yet.
8 Tasol mi tok pinis, bel bi-
long yumi i stap strong, na yumi
laikim tumas long lusim dispela
bodi hia na i go sindaun gut wan-
taim Bikpela, na ples em i stap long
en, em bai i kamap ples tru bilong
yumi.
9 Tasol maski yumi stap long
wanem ples, oltaim yumi save
tingting strong long mekim ol
pasin Bikpela i laikim,
10 long wanem, yumi save, yumi
olgeta i mas kamap long kot bilong
Krais. Na sapos yumi bin mekim
gutpela pasin long taim yumi stap
long bodi o sapos yumi bin mekim
pasin nogut, yumi olgeta wan wan
bai i kisim pe inap long pasin yumi
bin mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

11 Orait mipela i save pret long
Bikpela na i stap aninit long em,
olsem na mipela i save wok long
kirapim tingting bilong ol man bai
ol i bilip long em. Na mipela i no
save mekim dispela wok long ol
pasin i no stret. Nogat. God i save
pinis long olgeta tingting na pasin
bilong mipela. Na mi bilip olsem,
long bel bilong yupela, yupela tu i
save olsem mipela i mekim stret-
pela wok.
12 Long dispela tok mipela i no
stat gen long grisim yupela bai yu-
pela i ting mipela i stretpela man.
Nogat. Mipela i raitim dispela tok
bilong yupela i ken amamas long
pasin bilong mipela. Mipela i laik
bai yupela inap bekim tok bilong
ol man i save amamas nating long
nem bilong ol man, na ol i no ama-
mas long ol pasin i kamap long bel
bilong ol man.
13 Tasol sapos i tru pasin na tok
bilong mipela i olsem bilong ol lon-
glong man, maski, mipela i mekim
wok bilong God. Na sapos mipela i
tingting stret, orait mipela i mekim
olsem bilong helpim yupela.
14 Krais i bin givim bel bilong
en long mipela, na dispela i save
kirapim mipela long wok, long
wanem, mipela i save pinis olsem,
wanpela man i bin kisim ples bi-
long yumi olgeta na i dai, na long
dispela rot yumi olgeta i dai pinis.
15 Dispela man i mekim olsem
bilong helpim yumi ol man i stap
laip, bai yumi no ken tingting moa
long yumi yet na wokabaut. No-
gat. Yumi ken tingting long dispela
man i kisim ples bilong yumi na i
dai pinis, na i kirap bek tu. Yumi
ken tingting long em na wokabaut.
16 Olsem na nau yumi no save
bihainim tingting bilong olpela bel
na skelim pasin bilong ol manmeri.
Tru, bipo yumi bin tingting long
pasin bilong olpela bel na skelim
pasin bilong Krais. Tasol nau yumi
no save skelim em moa long dis-
pela pasin.
17 Olsem na sapos wanpela man
i pas wantaim Krais, orait God i
mekim em i kamap nupela man
tru. Harim gut. Nau olpela pasin
i pinis olgeta, na nupela pasin i
kamap pinis.
18 God yet i mekim dispela ol-
geta samting i kamap long yumi.
Bipo yumi stap birua bilong em,
tasol long Krais em i mekim yumi
i kamap wanbel wantaim em. Na
em i givim mipela dispela wok
bilong helpim em long mekim ol

5:8: Fl 1.23 **5:9:** Kl 1.10, 1 Te 4.1 **5:10:** Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12 **5:11:** 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 1.23 **5:12:** 2 Ko 1.14, 3.1 **5:14:** Ro 5.15 **5:15:** Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2 **5:16:** Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11 **5:17:** Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5 **5:18:** Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5:19:** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20

birua bilong en i kamap wanbel
wantaim em.
19 Tok bilong mipela i olsem.
God i bin i stap long Krais na i wok
long mekim olgeta man i lusim
pasin birua na i kamap wanbel
wantaim em. Em i no tingting moa
long olgeta rong ol i bin mekim.
Na em i givim mipela wok bilong
autim dispela tok, bilong em i ken
mekim ol birua i kamap wanbel
wantaim em.
20 Olsem na mipela i kisim maus
bilong Krais na autim tok bilong
en. I olsem God yet i singaut
long olgeta man long maus bilong
mipela. Mipela i save autim tok
bilong Krais yet long olgeta man,
na mipela i tokim ol olsem, "Mo-
beta yupela lusim pasin birua na
kamap wanbel wantaim God."
21 Krais i no save mekim sin,
tasol God i laik helpim yumi, olsem
na em i bin bungim olgeta sin bi-
long yumi antap long em, na Krais
i kamap olsem man bilong mekim
sin tru. God i mekim olsem bai
yumi ken i stap long Krais, na long
strong bilong em yumi ken kamap
stretpela manmeri bilong God.

6

Ol aposel i karim planti hevi long wok bilong ol

1 Mipela i save wok wantaim
God na mipela i tok strong long
yupela olsem, "Yupela i kisim pi-
nis marimari bilong God, na nogut
yupela i lusim nating marimari bi-
long em."
2 God i tok olsem, "Mi yet mi bin
makim taim bilong kisim bek yu na
mekim gut long yu, na long dispela
taim stret mi bin harim krai bilong
yu na helpim yu." Harim. Nau
tasol em i taim bilong God i mekim
gut long yumi. Nau tasol em i taim
bilong God i kisim bek yumi.
3 Mipela i no laik bai ol man i
tok nogut long dispela wok bilong
mipela, olsem na mipela i no save
mekim wanpela samting i save su-
tim lek bilong ol dispela man na ol
i pundaun. Nogat.
4 Mipela i stap wokman bilong
God, olsem na oltaim mipela i save
soim gutpela pasin bilong mipela
long olgeta manmeri. Mipela i save
sanap strong tru long ol kain kain
hevi i save kamap long mipela, na
long ol samting i save mekim nogut
long mipela, na long ol samting i
save bagarapim mipela.
5 Ol i save paitim mipela na kal-
abusim mipela. Ol birua i save
banisim mipela na singaut nogut
long mipela. Mipela i save hatwok
tru. Mipela i no save slip gut, na
mipela i save stap hangre.
6 Mipela i save mekim klin-
pela pasin na holim gutpela save.
Mipela i no save kros kwiktaim.
Nogat. Mipela i save mekim gut
long ol manmeri. Mipela i save
kisim strong bilong Holi Spirit.
Mipela i save mekim tru pasin bi-
long laikim tru ol arapela. Mipela i
no save tok long maus tasol.
7 Mipela i save autim tok tru,
na mipela i save mekim wok long
strong bilong God. Mipela i save
holim stretpela pasin tasol olsem
samting bilong pait i stap long han
sut na long han kais, na long dis-
pela pasin mipela i save pait long
mekim wok bilong God.
8 Sampela man i save litimapim
nem bilong mipela, na sampela i
save daunim nem bilong mipela.
Sampela i save tok baksait long
mipela, na sampela i save tokim ol
arapela man long mipela i mekim
gutpela pasin. Sampela man i ting

5:20: 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20 **5:21:** Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5 **6:1:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6:2:** Ais 49.8, Lu 4.19-21 **6:3:** Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6:4:** 2 Ko 4.2 **6:5:** Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6:6:** 1 Ti 4.12 **6:7:** 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7

mipela i man bilong giaman, tasol
nogat, mipela i save mekim tok tru
tasol.
9 I olsem i no gat man i save long
mipela, tasol planti man i save long
mipela. Mipela i olsem man i laik i
dai, tasol nogat, mipela i stap laip
yet. I olsem God i givim kanda long
mipela bilong stretim mipela, tasol
em i no kilim mipela i dai.
10 I olsem mipela i stap bel hevi
tru, tasol maski, oltaim mipela i
save amamas. Mipela i stap olsem
ol rabisman, tasol maski, mipela i
save helpim ol manmeri long kisim
planti samting. I olsem mipela i no
gat wanpela samting, tasol mipela
i gat olgeta samting.
11 Yupela Korin, mipela i tokaut
ples klia long yupela. Mipela i
givim bel bilong mipela moa yet
long yupela.
12 Mipela i no pasim bel bilong
mipela. Nogat. Mipela i laikim
tumas yupela. Tasol yupela yet i
pasim bel bilong yupela, na yumi
no stap wanbel tru.
13 Nau mi tokim yupela olsem
papa i tokim ol pikinini bilong
en. Yupela i mas mekim wankain
pasin olsem mipela i mekim long
yupela. Yupela tu i mas givim bel
bilong yupela olgeta long mipela.

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem
na yupela i no ken pas wantaim ol
na wok bung wantaim ol. Olsem
wanem, stretpela pasin na pasin
bilong sakim lo tupela i ken wok
bung wantaim? Olsem wanem, lait
i ken bung wantaim tudak?
15 Ating Krais i save stap wanbel
wantaim Satan, a? Man i bilip long
Krais na man i no bilip, tupela i ken
holim wanpela kain tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi
bungim haus bilong God wantaim
haus lotu bilong ol giaman god?
Yupela i save, yumi yet yumi
stap haus bilong God bilong i
stap oltaim, olsem bipo God i bin
tok, "Bai mi stap wantaim ol na
wokabaut namel long ol. Na bai
mi stap God bilong ol, na ol bai i
stap ol lain manmeri bilong mi."
17 Olsem na Bikpela i tok moa
olsem, " 'Yupela i mas lusim ol, na
i go i stap long narapela hap. Na
yupela i mas lukaut gut, nogut yu-
pela i pas long ol samting i no klin
long ai bilong God. Na bai mi yet mi
kisim yupela
18 na bai mi stap Papa bilong yu-
pela, na yupela bai i stap pikinini
bilong mi.' Bikpela, em God I Gat
Olgeta Strong, em i tok olsem."

7

1 Ol brata tru bilong mi, yumi
kisim pinis ol dispela promis bi-
long God. Olsem na yumi mas
rausim olgeta pasin doti bilong
bodi na bilong spirit, na yumi mas
kamap klin olgeta long ai bilong
God. Na yumi mas pret na aninit
long God na yumi mas givim yumi
yet olgeta long God na bihainim tru
pasin holi oltaim.

*Ol Korin i tanim bel na Pol i ama-
mas tru*

2 Yupela i mas givim bel bilong
yupela long mipela. Mipela i no bin
mekim nogut long wanpela man.
Mipela i no bin bagarapim wan-
pela. Mipela i no bin giamanim
wanpela man na kisim ol samting
bilong en.
3 Mi no laik sutim tok long yu-
pela na mi mekim dispela tok. No-
gat. Mi tok pinis olsem, mipela i

6:9: Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10 **6:10:** 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6:13:** 1 Ko 4.14 **6:14:** Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11 **6:16:** Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19 **6:17:** Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4 **6:18:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7:1:** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3 **7:2:** Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7:3:** 2 Ko 6.11-12

givim bel bilong mipela long yu-
pela, na mipela bai i laikim yupela
yet, maski yumi dai o yumi stap
laip.
4 Mi save olsem, mi ken tokaut
stret long yupela, na mi no mas
haitim tok. Mi amamas moa yet
long yupela, na bel bilong mi i stap
isi tru. Maski ol dispela hevi i
save kamap long mipela, mi save
tingting yet long yupela, na dispela
i mekim amamas i pulap tru long
bel bilong mi.
5 Taim mipela i go i stap long
Masedonia, mipela i no inap mal-
olo liklik. Nogat. Long dispela
hap tu ol kain kain hevi i bin
kamap long mipela oltaim. Ol man
i bin tok pait wantaim mipela, na
mipela i kirap nogut na bel bilong
mipela i pret.
6 Tasol God i save mekim isi bel
bilong ol manmeri i stap bel hevi.
Na em i salim Taitus i kam long
mipela, na long dispela pasin em i
mekim isi bel bilong mipela.
7 Na i no long dispela rot tasol
God i mekim isi bel bilong mipela.
Nogat. Pastaim yupela i bin mekim
isi bel bilong Taitus, na em i tokim
mipela long dispela pasin bilong
yupela. Olsem na long dispela
pasin tu God i mekim isi bel bi-
long mipela. Taitus i tokim mipela
olsem yupela i laikim tumas long
lukim mi, na bel bilong yupela i
sori, na yupela i tingting tumas
long i stap wanbel wantaim mi.
Olsem na mi amamas moa yet.
8 Mi save, pas bilong mi em i bin
mekim yupela i bel hevi, tasol mi
no sori tumas long dispela. Tru,
bipo mi sori, tasol nau nogat. Mi
save, dispela pas i bin givim bel
hevi long yupela na mekim yupela
i sem, tasol em i bilong sotpela taim
tasol.
9 Na nau mi amamas, tasol mi
no amamas long bel hevi bilong
yupela. Nogat. Mi amamas, long
wanem, dispela bel hevi na sem i
bin mekim yupela i tanim bel. Mi
save, God yet i bin kamapim dis-
pela bel hevi na sem long yupela,
olsem na tok bilong mipela i no bin
bagarapim yupela liklik. Nogat.
10 Bel hevi na sem God i save
kamapim, dispela i save mekim
yumi man i tanim bel. Na long
dispela pasin God i save kisim bek
yumi, olsem na yumi no ken sori
long yumi mas tanim bel. Tasol bel
hevi na sem i kamap long pasin bi-
long ol man bilong graun, dispela i
save kamapim dai.
11 Yupela i mas tingting gut. Dis-
pela bel hevi God i bin givim long
yupela, em i bin kamapim ol kain
kain gutpela pasin long yupela.
Long dispela pasin God i hariapim
yupela, na yupela i kirap long stre-
tim tok bilong yupela. Em i ki-
rapim yupela long krosim man i
bin mekim rong, na i mekim yu-
pela i pret long God. Nau yu-
pela i wari tru long mipela, na
yupela i strong long stretim pasin
bilong dispela man i bin mekim
rong. Long olgeta samting yu-
pela i mekim bilong stretim dispela
tok, pasin bilong yupela i soim klia
olsem, yupela i no gat asua.
12 Taim mi raitim dispela pas
long yupela, mi no bin ting long
stretim pasin bilong man i bin
mekim rong na mi raitim. Na mi no
ting long arapela man, dispela man
i bin mekim rong long en. Nogat.
Mi laik bai gutpela pasin bilong yu-
pela i ken kamap ples klia, na long
ai bilong God yupela i ken save gut
olsem, yupela i laikim mipela tru.
Long dispela as tasol mi bin raitim
dispela pas.
13 Na nau dispela pasin bilong
yupela i mekim bel bilong mipela
i stap isi tru.
Bel bilong mipela i stap isi na

7:5: 2 Ko 2.13 **7:6:** 2 Ko 1.3-4, 2.13 **7:8:** 2 Ko 2.4 **7:10:** 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17

mipela i amamas. Tasol mipela
i amamas moa yet, long wanem,
yupela olgeta i bin pinisim ol wari
bilong Taitus na mekim bel bilong
en i gutpela.
14 Bipo mi bin tokim Taitus long
ol gutpela pasin bilong yupela na
mi bin litimapim nem bilong yu-
pela, na mi no kisim sem long dis-
pela tok bilong mi. Nogat. Olgeta
tok mipela i bin mekim long pasin
bilong yupela, em i tru. Olsem
tasol nau Taitus i save, dispela
tok mipela i bin mekim bilong
litimapim nem bilong yupela, em i
tru olgeta.
15 Taim Taitus i kam long yupela,
yupela i bin pret na guria, na yu-
pela i kisim em na yupela olgeta
i bihainim tok bilong em. Em i
tingim yet dispela pasin bilong yu-
pela na bel bilong en i sori tru long
yupela.
16 Nau mi amamas tru, long
wanem, mi bilip strong olsem, yu-
pela bai i mekim ol stretpela pasin
tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

8

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

1 Ol brata, mipela i laik toksave
long yupela long pasin God i bin
marimari long ol manmeri bilong
ol sios bilong provins Masedonia
na helpim ol.
2 Bikpela hevi i bin kamap long ol
na dispela i traim tru bel bilong ol.
Na long dispela taim ol i stap rabis
tru. Tasol God i bin mekim ol i ama-
mas moa yet, na ol i tingting long
ol arapela Kristen na ol i bungim
planti mani samting bilong helpim
ol.
3 Mi laik tokaut klia olsem, ol i
bin bihainim laik bilong ol yet na ol
i givim dispela mani. Sapos ol i gat
samting inap long ol i givim, orait
ol i bin givim. Na ol i winim dispela
na i givim moa yet.
4 Ol i tokim mipela strong tru
long mipela i mas larim ol i wok
wantaim ol manmeri bilong ol ara-
pela sios long helpim ol manmeri
bilong God i stap long distrik Judia.
5 Mipela i bin ting olsem, ol bai
i givim sampela mani. Tasol pasin
bilong ol i winim dispela. Pastaim
ol i givim ol yet long Bikpela, na ol i
bihainim laik bilong God na givim
ol yet long mipela tu.
6 Bipo Taitus i bin kirapim dis-
pela wok bilong marimari namel
long yupela. Olsem na mipela i
strong long em i mas go bek long
yupela na pinisim dispela wok.
7 Long olgeta samting yupela i
save mekim gutpela pasin tru. Yu-
pela i save bilip strong long God,
na yupela i save wok strong long
tokaut long dispela bilip. Yupela
i gat planti save, na yupela i gat
bikpela laik tru long mekim wok
bilong God. Na yupela i save laikim
mipela tru. Orait olsem tasol nau
yupela i mas mekim gutpela pasin
moa long dispela wok bilong mari-
mari tu.
8 I no olsem mi laik givim tok
bilong yupela i mas bihainim. No-
gat. Mi toksave long yupela long
pasin bilong ol arapela manmeri i
kirap tru long mekim dispela wok,
na long dispela pasin i olsem mi
traim yupela, bai yupela i ken soim
olsem, pasin bilong yupela bilong
laikim tru ol arapela, em i samting
tru.
9 Yupela i save pinis long mari-
mari bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais. Em i gat planti samt-

7:15: 2 Ko 2.9 **8:1:** Ro 15.26 **8:4:** 2 Ko 9.1-2 **8:7:** 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8 **8:9:** Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7

ing, tasol em i kamap olsem ra-
bisman tru, bai em i ken helpim
yupela. Em i bin kamap rabisman
bai em i ken helpim yupela long
kisim planti samting.

10 Nau mi laik autim tingting bi-
long mi long yupela long dispela
wok bilong bungim mani. Long
las yia yupela i kirapim dispela
wok, na yupela i laikim tumas long
mekim olsem.

11 Orait nau i gutpela sapos yu-
pela i wok strong long pinisim dis-
pela wok. Bipo bel bilong yupela i
kirap long mekim dispela wok, na
olsem tasol nau yupela i ken hariap
long pinisim, inap long skel bilong
ol samting bilong yupela.

12 Sapos man i laikim tumas long
givim samting, orait God i laikim
tumas long kisim. God i save ting
long ol samting ol wan wan man ol
inap long givim, na em i kisim ol
samting ol i givim. Em i no save
ting long ol samting man i no gat,
na em i skelim pasin bilong en.

13 Mi no tok yupela i mas karim
bikpela hevi, bai ol arapela man-
meri i ken i stap gut. Nogat. Mi
laik bai yumi olgeta i mas mekim
wankain pasin long ol arapela.

14 Nau long dispela taim yupela i
gat planti samting, na yupela i ken
givim ol samting bilong helpim ol
manmeri i sot. Na bihain, sapos
yupela i sot na ol i gat planti, orait
ol i ken givim ol samting bilong
helpim yupela. Olsem na yupela
olgeta bai i mekim wankain pasin
na yupela olgeta bai i stap gut.

15 Em i olsem buk bilong God i
tok, "Kaikai bilong ol man i kisim
planti, em i no winim mak bilong
ol. Na ol man i kisim liklik tasol,
kaikai bilong ol i no sot."

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i ki-
rapim bel bilong Taitus, na em i gat
wankain tingting olsem mipela.
Em tu i laikim tumas long helpim
yupela.

17 Mipela i bin askim em long
go bek long yupela, na em i orait.
Tasol em tu i laikim tumas long
mekim dispela wok, olsem na long
laik bilong em yet em i go long
yupela.

18 Na mipela i salim wanpela
brata i go wantaim em. Long olgeta
sios dispela brata i gat nem long
wok bilong autim gutnius.

19 Na i no long dispela tasol.
Nogat. Ol sios i bin makim
em bilong em i ken wokabaut
wantaim mipela na helpim mipela
long mekim dispela wok marimari
bilong bungim mani samting.
Mipela i mekim dispela wok bilong
litimapim nem bilong Bikpela yet,
na bilong soim ol man olsem, bel
bilong mipela i kirap long mekim
dispela wok.

20 Mipela i no laik bai wanpela
man i tok nogut long pasin mipela
i mekim bilong lukautim dispela
bikpela presen ol man i givim.
Olsem na mipela i kisim dispela
brata i kam wantaim mipela.

21 Mipela i laik mekim gutpela
pasin tasol, na mipela i no laik
mekim dispela pasin long ai bilong
Bikpela tasol. Nogat. Long ai bi-
long ol man tu.

22 Na mipela i salim narapela
brata tu* bilong mipela i go wan-
taim tupela. Planti taim mipela i
traim em long ol kain kain wok,
na mipela i lukim em i strong long
mekim wok. Em i save tru olsem
yupela bai i mekim gutpela pasin
tasol, olsem na nau em i gat bikpela
laik long mekim dispela wok.

8:12: Mk 12.43, Lu 21.3 **8:14:** 2 Ko 9.12-13 **8:15:** Kis 16.18 **8:21:** Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12

* **8:22:** Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22.

23 Yupela i save pinis long Taitus. Em i poroman bilong mi na wanwok bilong mi long wok bilong helpim yupela. Na long dispela tupela brata bilong mipela yupela i ken save olsem, tupela i stap wokman bilong ol sios, na tupela i save litimapim nem bilong Krais long wok bilong tupela.

24 Orait yupela i mas mekim gutpela pasin long ol dispela man, na bai ol manmeri bilong ol sios i ken save tru long pasin bilong yupela long laikim tru ol arapela. Na ol i ken save mipela i no tok amamas nating long gutpela pasin yupela i save mekim.

9

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

1 Yupela i save pinis long dispela presen mipela i bungim bilong helpim ol manmeri bilong God. Olsem na mi no ken raitim longpela tok long dispela samting.

2 Mi save pinis, bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok bilong helpim ol arapela, na oltaim mi save litimapim nem bilong yupela long ai bilong ol Masedonia. Mi tokim ol olsem, "Long las yia ol Akaia ol i redi pinis long kirapim dispela wok." Na taim ol i harim dispela tok long yupela i gat laik tru bilong givim ol samting, dispela i kirapim bel bilong planti Masedonia tu long givim ol samting.

3 Tasol mi no laik bai dispela tok mipela i mekim bilong litimapim nem bilong yupela em i kamap olsem toktok nating. Nogat. Mi laik bai yupela i mas i stap redi long givim ol samting, olsem mi bin tokim ol. Mi ting long dispela, olsem na mi salim ol dispela brata i kam long yupela.

4 Mipela i bilip tru olsem yupela i redi long givim ol samting. Tasol mi ting, nogut sampela Masedonia ol i go wantaim mi na ol i lukim yupela i no redi, na bai mipela i kisim sem long dispela, na yupela tu wantaim.

5 Olsem na mi ting mi mas tokim ol brata long ol i mas i go pas na i kam long yupela, na helpim yupela long redim dispela presen yupela i tok pinis long salim i go. Na taim mi kam, ol man bai i lukim olsem yupela i amamas long givim dispela presen, na i no olsem mipela i pulim ol mani samting bilong yupela.

6 Yupela tingting gut long dispela. Man i planim liklik kaikai, em bai i kisim liklik kaikai tasol. Na man i planim planti, em bai i kisim planti. 7 Olsem na yupela olgeta wan wan i mas tingting gut pastaim na save gut long wanem samting yupela i laik givim. Nogut wanpela man i bel hevi long givim samting, na nogut em i ting ol man i strong tumas long em i mas givim. Dispela pasin bilong givim em i no gutpela. God i save laikim man i amamas na i givim samting long laik bilong em yet.

8 Na God em inap long givim olgeta kain gutpela samting long yupela, na bai yupela i gat planti tru. Olsem na oltaim yupela bai inap tru long olgeta samting, na planti samting bai i stap bilong yupela i ken mekim olgeta kain gutpela wok.

9 Buk bilong God i tok long dispela pasin olsem,

"Dispela man i save givim
planti samting long ol rabisman,
olsem man i tromoi nabaut
pikinini kaikai bilong planim.

Stretpela pasin bilong en

8:24: 2 Ko 7.13-14, 8.1-7 **9:1:** 2 Ko 8.1-7 **9:6:** Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9 **9:7:** Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8 **9:8:** Snd 28.27, Fl 4.19 **9:9:** Sng 112.9 **9:10:** Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1

i save stap oltaim."
10 God i save givim ol pikinini
kaikai long man bilong planim
gaden, na em i save givim ol kain
kain kaikai long olgeta man na ol i
kaikai. Olsem tasol God bai i givim
ol samting long yupela na yupela
bai inap tru, na yupela i ken helpim
ol arapela manmeri bilong God. Na
ol gutpela pasin bilong yupela bai i
kamap moa moa yet, olsem man i
planim ol pikinini kaikai na bihain
gaden bilong en i karim kaikai moa
moa yet.
11 God i givim planti samting long
yupela, na yupela inap long givim
planti samting long ol arapela. Na
long wok bilong mipela dispela
presen bilong yupela bai i mekim
ol dispela manmeri i tenkyu tru
long God.
12 Olsem na dispela wok yupela i
mekim em bai i helpim ol manmeri
bilong God, bai ol i no ken sot moa,
na tu em bai i mekim ol i tenkyu
moa yet long God.
13 Dispela wok yupela i mekim bi-
long helpim ol, em bai i kamapim
ples klia gutpela pasin bilong yu-
pela. Na ol bai i save olsem, yupela
i kisim tru gutnius bilong Krais na
yupela i save bihainim gut tok bi-
long en. Na ol bai i lukim ol planti
samting yupela i givim long ol na
long olgeta arapela manmeri tu, na
ol bai i litimapim nem bilong God.
14 Ol bai i save olsem, marimari
bilong God em i pulap tru long
yupela. Olsem na ol bai i laikim
yupela tumas, na ol bai i prea long
God na askim em long mekim gut
long yupela.
15 Dispela presen God i bin givim
yumi, em i bikpela moa, na yumi
no inap autim gut olgeta tok bilong
en. Yumi mas tenkyu long God
long dispela presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em, na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

10

(Sapta 10-13)

Pol i bekim tok bilong ol man i laik daunim wok bilong en

1 Sampela man i save sutim tok
long mi olsem, "Taim Pol i stap
wantaim yumi em i save daunim
em yet, tasol taim em i stap longwe
em i save givim strongpela tok long
yumi." Tasol mi Pol, mi laik bai
yupela i tingting long pasin Krais i
bin mekim bilong daunim em yet
na mekim pasin isi long ol man, na
mi askim yupela long tingting gut
long dispela tok mi laik mekim.
2 Mi tokim yupela olsem, yupela
i mas lukaut, nogut mi mas givim
strongpela tok long yupela taim mi
kam i stap wantaim yupela. Mi
ting mi inap tru long givim strong-
pela tok long ol dispela man i ting
mipela i save bihainim pasin bi-
long ol man bilong graun.
3 Tru, mipela i save stap long dis-
pela graun, tasol mipela i no save
pait olsem ol man bilong graun.
4 Olgeta samting bilong pait
mipela i holim, ol i no samting bi-
long dispela graun. Nogat. Ol i
gat strong bilong God, na ol inap
brukim ol strongpela banis bilong
ol birua.

9:11: 2 Ko 1.11, 4.15 **9:12:** 2 Ko 8.14 **9:15:** Je 1.17 * **10::** Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim. **10:1:** 1 Ko 2.3 **10:2:** 1 Ko 4.21 **10:4:** 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18 **10:5:** 1 Ko 1.19, 3.19

5 Mipela i save daunim olgeta
kain tingting na giaman tok i save
pasim rot bilong ol man i laik kisim
save long God. Na mipela i save
kalabusim olgeta tingting bilong ol
man, bilong mekim tingting bilong
ol i bihainim laik bilong Krais.
6 Na mipela i wet long yupela.
Sapos yupela i bihainim olgeta tok
bilong mipela, orait mipela i redi
long mekim save long olgeta man
bilong sakim tok.

7 Yupela i mas skelim gut ol dis-
pela samting yupela i lukim. Sapos
wanpela man i ting olsem em yet i
stap man tru bilong Krais, orait em
i mas tingting gut na bai em i save
olsem, mipela tu i stap man bilong
Krais, wankain olsem em yet.
8 Bikpela i bin givim namba long
mipela bilong mekim dispela wok.
Em i laik bai mipela i strongim
bilip bilong yupela, na em i no
laik bai mipela i bagarapim yu-
pela. Olsem na sapos mi amamas
na litimapim nem bilong mipela
liklik long dispela wok mipela i
save mekim, mi bai i no inap sem
long dispela tok mi mekim.
9 Tasol mi no laik bai yupela i ting
mi man bilong raitim ol pas bilong
pretim yupela.
10 Tru, sampela man i save tok
olsem long mi, "Ol pas bilong Pol
i gat ol kain kain strongpela tok,
tasol taim em yet i kamap na i tok-
tok long yumi, yumi lukim em i no
gat strong tru, na em i no save tru
long pasin bilong autim tok."
11 Ol man i save mekim dis-
pela kain tok, ol i mas tingting gut
na save olsem, pasin mipela bai
i mekim long taim mipela i kam
i stap wantaim yupela, em bai i
bihainim stret dispela tok mipela i
raitim long pas long taim mipela i
stap longwe long yupela.

12 Mipela i no inap tok mipela i
wankain olsem ol sampela man ol
i save amamas na litimapim nem
bilong ol yet. Na mipela i no inap
tok, pasin bilong mipela i wankain
olsem pasin bilong ol. Nogat. Dis-
pela ol man ol i save skelim pasin
bilong ol long skel bilong ol yet
tasol. Wanpela i save skelim pasin
bilong em yet long pasin bilong
narapela. Ol man i mekim olsem,
ol i no gat save tru.
13 Tasol mipela i no laik putim
skel na namba bilong mipela i go
antap, bai mipela i ken litimapim
nem bilong mipela moa moa yet.
Nogat. Mipela bai i mekim dis-
pela wok God i bin makim bi-
long mipela, na skelim pasin bi-
long mipela long skel God yet i bin
putim. Tasol mak bilong dispela
wok God i bin givim mipela, em i go
inap long Korin tu.
14 Namba na wok God i bin givim
mipela, em i karamapim yupela,
olsem na taim mipela i autim tok
long yupela, mipela i no kalapim
mak bilong mipela. Nogat. Mipela
tasol i bin kamap paslain long ol
arapela na bringim gutnius i kam
long yupela ol Korin.
15 Mipela i no save kalapim
mak bilong mipela na litimapim
nem bilong mipela yet long wok
ol arapela man i bin mekim. No-
gat. Mipela i laik mekim stret
dispela wok God i bin givim long
mipela, olsem bai bilip bilong yu-
pela i ken kamap strong, na wok
bilong mipela i ken kamap bikpela
namel long yupela.
16 Na bai mipela i ken bringim
gutnius i go long ol dispela ples i

10:6: 2 Ko 2.9 **10:7:** 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6 **10:8:** 2 Ko 12.6, 13.10 **10:11:** 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10 **10:12:** 2 Ko 3.1, 5.12 **10:13:** Ro 12.3 **10:14:** 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10:15:** Ro 15.20 **10:16:** Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 † **10:16:** Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28.

stap baksait long yupela.† Mipela i
no inap i go long ol ples ol arapela
man i mekim wok pinis long en, bai
mipela i amamas na litimapim nat-
ing nem bilong mipela long wok ol
arapela man i mekim pinis.
17 "Man i laik amamas, em i mas
amamas long Bikpela."
18 Yumi save, man i save ama-
mas na litimapim nem bilong em
yet, dispela man i no gat nem
long ai bilong God. Nogat. Sapos
Bikpela i litimapim nem bilong
wanpela man, dispela man tasol i
gat nem tru.

11

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

1 Mi laik bai yupela i larim mi na
mi mekim tok kranki liklik. Inap
yupela i larim mi?
2 God i gat strongpela laik
tru long ol manmeri i mas stap
aninit long em wanpela tasol, na
long wankain pasin mi tu mi gat
strongpela laik long yupela i mas
bihainim tru Krais. Mi yet mi
bin makim yupela bilong kamap
ol lain bilong Krais, na mi laik
givim yupela long Krais olsem mi
bringim yangpela meri i stap klin
tru i go long man em i laik maritim.
3 Tasol mi ting long dispela
snek i save tumas long pasin bi-
long giaman, na bipo tru em i bin
giamanim Iv, na mi pret, nogut
wankain samting i kamap long yu-
pela. Nogut tingting bilong yupela
i paul, na yupela i lusim pasin bi-
long i stap klin na tingting long
Krais tasol.
4 Mi pret, long wanem, mi save,
sampela man i save kam long yu-
pela na autim tok bilong narapela
Jisas, em i no dispela Jisas mipela
i bin autim tok bilong en. Na long
dispela pasin yupela i save kisim
narakain spirit, em i no dispela
Holi Spirit yupela i kisim bipo. Na
yupela i save kisim narakain gut-
nius, em i no dispela gutnius yu-
pela i kisim pinis. Na mi save, taim
ol i mekim dispela pasin namel
long yupela, yupela i save stap redi
tasol long harim tok bilong ol.
5 Harim. Mi ting mi no aninit
liklik long ol dispela "namba wan
aposel" bilong yupela.
6 Maski sapos mi no save tumas
long pasin bilong autim tok, save
bilong mi i no sot liklik. Oltaim
long olgeta pasin mipela i bin
mekim, mipela i bin soim dispela
save long yupela.
7 Yupela i save, mi bin autim gut-
nius bilong God long yupela, na mi
no bin kisim pe long dispela wok.
Long dispela pasin mi bin daunim
mi yet, bai mi ken litimapim yu-
pela. Olsem wanem? Ating long
dispela pasin bilong mi, mi bin
mekim sin, a?
8 Mi bin kisim ol mani samting
long sampela sios, bilong helpim
mi long mekim wok namel long
yupela. Long dispela pasin i olsem
mi bin stilim ol samting bilong ol.
9 Taim mi bin i stap wantaim
yupela, sapos mi sot long wanpela
samting, mi no bin givim hevi long
wanpela bilong yupela. Nogat.
Ol brata i lusim Masedonia na i
kamap long Korin, ol i bin lukau-
tim mi long olgeta samting mi sot
long en. Mi bin tingting strong long
mi no ken givim hevi liklik long yu-
pela, na mi save bihainim dispela
tingting yet.
10 Tok tru bilong Krais em i
stap wantaim mi, na mi tok tru
tumas olsem, long olgeta hap bi-
long provins Akaia i no gat wan-
pela man inap pasim rot bilong mi

10:18: Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5 **11:2:** Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28 **11:3:** Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17 **11:4:** Ga 1.7-9 **11:5:** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6 **11:6:** 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4 **11:7:** 1 Ko 9.12, 9.18 **11:9:** 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11:10:** 1 Ko 9.15

long litimapim nem bilong mi long
dispela pasin mi bin mekim.
11 Na bilong wanem mi mekim
olsem? Ating mi no save laikim
yupela tumas, a? Nogat tru. God i
save pinis olsem, mi laikim yupela
tru.
12 Tasol sampela man i laik
painim rot bilong litimapim nem
bilong ol yet, bai ol i ken kamap
wankain olsem mipela long ai
bilong ol man. Na mi wok long
pasim dispela rot long ol. Na bai
mi wok olsem tasol i stap.
13 Dispela ol man ol i giaman
aposel na giaman wokman. Ol i
save senisim pasin bilong ol bilong
mekim ol man i ting ol i stap aposel
tru bilong Krais.
14 Na yupela i no ken kirap nogut
long dispela pasin ol i mekim.
Yumi save, Satan yet i save senisim
pasin bilong en na kamap olsem
ensel bilong lait.
15 Olsem na sapos ol wokman bi-
long Satan tu i senisim pasin bilong
ol na i mekim olsem ol wokman
bilong stretpela pasin, yumi no ken
kirap nogut long dispela. Bihain ol
bai i kisim pe inap tru long dispela
ol pasin ol i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi laik
mekim tok kranki liklik, na taim
yupela i harim dispela tok, yupela
i no ken ting mi wanpela longlong
man. Tasol sapos yupela i ting mi
longlong, em tu inap. Tasol yupela
i mas larim mi, na bai mi tu mi ken
litimapim nem bilong mi liklik.
17 Mi no bihainim laik bilong
Bikpela na mi mekim dispela tok.
Nogat. Mi tok olsem krankiman na
mi litimapim nem bilong mi yet.
18 Planti man i save bihainim
pasin bilong graun na ol i
litimapim nem bilong ol yet. Olsem
na mi tu mi bai bihainim dispela
pasin na litimapim nem bilong mi
yet.
19 Yupela ol lain i gat gutpela
tingting tru, olsem na yupela i save
laikim tumas long larim ol long-
long man i givim tok kranki long
yupela.
20 Tru tumas, sapos wanpela
man i pulim yupela i go mekim
wok kalabus bilong em, o sapos
em i pinisim olgeta samting bilong
yupela, o sapos em i giamanim
yupela na trikim yupela, o sapos
em i mekim olsem em i bikman tru,
o sapos em i solapim pes bilong
yupela, yupela i save larim em i
mekim long laik bilong em tasol.
21 Sori tru, mipela i no gat strong
bilong mekim ol dispela kain pasin
long yupela. Mi sem tru long autim
dispela rong bilong mipela.
Tasol sapos wanpela man i
strong long tokaut long pasin
bilong em yet, orait mi tu mi ken
strong na tokaut. Sori, nau mi
toktok olsem longlong man.
22 Ol i bilong lain Hibru, a? Orait,
mi tu mi bilong lain Hibru. Ol i
man bilong Israel, a? Orait, mi tu
mi bilong Israel. Ol i lain bilong
Abraham, a? Orait, mi tu mi bilong
lain bilong Abraham.
23 Ol i wokman bilong Krais, a?
Nau mi tok olsem longlong man
tru. Mi winim ol long mekim wok
bilong Krais. Mi winim ol tru long
hatwok mi bin mekim. Planti taim
ol man i bin putim mi long kal-
abus na ol i paitim mi planti taim
moa yet, na long ol dispela hevi mi
winim tru ol dispela man. Planti
taim klostu mi dai.

11:13: Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2 **11:14:** Ga 1.8 **11:15:** 2 Ko 3.9, Fl 3.19 **11:16:** 2 Ko 12.6 **11:21:** Fl 3.5 **11:23:** Ap 16.23, 1 Ko 15.10 **11:24:** Lo 25.3 * **11:24:** Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol.

24 Ol Juda i bin paitim mi 39
taim* long wip, na dispela samting
i kamap long mi inap 5-pela taim
olgeta.
25 Tripela taim mi kisim kanda.
Wanpela taim ol i tromoi ston long
mi. Tripela taim sip mi stap long
en, em i bagarap, na wanpela nait
na wanpela san mi trip i stap long
solwara.
26 Planti taim mi wokabaut i
go long ol longwe ples, na mi laik
lus long wara, na mi laik bagarap
long han bilong ol stilman i save
pulim samting bilong ol man i wok-
abaut long rot. Ol wantok bilong
mi yet ol i laik bagarapim mi, na
ol man bilong ol arapela lain tu
ol i laik bagarapim mi. Klostu mi
laik bagarap long taim mi stap long
ol taun, na long taim mi stap long
graun i no gat man. Klostu mi laik
lus long solwara. Na klostu mi laik
bagarap long han bilong ol giaman
brata.
27 Mi bin mekim ol kain kain
wok i hat tru. Planti taim mi wok
nait na mi no slip. Mi stap hangre,
na mi dai long wara. Planti taim
mi lusim kaikai. Planti taim kol i
bagarapim mi na mi no gat saket
samting bilong karamapim skin bi-
long mi.
28 Na mi inap tok long planti
arapela hevi tu i bin kamap long
mi. Na tu, long olgeta de mi save
tingting planti long pasin bilong
lukautim gut olgeta sios, na dispela
i putim bikpela hevi tru long mi.
29 Sapos strong bilong wanpela
Kristen i pinis, orait mi pilim olsem
strong bilong mi tu i pinis. Na
sapos samting i kamap na i mekim
wanpela Kristen i pundaun long
sin, orait mi save kros tru long dis-
pela samting.
30 Sapos i no gat narapela rot, na
mi mas litimapim nem bilong mi
yet, orait mi ken tok long ol samt-
ing i bin kamap na i soim olsem
mi yet mi no gat strong, na mi ken
litimapim nem bilong mi long dis-
pela.
31 God, em i God na Papa bilong
Bikpela Jisas, em i save olsem, mi
no giaman. Yumi mas litimapim
nem bilong em oltaim.
32 Long Damaskus, kiap bilong
King Aretas i putim ol soldia bilong
was long ol dua bilong banis bilong
taun, long wanem, em i laik kal-
abusim mi.
33 Tasol sampela brata i putim
mi long wanpela basket, na ol i
putim basket ausait long windo bi-
long banis bilong taun na slekim
basket i go daun long graun. Na
long dispela pasin mi ranawe long
han bilong dispela kiap.

12

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

1 I no gat narapela rot. Mi mas
litimapim nem bilong mi yet. Tru,
dispela pasin i no inap helpim
yumi. Tasol maski, mi laik tok
long sampela driman na tok hait
Bikpela i bin kamapim long mi.
2 Mi save long wanpela man bi-
long Krais,* na 14 yia bipo God
i kisim em i go antap inap long
namba 3 heven. Ating em i stap
long bodi o em i lusim bodi, em mi
no save. God tasol i save.
3-4 Mi save olsem God i kisim dis-
pela man i go long heven. Em i stap
long bodi o em i lusim bodi, mi no
save. God i save. Na long heven em
i harim kain tok ol man i no inap
long autim, na i tambu tu long man
i autim.
5 Mi laik litimapim nem bi-
long dispela man, tasol mi no ken

11:25: Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11:26:** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11 **11:27:** Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11:28:** Ap 20.18-21, 20.31 **11:29:** 1 Ko 8.13, 9.22 **11:30:** 2 Ko 12.5, 12.9-10 **11:31:** 2 Ko 1.23 **11:32:** Ap 9.23-25 * **12:2:** I luk olsem dispela "man bilong Krais", em Pol yet. Lukim lain 7. **12:5:** 2 Ko 11.30

litimapim nem bilong mi yet. Mi
ken tok olsem mi no gat strong, na
mi ken litimapim nem bilong mi
yet long dispela wanpela samting
tasol.
6 Tru, sapos mi laik litimapim
nem bilong mi yet, mi no inap tok
olsem longlong man, long wanem,
mi bai autim tok tru tasol. Tasol
mi no laik litimapim nem bilong
mi yet, long wanem, mi no laik bai
ol man i bihainim tingting bilong
mi tasol na ol i givim biknem long
mi. Ol i mas lukim pasin mi save
mekim na ol i mas harim tok mi
save autim, na long dispela pasin
ol i ken tingting stret long mi.

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela
gutpela samting tru, tasol em i no
laik bai mi tingting long ol dispela
samting na mi amamas long pasin
bilong mi yet. Olsem na em i larim
wanpela samting olsem nil i kam
i stap wantaim mi na i save sutim
skin bilong mi. Dispela samting em
i wokboi bilong Satan, na em i save
mekim nogut long mi. Em i kam
bilong daunim mi, bai mi no ken
amamas na litimapim nem bilong
mi yet.
8 Tripela taim mi beten strong
long Bikpela, long em i ken rausim
dispela samting long mi.
9 Tasol em i tokim mi olsem,
"Marimari bilong mi em inap long
yu. Long wanem, strong bilong mi
em i save kamap strong tru long
man i no gat strong." Bikpela i
tok olsem, olsem na nau mi save
amamas moa yet long stap olsem
man i no gat strong. Olsem bai
strong bilong Krais i ken i stap long
mi.
10 Olsem na sapos long dispela
wok bilong Krais mi no gat strong,
na ol man i mekim nogut long mi,
na ol kain kain hevi na trabel i
kisim mi, na ol man i wok long
bagarapim mi, orait bel bilong mi
i save stap gutpela tasol. Long
wanem, taim mi no gat strong, long
dispela taim tasol mi gat strong tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i
kranki olgeta. Tasol yupela yet i ki-
rapim mi na mi mekim dispela tok.
Inap yupela i bin tokaut long gut-
pela pasin bilong mi, tasol yupela i
no bin mekim olsem, olsem na mi
yet mi bin tokaut. Tru, mi samt-
ing nating, tasol mi no aninit long
ol dispela "namba wan aposel" bi-
long yupela.
12 Long taim mi stap namel long
yupela mi bin mekim planti samt-
ing i soim olsem mi aposel tru. Mi
bin sanap strong na karim ol hevi,
na long dispela pasin ol kain kain
mirakel na ol narakain strongpela
wok i bin kamap namel long yu-
pela, bilong soim olsem mi bin
mekim wok bilong God.
13 Mi bin mekim wankain pasin
long yupela olsem mi save mekim
long ol arapela sios. Long wanpela
samting tasol mi no bin mekim
wankain pasin long yupela. Mi no
bin givim hevi long yupela bilong
lukautim mi long kaikai samting.
Ating mi asua, a? Sapos olsem,
orait yupela i mas lusim dispela
rong bilong mi.
14 Orait nau mi redi long i kam
long yupela namba 3 taim, na long
dispela taim tu mi no inap givim
hevi long yupela. Harim. Mi no
laik kisim ol samting bilong yu-
pela. Nogat. Mi laik kisim yupela
yet. Yupela i save, ol pikinini i no
gat wok bilong painim na bungim
ol kaikai samting bilong helpim ol
papamama bilong ol. Nogat. Ol

12:6: 2 Ko 10.8, 11.16 **12:7:** Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14 **12:8:** Mt 26.44 **12:9:** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14 **12:10:** Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12:11:** 2 Ko 11.5 **12:12:** Ro 15.19 **12:13:** 2 Ko 11.9 **12:14:** 2 Ko 13.1

papamama tasol i gat wok bilong
bungim ol samting bilong helpim
ol pikinini.
15 Na mi bai amamas tasol long
givim olgeta samting bilong mi, na
long givim laip bilong mi tu, bi-
long helpim yupela. Mi save givim
bel bilong mi moa yet long yupela,
na ating dispela i mekim yupela i
givim bel bilong yupela liklik tasol
long mi?
16 Tasol sampela bilong yupela i
save tok olsem long pasin bilong
mi, "Tru, em i no bin kisim ol
samting bilong yumi long ples klia.
Tasol em i save gut long grisim
yumi, na long pasin bilong giaman
em i sutim nus bilong yumi na
pulim ol samting bilong yumi."
17 Olsem wanem? Mi bin
salim ol man i kam long yupela.
Olsem wanem? Ating long han
bilong wanpela bilong ol mi bin
giamanim na stilim ol samting
bilong yupela, a?
18 Mi bin givim tingting long Tai-
tus na em i bin i go long yupela, na
mi bin salim dispela arapela brata
i go wantaim em. Ating Taitus i bin
giamanim yupela na stilim ol samt-
ing bilong yupela? Ating mitupela i
no bin bihainim wankain tingting,
a? Mitupela i no wokabaut long
wanpela rot tasol?
19 Mi ting yupela i ritim olgeta
dispela tok na yupela i ting mipela
i raitim bilong stretim tok bilong
mipela long ai bilong yupela. Tasol
nogat. Mipela i stap man bilong
Krais, na mipela i mekim dispela
tok long ai bilong God. Ol pren
tru bilong mi, mipela i mekim ol
dispela tok bilong strongim bilip
bilong yupela.
20 Long wanem, mi pret liklik
na mi ting, nogut mi kam long yu-
pela na mi lukim yupela i no i stap
kain man olsem mi laik lukim. Na
nogut yupela tu i lukim mi i no i
stap kain man olsem yupela i laik
lukim. Nogut mi lukim ol kain kain
pasin olsem i stap namel long yu-
pela, em pasin bilong tok pait na
bel nogut long ol arapela na pasin
bilong kros na hambak na tok bilas
na tok baksait na bikhet na pasin
bilong paulim olgeta wok.
21 Nogut mi kam long yupela na
God bilong mi bai i semim mi gen
long ai bilong yupela. Nogut mi bai
lukim planti manmeri bipo ol i bin
mekim sin na ol i no tanim bel yet
na givim baksait long pasin doti na
pasin pamuk na pasin bilong bel i
kirap long mekim ol pasin nogut,
em bipo ol i save mekim. Sapos mi
lukim ol dispela kain pasin, bai mi
sem na bel sori tru.

13

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

1 Nau mi laik i kam long yu-
pela namba 3 taim, na buk bilong
God i tok olsem, "Sapos tupela o
tripela man samting i tok long ol i
bin lukim man i mekim rong, orait
yumi inap long stretim tok."
2 Long namba 2 taim mi bin i
stap wantaim yupela mi bin tokim
ol man i bin mekim sin bipo, na
olgeta arapela man tu, long pasin
mi laik mekim. Na nau mi stap
longwe na mi tokim ol gen olsem,
sapos mi kam bek gen long yupela,
bai mi no inap larim nating ol man
i bin mekim sin.
3 Yupela i laik save, Krais i save
autim tok long maus bilong mi, o
nogat? Orait long dispela pasin mi
bai mekim, yupela bai i save tru.
Na harim. Krais bai i no inap slek
long stretim pasin bilong yupela.
Nogat. Em bai i soim tru strong
bilong en long yupela.

12:15: Fl 2.17 **12:18:** 2 Ko 8.6, 8.16-18 **12:20:** 2 Ko 2.1-4 **12:21:** 2 Ko 13.2 **13:1:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19 **13:4:** Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18

4 Tru, bipo em i no gat strong
na ol i nilim em long diwai kros.
Tasol long strong bilong God nau
em i stap laip. Na mipela i pas
wantaim em na mipela tu i no gat
strong. Tasol long strong bilong
God mipela bai i stap laip wantaim
em. Na mipela bai i kamapim dis-
pela strong namel long yupela.
5 Oltaim yupela i mas skelim
pasin na tingting bilong yupela yet
na painimaut, bilip bilong yupela i
stap strong, o nogat. Yupela i mas
skelim gut pasin bilong yupela yet.
Ating yupela i no save, Jisas Krais
em i stap long bel bilong yupela?
Sapos em i no i stap wantaim yu-
pela, orait yupela i no save bilip tru
long en.
6 Na mi laik bai yupela i ken
painimaut olsem, mipela i mekim
tru wok bilong Krais.
7 Na mipela i save prea long God,
bai em i helpim yupela, na yupela
i no mekim wanpela pasin nogut.
Mipela i no ting long yupela i mas
lukim mipela olsem ol wokman bi-
long Krais, na mipela i mekim dis-
pela tok. Nogat. Maski yupela i ting
mipela ol giaman wokman tasol,
bikpela laik bilong mipela em i
olsem, mipela i laik bai yupela i
mas mekim ol stretpela pasin tasol.
8 Yupela i save, yumi no inap
mekim wanpela samting bilong
daunim tok tru. Nogat. Yumi inap
wok long helpim tok tru tasol.
9 Olsem na sapos yupela i stap
strong, na mipela i no gat strong,
mipela i save amamas. Na oltaim
mipela i save beten long God, bai
yupela i ken kamap strongpela
Kristen tru.
10 Bikpela i bin makim mi bilong
lukautim wok bilong en, na em i
givim mi strong bilong mekim dis-
pela wok. Na nau mi raitim dis-
pela tok long yupela long taim mi
stap longwe yet, long wanem, taim
mi kam long yupela, mi no laik
mekim strongpela tok bilong stre-
tim pasin bilong yupela. Bikpela i
bin givim mi dispela wok, bai mi
ken strongim bilip bilong yupela,
na i no bilong bagarapim yupela.

Pol i tok gutbai

11 Ol brata, nau mi pinisim tok
na mi tok gutbai. Yupela i mas
wok long kamap strongpela Kris-
ten tru. Yupela i mas harim tok
bilong mi. Na yupela olgeta i mas
holim wankain tingting tasol na i
stap wanbel. Na God, em i save
givim bel bilong en long yupela na
givim bel isi long yupela, em bai i
stap wantaim yupela.
12 Long pasin bilong yumi man-
meri bilong God, yupela olgeta
wan wan i mas givim kis long ol
arapela. Olgeta manmeri bilong
God ol i givim gude long yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken mari-
mari long yupela, na God i ken
givim bel bilong en long yupela,
na Holi Spirit i ken mekim yupela
olgeta i stap wanbel tru.*

13:5: 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13:8:** 1 Ko 13.6 **13:10:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14 **13:11:** Ro 15.33 **13:12:** Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14 * **13:13:** Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

Pas Pol i raitim long Ol Galesia Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1–2.14)

1 Mi aposel Pol. Ol man ol i
no salim mi, na wanpela man i
no bin putim mi long wok aposel.
Nogat. Mi bin kisim dispela wok
long han bilong Jisas Krais wan-
taim God Papa, em i bin kirapim
Krais long matmat.
2 Mi wantaim olgeta brata i stap
wantaim mi, mipela i raitim dis-
pela pas i go long yupela ol man-
meri bilong ol sios i stap long
provins Galesia.
3 God Papa bilong yumi, wan-
taim Bikpela Jisas Krais, i ken mari-
mari long yupela na mekim bel bi-
long yupela i stap isi.
4 Krais i bihainim laik bilong
God Papa bilong yumi, na em i
lusim laip bilong em yet bilong
lusim sin bilong yumi. Em i mekim
olsem bilong em i ken kisim bek
yumi long dispela pasin nogut nau
i stap long graun.
5 Olsem na yumi ken litimapim
nem bilong God oltaim oltaim. I
tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap nogut
tru long dispela pasin yupela i
mekim. Long wok Krais i bin
mekim bilong marimari long yu-
pela, God i bin singautim yupela
bilong kamap lain manmeri bilong
em, tasol kwiktaim tumas yupela
i lusim em, na yupela i bihainim
narakain gutnius.

1:1: Ga 1.11-12 **1:3:** Ro 1.7, Fl 1.2 **1:4:** Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19
1:7: Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13

7 Tasol i no gat narapela gutnius
i stap. Nogat tru. Sampela man
i wok long paulim tingting bilong
yupela tasol, na ol i laik senisim
nabaut gutnius bilong Krais.
8 Tasol sapos mipela yet i autim
gutnius long yupela o sapos wan-
pela ensel bilong heven i autim, na
sapos dispela gutnius i no wankain
olsem dispela gutnius bipo mipela
i bin autim long yupela, orait man
i mekim dispela pasin, em i ken lus
long hel.
9 Bipo mipela i mekim dispela
tok pinis, na nau mi mekim
wankain tok gen. Sapos wanpela
man i autim gutnius long yupela,
na em i no wankain olsem dispela
gutnius bipo yupela i kisim, orait
dispela man i ken lus long hel.
10 Na yupela i ting wanem? Dis-
pela tok nau mi mekim, em i bilong
ol man i ken belgut long mi o bilong
God i ken belgut long mi? Ating
mi wok long grisim ol man tasol,
a? Harim. Sapos mi wok yet long
grisim ol man, orait mi no wokman
bilong Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim yupela
stret, dispela gutnius bipo mi bin
autim long yupela, em i no samting
wanpela man i bin kamapim.
12 Mi no kisim dispela gutnius
long wanpela man. Na ol man i no
skulim mi long en. Nogat tru. Jisas
Krais yet i bin kamapim olgeta tok
hait bilong dispela gutnius long mi.
13 Yupela i harim tok pinis long
ol samting mi bin mekim bipo. Yu-
pela i save, mi bin bihainim strong
bilip bilong ol Juda, na mi bin
mekim nogut tru long ol manmeri
bilong sios bilong God. Mi bin wok
long bagarapim sios olgeta.
14 Mi bin strong tumas long bi-
hainim olgeta pasin bilong ol tum-
buna bilong mi, na long dispela
pasin mi mekim mi bin winim
pasin bilong planti bilong ol yang-
pela man bilong ol Juda ol i wan-
lain wantaim mi.
15 Tasol taim mama i no karim
mi yet, God i makim mi pinis, na
long marimari bilong en, em i sin-
gautim mi long kamap man bilong
em yet. Na long taim em yet i
makim
16 em i soim Pikinini bilong en
long mi, bilong mi ken kisim wok
bilong autim gutnius bilong em
long ol manmeri bilong ol arapela
lain. Na long taim God i mekim
dispela pasin long mi, mi no bin i
go askim sampela man.
17 Mi no bin i go long Jerusalem
bilong lukim ol man i bin kamap
aposel paslain long mi. Nogat.
Mi go i stap long kantri Arebia.
Na bihain mi go bek long taun
Damaskus.
18 Na taim tripela yia i go pinis,
na mi bin i go long Jerusalem bi-
long toktok wantaim Pita. Na mi
stap wantaim em inap long 15 de.
19 Tasol long dispela taim mi no
lukim narapela aposel. Jems, em
brata bilong Bikpela, em tasol mi
lukim.
20 Long dispela tok nau mi raitim
long yupela, mi tok tru tumas long
ai bilong God, mi no giamanim yu-
pela.
21 Na bihain gen mi raun nabaut
insait long provins Siria na Silisia.
22 Tasol ol manmeri bilong Krais
i stap long ol sios bilong distrik Ju-
dia, ol i no bin lukim yet pes bilong
mi.

1:8: 1 Ko 16.22 **1:9:** Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1:10:** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19 **1:11:** Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1:12:** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3 **1:13:** Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1:14:** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6 **1:15:** Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1:15:** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18 **1:16:** Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1:18:** Jo 1.42, Ap 9.26-30 **1:19:** Mt 13.55 **1:21:** Ap 9.30

23 Ol i save harim tok tasol long
mi olsem, "Pastaim dispela man i
wok long kilim yumi, tasol nau em
i save autim gutnius bilong dispela
pasin bilong bilip bipo em i wok
long bagarapim."
24 Ol i harim tok long ol samting
God i bin mekim long mi, na ol i
litimapim nem bilong em.

2

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

1 Mi stap inap 14 yia pinis, na
bihain mi wantaim Barnabas mi-
tupela i go long Jerusalem gen. Mi
kisim Taitus na mipela i go wan-
taim.
2 God yet i bin soim mi olsem mi
mas i go. Na taim mi stap long
Jerusalem, mi bin toktok wantaim
ol bikman tasol bilong sios, na mi
tokim ol long dispela gutnius mi
save autim long ol manmeri bilong
ol arapela lain. Mi ting olsem,
nogut dispela wok mi mekim, na
bipo tu mi bin mekim, em i lus
nating.
3 Taitus i stap wantaim mi, na em
i man bilong lain Grik. Tasol ol i
no tok long mipela i mas katim skin
bilong em.
4 Tru, i gat sampela giaman brata
ol i bin hait tasol na kam insait
long kibung bilong mipela. Ol i
kam insait bilong luk stil long dis-
pela pasin Krais Jisas i bin givim
long yumi long taim em i lusim
yumi long kalabus bilong lo, na
em i mekim yumi i kamap fri. Ol
dispela man i laik kalabusim yumi
gen.
5 Tasol mipela i no orait long
tok bilong ol long katim skin bilong
Taitus. Mipela i no aninit liklik
long tok bilong ol. Mipela i laik
bai tok tru bilong gutnius em i no
ken senis, na yupela i ken bihainim
stret oltaim.
6 Sampela man i stap olsem ol
bikman bilong sios. Long tingting
bilong mi yet, ol i gat biknem o
nogat, em i samting nating. God i
no save tingting long nem bilong
man. Tasol ol dispela man i gat
nem, ol i no skruim wanpela tok
moa long tok bilong mi.
7 Nogat tru. Ol i lukim olsem God
i bin givim mi wok bilong autim
gutnius long ol manmeri bilong ol
arapela lain, olsem em i bin givim
wok long Pita bilong autim gutnius
long ol Juda.
8 Yes, God i givim strong long Pita
bilong mekim wok aposel namel
long ol Juda, na olsem tasol God
yet i givim strong long mi bilong
mekim wok aposel namel long ol
arapela lain.
9 Ol manmeri i lukim Jems na
Pita na Jon olsem ol bikman bilong
sios, na taim ol dispela man i save
pinis olsem, God i bin marimari
long mi na i givim dispela wok
long mi, orait ol i sekan long mi
wantaim Barnabas, na kisim mitu-
pela olsem brata tru bilong ol. Na
mipela olgeta i wanbel na pasim
tok olsem, mitupela i ken mekim
wok namel long ol manmeri bi-
long ol arapela lain, na ol yet i ken
mekim wok namel long ol Juda.
10 Ol i givim wanpela tok tasol long
mitupela. Ol i laik bai mitupela
i mas mekim wok bilong helpim
ol rabisman i stap long sios bilong
ol. Bipo yet mi bin amamas long
mekim dispela kain wok, na mi
wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam
long taun Antiok, mi krosim em
long pes bilong em stret, long

2:1: Ap 11.30, 15.2 **2:3:** Ap 16.3 **2:4:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13 **2:5:** Ga 3.1, 4.16 **2:6:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **2:7:** Ap 22.21 **2:9:** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2:10:** Ap 11.29-30 **2:12:** Ap 11.3

wanem, em i bin mekim pasin i no
stret.
12 Taim ol lain bilong Jems i no
kamap yet, Pita i save kaikai wan-
taim ol man bilong ol arapela lain.
Tasol taim ol dispela lain i kamap
pinis, orait Pita i pret long dis-
pela lain Kristen i save strong long
pasin bilong katim skin. Olsem
na em i stap longwe long ol man
bilong ol arapela lain, na em i no
poroman moa wantaim ol.
13 Ol arapela Juda tu ol i mekim
dispela pasin giaman wantaim em.
Na bihain dispela pasin giaman bi-
long ol em i pulim tingting bilong
Barnabas tu.
14 Tasol taim mi lukim ol i no
bihainim stret tok tru bilong gut-
nius, mi tokim Pita long ai bilong
ol olsem, "Yu wanpela man bilong
lain Juda. Tasol yu bihainim pasin
olsem yu man bilong arapela lain,
na i no olsem yu man bilong lain
Juda. Olsem na watpo yu strong
long ol man bilong ol arapela lain
long ol i mas bihainim pasin bilong
ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

Man i bilip long Jisas, em i kamap stretpela man

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin
kamap long lain bilong Juda. Yumi
no kamap long ol arapela lain, em
ol man bilong mekim sin. Nogat.
16 Tasol yumi save, God i no
ting long man i bihainim lo bi-
long Moses, na long dispela as em
i kolim em stretpela man. Nogat.
Man i bilip long Krais Jisas, em
tasol God i save kolim stretpela
man. Yumi tu yumi bilip pinis
long Krais Jisas, long wanem, yumi
save, long dispela rot tasol God
i ken kolim yumi stretpela man,
na i no long rot bilong bihainim
lo. Long wanem, i no gat wanpela
man em inap bihainim gut ol lo na
bai God i kolim em stretpela man.
Nogat.
17 Taim yumi bihainim dispela
rot bilong bilip long Krais na
kamap stretpela man long ai
bilong God, yumi lukim olsem
yumi Juda tu yumi lain bilong
mekim sin wankain olsem ol
arapela lain. Orait ating yumi inap
tok, Krais yet em i laik mekim sin i
kamap strong, a? Nogat tru. Yumi
no ken tok olsem.
18 Sapos mi pinisim pasin bi-
long i stap aninit long lo na bihain
mi kirapim bek dispela pasin gen,
orait mi yet mi kamap man bilong
mekim sin.*
19 Tasol lo i putim mi long rot
bilong i dai na long ai bilong lo
mi stap olsem man i dai pinis. Na
long dispela rot nau mi stap laip
wantaim God. Mi hangamap pinis
long diwai kros wantaim Krais na
mi dai wantaim em
20 na mi kisim nupela laip. Tasol
dispela laip em i no laip bilong
mi yet. Nogat. Krais em i stap
laip insait long mi. Na nau olgeta
pasin na wok mi mekim long dis-
pela graun, em mi mekim long rot
bilong bilip. Mi bilip long Pikinini
Bilong God em i bin laikim mi tru
na em i lusim laip bilong em yet
bilong helpim mi.
21 Mi no laik mekim marimari

2:14: 1 Ti 5.20 **2:16:** Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19 **2:17:** 1 Jo 3.8-9 **2:18:** Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14 * **2:18:** Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6. **2:20:** Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2:21:** Ga 3.21, Hi 7.11

bilong God i kamap olsem samting
nating. Sapos lo bilong Moses em
inap long mekim yumi i kamap
stretpela man long ai bilong God,
orait Krais i dai nating tasol.

3

Pasin bilong bihainim lo, na pasin bilong bilip

1 Yupela longlong man bilong
Galesia, mipela i soim Jisas Krais
pinis long yupela. I olsem ai bilong
yupela yet i lukim em i hangamap
i stap long diwai kros. Husat nau i
paulim tingting bilong yupela?
2 Mi laik askim yupela long wan-
pela samting tasol. Yupela i kisim
Holi Spirit long wanem rot tru?
Long rot bilong bihainim lo? O
long rot bilong harim gutnius na
bilip?
3 Yupela i kamap longlong pinis,
a? Yupela i bin statim wokabaut bi-
long yupela long strong bilong Holi
Spirit, na nau yupela i laik pinisim
long strong bilong yupela yet?
4 Ating ol hevi bipo i kamap long
yupela, em yupela i karim nating,
a? Tasol mi no ting yupela i karim
nating.*
5 God i givim Holi Spirit long yu-
pela na i wokim ol mirakel namel
long yupela. Bilong wanem em i
mekim olsem? Em i ting long yu-
pela i bihainim lo na em i mekim?
O em i ting long yupela i bin harim
gutnius na bilip na em i mekim
olsem?
6 Buk bilong God i gat tok olsem,
"Abraham i bilipim tok bilong God,
olsem na God i kolim em stretpela
man."
7 Olsem na yupela i ken save
olsem, ol man i bilip long gutnius,
ol i pikinini tru bilong Abraham.
8 Bipo yet God i save olsem, bi-
hain ol arapela lain bai i bilip long
gutnius, na em i ting long em bai i
kolim ol stretpela manmeri. Olsem
na bipo tru em i autim gutnius long
Abraham, olsem buk bilong God i
tok, "Long yu God bai i mekim gut
long olgeta lain manmeri."
9 Abraham i bilip na God i bin
mekim gut long em. Na olsem tasol
God bai i mekim gut long olgeta
manmeri i bilip.
10 Tasol God bai i bagarapim
olgeta man i ting pasin bilong bi-
hainim lo em inap mekim ol i
kamap stretpela manmeri long ai
bilong God. Long wanem, buk bi-
long God i gat tok olsem, "Sapos
wanpela man i no bihainim tru ol-
geta tok i stap long buk bilong lo,
orait God i ken bagarapim dispela
man."
11 Na buk bilong God i gat tok
olsem, "Ol man i bilip, bai God i
kolim ol stretpela man na ol bai i
stap laip." Na dispela tok i soim
yumi klia olsem, i no gat rot bilong
wanpela man i bihainim lo na God
i kolim em stretpela man.
12 Rot bilong bihainim lo, em
i no samting bilong bilip. No-
gat. Em i samting bilong em yet.
Long wanem, buk bilong God i tok
olsem, "Man i bihainim olgeta lo,
em bai i stap laip."
13 Lo em i tok olsem, yumi
olgeta man i no bihainim olgeta
tok bilong lo, yumi mas bagarap.
Tasol bilong helpim yumi, Krais yet
i kisim dispela nem "man bilong
bagarap" na em i kisim bek yumi.

3:1: Ga 2.13-14, 5.7 **3:2:** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3:3:** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10 **3:4:** Hi 10.35-36, 2 Jo 8 * **3:4:** Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting." **3:6:** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23 **3:7:** Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16 **3:8:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17 **3:9:** Ro 4.16 **3:10:** Lo 27.26, Jer 11.3 **3:11:** Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38 **3:12:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6 **3:13:** Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5

Buk bilong God i tok olsem, “Olgeta man i hangamap long diwai,
God i lukim ol olsem man bilong
bagarap tasol.”
14 God i bin givim blesing long
Abraham na tok long em bai i
mekim gut long olgeta lain man-
meri. Na long dispela wok Jisas
Krais i bin mekim, nau dispela
blesing i kamap pinis long olgeta
lain manmeri, na yumi olgeta i ken
bilip long gutnius na kisim Holi
Spirit, olsem bipo God i bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long pasin
bilong yumi man. Sapos wanpela
man i ting long em bai i dai, na
em i raitim tok bilong skelim gut ol
samting bilong en long ol pikinini
bilong en, orait dispela tok bilong
en i kamap olsem wanpela kon-
trak, na i no gat man i save skruim
sampela tok moa long en, na i no
gat man i save tok, “Yumi no ken
bihainim tok bilong dispela kon-
trak.”
16 Orait bipo God i bin tok long
gutpela samting bai i kamap bi-
hain. Dispela promis God i givim
long Abraham wantaim pikinini
bilong en. Buk bilong God i no tok
olsem, “Long ol pikinini bilong yu.”
Em i no tok long planti pikinini.
Nogat. Em i tok long wanpela
tasol, na i tok olsem, “Long pikinini
bilong yu.”† Dispela pikinini em
Krais.
17 As bilong tok bilong mi i
olsem. Pastaim God i mekim kon-
trak wantaim Abraham. Na taim
430 yia i go pinis, orait lo i kamap.
Dispela lo i kamap bihain tru, em i
no inap rausim tok bilong dispela
kontrak bipo God i bin mekim. Em
i no inap pinisim dispela promis
God i bin mekim bipo.
18 Sapos yumi mas bihainim lo
bilong yumi ken kisim ol samt-
ing God i bin makim bilong yumi,
orait yumi no kisim long rot bilong
promis. Tasol yumi save, God i bin
mekim promis long em bai i givim
dispela ol samting long Abraham.
19 Sapos olsem, orait bilong
wanem lo i stap? Em i olsem. God
i laik bai as bilong sin em i ken
kamap ples klia, olsem na bihain
long em i givim promis pinis, God i
givim lo tu. Na em i laik bai lo i stap
inap long taim dispela pikinini i
kamap, bipo God i bin promis long
givim ol samting long em. God i
givim dispela lo long ol ensel na ol i
autim long wanpela namelman na
namelman em i givim long yumi.
20 Tasol sapos wanpela man em
yet i laik mekim wanpela wok, em
bai i no inap givim dispela wok
long wanpela namelman. Orait
God em i wanpela tasol, na em
wanpela tasol i bin givim promis.

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo
em i olsem birua bilong ol promis
God i bin mekim bipo? Nogat tru.
Sapos God i bin givim narakain lo,
em inap long givim laip long yumi,
orait pasin bilong bihainim lo em
inap long mekim yumi i kamap
stretpela manmeri.

3:14: Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33 **3:16:** Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12
† **3:16:** Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, “Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain.” Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin. **3:17:** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21 **3:18:** Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3:19:** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2 **3:20:** Ro 3.29-30 **3:21:** Ro 8.2-4 **3:22:** Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32

22 Tasol buk bilong God i tok
olsem, “Sin i kalabusim olgeta
manmeri,” na God i larim dispela
samting i kamap, bai yumi man
i bilip long Jisas Krais yumi ken
kisim dispela samting God i bin
promis long givim long ol man i
bilip long em.

23 Taim bilong bilip i no kamap
yet, orait lo i kalabusim yumi i stap.
Na yumi stap kalabus inap taim
bilong bilip i kamap ples klia pinis.
24 Lo i stap olsem waspapa bi-
long yumi, bilong bringim yumi i
kam long Krais, bai yumi ken bilip
long gutnius na God i ken kolim
yumi ol stretpela manmeri.
25 Na nau taim bilong bilip i
kamap pinis, na yumi no i stap
aninit long dispela waspapa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

26 Yupela olgeta i bilip long Krais
Jisas na i pas wantaim em, na
long dispela pasin yupela i kamap
pikinini bilong God.
27 Yupela ol manmeri i bin kisim
baptais na i pas wantaim Krais, yu-
pela olgeta i bin pasim Krais olsem
man i pasim longpela klos bilong
en.
28 Na long lain bilong Krais, i no
gat ol Juda na ol Grik. I no gat ol
wokboi nating na ol man i stap fri.
I no gat ol man na ol meri. Nau
long Krais Jisas yupela olgeta i stap
wanpela tru.
29 Na sapos yupela i stap lain
bilong Krais, orait yupela i stap
pikinini bilong Abraham tu. Em
yupela tasol ol lain bilong kisim
ol dispela samting bipo God i bin
promis long givim long ol lain bi-
long Abraham.

4

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

1 Tok bilong mi em i olsem. Sapos
papa i gat wanpela pikinini, orait
bihain dispela pikinini bai i kisim
olgeta samting bilong papa bilong
en. I olsem ol dispela samting i
stap pinis olsem ol samting bilong
pikinini. Tasol taim pikinini i stap
yangpela yet, em i stap wankain
olsem ol wokboi bilong papa.
2 Em i mas aninit long ol wasman
na ol bosman, i go inap long taim
papa i bin makim.
3 Na yumi tu i olsem. Taim yumi
stap olsem ol liklik pikinini, yumi
stap olsem ol wokboi nating bilong
ol spirit samting i save bosim ol
samting bilong skai na graun.
4 Tasol long taim stret God i bin
makim, em i salim Pikinini bilong
en i kam. Meri i karim em, na em i
kamap man i stap aninit long lo,
5 bilong baim bek yumi ol man-
meri i stap aninit long lo, na bilong
mekim yumi i kamap pikinini bi-
long God.
6 Nau yupela i stap pikinini bi-
long God. Olsem na God i salim
Spirit bilong Pikinini bilong en i
kam pinis long bel bilong yumi na
Spirit i mekim yumi i singaut long
God olsem, “Aba, Papa.”*
7 Olsem na yu no i stap wokboi
nating moa. Nogat. God i mekim
yu i kamap pikinini bilong em. Na
sapos yu stap pikinini bilong God,
orait yu save, yu bai kisim ol gut-
pela samting bilong em.

3:23: Ga 4.3 **3:24:** Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10 **3:26:** Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2 **3:27:** Ro 6.3, 13.14 **3:28:** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11 **3:29:** Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4:3:** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20 **4:4:** Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14 **4:5:** Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19 **4:5:** Ro 8.15-17 **4:6:** Ro 5.5

* **4:6:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, “Aba.” Lukim Mak 14.36. **4:7:** Ga 3.29 **4:8:** Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5

Pol i wari tru long ol Galesia

8 Bipo yupela i no save long God,
na yupela i stap olsem ol wokboi
nating bilong ol samting i no god
tru.
9 Tasol nau yupela i save pi-
nis long God. O ating mobeta mi
tok, God i save pinis long yupela.
Olsem na bilong wanem yupela i
laik surik i go bek long ol dispela
rabis spirit i no gat strong tru, na
yupela i laik kamap wokboi nating
bilong ol gen?
10 Oltaim yupela i save ting yu-
pela i mas bihainim ol lo bilong ol
bikpela de bilong lotu na bilong ol
nupela mun na bilong bikpela lotu
bilong nupela yia.
11 Mi tingting long dispela pasin
bilong yupela na mi pret, nogut
wok mi bin mekim namel long yu-
pela em i lus nating.

12 Ol brata, mi askim yupela
strong long kamap wankain olsem
mi. Mi yet mi bin lusim lo na
kamap wankain olsem yupela, na
long dispela taim yupela i no bin
mekim wanpela rong long mi.
13 Yupela i tingim yet, a? Wan-
pela kain sik i mekim, na mi bin
kam autim gutnius long yupela
namba wan taim.
14 Bodi bilong mi i no strong, na
dispela i givim bikpela hevi long
yupela. Tasol yupela i no bin givim
baksait long mi, na yupela i no les
long i stap wantaim mi. Nogat.
Yupela i kisim mi olsem yupela i
kisim wanpela ensel bilong God, o
olsem yupela i kisim Krais Jisas yet.
15 Long dispela taim yupela i bin
amamas na belgut long mi, tasol
dispela amamas bilong yupela nau
i stap we? Mi tok tru tumas, long
dispela taim, yupela i bin i gat
bikpela laik long helpim mi, na
sapos yupela inap kamautim ai bi-
long yupela, orait yupela bai i ka-
mautim na givim mi.
16 Tasol nau olsem wanem? Mi
autim tok tru long yupela, na dis-
pela i mekim mi i kamap birua bi-
long yupela, a?
17 Harim. Ol dispela man i wok
long grisim yupela, ol i no gat ting-
ting bilong helpim yupela. Nogat.
Ol i laik banisim yupela, bai yupela
i tingting tasol long helpim ol.
18 Sapos yumi tingting strong
long mekim gutpela pasin long ol
arapela, em i orait. Oltaim yupela
i ken mekim dispela pasin, na i no
long taim mi stap wantaim yupela
tasol.†
19 Ol pikinini bilong mi, mi pilim
pen gen olsem pen i kamap long
meri i laik karim pikinini, long
wanem, mi laik bai yupela i mas
kamap ol pikinini tru bilong God
wankain olsem Krais yet.
20 Sori tumas, mi no i stap wan-
taim yupela nau. Sapos mi stap
wantaim yupela, orait mi inap
mekim gutpela tok liklik long yu-
pela. Mi wari tru long yupela, na
mi no save, bai mi helpim yupela
olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik aninit long
lo, yupela tokim mi nau. Ating
yupela i no save long tok bilong lo,
a?
22 Buk bilong God i tok olsem,
Abraham i gat tupela pikinini
man. Wokmeri nating, Hagar, em
i karim wanpela, na meri i stap fri
em i karim wanpela.
23 Dispela pikinini bilong wok-
meri nating, em i bin kamap long
rot ol manmeri i save kamapim
pikinini long en. Tasol pikinini
bilong meri i stap fri, God i mekim
promis na em i kamap.

4:9: Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18 **4:10:** Ro 14.5, Kl 2.16 **4:13:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9 **4:16:** Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14 † **4:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:22:** Stt 16.15, 21.2 **4:23:** Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11 **4:24:** Ro 8.15, Ga 5.1

24 I gat tok bokis insait long
dispela stori. Dispela tupela meri
i makim tupela kontrak. Hagar
i makim kontrak bilong maunten
Sainai, na ol pikinini bilong en i
kamap wokboi nating.
25 Hagar em i makim maun-
ten Sainai, dispela maunten bilong
kantri Arebia, na tu em i makim
dispela Jerusalem nau i stap. Dis-
pela Jerusalem i stap wokmeri nat-
ing wantaim ol pikinini bilong en.
26 Tasol narapela Jerusalem i
stap long heven, em i stap fri. Em
i mama bilong yumi.‡
27 Buk bilong God i tok olsem,
"Yu tarangu meri i no save karim
pikinini, yu ken amamas. Yu meri,
yu no bin pilim pen bilong karim
pikinini, yu ken belgut. Yu mas
singim song na amamas na sin-
gaut, long wanem, bai yu gat planti
pikinini moa, i winim ol pikinini
bilong meri i gat man."
28 Ol brata, yupela i wankain
olsem Aisak. Long promis bilong
God yupela i kamap pikinini bilong
em.
29 Tasol dispela pikinini i bin
kamap long rot ol manmeri i save
kamapim pikinini long en, em i bin
mekim nogut long dispela arapela
pikinini i bin kamap long strong
bilong Holi Spirit. Na nau tu
wankain pasin tasol i stap.
30 Buk bilong God i gat wanem
tok? Em i tok olsem, "Rausim dis-
pela wokmeri wantaim pikinini bi-
long en. Pikinini bilong wokmeri
em i no ken kisim ol hap samting
bilong papa wantaim pikinini bi-
long meri i stap fri." Buk bilong
God i tok olsem.
31 Orait ol brata, yumi save,
yumi no pikinini bilong wokmeri
nating. Nogat. Yumi pikinini bi-
long meri i stap fri.

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

5

Yumi mas i stap fri tru

1 Krais i bin mekim yumi i
kamap fri, bilong yumi no ken i
stap aninit long lo. Olsem na yu-
pela i mas sanap strong. Yupela
i no ken larim ol man i mekim
yupela i kamap olsem ol wokboi
nating gen.
2 Harim. Mi Pol mi tokim yu-
pela, sapos yupela i larim ol i ka-
tim skin bilong yupela, orait wok
bilong Krais bai i no inap helpim
yupela liklik. Nogat tru.
3 Yupela olgeta man i larim ol i
katim skin bilong yupela, mi laik
tokaut klia gen long yupela olsem,
sapos yupela i mekim pasin olsem,
orait yupela i mas bihainim olgeta
lo wantaim.
4 Sapos yupela i laik bihainim lo,
na long dispela rot yupela i laik bai
God i kolim yupela stretpela man,
orait yupela i lusim Krais pinis. Yu-
pela i lusim pinis marimari bilong
God.
5 Long strong bilong Holi Spirit
yumi bilip long God na yumi wetim
em i kolim yumi stretpela man.
6 Sapos man i stap long Krais
Jisas, orait pasin bilong katim skin

4:26: Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10 ‡ **4:26:** Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, "meri i stap fri". Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28. **4:27:** Ais 54.1 **4:28:** Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29 **4:29:** Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12 **4:30:** Stt 21.10, Jo 8.35 **4:31:** Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13 **5:1:** Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16 **5:3:** Ga 3.10 **5:4:** Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5:5:** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8 **5:6:** 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22

em i samting nating, na pasin bilong man i no katim skin, em tu i samting nating. Tasol pasin bilong man i bilip na dispela i kirapim em long laikim tru ol arapela, dispela em i samting tru.

7 Bipo yupela i save wokabaut gut long rot bilong Krais. Tasol husat i pasim rot na yupela i no bihainim moa tok i tru?

8 Dispela tingting nau yupela i bihainim em i no kam long God, em God i save singautim yupela.

9 Tingim.

Liklik yis tasol em inap long mekim olgeta bret i solap.

10 Mi bilip olsem Bikpela bai i helpim yupela, na bai yupela i bihainim tingting bilong mi, na bai yupela i no holim narapela tingting. Mi no save husat i wok long paulim tingting bilong yupela, tasol maski, dispela man bai i kisim pe nogut long rong bilong em yet.

11 Ol brata, sapos i tru mi save autim tok yet long ol man i mas katim skin, orait bilong wanem ol i wok yet long mekim nogut long mi? Sapos mi tok long ol man i mas katim skin, orait tok bilong diwai kros i no inap bagarapim moa tingting bilong ol man.

12 Ol dispela man i paulim tingting bilong yupela, ol i strong long dispela pasin bilong katim skin bilong sem. Tasol mobeta ol i katim skin bilong ol yet na rausim bol bilong ol olgeta.

13 Tru, ol brata, God i bin singautim yupela bilong yupela i ken i stap fri. Tasol nogut yupela i ting olsem, "Mipela i stap fri, olsem na mipela i ken mekim ol pasin bilong olpela bel." Nogat. Yupela i no ken ting olsem. Yupela wan wan i mas i stap olsem wokboi bilong ol arapela manmeri bilong God, na yupela i mas givim bel bilong yupela long ol.

14 Olgeta tok bilong lo i stap insait long dispela wanpela tok tasol, "Yu mas laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet."

15 Tasol sapos yupela i kros kros na pait nabaut namel long yupela yet, orait yupela lukaut. Nogut yupela olgeta i lus wantaim.

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem, yupela i mas larim Holi Spirit i stiaim wokabaut bilong yupela. Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela bai i no inap bihainim laik bilong olpela bel.

17 Yumi save, olpela bel em i laik daunim Holi Spirit, na Holi Spirit em i laik daunim olpela bel. Tupela i birua wantaim, na samting yupela i laik mekim, em yupela i no inap mekim.

18 Na sapos yupela i bihainim Holi Spirit, orait yupela i no i stap aninit long lo.

19 Yupela i save pinis long pasin bilong olpela bel. Em olkain pasin olsem, pasin pamuk na pasin doti na pasin bilong bel i kirap long mekim ol pasin nogut,

20 na pasin bilong lotu long ol giaman god na pasin bilong mekim olkain posin na pasin birua na belhat na kros na bel nogut na mangal na pasin bilong ting long yu yet tasol na tok pait na brukim lain,

21 na pasin bilong bel kaskas long ol man i stap gut na pasin bilong spak na hambak na singaut bikmaus nabaut, na ol kain kain pasin olsem. Bipo mi tokim yupela

5:7: 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1 **5:9:** 1 Ko 5.6, 15.33 **5:10:** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7 **5:11:** 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5:13:** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19 **5:14:** Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8 **5:16:** Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11 **5:17:** Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5:18:** Ro 6.14, 8.2, 8.14 **5:19:** 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5:21:** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15

pinis, na nau mi mekim wankain
tok gen. Olgeta man i mekim ol
dispela kain pasin, ol bai i no inap i
go insait long kingdom bilong God.
22 Tasol Holi Spirit i save ki-
rapim yumi long mekim ol gutpela
pasin olsem, pasin bilong laikim
tru ol arapela na pasin bilong ama-
mas na pasin bilong i stap bel isi
na pasin bilong i no belhat kwik
na pasin bilong helpim ol man na
mekim gutpela pasin long ol na
pasin bilong wokabaut stret oltaim
23 na pasin bilong i stap isi na
pasin bilong daunim laik bilong
olpela bel. I no gat wanpela lo i
tambuim ol dispela kain pasin.
24 Olgeta manmeri bilong lain
bilong Krais ol i kisim olpela bel
wantaim ol laik na mangal nogut
bilong en, na ol i nilim pinis long
diwai kros na em i dai pinis.
25 Holi Spirit em i givim laip long
yumi, olsem na yumi mas larim
Holi Spirit i stiaim olgeta wokabaut
bilong yumi.
26 Yumi no ken litimapim nat-
ing nem bilong yumi yet, na yumi
no ken sutim bel bilong ol arapela
long kirapim pait, na yumi no ken
mangal long ol samting bilong ol
arapela.

6

Wanem kain kaikai yu planim, dispela kain tasol bai yu kisim

1 Ol brata, sapos yupela i save
olsem wanpela bilong yupela i bin
mekim sin, orait yupela man i bi-
hainim Holi Spirit, yupela i mas
mekim pasin isi long dispela man
na helpim em long stretim pasin
bilong em. Tasol yupela i mas
lukaut gut long yupela yet. Nogut
Satan i traim yupela na yupela tu i
pundaun long sin.
2 Yupela i mas helpim ol arapela
long karim hevi bilong ol. Long dis-
pela pasin bai yupela inapim tru lo
bilong Krais.
3 Sapos wanpela man i ting em
i gat nem, tasol em i no gat nem,
orait dispela man i giamanim em
yet.
4 Olgeta man i mas skelim wok
bilong ol yet, em i gutpela o nogat.
Man i mekim olsem, em i ken ama-
mas long pasin em yet i mekim na
em i no mas skelim pasin bilong
en wantaim pasin bilong narapela
man,
5 long wanem, olgeta man wan
wan bai i karim hevi bilong pasin
ol yet i mekim.
6 Man i skul long tok bilong God,
em i ken givim sampela bilong ol-
geta gutpela samting bilong en i go
long man i skulim em.
7 Nogut yupela i giamanim yu-
pela yet na yupela i ting yupela
inap long trikim God. Yupela bai
i no inap tru. Yu planim pikinini
bilong wanem kain kaikai, em dis-
pela kain kaikai tasol bai i kamap
long gaden bilong yu. 8 Sapos
wanpela man i bihainim ol laik bi-
long olpela bel bilong em yet, orait
dispela pasin bilong olpela bel bai
i kamapim kaikai nogut na em bai
i bagarap olgeta. Tasol sapos em i
bihainim pasin bilong Holi Spirit,
orait Holi Spirit bai i kamapim laip
long dispela man na em bai i stap
gut oltaim oltaim.
9 Olsem na yumi no ken les long
mekim gutpela pasin. Sapos yumi
no slek long mekim wok, orait long
taim bilong kisim kaikai yumi bai
kisim gutpela kaikai tru.

5:22: 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5:23:** 1 Ti 1.9 **5:24:** Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5:25:** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5:26:** Fl 2.3 **6:1:** Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19 **6:2:** Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21 **6:3:** Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5 **6:4:** 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6:5:** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6:6:** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14 **6:7:** Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9 **6:8:** Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18 **6:9:** 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10 **6:10:** Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6

10 Olsem na wanem taim yumi
inap mekim gutpela pasin long ol
arapela, yumi mas mekim. Na
yumi mas strong tru long mekim
gutpela pasin long ol arapela man-
meri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi yet mi
raitim. Lukim ol dispela bikpela
leta mi wokim bilong raitim tok.*
12 Harim. Ol dispela man i
strong tumas long katim skin bi-
long yupela, ol i mekim olsem, long
wanem, ol i laik kisim biknem long
ai bilong ol arapela man. Ol i save
pret na ting olsem, "Nogut ol ara-
pela man i save olsem yumi bilip
long diwai kros bilong Krais, na ol
i laik mekim nogut long yumi."
13 Ol man i kisim pinis dispela
mak bilong ol Juda, ol yet i no save
bihainim gut lo. Tasol ol i laik ka-
tim skin bilong yupela, bai ol i ken
kisim biknem long dispela samting
ol i bin mekim long skin bilong
yupela.
14 Tasol mi no inap litimapim
nem bilong mi yet o bilong wan-
pela man. Nogat. Mi bai litimapim
nem bilong Jisas Krais tasol. Em
i dai pinis long diwai kros, na mi
amamas long dispela tasol. Long
wok Krais i bin mekim long diwai
kros, pasin bilong dispela graun
em i dai pinis long tingting bilong
mi, na i olsem mi yet mi dai pinis
long diwai kros na mi no inap bi-
hainim moa ol pasin bilong graun.
15 Nau pasin bilong katim skin
em i samting nating, na pasin bi-
long man i no katim skin, em tu i
samting nating. God i mekim yumi
i kamap nupela manmeri, na dis-
pela tasol em i samting tru.
16 God i ken marimari long ol-
geta manmeri i save holim dispela
tingting na bihainim, na em i ken
mekim bel bilong ol i stap isi. Ol
dispela manmeri ol i lain Israel tru
bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela man i
givim hevi moa long mi. Nogat. Ol
man i bin paitim mi, na ol dispela
mak i stap pinis long bodi bilong
mi, ol i soim olsem mi wokman tru
bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em
i ken i stap wantaim spirit bilong
yupela wan wan. I tru.

* **6:11:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **6:12:** Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18 **6:14:** Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8 **6:15:** 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11 **6:17:** 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long Ol Efesus Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God i
makim mi olsem aposel. Mi raitim
dispela pas long yupela ol man-
meri bilong God i stap long taun
Efesus na i bihainim tru Krais Jisas.
2 God Papa bilong yumi, wan-
taim Bikpela Jisas Krais, i ken mari-
mari long yupela na mekim bel bi-
long yupela i stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

3 Yumi litimapim nem bilong
God, em i God na Papa bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
Long Krais em i bin givim yumi ol-
geta gutpela samting bilong heven,
bilong helpim spirit bilong yumi.
4 Taim God i no mekim graun i
kamap yet, na em i makim yumi
pinis long pas wantaim Krais, bai
yumi ken i stap holi. Bai yumi ken i
stap stretpela manmeri na i no gat
asua long ai bilong en.
5 Bipo yet em i laikim yumi tu-
mas, na em i makim yumi bilong
kamap pikinini bilong em yet long
wok Jisas Krais bai i mekim bilong
kisim bek yumi. Long laik bilong
em yet God i mekim olsem.
6 Long nem bilong dispela
Pikinini em i laikim tumas, God i
bin marimari moa yet long yumi.
Olsem na yumi mas ting long
dispela bikpela marimari bilong
em na yumi mas litimapim nem
bilong God.
7 Marimari bilong God em i pu-
lap tru. Krais i dai pinis bilong

1:1: Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1:2:** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1:3:** Ef 2.6 **1:4:** Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1:5:** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5 **1:6:** Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13 **1:7:** Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19

baim bek yumi, na long blut bilong
en, God i lusim olgeta sin bilong
yumi.
8 God i kapsaitim marimari bi-
long en moa yet long yumi, na em
i givim olgeta kain save wantaim
gutpela tingting long yumi.
9 Bipo God i tingting pinis long
dispela samting em i laik mekim
long wok bilong Krais. Tasol dis-
pela tingting bilong en i bin i stap
hait, na nau em i soim yumi pinis
dispela tingting bilong en.
10 Dispela samting em i laik
mekim em i olsem. Em i laik stiaim
olgeta samting i go i go, na long
dispela taim em i makim pinis, em
bai i bungim olgeta samting long
Krais, ol samting bilong heven na
bilong graun tu. Na Krais i ken i
stap het bilong olgeta samting.
11 God i save bihainim laik na
tingting bilong em yet na mekim
olgeta samting i kamap, na long
laik bilong em, bipo yet em i
makim mipela Juda bilong pas
wantaim Krais na kamap lain
manmeri tru bilong God.
12 Mipela Juda, mipela ol namba
wan lain i bin bilip long Krais
na bihainim em, na God i makim
mipela bilong tingting oltaim long
bikpela lait na strong bilong em na
litimapim nem bilong em.
13 Na yupela ol manmeri bilong
ol arapela lain, yupela tu i harim
pinis tok tru, em dispela gutnius bi-
long God i kisim bek yupela. Na yu-
pela i bilip pinis long Krais. Olsem
na yupela i pas wantaim Krais, na
God i bihainim promis em i bin
mekim bipo na em i givim Holi
Spirit long yupela, olsem mak bi-
long yupela i stap lain manmeri
bilong em stret.
14 Yumi kisim Holi Spirit pi-
nis, olsem na yumi save, bihain
yumi bai kisim tu olgeta arapela
gutpela samting God i bin promis
long givim long ol manmeri bilong
en. Yumi wet long kisim ol dispela
samting long taim God i kisim bek
yumi na yumi stap fri tru wan-
taim em. Na yumi bai tingting
long ol dispela strongpela wok em
i bin mekim na yumi bai litimapim
biknem bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i
bilip tru long Bikpela Jisas, na yu-
pela i save givim bel bilong yupela
long olgeta manmeri bilong God.
16 Olsem na taim mi mekim prea,
oltaim mi save tingting long yupela
na tenkyu long God. Na mi save
prea
17 long God bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais, em Papa i stap
nambawan tru wantaim bikpela
lait na strong bilong en, em i ken
givim gutpela tingting long yupela
na mekim yupela i save gut long as
bilong tok bilong em, bai yupela i
ken save gut long em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait
long tingting bilong yupela, bai yu-
pela i ken save gut long ol dispela
samting em i singautim yupela bi-
long kisim, em ol samting yupela
i wetim i stap. Olsem bai yupela
i save long ol dispela gutpela gut-
pela samting God i bin makim bi-
long yumi ol manmeri bilong em.
19 Na bai yupela i ken save
olsem, dispela strong bilong God
oltaim em i wok long helpim yumi
ol manmeri i bilip long em, em i
bikpela moa moa yet. Yumi no
inap tru long skelim strong bilong
en. Na dispela bikpela strong bi-
long God i save wok long yumi,

1:9: Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **1:10:** 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20 **1:11:** Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4 **1:13:** 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6 **1:14:** Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9 **1:15:** Kl 1.4 **1:16:** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1:17:** Kl 1.9 **1:18:** Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1:19:** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12

20 em tasol bipo i bin wok long
Krais. Krais i dai pinis, na long
dispela bikpela strong bilong God,
God i kirapim em na i bringim em i
go sindaun long han sut bilong em
long heven.
21 Olsem na Krais i stap antap tru
long olgeta kain strongpela spirit,
na long olgeta hetman na long ol-
geta gavman, na long olgeta samt-
ing i gat strong. Em i stap antap
long olgeta man i gat nem nau long
dispela taim, na long taim bihain
tu.
22 God i bin putim olgeta samt-
ing i stap aninit long Krais, na i
mekim em i stap het tru bilong ol-
geta samting, na long dispela pasin
em i stap het bilong sios.
23 Sios em i bodi bilong Krais.
Krais em i stap insait long olgeta
samting na i pulapim ol tru, na em
i pulap olgeta long sios bilong en.

2

God i mekim yumi man i dai pinis i stap laip wantaim Krais

1 Bipo yupela i save mekim ol
kain kain rong na sin, na dispela i
kilim yupela i dai.
2 Long dispela taim yupela i
bin wokabaut long pasin nogut bi-
long dispela graun. Yupela i bin
bihainim pasin bilong hetman bi-
long ol spirit nogut i stap long skai,
em dispela strongpela spirit i wok
yet insait long bel bilong ol man i
save sakim tok bilong God.
3 Bipo yumi olgeta i bin i stap
wantaim dispela lain, na yumi bi-
hainim laik nogut bilong olpela bel
bilong yumi tasol. Yumi bihainim
laik bilong dispela olpela bel na
laik bilong tingting bilong yumi
yet. Na long taim yumi bin i stap
olsem, yumi inap kisim pe nogut
God i redim pinis bilong givim long
olgeta manmeri i mekim dispela
kain pasin.
4-5 Tru, rong bilong yumi em i
kilim yumi na yumi dai pinis. Yumi
stap olsem ol man i dai pinis olgeta.
Tasol marimari bilong God em i pu-
lap tru na em i givim bel bilong en
moa yet long yumi. Olsem na em
i mekim yumi i stap laip wantaim
Krais. Yes, long marimari bilong
God tasol em i kisim bek yupela.
6 Em i kirapim yumi wantaim
Krais Jisas. Na em i mekim yumi i
sindaun pinis wantaim Krais long
sia king bilong en long heven.
7 Long wok bilong Krais Jisas
em i mekim dispela gutpela pasin
long yumi, long wanem, em i laik
soim bikpela marimari tru bilong
en long olgeta man long olgeta
taim bihain.
8 Yupela i bilip long Krais, na
long marimari bilong God tasol,
God i kisim bek yupela. Dispela em
i no samting yupela yet i mekim.
Nogat. God i givim nating long
yupela.
9 Em i no olsem pe bilong wok
yupela i mekim. Olsem na i no gat
wanpela man em inap litimapim
nem bilong em yet.
10 Long Krais Jisas God i mekim
yumi i kamap ol nupela manmeri,
bilong yumi ken wokabaut long rot
bilong gutpela pasin bipo yet God i
redim pinis bilong yumi ken wok-
abaut long en.

Krais i pinisim pasin birua na tupela lain i kamap wanpela

1:20: Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3 **1:21:** Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4 **1:22:** Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1:22:** Kl 1.18 **1:23:** Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11 **2:1:** Ef 4.18, Kl 1.21 **2:1:** Kl 2.13 **2:2:** Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3 **2:3:** Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3 **2:4-5:** Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13 **2:6:** Ef 1.20, Kl 2.12 **2:7:** Ef 1.7 **2:8:** Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4 **2:9:** Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9 **2:10:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14 **2:11:** Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21

11 Yupela i save, ol lain bilong
Juda i save katim skin bilong ol
man, na ol i save kolim yupela
olsem, "Ol man i no save katim
skin." Dispela i tok long pasin ol
man yet i save mekim long skin
bilong ol. Orait yupela i mas tingim
gut, bipo yupela i stap man bilong
ol arapela lain,
12 na long dispela taim yupela i
stap longwe long Krais. Yupela i
stap ausait long lain bilong Israel.
God i bin mekim promis na i givim
kontrak long ol lain Israel, na yu-
pela i stap ausait long dispela lain.
Yupela i stap long dispela graun, na
i no gat wanpela gutpela samting i
stap bilong yupela i wetim i kamap
bihain. Na yupela i no save long
God.
13 Bipo yupela i stap longwe
tru. Tasol nau blut bilong Krais i
bringim yupela i kam, na yupela i
pas wantaim Krais Jisas na yupela
i stap klostu tru long God.
14 Krais yet i save mekim yumi
i stap bel isi na sindaun gut wan-
taim. Bipo ol lain Juda i save birua
long ol arapela lain, na dispela
pasin birua i kamap olsem banis i
stap namel long ol Juda na ol man
bilong ol arapela lain. Tasol long
bodi bilong em yet Krais i brukim
pinis dispela banis na i pinisim dis-
pela pasin birua, na em i bungim
tupela lain na mekim ol i kamap
wanpela lain tasol.
15 Em i rausim pinis lo bilong
Moses wantaim olgeta hap tok na
olgeta lo bilong en. Em i mekim
olsem, bai em i ken bungim tupela
lain na mekim ol i kamap olsem
wanpela nupela man. Na long dis-
pela pasin em i mekim yumi i stap
wanbel.
16 Em i dai long diwai kros bilong
bungim dispela tupela lain long
wanpela bodi. Na long diwai kros
em i kilim i dai dispela pasin birua
i bin i stap bipo.
17 Em i kam na i autim gutnius
olsem, "Nau yupela i stap wanbel."
Em i autim dispela gutnius long
yupela ol lain i stap long ol longwe
ples, na long ol manmeri i stap
klostu tu.
18 Yumi stap wanbel, long
wanem, long Krais yumi tupela
lain wantaim i gat wanpela Spirit
i opim rot bilong yumi ken kamap
long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

19 Nau yupela i no moa i stap
olsem ol tripman i no gat graun.
Nogat. Yupela i wanlain wantaim
ol manmeri bilong God. Yupela i
stap lain tru bilong God.
20 Yupela i olsem haus God i
wokim. Em i bin planim mipela
aposel wantaim ol profet olsem
pos bilong dispela haus. Na Krais
Jisas em i namba wan pos tru.
21 Olgeta bun bilong dispela
haus i pas long Krais, olsem na
olgeta i pas gut wantaim. Na God
i wokim yet dispela haus, na haus
i laik kamap bikpela moa na i stap
haus bilong Bikpela yet.
22 Yupela tu i pas long Krais, na
God i bungim yupela wantaim ol
arapela manmeri bilong en, na yu-
pela i kamap haus tru bilong God,
bai em wantaim Holi Spirit i ken i
stap long dispela haus.

3

*Pol i gat wok bilong autim gut-
nius long ol arapela lain*

2:12: Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2:13:** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:14:** Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14 **2:15:** 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20 **2:16:** Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14 **2:17:** Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1 **2:18:** Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18 **2:19:** Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23 **2:20:** Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14 **2:21:** 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2:22:** 1 Pi 2.5 **3:1:** Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1.1, 9

1 God i mekim gut tru long yu-
pela, na long dispela as tasol mi Pol
mi stap long kalabus, long wanem,
mi save mekim wok bilong Krais
Jisas bilong helpim yupela man bi-
long ol arapela lain.
2 Mi ting yupela i harim pinis
olsem, God i bin marimari long mi
na makim mi bilong mekim dis-
pela wok em i mekim bilong mari-
mari long yupela tu.
3 Dispela tok long samting God
i mekim, bipo em i stap hait, tasol
God yet i bin kamapim long mi,
olsem mi stori liklik pinis.
4 Na taim yupela i ritim dispela
tok, orait yupela bai i save olsem,
mi save gut tru long dispela tok
hait bilong wok Krais i mekim.
5 Long olgeta taim bipo, God i
no bin autim klia dispela tok hait.
Tasol nau long Holi Spirit, God i
autim klia long mipela ol aposel na
profet bilong em.
6 Dispela tok i olsem. Long
gutnius yupela man bilong ol ara-
pela lain yupela i kamap wanlain
na wanpela bodi wantaim mipela.
Na yumi olgeta i save kisim olgeta
samting God i bin makim bilong
yumi long Krais Jisas.
7 God i mekim mi i kamap wok-
man bilong autim dispela gutnius.
Em i marimari long mi, na em i
givim strong bilong en long mi, bi-
long strongim mi long mekim dis-
pela wok.
8 Mi aninit tru long olgeta ara-
pela manmeri bilong God, tasol em
i marimari long mi na givim dis-
pela wok long mi, em wok bilong
autim gutnius long ol arapela lain.
Dispela gutnius i tok long olgeta
gutpela samting bilong Krais, em
yumi ol man i no inap tru long
skelim na kaunim.
9 God i bin wokim olgeta samt-
ing, na pastaim em i haitim tingt-
ing bilong en long olgeta pasin em
i laik mekim. Na dispela tingting
i stap hait long olgeta taim bipo.
Tasol nau em i givim mi wok bilong
autim klia dispela tingting bilong
em.
10 Bipo em i haitim, tasol nau em
i mekim sios bilong en i kamap, na
long dispela pasin em i mekim ol
kain kain gutpela tingting na save
bilong en i kamap ples klia, bai ol
strongpela ensel na spirit bilong
heven i ken save long tingting bi-
long God.
11 Bipo yet God i tingting long
mekim ol dispela samting, na
nau long wok bilong Krais Jisas,
Bikpela bilong yumi, em i mekim
pinis.
12 Na yumi save bilip long Krais,
na yumi no pret. Yumi save gut
olsem, Krais em i rot bilong yumi
kamap long God.
13 Olsem na mi tokim yupela
nau, yupela i no ken tingting planti
long dispela pen mi karim bilong
helpim yupela, na bai bilip bilong
yupela i slek. Nogat. Yupela i
ken amamas long dispela samting
i kamap, long wanem, em bai i
helpim yupela long i stap gut wan-
taim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

14 Mi ting long ol dispela samt-
ing Papa i bin mekim na mi save
brukim skru long en.
15 Em i Papa bilong olgeta lain
i stap long heven na long graun,
na em yet i givim nem long olgeta
dispela lain.
16 Mi save brukim skru na prea
olsem, Papa i bin makim ol planti
gutpela gutpela samting tru bilong

3:2: Kl 1.25 **3:3:** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3:4:** Kl 1.26-27 **3:6:** Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3:7:** Kl 1.23-25 **3:8:** 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15 **3:9:** Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2 **3:10:** Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12 **3:12:** Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3:13:** Kl 1.24 **3:15:** Ef 1.10, Fl 2.9-11 **3:16:** Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27

givim yupela, olsem na em i ken
pulapim Holi Spirit bilong em long
bel bilong yupela, na mekim yu-
pela i stap strong tru.
17 Na long bilip bilong yupela,
Krais i ken i stap long bel bilong
yupela. Na pasin bilong laikim tru
ol arapela, em i ken kamap strong
tru insait long bel bilong yupela
na mekim yupela i sanap strong,
olsem graun i save holimpas rop
bilong diwai na mekim diwai i
sanap strong.
18-19 Olsem na yupela i ken kisim
strong wantaim olgeta manmeri
bilong God, inap long yupela olgeta
i ken save gut long pasin bilong
Krais long laikim tru ol arapela, em
i bikpela tru, na i go longpela moa,
na i go antap tru, na i go daun moa.
Yes, pasin bilong Krais long laikim
tru ol arapela, em i winim olgeta
save, tasol yupela i ken save tru
long en. Na olgeta gutpela samting
i pulap long God yet, ol i ken pulap
long yupela tu.
20 Strong bilong God yet i save
wok long bel bilong yumi, na dis-
pela strong i winim tru tingting bi-
long yumi. Olgeta samting yumi
save askim God long mekim, ol i
no inap tru long mak bilong strong
bilong en.
21 Olsem na oltaim oltaim
ol manmeri bilong sios i mas
litimapim nem bilong God long
nem bilong Krais Jisas, inap long
olgeta taim bihain. I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

4

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

1 Mi Pol, mi stap long kalabus,
long wanem, mi save mekim wok
bilong Bikpela. Mi ting long God
i bin singautim yupela long bi-
hainim em tru, olsem na mi laik ki-
rapim yupela long wokabaut stret
long pasin em i laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit tru
long ol arapela Kristen na mekim
pasin isi long ol. Yupela i no ken
belhat kwik long ol long taim ol i
rongim yupela. Yupela wan wan i
mas givim bel bilong yupela long ol
na karim hevi ol i givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim yumi
pasin bilong i stap wanbel, na
dispela pasin em i olsem rop i
pasim yumi na yumi stap wanlain.
Olsem na yupela i mas hatwok long
holimpas dispela pasin.
4 I gat wanpela bodi tasol, na i gat
wanpela Holi Spirit tasol. Olsem
tasol God i singautim yupela bilong
wetim wanpela samting tasol, em
long God i ken inapim tru ol gut-
pela samting em i laik mekim long
yumi.
5 I gat wanpela Bikpela tasol,
na wanpela pasin bilong bilip, na
wanpela baptais tasol.
6 I gat wanpela God, em i Papa
bilong yumi olgeta. Em i antap
long olgeta manmeri, na em i wok
namel long olgeta manmeri, na em
i stap insait long olgeta manmeri.
7 Krais i givim bikpela presen
moa long yumi, na olsem tasol God
i bin marimari moa yet long yumi
olgeta wan wan.
8 Buk bilong God i tok olsem,
"Em i go antap tru,

3:17: Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7 **3:18-19:** Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10 **3:20:** Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29 **3:21:** Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21 **4:1:** Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1.1, 9 **4:2:** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13 **4:3:** Kl 3.14-15 **4:4:** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18 **4:5:** Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6 **4:6:** Ro 11.36, 1 Ko 12.6 **4:7:** Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4:8:** Sng 68.18, Kl 2.15

na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."
9 Na dispela tok "em i go antap" em
i soim yumi olsem Krais i no i go
antap tasol. Nogat. Pastaim em i go
daun insait long hap bilong graun i
stap daunbilo tru.*
10 Dispela man pastaim em i go
daun, em i go antap tu. Em i go
antap tru long olgeta heven, bilong
em i ken pulapim olgeta samting.
11 Na em tasol i givim ol presen
olsem. Long sampela man em i
givim wok aposel. Na long sampela em i givim wok profet. Na
long sampela em i givim wok bilong autim gutnius long ol manmeri. Na long sampela em i givim
wok pasto na wok bilong skulim
ol manmeri long ol pasin God i
laikim.
12 Krais i givim ol dispela presen bilong helpim yumi manmeri
bilong God bai yumi inap long
mekim gutpela wok bilong em.
Olsem na bai bodi bilong Krais i
ken kamap strong na i stap gut.
13 Na dispela wok bai i go i go
inap long yumi bilip tru na dispela
i mekim yumi i stap wanbel tru, na
yumi olgeta i save tru long Pikinini
Bilong God. Olsem na Kristen laip
bilong yumi bai i kamap strong na
yumi bai kisim ol wankain gutpela
pasin olsem Krasi yet.
14 Yumi bai i no inap i stap moa
olsem ol liklik pikinini, na ol dispela tok bilong ol grisman i save
tumas long olgeta pasin bilong trik
na giaman, em bai i no inap sakim
yumi nabaut olsem win na si i save
sakim kanu long solwara, na kanu
i trip nabaut na i no i go stret long
ples em i makim.
15 Yumi no ken putim yau long ol
dispela kain tok. Nogat. Yumi mas
bihainim pasin bilong laikim tru
ol arapela na mekim tok tru tasol
long ol. Olsem bai yumi kamap
strongpela manmeri na bai yumi
pas tru wantaim Krais, em i het
bilong yumi,
16 na em i save mekim yumi olgeta han lek ai samting bilong bodi
yumi mekim gut wok em i makim
bilong yumi olgeta wan wan. Na
em i save mekim yumi olgeta skru
rop bun samting bilong bodi i
pas gut wantaim na i bihainim
pasin bilong laikim tru ol arapela,
na long dispela pasin bodi i save
kamap bikpela na strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim wanpela tok long yupela. Long nem
bilong Bikpela mi tokaut strong
olsem, yupela i no ken wokabaut
moa long pasin bilong ol haiden.
Tingting bilong ol i paul olgeta,
18 na save bilong ol i olsem tudak. Ol i no gat save tru, na bel
bilong ol i pas, olsem na ol i stap
ausait long laip bilong God.
19 Ol i no save sem moa long
pasin ol i save mekim. Ol i go insait
tru long pasin nogut, na bel bilong
ol i kirap tru long mekim ol kain
kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis
tok bilong Krais, na ol i skulim yupela pinis long tok tru i stap long
Jisas. Na mi save, ol i no bin skulim
yupela long mekim ol dispela pasin
nogut bilong ol haiden.
22 Bipo yupela tu i bin wokabaut
long pasin bilong olpela man, em

* **4:9:** Jo 3.13 **4:9:** Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun." **4:10:** Hi 4.14, 9.24 **4:11:** Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4:12:** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17 **4:13:** 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4:14:** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9 **4:15:** Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4:16:** Kl 2.19 **4:17:** Ro 1.21, 1 Pi 1.14 **4:18:** Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4:19:** Kl 3.5 **4:22:** Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3

pasin bilong giaman na bel i kirap
long mekim ol samting nogut, na
em pasin i bringim man i go long
rot bilong bagarap. Tasol nau yu-
pela i mas rausim dispela olpela
pasin
23 na tingting bilong yupela i mas
kamap nupela.
24 Yupela i mas kamap ol nupela
manmeri, em ol manmeri God i
mekim ol i kamap nupela na ol i
stap olsem God yet, long wanem,
pasin bilong ol i stretpela olgeta na
i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim
pasin bilong giaman. Yupela ol-
geta i mas mekim tok tru tasol long
ol arapela Kristen, long wanem,
yumi olgeta i stap hap bilong wan-
pela bodi.
26 Sapos bel bilong yupela i hat,
orait yupela lukaut. Nogut yupela
i mekim sin. Nogut yupela i belhat
yet i stap na san i go daun.
27 Nogut yupela i opim dua long
Satan.
28 Ol stilman i no ken stil moa.
Nogat. Nau ol i mas wok. Ol i
mas mekim gutpela wok long han
bilong ol yet, na ol bai i kisim planti
samting, inap long ol i ken helpim
ol man i sot long ol samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain
kain tok nogut i kamap long maus
bilong yupela. Nogat. Gutpela
tok tasol i mas kamap, inap long
strongim ol man i slek. Dispela
kain tok i save bringim marimari
bilong God i kam long ol man i
harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi
long Holi Spirit bilong God. God i
givim Holi Spirit long yupela olsem
mak bilong yupela i stap ol man-
meri bilong em stret, na bilong
soim yupela olsem em i makim
taim bilong kisim bek yupela na
mekim yupela i kamap fri tru.
31 Yupela i mas rausim olgeta
pasin bilong bel nogut na kros na
belhat na bikmaus na tok bilas, na
olgeta kain pasin nogut.
32 Yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol arapela Kristen na
givim bel bilong yupela long ol.
Yupela i mas lusim sin bilong ol,
olsem God i lusim sin bilong yupela
long nem bilong Krais.

5

Yumi mas wokabaut long lait

1 God i save laikim yupela tru,
na yupela i stap pikinini bilong em.
Olsem na yupela i mas bihainim ol
pasin em yet i save mekim.
2 Yupela i mas wokabaut long
pasin bilong laikim tru ol arapela,
olsem Krais i bin laikim yumi tru
na givim laip bilong em yet bilong
helpim yumi. Em i givim laip bi-
long en long God olsem ofa i gat
gutpela switpela smel.
3 Yupela i no ken mekim pasin
pamuk na olgeta kain pasin doti,
na yupela i no ken mangalim ol
samting bilong ol arapela. Tok bi-
long ol dispela pasin tu i no ken
kamap liklik namel long yupela. I
no inap yumi manmeri bilong God
i toktok long ol dispela kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim tok doti
na tok kranki na tok pilai nogut.
Dispela kain pasin em i no inap
long yumi mekim. Nogat. Mobeta
yupela i tok tenkyu long God.
5 Yupela i mas save gut olsem,
ol manmeri bilong mekim pasin
pamuk na olkain pasin doti, na
ol manmeri bilong mangal, em

4:23: Ro 12.2, Kl 3.10 **4:24:** Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4:25:** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9 **4:26:** Sng 4.4, Je 1.19-20 **4:27:** 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4:28:** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12 **4:29:** Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4:30:** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19 **4:31:** Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1 **4:32:** Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13 **5:1:** Mt 5.48, Lu 6.36 **5:2:** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15, 2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23 **5:3:** Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3 **5:4:** Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29 **5:5:** 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5

wankain pasin olsem pasin bilong
lotuim ol giaman god, ol dispela
lain i no inap i kam insait long
kingdom bilong Krais na God.
6 Yupela i mas lukaut gut, nogut
yupela i bihainim ol rabis toktok
nating bilong ol man i laik pulim
yupela i go mekim ol dispela pasin
nogut. Em ol dispela kain pasin
tasol i save mekim God i belhat
long ol man bilong sakim tok bi-
long em.
7 Olsem na yupela i no ken poro-
man wantaim ol dispela kain man.
8 Bipo yupela i stap long tudak,
tasol nau Bikpela i putim yupela i
stap long lait. Olsem na yupela i
mas wokabaut olsem ol manmeri
bilong lait.
9 Lait em i save kamapim ol-
geta kain gutpela pasin na stret-
pela pasin na pasin bilong tok tru.
10 Yupela i mas trai long kisim
save long ol pasin Bikpela i save
laikim.
11 Yupela i no ken poroman wan-
taim ol man i save mekim pasin
bilong tudak. Kain pasin olsem
em i no save karim gutpela kaikai.
Nogat. Mobeta yupela i mas soim
ol man olsem, dispela kain pasin
em i nogut.
12 Mi no ken tokaut long ol pasin
ol i save hait na mekim. Nogat.
Mi sem long toktok long ol dispela
kain samting.
13 Tasol lait i save kamapim as
bilong olgeta pasin na mekim ol i
stap ples klia.
14 Na taim lait i mekim wanpela
samting i stap ples klia, orait dis-
pela samting tu i kamap olsem lait.
Olsem na dispela tok i stap,
"Yu man nau yu slip, yu mas kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."
15 Olsem na yupela i mas lukaut
gut long wokabaut bilong yupela.
Yupela i no ken wokabaut olsem
man i no gat save. Nogat. Yupela
i mas wokabaut olsem man i gat
save.
16 Nau yupela i gat taim bilong
mekim pasin bilong God. Tasol dis-
pela taim nau yumi stap long en,
em i taim nogut, olsem na yupela i
mas lukaut, nogut dispela taim i lus
nating.
17 Yupela i no ken mekim ol
kranki pasin. Nogat. Yupela i mas
save gut long laik bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring planti
na spak. Nogat. Dispela kain pasin
i save bagarapim yupela. Yupela i
mas larim Spirit bilong God i pulap
long yupela.
19 Na taim yupela i toktok wan-
taim ol arapela manmeri bilong
God, yupela i mas kisim ol tok i stap
long ol song bilong Buk Song na
long ol arapela song bilong lotu na
long ol song Holi Spirit i kamapim
long bel bilong yupela, na putim
insait long tok bilong yupela. Na
yupela i mas singim ol song long
Bikpela, long maus na long bel bi-
long yupela tu.
20 Na oltaim yupela i mas givim
tenkyu long God Papa long olgeta
samting, long nem bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long Krais
em i Bikpela bilong yupela, na yu-
pela wan wan i mas i stap aninit
long ol arapela manmeri bilong
God.
22 Yupela meri, yupela i mas
aninit long ol man bilong yupela,

5:6: Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3 **5:8:** Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9 **5:9:** Ga 5.22 **5:10:** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3 **5:11:** Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 1.10-11 **5:13:** Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5:14:** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11 **5:16:** Ga 6.10, Kl 4.5 **5:17:** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18 **5:18:** Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34 **5:19:** Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26 **5:19:** Kl 3.16-17 **5:20:** Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5:21:** Fl 2.3, 1 Pi 5.5 **5:22:** Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1

olsem yupela i save aninit long
Bikpela.
23 Long wanem, man em i het
bilong meri bilong en, olsem Krais
em i het bilong sios. Sios em i bodi
bilong Krais, na Krais i bin kisim
bek em.
24 Sios em i stap aninit long Krais.
Olsem tasol yupela meri tu, oltaim
yupela i mas aninit long ol man
bilong yupela.

25 Yupela man, yupela i mas
laikim tumas ol meri bilong yu-
pela, olsem Krais i laikim tumas
sios na i givim laip bilong em yet
bilong helpim sios.
26 Long wara na long tok bilong
en, Krais i wasim sios na mekim
em i kamap klin long ai bilong en.
Long dispela pasin em i makim sios
i bilong em yet.
27 Em i laik mekim sios i kamap
naispela tru long ai bilong em, na
bai sios i no gat doti na grile na kain
samting olsem. Nogat. Sios i ken i
stap holi na i no gat asua.
28 Olsem tasol yupela man, yu-
pela i mas laikim tru ol meri bi-
long yupela, olsem yupela i save
laikim bodi bilong yupela yet. Man
i laikim tru meri bilong en, em i
laikim tru em yet.
29 Yumi save, i no gat wanpela
man i save birua long bodi bilong
em yet. Nogat. Em i save givim
kaikai long en na lukautim gut,
olsem Krais i save mekim long sios,
30 long wanem, yumi olsem lek
han na ai samting bilong bodi bi-
long Krais.
31 Buk bilong God i tok olsem,
"Olsem na man i save lusim pa-
pamama na i pas wantaim meri
bilong en, na tupela i kamap wan-
pela bodi tasol."
32 Dispela tok hait em i gat
bikpela tingting bilong en. Mi yet,
mi ting em i tok long Krais wan-
taim sios bilong en.
33 Tasol dispela tok i tok tu long
yupela man wan wan long yupela i
mas laikim tru meri bilong yupela,
olsem yupela i save laikim yupela
yet. Na meri i mas i stap aninit long
man bilong en na mekim gutpela
pasin long em.

6

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

1 Yupela pikinini, yupela i mas
bihainim tok bilong papamama bi-
long yupela. Yupela olgeta i pas
wantaim Bikpela, na dispela pasin
em i stretpela pasin bilong yupela i
mekim.
2 Buk bilong God i tok olsem, "Yu
mas aninit long papamama bilong
yu na bihainim tok bilong ol." Dis-
pela lo em i namba wan lo i gat
promis i stap wantaim,
3 em promis i tok olsem, "Sapos
yu mekim olsem, orait olgeta wok
samting yu mekim i ken kamap
gutpela, na bai yu stap longpela
taim long dispela graun."
4 Na yupela papa, yupela i no
ken bagarapim tingting bilong ol
pikinini bilong yupela na mekim ol
i belhat long yupela. Nogat. Yupela
i mas mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, na stretim gut ol
pikinini bilong yupela na skulim ol
long tok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating, yu-
pela i mas aninit long ol bosman
bilong yupela, na yupela i mas pret
tru, nogut yupela i mekim pasin i

5:23: 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18 **5:25:** Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5:26:** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6 **5:27:** 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5:30:** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23 **5:31:** Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16 **5:32:** Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7 **6:1:** Snd 23.22, Kl 3.20 **6:2:** Mt 15.4 **6:2:** Kis 20.12, Lo 5.16 **6:4:** Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21 **6:5:** 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6:5:** Kl 3.22-25

no stret long ai bilong ol. Oltaim
yupela i mas tingting strong long
mekim gutpela wok tasol, long
wankain pasin olsem yupela i save
mekim long taim yupela i mekim
wok bilong Krais.
6 Nogut yupela i ting long grisim
ol na yupela i mekim gutpela wok
long taim ol i stap klostu tasol. No-
gat. Yupela i mas ting olsem yupela
i stap wokboi nating bilong Krais
yet, na bel bilong yupela i mas
amamas long bihainim laik bilong
God.
7 Olsem na yupela i mas belgut
na mekim wok. I no olsem yupela
i mekim wok bilong ol man. No-
gat. Yupela i mekim wok bilong
Bikpela yet.
8 Tingim. Sapos wanpela man i
mekim gutpela wok, orait Bikpela
bai i givim gutpela pe long em,
maski dispela man em i wokboi
nating o em i stap fri.
9 Na yupela ol bosman, yupela tu
i mas mekim gutpela pasin long ol
wokboi nating bilong yupela. Yu-
pela i mas lusim pasin bilong pre-
tim ol. Bikpela i stap long heven,
em i Bikpela bilong yupela na bi-
long ol tu, na em i save skelim
pasin bilong olgeta manmeri long
wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik pinisim tok
bilong mi olsem, yupela i pas wan-
taim Bikpela, olsem na yupela i
mas tingting long olgeta bikpela
strong bilong en, na yupela i mas
sanap strong.
11 Yupela i mas pasim olgeta klos
pait God i save givim long yumi, na
bai yupela inap long sanap strong
na sakim olgeta kain pasin bilong
trik na giaman Satan i save hait
na mekim. 12 Tingim gut. Yumi
no save pait long ol manmeri. No-
gat. Yumi pait long ol strongpela
spirit na ol gavman na ol kain kain
samting i gat strong, ol i save bosim
graun long dispela taim bilong tu-
dak. Yumi pait long olgeta spirit
nogut i stap antap.
13 Olsem na yupela i mas kisim
olgeta klos pait God i save givim
yupela, na long taim nogut yupela
bai inap sanap strong long pait. Na
long taim pait i pinis, yupela bai i
sanap strong i stap yet.
14 Sapos yupela i laik sanap
strong, orait yupela i mas pasim
tok tru olsem let bilong yupela, na
pasim stretpela pasin olsem siot
kapa i karamapim bros bilong yu-
pela,
15 na yupela i mas redi long au-
tim gutnius bilong God i laik wan-
bel wantaim ol manmeri, na putim
dispela pasin olsem su bilong yu-
pela.
16 Yupela i mas kisim dispela
olgeta samting bilong pait, na yu-
pela i mas kisim tu pasin bilong
bilip, na holim strong olsem hap
plang, bai yupela inap long mekim
i dai olgeta spia paia dispela man
nogut Satan i save sutim i kam long
yupela.
17 Yupela i mas tingting long God
i kisim bek yupela pinis, na dispela
tingting i mas i stap olsem hat kapa
yupela i putim. Na yupela i mas
holim bainat bilong Holi Spirit, em
tok bilong God.
18 Long strong bilong Holi Spirit
yupela i mas prea oltaim. Yu-
pela i mas strong long mekim ol
kain kain beten na askim God long
helpim yupela. Oltaim yupela i
mas was gut bai yupela i no lusim

6:8: 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11 **6:9:** Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1 **6:10:** 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6:11:** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8 **6:12:** Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9 **6:13:** 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6:14:** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8 **6:15:** Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15 **6:16:** 1 Jo 5.4 **6:17:** Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15 **6:18:** Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1

dispela pasin. Yupela i no ken
malolo. Oltaim yupela i mas prea
na askim God long helpim olgeta
manmeri bilong en.
19 Na yupela i mas askim God
long helpim mi tu. Mi laik bai yu-
pela i prea olsem, God i ken putim
tok long maus bilong mi, na mi ken
daunim pret na autim tru tok hait
bilong gutnius.
20 God yet i bin salim mi i go
bilong autim dispela gutnius, na
long dispela as tasol mi stap long
kalabus. Mi gat wok bilong au-
tim gutnius, olsem na yupela i mas
prea long God i ken strongim mi,
bai mi ken daunim pret na tokaut
strong long ol manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

21 Tikikus bai i toksave long yu-
pela long olgeta wok mi mekim.
Tikikus em i brata tru bilong yumi,
na em i gutpela wokman tru bilong
Bikpela.
22 Mi salim em i kam long yu-
pela bai yupela i ken save, mipela i
stap olsem wanem, na bai em i ken
strongim bel bilong yupela.
23 God Papa wantaim Bikpela
Jisas Krais em i ken mekim isi bel
bilong yupela olgeta brata, na em i
ken mekim yupela i bilip strong na
i laikim tru ol arapela.
24 God i ken mekim pasin bi-
long marimari long olgeta man i no
save lusim pasin bilong laikim tru
Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

6:19: Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6:20:** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 1.9-10 **6:21:** Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6:21:** Kl 4.7-8 **6:24:** 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long Ol Filipai Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 Pol wantaim Timoti, mitupela wokboi bilong Krais Jisas, mitupela i raitim dispela pas i go
long yupela olgeta manmeri bilong
Krais Jisas i stap long taun Filipai, wantaim yupela ol wasman
na yupela ol wokman bilong sios.
2 God Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais, i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting
long yupela, mi save tenkyu long
God bilong mi.
4 Long olgeta prea mi mekim bi-
long helpim yupela, oltaim mi save
amamas na prea.
5 Mi save amamas long yupela,
long wanem, stat long namba wan
de na i kam inap nau, yupela i
bin poroman wantaim mipela long
wok bilong autim gutnius.
6 Na mi save pinis olsem, God
yet i bin statim gutpela wok long
yupela, na em bai i wok i go i go na i
pinisim dispela wok long De bilong
Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa bilong
mi, olsem na i stret long mi gat dis-
pela gutpela tingting long yupela.
Maski mi stap long kalabus o mi
wok long helpim na strongim gut-
nius, yupela olgeta i bin poroman
wantaim mi long dispela wok God i
bin givim mi long marimari bilong
en.
8 God i save olsem, sori bilong
Krais Jisas yet i mekim bel bilong

1:1: Ap 16.12-40 **1:2:** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 1.3 **1:3:** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16 **1:6:** Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3 **1:8:** Ro 1.9, 2 Ko 1.23

mi i gat bikpela laik tru bilong
lukim yupela olgeta.
9 Oltaim mi save prea olsem,
pasin bilong laikim tru ol arapela
em i ken kamap strong moa long
laip bilong yupela, na bai yupela i
gat planti save, na tingting bilong
yupela i ken kamap klia tru.
10 Olsem bai yupela inap long
skelim gut olgeta pasin na kisim
ol pasin i gutpela tru. Na long De
bilong Krais i kotim ol manmeri,
yupela bai i stap klin tru na i no gat
asua long wanpela samting.
11 Na ol stretpela pasin Jisas
Krais i save kamapim, ol bai i pulap
tru long yupela. Na ol manmeri bai
i lukim na ol bai i givim biknem
long God na litimapim nem bilong
en.

Pol i stap long kalabus, na dispela i helpim gutnius

12 Ol brata, mi laik bai yupela i
save, dispela samting i bin kamap
long mi em i no pasim gutnius. No-
gat. Em i mekim gutnius i kamap
strong.
13 Olsem na olgeta lain soldia
bilong lukautim haus bilong Sisar,
na olgeta arapela man tu, ol i save
pinis olsem ol i bin putim mi long
kalabus, long wanem, mi mekim
wok bilong Krais.
14 Na bikpela lain bilong ol brata,
ol i ting long mi stap long kalabus,
na dispela i strongim bel bilong ol
na ol i bilip strong long Bikpela. Na
ol i lusim pret na ol i strong moa
long autim tok bilong God.
15 Tru, sampela i lukim ol man i
givim biknem long mi, na ol i bel
nogut long mi, na ol i laik daunim
mi, na long dispela as tasol ol i au-
tim tok bilong Krais. Tasol sampela
i gat gutpela tingting na ol i autim
tok.
16 Ol dispela man i save, mi stap
long kalabus bilong strongim wok
bilong gutnius, olsem na ol i laikim
mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik
kamapim biknem bilong ol yet, na
ol i autim tok bilong Krais. Ol i no
gat stretpela tingting na ol i mekim
olsem. Nogat. Ol i laik skruim sam-
pela hevi moa long mi long taim mi
stap long kalabus.
18 Tasol maski ol i gat gutpela
tingting o tingting nogut, olgeta
dispela man i save autim tok bilong
Krais, na dispela i mekim bel bi-
long mi i amamas tru.

Pol i ting em i mas i stap laip na helpim ol Filipai

19 Na mi bai amamas yet, long
wanem, mi save, oltaim yupela
i save prea na askim God long
helpim mi, na Spirit bilong Jisas
Krais i save strongim mi, na long
dispela rot God bai i helpim mi na
bai mi lusim kalabus na mi stap fri.
20 Olsem na mi gat bikpela laik
tru long mi no ken mekim wanpela
samting i no stret na bai mi kisim
sem. Nogat. Mi ting olsem, nau na
bihain tu mi bai sanap strong tru
na mekim ol gutpela pasin tasol,
olsem oltaim mi save mekim. Na
sapos mi stap laip o sapos mi dai,
olgeta samting mi mekim bai i
givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem.
Sapos mi stap laip, orait mi stap
wantaim Krais. Na sapos mi dai,
orait mi bai kisim gutpela samting
tru.
22 Sapos mi stap laip yet, orait mi
bai inap helpim planti manmeri.
Tasol bai mi bihainim wanem rot?
Mi no save.
23 Mi gat tupela bel long dispela.
Mi laik tru long i go i stap wantaim
Krais. Em bai i gutpela moa.
24 Tasol ating mobeta mi mas i
stap yet long graun, bai mi ken
helpim yupela.

1:9: 1 Te 3.12, Fm 1.6 **1:10:** Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14 **1:12:** 2 Ti 2.9 **1:13:** Ap 28.30, Ef 3.1 **1:19:** 2 Ko 1.11 **1:20:** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16 **1:21:** Ga 2.20 **1:22:** Ro 1.13 **1:23:** 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6

25 Mi bilip strong olsem mi gat
wok yet bilong helpim yupela,
olsem na mi save pinis, mi bai stap
yet na wok wantaim yupela bilong
helpim yupela long bilip strong na
amamas.
26 Olsem na taim mi kam kamap
gen long yupela, yupela bai i ama-
mas long mi na litimapim nem bi-
long Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem.
Wokabaut bilong yupela em i mas
i stap stret na bihainim tru gut-
nius bilong Krais. Olsem orait
sapos mi kam lukim yupela o sapos
mi harim tok tasol long yupela,
mi bai save yet olsem yupela i
sanap strong na i stap wanbel, na
long wanpela tingting tasol yupela
i wok wantaim bilong kirapim ol
manmeri long bilip long gutnius.
28 Na mi bai save olsem ol birua
bilong yupela ol i no inap mekim
yupela i pret. Na sapos ol i lukim
yupela i no pret, orait ol bai i save
olsem, ol bai i lus, tasol God yet bai
i mekim yupela i stap gut tru.
29 Harim. God i mekim gut pinis
long yupela na em i larim yupela
i mekim wok bilong Krais. Em i
no larim yupela i bilip tasol long
Krais. Nogat. Em i larim yupela i
karim pen tu long nem bilong em.
30 Bipo yupela i lukim mi i pait
long dispela pait mi stap long en,
na nau yupela i harim tok long mi
pait yet. Orait yupela i karim pen,
long wanem, yupela i stap poro-
man wantaim mi long dispela pait.

2

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

1 Ating Krais i save strongim
bel bilong yupela? Ating em i
save laikim yupela tru na dispela i
mekim bel bilong yupela i stap isi?
Ating yupela i stap insait long laip
bilong Holi Spirit? Ating yupela i
save sori long ol arapela na mari-
mari long ol?
2 Sapos olsem, orait yupela i mas
mekim ol gutpela pasin, na ama-
mas bilong mi bai i pulap tru. Yu-
pela olgeta i mas holim wanpela
tingting tasol, na bihainim wan-
pela pasin bilong laikim tru ol ara-
pela. Yupela i mas i stap wanbel
tru.
3 Yupela i no ken tingting long
yupela yet tasol, na wok long
kamapim biknem bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas daunim
yupela yet na yupela i mas ting
pasin bilong ol arapela i winim
pasin bilong yupela.
4 Yupela i no ken lukautim ol
samting bilong yupela tasol. No-
gat. Yupela wan wan i mas lukau-
tim ol samting bilong ol arapela
manmeri bilong yupela na helpim
ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain
tingting olsem Krais Jisas i bin
holim.
6 Em i stap God tru, tasol em i no
ting long holimpas dispela pasin
bilong i stap wankain olsem God.
Nogat.
7 Em i lusim dispela pasin, na em
i kamap olsem wokboi nating. Em
i kamap olsem man
8 na ol man i lukim em i stap man
tru. Na em i daunim em yet na i
bihainim tok bilong God, i go inap
long em i dai, yes, inap long em i
dai long diwai kros.

1:27: 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12 **1:29:** Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8 **1:30:** Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2 **2:3:** Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2:4:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5 **2:5:** Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **2:6:** Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3 **2:7:** Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17 **2:8:** Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2 **2:9:** Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4

9 Long dispela as tasol God i
litimapim Jisas na mekim em i stap
antap tru. Na God i givim em wan-
pela nem i gutpela tru na i winim
olgeta arapela nem.
10 Em i givim dispela nem long
Jisas, bai olgeta ensel na olgeta
man na ol arapela samting i stap
long heven na long graun na aninit
long graun ol i ken brukim skru
long ai bilong Jisas na i stap aninit
long em.
11 Na olgeta bilong ol i ken tokaut
olsem, "Jisas Krais em i Bikpela."
Na long dispela pasin ol bai i givim
biknem long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

12 Orait, ol pren bilong mi, oltaim
yupela i save bihainim tok bilong
mi, na nau tu yupela i mas mekim
olsem. Yupela i no ken bihainim
tok long taim mi stap wantaim yu-
pela tasol. Nogat. Nau mi stap
longwe, na yupela i mas bihainim
gut tru. God i kisim bek yupela
pinis, na nau yupela i mas pret na
guria na wok strong long kisim tru
dispela presen em i makim bilong
yupela.
13 Yumi save, God i save wok in-
sait long bel bilong yupela. Em yet
i kirapim laik bilong yupela bilong
mekim ol pasin em i laikim, na em i
givim yupela strong bilong mekim
ol dispela pasin.
14 Na long olgeta samting yupela
i mekim, yupela i mas i stap isi
na mekim. Yupela i no ken toktok
planti na tok pait nabaut.
15-16 Yupela i mas mekim olsem
bai yupela pikinini bilong God i
ken i stap stret na i no gat rong
na i no gat asua. Na bai yupela
i holimpas tok i gat laip, na bai
yupela i stap olsem ol lait namel
long ol lain manmeri bilong dis-
pela graun, em ol lain i bin lusim
stretpela pasin na mekim planti
rong. Olsem na long De bilong
Krais i kotim ol manmeri, mi bai
amamas tru long pasin bilong yu-
pela. Na bai mi save olsem, ol dis-
pela hatwok mi bin mekim namel
long yupela, em mi no bin mekim
nating.
17 Bilip bilong yupela em i olsem
ofa yupela i givim long God. Na
maski sapos mi save olsem ol bai i
kapsaitim blut bilong mi olsem ofa
bilong wain wantaim dispela ofa
bilong yupela, mi bai amamas yet.
Mi bai amamas wantaim yupela.
18 Olsem tasol yupela tu i mas
amamas. Yupela i mas amamas tru
wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

19 Sapos Bikpela Jisas i laik, orait i
no longtaim na bai mi salim Timoti
i kam long yupela. Na taim em i
kam bek, em bai i tokim mi long
yupela, na bai mi belgut tru.
20 I no gat narapela man i stap
wantaim mi em i wankain olsem
Timoti. Em i save wanbel wantaim
mi na oltaim em i save tingting
long painim rot bilong helpim yu-
pela.
21 Olgeta arapela man i save
wari long ol samting bilong ol yet,
na ol i no save laik tru long mekim
wok bilong Jisas Krais i go het.
22 Tasol yupela i save long gut-
pela pasin bilong Timoti. Yupela
i save, em i bin helpim mi long
wok bilong gutnius, olsem pikinini
i save helpim papa.
23 Olsem na mi laik wet liklik na
painimaut wanem samting tru bai

2:10: Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2:10:** Ais 45.2 **2:11:** Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2:12:** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17 **2:13:** Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21 **2:14:** Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9 **2:15-16:** Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16, Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12 **2:17:** Ro 15.16, 2 Ti 4.6 **2:18:** Fl 3.1, 4.4 **2:21:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16 **2:22:** 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2

i kamap long mi, na bihain mi bai
salim em i kam hariap long yupela.
24 Na mi bilip olsem Bikpela bai i
opim rot, na bihain liklik mi tu bai
mi kam lukim yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

25 Mi ting mi mas salim Epafrodi-
tus i kam long yupela. Em i brata
bilong yumi, na wanwok na poro-
man bilong mi long dispela pait, na
yupela i bin salim em i kam long mi
bilong em i ken helpim mi.
26 Em i wari tru long yupela na
em i laik lukim yupela. Na em i
save, yupela i harim tok long em i
gat sik, na dispela i mekim em i bel
hevi.
27 Tru, bipo em i sik, na klostu em
i dai pinis. Tasol God i sori long
em na i mekim em i kamap orait.
Na God i no sori long em wanpela
tasol. Nogat. Em i sori long mi
tu, long wanem, em i no laik bai
bikpela hevi moa i karamapim mi.
28 Olsem na mi laikim tumas long
salim em i kam, bai yupela i ken
lukim em gen na amamas. Na bai
mi tu mi no ken bel hevi tumas.
29 Olsem na yupela i mas ama-
mas tru long kisim Epafroditus
long nem bilong Bikpela. Yupela i
mas givim biknem long ol dispela
kain man.
30 Em i mekim wok bilong Krais
na klostu em i dai pinis. Em i no
tingting long em yet i mas i stap
gut. Nogat. Em i tingting tasol long
wok yupela i bin givim em bilong
helpim mi, na em i sakim sik bilong
en na mekim wok yet.

3

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

1 Ol brata, bilong pinisim dispela
tok mi laik tok olsem, yupela i mas
amamas long Bikpela. Mi no les
long raitim dispela tok gen long
yupela, long wanem, mi ting em
bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol man i
save mekim wok nogut olsem ol
weldok, em ol dispela man i ting
yumi olgeta i mas bagarapim skin
bilong yumi long pasin bilong ol
Israel.*
3 Yumi tasol i stap lain Israel
tru bilong God. Long strong bilong
Spirit bilong God yumi save lotu
long God na litimapim nem bilong
Krais Jisas. Yumi save, samting ol
man i mekim long skin bilong ol,
em i no inap helpim ol liklik.
4 Harim. Sapos samting bilong
skin em inap long helpim yumi,
orait mi yet mi bai stap gut tru. Mi
winim tru ol dispela man i save
amamas long samting i bin kamap
long bodi bilong ol.
5 Mama i bin karim mi, na ol
i bin wet wanpela wik na katim
skin bilong mi. Mi man bilong
Israel. Mi bilong lain bilong Ben-
jamin. Mi save tok Hibru, olsem
papamama bilong mi tu. Na mi
save bihainim lo gut tru long pasin
bilong ol Farisi.
6 Mi strong tru long mekim wok
bilong God, olsem na bipo mi bin
wok long mekim nogut long ol
manmeri bilong sios. Sapos ol man
i tingting long ol tok bilong lo na ol i
skelim pasin bilong mi, orait mi no
gat asua.

2:25: Fl 4.18 **2:29:** 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2:30:** 1 Ko 16.17, Fl 4.10 **3:1:** 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4 **3:2:** Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 * **3:2:** I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol. **3:3:** Ro 2.29 **3:4:** 2 Ko 11.18, 11.21-29 **3:5:** Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22 **3:6:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3:7:** Mt 13.44-46

7 Mi tok pinis, sapos mi bihainim
rot bilong dispela ol samting bilong
bodi, orait mi bai winim tru ol ara-
pela man. Tasol mi lukim olgeta
dispela samting i olsem samting
nating, na mi bihainim rot bilong
Krais.
8 Mi no tok long ol dispela samt-
ing bilong ol Juda tasol. Nogat. Mi
save long Krais Jisas, em i Bikpela
bilong mi, na mi lukim dispela
save tasol em i samting tru, na
olgeta gutpela samting bilong dis-
pela graun ol i olsem pipia nating.
Mi laik bihainim Krais tasol, na mi
lusim pinis olgeta arapela samting,
bai mi ken holimpas Krais
9 na pas wantaim em. Mi no ting
long kamap stretpela man long
pasin mi yet mi mekim long bi-
hainim lo. Nogat. Mi laik kamap
stretpela man long narapela rot,
em rot bilong bilip long Krais.
Yumi bilip long Krais na God yet i
save kolim yumi ol stretpela man-
meri.
10 Mi laik save tru long Krais.
Krais i bin kirap bek long matmat,
na em i gat bikpela strong, na mi
laik save tru long dispela strong
bilong em. Mi laik poromanim em
long pasin bilong karim pen. Na mi
laik holim wankain tingting olsem
em i bin holim long taim em i dai,
11 na mi ting mi tu mi bai kirap
bek long matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi kisim
pinis dispela pasin bilong Krais, na
mi kamap gutpela man tru. Nogat.
Tasol oltaim mi save wok strong
long holimpas dispela pasin, olsem
Krais Jisas i bin holimpas mi.
13 Ol brata, mi no ting mi kisim
yet dispela pasin. Tasol mi gat
wanpela tingting tasol, em long
mi mas lusim tingting long ol-
geta samting bilong bipo, na mi
mas wok strong long kisim dispela
samting bai i kamap bihain.
14 Mi save ran strong bilong
kamap long mak na kisim prais.
Dispela prais em i olsem. Long wok
bilong Krais Jisas, God i singautim
mi bilong i go antap na i stap gut
tru wantaim em.
15 Sapos tingting bilong yumi
i kamap olsem tingting bilong
ol man i gat gutpela save, orait
yumi olgeta i mas bihainim dispela
wankain tingting olsem nau mi
autim. Na sapos yupela i gat
narapela tingting, orait God bai
i stretim dispela tingting bilong
yupela.
16 Tasol gutpela pasin yumi
kisim pinis, em yumi mas
holimpas strong.
17 Ol brata, yupela olgeta i mas
bihainim pasin bilong mi. Na yu-
pela i mas lukim gut pasin bilong ol
dispela man i save bihainim pasin
bilong mipela.
18 Tasol sori tumas, planti man i
stap birua bilong diwai kros bilong
Krais. Planti taim mi tokim yupela
pinis long dispela pasin bilong ol,
na nau mi tokim yupela gen, na
wara i kamap long ai bilong mi.
19 Ol i save bihainim ol laik bi-
long bodi bilong ol yet, na ol dis-
pela laik i stap olsem god bilong
ol. Oltaim ol i save tingting long ol
samting bilong graun tasol, na ol i
save amamas long mekim ol kain
kain pasin bilong sem. Dispela ol
man bai i lus long hel.

3:8: Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2 **3:9:** Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16 **3:10:** Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13 **3:11:** Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3:12:** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23 **3:13:** 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3:14:** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1 **3:15:** 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3:16:** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16 **3:17:** 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3 **3:18:** 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16 **3:19:** Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1 **3:20:** Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10

20 Tasol yumi, yumi stap man-
meri bilong heven. Na yumi wetim
Bikpela Jisas Krais i lusim heven na
i kam daun, na i kisim bek yumi.
21 Long strong bilong em yet,
Krais bai i mekim olgeta samting i
stap aninit long em, na long dispela
strong tasol em bai i senisim ol dis-
pela bodi i save givim ol kain kain
hevi long yumi, na ol bodi bilong
yumi bai i kamap gutpela moa moa
yet olsem bodi bilong em yet.

4

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

1 Olsem na, ol brata bilong mi,
yupela i mas sanap strong long
Bikpela, olsem mi tok. Mi save
givim bel bilong mi long yupela, na
mi wari tru long yupela. Yupela
i stap olsem gutpela prais mi bin
wok strong long kisim, na mi save
amamas moa yet long yupela.
2 Yuodia na Sintike, yutupela
harim. Yutupela meri wantaim i
bilong lain bilong Bikpela, olsem
na yutupela i mas kamap wanbel.
3 Na yu, wanwok tru bilong
mi, mi tokim yu, yu mas helpim
dispela tupela meri. Tupela i
bin poroman gut wantaim mi long
wok bilong autim gutnius. Na Kle-
men na ol arapela wanwok bilong
mi, ol tu i bin wok wantaim mipela.
Nem bilong olgeta dispela lain i
stap long buk bilong laip.
4 Oltaim yupela i mas amamas
long Bikpela. Mi tok gen, yupela i
mas amamas.
5 Yupela i mas isi isi long olgeta
man na larim ol i lukim dispela gut-
pela pasin bilong yupela. Tingim.
Klostu nau Bikpela bai i kam.
6 Yupela i no ken wari long wan-
pela samting. Nogat. Oltaim yu-
pela i mas tokim God long olgeta
hevi bilong yupela. Yupela i mas
prea long God na tok tenkyu long
em, na askim em long helpim yu-
pela.
7 Bel isi God i save givim yumi,
em i gutpela samting tru, na yumi
man i no inap tru long save long as
bilong en. Orait God bai i mekim
yupela i stap bel isi tru, na long dis-
pela pasin yupela bai i pas gut wan-
taim Krais Jisas, na bel na tingting
bilong yupela bai i stap gut tru.
8 Ol brata, mi laik mekim wan-
pela tok moa. Oltaim yupela i mas
tingting tasol long ol pasin i tru
na ol pasin i gutpela long ol man i
mekim na ol stretpela pasin na ol
klinpela pasin na ol naispela samt-
ing na ol samting i gutpela tru na
olgeta pasin i nambawan tru na ol-
geta pasin yumi save amamas tru
long lukim ol man i mekim.
9 Olgeta pasin mi bin skulim yu-
pela long mekim na yupela i save
gut long ol, na olgeta pasin yupela
i bin harim mi i autim tok long ol
na yupela i bin lukim mi i mekim,
dispela olgeta pasin yupela i mas
mekim oltaim. Na God, em i as
bilong pasin bilong bel isi, em bai
i stap wantaim yupela.

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin kirapim tingt-
ing gen long helpim mi, olsem na
mi amamas tru long Bikpela. Tru,
bipo yupela i bin tingting long mi,
tasol yupela i no gat rot bilong
helpim mi.
11 Mi no sot long ol samting na
mi mekim dispela tok. Nogat. Mi
save pinis long pasin bilong i stap

3:21: Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4:1:** 1 Te 2.19-20 **4:3:** Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4:4:** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13 **4:5:** Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8 **4:6:** Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7 **4:7:** Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4:8:** Ro 12.17 **4:9:** Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20 **4:11:** 1 Ti 6.6-8 **4:12:** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27

isi, maski wanem kain samting i
kamap long mi.
12 Maski mi stap rabis tru o mi
gat planti samting, mi save stap
isi tasol. Mi save pinis long pasin
bilong i stap isi, maski mi gat planti
kaikai o mi stap hangre, na maski
mi gat planti samting o mi sot long
ol samting. Olgeta kain samting i
ken kamap long mi, na mi save stap
isi yet na belgut tasol.
13 Krais i save strongim mi,
na long strong bilong em mi inap
mekim olgeta samting.
14 Mi tok olsem mi amamas
long pasin yupela i mekim bilong
helpim mi, long wanem, yupela i
bin ting long poromanim mi long
taim mi karim hevi, na yupela i bin
mekim dispela gutpela pasin.
15 Na yupela manmeri bilong
Filipai, yupela yet i save olsem,
taim mi statim wok bilong autim
gutnius, na mi lusim provins Mase-
donia, i no gat narapela sios i bin
poroman wantaim mi long pasin
bilong givim ol mani samting bi-
long helpim mi. Nogat. Yupela
tasol i bin mekim olsem.
16 Taim mi bin i stap long taun
Tesalonaika, yupela i bin helpim
mi planti taim liklik.
17 Yupela i no ken ting mi askim
yupela long givim ol presen long
mi. Nogat. Mi laik bai gutpela
pasin bilong yupela i ken kamap
moa yet, na bai God i ken mekim
gut long yupela.
18 Tasol sapos yupela i ting
yupela i bin dinau long mi long
wanpela samting, orait nau mi
raitim dispela tok bilong tokaut
klia olsem mi kisim pinis olgeta
samting yupela i bin dinau long en.
Ol samting yupela i salim i kam
i winim mak bilong olgeta dinau.
Na taim mi kisim ol dispela presen
Epafroditus i bin karim i kam, mi
pilim olsem mi pulap tru. Dispela
presen bilong yupela em i olsem
ofa i gat gutpela smel, em yupela
i givim long God. God i save ama-
mas tru long kisim dispela kain
ofa.
19 God bilong mi em i makim
olgeta kain gutpela gutpela samt-
ing bilong yumi ol manmeri bilong
Krais Jisas. Olsem na em bai in-
apim tru olgeta samting yupela i
sot long en.
20 God em i God na Papa bilong
yumi, na yumi mas litimapim nem
bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta man-
meri bilong Krais Jisas. Ol brata i
stap wantaim mi, ol i tok gude long
yupela.
22 Olgeta manmeri bilong God ol
i tok gude long yupela, na ol dispela
lain i save mekim wok long haus
bilong Sisar, ol i tok strong long mi
mas givim gude long yupela.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas
Krais em i ken i stap wantaim spirit
bilong yupela wan wan.

4:13: Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17 **4:15:** 2 Ko 11.9 **4:16:** Ap 17.1 **4:18:** Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16 **4:19:** Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4:20:** Ro 16.27, Ga 1.5 **4:22:** Fl 1.13

Pas Pol i raitim long Ol Kolosi
Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1–3.4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God
i makim mi olsem aposel. Mi wan-
taim brata Timoti
2 mitupela i raitim dispela pas
long yupela ol manmeri bilong God
i stap long taun Kolosi, yupela ol
bratasusa i bilip long Krais. God
Papa bilong yumi em i ken mari-
mari long yupela na mekim bel bi-
long yupela i stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

3 Taim mitupela i mekim prea,
oltaim mitupela i save tingting
long yupela na tenkyu long God,
em i Papa bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais.
4-6 Mitupela i harim pinis tok
long yupela olsem, taim tok tru bi-
long gutnius i kamap long yupela
na yupela i harim, yupela i bin
bilip long dispela gutpela samting
God i makim bilong yupela na i
putim i stap long heven na yupela
i wet long kisim. Olsem na yupela
i save bilip tru long Krais Jisas na
givim bel bilong yupela long olgeta
manmeri bilong God. Long olgeta
hap bilong graun ol i wok long
autim dispela gutnius, na planti
manmeri i bilip na bihainim, na
pasin bilong ol i kamap gutpela. Na
wankain pasin i bin kamap namel
long yupela, stat long namba wan
de yupela i harim gutnius bilong
marimari bilong God na yupela i
save tru long en.
7 Epafras i bin skulim yupela
long tok bilong dispela gutnius, na
yupela i save pinis long en. Epafras
em i gutpela wokman bilong Krais.
Em i wanwok bilong mipela, na
mipela i save laikim em tru. Em i
save helpim yupela na mekim gut
tru wok bilong Krais.
8 Em i tokim mitupela long dis-
pela pasin bilong laikim tru ol

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** Ef 1.16, Fl 1.3 **1:4-6:** Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 1.5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12 **1:7:** Kl 4.12, Fm 1.23

manmeri bilong God, Holi Spirit i
bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan
de mitupela i bin harim long gut-
pela pasin bilong yupela, oltaim
mitupela i save prea na askim God
long helpim yupela, bai yupela
i ken save gut tru long laik bi-
long em. Na bai Holi Spirit i ken
givim yupela olkain gutpela save
na tingting, na dispela i ken pulap
tru long yupela.
10 Olsem bai yupela inap wok-
abaut long pasin bilong ol man-
meri tru bilong Bikpela, na bai em
i laikim olgeta pasin bilong yupela.
Na bai yupela i mekim planti kain
gutpela wok. Na bai yupela i save
long God, na oltaim dispela save
bai i kamap bikpela moa.
11 Na mitupela i save beten
olsem, long gutpela bikpela strong
bilong em yet, God i ken givim ol-
geta kain strong long yupela, bai
yupela inap sanap strong na karim
olgeta hevi, na bai yupela i stap isi
na wetim taim ol hevi i pinis. Na
bai yupela i amamas
12 na tenkyu long Papa. Em i
bin mekim yupela i bihainim ol
gutpela pasin, inap long yupela i
ken kisim ol gutpela gutpela samt-
ing em i bin makim bilong yupela.
Bai yupela i kisim wantaim olgeta
manmeri bilong God, em ol dispela
lain i stap long lait bilong en.
13 Yumi bin i stap aninit long
strong bilong tudak, na em i bin
kisim bek yumi na putim yumi in-
sait long lain bilong Pikinini bilong
en, em dispela Pikinini em i save
laikim tru.
14 Pikinini Bilong God em i bin
baim bek yumi na lusim ol sin bi-
long yumi.

Pol i tok long pasin bilong Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim God, tasol
Pikinini Bilong God em i wankain
olsem God yet. Em i namba wan
pikinini bilong God, na em i stap
het tru bilong olgeta samting God i
bin mekim ol i kamap.
16 Long han bilong dispela
Pikinini, God i bin wokim olgeta
samting long heven na long graun.
Em i wokim olgeta samting yumi
save lukim na samting yumi no
inap lukim, olsem ol kain kain
strongpela ensel na ol strongpela
spirit na olgeta kain samting i gat
strong. Em i bin wokim olgeta
samting, na olgeta samting i bilong
em yet.
17 Taim olgeta dispela samting i
no kamap yet, em i stap. Na em i
save mekim olgeta samting i stap
gut na i wok gut wantaim.
18 Em i het bilong sios, na sios em
i bodi bilong em. Em yet i as bilong
laip bilong sios. Em i namba wan
man i bin kirap bek long matmat,
olsem na em yet i ken i stap het
bilong olgeta samting.
19 God i laik bai olgeta laip na
pasin bilong em yet i mas i stap
long dispela Pikinini, olsem na God
yet i pulap tru long em.
20 Na God i laik mekim olgeta
samting i kamap wanbel wantaim
em, em ol samting bilong graun na
ol samting bilong heven tu. Olsem
na em i larim Krais i dai long diwai
kros, na blut bilong en i kapsait,
na long dispela pasin God i daunim
pasin birua bilong yumi.

1:9: Ro 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9 **1:10:** Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21 **1:11:** Ef 1.19, 3.16, 4.2 **1:12:** Ef 1.11, 1.18 **1:13:** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1:14:** Ef 1.6-7 **1:15:** Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3 **1:16:** Jo 1.3, 1.10, Ro 8.38, 11.36, Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1:17:** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6 **1:18:** Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1:19:** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9 **1:20:** Ro 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2 **1:21:** Ro 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16

21 Bipo yupela i stap longwe long
Krais. Long tingting bilong yupela,
yupela i birua long em, na yupela
i bin wok long mekim ol pasin
nogut.
22 Tasol Krais i dai pinis long di-
wai kros, na long dispela pasin God
i mekim yupela i kamap wanbel
wantaim em. Em i mekim olsem
bilong bringim yupela i kam long
em, na yupela i ken i stap holi na
klin na i no gat asua long ai bilong
em.
23 Tasol yupela i mas holimpas
bilip na sanap strong tru. Nogut
wanpela samting i pulim yupela,
na yupela i lusim pasin bilong bilip
strong long dispela gutnius yupela
i bin harim. Mi Pol mi bin kamap
wokman bilong dispela gutnius,
na mipela i bin autim long olgeta
manmeri i stap long graun.

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long karim
pen bilong helpim yupela. Na mi
laik helpim sios bilong Krais, em
bodi bilong em yet. Pen Krais i
karim bilong helpim sios, em i no
pinis yet. Na long pen mi karim
long bodi bilong mi yet, mi laik
inapim dispela pen bilong Krais.
25 God yet i bin makim mi na
mi kamap wokman bilong sios, bi-
long helpim yupela. Na mi gat wok
bilong autim tru olgeta tok bilong
God.
26 Long olgeta taim bipo dispela
tok i stap hait, na olgeta lain man-
meri i no bin save long en. Tasol
nau em i kamap ples klia pinis long
ai bilong ol manmeri bilong God.
27 Long laik bilong em yet, God i
bin soim dispela tok hait long yumi
ol manmeri bilong en, bai yumi
ken save, dispela tok em i gutpela
tru na em inap helpim olgeta man-
meri bilong olgeta lain. Dispela
tok hait em i olsem. Krais i stap
wantaim yupela, na yupela i wetim
em i bringim yupela i go i stap
wantaim em na bai yupela i kisim
ol gutpela gutpela samting bilong
en i stap long heven.
28 Mipela i save autim gutnius
bilong Krais long olgeta wan wan
man. Mipela i bihainim gutpela
tingting na save na mipela i save
skulim ol na givim strongpela tok
long ol, long wanem, mipela i laik
bai ol i kamap strongpela Kristen
tru na bai mipela i ken bringim ol
i go long God.
29 Olsem na long olgeta bikpela
strong Krais i save givim mi, mi
save hatwok tru long mekim dis-
pela wok.

2

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

1 Mi laik yupela i mas save olsem,
mi save hatwok moa bilong helpim
yupela wantaim ol manmeri bi-
long sios i stap long taun Laodisia,
na olgeta arapela manmeri i no bin
lukim pes bilong mi.
2 Mi save mekim dispela wok
bilong strongim bel bilong yupela
olgeta na bilong kirapim yupela
long laikim tru ol arapela manmeri
bilong God na long i stap wanbel
tru wantaim ol. Mi laik bai yupela
i kisim gutpela tingting, na bai dis-
pela i strongim bilip bilong yupela.
Na mi laik bai yupela i save gut
long as bilong tok hait bilong God.
Krais yet em i as bilong dispela tok
hait.
3 Olgeta kain save na tingting
hait i pulap long Krais, olsem mani
i pulap long beng.

1:22: Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14 **1:23:** Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14 **1:24:** Ro 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8 **1:25:** Ef 3.2, 3.7-8 **1:26:** Ro 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10 **1:27:** Ro 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1 **1:28:** Ef 4.13, 5.27 **1:29:** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13 **2:2:** 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14 **2:3:** Ais 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19 **2:4:** Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8

4 Mi no laik bai wanpela man i
tok gris long yupela na giamanim
yupela, olsem na mi mekim dispela
tok.
5 Mi no i stap wantaim yupela.
Tasol long tingting bilong mi, i
olsem mi stap wantaim yupela, na
mi amamas long lukim yupela i
wok stret na i bilip strong long
Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis Bikpela
Krais Jisas, olsem na yupela i mas
wokabaut wantaim em.
7 Yupela i mas sanap strong long
em, olsem diwai i sanap strong
long graun, na olsem haus i sanap
strong antap long strongpela pos.
Yupela i mas bilip strong long dis-
pela gutnius mipela i bin skulim
yupela long en, na oltaim yupela i
mas tenkyu long God.
8 Yupela i mas lukaut gut, nogut
wanpela man i autim olkain gia-
man save na toktok nating long
yupela na em i mekim yupela i
bihainim tingting bilong en. Ol
dispela kain man i save kisim tingt-
ing bilong ol tumbuna na bilong
ol spirit i save bosim ol samting
bilong skai na graun. Ol i no save
bihainim tingting bilong Krais.
9 Yupela i save, Krais em i kamap
man olsem yumi, na olgeta laip bi-
long God i pulap tru long em.
10 Em i het bilong olgeta kain
samting i gat strong. Yupela i bi-
long Krais, olsem na God i givim
laip long yupela, na dispela laip i
pulap tru long yupela.
11 Yupela i pas wantaim em, na
yupela i kisim pasin tru bilong ka-
tim skin. Em i no samting bilong
bodi. Nogat. Long pasin bilong
Krais yumi rausim pinis ol pasin
bilong olpela bel. Dispela em i
pasin tru bilong katim skin.
12 Long taim yupela i kisim bap-
tais, yupela i pas wantaim Krais,
na God i planim yupela long mat-
mat wantaim Krais. Na yupela i
bilip long wok God i bin mekim
bilong kirapim Krais long matmat,
na long taim yupela i kisim baptais
em i kirapim bek yupela wantaim
Krais.
13 Bipo yupela i save mekim
ol kain kain rong, na yupela i bi-
hainim pasin bilong olpela bel, na
dispela i kilim yupela i dai. Tasol
God i mekim yupela i kisim laip
wantaim Krais, na God i bin lusim
olgeta rong bilong yumi.
14 Lo i bin kotim yumi na
kamapim ol rong bilong yumi, na
mekim yumi i stap aninit long ol
tok na strong bilong en. Tasol
God i bin rausim olgeta dispela tok
bilong kotim yumi, na em i pinisim
strong bilong lo na nilim em long
diwai kros bilong Krais.
15 Em i pinisim strong bilong
ol strongpela spirit na olgeta kain
samting i gat strong. Long diwai
kros God i soim olgeta man olsem
em i winim pinis ol dispela samting
na i mekim ol i kamap olsem samt-
ing nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no ken
larim wanpela man i sutim tok
long yupela, na tok yupela i no bi-
hainim ol lo bilong kaikai na dring
na ol lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol lotu bilong nupela
mun na bilong de Sabat.
17 Dispela ol samting ol i olsem
ol piksa nating bilong ol samting i
laik kamap bihain. Tasol Krais em
i samting tru.

2:5: 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9 **2:7:** Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23 **2:8:** Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9 **2:9:** Jo 1.14-16, Kl 1.19 **2:10:** Ef 1.21-22 **2:11:** Ro 2.29 **2:12:** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1 **2:13:** Ef 2.1-5 **2:14:** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24 **2:15:** Kl 1.13 **2:16:** Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10 **2:17:** Hi 8.5, 9.9, 10.1

18 Sapos wanpela man i autim
tok long samting em i bin lukim
long driman, na sapos em i tok long
yupela i mas daunim yupela yet na
lotu long ol ensel, orait yupela i no
ken larim em i daunim yupela. Ol
dispela kain man i save bihainim
tingting bilong olpela bel na ol i
ting ol yet i gat gutpela save tru,
19 na ol i no save holimpas Krais,
em i het tru bilong yumi. Dispela
het i save givim kaikai long ol-
geta hap bilong bodi bilong en, na
em i mekim olgeta skru rop samt-
ing bilong bodi i pas gut wantaim.
Olsem na bodi i kamap bikpela
long strong bilong God.
20 Yupela i dai pinis wantaim
Krais na yupela i no i stap moa
aninit long strong bilong ol spirit i
save bosim ol samting bilong skai
na graun. Olsem na watpo nau
yupela i save wokabaut olsem ol
man bilong graun? Bilong wanem
yupela i save bihainim ol kain lo
olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no ken
kaikai, yu no ken larim em i pas
long skin bilong yu"?
22 Kain lo olsem i tok long ol
samting yumi mekim wok long ol
na wantu ol i save bagarap. Ol man
tasol i bin kamapim ol dispela lo na
skulim yumi long bihainim ol.
23 Tru, ol dispela kain lo i luk
olsem ol bai i kirapim yumi long
lotu, na long daunim bel bilong
yumi na hatim tru bodi bilong
yumi. Olsem na sampela man i
ting ol dispela lo i bihainim gutpela
tingting na save. Tasol ol dispela lo
i no inap helpim yumi long daunim
tru ol pasin bilong olpela bel.

3

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais

1 God i kirapim yupela pinis
wantaim Krais, olsem na yupela
i mas wok long kisim ol samting
bilong antap. Long dispela ples
antap, Krais i sindaun long sia king
bilong en long han sut bilong God.
2 Oltaim yupela i mas tingting
long ol samting bilong antap. Yu-
pela i no ken tingting long ol samt-
ing bilong graun.
3 Yupela i dai pinis, na laip bi-
long yupela i stap hait wantaim
Krais na yupela i pas long God.
4 Krais em i as bilong laip bilong
yupela. Na taim em i kamap ples
klia, bai yupela tu i kamap wan-
taim em long bikpela lait na bilas
bilong God.

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri

5 Olsem na yupela i mas kilim
i dai olgeta pasin bilong dispela
graun i stap long bel bilong yu-
pela. Mi tok long olkain pasin
olsem, pasin pamuk na pasin doti,
na pasin bilong bel i kirap long
mekim ol pasin nogut, na pasin
bilong mangal long ol samting bi-
long narapela man. Dispela pasin
bilong mangal em i wankain olsem
pasin bilong lotu long giaman god.
6 God i redim pinis pe nogut
bilong givim long olgeta man i save
mekim ol dispela kain pasin, em ol
man i save sakim tok bilong en.
7 Bipo yupela tu i save wokabaut
wantaim ol dispela man, na yupela
i save mekim dispela olgeta pasin.
8 Tasol nau yupela i mas rausim
olgeta kain pasin nogut, em pasin

2:19: Ef 2.21, 4.15-16 **2:20:** Ga 4.3-5, 4.9 **2:21:** 1 Ti 4.3 **2:22:** Ais 29.13, Mt 15.9 **3:1:** Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2 **3:2:** Mt 6.33 **3:3:** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20 **3:4:** Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2 **3:5:** Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5 **3:6:** Ef 5.6 **3:7:** Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3:8:** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1

bilong kros na belhat na bel nogut,
na pasin bilong tok nogut long
ol arapela na pasin bilong mekim
toktok i doti.
9 Yupela wan wan i no ken gi-
amanim ol arapela Kristen, long
wanem, yupela i rausim pinis ol-
geta pasin bilong olpela bel,
10 na yupela i kamap nupela
man pinis. God i bin mekim yupela
i kamap nupela man, na oltaim
em i save givim planti gutpela save
long yupela, na em i mekim yupela
i kamap nupela na yupela i kamap
wankain olsem em yet.
11 Na yumi man i kamap nupela
pinis, yumi olgeta i stap wankain
tasol. Yumi no ken ting moa olsem
yumi bilong lain Grik o bilong lain
Juda, na yumi bin katim skin o
yumi no bin katim skin, na yumi
bilong kain kain tok ples o bilong
kain kain kantri, na yumi stap
wokboi nating o yumi stap fri, long
wanem, Krais tasol i stap, na Krais
yet i stap insait long yumi olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis,
na yupela i stap ol lain manmeri bi-
long en, na em i save laikim yupela
tru. Olsem na yupela i mas kisim
olkain pasin olsem. Yupela i mas
sori tru long ol arapela na mekim
gut long ol. Yupela i mas daunim
yupela yet na mekim pasin isi long
ol man, na yupela i no ken belhat
kwik long ol man i rongim yupela.
13 Sapos wanpela man namel
long yupela em i gat tok long nara-
pela brata i bin mekim rong long
em, orait em i mas karim dispela
hevi na lusim sin bilong dispela
brata. Bikpela em i lusim pinis
sin bilong yupela, na olsem tasol
yupela tu i mas lusim sin bilong ol
arapela.
14 Yupela i mas givim bel bilong
yupela long ol arapela manmeri.
Dispela pasin i winim tru olgeta
arapela pasin, na em i save mekim
ol arapela gutpela pasin i kamap
strong na i wok bung wantaim.
15 Krais i save givim bel isi long
yumi na mekim yumi i stap wan-
bel, na dispela bel isi i ken bosim
tru bel bilong yupela. God i bin
singautim yupela bai yupela i ken
kamap wanpela bodi tasol na i
stap wanbel tru. Na yupela i mas
tenkyu long God oltaim.
16 Yupela i mas larim tok bilong
Krais i stap strong insait long bel
bilong yupela. Yupela wan wan i
mas skulim ol arapela Kristen na
givim gutpela tingting na save long
ol, bai ol i ken mekim gutpela pasin
tasol. Yupela i mas tenkyu long
God long bel bilong yupela, na yu-
pela i mas singim ol song bilong
Buk Song na ol arapela song bi-
long lotu na ol song Holi Spirit i
kamapim long bel bilong yupela.
17 Long toktok bilong yupela na
long wok bilong yupela na long ol-
geta samting yupela i mekim, yu-
pela i mas mekim long nem bilong
Bikpela Jisas. Na long nem bilong
em yupela i mas tenkyu long God
Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i
stap aninit long ol man bilong yu-
pela. Dispela pasin em i stret long
ai bilong Bikpela.
19 Yupela man, yupela i mas
laikim tru ol meri bilong yupela, na
yupela i no ken mekim nogut bel
bilong ol.

3:9: Ef 4.22 **3:10:** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24 **3:11:** Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23 **3:12:** Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9 **3:12:** Ef 4.2 **3:13:** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2 **3:14:** Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3:15:** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7 **3:16:** 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3:16:** Ef 5.19-20 **3:17:** 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15 **3:18:** Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3:19:** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7 **3:20:** Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9

20 Yupela pikinini, yupela i mas
bihainim tok bilong papamama bi-
long yupela long olgeta samting.
Bikpela i save laikim dispela kain
pasin.
21 Yupela papa, yupela i no ken
mekim ol pikinini bilong yupela i
kros, nogut ol i pilim olsem ol i no
inap mekim wanpela gutpela wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas bihainim
olgeta tok bilong ol bosman bilong
yupela. Nogut yupela i ting long
grisim ol na yupela i mekim gut-
pela wok long taim ol i stap klostu
tasol. Nogat. Yupela i mas pret
long Bikpela, na oltaim yupela i
mas tingting tasol long ol rot bilong
mekim gutpela wok.
23 Olgeta samting yupela i
mekim, yupela i mas wok strong na
mekim. I no olsem yupela i mekim
wok bilong ol man. Nogat. Yupela
i mekim wok bilong Bikpela.
24 Yupela i save, bihain Bikpela
bai i givim pe long yupela, em
ol dispela gutpela samting em i
makim pinis bilong ol manmeri bi-
long en. Tingim. Yupela i stap ol
wokboi bilong Krais, na em tasol
em i Bosman tru bilong yupela.
25 Na man i mekim rong, em bai
i kisim pe bilong dispela rong em
i bin mekim. God i save skelim
pasin bilong olgeta manmeri long
wankain pasin tasol.

4

1 Yupela bosman bilong ol wok-
boi, yupela i mas mekim gutpela
na stretpela pasin long ol. Yupela i
save, yupela tu i gat Bosman i stap
long heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim strong
pasin bilong prea. Na long taim
yupela i prea, yupela i mas tingting
gut na yupela i mas tenkyu long
God.
3 Yupela i mas prea long God
i ken helpim mipela tu. Yupela i
mas askim em long opim rot bi-
long mipela i ken autim tok bilong
Krais. Dispela tok bipo em i bin i
stap hait, na nau em i kamap ples
klia pinis. Tasol ol man i no laik
harim dispela tok, na ol i bin putim
mi long kalabus.
4 Yupela i mas prea bai mi ken
autim klia dispela tok, olsem God i
laik bai mi mas mekim.
5 Taim yupela i stap wantaim ol
man i stap ausait long sios, yupela
i mas bihainim gutpela tingting na
mekim ol stretpela pasin. Oltaim
yupela i mas redi long soim pasin
bilong Krais long ol.
6 Oltaim yupela i mas mekim
gutpela tok tasol, em olkain tok ol
man i save laik long harim. Yupela
i mas tingting gut na traim long
bekim gut tok bilong olgeta man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

7 Tikikus bai i tokim yupela long
olgeta wok mi mekim. Tikikus em i
wanwok na brata tru bilong yumi,
na em i gutpela wokman tru bilong
Bikpela.
8 Mi salim em i kam long yu-
pela long dispela as tasol, bilong
yupela i ken save long mipela i stap
olsem wanem, na bilong em i ken
strongim bel bilong yupela.
9 Mi salim Onesimus* i kam
wantaim Tikikus. Onesimus em i
gutpela brata tru bilong yumi, na

3:21: Ef 6.4 **3:22:** 1 Ti 6.1, Ta 2.9 **3:22:** Ef 6.5-8 **3:24:** 1 Ko 7.22 **3:25:** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17 **4:1:** Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4:2:** Ef 6.18, Fl 4.6 **4:3:** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19 **4:4:** Ef 6.20 **4:5:** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12 **4:6:** Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15 **4:7:** Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4:7:** Ef 6.21-22 **4:9:** Fm 1.10-12 * **4:9:** Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon.

em i wantok bilong yupela. Tupela bai i tokim yupela long olgeta samting i bin kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus wantaim mi, em i tok gude long yupela. Na Mak, em kandere bilong Barnabas, em tu i tok gude long yupela. Sapos em i kam long yupela, orait yupela i mas amamas long kisim em, olsem mi bin salim tok na tokim yupela pinis.

11 Na Jisas, ol i kolim Jastus, em tu i tok gude long yupela. Long lain bilong ol Juda, dispela ol man tasol i save wok wantaim mi long kirapim kingdom bilong God, na ol i helpim mi gut tru.

12 Epafras em i tok gude long yupela. Em i wantok bilong yupela na em i wokman bilong Krais Jisas. Oltaim em i save strong long prea na askim God long helpim yupela long sanap strong olsem ol Kristen i kisim pinis pasin bilong God na i save gut tru long olgeta laik bilong God.

13 Mi laik tokim yupela olsem, em i save hatwok tru long helpim yupela wantaim ol manmeri bilong ol sios i stap long taun Laodisia na taun Hierapolis.

14 Na Luk,† dispela dokta mipela i save laikim tumas, em wantaim Demas tupela i tok gude long yupela.

15 Mi laik bai yupela i givim gude bilong mi long ol brata i stap long taun Laodisia. Na givim gude tu long Nimfa wantaim ol manmeri bilong sios i save bung long haus bilong en.

16 Taim yupela i ritim pinis dispela pas, orait yupela i mas salim i go long sios bilong Laodisia, bai ol tu i ken ritim. Na pas mi salim i go long ol Laodisia, em yupela tu i mas ritim.

17 Na yupela tokim Arkipus olsem, "Yu mas lukautim gut dispela wok yu bin kisim long Bikpela, na yu mas mekim gut dispela wok."

18 Mi Pol, mi yet mi raitim dispela tok gude long yupela.‡ Yupela i mas tingting long mi, mi stap yet long kalabus. Marimari bilong God i ken i stap wantaim yupela.

4:10: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 1.24 **4:12:** Kl 1.7, Fm 1.23 **4:14:** 2 Ti 4.10-11, Fm 1.24 † **4:14:** Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel. **4:17:** Fm 1.2 **4:18:** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17 ‡ **4:18:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela i raitim dispela pas i
go long yupela ol manmeri bilong
sios i stap long taun Tesalonaika,
yupela ol manmeri i pas wantaim
God Papa na Bikpela Jisas Krais.

God i ken marimari long yupela
na mekim yupela i stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save tingting long yupela na tenkyu long
God. Mipela i save kolim nem bilong yupela long olgeta prea bilong
mipela.
3 Mipela i save tenkyu long God
Papa bilong yumi long bilip bilong yupela i kirapim yupela long
mekim ol gutpela pasin, na long ol
gutpela wok yupela i save mekim
bilong givim bel bilong yupela long
ol arapela, na long yupela i save
strongim bel na wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
4 Ol brata, God i laikim yupela
tru, na mipela i save pinis olsem,
God i bin makim yupela bilong em
stret.
5 Dispela gutnius mipela i bin
bringim i kam long yupela, em i
no bin kamap long yupela olsem
toktok tasol. Nogat. Em i kamap
wantaim strong na wantaim Holi
Spirit, na yupela i bin lukim klia
strongpela bilip bilong mipela. Yupela yet i save long pasin mipela
i bin mekim bilong helpim yupela
long taim mipela i stap namel long
yupela.
6 Yupela i kisim tok bilong God,
na planti hevi i kamap long yupela,
tasol yupela i bin bihainim pasin
bilong mipela na bilong Bikpela,
na Holi Spirit i kirapim yupela na
yupela i amamas.
7 Olsem na yupela i bin soim gutpela pasin long olgeta manmeri i

1:1: Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1:2:** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11 **1:3:** 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10 **1:4:** Kl 3.12, 2 Te 2.13 **1:5:** 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3 **1:6:** Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1:7:** 1 Pi 5.3

bilip long Krais long provins Masedonia na Akaia.
8 Tok bilong Bikpela yupela i bin
autim, em i go i go olsem krai bilong garamut. Na em i no i go long
ol hap bilong Masedonia na Akaia
tasol. Nogat. Long olgeta ples ol
i harim pinis stori bilong yupela i
bilip long God, olsem na mipela i
no gat wok long tokim ol moa.
9 Ol yet i save stori long ol samting i bin kamap taim mipela i kam
long yupela. Ol i stori long yupela
i bin lusim ol giaman god na tanim
bel i go long God tru, em God bilong
i stap oltaim. Na ol i stori long
yupela i kamap wokboi bilong God,
10 na yupela i wetim Pikinini bilong en i lusim heven na i kam bek,
em dispela Pikinini i bin i dai na
God i kirapim em bek. Em Jisas, na
em i kisim bek yumi, bai yumi stap
gut long taim bilong belhat bilong
God i laik kamap bihain.

2

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

1 Ol brata, yupela yet i save, wok
mipela i mekim long taim mipela i
stap namel long yupela, em i no bin
lus nating.
2 Yupela i save, taim mipela i no
kam long yupela yet, mipela i bin
i stap long taun Filipai, na mipela
i bin kisim pen, na ol i bagarapim
bodi bilong mipela. Tasol taim
mipela i kam long yupela, God bilong yumi em i strongim bel bilong
mipela, na mipela i no surik long
ol dispela birua. Nogat. Mipela
i sanap strong na mipela i autim
gutnius bilong God long yupela.
3 Na taim mipela i singautim yupela long bilip long Jisas, mipela
i no bin mekim tok kranki, na
mipela i no mekim pasin doti o
pasin giaman. Nogat.
4 God i traim mipela pinis na
long laik bilong em yet em i givim
mipela wok bilong autim gutnius,
olsem na mipela i no ting long
mekim ol manmeri i laikim wok bilong mipela na mipela i autim tok.
Nogat. God yet i save skelim bel
bilong mipela, na mipela i laik bai
em tasol i mas laikim wok bilong
mipela.
5 Yupela i save pinis na God tu i
ken tokaut olsem, mipela i no bin
mekim kain tok bilong grisim yupela, na tu mipela i no mangalim ol
samting bilong yupela na mipela i
mekim gutpela tok long yupela.
6 Mipela i no bin wok long kisim
biknem long yupela o long ol arapela manmeri.
7 Tru, mipela i stap aposel bilong Krais. Olsem na sapos mipela
i bin laik, mipela inap tokim yupela long helpim mipela. Tasol
taim mipela i stap wantaim yupela,
mipela i stap isi tru olsem ol liklik
pikinini. Mipela i bin stap olsem
meri i givim susu long ol pikinini
bilong en.
8 Mipela i laikim yupela tumas,
olsem na mipela i laik givim gutnius bilong God long yupela. Na
mipela i redi tu long givim laip bilong mipela bilong helpim yupela,
long wanem, yupela i bin kamap
pren tru bilong mipela.
9 Ol brata, yupela i save pinis
long hatwok mipela i bin mekim
taim mipela i stap wantaim yupela
na i autim gutnius. Mipela i bin
wok strong tru long san na long
nait, bai mipela i no ken givim hevi
long yupela long lukautim mipela
long kaikai samting.
10 Yupela i save, na God tu i save

1:8: Ro 1 **1:9:** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1 **1:10:** Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2:1:** 1 Te 1.5, 1.9 **2:2:** Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1 **2:4:** Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11 **2:5:** Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3 **2:6:** Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2:7:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24 **2:9:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15

long pasin mipela i mekim long yu-
pela ol manmeri i bilip long Krais.
Mipela i bin mekim ol stretpela
pasin i gutpela long ai bilong God,
na mipela i no bin mekim rong.
11 Yupela i save, mipela i bin
mekim wankain pasin long yupela
olsem papa i save mekim long ol
pikinini bilong en,
12 na mipela i mekim tok bilong
kirapim tingting bilong yupela na
strongim bel bilong yupela. Na
mipela i tokaut long yupela i mas
wokabaut long pasin inap tru long
pasin bilong God yet, em God i bin
singautim yupela long kam insait
long kingdom bilong en na kisim
gutpela sindaun tru long heven.

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

13 Oltaim mipela i save tok
tenkyu long God long dispela samt-
ing tu. Taim yupela i kisim tok bi-
long God long maus bilong mipela,
yupela i no kisim olsem tok bilong
man. Nogat. Yupela i kisim olsem
tok tru bilong God. Na dispela tok
i wok strong long bel bilong yupela
ol manmeri i bilip long Krais.
14 Ol brata, yupela i bin kamap
wankain olsem ol manmeri bilong
sios bilong God i stap long Judia,
em ol manmeri i pas wantaim
Krais Jisas. Yupela i kisim bikpela
hevi long han bilong ol wantok bi-
long yupela yet, wankain olsem ol
manmeri bilong God long Judia i
bin kisim long han bilong ol Juda.
15 Ol Juda i bin kilim i dai Bikpela
Jisas na ol profet tu, na ol i rausim
mipela. Ol i save sakim pasin God
i laikim, na ol i birua long olgeta
man.
16 Ol i wok long pasim rot bi-
long mipela, bai mipela i no inap
autim tok long ol manmeri bilong
ol arapela lain, long wanem, ol i no
laik bai God i kisim bek ol dispela
manmeri. Olsem na oltaim ol i
save mekim sin bilong ol i kamap
bikpela moa yet, inap belhat bilong
God i kam i stap pinis long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

17 Ol brata, ol Juda i bin mekim
mipela i lusim yupela long sot-
pela taim, na mipela i pilim olsem
papa i stap longwe long ol pikinini
bilong en. Mipela i no lukim
pes bilong yupela, tasol bel bilong
mipela i stap yet wantaim yupela.
Olsem na mipela i wok strong moa
long painim rot bilong i kam bek
na lukim yupela gen. Mipela i gat
bikpela laik tru long lukim yupela.
18 Mipela i laik i kam long yupela,
na mi Pol, mi bin trai planti taim
long i kam. Tasol Satan i pasim
mipela.
19 Taim Bikpela bilong yumi
Jisas i kam bek, wanem samting
bai i mekim mipela i sanap strong
na amamas long ai bilong em?
Mipela bai i bringim wanem samt-
ing bilong soim olsem mipela i
bin mekim gut wok bilong mipela?
Mipela bai i amamas long yupela
tasol.
20 Yes, mipela i save amamas
long yupela, na yupela yet i mekim
mipela i stap belgut.

3

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

1 Mipela i bin wari tru long
yupela, na bihain mipela i pilim
olsem mipela i no inap wet moa.
Olsem na mipela i bin pasim tok
long mitupela i ken i stap long
Atens,

2:11: Ap 20.31 **2:12:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10 **2:13:** Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2:14:** Ap 17.5, Hi 10.33-34 **2:15:** Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12 **2:16:** Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2:17:** 1 Te 3.10 **2:19:** Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2:20:** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7 **3:1:** Ap 17.15 **3:2:** Ap 16.1-3

2 na mitupela i salim Timoti i
kam long yupela. Timoti em brata
bilong yumi na em wokman bilong
God bilong autim gutnius bilong
Krais. Mitupela i salim em i go
bilong strongim yupela na helpim
yupela long bilip bilong yupela,
3 nogut dispela hevi na pen yu-
pela i karim i mekim sampela bi-
long yupela i tingting planti. Yu-
pela yet i save, God i bin makim
yumi bilong karim ol dispela kain
hevi.
4 Taim mipela i stap yet wan-
taim yupela mipela i bin tokim yu-
pela olsem, ol kain kain hevi bai
i kamap long yumi. Na yupela i
save gut olsem, dispela taim nogut
i kamap pinis.
5 Long dispela as tasol na mi no
inap wet moa. Olsem na mi salim
Timoti i kam long yupela, bai mi
ken save long bilip bilong yupela.
Mi ting, nogut man bilong traim
bilip bilong yupela em i grisim yu-
pela pinis, na wok bilong mipela
em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

6 Orait Timoti i lusim yupela na
nau tasol em i kamap long mipela.
Na em i autim gutpela nius tru long
mipela. Em i tok long yupela i
bilip strong na yupela i save laikim
tru ol arapela. Em i tok, oltaim
yupela i save tingting long mipela
na belgut long mipela. Na yupela
i wari long mipela na i laik lukim
mipela, olsem mipela tu i wari long
yupela na i laik lukim yupela.
7 Ol brata, mipela i harim olsem
yupela i bilip strong i stap, na dis-
pela i strongim bel bilong mipela
long olgeta hevi mipela i karim.
8 Mipela i save olsem yupela i
stap strong long Bikpela, na nau
laip bilong mipela i kamap gut tru.
9 Mipela i tingting long yupela na
mipela i amamas moa yet long ai
bilong God bilong yumi, na mipela
i pilim olsem pasin bilong mipela
long tenkyu long God em i no inap
tru long dispela amamas em i bin
givim mipela.
10 Long san na long nait mipela
i save beten moa yet bai God i ken
larim mipela i kam lukim yupela.
Olsem na sapos bilip bilong yupela
i sot liklik, mipela i ken mekim em
i kamap strong.

Pol i prea long God i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa bi-
long yumi, wantaim Jisas, Bikpela
bilong yumi, i ken bringim mipela
i kam long yupela.
12 Mipela i laik bai Bikpela i ken
mekim pasin bilong laikim tru ol
arapela i pulap tru long yupela,
na yupela wan wan i ken givim
bel bilong yupela moa yet long ol
manmeri bilong God na long ol-
geta manmeri, olsem mipela i save
givim bel bilong mipela long yu-
pela.
13 Na long dispela pasin God i
ken strongim bel bilong yupela, na
taim Bikpela bilong yumi Jisas em i
kam bek wantaim olgeta manmeri
bilong en, orait em bai i lukim yu-
pela i stap holi. Yupela bai i stap
gutpela na stretpela na yupela bai i
no gat asua long ai bilong God Papa
bilong yumi. I tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

3:3: Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3:4:** Ap 14.22, 20.24 **3:5:** Fl 2.16 **3:6:** Ap 18.5 **3:7:** 2 Te 1.4 **3:8:** Fl 4.1 **3:10:** Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3:11:** 2 Te 2.16 **3:12:** 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7 **3:13:** Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10

4

Yumi no ken mekim pasin pamuk

1 Ol brata, mipela i bin soim
yupela olgeta pasin yupela i mas
wokabaut long en bilong bihainim
laik bilong God, na yupela i save bi-
hainim ol dispela pasin. Tasol nau
mipela i laik strongim bel bilong
yupela tru na tokim yupela long
nem bilong Bikpela Jisas long yu-
pela i mas mekim ol dispela pasin
moa moa yet.
2 Yupela i save long olgeta tok
mipela i bin givim yupela long nem
bilong Bikpela Jisas.
3 Laik bilong God em i olsem.
Yupela i mas givim laip bilong yu-
pela olgeta long em na kamap holi.
Olsem na yupela i mas abrusim
olgeta kain pasin pamuk.
4 Yupela i mas bosim ol laik na
tingting nogut i save kamap long
bel bilong yupela,* bai yupela i bi-
hainim ol gutpela pasin na ol pasin
God i laikim.
5 Nogut ol dispela laik na tingt-
ing nogut i pulim yupela na yupela
i go mekim olkain pasin pamuk
olsem ol haiden i no save long God
ol i save mekim.
6 Yupela i no ken mekim rong
long ol Kristen brata na giamanim
ol na mekim dispela kain pasin
wantaim ol meri bilong ol. Bipo
mipela i tokim yupela strong pinis
olsem, Bikpela bai i mekim save
long olgeta man i mekim dispela
kain pasin.
7 God i no singautim yumi bi-
long bihainim pasin i doti. Nogat
tru. Em i singautim yumi bilong
givim laip bilong yumi long em na
bihainim pasin i holi.
8 Olsem na man i sakim dispela
tok, em i no sakim tok bilong ol
man tasol. Nogat. Em i sakim tok
bilong God, em God i save givim
Holi Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela
tok long yupela long pasin bilong
givim bel bilong yupela long ol
manmeri bilong God, long wanem,
God i skulim yupela pinis long dis-
pela pasin.
10 Na yupela i save givim bel
bilong yupela long ol Kristen i
stap long olgeta hap bilong provins
Masedonia. Tasol, ol brata, mipela
i laik strongim bel bilong yupela,
bai yupela i mekim dispela pasin
moa moa yet.
11 Yupela i mas wok strong long
sindaun isi na mekim wok bilong
yupela yet. Yupela i mas wok
long han bilong yupela yet, na bai
yupela inap lukautim yupela yet,
olsem bipo mipela i bin tokim yu-
pela.
12 Olsem bai yupela i no sot long
wanpela samting, na ol man i stap
ausait long sios, ol bai i amamas
long pasin bilong yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yu-
pela i ken save gut long wanem ol
samting bai i kamap long ol man-
meri i dai pinis. Nogut yupela i sori
tumas, olsem ol arapela manmeri
i no bilip long God na i no wetim
taim bilong kirap bek long matmat.
14 Yumi bilip olsem Jisas i dai na
i kirap bek gen. Olsem na yumi
save, long strong bilong Jisas, God

4:1: Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6 **4:3:** 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16 **4:4:** Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 * **4:4:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:5:** Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8 **4:6:** Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8 **4:7:** 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16 **4:8:** Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:9:** Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13 **4:10:** 2 Te 3.4 **4:11:** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15 **4:12:** Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4:13:** Ef 2.12 **4:14:** Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23

bai i kirapim ol Kristen i dai pinis
na ol bai i kam bek wantaim Jisas.
15 Mipela i autim tok bilong
Bikpela long yupela olsem. Taim
Bikpela i kam bek, yumi manmeri
i gat laip na i stap yet, yumi bai i no
inap i go paslain long ol manmeri i
dai pinis. Nogat.
16 God bai i tok strong, na namba
wan ensel bai i singaut, na biugel
bilong God bai i krai. Na Bikpela
bai i lusim heven na i kam daun.
Na ol man i bilip long Jisas na i dai
pinis, ol bai i kirap bek pastaim.
17 Long dispela taim yumi man-
meri i gat laip na i stap yet, yumi
bai i go antap long klaut wantaim
ol dispela manmeri, na yumi ol-
geta bai i bungim Bikpela. Na yumi
bai i stap wantaim Bikpela oltaim
oltaim.
18 Orait yupela i mas autim dis-
pela tok long ol arapela manmeri
bilong God, bilong strongim bel bi-
long ol.

5

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

1 Ol brata, mipela i no inap
raitim tok bilong tokim yupela
long wanem de na wanem taim
dispela ol samting bai i kamap.
2 Yupela yet i save pinis, De bi-
long Bikpela bai i kamap wantu
tasol olsem stilman i kam long nait.
3 Ol manmeri bai i tok olsem,
"Nau em i gutpela taim tru. Yumi
stap gut," na wantu tasol samting
bilong bagarapim ol bai i kamap
long ol, olsem pen i save kamap
long meri i laik karim pikinini. Na
ol bai i no inap abrusim dispela
samting.
4 Tasol yupela ol brata yupela i
no i stap long tudak, na yupela bai
i kirap nogut long lukim dispela de
i kamap, olsem man i kirap nogut
long lukim stilman i kam. Nogat.
5 Yupela olgeta i man bilong lait
na bilong san. Yumi no ol lain
bilong nait na tudak.
6 Olsem na nogut yumi slip,
olsem ol arapela man. Mobeta ai
bilong yumi i op i stap, na tingting
bilong yumi i klia.
7 Yumi save, ol man bilong slip,
ol i save slip long nait. Na ol man
bilong spak, ol i save spak long
nait.
8 Tasol yumi ol lain bilong san,
yumi mas tingting klia. Yumi mas
kisim pasin bilong bilip long God
na pasin bilong laikim tru ol ara-
pela, na pasim dispela pasin olsem
siot kapa. Na pasin bilong wetim
God i kisim bek yumi, em yumi mas
putim olsem hat kapa, na yumi
mas sanap strong na was gut.
9 God i no makim yumi bi-
long pilim belhat bilong em. No-
gat. Em i makim yumi bai Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, em i
ken kisim bek yumi.
10 Jisas i dai bilong helpim yumi,
olsem na sapos yumi stap laip o
sapos yumi dai, yumi ken i stap laip
wantaim em.
11 Olsem na yupela wan wan
i mas givim gutpela tok long ol
arapela manmeri bilong God na
strongim bel bilong ol, olsem nau
yupela i save mekim.

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik tokim
yupela olsem, yupela i mas aninit
long ol man i wok long helpim
yupela. Bikpela i putim ol i stap

4:15: 1 Ko 15.51-52 **4:16:** Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7 **4:17:** Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12 **5:1:** Mt 24.36 **5:2:** Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3 **5:3:** Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22 **5:4:** Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5:5:** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5:6:** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8 **5:7:** Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5:8:** Ais 59.17, Ef 6.13-17 **5:9:** Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8 **5:10:** Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5:11:** Ju 1.20 **5:12:** 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17

hetman bilong yupela, na ol i save
givim tok long yupela bilong stre-
tim pasin bilong yupela.
13 Yupela i mas tingting long dis-
pela wok ol i save mekim, na yu-
pela i mas belgut tru long ol na
laikim ol tru. Na yupela olgeta i
mas i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik kirapim
yupela long stretim pasin bilong
ol man i save les nabaut na long
strongim bel bilong ol man i save
pret na long helpim ol man i no
strong. Na yupela i mas isi isi long
olgeta man.
15 Sapos ol i mekim pasin nogut
long yupela, orait yupela i no ken
bekim pasin nogut long ol. Ol-
geta taim yupela i mas strong long
mekim gutpela pasin long ol man-
meri bilong God na long olgeta
manmeri.
16 Oltaim yupela i mas amamas,
17 na yupela i mas beten oltaim.
18 Maski wanem samting i kamap
long yupela, yupela i mas tenkyu
long God. God i laik bai yupela ol
manmeri i pas wantaim Krais Jisas
i mas mekim dispela kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik kirapim
yupela long mekim wanpela samt-
ing, yupela i no ken pasim em,
20 na yupela i no ken bel nogut
long ol man i laik autim tok profet
long yupela.
21 Tasol yupela i mas skelim gut
olgeta tok na pasin. Na yupela i
mas holimpas ol gutpela pasin
22 na abrusim olgeta kain pasin
nogut.
23 God em i as bilong bel isi, em
i ken mekim yupela i givim laip
bilong yupela olgeta long em, na
mekim yupela i kamap holi olgeta.
Na em i ken lukautim gut spirit
na tewel na bodi bilong yupela,
bai yupela i stap gutpela olgeta, na
bai yupela i no gat asua long taim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em
i kam bek.
24 Na God i bin singautim yupela,
em bai i mekim ol dispela samting
i kamap long yupela, long wanem,
em i save bihainim tru olgeta tok
em i bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas beten
long God bai em i helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi ol
manmeri bilong God, yupela wan
wan i mas givim kis long ol arapela.
27 Mi tok strong long yupela long
nem bilong Bikpela, yupela i mas
ritim dispela pas long olgeta man-
meri bilong God.
28 Marimari bilong Bikpela bi-
long yumi Jisas Krais i ken i stap
wantaim yupela.

5:14: Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12 **5:15:** Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:16:** 2 Ko 6.10, Fl 4.4 **5:17:** Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5:18:** Ef 5.20, Kl 3.17 **5:19:** Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5:20:** 1 Ko 14.1, 14.39 **5:21:** 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5:22:** Jop 1.1, 1.8, 2.3 **5:23:** Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5:24:** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3 **5:25:** Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5:26:** Ro 16.16

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain

(Sapta 1-2)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika, yupela ol manmeri i pas wantaim God, Papa bilong yumi, na wantaim Bikpela Jisas Krais.

2 God, Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i save tingting long yupela na tenkyu long God. I gutpela tru long mipela i mas mekim olsem, long wanem, bilip bilong yupela i kamap strong tru, na yupela olgeta wan wan i save givim bel bilong yupela long ol arapela, na dispela pasin i kamap moa yet.

4 Long dispela as tasol, taim mipela i go nabaut long ol sios bilong God, mipela i save litimapim nem bilong yupela. Mipela i save tokim ol long olgeta pasin nogut ol birua i mekim long yupela, na long olgeta hevi i bin kamap long yupela. Na mipela i save tok olsem, "Ol Tesalonaika i save sanap strong na holimpas bilip bilong ol na karim olgeta dispela hevi na pen."

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i kamap long yupela, God i soim yumi olsem, em i mekim stretpela pasin tasol na em i skelim pasin bilong yumi. Yupela i karim pen, long wanem, yupela i laik kirapim kingdom bilong God, na God bai i mekim yupela inap tru long i stap insait long kingdom bilong em.

6 God bai i mekim stretpela pasin olsem. Em bai i bekim hevi long ol man i save givim hevi long yupela.

7 Na em bai i pinisim dispela hevi nau yupela i karim, na givim malolo long yupela na long mipela wantaim. God bai i mekim olsem long taim Bikpela Jisas wantaim olgeta strongpela ensel bilong en i lusim heven na i kamap ples klia. Em bai i kam long bikpela paia tru

8 na em bai i mekim save long ol man i no laik save long God na

---

1:1: Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13 **1:4:** 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1:5:** Fl 1.28 **1:6:** Ro 12.19, KTH 18.6-7 **1:7:** Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16 **1:8:** Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17 **1:9:** Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7

i no bihainim gutnius bilong Jisas,
Bikpela bilong yumi.
9 Ol dispela man bai i kisim pe
nogut olsem. Ol bai i stap longwe
long Bikpela na long lait bilong
bikpela strong bilong em, na ol bai
i bagarap i stap oltaim oltaim.
10 Long dispela De God i makim,
Bikpela bai i kam na mekim save
long ol, tasol olgeta manmeri bi-
long God, em olgeta manmeri i bin
bilip long em, ol bai i litimapim
nem bilong em na amamas tru
long em. Na yupela tu bai i ama-
mas wantaim ol, long wanem, yu-
pela i bin bilip tru long tok bilong
God mipela i bin autim namel long
yupela.

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11 Mipela i ting long ol dispela
samting i laik kamap, na olgeta
taim mipela i save prea long God
bilong yumi na askim em long
helpim yupela. Mipela i laik bai
em i ken mekim yupela inap tru
long mekim ol pasin em i bin sin-
gautim yupela long mekim. Mipela
i save prea long em i ken givim
strong long yupela, na yupela i ken
mekim olgeta gutpela pasin yupela
i laik mekim na bilip bilong yupela
i kirapim yupela long mekim.
12 Na long dispela pasin yu-
pela i ken litimapim nem bilong
Bikpela bilong yumi Jisas, na em i
ken litimapim nem bilong yupela
tu. God bilong yumi na Bikpela
Jisas Krais i ken marimari long yu-
pela na mekim ol dispela samting i
kamap long yupela.

2

Man bilong sakim lo bai i kamap

1 Ol brata, nau mipela i laik
tok long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em bai i kam bek gen, na bai
yumi bung wantaim em. Mipela i
laik bai yupela i putim yau gut long
dispela tok bilong mipela.
2 Ating sampela man i tokim
yupela long De bilong Bikpela i
kamap pinis. Ating wanpela man i
ting Holi Spirit i givim dispela kain
tok profet long em, o wanpela man
i autim tok bilong God na i mekim
dispela tok, o wanpela man i tok
mipela i bin raitim pas i gat kain
tok olsem i stap long en. Tasol
maski yupela i bin harim dispela
kain tok long wanem hap, yupela
i no ken kirap nogut kwiktaim na
pilim hevi long tingting bilong yu-
pela.
3 Yupela i no ken larim wanpela
man i giamanim yupela long tok
bilong en o long pasin em i mekim.
Harim. Dispela De i no inap kamap
nating. Nogat. Pastaim planti man
bai i bikhet na givim baksait long
God. Na man bilong sakim lo bai
i kamap ples klia, em dispela man
bilong bagarap long hel.
4 Em bai i birua long olgeta samt-
ing ol man i save lotu long en na
kolim olsem god bilong ol. Na em
bai i hambak na litimapim nem
bilong em yet na daunim dispela
olgeta samting. Olsem na em bai
i sindaun insait long haus bilong
God, na em bai i autim tok olsem,
"Mi yet mi God."
5 Taim mi stap wantaim yupela
mi tokim yupela pinis long dispela
samting. Ating yupela i lusim tingt-
ing pinis, a?
6 Na yupela i save long dispela
samting nau i pasim rot bilong
dispela man, bilong em i no ken
kamap ples klia yet. Em bai i
kamap ples klia long taim God i
makim bilong em i mas kamap.
7 Yupela i save, nau dispela pasin
bilong sakim lo em i wok hait i stap.

1:10: Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13 **1:11:** Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1:12:** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14 **2:1:** Mt 24.31, 1 Te 4.13-17 **2:2:** Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1 **2:3:** Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14 **2:4:** Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6 **2:7:** 1 Jo 2.18, 4.3

Em bai i hait i stap inap long taim
dispela man i pasim rot bilong en,
em bai i surik i go.
8 Na long dispela taim dispela
man bilong sakim lo em bai i
kamap ples klia. Na Bikpela Jisas
bai i kilim em i dai long win bilong
maus bilong em yet. Bikpela bai i
kamap ples klia wantaim bikpela
lait bilong en, na long dispela lait
yet em bai i bagarapim tru dispela
man bilong sakim lo.
9 Dispela man bilong sakim lo
bai i kamap ples klia long strong bi-
long Satan tasol. Na long pasin gia-
man bilong Satan em bai i mekim
olgeta kain strongpela wok na ol
kain kain giaman mirakel.
10 Na long olgeta giaman bilong
pasin nogut em bai i giamanim
ol dispela manmeri i wokabaut
long rot bilong bagarap. Ol dis-
pela manmeri bai i bagarap, long
wanem, taim God i givim tok tru
long ol, bai em i ken kisim bek ol,
ol i no laikim tru dispela tok.
11 Olsem na God i paulim tru
tingting bilong ol, bai ol i bilipim
tok giaman.
12 Olsem na olgeta man i no bin
bilipim tok tru, na ol i bin amamas
long mekim pasin nogut tasol, ol
bai i kisim pe nogut long kot bilong
God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i
save laikim yupela tru, na oltaim
mipela i pilim olsem mipela i mas
tingting long yupela na tenkyu
long God long yupela. God i bin
makim yupela bilong i stap namel
long ol namba wan lain manmeri
em i laik kisim bek. Holi Spirit i
makim yupela olsem ol gutpela
manmeri bilong God yet, na yupela
i bilipim tok tru, na long dispela
pasin God i kisim bek yupela.
14 Em i laik bai yupela i ken i stap
long bikpela lait na strong bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais,
olsem na em i singautim yupela
pinis long dispela gutnius mipela i
bin autim.
15 Olsem na, ol brata, yupela i
mas sanap strong. Na olgeta tok
bilong God mipela i bin autim long
yupela o raitim pas bilong skulim
yupela long en, em yupela i mas
bihainim.
16 Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, wantaim God Papa bilong
yumi, i laikim yumi tru. Na em i
marimari long yumi na i mekim
bel bilong yumi i stap gut oltaim
oltaim. Na em i helpim yumi long
bilip na wetim God i mekim gut tru
long yumi.
17 Na em i ken strongim bel bi-
long yupela, na helpim yupela long
bihainim tru olgeta gutpela pasin
na long mekim ol gutpela tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

3

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

1 Ol brata, mipela i gat wanpela
tok moa. Em i olsem. Yupela i
mas prea long God i ken helpim
mipela, na bai tok bilong Bikpela
i ken ran i go long olgeta hap na
kisim biknem wankain olsem em i
bin kisim namel long yupela.
2 Na yupela i mas prea long God
i ken kisim bek mipela long han
bilong ol man nogut, em ol man i

2:8: Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15 **2:9:** Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20 **2:10:** 2 Ko 2.15, 4.3 **2:11:** Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4 **2:12:** Ro 1.32 **2:13:** Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3 **2:15:** 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2:17:** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10 **3:1:** Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25 **3:2:** Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31

save mekim pasin nogut. Yupela i
save, planti man ol i no bilip long
Krais.
3 Tasol Bikpela i save mekim
pasin i tru. Olsem na yumi inap
long bilip tru long em. Em bai i
strongim yupela na lukautim yu-
pela, na Satan bai i no inap mekim
wanpela samting long yupela.
4 Na Bikpela i mekim mipela i
save gut olsem, yupela i mekim ol-
geta pasin mipela i tok long yupela
i mas mekim. Na bihain tu yupela
bai i mekim olsem tasol.
5 Mipela i laik bai Bikpela i ken
stiaim tingting bilong yupela, na
bai yupela i ken save tru long
pasin bilong God bilong laikim tru
ol manmeri, na long pasin bilong
Krais bilong sanap strong na karim
hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, mipela
i tok strong long yupela olsem,
sapos sampela brata i save sindaun
nating tasol na ol i no bihainim
dispela tok mipela i bin givim long
ol, orait yupela i mas i stap longwe
long ol.
7 Yupela i save, yupela i mas
bihainim pasin bilong mipela.
Taim mipela i stap wantaim
yupela, mipela i no save sindaun
nating.
8 Mipela i no kisim nating sam-
pela kaikai long han bilong yupela.
Nogat. Mipela i baim tasol. Mipela
i wok strong na mekim planti hat-
wok moa long san na long nait, bai
mipela i no ken putim hevi long
yupela.
9 I no olsem mipela i no inap
long kisim kaikai samting long yu-
pela. Nogat. Mipela inap tru long
kisim, tasol mipela i no kisim, long
wanem, mipela i laik soim yupela
long gutpela pasin yupela yet i mas
bihainim.
10 Yupela i save, taim mipela i
stap yet wantaim yupela, mipela i
givim tok long yupela olsem, sapos
man i no laik mekim wok, orait em
i no ken kisim kaikai.
11 Tasol nau mipela i harim
tok long sampela bilong yupela ol
i sindaun nating tasol. Ol i no
mekim wanpela wok. Nogat. Ol i
wok long toktok nabaut tasol long
olgeta samting bilong ol arapela
man, em i no samting bilong ol.
12 Orait nau long nem bilong
Bikpela Jisas Krais mipela i givim
strongpela tok long ol dispela man
olsem, ol i mas sindaun gut, na ol i
mas mekim wok, bai ol i ken lukau-
tim ol yet long kaikai samting.
13 Ol brata, yupela i no ken les
long mekim gutpela pasin.
14 Sapos wanpela man i no bi-
hainim olgeta tok mipela i raitim
long dispela pas, orait yupela i mas
makim gut dispela man na yupela i
mas i stap longwe long em, bai em
i ken sem long pasin em i mekim.
15 Mipela i no tok long yupela i
mas tingim em i olsem birua bilong
yupela. Nogat. Yupela i mas tingim
em i brata, na yupela i mas givim
tok long em bilong stretim tingting
bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong pasin
bilong bel isi, oltaim em i ken
mekim yupela i stap bel isi long
olgeta samting. Bikpela i ken i stap
wantaim yupela olgeta.
17 Mi Pol mi yet mi raitim dis-
pela tok gude long yupela. Mi save
raitim dispela kain tok long olgeta
pas mi raitim. Em i olsem mak
bilong ol pas bilong mi.

3:3: Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3:4:** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10 **3:6:** Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10 **3:7:** 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3:8:** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3:9:** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6 **3:10:** 1 Te 4.11 **3:11:** 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3:12:** 1 Te 4.11 **3:13:** Ga 6.9 **3:14:** 1 Ko 5.9-11 **3:15:** 1 Te 5.14, Ta 3.10 **3:16:** 1 Te 5.23 **3:17:** 1 Ko 16.21

18 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela olgeta.

Namba wan pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios

(Sapta 1-6)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. God i bin kisim bek yumi na Krais Jisas yumi wet long lukim em, tupela i bin makim mi na mi kamap aposel.

2 Timoti, yu save bilip long Krais Jisas, na long dispela pasin yu stap pikinini tru bilong mi. Mi raitim dispela pas i kam long yu. God, Papa bilong yumi, wantaim Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken marimari na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

3 Nau mi laik mekim wankain tok long yu gen olsem mi bin mekim long taim mi laik i go long provins Masedonia. Mi laik bai yu mas i stap yet long taun Efesus na mekim strongpela tok long sampela man long ol i no ken mekim olkain giaman tok long taim ol i skulim ol manmeri long tok bilong God.

4 Na ol i mas lusim dispela pasin bilong stori nating na mekim planti kain kain tok long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol. Dispela kain tok em i save paulim tingting bilong ol tasol, na em i no inap helpim ol long bilip long God na long save gut long ol samting God i laik mekim long yumi.

5 Tasol dispela wok God i tokim yumi long mekim, em i bilong mekim ol manmeri i bilip tru long Jisas na i stap klin tru long ai bilong God, bai ol i save olsem ol i no gat asua long ai bilong en. Na dispela olgeta pasin bai i kirapim ol long laikim tru ol arapela.

6 Sampela man i bin lusim dispela pasin, na nau ol i wok long longlong nabaut long toktok nating tasol.

7 Ol i laik skulim ol arapela long lo bilong God, na ol i ting tok bilong

1:1: Kl 1.27 **1:2:** Ap 16.1, Ta 1.4 **1:3:** Ga 1.6, Fl 2.24 **1:4:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.14-16, Ta 1.14
1:5: Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22 **1:7:** 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10

ol em i tru olgeta. Tasol ol yet ol i no
save long as bilong tok ol i autim,
na ol i no klia gut long toktok bilong
ol yet.

8 Yumi save, sapos yumi larim
lo i mekim dispela wok God i bin
makim bilong en, orait lo em i gut-
pela samting.
9 Wok bilong lo, em i no bilong
stretim ol manmeri i save mekim
stretpela pasin. Nogat. Em i gat
wok bilong stretim pasin bilong ol
manmeri i save sakim lo na i bi-
hainim pasin bilong bikhet. Em
i bilong ol manmeri i save givim
baksait long God na i mekim pasin
bilong sin. Em i bilong ol manmeri
i no laikim pasin bilong God na i
bihainim ol pasin bilong graun. Lo
em i bilong kotim ol man i bin kilim
papamama bilong ol i dai, na ol
man i save kilim ol arapela man i
dai.
10 Na em i bilong kotim ol man-
meri bilong mekim pasin pamuk
na ol man i save mekim kain pasin
bilong ol man bilong Sodom, na
em i bilong kotim ol man i save
stilim ol man na mekim ol i kamap
wokboi nating, na em i bilong ko-
tim ol man bilong giaman na ol
man i save giaman long taim ol i
mekim tok tru antap na ol man-
meri i mekim ol arapela kain pasin
nogut i birua long tok tru bilong
God.
11 Dispela tok tru em i wankain
olsem dispela gutnius God i givim
long mi bilong autim. Dispela gut-
nius i tokim yumi long God i stap
long bikpela lait na strong bilong
em yet, em i nambawan tru na em i
as bilong pasin tru bilong amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

12 Bikpela bilong yumi Krais
Jisas em i givim strong long mi na
em i tingim mi inap long mekim
wok bilong em, na em i makim mi
bilong mekim dispela wok. Olsem
na mi tenkyu long em.
13 Tru, bipo mi bin tok bilas long
nem bilong em, na mi birua long
em na mi bin tok nogut long em.
Tasol em i save, mi bin mekim ol
dispela pasin, long wanem, mi no
bin save gut long em na mi no bilip
long em. Olsem na em i sori long
mi.
14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong
yumi, em i marimari moa yet long
mi, na em i kirapim mi long bilip
long em na long givim bel bilong
mi long ol arapela.
15 Krais Jisas i bin kam long
graun bilong kisim bek yumi man-
meri bilong mekim sin. Dispela tok
em i tru olgeta na em inap long
olgeta man i harim na bilipim. Na
sori tru, mi yet mi bin mekim sin
moa yet na mi stap olsem namba
wan man bilong mekim sin.
16 Tasol Jisas Krais i laik bai ol-
geta manmeri i ken save gut olsem,
em i man bilong isi tru long ol man
bilong mekim sin. Olsem na em
i sori long mi pastaim, na mi stap
olsem piksa, bai olgeta manmeri i
ken lukim samting em i bin mekim
long mi, na ol tu ol i ken bilip long
em na kisim laip i stap gut oltaim
oltaim.
17 Em i King bilong olgeta taim.
Em i no save dai, na yumi man-
meri yumi no inap lukim em. Em
wanpela tasol em i God tru. Olsem
na oltaim oltaim yumi olgeta i mas
givim biknem long em na em i mas
i stap namba wan tru. I tru.

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

1:8: Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1:9:** Ga 3.19, 5.23 **1:10:** Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9 **1:11:** Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1:12:** Ap 9.15, Ga 1.15-16 **1:13:** Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13 **1:14:** Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13 **1:15:** Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5 **1:17:** Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12 **1:18:** 1 Ti 6.12, Ju 1.3

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi
ting long dispela tok profet bipo ol
i bin mekim long pasin bilong yu,
na mi givim yu dispela tok long ol
samting yu mas mekim. Na yu mas
larim dispela tok profet i kirapim
yu long pait strong bilong daunim
ol pasin nogut.
19 Long dispela pait yu mas bilip
tru long Jisas na yu mas save olsem
yu no gat asua long ai bilong God.
Sampela man i save olsem ol i
mekim rong, tasol ol i no laik larim
God i stretim pasin bilong ol, na bi-
hain bilip bilong ol i bagarap olgeta
olsem sip i bruk long rip.
20 Himeneus na Aleksander i
mekim olsem, na mi bin putim
tupela long han bilong Satan, bai
tupela i ken kisim gutpela save
olsem, tupela i no ken tok nogut
moa long God.

2

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

1 Orait namba wan samting yu
mas mekim, em i olsem. Yu mas
tokim ol manmeri long mekim ol
prea na beten long God na tenkyu
long em na askim em long helpim
olgeta manmeri.
2 Na ol i mas askim em tu long
helpim ol king na olgeta gavman.
Olsem bai yumi olgeta i ken sin-
daun gut na i stap bel isi, na yumi
ken bihainim tru olgeta pasin God
i laikim.
3 Kain prea olsem em i gutpela
long ai bilong God, em Man bilong
kisim bek yumi, na em i laikim
tumas dispela kain prea.
4 Em i laik kisim bek olgeta man-
meri, bai ol i ken save long as bi-
long tok tru.
5 Yumi save, wanpela God tasol i
stap. Na i gat wanpela namelman
tasol i sanap namel long God na
ol manmeri, em dispela man Krais
Jisas.
6 Long taim God i makim, Krais
i bin givim laip bilong em yet bi-
long baim bek olgeta manmeri, na
long dispela pasin God i soim yumi
olsem em i laik kisim bek olgeta
manmeri.
7 God i makim mi bilong kamap
aposel, na mi gat wok bilong autim
dispela tok bilong em. Mi tok tru,
mi no giaman. Em i givim mi wok
bilong skulim ol manmeri bilong ol
arapela lain, bai ol i ken bilip long
Krais na save long tok tru.
8 Olsem na mi laik bai ol man
bilong olgeta ples i mas apim han
bilong ol na mekim prea. Mi laik
bai ol i ken givim laip bilong ol long
God na i stap holi, na lusim pasin
bilong belhat na kros, na long dis-
pela pasin ol i ken mekim prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik
bai ol meri i mas putim ol gutpela
klos samting, inap tasol long ol. Ol
i no ken hambak na bilasim gras na
skin bilong ol long ol kain kain bis
na bilas gol na ol klos i dia tumas.
Nogat.
10 Ol meri i laik bihainim tok
bilong God, ol i mas mekim ol kain
kain gutpela wok. Dispela em i
bilas tru bilong ol.
11 Ol meri i mas daunim ol yet
na pasim maus na kisim tok bilong
God.
12 Mi no save larim ol meri i
bosim ol man na i skulim ol long
tok bilong God. Nogat. Ol meri
i mas pasim maus na harim tok
tasol.

1:19: 1 Ti 3.9, 6.9 **1:20:** 1 Ko 5.5, 4.14-15 **2:1:** Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6 **2:4:** Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9 **2:5:** Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24 **2:6:** Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3 **2:7:** Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11 **2:8:** Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21 **2:9:** 1 Pi 3.3-5 **2:10:** 1 Ti 5.10 **2:12:** 1 Ko 14.34 **2:13:** Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9

13 Harim. God i wokim Adam
pastaim, na bihain em i wokim Iv.
14 Na Adam i no bilipim tok gi-
aman. Nogat. Meri i bilipim tok
giaman, na em i mekim sin.
15 Tasol ol meri i ken mekim wok
bilong karim pikinini. Ol i mekim
olsem, na sapos ol i bilip long Krais
oltaim na givim laip bilong ol long
em na i stap holi, na sapos ol i
bihainim pasin bilong laikim tru ol
arapela, na sapos ol i bihainim ol
gutpela pasin, orait God bai i kisim
bek ol.*

3

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

1 Dispela tok em i tru olgeta.
Sapos man i laik i stap wasman bi-
long sios, em i laikim gutpela wok.
2 Man i kamap wasman em i mas
bihainim ol stretpela pasin tasol,
bai ol man i no inap lukim wanpela
rong long em. Em i mas i stap man
bilong wanpela meri tasol. Em i
mas sindaun gut na bihainim ol
gutpela tingting tasol na mekim ol
gutpela pasin. Em i mas lukautim
gut ol man i kam long haus bilong
en. Em i mas save gut long pasin bi-
long skulim ol manmeri long pasin
God i laikim.
3 Em i no ken spak. Em i no ken
belhat kwik na pait long ol arapela
man. Nogat. Em i mas isi long
ol. Em i no ken laikim tumas long
kisim mani.
4 Em i mas bosim gut meri
pikinini bilong em yet, na mekim
ol pikinini i harim gut tok bilong
em na i bihainim.
5 Man i no inap bosim meri
pikinini bilong em yet, em i no inap
kisim wok bilong lukautim sios bi-
long God.
6 Nupela Kristen i no ken kamap
wasman. Nogut em i ting em i
gutpela man tru na i bikhet, na God
i kotim em olsem em i bin kotim
Satan.
7 Man i gat gutpela nem namel
long ol man i stap ausait long sios,
em tasol inap i stap wasman. Sapos
em i no gat gutpela nem, orait inap
ol man i tok nogut long em na bai
umben bilong Satan i kisim em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

8 Olsem tasol ol wokman bilong
sios i mas tingting stret long wok
bilong ol. Ol i no ken i stap man
bilong tupela maus. Ol i no ken
spak. Ol i no ken tingting long
pulim mani samting bilong ol man.
9 Ol i mas save olsem ol i no gat
asua long ai bilong God, na ol i mas
holim strong dispela tok tru God i
bin soim long yumi ol man i bilip
long em.
10 Pastaim yupela i mas traim
wok bilong ol. Na sapos ol i mekim
gutpela wok, orait ol i ken i stap
wokman bilong sios.
11 Ol meri bilong ol tu i mas
tingting stret long pasin ol i mekim.
Ol i no ken tok baksait. Ol i mas
sindaun gut, na ol i mas mekim
stret olgeta wok ol i kisim.
12 Wokman bilong sios em i mas
i stap man bilong wanpela meri
tasol, na em i mas bosim gut meri
pikinini bilong em yet.
13 Ol man i stap wokman bilong
sios na i mekim gutpela wok, ol bai
i gat gutpela nem. Na ol bai i no
pret long tokaut long bilip bilong ol
long Krais Jisas.

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

14 Mi laik i kam kwik na lukim
yu, tasol mi ting i gutpela sapos mi
raitim dispela tok long yu.
15 Olsem na sapos mi no inap i
kamap kwik, yu ken lukim dispela

2:14: Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3 * **2:15:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **3:1:** Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3:2:** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3:2:** Ta 1.6-9 **3:7:** Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9 **3:11:** Ta 2.3 **3:15:** Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20

tok na bai yu save long gutpela
pasin yumi ol lain bilong God i mas
bihainim. Yumi ol lain bilong God,
yumi stap sios bilong God bilong i
stap oltaim, na dispela sios i olsem
strongpela pos i karim tok tru.
16 Yumi save gut olsem, as tok bi-
long pasin bilong God em i bikpela
samting tru. Dispela tok God i bin
soim yumi em i olsem,
Em i kamap man tru,
na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
pasin bilong en em i stret ol-
geta,
na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun
i bilip long em.
God i bringim em i go antap
na em i kisim biknem tru.

4

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

1 Holi Spirit i tok klia olsem, long
dispela taim i laik kamap bihain
sampela man bai i lusim bilip bi-
long ol, long wanem, ol bai i putim
yau long tok bilong ol spirit bilong
giaman na ol spirit nogut na bi-
hainim tok bilong ol.
2 Ol man bilong giaman bai i
autim dispela tok giaman long ol
manmeri. Tingting bilong ol dis-
pela man i paul tru, na ol i no pilim
moa sin bilong ol.
3 Ol dispela man bai i tambuim
ol manmeri long ol i no ken marit
na ol bai i tambuim ol long ol i no
ken kaikai olkain kaikai God i bin
wokim bilong yumi ol manmeri i
bilip long em na i save long tok
tru bilong em, yumi ken kisim na
kaikai na tenkyu long God.
4 Yumi save, olgeta samting God
i wokim, ol i gutpela tasol, na yumi
no ken lukim ol i olsem samting
nogut. Nogat. Yumi mas tenkyu
long God na kisim.
5 Tok bilong God wantaim prea
bilong yumi i save mekim ol dis-
pela kaikai samting i kamap olsem
samting bilong God stret.

Timoti i mas i stap gutpela wok-man bilong Krais

6 Sapos yu givim dispela tok long
ol brata, orait yu bai stap gutpela
wokman bilong Krais Jisas. Na bai
yu kisim bikpela strong long ol gut-
pela tok yumi bilip long en na long
olgeta gutpela save yu bin kisim na
bihainim.
7 Tasol yu mas givim baksait
long olkain rabis na kranki stori
sampela lain i save autim. Yu mas
lain gut long pasin bilong God.
8 Yu save, sapos yumi laik
mekim bodi bilong yumi i kamap
strong, na yumi save trening
oltaim, dispela bai i helpim yumi
liklik. Tasol sapos yumi trening
long mekim pasin bilong God i
kamap strong long yumi, dispela
bai i helpim yumi moa yet. Em
inap long helpim yumi long dispela
laip nau yumi stap long en, na long
laip yumi bai kisim bihain tu.
9 Dispela tok em i tru olgeta, na
em inap long olgeta man i harim na
bilipim.*
10 God bilong i stap oltaim, em i
man bilong kisim bek olgeta man-
meri, na em i kisim bek tru yumi
manmeri i bilip long em. Yumi
bilip tru long em na yumi wetim
em i mekim gut tru long yumi,
olsem na olgeta taim yumi save
mekim hatwok tru.

3:16: Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18 **4:1:** 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 1.18, KTH 9.20, 16.14 **4:3:** Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4 **4:4:** Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15 **4:7:** 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14 **4:8:** Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6 **4:9:** 1 Ti 1.15 * **4:9:** Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10. **4:10:** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4

11 Yu mas givim dispela tok long
ol manmeri, na skulim ol long bi-
hainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik,
tasol ol i no ken ting yu man nating.
Nogat. Yu mas mekim ol gutpela
pasin tasol, bai ol Kristen i ken
lukim pasin bilong yu na bihainim.
Yu mas mekim gutpela pasin long
tok bilong yu na long wokabaut bi-
long yu na long pasin bilong laikim
tru ol arapela na long pasin bilong
bilip na long pasin bilong i stap klin
tru long ai bilong God.
13 Sapos mi no inap i kam hariap,
orait yu mas wok yet long ritim
buk bilong God long ol manmeri na
long autim as bilong tok long ol na
long skulim ol gut long pasin God i
laikim.
14 Yu no ken slek long mekim
wok long dispela strong God i bin
givim yu olsem presen long taim
ol hetman bilong sios i putim han
antap long yu, na wanpela man
i bin autim tok profet long pasin
bilong yu.
15 Oltaim yu mas lukautim gut ol
dispela wok bilong yu. Yu mas wok
hat long mekim olgeta dispela wok
i kamap gut, na bai olgeta man-
meri i lukim pasin bilong yu yet i
kamap gutpela tru.
16 Yu mas was gut long ol pasin
bilong yu yet na long wok yu
mekim bilong skulim ol manmeri.
Na sapos yu strong long mekim
olsem, orait long wok bilong yu
God bai i kisim bek yu yet, na em
bai i kisim bek ol manmeri i save
harim tok bilong yu.

5

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

1 Yu no ken krosim ol lapun man.
Nogat. Yu mas stretim ol long tok
isi, olsem yu stretim papa bilong
yu. Na yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela man olsem
yu save mekim long ol brata bilong
yu yet.
2 Na yu mas mekim wankain
pasin long ol lapun meri olsem yu
save mekim long ol mama bilong
yu. Na yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela meri olsem
yu save mekim long ol susa bilong
yu, em long pasin i klin tru long ai
bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong wanpela
meri em i dai pinis, na meri i stap
wanpis tru, orait yu mas mekim
gutpela pasin long em.
4 Tasol sapos dispela meri i gat
ol pikinini bilong em yet o ol tum-
buna pikinini, orait yu mas helpim
ol long save gut olsem, namba wan
wok bilong ol long ai bilong God
em wok bilong lukautim gut dis-
pela mama bilong ol. Long dis-
pela pasin ol i ken bekim olgeta
hatwok bipo papamama bilong ol
i bin mekim bilong helpim ol. God
i laikim tumas dispela kain pasin.
5 Sapos man bilong wanpela
meri em i dai pinis, na meri i stap
wanpis tru, orait dispela meri bai
em i mekim olsem. Em i bilip
tru long God na em i wetim God i
mekim gut tru long em, na oltaim
long san na long nait, em i save
prea long God na askim God long
helpim em.
6 Tasol sapos man bilong wan-
pela meri i dai pinis, na dispela
meri i bihainim laik bilong bodi
tasol, orait dispela meri tu i stap
olsem em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol meri
long bihainim pasin bilong prea

4:12: 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4:14:** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6 **4:15:** 1 Ti 5.22 **4:16:** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20 **5:1:** Wkp 19.32 **5:4:** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3 **5:5:** Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32 **5:8:** Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16

long God, bai ol i ken mekim stretpela pasin tasol na ol manmeri i no inap tok nogut long ol.

8 Na harim. Sapos wanpela man i no lukautim ol wanblut tru bilong em yet na ol arapela wanlain tu, orait dispela man i lusim pinis bilip bilong em, na em i man nogut tru. Ol haiden yet i no save mekim dispela kain pasin nogut.

9 Long lista bilong ol meri man bilong ol i dai pinis,* yu ken raitim nem bilong dispela kain meri tasol, em meri i winim 60 krismas pinis na em i bin i stap meri bilong wanpela man tasol

10 na em i gat nem olsem meri bilong mekim ol kain kain gutpela wok. Mi tok long kain gutpela wok olsem bilong lukautim gut ol pikinini bilong en na bilong givim kaikai samting long ol man i kam long narapela ples na bilong wasim lek bilong ol Kristen† na bilong helpim ol manmeri i gat hevi, na bilong mekim ol arapela kain gutpela wok. Yu mas raitim nem bilong ol dispela kain meri tasol.

11 Tasol yu no ken raitim nem bilong ol yangpela meri, man bilong ol i dai pinis, long wanem, taim bel bilong ol i kirap long marit gen, ol i save givim baksait long Krais,

12 na ol bai i gat asua bilong brukim promis ol i bin mekim.

13 Na narapela pasin tu ol i save mekim. Ol i kisim pasin bilong les na raun nabaut long ol arapela haus. Na ol i no mekim lespasin tasol. Nogat. Ol i save laikim tumas long harim tok long ol samting ol arapela manmeri i mekim na ol i raun na tok baksait long ol. Olsem na ol i mekim planti tok i no stret long yumi mekim.

14 Olsem na mi ting mobeta ol meri i yangpela liklik ol i mas marit gen na karim pikinini na bosim haus bilong ol. Sapos ol i mekim olsem, orait bai i no gat wanpela birua inap lukim pasin ol i mekim na tok nogut long yumi.

15 Yu save, sampela bilong ol dispela meri ol i lusim pinis gutpela rot, na ol i bihainim Satan.

16 Sapos long famili bilong wanpela meri i bilip long Krais, i gat sampela meri, man bilong ol i dai pinis, orait dispela meri yet i mas lukautim ol. Em i mas mekim olsem bai ol arapela manmeri bilong sios i no gat hevi bilong lukautim ol. Na ol manmeri bilong sios i ken lukautim ol meri i stap wanpis tru.

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem na gutpela pe long ol hetman i mekim gutpela wok. Namba wan lain bilong kisim dispela em ol hetman i save hatwok long autim tok bilong God na long skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

18 Yumi save, buk bilong God i tok olsem, "Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting." Na yumi save, "Wokman em inap long kisim pe bilong en."

19 Sapos wanpela man i tok, "Dispela hetman i mekim rong," orait

* **5:9:** Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting. **5:10:** Hi 13.2 † **5:10:** Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28). **5:13:** 2 Te 3.11 **5:14:** 1 Ko 7.9 **5:17:** 1 Ko 16.18 **5:18:** Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5:19:** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1

yu no ken putim yau long dispela
tok. Tasol sapos tupela o tripela
man i mekim dispela kain tok, orait
yu ken harim.
20 Na sapos sampela hetman i
mekim sin, orait yu mas stretim ol
long ai bilong olgeta hetman, bai ol
arapela tu ol i ken pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais
Jisas na ol ensel bilong God, mi
tokim yu stret olsem, yu mas was
gut long olgeta dispela wok mi bin
tokim yu long en, bai yu mekim
wankain pasin long olgeta man. Yu
no ken mekim gutpela pasin long
ol bikman na ol wantok tasol.
22 Na yu no ken hariap long
putim han antap long wanpela
man bilong makim em bilong
mekim wok bilong God. Nogut sin
bilong sampela man i pas long yu.
Yu mas lukaut long yu yet bai yu
stap klin tru long ai bilong God.
23 Yu mas lusim pasin bilong
dring wara nating tasol. Mobeta yu
dring liklik wain wantaim, bilong
helpim bel bilong yu, na bilong
rausim dispela sik oltaim i save
kamap long yu.
24 Sin bilong sampela man i stap
ples klia, na i olsem ol dispela sin
i go kamap long kot paslain long
ol man i bin mekim sin. Tasol sin
bilong sampela man i stap hait, na
bihain tasol ol bai i kamap ples
klia.
25 Olsem tasol, ol gutpela pasin tu
i stap ples klia. Na sapos sampela
gutpela pasin i no save kamap ples
klia kwiktaim, orait ol tu bai i no
inap i stap hait oltaim.

6

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

1 Olgeta Kristen i stap wokboi
nating bilong ol arapela man, ol i
mas givim biknem long ol bosman
bilong ol na i stap aninit long ol.
Olsem na bai ol bosman i no ken
tok nogut long nem bilong God na
long pasin bilong bilip bilong yumi
Kristen.
2 Sapos bosman bilong wanpela
wokboi nating em i Kristen, dis-
pela wokboi i no ken ting olsem,
"Em i brata tasol, olsem na maski,
mi ken sakim tok bilong em." No-
gat. Em i mas ting olsem, "Dispela
man mi mekim wok bilong helpim
em, em i Kristen, na mi laikim em
tru." Na dispela kain tingting bai
i kirapim em long mekim gutpela
wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol man-
meri long mekim ol gutpela pasin
na yu mas kirapim ol long mekim
ol dispela pasin mi bin tokim yu
long en.
3 Tok bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, em i save skulim yumi
gut long pasin bilong God. Na
sapos wanpela man i lusim dispela
tok na i skulim ol man long nara-
pela tok i no wankain olsem dis-
pela stretpela tok bilong Jisas,
4 orait yumi ken save, dispela
man em i laikim tumas pasin bi-
long em yet na em i bikhet nating
tasol. Em i no gat save liklik. Nogat.
Em i gat laik nogut bilong tok resis
na tok pait nabaut long ol liklik
samting nating, olsem wanem nem
yumi mas givim long ol pasin bi-
long yumi. Dispela kain tok i save
mekim ol man i bel nogut long ol
arapela man na ol i tok pait na ol i
tok bilas na ol i tingting nogut long
ol arapela

5:20: Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5:21:** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1 **5:22:** Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 1.11 **6:1:** Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18 **6:2:** Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 1.16 **6:3:** Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6:4:** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9 **6:5:** 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3

5 na oltaim ol i tok kros nabaut.
Tingting bilong ol man i save
mekim dispela kain pasin em i paul
olgeta, na ol i no save liklik long tok
i tru. Ol i ting pasin bilong God em
i rot bilong kisim kago.
6 Tru, sapos yumi bihainim pasin
bilong God yumi kisim planti gut-
pela samting, em sapos yumi ama-
mas long ol samting God i save
givim yumi.
7 Yumi save, taim mama i karim
yumi na yumi kamap long graun,
yumi no bin karim wanpela samt-
ing i kam. Na taim yumi lusim
graun yumi bai i no inap karim
wanpela samting i go.
8 Tasol sapos yumi gat kaikai na
laplap samting, orait yumi ken tok,
"Em inap long mi."
9 Tasol ol man i laikim tumas
long kisim planti mani samting, ol
traim bai i kamap na holimpas ol
olsem umben i holimpas wanpela
abus. Bel bilong ol bai i kirap
long mekim planti samting nogut
na dispela bai i paulim ol tru. Na
long dispela pasin ol bai i bagarap
olgeta.
10 Pasin bilong laikim tumas
mani em i as bilong olgeta pasin
nogut. Sampela man ol i bin laikim
tumas mani, na dispela pasin i
pulim ol na ol i lusim bilip pinis, na
ol i karim bikpela hevi moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God,
yu mas givim baksait long ol dis-
pela kain pasin nogut na abrusim
olgeta. Na yu mas wok long kisim
stretpela pasin na pasin tru bilong
God na pasin bilong bilip tru na
pasin bilong laikim tru ol arapela
na pasin bilong sanap strong na
karim olgeta hevi na pasin bilong
isi long ol manmeri.
12 Man i bilip long Krais, em i
olsem man i ran long resis. Olsem
na yu mas ran strong long dispela
gutpela resis na bai yu kisim laip
i stap gut oltaim oltaim. Long
taim yu bin sanap strong na autim
bilip bilong yu long ai bilong planti
man, God i bin singautim yu bilong
kisim dispela laip.
13 Long ai bilong God, em i save
givim laip long olgeta samting, na
long ai bilong Krais Jisas, em i bin
sanap strong na tokaut klia long ai
bilong Pontius Pailat, mi tokim yu
strong olsem,
14 yu mas bihainim gut tok yu
bin kisim. Yu no ken paulim dis-
pela tok na yu no ken mekim wan-
pela samting ol man inap tok nogut
long em. Nogat. Yu mas bihainim
gut i go inap long Bikpela bilong
yumi Jisas Krais i kamap ples klia.
15 Em bai i kamap long taim
God i makim. God em i as bilong
pasin tru bilong amamas, na em
wanpela tasol i save bosim olgeta
samting. Em i King bilong olgeta
king, na Bikpela bilong olgeta bik-
man.
16 Em wanpela tasol i no save
dai. Em i stap long bikpela lait
tru, na yumi no inap i go klostu
long em. I no gat wanpela man i
bin lukim em, na i no gat wanpela
man inap long lukim em. Olsem
na oltaim oltaim yumi olgeta i mas
givim biknem long em na em i mas
i gat olgeta strong. I tru.

Ol man i gat planti mani samting ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani
samting bilong dispela graun long

6:6: Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5 **6:7:** Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15 **6:8:** Snd 30.8, Hi 13.5 **6:9:** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1 **6:10:** Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5 **6:11:** 2 Ti 2.22 **6:12:** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7 **6:13:** Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6:14:** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23 **6:15:** Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16 **6:16:** Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 1.25 **6:17:** Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9

ol i no ken bikhet na litimapim
nem bilong ol yet. Ol i no ken bilip
long ol dispela kain samting i save
bagarap kwik. Nogat. Ol i mas bilip
tru long God, em God i save givim
yumi planti gutpela samting bilong
mekim yumi amamas.
18 Ol i mas mekim planti gut-
pela pasin bilong helpim ol arapela
manmeri. Oltaim ol i mas givim
planti samting long ol manmeri i
sot. Ol i no ken ting samting tru bi-
long ol em ol mani samting bilong
ol. Nogat. Samting tru bilong ol,
em pasin bilong mekim gut long ol
arapela.
19 Sapos ol i mekim olsem, orait
ol bai i bungim planti samting bi-
long helpim ol bihain, na ol bai i
kisim dispela laip em i laip tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut long
dispela wok God i bin givim long
yu. Givim baksait long olkain tok-
tok nabaut i no bihainim tingting
bilong God. Na stap longwe long ol
man i ting ol i gat gutpela save na ol
i mekim kain kain toktok i pait long
tingting bilong God.
21 Sampela man i bihainim dis-
pela kain save na ol i lusim pinis
pasin bilong bilip.
Marimari bilong God i ken i stap
wantaim yupela.

6:18: Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6:19:** Mt 6.19-20 **6:20:** 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6:21:** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi bilong kamap aposel na bilong tokim ol manmeri long dispela laip em i bin promis long givim long ol manmeri i bilip long Krais Jisas.

2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na mi raitim dispela pas long yu. God Papa wantaim Bikpela bilong yumi Krais Jisas, i ken marimari long yu na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim wok bilong God long pasin i stretpela tru na i klin long ai bilong God, na mi save mekim wok bilong God long wankain pasin. Na long bel bilong mi, mi pilim olsem mi no gat asua long ai bilong em. Na long taim mi prea long san na long nait, oltaim mi save tingting long yu na mi tenkyu long God.

4 Mi ting long wara bilong ai bilong yu i bin pundaun, na mi laikim tumas long lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.

5 Mi save gut olsem yu bilip tru long Krais, long wankain pasin olsem bipo tumbuna bilong yu Lois na mama bilong yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting long dispela strongpela bilip bilong yu,

6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai yu mekim dispela presen God i bin givim yu i kamap strong gen long laip bilong yu, olsem man i winim paia na paia i kamap bikpela. Mi tok long dispela strong God i givim yu olsem presen long taim mi putim han antap long het bilong yu.

7 Yu save, dispela Spirit God i bin givim long yumi, em i no spirit bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i Spirit bilong givim strong long yumi na bilong mekim yumi i laikim tru ol arapela na bilong helpim yumi long bosim gut laip bilong yumi yet.

8 Olsem na yu no ken sem long autim tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu no ken sem long mi, mi kalabusman bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong bilong God na karim hevi wantaim mi long wok bilong autim gutnius.

9 God i bin kisim bek yumi na singautim yumi bai yumi stap

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1:3:** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10 **1:5:** Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1:6:** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14 **1:7:** Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15 **1:8:** Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6 **1:9:** Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20

manmeri bilong em yet. Em i
no ting long gutpela pasin yumi
mekim na em i singautim yumi.
Nogat. Bipo tru, taim God i no
mekim wanpela samting i kamap
yet, em i singautim yumi long laik
bilong em yet, na long han bi-
long Krais Jisas em i marimari long
yumi na i mekim yumi i kamap
manmeri bilong em yet.
10 Na nau long dispela taim Krais
Jisas, em Man bilong kisim bek
yumi, em i kamap ples klia pinis.
Na long wok bilong em marimari
bilong God tu i kamap ples klia.
Krais Jisas i bin pinisim strong bi-
long i dai, na long gutnius bilong
em, em i mekim olgeta manmeri i
save long laip i save stap oltaim.
11 Em i laik bai mi mas mekim
wok bilong dispela gutnius, olsem
na em i makim mi olsem man bi-
long autim tok bilong God na olsem
aposel bilong en na olsem man bi-
long skulim ol manmeri long ol
pasin God i laikim.
12 Olsem na mi save karim ol
dispela hevi. Tasol mi no sem long
dispela. Nogat. Mi save pinis long
dispela man mi bilip long en. Na mi
save gut olsem em inap long lukau-
tim gut dispela wok em i bin putim
long han bilong mi, na bai dispela
i stap gut oltaim, i go inap long
dispela bikpela De bilong Krais i
kamap.
13 Yu mas tingim gut ol dispela
gutpela tok mi bin givim yu na yu
mas autim tok long wankain pasin
na skulim ol manmeri. Olsem na
yu mas bilip strong long Krais Jisas
na givim bel bilong yu long em, na
long dispela pasin yu mas autim
tok long ol.
14 Dispela gutnius God i bin
putim long han bilong yu bilong yu
lukautim, em i gutpela samting tru,
na yu mas was gut long en. Na Holi
Spirit i stap insait long yumi, em i
ken helpim yu long dispela wok.
15 Yu save pinis, olgeta man bi-
long provins Esia i lusim mi pi-
nis, na Figelus na Hermogenes tu i
lusim mi.
16 Mi prea long Bikpela i ken sori
long Onesiforus wantaim ol famili
bilong en. Planti taim Onesiforus
i bin mekim gut bel bilong mi. Na
em i no sem long mi stap long kal-
abus. Nogat.
17 Em i kam long Rom na em i
wok strong tru long painim mi, na
bihain em i lukim mi.
18 Mi prea long Bikpela i ken sori
long em long De bilong bikpela kot
bilong God. Na yu save gut olsem
Onesiforus i bin mekim planti wok
bilong helpim mi long taun Efesus
tu.

2

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

1 Orait, pikinini bilong mi, oltaim
yu mas larim marimari bilong
Krais Jisas i strongim yu.
2 Na olgeta tok yu bin harim mi
autim long ai bilong planti man,
dispela yu mas givim long ol man
i save holim strong tok bilong God,
na bai ol inap long skulim ol ara-
pela man tu.
3 Yu mas i stap gutpela soldia
bilong Krais Jisas na karim hevi bi-
long dispela wok wantaim mipela
ol arapela man i karim hevi.
4 Yu save long pasin bilong ol
soldia. Taim ol i mekim wok soldia,
ol i no save holim ol arapela kain
wok wantaim. Nogat. Ol i save
mekim gutpela wok soldia tasol,
bai ofisa bilong ol i ken laikim wok
bilong ol.
5 Na man i ran long resis, em
i mas bihainim lo bilong resis.

1:10: 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1:11:** 1 Ti 2.7 **1:12:** Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19 **1:13:** 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1:14:** Ro 8.11, 1 Ti 6.20 **1:16:** 2 Ti 4.16, 4.19 **1:18:** Ju 1.21 **2:3:** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5 **2:4:** 1 Ko 9.25 **2:5:** 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8

Sapos nogat, em bai i no inap kisim
prais bilong man i win.
6 Man i mekim bikpela wok bi-
long planim gaden na lukautim,
em i mas kisim hap kaikai bilong
dispela gaden paslain long ol ara-
pela man.
7 Yu mas tingting long dispela tok
mi mekim, na Bikpela bai i mekim
tingting bilong yu i klia, na bai yu
save long as bilong dispela olgeta
tok.
8 Oltaim yu mas tingting long
Jisas Krais, em i bin i dai na i kirap
bek, na em i man bilong lain bilong
King Devit, olsem mi save tok long
gutnius mi autim.
9 Mi save autim dispela gutnius,
na long dispela as tasol ol man i
save lukim mi olsem man nogut,
na ol i givim ol kain kain hevi long
mi na putim mi long kalabus. Tasol
tok bilong God em i no inap kal-
abus i stap.
10 Olsem na mi save strongim bel
bilong mi na karim dispela olgeta
hevi, bai mi ken helpim ol man-
meri God i bin makim bilong em
yet. Mi laik bai ol tu i mas kisim
dispela laip i stap long Krais Jisas,
na bai ol i stap gut tru wantaim em
oltaim oltaim.
11 Yumi ken bilip tru long dispela
tok,
"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta hevi,
orait bai yumi stap king tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait long em,
orait bai em tu i givim baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol man-
meri long tingim dispela tok. Na
long ai bilong God yu mas tok
strong long ol i no ken tok pait
long ol liklik samting nating, olsem
wanem nem yumi mas givim long
ol pasin bilong yumi. Dispela kain
tok i no inap helpim wanpela man.
Nogat. Em i save bagarapim tasol
laip bilong ol man i harim.
15 Yu mas wok strong long
kamap wokman tru, na bai God i
laikim wok bilong yu. Olsem na
bai yu autim stret tok tru bilong
God, na bai yu no gat sem long ai
bilong en.
16 Givim baksait long olkain tok-
tok nabaut i no bihainim tingting
bilong God. Dispela kain tok bai i
bringim ol man i go moa yet long
rot bilong givim baksait long God.
17 Dispela kain tok em i olsem
sua nogut bilong bagarapim man,
na em bai i kamap bikpela tru.
Tupela bilong ol man i save mekim
dispela kain tok em Himeneus
wantaim Filetus.
18 Tupela i lusim pinis rot bi-
long tok tru, long wanem, tupela i
save tok olsem, "Yumi kirap bek pi-
nis long matmat, olsem na bihain
yumi no inap kirap bek gen." Long
dispela tok ol i save bagarapim
bilip bilong sampela manmeri.

2:6: 1 Ko 9.7, 9.10 **2:8:** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20 **2:9:** Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18 **2:10:** 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2:11:** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15 **2:12:** Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2:13:** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2 **2:14:** 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2:15:** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8 **2:16:** 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2:17:** 1 Ti 1.20 **2:19:** Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19

19 Tasol God i planim pinis
strongpela pos bilong wokim sios
bilong en, na dispela pos i sanap
strong i stap. Na long dispela pos
em i raitim tok olsem, “Bikpela i
save gut long ol manmeri bilong
em yet.” Na em i raitim dispela tok
tu, “Olgeta man i bin kisim nem bi-
long Bikpela, ol i mas givim baksait
long pasin i no stret.”
20 Long wanpela bikpela haus
i gat sampela dis samting ol i bin
wokim long gol na silva na sam-
pela ol i bin wokim long diwai na
sampela ol i bin wokim long graun.
Sampela i bilong mekim gutpela
wok, na sampela i bilong mekim ol
kain kain wok nabaut. 21 Olsem
na sapos wanpela man i rausim ol
pasin nogut long laip bilong en na
em i kamap klin long ai bilong God,
orait em bai i stap olsem dis bilong
mekim gutpela wok tru. Em bai i
stap man bilong God tru, na em bai
inap long helpim Bikpela bilong
en. Em bai i redi long mekim olgeta
kain gutpela wok.
22 Olsem na oltaim yu mas givim
baksait long olgeta kain laik nogut
i save kamap long bel bilong ol
yangpela man. Na yu mas wok
long kisim stretpela pasin na pasin
bilong bilip tru long God na pasin
bilong laikim tru ol arapela na
pasin bilong bel isi. Na yupela ol-
geta i mas mekim ol dispela pasin,
yu wantaim ol man i stap klin tru
long ai bilong God na i save lotu na
prea long nem bilong Bikpela.
23 Na yu no ken putim yau long
ol kranki tok nabaut bilong ol man
i no gat gutpela tingting. Yu save,
dispela kain tok i save kamapim
tok pait na tok kros tasol.
24 Na wokman bilong Bikpela i
no ken tok pait na tok kros. No-
gat. Em i mas mekim gutpela pasin
long olgeta man. Sapos ol man
i bikhet long em, em i mas dau-
nim belhat na painim ol gutpela rot
bilong skulim ol manmeri long ol
pasin God i laikim.
25 Em i mas wok isi na stre-
tim tingting bilong ol man bilong
sakim tok. Sapos em i mekim
olsem, orait God bai i helpim ol na
ating ol bai i tanim bel na kisim
gutpela save long tok tru.
26 Satan i kisim ol pinis long um-
ben bilong en, bilong mekim ol i bi-
hainim tok bilong em. Tasol sapos
ol i save long tok tru, orait tingting
bilong ol i kamap klia gen, na ol
bai i lusim umben bilong Satan na
i stap fri.

3

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

1 Tasol yu mas save olsem, long
taim bilong las de planti hevi nogut
tru bai i kamap.
2 Ol man bai i laikim ol yet tasol,
na ol bai i laikim tumas long kisim
mani. Ol bai i litimapim nem bi-
long ol yet na hambak nabaut, na
ol bai i tok kros na tok nogut long
ol arapela. Ol bai i sakim tok bi-
long papamama, na ol bai i no tok
tenkyu long ol manmeri i mekim
gutpela pasin long ol. Ol bai i givim
baksait long ol pasin bilong God.
3 Ol bai i no save long pasin
bilong i stap pren bilong ol arapela,
na taim ol i kros, bai i no gat rot bi-
long pinisim kros bilong ol. Ol bai
i tok nogut long ol arapela. Ol bai
i no bosim laik bilong bodi bilong
ol, na ol bai i pait na bagarapim ol
man nabaut. Ol bai i birua long
olgeta gutpela pasin.

2:20: Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2:21:** 2 Ti 3.17, Ta 3.1 **2:22:** Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2:23:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9 **2:24:** 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2 **2:25:** Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15 **3:1:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3:2:** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12 **3:3:** Ta 2.3, 2 Pi 3.3 **3:4:** Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 1.4, 19

4 Ol bai i mekim nogut long ol
pren bilong ol yet, na ol bai i bi-
hainim kwik olgeta kranki tingting
bilong ol yet. Ol bai i tingim ol yet
i bikpela man tru. Ol bai i laikim
tumas ol kain kain pasin bilong
amamas bilong dispela graun, na
ol bai i no laikim God.
5 Ol bai i bihainim pasin bilong
God long skin tasol na ol bai i no
save liklik long bikpela strong i
stap long pasin tru bilong God. Yu
mas stap longwe long ol dispela
kain man.
6 Ol dispela kain man i save
painim rot bilong i go insait long
haus bilong ol meri i no gat gutpela
tingting, na ol i grisim ol na bosim
tingting bilong ol. Ol dispela meri i
bin mekim planti sin, na ol i pilim
hevi bilong asua bilong ol. Na bel
bilong ol i save kirap na pulim ol
long mekim ol kain kain pasin i no
gat as bilong en.
7 Ol dispela meri i save laikim
tumas long kisim skul, tasol ol i no
inap kisim save long tok tru bilong
God.
8 Bipo Janes tupela Jambres* i
bin birua long Moses, na olsem
tasol ol man i mekim dispela pasin
ol i save birua long tok tru. Tingt-
ing bilong ol i paul olgeta, na ol i no
bilip tru long God.
9 Tasol dispela pasin bilong ol bai
i no kamap bikpela tumas. Nogat.
Olgeta man bai i lukim olsem pasin
bilong ol i longlong tru, olsem bipo
ol man i lukim pasin bilong Janes
tupela Jambres i longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap wantaim
mi, na yu save pinis long pasin
bilong mi long skulim ol manmeri
long ol pasin God i laikim. Na yu
save long ol pasin mi save wok-
abaut long en, na long as tru bi-
long dispela olgeta pasin bilong
mi. Yu save olsem, mi save bilip
strong long God, na oltaim mi save
strongim bel bilong mi na mekim
wok, na mi save laikim tru ol ara-
pela na mi stap strong na karim
hevi.
11 Yu save long olgeta pasin
nogut ol man i bin mekim long mi
na long olgeta pen mi bin karim
long Antiok na Aikoniam na Lis-
tra. Yu save long ol samting nogut
tru ol i bin mekim long mi long ol
dispela taun. Tasol Bikpela i bin
helpim mi long dispela olgeta hevi
na mi stap gut.
12 Tru tumas, olgeta man i laik
pas wantaim Krais Jisas na i bi-
hainim pasin bilong God, ol man
bai i mekim nogut long ol.
13 Na ol man nogut na ol giaman
profet ol bai i wok long giamanim
ol manmeri. Na Satan bai i gia-
manim ol yet tu, na pasin bilong ol
bai i kamap nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim strong
dispela tok yu bin kisim na yu
save bilip strong long en. Yu save
gut long mipela ol manmeri i bin
skulim yu long dispela tok.
15 Na yu save, taim yu bin i
stap liklik pikinini yet, yu stat long
kisim save long ol buk i gat tok
bilong God. Dispela ol buk ol inap
long givim gutpela tingting long
yu, na bai yu bilip long Krais Jisas,
na bai God i kisim bek yu.
16 Spirit bilong God yet i bin
kamapim olgeta tok i stap long buk
bilong God. Na dispela tok em i
gutpela samting tru bilong skulim
yumi long tok tru na bilong stretim

3:5: Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16 **3:6:** Mt 23.14, Ta 1.11 **3:8:** Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25 * **3:8:** Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11. **3:10:** Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3:11:** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10 **3:12:** Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3 **3:13:** 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16 **3:14:** 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2 **3:15:** Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3:16:** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21

ol manmeri tingting bilong ol i no
stret na bilong stretim wokabaut
bilong yumi na bilong skulim yumi
long ol pasin i stret long ai bilong
God.
17 Olsem na dispela tok i mekim
yumi ol manmeri bilong God i
kisim tru olgeta gutpela pasin,
na em i mekim yumi i redi long
mekim olgeta kain gutpela wok.

4

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

1 Long ai bilong God na bilong
Krais Jisas, em bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri i stap laip
na ol manmeri i dai pinis tu, mi tok
strong long yu olsem, Krais Jisas
bai i kamap long ai bilong olgeta
manmeri na em bai i stap king
oltaim oltaim,
2 olsem na yu mas strong long
autim tok bilong em. Maski sapos
ol man i redi long harim tok o ol i
no redi, oltaim yu mas wok strong
long autim tok bilong Krais. Yu
mas givim strongpela tok long ol
bilong sutim bel bilong ol na bi-
long kirapim ol long tanim bel na
bihainim pasin bilong God. Na
oltaim yu mas isi long ol na skulim
ol gut long ol pasin God i laikim.
3 Harim. Bihain ol man bai i
no laik harim moa ol stretpela tok.
Nogat. Yau bilong ol bai i skrap
long harim ol narakain narakain
tok, na ol bai i kisim planti man
bilong skulim ol long kain tok ol i
save laik long harim.
4 Olsem na ol bai i givim baksait
long tok tru na putim yau long ol
kain kain stori nating.
5 Tasol yu yet yu mas tingting
klia oltaim. Yu mas karim ol hevi
na pen. Yu mas mekim wok bilong
autim gutnius long ol manmeri. Yu
gat wok bilong helpim ol manmeri,
na yu mas mekim tru dispela wok.

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi
dai na blut bilong mi bai i kapsait
olsem dispela wain ol i save givim
long God olsem ofa. Taim bilong mi
long i go em i klostu pinis.
7 Mi bin ran strong long gutpela
resis bilong laip. Nau mi kamap
pinis long mak, na mi bin holimpas
bilip bilong mi long God.
8 Nau prais bilong man i winim
resis em i redi na i wetim mi i
stap. Dispela prais em i olsem.
Bikpela bai i kolim mi stretpela
man. Bikpela i save bihainim pasin
i stret tasol na skelim pasin bi-
long ol manmeri, na long De bilong
bikpela kot bilong em, em bai i
givim dispela prais long mi. Na
em bai i no givim long mi wanpela
tasol. Nogat. Em bai i givim long ol-
geta man i laikim tumas long lukim
em na i wetim em i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long
mi kwiktaim.
10 Harim. Demas em i lusim mi
pinis. Em i laikim tumas ol pasin
bilong dispela graun, na em i go
long taun Tesalonaika. Kresens i
go long provins Galesia, na Taitus
i go long distrik Dalmesia.
11 Luk wanpela tasol i stap wan-
taim mi. Olsem na yu mas kisim
Mak na bringim em i kam wan-
taim yu. Em i gutpela man bilong
helpim mi long wok.
12 Tikikus mi salim i go pinis long
Efesus.

3:17: 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21 **4:1:** Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13 **4:2:** Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4:3:** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6 **4:4:** 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4:5:** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3 **4:6:** Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4:7:** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1 **4:8:** 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4:9:** 2 Ti 1.4 **4:10:** 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 1.24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15 **4:11:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 1.24 **4:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4:13:** Ap 20.6

13 Taim yu laik i kam, orait yu
mas kisim dispela longpela saket
mi bin lusim i stap long taun Troas,
long haus bilong Karpus. Na kisim
ol buk tu. Na lukaut tru bai yu
no lusim tingting long ol dispela
buk ol i bin wokim long skin bilong
abus.

14 Aleksander, em man bilong
wokim ol samting long bras, em i
bin mekim nogut tru long mi. Bi-
hain Bikpela bai i mekim save long
em, bilong bekim dispela pasin em
i bin mekim.
15 Yu tu yu mas lukaut long dis-
pela man. Em i bin birua tru long
tok bilong mipela.

16 Namba wan taim mi bekim
tok bilong kot i no gat wanpela
man i sanap wantaim mi na
helpim tok bilong mi. Nogat.
Olgeta man i lusim mi. Mi prea
long God i no ken tingting long
dispela rong bilong ol.
17 Tasol Bikpela yet i bin sambai
long mi na givim strong long mi.
Olsem na mi autim gutnius inap
tru, na olgeta lain haiden i harim.
Na God i bin kisim bek mi long
maus bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i kisim
bek mi long olgeta pasin nogut ol
i laik mekim long mi, na em bai i
mekim mi i stap gut na bringim mi
i go long kingdom bilong en i stap
long heven. Yumi mas litimapim
nem bilong em oltaim oltaim. I tru.

19 Yu mas givim gude bilong mi
long Prisila wantaim Akwila, na
long ol famili bilong Onesiforus.
20 Erastus i stap yet long taun
Korin. Na Trofimus i gat sik na mi
lusim em i stap long taun Miletus.
21 Yu mas trai hat long kam kwik.
Nogut yu wet, na taim bilong kol na
strongpela win i kamap.

Yubulus na Pudens na Linus na
Klodia na olgeta Kristen brata ol i
salim gude long yu.
22 Bikpela i ken i stap wantaim
spirit bilong yu. Na marimari bi-
long en i ken i stap wantaim yupela
olgeta.

4:14: Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6 **4:16:** Ap 7.60, 2 Ti 1.15
4:17: Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9 **4:18:** Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21
4:19: Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17 **4:20:** Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long Taitus
Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi wokboi bilong God, na mi aposel bilong Jisas Krais. Em i bin salim mi i go bilong strongim bilip bilong ol manmeri God i bin makim bilong em yet, na bilong helpim ol long kisim save long tok tru na long bihainim pasin bilong God.

2 Mi wok long helpim ol long bilip strong na wetim God i givim laip bilong i stap oltaim long ol. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i tok pinis long em bai i givim dispela laip long yumi. Na em i no save giaman.

3 Na bihain, long dispela taim em yet i bin makim, em i kirapim sampela man bilong autim tok bilong en, na long dispela pasin em i mekim tok bilong en i kamap ples klia. God, em i Man bilong kisim bek yumi, em i tok na mi kisim dispela wok bilong autim tok.

4 Taitus, mi raitim dispela pas long yu. Yu pikinini tru bilong mi, na yu gat wankain bilip olsem mipela olgeta. God Papa, wantaim Krais Jisas, em i Man bilong kisim bek yumi, em i ken marimari long yu na mekim yu i stap bel isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

5 Mi bin lusim yu i stap long ailan Krit, bilong yu ken stretim olgeta hap wok i no stret yet, na yu ken makim ol hetman bilong sios long olgeta taun, olsem mi bin tokim yu bipo.

6 Yu mas makim ol man i no gat rong long ai bilong ol manmeri, na ol man i gat wanpela meri tasol. Na ol pikinini bilong ol dispela man i mas bilip long Krais, na ol i no ken bihainim ol pasin i doti long ai bilong God, na ol i no ken bihainim pasin bilong bikhet na sakim tok bilong papamama.

7 Yu save, wasman bilong sios em i man bilong lukautim wok bilong God. Olsem na em i mas wokabaut stret, na ol manmeri i no ken lukim em i gat rong. Em i no ken ting em i gat biknem na em i bosim nabaut ol manmeri. Em i no ken belhat kwik. Em i no ken spak. Em i no ken paitim ol man nabaut. Em i no ken laikim tumas long kisim planti mani samting. Nogat.

1:2: Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20 **1:3:** Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4 **1:4:** Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10 **1:6:** 2 Ti 2.24-26 **1:6:** 1 Ti 3.2-7 **1:7:** Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2

8 Em i mas lukautim gut ol man i
kam long haus bilong en. Em i mas
laikim olgeta gutpela pasin na bi-
hainim gutpela tingting tasol. Em i
mas bihainim ol stretpela pasin na
olgeta pasin bilong God. Em i mas
bosim gut laip bilong em yet.
9 Em i mas holim strong dispela
tok tru ol i bin skulim em long
en. Olsem na em bai inap long
skulim ol manmeri long olgeta tok
tru ol i mas bilip long en, na em
bai inap long kirapim bel bilong
ol long bihainim dispela tok. Na
sapos sampela man i gat narapela
tingting, em bai inap long stretim
bek tingting bilong ol.

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

10 Yu mas makim ol gutpela was-
man, long wanem, long ol sios bi-
long Krit i gat planti man bilong
sakim tok. Ol i save mekim planti
toktok nating na giamanim tingt-
ing bilong ol man. Bikpela lain
bilong dispela man, em ol man bi-
long lain Juda, dispela ol lain i save
strong long katim skin bilong ol
man.
11 Ol dispela man i laik mekim
pasin nogut na pulim ol mani samt-
ing bilong ol manmeri, olsem na
ol i save skulim ol long mekim ol
pasin i no inap long yumi mekim.
Long dispela pasin ol i save bagara-
pim bilip bilong sampela manmeri
wantaim olgeta famili bilong ol.
Olsem na yu mas tambuim ol long
ol i no ken mekim dispela kain tok.
12 Bipo wanpela saveman bilong
Krit yet i bin tok olsem, "Ol Krit
ol i man bilong giaman tasol. Ol
i man nogut tru, olsem ol wel an-
imal. Ol i save tingting tasol long
kaikai planti na les nabaut."
13 Dispela tok em i tru. Olsem na
yu mas givim strongpela tok long
ol, bilong stretim gut pasin bilong
ol, bai ol i bilip tru long God.
14 Na ol i no ken putim yau long
ol kain kain stori nating bilong ol
Juda, na long ol kain kain lo bilong
ol man i save givim baksait long tok
tru.
15 Sapos ol manmeri yet i stap
klin long ai bilong God, orait olgeta
kain kaikai samting tu i klin, na ol
i ken kisim. Tasol sapos ol man-
meri i bihainim pasin i doti long
ai bilong God na ol i no save bilip
long Krais, orait i no gat wanpela
samting i klin, long wanem, tingt-
ing bilong ol wantaim bel bilong ol
i doti olgeta long ai bilong God.
16 Maus bilong ol i save tok
olsem, "Mi save long God." Tasol
pasin bilong ol i soim olsem, ol i
givim baksait pinis long em. God i
no laik tru long ol. Ol i man bilong
sakim tok, na ol i no inap tru long
mekim wanpela gutpela pasin.

2

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

1 Tasol yu, yu mas tokim ol
manmeri long mekim ol pasin i bi-
hainim tru olgeta tok bilong God.
2 Yu mas tokim ol lapun man
long ol i no ken spak. Ol i mas tingt-
ing stret long pasin ol i mekim na
bihainim ol gutpela tingting tasol.
Ol i mas save gut long tok tru bilong
God, na long pasin bilong laikim
tru ol arapela, na long pasin bilong
sanap strong na karim olgeta hevi.
3 Na yu mas tokim ol lapun meri
tu long ol i mas wokabaut long
pasin God i laikim. Ol i no ken tok
nogut long ol arapela. Ol i no ken
larim wain i bosim tingting bilong

1:9: 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1 **1:10:** 1 Ti 1.6, 4.7 **1:11:** Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2 **1:13:** 2 Ti 4.2, Ta 2.2 **1:14:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4 **1:15:** Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12 **1:16:** Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 1.4 **2:1:** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9 **2:3:** 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4

ol. Ol i mas skulim ol arapela long
mekim gutpela pasin,
4 na ol yangpela meri bai i save
gut long pasin bilong laikim tru ol
man bilong ol na ol pikinini bilong
ol.
5 Na ol yangpela meri bai i bosim
gut tingting bilong ol yet, na ol
bai i stap klin tru long ai bilong
God. Na ol bai i save long pasin
bilong lukautim gut haus bilong
ol, na long mekim gutpela pasin
long ol man na ol pikinini bilong ol,
na long aninit long ol man bilong
ol. Na sapos ol i mekim ol dispela
pasin, orait ol man bai i no inap tok
nogut long tok bilong God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas kirapim ol
man i yangpela liklik, na ol tu i ken
bosim gut pasin bilong ol.
7 Long olgeta samting yu save
mekim, yu yet yu mas mekim ol
gutpela pasin tasol, bai ol man i
ken lukim pasin bilong yu na bihainim. Long wok bilong yu long
skulim ol manmeri, yu no ken giamanim ol, na yu no ken tok pilai
na hambak nabaut. Nogat. Oltaim
yu mas tingting gut long pasin tru
tasol na autim tok i stret.
8 Sapos yu mekim stretpela tok
tasol, orait ol man bai i no inap
painim rong long en. Na ol birua
bai i no inap mekim tok nogut long
yumi. Nogat. Ol bai i sem long
tingting nogut bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi olsem,
ol i mas i stap aninit long ol bosman
bilong ol, na ol i mas mekim olkain
gutpela wok ol bosman bai i laikim.
Ol i no ken bekim tok nogut long ol
bosman bilong ol,
10 na ol i no ken stilim ol samting
bilong ol bosman. Nogat. Ol i mas
bihainim gut tok bilong ol bosman,
bai ol bosman i ken amamas tru
long pasin bilong ol. Olsem na long
olgeta samting ol i mekim, ol wokboi bai i kirapim ol man long givim
biknem long dispela tok yumi save
autim, em tok tru bilong God, em
Man bilong kisim bek yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari bilong
God em i kamap ples klia pinis,
na em inap long kisim bek olgeta
manmeri.
12 Dispela marimari bilong God
em i save skulim yumi long lusim
pasin bilong givim baksait long
God na long lusim olgeta laik nogut
bilong dispela graun, na em i
skulim yumi long tingting gut na
wokabaut stret. Tru, yumi stap
namel long ol manmeri bilong
dispela graun, tasol marimari
bilong God i skulim yumi long
bihainim pasin bilong God
13 na bilip strong na wetim
dispela gutpela samting yumi bai
amamas tru long lukim. Yumi
wetim Jisas Krais, em strongpela
God na Man bilong kisim bek yumi,
na em bai i kamap ples klia wantaim gutpela bilas na bikpela lait
na strong bilong God.
14 Krais i lusim pinis laip bilong
em yet, bilong kisim bek yumi na
lusim olgeta sin bilong yumi, bai
yumi stap klin tru na yumi stap
lain manmeri bilong em yet, na
yumi wok strong long mekim olgeta kain gutpela pasin.

2:5: Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5 **2:7:** Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3 **2:8:** 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15 **2:9:** 1 Ti 6.1-2 **2:10:** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2:11:** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12 **2:12:** Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16 **2:13:** 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2 **2:14:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9 **2:15:** 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2

15 Oltaim yu mas givim dispela
tok long ol manmeri. Yu mas ki-
rapim ol long bihainim dispela tok,
na yu mas givim strongpela tok
long ol manmeri bilong sakim tok,
bilong stretim pasin bilong ol. Yu
no ken larim ol man i rabisim tok
bilong yu.

3

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

1 Yu mas tokim ol manmeri long
ol i mas stap aninit long ol king na
ol gavman, na ol i mas bihainim
tok bilong ol. Na oltaim ol i mas
redi long mekim olgeta kain gut-
pela wok.
2 Ol i no ken tok nogut long wan-
pela man, na ol i no ken tok pait.
Oltaim ol i mas stap isi tasol na
mekim gutpela pasin long olgeta
manmeri.
3 Yu save, bipo yumi tu i no
gat gutpela tingting na yumi save
sakim tok. Satan i bin giamanim
yumi na yumi no bin bihainim rot
bilong God. I olsem yumi stap wok-
boi nating bilong ol kain kain pasin
bilong bel i kirap na ol kain kain
laik bilong bodi. Yumi bin wok-
abaut long pasin bilong bel kros na
bel nogut long ol arapela. Ol man i
bin birua long yumi na yumi wan
wan i bin birua long ol arapela.
4 Tasol God, em Man bilong
kisim bek yumi, em i laikim yumi
tru, na em i marimari long yumi
na mekim gutpela pasin long yumi.
Na taim dispela pasin bilong en i
kamap ples klia,
5 em i kisim bek yumi. Em i
no ting long stretpela pasin yumi
yet i bin mekim, na em i kisim bek
yumi. Nogat. Long sori bilong em
yet em i kisim bek yumi. Em i
wasim yumi na yumi kamap olsem
ol nupela pikinini, na Holi Spirit i
givim nupela laip long yumi.
6 Long wok bilong Jisas Krais, em
Man bilong kisim bek yumi, God i
kapsaitim strong bilong Holi Spirit
moa yet long yumi.
7 Krais i marimari long yumi
na mekim yumi i kamap stretpela
manmeri long ai bilong God, na
long dispela pasin God i makim
yumi bilong kisim laip bilong i stap
oltaim, em dispela laip yumi wetim
i stap.
8 Yumi ken bilip tru long dispela
tok.
Mi laik bai yu tokaut strong long
ol dispela samting, na bai ol man-
meri i bilip long God ol i ken
wok strong long mekim ol gutpela
pasin. Dispela kain pasin em i save
helpim ol manmeri, na em i samt-
ing tru.
9 Tasol yu no ken putim yau long
ol kranki tok bilong ol man i laikim
tumas long tok kros na tok pait
na long toktok long ol nem bilong
ol tumbuna bilong ol na long pait
long toktok long as bilong ol tok i
stap long lo bilong Moses. Yumi
save, ol dispela kain tok i no inap
helpim yumi long bihainim gut-
pela pasin.
10 Sapos wanpela man i mekim
pasin bilong brukim sios, orait yu
mas givim tok long em bilong stre-
tim tingting bilong em. Na sapos
yu mekim olsem wanpela o tupela
taim, na em i no harim tok, orait
yu mas lusim em na givim baksait
long em olgeta.
11 Yu save, kain man olsem em i
lusim rot pinis, na em i kamap man
bilong mekim sin. Na ol sin bilong
em yet i kotim em pinis.

3:1: Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14 **3:2:** Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25 **3:3:** 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3:4:** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11 **3:5:** Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3:6:** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5 **3:7:** Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3:8:** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14 **3:9:** 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14 **3:10:** Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 1.10 **3:11:** Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5

Taitus i mas kam lukim Pol

12 Taim mi salim Artemas o
Tikikus i kam long yu, orait yu mas
trai hat long kam long mi long taun
Nikopolis, long wanem, mi laik i
stap long Nikopolis long taim bi-
long kol na strongpela win.
13 Yu mas lukautim gut Apolos
na Senas, dispela saveman bilong
lo. Yu mas helpim tupela long ol
samting bilong wokabaut, na bai
tupela i no sot long wanpela samt-
ing long taim tupela i wokabaut
long rot.
14 Ol manmeri bilong yumi i
mas kisim save long pasin bilong
mekim gutpela wok bilong helpim
ol manmeri i sot long ol samting.
Nogut ol Kristen i stap nating na ol
i no bihainim pasin bilong God.
15 Olgeta manmeri i stap wan-
taim mi, ol i salim gude long yu. Na
yu mas givim gude bilong mipela
long ol manmeri i bilip long Jisas
na i save laikim mipela.

Marimari bilong God i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

3:12: Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3:13:** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12 **3:14:** Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon
Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman bilong
Krais Jisas. Mi wantaim brata bi-
long yumi Timoti, mitupela i raitim
dispela pas long yu Filemon, yu
gutpela pren tru na wanwok bi-
long mipela.
2 Mitupela i raitim dispela pas
long susa bilong mipela Apia tu,
na long Arkipus, em i stap soldia
wantaim mipela long dispela pait
bilong God yumi stap long en. Na
mitupela i raitim long ol manmeri
bilong sios i save bung long haus
bilong yu.
3 God Papa bilong yumi, wan-
taim Bikpela Jisas Krais, i ken mari-
mari long yupela na mekim bel bi-
long yupela i stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten long God
bilong mi, mi save tingting long yu
na tok tenkyu long God,
5 long wanem, oltaim ol i save
tokim mi olsem, yu save givim bel
bilong yu long Bikpela Jisas na yu
save bilip tru long em, na yu save
laikim tru olgeta manmeri bilong
God.
6 Yu poroman wantaim mipela
na yumi bilip long Krais, na mi
prea long God i ken mekim bilip bi-
long yumi i kamapim gutpela save
bilong yumi, na bai yumi save tru
long olgeta gutpela samting yumi
save kisim long Krais.
7 Yes, brata, yu save laikim tru ol-
geta manmeri bilong God, na long
dispela pasin yu bin strongim bel
bilong ol. Na dispela i mekim mi i
amamas moa yet na bel bilong mi i
stap isi tru.

Filemon i mas kisim bek Onesimus olsem brata tru

8 I gat wanpela samting mi laik
bai yu mas mekim, na inap mi
tokim yu long nem bilong Krais
long yu mas mekim dispela samt-
ing. Tasol mi save long ol gutpela
pasin bilong yu,
9 na mi ting mi no ken givim
strongpela tok long yu. Pasin bi-
long laikim tru ol arapela i save
pasim mitupela wantaim, olsem
na mi laik mekim tok isi long yu.
Mi Pol, mi man bilong bringim tok
bilong Krais Jisas na long dispela
wok bilong Krais nau mi stap kal-
abusman tu,
10 mi laik askim yu long mekim
gutpela pasin long pikinini bilong

1:1: Ef 3.1 **1:2:** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **1:3:** Ga 1.3 **1:4:** Ro 1.8-9 **1:6:** Fl 1.9, Kl 1.9 **1:7:** 2 Ko 7.4, 7.13 **1:9:** Fm 1.1 **1:10:** 1 Ko 4.15, Kl 4.9

mi, Onesimus.* Onesimus i bin i
kam long mi long taim mi stap long
kalabus, na mi bin helpim em long
bilip tru long Krais. Olsem na mi
tok, em i kamap pikinini tru bilong
mi.
11 Bipo em i no save mekim gut-
pela wok bilong helpim yu. Tasol
nau em inap mekim gutpela wok†
bilong helpim mitupela wantaim.
12 Nau mi salim em i kam bek
long yu, na bel bilong mi i kam
wantaim em.
13 Mi bai amamas tru sapos mi
inap pasim em i stap wantaim mi,
bai em i ken mekim wok bilong yu
yet bilong helpim mi long dispela
taim mi stap kalabusman long wok
bilong autim gutnius.
14 Tasol mi laik bai yu mas tok
orait long dispela pastaim, olsem
na mi no pasim em. Mi no laik
tokim yu long wanem samting yu
mas mekim. Nogat. Mi ting, sapos
yu bai mekim gutpela pasin bilong
helpim mi, orait mobeta yu mas
mekim long laik bilong yu yet.
15 Tru, Onesimus i bin lusim yu
liklik taim. Tasol ating dispela
samting i bin kamap, bai yu ken
kisim em bek gen, na bai em i stap
wantaim yu oltaim.
16 Nau yu no ken ting em i wok-
boi nating tasol. Nogat. Tru, em i
stap wokboi nating bilong yu, tasol
nau em i kamap brata tru bilong
yu na yu bai laikim em tru. Mi
yet mi save lukim em olsem brata
tru na mi givim bel bilong mi long
em. Tasol mi save, yu bai laikim em
moa yet. Yu bai laikim pasin em
i mekim olsem wokboi nating, na
long Krais yu bai lukim em olsem
brata tru, na yu bai laikim em tru.
17 Olsem na sapos yu lukim mi
olsem poroman tru bilong yu long
wok bilong Krais, orait yu mas
kisim bek Onesimus long wankain
pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim sam-
pela kain rong long yu o sapos em
i gat dinau long yu, orait yu mas
senisim nem bilong em na putim
nem bilong mi long dispela dinau
samting.
19 Mi Pol, long han bilong mi
yet mi raitim dispela tok. Mi yet
bai mi bekim dispela dinau.‡ Mi
inap tok tu olsem yu yet yu dinau
long mi, em dinau bilong laip bi-
long yu yet. Tasol mi no laik tok
long dispela. 20 Brata, harim. Long
nem bilong Bikpela, mi laik bai yu
mekim dispela gutpela pasin long
mi. Mitupela i stap man bilong
Krais, olsem na long dispela pasin
yu mas mekim gut bel bilong mi.
21 Mi save gut olsem, yu bai
bihainim dispela tok bilong mi,
olsem na mi raitim dispela pas long
yu. Mi save, pasin yu bai mekim
long Onesimus, em bai i winim tru
dispela pasin nau mi askim yu long
mekim.
22 Na mi gat wanpela tok moa.
Mi bilip olsem God bai i harim prea
bilong yupela, na em bai i larim mi
i kam bek long yupela. Olsem na yu
mas redim wanpela rum long haus
bilong yu, bilong mi ken slip long
en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu.
Em tu i stap long kalabus, na mi-
tupela wantaim i stap kalabusman
bilong Krais Jisas.

* **1:10:** I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai. † **1:11:** Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, "Mekim gutpela wok." **1:13:** Fl 2.30 **1:14:** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **1:16:** 1 Ti 6.2 **1:17:** 2 Ko 8.23 **1:19:** Ga 6.11 ‡ **1:19:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **1:22:** Fl 1.25, 2.24 **1:23:** Kl 1.7, 4.12 **1:24:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

24 Ol wanwok bilong mi, em Mak
na Aristarkus na Demas na Luk, ol
tu i givim gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas
Krais i ken i stap wantaim spirit
bilong yupela.

Pas i go long Ol Hibru Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 Bipo long planti taim na long
planti pasin God i bin givim tok
long ol tumbuna bilong yumi long
maus bilong ol profet.
2 Tasol long dispela taim nau, em
long taim bilong las de, God i bin
autim tok long yumi long maus bi-
long Pikinini Man bilong em. God
i makim dispela Pikinini pinis bi-
long kisim olgeta samting, na long
han bilong en God i bin mekim
kamap dispela graun tu.
3 Dispela Pikinini em i soim
bikpela lait bilong God na em i
lait moa yet long yumi, na em i
wankain tru olsem God yet. Tok
bilong en i gat strong, na long dis-
pela tok em i save mekim olgeta
samting i stap strong. Em i pin-
isim wok bilong en bilong lusim ol
sin na mekim ol manmeri i kamap
klin, orait em i sindaun long han
sut bilong Namba Wan King i stap
antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

4 Papa i givim nem long Pikinini
bilong en, na dispela nem i gutpela
tru na i winim tru nem bilong ol
ensel. Olsem tasol em i mekim
Pikinini i kamap Bikpela bilong ol
ensel, na ol i aninit long em.
5 Bipo God i bin tokim Pikinini
bilong en olsem,
"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
Na em i bin tok gen olsem, "Bai
mi stap papa bilong em, na em bai
i stap pikinini bilong mi." Tasol
wanem taim God i mekim dispela
kain tok long wanpela ensel? No-
gat tru.
6 Na taim em i bringim namba
wan Pikinini bilong en i kam long

1:2: Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1:3:** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11 **1:4:** Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1:5:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5 **1:6:** Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5, 5.11-14

graun, God i bin tok olsem, “Olgeta
ensel bilong God i mas lotu long
em.”
7 God i bin tingting long ol ensel na
em i mekim tok olsem,
“Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong en
i kamap olsem hatpela paia.”
8 Tasol em i tok long Pikinini olsem,
“God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong
yu
long stretpela pasin tasol.
9 Yu save laikim stretpela pasin,
na yu no laikim tru pasin
nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu,
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu.”
10 Na God i tokim Pikinini gen
olsem,
“Bikpela, bipo tru
yu bin wokim dispela
graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting antap.
11 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
12 Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim mat.
Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos.
Tasol yu, yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis.”

13 Bipo God i tokim Pikinini
olsem,
“Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong
yu
i stap aninit long yu.”
Tasol wanem taim God i mekim
dispela kain tok long wanpela en-
sel? Nogat tru.
14 Ol ensel ol i spirit, na ol i save
mekim wok bilong God. God i save
salim ol i go bilong helpim ol man
em i laik kisim bek ol.

2

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

1 Pikinini Bilong God i kisim
biknem tru, olsem na dispela tok
yumi harim pinis, yumi mas holim
strong long tingting na bihainim
gut. Nogut yumi slek long bi-
hainim dispela tok na yumi lusim
olgeta.
2 Bipo God i bin givim tok long
ol tumbuna bilong yumi long maus
bilong ol ensel, na dispela tok i stap
strong.* Na olgeta man i kalapim
na sakim dispela tok, ol i bin kisim
pe nogut inap long pasin nogut ol i
bin mekim.
3 Tasol nau God i mekim wan-
pela wok bilong kisim bek yumi, na
dispela wok bilong en em i bikpela
samting tru. Olsem na sapos yumi
givim baksait long dispela wok bi-
long God, olsem wanem na bai
yumi ranawe na abrusim pe bilong
sin? Bai yumi no inap tru.
Pastaim Bikpela yet i bin autim
tok long em i laik kisim bek yumi.

1:7: Sng 104.4 **1:8:** Sng 45.6-7 **1:9:** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38 **1:10:** Sng 102.25-27 **1:11:** Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10 **1:13:** Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42 **1:14:** Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7 **2:2:** Sng 68.17 * **2:2:** Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19. **2:3:** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25

Na ol man i harim tok bilong em,
ol i bin tokim yumi olsem, "Dispela
tok em i tru tasol."
4 Na God i mekim ol kain kain
mirakel na olkain strongpela wok,
na em i tilim ol presen bilong Holi
Spirit long ol manmeri, inap long
laik bilong em yet, na long dispela
pasin em i soim olsem dispela tok
bilong Pikinini bilong en, em i tru
olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

5 Na sapos yumi tingting long nu-
pela graun God bai i mekim kamap
bihain, yumi save, God i no putim
ol ensel bilong bosim dispela. No-
gat.
6 Long wanpela hap bilong buk
bilong God wanpela man i bin tok
olsem,
"Mipela man i wanem samting,
na yu save tingting long
mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?
7 Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim tasol
yu putim mipela i stap aninit
long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long mipela.
8 Yu bin makim mipela bilong
bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela."
Dispela tok bilong God i putim ol-
geta samting i stap aninit long em,†
em i soim yumi olsem, em i no
larim wanpela samting i stap nat-
ing na i no aninit long em. Tasol
nau yumi no lukim yet olgeta samt-
ing i stap aninit long em. Nogat.
9 Tasol yumi lukim Jisas i kisim
biknem tru. Bipo long sotpela taim
tasol em i stap aninit long ol en-
sel, bai em i ken kisim ples bi-
long olgeta manmeri na i dai, na
marimari bilong God i ken helpim
olgeta manmeri. Jisas i karim
bikpela pen na i dai, olsem na God
i litimapim em na i givim bikpela
namba na biknem long em.
10 God em i as bilong olgeta
samting, na em i bin wokim olgeta
samting. Na em i laik bringim
planti pikinini bilong en i go long
heven na i stap gut tru. God i laik
bai Jisas i mas kirapim wok bilong
kisim bek ol manmeri, olsem na
em i larim Jisas i karim pen, na
long dispela pen em i mekim Jisas i
kamap nambawan man tru bilong
helpim ol manmeri. Dispela pasin
God i mekim, em i stret tru.
11 Yumi save, dispela man bilong
mekim olgeta manmeri i kamap
lain manmeri bilong God, na dis-
pela ol manmeri em i bin mekim ol
i kamap holi, olgeta i gat wanpela
papa tasol. Olsem na em i save
kolim ol "brata", na em i no sem
long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
"Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song
bilong litimapim nem bi-
long yu
namel long ol."
13 Na em i tok gen, "Bai mi wet
tasol long God i ken mekim ol samt-
ing em i bin tok long mekim," na

2:4: Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2:5:** Hi 6.5, 2 Pi 3.13 **2:6:** Jop 7.17, Sng 144.3 **2:6:** Sng 8.4-6 **2:8:** Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22 † **2:8:** Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas. **2:9:** Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9 **2:10:** Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10 **2:11:** Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10 **2:12:** Sng 22.22 **2:13:** Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12

"Lukim. Mi stap wantaim ol dispela pikinini God i bin givim long mi."‡

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas i tok long en, em ol manmeri tasol. Olsem na Jisas tu i kamap man wankain olsem ol, bai em i ken i dai, na long dispela pasin em i ken bagarapim Satan, em dispela man i gat strong bilong mekim ol manmeri i dai.
15 Ol manmeri ol i save pret long dai, na olgeta taim ol i stap long graun, dispela pret bilong ol i mekim ol i stap olsem ol kalabus bilong Satan. Tasol Jisas em i dai bilong lusim ol long dispela kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin mekim dispela wok bilong helpim ol ensel. Nogat. Em i mekim wok bilong helpim ol lain tumbuna bilong Abraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i mas kamap wankain tru olsem ol brata bilong en, na em bai inap i stap hetpris bilong ol na mekim wok bilong God. Em i kamap hetpris bilong sori long ol manmeri, na em i save bihainim olgeta tok bilong God na mekim wok bilong em, em wok bilong lusim sin bilong ol manmeri.
18 Ol traim i bin kamap long em na em yet i bin karim pen. Olsem na em inap long helpim ol manmeri long taim ol traim i kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

(Sapta 3.1—4.13)

3

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

1 Ol Kristen brata, God i stap long heven em i bin singautim yupela tu. Yupela i mas tingting gut long Jisas, dispela Aposel na Hetpris yumi save bilip long em na tokaut long nem bilong em.
2 God i bin givim dispela wok long em, na em i bihainim tru tok bilong God, long wankain pasin olsem bipo Moses i bin mekim namel long ol lain manmeri i stap olsem haus bilong God.
3 Tasol yumi save, biknem bilong man i wokim haus em i winim tru biknem bilong haus yet. Olsem na God i givim Jisas biknem i winim tru biknem bilong Moses.
4 Olgeta wan wan haus i gat man i bin wokim em. Tasol God i bin wokim olgeta samting.
5 Moses em i stap olsem wokman bilong God, na em i bihainim tru tok bilong God na mekim wok long haus bilong God. Em i gat wokbilong tokaut long ol samting bihain God bai i autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini Bilong God, na em i gat wok bilong bosim ol manmeri i stap olsem haus bilong God. Na em i bihainim tru tok bilong God na i mekim dispela wok. Na sapos oltaim yumi bilip strong na yumi amamas na wetim Bikpela i mekim gut long yumi, orait yumi tu i stap olsem haus bilong God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

‡ **2:13:** Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet. **2:14:** Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2:15:** Ro 8.15, 2 Ti 1.7 **2:16:** Ais 41.8-9 **2:17:** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10 **2:18:** Hi 4.15-16, 5.2, 7.25 **3:1:** Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10 **3:2:** Nam 12.7 **3:3:** Sek 6.12, Mt 16.18 **3:4:** Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3:5:** Nam 12.7 **3:6:** Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5

7 Yumi stap lain manmeri bilong
God, olsem na yumi mas harim tok
bilong Holi Spirit. Em i tok olsem,
“Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain manmeri,
na mi tok,
‘Bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.’
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
‘Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong
mi.’ ”
12 Ol brata, yupela i mas was gut.
Nogut wanpela brata namel long
yupela em i gat tingting nogut long
bel bilong en na em i lusim bilip na
i givim baksait long God i gat laip.
13 Olgeta de yumi save kolim
“Nau” tasol. Olsem na long olgeta
de yupela wan wan i mas givim
gutpela tok long ol arapela man-
meri bilong God, na kirapim tingt-
ing bilong ol, nogut pasin bilong
sin i giamanim wanpela bilong yu-
pela na em i pasim strong bel bi-
long en.
14 Taim yumi stat long bilip long
God, yumi bilip strong tru. Na
yumi mas mekim bilip bilong yumi
i stap strong tru i go inap long-
taim bilong yumi dai. Sapos yumi
mekim olsem, orait yumi stap ol
poroman tru bilong Krais.
15 Yumi save, dispela tok i stap
yet,
“Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.”
16 Husat ol dispela lain bipo ol
i harim maus bilong God, na ol i
bikhet na sakim tok bilong em? Em
olgeta manmeri Moses i bringim ol
i go lusim Isip. Ol tasol i mekim
dispela pasin.
17 Na God i belhat long husat
inap long 40 yia? Em i belhat long
ol dispela manmeri i mekim sin, na
ol i dai, na bodi bilong ol i stap long
hap i no gat man. Em i belhat long
ol dispela lain tasol.
18 God i tingting long wanem ol
lain na em i tok tru antap ol bai i
no inap i go insait long ples malolo
bilong en? Em dispela ol manmeri
i bin sakim tok bilong em. Em i tok
long ol tasol.
19 Olsem na yumi save, ol dispela
manmeri i no bilip long God, na
long dispela as tasol ol i no inap i go
insait long dispela ples malolo God
i laik bringim ol i go long en.

4

*Ol manmeri bilong God
bai i kisim malolo*

1 God i bin promis long bringim
yumi tu i go insait long ples bilong
malolo. Olsem na yumi mas pret,
nogut God i lukim wanpela man
bilong yupela em i no inap i go
insait long dispela ples.

3:7: Sng 95.7-11 **3:8:** Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3:11:** Nam 14.21-23 **3:14:** Hi 3.6 **3:15:** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8 **3:16:** Lo 1.38 **3:16:** Nam 14.1-35 **3:17:** Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 1.5 **3:18:** Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3:19:** Hi 4.6 **4:1:** Hi 12.15

2 Yumi bin harim gutnius, olsem
bipo ol Israel i harim. Tasol ol i
harim nating, na ol i no bilip long
tok bilong God. Olsem na dispela
gutnius ol i harim, em i no helpim
ol.
3 Tasol yumi manmeri i bilip
long God, em bai i larim yumi i go
insait long ples malolo bilong en.*
Bipo God i ting long dispela ples na
em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong
mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting i
bin kamap long taim bilong Moses,
tasol yumi save, bipo tru, taim God
i mekim graun i kamap, em i pin-
isim olgeta wok bilong en.
4 Long wanpela hap tok bilong buk
bilong God, em i bin tok olsem long
de namba 7, "Long de namba 7 God
i lukim olgeta wok bilong en i pinis,
na em i malolo long dispela de."
5 Na long dispela hap tok yumi
lukim pastaim em i tok olsem, "Ol i
no inap i go insait long ples malolo
bilong mi."
6 Dispela i soim yumi olsem, dis-
pela ples malolo bilong God i stap
yet, na sampela manmeri bai inap
i go insait long en. Ol dispela lain
bipo ol i harim gutnius, ol i sakim
tok bilong en, na ol i no i go insait.
7 Tasol bihain long taim bilong ol
dispela lain, planti yia i go pinis na
God i autim tok long maus bilong
Devit, olsem yumi tok pinis,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim
strong
bel bilong yupela."
Long taim bilong Devit, God i tok
"Nau", na dispela i soim yumi
olsem, em i makim narapela de gen
bilong ol manmeri i ken i go insait
long ples malolo bilong en.
8 Sapos bipo Josua i bin givim
malolo long ol, orait bihain God bai
i no inap tok long narapela de.
9 Olsem na yumi save, ol man-
meri bilong God bai i gat malolo i
stap yet, em i olsem malolo bilong
de Sabat.
10 Na yumi save, man i go insait
long ples malolo bilong God, em i
pinisim wok bilong en na i malolo,
olsem bipo God i pinisim wok bi-
long em yet na i malolo.
11 Orait yumi mas wok strong
bilong i go insait long dispela ples
malolo. Nogut wanpela man i bi-
hainim dispela pasin bilong sakim
tok, olsem bipo ol i mekim, na em
bai i pundaun na i lus.
12 Tok bilong God em i gat laip,
na em i wok strong i stap. Em i
sap moa, na i winim bainat i gat
tupela sap. Dispela tok i save sutim
man na i go insait tru. Em i go
kamap stret long dispela hap tewel
na spirit i bruk, na long ol dispela
hap skru na kru bilong bun i pas
wantaim. Olsem na em i save gut
tru long olgeta tingting na laik bi-
long bel bilong yumi.
13 I no gat wanpela samting God
i bin wokim, em inap hait long
pes bilong God. Nogat tru. Olgeta
samting i op olgeta na i stap ples
klia tru long ai bilong God. Na God
tasol bai i skelim olgeta pasin yumi
mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong

* **4:3:** Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples.

4:3: Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14 **4:4:** Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4:5:** Sng 95.11 **4:7:** Sng 95.7-8 **4:8:** Lo 31.7, Jos 22.4 **4:10:** Stt 2.2, Hi 4.4 **4:11:** Hi 3.12, 3.18-19 **4:12:** Ais 49.2, Jer 23.29, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15 **4:13:** Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11

nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

14 Orait yumi gat bikpela hetpris
i stap, na em i go insait tru long
heven. Em Jisas, Pikinini Bilong
God. Olsem na yumi mas holimpas
dispela bilip yumi save tokaut long
en.
15 Yumi yet i no gat strong bilong
daunim sin. Tasol yumi no ken
ting, dispela hetpris bilong yumi
em i no inap sori long yumi. No-
gat. Olgeta traim i save kamap long
yumi, dispela olgeta i bin kamap
pinis long em bilong traim em tu.
Tasol em i no mekim sin.
16 Olsem na yumi ken i go klostu
long God, na yumi no ken pret. Em
i man bilong marimari. Yumi go
long em, na bai yumi lukim em i
sori long yumi. Na sapos yumi gat
hevi, orait marimari bilong em bai
i helpim yumi.

5

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

1 Pasin bilong makim olgeta het-
pris em i olsem. God i save kisim
wanpela man na em i save putim
dispela man long mekim wok bi-
long em olsem helpim bilong ol
manmeri. Hetpris i gat wok bilong
givim ol kain kain presen long God
na bilong mekim ol kain kain ofa
bilong rausim sin.
2 Em yet i no gat strong na em
i no inap long mekim planti samt-
ing. Olsem na em inap isi long ol
man i no gat save na long ol man i
bin lusim rot bilong God.
3 Na em i mas mekim ol ofa bi-
long rausim sin bilong ol manmeri
na bilong em yet wantaim.
4 Man i kamap hetpris, em i
gat biknem, na i no gat wanpela
man i save kisim dispela wok long
laik bilong em yet. Nogat. God i
save singautim em pastaim na em i
kisim dispela wok, olsem bipo God
i bin singautim Aron.
5 Na Krais tu i olsem. Em i no
litimapim nem bilong em yet na i
kamap hetpris. Nogat. God yet i
makim em bilong mekim dispela
wok. God i tokim em olsem,
"Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
6 Na long narapela hap tu God i tok,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."

7 Taim Jisas i stap man long
graun, em i save mekim prea na
beten long God. Em i save, God
inap long kisim bek em, na em i
no mas i dai, olsem na em i beten
strong long God, na em i singaut
strong na i krai planti. Em i save
daunim laik bilong em yet na i
aninit long God, olsem na God i
harim beten bilong em.*
8 Jisas em i Pikinini Bilong God,
tasol em i karim pen, na dispela
i skulim em tru long pasin bilong
bihainim tok bilong God.
9-10 Dispela i mekim em i kamap
nambawan man tru bilong bi-
hainim tok. Olsem na God i makim
em na i tok, "Yu stap hetpris,
wankain olsem Melkisedek," na
em i kamap Man bilong helpim

4:14: Hi 3.1, 7.26, 10.23 **4:15:** 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4:16:** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22 **5:2:** Hi 2.18, 4.15, 7.28 **5:3:** Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5:4:** Kis 28.1 **5:5:** Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5:6:** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21 **5:7:** Jo 12.27, 17.1 * **5:7:** Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken stopim dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11. **5:8:** Fl 2.8, Hi 3.6 **5:9-10:** Hi 2.10, 5.6, 11.40

na kisim bek olgeta manmeri i
bihainim tok bilong em, bai ol i
stap gut oltaim oltaim.

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11 Planti tok i stap yet bilong Jisas
i kamap hetpris olsem Melkisedek,
na mipela i laik tokim yupela long
en. †Tasol tingting bilong yupela i
pas na i no klia. Olsem na mipela i
painim hat tru long soim yupela as
bilong dispela tok.
12 Yupela i kamap Kristen long-
pela taim pinis, na inap yupela i
wok long skulim ol arapela long ol
tok bilong God. Tasol nogat. Yu-
pela i sot long tingting, na ol ara-
pela man i mas skulim yupela gen
long ol namba wan hap tru bilong
tok bilong God. Yupela i no redi
yet long kisim strongpela kaikai.
Nogat. Yupela i dring susu i stap
yet.
13 Yumi save, ol dispela lain i
save dring susu tasol, em ol liklik
pikinini. Na ol i no save gut long
wanem ol pasin i stret.
14 Tasol strongpela kaikai em
i bilong ol man i kamap bikpela
pinis. Ol kain man olsem ol i
bin traim planti taim long ske-
lim wanem ol pasin i gutpela na
wanem ol pasin i nogut, na nau ol i
save gut pinis na tingting bilong ol
i klia.

6

Yumi mas i stap strong na wetim God i mekim gut long yumi

1-2 Orait yumi no ken toktok
tasol long ol skul yumi save kisim
pastaim long tok bilong Krais.
Sapos yumi mekim olsem yet, em
i olsem yumi planim pos bilong
haus planti taim, tasol yumi no
kirapim haus yet. Olsem na yumi
no ken skruim planti toktok long
pasin bilong tanim bel na bilip long
God na givim baksait long olgeta
pasin i no gat laip tru long en,
na long ol kain kain pasin bilong
kisim baptais* na long pasin bilong
putim han antap long ol man. Na
yumi no ken mekim planti toktok
long ol man i dai pinis ol bai i kirap
bek, na long yumi olgeta i mas
sanap long kot bilong God, na long
em bai i tok long yumi bai i kisim
gutpela laip o yumi bai i kisim pe
nogut bilong oltaim oltaim. Yumi
no ken pas i stap long ol dispela
kain tok tasol. Nogat. Yumi mas
kisim olkain skul bilong ol man i
bikpela pinis.
3 Sapos God i orait long yumi
mekim olsem, orait bai yumi
mekim.
4-6 Sampela man ol i kisim pinis
lait bilong God. Ol i traim pinis
dispela presen i kam long heven.
Na ol i kisim Holi Spirit pinis. Ol i
traim pinis tok bilong God, na ol i
save, dispela tok em i gutpela tru.
Ol i pilim pinis strong bilong God,
em dispela strong bai i kamap ples
klia long gutpela taim i kamap bi-
hain. Orait sapos dispela kain man
i pundaun na i givim baksait long
God, i no gat rot tru bilong em i kam
bek na tanim bel gen. Nogat. Long
dispela pasin em i mekim, i olsem
em yet i nilim Pikinini Bilong God
long diwai kros gen. I olsem em
i hangamapim em gen long diwai
kros, bai ol man i ken tok bilas long
em.
7 Planti taim ren i save kam
daun, na graun i save kisim dispela
ren. Na sapos dispela graun

5:11: Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16 † **5:11:** Lukim Hibru 7. **5:12:** 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5:12:** 1 Ko 3.2 **5:13:** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2 **5:14:** Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10 **6:1-2:** Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14 * **6:1-2:** Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim. **6:4-6:** Mt 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16

i karim gutpela kaikai bilong
helpim ol manmeri i bin planim
gaden long en, orait God bai i
mekim gut long dispela graun.
8 Tasol sapos graun i karim ol
rop i gat nil na ol gras nogut tasol,
orait em i graun nogut. I no long-
taim na bai God i tok long em i mas
bagarap. Na paia bai i kukim em
olgeta.
9 Ol pren tru, nau mipela i mekim
dispela strongpela tok long yupela.
Tasol mipela i save, yupela bai i no
kisim dispela kain bagarap. Nogat.
God bai i helpim yupela na kisim
bek yupela.
10 God em i no man nogut, na bai
em i lusim tingting long ol gutpela
wok yupela i bin mekim. Nogat.
Yupela i bin givim bel bilong yu-
pela long God, na dispela i bin ki-
rapim yupela long helpim ol man-
meri bilong em. Na yupela i save
mekim olsem yet.
11 Na mipela i laikim tumas bai
yupela olgeta i mas wok strong
olsem tasol, na holimpas bilip bi-
long yupela, na wetim dispela taim
God i makim bilong mekim gut
long yumi.
12 Yupela i no ken les. Yupela i
mas bihainim pasin bilong ol man
i bilip tru na i no les kwik, na ol i
kisim olgeta samting bipo God i tok
long givim long ol pikinini bilong
em.

*Yumi ken bilip strong
long promis bilong God*

13 Bipo God i laik givim promis
long Abraham. Na i no gat wanpela
man em i bikpela na i winim God,
inap long God i ken tok tru antap
long nem bilong em. Olsem na God
i tok tru antap long nem bilong em
yet olsem,
14 "Mi tok tru tumas, bai mi
mekim gut tru long yu na bai mi
mekim ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap planti tru."
15 Na Abraham i wet na em i no
les kwik, na bihain em i kisim ol-
geta samting God i bin promis long
givim em.
16 Pasin bilong tok tru antap em
i olsem. Sapos ol man i tok tru an-
tap long nem bilong wanpela man,
dispela i soim olsem dispela man
em i bikman tru na i winim ol. Na
sapos wanpela man i tok tru antap,
dispela i strongim tok bilong em
na i pasim maus bilong ol arapela
man i laik daunim tok bilong em.
17 Bipo God i mekim promis long
em bai i mekim gut tru long yumi
ol lain bilong Abraham. Na em i
laik soim yumi klia tru olsem, em i
no inap senisim tingting bilong em,
olsem na em i tok tru antap bilong
strongim tok bilong em yet.
18 Olsem na nau i gat tupela
tok i stap, em promis bilong God
na dispela tok tru antap em i bin
mekim. Tupela i no inap senis, na
long dispela tupela tok God i no
inap tru long giaman. Olsem na
yumi ol manmeri i bin ranawe i
go hait klostu long God, yumi ken
tingim dispela promis bilong God
na yumi ken strongim tru bel bi-
long yumi long wet long kisim ol
dispela samting God i promis long
givim long yumi.
19 Samting God i tokim yumi
long wetim, dispela i stap olsem
gutpela strongpela anka bilong
laip bilong yumi. Dispela anka i
go insait olgeta long Rum Tambu
Tru, baksait long bikpela laplap ol
i bin hangamapim long tempel.
20 Jisas i go paslain long yumi
insait long dispela rum, bilong
helpim yumi, long wanem, em

6:8: Stt 3.17-18 **6:10:** Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34 **6:11:** Kl 2.2, 3.14 **6:12:** Hi 10.36 **6:13:** Stt 22.16-17 **6:14:** Stt 22.16-17 **6:16:** Kis 22.10-11 **6:17:** Ro 11.29, Hi 11.9 **6:18:** Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6:19:** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7 **6:20:** Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24

i kamap hetpris wankain olsem
Melkisedek, na em bai i stap het-
pris oltaim oltaim.†

7

Melkisedek em i man i gat biknem tru

1 Dispela Melkisedek em i king
bilong Salem, na em i pris bi-
long God Antap Tru. Taim Abra-
ham i pait na i kilim ol king na
i wokabaut i go bek long ples,
Melkisedek i bungim em long rot
na i givim blesing long em.
2 Na Abraham i tilim olgeta samt-
ing em i kisim long pait long 10-
pela hap na i givim wanpela hap
long Melkisedek. Yumi tanim dis-
pela nem Melkisedek olsem, King
Bilong Stretpela Pasin. Na em i
king bilong Salem tu, em yumi
tanim olsem, King Bilong Pasin Bi-
long Bel Isi.
3 Melkisedek i no gat papa na
mama, na em i no gat ol lain tum-
buna bilong en. Em i no gat de
bilong mama i karim em, na i
no gat de bilong em i dai. Em
i stap wankain olsem Pikinini Bi-
long God. Em i stap pris oltaim
oltaim.*
4 Yupela i mas tingim dispela
Melkisedek, em i gat biknem tru.
Namba wan tumbuna bilong yumi,
Abraham, em i kisim olgeta gut-
pela gutpela samting em i bin
kisim long pait, na em i tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap
long Melkisedek.
5 Ol lain pikinini bilong Livai i
save kisim wok pris. Na lo i tok
olsem, ol arapela Israel i mas tilim
ol samting bilong ol long 10-pela
hap na givim wanpela hap long ol
Livai. Ol Israel ol i brata bilong
ol Livai, na ol tu i pikinini bilong
Abraham. Tasol ol Israel i save
kisim wanpela hap bilong ol samt-
ing bilong ol na givim long ol dis-
pela brata bilong ol.
6 Melkisedek em i no kamap
long lain bilong ol Livai. Tasol
em i kisim wanpela hap bilong
ol samting bilong Abraham. Na
Melkisedek i givim blesing long
dispela man, promis bilong God i
stap long en.
7 Yumi save gut olsem, man i
givim blesing em i bikman. Na
man i kisim blesing long em, em i
stap aninit.
8 Ol Livai i save kisim wanpela
hap bilong ol samting bilong ol Is-
rael, ol i man bilong i dai tasol.
Tasol Melkisedek, dispela man i
kisim wanpela hap bilong ol samt-
ing bilong Abraham, buk bilong
God i no gat tok long em i dai.
9 Yumi inap tok olsem Livai,
em tumbuna bilong ol lain Livai,
em yet i givim ol samting long
Melkisedek.
10 Tru, em i no kamap yet
long taim Melkisedek i bungim
Abraham long rot, tasol em i stap
long bodi bilong tumbuna bilong
en, Abraham, long taim Abraham
i givim ol dispela samting long
Melkisedek.

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

11 Bipo ol manmeri bilong Israel
i kisim lo, na dispela lo i tok, ol
Livai i mas mekim wok pris. Tasol

† **6:20:** Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong rausim sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2. **7:1:** Stt 14.17-20 **7:3:** Sng 110.4 * **7:3:** Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim. **7:4:** Stt 14.20 **7:5:** Nam 18.21 **7:8:** Hi 5.6, 6.20

sapos wok pris bilong ol Livai em
inap mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait bilong wanem
God i tok long narapela pris i mas
kamap bihain, em i wankain olsem
Melkisedek, na i no wankain olsem
Aron?
12 Na sapos lain bilong ol pris i
senis, orait lo tu i mas senis.
13 Dispela man God i bin tok long
em bai i stap pris oltaim oltaim, em
i bilong narapela lain, na long lain
bilong en i no gat wanpela man
bipo i bin mekim wok long alta
olsem pris.
14 Yumi save pinis, Bikpela bi-
long yumi em i kamap long lain
bilong Juda. Na Moses i no bin
mekim wanpela tok long ol man
bilong dispela lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim dispela nu-
pela pris i kamap em i wankain
olsem Melkisedek, na bai yumi
save gut olsem, em i winim tru ol
pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap pris, long
wanem, lo i tok, ol man bilong dis-
pela lain i mas kamap pris. Tasol
strong bilong laip i stap oltaim
oltaim i mekim, na Jisas i kamap
pris.
17 God i tok long em olsem,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."
18 Dispela tok i soim yumi olsem,
God i rausim pinis lo bilong bipo,
long wanem dispela lo i no gat
strong na i no inap helpim yumi.
19 Lo i no bin mekim wanpela
samting i kamap gutpela tru.
Olsem na God i opim pinis nara-
pela rot i gutpela tru na i winim lo,
na long dispela rot yumi ken i go
klostu long God.
20 Na tu, taim God i makim Jisas
i kamap pris, em i no makim em
nating. Nogat. Em i tok tru antap
na i makim em. Ol pris bilong bipo
ol i no olsem. I no gat wanpela
man i tok tru antap pastaim na ol
i kamap pris.
21 Tasol God yet i tok tru antap,
na Jisas i kamap pris. Buk bilong
God i tok olsem,
"Bikpela i tok tru antap pinis,
'Bai yu stap pris oltaim oltaim,'
na em i no inap senisim
tok bilong en."
22 Olsem na yumi save, dispela
kontrak Jisas i mekim, em i gutpela
moa na i winim kontrak bilong
bipo.
23 Bipo planti man i save kamap
pris, long wanem, ol i save dai na ol
i no inap i stap pris oltaim.
24 Tasol Jisas i stap oltaim oltaim.
Em i holim wok pris oltaim, na i no
gat senis bilong en.
25 Olsem na oltaim em inap tru
long kisim bek ol manmeri i kam
klostu long God long nem bilong
em, long wanem, em i stap laip
oltaim, na em i save beten long God
long helpim ol.
26 Dispela kain hetpris em inap
tru long helpim yumi. Em i save
bihainim ol pasin God i laikim, na i
no gat wanpela rong i stap long em.
Em i klin olgeta long ai bilong God.
Na God i putim em i stap antap tru
long heven, longwe tru long ol man
bilong mekim sin.
27 Ol hetpris bilong bipo ol i
gat wok bilong mekim ofa long ol-
geta de. Pastaim ol i save mekim
ofa bilong rausim sin bilong ol yet.
Na bihain gen ol i mekim ofa bi-
long rausim sin bilong ol manmeri.
Tasol Jisas i no gat wok olsem. No-
gat. Em i mekim ofa wanpela taim
tasol. Em i givim laip bilong em yet
long God.
28 Lo i save makim ol man i no
gat strong, na ol i kamap hetpris.

7:14: Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7:17:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:18:** Ro 8.3, Ga 4.9 **7:19:** Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9 **7:21:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:22:** Hi 8.6, 12.24 **7:25:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7:26:** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1 **7:27:** Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7:28:** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9

Tasol dispela tok tru antap i kamap bihain long lo, em i makim Pikinini Bilong God. Dispela hetpris em i gutpela man tru na em i kamap nambawan man tru bilong helpim yumi. Na em bai i stap olsem oltaim oltaim.

8

Jisas i stap hetpris long heven

1 Orait as bilong dispela tok yumi mekim, em i olsem. Yumi gat dispela kain gutpela hetpris i stap, na em i sindaun pinis long han sut bilong sia bilong Namba Wan King long heven.

2 Em i mekim wok pris long haus bilong God long heven, em haus tru bilong God. Dispela haus ol man i no bin sanapim. Nogat. Bikpela yet i bin sanapim.

3 Olgeta hetpris i gat wok bilong bringim ol presen i kam long God na bilong mekim ol ofa long em. Olsem na Hetpris Jisas tu i mas mekim ofa.

4 Sapos em i stap long graun, em bai i no inap i stap pris. Long wanem, i gat ol pris i stap pinis, na ol i save givim ol kain kain presen long God, olsem lo i tok.

5 Ol i holim wok pris long dispela haus lotu i stap long graun. Dispela haus lotu em i olsem piksa na tewel tasol bilong haus lotu tru i stap long heven. Em i olsem God i tokim Moses, taim Moses i laik sanapim haus lotu sel. God i tok olsem, "Taim yu wokim olgeta samting bilong haus sel, yu mas lukaut gut na bihainim stret dispela piksa bilong en mi bin soim yu long maunten."

6 Tasol nau Jisas i kisim wok pris, na dispela wok i winim tru wok bilong ol arapela pris. Long wanem, em i stap namelman bilong strongim nupela kontrak, na dispela kontrak i winim tru kontrak bilong bipo. Na ol samting dispela nupela kontrak i promis long givim yumi, ol i winim tru ol samting olpela kontrak i bin promis long givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba wan kontrak i gutpela olgeta, orait God bai i no inap mekim nupela kontrak.

8 Tasol God i kamapim rong bilong ol manmeri na em i tok olsem, "Bikpela i tok, 'Harim. Mi makim pinis wanpela taim na bai mi mekim nupela kontrak wantaim ol lain bilong Israel na ol lain bilong Juda.

9 Dispela kontrak bai i no wankain olsem kontrak bipo mi bin mekim wantaim ol tumbuna bilong ol long taim mi kisim ol long Isip na holim han bilong ol na bringim ol i kam. Tasol ol i no bihainim tok bilong kontrak bilong mi, olsem na mi Bikpela, mi givim baksait long ol.

10 Tasol dispela nupela kontrak mi laik mekim wantaim ol manmeri bilong Israel, em i olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong mi long tingting bilong ol, na bai mi raitim tok bilong mi long bel bilong ol. Na bai mi stap God bilong ol, na bai ol i stap lain manmeri bilong mi.

11 Na long dispela taim bai ol man i no ken skulim ol wantok na ol brata bilong ol na tok olsem, "Yupela i mas save long Bikpela." Nogat. Olgeta bai i save pinis long mi, maski ol i man nating o ol i gat biknem.

12 Long wanem, bai mi marimari long ol na lusim sin bilong ol na mi no ken tingim moa.' "

13 Long dispela tok God i tok long nupela kontrak, na long dispela

---

8:1: Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2 **8:3:** Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8:5:** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23 **8:6:** 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8:7:** Hi 7.11, 7.18 **8:8:** Jer 31.31-34 **8:10:** Sek 8.8, Hi 10.16 **8:11:** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27 **8:12:** Ro 11.27, Hi 10.17

pasin em i soim olsem namba wan
kontrak i kamap olpela pinis. Na
samting i kamap olpela na i laik
pinis, em bai i stap liklik taim tasol,
na bai em i lus olgeta.

9

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

1 Dispela namba wan kontrak i
gat ol lo bilong pasin bilong mekim
lotu. Na i gat haus lotu i stap long
dispela graun,
2 em wanpela haus sel ol i bin
sanapim. Long namba wan rum
bilong en i gat stik lam na tebol
wantaim dispela bret i stap long ai
bilong God. Dispela rum ol i kolim
"Rum Tambu".
3 Na ol i hangamapim bikpela
laplap olsem banis long baksait bi-
long Rum Tambu, na baksait long
dispela laplap i gat narapela rum ol
i kolim "Rum Tambu Tru".
4 Alta bilong kukim paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela
smel, em ol i bin karamapim long
gol, em i stap long dispela rum,
wantaim Bokis Kontrak. Ol i bin
karamapim olgeta hap bilong dis-
pela bokis long gol tasol, na insait
long bokis ol i bin putim sospen gol
i gat mana* i stap long en, na stik
wokabaut bilong Aron, bipo kru i
bin kamap long en, na tupela ston
God i bin raitim kontrak long en.
5 Ai bilong dispela bokis em i
ples bilong lusim sin bilong ol man-
meri. Na piksa bilong tupela ensel
i stap antap long bokis na wing bi-
long tupela i op i stap na i haitim ai
bilong bokis. Tupela ensel i makim
God i stap long dispela ples. Tasol
nau mi no inap kamapim as bilong
dispela olgeta samting.
6 Ol i wokim ol samting olsem,
orait long olgeta de ol pris i save go
insait long namba wan rum bilong
haus lotu sel, na ol i mekim wok
bilong ol.
7 Na hetpris wanpela tasol em i
save go insait long namba 2 rum.
Em i save go wanpela taim tasol
long olgeta yia. Na em i no i go
nating. Nogat. Em i save kisim blut
na i go insait. Na long dispela blut
em i mekim ofa bilong rausim sin
bilong em yet, na bilong pinisim
asua bilong ol sin ol manmeri i no
tingting gut na ol i mekim.
8 Long dispela pasin Holi Spirit
i soim yumi olsem, taim dispela
namba wan haus lotu i stap yet,
rot bilong yumi go insait long haus
bilong God, em i no kamap ples
klia.†
9 Dispela haus lotu sel em i olsem
piksa bilong soim yumi ol samting
i mas kamap long dispela taim nau.
Long dispela haus lotu sel, ol i save
givim ol presen long God na mekim
ol ofa long em. Tasol dispela ol-
geta samting i no inap stretim bel
bilong ol man i mekim lotu, bai ol i
save olsem ol i no bin mekim rong.
Nogat.
10 Ol dispela lo ol i tok long
ol samting bilong kaikai na dring
na long ol kain kain pasin bilong
mekim ol manmeri i kamap klin.
Ol i tok long ol samting bilong bodi
tasol. God i givim ol dispela lo
bilong ol manmeri i ken bihainim
i go inap long taim em i stretim
olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na
em i stap hetpris bilong ol gutpela
samting i kamap pinis. Em i go

9:1: Kis 26.1-30 **9:2:** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9:3:** Kis 26.31-33 **9:4:** Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 * **9:4:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **9:5:** Kis 25.17 **9:6:** Nam 18.2-6 **9:7:** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27 **9:8:** Jo 14.6, Hi 10.19-20 † **9:8:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **9:9:** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2 **9:10:** Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16 **9:11:** Hi 3.1, 8.2, 10.1

insait pinis long dispela haus lotu
sel em i gutpela tru na i winim
haus lotu sel bilong bipo. Man i no
wokim dispela haus long han, long
wanem, em i no samting bilong
dispela graun.
12 Na Krais i no kisim blut bi-
long meme na bilong pikinini bul-
makau na i go insait long dispela
haus lotu. Nogat. Em i mekim ofa
long blut bilong em yet, na em i
go insait long haus lotu wanpela
taim tasol. Na em i baim bek yumi
bilong oltaim oltaim.
13 Sapos ol manmeri i kamap
doti long ai bilong God, orait ol pris
i save kisim blut bilong meme na
bilong bulmakau man, wantaim
sit bilong paia i kamap long bul-
makau meri ol i kukim olgeta long
paia, na kapsaitim long ol dispela
manmeri. Ol i mekim olsem bi-
long mekim ol dispela manmeri i
kamap klin gen long ai bilong God,
na bilong makim ol i stap manmeri
bilong God stret.
14 Tasol blut bilong Krais i winim
dispela. Krais i no gat asua bi-
long wanpela rong i stap long em.
Nogat tru. Na long strong bilong
Spirit i stap oltaim oltaim, em i
givim laip bilong em yet long God
olsem ofa. Olsem na blut bilong
em i no mekim bodi tasol bilong
yumi i kamap klin. Nogat. Em i
pinisim asua bilong yumi na yumi
save olsem yumi stap klin tru long
ai bilong God. Olsem na yumi no
mas bihainim moa ol dispela lo i no
gat laip, na yumi ken mekim wok
bilong God bilong i stap oltaim.

*Blut bilong Krais i strongim nu-
pela kontrak*

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi
i kamap klin tru long ai bilong God,
olsem na Jisas i stap namelman bi-
long strongim nupela kontrak. Em
i dai pinis bilong baim bek ol man-
meri na lusim ol sin ol i bin mekim
long taim namba wan kontrak i
stap yet. Olsem na olgeta manmeri
i harim singaut bilong God na i bi-
hainim, ol i ken kisim dispela laip
bipo God i tok long givim long ol
pikinini bilong en. Na bai ol i stap
gut oltaim oltaim.

16 Man i ting long bihain em bai
i dai, na em i laik tokaut long husat
bai i kisim ol samting bilong en, em
i save raitim dispela tok long pepa,
olsem kontrak. Na sapos pikinini
i laik bihainim dispela kontrak na
kisim ol samting papa i makim bi-
long en, orait ol man i mas save
gut pastaim olsem, papa i dai pinis,
na bai ol i larim pikinini i kisim ol
samting bilong en.
17 Sapos dispela man i dai pinis,
orait nau tok bilong kontrak i gat
strong. Tasol sapos dispela man i
mekim kontrak em i stap laip yet,
orait kontrak bilong en i stap nat-
ing.
18 Orait long wankain pasin ol i
bin kilim abus i dai na kapsaitim
blut bilong en bilong strongim
namba wan kontrak bilong bipo.
19 Pastaim Moses i autim ol-
geta tok bilong lo long ol man-
meri. Na bihain em i kisim blut bi-
long pikinini bulmakau na bilong
meme na tanim wantaim wara. Na
em i kisim han bilong diwai hisop
ol i bin pasim long retpela string
ol i wokim long gras bilong sip-
sip, na putim long blut. Na em i
kamautim na tromoi liklik blut i
pas long dispela han bilong diwai
i go antap long buk na antap long
olgeta manmeri.
20 Na em i tok olsem, “Dispela
em i blut bilong strongim dispela
kontrak God i tokim yupela long
bihainim.”

9:12: Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19 **9:13:** Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4 **9:14:** Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7 **9:15:** Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18 **9:17:** Ga 3.15 **9:18:** Kis 24.6 **9:19:** Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9:19:** Kis 24.6-8 **9:20:** Kis 24.8, Mt 26.28

21 Na long wankain pasin Moses
i tromoi blut long haus lotu sel na
long olgeta dis samting bilong lotu.
22 Olsem na yumi save, long
pasin bilong lo blut tasol i save
mekim klostu olgeta samting i
kamap klin. Na sapos ol i no kilim
wanpela samting i dai na mekim
blut bilong en i kapsait, orait God
i no save rausim sin bilong ol
manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong rausim sin

23 Ol dispela samting bilong haus
lotu sel, ol i piksa tasol bilong ol
samting i stap long heven. Na ol
i save kisim blut bilong ol abus
bilong mekim ol dispela samting
i kamap klin long ai bilong God.
Tasol bilong mekim ol samting tru i
stap long heven i kamap klin, i mas
i gat ofa i gutpela tru na i winim ol
dispela ofa bilong abus.
24 Yumi save, Krais i no bin i
go insait long haus lotu ol man i
wokim long han na em i piksa tasol
bilong haus lotu tru bilong God.
Nogat. Em i go insait long heven
stret. Na nau em i stap klostu tru
long God, na em i wok long helpim
yumi.
25 Long olgeta yia hetpris i save
kisim blut bilong ofa, na em i go
insait long Rum Tambu Tru. Na
dispela blut em i kisim, em i no
blut bilong em yet. Tasol Jisas i
no mekim olsem. Em i go long
heven bilong givim em yet long
God olsem ofa. Na em i no mekim
planti taim. Nogat.
26 Sapos em i mas mekim planti
taim, orait em i mas karim pen
planti taim moa, stat long taim God
i mekim graun i kamap na i kam
inap long nau. Tasol nogat. Nau
em i klostu long taim bilong las
de, na Krais i kamap long graun
wanpela taim tasol, bilong givim
em yet long God olsem ofa bilong
rausim ol sin.
27 Olgeta man i mas i dai wan-
pela taim tasol, na bihain ol i mas
kamap long kot.
28 Olsem tasol wanpela taim
tasol Krais i givim em yet long God
olsem ofa, bilong karim hevi bi-
long ol sin bilong planti manmeri.
Na bihain em bai i kamap namba
2 taim, tasol dispela taim em i no
kam bilong rausim sin. Nogat. Em
bai i kam bilong kisim bek tru ol
man i wetim em.

10

Ol ofa bilong bipo i no inap long rausim sin

1 Long lo bilong Moses yumi save
lukim piksa o tewel tasol bilong ol
gutpela samting i laik kamap bi-
hain. Tasol em i no soim yumi gut
tru long ol dispela samting. Lo i
tok, ol i mas mekim ol wankain
ofa tasol long olgeta yia, olsem na
yumi save, lo i no inap stretim tru
ol manmeri i kam long haus lotu.
Lo i no inap mekim ol i kamap
gutpela tru. Nogat.
2 Sapos dispela kain ofa inap
long mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait ol i no inap
mekim ofa moa. Sapos wanpela
ofa tasol inap mekim ol manmeri i
kam long haus lotu ol i kamap klin
pinis, orait long bel bilong ol, ol bai
i no pilim moa olsem ol i gat asua
bilong sin.
3 Tasol nogat. Long olgeta yia,
ol dispela ofa i save mekim ol i
tingting gen long ol sin bilong ol.
4 As bilong dispela i olsem. Blut
bilong ol bulmakau man na bilong

9:21: Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9:22:** Wkp 17.11, Ef 1.7 **9:23:** Hi 8.5, 10.1 **9:24:** Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1 **9:26:** 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18 **9:27:** Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10, 1 Pi 2.24, KTH 20.12-13 **9:28:** Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5 **10:1:** Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4 **10:3:** Wkp 16.21, Hi 9.7 **10:4:** Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10:5:** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10:5:** Sng 40.6-8

ol meme, em i no inap tru long
rausim sin.
5 Olsem na taim Krais i kam long
graun, em i tok olsem,
"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela bodi
bilong givim long mi.
6 Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no laikim.
7 Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim tok long
mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik bi-
long yu.' "
8 Pastaim em i tok long ol ofa lo
i tokim ol long mekim. Em i tok
olsem, "Yu no laik bai ol i kilim
abus na mekim ofa. Ol ofa ol i save
kukim olgeta long paia na ol ofa
bilong rausim sin, em yu no save
laikim."
9 Na bihain em i tok olsem, "Mi kam
pinis bilong bihainim laik bilong
yu." Olsem na em i rausim dispela
pasin bilong bipo, na em i mekim
nupela pasin i kisim ples bilong en.
10 Jisas Krais i bihainim laik bilong
God, na em i givim bodi bilong em
yet olsem ofa wanpela taim tasol.
Na long dispela pasin em i mekim
yumi i kamap ol lain manmeri bi-
long God stret na yumi stap holi.

Ofa bilong Krais em inap tru long rausim sin

11 Olgeta pris ol i save sanap na
mekim wok bilong ol long olgeta
de. Na ol i save mekim ol dispela
wankain ofa planti taim moa, em
ol dispela ofa i no inap tru long
rausim sin. 12 Tasol Krais em i
mekim wanpela ofa tasol bilong
rausim sin, na dispela ofa em inap
long i stap olgeta taim. Em i mekim
olsem pinis, orait em i sindaun
long han sut bilong God
13 na em i wetim taim bilong God
i putim ol birua bilong en i stap
aninit long en.
14 Ol dispela manmeri em i
mekim ol i kamap ol lain manmeri
bilong God stret, em i mekim
ol i kamap gutpela olgeta long
wanpela ofa tasol, na ol bai i stap
olsem inap oltaim oltaim.
15 Holi Spirit tu i autim tok long
yumi olsem,
16 "Bikpela i tok olsem, 'Dis-
pela nupela kontrak mi laik mekim
wantaim ol, em i olsem. Bai mi
putim olgeta lo bilong mi long
tingting bilong ol na bai mi raitim
tok bilong lo long bel bilong ol.' "
17 Na bihain em i skruim dispela
tok olsem, "Bai mi lusim sin bilong
ol na mi no ken tingim moa."
18 Na sapos God i lusim sin pinis,
orait i no gat wok moa long mekim
ofa bilong rausim sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19 Ol brata, blut bilong Jisas i
lusim sin bilong yumi pinis, olsem
na yumi inap i go insait long Rum
Tambu Tru bilong haus bilong God
na yumi no ken pret.
20 Yumi ken i go insait long dis-
pela rum long dispela nupela rot i
gat laip. Dispela rot Jisas yet i bin
opim, em i go insait long dispela
bikpela laplap i hangamap i stap

10:10: Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12 **10:11:** Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4 **10:12:** Kl 3.1, Hi 1.3 **10:12:** Sng 110.1 **10:13:** Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3 **10:16:** Jer 31.33, Hi 8.10 **10:17:** Jer 31.34, Hi 8.12 **10:19:** Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12 **10:20:** Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 * **10:20:** Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38.

olsem dua bilong dispela rum. Dispela laplap em i olsem bodi bilong em yet.*
21 Yumi gat bikpela hetpris, na em i save lukautim olgeta lain manmeri bilong God.
22 Em i bin tromoi blut bilong en long bel bilong yumi, bilong pinisim asua bilong ol pasin nogut yumi bin mekim na bilong mekim yumi i save olsem yumi stap klin tru long ai bilong God. Na em i bin wasim bodi bilong yumi long wara i klin tru. Olsem na yumi mas rausim olgeta pasin giaman i stap long bel bilong yumi, na yumi mas bilip tru long God na yumi mas i go klostu long em.
23 Yumi save tokaut long bilip bilong yumi na long ol gutpela samting yumi wetim i stap. Orait yumi mas holim strong bilip bilong yumi, na yumi no ken pret na surik. Yumi save, olgeta samting God i tok pinis long mekim, tru tumas bai em i mekim.
24 Yumi wan wan i mas tingting tu long ol arapela manmeri bilong God, na painim rot bilong kirapim ol long laikim ol arapela na mekim ol gutpela pasin long ol.
25 Na yumi ol manmeri bilong God i no ken lusim pasin bilong bung wantaim, olsem sampela man i save mekim. Nogat. Yupela i save, De bilong Krais em i kam klostu. Olsem na yumi wan wan i mas wok strong moa long strongim bel bilong ol arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26 Harim. Sapos yumi kisim save pinis long tok tru bilong Krais, na bihain, long laik bilong yumi yet yumi wokabaut long pasin bilong sin, orait i no gat narapela ofa moa i stap bilong rausim dispela sin. Nogat.
27 Bai yumi pret nogut tru na wetim de bilong bikpela kot na dispela paia i hat tumas na i redi pinis long kukim ol birua bilong God.
28 Yumi save, sapos wanpela man i kalapim lo bilong Moses, na tupela o tripela man i lukim na ol i autim tok long rong em i mekim, orait ol i no ken sori long dispela man. Nogat. Ol i mas kilim em i dai.
29 Orait yupela i ting wanem long man i givim baksait long Pikinini Bilong God? Dispela man bai i kisim bikpela hevi moa yet. Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak, em i bin mekim dispela man i kamap man bilong God stret na em i stap holi. Tasol nau dispela man i mekim olsem dispela blut em i samting nating. Na em i mekim pasin nogut tru long Spirit bilong marimari.
30 Yumi save, God i bin tok olsem, “Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai mi bekim rong bilong ol na mekim save long ol.” Na em i tok moa olsem, “Bikpela yet bai i skelim pasin bilong ol manmeri bilong en long kot.”
31 Sapos God bilong i stap oltaim em i laik mekim save long wanpela man na em i holimpas em, orait dispela man i ken pret nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32 Yupela i mas tingim gen dispela taim bipo, taim yupela i kisim lait bilong God. Long dispela taim ol i bin givim ol bikpela hevi long yupela, na yupela i karim planti pen. Tasol yupela i sanap strong na sakim ol dispela hevi.

10:21: 1 Ti 3.15, Hi 4.14 **10:22:** Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21 **10:23:** 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11 **10:25:** Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14 **10:26:** Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21 **10:27:** Ais 26.11, Hi 12.29 **10:28:** Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1 **10:29:** Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20 **10:30:** Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19 **10:31:** Lu 12.5 **10:32:** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4

33 Sampela taim ol i bin sanapim
yupela long ai bilong ol manmeri,
na ol i tok bilas long yupela na
mekim nogut long yupela long ai
bilong ol. Na sampela taim yupela i
bin poroman wantaim ol manmeri
i kisim ol dispela kain hevi, na yu-
pela i helpim ol.
34 Na taim ol i putim sampela
bilong yupela long kalabus, yupela
i bin sori long ol dispela kalabus-
man na mekim gut long ol. Na
taim ol man i bin pulim ol samting
bilong yupela, yupela i amamas i
stap na larim ol, long wanem, yu-
pela i save olsem, samting tru bi-
long yupela i stap yet, na dispela
bai i stap oltaim.
35 Yupela i mas tingim ol gutpela
pasin yupela i save mekim bipo
na yupela i no ken lusim dispela
strongpela bilip bilong yupela. No-
gat. Yupela i mas bilip strong, na
bai yupela i kisim bikpela pe tru.
36 Yupela i mas sanap strong,
olsem bai yupela i ken bihainim
laik bilong God. Na yupela i ken
kisim ol gutpela samting, bipo God
i promis long givim yupela.
37 Yes, "I no longtaim. Liklik taim
tasol, na dispela man i laik kam, em
bai i kam. Em bai i kam kwik.
38 Tasol stretpela man bilong mi
em i bilip, olsem na em bai i stap
laip. Na sapos em i surik, orait bai
mi no amamas long em."
39 Tasol yumi no man bilong
surik na lus. Nogat tru. Yumi ol
manmeri bilong bilip na kisim laip.

Yumi mas bilip long God na sanap strong

(Sapta 11-13)

11

As bilong pasin bilong bilip

1 Pasin bilong bilip em i olsem.
Yumi save gut tru olsem, olgeta
gutpela samting God i promis pi-
nis long givim yumi na yumi wet
long kisim, em bai yumi kisim tru.
Maski ai bilong yumi i no lukim
ol dispela samting, yumi save gut
tru olsem, dispela olgetasamting i
stap.
2 Ol man bilong bipo ol i bin bilip,
na God i amamas tru long pasin
bilong ol na kolim ol i gutpela man.
3 Yumi bilip, olsem na yumi save
pinis, God em i mekim skai wan-
taim graun i kamap long tok bilong
em yet. Olsem na olgeta samting
yumi inap lukim, em God i wokim
long samting yumi no inap lukim.

Abel na Enok na Noa i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i
mekim ofa long em. Na God i
laikim ofa bilong Abel, tasol em i
no laikim ofa bilong Kein. Abel
i bilip, na long dispela as God i
laikim ol presen Abel i givim em.
Na dispela i soim yumi olsem God
i kolim em stretpela man. Abel i
dai pinis, tasol long dispela bilip
bilong en i olsem em i autim tok yet
long yumi.
5 Enok i bilip long God, olsem
na God i kisim em i go long heven,
bai em i no ken i dai. Ol man ol i
wok long painim em, tasol ol i no
lukim em, long wanem, God i kisim
em pinis. Na buk bilong God i tok,
taim God i no kisim Enok yet, pasin
bilong Enok i gutpela long ai bilong
God.
6 Tasol man i no bilip long God,
em i no inap bihainim laik bilong
God. Long wanem, man i laik i
go klostu long God, em i mas bilip
olsem God i stap, na em i mas bilip

10:33: 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14 **10:34:** Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2 **10:35:** Mt 5.12, 10.32 **10:36:** Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1 **10:37:** 2 Pi 3.9 **10:37:** Hab 2.3-4 **10:38:** Ro 1.17, Ga 3.11 **10:39:** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21 **11:1:** Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11:3:** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5 **11:4:** Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12 **11:5:** Stt 5.21-24

olsem God i save mekim gut tru
long ol man i wok long painim em.
7 Noa i bilip long God, na God i
toksave long em long samting bai
i kamap bihain, em samting Noa i
no lukim yet. Orait em i bilipim tok
bilong God na em i wokim wanpela
sip. Na em wantaim meri pikinini
bilong en ol i go insait long sip na
ol i stap gut, na ol i no bagarap.
Long dispela bilip bilong en, Noa
i kamapim ples klia pasin nogut
bilong olgeta arapela manmeri bi-
long graun. Noa i bilip long God
na God i kolim em stretpela man,
olsem God i save mekim long ol-
geta man i bilip long em.

Abraham na Sara i bin bilip long God

8 Abraham i bilip long God, na
taim God i singautim em, Abraham
i bihainim tok bilong God. Em i
lusim ples bilong en, na i go long
wanpela graun God i laik givim em
olsem graun bilong em stret. Abra-
ham i no save em bai i go we, tasol
em i bilip, na em i go.
9 Em i bilip na i go sindaun long
dispela graun bipo God i tok long
givim em. Na em i stap long dispela
graun olsem man bilong narapela
lain. Em i sindaun long haus sel
wantaim Aisak na Jekop, em olgeta
ol man God i bin promis long givim
dispela graun long ol.
10 Oltaim Abraham i bilip na
i wet long lukim dispela taun i
stap strong tru, em dispela taun
God wanpela tasol i bin tingim
pasin bilong wokim na em yet i bin
wokim.*
11 Sara tu i bilip long God. Em
i lusim pinis taim bilong karim
pikinini, tasol em i bilip, na em
i kisim strong inap long karim
pikinini. Sara i tingting olsem,
"God i promis pinis long mi bai
karim pikinini. Na God i save tok
tru tasol."
12 Olsem na taim dispela wan-
pela man i kamap lapun pinis na
klostu em i laik i dai, em i kamap
papa bilong planti pikinini moa.
Ol i kamap planti moa yet, olsem
ol sta bilong skai na olsem wesan
bilong nambis. I no inap man i
kaunim ol.
13 Ol dispela manmeri ol i bilip
long God i go inap long taim ol i
dai. Taim ol i stap long graun, ol
i no kisim ol dispela gutpela samt-
ing God i bin promis long givim
ol. Nogat. I olsem ol i sanap na
lukluk i go long ol dispela samting
i stap longwe tru long ol, na ol i
amamas long lukim ol. Na ol i no
sem long tokaut olsem, "Mipela i
stap long dispela graun olsem ol
manmeri bilong narapela kantri.
Mipela i kam i stap liklik taim tasol
long dispela graun."
14 Na sapos yumi harim ol man-
meri i mekim dispela kain tok,
orait yumi save, ol i laik painim
graun tru bilong ol.
15 Na sapos ol i bin tingting tasol
long dispela graun ol i bin lusim na
i kam, orait ol inap i go bek long en.
16 Tasol ol i no tingting long
olpela graun bilong ol. Nogat. Ol i
laikim tumas long kisim narapela
graun, em i gutpela moa yet na
i winim tru dispela graun. Em
heven tasol. Ol dispela man i save
tokim God olsem, "Yu God bilong
mipela." Na God i no sem long dis-
pela tok bilong ol, long wanem, em
i redim pinis wanpela taun bilong
ol dispela man i bilip long em, bai
ol i ken i stap long en.

11:7: Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11:8:** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4 **11:9:** Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17 **11:10:** Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10 * **11:10:** Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22. **11:11:** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23 **11:12:** Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19 **11:13:** Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11 **11:16:** Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14 **11:17-18:** Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22

17-18 God i bin mekim promis
long Abraham olsem, "Long Aisak
tasol bai ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap." Tasol taim God
i traim Abraham, na i tokim Abra-
ham olsem em i mas kilim dispela
wanpela pikinini bilong en olsem
ofa, orait Abraham i bilip long God
na i givim Aisak long God.
19 Abraham i tingting olsem,
"Sapos Aisak i dai, maski, God em
inap long kirapim em bek." Olsem
na tru tumas, yumi inap tok bokis
long dispela samting i bin kamap
na tok olsem, Abraham i kisim bek
pikinini bilong en long matmat.

Aisak na Jekop na Josep
i bin bilip long God

20 Aisak i bilip long God na i
givim blesing long Jekop tupela Iso.
Long dispela blesing em i tok long
ol samting bai i kamap long tupela
bihain.
21 Jekop i bilip long God, na long
taim klostu em i laik i dai, em i
givim blesing long tupela pikinini
man bilong Josep. Na em i lindaun
long het bilong stik em i save holim
bilong wokabaut, na em i lotu long
God.
22 Josep i bilip long God, na long
taim em i laik i dai, em i tok, bihain
ol Israel bai i lusim Isip na i go. Na
em i tokim ol long wanem samting
ol i mas mekim long ol bun bilong
en.

Moses i bin bilip long God

23 Papamama bilong Moses tu-
pela i bilip long God, na taim mama
i karim Moses, tupela i lukim em
i gutpela pikinini tru. Olsem na
tupela i haitim em inap long tripela
mun. Tupela i no pret long brukim
lo bilong king.
24 Moses i bilip long God, na
taim em i kamap bikpela pinis, em
i no laik bai ol i kolim em pikinini
bilong pikinini meri bilong king bi-
long Isip. Nogat.
25 Em i ting, mobeta em i kisim
hevi wantaim ol lain bilong God.
Em i no laik bihainim pasin bilong
sin na kisim amamas bilong sot-
pela taim tasol.
26 Em i ting, sapos em i kisim sem
long nem bilong Krais,† dispela bai
i winim tru olgeta mani na bilas
samting bilong Isip. Em i ting long
dispela gutpela pe God i laik givim
em, na em i sanap strong.
27 Moses i bilip long God, olsem
na em i kirap na i lusim Isip. King
bilong Isip i belhat long em, tasol
em i no pret long dispela king. Tru,
yumi man i no inap lukim God long
ai, tasol Moses i mekim wankain
pasin olsem man i bin lukim God,
na em i stap strong tru.
28 Moses i bilip long God, olsem
na em i kilim sipsip bilong kaikai
long dispela de God i larim ol Israel
i stap gut. Na em i tokim ol Israel
long putim blut long ol dua bilong
ol, bai ensel bilong kilim ol namba
wan pikinini i no ken mekim wan-
pela samting long ol Israel.

Planti Israel moa
ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long God, na
ol i brukim solwara Retsi olsem ol
i wokabaut long graun i drai. Na

11:19: Ro 4.17-21 **11:20:** Stt 27.27-29, 27.39-40 **11:21:** Stt 47.31—48.20 **11:22:** Stt 50.24-25, Kis 13.19 **11:23:** Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20 **11:24:** Kis 2.10-12 **11:26:** Hi 10.34-35, 13.13 † **11:26:** As bilong dispela tok "Krais", em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais". Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet. **11:27:** Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13 **11:28:** Kis 12.21-30 **11:29:** Kis 14.21-31

taim ol Isip i laik bihainim ol Israel
i go, ol i dring wara na i dai.

30 Ol Israel i bilip long God, na ol
i wokabaut na raunim banis bilong
taun Jeriko inap long 7-pela de, na
banis i pundaun.

31 Pamukmeri Rahap em i bilip
long God, na em i helpim tupela
man i kam lukstil long dispela
taun. Olsem na em i no bagarap
wantaim ol manmeri i bin sakim
tok bilong God.

32 Tasol nau bai mi skruim
wanem tok moa? Nogat. Mi no gat
taim bilong stori long Gideon na
Barak na Samson na Jepta na long
Devit na Samuel na long ol profet.

33 Ol dispela man ol i bilip long
God, olsem na ol i winim pait na
daunim ol ami bilong planti king.
Ol i mekim stretpela pasin. Ol i
kisim ol samting God i bin tok long
givim ol. Ol i pasim maus bilong ol
laion.

34 Ol i mekim ol traipela paia i
dai. Ol i ranawe na bainat i no inap
kilim ol. Ol i no gat bikpela strong,
tasol bihain ol i kisim strong. Ol i
kamap strongpela man tru bilong
pait. Ol i ranim ol bikpela ami
bilong ol arapela lain.

35 Ol man i dai pinis ol i kirap
bek, na mama bilong ol i kisim ol
bek gen. Ol birua i kalabusim sam-
pela man na bagarapim tru bodi
bilong ol, inap long ol i dai. Ol
birua i tok, sapos ol i givim baksait
long God, orait ol bai i lusim ol i go.
Tasol ol i sakim tok bilong ol birua,
long wanem, ol i ting sapos ol i dai,
ol bai i kirap bek long matmat, na
bai ol i kisim laip i gutpela moa.

36 Sampela i kisim hevi long ol
birua i tok bilas long ol na wipim
ol na pasim ol long sen na putim ol
long kalabus.

37 Ol birua i tromoi ston long ol.
Ol i kisim so na katim bodi bilong
ol long tupela hap. Ol i kilim ol
i dai long bainat. Sampela bilong
ol dispela man i bilip, ol i pasim
skin bilong sipsip na meme olsem
laplap, na ol i wokabaut i go. Ol i
sot long olgeta samting bilong bodi,
na ol man ol i givim hevi long ol na
mekim pasin nogut tru long ol.

38 Olsem na ol i go nabaut na
hait long graun i no gat man na
long ples maunten na long ol hul
bilong ston na long ol hul insait
long graun. Pasin bilong ol arapela
manmeri bilong graun i no inap
tru long pasin bilong ol dispela
manmeri i stap namel long ol na ol
i bilip tru long God.

39 Dispela olgeta manmeri i bilip
long God, na ol i kisim gutpela nem
tru long ai bilong God. Tasol long
taim ol i stap long graun ol i no
kisim gutpela samting God i bin
promis long givim ol,

40 long wanem, bipo yet God
i redim wanpela gutpela samting
moa yet bilong yumi olgeta. Na
em i no laik bai ol dispela manmeri
bilong bipo i kamap gutpela tru
paslain long yumi. Nogat. Em i laik
bai yumi mas kamap gutpela tru
wantaim ol.

12

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

1 Ol dispela manmeri bilong
bipo ol i sanap na raunim yumi
i stap olsem bikpela klaut, na ol
i soim yumi pasin bilong bilip.
Olsem na yumi mas lusim olgeta
kain samting i mekim yumi i no

11:30: Jos 6.12-21 **11:31:** Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25 **11:32:** Het 4.6—5.31, 6.11—8.32, 11.1—12.7, 13.2—16.31, 1 Sml 1.1—1 Kin 2.11 **11:33:** Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27 **11:34:** Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30 **11:35:** 1 Kin 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25 **11:36:** 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6 **11:37:** 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19 **11:38:** 1 Kin 18.4, 19.9 **11:40:** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11 **12:1:** Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1

inap ran strong, na olgeta sin i
save pas long yumi. Na yumi mas
strongim bel na ran strong long
dispela resis God i bin makim bi-
long yumi ran long en.
2 Yumi mas lukluk i go long Jisas,
em i as bilong bilip bilong yumi,
na bihain em bai inapim tru bilip
bilong yumi. Jisas i save, sapos em
i bihainim tru tok bilong God, orait
bihain em bai i stap gut na amamas
moa yet. Na em i tingting long
dispela na em i stap strong, na em i
karim pen na i dai long diwai kros.
Ol manmeri i ting, sapos man i dai
long diwai kros em i man nogut
tru, na em i kisim bikpela sem long
dispela. Tasol Jisas i no wari long
sem em bai i kisim, na em i dai.
Na nau em i sindaun long han sut
bilong sia king bilong God.

*God i givim hevi long yumi bi-
long stretim yumi*

3 Yupela tingim gut. Ol man
bilong sin bipo ol i birua nogut
long Jisas. Tasol em i sanap strong
moa. Yupela tingim dispela, olsem
na yupela i no ken les long sanap
strong, na bel bilong yupela i no
ken guria.
4 Tru, yupela i bin pait long dau-
nim sin, tasol long dispela pait blut
bilong yupela i no kapsait yet.
5 Ating yupela i lusim tingting
pinis long dispela tok God i mekim
long yupela bilong strongim bel bi-
long yupela? Em i kolim yupela
pikinini bilong em yet, na em i tok,
"Pikinini bilong mi, sapos Bikpela
i mekim wanpela samting long yu
bilong stretim yu, yu no ken ting
dispela em i samting nating, na tu,
yu no ken bel hevi tumas.
6 Long wanem, Bikpela i save
stretim ol man em i laikim tumas.
Na sapos em i kisim wanpela man
na i kolim em pikinini bilong en,
orait em i save givim kanda long en
tu."
7 Yupela i mas sanap strong na
larim God i stretim yupela. God em
i mekim pasin long yupela olsem
papa i save mekim long pikinini
bilong en. Wanem pikinini i stap
na papa bilong en i no save stretim
em? Nogat.
8 God i save stretim olgeta
pikinini bilong en. Sapos em i no
stretim yupela, orait nau yupela
i save, yupela i no pikinini tru
bilong en. Nogat. Yupela i olsem
ol pikinini bilong rot tasol.
9 Yupela tingim dispela tu. Ol
papa bilong yumi long graun ol
i bin stretim yumi, na yumi save
givim biknem long ol. Orait mo-
beta yumi aninit moa yet long Papa
bilong ol spirit, na bai yumi kisim
laip.
10 Ol papa bilong yumi long
graun ol i bin stretim pasin bilong
yumi sotpela taim tasol, inap long
laik bilong ol. Tasol God i save
stretim yumi bilong helpim yumi
tru, bai yumi ken kisim pasin holi
bilong em yet.
11 Taim Papa i givim hevi long
yumi bilong stretim yumi, yumi no
save amamas. Nogat. Bel bilong
yumi i pilim hevi tasol. Tasol taim
em i stretim yumi pinis, yumi bai
kisim gutpela pasin tru. Yumi bai
mekim ol stretpela pasin, na bel
bilong yumi bai i stap isi.

*Yumi mas taitim bun na sanap
strong*

12 Olsem na sapos han bilong yu-
pela i no gat strong na i hangamap i
stap nating, yupela i mas apim han
na mekim wok. Na sapos lek bilong
yupela i olsem i dai pinis, maski,
yupela i mas sanap

12:2: Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12:3:** Jo 15.20, Ga 6.9 **12:4:** 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12:5:** Jop 5.17, Snd 3.11-12 **12:6:** Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12:7:** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13 **12:8:** Sng 73.15, 1 Pi 5.9 **12:9:** Sav 12.7, Ais 42.5 **12:10:** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16 **12:11:** Je 3.17-18 **12:12:** Ais 35.2 **12:13:** Snd 4.26, Ga 6.1

13 na wokabaut long ol stretpela
rot. Yupela i mekim olsem, na lek
bilong yupela bai i no inap bagarap
olgeta. Nogat. Ol bai i kamap gut-
pela gen.
14 Yupela i mas wok strong long
bihainim pasin bilong sindaun gut
na stap bel isi wantaim olgeta man.
Na yupela i mas wok strong long
givim laip bilong yupela long God
na bihainim pasin holi bilong God.
Man i no gat pasin bilong God, em
bai i no inap lukim Bikpela.
15 Yupela i mas was gut, nogut
wanpela bilong yupela i pundaun
na i lusim marimari bilong God.
Na nogut wanpela bilong yupela i
kamap olsem diwai i karim kaikai
i gat pait, na em i givim hevi long
yupela na mekim yupela i kamap
doti long ai bilong God.
16 Nogut wanpela man i bi-
hainim pasin pamuk. Nogut wan-
pela man i givim baksait long God,
olsem bipo Iso i bin mekim. Em
i laik baim kaikai wanpela taim
tasol, na em i tromoi olgeta gut-
pela samting em inap kisim olsem
namba wan pikinini man bilong
papa bilong en.
17 Yupela i save, bihain em i laik
kisim ol dispela samting gen, tasol
God i tok nogat. Iso i krai planti
long kisim blesing, tasol i no gat rot
bilong em i tanim bel.

Yumi kamap pinis long Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet long
ol samting yupela inap lukim na
putim han long en olsem ol Israel
i bin mekim. Ol i kam i stap klostu
long maunten Sainai, na ol i lukim
bikpela paia na tudak i blakpela
tru na strongpela win, na ol i harim
19 biugel i krai na maus bilong
wanpela man i autim tok. Ol man-
meri i harim dispela toktok, na ol i
pret tru na ol i tokim Moses olsem,
"Mipela i no laik harim moa."
20 Ol i pret tru long dispela tok
God i givim ol. Em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man o wanpela
abus i go antap long dispela maun-
ten, orait yupela i mas tromoi ston
long em na kilim em i dai."
21 Na ol i pret nogut tru long dis-
pela samting ol i lukim, na Moses
tu i tok, "Mi pret tumas na mi guria
nogut tru."
22 Yupela i no bin kamap long
kain samting olsem. Nogat. Yupela
i kamap pinis long maunten Saion,
na long biktaun bilong God bilong
i stap oltaim, em taun Jerusalem i
stap long heven. Yupela i kamap
pinis long ol tausen tausen ensel ol
i bung na amamas i stap.
23 Yupela i kamap long kibung
bilong ol namba wan pikinini bi-
long God,* em ol lain God i raitim
nem bilong ol long buk bilong en
long heven. Yupela i kamap long
dispela jas, em God bilong olgeta
manmeri. Yupela i kamap long
spirit bilong ol man, bipo God i
kolim ol stretpela man na ol i
kamap gutpela pinis.
24 Yupela i kamap long Jisas, em
i namelman bilong strongim nu-
pela kontrak. Na yupela i kamap
long blut bilong Jisas, bipo em i tro-
moi long yupela bilong strongim

12:14: Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22 **12:15:** Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12:16:** Stt 25.29-34 **12:17:** Stt 27.30-40 **12:18:** Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12:18:** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27 **12:20:** Kis 19.12-13 **12:21:** Kis 19.16, Lo 9.19 **12:22:** Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10 **12:23:** Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4

* **12:23:** Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God." **12:24:** Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2

dispela kontrak. Na dispela blut
em i autim tok long yumi, na em i
no wankain olsem dispela tok bipo
blut bilong Abel i bin autim. Nogat.
Blut bilong Jisas i autim gutpela tok
moa.

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela
i pasim yau na sakim tok bilong
God. Bipo yet long dispela graun
God i givim strongpela tok long ol
manmeri. Tasol ol i no laik harim
tok bilong en, na bihain ol i no
inap ranawe na abrusim pe nogut
bilong sin bilong ol. Orait nau God
i stap long heven na em i givim
strongpela tok long yumi. Sapos
yumi givim baksait long em, ating
yumi bai inap ranawe na abrusim
pe nogut bilong sin? Nogat tru.
26 Bipo maus bilong God i mekim
graun i guria. Tasol nau em i tokim
yumi pinis olsem, "Wanpela taim
moa bai mi mekim graun i guria
moa yet. Na i no graun tasol. Bai
mi mekim graun na skai wantaim i
guria."
27 Em i tok long wanpela taim
moa tasol, olsem na yumi save,
taim God i mekim graun na skai i
guria, em bai i rausim ol dispela
samting em i bin wokim na ol bai
i no i stap moa. Na ol samting em
i no inap mekim ol i guria, ol tasol
bai i stap.
28 Dispela kingdom yumi bin
kisim, em i no inap guria. Olsem
na yumi mas tenkyu long God long
em i bin givim dispela kingdom
long yumi. Na yumi mas lotu long
em long pasin em yet i laikim. Na
yumi mas litimapim nem bilong
em na pret long em na aninit long
em,
29 long wanem, God bilong yumi
em i olsem wanpela hatpela paia i
save kukim olgeta samting.

13

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

1 Yupela Kristen, oltaim yupela
wan wan i mas givim bel bilong
yupela long ol arapela.
2 Na taim ol man bilong ol ara-
pela ples i kam long hap bilong
yupela, yupela i no ken lusim pasin
bilong kisim ol i go long ol haus
bilong yupela. Yupela i save, bipo
sampela man i ting ol i bringim
ol man i kam long haus bilong ol
bilong lukautim ol. Tasol ol dispela
man ol i kisim i kam, em ol ensel.
Olsem na ol i ting ol i bin lukautim
ol man, tasol tru tru ol i lukautim ol
ensel.
3 Yupela i mas tingting long ol
manmeri bilong God i stap long
kalabus, olsem yupela yet i kalabus
wantaim ol. Na yupela i mas tingt-
ing long ol man ol birua i mekim
nogut long ol. Yupela i save, yupela
i stap yet long dispela graun, na ol
birua inap mekim wankain pasin
long yupela tu.
4 Marit em i gutpela samting tru,
na yupela ol marit i mas lukautim
gut marit bilong yupela, bai em i
stap klin tru long ai bilong God.
Yupela i save, God bai i bekim pe
nogut long ol manmeri i mekim ol
kain kain pasin pamuk.
5 Yupela i no ken bihainim pasin
bilong mangal long mani. Yupela
i mas ting olsem, samting yupela i
holim pinis, em inap long yupela.
God i tokim yumi pinis olsem, "Bai
mi no lusim yu. Bai mi no larim yu
i stap nating. Nogat tru."

12:25: Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29 **12:26:** Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12:27:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1 **12:29:** Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27 **13:1:** Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20 **13:2:** Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9 **13:3:** Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8 **13:4:** 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15 **13:5:** Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8 **13:6:** Sng 118.6

6 Olsem na yumi ken strongim
bel bilong yumi, na yumi ken tok
olsem,
"Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi."

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7 Yupela i mas tingting long ol
lida bilong sios bilong yupela, bipo
ol i autim tok bilong God long yu-
pela. Yupela i mas tingting long
pasin ol i bin wokabaut long en, na
yupela i mas bihainim pasin bilong
bilip bilong ol.
8 Pasin bilong Jisas Krais i save
stap wankain tasol long asde na
long nau tu na long olgeta taim
bihain.
9 Olsem na yupela i no ken larim
ol narakain narakain tok i pulim
bel bilong yupela, na mekim yu-
pela i lusim rot bilong God. Yumi
mas larim marimari bilong God i
strongim bel bilong yumi. Bel bi-
long yumi i no inap kisim strong
long ol kain kain lo bilong kaikai.
Dispela pasin i no bin helpim ol
manmeri i save wokabaut long en.
10 Yumi gat alta i stap, na ol pris
i save mekim wok long haus lotu
sel, ol i no inap kisim kaikai long
dispela alta.
11 Hetpris i save kisim blut bi-
long ol sipsip na bulmakau samt-
ing, na em i save bringim dis-
pela blut i go insait long Rum
Tambu Tru bilong mekim ofa bi-
long rausim sin. Tasol bodi bilong
ol dispela abus, em ol i save kukim
long paia ausait long kem.
12 Olsem na Jisas tu i bin karim
pen ausait long dua bilong banis
bilong taun, bai blut bilong en i ken
mekim ol manmeri i kamap klin
tru long ai bilong God, na makim ol
i stap manmeri bilong God stret.*
13 Olsem na yumi tu yumi mas
i go long em ausait long kem, na
yumi mas karim sem olsem em i
bin karim.†
14 Yumi save, long dispela graun
yumi no gat wanpela taun i save
stap oltaim. Tasol yumi wet long
lukim dispela taun i laik kamap
bihain.
15 Olsem na oltaim yumi mas
givim biknem long God long nem
bilong Jisas, na dispela pasin i mas
i stap olsem ofa yumi save givim
long God. Yes, oltaim maus bilong
yumi i mas litimapim nem bilong
en.
16 Na yupela i mas mekim gut-
pela pasin long ol manmeri. Na
sapos sampela i sot long ol samt-
ing, orait yupela i mas givim sam-
pela samting bilong yupela bilong
helpim ol. Yupela i no ken lusim
tingting long mekim ol dispela kain
pasin, long wanem, em dispela
kain ofa God i save laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i laik
helpim yupela, na ol i save was
long yupela oltaim. Na bihain bai

13:7: 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13:8:** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4 **13:9:** Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13:10:** 1 Ko 9.13, 10.18 **13:11:** Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13:12:** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58 * **13:12:** Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14. **13:13:** Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 † **13:13:** I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol. **13:14:** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22 **13:15:** 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5 **13:16:** Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10 **13:17:** Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17

ol i mas tokim God long olgeta wok
ol i bin mekim. Olsem na yupela
i mas bihainim tok bilong ol na i
stap aninit long ol. Sapos yupela
i mekim olsem, orait ol bai i ama-
mas na mekim wok bilong ol, na ol
bai i no inap bel hevi. Sapos ol i bel
hevi long lukautim yupela, dispela
bai i no helpim yupela.

18 Yupela i mas prea long God
na askim em long helpim mipela.
Mipela i pilim olsem bel bilong
mipela i stap stret long ai bilong
God. Na mipela i laik wokabaut
stret long olgeta taim.

19 Mi laikim tumas bai yupela i
prea long God i helpim mi, na bai
mi ken i kam bek long yupela kwik-
taim.

20 Bikpela bilong yumi Jisas, em
strongpela Wasman bilong ol sip-
sip, em i bin givim blut bilong em
yet bilong strongim dispela kon-
trak bilong i stap oltaim, olsem na
God i bin kirapim em bek long mat-
mat. Na nau God, em i as bilong
pasin bilong bel isi,

21 em i ken mekim olgeta gut-
pela pasin i kamap strong long laip
bilong yupela, inap long yupela i
ken bihainim tru laik bilong em.
Long wok bilong Jisas Krais, em
i ken mekim yumi olgeta i kisim
olgeta pasin em yet i laikim. Na
oltaim oltaim yumi olgeta i ken
givim biknem long em. I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai yupela i
mas putim yau gut long dispela ol
tok mi bin raitim bilong strongim
bel bilong yupela, long wanem,
dispela pas mi raitim long yupela,
em i no longpela tumas.

23 Mi laik tokim yupela olsem,
ol i bin lusim brata bilong yumi
Timoti, na em i no moa i stap long
kalabus. Sapos em i kam long mi
kwiktaim, orait mitupela wantaim
bai i kam lukim yupela.

24 Givim gude bilong mipela long
olgeta lida bilong yupela wantaim
olgeta manmeri bilong God. Ol lain
i bin lusim kantri Itali na i kam, ol
tu i salim gude long yupela.

25 Marimari bilong God i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

13:18: Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3 **13:20:** Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25 **13:21:** Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

Pas Jems i raitim Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 Mi Jems, mi wokman bilong God na Bikpela Jisas Krais. Mi raitim dispela pas i kam long yupela ol 12-pela lain bilong Israel, em yupela ol lain i bin lusim as ples bilong yupela na i go i stap long ol arapela hap bilong graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, orait yupela i ken ting olsem, em i samting bilong amamas tasol.

3 Yupela i save, samting i kamap na i traim bilip bilong yupela, em i save kamapim pasin bilong sanap strong na karim hevi.

4 Orait oltaim yupela i mas sanap strong na karim hevi, bai dispela pasin i ken kamap strong tru long yupela. Olsem na bai yupela i stap gut, na yupela bai i no sot long wanpela pasin bilong God. Nogat. Pasin bilong yupela bai i gutpela na i stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel long yupela em i sot long gutpela tingting, orait em i mas beten long God i givim tingting long em, na bai God i givim em. God i save givim planti samting long olgeta man, na em i no save tok kros long man i askim em.

6 Tasol dispela man i mas bilip tru na i beten long God. Em i no ken lusim bilip liklik na i ting olsem, "Ating God bai i givim dispela long mi, o nogat?" Long wanem, man i gat tupela tingting, em i olsem solwara win i sakim na i kirap nabaut.

7 Kain man olsem i no ken ting Bikpela bai i givim wanpela samting long em. Nogat.

8 Tingting bilong dispela man em i bruk nabaut, na long olgeta pasin em i mekim, em i no save bihainim wanpela rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

9 Sapos wanpela Kristen brata em i rabisman, em i ken amamas, long wanem, long ai bilong God em i gat biknem.

10 Tasol man i gat planti samting, em i ken amamas long taim God i daunim nem bilong en. Long wanem, ol man i save laikim tumas long hipim planti mani samting, ol bai i dai olsem ol plaua bilong gras.

11 Yumi save, taim san i kamap, em i save hat tumas na i mekim ol gras i drai olgeta. Ol plaua bilong gras i save pundaun, na naispela bilas bilong en i save pinis olgeta.

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1 **1:2:** Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1:3:** 1 Pi 1.7 **1:5:** 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1:6:** Mk 11.24, 1 Ti 2.8 **1:8:** Je 4.8 **1:9:** Je 2.5 **1:10:** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **1:10:** Ais 40.6-7

Olsem tasol man i gat planti samting em bai i dai long taim em i stap yet long ol kain kain wok em i save mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

12 Man i save sanap strong na i karim hevi long olgeta traim, em i ken amamas. Sapos em i winim pinis olgeta traim, orait God bai i givim em laip bilong i stap gut oltaim, olsem prais bilong en. God i tok pinis long givim dispela prais long olgeta man i save laikim em tru.

13 Sapos samting i kirapim bel bilong wanpela man na i pulim em long mekim sin, em i no ken tok, "God i pulim mi long mekim dispela pasin." Nogat. Sin i no inap pulim God, na God i no save pulim man long mekim sin.

14 Tasol bel bilong yumi olgeta wan wan i save kirap na pulim yumi. Dispela laik nogut bilong yumi yet i save grisim yumi na giamanim yumi, bilong kirapim yumi long mekim sin.

15 Orait na dispela pasin bilong bel i kirap, em i olsem meri i kisim bel, na bihain em i save kamapim sin, olsem meri i karim pikinini. Na taim sin i kamap bikpela, em i save kamapim dai.

16 Ol brata tru bilong mi, nogut yupela i larim dispela pasin i giamanim yupela.

17 Olgeta gutpela samting yumi save kisim na olgeta presen i gutpela tru, em olgeta i save kam long heven. Papa i bin mekim kamap olgeta lait bilong skai, em i save salim dispela ol samting i kam daun long yumi. Dispela Papa em i no save senisim nabaut pasin bilong en. Em i no olsem tewel bilong wanpela samting san i mekim i kamap, na em i go longpela na bihain em i go sotpela gen. Nogat.

18 Long laik bilong em yet, em i kamap Papa bilong yumi. Em i kamapim yumi long tok tru bilong em, bilong yumi ken i stap olsem namba wan lain bilong olgeta manmeri na olgeta arapela samting em i bin wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19—5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu

19 Ol brata tru bilong mi, yupela i mas save gut long dispela samting. Yupela olgeta i mas putim yau kwik long harim tok, tasol yupela i no ken hariap long mekim toktok, na yupela i no ken kros kwik.

20 Long wanem, belhat bilong man em i no save kamapim stretpela pasin bilong God.

21 Olsem na olgeta kain pasin doti na olgeta kain pasin nogut i save kamap planti tumas, em yupela i mas rausim. Na yupela i mas daunim yupela yet na kisim dispela tok God i bin planim long bel bilong yupela. Dispela tok em inap long kisim bek spirit bilong yupela.

22 Tasol dispela tok yupela i kisim, em yupela i mas bihainim. Yupela i no ken harim nating tasol. Nogat. Sapos yupela i harim nating, orait yupela i giamanim yupela yet.

23 Sapos wanpela man i harim nating tok bilong God, na em i no

---

1:12: Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **1:14:** Ro 7.7-10 **1:15:** Sng 7.14, Ro 5.19-21 **1:17:** Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7 **1:18:** Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4 **1:20:** Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1:21:** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1 **1:22:** Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7 **1:23:** Lu 6.47, Je 2.14

bihainim, em i olsem man i lukim
pes bilong en long glas.
24 Em i lukim pes bilong em yet,
tasol em i go na kwiktaim em i
lusim tingting long em i gat wanem
kain pes.
25 Tasol dispela lo i save brukim
strong bilong sin na mekim yumi i
stap fri, em i stret olgeta. Na sapos
wanpela man i glasim gut dispela
lo na i bihainim tru tok bilong en,
orait God bai i mekim olgeta wok
bilong dispela man i kamap gut-
pela tru. Tasol em i no ken harim
nating na lusim tingting hariap.
26 Sapos wanpela man i ting
olsem, "Mi gutpela Kristen na mi
save lotu tru long God," tasol em i
no bosim gut maus bilong en, orait
em i save giamanim em yet. Olsem
na bilip bilong en na lotu bilong en
em i samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i stap
stret olgeta na i no gat asua long
ai bilong God Papa bilong yumi,
em i olsem. Yumi mas tingting
long ol pikinini, papamama bilong
ol i dai pinis, na long ol meri,
man bilong ol i dai pinis, na yumi
mas helpim ol long karim ol hevi
bilong ol. Narapela samting tu,
yumi mas lukautim gut wokabaut
bilong yumi yet, bai pasin bilong
dispela graun i no ken mekim yumi
i kamap doti long ai bilong God.

2

Yumi mas mekim wankain pasinlong olgeta man

1 Ol brata bilong mi, yupela i
bilip long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, em Bikpela bilong ol gutpela
samting bilong heven. Olsem na
nogut yupela i wok long mekim gut
long ol man i gat nem, na yupela i
givim baksait long ol man nating.
2 Sapos wanpela man em i bilas
gut tru na em i gat ring gol long
pinga bilong en, em i go insait long
haus lotu bilong yupela. Na sapos
wanpela rabisman, bilas bilong en
i bruk bruk nabaut na i nogut tasol,
em tu i go insait long haus lotu.
3 Orait ating yupela bai i mekim
gut long man i bilas gut tru na
yupela bai i tokim em, "Plis, yu
kam sindaun long dispela sia." Na
ating yupela bai i tokim rabisman
olsem, "Yu sanap long hap," o, "Yu
sindaun long plua klostu long lek
bilong mi."
4 Sapos yupela i mekim kain
pasin olsem, i olsem yupela i ske-
lim pasin bilong ol arapela long
tingting bilong yupela. Na yupela
i no tingting stret na skelim olgeta
man long wankain pasin. Nogat.
Yupela i kamap olsem jas i skelim
ol man long tingting nogut tasol.
5 Ol brata bilong mi, yupela
harim. Ol man i stap rabis long ai
bilong ol man bilong graun, ol dis-
pela man tasol God i makim pinis
bilong i stap gutpela tru long pasin
bilong bilip. Bipo em i promis
olsem, ol man i save laikim em tru,
em bai i putim ol i stap insait long
kingdom bilong em. Olsem na em
i makim pinis ol rabisman bai ol i
stap insait long dispela kingdom.
6 Tasol yupela i save semim ol
dispela rabisman. Tingim. Husat i
save daunim yupela na putim hevi
long yupela, na pulim yupela i go
long kot? Em ol maniman tasol i
save mekim ol dispela pasin.
7 God i bin putim gutpela nem
bilong Krais long yupela, na husat i
save tok bilas long dispela nem? Ol
maniman tasol.
8 God em i king bilong yumi,
na long buk bilong en em i bin
givim yumi wanpela lo i tok olsem,

1:25: Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12 **1:26:** Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1:27:** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18 **2:1:** Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9 **2:5:** Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8 **2:6:** Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6 **2:8:** Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14

"Yu mas laikim tru ol arapela
man olsem yu laikim yu yet." Na
sapos yupela i bihainim tru dispela
lo, orait yupela i mekim gutpela
pasin.
9 Tasol sapos yupela i mekim
gut long wanpela man na givim
baksait long narapela, orait yupela
i mekim sin. Na dispela lo i soim
olsem, yupela i man bilong brukim
lo.
10 Sapos wanpela man i save
bihainim olgeta lo, na em i brukim
wanpela lo tasol, orait em i gat asua
pinis wankain olsem man i brukim
olgeta lo.
11 Yumi save, God i bin tok
olsem, "Yupela ol marit, yupela i no
ken mekim pasin pamuk." Na em i
bin tok tu olsem, "Yupela i no ken
kilim man i dai." Orait sapos yu no
mekim pasin pamuk, tasol yu kilim
i dai wanpela man, orait yu kamap
man bilong brukim lo.
12 Yupela i mas save gut long
dispela. God bai i tingting long
dispela lo bilong brukim strong bi-
long sin na mekim yumi i stap fri,
na em bai i skelim pasin bilong
yupela. Olsem na oltaim yupela
i mas mekim olkain tok na pasin
bilong man i aninit long dispela lo.
13 Sapos wanpela man i no bin
sori long ol arapela man, orait taim
God i skelim em long kot, God bai i
no sori liklik long em. Tasol man i
save sori long ol arapela man, em
bai i winim kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

14 Ol brata bilong mi, sapos wan-
pela man i tok, "Mi save bilip long
Krais," tasol em i no save mekim
gutpela pasin tu, orait bilip bilong
dispela man em i samting nating.
Ating kain bilip olsem em inap long
kisim bek em? Nogat tru.
15 Sapos wanpela Kristen brata o
susa, em i gat laplap nogut tasol, na
em i no gat kaikai,
16 na wanpela bilong yupela i
tokim em olsem, "Yu ken i stap
bel isi. Yu go putim laplap bilong
hatim skin bilong yu, na yu go
kisim kaikai na pulapim bel bilong
yu," orait dispela tok bai i helpim
em olsem wanem? Yupela yet i
mas givim em klos na kaikai bilong
helpim bodi bilong em.
17 Pasin bilong bilip, em tu i
olsem tasol. Sapos bilip i stap nat-
ing, na em i no kamapim gutpela
pasin long laip bilong man i bilip,
orait dispela bilip em i samting nat-
ing.
18 Tasol ating wanpela man bai
i tok, "Sampela man ol i save bilip,
na sampela man ol i save mekim
gutpela pasin." Orait mi laik bekim
dispela tok olsem, "Sapos yu bilip
na yu no save mekim gutpela pasin
tu, orait olsem wanem bai mi inap
save long dispela bilip bilong yu?
Tasol mi, mi bai mekim ol gutpela
pasin, na dispela bai i soim yu long
bilip bilong mi."
19 Yu save bilip olsem, "Wanpela
God tasol i stap." Em i gutpela. Ol
spirit nogut ol tu i save bilip olsem,
na ol i guria nogut.
20 Yu krankiman, sapos yu bilip
tasol, na yu no mekim gutpela
pasin tu, orait bilip bilong yu em i
samting nating. Ating yu laik save
as bilong dispela tok? Orait harim.
21 Bipo tumbuna bilong yumi
Abraham em i putim pikinini bi-
long en Aisak long alta na i givim
em long God olsem ofa. Olsem na
long dispela taim God i lukim pasin
bilong en na i kolim em stretpela

2:9: Lo 1.17 **2:10:** Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2:11:** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9 **2:12:** Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2:13:** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19 **2:14:** Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2:15:** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17 **2:17:** Je 2.20, 2.26 **2:18:** Ga 5.6, Je 3.13 **2:19:** Mt 8.29, Lu 4.34 **2:21:** Stt 22.1-14 **2:22:** Hi 11.17-18

man.
22 Tingim gut. Bilip bilong Abraham na gutpela pasin bilong en i bin poroman wantaim, na dispela gutpela pasin em inapim tru bilip bilong em.
23 Buk bilong God i tok olsem, "Abraham em i bilip long God, na God i kolim em stretpela man." Na God i kolim Abraham olsem, "Pren bilong mi." Na as bilong dispela tok God i mekim na ol i raitim long buk bilong en, em i kamap ples klia long dispela pasin Abraham i mekim long Aisak.
24 Orait nau yupela i save, long bilip nating tasol God i no save kolim man em i stretpela man. Nogat. Em i ting long man i mekim gutpela pasin, na long dispela as em i kolim em i stretpela man.
25 Olsem tasol pamukmeri Rahap i lukautim ol man Josua i bin salim i kam na Rahap i salim ol i go bek long narapela rot. Olsem na God i kolim em stretpela meri.
26 Yumi save, bodi i no gat spirit i stap long en, em i dai pinis. Olsem tasol, sapos man i bilip nating na bilip bilong en i no kamapim gutpela pasin tu, orait bilip bilong dispela man i olsem em i dai pinis.

3

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

1 Ol brata bilong mi, nogut planti man namel long yupela i kisim wok bilong skulim ol manmeri long pasin God i laikim. Long wanem, taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i glasim gut tru wok bilong yumi ol man i gat wok bilong skulim ol manmeri.
2 Planti taim yumi save tingting long mekim wanpela samting, na yumi save popaia. Dispela kain samting i save kamap long yumi olgeta. Na sapos i gat wanpela man i stap, em i no save mekim sampela tok i no stret, orait em i gutpela man tru, na em bai inap long bosim gut olgeta hap bilong bodi bilong en.
3 Yumi save putim hap ain long maus bilong ol hos, bilong mekim ol i bihainim laik bilong yumi na wokabaut. Yumi bosim maus bilong ol, na long dispela pasin yumi save stiaim bodi bilong ol olgeta.
4 Na tingting long pasin bilong ol sip tu. Sip em i bikpela samting, na ol strongpela win i save winim em na mekim em i ran i go long solwara. Stia bilong sip em i liklik samting tru. Tasol sapos kepten i laik i go long wanpela hap, orait em i save tanim dispela liklik stia na mekim sip i go long wanem hap em i laikim.
5 Olsem tasol, maus em i liklik hap tasol bilong bodi, tasol em i save hambak moa yet na litimapim nem bilong em yet.

Yumi save, liklik paia tasol em inap kirapim bikpela paia moa long bus na kukim olgeta diwai.

6 Na maus em i olsem paia. Em i wanpela hap tasol bilong olgeta hap bilong bodi bilong yumi, tasol em i save kamapim ol kain kain pasin nogut. Em i save mekim bodi olgeta i kamap doti, na em i mekim ol kain kain pasin nogut i kamap long laip bilong yumi olsem hatpela paia. Dispela paia em i paia bilong Hel yet.
7 Ol man i bin kisim olgeta kain wel abus, na ol pisin na snek, na olgeta samting i save stap long solwara. Na ol i save bosim ol dispela samting na mekim ol i stap aninit long ol.
8 Tasol i no gat wanpela man

2:23: Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2:25:** Jos 2.1-21, Hi 11.31 **2:26:** Je 2.17 **3:1:** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3 **3:2:** 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8 **3:5:** Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2 **3:6:** Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23 **3:8:** Sng 140.3, Ro 3.13

inap long bosim maus bilong em
yet. Nogat. Oltaim maus i save
kirap nabaut na mekim tok nogut.
I olsem marasin nogut bilong kilim
man i dai i pulap long maus bilong
yumi.
9 Long maus yumi save mekim
tok bilong litimapim nem bilong
Bikpela, em Papa bilong yumi. God
i bin mekim yumi olgeta manmeri
i kamap olsem em yet, tasol long
maus yumi save mekim tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man-
meri.
10 Tok bilong litimapim nem bi-
long God na tok nogut tu, tupela
kain tok i save kamap long wan-
pela maus tasol. Ol brata bilong mi,
dispela kain pasin em i no gutpela
pasin.
11 I no gat wanpela hul wara i
save kamapim gutpela wara na sol-
wara wantaim.
12 Ol brata bilong mi, ating ol
diwai fik ol inap long karim ol
pikinini oliv, a? Ating ol diwai
wain ol inap long karim ol pikinini
fik? Olsem tasol solwara i no inap
long kamap gutpela wara.

Man i gat gutpela save, em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel
long yupela em i gat gutpela tingt-
ing na save? Sapos kain man olsem
i stap, orait wokabaut bilong en i
mas kamap gutpela. Em i no ken
bikhet na apim nem bilong em yet.
Em i mas bihainim gut pasin bi-
long gutpela tingting na save, na ol
man bai i lukim gutpela pasin em i
mekim.
14 Tasol sapos yupela i save bel
nogut tru long ol arapela man, na
sapos oltaim yupela i painim rot
bilong apim nem bilong yupela yet,
orait yupela i no ken amamas long
gutpela tingting na save bilong yu-
pela. Nogut yupela i giaman na
pasin bilong yupela i daunim tok i
tru.
15 Dispela kain save em i no kam
daun long heven. Nogat. Em i
samting bilong dispela graun tasol.
Em i save kamap long olpela bel, na
Satan em i papa bilong en.
16 Harim. Ol man i save bel nogut
long ol arapela man, na oltaim
ol i save painim rot bilong apim
nem bilong ol yet, ol dispela man
i no save sindaun gut, na ol i save
mekim olgeta kain pasin nogut.
17 Tasol ol man i kisim kain gut-
pela tingting na save i kam long
God, ol i save mekim ol pasin
olsem. Namba wan, ol i save
bihainim klinpela tingting. Na
namba 2, ol i save stap wanbel
wantaim ol arapela, na ol i save
isi long ol, na ol i save harim tok
bilong ol arapela man. Ol i save
sori tru long ol arapela na mekim
gutpela pasin long ol. Ol i save
mekim wankain pasin tasol long
olgeta man. Na ol i no save giaman
long bihainim gutpela pasin. No-
gat. Ol i bihainim tru.
18 Sapos yumi stap wanbel, dis-
pela em i olsem yumi planim ol
pikinini kaikai. Na long dispela
pasin bilong wanbel, ol stretpela
pasin i kamap long laip bilong
yumi olsem gutpela kaikai i kamap
long gaden.

4

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

1 Wanem samting em i as bilong
ol tok pait na kros i kamap namel
long yupela? Ol kain kain pasin bi-
long bel kirap i stap long yupela, na
ol i save pait namel long olgeta hap
bodi bilong yupela, na long dispela

3:9: Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7 **3:13:** Ga 6.4, Je 1.21, 2.18 **3:14:** Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3:15:** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3:16:** 1 Ko 3.3, Ga 5.20 **3:17:** Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18 **3:18:** Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11 **4:1:** Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11

pasin tasol ol i save kirapim ol tok
pait na kros. Ating i no olsem, a?
2 Yupela i save laikim tumas long
kisim ol kain kain samting, tasol
yupela i no kisim. Olsem na yupela
i save kilim ol man i dai. Yupela i
save mangalim samting, na yupela
i no inap kisim. Olsem na yupela
i save kros nogut na kirapim pait.
Yupela i no save beten long God i
givim ol samting long yupela, na
long dispela as yupela i no save
kisim.
3 Na taim yupela i beten long
kisim samting, yupela i no save
kisim, long wanem, tingting bilong
yupela i no stret na yupela i beten
long God. Yupela i ting long kisim
ol samting bilong tromoi tasol long
laik bilong bel bilong yupela.
4 Yupela i lusim God, olsem meri
i lusim man bilong en na i go pa-
muk nabaut. Harim. Sapos man
i laikim pasin bilong graun, em i
mekim pasin birua long God. Ating
yupela i no save long dispela, a?
Olsem na sapos man i laik pren
wantaim ol pasin bilong graun, em
bai i kamap birua bilong God.
5 Buk bilong God i tok olsem,
"Dispela spirit God i bin putim i
stap insait long yumi, em God i
laikim tumas long em i mas i stap
aninit long em wanpela tasol."*
6 Tasol God i save marimari moa
yet long yumi. Olsem na buk bi-
long God i tok, "God i save daunim
ol man bilong litimapim nem bi-
long ol yet, tasol em i save mari-
mari na mekim gut long ol man i
daunim ol yet."
7 Olsem na yupela i mas daunim
yupela yet na i stap aninit long
God. Yupela i mas sakim Satan, na
em bai i lusim yupela na ranawe.
8 Yupela i mas i go klostu tru long
God, na em bai i kam klostu tru
long yupela. Yupela man bilong
sin, bel bilong yupela i mas kamap
klin, olsem man i wasim han bi-
long en na i kamap klin. Yupela
man i gat tupela tingting, yupela i
mas rausim dispela tingting nogut
long bel bilong yupela.
9 Yupela i mas bel hevi na krai
planti. Yupela man i lap nau, yu-
pela i mas senisim dispela pasin
bilong lap, na yupela i mas krai.
Yupela man i amamas nau, yupela
i mas senisim dispela pasin bilong
amamas, na yupela i mas bel hevi
tru.
10 Yupela i mas daunim yu-
pela yet long ai bilong Bikpela.
Sapos yupela i mekim olsem, orait
Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok
nogut long ol arapela manmeri bi-
long God. Man i tok nogut long ol
arapela o i sutim tok long ol, em i
tok nogut long lo yet na i sutim tok
long lo.† Na sapos yu sutim tok long
lo, orait yu no stap moa olsem man
i aninit long lo. Nogat. I olsem yu
kamap jas.
12 God wanpela tasol i kamapim
lo, na em tasol i stap jas. Em
wanpela tasol inap long kisim bek
ol manmeri na long bagarapim ol.
Olsem na yu husat na yu sutim tok
long ol arapela manmeri?

4:3: Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22 **4:4:** Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15 **4:5:** Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10 * **4:5:** I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut." Yupela i ting dispela tok em i tok nating, a? **4:6:** Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4:7:** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7 **4:8:** 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3 **4:10:** Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6 **4:11:** Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1 † **4:11:** I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8. **4:12:** Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol
man i save tok olsem, "Ating nau
o tumora mi bai go long wanpela
taun na mi bai mekim wok bisnis
inap long wanpela yia. Na long
dispela pasin mi bai kisim planti
mani."
14 Yupela i save mekim dispela
kain tok, tasol yupela i no save
wanem samting bai i kamap long
tumora. Laip bilong yupela i olsem
smok i save kamap na i stap liklik
taim tasol na i pinis olgeta.
15 Mobeta yupela i tok olsem,
"Sapos Bikpela i laik, orait mi bai
stap laip na mi mekim dispela
samting mi ting long mekim."
16 Tasol yupela i save litimapim
nem bilong yupela yet na tokaut
long ol bikpela wok yupela i laik
mekim. Kain hambak pasin olsem,
em i pasin nogut tru.
17 Tingim gut. Sapos yu save
pinis long wanpela gutpela pasin
yu mas mekim, tasol yu no mekim,
orait yu mekim sin.

5

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

1 Nau mi gat tok long yupela ol
manmeri i gat planti samting. Yu-
pela i mas tingting long ol bikpela
hevi i laik kamap long yupela, na
yupela i mas krai na singaut nogut.
2 Olgeta kago na bilas bilong
yupela, ol i sting pinis. Na olgeta
laplap samting bilong yupela, ol
binatang i kaikai pinis.
3 Gol wantaim silva bilong yu-
pela, ol i ros pinis, na dispela ros
bai i mekim ol sin bilong yupela i
kamap ples klia, na em bai i kukim
bodi bilong yupela olsem paia.*
Las de klostu i laik kamap, na yu-
pela i bin bungim nating ol dispela
planti kago na mani samting bi-
long yupela.
4 Harim gut. Ol wokboi i bin
kamautim kaikai long ol gaden bi-
long yupela, na yupela i bin gia-
manim ol na pasim hap pe bilong
ol. Na dispela pe yupela i bin
pasim, em i singaut long God i mas
bekim pasin nogut bilong yupela.
Na singaut bilong ol dispela wok-
boi em i kamap pinis long yau bi-
long Bikpela I Gat Olgeta Strong.
5 Long olgeta taim yupela i stap
long graun, yupela i bin kisim ol
gutpela gutpela samting na yupela
i amamas i stap. Yupela i bin kaikai
planti na kamap patpela, na de bi-
long kilim yupela i dai em i kamap
pinis.
6 Yupela i kotim pinis ol stretpela
man na kilim ol i dai. Na ol i no
bin sakim strong bilong yupela na
bekim pait long yupela.

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

7 Olsem na, ol brata, yupela i
mas strongim bel bilong yupela na
karim ol hevi, na wetim Bikpela
i kam bek. Yupela i save, man i
gat gaden em i save wetim gutpela
kaikai i kamap long gaden bilong
en. Em i save strongim bel bilong

4:13: Lu 12.18-20 **4:13:** Snd 27.1 **4:14:** Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4:15:** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3 **4:17:** Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23 **5:1:** Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5:2:** Jop 13.28, Je 2.2 **5:2:** Mt 6.19 * **5:3:** Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim. **5:4:** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5 **5:5:** Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6 **5:7:** Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19

en na stap isi na wetim ren wan-
taim san i mekim wok bilong tu-
pela pastaim, na bihain em i save
kisim kaikai.
8 Orait yupela tu i mas strongim
bel na stap isi na karim ol hevi i
kamap long yupela. Taim bilong
Bikpela i kam bek em i klostu tru.
Olsem na bel bilong yupela i mas i
stap strong.
9 Ol brata, yupela i no ken kros
long ol arapela manmeri bilong
God na tok baksait long ol. Nogut
God i kamap olsem jas na i kotim
yupela. Harim. Dispela Jas i sanap
i stap ausait long dua.
10 Ol brata, yupela i mas tingim
ol profet bipo ol i bin autim tok
long nem bilong Bikpela. Ol birua
i bin mekim nogut long ol, tasol ol i
bin strongim bel na karim dispela
hevi. Yupela i mas kisim dispela
pasin bilong ol, na bihainim.
11 Harim. Yumi save tok olsem,
"Ol man i bin strongim bel na
karim hevi, ol i save stap gut na
amamas i stap." Yupela i harim
pinis stori bilong Jop, em i bin
strongim bel na karim olgeta hevi
i kamap long em. Na yupela i
save, bihain Bikpela i bin mekim
gutpela pasin long em. Yes, yumi
save, Bikpela em i save sori moa
yet long yumi, na oltaim em i save
marimari long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

12 Ol brata, namba wan samting
yupela i mas mekim, em i olsem.
Yupela i no ken kolim nem bilong
heven o graun o narapela samting
na mekim tok tru antap. Sapos yu-
pela i tok "Yes," orait "Yes" em inap.
Na sapos yupela i tok "Nogat," orait
"Nogat" em inap. Nogut yupela i
tok tru antap, na bai God i bekim pe
nogut long yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

13 Ating wanpela bilong yupela
i karim hevi? Orait em i mas prea
long God. Ating bel bilong wanpela
i amamas? Orait em i mas singim
song bilong litimapim nem bilong
God.
14 Ating wanpela bilong yupela i
gat sik? Orait em i mas singautim
ol hetman bilong sios i kam long
em. Na long nem bilong Bikpela ol
i mas putim wel long bodi bilong
em, na ol i mas prea long God i ken
mekim em i kamap orait gen.
15 Sapos ol i bilip long God na
ol i prea, orait Bikpela bai i mekim
orait dispela sikman na kirapim
em gen. Na sapos em i bin mekim
sin, orait Bikpela bai i lusim ol dis-
pela sin.
16 Olsem na yupela wan wan i
mas autim sin bilong yupela long
ol arapela manmeri bilong God. Na
yupela wan wan i mas prea long
God i helpim ol arapela, na bai God
i mekim yupela i kamap orait gen.
Sapos stretpela man i prea, orait
prea bilong en i gat bikpela strong,
na em inap tru long helpim ol ara-
pela.
17 Elaija em i man wankain
olsem yumi. Na em i prea strong
long God i no ken larim ren i kam
daun, na ren i no kam daun long
graun inap long tripela yia na 6-
pela mun.
18 Na bihain em i prea gen, na
skai i larim ren i kam daun na
kaikai i kamap gen long ol gaden.

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

5:8: Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7 **5:9:** Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5:10:** Mt 5.12, Hi 11.35 **5:11:** Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11 **5:12:** Mt 5.34-37 **5:13:** Ef 5.19, Kl 3.16 **5:14:** Mk 6.13, 16.18 **5:15:** Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18 **5:16:** Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31 **5:17:** 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15 **5:18:** 1 Kin 18.42-45 **5:19:** Mt 18.15, Ga 6.1

19 Ol brata bilong mi, sapos wan-
pela bilong yupela i lusim tok tru
bilong God na i go nabaut, na wan-
pela brata i bringim em i kam bek
gen,
20 orait dispela brata i mekim
gutpela pasin tru. Yupela i mas
tingim gut dispela tok. Sapos
wanpela brata i go long man bi-
long mekim sin na i helpim em
long lusim rot nogut na i kam bek
long God, orait dispela brata bai i
kisim bek spirit bilong man bilong
mekim sin, na bai em i no i dai.
Long dispela pasin God bai i lusim
planti sin tru.†

5:20: Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8 † **5:20:** I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

Namba wan
Pas Pita i raitim Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1—2.10)

1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas Krais. Mi raitim dispela pas long yupela manmeri bilong God, yupela ol lain i stap nabaut olsem tripman long provins Pontus na Galesia na Kapadosia na Esia na Bitinia.

2 Bipo tru God Papa i save pinis long yupela na i makim yupela long kamap ol manmeri bilong em yet. Holi Spirit i bin helpim yupela long givim laip bilong yupela olgeta long God na kamap holi, bai yupela i ken bihainim gut tok bilong Jisas Krais. Na bai blut bilong Jisas i ken wasim yupela, na mekim yupela i kamap klin long ai bilong God. God i ken marimari moa yet long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Krais. Em i gat bikpela sori long yumi, na em i kirapim Jisas Krais long matmat, na long dispela rot God i givim yumi nupela laip. Na dispela nupela laip i strongim yumi long wetim em i inapim tru ol gutpela samting em i laik givim long yumi.

4 Em i makim yumi pinis bilong kisim gutpela laip bilong heven. Dispela laip em i no inap bagarap. Em i klin olgeta long ai bilong God, na em bai i no inap pinis. God i redim dispela laip pinis, bilong yupela i kisim long taim yupela i stap wantaim em long heven.

5 Yupela i bilip long Krais, olsem na God i save lukautim yupela long strong bilong em, bai yupela i stap gut. Em i laik kisim bek yupela na mekim yupela i stap gut tru, na dispela samting em i laik mekim, em bai i kamap ples klia long las de.

6 Yupela i save tingting long ol dispela samting God i laik mekim na yupela i save amamas. Tasol nau long liklik taim tasol, ating kain kain traim bai i kamap na givim pen long yupela.

7 Long dispela pasin God i save traim bilip bilong yupela. Yumi save, gol em i gutpela samting tru, tasol ol i save kukim long paia, bilong traim na painimaut em i gol tru, o nogat. Bilip bilong yupela i

1:1: 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1:2:** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2 **1:3:** 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1:4:** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4 **1:5:** Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1.1 **1:6:** Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10 **1:7:** Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3

winim gol na i gutpela moa, long
wanem, gol em i samting bilong
bagarap. Olsem na sapos ol kain
kain traim i kamap long yupela, em
i bilong traim bilip na soim olsem,
yupela i bilip tru long Krais. Na
long las de, taim Jisas Krais i kamap
ples klia, em bai i amamas tru long
yupela na givim biknem long yu-
pela.
8 Yupela i no bin lukim em yet,
tasol yupela i save laikim em na
givim bel bilong yupela long em.
Nau yupela i no save lukim em,
tasol yupela i bilip long em na
amamas tru. Dispela amamas i
winim olgeta amamas bilong dis-
pela graun, na yumi no inap autim
long maus. Nogat tru.
9 Na God i wok long kisim bek
yupela, long wanem, yupela i bilip
long Krais.

10 Ol profet i bin autim tok long
dispela gutpela samting nau God i
mekim long yupela. Ol i bin wok
strong long painim as bilong dis-
pela tok bilong God i kisim bek
yumi.
11 Spirit bilong Krais i bin i stap
insait long ol profet, na Spirit i bin
tokaut long maus bilong ol long ol
kain kain pen Krais bai i karim na
long bihain em bai i kisim biknem.
Na ol profet i wok long askim,
"Wanem taim dispela man bilong
kisim bek yumi, em bai i kam?" na
"Wanem samting bai i kamap long
dispela taim?"
12 Tasol God i soim ol olsem, ol
dispela samting ol i toktok long en,
ol bai i no inap kamap long taim
bilong ol yet. Nogat. Tasol ol i
autim tok long ol samting God bai
i mekim bilong kisim bek yupela.
Na nau God i salim Holi Spirit i kam
daun long heven, na long strong
bilong Holi Spirit, ol man bilong
autim gutnius i tokim yupela pi-
nis long ol dispela samting God i
mekim. Ol ensel tu i laikim tu-
mas long kisim save long ol dispela
gutpela samting God i mekim long
yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bi-
long yupela i mas i stap redi na
yupela i mas bosim gut wokabaut
bilong yupela. Yupela i mas bilip
strong na wetim God i mekim dis-
pela gutpela samting em i laik
mekim long yupela, long taim Jisas
Krais i kamap ples klia.
14 Yupela i mas i stap olsem ol
pikinini i save harim tok. Bipo yu-
pela i no gat save, na yupela i save
bihainim ol kain kain laik nogut.
Tasol nau yupela i no ken bihainim
dispela pasin moa. Nogat.
15 God i singautim yupela pi-
nis, em i holi na em i save mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Olsem na yupela i mas givim yu-
pela yet long God na stap holi long
olgeta wokabaut bilong yupela.
16 Buk bilong God i tok olsem,
"Yupela i mas i stap holi na
bihainim gutpela stretpela pasin,
long wanem, mi God bilong
yupela, mi stap holi."

Long bikpela pe tru God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God
na kolim em "Papa." Dispela Papa
em i no save ting long nem bilong
yumi na em i skelim yumi. Nogat.
Em i save lukim pasin yumi wan
wan i mekim na em i skelim yumi.
Olsem na olgeta taim yupela i stap
hia long dispela graun, yupela i

1:8: Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1:9:** Ro 6.22 **1:10:** Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21 **1:11:** Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21 **1:12:** Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40 **1:13:** Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1:14:** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5 **1:15:** 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11 **1:16:** Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48 **1:17:** Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23

mas save olsem dispela graun em
i no ples tru bilong yupela, na yu-
pela i mas aninit tru long God.
18 Yupela i save pinis, bipo yu-
pela i save bihainim ol pasin nogut
yupela i bin kisim long ol tumbuna
bilong yupela. Tasol God i bin baim
bek yupela na helpim yupela long
lusim ol dispela pasin. Na em i
no givim ol samting bilong graun
i save bagarap, olsem silva na gol,
bilong baim bek yupela. Nogat.
19 Em i baim bek yupela long blut
bilong Krais. Dispela blut em i dia
tumas. Krais em i olsem wanpela
pikinini sipsip i no gat mak o sua
samting i bagarapim skin bilong
en.*
20 Taim God i no wokim graun
yet, em i makim Krais bilong
mekim dispela wok bilong baim
bek yupela. Na nau long dispela
taim bilong ol las de yumi stap long
en, God i mekim Krais i kamap ples
klia pinis, bilong helpim yupela.
21 Em i helpim yupela na yupela
i bilip long God, em God i bin ki-
rapim Krais long matmat na givim
biknem long em. Olsem na yupela i
save bilip long God, na wet long em
i mekim ol samting em i bin promis
long mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim tok i
tru, na long dispela pasin yupela
i bin mekim yupela yet i kamap
klin long ai bilong God. Na yupela
i save laikim tru ol arapela man-
meri bilong God. Orait nau yupela
i mas wok strong moa long laikim
ol na givim bel bilong yupela olgeta
long ol.
23 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem nupela kaikai i kamap long
gaden. Yupela i no kamap long ol
pikinini kaikai i save bagarap. No-
gat. Yupela i kamap long pikinini
kaikai i save stap oltaim. Dispela
pikinini kaikai em tok bilong God,
em tok i gat laip na i save stap
oltaim.
24 Buk bilong God i tok olsem,
"Olgeta manmeri i no save stap
longpela taim long graun. Ol i save
pinis hariap olsem gras, na biknem
bilong ol i save pundaun olsem ol
plaua nabaut. Gras i save drai, na
ol plaua i save pundaun.
25 Tasol tok bilong Bikpela i save
stap oltaim oltaim." Dispela tok em
i dispela gutnius ol i bin autim long
yupela.

2

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

1 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem na yupela i mas lusim ol-
geta pasin nogut na pasin bilong
tok giaman na olgeta arapela pasin
bilong giaman. Na pasin bilong bel
nogut long man i gat planti samt-
ing, na olgeta tok baksait, em tu
yupela i mas lusim.
2 Yumi save, nupela pikinini em
i save laikim tumas susu. Olsem
tasol yupela i mas laikim tumas
long kisim gutpela susu i kam long
God, na i no gat samting nogut i
stap long en. Em dispela kain susu
i save helpim spirit bilong yupela i
kamap bikpela na strongpela long

1:18: Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3 **1:19:** Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9 * **1:19:** Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong rausim sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa. **1:20:** Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26 **1:21:** Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22 **1:22:** Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18 **1:23:** Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1:24:** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11 **1:24:** Ais 40.6-8 **1:25:** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3 **2:1:** Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21 **2:2:** Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13

nupela laip God i givim long yu-
pela, na bai yupela i stap gut wan-
taim God.
3 Yupela i traim pinis pasin
Bikpela i save mekim long yumi, na
yupela i save, Bikpela i gutpela tru.
4 Bikpela i olsem wanpela ston
i gat laip, na yupela i mas i kam
long em. Ol manmeri i bin lukim
em olsem samting nogut, na ol i bin
rausim em. Tasol God i makim em
pinis na i lukim em i gutpela tru.
5 Yupela tu i olsem ol ston i
gat laip, na long strong bilong Holi
Spirit God i laik mekim yupela i
kamap haus bilong em yet. Olsem
bai yupela i ken i stap lain pris
God i makim bilong em yet, na long
nem bilong Jisas Krais yupela i ken
givim laip bilong yupela long God
olsem ofa em i laikim tru.
6 Buk bilong God i gat tok long
dispela olsem, "Harim. Mi makim
pinis wanpela ston bilong kamap
namba wan ston bilong strongim
haus. Em i gutpela na strongpela
ston tru. Nau mi putim em i stap
long maunten Saion. Ol man i bilip
long em, ol bai i no inap kisim
sem."
7 Olsem na long yupela ol man i
bilip, Krais em i olsem gutpela ston
tru. Tasol long ol man i no bilip,
"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan
ston
bilong strongim banis
bilong haus,"
8 na "em i kamap olsem ston i stap
long rot bilong ol, na planti bilong
ol bai i sutim lek na pundaun na
bagarap." Ol i save sakim tok bi-
long God, olsem na ol i sutim lek
bilong ol na ol i pundaun. Bipo
God i tok pinis long ol bai i mekim
olsem.
9 Tasol God i makim yupela pi-
nis, na yupela i stap lain manmeri
bilong em stret. Yupela i stap ol
pris bilong lain bilong king. Yupela
i stap lain manmeri i holi, em ol
lain manmeri tru bilong God. Yu-
pela i stap lain manmeri God i bin
makim bilong em yet, bai yupela
i ken tokaut long olgeta gutpela
pasin em i bin mekim long yupela.
Yupela i ken tokaut long em i bin
singautim yupela long lusim tudak
yupela i bin i stap long en, na em
i bringim yupela i kam insait long
lait bilong em, em lait i gutpela
moa yet.
10 Bipo yupela i stap ol manmeri
nating. Tasol nau yupela i stap lain
manmeri bilong God. Bipo yupela
i no kisim marimari bilong God,
tasol nau yupela i kisim marimari
bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11–3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela
i stap long dispela graun olsem
ol man bilong narapela ples, na
olsem ol tripman. Orait mi tokim
yupela olsem, yupela i mas givim
baksait long olgeta laik nogut bi-
long olpela bel, em ol dispela pasin
i save pait long spirit bilong yupela.
12 Yupela i mas wokabaut stret
namel long ol haiden. Na sapos
ol i tok nogut long yupela, bihain
ol bai i lukim gutpela pasin bilong
yupela, na ol bai i litimapim nem

2:3: Sng 34.8, Hi 6.5 **2:4:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:5:** Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2:6:** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2:7:** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:8:** Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9 **2:9:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5 **2:10:** Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25 **2:11:** 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1 **2:12:** Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8

bilong God long dispela de em bai
i kam bilong kotim ol manmeri.
13 Yupela i mas tingting long
Bikpela na bihainim tok bilong ol-
geta kain gavman. King i stap
namba wan tru, na yupela i mas
bihainim tok bilong en.
14 Na yupela i mas bihainim tu
tok bilong ol namba wan gavman
bilong ol provins. King i bin putim
ol i stap bilong bekim pe nogut long
ol man i mekim pasin nogut, na bi-
long litimapim nem bilong ol man
i mekim gutpela pasin.
15 God i laik bai yupela i mas
mekim gutpela pasin tasol, olsem
bai yupela inap pasim maus bilong
ol krankiman i no gat save, na ol i
save tok nogut long yupela.
16 Yupela i mas wokabaut olsem
ol man i stap fri. Tasol yupela i no
ken ting, "Nau mipela i stap fri,"
na yupela i go mekim ol kain kain
pasin nogut. Nogat. Yupela i mas
wokabaut olsem ol wokboi bilong
God.
17 Yupela i mas mekim gutpela
pasin long olgeta man, na givim
bel bilong yupela long ol arapela
manmeri bilong God. Yupela i mas
pret long God na aninit long em.
Na yupela i mas givim biknem long
king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas
aninit long ol man i bosim yupela,
na bihainim gut tok bilong ol. Mi
no tok long ol gutpela bos tasol,
em ol bos i save isi long yupela.
Nogat. Yupela i mas aninit long ol
bos nogut tu.
19 Yes, sapos yupela i larim God
i stiaim tingting bilong yupela na
yupela i mekim wok, na ol i givim
nating pen long yupela, na yupela
i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
20 Sapos yupela i mekim pasin
nogut na ol i paitim yupela, na yu-
pela i karim dispela pen, bai yu-
pela i kisim wanem samting long
dispela? Tasol sapos yupela i
mekim gutpela pasin na ol i paitim
yupela, na yupela i karim dispela
pen, orait God i laikim dispela
pasin.

21 God i singautim yupela pi-
nis bilong bihainim dispela kain
pasin, long wanem, Krais tu i bin
karim pen bilong helpim yupela.
Em i soim yupela pinis dispela
pasin bilong em, bai yupela i ken
bihainim.
22 Em i no bin mekim sin, na
tu em i no bin mekim wanpela tok
giaman.
23 Ol i bin tok nogut long em,
tasol em i no bekim tok nogut bi-
long ol. Em i karim pen, tasol em
i no tok long bagarapim ol. Nogat.
Em i putim em yet long han bilong
God, em dispela Jas i save skelim
stret olgeta samting.
24 Krais i bin hangamap long
diwai kros na i karim sin bilong
yumi long bodi bilong em yet. Em
i mekim olsem bai yumi ken lusim
pasin bilong sin olgeta, na yumi
ken i stap laip na bihainim ol pasin
i stret olgeta. Ol i bin paitim em
nogut, na long dispela pen em i
karim em i mekim yupela i kamap
orait gen.

25 Yupela olgeta i bin i stap olsem
ol sipsip i raun nabaut. Tasol nau
yupela i kam bek pinis long dis-
pela Wasman Bilong Sipsip i save
lukautim gut spirit bilong yupela.

2:13: Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1 **2:15:** Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2:16:** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13 **2:17:** Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22 **2:18:** Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1 **2:20:** 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15 **2:21:** Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6 **2:22:** Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15 **2:23:** Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9 **2:24:** Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28 **2:25:** Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20

3

Tok i go long ol manmeri i marit

1 Olsem tasol, yupela maritmeri,
yupela i mas aninit long ol man
bilong yupela. Na sapos sampela
bilong ol dispela man i no save
bihainim tok bilong God, orait ol
i ken lukim gutpela pasin bilong
yupela meri bilong ol. Na maski
yupela i no mekim wanpela tok
long ol, bai ol i inap tanim bel,
2 long wanem, ol i lukim yu-
pela meri i save wokabaut stret na
aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin au-
sait tasol, long pasin bilong bilasim
gras na putim bilas gol na kain kain
naispela klos. Nogat.
4 Mobeta yupela i bilasim insait
bilong yupela tu long olkain bilas i
no inap long bagarap. Dispela kain
bilas em pasin bilong i stap belgut
na i stap bel isi. Dispela kain pasin
em i gutpela moa yet long ai bilong
God.
5-6 Ol meri bilong bipo olsem
Sara i bin givim laip bilong ol yet
long God na wetim em i mekim
ol samting em i bin promis long
mekim, ol i save bilasim ol yet
long dispela kain pasin, na ol i stap
aninit long man bilong ol. Sara i
bin bihainim tok bilong Abraham
na i kolim em "bikman". Sapos
yupela i save mekim gutpela pasin,
na yupela i no pret long wanpela
samting, orait yupela i olsem ol
pikinini bilong Sara.
7 Yupela ol maritman, yupela i
mas bihainim gutpela tingting na
sindaun gut wantaim ol meri bi-
long yupela. Bodi bilong ol meri i
no strong tumas, olsem na yupela
i mas mekim gutpela pasin long
ol. Yupela i mas save olsem, ol
meri tu bai i kisim laip bilong i stap
oltaim. Sapos yupela i bihainim
dispela pasin, orait i no gat wan-
pela samting bai i pasim ol prea
bilong yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim dispela
tok olsem, yupela olgeta i mas i
stap wanbel na sori long olgeta
man. Yupela i mas laikim tru ol
arapela manmeri bilong God na
marimari long ol, na lusim pasin
bilong bikhet.
9 Sapos ol man i mekim nogut
long yupela, orait yupela i no ken
bekim. Sapos ol i tok nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim
tok nogut bilong ol. Nogat. Yupela
i mas bekim long dispela pasin.
Yupela i mas beten long God i ken
mekim gut long ol. God i bin sin-
gautim yupela long mekim olsem,
bai yupela yet i ken kisim blesing
bilong en.
10 Yumi save,
"Sapos man i laik bai laip bilong en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim gutpela
taim,
orait em i no ken mekim tok
nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin
tasol.
Em i mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri,
na em i mas strong
long bihainim dispela
pasin.
12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save putim yau

3:1: Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3:3:** 1 Ti 2.9, Ta 2.3 **3:4:** Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3:5-6:** Stt 18.12 **3:7:** 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4 **3:8:** Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23 **3:9:** Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3:10:** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3:10:** Sng 34.12-16 **3:11:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3:12:** Jo 9.31

long ol beten bilong ol.
Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut."

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

13 Sapos yupela i wok strong
long bihainim gutpela pasin, orait
husat bai i mekim nogut long yu-
pela?
14 Tasol sapos yupela i mekim
stretpela pasin, na yupela i karim
pen long dispela, orait yupela i ken
amamas. Sapos ol i mekim samting
bilong pretim yupela, orait yupela
i no ken pret long ol. Na bel bilong
yupela i no ken kirap nogut. Nogat.
15 Long bel bilong yupela, yu-
pela i mas putim Krais wanpela
em i stap Bikpela bilong yupela.
Na sapos ol i askim yupela long
as bilong dispela gutpela samting
yupela i wetim i stap, orait yupela
i mas redi oltaim long bekim tok
long ol.
16 Tasol yupela i mas bekim tok
bilong ol long tok isi na long gut-
pela pasin. Na oltaim yupela i mas i
stap stret long ai bilong God. Olsem
na sapos ol i tok nogut na tok bilas
long yupela, orait ol man i save
mekim dispela tok bilas long gut-
pela pasin yupela i mekim bilong
bihainim Krais, ol bai i sem long
dispela tok ol i bin mekim.
17 Sapos God i laik bai yumi i
kisim pen long gutpela pasin yumi
mekim, em i orait. Tasol sapos
yumi kisim pen long pasin nogut
yumi mekim, em i samting nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu. Em
i stretpela man, tasol em i kisim
ples bilong ol manmeri nogut, na
em i dai bilong rausim sin bilong
ol manmeri, na bilong bringim yu-
pela i kam long God. Em i dai
wanpela taim tasol, na em i no inap
i dai moa. Long graun em i stap
man, na ol i kilim em i dai, tasol em
i kirap bek na em i stap spirit long
heven. 19 Em i stap spirit na em i go
autim tok long ol spirit* i stap long
ples kalabus.

20 Dispela ol spirit em ol spirit
i bin sakim tok bilong God long
taim bilong Noa. Long taim bilong
Noa, pasin nogut i wok long kamap
bikpela tru, tasol God i no bekim
kwik. Nogat. Em i wet i go inap
Noa i wokim pinis sip bilong en. Na
liklik lain tasol, inap 8-pela man-
meri, ol i bin i go antap long sip na
bikpela wara i karim ol i go na God
i kisim bek ol na ol i stap gut.

21 Dispela wara em i olsem piksa
bilong baptais, long wanem, God i
save kisim bek yupela long wara
bilong baptais. Baptais em i no
bilong rausim doti bilong skin. No-
gat. Em i promis yupela i mekim
long God long yupela bai i stap klin
long ai bilong en. Bilong kisim
bek yupela, God i bin kirapim Jisas
Krais long matmat,†

22 na nau Krais i go pinis long
heven, na em i stap long han sut bi-
long God. Na ol ensel na ol strong-
pela spirit na olgeta samting i gat
strong, olgeta i stap aninit long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i

3:13: Snd 16.7, Ro 8.28 **3:14:** Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3:14:** Ais 8.12-13 **3:15:** Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3:16:** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3:17:** 1 Pi 2.20 **3:18:** Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22 **3:19:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 * **3:19:** Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa. **3:21:** Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 † **3:21:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. **3:22:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21 * **4::** Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22.

karim pen*

4

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

1 Krais i bin karim pen long bodi
bilong em, na yupela i mas holim
strong wankain tingting olsem em
i bin holim. Long wanem, sapos
wanpela man i bin karim pen long
bodi bilong em, orait em i lusim
pinis pasin bilong sin.
2 Na long taim em i stap yet long
bodi, em bai i no bihainim moa ol
laik bilong olpela bel. Nogat. Em
bai bihainim laik bilong God tasol.
3 Yupela i wokabaut inap pi-
nis long pasin bilong olpela bel,
na mekim olkain pasin ol haiden
i save laikim tumas long mekim,
em ol pasin pamuk, na pasin bilong
bel i kirap long ol samting nogut,
na pasin bilong spak nabaut, na
pasin bilong mekim ol bikpela pati
na kaikai planti tumas na dringim
planti strongpela dring na mekim
pasin nogut, na pasin bilong sakim
lo bilong God na mekim lotu long ol
giaman god.
4 Nau yupela i no save mekim ol
dispela kain pasin nogut wantaim
ol haiden. Na ol i save kirap nogut
long dispela, na ol i tok nogut long
yupela.
5 Tasol bihain ol yet i mas
sanap long kot bilong bikpela Jas
na tokim em bilong wanem ol i bin
mekim ol dispela pasin. Dispela Jas
em i redi pinis long skelim pasin
bilong ol man i stap laip na ol man
i dai pinis tu.
6 Long dispela as tasol na ol dis-
pela manmeri i dai pinis ol i bin
harim gutnius long taim ol i no i dai
yet. Tru, ol i bin dai, olsem olgeta
manmeri i bin mekim sin i mas i
dai, tasol nau ol i kisim laip na i
stap spirit, olsem God yet.†

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i
laik pinis em i klostu nau. Olsem
na yupela i mas tingting gut, na
bosim gut ol pasin bilong yupela,
bai yupela i ken prea gut.
8 Yupela i mas holim strong
pasin bilong laikim tru ol arapela
manmeri bilong God, long wanem,
pasin bilong laikim tru ol arapela,
em i save karamapim planti sin na
i winim olgeta arapela pasin.
9 Na sapos ol arapela manmeri
bilong God i kam i stap wantaim
yupela, orait yupela i mas lukau-
tim ol gut. Yupela i no ken bel
nogut long mekim dispela wok.
10 God i bin marimari long yu-
pela olgeta wan wan na givim
ol kain kain presen long yupela.
Olsem na yupela wan wan i mas
i stap gutpela wokboi bilong God,
na yusim ol dispela presen bilong
helpim ol arapela manmeri bilong
God.
11 Sapos wanpela man i kisim
presen bilong autim tok, orait em
i mas autim stret tok bilong God.
Sapos wanpela man i wok long
helpim ol arapela man, orait em
i mas mekim dispela wok long
strong God i save givim em. Olsem

4:1: Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4:2:** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16 **4:3:** Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3 **4:4:** Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4:5:** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9 **4:6:** Ro 8.10, 1 Ko 5.5 † **4:6:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, "Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet." **4:7:** Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18 **4:8:** Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22 **4:9:** 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 1.14, Hi 13.2 **4:10:** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7 **4:11:** 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6

bai ol man i ken lukim olgeta samting yupela i mekim, na long nem bilong Jisas Krais ol i ken litimapim nem bilong God. Em i gat namba na strong i stap oltaim oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim olsem paia i wok long kamap long yupela. Tasol yupela i no ken kirap nogut na ting em i narakain samting tru i kamap long yupela. Nogat.
13 Long dispela traim yupela i karim pen olsem Krais i bin karim, olsem na yupela i mas amamas. Na taim biknem bilong Krais i kamap ples klia, bai yupela inap amamas moa yet na belgut tru.
14 Yupela i holim nem bilong Krais, na sapos long dispela ol i tok nogut long yupela, orait yupela i ken amamas. Long wanem, yupela i save, Spirit bilong God, em Spirit i gat biknem na strong, em i stap long yupela.
15 Yupela i mas lukaut, nogut ol i givim pen long yupela, long wanem, yupela i bin kilim man i dai o stilim ol samting o mekim ol arapela kain pasin nogut o yupela i bin paulim wok bilong ol arapela.
16 Tasol sapos man em i Kristen, na long dispela as em i karim pen, orait em i no ken sem. Nogat. Em i mas amamas long dispela nem Kristen, na litimapim nem bilong God.
17 Taim bilong God i kirapim kot long yumi ol lain bilong em yet, dispela taim i kamap pinis. Na sapos kot i stat long yumi pastaim, orait bai em i pinis olsem wanem long ol man i save sakim gutnius bilong God?
18 Buk bilong God i tok olsem, "Sapos i hat tru long kisim bek ol stretpela man, orait olsem wanem long ol man i save givim baksait long God na mekim sin?"
19 Olsem na sapos long laik bilong God sampela man i mas karim pen, orait dispela ol man i mas putim laip bilong ol long han bilong God na mekim ol gutpela pasin tasol. God i bin wokim yumi, na oltaim em i save lukautim yumi gut tru.

5

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

1 Nau mi gat tok long yupela ol hetman bilong sios. Mi tu mi hetman olsem yupela, na long ai bilong mi yet mi bin lukim Krais i karim pen. Na mi tu wantaim yupela, yumi olgeta bai i kisim ol dispela gutpela samting God bai i givim yumi long taim strong na biknem bilong Krais i kamap ples klia. Olsem na mi laik kirapim yupela hetman long wok olsem.
2 Yupela i mas lukautim gut ol manmeri bilong God. Ol i stap olsem ol sipsip long han bilong yupela. Na yupela i mas amamas long mekim dispela wok, olsem God i laik yupela i mekim. Nogut yupela i bihainim laik bilong ol arapela tasol na mekim. Na yupela i no ken mekim dispela wok bilong kisim pe tasol. Nogat. Yupela i mas i gat laik tru long mekim dispela wok.
3 Yupela i no ken i stap olsem ol bikman na daunim dispela ol manmeri God i bin putim long han bilong yupela. Nogat. Yupela i mas mekim gutpela pasin tasol, bai ol i ken lukim na bihainim.

4:12: 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7 **4:13:** Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9 **4:14:** Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20 **4:15:** 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4:16:** Ap 11.26, Fl 1.20 **4:17:** Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8 **4:18:** Snd 11.31, Lu 23.31 **4:19:** Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5:1:** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9 **5:2:** Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 1.14 **5:3:** Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7 **5:4:** 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4

4 Sapos yupela i mekim olsem,
orait taim Namba Wan Wasman
bilong sipsip i kamap ples klia, yu-
pela bai i kisim nambawan prais
tru, em prais i save stap gut oltaim,
na i no save bagarap.

Yumi mas putim yumi yet long han bilong God

5 Olsem tasol yupela yangpela
man i mas aninit long ol hetman.
Na yupela olgeta i mas bihainim
pasin bilong daunim yupela yet na
i stap aninit long ol arapela man-
meri bilong God. Yumi save, "God
i save daunim ol man i apim nem
bilong ol yet, tasol em i save mari-
mari na mekim gut long ol man i
daunim ol yet."
6 Olsem na yupela i mas dau-
nim laik bilong yupela yet na stap
aninit long strongpela han bilong
God. Na long taim em yet i makim,
em bai i litimapim yupela.
7 God i save wari long yu-
pela. Olsem na olgeta hevi yupela
i karim, yupela i mas putim long
han bilong en.
8 Yupela i mas stap redi na was
gut. Satan, dispela birua bilong
yupela, em i olsem wanpela laion
i singaut strong. Oltaim em i save
raun bilong painim ol manmeri bi-
long kaikai.
9 Tasol yupela i mas i stap strong
long bilip na sakim em. Yupela
i save, ol arapela manmeri bilong
God, ol i stap long olgeta hap bilong
graun, ol tu i save karim wankain
pen olsem yupela.
10 God em i as bilong olgeta mari-
mari. Em i bin singautim yupela
long Krais Jisas, bai yupela i ken
i stap wantaim em long gutpela
lait bilong en i save stap oltaim.
Olsem na bai yupela i karim pen
sotpela taim tasol, na bihain bai
em yet i mekim yupela i orait gen,
na strongim bilip bilong yupela
na mekim yupela i sanap strong
oltaim.
11 Em wanpela i gat olgeta strong
i stap oltaim. I tru.

Sampela hap tok

12 Long han bilong Sailas mi bin
raitim dispela sotpela tok long yu-
pela. Mi lukim em i brata tru bi-
long yumi. Long dispela pas mi laik
tokim yupela long olgeta pasin God
i save mekim bilong soim mari-
mari bilong en long yupela. Mi
yet mi save pinis long dispela em
i marimari tru bilong God, olsem
na mi tokaut klia long en. Na mi
laik kirapim bel bilong yupela long
yupela i mas sanap strong long en.
13 Ol manmeri bilong sios i stap
long Babilon,* em ol manmeri God
i makim pinis wantaim yupela,
ol i givim gude long yupela. Na
pikinini bilong mi, Mak, em tu i
gude long yupela.
14 Yupela olgeta i mas givim
kis long ol arapela Kristen, bilong
soim olsem yupela i laikim ol tru
na givim bel bilong yupela long ol.
Yupela i pas wantaim Krais, na
bel bilong yupela i ken i stap isi.

5:5: Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5:6:** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10 **5:7:** Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5:8:** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12 **5:9:** Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7 **5:10:** 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6 **5:12:** Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12 **5:13:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 1.24 * **5:13:** Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo. **5:14:** Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

Namba 2
Pas Pita i raitim Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1 Mi Saimon Pita, mi wokboi
na aposel bilong Jisas Krais, em
i God bilong yumi, na em i Man
bilong kisim bek yumi. Mi raitim
dispela tok long yupela ol man-
meri i bin kisim bilip i gutpela
tru. Long stretpela pasin bilong
Jisas Krais, bilip bilong yupela i bin
kamap wankain olsem bilip bilong
mipela.

2 Nau yupela i kisim gutpela
save long God na long Jisas, Bikpela
bilong yumi. Long dispela pasin
marimari na bel isi i ken kamap
bikpela moa long laip bilong yu-
pela.

God i makim yumi bilong em yet

3 Jisas Krais em i God, na
long strong bilong en, em i bin
givim yumi olgeta samting bilong
strongim laip bilong yumi na
bilong helpim yumi long wokabaut
long pasin bilong God. Bilong
mekim olsem, Krais i bin larim
yumi i save gut long em yet. Long
bikpela namba na strong bilong en
na long gutpela pasin tru bilong en,
em i bin singautim yumi

4 na em i givim yumi olgeta samt-
ing i nambawan tru na i bikpela
moa yet, em ol samting bipo em i
bin promis long givim long yumi.
Pasin bilong bel i kirap em i save
stap long yumi manmeri bilong
graun na i save bagarapim yumi
tru. Tasol Krais i givim olgeta dis-
pela gutpela samting long yumi, na
long dispela pasin em i laik helpim
yupela, bai yupela i abrusim ol dis-
pela pasin bilong bagarap, na bai
yupela i kisim laip na pasin bilong
God yet.

5 Yupela i mas tingting long dis-
pela, na yupela i mas wok strong
tru long mekim gutpela pasin, na
long mekim dispela kain pasin
i stap strong olsem bilip bilong
yupela. Na yupela i mas wok
long kisim save long God, na long
mekim dispela save i kamap strong
olsem gutpela pasin bilong yupela.

6 Na yupela i mas bosim gut laik
bilong bodi bilong yupela, na yu-
pela i mas mekim dispela pasin i
kamap strong olsem gutpela save
bilong yupela. Na yupela i mas
kisim pasin bilong sanap strong na
karim hevi, na yupela i mas mekim
dispela pasin i kamap strong olsem

1:1: 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4 **1:2:** Ju 1.2 **1:3:** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9 **1:4:** 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2 **1:5:** 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1:6:** Ga 5.22-23

pasin bilong bosim bodi. Na yu-
pela i mas wokabaut long pasin bi-
long God, na mekim dispela pasin
i kamap strong olsem pasin bilong
sanap strong na karim hevi.
7 Na yupela i mas kisim pasin
bilong i stap pren tru bilong ol
arapela manmeri bilong God, na
mekim dispela pasin i kamap
strong olsem pasin bilong wok-
abaut long pasin bilong God. Na
yupela i mas kisim pasin bilong
givim bel bilong yupela long ol
arapela, na mekim dispela pasin
i kamap strong olsem pasin bilong
i stap pren tru.
8 Yupela i save pinis long Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi. Na
sapos yupela i kisim ol dispela kain
pasin na ol i kamap strong tru long
yupela, orait dispela save bilong
yupela bai i no inap i stap nat-
ing. Nogat. Em bai i karim planti
kaikai.
9 Tasol man i no gat ol dispela
pasin, em i no inap lukim ol samt-
ing i stap longwe, na em i olsem
aipas. Tru, God i lusim pinis ol
sin em i bin mekim bipo na God
i mekim em i kamap klin. Tasol
dispela man i lusim tingting pinis
long ol dispela samting God i bin
mekim long em.
10 Ol brata, God i singautim yu-
pela pinis, na em i bin makim yu-
pela bilong i stap ol lain bilong em
yet. Olsem na yupela i mas wok
strong long i stap ol lain tru bilong
en. Sapos yupela i mekim olsem,
orait yupela bai i no inap pundaun
na lusim em.
11 Na em bai i opim rot olgeta
bilong yupela i ken i go insait long
kingdom i stap oltaim oltaim, dis-
pela kingdom bilong Jisas Krais,
em Bikpela bilong yumi, na em i
Man bilong kisim bek yumi.
12 I tru, yupela i save pinis long ol
dispela samting, na yupela i kisim
pinis dispela tok tru, na yupela i
sanap strong long en. Tasol mi
no laik bai yupela i lusim tingting,
olsem na olgeta taim mi laik tokim
yupela gen.
13 Long taim mi stap yet long dis-
pela bodi, mi ting em i gutpela long
mi mas tokim yupela gen, bilong
kirapim yupela long tingim gen ol
dispela samting.
14 Mi save, liklik taim tasol na bai
mi lusim bodi bilong mi. Bikpela
bilong yumi Jisas Krais em i tokim
mi pinis olsem.
15 Olsem na mi laik wok strong
long tokim yupela gut. Na taim
mi dai pinis, orait long olgeta taim
yupela bai inap tingim gen dispela
olgeta samting mi bin tokim yu-
pela long en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16 Mipela i tokim yupela pinis
long strong bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais, na long em bai i
kam bek gen. Tasol taim mipela i
tokim yupela long dispela tok bi-
long Krais, mipela i no bihainim ol
stori nating i bin kamap long tingt-
ing bilong ol man. Nogat. Long
ai bilong mipela yet, mipela i bin
lukim lait na strong bilong God i
kamap long em, olsem na mipela i
tok.*
17 God Papa i bin givim biknem
long em, na i mekim dispela gut-
pela lait i kamap long em. Na God
yet i stap long dispela nambawan
lait bilong heven na em i mekim
tok long Jisas olsem, "Dispela em
i Pikinini bilong mi, mi laikim em
tumas, na mi amamas long em."

1:7: Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1:8:** Jo 15.2, Ta 3.14 **1:9:** Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11 **1:10:** 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19 **1:12:** Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 1.5 **1:13:** 2 Pi 3.1 **1:14:** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1:16:** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1 * **1:16:** Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36. **1:17:** Mt 3.17 **1:17:** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35

18 Mipela i bin i stap wantaim
em long dispela maunten God i bin
i stap long en, na mipela i harim
dispela tok i kam long heven.
19 Olsem na mipela i save bilip
strong moa long tok bilong ol pro-
fet, na sapos yupela tu i holim
strong tok bilong ol, em i gutpela.
Tok bilong ol profet em i olsem lam
i lait i stap long ples tudak, i go inap
long tulait i kamap na sta bilong
moningtaim em i kirap insait long
bel bilong yupela.†
20 Tasol bikpela samting yupela
i mas save long en, em i olsem.
Yumi no ken bihainim tingting bi-
long yumi yet na autim as bilong
wanpela tok profet i stap long buk
bilong God.
21 Long wanem, i no gat wanpela
tok profet i bin kamap long laik
bilong man i autim. Nogat. Holi
Spirit yet i kirapim ol man na ol i
autim tok God i givim long ol.

2

Ol man nogut i paulim tingting bilong ol Kristen
(Jut 1.4-13)

1 Tru, sampela giaman profet
i bin kirap namel long ol Israel.
Olsem tasol sampela man bai i ki-
rap namel long yupela tu na gia-
man long skulim ol manmeri long
ol samting bilong God. Bai ol i
hait na kamapim ol kain kain tok
giaman namel long yupela, em ol
tok bilong bagarapim bilip bilong
yupela. Bikpela i bin baim bek
ol, tasol ol bai i givim baksait long
Bikpela tu. Ol bai i mekim olsem na
kwiktaim ol yet bai i bagarap.
2 Tasol planti man bai i bihainim
ol kain kain pasin nogut bilong ol.
Na dispela bai i mekim ol man
nabaut i tok nogut long Rot bilong
pasin i tru.
3 Ol dispela man ol i man bi-
long mangal tru, olsem na ol bai
i mekim planti tok giaman bilong
pulim mani samting bilong yupela.
Tasol bipo tru God i makim de bi-
long kotim ol na em i tok long ol
bai i lus. Na dispela bagarap i laik
kamap long ol, em i no slip. Nogat.
Em i wet i stap.
4 Yupela save, bipo sampela en-
sel i bin mekim sin, na God i no
larim ol. Nogat. Em i kalabusim ol
i stap long hel, long dispela hul i tu-
dak nogut tru. Na ol i kalabus i stap
yet na wetim De bilong bikpela kot
bilong God.
5 Ol manmeri bilong bipo tu, ol
i bin givim baksait long God, na
em i no larim ol. Nogat. Em i
mekim bikpela tait i kamap long ol,
na ol i lus. Tasol Noa em i man
bilong tokaut long stretpela pasin.
Na God i lukautim em wantaim 7-
pela manmeri, na ol i stap gut.
6 God i bin tok long Sodom wan-
taim Gomora tu i mas bagarap. Na
God i kukim dispela tupela bikpela
taun long paia, na sit bilong paia
tasol i stap. Em i mekim save long
tupela taun na tupela i bagarap
olgeta. Olsem na bihain, ol man
i givim baksait long God, ol i ken
tingim dispela samting i bin kamap
long Sodom na Gomora, na ol bai
i save long samting i mas kamap
long ol tu.
7 Tasol dispela stretpela man
Lot i bin i stap long Sodom, na
em i lukim ol kain kain pasin pa-
muk samting bilong ol dispela man
nogut na em i bel hevi tru. Na God i
kisim bek Lot, na em i no bagarap.
8 Yes, dispela stretpela man em
i stap namel long ol Sodom, na

1:19: Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28 † **1:19:** Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16. **1:20:** Ro 12.6 **1:21:** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11 **2:1:** Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 1.4 **2:3:** Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16 **2:4:** Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 1.6, KTH 20.2-3 **2:5:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6 **2:6:** Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 1.7 **2:7:** Stt 19.1-16

em i lukim pasin nogut bilong ol,
na long olgeta de em i harim tok
nogut bilong ol. Bel bilong en i
stap stret, na em i kirap nogut na
bel bilong en i pen tru long pasin
bilong sakim lo ol i mekim.
9 Orait yumi tingting long ol dis-
pela samting Bikpela i bin mekim,
na yumi save, sapos traim i kamap
long ol man i bihainim God, orait
Bikpela i save long rot bilong kisim
bek ol long dispela traim. Na
Bikpela i save pinis long pasin bi-
long ol man nogut, na em i save
long rot bilong bekim pe nogut
long ol, i go inap long De bilong
bikpela kot bilong God.
10 Sampela man bai i kisim pe
nogut moa yet. Em ol man i save
bel kirap long mekim ol pasin pa-
muk i doti tru, na ol i save ting tok
bilong Bikpela em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin kirap
namel long yupela, ol i man bilong
bikhet na ol i save bihainim laik
bilong ol tasol. Olsem na ol i no
pret liklik long tok nogut long ol
nambawan ensel bilong heven.
11 Ol ensel i winim tru ol dispela
man, na ol i gat bikpela strong moa.
Tasol ol i no save tok nogut long ol
na kotim ol long ai bilong Bikpela.

12 Ol dispela man ol i olsem ol
abus i no gat tingting, na ol i save
bihainim ol laik bilong bodi tasol.
Ol i olsem ol wel abus i bin kamap
long graun, bilong ol man i ken
holimpas ol na kilim ol i dai tasol.
Samting ol i no save long en, em ol i
wok long tok nogut long en. Ol bai i
bagarap long wankain pasin olsem
ol wel abus i save bagarap.
13 Ol i bin mekim ol kain kain
pasin nogut, na bai ol arapela man
i bekim pasin nogut long ol. Ol i
ting pasin bilong kaikai na dring
planti long san, em i pasin bilong
amamas tru. Ol i save kaikai wan-
taim yupela, na ol i mekim yupela
yet i kamap doti na ol i bagara-
pim nem bilong yupela. Tasol ol i
save amamas long pasin giaman ol
i mekim.
14 Oltaim ol i save aigris long ol
meri na tingting long mekim pasin
pamuk. Ol i no inap pinisim laik
bilong ol long mekim sin. Ol i save
grisim ol man bilip bilong ol i no
strong, na pulim ol long mekim
sin. Ol i skul pinis long pasin bi-
long mangalim ol samting bilong ol
arapela man. Olsem na God bai i
bagarapim ol tru.
15 Ol i bin givim baksait long
stretpela rot, na ol i go longlong
nabaut. Ol i bin bihainim rot
bilong Balam, pikinini bilong
Beor. Em i bin mekim sin na em
i bin laikim tumas long kisim pe
i kamap long dispela pasin nogut
bilong en.
16 Ol donki i no save toktok, tasol
wanpela donki i mekim toktok
olsem man, na em i krosim Balam
long pasin nogut bilong em. Na
long dispela pasin, donki i mekim
dispela profet i lusim dispela lon-
glong pasin em i bin ting long
mekim.
17 Ol dispela man i olsem ol hul
wara i drai pinis. Na ol i olsem ol
klaut, bikpela win i save sakim ol i
go nabaut. God i redim pinis ples
tudak tru i blak nogut tru, na ol bai
i go i stap long en.
18 Ol dispela man i save bikmaus
na hambak nating long rabis tok
bilong ol. Ol i save grisim ol man
na mekim ol i bel kirap long mekim
pasin pamuk na ol kain kain pasin
nogut bilong bodi. Na long dispela
pasin ol i wok long pulim dispela
ol man nau tasol ol i lusim pasin
nogut bilong ol haiden, na ol i go
bihainim ol dispela man nogut.

2:9: Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 1.6 **2:10:** Ju 1.4-10, 16 **2:11:** Ju 1.9 **2:12:** Ju 1.10 **2:13:** Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 1.12 **2:15:** Ju 1.11, KTH 2.14 **2:15:** Nam 22.4-35 **2:17:** Ju 1.12-13 **2:18:** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 1.16 **2:19:** Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16

19 Ol dispela man nogut i save
tok, “Sapos yupela i bihainim
mipela, yupela bai i stap fri, na
yupela i ken mekim olgeta samting
long laik bilong yupela.” Tasol ol
yet i stap olsem ol wokboi nating
bilong pasin bilong bagarap, long
wanem, sapos wanpela man i
larim wanpela samting i bosim em,
dispela man i stap olsem wokboi
nating bilong dispela samting.
20 Tru, ol i bin kisim save long
Jisas Krais, em i Bikpela bilong
yumi na Man bilong kisim bek
yumi. Na dispela save i bin helpim
ol long abrusim olgeta pasin doti
i stap long graun. Tasol sapos ol i
pas gen long dispela kain pasin na
em i kalabusim ol, orait ol bai i stap
nogut tru. Pastaim ol i bin i stap
nogut, tasol sapos ol dispela pasin
doti i kalabusim ol gen, orait ol bai
i stap nogut moa moa yet.
21 Mobeta ol i no bin kisim save
long Rot bilong stretpela pasin.
Long wanem, nau ol i save long dis-
pela Rot, na ol i bin kisim lo bilong
God yet, tasol ol i givim baksait
pinis long en.
22 Dispela samting i kamap long
ol, em i olsem wanpela trupela tok
i tok olsem, “Dok i traut pinis na i
go bek na kaikai traut bilong en.”
Na narapela tok tu i olsem, “Pik i
waswas pinis long wara, tasol em
i go tantanim nabaut long graun
malumalum.”

3

Tru tumas, Bikpela bai i kam

1 Ol pren tru, dispela em i namba
2 pas nau mi raitim long yupela.
Long dispela tupela pas mi givim
tok long yupela bilong kirapim yu-
pela long tingim gen ol dispela
samting, bai tingting bilong yupela
i stap stret olgeta.
2 Mi laik bai yupela i mas
tingim gen tok bilong samting i
laik kamap bihain, em ol profet
bilong God i bin autim. Na yupela
i mas tingim tu lo bilong Bikpela,
em Man bilong kisim bek yumi.
Yupela i bin harim dispela lo long
maus bilong ol aposel i bin kam
long yupela.
3 Tasol bikpela samting yupela
i mas save long en, em i olsem.
Long taim bilong las de, ol man
bilong tok bilas bai i kamap, na ol
bai i bihainim laik nogut bilong bel
bilong ol. Bai ol i tok bilas
4 olsem, “Em i bin tok olsem em
bai i kam bek gen, a? Orait em
i stap we? Em i no inap i kam.
Taim ol tumbuna i dai, na i kam
inap long nau, olgeta samting i
stap wankain olsem bipo tru, taim
graun i kamap.”
5 Ol i no laik tingting gut na
save long dispela samting. Bipo tru
God i bin tok na skai i kamap. Na
God i kisim wara na mekim graun
i kamap namel long wara.
6 Na bihain God i tok na em
i mekim wara i kamap gen na
bikpela tait i karamapim dispela
graun, na graun i bagarap olgeta.
7 Na nau, long wankain tok bi-
long God tasol, skai na graun i
stap na i wetim paia i kamap na i
bagarapim ol. Skai na graun i we-
tim de bilong bikpela kot i kamap,
na ol man i bin givim baksait long
God, ol bai i bagarap olgeta.
8 Ol pren tru, yupela i no ken
lusim tingting long dispela wan-
pela samting. Long tingting bilong
Bikpela wanpela de i olsem 1,000
yia, na 1,000 yia i olsem wanpela
de.

2:20: Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4 **2:21:** Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2:22:** Snd 26.11 **3:1:** 2 Pi 1.13 **3:2:** Ju 1.17 **3:3:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 1.18 **3:4:** Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45 **3:5:** Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3:6:** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5 **3:7:** Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10 **3:8:** Sng 90.4 **3:9:** Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20

9 Bikpela i no save wok isi isi long
kamapim samting em i bin promis
long mekim, olsem sampela man i
save tok. Nogat. Tasol em i no laik
bai wanpela man i lus. Em i laik bai
olgeta man i mas tanim bel, olsem
na em i isi long yupela na em i wet
i stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i
kamap wantu tasol olsem ol stil-
man i save kam. Long dispela De
skai bai i pairap bikpela na i pinis
olgeta. Na olgeta liklik samting
God i bin wokim graun long en,
paia bai i kukim ol na ol bai i pinis.
Olsem na graun wantaim olgeta
samting ol i wokim i stap long en,
ol bai i no i stap moa.*

11 Orait tingim. Sapos dispela
olgeta samting bai i pinis long
dispela kain pasin, orait yupela i
ting yupela i mas bihainim wanem
kain pasin? Yupela i mas givim
laip bilong yupela long God na
wokabaut long pasin holi na bi-
hainim olgeta pasin bilong God.

12 Long dispela pasin yupela i
mas wetim De bilong God i kamap,
na yupela i mas wok strong long
hariapim dispela De, bai em i
kamap kwiktaim.† Long dispela De
tasol skai bai i paia na i pinis, na
hatpela paia moa bai i kukim ol-
geta liklik samting God i bin wokim
graun long en, na ol bai i kamap
wara nating.

13 Tasol God i promis pinis long
em bai i wokim nupela skai na nu-
pela graun, na stretpela pasin tasol
bai i stap long en. Yumi wet long
dispela samting tasol i mas kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet
long ol dispela samting i kamap.
Olsem na yupela i mas wok strong
long mekim yupela yet i stap klin
long ai bilong God na yupela i
no gat asua long wanpela samt-
ing. Na yupela i mas i stap wanbel
wantaim God. Na long De bilong
Bikpela, God bai i lukim ol dispela
gutpela pasin bilong yupela.

15 Bikpela i wet yet na em i isi
long yumi. Yupela i mas save, em i
mekim dispela pasin, long wanem,
em i laik kisim bek yumi. God i
bin givim gutpela save long brata
tru bilong yumi Pol, na em tu i
bin raitim dispela kain tok long yu-
pela.

16 Long olgeta pas bilong em,
em i save tok long dispela samt-
ing. Tru, sampela tok i stap long
ol dispela pas i no klia tumas, na
yumi save hatwok long save gut
long as bilong tok. Olsem na ol man
i no gat save na bilip bilong ol i no
strong, ol i save paulim dispela tok,
na olgeta arapela tok i stap long
buk bilong God tu. Olsem na ol bai
i bagarap olgeta.

17 Ol pren tru, yupela i save pinis
long ol dispela samting bai i kamap
bihain. Olsem na yupela i mas
lukaut gut long yupela yet. Nogut
giaman bilong ol man bilong sakim
lo em bai i pulim yupela na yupela
i no sanap strong moa long bilip.

18 Jisas Krais, em Bikpela bi-
long yumi na Man bilong kisim bek
yumi, em i save marimari long yu-
pela, na yupela i save gut long em.
Na yupela i mas larim marimari

3:10: Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11 * **3:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **3:12:** Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10 † **3:12:** 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21. **3:13:** Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3:14:** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13 **3:15:** Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3:16:** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15 **3:17:** Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12 **3:18:** Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 1.25, KTH 1.6

bilong Krais i strongim yupela, na yupela i mas kisim planti save moa long em. Em i gat biknem tru, na yumi mas litimapim nem bilong en nau na oltaim oltaim. I tru.

Namba wan
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1–3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 Mipela i save autim tok bilong
Tok i gat laip. Dispela Tok i bin i
stap bipo tru, na mipela i harim, na
mipela i lukim long ai. Mipela i bin
lukluk long en na putim han long
en.
2 Dispela laip em i bin kamap
ples klia, na mipela i bin lukim,
na mipela i save autim tok long
en. Na mipela i tokaut long yupela
long dispela laip i stap gut oltaim
oltaim. Bipo em i stap wantaim
Papa, na em i kamap ples klia na
mipela i lukim.
3 Mipela i lukim na harim pinis,
na mipela i save tokaut long yupela
tu, bai yupela inap long i stap wan-
bel wantaim mipela. Na yumi stap
wanbel wantaim Papa, na wan-
taim Pikinini bilong en Jisas Krais.
4 Na mipela i raitim dispela tok,
bai amamas bilong yumi i ken pu-
lap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

5 Mipela i harim Jisas Krais i
autim tok, na mipela i autim long
yupela. Dispela tok i olsem, God
em i lait, na i no gat liklik hap tudak
i stap long em.
6 Sapos yumi tok, "Mi wan-
bel wantaim em," tasol yumi wok-
abaut long tudak, orait dispela tok
bilong yumi em i tok giaman, na
yumi no wokabaut long pasin i tru.
7 Tasol sapos yumi wokabaut
long lait, long wankain pasin
olsem em i stap long lait, orait yumi
stap wanbel wantaim ol arapela
manmeri bilong God. Na blut
bilong Jisas, Pikinini Bilong God,
em i save rausim olgeta sin bilong
yumi na yumi kamap klin.
8 Sapos yumi tok, "Mi no gat
sin," orait yumi giamanim bel bi-
long yumi yet, na tok tru i no i stap
long bel bilong yumi.

1:1: Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1:2:** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26 **1:3:** Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1:4:** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 1.12 **1:5:** Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11 **1:6:** 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4 **1:7:** Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14 **1:8:** Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4 **1:9:** Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7

9 Tasol sapos yumi autim sin bilong yumi, orait God bai i mekim olsem em i bin tok. Em bai i mekim stretpela pasin na lusim sin bilong yumi. Na em bai i rausim olgeta pasin nogut i stap long yumi na mekim yumi i kamap klin.

10 Sapos yumi tok, "Mi no bin mekim sin," orait long dispela tok yumi kolim God em i man bilong giaman.* Olsem na tok bilong God i no i stap long bel bilong yumi.

2

Krais em i Helpim bilong yumi

1 Ol liklik pikinini bilong mi, mi raitim dispela tok long yupela, bai yupela i no ken mekim sin. Na sapos wanpela man i mekim sin, orait yumi gat Helpim bilong yumi, em i stap wantaim Papa. Em Jisas Krais, dispela man bilong mekim stretpela pasin olgeta.

2 Em yet i bin mekim wok bilong rausim sin bilong yumi. Na em i no mekim dispela wok bilong helpim yumi tasol. Nogat. Em i mekim bilong helpim olgeta manmeri i stap long graun.

Man i save tru long God, em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol lo bilong God, orait yumi ken save tru olsem, yumi save gut long em.

4 Sapos wanpela man i tok, "Mi save gut long God," tasol em i no bihainim ol lo bilong God, orait dispela man em i man bilong giaman, na tok tru i no i stap long bel bilong em.

5 Na sapos wanpela man i bihainim tok bilong God, orait em i save tru long givim bel bilong en long God, na long dispela pasin yumi save olsem, yumi pas wantaim God.

6 Sapos wanpela man i tok, "Mi pas wantaim God," orait dispela man i mas wokabaut olsem Krais i bin wokabaut.

7 Ol pren, dispela lo mi raitim long yupela* em i no nupela lo. Nogat. Em i olpela lo, yupela i bin kisim bipo tru. Dispela olpela lo, em i dispela tok yupela i harim pinis.

8 Tasol dispela lo mi raitim long yupela, em i nupela lo tu, na em i tru long laip bilong Krais na long laip bilong yupela tu, long wanem, tudak i laik pinis, na lait tru i kamap pinis na i stap.

9 Sapos wanpela man i tok, "Mi stap long lait," tasol em i save bel nogut long wanpela Kristen brata, orait dispela man i stap yet long tudak.

10 Man i save givim bel bilong en long brata, em i stap long lait. Na long lait i no gat wanpela samting i stap bilong mekim em i pundaun.

11 Tasol man i save bel nogut long wanpela Kristen brata, em i stap long tudak. Em i wokabaut long tudak, na em i no save long wanem rot em i bihainim. Tudak i pasim pinis ai bilong en.

12 Yupela liklik pikinini bilong mi, long nem bilong Krais God i lusim pinis ol sin bilong yupela. Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.

1:10: 1 Jo 1.8 * **1:10:** Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6. **2:1:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24 **2:2:** Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2:4:** 1 Jo 1.6-8, 4.20 **2:5:** Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3 **2:7:** 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 1.5-6 * **2:7:** I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, "Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela." (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu. **2:8:** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8 **2:9:** 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20 **2:10:** Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2:11:** Jo 11.10, 12.35 **2:12:** Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7 **2:13:** 1 Jo 1.1

13 Yupela ol papa, yupela i save
gut long dispela man i stap bipo tru
na i stap yet. Olsem na mi raitim
dispela tok long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i
winim Satan pinis. Olsem na mi
raitim dispela tok long yupela.
14 Yupela ol pikinini, yupela i
save gut long Papa. Olsem na mi
raitim dispela tok long yupela.
Yupela ol papa, yupela i save gut
long dispela man i stap bipo tru
na i stap yet. Olsem na mi raitim
dispela tok long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i
gat strong, na tok bilong God i stap
strong insait long yupela, na yu-
pela i winim Satan pinis. Olsem na
mi raitim dispela tok long yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin
bilong graun na olgeta samting bi-
long graun. Sapos wanpela man i
laikim ol pasin bilong graun, orait
em i no save laikim tru Papa.
16 Yumi save, olgeta pasin bilong
ol man bilong graun, em pasin bi-
long bel kirap na aigris na bikhet,
ol dispela pasin i no kam long Papa.
Nogat. Ol i pasin bilong graun
tasol.
17 Na dispela graun bai i pinis, na
olgeta pasin bilong dispela graun,
em ol pasin bilong bel i kirap na
aigris, ol tu bai i pinis wantaim.
Tasol man i bihainim tok bilong
God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi
kamap pinis long taim bilong las
de. Bipo yupela i harim tok long
birua bilong Krais bai i kamap.
Nau planti birua bilong Krais ol i
kamap pinis. Olsem na yumi save,
yumi kamap pinis long taim bilong
las de.
19 Pastaim ol dispela man i bin
i stap wantaim yumi, na ol i lusim
yumi na i go. Tasol ol i no bin i
stap lain bilong yumi tru. Sapos
ol i bilong yumi tru, orait ol bai i
stap yet wantaim yumi. Tasol ol i
lusim yumi pinis, olsem na yumi
save gut, dispela olgeta man ol i no
bilong yumi tru.

20 Yupela i kisim Holi Spirit pi-
nis, na yupela olgeta i gat save.
21 Olsem na mi no ting yupela i
no save long tok tru, na mi raitim
dispela tok long yupela. Nogat.
Mi rait, long wanem, yupela i save
pinis long tok tru, na yupela i save,
tok tru i no inap kamapim tok gia-
man.
22 Man bilong tok giaman em
husat? Em i dispela man i save
tok, "Jisas em i no dispela man God
i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en."† Man i mekim dis-
pela kain tok, em i save givim bak-
sait long Papa wantaim Pikinini,
olsem na em i birua bilong Krais.
23 Man i givim baksait long
Pikinini, em i givim baksait long
Papa tu. Man i bilip long Pikinini,
em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

24 Ol dispela tok bipo yupela
i harim, em yupela i mas holim
strong. Sapos yupela i holim strong
dispela tok bipo yupela i harim,
orait Pikinini wantaim Papa tupela
bai i stap wantaim yupela oltaim.

2:14: Ef 6.10 **2:15:** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10 **2:16:** Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11 **2:17:** Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **2:18:** Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 1.7 **2:19:** Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19 **2:20:** Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2:22:** 1 Jo 4.3, 2 Jo 1.7 † **2:22:** Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais." **2:23:** Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 1.9 **2:24:** Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 1.6 **2:25:** Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11

25 Na Krais i bin givim promis
long yumi olsem, em bai i givim
yumi laip bilong i stap gut oltaim.
26 Mi raitim dispela tok long
yupela bilong tokim yupela long
pasin bilong dispela ol man i laik
giamanim yupela.
27 Tasol yupela i bin kisim Holi
Spirit long Krais, na em i stap yet
wantaim yupela. Olsem na yupela
i no sot long save, na bai mi skulim
yupela. Nogat. Holi Spirit yet i save
skulim yupela long olgeta samting,
na dispela tok bilong Spirit em i
tru. Em i no giaman. Olsem na
yupela i mas pas wantaim Krais,
olsem Spirit i bin skulim yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yu-
pela i mas i pas wantaim Krais.
Olsem na taim em i kamap ples
klia, bai yumi ken sanap strong, na
yumi no ken sem long sanap long
ai bilong em.
29 Sapos yupela i save olsem,
pasin bilong Krais em i stretpela
olgeta, orait yupela i ken save tu
olsem, olgeta man i mekim stret-
pela pasin, ol i bin kamap pikinini
bilong God.

3

1 Olaman, Papa i bin laikim yumi
na givim bel bilong em moa yet
long yumi! Em i kolim yumi ol
pikinini bilong God. Na tru tumas,
yumi stap pikinini bilong God. Ol
man bilong graun i no bin save
long God, olsem na ol i no save long
yumi tu.
2 Ol pren, nau yumi stap pikinini
bilong God. Na bihain yumi bai
i stap olsem wanem, dispela em i
no klia yet. Tasol yumi save, taim
Krais i kamap ples klia, yumi bai
lukim em tru, na yumi bai kamap
wankain olsem em yet.
3 Na olgeta man i save wetim em,
ol i save mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong God, na ol i stap klin
olsem Krais i stap klin.
4 Man i save mekim sin, em i
sakim lo bilong God. Sin em i pasin
bilong sakim lo.
5 Yupela i save, Krais i bin kamap
bilong rausim sin, na i no gat sin i
stap long em.
6 Man i pas wantaim Krais, em
i no save bihainim pasin bilong
sin. Sapos wanpela man i bihainim
pasin bilong sin, orait yumi ken
save, em i no bin lukim Krais, na
em i no save long Krais.
7 Ol liklik pikinini bilong mi, yu-
pela lukaut, nogut wanpela man i
giamanim yupela. Man i mekim
stretpela pasin, em i stretpela man,
olsem Krais em i stretpela man.
8 Stat long bipo tru, Satan i save
mekim sin oltaim, olsem na man i
save mekim sin, em i man bilong
Satan. Na Pikinini Bilong God i bin
kamap ples klia bilong bagarapim
na rausim wok bilong Satan.
9 Sapos wanpela man i kamap
pikinini bilong God, orait em i no
save bihainim pasin bilong sin.
Laip bilong God yet em i stap long
dispela man, olsem na em i no inap
long bihainim pasin bilong sin. No-
gat. Em i stap pikinini bilong God.
10 Sapos yumi laik save husat em
i pikinini bilong God, na husat em
i pikinini bilong Satan, orait yumi
ken save olsem, man i no mekim
stretpela pasin, em i no bilong God.
Na man i no save laikim tru ol ara-
pela pikinini bilong God, em tu i no
bilong God.

2:27: Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20 **2:28:** 1 Jo 3.2, 4.17 **2:29:** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10 **3:1:** Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10 **3:2:** Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3:4:** Ro 4.15, 1 Jo 5.17 **3:5:** Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2 **3:6:** Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 1.11 **3:7:** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29 **3:8:** Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14 **3:9:** 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3:10:** 1 Jo 2.29, 4.8

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11–5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin harim tok olsem, yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela.

12 Yumi no ken i stap olsem Kein. Em i man bilong Satan, na em i kilim i dai brata bilong en. Na bilong wanem em i kilim i dai brata bilong en? Em i kilim em, long wanem, pasin bilong en em i nogut, na pasin bilong brata bilong en em i stretpela.

13 Ol brata, sapos ol man bilong graun i birua long yupela, orait yupela i no ken kirap nogut long dispela.

14 Yumi save givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri bilong God, olsem na yumi save, yumi lusim pinis pasin bilong i dai, na yumi stap long pasin bilong laip. Man i no save givim bel bilong en long ol brata, em i stap yet long pasin bilong i dai.

15 Man i no laikim tru brata bilong en na i bel nogut long em, i olsem em i kilim man i dai. Na yupela i save, man i kilim narapela man i dai, em i no kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

16 Jisas i lusim laip bilong em yet na i dai bilong helpim yumi, na dispela pasin bilong en i soim yumi pinis long pasin bilong laikim tru ol arapela. Na yumi tu yumi mas lusim laip bilong yumi bilong helpim ol Kristen brata.

17 Tasol sapos wanpela man i gat ol samting bilong dispela graun, na em i lukim narapela brata i sot long ol samting, na sapos em i no sori long dispela brata, orait yumi save, pasin bilong God bilong laikim tru ol arapela, em i no i stap long dispela man.

18 Ol liklik pikinini bilong mi, yumi no ken laikim ol brata long tok tasol o long maus tasol. Nogat. Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol na mekim gutpela pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol arapela, orait yumi ken save, yumi bihainim tok tru. Na maski sapos bel bilong yumi i kotim yumi long wanpela samting, yumi ken i stap bel isi long ai bilong God. Long wanem, God em i save long olgeta samting, na save bilong en i winim tru save i stap long bel bilong yumi.

21 Ol pren, sapos bel bilong yumi i no kotim yumi, orait yumi save sanap strong long ai bilong God.

22 Na sapos yumi beten na askim em long wanpela samting, orait em i save givim long yumi, long wanem, yumi save bihainim lo bilong en, na yumi save mekim pasin em i laikim.

23 Na lo bilong en i olsem. Yumi mas bilip long nem bilong Pikinini bilong en Jisas Krais, na yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela, olsem em i bin tokim yumi.

24 Sapos wanpela man i bihainim lo bilong God, orait em i pas wantaim God, na God i pas wantaim em. God i givim Holi Spirit long yumi, na dispela Spirit i soim yumi olsem, God i stap wantaim yumi.

3:11: Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21 **3:12:** Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 1.11 **3:13:** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12 **3:14:** Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3:15:** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8 **3:16:** Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8 **3:17:** Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20 **3:18:** Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22 **3:19-20:** Jo 18.37, 1 Jo 1.8 **3:21:** Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17 **3:22:** Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13 **3:23:** Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10 **3:24:** Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13

4

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

1 Ol pren, planti giaman profet i save raun nabaut long graun. Olsem na yupela i no ken bilip long olgeta man i kam long yupela na i tok, “Spirit bilong God i givim tok long mi.” Nogat. Yupela i mas traim olgeta spirit, bai yupela i ken save, ol i kam long God, o nogat.

2 Na pasin bilong yupela i ken save long Spirit bilong God, em i olsem. Sapos man i save tok, “Jisas Krais i bin kamap man tru,” orait Spirit bilong God i stap long dispela man.*

3 Na sapos man i no mekim dispela kain tok long Jisas, orait dispela man i gat narapela spirit, em i no kam long God. Em i spirit bilong birua bilong Krais, bipo yupela i harim tok long em bai i kam. Na nau em i kam pinis na i stap long graun.

4 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i bilong God, na yupela i daunim pinis ol dispela giaman profet, long wanem, dispela Spirit i stap insait long yupela em i winim spirit i stap insait long ol man bilong graun.

5 Ol dispela man ol i bilong graun. Olsem na tok bilong ol em i bilong graun tasol, na ol man bilong graun ol i save harim tok bilong ol.

6 Tasol yumi bilong God, na ol man i save long God, ol i save harim tok bilong yumi. Tasol man i no bilong God, em i no save harim tok bilong yumi. Long dispela pasin yumi inap save long Spirit bilong tok tru, na long spirit bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela, long wanem, pasin bilong laikim ol arapela em i pasin bilong God. Na man i laikim tru ol arapela, em i pikinini bilong God, na em i save tru long God.

8 God yet em i as bilong dispela pasin bilong laikim ol arapela. Olsem na man i no save laikim ol arapela, em i no save long God.

9 God i gat wanpela Pikinini tasol, na em i salim dispela Pikinini i kam long graun, bai yumi kisim laip long em. Long dispela pasin God i soim yumi olsem em i laikim yumi tru.

10 Pasin bilong laikim ol arapela, em i pasin bilong God. Yumi no ken ting, yumi bin laikim God pastaim. Nogat. God i laikim yumi pastaim. Olsem na em i bin salim Pikinini Man bilong en i kam long graun bilong lusim ol sin bilong yumi.

11 Ol pren, long dispela pasin bilong en God i soim yumi olsem em i laikim yumi tru. Olsem na

4:1: Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 1.7, KTH 2.2 **4:2:** 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1

* **4:2:** Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela. **4:3:** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 1.7 **4:4:** Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5 **4:5:** Jo 3.31, 15.19, 17.14 **4:6:** Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7 **4:7:** 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4:8:** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16 **4:9:** Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11 **4:10:** Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2 **4:11:** Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16 **4:12:** Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20

yumi wan wan i mas laikim tru ol
arapela.
12 I no gat wanpela man i bin
lukim God. Tasol sapos yumi
laikim tru ol arapela, orait God
i stap wantaim yumi, na dispela
pasin bilong en bilong laikim ol
arapela, em i kamap strong pinis
insait long laip bilong yumi.
13 Olsem wanem na yumi inap
save, God i pas wantaim yumi na
yumi pas wantaim em? Yumi save
long dispela, long wanem, em i
bin givim Spirit bilong em yet long
yumi.
14 Yumi lukim pinis samting
Papa i bin mekim. Em i bin salim
Pikinini bilong en i kam bilong
kisim bek olgeta manmeri bilong
graun, na yumi save autim tok long
ol dispela samting.
15 Sapos wanpela man i tok,
"Jisas em i Pikinini Bilong God,"
orait God i pas wantaim dispela
man, na em i pas wantaim God.†
16 Olsem na yumi save na bilip
strong olsem, God i laikim yumi
tru, na dispela pasin bilong en i
stap long laip bilong yumi.

God yet em i as bilong pasin bi-
long laikim tru ol arapela. Na man
i save laikim tru ol arapela em i
pas wantaim God, na God i pas
wantaim em.
17 Sapos yumi stap olsem, orait
dispela pasin bilong laikim ol ara-
pela em i kamap strong pinis insait
long laip bilong yumi. Na bai yumi
no pret long de bilong bikpela
kot bilong God. Tru, yumi stap
long dispela graun, tasol yumi stap
wankain olsem Krais yet, olsem na
yumi no ken pret.
18 Man i save laikim ol arapela,
em i no save pret. Sapos pasin
bilong laikim ol arapela i kamap
strong pinis insait long laip bilong
wanpela man, orait dispela i save
rausim pasin bilong pret. As bilong
pret em i olsem. Man i save, em
bai i kisim pe nogut, na dispela i
mekim em i pret. Sapos wanpela
man i pret, orait yumi ken save,
pasin bilong laikim ol arapela i no
kamap strong yet long laip bilong
em.
19 Yumi save laikim ol arapela,
long wanem, God i bin laikim yumi
pastaim.
20 Sapos wanpela man i tok,
"Mi laikim tru God," tasol em i no
laikim wanpela bilong ol arapela
manmeri bilong God, orait dispela
man em i man bilong giaman. I no
gat wanpela man i bin lukim God.
Olsem na man i no save laikim ol
arapela, em ol manmeri em i lukim
pinis, em i no inap laikim God em i
no bin lukim.
21 Dispela lo yumi kisim long
Krais, em i olsem. Man i save
laikim tru God, em i mas laikim tru
ol arapela manmeri bilong God.

5

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

1 Olgeta man i bilip long Jisas em
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,*
ol i stap pikinini bilong God. Na
olgeta man i save laikim wanpela
papa, ol i save laikim ol pikinini
bilong en tu.
2 Sapos yumi laikim tru God na
yumi bihainim ol lo bilong em,
orait long dispela pasin yumi ken
save, yumi laikim tru ol pikinini
bilong God.

4:13: Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:14:** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2 **4:15:** Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5
† **4:15:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **4:16:** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12 **4:17:** Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4:20:** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12 **4:21:** Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23
5:1: Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15 * **5:1:** Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2. **5:3:** Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 1.6

3 Sapos yumi laikim tru God,
orait yumi save bihainim ol lo bi-
long en. Na ol lo bilong en i no
givim hevi long yumi.
4 Olgeta man i stap pikinini bi-
long God, ol i winim strong bilong
dispela graun. Yumi bilip long
God, na long dispela pasin yumi
save winim pait na daunim strong
bilong dispela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bi-
long dispela graun? Man i bilip
long Jisas em i Pikinini Bilong God,†
dispela man i save win.
6 Jisas Krais i bin i kam long
pasin bilong kisim baptais long
wara, na long pasin bilong kap-
saitim blut bilong en long diwai
kros. ‡Em i no i kam long pasin
bilong wara tasol. Nogat. Em i kam
long pasin bilong wara wantaim
blut. Holi Spirit em i as bilong tok
tru, na Holi Spirit i save autim tok
long pasin bilong Jisas Krais.
7 I gat tripela i autim tok long
pasin bilong en,
8 em Holi Spirit na wara na blut.
Na tripela i mekim wanpela tok
tasol.
9 Yumi save bilipim tok ol man
i autim. Tasol tok God i autim, em
i winim tru tok bilong ol man. Na
dispela tok God i autim pinis, em i
tok long Pikinini bilong en.
10 Man i save bilip long Pikinini
Bilong God, em i kisim pinis dis-
pela tok God i bin autim, na em
i stap long bel bilong en. Tasol
man i no bilipim tok bilong God,
i olsem em i kolim God em i man
bilong giaman, long wanem, em i
no bilipim tok God i bin autim long
pasin bilong Pikinini bilong en.
11 Na long dispela pasin God i
soim olsem tok bilong en i tru. God
i bin givim yumi laip bilong i stap
gut oltaim oltaim, na as bilong dis-
pela laip em i stap long Pikinini
bilong em.
12 Man i pas wantaim Pikinini
Bilong God, em i gat dispela laip.
Na man i no pas wantaim Pikinini
Bilong God, em i no gat dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long
yupela ol manmeri i save bilip
long nem bilong Pikinini Bilong
God, bai yupela inap save, yupela
i kisim pinis laip bilong i stap gut
oltaim oltaim.
14 Sapos yumi bihainim laik bi-
long God yet na yumi beten na
askim em long wanpela samting,
orait em i save harim beten bilong
yumi. Olsem na yumi no save pret
long God. Nogat. Yumi save go
klostu long em.
15 Yumi save, em i save harim
olgeta beten bilong yumi. Olsem
na taim yumi askim em long givim
wanpela samting long yumi, yumi
save olsem yumi kisim tru dispela
samting.
16 Sapos wanpela man i lukim
narapela Kristen brata i mekim
sin, na sapos dispela sin em i no
inap long mekim dispela brata i
dai,§ orait dispela man i ken beten
long God, na God bai i givim laip
long dispela brata. Mi tok long ol

5:4: Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5:5:** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15 † **5:5:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **5:6:** Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7 ‡ **5:6:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai. **5:7:** Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5:8:** Jo 15.26 **5:9:** Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18 **5:10:** Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6 **5:11:** Jo 3.36 **5:12:** Jo 3.36, 5.24 **5:13:** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5:14:** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22 **5:16:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15 § **5:16:** As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok “dai” olsem, “lus long hel.”

man i mekim kain sin em i no inap
long mekim ol i dai. I gat kain sin
em inap mekim man i dai, na mi
no tok long yupela i mas beten long
dispela.
17 Olgeta pasin i no stret, em i sin.
Tasol i gat kain sin i no save mekim
man i dai.
18 Yumi save, olgeta man i stap
pikinini bilong God, ol i no save
bihainim pasin bilong sin. Nogat.
God i save lukautim gut man i stap
pikinini bilong em, na Satan i no
inap putim han long em.
19 Yumi save, yumi stap pikinini
bilong God, tasol dispela graun ol-
geta em i stap aninit long strong
bilong Satan.
20 Yumi save, Pikinini Bilong
God i kam pinis, na em i givim
tingting long yumi, bai yumi ken
save long God tru. Yumi pas wan-
taim God tru na wantaim Pikinini
bilong en Jisas Krais. Jisas Krais
em i God tru, na em i as bilong laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.
21 Ol liklik pikinini bilong mi,
yupela i mas i stap longwe long
olgeta giaman god.

5:18: Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **5:19:** Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6 **5:20:** Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8 **5:21:** 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela pas long yu meri wantaim ol pikinini bilong yu.* God i bin makim yu bilong em yet, na mi tok tru tumas, mi laikim yupela tru. Na i no mi tasol. Nogat. Olgeta manmeri i save long tok tru, ol i laikim yupela tru.

2 Tok tru em i stap long yumi, na em bai i stap long yumi oltaim oltaim, olsem na mipela i save laikim yupela tru.

3 Long pasin bilong tok tru na long pasin bilong laikim tru ol arapela, God Papa wantaim Jisas Krais, em Pikinini bilong Papa, bai i mekim pasin bilong marimari na sori na bel isi i kamap strong long laip bilong yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

4 Mi amamas tru long harim tok long sampela pikinini bilong yu ol i save bihainim tok tru, olsem Papa i bin tok long yumi mas bihainim.

5 Tasol meri, mi gat wanpela tok mi laik bai yu mas bihainim. Em i olsem, yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela. I no olsem mi givim nupela lo long yu. Nogat. Bipo tru yumi kisim dispela lo.

6 Pasin bilong laikim tru ol arapela, em i olsem. Yumi mas bihainim ol lo bilong God. Olsem na dispela lo bipo tru yupela i harim, em i olsem, yupela i mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik giamanim yumi, ol i raun nabaut long graun. Ol i no bilip olsem, Jisas Krais em i bin kamap man.† Dispela kain man, em i man bilong giaman, na em i birua bilong Krais.

8 Olsem na yupela i mas lukaut gut, nogut yupela i lusim ol samting yumi bin hatwok long kisim. Yupela i mas sanap strong, na bai yupela i kisim olgeta pe bilong yupela.

9 Sapos wanpela man i no holim strong tok bilong Krais, na em i kalap i go long narapela tok, orait God i no i stap wantaim em. Tasol sapos wanpela man i holim strong tok bilong Krais, orait Papa wantaim Pikinini tupela i stap wantaim em.

10 Sapos wanpela man i kam long yupela, na em i no bringim dispela kain tok i kam, orait yupela i no ken givim gude long em, na yupela i no ken kisim em i go long haus bilong yupela.

1:1: Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 * **1:1:** Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios. **1:4:** 3 Jo 1.3 **1:5:** Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6:** Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7:** 1 Jo 2.22, 4.1-3 † **1:7:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **1:8:** Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **1:9:** 1 Jo 2.23 **1:10:** Ef 5.11, 2 Te 3.6

11 Man i givim gude long dispela
kain man, em i helpim em long
wok nogut bilong em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti tok moa
long yupela, tasol mi no laik putim
dispela tok long wanpela pas. Mi
ting mi mas i kam lukim yupela, na
bai yumi toktok wantaim na yumi
amamas tru.

13 Ol pikinini bilong susa bilong
yu, em dispela susa God i makim
bilong em yet, ol i tok gude long
yu.‡

1:12: Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 1.13-14 ‡ **1:13:** Lukim tok i stap long 2 Jon 1.1.

Namba 3
Pas Jon i raitim Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela pas long yu, Gaius, yu brata tru bilong mi. Mi tok tru tumas, mi laikim yu tru.

2 Gutpela pren, mi prea long God, bai olgeta samting yu mekim i ken kamap gutpela, na bai yu yet i ken i stap gut tu. Mi save pinis, long spirit yu stap gut tru.

3 Bipo sampela brata i kam lukim mi, na ol i tokim mi olsem yu save bihainim gut tok tru. Mi harim dispela tok na mi amamas. Mi save, oltaim yu save wokabaut long pasin bilong tok tru.

4 Taim mi harim tok long ol pikinini bilong mi i bihainim tok tru, orait mi save amamas tru, na dispela amamas i winim ol arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save bihainim gut pasin bilong tok tru na yu mekim gutpela wok bilong helpim ol Kristen brata. Na yu save mekim dispela pasin tu long ol man yu yet yu no save long ol.

6 Sampela bilong dispela ol brata i bin tokim ol manmeri bilong dispela sios long ol pasin yu bin mekim bilong givim bel bilong yu long ol. Na taim ol i laik wokabaut moa long rot bilong ol, bai i gutpela tru sapos yu helpim ol gen long ol samting ol i mas kisim i go wantaim. Yu ken helpim ol inap long laik bilong God yet.

7 Ol i tingting long mekim wok bilong Jisas na ol i go mekim dispela wok, na ol i no save kisim wanpela samting long ol haiden.

8 Yumi mas helpim ol dispela kain man. Long dispela pasin yumi kamap wanwok wantaim ol long strongim wok bilong tok tru bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok long ol manmeri bilong sios. Tasol Diotrefes em i laik i stap namba wan bilong ol, na em i no save harim tok bilong mipela.

10 Olsem na sapos mi kam long yupela, mi bai tokaut long dispela pasin em i mekim. Em i save toktok nabaut long mipela long ol kain kain tok nogut. Na em i no mekim dispela tasol. Nogat. Em i no save kisim ol brata i go long haus bilong en. Na taim ol arapela man i laik bringim ol i go long haus bilong ol, em i save pasim ol, na em i rausim ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken bihainim pasin nogut. Nogat. Yu mas bihainim gutpela pasin. Man i mekim gutpela pasin, em i man bilong God. Tasol man i mekim pasin nogut, em i no bin lukim God.

12 Olgeta man i save tokaut long gutpela pasin bilong Demitrius. Na tok tru bilong God tu i save tokaut long gutpela pasin bilong em. Na mi tu mi tokaut long gutpela pasin

1:1: Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1.1 **1:3:** 2 Jo 1.4 **1:4:** 1 Ko 4.15, Fm 1.10 **1:6:** Ta 3.13 **1:7:** 1 Ko 9.12, 9.15 **1:11:** Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10 **1:12:** Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7

bilong em, na yu save, tok bilong
mi em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa
long yu, tasol mi no laik putim dis-
pela tok long wanpela pas.
14 I no longtaim na mi ting mi bai
kam lukim yu na mitupela i ken
toktok wantaim.
15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol
pren i salim tok gude long yu, na
yu mas givim gude bilong mi long
olgeta pren.

1:13: 2 Jo 1.12

Pas Jut i raitim Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, "God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en" (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong Jisas Krais, na mi brata bilong Jems. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri God i bin singautim. God Papa i save laikim yupela tru, na Jisas Krais yet i save lukautim yupela.

2 God i ken mekim pasin bilong marimari na bel isi na pasin bilong laikim tru ol arapela i kamap strong long laip bilong yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios
(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi gat bikpela laik long raitim pas bilong tokim yupela long wok God i bin mekim bilong kisim bek yumi olgeta. Tasol nau mi ting mi mas raitim narapela tok long yupela olsem, yupela i mas wok strong long lukautim bilip bilong yupela na long sakim tok bilong ol birua bilong gutnius. God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en.

4 Sampela man ol i bin hait i kam insait pinis long sios. Bipo tru God i bin tok olsem, ol dispela kain man i mas kamap long kot bilong God, na ol bai i lus. Ol i save givim baksait long God. Na ol i save senisim tok bilong marimari bilong God, na mekim em i kamap tok bilong ol kain kain pasin nogut. Ol dispela man i save givim baksait long dispela wanpela Hetman, em Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

5 Yupela i save pinis long Bikpela,* bipo em i kisim bek ol Israel na bringim ol i lusim Isip na i go. Na bihain em i bagarapim ol manmeri i no bilip long em. Yupela i save pinis, tasol mi laik kirapim yupela long tingim dispela samting gen.

6 Na tingim ol dispela ensel ol i no laik i stap gut long dispela wok God i bin givim ol, na ol i lusim ples bilong ol. Olsem na Bikpela i pasim ol long ol sen i save stap oltaim oltaim, na em i kalabusim ol i stap long dispela ples i tudak nogut tru. Ol i wetim De bilong bikpela kot bilong God.

7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim Gomora na ol taun i stap klostu long ol, ol i bin mekim pasin wankain olsem ol dispela ensel. Ol i bihainim ol pasin nogut na ol i mekim ol narakain pasin pamuk i nogut tru. Olsem na God i mekim save long ol long paia i stap oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo, yumi ken tingim ol na yumi no ken bihainim pasin nogut bilong ol dispela lain.

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **1:2:** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2 **1:3:** Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4 **1:4:** Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22 **1:5:** Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12 * **1:5:** Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok "Bikpela." Nogat. Ol i raitim tok olsem, "Jisas." **1:6:** Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **1:7:** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10

8 Tasol ol dispela man i laik
paulim tingting bilong yupela, ol i
save bihainim ol dispela pasin. Ol
kain kain driman bilong ol i save
kirapim ol na ol i mekim ol dotipela
pasin long bodi bilong ol. Ol i save
bikhet long Bikpela bilong yumi,
na ol i save tok nogut long ol nam-
bawan ensel bilong heven tu.

9 Tasol ol ensel i no save tok
nogut long ol lain i birua long ol.
Taim namba wan ensel Maikel i
pait long toktok wantaim Satan
long husat bai i kisim bodi bilong
Moses, Maikel i no bikhet, na em
i no mekim tok nogut long Satan.
Nogat. Em i tok olsem, "Bikpela yet
i ken krosim yu na tokim yu long
pasim maus."

10 Tasol ol dispela man ol i save
tok nogut long olgeta samting ol
i no save long as bilong en. Ol i
olsem ol abus i no gat tingting, na ol
i save bihainim ol laik bilong bodi
tasol. Na dispela pasin bilong ol i
save bagarapim ol tru.

11 Ol i mas lukaut. Ol i save wok-
abaut long pasin bilong Kein. Ol i
save tingting long pe tasol, olsem
Balam, na ol i redi long mekim
olgeta kain samting bilong kisim
mani. Na ol i bin bikhet long God,
olsem Kora, na long dispela pasin
ol i lus tru.

12 Olgeta taim yupela i bung na
mekim dispela kaikai bilong soim
olsem yupela i stap wanbel na i
laikim tru ol arapela manmeri bi-
long God, ol dispela man i save
kam na mekim ol pasin i doti long
ai bilong God. Ol i no save sem
long kaikai olsem ol i stap long
bikpela pati, na ol i tingting long ol
yet tasol. Ol i olsem ol klaut i no
bringim ren i kam, na ol win i save
sakim ol i go nabaut. Na ol i olsem
ol diwai i no karim kaikai long taim
bilong en. Na ol i olsem ol diwai
i dai pinis na ol man i kamautim
pinis as bilong en. Ol i man bilong
i dai tupela taim.

13 Ol i man bilong trabel nabaut,
olsem bikpela si i bruk. Na ol pasin
nogut ol i no save sem long mekim,
ol i kamap ples klia olsem spet
bilong biksi i kamap antap long
wara. Na ol i stap olsem ol sta i
no save bihainim rot bilong ol long
skai. Olsem na God i redim pinis
ples tudak tru i blak nogut tru, na ol
bai i go i stap long en oltaim oltaim.

14 Enok em i namba 7 man
i kamap long ol lain tumbuna
pikinini bilong Adam, na em i bin
autim tok profet long ol samting
bai i kamap long ol dispela man
nogut. Em i tok olsem, "Mi lukim
Bikpela i kam wantaim ol planti
tausen ensel bilong en.

15 Em i laik kotim olgeta man
na mekim save long ol. Em i laik
mekim ol man i no save bihainim
em i pilim tru asua bilong olgeta
pasin nogut ol i bin mekim. Sam-
pela man bilong mekim sin, ol i
save givim baksait long God moa
yet. Olsem na God i laik mekim
ol dispela man i pilim tru asua bi-
long ol kain kain tok nogut ol i bin
mekim long em."

16 Ol dispela man ol i save bel
nogut long olgeta samting i kamap
long ol, na ol i save toktok planti
oltaim. Ol i save bihainim ol laik
nogut bilong bel bilong ol yet. Ol
i save bikmaus na hambak nabaut
na litimapim nem bilong ol yet.
Na ol i save grisim ol man, bilong
mekim ol i bihainim laik bilong ol.

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

1:8: Kis 22.28, 2 Pi 2.10 **1:9:** Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7 **1:10:** 2 Pi 2.12 **1:11:** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12 **1:12:** Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14 **1:13:** Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17 **1:14:** Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7 **1:15:** Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13 **1:16:** Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18 **1:17:** 2 Pi 3.2

17 Tasol yupela ol brata tru, yupela i mas tingim gen tok bilong samting i laik kamap bihain, em ol aposel bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, i bin autim.

18 Ol i bin tokim yupela olsem, "Long taim bilong las de, ol man bilong tok bilas bai i kamap, na ol bai i givim baksait long God na bihainim ol laik nogut bilong ol yet."

19 Ol dispela man i save brukim sios. Ol i save bihainim tingting bilong ol man bilong graun tasol, na Holi Spirit i no i stap long ol.

20 Tasol yupela ol brata tru, oltaim yupela i mas larim bilip bilong yupela i strongim bel bilong yupela, em dispela gutpela bilip God yet i bin givim long yupela. Na oltaim yupela i mas prea long strong bilong Holi Spirit.

21 God i save laikim yupela tru, na yupela i mas i stap klostu long em na larim em i laikim yupela oltaim. Na oltaim yupela i mas wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais, bai em i kamapim sori bilong en long ples klia, na yupela bai i kisim tru laip bilong i stap gut oltaim oltaim.

22 Yupela i mas sori long ol man bilip bilong ol i no strong.

23 Sampela bilong ol i olsem ol i stap pinis long paia, olsem na kwiktaim tumas yupela i mas kisim bek ol. Na long sampela, taim yupela i mekim pasin bilong sori long ol, yupela i mas pret wantaim. Ol i bin bihainim tru ol pasin bilong olpela bel, na ol i kamap doti olgeta, inap ol klos samting bilong ol tu i stap doti. Yupela i mas stap longwe tru long olgeta dispela samting i doti long ai bilong God.

24 God em inap long lukaut gut long yupela na bai yupela i no pundaun. Em inap long bringim yupela i go i stap long gutpela ples bilong en, na bai yupela i no gat asua, na yupela i gat bikpela amamas tru.

25 Dispela wanpela God tasol i stap, na em i bin kisim bek yumi long wok bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, na yumi mas litimapim nem bilong en. Em i ken i stap namba wan king, na i gat bikpela strong, na em i ken i stap het bilong olgeta samting. Long olgeta taim bipo em i stap olsem, na nau tu em i stap olsem. Na em bai i stap olsem long olgeta taim bihain. I tru.

Yumi litimapim nem bilong God

1:18: 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3 **1:19:** Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15 **1:20:** Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4 **1:21:** Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:23:** Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4 **1:24:** Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **1:25:** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait long Jon o Revelesen

Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 Bipo dispela tok em i stap hait, na Jisas Krais i bin kamapim ples klia. God i soim dispela tok long Jisas, bilong em i ken soim ol wokman bilong en long ol samting i mas kamap kwiktaim. Na Jisas i salim ensel bilong en i kam givim dispela tok long mi Jon, wokman bilong en, bai mi ken tokim ol arapela wokman bilong Jisas.

2 Na mi Jon, mi lukim pinis ol dispela samting, na mi tokaut klia long tok bilong God, na long dispela tok bilong Jisas Krais. Na mi tok olsem, dispela tok i tru.

3 Dispela tok em i tok profet i kam long God, na man i ritim dispela tok long ol arapela, em i ken amamas. Na ol manmeri i harim dispela tok na ol manmeri i bihainim dispela tok bilong God mi bin raitim, ol tu i ken amamas, long wanem, taim i laik kamap nau, na ol dispela samting God i tok pinis long mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

4 Mi Jon, mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri bilong 7-pela sios i stap long provins Esia. God i stap nau, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam, em i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol 7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia king bilong God, ol tu i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

5 Jisas Krais em i man bilong autim stret olgeta tok bilong God. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, na em i bikman bilong olgeta king i stap long graun. Em tu i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Em i save laikim yumi tru, na long blut bilong em yet em i bin lusim olgeta sin bilong yumi.

6 Em i bin mekim yumi i kamap ol pris bilong lain bilong king, na yumi stap lain pris bilong God, em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim Jisas Krais i gat biknem tru na

---

1:1: Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16 **1:2:** 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1:3:** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10 **1:4:** Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5 **1:5:** Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1:6:** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6

strong bilong bosim olgeta samting. I tru.

7 Lukim. Em i stap namel long ol klaut na i kam, na olgeta man bai i lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta man i bin sutim em long spia samting, ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i tingting long em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes, dispela samting bai i kamap. I tru.

8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong em i tok olsem, "Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru." Em dispela God tasol, nau em i stap, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam.

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong Jisas. Mi poroman wantaim yupela long kisim hevi na pen, na mi stap long kingdom bilong God wantaim yupela. Na yumi olgeta yumi save sanap strong wantaim na karim hevi. Mi bin autim tok bilong God, na mi autim tok olsem mi bilip long Jisas. Olsem na ol i rausim mi na putim mi i stap long dispela ailan ol i kolim Patmos.

10 Long de bilong Bikpela, Holi Spirit i kamap strong long mi, na baksait long mi mi harim maus bilong wanpela man i singaut strong, olsem krai bilong biugel.

11 Dispela man i tok olsem, "Olgeta samting yu lukim, em yu mas raitim long buk na salim i go long ol 7-pela sios. Yu mas salim i go long ol sios i stap long taun Efesus na Smerna na Pergamum na Taiataira na Sardis na Filadelfia na Laodisia."

12 Orait mi tanim bilong lukim dispela man i givim tok long mi. Mi tanim pinis, na mi lukim 7-pela lam gol i stap.

13 Na mi lukim wanpela man i stap namel long ol dispela lam. Em i olsem Pikinini Bilong Man. Em i bin putim longpela klos i karamapim lek bilong en, na em i pasim let gol i raunim bros bilong en.

14 Het wantaim gras bilong en i waitpela tru, olsem gras bilong sipsip, na olsem waitpela klaut. Na ai bilong en i lait olsem paia i lait strong moa.

15 Lek bilong en i lait tru, olsem bras ol i bin kukim long bikpela paia. Na mi harim nek bilong en i pairap olsem bikpela wara i pairap.

16 Em i holim 7-pela sta long han sut bilong en. Na wanpela bainat i gat tupela sap na i sap tru, em i kam ausait long maus bilong en. Na pes bilong en i lait tumas, olsem san i lait strong moa.

17 Mi lukim em na mi pundaun klostu long lek bilong en, na mi stap olsem man i dai pinis. Tasol em i putim han sut bilong en long mi, na em i tok olsem, "Yu no ken pret. Mi man i stap namba wan tru na i stap bihain tru.

18 Na mi man bilong i stap laip. Bipo mi dai pinis, tasol lukim, nau mi stap laip oltaim oltaim. Na mi holim ol ki bilong Dai na bilong Ples bilong ol man i dai pinis.

19 Olsem na yu mas raitim tok bilong ol dispela samting yu lukim, em ol samting i stap nau na ol samting bai i kamap bihain.

20 Yu bin lukim dispela 7-pela sta

1:7: Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1:8:** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13 **1:9:** Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1:10:** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2 **1:12:** Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20 **1:13:** Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6 **1:14:** Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1:14:** Dan 10.6 **1:15:** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2 **1:16:** Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21 **1:17:** Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13 **1:18:** Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1:19:** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1 **1:20:** Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1

i stap long han sut bilong mi, na
dispela 7-pela lam gol. Dispela em
i olsem tok hait, na as bilong en i
olsem. Dispela 7-pela sta, em ol en-
sel bilong ol 7-pela sios. Na dispela
7-pela lam, em ol 7-pela sios yet."

2

Tok i go long sios bilong Efesus

1 Dispela man i tok moa olsem,
"Yu mas raitim sampela tok long
ensel bilong sios i stap long taun
Efesus. * Dispela tok i olsem, 'Mi
save holim ol 7-pela sta long han
sut bilong mi, na mi save wokabaut
namel long ol 7-pela lam gol. Na mi
salim dispela tok i kam long yu.
2 Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim, na long hatwok
bilong yu. Na mi save, yu save
sanap strong, na yu no laikim tru
ol man nogut. Ol dispela man i bin
tokim yu olsem, "Mipela i aposel
tu." Tasol nogat, ol i no aposel. Na
yu skelim pinis tok bilong ol, na yu
painimaut olsem ol i man bilong
giaman tasol.
3 Ol man i lukim yu i holim nem
bilong mi, na ol i save mekim nogut
long yu. Tasol mi save olsem, yu
save sanap strong na karim dispela
hevi, na yu no bin les long dispela
hatwok.
4 " 'Tasol mi gat tok long yu
olsem, taim yu bilip nupela, yu bin
laikim mi tru, tasol nau nogat.
5 Bipo yu bin mekim gutpela
pasin, tasol yu lusim dispela pasin
na yu pundaun pinis. Olsem na
yu mas tingim gen dispela pasin yu
bin mekim bipo, na yu mas tanim
bel na mekim kain pasin olsem
pastaim yu save mekim. Sapos yu
no mekim olsem, orait bai mi kam
long yu na rausim dispela lam bi-
long yu.
6 Tasol wanpela gutpela pasin
bilong yu i olsem. Yu no laikim tru
pasin bilong ol lain bilong Nikolas.
Mi tu, mi no laikim tru pasin bilong
ol.
7 " 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios. Sapos man i
winim pait, bai mi larim em i kisim
kaikai long diwai bilong givim laip.
Dispela diwai i stap long heven,
long gaden bilong God.' "

Tok i go long sios bilong Smerna

8 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Smerna. Dispela tok i olsem,
'Mi man i stap namba wan tru na i
stap bihain tru. Bipo mi dai pinis,
tasol nau mi stap laip. Na mi salim
dispela tok i kam long yu.
9 Mi save long ol hevi na pen
i bin kamap long yu, na mi save
olsem yu stap rabis tru. Tasol yu
gat planti samting moa yet.† Na
mi save long dispela tok bilas ol
sampela man i save mekim long
yu. Dispela ol man i save tok, ol
i bilong lain Juda. Tasol ol i no
bilong lain Juda. Nogat. Ol i lain
bilong Satan tasol.
10 Bihain liklik yu bai karim pen,
tasol dispela i no ken mekim yu i
pret. Harim. Satan bai i mekim,
na ol bai i kalabusim sampela man
namel long yupela, bilong traim
yupela. Na bai yupela i karim hevi
na pen inap long 10-pela de. Tasol
yu mas holim bilip, i go inap long

2:1: KTH 1.16, 1.20 * **2:1:** Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim. **2:2:** 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15 **2:3:** Ga 6.9, Hi 12.3-5 **2:5:** Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2:6:** Sng 139.21 **2:7:** Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15, KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19 **2:8:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13 **2:9:** Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9 † **2:9:** Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet. **2:10:** Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11

taim yu dai, na bai mi givim yu laip
olsem prais.
11 " 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios. Sapos man i
winim pait, orait namba 2 dai bai i
no inap long bagarapim em. Nogat
tru.' "

Tok i go long sios bilong Pergamum

12 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Pergamum. Dispela tok i
olsem, 'Mi holim longpela bainat i
sap tumas na i gat tupela sap bilong
en. Mi salim dispela tok i kam long
yu.
13 Mi save gut long dispela ples
yu stap long en. Sia king bilong
Satan i stap long dispela ples. Tasol
yu save holim strong nem bilong
mi, na yu bilip long mi, na yu no
save haitim dispela bilip. Bipo dispela man Antipas, em man bilong
autim tok bilong mi, em i bin i stap
wantaim yupela. Em i bihainim
tru tok bilong mi, na ol i kilim em
i dai long ples bilong yupela, em
dispela ples Satan i stap long en.
Na long dispela taim tu yu no bin
givim baksait long mi.
14 " 'Tasol mi gat sampela tok
long yu. Yu gat sampela man i stap
long Pergamum, ol i holim strong
pasin bilong Balam. Pasin bilong
Balam em i olsem. Bipo em i bin
soim Balak long pasin bilong giamanim ol manmeri bilong Israel
na mekim ol i pundaun long sin.
Na Balak i kirapim ol Israel long
kaikai abus ol i bin ofaim long ol
giaman god, na long mekim pasin
pamuk.
15 Olsem tasol, sampela man i
stap long yu, ol i save bihainim tok
bilong ol lain bilong Nikolas.
16 Olsem na yu mas tanim bel.
Sapos nogat, orait bihain liklik bai
mi kam long yu, na bai mi pait long
ol dispela man long dispela bainat
i stap long maus bilong mi.
17 " 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit
i autim long ol sios. Sapos man
i winim pait, orait mi bai givim
em sampela mana nau i stap hait,‡
na mi bai givim em wanpela waitpela ston. Na long dispela ston mi
bai raitim nupela nem, na i no gat
wanpela man i save long dispela
nem. Man i kisim ston, em tasol bai
i save.' "

Tok i go long sios bilong Taiataira

18 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Taiataira. Dispela tok i olsem,
'Mi Pikinini Bilong God, na ai bilong mi i lait olsem paia i lait strong
moa, na lek bilong mi i lait tru
olsem bras ol bin polisim gut tru.
Mi salim dispela tok i kam long yu.
19 Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim. Mi save, yu laikim
tru ol manmeri, na yu bilip long
mi, na yu save mekim olkain wok
bilong helpim ol arapela. Mi save,
yu sanap strong long olgeta hevi i
kamap long yu. Mi save, ol pasin
yu bin mekim bipo, ol i gutpela,
na nau ol pasin bilong yu i kamap
gutpela moa yet.
20 " 'Tasol mi gat dispela tok long
yu. Yu save larim dispela meri Je-

2:11: KTH 13.9, 20.14, 21.8 **2:12:** Ais 49.2, KTH 1.16 **2:13:** KTH 3.8 **2:14:** Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 1.11 **2:16:** Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20 **2:17:** Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12 ‡ **2:17:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **2:18:** KTH 1.14-15 **2:20:** 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14

sebel i stap wantaim yu.§ Dispela
meri i save tok olsem em i profet,
tasol em i save giamanim ol wok-
man bilong mi na em i lainim ol
long mekim pasin pamuk na long
kaikai abus ol i bin ofaim long ol
giaman god.
21 Mi laik bai em i tanim bel,
olsem na mi larim em i stap sam-
pela taim. Tasol nogat. Em i no laik
tanim bel na givim baksait long
pasin pamuk bilong en.
22 Orait harim. Bai mi mekim
dispela meri i kisim sik na i gat
bikpela pen. Na ol dispela man i
mekim pasin pamuk wantaim em,
sapos ol i no tanim bel na givim
baksait long ol pasin em i mekim,
orait bai mi givim bikpela pen na
hevi long ol tu.
23 Ol pikinini bilong em tu, bai
mi kilim ol i dai. Olsem na olgeta
sios bai i save, mi save skelim gut
bel na tingting bilong olgeta man.
Na bai mi givim pe long yupela
wan wan, inap long pasin yupela i
mekim.
24 " 'Tasol nau mi tok long yupela
ol arapela manmeri bilong sios i
stap long Taiataira. Yupela i no
bihainim tok bilong dispela meri,
na yupela i no bin kisim save long
dispela pasin ol i kolim "Ol toktok
hait bilong Satan." Mi tokim yu-
pela olsem, mi no inap putim nara-
pela hevi long yupela.
25 Tasol olgeta samting yupela i
save holim, em yupela i mas holim
strong, i go inap long taim mi kam.
26 " 'Sapos man i winim pait, na
em i bihainim pasin bilong mi i go
inap taim bilong olgeta samting i
pinis, orait mi bai givim em namba
bilong i stap hetman bilong ol lain
manmeri.
27 Na em bai i bosim ol strong
tru na brukim ol liklik liklik, olsem
man i brukim wanpela sospen
graun. Dispela wok mi bai givim
em, em i wankain olsem dispela
wok Papa bilong mi i bin givim mi
bilong bosim ol manmeri.
28 Na tu, mi bai givim em dispela
sta i save kamap long moningtaim
tru.
29 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.' "

3

Tok i go long sios bilong Sardis

1 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Sardis. Dispela tok i olsem,
'Mi gat dispela 7-pela spirit bilong
God, na mi holim dispela 7-pela sta.
Na mi salim dispela tok i kam long
yu. Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim. Ol i save tok long
yu olsem, "Dispela sios i gat laip
tru." Tasol nogat, yu dai pinis.
2 Yu mas kirap na lusim slip. Ol-
geta pasin bilong yu i stap yet na i
no i dai, em yu mas strongim. Long
wanem, mi no lukim wanpela bi-
long ol pasin bilong yu em i stret
olgeta long ai bilong God bilong mi.
3 Dispela gutnius bipo yu bin
harim na kisim, em yu mas tingim
gen. Na yu mas bihainim gut na
tanim bel. Sapos yu no kirap na
lusim slip, orait wantu bai mi kam
long yu olsem ol stilman i save
kam. Na yu bai i no inap save long
taim mi laik i kam.

§ **2:20:** Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel. **2:21:** Ro 2.4, KTH 9.20 **2:23:** Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13 **2:25:** KTH 3.11 **2:26:** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4 **2:26:** Sng 2.8-9 **2:27:** Dan 7.22, KTH 12.5 **2:28:** KTH 22.16 **3:1:** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6 **3:3:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15 **3:4:** Ap 1.15, Ju 1.23, KTH 6.11, 7.9, 7.13

4 " 'Tasol yu gat sampela man-
meri i stap yet long Sardis, ol i
no bin mekim doti klos bilong ol.
Pasin bilong ol dispela lain em i
gutpela, inap long ol i putim ol
waitpela klos na wokabaut wan-
taim mi.
5 " 'Sapos man i winim pait, orait
mi bai putim dispela kain waitpela
klos long em, na mi bai i no inap
rausim nem bilong em long buk bi-
long laip. Nogat. Bai mi autim nem
bilong em long pes bilong Papa bi-
long mi, na long pes bilong ol ensel
bilong en.
6 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Filadelfia. Dispela tok i olsem,
'Mi holi tru, na mi as bilong pasin
i tru. Mi holim ki bilong Devit, na
samting mi opim, i no inap wan-
pela man i pasim. Na samting mi
pasim, i no inap wanpela man i
opim. Mi salim dispela tok i kam
long yu.
8 Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim. Orait lukim. Long
pes bilong yu, mi putim dua i op
i stap, na i no gat wanpela man
inap long pasim. Mi save olsem yu
gat liklik strong tasol i stap yet, na
yu bin bihainim tok bilong mi, na
yu no bin givim baksait long nem
bilong mi.
9 Yu save long dispela ol man
bilong lain bilong Satan, ol i save
tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol
i no bilong lain Juda. Ol i man
bilong giaman. Orait harim. Bai
mi mekim ol dispela man i kam
brukim skru klostu long lek bilong
yu, na bai ol i save olsem, mi laikim
yu tru.
10 Yu bin bihainim tok bilong mi,
na yu bin sanap strong long olgeta
hevi i kamap long yu. Olsem na bai
mi lukautim yu, na dispela traim
i laik kamap na traim olgeta man-
meri long olgeta hap bilong graun,
em i no ken kamap long yu.
11 Bai mi kam long yu kwik-
taim. Samting yu holim, em yu mas
holim strong. Nogut wanpela man
i stilim prais bilong yu.
12 " 'Sapos man i winim pait, mi
bai sanapim em olsem pos bilong
strongim haus bilong God bilong
mi, na em bai i no lusim haus bi-
long God na i go ausait gen. Nogat
tru. Mi bai raitim nem bilong God
bilong mi long em, na mi bai raitim
nem bilong taun bilong God bilong
mi, em dispela nupela Jerusalem i
kam long God bilong mi, na i lusim
heven na i kam daun. Na nupela
nem bilong mi yet, em tu bai mi
raitim long em.
13 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem,
"Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long
taun Laodisia. Dispela tok i olsem,
'Mi man bilong tok "I tru" long
olgeta tok na promis bilong God,
na mi save autim stret olgeta tok
bilong God. Oltaim mi save autim
tok tru tasol. Mi as bilong olgeta
samting God i bin wokim, mi salim
dispela tok i kam long yu.
15 Mi save pinis long olgeta pasin
yu save mekim. Mi save, yu no kol

3:5: Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12 **3:7:** Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20 **3:8:** 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3:9:** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9 **3:10:** Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9 **3:11:** Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20 **3:12:** Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2 **3:14:** Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6 **3:15:** Ro 12.11, KTH 2.2

na yu no hat. Mi laik bai yu stap
kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik tasol.
Yu no hatpela tru na yu no kolpela
tru. Olsem na mi laik trautim yu
long maus bilong mi.
17 Yu save tok olsem, "Mi gat
planti mani, na mi gat planti samt-
ing i stap. Mi no sot long wanpela
samting." Tasol nogat. Yu stap
nogut tru, inap long ol man i ken
sori tru long yu. Yu stap rabis tru
na yu aipas na yu stap as nating.
Na yu yet yu no save long dispela.*
18 Olsem na mi laik givim dispela
tingting long yu. Gol bilong mi,
em paia i bin kukim na rausim tru
olgeta samting nogut i stap long en.
Olsem na mobeta yu baim dispela
gol, na bai yu gat planti mani. Na
mobeta yu baim waitpela klos bi-
long karamapim skin bilong yu, na
bai ol man i no inap lukim yu i stap
as nating na yu gat sem. Na mo-
beta yu baim marasin bilong putim
long ai bilong yu, na bai yu inap
lukluk.
19 Sapos mi laikim sampela man,
orait mi save krosim ol na stretim
pasin bilong ol. Olsem na yu mas
strong long stretim pasin bilong
yu, na yu mas tanim bel.

20 " 'Lukim, mi sanap long dua,
na mi paitim i stap. Sapos wanpela
man i harim maus bilong mi na i
opim dua, orait bai mi go insait na i
stap wantaim em. Na bai mi kaikai
wantaim em, na em bai i kaikai
wantaim mi. 21 Sapos man i winim
pait, bai mi larim em i sindaun
wantaim mi long sia king bilong
mi, olsem bipo mi tu mi winim
pait, na mi sindaun wantaim Papa
bilong mi long sia king bilong em.
22 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i
autim long ol sios.' "

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

4

Ol i lotu long God long heven

1 Bihain mi lukluk gen na long
heven mi lukim wanpela dua i op i
stap. Na maus bilong dispela man,
bipo mi harim em i singaut strong
long mi olsem krai bilong biugel,
nau em i tok olsem, "Yu kam antap
hia, na bai mi soim yu olgeta samt-
ing i mas kamap bihain."
2 Na wantu tasol Holi Spirit i
kamap strong long mi, na long
heven mi lukim wanpela sia king i
stap, na wanpela Man* i sindaun i
stap long dispela sia.
3 Dispela Man i lait olsem ston
jaspa na retpela ston konilian.
Wanpela renbo i raunim sia king,
na mi lukim dispela renbo i lait
olsem grinpela ston emeral.
4 I gat 24 sia i raunim dispela
sia king, na 24 hetman i sindaun i
stap long ol dispela sia. Ol dispela
hetman i putim longpela waitpela
klos, na ol i gat ol hat gol olsem ol
hat king i stap long het bilong ol.

3:17: Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8 * **3:17:** Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9. **3:18:** Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15 **3:19:** Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3:20:** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24 **3:21:** Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27 **4:1:** KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6 **4:2:** Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10 **4:2:** Ese 1.26-28, 10.1 * **4:2:** Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long "God i save sindaun long sia king." Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol. **4:4:** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14 **4:5:** Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18

5 Long sia king mi lukim lait
bilong klaut i sut i go nabaut, na
mi harim bikpela nois i kamap na
klaut i pairap. Long pes bilong sia
7-pela bombom i lait i stap. Dispela
ol bombom em ol 7-pela spirit bi-
long God.
6 Long pes bilong sia king i gat
wanpela samting i stap, em i olsem
bikpela solwara ol i bin wokim
long glas, na em i klia tru.

Na 4-pela samting i stap laip ol i
sanap i stap long ol 4-pela sait bi-
long sia king. Dispela 4-pela samt-
ing i stap laip ol i gat planti ai i
karamapim olgeta hap bilong bodi
bilong ol, em long baksait tu.
7 Namba wan samting i stap laip
em i olsem laion. Namba 2 samting
i stap laip em i olsem bulmakau
man. Namba 3 samting i stap laip
em i gat pes olsem pes bilong man.
Na namba 4 samting i stap laip em
i olsem wanpela bikpela tarangau
i flai i stap.
8 Dispela 4-pela samting i stap
laip, olgeta wan wan i gat 6-pela
wing. Na planti ai i karamapim
bodi bilong ol, na i stap aninit long
ol wing tu. Na long san na long nait
ol i save tok olsem, "Bikpela, em
God I Gat Olgeta Strong, em i holi,
em i holi, em i holi. Bipo em i stap,
na nau em i stap, na bihain bai em
i kam." Ol i no save malolo long
mekim dispela tok.
9 Dispela ol samting i stap laip,
ol i save amamas long dispela Man
i sindaun long sia king bilong en
na i stap laip oltaim oltaim. Na ol
i litimapim nem bilong en na ol i
tenkyu long em. Na olgeta taim
ol 4-pela samting i stap laip ol i
mekim olsem,
10 orait dispela 24 hetman ol i
save brukim skru long pes bilong
dispela Man i sindaun i stap long
sia king. Na ol i save lotu long em,
em Man bilong i stap oltaim oltaim.
Ol i save kisim ol hat gol bilong ol
na tromoi ol i go pundaun klostu
long pes bilong sia king, na ol i save
singim song olsem,
11 "Bikpela, yu God bilong mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta man
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu
na i stap aninit long strong
bilong yu.
Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta samting
i kamap,
na nau dispela olgeta samting
i stap."

5

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

1 Dispela Man i sindaun i stap
long sia king, na long han sut bi-
long en mi lukim wanpela buk i
stap. Dispela buk i olsem wanpela
longpela pepa ol i bin raunim na
pasim, na dispela pepa i gat rait
i stap long tupela hap bilong en.
Na ol i bin raunim na long 7-pela
hap ol i bin pasim strong long gris
bilong kandel na ol i putim mak an-
tap long olgeta dispela 7-pela gris
kandel.
2 Na mi lukim wanpela strong-
pela ensel i singaut bikmaus olsem,
"Husat i gutpela man, inap long em
i ken rausim ol gris kandel ol i bin
pasim buk long en na opim dispela
buk?"
3 Tasol i no gat wanpela i stap
long heven o i stap long graun o
i stap aninit long graun, em inap

4:6: Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2 **4:6:** Ese 1.5-10, 10.14 **4:8:** Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8 **4:9:** Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7 **4:10:** KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5 **4:11:** Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6 **5:1:** Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4

long opim buk na lukluk insait long en.
4 Mi lukim olsem i no gat wan-
pela man em inap long opim dis-
pela buk na lukluk insait long en,
na mi krai planti.
5 Na wanpela bilong ol hetman
i tokim mi olsem, "Yu no ken krai.
Harim. Dispela Laion i bin kamap
long lain Juda, em dispela Kru i
kamap long ol lain tumbuna bilong
King Devit, em i winim pait na i
daunim pinis ol birua bilong en.
Olsem na em inap long rausim ol
7-pela gris kandel i pasim buk na
opim dispela buk."

Jon i lukim Pikinini Sipsip

6 Na mi lukim wanpela Pikinini
Sipsip i sanap i stap. Em i luk olsem
ol i bin kilim em i dai. Em i sanap i
stap namel long sia king na dispela
4-pela samting i stap laip, na ol sia
bilong ol hetman i raunim em i
stap. Em i gat 7-pela kom na 7-pela
ai, em ol 7-pela spirit bilong God.
God i bin salim ol i go nabaut long
olgeta hap bilong graun.
7 Orait Pikinini Sipsip i go kisim
dispela buk i stap long han sut bi-
long dispela Man i sindaun long sia
king.
8 Em i kisim pinis dispela buk,
orait dispela 4-pela samting i stap
laip na ol 24 hetman ol i brukim
skru klostu long Pikinini Sipsip. Ol-
geta hetman wan wan i holim wan-
pela musik olsem gita na wanpela
dis gol, na smok i gat gutpela smel i
kamap long olgeta dis. Dispela em i
makim ol beten bilong ol manmeri
bilong God.
9 Na ol i singim wanpela nupela
song olsem,
"Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris kandel
i pasim buk.
Long wanem, ol i bin kilim yu i dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol manmeri,
bilong givim ol long God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain skin,
na bilong olgeta kantri.
10 Yu bin mekim ol i kamap ol pris
bilong lain bilong king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong graun."

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

11 Orait, mi lukluk gen, na mi
harim maus bilong planti ensel
moa. Namba bilong ol i olsem
planti handet milion, na planti
tausen tausen moa. Ol i sanap rau-
nim sia king na ol samting i stap
laip na ol hetman.
12 Ol i singaut strong olsem,
"Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i dai,
em inap tru long kisim namba
na olgeta gutpela samting
na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong em
na amamas long em
na givim tenkyu long em."
13 Na mi harim toktok bilong ol-
geta kain samting God i bin wokim,
em ol samting i stap long heven na
i stap long graun na i stap aninit
long graun na i stap long solwara.
Yes, olgeta samting i stap long ol-
geta hap, mi harim ol i tok olsem,
"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong en,

5:5: Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16 **5:6:** Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8 **5:7:** KTH 4.2, 4.10 **5:8:** Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2 **5:9:** Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3 **5:10:** Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5 **5:11:** Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5:12:** 1 Sto 29.11, KTH 5.6 **5:13:** Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10

na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta tenkyu
na biknem na amamas na strong,
inap oltaim oltaim."
14 Na ol 4-pela samting i stap laip
ol i tok, "I tru." Na ol hetman i
brukim skru na i lotu long tupela.

6

Pikinini Sipsip i rausim ol gris kandel i pasim buk

1 Mi lukim Pikinini Sipsip i holim
dispela buk i gat 7-pela gris kandel
i pasim, na em i rausim namba
wan gris kandel. Na mi harim
wanpela bilong ol dispela 4-pela
samting i stap laip em i mekim tok,
na nek bilong en i olsem klaut i
pairap. Em i tok olsem, "Yu kam."
2 Na mi lukluk gen na mi lukim
wanpela waitpela hos, na man i
sindaun long en em i holim banara.
Ol i givim em wanpela hat bilong
man i winim pait, na em i go olsem
man i winim pait na em i wok long
winim planti pait moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 2 gris kandel i pasim buk,
na mi harim namba 2 samting i
stap laip em i tok, "Yu kam."
4 Na narapela hos i kamap, em
i retpela. Ol i givim strong long
man i sindaun long dispela hos, em
strong bilong pinisim gutpela taim
bilong ol manmeri bilong graun,
bai ol man i wok long kilim i dai ol
arapela man. Na ol i givim em wan-
pela bikpela bainat bilong mekim
dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 3 gris kandel i pasim buk,
na mi harim namba 3 samting i
stap laip em i tok, "Yu kam." Na mi
lukluk gen, na mi lukim wanpela
blakpela hos. Na man i sindaun
long en em i holim wanpela skel
long han bilong en.
6 Na mi harim samting olsem
maus bilong wanpela man i autim
tok namel long ol 4-pela samting
i stap laip, na dispela maus i tok
olsem, "Yu go na mekim wok bi-
long yu, na bai ol man i sot long
kaikai. Olsem na pe ol man i kisim
long wanpela de, em bai inap long
ol i baim wanpela liklik sospen wit
o tripela liklik sospen bali tasol.
Tasol yu no ken bagarapim ol di-
wai oliv na ol diwai wain, olsem na
ol bai i gat wel bilong oliv na wain
i stap yet."*
7 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 4 gris kandel i pasim buk,
na mi harim maus bilong namba
4 samting i stap laip em i tok, "Yu
kam."
8 Na mi lukluk gen, na mi lukim
wanpela yelopela hos. Na man i
sindaun long en, nem bilong en
Dai. Na Ples bilong ol man i dai
pinis, em i bihainim Dai i kam.
Ol i givim strong long tupela long
tilim olgeta manmeri long 4-pela
lain na long kilim i dai wanpela
bilong ol dispela lain. Tupela bai i
kilim ol manmeri i dai long bainat,
na tupela bai i mekim taim bilong
bikpela hangre i kamap na kilim
ol i dai, na tupela bai i mekim ol
bikpela sik i kamap na kilim ol i
dai, na tupela bai i salim ol wel
abus bilong graun i go kilim ol i dai.
9 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 5 gris kandel i pasim buk,
na mi lukim tewel bilong ol man-
meri i dai pinis ol i stap aninit long
alta. Bipo ol dispela manmeri i bin
holim strong tok bilong God, na ol
i autim dispela tok na ol birua i
kilim ol i dai.

6:1: KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6:2:** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11 **6:4:** Sek 1.8, 6.2 **6:5:** Sek 6.2, 6.6 **6:6:** Ese 5.12, 5.17 * **6:6:** Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel. **6:8:** Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3 **6:9:** 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6:10:** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2

10 Ol dispela tewel i singaut
strong olsem, “Bikpela King bilong
olgeta samting, yu save mekim gut-
pela na stretpela pasin oltaim. Yu
stap holi, na pasin bilong yu em i
tru olgeta. Hamas taim bai mipela
i wet, na bai yu mekim kot long ol
manmeri i stap long graun, na yu
bekim blut bilong mipela long ol?”
11 Orait ol i givim longpela wait-
pela klos long dispela ol manmeri
wan wan, na ol i tokim ol olsem,
“Yupela i mas malolo liklik pas-
taim. Ol birua bai i kilim i dai ol
wanwok bilong yupela na ol brata
bilong yupela, olsem ol i bin kilim
yupela yet. God i makim pinis
namba bilong ol manmeri ol bai i
kilim i dai, na taim ol birua i kilim
pinis dispela olgeta manmeri, orait
God bai i bekim blut bilong yu-
pela.”
12 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 6 gris kandel i pasim buk,
na mi lukluk gen, na mi lukim
bikpela guria i kamap long graun.
Na san i kamap blakpela olsem ol
olpela bek. Na mun i kamap ret-
pela olgeta olsem blut.
13 Ol sta bilong skai ol i pundaun
long graun, olsem win i sakim di-
wai fik na ol fik i no mau yet ol i
pundaun.
14 Skai tu em i go pinis, olsem
mat ol i raunim i go na pasim. Na
olgeta maunten na ailan ol i lusim
ples bilong ol, na ol i surik i go.
15 Na ol king bilong graun wan-
taim ol man i gat nem na ol kepten
bilong ol soldia na ol maniman na
ol strongpela man na olgeta man i
stap wokboi nating na olgeta man i
stap fri, olgeta wantaim ol i ranawe
i go hait insait long ol hul bilong
ston na baksait long ol bikpela ston
i stap long ol maunten.
16 Na ol i singaut long olgeta
maunten na ston olsem, “Yupela i
mas karamapim mipela, na haitim
mipela long pes bilong Man i sin-
daun long sia king bilong en, na
bai Pikinini Sipsip i no ken kam
wantaim bikpela belhat bilong en
na mekim save long mipela.
17 Long wanem, dispela bikpela
De bilong tupela i belhat long ol
manmeri na i bekim pe nogut long
ol, nau em i kamap pinis. Na husat
inap sakim strong bilong tupela na
i stap gut?”

7

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

1 Dispela olgeta samting i pinis,
orait mi lukim 4-pela ensel i sanap
i stap long ol 4-pela kona bilong
graun. Ol i holimpas ol 4-pela win
bilong graun, bai ol win i no inap
i go winim graun na solwara na ol
diwai.
2 Na mi lukim narapela ensel i
lusim hap bilong sankamap na i
kam. Em i holim mak bilong God,
em God i save stap laip oltaim, na
em i singaut strong long dispela 4-
pela ensel God i givim strong long
ol bilong bagarapim graun wan-
taim solwara.
3 Em i tok olsem, “Yupela i no ken
hariap long bagarapim graun na
solwara na ol diwai. Mipela i laik
putim mak bilong God bilong yumi
long pes bilong ol wokman bilong
en pastaim, na bihain yupela i ken
bagarapim ol samting.”
4 Na mi harim ol i kolim namba
bilong ol manmeri i kisim mak. Ol
i putim mak long 144,000 manmeri
namel long olgeta lain bilong Is-
rael.

6:11: Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14 **6:12:** Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18 **6:13:** KTH 8.10, 9.1 **6:13:** Ais 34.4 **6:14:** Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6:15:** Ais 2.10, 2.19-21 **6:16:** Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6 **6:17:** Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14 **7:1:** Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5 **7:3:** Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4 **7:4:** KTH 9.16, 14.1-3

5 Olsem na 12,000 manmeri bilong lain Juda ol i kisim mak, na
12,000 bilong lain Ruben na 12,000
bilong lain Gat
6 na 12,000 bilong lain Aser
na 12,000 bilong lain Naptali na
12,000 bilong lain Manase
7 na 12,000 bilong lain Simeon na
12,000 bilong lain Livai na 12,000
bilong lain Isakar
8 na 12,000 bilong lain Sebulun na 12,000 bilong lain Josep na
12,000 bilong lain Benjamin. Ol
dispela manmeri ol i kisim mak
bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9 Orait bihain mi lukluk gen,
na mi lukim planti manmeri tru
ol i bung i stap, na i no inap man
i kaunim namba bilong ol. Dispela ol manmeri ol i bilong olgeta
lain man na bilong olgeta kantri na
bilong olgeta kain skin na bilong
olgeta tok ples. Ol i sanap i stap
long pes bilong sia king na long
ai bilong Pikinini Sipsip. Ol i bin
putim ol longpela waitpela klos, na
long han bilong ol, ol i holim ol lip
bilong diwai pam.
10 Ol i singaut strong olsem, "God
bilong yumi em i save sindaun long
sia king bilong en, na Pikinini Sipsip, tupela tasol i save kisim bek
yumi na mekim yumi i stap gut."
11 Na olgeta ensel ol i sanap raunim sia king wantaim ol hetman na
ol 4-pela samting i stap laip. Na ol
i lukluk i go long sia king na ol i
brukim skru na putim pes bilong ol
i go daun long graun, na ol i lotu
long God.
12 Ol i tok olsem, "I tru. Yumi
amamas moa yet long God bilong
yumi, na yumi tokaut long biknem
bilong em. Em i gat olgeta gutpela
tingting, na yumi givim tenkyu
long em, na litimapim nem bilong
em. Em i gat strong tru. Yes,
olgeta bikpela strong i stap long
em. Oltaim oltaim dispela olgeta
samting ol i bilong God tasol. I tru."

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

13 Orait wanpela bilong ol het-
man em i askim mi olsem, "Ol dispela manmeri i bin putim ol long-
pela waitpela klos, em ol husat? Ol
i kam long wanem hap?"
14 Na mi bekim tok bilong em
olsem, "Bikman, yu yet yu save."
Na em i tokim mi olsem, "Ol dispela
manmeri ol i bin kisim bikpela
hevi na pen long han bilong ol
birua. Na ol i bin wasim ol klos
bilong ol long blut bilong Pikinini
Sipsip, na ol klos i kamap waitpela.
15 Olsem na ol i save sanap long
pes bilong sia king bilong God. Na
long san na long nait ol i save stap
long haus bilong en na mekim wok
bilong en. Na God i save sindaun
long dispela sia king, em yet bai i
stap wantaim ol na lukautim ol.
16 Ol bai i no hangre moa, na
nek bilong ol bai i no drai gen. San
bai i no inap boinim skin bilong ol,
na i no gat wanpela samting bai i
mekim skin bilong ol i hat nogut
tru.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip
i stap namel tru long sia king, em
bai i stap wasman bilong ol. Em
bai i bringim ol i go long ol hul i
gat wara i kamap, em wara bilong
givim laip. Na God bai i mekim drai
wara bilong ai bilong ol, na ol bai i
no krai moa."

8

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

7:9: Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9 **7:10:** Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7:12:** KTH 5.12-14, 11.17 **7:13:** KTH 3.18 **7:14:** Ais 1.18, Dan 12.1, Mt 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9 **7:15:** Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3 **7:16:** Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4 **7:17:** Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4 **8:1:** Hab 2.20, KTH 6.1

1 Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 7 gris kandel i pasim buk,
na i no gat wanpela samting i
mekim nois, na i no gat toktok i
kamap long heven, i go inap hap
aua samting.
2 Na bihain mi lukim dispela 7-
pela ensel i sanap long pes bilong
God, na ol i kisim 7-pela biugel.
3 Na narapela ensel i kam sanap
klostu long alta. Em i holim plet
gol bilong holim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.
Na ol i givim em planti bilong
dispela kain paura, bilong em i ken
bungim wantaim ol prea bilong
olgeta manmeri bilong God, na
mekim ofa long God long dispela
alta gol i stap long pes bilong sia
king bilong God.
4 Na dispela smok i gat gutpela
smel wantaim ol prea bilong ol
manmeri bilong God, ol i lusim han
bilong dispela ensel i sanap i stap
long pes bilong God, na ol i go an-
tap.
5 Orait ensel i kisim paia long
alta na em i pulimapim long dis-
pela plet bilong smok i gat gutpela
smel, na em i tromoi paia i go daun
long graun. Em i tromoi pinis, orait
ol klaut i pairap na bikpela nois i
kamap, na lait bilong klaut i sut i go
nabaut, na graun i guria.

4-pela ensel i winim biugel

6 Orait dispela 7-pela ensel i
holim 7-pela biugel, ol i redi long
winim ol biugel.
7 Namba wan ensel i winim bi-
ugel bilong en, na ren ais na paia
wantaim blut em i kamap, na i go
pundaun long graun. I olsem ol
i tilim olgeta hap graun na olgeta
diwai long tripela hap, na paia i
kukim olgeta wanpela hap bilong
graun na wanpela hap bilong ol
diwai. Na olgeta grinpela gras, em
tu paia i kukim olgeta.
8 Orait namba 2 ensel i winim bi-
ugel bilong en, na ol i tromoi wan-
pela samting olsem bikpela maun-
ten i paia, na em i go pundaun long
solwara. I olsem ol i tilim solwara
long tripela hap, na wanpela hap
bilong solwara i kamap blut.
9 Ol samting i gat laip long sol-
wara, em tu ol i tilim long tripela
lain, na wanpela lain olgeta i dai.
Na ol sip tu ol i tilim long tripela
lain, na wanpela lain sip i bagarap
olgeta.
10 Orait namba 3 ensel i winim
biugel bilong en, na wanpela
bikpela sta i paia tru olsem
bombom, em i lusim heven na i
pundaun. I olsem ol i tilim olgeta
wara long tripela lain, na dispela
sta i pundaun antap long wanpela
lain bilong ol wara na ol hul wara.
11 Nem bilong dispela sta em i
olsem, Marasin I Pait Nogut Tru.
Na em i pundaun antap long wan-
pela lain bilong ol wara, na ol dis-
pela wara i kamap olsem marasin
i pait nogut tru. Planti man i
dringim dispela wara, na wara i
kukim bel bilong ol na ol i dai.
12 Orait namba 4 ensel i winim
biugel bilong en, na i olsem ol i
tilim san na mun na olgeta sta long
tripela hap. Na ol i bagarapim
wanpela hap bilong san na wan-
pela hap bilong mun na wanpela
hap bilong olgeta sta. Na wanpela
hap bilong lait bilong ol i kamap tu-
dak, olsem na wanpela hap bilong
san na bilong nait i no gat lait.
13 Na mi lukim wanpela bikpela
tarangau i flai i go namel long
skai. Na mi harim em i singaut

8:2: 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19 **8:3:** Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13 **8:4:** Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8 **8:5:** Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18 **8:7:** Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2 **8:8:** Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8:9:** Ais 14.12 **8:10:** Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8:11:** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15 **8:12:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8:13:** KTH 9.12, 11.14

strong olsem, “Sori, sori, sori tumas long ol manmeri i stap long graun. Tripela ensel moa i laik winim ol biugel bilong ol, na ol bikpela hevi tru bai i kamap long ol manmeri.”

9

Namba 5 ensel i winim biugel

1 Orait namba 5 ensel i winim biugel bilong en, na mi lukim wanpela sta i lusim heven na i pundaun long graun. Na ol i givim em ki bilong dispela hul i go daun moa na i no gat as bilong en.

2 Orait sta i opim dispela hul, na smok i kamap long hul olsem smok bilong bikpela paia. Na dispela smok i kamap long hul em i karamapim san na skai, na san na skai i kamap tudak.

3 Na planti binatang olsem ol grasopa ol i lusim dispela smok, na ol i go nabaut long graun. Ol i kisim strong olsem strong bilong ol skopion, em ol dispela binatang bilong graun i save bagarapim man.

4 Na ol i tokim ol dispela grasopa olsem, “Yupela i no ken bagarapim ol gras na ol kain kain samting i save kamap long graun na ol diwai. Nogat. Yupela i mas bagarapim tasol dispela ol manmeri i no gat mak bilong God i stap long pes bilong ol.

5 Yupela i ken givim pen long ol dispela manmeri i go inap long 5-pela mun, tasol yupela i no ken kilim ol i dai.” Na ol dispela grasopa i go nabaut na givim pen nogut tru long ol manmeri. Pen ol i givim em i wankain olsem ol skopion i save givim long ol manmeri.

6 Long dispela taim ol manmeri bai i wok long painim rot bilong i dai, tasol ol bai i no inap i dai. Ol bai i laikim tumas long i dai, tasol dai bai i ranawe long ol.

7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i olsem ol hos i redi long pait. Long het bilong ol, ol samting olsem ol hat gol i stap. Na pes bilong ol i olsem pes bilong man.

8 Na gras bilong ol i longpela, olsem gras bilong ol meri. Na tit bilong ol i olsem tit bilong laion.

9 Ol samting olsem ol siot kapa i karamapim bros bilong ol, na ol wing bilong ol i pairap olsem pairap bilong planti karis ol hos i pulim na ol i ran i go long pait. 10 Ol dispela grasopa i gat tel olsem bilong ol skopion, na nil bilong sutim marasin nogut bilong givim pen, em i stap long tel bilong ol. Olsem na strong bilong ol bilong givim pen nogut tru long ol manmeri i go inap long 5-pela mun, em i stap long ol tel bilong ol.

11 Ol i gat wanpela king i stap hetman bilong ol. Dispela king em i ensel bilong dispela hul i go daun moa na i no gat as bilong en. Long tok Hibru ol i kolim nem bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na long tok bilong yumi ol i kolim em Man Bilong Bagarapim Olgeta Samting.

12 Orait namba wan bikpela hevi em i pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel bilong en, na mi harim maus bilong wanpela man i toktok namel long ol 4-pela kom i stap long ol 4-pela kona bilong alta gol i stap long pes bilong God.

14 Em i tokim namba 6 ensel i holim biugel olsem, “Dispela 4-pela ensel ol i kalabus i stap

9:1: Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1 **9:2:** Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10 **9:3:** Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9:4:** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3 **9:5:** KTH 9.10, 11.7 **9:6:** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16 **9:7:** Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9:8:** Jol 1.6 **9:9:** Jol 2.5 **9:12:** KTH 8.13 **9:13:** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9:14:** KTH 16.12

long bikpela wara Yufretis, yu mas
lusim ol i go."
15 Orait em i lusim dispela 4-pela
ensel, bai ol i ken tilim olgeta man-
meri long tripela lain, na kilim i dai
wanpela lain olgeta. Ol dispela en-
sel i redi pinis na ol i wetim dispela
aua na dispela de na dispela mun
na dispela yia tasol, bilong mekim
dispela wok.
16 Na namba bilong ol soldia i
sindaun long hos em inap olsem
200 milion. Mi harim ol i kolim
namba bilong ol.
17 Na long dispela samting olsem
driman mi lukim ol hos na ol man
i sindaun long ol hos, na pasin bi-
long ol i olsem. Ol man ol i putim
ol siot kapa, na kala bilong ol dis-
pela siot em retpela na blupela na
yelopela. Het bilong ol hos i olsem
het bilong ol laion. Na paia na
smok na ol ston salfa i paia, ol i
kamap long maus bilong ol hos na
i sut i go nabaut.
18 I olsem ol i tilim olgeta man-
meri long tripela lain, na dispela
tripela samting nogut i kilim i
dai wanpela lain olgeta. Dispela
tripela samting em dispela paia
na smok na ston salfa i paia, ol i
kamap long maus bilong ol hos.
19 Strong bilong ol dispela hos i
stap long maus na long tel bilong
ol. Tel bilong ol i olsem snek, na i
gat het. Na ol hos i save bagarapim
ol manmeri long ol tel bilong ol.

20 Ol arapela manmeri, em ol
lain dispela tripela samting nogut
i no kilim ol i dai, ol i no tanim
bel na givim baksait long ol giaman
god ol i bin wokim long han bilong
ol yet. Ol i no lusim pasin bilong
lotu long ol spirit nogut na long
ol piksa bilong ol giaman god ol
man i bin wokim long gol na long
silva na long bras na long ston na
long diwai, em dispela ol samting i
no save lukluk na i no save harim
toktok na i no save wokabaut.
21 Ol dispela manmeri i bin kilim
i dai ol arapela, na ol i bin wokim
posin na yusim ol arapela kain
pawa, na ol i bin mekim pasin pa-
muk na stilim ol samting bilong ol
arapela man. Tasol ol i no tanim
bel na givim baksait long ol dispela
pasin tu.

10

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

1 Orait mi lukim narapela
strongpela ensel i kam daun long
heven. Em i karamapim skin
bilong en long klaut, na wanpela
renbo i stap antap long het bilong
en. Pes bilong en i lait olsem san,
na tupela lek bilong en i luk olsem
paia.
2 Dispela ensel i holim wanpela
liklik buk long han bilong en, na
buk i op i stap. Em i putim lek i
stap long han sut bilong en antap
long solwara, na narapela lek em i
putim antap long graun.
3 Na em i singaut strong tru,
olsem laion i singaut bikmaus. Em
i singaut pinis, orait ol 7-pela klaut
i pairap na ol i mekim toktok bilong
ol.
4 Dispela 7-pela klaut i pairap
pinis, orait mi laik raitim toktok ol
i bin mekim. Tasol mi harim maus
bilong wanpela man i singaut long
heven olsem, "Dispela tok bilong ol
7-pela klaut i pairap, em yu mas
pasim i stap long tingting bilong
yu. Yu no ken raitim."
5 Orait dispela ensel mi bin
lukim em i sanap long solwara na
long graun, em i litimapim han sut
bilong en i go long heven,

9:15: KTH 8.7-12 **9:16:** Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9:17:** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29 **9:20:** Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23, 1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10:1:** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16 **10:3:** KTH 8.5 **10:4:** Dan 8.26, 12.4, 12.9 **10:5:** Kis 8.6 **10:5:** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7 **10:6:** Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17

6 na em i tok tru antap long
nem bilong God i stap laip oltaim
oltaim. Em God i bin wokim heven
wantaim olgeta samting i stap long
en, na graun wantaim olgeta samt-
ing i stap long en, na solwara tu
wantaim olgeta samting i stap long
en. Na ensel i tok olsem, "Taim i
laik pinis nau. God bai i no inap
wet moa. Nogat.
7 Taim namba 7 ensel i winim
biugel, na krai bilong en i kamap,
orait dispela samting God i laik
mekim na tok bilong en i bin hait
i stap, em bai God i mekim i kamap
tru. Em dispela gutnius bipo em
i bin givim long ol profet, em ol
wokman bilong en."
8 Na maus bilong dispela man i
kamap gen long heven, na i tokim
mi olsem, "Yu go kisim dispela buk
i op i stap long han bilong ensel i
sanap long solwara na long graun."
9 Orait mi go long ensel na mi
tokim em, "Yu givim dispela liklik
buk long mi." Na em i tokim mi
olsem, "Yu kisim na yu kaikai. Em
bai i pait long bel bilong yu. Tasol
long maus bilong yu em bai i swit
olsem hani."
10 Em i tok pinis, na mi kisim
dispela liklik buk long han bilong
en, na mi kaikai. Na long maus
bilong mi em i swit olsem hani.
Tasol taim mi kaikai pinis, em i pait
long bel bilong mi.
11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu
mas autim tok profet gen long ol
samting bai i kamap long planti
lain manmeri bilong planti kantri
na bilong planti tok ples, na long
planti king tu."

11

Tupela man i autim tok

1 Orait ol i givim mi stik bilong
metaim ol samting, em i olsem stik
bilong wokabaut, na ol i tokim mi
olsem, "Yu kirap na metaim haus
bilong God wantaim alta. Na yu
kaunim namba bilong ol manmeri
i save mekim lotu long dispela
haus.
2 Tasol yu no ken metaim dispela
ples bung i stap ausait long banis
i raunim haus bilong God. Em yu
mas lusim, long wanem, em ples
bung bilong ol man bilong ol ara-
pela lain, na ol dispela lain bai i
kam krungutim taun bilong God i
go inap long 42 mun.*
3 Na mi bai salim dispela tupela
man bilong autim tok bilong mi.
Tupela bai i pasim klos bilong sori,
na tupela bai i autim tok bilong mi
i go inap long 1,260 de."

4 Dispela tupela man i olsem
dispela tupela diwai oliv na tupela
lam i sanap long pes bilong Bikpela
bilong olgeta hap bilong graun.†
5 Sapos ol man i laik mekim
nogut long tupela, orait paia bai i
kamap long maus bilong tupela na
kukim tru ol birua bilong tupela.
Olsem na wanem man i laik mekim
nogut long tupela, em bai i dai long
dispela pasin tasol.
6 Tupela i gat strong bilong
pasim skai, bai ren i no ken pun-
daun long olgeta taim tupela i
wok long autim tok profet bilong
God. Na tupela i gat strong bilong
mekim olgeta wara i kamap blut,
na bilong mekim ol kain kain samt-
ing nogut i kamap bilong bagara-
pim ol manmeri bilong graun. Tu-
pela i ken mekim ol dispela kain

10:7: Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10:8:** Ese 2.8—3.3 **10:9:** Jer 15.16 **10:10:** Ese 2.10, 3.3 **11:1:** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15 **11:2:** Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5 * **11:2:** 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24. **11:3:** KTH 12.6, 19.10, 20.4 **11:4:** Jer 11.16, Sek 4.11-14 † **11:4:** Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12. **11:5:** Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5 **11:6:** Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1

samting i kamap long laik bilong
tupela.
7 Taim tupela i pinisim wok bi-
long autim tok bilong God, orait
dispela wel abus bilong hul i no
gat as, em bai i lusim hul na i kam
antap. Na em bai i pait long tupela.
Na em bai i daunim tupela na kilim
tupela i dai.
8 Na bodi bilong tupela bai i stap
long bikrot bilong dispela bikpela
taun, yumi save tok bokis na kolim
em olsem, Sodom na Isip. Em dis-
pela taun tasol bipo ol i bin nilim
Bikpela bilong tupela long diwai
kros na kilim em i dai.
9 Ol man bilong olgeta kain skin
na bilong olgeta kantri na bilong
olgeta tok ples na bilong olgeta lain
manmeri, ol bai i lukim bodi bilong
tupela inap long 3 na hap de. Na ol
bai i no larim ol man i planim bodi
bilong tupela.
10 Na ol manmeri bilong graun
bai i amamas long lukim tupela i
dai pinis, na ol bai i singsing na
kaikai na givim presen long ol pren
bilong ol. Long wanem, dispela
tupela profet i bin givim pen nogut
long olgeta manmeri i stap long
graun.
11 Dispela 3 na hap de i pinis,
orait God i salim win bilong laip
i go insait long tupela, na tupela i
kirap na i sanap. Na ol man i lukim
tupela, ol i pret nogut tru.
12 Na tupela i harim maus bilong
wanpela man i singaut strong long
heven na i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela kam antap long hia." Orait
ol birua i lukim tupela i stap, na
tupela i go insait long klaut na i go
antap long heven.
13 Na long dispela taim stret
bikpela guria i kamap, na wanpela
hap bilong taun em i bagarap, na 9-
pela hap i stap yet. Na 7,000 man-
meri i dai long dispela guria. Na ol
manmeri i stap yet, ol i pret nogut
tru na ol i litimapim nem bilong
God bilong heven.
14 Orait namba 2 bikpela hevi em
i pinis. Tasol harim. Liklik taim
tasol na namba 3 bikpela hevi bai
i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim
biugel bilong en, na mi harim ol
lain i stap long heven i singaut
strong olsem, "Bikpela bilong yumi
wantaim dispela man em i makim
bilong kisim bek ol manmeri
bilong en,‡ tupela i kamap king
bilong olgeta hap bilong graun.
Na Bikpela bai i stap king oltaim
oltaim."
16 Na dispela 24 hetman i save
sindaun long sia bilong ol long ai
bilong God, ol i brukim skru na
putim pes bilong ol i go daun long
graun, na ol i lotu long God.
17 Ol i tok olsem,
"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long bel-
hat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot bilong
yu.

11:7: Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8 **11:8:** Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24 **11:10:** KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11:11:** Ese 37.5-14, KTH 11.9 **11:12:** 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5 **11:13:** KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18 **11:14:** KTH 8.13, 9.12, 15.1 **11:15:** Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 1.21, KTH 10.7, 12.10, 19.6 ‡ **11:15:** Long tok Grik, "dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," ol i kolim olsem, Krais. **11:16:** KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4 **11:17:** KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6 **11:18:** Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5, KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13

Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.
Nau em i taim bilong bagarapim
ol man i bin bagarapim
graun."

19 Ol hetman i tok pinis, orait ol ensel i opim haus bilong God i stap long heven, na ol i lukim Bokis Kontrak bilong God em i stap ples klia insait long haus bilong em. Na lait bilong klaut i sut i go nabaut na bikpela nois i kamap na klaut i pairap, na graun i guria na planti ren ais i kam daun.

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

12

Jon i lukim meri na bikpela snek

1 Orait wanpela narakain mak tru i kamap long skai. Dispela mak i olsem. Wanpela meri i stap, na em i pasim san olsem klos bilong en. Na mun i stap aninit long lek bilong en, na 12-pela sta i stap olsem hat long het bilong en.

2 Dispela meri i gat bel, na pen bilong karim pikinini em i kamap pinis long em. Em i laik karim pikinini, na em i pilim pen nogut tru, olsem na em i singaut strong.

3 Na narapela mak i kamap long skai. Dispela mak em i olsem. Wanpela traipela retpela snek i stap. Em i gat 7-pela het, na 10-pela kom i kamap long ol het bilong en. Na 7-pela hat olsem ol hat bilong king i stap long ol het bilong en.

4 Tel bilong en i brumim tru bikpela lain sta bilong skai na tromoi ol i go long graun. I olsem ol i tilim ol sta long tripela lain, na wanpela lain sta olgeta i pundaun.

Orait dispela snek i sanap long pes bilong meri i laik karim pikinini, na em i wetim meri i karim pikinini pinis, bai em i ken kaikai dispela pikinini.

5 Na meri i karim pikinini man, em pikinini God i makim bilong holim stik ain na bosim strong olgeta lain manmeri. Meri i karim pikinini pinis, orait kwiktaim ol i kisim pikinini i go antap, na ol i bringim em i go long God na long sia king bilong em.

6 Na dispela meri em i ranawe i go long hap i no gat man. Long dispela hap God i redim pinis ples bilong em i ken i stap long en, na ol bai i lukautim em na givim kaikai long em inap long 1,260 de.

7 Orait nau bikpela pait i kirap long heven. Maikel wantaim ol ensel bilong en ol i pait long dispela traipela snek. Na snek wantaim ol ensel bilong en ol i bekim pait long ol,

8 tasol ol i no gat strong bilong winim pait. Olsem na ol i no inap i stap moa long heven,

9 na ol ensel bilong God i tromoi dispela snek i go daun. Em dispela snek bilong bipo yet, na ol i kolim em Satan na "Man I Save Kotim Olgeta Manmeri." Em i man bilong giamanim olgeta manmeri bilong graun. Ol i tromoi em i go daun long graun, na ol i tromoi ol ensel bilong en i go daun wantaim em.

10 Na long heven mi harim

11:19: Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21 **12:2:** Ais 66.7, Ga 4.19 **12:3:** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9 **12:4:** Dan 8.10, KTH 9.10, 17.8 **12:5:** Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15 **12:6:** KTH 11.2-3, 12.4 **12:7:** Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 1.9, KTH 20.2 **12:9:** Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3 **12:10:** Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1

maus bilong wanpela man i singaut strong olsem, "Nau God bilong yumi em i kisim bek yumi pinis, na strong bilong en i kamap pinis long ples klia, na em i stap king. Na dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i kisim pinis bikpela namba na strong. Long wanem, dispela man bilong kotim ol brata bilong yumi, em i bin kotim ol long ai bilong God bilong yumi long san na long nait, tasol nau ol ensel i tromoi em i go daun pinis.

11 Ol brata bilong yumi ol i no bin laikim tumas laip bilong ol yet, na ol i no tingting strong long ol i mas i stap gut long graun. Nogat. Ol i bin kisim strong long blut bilong Pikinini Sipsip na ol i strong long autim tok bilong em, maski ol birua i kilim ol i dai. Na long dispela pasin ol i winim pait na daunim dispela birua.

12 Olsem na yu heven, na yupela olgeta lain i stap long heven, yupela i ken amamas. Tasol yu graun, na yu solwara, yupela lukaut. Bikpela hevi i laik kamap long yupela. Satan i go daun pinis long yupela, na em i belhat nogut tru. Em i save, em i gat sotpela taim tasol bilong i stap."

13 Dispela snek em i lukim olsem ol i tromoi em i go daun pinis long graun, na em i go ranim dispela meri i bin karim pikinini man.

14 Tasol ol i givim tupela wing bilong bikpela tarangau long dispela meri, bai em inap flai i go long ples bilong en long graun i no gat man, na em i ken i stap longwe long dispela snek. Na long dispela hap ol bai i lukautim em gut na givim kaikai long em, i go inap long 3 na hap yia.

15 Orait dispela snek i trautim wara long maus bilong en. Dispela wara i kamap olsem bikpela wara na i ran i go bihainim meri. Snek i laik bai wara i kisim dispela meri na bagarapim meri olgeta.

16 Tasol graun i helpim meri. Graun i opim maus bilong en na i dringim dispela wara, snek i bin trautim long maus bilong en.

17 Olsem na snek em i belhat long dispela meri, na em i go na i laik pait long ol arapela pikinini bilong en, em ol dispela manmeri i save bihainim ol lo bilong God, na ol i save autim tok bilong Jisas na bihainim em.

18 Na snek i sanap i stap long nambis bilong solwara.

13

Tupela wel animal i kamap

1 Na mi lukim wanpela wel animal i kamap long solwara. Em i gat 7-pela het na 10-pela kom i kamap long ol het bilong en. Na 10-pela hat olsem ol hat bilong king i stap long ol kom bilong en. Long ol het bilong en ol nem i stap, na as bilong ol dispela nem em ol kain kain pasin bilong tok bilas long God.

2 Dispela wel animal nau mi lukim, em i olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat, na lek bilong en i olsem lek bilong bea, na maus bilong en i olsem maus bilong laion. Na dispela snek i givim strong bilong em yet long dispela wel animal. Em i mekim em i stap king olsem em yet, na em i givim bikpela strong long em.

3 I luk olsem ol i bin sutim wanpela het bilong dispela wel animal na kilim em i dai. Tasol dispela sua nogut em i drai pinis, na i orait gen. Na olgeta manmeri ol i kirap nogut

12:11: Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37 **12:12:** Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12:14:** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6, 17.3 **12:15:** Ais 59.19 **12:17:** Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4 **13:1:** Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12 **13:2:** Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10 **13:3:** KTH 13.12-14, 17.8 **13:4:** KTH 18.18

long lukim dispela wel animal, na
ol i bihainim em.
4 Ol manmeri i save olsem
traipela snek i bin givim strong
bilong em yet long dispela wel
animal, olsem na ol i lotuim
dispela snek. Na ol i lotuim wel
animal tu, na ol i tok olsem, "Husat
em i wankain olsem dispela wel
animal? Husat inap long pait long
em?"
5 Orait God i larim dispela wel
animal na em i bikmaus nabaut na
i tok bilas long God. Na em i gat
strong bilong mekim dispela pasin
inap long 42 mun.
6 Olsem na em i opim maus bi-
long en na em i tok bilas long God.
Em i tok nogut long nem bilong
God na long ples bilong God na
long ol lain bilong God i stap long
heven.
7 Na God i larim em na em i pait
long ol manmeri bilong God, na em
i winim pait na i daunim ol. Na
em i kisim strong bilong bosim ol
manmeri bilong olgeta lain man na
bilong olgeta kantri na bilong ol-
geta tok ples na bilong olgeta kain
skin.
8 Olgeta manmeri long graun,
nem bilong ol i no i stap long
buk bilong laip long taim God i no
mekim graun i kamap yet, ol bai i
lotu long dispela wel animal. Dis-
pela buk bilong laip, em buk bilong
Pikinini Sipsip, bipo ol i bin kilim
em i dai.
9 Man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok.
10 Sapos God i makim wanpela
man bilong i go long kalabus, orait
em i mas i go long kalabus. Na
sapos em i makim wanpela man bi-
long ol i kilim em i dai long bainat,
orait ol bai i kilim em i dai long
bainat. Na taim dispela kain pasin
i kamap, orait ol manmeri bilong
God i mas i stap strong na holimpas
bilip bilong ol.
11 Orait mi lukim narapela wel
animal i kirap insait long graun na
i kam antap. Long het bilong en
tupela kom i kamap olsem ol kom
bilong pikinini sipsip, na toktok bi-
long en em i olsem toktok bilong
wanpela bikpela snek.
12 Long taim dispela namba 2 wel
animal em i stap wantaim namba
wan wel animal, em i kisim olgeta
strong bilong namba wan wel an-
imal. Na em i wok strong long
mekim graun wantaim ol man-
meri i stap long graun ol i lotu long
dispela namba wan wel animal,
em i bin kisim sua nogut inap long
kilim em i dai, tasol dispela sua em
i drai pinis.
13 Namba 2 wel animal em i
wokim ol kain kain bikpela mi-
rakel. Wanpela kain mirakel em i
olsem. Long ai bilong ol manmeri
em i mekim paia i lusim heven na i
kam daun long graun.
14 God i larim em i wokim ol kain
kain mirakel long ai bilong namba
wan wel animal, na long dispela
pasin em i giamanim ol manmeri
bilong graun. Em i tokim ol man-
meri olsem, "Yupela i mas wokim
piksa bilong dispela wel animal, bi-
long litimapim nem bilong en. Em
dispela wel animal bipo bainat i
bin kilim em, tasol em i stap laip
yet."
15 Na God i larim em na em i
givim win bilong laip long piksa
bilong wel animal, na dispela piksa
i mekim toktok. Na sapos sampela
man i no laik lotu long piksa bilong
wel animal, orait em i gat strong
bilong kilim ol i dai.
16 Orait namba 2 wel animal i

13:5: KTH 11.2, 12.6 **13:5:** Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13:6:** KTH 12.12 **13:7:** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15 **13:8:** Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27 **13:10:** Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13:11:** KTH 11.7 **13:13:** Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9 **13:14:** Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20 **13:15:** Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13:16:** KTH 14.9, 19.20, 20.4

tok na ol i putim wanpela mak long
han sut na long pes bilong olgeta
manmeri, maski ol i manmeri nat-
ing o ol i gat nem, na maski ol i
gat planti mani o ol i stap rabis, na
maski ol i stap fri o ol i wokboi na
wokmeri nating.
17 Na sapos man i no gat dispela
mak bilong nem bilong wel animal
o sapos em i no gat namba bilong
nem bilong en, orait em i no inap
baim samting long ol arapela man-
meri na ol i no inap baim samting
long em.
18 Man i gat gutpela tingting, em
inap save gut long dispela samt-
ing. Man i gat save, em i mas kau-
nim gut namba bilong wel animal.
Dispela namba em i namba bilong
wanpela man, na namba bilong
dispela man em 666.*

14

*Ol manmeri bilong Pikinini Sip-
sip i singim nupela song*

1 Mi lukluk gen, na mi lukim
Pikinini Sipsip i sanap long maun-
ten Saion, na 144,000 manmeri i
sanap wantaim em. Nem bilong
Pikinini Sipsip na nem bilong Papa
bilong en, dispela nem God i bin
raitim long pes bilong ol.
2 Na mi harim gutpela nois i kam
long heven, em i olsem nois bilong
bikpela wara i pairap, na olsem
bikpela nois bilong klaut i pairap.
Mi harim dispela nois em i olsem
musik. Em i olsem ol man i paitim
gita na musik i kamap.
3 Ol dispela manmeri i sanap
long pes bilong sia king bilong God
na long ai bilong ol 4-pela samt-
ing i stap laip na long ai bilong
ol hetman, na ol i singim wanpela
nupela song. Dispela 144,000 man-
meri God i bin baim bek ol namel
long olgeta manmeri bilong graun,
ol tasol inap long kisim save long
dispela song. Na i no gat narapela
man moa inap kisim save long en.
4 Dispela ol man ol i no bin slip
wantaim ol meri na kamap doti.
Nogat. Ol i stap klin tru.* Olgeta
ples Pikinini Sipsip i laik i go long
en, orait ol dispela man i save bi-
hainim em i go. God i bin baim bek
ol dispela lain namel long olgeta
manmeri bilong graun, na ol i stap
olsem namba wan lain God i kisim
bek, bai ol i stap ol lain bilong em
yet na bilong Pikinini Sipsip.
5 Ol i no bin mekim tok giaman.
Nogat. Ol i no gat asua long wan-
pela samting.

Tripela ensel i autim tok

6 Orait mi lukim narapela ensel
i flai i go namel long skai. Em i gat
gutnius bilong i stap oltaim oltaim,
na em i gat wok bilong autim dis-
pela gutnius long ol manmeri i stap
long graun. Em i autim long ol
manmeri bilong olgeta lain man na
bilong olgeta kantri na bilong ol-
geta tok ples na bilong olgeta kain
skin.
7 Em i singaut strong olsem,
"Taim i kamap pinis bilong God
i skelim pasin bilong olgeta man
long kot. Olsem na yupela i mas

13:17: KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4 **13:18:** KTH 15.2, 17.9, 21.17 * **13:18:** Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta 'a' em i olsem namba 1, na leta 'b' em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen. **14:1:** Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14:2:** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6 **14:3:** Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3 **14:4:** 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9 * **14:4:** Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut. **14:5:** Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14:6:** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7 **14:7:** Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4

pret long em na litimapim nem bilong em. Yupela i mas lotu long God, em i bin wokim heven na graun na solwara na olgeta hul wara."

8 Narapela ensel i bihainim namba wan ensel na i kam. Dispela namba 2 ensel i tok olsem, "Bikpela taun Babilon† em i bagarap pinis! Yes, em i bagarap pinis! Dispela taun Babilon tasol em i bin mekim olgeta lain manmeri ol i bihainim strongpela pasin pamuk bilong em. I olsem em i bin givim strongpela wain long ol na ol i dringim."

9 Na narapela ensel i bihainim dispela tupela ensel na i kam. Dispela namba 3 ensel em i singaut strong olsem, "Sapos wanpela man i lotu long dispela wel animal na long piksa bilong en, na em i kisim mak long pes na long han bilong en,

10 orait bai em i mas dringim wanpela kain wain. Dispela wain em belhat bilong God. Na God bai i no inap tanim wara wantaim dispela wain pastaim. Nogat. Em bai i kapsaitim belhat bilong en long kap bilong bekim pe nogut, na dispela man i mas dringim. Na long ai bilong ol ensel bilong God, na long ai bilong Pikinini Sipsip, dispela man bai i kisim pen nogut long paia na long ston salfa i paia.

11 Na smok i kamap long dispela paia i givim pen long ol, em bai i go antap oltaim oltaim. Ol dispela man i save lotu long wel animal na long piksa bilong en, na i kisim mak bilong nem bilong en, ol bai i no kisim malolo long san na long nait."

12 Taim dispela kain pasin i kamap, ol manmeri bilong God i mas i stap strong, em ol manmeri i save bihainim ol lo bilong God na holimpas bilip bilong ol long Jisas.

13 Mi harim maus bilong wanpela man i singaut long heven olsem, "Yu raitim tok olsem, 'Nau na olgeta taim bihain, ol manmeri i bilip long Bikpela na ol i dai, ol i ken amamas.' " Na Holi Spirit em tu i tok, "Ol i ken amamas tru, long wanem, ol i lusim dispela hatwok ol i bin mekim, na ol i ken malolo. Na ol i no i go nating. Nogat. Gutpela pasin ol i bin mekim, em i go wantaim ol."

Taim i kamap bilong katim ol kaikai bilong graun i mau pinis

14 Orait mi lukluk gen, na mi lukim wanpela waitpela klaut, na wanpela man i wankain olsem yumi man bilong graun i sindaun i stap long dispela klaut.‡ Em i gat hat gol long het bilong en, na long han bilong en em i holim naip i sap tru.

15 Na narapela ensel i kam ausait long haus bilong God. Em i singaut strong tru long dispela man i sindaun long klaut olsem, "Kisim naip bilong yu na katim kaikai. Olgeta kaikai bilong graun i mau pinis, olsem na nau em i taim bilong katim dispela kaikai."

16 Orait dispela man i sindaun long klaut em i holim naip bilong en na em i lindaun i go daun long graun, na em i katim ol kaikai i mau i stap long graun.

14:8: Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 † **14:8:** Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em. **14:9:** KTH 13.12-17 **14:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14:11:** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3 **14:12:** KTH 12.17, 13.10 **14:13:** 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6 **14:14:** Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 ‡ **14:14:** Lukim tok i stap long Daniel 7.13. **14:15:** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17

17 Na narapela ensel i lusim haus
bilong God i stap long heven na i
kam ausait. Em tu i holim naip i
sap tumas.
18 Na narapela ensel gen em i
lusim alta na i kam, em dispela
ensel i gat strong bilong bosim
paia. Em i singaut strong long
ensel i holim naip i sap tru. Em
i tok olsem, "Ol pikinini wain bi-
long graun i mau pinis, olsem na
yu kisim dispela naip bilong yu i
sap moa, na katim ol pikinini bi-
long ol diwai wain bilong graun, na
bungim i stap long wanpela hap."
19 Orait dispela ensel i kisim
naip bilong en na em i lindaun i
go daun long graun, na em i katim
ol pikinini wain bilong graun, na
i bungim i stap. Na em i tromoi
ol dispela pikinini wain i go in-
sait long bikpela tang ston bilong
krungutim ol pikinini wain. Dis-
pela em i makim belhat bilong God.
20 Na ol i krungutim ol pikinini
wain long dispela tang i stap ausait
long biktaun, na blut i kamap na
i ran i kam ausait long tang, na i
ran i go karamapim olgeta graun
i go inap 300 kilomita.§ Na blut
i kam antap inap long mak bilong
hap ain i stap long maus bilong ol
hos.

15

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

1 Orait mi lukim narapela
narakain mak i kamap long skai,
na mi kirap nogut tru. Mi lukim
7-pela ensel i stap, na ol i holim
7-pela samting nogut tru bilong
bagarapim ol manmeri. Na taim
dispela ol samting nogut i pinis,
orait i no gat narapela moa bai
i kamap. Long dispela 7-pela
samting nogut, belhat bilong God
bai i pinis tru.
2 Na mi lukim wanpela samt-
ing olsem bikpela solwara ol i bin
wokim long glas na paia wantaim.
Ol manmeri i bin winim pait na
daunim dispela wel animal wan-
taim piksa bilong en na namba i
makim nem bilong en, ol i sanap i
stap long arere bilong dispela sol-
wara i olsem glas, na ol i holim ol
gita samting God i bin givim ol.*
3 Ol i singim song bilong Moses,
em wokman bilong God, na song
bilong Pikinini Sipsip. Dispela
song i olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta
Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela
wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut
tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol
yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin
bilong yu

14:18: Jol 3.13, KTH 16.8 **14:19:** KTH 19.15 **14:20:** Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15 § **14:20:** Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, "1,600 stadia," na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting. **15:1:** Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9 **15:2:** KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18 * **15:2:** Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15. **15:3:** Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7 **15:4:** Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7

i kamap ples klia pinis."
5 Bihain long dispela mi lukluk
gen, na haus bilong God, em haus
lotu sel long heven, em i op. Em
haus lotu sel bilong God i kamapim
tok tru bilong en.
6 Na dispela 7-pela ensel i holim
7-pela samting nogut tru bilong
bagarapim ol manmeri, ol i lusim
haus bilong God na i kam ausait. Ol
i bin pasim ol naispela laplap i klin
tumas na i lait tru. Na ol i bin pasim
ol let gol i raunim bros bilong ol.
7 Na wanpela bilong dispela 4-
pela samting i stap laip, em i kisim
7-pela dis gol na givim long ol 7-
pela ensel. Na belhat bilong God i
save stap oltaim oltaim, dispela em
i pulap long ol 7-pela dis.
8 Na smok bilong lait na strong
bilong God, em i pulap long haus
bilong en. Na i no gat wanpela
inap i go insait long haus bilong en.
Nogat. Ol i mas wetim ol 7-pela
ensel i pinisim wok long dispela 7-
pela samting nogut pastaim.

16

*Ol i kapsaitim ol 7-pela dis
i gat belhat bilong God*

1 Orait mi harim maus bilong
wanpela man i kamap insait long
haus bilong God. Em i singaut
strong long dispela 7-pela ensel
olsem, "Yupela i mas kisim dispela
7-pela dis i gat belhat bilong God,
na go kapsaitim i go daun long
graun."
2 Na namba wan ensel i go kap-
saitim dis bilong en antap long
graun. Na ol kain kain strongpela
sua nogut tru i kamap long skin
bilong ol man i gat mak bilong wel
animal na i save lotu long piksa
bilong en.
3 Na namba 2 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long solwara.
Na solwara i kamap olsem blut bi-
long man i dai pinis. Na olgeta
samting i stap laip long solwara, ol
i dai.
4 Na namba 3 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long ol bikpela
wara na ol hul wara. Na dispela
olgeta wara i kamap blut.
5 Na mi harim ensel i bosim ol
wara i tok olsem, "God, yu stap
nau, na bipo tru yu stap. Pasin
bilong yu em i gutpela na stretpela
olgeta, na yu holi tru. Yu skelim pi-
nis pasin bilong ol dispela man, na
taim yu tok long ol dispela samting
nogut i mas kamap long ol, dispela
tok bilong yu em i stret olgeta.
6 Ol dispela man ol i bin kilim
i dai ol profet na ol manmeri bi-
long yu, na mekim blut bilong ol
i kapsait. Olsem na yu givim blut
long ol dispela man nogut, bai ol i
dring. Na dispela blut ol i dringim,
em i bekim stret pasin nogut ol i
bin mekim."
7 Na mi harim alta i singaut
olsem, "Bikpela, yu God I Gat Ol-
geta Strong. Yu save skelim pasin
bilong ol manmeri long kot, na tru
tumas, kot bilong yu em i tru na i
stret olgeta."
8 Orait namba 4 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long san, na
God i larim paia bilong san i kamap
strong tru na i kukim ol man.
9 Dispela bikpela paia bilong san
em i hat moa yet, na i kukim nogut
ol dispela man. Na ol i tok nogut
long nem bilong God, em God i
gat strong bilong bosim ol dispela
samting nogut i kamap long ol.
Tasol ol i no tanim bel na litimapim
nem bilong em.

15:5: Kis 38.21 **15:6:** KTH 15.1 **15:7:** 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10 **15:8:** Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9 **16:1:** Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17 **16:3:** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9 **16:4:** Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16:5:** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3 **16:6:** Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20 **16:7:** Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2 **16:8:** KTH 8.12, 14.18 **16:9:** Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21

10 Na namba 5 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long sia king bi-
long wel animal. Na tudak i kamap
long ol lain man i stap aninit long
strong bilong wel animal. Na pen
ol i kisim em i kamap nogut tru,
olsem na ol i kaikaim tang bilong
ol.
11 Ol i ting long pen bilong ol na
long ol sua i bin kamap long skin
bilong ol, na ol i tok nogut long God
bilong heven. Tasol ol i no tanim
bel na givim baksait long ol pasin
nogut ol i save mekim.
12 Na namba 6 ensel i kapsaitim
dis bilong en antap long bikpela
wara Yufretis. Na wara em i drai
olgeta, bilong redim rot bilong ol
king i kam long hap sankamap.
13 Na mi lukim tripela spirit
nogut olsem rokrok, ol i kamap
long maus bilong dispela traipela
snek na long maus bilong wel an-
imal na long maus bilong giaman
profet. *
14 Ol dispela spirit nogut tru i
save wokim ol kain kain mirakel,
na ol i go nabaut long ol king bilong
olgeta kantri bilong graun. Ol i
laik mekim ol king i bringim ol ami
bilong ol i kam bung, bai ol i ken
kirapim pait long dispela bikpela
de bilong God I Gat Olgeta Strong i
kotim ol manmeri.
15 "Harim. Wantu bai mi kam
long yupela olsem ol stilman i save
kam. Olsem na sapos man i no slip,
na em i putim ol klos samting bi-
long en i stap klostu long em, orait
dispela man i ken amamas, long
wanem, em bai i no inap wokabaut
as nating na ol manmeri bai i no
inap lukim sem bilong en."
16 Orait ol spirit nogut i bringim
ol king i kam bung long dispela
hap, long tok Hibru ol i kolim Ar-
magedon.†
17 Na namba 7 ensel i kapsaitim
dis bilong en long skai. Na in-
sait long haus bilong God, maus
bilong wanpela man i kamap long
sia king bilong God, na i singaut
strong olsem, "Em i pinis nau."
18 Na lait bilong klaut i sut i go
nabaut na bikpela nois i kamap na
klaut i pairap na bikpela guria i
kamap. Dispela guria em i bikpela
tru, na long olgeta taim ol manmeri
i stap long graun, i no gat kain
bikpela guria olsem i bin kamap
bipo.
19 Orait bikpela taun Babilon em
i bruk tripela hap, na ol taun bilong
olgeta lain man ol i bagarap olgeta.
God i tingim pasin bilong bikpela
taun Babilon, na em i mekim Ba-
bilon i dring long kap wain bi-
long em, em dispela wain bilong
bikpela belhat tru bilong God.
20 Na olgeta ailan ol i ranawe i go
pinis, na i no gat wanpela maunten
moa i stap.
21 Na bikpela ren ais i kam daun.
Olgeta hap ais wan wan i gat hevi
inap 50 kilogram samting. Dispela
ren ais i kam long skai na i pun-
daun antap long ol man na bagara-
pim ol nogut tru. Olsem na ol i tok

16:10: Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16:11:** KTH 9.20-21, 16.21 **16:12:** Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14 **16:13:** 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10 * **16:13:** Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16. **16:14:** 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20 **16:15:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18 **16:16:** Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19 † **16:16:** Dispela nem Armagedon em i olsem, "maunten bilong Megido." Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta. **16:17:** KTH 16.1 **16:18:** Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19 **16:19:** Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5 **16:20:** KTH 6.14 **16:21:** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11

nogut long God i salim dispela ais i
kam bagarapim ol.

17

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

1 Wanpela bilong ol dispela 7-
pela ensel i holim ol 7-pela dis, em i
kam na i tokim mi olsem, "Yu kam.
Dispela pamukmeri i sindaun an-
tap long ol bikpela wara, em bai i
kisim pe nogut bilong en. Mi laik
soim yu long wanem kain pe em
bai i kisim.
2 Ol king bilong graun ol i bin
mekim planti pasin pamuk* wan-
taim dispela meri. Na olgeta man
bilong graun ol tu i bin mekim
pasin pamuk wantaim em, na ol
i kamap longlong, olsem man i
spak."
3 Na Holi Spirit i kamap strong
long mi, na i karim mi i go long
graun i no gat man. Long dispela
hap mi lukim wanpela meri i sin-
daun i stap antap long wanpela
retpela wel animal. Dispela wel
animal i gat planti nem i pulap long
skin bilong en, na olgeta dispela
nem i olsem ol kain kain tok bilas
na tok nogut long God. Dispela wel
animal i gat 7-pela het, na 10-pela
kom i kamap long ol dispela het.
4 Dispela meri i putim tupela
kain retpela klos, na em i gat ol
kain kain bilas gol na ol bilas ol
i bin wokim long ol naispela ston
wantaim ol bis i dia tumas. Em i
holim kap gol long han bilong en.
Na ol kain kain pasin i sting tru
long ai bilong God na ol kain kain
doti bilong pasin pamuk bilong dis-
pela meri, em olgeta i pulap long
dispela kap.
5 Na long pes bilong dispela
meri ol i bin raitim nem bilong en.
Dispela nem em i olsem wanpela
tok bokis, na nem yet em i olsem,
"Bikpela taun Babilon, em mama
tru bilong olgeta pamukmeri na bi-
long olgeta pasin nogut tru i stap
long graun."
6 Dispela meri em i bin kilim
i dai ol manmeri bilong God, em
ol manmeri i bilip long Jisas na i
save autim nem bilong en. Na mi
lukim dispela meri em i dringim
blut bilong ol na em i kamap lon-
glong olsem man i spak. Mi lukim
dispela na mi kirap nogut tru na mi
tingting planti.
7 Orait ensel i tokim mi olsem,
"Bilong wanem yu kirap nogut?
Dispela meri wantaim dispela wel
animal em i save karim meri i go,
em dispela wel animal i gat 7-pela
het na 10-pela kom, tupela i olsem
piksa bilong ol samting. As bilong
dispela piksa em i hait, tasol mi bai
soim yu long en.
8 Dispela wel animal yu lukim
pinis, bipo em i stap, tasol nau em i
no i stap moa. Tasol em bai i lusim
dispela hul i no gat as, na em bai i
kam antap, na em bai i lus olgeta.
Ol manmeri bilong graun, em ol
lain nem bilong ol i no i stap long
buk bilong laip long taim God i no
mekim graun i kamap yet, ol bai i
lukim dispela wel animal na ol bai
i kirap nogut. Long wanem, bipo
em i stap, na nau em i no i stap, na
bihain em bai i kamap.
9 "Man i gat gutpela tingting, em

17:1: Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17:2:** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3
* **17:2:** Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri. **17:3:** KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12 **17:4:** Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16 **17:5:** 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2 **17:6:** KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2 **17:7:** KTH 13.1 **17:8:** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10 **17:9:** KTH 13.1, 13.18 † **17:9:** Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten.

inap save gut long dispela samting.
Dispela 7-pela het i makim 7-pela
maunten. Na meri i sindaun antap
long ol dispela 7-pela maunten.†
10 Na tu, dispela 7-pela het i
makim 7-pela king. 5-pela ol i
bagarap pinis, na wanpela nau i
stap, na wanpela i no kamap king
yet. Taim em i kamap pinis, orait
em i mas i stap liklik taim tasol.
11 Na dispela wel animal bipo em
i stap, na nau em i no i stap, em
i olsem namba 8 king. Tasol em i
wanlain bilong ol 7-pela king, na
em bai i lus olgeta.
12 "Na dispela 10-pela kom yu
bin lukim i kamap long ol het bi-
long dispela wel animal, ol i makim
10-pela king. Ol i no kamap king
yet. Tasol ol bai i kisim strong
wantaim dispela wel animal, na ol
bai i stap king inap olsem wanpela
aua tasol.
13 Ol dispela king bai i gat wan-
pela tingting tasol, na ol bai i givim
olgeta strong na namba bilong ol
yet long wel animal.
14 Ol bai i pait long Pikinini Sip-
sip, na Pikinini Sipsip bai i winim
ol tru. Em i Bikpela bilong olgeta
bikman, na em i King bilong olgeta
king. Na olgeta man i stap wantaim
em, em ol lain em i bin singautim
ol na em i bin makim ol bilong
em yet na ol i save bihainim tru
tok bilong em, ol dispela man bai
i win wantaim Pikinini Sipsip long
dispela pait."
15 Na ensel i tokim mi moa
olsem, "Ol dispela bikpela wara yu
bin lukim pamukmeri i sindaun
antap long ol, ol i makim ol man-
meri bilong olgeta lain man na bi-
long olgeta kain skin na bilong ol-
geta tok ples na bilong ol bikpela
bikpela lain ol i bung i stap.
16 Na ol dispela 10-pela kom yu
bin lukim, ol dispela kom wantaim
dispela wel animal ol bai i birua
long pamukmeri. Ol bai i bagara-
pim em tru na rausim olgeta klos
samting bilong en. Na ol bai i
kaikai mit bilong bodi bilong en, na
kukim em olgeta long paia.
17 God yet i givim tingting long
ol dispela king, bai ol i ken mekim
ol dispela samting i kamap, em ol
samting bipo God i tok pinis long ol
i mas kamap. Ol bai i gat wanpela
tingting tasol, na dispela strong ol
i kisim bilong i stap king, ol bai i
givim dispela olgeta long wel ani-
mal. Ol bai i mekim olsem i go inap
long taim God inapim pinis olgeta
samting em i bin tok long en.
18 Na dispela meri yu bin lukim,
em i makim dispela bikpela taun
i save bosim olgeta king bilong
graun."

18

Babilon em i bagarap pinis

1 Bihain long dispela, mi lukim
narapela ensel i lusim heven na i
kam daun. Em i gat bikpela strong
tru, na bilas bilong en i mekim
graun i lait moa.
2 Em i singaut strong tru
olsem, "Bikpela taun Babilon em i
bagarap pinis! Em i bagarap pinis!
Nau em i kamap ples bilong ol
spirit nogut i stap long en. Ol spirit
nogut, na ol pisin i doti, na ol pisin
nogut tru, ol tu i stap long en.
3 Long wanem, olgeta lain man-
meri i bin mekim planti pasin pa-
muk wantaim em. I olsem ol i
bin dringim strongpela wain bi-
long em. Na ol king bilong graun tu
i bin mekim pasin pamuk wantaim
em. Na ol man bilong graun i save
wok bisnis, ol i bin wokim bisnis na

17:12: Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1 **17:14:** Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19 **17:15:** Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7 **17:16:** Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16 **17:17:** 2 Te 2.11, KTH 10.7 **17:18:** KTH 12.4, 16.19 **18:1:** Ese 43.2, KTH 17.1 **18:2:** Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8 **18:3:** Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15

kisim planti mani long ol kain kain
pasin nogut em i no save sem long
mekim."
4 Na mi harim maus bilong
narapela man i kamap long heven
olsem, "Yupela ol manmeri bilong
mi, yupela i mas lusim dispela ples
na i kam ausait. Nogut yupela i
poroman wantaim em long ol sin
em i save mekim. Na nogut yupela
bai i poroman wantaim em tu long
taim em i kisim pe nogut bilong ol
dispela sin.
5 Em i hipim ol sin bilong en i
kam antap inap long heven. Na
God i tingim gut olgeta pasin nogut
em i bin mekim.
6 Yupela i mas ting long kain
pasin dispela pamukmeri i mekim,
na yupela i mas bekim wankain
pasin long em. Em i bin dabolim ol
pasin nogut bilong en na ol i kamap
planti tru. Olsem tasol yupela i mas
dabolim pe nogut bilong em inap
long olgeta pasin nogut em i bin
mekim. Em i bin tanim strongpela
dring long kap. Orait yupela i mas
dabolim strong bilong strongpela
dring na mekim em i dring.
7 Em i bin litimapim nem bi-
long em yet na mekim planti kain
pasin pamuk na ol arapela kain
pasin nogut. Olsem na yupela i
mas givim planti pen long em, inap
long skel bilong ol dispela pasin
nogut. Na yupela i mas mekim em
i krai planti. Em i save tok long
em yet olsem, 'Mi stap kwin, na mi
sindaun long sia kwin. Mi no olsem
meri man bilong en i dai pinis na
em i stap nating. Ol hevi i no inap
i kamap long mi, na bai mi krai.
Nogat tru.'
8 Olsem na ol kain kain samt-
ing nogut tru bai i kamap long em
long wanpela de tasol. Planti sik
bai i kamap, na planti man bai i
krai nogut, na bikpela hangre bai
i kamap. Na paia bai i kukim Ba-
bilon olgeta. God, Bikpela em i
gat bikpela strong na em i skelim
pinis pasin bilong Babilon na em
tok long em i mas bagarap.
9 "Ol king bilong graun ol i bin
mekim pasin pamuk wantaim em,
na ol i bin mekim planti kain pasin
nogut wantaim em. Olsem na
taim ol dispela king i lukim smok i
kamap long paia i kukim em, ol bai
i krai sori na i stap bel hevi.
10 Ol bai i lukim dispela pen
nogut em i kisim, na ol bai i pret
tru. Ol bai i sanap longwe long em
na tok, 'Sori, sori tumas long yu
Babilon, yu bikpela na strongpela
taun! Long wanpela aua tasol pe
nogut bilong sin bilong yu em i
kamap pinis long yu!'
11 "Na ol bisnisman bilong olgeta
hap bilong graun ol bai i tingting
long Babilon, na ol bai i krai sori
long em na i stap bel hevi. Long
wanem, i no gat man bilong baim
ol kago bilong ol moa.
12 Ol kago bilong ol, em gol na
silva na ol naispela ston na ol bis
i dia tumas na ol naispela wait-
pela laplap na ol kain kain retpela
laplap na ol laplap slika. Na tu ol i
gat olgeta kain diwai i gat gutpela
smel na olkain samting ol i wokim
long tit bilong elefan na olkain
samting ol i wokim long diwai i gat
bikpela pe bilong en na long bras
na long ain na long gutpela ston
i gat makmak. 13 Na ol i gat ol
arapela kago tu i stap, olsem sina-
mon na kawawar bilong kaikai na
paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel na ol kain kain gris i
gat gutpela smel na gutpela sanda
na wain na wel na gutpela plaua

18:4: Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17 **18:5:** Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19 **18:6:** Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19 **18:7:** Ais 47.7-9 **18:8:** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10 **18:9:** Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3 **18:9:** Ese 26.16-17 **18:10:** Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19 **18:11:** Ese 27.31, 27.36 **18:12:** KTH 17.4 **18:12:** Ese 27.12-13, 27.22

na wit. Na ol i gat ol bulmakau na
sipsip na ol hos wantaim ol karis
na ol wokboi nating, em ol man i
gat laip. Dispela olgeta samting i
no gat man bilong baim moa.
14 Ol man i save wok bisnis ol
bai i tok olsem, 'Dispela kaikai bel
bilong yu i bin kirap long kisim, em
olgeta i stap longwe tru long yu. Ol-
geta gutpela gutpela samting i gat
bikpela pe wantaim olgeta gutpela
gutpela bilas bilong yu, em olgeta i
lus pinis, na bai yu no inap tru long
lukim gen.'
15 "Na ol man i save wok bis-
nis long ol dispela samting, na ol i
bin kisim planti mani long dispela
taun, ol bai i pret tru long lukim
pen nogut dispela taun em i kisim.
Na ol bai i sanap i stap longwe long
en, na ol bai i krai sori na i stap bel
hevi.
16 Ol bai i tok olsem, 'Sori, sori
tumas long dispela bikpela taun!
Bipo em i save putim ol naispela
waitpela klos na ol kain kain ret-
pela laplap, na em i save bilasim
skin bilong en long gol na long ol
naispela ston wantaim ol bis i dia
tumas.
17 Long wanpela aua tasol, dis-
pela olgeta mani na bilas em i
bagarap olgeta.'
"Na olgeta kepten bilong ol sip na
olgeta man i save raun long ol sip
na i go long ol arapela kantri na
olgeta boskru na olgeta man i save
wok bisnis long solwara, ol dispela
man tu bai i sanap i stap longwe
long Babilon.
18 Na ol bai i lukim smok bilong
paia i kukim em, na ol bai i singaut
olsem, 'Wanem taun i stap na em
i wankain olsem dispela bikpela
taun?'
19 Na ol bai i kisim das bilong
graun na tromoi antap long het bi-
long ol yet, na ol bai i krai sori na
bel hevi i stap. Na ol bai i singaut
olsem, 'Sori, sori tumas long dis-
pela bikpela taun! Ol papa bilong
olgeta sip i save raun long solwara
ol i bin kamap maniman tru long
bikpela mani bilong dispela taun.
Sori tumas! Long wanpela aua
tasol em i bagarap olgeta!'
20 "Yu heven wantaim ol man-
meri bilong God, na yupela ol
aposel na profet, yupela olgeta i
ken amamas long dispela samting
nau i kamap long dispela taun.
God i skelim pinis pasin bilong em
na em i bekim pe nogut long em.
Na long dispela pasin em i bekim
ol pasin nogut dispela taun i bin
mekim long yupela."
21 Dispela tok i pinis, na wan-
pela strongpela ensel i kisim wan-
pela ston i wankain mak olsem ol
bikpela ston bilong wilwilim wit.
Em i litimapim dispela ston na i
tromoi i go daun long solwara. Na
em i tok olsem, "Long dispela pasin
tasol ol bai i kisim dispela bikpela
taun Babilon na tromoi i go daun
strong tru, na ol man bai i no inap
lukim em moa.
22 Olsem na, Babilon, krai bilong
ol gita na bilong ol mambu na bi-
ugel na bilong ol kain kain musik,
em bai i no kamap moa insait long
banis bilong yu. Na ol man i skul
pinis long mekim olgeta kain wok,
ol bai i no i stap moa long yu. Krai
bilong ston i wilwilim wit, em bai i
no kamap moa insait long yu.
23 Lait bilong lam, em bai i no lait
moa long yu. Na toktok bilong ol
man na meri i laik marit, em tu bai
i no inap kamap moa insait long
yu. Bipo ol bisnisman bilong yu ol
i stap bikman tru long ai bilong ol
arapela lain manmeri. Na yu bin
wokim ol kain kain posin samting
na mekim ol kain kain trik bilong

18:15: Ese 27.31, 27.36 **18:16:** KTH 17.4 **18:17:** Ais 23.14, Ese 27.26-30 **18:18:** Ese 27.32, KTH 13.4 **18:19:** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34 **18:20:** Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18:21:** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20 **18:22:** Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18:22:** Jer 7.34, 25.10 **18:23:** Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5

giamanim ol manmeri bilong ol-
geta kantri."
24 God i lukim dispela taun i gat
asua bilong kilim i dai ol profet na
ol manmeri bilong en. Na olgeta
man bilong graun ol birua i bin
kilim ol i dai, asua bilong dispela tu
em i stap long Babilon tasol.

19

*Ol manmeri i amamas long Ba-
bilon i bagarap*

1 Bihain long dispela, mi harim
samting olsem bikpela singaut bi-
long bikpela lain manmeri i stap
long heven. Ol i tok olsem, "Yumi
litimapim nem bilong God!* God
bilong yumi em wanpela tasol i bin
kisim bek yumi. Em i gat biknem
na strong.
2 God i save skelim pasin bilong
ol manmeri long kot, na kot bilong
en em i tru na i stret olgeta. Dis-
pela bikpela pamukmeri em i bin
bagarapim olgeta manmeri bilong
graun long pasin pamuk bilong en.
Olsem na God i bekim pe nogut
long em. Dispela meri em i gat asua
bilong kilim i dai ol wokman bilong
God, na God i bekim pinis dispela
asua bilong em."
3 Na ol i singaut gen olsem,
"Yumi litimapim nem bilong God!
Smok bilong paia i kukim dispela
biktaun, em i save go antap oltaim
oltaim!"
4 Na ol 24 hetman wantaim ol 4-
pela samting i stap laip ol i brukim
skru na lotu long God i sindaun i
stap long sia king bilong en. Ol i tok
olsem, "I tru. Yumi litimapim nem
bilong God!"
5 Na long sia king bilong God
maus bilong wanpela man i sin-
gaut olsem, "Yupela wokman bi-
long God, em yupela ol lain i save
pret long God na aninit long en,
yupela ol man nating wantaim yu-
pela ol man i gat nem, yupela ol-
geta litimapim nem bilong God!"

*Pikinini Sipsip i marit na bikpela
kaikai i kamap*

6 Orait mi harim samting olsem
toktok bilong ol bikpela lain man-
meri i bung i stap. Na em i olsem
nois bilong bikpela wara i pairap.
Na em i olsem ol klaut i wok long
pairap strong tru. Ol i singaut
olsem, "Yumi litimapim nem bi-
long God! Bikpela, em God I Gat
Olgeta Strong, nau em i stap king
tru!
7 Nau yumi ken belgut na ama-
mas moa yet na litimapim nem
bilong en, long wanem, taim i
kamap pinis bilong Pikinini Sipsip
i marit,† na meri bilong en i redi i
stap.
8 God i givim naispela waitpela
klos long dispela meri, em klos i
klin tru na i lait moa yet." Dispela
naispela waitpela klos em i makim
stretpela pasin ol manmeri bilong
God i mekim.
9 Na ensel i tokim mi olsem, "Yu
raitim tok olsem, 'Ol dispela man
God i bin singautim i kam long
bikpela kaikai bilong marit bilong
Pikinini Sipsip, ol i ken amamas.' "
Na em i tokim mi moa olsem, "Dis-
pela tok em i tok tru bilong God."

18:24: Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6 * **19:1:** Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok "Yumi litimapim nem bilong God" long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, "Haleluya." **19:2:** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20 **19:3:** Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19:4:** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14 **19:5:** Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12 **19:6:** Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2 **19:7:** Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 † **19:7:** Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim. **19:8:** Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10 **19:9:** Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19:10:** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9

10 Orait mi brukim skru klostu
long lek bilong ensel, na mi laik
lotu long em. Tasol em i tok, "Yu no
ken mekim olsem! Mi tu mi wan-
wok bilong yu wantaim ol brata
bilong yu, em yupela ol lain i save
bilip long tok Jisas i autim. Yu mas
lotu long God wanpela tasol. Yumi
save, tok Jisas i autim, em tasol i
save kirapim ol man long autim tok
profet."‡

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

11 Mi lukim heven i op, na wan-
pela waitpela hos i stap. Na nem
bilong man i sindaun long dispela
hos, em i olsem, "Man i lukautim
gut wok bilong en," na "Man i save
mekim pasin i tru tasol." Taim em
i skelim pasin bilong ol manmeri
long kot, na taim em i kirapim pait,
em i save bihainim stretpela pasin
tasol na mekim.
12 Ai bilong en i olsem paia i
lait, na em i gat planti hat king i
stap long het bilong en. Long skin
bilong en ol i bin raitim wanpela
nem, na em wanpela tasol i save
long dispela nem. Ol arapela man
nogat.
13 Blut i karamapim longpela
klos em i putim. Na ol i kolim nem
bilong en olsem, "Tok bilong God."
14 Ol ami bilong heven ol i sin-
daun long ol waitpela hos bilong
ol, na ol i bihainim em i go. Ol i
bin putim ol naispela waitpela klos
samting i klin tru.
15 Wanpela bainat i sap tru, em
i kam ausait long maus bilong dis-
pela man i go pas long ol. Na
long dispela bainat em bai i dau-
nim ol manmeri bilong olgeta lain.
Em bai i holim stik ain na bosim
strong olgeta lain manmeri. Na em
bai i krungutim ol pikinini wain
long bikpela tang ston i makim
bikpela belhat bilong God I Gat Ol-
geta Strong.
16 Long longpela klos bilong en
na long lek bilong en ol i bin raitim
dispela nem, "King bilong olgeta
king, na Bikpela bilong olgeta bik-
man."
17 Orait mi lukim wanpela ensel
i sanap antap long san. Em i sin-
gaut strong long olgeta pisin i flai
i stap namel long skai olsem, "Yu-
pela kam bung na wetim dispela
bikpela kaikai bilong God.
18 Bai yupela i kaikai ol bodi bi-
long ol king na ol bodi bilong ol
kepten bilong ol soldia na ol bodi
bilong ol strongpela man na ol bodi
bilong ol hos wantaim ol man i
sindaun long ol hos. Bai yupela
i kaikai mit bilong bodi bilong ol-
geta man, em ol man i stap fri wan-
taim ol wokboi nating na ol man
nating wantaim ol man i gat nem."
19 Na mi lukim dispela wel ani-
mal na ol king bilong graun, wan-
taim ol ami bilong ol, ol i kam bung
pinis. Ol i laik pait long dispela
man i sindaun long hos na long ol
ami bilong em.
20 Tasol em i kalabusim dispela
wel animal wantaim giaman pro-
fet, em dispela giaman profet i bin
wokim planti mirakel long ai bi-
long wel animal, na long dispela
pasin em i bin giamanim ol man i
bin kisim mak bilong wel animal
na i save lotu long piksa bilong en.
Wel animal wantaim giaman pro-
fet, tupela i stap laip yet, na ol i tro-

‡ **19:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas." **19:11:** Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5 **19:12:** Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19:13:** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8 **19:14:** Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9 **19:15:** Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20 **19:16:** 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19:17:** Ese 39.17-20 **19:19:** Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14 **19:20:** Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15

moi tupela i go daun long dispela
bikpela raunpela hul ol ston salfa i
pulap long en na ol i paia i stap.
21 Na dispela man i sindaun long
hos, em i kilim i dai ol ami bilong
ol long dispela bainat i stap long
maus bilong en. Na olgeta pisin i
kaikai bodi bilong ol dispela ami,
na bel bilong ol i pulap tru.

20

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

1 Orait mi lukim wanpela ensel i
lusim heven na i kam daun. Long
han bilong en em i holim ki bilong
hul i no gat as. Na em i holim
bikpela sen tu.
2 Em i holimpas dispela bikpela
snek, em snek bilong bipo tru, em
Satan, dispela "Man I Save Kotim
Olgeta Man." Na ensel i pasim em
long sen na em bai i stap olsem
inap long 1,000 yia.
3 Na ensel i tromoi em i go daun
long hul i no gat as, na i pasim
dua bilong dispela hul na i lokim
strong. Olsem na Satan bai i no
inap giamanim moa ol manmeri
bilong olgeta lain. Em i mas wetim
1,000 yia i pinis pastaim, na bihain
ol i mas lusim em, na long sotpela
taim tasol em i ken i go nabaut.
4 Na mi lukim ol sia olsem sia
king i stap, na ol man i sindaun
i stap long ol dispela sia. God i
givim wok long ol bilong skelim
pasin bilong ol manmeri long kot.
Na mi lukim ol tewel bilong planti
manmeri i bin bilip long Jisas na
autim nem bilong en na ol i bin
holim strong tok bilong God, na
long dispela as tasol ol birua i bin
katim nek bilong ol na kilim ol i
dai. Na mi lukim ol tewel bilong
ol manmeri i no bin lotu long wel
animal na long piksa bilong en, na
ol i no bin kisim mak bilong en
long pes na long han bilong ol. Ol
dispela manmeri ol i kisim laip, na
ol i stap king wantaim Krais inap
long 1,000 yia.
5 Ol arapela manmeri i dai pinis,
ol i no kisim laip long dispela taim.
Ol i mas wetim dispela 1,000 yia i
pinis pastaim. Dispela em i namba
wan taim ol manmeri i kirap bek
long matmat.
6 Ol manmeri i kirap bek long
dispela namba wan taim, God i
makim ol bilong em yet na ol i ken
amamas. Namba 2 dai em i no
gat strong bilong daunim ol dispela
lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong
God na bilong Krais. Na ol bai i stap
king wantaim Krais long dispela
1,000 yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis,
orait ol bai i opim dua bilong hul
i no gat as, na Satan bai i lusim
kalabus bilong en.
8 Na em bai i kam ausait bilong
giamanim ol lain manmeri i stap
long olgeta hap bilong graun, em
ol lain bilong Gok wantaim Magok.
Satan bai i bungim ol bilong ki-
rapim pait. Namba bilong ol ami
bilong ol em i olsem namba bilong
wesan bilong nambis.
9 Ol bai i kam long olgeta hap bi-
long graun, na raunim kem bilong
ol manmeri bilong God wantaim
dispela taun God i laikim tumas.
Tasol paia bai i kam daun long
heven na kukim tru ol dispela ami.
10 Satan i bin giamanim ol, olsem
na God bai i tromoi em i go daun
long bikpela hul i gat hatpela paia
bilong ol ston salfa. Wel ani-
mal wantaim giaman profet tupela
i stap pinis long dispela hul, na

19:21: KTH 17.16, 19.15-18 **20:1:** KTH 1.18, 9.1 **20:2:** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 1.6, KTH 12.9 **20:3:** Dan 6.17, Ju 1.6, KTH 16.14-16, 20.8 **20:4:** Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17 **20:6:** 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20:8:** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10 **20:9:** 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6 **20:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8

tripela bai i karim pen long san na
long nait inap oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

11 Orait mi lukim bikpela wait-
pela sia king i stap, na mi lukim
dispela man i save sindaun long
dispela sia. Na graun wantaim skai
i ranawe long em, na ol i no i stap
moa.
12 Na mi lukim ol manmeri i dai
pinis, em ol manmeri i gat nem na
ol manmeri nating, ol i sanap i stap
long pes bilong sia king. Na ol ensel
i opim ol buk i gat tok long pasin ol
dispela manmeri i bin mekim. Na
ol i opim narapela buk tu, em buk
bilong laip. Na man i sindaun long
sia king i lukim tok i stap long ol
dispela buk, na em i skelim pasin
bilong ol manmeri i dai pinis.
13 Solwara i larim olgeta man i
dai pinis na i stap long en, ol i go.
Na Dai wantaim Ples bilong ol man
i dai pinis, tupela tu i larim olgeta
man i dai pinis na i stap long han
bilong tupela, ol i go. Na man i
sindaun long sia king em i lukim
pasin olgeta wan wan man i bin
mekim, na em i skelim ol long kot
bilong en.
14 Na bihain em i tromoi Dai
wantaim Ples bilong ol man i dai
pinis i go daun long dispela bikpela
hul i gat paia. Dispela bikpela hul i
gat paia em i namba 2 dai.
15 Na olgeta manmeri, nem bi-
long ol i no i stap long buk bilong
laip, ol i tromoi ol tu i go daun long
bikpela hul i gat paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

21

Nupela skai na nupela graun i kamap

1 Nau mi lukim nupela skai na
nupela graun i stap. Namba wan
skai na namba wan graun i go pinis
olgeta. Na solwara i no i stap moa.
2 Na mi lukim dispela taun bi-
long God, em nupela Jerusalem. Mi
lukim em i stap wantaim God, na i
lusim heven na i kam daun. Em i
gat gutpela bilas, olsem meri i laik
marit na i putim gutpela bilas na i
redi long maritim man bilong en.
3 Na long sia king mi harim
maus bilong wanpela man i sin-
gaut strong olsem, "Harim. Nau
haus bilong God i stap wantaim ol
manmeri. Em bai i stap namel long
ol, na ol bai i stap ol lain manmeri
bilong em. Yes, God yet bai i stap
wantaim ol, na em bai i stap God
bilong ol.
4 Em bai i mekim drai wara i stap
long ai bilong olgeta bilong ol. Na
ol manmeri bai i no i dai moa, na ol
bai i no bel hevi moa na krai moa,
na ol bai i no inap kisim pen gen.
Ol dispela samting bilong bipo ol i
pinis olgeta."
5 Na dispela Man i sindaun long
sia king, em i tok olsem, "Harim.
Mi mekim olgeta samting i kamap
nupela." Na em i tok moa olsem,
"Yu raitim dispela tok. Dispela tok
em i tru olgeta, inap olgeta man i
ken bilip tru long en."
6 Na em i tokim mi olsem, "Ol-
geta samting i kamap pinis. Mi
tasol mi stap paslain tru na mi stap
las tru. Mi as bilong olgeta samting,
na mi save pinisim olgeta wok mi
mekim. Sapos nek bilong wanpela
man i drai, orait mi bai larim em

20:11: Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20:11:** Dan 7.9-10 **20:12:** Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5 **20:13:** Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12 **20:14:** 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20:15:** KTH 13.8, 19.20 **21:1:** Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11 **21:2:** Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10 **21:3:** Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17 **21:4:** Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14 **21:5:** Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11 **21:6:** Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17

i dring long hul wara i gat wara
bilong laip. Na mi bai larim em i
kisim olsem presen. Em i no mas
baim.
7 Sapos man i winim pait, orait
mi bai givim ol dispela samting
long em, na mi bai stap God bilong
em, na em bai i stap pikinini bilong
mi.
8 "Tasol ol man i save pret na
surik bek na ol man i no bilip na
ol man i mekim ol kain kain pasin
nogut tru na ol man i kilim ol man
i dai na ol man i mekim pasin pa-
muk na ol man i wokim posin na
i yusim ol arapela kain pawa na
ol man i lotu long ol giaman god
na olgeta man i mekim tok giaman,
ol bai i go long ples bilong ol, em
dispela bikpela hul i gat hatpela
paia i lait long ol ston salfa. Dispela
em i namba 2 dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i kam long
mi. Em i wanpela bilong ol 7-pela
ensel i holim ol dis i gat dispela 7-
pela samting nogut bilong bagara-
pim ol manmeri na bilong pinisim
belhat bilong God. Na ensel i tokim
mi olsem, "Yu kam. Bai mi soim yu
meri bilong Pikinini Sipsip, nau em
i laik marit long em."
10 Na Holi Spirit i kamap strong
long mi, na ensel i karim mi i
go long wanpela bikpela maun-
ten i antap moa. Na em i soim
mi Jerusalem, dispela taun bilong
God, em i stap wantaim God, na em
i lusim heven na i kam daun.
11 Bikpela lait bilong God em i
lait long dispela taun. Lait bilong
en i narakain tru, olsem gutpela
ston i gat bikpela pe moa. Em i lait
olsem ston jaspa, na em i klia tru
olsem glas.
12 Dispela taun i gat bikpela ba-
nis i antap moa. Em i gat 12-pela
dua i stap long banis, na 12-pela
ensel ol i sanap i stap klostu long ol
dua. Na nem bilong ol 12-pela lain
bilong Israel i stap long ol dua.
13 Dispela hap bilong banis i stap
long hap sankamap em i gat tripela
dua. Na hap bilong banis i stap
long hap not em i gat tripela dua.
Na hap bilong banis i stap long hap
saut em i gat tripela dua. Na hap
bilong banis i stap long hap san i go
daun em i gat tripela dua.
14 Dispela banis bilong taun em i
gat 12-pela ston bilong strongim as
bilong en, na nem bilong ol 12-pela
aposel bilong Pikinini Sipsip i stap
long ol dispela ston.
15 Dispela ensel i toktok wan-
taim mi, em i holim stik gol bi-
long metaim dispela taun wantaim
bikpela banis bilong en na ol dua
bilong dispela banis. 16 Ol 4-pela
sait bilong dispela biktaun i gat
wankain mak tasol. Longpela bi-
long en na bikpela bilong en ol i gat
wankain mak stret. Ensel i metaim
taun long stik bilong en, na mak bi-
long taun em inap long 2,200 kilo-
mita.* Ol 4-pela sait bilong taun na
mak bilong antap bilong taun tu,
olgeta i gat wankain mak stret.
17 Em i metaim banis bilong taun
tu, na banis i go insait inap long 144
meta. Dispela meta em i kain meta
ol man i save metaim ol samting
long en. Na ensel i metaim banis
long dispela meta tasol.†
18 Banis bilong taun em God i bin
wokim long ston jaspa. Na em i

21:7: 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10 **21:8:** Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15 **21:9:** KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21:10:** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2 **21:11:** Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5 **21:12:** Ese 48.30-35 **21:14:** Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10 **21:15:** Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1 * **21:16:** Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting. † **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi. **21:18:** Ais 54.11-12

wokim taun yet long gol tasol, na
taun i lait olsem glas.
19 As bilong banis bilong taun,
em God i bin bilasim long ol kain
kain ston i gat bikpela pe. Namba
wan naispela ston long as bilong
banis em jaspa. Na namba 2 em
blupela ston sapaia. Na namba
3 em ston aget. Na namba 4 em
grinpela ston emeral.
20 Na namba 5 em ston sadonikis,
em i ret na wait wantaim. Na
namba 6 em retpela ston konil-
ian. Na namba 7 em yelopela ston
krisolait. Namba 8 em narapela
kain grinpela ston beril. Namba
9 em narapela kain yelopela ston
topas. Na namba 10 em ston kriso-
pres. Namba 11 em ston haiasin.
Na namba 12 em narapela kain ret-
pela ston ametis.
21 Dispela 12-pela dua em 12-
pela pel, em ol dispela kain wait-
pela bis i dia tumas. Ol wan wan
dua ol i wokim long wanpela wan-
pela bikpela pel tasol. Olgeta rot
bilong taun ol i wokim long gol
tasol, na dispela gol em i klia tru
olsem glas.
22 Mi no lukim wanpela tem-
pel i stap long dispela taun. No-
gat. Bikpela, em God I Gat Olgeta
Strong, wantaim Pikinini Sipsip,
tupela yet i stap olsem tempel bi-
long en.
23 Na dispela taun i no gat san
na mun bilong givim lait. Nogat.
Bikpela lait bilong God yet i givim
lait long taun. Na Pikinini Sipsip
em i stap olsem lam bilong taun.
24 Ol manmeri bilong olgeta lain
man bai i wokabaut long lait bilong
dispela taun. Na ol king bilong
olgeta kantri bilong graun bai i
bringim ol gutpela gutpela samting
bilong ol i kam long em.
25 Long san ol bai i no inap pasim
ol dua bilong banis bilong dispela
taun. Ol dua bai i op i stap oltaim,
long wanem, nait bai i no kamap
long dispela taun.
26 Olgeta bilas na mani samt-
ing bilong olgeta lain man, ol bai i
bringim i go insait long em.
27 Tasol ol samting i doti na ol
man i save mekim ol kain kain
pasin nogut na ol man bilong tok
giaman, ol bai i no inap i go insait
long taun. Nogat tru. Ol manmeri
nem bilong ol i stap long buk bilong
laip, em buk bilong Pikinini Sipsip,
ol tasol inap i go insait long dispela
taun.

22

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

1 Orait dispela ensel i soim mi
wanpela bikpela wara, em wara bi-
long givim laip, na em i lait tumas
olsem glas. Dispela wara i kamap
long sia king bilong God wantaim
Pikinini Sipsip, na i ran i go
2 namel tru long bikpela rot
bilong taun. Long arere bilong
wara, long hap i kam na long hap
i go, diwai bilong givim laip i stap.
Dispela diwai i save karim kaikai
12-pela taim long olgeta yia. Em
i karim kaikai long olgeta mun.
Na ol lip bilong diwai ol i bilong
mekim orait ol manmeri bilong ol-
geta lain man.
3 Na olgeta samting God i no laik
tru long en na God i laik rausim,
dispela ol samting bai i no i stap
moa.
Sia king bilong God na Pikinini
Sipsip em bai i stap long dispela
taun. Na ol wokman bilong God bai
i lotu long em,

21:21: KTH 21.12, 21.18 **21:22:** Jo 4.23, KTH 15.3 **21:23:** Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5 **21:24:** Ais 60.3-5, 66.12 **21:25:** Sek 14.7, KTH 22.5 **21:25:** Ais 60.11 **21:26:** Ais 66.12, KTH 21.24 **21:27:** Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15 **22:1:** Ese 47.1, Sek 14.8 **22:2:** Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19 **22:3:** Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15

4 na ol bai i lukim pes bilong em.
Na em bai i raitim nem bilong en
long pes bilong ol.
5 Tudak bai i no kamap moa,
na lait bilong ol lam na lait bilong
san bai i no gat wok moa. Nogat.
God, Bikpela bai i givim lait long
ol manmeri. Na ol bai i stap king
oltaim oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem,
"Dispela tok em i tru olgeta, inap
olgeta man i ken bilip tru long em.
God, Bikpela, em i save kirapim
spirit bilong ol profet bilong autim
tok bilong en, em i bin salim en-
sel bilong en i kam bilong soim ol-
geta wokman bilong en long olgeta
samting i mas kamap kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, 'Bai mi
kam long yupela kwiktaim.' "
Ol manmeri i bihainim ol dispela
tok profet i stap long dispela buk, ol
i ken amamas.
8 Mi Jon, mi harim ol dispela
tok na mi lukim ol dispela samt-
ing. Mi harim pinis na lukim pinis,
orait mi brukim skru klostu long
lek bilong ensel i bin soim ol dis-
pela samting long mi, na mi laik
lotu long em.
9 Tasol em i tokim mi, "Yu no ken
mekim olsem! Mi tu mi wanwok
bilong yu wantaim ol brata bilong
yu, em ol profet. Na mi wanwok
bilong olgeta man i save bihainim
tok bilong dispela buk. Yu mas lotu
long God wanpela tasol."
10 Na em i tokim mi moa olsem,
"Dispela tok profet i stap long dis-
pela buk, em yu no ken pasim. No-
gat. Taim bilong God i laik mekim
ol dispela samting, em i kam klostu
pinis.
11 Olsem na ol manmeri i save
mekim ol pasin nogut, ol i ken go
het na mekim ol pasin nogut. Na
ol manmeri i save mekim ol pasin
i doti, ol i ken go het na mekim ol
pasin i doti. Na ol manmeri i save
mekim ol stretpela pasin, ol i ken
go het na mekim stretpela pasin.
Na ol manmeri God i makim bilong
em yet na ol i stap holi, ol i ken go
het na mekim ol pasin i holi."
12 Jisas i tok olsem, "Harim.
Bai mi kam kwiktaim. Na bai mi
bringim pe bilong givim long ol-
geta man. Bai mi bekim pe long
olgeta man wan wan, inap long
pasin ol i bin mekim.
13 Mi tasol mi stap paslain tru na
mi stap las tru. Mi stap namba wan
tru na mi stap bihain tru. Mi as
bilong olgeta samting, na mi save
pinisim olgeta wok mi mekim.
14 "Ol manmeri i bin wasim klos
bilong ol, ol i ken amamas. Ol inap
long kisim kaikai long diwai bilong
givim laip. Na ol inap i go insait
long ol dua bilong taun.
15 Ol man bilong mekim ol rabis
pasin nogut tru na ol man i save
wokim posin na yusim ol arapela
kain pawa na ol man i mekim pasin
pamuk na ol man i kilim ol man i
dai na ol man i lotu long ol giaman
god na olgeta man i save laikim
pasin giaman na bihainim, dispela
olgeta man bai i stap ausait long
taun bilong God.
16 Mi Jisas, mi bin salim ensel
bilong mi i kam long yupela, na em
i autim dispela tok long yupela ol
manmeri bilong ol sios. Mi tasol
mi dispela Kru i kamap long ol
lain tumbuna bilong King Devit, na
mi Pikinini Bilong Devit. Na mi
dispela sta i save lait tumas long

22:4: Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1 **22:5:** Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25 **22:6:** KTH 1.1, 19.9, 21.5 **22:7:** KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20 **22:8:** KTH 19.10 **22:10:** Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4 **22:11:** Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13 **22:12:** Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12 **22:13:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6 **22:14:** Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2 **22:15:** Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8 **22:16:** Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5

moningtaim tru."
17 Holi Spirit wantaim meri bilong Pikinini Sipsip tupela i tok, "Yu kam." Na olgeta man i harim dispela tok, ol tu i mas tok, "Yu kam." Na wanem man nek bilong en i drai, em i mas kam. Man i laik dring, em i mas kam na kisim wara bilong givim laip, em i olsem presen bilong God.

Jon i givim strongpela tok long ol manmeri i harim tok bilong dispela buk

18 Mi givim strongpela tok long olgeta man i harim dispela tok profet i stap long dispela buk. Sapos wanpela man i skruim narapela tok long dispela tok, orait ol dispela samting nogut tru God i tok long en long dispela buk, em God bai i skruim long ol samting i mas kamap long dispela man.
19 Na sapos wanpela man i rausim sampela bilong ol dispela tok profet i stap long dispela buk, orait God bai i rausim ol gutpela samting long em. Em bai i no inap kisim kaikai long diwai bilong givim laip, na em bai i no inap i stap long dispela taun bilong God, dispela buk i tok long en.
20 Dispela man i autim tok long dispela olgeta samting, nau em i tok, "Tru tumas, bai mi kam kwiktaim."
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
21 Marimari bilong Bikpela Jisas em i ken i stap wantaim olgeta manmeri.

22:17: Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22:18:** KTH 15.1, 15.6 **22:18:** Lo 4.2, 12.32 **22:19:** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2 **22:20:** Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22:21:** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18

Buk Song bilong Lotu o Ol Sam

Tok i go pas

Dispela buk em i olsem Buk Song bilong Lotu bilong ol Israel. Sampela bilong ol song i stap long dispela buk ol i bin singim long taim ol i bung bilong lotu long haus bilong God long Jerusalem. Na sampela i olsem ol prea ol manmeri i ken autim long taim bilong lotu o long taim ol wan wan man na meri i gat hevi bilong ol yet.

I luk olsem planti man i bin raitim ol dispela song na prea long ol kain kain taim. Na bihain, ol arapela man i bin bungim na mekim i kamap olsem wanpela buk.

Ol dispela song na prea i gat ol kain kain as tingting bilong ol. I gat

ol song bilong litimapim nem bilong God

na ol prea bilong autim na lusim sin

na ol prea bilong kisim helpim long taim bilong traim na hevi

na ol song bilong bikpela de bilong makim nupela king

na ol song bilong autim bilip long God

na ol song bilong givim tenkyu long God

na ol prea bilong autim bel hevi na wari

na ol prea bilong askim God long bagarapim ol birua

na ol song i soim gutpela pasin bilong ol manmeri i mas bihainim.

Ol dispela song na prea i karamapim olgeta sait bilong laip bilong yumi manmeri. Yumi gat taim bilong amamas na taim bilong bel hevi. I gat taim bilong yumi i stap yangpela na strongpela na taim bilong yumi stap lapun. Sampela taim yumi save sik na sampela taim yumi save belgut. Ol song bilong Buk Song i fit stret long olgeta dispela kain taim yumi save bungim long laip bilong yumi, olsem na bipo yet i kam inap nau ol dispela song i bin strongim bilip na helpim tru laip bilong ol manmeri bilong God.

Aninit long ol het tok bilong planti song yu bai lukim ol toksave i stap. Dispela ol toksave i kam long tok Hibru yet. Sampela taim ol i tok long husat i bin raitim song na long wanem taim ol i bin raitim. Na sampela taim ol i gat tok long ol lain bilong mekim musik i mas bihainim wanem nek o mekim wanem kain musik long taim ol i singim song. Tasol long planti hap bilong ol dispela toksave, tok Hibru i no klia tumas, na i hat tru long tanim long tok Pisin.

Buk 1*

1

(Song 1-41)

Pasin bilong stretpela man na man nogut

1 Man i no save bihainim
tok bilong ol man nogut,
na i no save wokabaut long rot
bilong ol man bilong
mekim sin,
na i no save sindaun
wantaim ol man
bilong tok bilas long God,
dispela man i ken amamas tru.
2 Dispela man i save laikim tumas
lo bilong God,
na em i save tingting
long dispela lo
long san na long nait.
3 Dispela man i olsem diwai
ol man i bin planim
klostu long wara.

* **1::** Long tok Hibru yet, ol i wokim Buk Song long 5-pela hap ol i kolim 5-pela buk. Long pinis bilong ol wan wan buk i gat tok bilong litimapim nem bilong God. **1:1:** Sng 26.4, Snd 14.15, Jer 15.17 **1:2:** Jos 1.8, Sng 119.1, 119.35, 119.47, 119.92 **1:3:** Ais 3.10, Jer 17.8, Ese 47.12

Em i save karim kaikai
long taim bilong em stret,
na lip bilong en i no save drai.
Olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.

4 Ol man nogut i no olsem.
Nogat tru.
Ol i olsem skin rais
win i save rausim i go.
5 Olsem na bai ol man nogut
i no inap winim kot bilong God.
Na ol man bilong mekim sin
bai i no inap i stap insait
long lain bilong ol stretpela man.
6 God i save amamas tru long pasin
bilong ol stretpela man.
Tasol ol man i mekim pasin nogut,
ol bai i lus olgeta.

2

God i makim king

1 Bilong wanem
olgeta lain manmeri
i pasim tok bilong mekim
pasin bilong bikhet?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
2 Ol king bilong olgeta hap graun,
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung na painim rot
bilong daunim Bikpela
na dispela man em i makim
bilong bosim
ol manmeri bilong en.
3 Ol i tok olsem,
"Yumi brukim hankap
bilong tupela.
Yumi rausim ol baklain
tupela i pasim yumi long en."

4 God i sindaun
long sia king bilong en
long heven,
na em i lap na tok bilas long ol.
5 Em i belhat tru
na i givim strongpela tok long ol.
Na bikpela kros bilong en
i mekim ol i pret moa yet.
6 Na em i tokim ol olsem,
"Mi makim pinis dispela man
bilong i stap king.
Mi yet mi putim em
i stap long Saion,
dispela maunten bilong mi yet."

7 King i tok, "Nau bai mi autim tok
Bikpela i bin givim mi.
Em i tokim mi olsem,
'Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.
8 Askim mi, na bai mi givim
olgeta lain manmeri long yu,
na bai yu bosim olgeta hap graun.
9 Bai yu bosim ol
long strongpela han bilong yu.
Na bai yu brukim ol liklik liklik,
olsem man i brukim
sospen graun.' "
10 Olsem na yupela ol king,
yupela putim gut yau
na stretim pasin bilong yupela.
Yupela ol hetman bilong graun,
yupela harim dispela tok
na yupela lukaut.
11 Yupela i mas pret long God
na aninit long em.
Yupela i mas guria long em
na amamas wantaim.
12 Yupela i mas aninit
long pikinini bilong en
na givim kis long em.
Nogut em i kros long yupela
na yupela i dai.
Long wanem,
em i save belhat hariap.

1:6: Nah 1.7, Jo 10.14, 2 Ti 2.19 **2:1:** Sng 46.6 **2:1:** Ap 4.25-26 **2:4:** Sng 37.13, 59.8, Snd 1.26 **2:7:** Ap 13.33, Hi 1.5, 5.5 **2:8:** Sng 72.8, Dan 7.13-14, Jo 17.4-5 **2:9:** Sng 89.23, KTH 2.26-27, 12.5, 19.15 **2:11:** Fl 2.12, Hi 12.28 **2:12:** Jo 5.23, 1 Pi 2.6

Man i save bilip long God
na pas tru long em,
em i ken amamas.

3

Long moning wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i ranawe long Apsalom, pikinini man bilong en, na long dispela taim em i raitim dispela song.

1 Bikpela, ol birua bilong mi
i kamap planti moa.
Ol i wok long mekim nogut long mi.
2 Ol i tokim mi olsem,
"God bai i no inap helpim yu."

3 Tasol tok bilong ol i no tru.
God, yu olsem hap plang bilong pait
i haitim mi.
Yu tasol yu mekim mi i win.
Yu tasol yu pinisim
bel hevi bilong mi
na mekim mi i sanap strong.
4 Mi save singaut
long God i helpim mi.
Em i stap long maunten
bilong em yet
na em i harim singaut bilong mi.

5 Mi save slip long bet na mi slip i dai.
Na bihain mi save kirap gen
na mi stap gut, long wanem,
God i save lukautim mi.
6 10,000 birua i banisim mi
long olgeta hap,
tasol mi no ken pret long ol.

7 Bikpela, yu kam.
Yu God bilong mi,
yu kam helpim mi.
Yu save paitim nabaut
ol birua bilong mi.
Yu save brukim tit
bilong ol man nogut.
8 Bikpela, yu wanpela tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i no save bagarap.
Yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong yu.

4

Long nait wanpela man i prea bilong kisim strong
Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu save mekim mi i win.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim singaut bilong mi.
Bipo mi bel hevi nogut tru,
na yu bin pinisim
bel hevi bilong mi.
Yu ken marimari long mi nau
na harim prea bilong mi.

2 Yupela ol man, hamas taim
bai yupela i wok long daunim
biknem bilong mi?
Hamas taim bai yupela
i laikim tumas
ol kain kain rabis samting?
Hamas taim bai yupela i bihainim
ol pasin bilong giaman?

3 Yupela i mas save gut
long dispela tok.
Ol man i save aninit tru
long Bikpela,
em i makim ol bilong em yet.
Na olgeta taim mi singaut long em,
em i save harim singaut bilong mi.
4 Yupela i mas pret long God
na lusim pasin bilong mekim sin.
Taim yupela i slip long bet,
yupela i mas tingting gut
long dispela tok,
na pasim maus.
5 Yupela i mas mekim olkain ofa
Bikpela i save laikim.
Na yupela i mas bilip tru long em.

3:1: 2 Sml 15.13–17.22 **3:3:** Sng 62.7 **3:4:** Sng 4.3, 43.3 **3:6:** Sng 23.4, 27.3, 118.10-13 **3:7:** Jop 16.10, Sng 22.21, 57.4, 58.6 **3:8:** Sng 28.8, 29.11 **4:1:** Sng 17.6, 18.6, 18.18-19 **4:3:** Sng 6.8-9, 50.5, 135.4 **4:4:** Sng 77.6, 119.11, Ef 4.26 **4:5:** Lo 33.19, Sng 51.19, 62.8

6 Planti man i save tok olsem,
"Mipela i laik kisim
ol gutpela samting
bai mipela i ken amamas."
Bikpela, yu ken marimari
long mipela
na helpim mipela.
7 Taim wit na wain
i kamap planti long gaden,
ol man i save amamas.
Tasol amamas yu bin putim
long bel bilong mi,
em i winim tru amamas bilong ol.
8 Bikpela, yu tasol
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Mi no save pret
long wanpela samting.
Taim mi go long bet,
wantu mi save slip i dai.

5

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long winim ol mambu.

1 Bikpela, harim prea bilong mi
na putim yau
long tok bilong mi.
2 Yu king na God bilong mi,
mi prea long yu.
Yu ken harim singaut bilong mi.

3 Bikpela, long olgeta moning
mi save beten long yu.
Long taim san i kam antap
mi save prea strong long yu.
Em i olsem ofa bilong mi.
Na mi wet
long yu bekim prea bilong mi.

4 God, yu no save amamas
long pasin i no stret.
Ol man bilong mekim pasin nogut
i no ken i stap klostu long yu.
5 Yu no save larim ol hambakman
i sanap long ai bilong yu.
Na yu no laikim tru
ol man i mekim pasin nogut.
6 Yu save bagarapim
olgeta man bilong giaman.
Na yu no laikim tru
ol man bilong kilim man i dai
na ol man bilong kusai.
7 Tasol yu save laikim mi tru.
Olsem na mi inap i go
long haus bilong yu.
Long gutpela haus bilong yu
bai mi brukim skru
na lotu long yu.
8 God, ol birua i laik bagarapim mi.
Olsem na yu ken stiaim
lek bilong mi
na bai mi bihainim
stretpela pasin bilong yu.
Soim mi rot
yu laik mi wokabaut long en.

9 Ol birua bilong mi
i no save tok tru liklik.
Ol i tingting tasol
long bagarapim ol arapela man.
Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i mekim planti tok gris
bilong pulim ol man
long bihainim ol pasin ol i laikim.

10 God, yu ken kotim ol
na mekim save long ol.
Paulim ol tingting nogut bilong ol.
Ol i save bikhet long yu
na mekim planti sin,
olsem na yu ken rausim ol
i go longwe long pes bilong yu.

11 Tasol olgeta manmeri i save larim yu
i lukautim ol,
ol i ken amamas.
Ol i ken belgut tru

4:6: Nam 6.26, Jop 7.7, 9.25 **4:7:** Sng 97.11-12, 119.14, 119.72 **4:8:** Jop 11.19, Sng 16.9 **5:2:** Sng 3.4, 65.2 **5:3:** Sng 30.5, 88.13, 130.6 **5:5:** Hab 1.13 **5:6:** Sng 55.23, KTH 21.8 **5:7:** 1 Kin 8.29-30, Sng 132.7, 138.2 **5:8:** Sng 24.4-5, 27.11 **5:9:** Sng 62.4, Lu 11.44, Ro 3.13 **5:10:** 2 Sml 15.31, 17.14, 17.23 **5:11:** Ais 65.13

na singim song bilong amamas.
Yu save lukautim ol gut.
Ol manmeri i save laikim yu tru,
ol i ken amamas moa yet
na litimapim nem bilong yu.
12 Bikpela, yu save mekim gut
long ol man i bihainim tru
tok bilong yu.
Yu stap olsem hap plang bilong pait
na yu haitim ol.
Yu lukautim ol gut tumas
na ol i stap gut tru.

6

Man i gat hevi em i beten long God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting long pasin namba 8.

1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Bikpela, mi no gat strong moa,
olsem na yu ken marimari
long mi.
Strong bilong mi i pinis olgeta.
Yu ken mekim mi i orait gen.
3 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru.
Tasol Bikpela, yu olsem wanem?
Hamas taim yet
bai mi stap bel hevi?

4 Bikpela, yu kam. Kisim bek mi.
Yu man bilong marimari oltaim,
yu ken helpim mi
na bai mi no inap i dai.
5 Ol man i dai pinis,
ol i no save tingim yu.
Long ples ol i stap long en,
ol i no save givim biknem long yu.

6 Mi singaut singaut
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi
i save wasim bet bilong mi.
Mi krai moa yet
na hetpilo bilong mi i wara olgeta.
7 Mi gat planti birua,
olsem na mi krai krai i stap.
Ai bilong mi i solap.
Mi no inap lukim wanpela samting.

8 Yupela ol man i mekim pasin nogut,
yupela klia long mi.
Bikpela i harim pinis krai bilong mi.
9 Mi bin singaut
long Bikpela i helpim mi,
na em i harim mi pinis.
Em i harim prea bilong mi.
10 Ol birua bilong mi
bai i gat bikpela hevi.
Ol bai i pret moa yet na sem tru.
Wantu bai ol i lusim mi
na ran i go longlong nabaut.

7

Prea bilong man i gat hevi

Devit i bel hevi long pasin wanpela man bilong lain Benjamin, nem bilong en Kus, i mekim long em, olsem na em i singim dispela beten long Bikpela.

1 God, Bikpela bilong mi,
mi kam long yu
na mi hait long ol birua.
Yu helpim mi,
na bai ol man i ranim mi
ol i no ken kilim mi i dai.
Yu kisim bek mi bai mi no bagarap.
2 Nogut ol i bagarapim mi olsem laion
i brukim skin bilong man.
Nogut ol i pulim mi
i go long wanpela hap
na i no gat man inap kisim bek mi.

5:12: Sng 115.13 **6:1:** Sng 38.1, Jer 10.24 **6:2:** Sng 41.4, Hos 6.1 **6:3:** Sng 90.13 **6:5:** Sng 88.11, 118.17, Ais 38.18 **6:7:** Jop 17.7, Sng 38.10, Kra 5.17 **6:8:** Sng 119.115, Mt 7.23, Lu 13.27 **7:1:** Sng 31.1, 31.15, 71.1 **7:3:** 1 Sml 24.11

3 God, Bikpela bilong mi,
sapos mi gat asua
long ol pasin nogut,
sapos mi bin mekim nogut
long narapela man,
4 sapos mi bin trikim
pren bilong mi,
na sutim tok nating long en,
na sapos mi bin mekim nogut
nating long birua bilong mi,
5 orait yu ken larim ol birua
i ranim mi na holimpas mi.
Ol i ken krungutim mi
na bagarapim mi olgeta
na larim bodi bilong mi
i slip i stap nating long graun.

6 God, mi laik bai yu ken kirap.
Yu ken belhat long ol birua
i pait strong moa long mi
na yu ken mekim save long ol.
God bilong mi, yu save laikim
stretpela pasin tasol,
olsem na yu mas kirap
na helpim mi.
7 Yu mas sindaun
long sia king bilong yu long heven
na tokim olgeta lain manmeri
long kam bung klostu long yu.
8 Bikpela, yu save skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
Olsem na yu ken helpim mi
long winim kot,
long wanem, mi bin mekim
ol gutpela stretpela na pasin tasol.

9 God, yu stretpela olgeta.
Yu save skelim tingting na bel
bilong olgeta man.
Orait yu mas pinisim tru
ol pasin nogut
bilong ol man nogut.
Na yu ken helpim ol stretpela man
bai ol i sanap strong.

10 God em i wasman bilong mi.
Em i save helpim ol man
i bihainim tok bilong em.
11 God em i gutpela jas
na em i save mekim stretpela kot.
Oltaim em i save daunim
ol man bilong mekim pasin nogut.

12 Sapos ol man nogut i no tanim bel,
bai God i sapim bainat bilong en.
Na bai em i taitim banara
na i redi long pait.
13 Em i makim ol long spia i gat paia.
Em i redim pinis ol spia samting
bilong kilim ol dispela man i dai.

14 Lukim man nogut.
Em i pasim tingting pinis
long mekim ol pasin nogut.
Em i redi long mekim olkain trabel
na em i save giaman oltaim.
15 Em i wokim bikpela hul long graun
bilong holimpas narapela man.
Tasol em yet bai i pundaun
long dispela hul em i bin wokim.
16 Olsem tasol rong em i mekim
bai i karamapim em yet.
Na kros pait em i laik mekim
long ol arapela man
bai i tanim na bagarapim em yet.

17 God em i stretpela olgeta,
na mi tenkyu long em.
Bai mi singim song
long God Antap Tru
bilong litimapim

7:4: 1 Sml 24.7, 26.7, Sng 109.4-5 **7:6:** Sng 35.23, 94.2, 138.7 **7:7:** Sng 22.27 **7:8:** Sng 26.1, 43.1, 98.9 **7:9:** Sng 34.21, 40.2, 94.23, KTH 2.23 **7:10:** Sng 18.2, 18.30, 97.10-11 **7:11:** Sng 50.6, 90.9 **7:12:** Lo 32.41-42, Sng 64.7 **7:13:** Sng 18.14, 45.5 **7:14:** Jop 15.35, Ais 59.4, Je 1.15 **7:15:** Sng 57.6 **7:16:** Sng 140.9-11

nem bilong em.

8

Biknem bilong God na gutpela nem bilong man

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.
Biknem bilong yu i inapim
olgeta hap bilong skai.
2 Ol liklik pikinini tu
i save litimapim nem bilong yu.
Yu wokim strongpela banis
bilong pasim rot bilong ol birua
na bilong ol man
i save sakim tok bilong yu.

3 Taim mi lukim skai yu bin wokim,
na taim mi lukim mun
na olgeta sta
yu bin putim i stap antap,
4 mi save ting olsem.
Mipela man i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?

5 Yu bin wokim mipela
na yu putim mipela
i stap aninit long yu wan-pela tasol.
Yu bin litimapim mipela
na givim mipela
biknem na namba.
6 Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela man.
7 Yes, olgeta sipsip na bulmakau
na olgeta abus i stap long bus,
8 na olgeta pisin i flai antap,
na olgeta pis bilong solwara,
na olgeta samting i save raun
insait long solwara,
olgeta i stap aninit long mipela.
9 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.

9

Man i tenkyu long God long ol stretpela pasin bilong God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Almut Laben.

1 God, long bel bilong mi,
mi laik tenkyu tru long yu.
Mi laik tokim ol manmeri
long olgeta gutpela wok
yu bin mekim.
2 Mi tingting long yu
na mi singim song bilong ama-mas.
God Antap Tru, bai mi singim song
bilong litimapim
biknem bilong yu.

3 Ol birua bilong mi i lukim yu
na ol i ranawe i go.
Ol i pundaun na i dai olgeta.
4 Yu sindaun long sia olsem jas
na yu mekim stretpela kot.
Yu skelim pasin bilong mi
na mi winim kot.

5 Yu bin kotim ol haiden.
Yu bagarapim pinis ol man nogut,
na oltaim oltaim bai i no gat man
i tingting moa long ol.
6 Ol birua i bagarap pinis
na bai ol i stap olsem inap oltaim.
God, yu bagarapim pinis
ol taun bilong ol,
na i no gat man

8:1: Sng 113.4, 148.13 **8:2:** Sng 44.16, Mt 21.16, 1 Ko 1.27 **8:3:** Sng 111.2 **8:4:** Jop 7.17-18, Sng 144.3, Hi 2.6-8 **8:6:** Stt 1.26-28, 1 Ko 15.27, Ef 1.22, Hi 2.8 **9:2:** Sng 5.11, 83.18 **9:5:** Lo 9.14, Snd 10.7

bai i tingim ol gen.

7 Tasol Bikpela i stap king
inap oltaim.
Em i redi pinis long mekim kot.
8 Em i bosim olgeta lain manmeri
na ol lo bilong en i stretpela tru.
Na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
9 Bikpela i stap olsem
wanpela strongpela haus.
Ol man i kisim hevi long ol birua,
ol i ken i go i stap long en.
Long taim bilong hevi
ol i ken i go long em na hait.
10 Bikpela, yu no save givim baksait
long ol manmeri i kam long yu.
Olsem na ol man i save long yu
bai ol i bilip tru long yu.

11 Bikpela i stap king long taun Saion.
Singim song long em
na litimapim nem bilong em.
Tokaut long olgeta lain pipel
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
12 Bikpela i save tingting
long ol man i karim pen.
Na em i no save pasim yau bilong en
long krai bilong ol.
Em i save bekim pe nogut
long ol man i mekim nogut
long ol.

13 God, yu ken marimari long mi.
Lukim pen na hevi
ol birua i givim mi.
Yu save kisim bek mi
long taim klostu mi laik i dai,
na yu mekim mi i stap gut.
14 Olsem na mi ken stori
long olgeta samting yu bin mekim
na mi ken litimapim
nem bilong yu.
Mi ken sanap
long dua bilong taun Saion
na mi ken tokaut na amamas
long yu bin kisim bek mi.

15 Ol haiden i wokim hul long graun
bilong holimpas mipela.
Tasol ol yet i pundaun long en.
Ol i taitim umben
bilong holimpas mipela,
tasol umben i pasim ol yet.
16 God i soim pasin bilong em
long ol man
long taim em i mekim kot.
Ol man nogut i bin mekim
ol samting bilong bagarapim
ol arapela man,
tasol dispela ol samting i tanim
na i bagarapim ol yet.

17 Ol man nogut na ol lain manmeri
i save givim baksait long God,
olgeta i mas i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Oltaim God i no save lusim tingting
long ol rabisman.
Ol man i gat bikpela hevi
ol i save bilip long God
na wetim em i helpim ol.
Na em bai i no inap larim ol
i wet nating.

19 God, yu kam.
Yu no ken larim
ol man bilong graun
i luk pes long yu.
Yu mas mekim ol haiden i sanap
long kot bilong yu

9:7: Sng 102.12, 102.26, Hi 1.11 **9:8:** Sng 96.13, 98.9 **9:9:** Sng 37.39, 46.1, 91.2 **9:10:** Lo 31.6-8, Sng 37.25, 70.4, 91.14 **9:11:** Sng 107.22 **9:12:** 2 Sml 4.11, Sng 9.18, 10.17, 22.24, 37.25, Ais 49.14-15, Hi 13.5 **9:14:** Sng 13.5, 20.5, 35.9 **9:15:** Sng 7.15, 94.23, Snd 5.22, 26.27 **9:16:** Kis 14.31, Snd 5.22 **9:17:** Jop 8.13, Sng 50.22 **9:18:** Sng 12.5, Snd 23.18, 24.14 **9:20:** Sng 62.9, Ais 31.3, Ese 28.2

na yu skelim pasin bilong ol.
20 Bikpela, yu mas mekim ol
i pret nogut.
Yu mas mekim ol lain manmeri
i pilim olsem,
ol i samting nating tasol.

10

*Man i beten bai God i helpim em**

1 Bikpela, bilong wanem
yu sanap i stap
longwe long mi?
Bilong wanem yu save hait long mi
long taim nogut?
2 Ol man nogut i save hambak
na ranim ol rabisman
bilong bagarapim ol.
Ol i ken pundaun long ol hul
ol yet i bin wokim
bilong holimpas ol arapela man.

3 Man nogut i save hambak nabaut
long laik nogut bilong em.
Man i save mangalim
planti samting,
em i save tok nogut long Bikpela
na givim baksait long em.

4 Man nogut i ting em i save pinis
long olgeta samting.
Em i save tok olsem,
"God i no ken bekim
rong bilong mi.
Em i no save wari
long ol pasin mi mekim."
5 Olgeta samting em i mekim,
i save kamap gutpela.
Bikpela, dispela man i no save liklik
long ol tingting bilong yu.
Em i save tok bilas
long ol birua bilong en.
6 Em i save ting olsem,
"Mi sanap strong.
I no gat wanpela samting
inap sakim mi liklik.
Bai mi no inap painim hevi."
7 Oltaim em i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man.
Em i save tok giaman na autim tok
bilong pretim ol arapela man.
Kwiktaim em i save toktok
long mekim pasin nogut
na ol kain kain trabel.

8 Dispela man i save sindaun hait
insait long ples,
na i wetim gutpela man i kam
bai em i ken kilim em i dai.
Em i save hait na was
bilong bagarapim man
i no gat strong.
9 Em i save hait na was i stap
olsem laion i was i stap
insait long hul bilong en.
Em i save hait na was i stap
bilong holimpas ol rabisman.
Em i save holimpas ol
long umben bilong en
na pulim ol i go.
10 Em i save sindaun isi na wet i stap,
na wantu ol man i no gat strong
ol i bagarap tru.
Bikpela strong bilong man nogut
i winim ol.
11 Man nogut i save tingting olsem,
"God i no save wari
long ol pasin bilong mi.
Em i no inap lukim mi.
Em i pasim pinis ai bilong en."

12 Bikpela, yu kam.
God, mekim save long dispela man.
Yu no ken lusim tingting
long ol man i karim hevi.
13 Man nogut i givim baksait long yu
na long bel bilong en
em i save tingting olsem,
"God i no inap bekim
ol rong bilong mi."
Yu no laik pinisim tru

* **10::** Sampela man i ting Song 10 em i namba 2 hap bilong Song 9. **10:2:** Sng 7.16, 9.15, Snd 5.22 **10:3:** Sng 94.4, Ro 1.32 **10:4:** Sng 14.1-2, 53.1 **10:5:** Sng 12.5, Ais 26.11 **10:6:** Ais 56.12, KTH 18.7 **10:7:** Jop 20.12, Sng 12.2, Ro 3.14 **10:8:** Sng 17.11, Hab 3.14 **10:9:** Sng 17.12, Mai 7.2 **10:11:** Jop 22.13, Sng 94.7, Ese 9.9

dispela kain tingting?
14 Tasol yu save lukim pasin
bilong ol man nogut.
Yu save long pen na hevi
ol i givim
long ol arapela manmeri,
na yu redi long helpim
ol dispela lain i gat hevi.
Oltaim yu save helpim ol rabis-
man,
na man i no gat strong
i save putim em yet
long han bilong yu.
15 Yu mas pinisim strong
bilong ol man nogut
na bai yu no inap lukim moa
dispela rabis pasin ol i
save mekim.

16 Bikpela i stap king
inap oltaim oltaim.
Em bai i rausim ol haiden
long graun bilong em
na bai ol i lus olgeta.

17 Bikpela, bai yu harim beten
bilong ol manmeri
i aninit long yu,
na bai yu strongim bel bilong
ol.
Bai yu harim krai
18 bilong ol pikinini i no gat
papa
na bilong ol man i bel hevi.
Bai yu helpim ol na ol i winim kot.
Olsem bai ol man bilong graun
i no inap mekim nogut
long ol gen.

11

Man i bilip strong long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Mi bilip tru,
Bikpela bai i lukautim mi.
Ating yu longlong
na yu tokim mi olsem,
"Yu mas ranawe
i go long ol maunten,
olsem wanpela pisin i pret
na i ranawe i go?
2 Long wanem, ol man nogut
i taitim banara bilong ol.
Ol i holim ol spia
na makim ol gutpela man,
bilong sutim ol long ples tu-
dak.
3 Sapos olgeta manmeri
i no save mekim
stretpela pasin moa,
orait stretpela man
bai i mekim wanem?"

4 God i stap long haus bilong em
yet.
Em i stap king long heven,
na ai bilong en
i save lukim olgeta man.
Em i save long olgeta samting
ol i mekim.
5 Bikpela i save skelim
ol stretpela man na ol man
nogut.
Em i no laikim tru
ol man i sakim lo bilong em.

6 Em i kapsaitim hatpela paia moa
antap long ol man nogut.
Na em i mekim save boinim
skin bilong ol.
Dispela em i pe bilong ol.
7 God yet i save mekim
stretpela pasin tasol,
na em i laikim stretpela pasin.
Ol man i bihainim tok bilong em
ol bai i lukim pes bilong em.

12

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long pilai musik long pasin namba 8.

1 God, yu mas helpim mi.
I no gat wanpela gutpela man

10:14: Sng 68.5, 2 Ti 1.12, 1 Pi 4.19 **10:16:** Sng 145.13, Jer 10.10, Dan 4.34, 1 Ti 1.17 **10:17:** Kis 22.23, Sng 9.12 **10:18:** Sng 82.3, Ais 11.4 **11:1:** Sng 2.12, 121.1 **11:2:** Sng 7.12, 37.14, 64.3-4 **11:3:** Sng 87.1, 119.152 **11:4:** Mai 1.2, Mt 5.34 **11:5:** Stt 22.1, Sng 34.19, Je 1.12 **11:6:** Sng 75.8, Jer 4.11-12, Ese 38.22 **11:7:** Sng 7.9-11, 16.11, 33.5 **12:1:** Ais 57.1, Mai 7.2

i stap.
Bai yu no inap lukim
wanpela stretpela man.
2 Olgeta man i save giaman
long ol arapela man.
Ol i save tok gris long ol
na trikim ol.

3 Bikpela, yu mas pasim maus
bilong ol man
i save mekim tok gris,
na pasim maus
bilong ol hambakman.
4 Ol dispela man i save tok olsem,
"Bai mipela i toktok
long laik bilong mipela yet.
I no gat wanpela man
inap pasim mipela.
Husat i bosim mipela?"

5 Tasol Bikpela i tok olsem,
"Nau bai mi kam, long wanem,
ol man i wok long daunim ol rabisman.
Na ol man i karim pen na hevi,
ol i krai i stap.
Bai mi givim ol
dispela gutpela sindaun ol i wet long kisim."

6 Tok bilong God i tru olgeta.
Tok bilong en i gutpela tumas
olsem silva ol i bin kukim 7-pela taim long paia
na i klin olgeta.

7 Bikpela, lukautim mipela gut.
Was gut long mipela oltaim,
bai ol man nogut
i no ken bagarapim mipela.
8 Ol man nogut i save raun nabaut
long olgeta hap.
Na olgeta manmeri
i save tingting olsem
pasin nogut em i gutpela samting.

13

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, wanem taim
bai yu tingim mi gen?
Ating yu lusim tingting long mi
inap oltaim oltaim, a?
Wanem taim bai yu larim mi
i lukim pes bilong yu gen?
2 Wanem taim bai yu pinisim
dispela pen mi save karim?
Hamas de na nait
bel hevi bilong mi i mas i stap?
Wanem taim bai yu helpim mi
na mi no i stap moa
aninit long ol birua?
3 Bikpela, yu God bilong mi.
Yu mas tingting long mi
na harim prea bilong mi.
Strongim mi gen bai mi no ken i dai.
4 Olsem bai ol birua i no inap tok,
"Mipela i winim em pinis."
Na ol i no ken amamas
long lukim mi i pundaun.
5 Tasol mi bilip bai yu marimari
long mi oltaim.
Na mi amamas long yu
bai helpim mi.
6 Yes, bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Long wanem,
em i bin mekim gut tru
long mi.

14

Pasin nogut bilong ol man (Buk Song 53)

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Ol longlong man
i save tok long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.

12:2: Sng 41.6, Jer 9.8, Ro 16.18 **12:5:** Sng 10.18, 34.6, 35.10, Ais 33.10 **12:6:** Sng 119.140, Snd 30.5 **12:7:** Sng 37.28, 97.10 **12:8:** Sng 55.10-11 **13:1:** Jop 13.24, Sng 88.14, Ais 59.2 **13:3:** Jer 51.39 **13:4:** Sng 25.2, 35.19, 38.16 **13:6:** Sng 116.7, 119.17 **14:1:** Sng 10.4, 53.1 **14:1:** Ro 3.10-12

Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 Bikpela i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na ol i wok long painim God.
3 Tasol nogat.
Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i save kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol ol dispela man
bai i pret nogut tru.
Long wanem, God i stap
wantaim ol man
i bihainim tok bilong en.
6 Ol i save lap long ol samting
ol rabisman i laik mekim.
Long wanem, ol rabisman
i save bilip long Bikpela.

7 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, ol bai i stap belgut tru.

15

Pasin God i laik yumi mekim

Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela, husat inap i stap
long haus bilong yu?
Husat inap sindaun long Saion,
dispela maunten bilong yu yet?

2 Man i bihainim laik bilong God
long olgeta samting,
na i mekim stretpela pasin oltaim,
na i save tok tru oltaim,
em bai i stap long haus bilong yu.
3 Em i no save krungutim
gutpela nem bilong narapela man.
Em i no save mekim nogut
long ol pren,
na em i no save mekim
ol kain kain tok win
long ol arapela man.
4 Em i no laikim ol man
God i givim baksait pinis long ol.
Tasol em i givim biknem long ol man
i bihainim tok bilong God.
Em i save inapim ol promis
em i bin mekim,
maski dispela pasin i givim
bikpela hevi long em.
5 Em i save larim ol arapela man
i kisim dinau long em,
na taim ol i bekim,
em i no save pulim winmani
long ol.
Ol man i no inap grisim em
long mani
bilong mekim em i kotim
ol man i no gat rong.
Man i bihainim ol dispela pasin,
em i no inap pundaun.

14:2: Sng 33.13, 102.19 **14:4:** Ais 64.7, Jer 10.25, Amo 8.4 **14:6:** Sng 9.9, 142.5 **14:7:** Jop 42.10, Sng 53.6, 126.1 **15:1:** Sng 23.6, 24.3, 27.4, 61.4 **15:2:** Ais 33.15, Sek 8.16, Ef 4.25 **15:3:** Kis 23.1, Sng 28.3, 50.20 **15:4:** Jos 9.18-20, Het 11.35, Ap 28.10 **15:5:** Lo 16.19, Ese 18.8 **16:1:** Sng 7.1, 17.8

16

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song, em kain
song ol i kolim Miktam.

1 God, yu mas lukautim mi.
Mi kam long yu
bilong mi ken i stap gut.
2 Mi tokim God olsem,
"Yu Bikpela bilong mi.
Olgeta gutpela samting mi holim,
i kam long han bilong yu tasol."

3 Ol manmeri bilong God,
ol i gutpela manmeri tru.
Mi save amamas tru
long i stap wantaim ol.

4 Ol manmeri i save ran i go
long ol giaman god,
bai ol i karim planti hevi.
Mi no ken bung wantaim ol
na mekim ofa,
na mi no ken lotu
long ol god bilong ol.

5 God, yu tasol yu bilong mi
na mi no gat
narapela samting moa.
Na yu givim mi olgeta samting
mi sot long en.
Laip bilong mi i stap
long han bilong yu.
6 Mi kisim olgeta gutpela samting
long yu tasol.
Tru tumas, ol dispela samting
i gutpela tru!

7 Mi litimapim nem bilong Bikpela,
long wanem, em i save stiaim mi.
Na long nait bel bilong mi
i save skulim mi.
8 Oltaim mi save pilim Bikpela
i stap klostu long mi.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.

9 Olsem na bel bilong mi i gutpela tru,
na spirit bilong mi i amamas.
Na mi no save pret liklik
long wanpela samting.
10 Long wanem, bai yu no larim mi
i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim
man bilong yu yet
i sting long matmat,
long wanem, yu laikim mi tumas.
11 Yu yet bai yu soim mi
rot bilong kisim laip.
Yu stap klostu long mi
na mi save amamas moa yet.
Yu save helpim mi
na bel bilong mi
i amamas oltaim oltaim.

17

Beten bilong man i no bin mekim rong

Devit i raitim dispela beten.

1 God, harim singaut
bilong mi.
Mi wokabaut stret
na mi bringim ol wari bilong mi
i kam long yu.
Mi no giaman long beten,
olsem na mi laik bai yu harim mi.
2 Bai yu helpim mi na mi winim kot.
Long wanem, yu save gut
long wanem pasin i stretpela.

3 Yu save long bel bilong mi.
Yu kam lukim mi long nait tu
na yu traim mi,
na yu no lukim tingting nogut

16:3: Sng 101.6, 119.63 **16:4:** Jos 23.7, Sng 32.10, 106.37-38 **16:5:** Sng 23.5, 119.57, 125.3, Kra 3.24 **16:6:** Jer 3.19 **16:7:** Sng 73.24, 77.6 **16:8:** Sng 27.8, 73.23 **16:8:** Ap 2.25-28 **16:9:** Sng 13.5, 30.12, 108.1 **16:10:** Sng 49.15, 86.13, Ap 13.35 **16:11:** Sng 36.7-8, 43.4 **17:3:** Sng 16.7, Sek 13.9, Mal 3.2-3, 1 Pi 1.7

i stap long mi.
4 Mi no save mekim tok nogut
olsem sampela man i mekim.
Mi holim strong tok bilong yu,
na mi givim baksait
long pasin bilong kros pait.
5 Oltaim mi save wokabaut
long rot bilong yu,
na lek bilong mi i no abrus liklik.

6 God, yu save bekim prea bilong mi,
olsem na mi save beten long yu.
Yu ken putim yau
na harim prea bilong mi.
7 God, helpim bilong mipela,
soim bikpela marimari bilong yu
long mipela.
Mipela i stap klostu long yu
na hait long ol birua.

8 Lukautim mi
olsem yu save lukautim
ai bilong yu yet.
Haitim mi gut olsem kakaruk mama
i save karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
9 Olsem bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Ol i birua nogut tru long mi,
na ol i wok long banisim mi.

10 Ol i no save marimari liklik
long ol arapela man.
Ol i save bikmaus
na litimapim nem bilong ol yet.
11 Ol i bihainim lek bilong mi,
na nau ol i banisim mi.
Ol i makim mi pinis
na ol i wet long daunim mi.
12 Ol i olsem laion i laik kilim abus,
na olsem yangpela laion i hait
na i was i stap.

13 Bikpela, yu kam pait
long ol birua bilong mi
na daunim ol.
Kisim bainat bilong yu
na pait long ol
na kisim bek mi long han
bilong ol man bilong mekim sin.
14 Tru, God, yu mas helpim mi
long strong bilong yu,
na ol man i no inap pinisim mi.
Kisim bek mi
long han bilong ol dispela man
i save bungim ol samting
bilong graun tasol.
Yu redi pinis long bekim
pasin nogut bilong ol.
Orait nau yu ken mekim save
long ol.
Mekim save
long ol pikinini bilong ol
na long ol lain tumbuna
i kamap bihain.
15 Tasol mi stretpela man,
na bihain bai mi lukim yu tru.
Taim mi lusim slip na mi kirap
na mi pilim yu i stap wan-taim mi,
bai mi amamas.

18

God is save helpim yumi na yumi win
(2 Samuel 22.1-51)

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik. Devit i singim dispela song long Bikpela long de Bikpela i kisim bek Devit long han bilong Sol na long han bilong olgeta arapela birua bilong en.

1 Bikpela, yu save strongim mi
na mi laikim yu tumas.

2 Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
God bilong mi

17:5: Sng 119.133 **17:7:** Sng 31.21 **17:8:** Lo 32.10, Sng 91.1, 91.4, Sek 2.8, Mt 23.37 **17:10:** 1 Sml 2.3, Jop 15.27, Sng 73.7 **17:15:** Sng 4.6-7, 16.11, 1 Jo 3.2 **18:2:** Hi 2.13

em i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong mi
na em i haitim mi long ol birua.
Em i gat strong bilong kisim bek mi
na lukautim mi.
Em i olsem strongpela banis
bilong mi.

3 Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

4 Klostu dai i painim mi,
olsem ol baklain
i pasim mi strong,
na olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
5 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long ranawe.
6 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

7 Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten i seksek moa yet.
8 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
9 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
10 I olsem wanpela ensel i karim em
na i flai i kam.
Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap tru.
11 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel
em i hait i stap long en,
na ol blakpela klaut bilong ren
i karamapim em.
12 Tasol em i mekim ol klaut
i lait olgeta,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam ausait
long ol dispela klaut.
13 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru i autim tok
bilong en,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam daun.
14 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia bilong en,
na em i sutim ol birua
na ol i ranawe nabaut.
15 Bikpela, yu krosim ol birua
na belhat bilong yu
i olsem strongpela win i sakim ol.
Na belhat bilong yu
i mekim solwara i drai olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

16 Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam antap.
17 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.

18:4: Sng 116.3 **18:4:** Jna 2.5-7 **18:10:** Sng 104.3

Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
19 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
20 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
21 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
22 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin sakim
gutpela tok bilong en.
23 Em i save, mi no gat wanpela asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela rong.
24 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,
na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

25 Bikpela, sapos man i no lusim yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long em.
26 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
27 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim ol manmeri
i litimapim nem bilong ol yet.

28 God, Bikpela, yu save givim lait
long mi,
na yu save rausim tudak long mi.
29 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
30 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

31 Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
olsem bikpela ston.
32 God tasol i save mekim mi
i sanap strong
Na em i save lukautim mi gut
long taim mi wokabaut.
33 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus
antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
34 Em i skulim mi
long pasin bilong pait,
na em i mekim han bilong mi
i strong.
Mi inap taitim strongpela banara

18:19: Sng 31.8, 118.5 **18:20:** 1 Sml 24.19 **18:21:** 1 Sml 26.23 **18:25:** Sng 25.10, 31.23, 37.28, 40.11, 89.24 **18:27:** Sng 101.5, Snd 6.17 **18:28:** Jop 29.3 **18:30:** Sng 17.7, 119.140, Dan 4.37 **18:31:** Lo 32.31, 32.39, 1 Sml 2.2, Ais 45.5 **18:32:** Sng 91.2 **18:33:** Lo 32.13, 2 Sml 2.18, Hab 3.19

ol i wokim long bras.
35 Bikpela, yu bin kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin holim han bilong mi
na mi sanap strong.
Yu bin bekim singaut bilong mi,
olsem na mi gat biknem
long ai bilong ol manmeri.
36 Yu bin givim gutpela rot long mi
na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
37 Mi bin ranim ol birua
na holimpasim ol.
Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.
38 Mi sutim ol na ol i pundaun.
Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no inap kirap gen.
39 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.
40 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.
41 Ol i singaut
long ol man i mas i kam helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Ol i krai long Bikpela,
tasol em i no harim prea bilong ol.
42 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das
win i tromoi i go nabaut.
Mi rausim ol birua i go
na ol i stap nating
olsem graun malumalum
i stap long rot.

43 Taim ol manmeri i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
44 Ol manmeri bilong ol arapela kantri
i harim tok
long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
Ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
45 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim
ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

46 Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston
i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim
nem bilong em.
God i save kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
47 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
48 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Tru tumas, Bikpela,
yu bin givim biknem long mi
long ai bilong ol birua
bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
49 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

50 Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.

18:36: Snd 4.12 **18:47:** Sng 94.1 **18:49:** Ro 15.9

Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap bihain.

19

Ol samting God i wokim i save soim yumi biknem bilong em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Skai i soim yumi olsem
God em i nambawan tru.
Olgeta samting bilong antap
i soim yumi
gutpela wok bilong em.
2 Olgeta de i save tokaut
long dispela samting.
Na olgeta nait i tokim yumi gen.
3 Tulait na tudak i no gat maus
na i no inap toktok.
Yumi no save harim nek
bilong dispela tupela samting.
4 Tasol tulait na tudak
i skulim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
Na tok bilong tupela
i go inap long olgeta ples.

Long skai God i sanapim
wanpela haus sel bilong san.
5 San i kam ausait,
olsem man i marit na i belgut
na i lusim rum bilong en
na i kam ausait.
San i save amamas
na bihainim rot bilong en,
olsem man bilong ran
i redi long resis.
6 San i save kamap
long arere bilong skai
na i wokabaut i go long hapsait.
I no gat wanpela samting
inap hait long hat bilong en.

7 Lo bilong Bikpela em i stret olgeta,
na i save givim
nupela laip long yumi.
Tok bilong Bikpela em i samting
yumi inap bilip tru long en.
Em i save givim gutpela tingting
long ol man i no gat planti save.
8 Bikpela i save skulim yumi
long gutpela tok tumas.
Dispela tok i save mekim
bel bilong yumi i amamas.
Lo bilong God i nambawan tru,
na i givim gutpela save long yumi.
9 Man i lotu long Bikpela
em i mekim gutpela pasin.
Na dispela pasin
i save stap oltaim oltaim.
Bikpela i save tokim yumi
long olgeta pasin
yumi mas mekim,
na dispela tok i tru
na i stret olgeta.
10 Tok bilong Bikpela i winim gol.
Em i winim gol i gutpela tru,
olsem na yumi mas laikim
dispela tok moa moa yet.
Lo bilong Bikpela i swit tumas,
na i winim hani.
Em i winim tru
gutpela switpela hani.
11 Lo bilong yu i givim save
long mi, wokman bilong yu.
Mi bihainim lo bilong yu,
olsem na yu save mekim
sindaun bilong mi
i kamap gutpela tru.

12 Tasol husat inap save
long olgeta rong bilong em yet?
Mi mekim sampela rong
em mi no save long ol,
olsem na yu mas rausim
ol dispela rong
na mekim mi i kamap klin
long ai bilong yu.
13 Mi wokman bilong yu,

19:1: Sng 8.1, 50.6, Ro 1.19-20 **19:2:** Sng 74.16, 139.12 **19:4:** Ro 10.18 **19:6:** Sng 113.3 **19:7:** Sng 119.130 **19:8:** Sng 12.6, 36.9, 119.128 **19:9:** Sng 119.138, 119.142 **19:10:** Sng 119.72, 119.103, 119.127 **19:11:** Sng 17.4 **19:12:** Sng 40.12, 51.1-2, 90.8 **19:13:** Sng 18.32, 25.11, 119.133

na yu mas was gut long mi,
bai mi no ken bikhet.
Yu no ken larim pasin bilong bikhet
i bosim mi.
Olsem na bai mi stap stret
na mi no mekim bikpela rong.
14 Bikpela, mi laik bai tok bilong mi
na tingting bilong mi
i ken i orait long ai bilong yu.
Bikpela, yu ples hait bilong mi
na helpim bilong mi.

20

Man i beten bai God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Taim yu bel hevi,
Bikpela i ken helpim yu.
God bilong Jekop i ken lukautim yu.
2 Em i stap long haus bilong en
long Saion,
na em i ken helpim yu
na strongim yu.
3 Em i ken tingting
long olgeta ofa bilong yu,
na em i ken laikim olgeta ofa
yu kukim long paia.
4 God i ken givim yu
olgeta samting yu laikim.
Na olgeta wok
yu tingting pinis long mekim,
em i ken helpim yu
na bai yu inap mekim.
5 Olsem na taim yu winim pait pinis,
bai mipela i amamas long yu i win.
Na bai mipela i tingim dispela
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Bikpela i ken harim
olgeta prea bilong yu.

6 Nau mi save pinis,
Bikpela i save helpim mi,
dispela king
em yet i bin makim.
Em i stap
long gutpela ples bilong em
long heven,
na em i harim prea bilong mi.
Long strong bilong em yet
em i helpim mi,
na mi save winim tru ol pait.
7 Sampela lain i save bilip
long ol karis bilong pait,
na sampela lain i bilip
long ol hos bilong ol.
Tasol mipela i bilip
long strong bilong God,
Bikpela bilong mipela.
8 Dispela ol manmeri bai i pundaun
na lus olgeta.
Tasol mipela bai i kirap
na sanap strong.

9 Bikpela, yu mas helpim mipela
na bai mipela i win.
Bikpela, yu King bilong mipela.
Yu mas helpim mipela
taim mipela i singaut long yu.

21

God i helpim king na king i litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, king i amamas
long yu givim strong
long em.
Em i amamas moa yet
long yu mekim em i winim pait.
2 Samting em i laik long kisim,
yu givim em pinis.
Na samting em i askim yu long en,
orait em tu yu givim long em.

3 Yu kam long em
na yu laik mekim gut tru long em.
Na yu putim hat king i gat gol

19:14: Sng 18.2, 31.5, 104.34 **20:4:** Sng 21.2 **20:5:** Sng 9.14, 60.4 **20:7:** Sng 33.16-17, Snd 21.31, Ais 31.1 **21:4:** Sng 61.5-6, 91.16

long het bilong em.
4 Em i askim yu long givim em laip,
na yu givim em.
Na yu mekim laip bilong en
i stap longtaim tru.

5 Yu helpim em
na em i gat biknem moa yet.
Nem na strong bilong em
yu yet yu givim em.
6 Yu save mekim gut tru long em,
na tru tumas, yu bai mekim olsem
inap oltaim oltaim.
Yu stap klostu long em,
na dispela i mekim em
i amamas tru.

7 God Antap Tru,
king i bilip tru long yu.
Yu save marimari long king oltaim
olsem na bai em i sanap strong.
8 Bai king i holimpas
olgeta birua bilong em.
Na bai em yet i kalabusim
ol man i no laikim em.
9 Taim em i kamap long ples klia
bai em i pinisim ol birua,
olsem bikpela paia
i kukim ol samting.

Tru tumas, bai God i kros na i daunim ol,
na bai paia i kukim ol olgeta.
10 Bai king i kilim i dai
olgeta pikinini bilong ol.
Na bai lain pikinini bilong ol
i no inap i stap moa long graun.

11 Ol i tingting na pasim tok
long mekim nogut long em.
Tasol ol i no inap winim em.
12 Bai em i sutim spia bilong em
long ol
na mekim ol i ranawe.

13 God, kam wantaim strong bilong yu.
Na bai mipela i mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

22

Krai bilong man i gat hevi na song bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Dia meri bilong moning."

1 God bilong mi,
God bilong mi,
bilong wanem yu lusim mi?
Bilong wanem yu no laik helpim mi?
Bilong wanem yu no harim
krai bilong mi?
2 God, mi save singaut long yu
long san,
tasol yu no harim tok bilong mi.
Mi singaut long yu long nait tu,
na mi no malolo liklik.
3 Tasol yu,
yu God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Yu stap king, na ol Israel
i save litimapim nem bilong yu.
4 Bipo ol tumbuna bilong mipela
ol i bilip long yu.
Ol i bilip na yu helpim ol
na ol birua i no daunim ol.
5 Ol i beten long yu
na yu kisim bek ol
long han bilong ol birua.
Ol i bilip tru long yu
na bilip bilong ol i no lus nating.
6 Tasol mi,
mi olsem liklik snek bilong graun.
Mi samting nating.
Olgeta man i krosim mi
na ol i givim baksait long mi.
7 Olgeta manmeri i lukim mi
na ol i tok bilas long mi.

21:6: Sng 16.11, 45.7, Ap 2.28 **21:7:** Sng 16.8 **21:9:** Sng 18.8, Ais 26.11, Mal 4.1 **21:11:** Sng 2.1 **22:1:** Sng 10.1, Mt 27.46, Mk 15.34 **22:2:** Sng 42.3, 88.1 **22:4:** Sng 78.53, 107.6 **22:6:** Jop 25.6, Sng 31.11, Ais 41.14, 49.7 **22:7:** Ais 53.3, Mt 27.39, Mk 15.29, Lu 23.35

Ol i sutim tang long mi
na tromoi het bilong ol.
8 Ol i tok, “Yu save bilip long God.
Bilong wanem em i no helpim yu
na kisim bek yu?
Sapos God i laikim yu,
bilong wanem em i no helpim yu?”

9 God, yu tasol yu kisim mi
long bel bilong mama
na mi kamap gut.
Na yu lukautim mi
long taim mi dring susu yet.
10 Mi bilip long yu,
taim mama i karim mi
na i kam inap nau.
Mama i karim mi nupela yet
na yu stap God bilong mi.
11 Hevi i kamap long mi nau,
olsem na yu no ken lusim mi.
Mi no gat wanpela man
bilong helpim mi.
12 Planti birua i ranim mi
olsem ol bulmakau man.
Ol i strong tumas olsem
ol strongpela bulmakau man
bilong distrik Basan.
13 Ol i redi long bagarapim mi,
olsem laion i singaut nogut
na i opim maus
bilong kaikai abus.
14 Strong bilong mi i pinis olgeta,
olsem wara ol i kapsaitim nating
na i pinis olgeta.
Olgeta skru bilong bun i lus.
Bel bilong mi i malumalum tru,
olsem gris i kamap olsem wara.
15 Nek bilong mi em i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long maus.
Yu yet yu lusim mi
na mi laik i dai olgeta.
16 Dispela ol man nogut
i raunim mi long olgeta hap
olsem ol dok i banisim wel abus.
Ol i sutim han na lek bilong mi
long tit bilong ol.
17 Olgeta bun bilong mi
i kamap ples klia.
Na dispela ol man i lukim mi,
na ol i amamas long mi bagarap.
18 Ol i tilim klos bilong mi
na ol i kisim,
na ol i pilai satu
bilong makim wanem man
i ken kisim saket bilong mi.

19 Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
Yu save helpim mi oltaim.
Na yu ken kam hariap
na helpim mi nau.
20 Yu mas kisim bek mi
bai ol i no inap kilim mi i dai.
Helpim mi,
na dispela ol man i olsem ol dok
bai ol i no ken kilim mi i dai.
Bai mi stap laip.
21 Ol i laik pinisim mi
olsem laion i kaikai wel abus.
Ol i stap olsem ol wel bulmakau
i laik sutim mi long kom bilong ol.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.

22 Yu mekim olsem
na bai mi autim tok
long ol brata bilong mi
long strongpela wok
yu bin mekim.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi go namel long ol
na litimapim nem bilong yu.
23 Bai mi tok olsem,
“Yupela ol lain bilong God,
litimapim nem bilong em.

22:8: Mt 27.43 **22:9:** Sng 71.5-6 **22:10:** Ais 46.3, 49.1 **22:11:** 2 Kin 14.26, Sng 72.12, Ais 63.5 **22:14:** Sng 73.26, Dan 5.6 **22:15:** Sng 38.10 **22:18:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34, Jo 19.24 **22:19:** Sng 22.11, 70.5 **22:21:** Sng 34.4, 118.5 **22:22:** Sng 40.10, Hi 2.12

Yupela lain bilong Jekop,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yes, yupela lain bilong Israel,
yupela lotu long em.
24 Em i no save givim baksait
long ol rabisman.
Em i no save ting
hevi na pen bilong ol
em i samting nating.
Em i no save stap longwe long ol.
Nogat.
Em i save harim beten bilong ol."

25 Long bikpela bung bilong lotu
bai mi litimapim nem
bilong yu wanpela tasol.
Bai mi autim tok
long olgeta samting yu bin mekim.
Ofa bipo mi promis long mekim,
em bai mi mekim
long ai bilong ol manmeri
i save pret long yu.
26 Ol rabisman bai ol i kaikai
na i pulap tru.
Na ol man i go long God,
bai ol i litimapim nem bilong em.
God i ken mekim ol
i stap gut oltaim.

27 Olgeta manmeri bilong graun
bai ol i tingting long God,
na bai ol i kam bek long em.
Olgeta lain manmeri
bai ol i lotu long em.
28 Long wanem, Bikpela i stap king
na em i bosim
olgeta lain manmeri.

29 Ol bikhetman bai ol i brukim skru
na lotu long em.
Ol man i save dai
na i no inap i stap laip,
em olgeta bai ol i brukim skru
na lotu long God.
30 Ol lain manmeri i kamap bihain
bai ol i mekim wok bilong em.
Ol man bai i tokaut long God
long ol lain i kamap bihain.
31 Ol dispela lain i no kamap yet,
tasol taim ol i kamap pinis,
bai ol i tokim ol olsem,
"God yet i bin kisim bek
ol manmeri bilong em."

23

Bikpela em i wasman bilong mi

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela em i wasman
bilong mi.
Olsem na mi no inap sot
long wanpela samting.
2 Em i mekim mi i slip
long gutpela gras.
Na em i bringim mi i go
long ol liklik wara
na mi dring na mi malolo.
3 Em i givim mi nupela strong.
Na em i save bringim mi
long ol gutpela rot,
olsem em i tok bipo long mekim.
4 God, maski mi wokabaut
long ples nogut na bikpela tudak,
mi no ken pret
long samting nogut,
long wanem, yu stap wantaim mi.
Mi lukim yu i holim stik
ol wasman bilong sipsip
i save holim,
olsem na bel bilong mi i stap isi.
Mi no inap bagarap.

5 Yu redim gutpela kaikai bilong mi
long ples klia
na ol birua bilong mi

22:24: Sng 31.22, 69.17, 69.33, Hi 5.7 **22:25:** Sng 35.18, 40.9-10, 61.8 **22:26:** Sng 40.16, 69.32 **22:27:** Sng 2.8, 82.8, 86.9 **22:28:** Sng 47.7-8, Sek 14.9 **22:29:** Sng 89.48, Ais 10.16 **22:30:** Sng 102.18, 102.28 **22:31:** Sng 71.18, 78.6 **23:1:** Sng 34.9-10, Ais 40.11, Jo 10.11, 1 Pi 2.25 **23:2:** Sng 36.8, 65.11-13, Ese 34.14, KTH 7.17 **23:3:** Sng 5.8, 19.7, 85.13 **23:4:** Sng 16.8, 27.1, Ais 43.2, Mai 7.14 **23:5:** Sng 78.19, 92.10, Lu 7.46

ol i lukim mi.
Yu kisim mi
i kam sindaun wantaim yu,
na yu lukautim mi gutpela tumas.
6 Bikpela, bai yu lukautim mi gut,
na olgeta de mi stap laip
bai yu marimari long mi.
Na bai mi stap oltaim oltaim
long haus bilong yu.

24

God em i bikpela king
Devit i raitim dispela song.
1 Dispela graun
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol.
Olgeta ples
na olgeta manmeri bilong ples,
ol tu i bilong em.
2 Em i wokim graun
antap long ol wara
i stap daunbilo tru.
Na em i wokim as bilong graun
namel long solwara.

3 Husat inap i go
antap long maunten bilong God?
Husat inap i go
insait long haus bilong God yet?
4 Man i no mekim pasin nogut,
na bel bilong en i klin,
man i no save lotu
long ol giaman god,
na man i no tok tru antap
bilong giamanim narapela man,
kain man olsem em inap.
5 God bai i mekim gut
long dispela kain man.
God bai i kisim bek em
na kolim em stretpela man.
6 Kain man olsem i save painim God.
Em i save go klostu
long God bilong Jekop.

7 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
8 Nambawan king, em husat?
Em God wanpela tasol.
Em i gat bikpela strong tru,
na i save win long ol pait.

9 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
10 Nambawan king, em husat?
Em dispela God i save bosim
bikpela lain ami.
Em wanpela tasol
em i nambawan king.

25

Man i beten long God i ken stiaim em na lukautim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi beten
long yu.
2 Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu tasol.
Helpim mi,
nogut mi bilip nating na mi sem.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi
na ol i amamas.

3 Ol man i bilip long yu,
yu no save lusim ol
na ol i bilip nating. Nogat.
Ol man i bikhet long yu,
ol tasol i mas pilim nogut
na sem long pasin ol i mekim.

23:6: Sng 25.7, 25.10, 27.4-6, 2 Ko 5.1 **24:1:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 50.12, 1 Ko 10.26 **24:2:** Sng 104.5, 136.6, 2 Pi 3.5 **24:3:** Sng 15.1 **24:4:** Sng 15.4, Ais 33.15-16, Mt 5.8, 1 Ti 2.8 **24:6:** Sng 27.8, 105.4 **24:7:** Ais 26.2, Hag 2.7, Mal 3.1, 1 Ko 2.8 **25:1:** Sng 86.4, 143.8 **25:2:** Sng 31.1, 41.11 **25:3:** Ais 21.2, 49.23, Hab 1.13 **25:4:** Sng 27.11, 86.11

4 God, yu mas skulim mi
long gutpela pasin bilong yu,
na soim mi long rot bilong yu.
5 Lainim mi long bihainim
tok tru bilong yu,
long wanem, yu save kisim bek mi.
Long olgeta de mi save wet
long yu i helpim mi.

6 Bikpela, yu mas tingting
long marimari na sori bilong yu.
Yu save mekim dispela pasin
long bipo yet i kam inap nau.
7 God, yu no ken tingting moa
long sin na pasin nogut mi mekim
taim mi yangpela yet.
Yu God bilong sori
na yu gutpela oltaim.
Yu ken tingting long mi
na marimari long mi.

8 Bikpela i gutpela
na i stretpela olgeta.
Em i save skulim
ol man i save mekim sin
long pasin em i laik
bai ol i mas bihainim.
9 Em i save stiaim
ol man i stap aninit long em,
na ol i bihainim stretpela pasin.
Em i save skulim ol tu
long rot bilong em.
10 God i save givim bel bilong em
long olgeta manmeri
i bihainim kontrak
na lo bilong em.
Na em i no save
senisim tingting bilong em.

11 God, bihainim promis bilong yu,
na lusim ol planti sin mi bin mekim.
Yu ken lusim olgeta rong bilong mi
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
12 Olgeta man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai God i soim gutpela rot long ol,
na ol i mas wokabaut long en.
13 Ol kain man olsem
bai i stap gutpela tru,
na ol pikinini bilong ol
bai i stap gut
long dispela graun.
14 God em i pren tru
bilong ol manmeri
i save stap aninit long em.
Na em i save skulim ol long kontrak
em i bin mekim wantaim ol.

15 Olgeta taim mi save wetim God
i helpim mi.
Em i save kisim bek mi
long ol samting
i laik bagarapim mi.
16 God, kam long mi gen
na marimari long mi,
long wanem, mi stap wanpis
na strong bilong mi i pinis.
17 Pinisim olgeta bel hevi bilong mi,
na bel bilong mi i ken i stap isi.
Helpim mi,
na ol hevi
bai i no inap daunim mi.
18 Tingting long olgeta bel pen na hevi
i stap long mi,
na lusim olgeta sin bilong mi.
19 Yu lukim ol birua bilong mi
ol i planti tumas.
Ol i no laikim mi liklik. Nogat tru.
20 Kisim bek mi na lukautim mi gut,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu save was long mi,
olsem na mi kam long yu.
21 Mi bilip long yu, olsem na

25:5: Sng 40.1, 43.3, 79.9 **25:6:** Sng 98.3, 103.17 **25:7:** Jop 13.26, Sng 31.19, 51.1 **25:8:** Sng 32.8, 86.5, 92.15 **25:9:** Sng 23.3, 27.11 **25:10:** Sng 40.11, 103.18 **25:11:** Kis 34.9, Sng 79.9 **25:13:** Sng 69.36, Snd 1.33, Jer 23.6 **25:14:** Stt 17.1, Jop 29.4, Snd 3.32 **25:15:** Sng 123.2, 124.7 **25:16:** Sng 69.16, 143.4 **25:17:** Sng 40.12, 107.6 **25:18:** Sng 31.7, 103.3 **25:19:** Sng 3.1-2, 9.13 **25:21:** Sng 41.12

yu ken mekim olgeta gutpela
na stretpela pasin bilong mi
i lukautim mi oltaim.
22 God, yu ken baim bek
olgeta manmeri bilong yu,
na olgeta kain kain hevi
bai i no inap daunim ol.

26

Prea bilong stretpela man
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu kolim mi
stretpela man.
Long wanem, mi save mekim
stretpela pasin,
na mi bilip olgeta long yu.
2 God, traim olgeta pasin bilong mi.
Na skelim bel na tingting bilong mi.
3 Yu save marimari long mi
na yu stiaim mi oltaim.
Yu save go paslain long mi oltaim
na yu no save lusim mi.

4 Mi no save raun
wantaim ol man nogut.
Mi no save wokabaut
wantaim ol man bilong giaman.
5 Mi no save laik tru
long raun wantaim ol man nogut.
Mi save abrusim ol.

6 Bikpela, mi wasim han bilong mi
bilong soim yu mi no gat rong.
Na mi wokabaut
raunim alta bilong yu,
na mi lotu long yu.
7 Mi mekim olsem,
na mi singim wanpela song
bilong tenkyu long yu,
na mi tokim ol manmeri
long ol gutpela wok yu bin mekim.

8 Bikpela, mi laikim tru
haus bilong yu,
em dispela ples
biknem bilong yu i stap long en.
9 Taim yu mekim save
long ol man bilong mekim sin,
yu no ken pinisim laip bilong mi.
Yu no ken kilim mi i dai
wantaim ol man i save kilim
ol arapela man.
10 Ol dispela man
i save mekim pasin nogut oltaim.
Ol i save givim mani long ol man
bilong grisim ol long mekim nogut
long ol arapela manmeri.

11 Tasol mi yet
mi save mekim stretpela pasin.
Yu ken marimari long mi
na kisim bek mi.

12 Mi save sanap strong.
I no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.
Bai mi litimapim
nem bilong yu, God,
namel long ol manmeri
i bung bilong lotu.

27

Prea bilong litimapim nem bilong God
Devit i raitim dispela song.
1 God em i lait bilong mi
na em i helpim bilong mi.
Olsem na mi no ken guria
long wanpela man.
Bikpela tasol i save lukautim mi,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.

2 Sapos ol man nogut i kam klostu
na traim long bagarapim mi,
samting bai i sutim lek

25:22: Sng 130.8 **26:1:** 2 Kin 20.3, Sng 28.7, Snd 20.7 **26:2:** Sng 17.3, 139.23, Sek 13.9 **26:3:** 2 Kin 20.3 **26:4:** Sng 1.1, Jer 15.17 **26:5:** Sng 1.1, 31.6, 139.21-22 **26:6:** Sng 73.13, 1 Ti 2.8 **26:9:** 1 Sml 25.29, Sng 28.3 **26:10:** Lo 16.19, 1 Sml 8.3, Ais 33.15 **26:12:** Sng 22.22, 27.11, 40.2, 107.32 **27:1:** Sng 118.14, Ais 33.2, 60.20, Mai 7.8 **27:2:** Sng 9.3, 14.4

bilong ol dispela man
na bai ol i pundaun.
3 Maski sapos bikpela lain ami
i kam raunim mi,
bai mi no ken pret.
Maski sapos ol birua
i kam pait long mi,
mi bilip long God
na mi no ken surik.

4 Mi bin askim God
long wanpela samting tasol,
na mi laikim tumas
bai em i mekim olsem.
Mi askim em bai mi ken i stap
long haus bilong em
inap olgeta de mi gat laip.
Mi laik amamas
long em i gutpela tumas long mi.
Na mi laik askim em
long soim mi gutpela rot.
5 Taim samting nogut i kamap long mi
bai em i haitim mi
long haus bilong em.
Bai em i pasim dua
na haitim mi gutpela tru.
Bai em i putim mi antap
long wanpela bikpela ston tru
na mi stap gut.
6 Olsem na bai mi winim
ol birua i raunim mi,
na bai mi daunim ol.
Bai mi singaut amamas moa yet
na mekim ofa
long haus bilong God.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong em.

7 Bikpela, taim mi singaut long yu,
yu ken marimari long mi
na harim beten bilong mi.
8 Yu tokim mi olsem,
"Yu kam long mi."
Orait Bikpela, bai mi go long yu.
9 Yu no ken haitim yu yet long mi.

God, yu helpim bilong mi.
Mi wokman bilong yu,
na yu no ken belhat long mi
na rausim mi.
Yu bin helpim mi planti taim.
Yu no ken lusim mi.
Yu no ken ranawe long mi.
10 Maski papa na mama
i givim baksait long mi,
Bikpela bai i lukautim mi.

11 Bikpela, yu ken lainim mi
long samting yu laik
bai mi mekim.
Mi gat planti birua i stap,
olsem na yu ken bringim mi
long gutpela rot.
12 Yu no ken lusim mi
bai ol birua i kisim mi.
Ol i save mekim tok giaman
na pretim mi.

13 Tru tumas, bihain bai mi lukim
God i mekim gut
long ol manmeri bilong em.
14 Yu mas bilip na wetim Bikpela
i kam helpim yu.
Sanap strong. Yu no ken bel hevi.
Yu mas bilip
na wetim Bikpela i helpim yu.

28

Man i beten bilong God i helpim em
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu helpim bilong mi.
Mi singaut long yu.
Harim krai bilong mi.
Sapos yu no bekim prea bilong mi,
bai mi olsem ol manmeri
i dai pinis
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
2 Taim mi singaut long yu helpim mi,

27:3: Jop 4.6, Sng 3.6 **27:4:** Sng 18.6, 23.6, 90.17 **27:5:** Sng 17.8, 31.20, 40.2, 50.15 **27:6:** Sng 3.3, 107.22 **27:7:** Sng 4.3, 13.3, 61.1 **27:8:** Sng 34.4, 105.4, Amo 5.6 **27:9:** Sng 6.1, 40.17, 69.17, 94.14 **27:10:** Ais 40.11, 49.15, Jo 16.32, 2 Ti 4.16-18 **27:11:** Sng 5.8, 25.4, 86.11 **27:12:** Lo 19.18, Mt 26.60, Ap 9.1 **27:13:** Sng 31.19, Jer 11.19 **27:14:** Sng 62.5, Snd 20.22, Ais 25.9 **28:1:** Sng 83.1, 88.4, 143.7 **28:2:** Sng 5.7, 138.2

yu mas harim krai bilong mi.
Mi beten na litimapim han
i go olsem long haus bilong yu.
3 Yu no ken daunim mi
wantaim ol man nogut,
wantaim ol man
i save mekim rong.
Yu no ken daunim mi
wantaim ol man
i save mekim switpela tok,
tasol tingting nogut tasol
i save pulap long bel bilong ol.

4 Mekim save long ol dispela man
inap long pasin nogut
ol i bin mekim.
Bekim pe nogut long ol.
Inapim olgeta sin bilong ol.
5 Ol i no save tingting
long bikpela wok bilong Bikpela
na long ol samting
em i bin mekim.
Olsem na em bai i bagarapim ol,
na pinisim ol olgeta.

6 Mi litimapim nem bilong Bikpela.
Mi krai long em
na em i harim mi pinis.
7 God tasol i save was long mi
na banisim mi.
Olsem na mi save bilip long em.
Bikpela i save helpim mi,
olsem na mi amamas moa
long em,
na mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong em.

8 Bikpela i save lukautim
ol manmeri bilong em.
Em i sambai long king bilong em
na helpim em.
9 God, helpim ol manmeri bilong yu.
Mekim gut
long dispela lain manmeri
yu makim bilong yu yet.
Yu ken i stap wasman bilong ol,
na lukautim ol gut oltaim oltaim.

29

Yumi harim singaut bilong God long bikpela ren na win
Devit i raitim dispela song.
1 Yupela ol strongpela ensel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Amamas long biknem na strong
bilong em.
2 Litimapim biknem bilong Bikpela.
Yupela i mas i stap holi
na lotu long em.

3 Bikpela i toktok na ol i harim
long olgeta hap bilong solwara.
God i gat biknem
na em i singaut strong
olsem klaut i pairap.
Tok bilong en i pairap
antap long olgeta hap
bilong biksolwara.
4 Singaut bilong Bikpela
i gat bikpela strong.
Olgeta man i harim God i singaut
na ol i pret long em.

5 Singaut bilong Bikpela
i save brukim ol diwai sida,
em ol bikpela diwai sida
bilong Lebanon.
6 Em i mekim
ol maunten bilong Lebanon
i kalap kalap
olsem ol pikinini bulmakau,
na maunten Hermon i kalap
olsem yangpela bulmakau man.

7 Singaut bilong Bikpela
i mekim klaut i lait.
Nek bilong en
i mekim ples drai i guria.
8 Em i mekim ples drai bilong Kedes
i guria moa yet.

28:3: Sng 26.9, 55.21, Jer 9.8 **28:4:** 2 Ti 4.14, KTH 18.6, 22.12 **28:5:** Jop 34.27, Ais 5.12 **28:7:** Sng 13.5, 18.2, 22.4 **28:9:** 1 Kin 8.51-53, Sng 78.1 **29:1:** Sng 96.7-9 **29:2:** 2 Sto 20.21

9 Singaut bilong Bikpela i mekim
ol wel abus i karim pikinini.
Singaut bilong en i rausim
olgeta lip bilong ol diwai.
Na long haus bilong Bikpela
olgeta i singaut olsem,
"God i gat biknem."

10 Bikpela i stap king
na i bosim olgeta biksolwara.
Em i stap king oltaim.
11 Bikpela i givim strong
long ol manmeri bilong em.
Em i mekim gut long ol
na ol i stap bel isi.

30

Wanpela man i prea bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Ol i singim taim ol i makim haus bilong God em i bilong God stret.

1 Bikpela,
yu kisim bek mi pinis,
na yu no larim ol birua
i daunim mi na amamas.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu moa yet.
2 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi bin beten
long yu helpim mi,
na yu mekim mi i orait pinis.
3 Bikpela, mi dai pinis
na yu kirapim mi bek gen.
Mi go daun pinis
long ples bilong ol man i dai pinis.
Tasol yu givim laip long mi gen.
4 Yupela manmeri bilong God,
yupela i mas singim song
bilong litimapim nem bilong em.
Tingim olgeta samting God i mekim
na tenkyu long em.
5 Em i save kros
long sotpela taim tasol.
Na em i tingting gutpela long yumi
na i mekim gut long yumi
olgeta taim yumi stap long graun.
Aiwara i ken kam daun long nait,
tasol long moningtaim
bai yu amamas gen.
6 Bipo mi stap gut tru
na mi tok olsem,
"I no gat wanpela samting
inap long sakim mi liklik."
7 Bikpela, yu gutpela tumas long mi,
na mekim mi i sanap strong
olsem strongpela haus
i sanap long maunten.
Tasol taim yu hait long mi,
pret i save daunim mi tru.

8 Olsem na, Bikpela,
mi singaut long yu.
Mi beten strong long yu helpim mi.
9 Sapos mi dai pinis,
wanem gutpela samting
bai i kamap?
Sapos mi go long matmat,
dispela bai i helpim husat?
Ol man i dai pinis,
ol inap litimapim nem bilong yu?
Ating ol inap tokaut olsem
oltaim yu save mekim gut
long ol, a? Nogat.
10 God, yu mas harim mi
na marimari long mi.
Bikpela, yu mas helpim mi.

11 Yu rausim pinis bel hevi bilong mi
na yu mekim mi
i singsing amamas.
Pastaim mi olsem man
i krai sori long man i dai.
Tasol yu senisim krai bilong mi,
na mekim bel bilong mi
i amamas tru.
12 Olsem na mi no ken pasim
maus bilong mi.
Bai mi singim song

29:10: Stt 6.17, Jop 38.8, 38.25, Sng 28.8 **30:2:** Sng 6.2, 88.13, 103.3 **30:3:** Sng 28.1, 86.13 **30:4:** Kis 3.15, Sng 135.13, 149.1 **30:5:** Sng 103.9, Ais 26.20, 2 Ko 4.17 **30:6:** Jop 29.18, Sng 10.6, 62.2, 62.6 **30:11:** Sav 3.4, Ais 20.2, Jer 31.13

bilong litimapim nem bilong yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai mi tenkyu long yu oltaim.

31

Bikpela i save lukautim gut tru ol man i stap aninit long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, mi kam long yu
bai yu lukautim mi.
Yu mas helpim mi.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi.
Yu stretpela olgeta.
Kisim bek mi
na bai mi no inap bagarap.
2 Yu mas harim prea bilong mi,
na kisim bek mi kwiktaim.
Yu stap olsem bikpela maunten ston
mi ken hait long en.
Na yu mas banisim mi gut,
bai mi stap gut
na ol birua i no inap daunim mi.

3 Tru tumas, yu olsem
ples hait bilong mi
na yu lukautim mi.
Yu go pas long mi
na bringim mi i go
long gutpela rot,
olsem yu bin tok bipo
long mekim.
4 Ol birua i bin putim umben
bilong holimpas mi.
Yu mas lukautim mi
bai mi no kisim bagarap long en.
Long wanem, yu tasol
yu ples hait bilong mi.
5 Mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu.
Bikpela, yu God
bilong mekim pasin tru tasol,
yu kisim bek mi pinis.

6 Yu no save laikim tru
ol man i save lotu
long ol giaman god.
Tasol mi bilip long yu.
7 Yu sori long mi oltaim,
olsem na mi amamas long yu.
Yu lukim dispela hevi bilong mi,
na yu save long olgeta trabel
i kamap long mi.
8 Yu no bin larim ol birua
i kalabusim mi.
Yu bin helpim mi na mi stap gut.

9 Bikpela, yu mas marimari long mi.
Mi gat bikpela hevi.
Mi krai planti
na ai bilong mi i solap pinis.
Ol bun bilong mi i slek olgeta.
10 Bel hevi bilong mi yet
i sotim laip bilong mi.
Mi krai tumas,
olsem na mi no inap
i stap longpela taim.
Mi gat bikpela hevi moa,
olsem na strong bilong mi i pinis,
na olgeta bun bilong mi
i wok long bagarap.

11 Ol birua i save tok bilas long mi.
Ol wantok i tok nogut long mi,
na ol pren bilong mi
i pret nogut long mi.
Mi wokabaut long rot,
na ol man i lukim mi ol i ranawe.
12 Olgeta man i lusim tingting long mi
olsem ol i save lusim tingting
long man i dai pinis.
Mi olsem sospen graun i bruk
na ol i tromoi pinis.
13 Mi harim planti birua
i tok baksait long mi.
Ol i laik pretim mi moa yet.
Na ol i bung wantaim na pasim tok
bilong mekim nogut long mi.
Ol i tok long kilim mi i dai.

31:1: Sng 22.5, 71.1, Ais 49.23 **31:2:** Sng 71.2 **31:3:** Sng 18.2, 23.3, 25.11 **31:5:** Lu 23.46, Ap 7.59 **31:8:** Sng 18.19 **31:10:** Sng 32.3, 102.3 **31:12:** Sng 88.4-5 **31:13:** Jer 6.25, 20.3, 20.10, Mt 27.1

14 Tasol maski.
Bikpela, mi save bilip long yu.
Mi tok olsem, yu God bilong mi.
15 Oltaim mi save stap
long han bilong yu.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
na bilong ol man i ranim mi.
Nogut ol i bagarapim mi.
16 Mi wokman bilong yu,
na yu ken marimari long mi.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu kisim bek mi.
17 Bikpela, mi singaut long yu
bai yu helpim mi.
Yu no ken larim ol birua i winim mi.
Tasol ol man nogut i ken bagarap.
Ol i ken i dai na go
long ples bilong ol man i dai pinis,
na maus bilong ol i ken pas.
18 Ol dispela man i save bikhet
na tok bilas,
na tok nogut
long ol stretpela man.
Ol i tok giaman tasol.
Yu mas bagarapim ol
na maus bilong ol bai i pas tru.

19 Yu save mekim gutpela wok tru
bilong helpim ol man
i stap aninit long yu.
Yu save lukautim gut
ol man i bilip long yu.
Yu save helpim ol moa yet
long ai bilong olgeta manmeri.
20 Yu save haitim ol dispela man
klostu long yu,
na ol man i pasim tok
bilong kilim ol,
ol i no inap.
Yu save haitim gut ol dispela man
i stap aninit long yu,
na tok nogut bilong ol birua
i no inap daunim ol.

21 Litimapim nem bilong Bikpela.
Em i givim bel bilong em moa yet
long mi.
Taim ol birua i raunim mi
na i laik bagarapim mi,
em i helpim mi
long strong bilong en
na mi stap gut.
22 Bikpela, bipo mi pret tru
na mi ting yu rausim mi pinis
na mi no moa i stap
klostu long yu.
Tasol yu harim krai bilong mi
na yu helpim mi
taim mi singaut long yu.

23 Ol manmeri bilong God,
yupela i mas laikim em tru.
Em i save lukautim gut
ol manmeri i bihainim em.
Tasol em i save bekim pe nogut
long ol manmeri i save bikhet.

24 Yupela olgeta manmeri
i bilip long Bikpela,
yupela sanap strong,
na bel bilong yupela
i ken kisim strong oltaim.

32

Man i autim sin long God na God i lusim sin bilong em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Sapos God i lusim pinis
rong bilong wanpela man,
na i rausim sin bilong em,
dispela man i ken amamas.
2 Sapos Bikpela i tok olsem,
dispela man i no gat rong nau,
na dispela man i no save bihainim
pasin giaman,
orait dispela man i ken amamas.

3 God, taim mi no autim sin
bilong mi yet,

31:16: Nam 6.25-26, Sng 4.6, 67.1 **31:17:** 1 Sml 2.9, Sng 25.2, 115.17 **31:18:** 1 Sml 2.3, Sng 12.3, Ju 1.15 **31:19:** Ais 64.4, 1 Ko 2.9 **31:20:** Jop 5.21, Sng 27.5, 32.7 **31:21:** 1 Sml 23.7, Sng 17.7 **31:22:** Ais 38.11-12, Jna 2.4 **31:24:** Sng 27.14 **32:1:** Sng 85.2, 103.3 **32:1:** Ro 4.7-8 **32:2:** Jo 1.47, 2 Ko 5.19 **32:3:** Sng 31.10, 38.8, 39.2-3

mi krai nogut
long san na long nait.
Olsem na bodi bilong mi
i slek olgeta.
4 Long san na long nait
han bilong yu
i mekim save long mi.
Strong bilong mi i lus olgeta,
olsem bikpela san i boinim graun
na graun i drai.
5 Bihain mi bin autim sin bilong mi
long yu.
Mi no haitim pasin nogut bilong mi.
Mi ting olsem,
mi laik autim olgeta sin bilong mi
long Bikpela.
Mi autim pinis
na yu lusim asua bilong mi
na sin bilong mi tu.

6 Olsem na olgeta manmeri
i save bihainim yu,
ol i mas beten long yu
taim hevi i kamap.
Na sapos hevi
i kamap bikpela tumas,
olsem wara i tait bikpela
na i kisim man,
bai hevi i no inap daunim ol.
7 Yu tasol yu ples hait bilong mi.
Yu save lukautim mi
na hevi i no ken daunim mi.
Yu save kisim bek mi long hevi,
na dispela i mekim mi
i singsing bikpela moa.

8 Bikpela i tok olsem,
"Mi laik skulim yu gut,
na soim yu long rot
yu mas wokabaut long en.
Bai mi skulim yu na lainim yu.
9 Yu no ken kamap olsem hos
na donki.
Tupela i no gat save.
Yu mas putim ain
i gat longpela baklain
long maus bilong tupela,
na pulim baklain
bilong stiaim tupela.
Sapos yu no mekim olsem,
bai tupela i no inap
bihainim laik bilong yu."

10 Planti hevi i mas kamap
long ol man nogut.
Tasol Bikpela i save marimari
long ol manmeri
i bilip tru long em,
na lukautim ol gut.
11 Yupela stretpela manmeri,
yupela i mas belgut na amamas
long olgeta gutpela samting
Bikpela i mekim.
Yupela olgeta lain manmeri
i stretpela long ai bilong God,
yupela i mas amamas na singaut.

33

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela ol stretpela manmeri,
yupela i mas amamas
long olgeta samting
Bikpela i mekim.
Yupela manmeri i save bihainim
tok bilong God,
yupela litimapim nem bilong em.
Dispela em i gutpela pasin
ol stretpela manmeri
i save mekim.
2 Mekim musik long kulele
na litimapim nem bilong God.
Paitim gita i gat 10-pela string
na mekim musik long em.
3 Singim nupela song long em.
Paitim gita
na mekim gutpela musik tru,

32:5: Wkp 26.40, 2 Sml 12.13, Jop 31.33, Sng 103.12, 1 Jo 1.9 **32:6:** Sng 46.1-3, 69.1, 69.13 **32:7:** Het 5.1-31, Sng 31.20, 91.1, 121.7 **32:8:** Sng 25.8, 33.18 **32:10:** Sng 16.4, Snd 13.21, Ro 2.9 **32:11:** Sng 7.10, 64.10, 97.12

na singaut strong wantaim.
4 Tok bilong Bikpela i tru olgeta.
Em i save bihainim stretpela pasin
na mekim olgeta wok.
5 Bikpela i laikim olgeta gutpela pasin
na olgeta samting i stret.
Oltaim Bikpela i save laikim
olgeta manmeri bilong graun.

6 God i bin tok tasol,
na san na mun na ol sta
i kamap long skai.
Em i tok tasol
na olgeta samting i kamap antap.
7 Em i kisim solwara na bungim
long wanpela hap tasol,
olsem man i pulimapim wara
long wanpela sospen tasol.
Em i mekim as bilong solwara
i stap daunbilo tru
long ples bilong en.

8 Olgeta manmeri long graun
i mas pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
9 Long wanem, em i bin tok tasol,
na dispela graun i kamap.
Em i mekim strongpela tok,
na olgeta samting i stap.

10 Bikpela i save mekim tingting
bilong ol lain manmeri
i go lus nating.
Ol manmeri i save pasim tok
long wokim wanpela samting,
na em i save pasim rot bilong ol
na ol i no inap mekim.
11 Tasol taim Bikpela i tok
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en
i stap strong oltaim.
Em i tingting
long mekim wanpela samting,
na dispela tingting
i stap oltaim oltaim.
12 Ol dispela lain
Bikpela i stap God bilong ol,
ol i ken amamas.
Ol dispela manmeri
em i makim bilong em yet,
ol i ken amamas.

13 God i stap long heven
na i lukluk i go daun.
Em i lukim olgeta manmeri.
14 Em i stap king long ples bilong em,
na i lukluk i go daun
long olgeta manmeri bilong graun.
15 Em yet i save kamapim tingting
bilong olgeta manmeri,
na em i save lukim
olgeta pasin ol i mekim.
16 King i no save winim pait
na rausim ol birua
long strong bilong bikpela ami tasol.
Soldia i no save winim ol birua
long strong bilong em yet.
17 Ol hos bilong pait
i no inap helpim ol soldia
long winim pait.
Strong bilong hos
i no inap kisim bek
ol soldia i lus long pait.
18 Tasol harim.
Bikpela i save was long ol manmeri
i stap aninit long em.
19 Em i save lukautim
ol dispela manmeri
bai ol i no i dai.
Na em i save givim kaikai long ol
long taim bilong hangre,
bai ol i no ken i dai.

33:5: Sng 11.7, 37.28, 119.64 **33:6:** Stt 1.6, 2.1, Sng 104.30, Hi 11.3 **33:7:** Kis 15.8, Jos 3.16, Sng 78.13 **33:9:** Sng 148.5 **33:10:** Sng 2.1-3, Ais 8.10, 19.3 **33:11:** Jop 23.13, Sng 40.5, Snd 19.21, Ais 55.8 **33:12:** Lo 7.6, Sng 28.9, 144.15 **33:13:** Jop 28.24, Sng 11.4, 14.2 **33:14:** 1 Kin 8.39, 8.43, Sng 102.19 **33:15:** 2 Sto 16.9, Jop 10.8, Sng 119.73 **33:16:** Sng 44.6, 60.11 **33:17:** Sng 20.7, 147.10, Snd 21.31 **33:18:** Jop 36.7, Sng 32.8-10, 1 Pi 3.12 **33:19:** Jop 5.20, Sng 37.19, Ap 12.11

20 Yumi wetim Bikpela i helpim yumi.
Bikpela tasol i save helpim yumi.
Em i olsem hap plang bilong pait
na yumi hait long em.
21 Yumi bilip tru
long gutpela nem bilong em.
Olsem na yumi amamas long em.
22 Bikpela, mipela i bilip
na wet long yu i helpim mipela.
Yu mas marimari long mipela
oltaim.

34

God i mekim gut long Devit, na em i litimapim nem bilong God

Devit i stap wantaim Abimelek, na em i giaman olsem em i longlong man na Abimelek i rausim em. Taim Devit i go pinis, em i raitim dispela song.

1 Bai mi tenkyu long God.
Oltaim bai mi
litimapim nem bilong en.
2 Mi ting long God i bin helpim mi
na mi amamas long em.
Ol manmeri i karim hevi
ol i ken harim dispela tok
na ol i ken belgut tru.
3 Yumi tokaut long biknem
bilong God.
Yumi litimapim nem bilong em.

4 Mi bin beten long Bikpela
bai em i helpim mi,
na em i harim prea bilong mi.
Em i rausim olgeta pret
long bel bilong mi,
na nau mi stap bel isi.
5 Olgeta manmeri i gat hevi,
tasol ol i bilip long Bikpela,
ol i save amamas.
Olsem na bilip bilong ol
i no bagarap.
6 Ol rabisman i prea long Bikpela
na em i harim prea bilong ol,
na i helpim ol
long olgeta hevi bilong ol.
7 Ensel bilong Bikpela i save stap
klostu long ol manmeri
i aninit long Bikpela,
na em i save helpim ol
bai ol i no kisim bagarap.

8 Bikpela i save mekim gutpela pasin
long yumi.
Yupela yet i mas traim na lukim
na bai yupela i save olsem
Bikpela i gutpela tru.
Man i save bilip tru long Bikpela,
em i ken i stap belgut tru.
9 Ol manmeri bilong Bikpela,
yupela i mas i stap aninit long em.
Ol man i aninit long em
ol i no sot long wanpela samting.
10 Ol yangpela laion
i save sot long abus
na ol i hangre.
Tasol ol manmeri i bihainim Bikpela
ol i no save sot
long ol gutpela samting.

11 Ol pikinini, yupela i mas i kam
na putim yau gut
long tok bilong mi.
Mi laik skulim yupela
na bai yupela i stap
aninit long God oltaim.
12 Yu laik bai laip bilong yu
i kamap gutpela?
Na yu laik
bai yu stap laip longtaim tru,
na yu stap gut na amamas?
13 Sapos yu laik i stap olsem,
orait yu no ken mekim tok nogut,
na yu no ken tok giaman.
14 Yu mas givim baksait

33:20: Sng 62.1, 115.9, Ais 8.17 **34:1:** 1 Sml 21.13-15 **34:1:** Ef 5.20, 1 Te 5.18, 2 Te 1.3, 2.13 **34:3:** Sng 69.30, Lu 1.46 **34:4:** Sng 18.6, Mt 7.7, Lu 11.9 **34:6:** Sng 3.4, 34.17-19 **34:7:** 2 Kin 6.17, Dan 6.22, Sek 9.8, Hi 1.14 **34:8:** Sng 2.12, 1 Pi 2.3 **34:9:** Sng 31.23 **34:10:** Jop 4.10-11, Sng 84.11 **34:12:** 1 Pi 3.10-12 **34:13:** 1 Pi 2.22 **34:14:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14

long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Yu mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri
na yu mas strong
long bihainim dispela pasin.

15 Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save harim
beten bilong ol.
16 Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut.
Na bai em i kilim ol i dai
na ol manmeri i no tingim ol gen.

17 Ol stretpela manmeri
i save beten long Bikpela
na em i save harim ol.
Em i save helpim ol
na hevi i no daunim ol.
18 God i save stap klostu
long ol manmeri i gat hevi.
Na em i save helpim ol manmeri
bilip bilong ol i bagarap.

19 Planti hevi i save kamap
long stretpela man,
tasol Bikpela i save helpim em
na ol dispela hevi i no daunim em.
20 Bikpela i save lukautim em olgeta,
na i no gat wanpela bun bilong en
i bruk.
21 Ol kain kain samting nogut
bai i kilim i dai
ol man nogut.
Na Bikpela bai i mekim save
long ol man i save birua
long ol stretpela man.

22 God i save kisim bek
ol wokman bilong en
na ol i stap laip.
Na olgeta manmeri i bilip long em
i lukautim ol,
bai ol i no inap lus. Nogat tru.

35

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela,
yu mas krosim ol man
i gat kros long mi.
Yu mas pait long ol man
i save pait long mi.
2 Kisim klos pait
wantaim hap plang bilong pait,
na kam helpim mi.
3 Kisim spia na akis
na kam pait
long ol man i ranim mi.
Yu tokim mi olsem,
yu man bilong helpim mi.
4 Ol dispela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas winim ol long pait
na mekim ol i sem.
Ol i pasim tok bilong bagarapim mi.
Yu mas ranim ol na paulim ol tru.
5 Bikpela, ensel bilong yu
i ken rausim
ol dispela man nogut,
olsem win i rausim pipia gras.
6 Ensel bilong yu i ken ranim ol i go,
na mekim rot bilong ol
i kamap tudak na i wel nogut.

7 Mi no bin mekim rong long ol,
tasol ol i haitim umben
bilong bagarapim mi.
Na ol i wokim wanpela hul
bilong mi ken pundaun long en.
8 Tasol taim ol i no save yet,
yu mekim bagarap i kisim ol.
Na dispela umben ol i putim
bilong bagarapim mi,
yu mekim ol yet i bagarap long en.
Na ol yet bai i pundaun

34:15: Jop 36.7, Sng 34.6, 34.17 **34:16:** Snd 10.7, Jer 44.11, Amo 9.4 **34:17:** Sng 34.6, 34.15, 34.19, 145.19-20 **34:18:** Sng 51.17, Ais 57.15, 66.2 **34:19:** Snd 24.16, 2 Ti 3.11-12 **34:20:** Jo 19.36 **34:22:** 2 Sml 4.9, 1 Kin 1.29, Sng 103.4 **35:4:** Sng 40.14, 70.2, 129.5

long dispela hul ol i wokim.

9 Bikpela bai i mekim olsem,
na bai mi amamas long em.
Bai mi belgut long em i helpim mi.
10 Na bai mi tenkyu tru long God
na tok olsem,
"Bikpela, i no gat wanpela
olsem yu.
Yu save helpim gut
ol man i no gat strong,
na ol man i strong tumas
i no inap bagarapim ol."

11 Ol man bilong giaman
i sutim tok long mi
long sampela pasin nogut
mi no bin mekim.
12 Mi save mekim gutpela pasin
long ol,
na ol i bekim pasin nogut long
mi.
Olsem na bel bilong mi i hevi tru.
13 Tasol mi no mekim olsem long
ol.
Nogat tru.
Taim ol i gat sik mi sori nogut tru,
na mi pasim laplap bilong sori.
Mi tambu long kaikai
na dispela i givim hevi long mi
yet.
Na mi beten bai yu ken helpim ol.
14 I olsem mi bel hevi
long pren na brata bilong mi.
Mi wokabaut olsem man i sori
na i krai long mama i bin dai.
Mi bel hevi tru
na mi krai na sori i stap.

15 Tasol taim mi painim hevi,
ol i bung na amamas.
Ol i bung bilong daunim mi.
Sampela man mi no save long ol,
ol i no malolo
long sutim tok nogut long
mi.
16 Ol i tok bilas moa yet
na givim hevi long mi.
Ol i no laikim mi
na ol i pes strong long mi.

17 Bikpela, hamas taim moa
bai yu larim ol?
Yu mas kisim bek mi
na ol i no ken bagarapim mi.
Ol i olsem laion i laik kilim mi,
olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Sapos yu mekim olsem,
bai mi tenkyu long yu
namel long planti lain
manmeri
i bung wantaim.
Tru tumas,
bai mi litimapim nem bilong
yu
namel long bikpela lain
manmeri.

19 Sampela man i birua nating long
mi.
Nogut yu larim ol i amamas
long daunim mi.
Ol i bel nogut nating long mi,
olsem na yu no ken larim ol
i amamas long ol hevi bi-
long mi.

20 Ol i no save toktok liklik
long sindaun gut
wantaim ol arapela man.
Ol i tok long bagarapim ol man
i sindaun gut long ples.
Ol i save kibung
bilong giamanim ol gutpela
man
na bagarapim ol.
21 Ol i save bikmaus
na sutim tok long mi
olsem,
"Tru tumas, mipela i lukim yu
i mekim ol pasin nogut."
22 Tasol Bikpela,
yu lukim pinis ol dispela man.
Olsem na nogut yu pasim maus
i stap.
Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
23 Yu God na Bikpela bilong mi,
yu kirap na kam helpim mi.
Sanap na tokaut
bilong strongim tok bilong mi.

35:12: Sng 38.20, Jer 18.20, Jo 10.32 **35:13:** Jop 30.25, Mt 10.13, Lu 10.6 **35:19:** Sng 69.5, Jo 15.25 **35:24:** Sng 26.1, 43.1

24 God, Bikpela bilong mi,
yu save mekim stretpela pasin.
Yu helpim mi
na bai ol birua i save olsem
mi bihainim stretpela pasin.
Yu no ken larim ol i amamas
long lukim mi i bagarap.
25 Yu no ken larim ol
i toktok long ol yet olsem,
"Gutpela tumas!
Samting yumi laik mekim,
nau yumi mekim pinis."
Yu no ken larim ol i tok olsem,
"Yumi bagarapim em pinis."

26 Ol i amamas
long hevi i kamap long mi,
olsem na yu mas semim ol
na paulim ol tru.
Ol i litimapim nem bilong ol yet
bilong daunim mi,
olsem na yu mas semim ol
na daunim nem bilong ol.

27 Tasol ol man i laik
bai yu kolim mi stretpela man,
ol i ken singaut amamas
na i stap belgut.
Oltaim ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru.
Em i save laikim tumas
bai wokman bilong en
i ken i stap gut."
28 Olsem na bai mi tokaut
long stretpela pasin bilong yu,
na litimapim nem bilong yu oltaim,
long san na long nait.

36

Pasin nogut bilong ol man

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man bilong bosim musik.
1 Sin i stap long bel
bilong man nogut,
na i givim sampela tok long em.
Dispela kain man
i no save pret liklik long God.
Nogat tru.
Em i givim baksait long God.
2 Em i save hambak long em yet
na i ting olsem,
"Mi namba wan tru.
God i no inap painimaut
long ol pasin nogut mi bin mekim,
na em i no inap kotim mi."
3 Oltaim dispela man i save tok
long mekim pasin nogut
na long giamanim ol arapela man.
Em i no gat gutpela tingting moa
bilong mekim gutpela pasin.
4 Taim em i slip long bet,
na em i save tingting long ol rot
bilong mekim ol pasin nogut.
Em i save bihainim rot nogut tasol,
na em i no save givim baksait
long pasin nogut.

Gutpela pasin bilong God

5 Bikpela, sori bilong yu i no liklik.
Mak bilong en i go inap long skai.
Yu bihainim pasin tru tasol,
na em tu i no liklik.
Mak bilong en i go
inap long ol klaut antap.
6 Stretpela pasin bilong yu i moa yet.
Em i antap tru
olsem ol maunten bilong God.
Mipela i no inap save long as
bilong stretpela kot yu mekim.
Em i daun tumas,
olsem solwara i daun tru.
Bikpela, yu save lukautim
ol man na ol abus
na ol i stap gut.

7 God, sori bilong yu i gutpela tumas,
na mipela i save laikim tru.
Olsem na ol manmeri nabaut
i save go long yu na hait,
olsem ol pikinini kakaruk

35:28: Sng 51.14, 71.15, 71.24 **36:1:** Ro 3.18 **36:5:** Sng 57.10, 108.4 **36:7:** Rut 2.12, Sng 17.8, 31.19, 91.4

i save hait aninit long wing
bilong mama kakaruk.
8 Yu gat planti kaikai
long haus bilong yu,
olsem na ol manmeri
i no sot long kaikai.
Ol gutpela samting bilong yu
i moa yet
olsem bikpela wara,
na yu givim ol bilong dring.
9 Yu as tru bilong laip
bilong olgeta samting.
Na yu as bilong lait.
Mipela i save kisim lait
long yu tasol,
na mipela i stap gut.

10 Oltaim yu mas laikim tru
ol manmeri i save long yu.
Yu mas helpim ol stretpela man
bai ol i stap gut.
11 Yu no ken larim ol bikhetman
i krungutim mi.
Na yu no ken larim ol man nogut
i rausim mi.

12 Lukim. Ol man nogut
i pundaun long graun
na i slip i stap.
Ol i no inap kirap gen.

37

Wanem samting bai i kamap long gutpela man na long man nogut

Devit i raitim dispela song.
1 Yu no ken wari long pasin
ol man nogut i save mekim.
Yu no ken bel nogut
long ol samting bilong ol man
i save mekim pasin nogut.
2 Liklik taim tasol
na bai ol man nogut i bagarap,
olsem gras i save drai,
na olsem lip bilong diwai i drai.
3 Yu mas bilip tru long God,
na mekim gutpela pasin.
Yu mekim olsem
na bai yu stap gut oltaim
long graun bilong yu,
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim yu.
4 Yu mas amamas long Bikpela,
na em bai i givim yu
ol samting yu laikim tru.

5 Yu mas putim laip bilong yu
long han bilong Bikpela.
Bilip strong long em,
na em bai i helpim yu.
6 Bai em i mekim
gutpela pasin bilong yu
i kamap ples klia
olsem lait bilong san.
Na bai em i mekim
stretpela pasin bilong yu
i klia tumas long ai bilong ol man,
olsem lait bilong san
long belo kaikai.

7 Yu mas sindaun isi
klostu long Bikpela.
Stap bel isi na wetim em i helpim yu.
Yu no ken mangal long ol man
i kisim planti gutpela samting
long pasin ol i mekim.
Tru tumas, yu no ken wari
long ol man i save tingting
long ol kain kain pasin nogut,
na ol i mekim
ol dispela kain pasin.

8 Yu no ken kros,
na yu mas lusim
pasin bilong belhat.
Yu no ken wari long ol samting
na kirap nogut.
Dispela pasin em inap pulim yu
long mekim pasin nogut.
9 Ol man nogut bai i bagarap olgeta.

36:8: Jop 20.17, Sng 16.11, KTH 22.1 **36:9:** Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 1 Pi 2.9 **37:1:** Sng 73.3, Snd 23.17, 24.1, 24.19 **37:2:** Sng 90.5-6 **37:4:** Ais 58.14 **37:5:** Snd 16.3, Mt 6.25, Lu 12.22, 1 Pi 5.7 **37:6:** Jop 11.17, Mai 7.9 **37:7:** Sng 62.1, Ais 30.15, Jer 12.1 **37:8:** Sng 73.3, Ef 4.26 **37:9:** Jop 27.13-14, Ais 57.13

Tasol ol manmeri i bilip
na wetim Bikpela i helpim ol,
bai ol i stap gut
long graun bilong ol.

10 I no longtaim
na bai ol man nogut i lus olgeta.
Bai yu wok long painim ol
long ples bilong ol,
tasol yu no inap lukim ol.
11 Tasol ol manmeri
i daunim nem bilong ol yet,
bai God i givim olgeta graun
long ol.
Bai ol i sindaun gutpela tumas
na amamas i stap.

12 Man nogut i save tingting
long bagarapim gutpela man,
na i save kros long em.
13 Tasol Bikpela i save,
wanpela de bai i kamap,
na long dispela de
ol man nogut bai i lus.
Olsem na Bikpela i save lap long ol.

14 Ol man nogut i save pulim bainat
na taitim banara
bilong sutim ol rabisman
na ol man i sot long ol samting.
Ol i laik kilim i dai ol manmeri
i bihainim stretpela pasin.
15 Tasol bainat bilong ol
bai i sutim bel bilong ol yet,
na banara bilong ol bai i bruk.

16 Liklik samting
bilong wanpela stretpela man
i winim ol planti samting
bilong olgeta man nogut.
17 Long wanem, Bikpela bai i pinisim
strong bilong ol man nogut,
na em bai i lukautim gut
ol stretpela man.
18 Bikpela i save was gut
long ol manmeri
i bihainim tok bilong em.
Na ol samting God i givim ol,
em ol bai i holim oltaim.
19 Long taim nogut
ol i no inap painim hevi.
Na long taim bilong hangre
bai ol i gat planti kaikai.
Ol bai i no inap sot.
20 Tasol ol man nogut
bai ol i bagarap olgeta.
Ol birua bilong Bikpela bai ol i lus,
olsem gutpela bilas
bilong plaua na gras.
Tru tumas, bai ol i lus olsem smok
i save stap liklik taim tasol
na i go pinis.

21 Man nogut i save dinau
long ol samting
na em i no save bekim dinau.
Tasol stretpela man
i save mekim gutpela pasin
na em i save givim planti samting
long ol arapela man.
22 Ol manmeri Bikpela i mekim
gutpela tok long ol,
bai ol i stap gut long graun.
Tasol ol manmeri Bikpela
i tok long ol i mas bagarap,
em bai i rausim ol.

23 Bikpela i save stiaim wokabaut
bilong ol manmeri.
Sapos em i laikim pasin
bilong wanpela man,
em i save strongim em
long wokabaut stret.
24 Maski sapos dispela man i pundaun,
em i no inap bagarap olgeta.
Bikpela i save holim han bilong en,
na helpim em long sanap gen.

37:10: Jop 20.9, Hi 10.36-37 **37:11:** Mt 5.5 **37:16:** Snd 15.16, 16.8, 1 Ti 6.6 **37:23:** 1 Sml 2.9, Snd 16.9 **37:25:** Sng 37.28, 59.15, 109.10

25 Bipo mi yangpela,
na nau mi lapun pinis,
tasol mi no lukim
God i givim baksait
long wanpela stretpela man.
Na mi no lukim
ol pikinini bilong stretpela man
i sot long kaikai,
na i raun askim ol arapela man
long givim kaikai long ol.
Nogat tru.
26 Oltaim stretpela man
i save marimari
na givim planti samting
long ol arapela manmeri.
Na ol pikinini bilong en
i save mekim
papamama i amamas.

27 Yu mas givim baksait
long olgeta pasin nogut,
na mekim gutpela pasin tasol.
Sapos yu mekim olsem,
orait oltaim yu ken i stap gut
long graun.
28 God i save laikim tumas
stretpela pasin.
Em i no inap larim
ol manmeri bilong en i lus.
Oltaim Bikpela i save lukautim
ol manmeri i wokabaut stret.
Tasol ol pikinini bilong ol man nogut
bai i bagarap tru.
29 Ol stretpela man bai i kisim graun
God i givim ol,
na bai ol i stap oltaim long en.

30 Stretpela man i gat gutpela save
na i autim gutpela tok tasol.
Em i save toktok
long stretpela pasin.
31 Lo bilong God
i stap long bel bilong en,
na em i save bihainim God,
na i no save lusim dispela lo.

32 Man nogut i save hait
na was long stretpela man,
na i laik painim rot
bilong kilim em i dai.
33 Tasol Bikpela i no inap lusim
stretpela man
na larim man nogut
i kilim em i dai.
Nogat tru.
Na sapos man nogut
i kotim stretpela man,
Bikpela i no inap larim em
i winim stretpela man long kot.
34 Yu mas bilip long Bikpela
na prea long em
na bihainim pasin bilong em.
Sapos yu mekim olsem,
bai em i givim biknem long yu,
na yu ken holim dispela graun
em i givim yu.
Na bai yu lukim em
i bagarapim ol man nogut.

35 Mi bin lukim man nogut
i gat bikpela strong,
na em i winim ol manmeri,
olsem traipela diwai sida bilong Lebanon
i winim ol arapela diwai.
36 Tasol bihain mi wokabaut gen
long dispela hap,
na em i no moa i stap.
Mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em. Nogat tru.
37 Yu tingting long man i no gat asua
long wanpela samting,
na lukim pasin
bilong stretpela man.
Man i save sindaun isi
wantaim ol arapela manmeri,
lain bilong en bai i stap oltaim.
38 Tasol Bikpela i save bagarapim tru
ol man bilong mekim sin.
Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
bai i lus olgeta.

37:28: Sng 11.7, Snd 2.22, Ais 14.20 **37:31:** Lo 6.6, Sng 40.8, 119.98, Ais 51.7 **37:35:** Jop 5.3
37:37: Ais 32.17, 57.2

39 Bikpela yet i save kisim bek
ol stretpela man.
Long taim hevi i kamap long ol,
ol i save ran i go long em
na em i lukautim ol.
40 Ol i save bilip long em,
olsem na em i save helpim ol.
Em i save kisim bek ol
long han bilong ol man nogut,
na ol i stap gut.

38

Beten bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en.

1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Yu sutim mi tru
long ol spia bilong yu,
na yu daunim mi
long han bilong yu.

3 Yu kros long mi,
olsem na mi sik nogut.
Mi gat sin,
olsem na bodi bilong mi
i no gat strong moa.
4 Ol rong bilong mi
i karamapim mi pinis,
na ol dispela rong i olsem kago
mi karim na i hevi tumas.

5 Ol sua long bodi bilong mi
i gat planti susu
na i sting tru.
Mi mekim pasin i kranki tru,
olsem na dispela i kamap long mi.
6 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru,
na mi bagarap.
Long olgeta de mi sori na krai tasol.
7 Bodi bilong mi i hat moa
olsem paia i kukim,
na mi gat bikpela sik tru.
8 Mi bagarap tru na mi stap nogut,
olsem wanpela samting
i krungutim mi strong.
Bel bilong mi i pilim nogut tru,
na mi singaut long bikpela pen.

9 Bikpela, yu save long strongpela laik
bilong mi.
Bel bilong mi i krai nogut,
na dispela i no hait long yu.
10 Klok bilong mi i wok strong tumas,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Ai bilong mi i tudak
na mi no moa lukluk gut.
11 Ol pren na wantok bilong mi
ol i no laik i kam klostu long mi.
Ol i no laik lukim ol sua bilong mi.
Na ol famili bilong mi tu
i stap longwe.
12 Ol man i laik kilim mi i dai,
ol i redim umben
bilong holimpas mi.
Ol man i laik bagarapim mi,
ol i save tok
long mekim nogut long mi.
Na oltaim ol i tingting
long mekim pasin nogut long mi.
13 Tasol mi olsem man i yaupas,
na mi no harim ol.
Mi olsem mauspas,
na mi no opim maus.
14 Mi olsem wanpela man
i no inap harim toktok,
olsem na mi no bekim tok long ol.

15 Tasol Bikpela, mi bilip long yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai yu yet yu bekim tok long mi.
16 Mi beten olsem, yu no ken larim
ol birua i winim mi na amamas

37:40: 1 Sto 5.20, Ais 31.5, Dan 3.17, 3.28, 6.23 **38:3:** Jop 33.19, Sng 32.4, 102.10, Ais 1.6 **38:4:** Esr 9.6, Sng 40.12 **38:9:** Sng 6.6, 10.17, 102.5

long dispela pasin ol i mekim.
Taim mi pundaun liklik
yu no ken larim ol
i hambak na amamas.
17 Long wanem, klostu nau
mi laik pundaun,
na mi gat pen oltaim.

18 Mi autim rong bilong mi long yu,
na mi sori long sin mi bin mekim.
19 Olgeta birua bilong mi
i strong tumas.
Planti man moa
i birua nating long mi.
20 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim pasin nogut long mi.
Mi bihainim gutpela pasin,
na ol i tingting long dispela
na ol i kamap birua bilong mi.

21 Bikpela, yu no ken lusim mi.
God bilong mi,
yu no ken i stap longwe long mi.
22 Bikpela, yu man bilong helpim mi,
yu mas helpim mi kwiktaim.

39

Tok bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong Jedutun, em man i bosim musik.

1 Mi tok pinis olsem,
mi bai was gut
long olgeta pasin mi mekim.
Nogut mi mekim sin
long toktok bilong mi.
Taim ol man nogut
i stap klostu long mi,
bai mi no ken mekim
wanpela tok.
2 Orait mi bin pasim maus,
na mi no mekim wanpela tok.
Na mi no mekim wanpela tok
long gutpela samting tu.
Tasol bel hevi bilong mi
i kamap bikpela moa.
3 Na bel bilong mi i wari tru.
Mi wok long tingting yet,
na bel bilong mi
i pilim nogut olgeta.
Orait nau mi no inap pasim maus.
Nogat.
4 Mi askim God olsem,
“Bikpela, hamas yia i stap yet
long laip bilong mi?
Wanem taim bai mi dai?
Ating laip bilong mi
em bai i sotpela tasol?
Yu mas toksave long mi.”

5 God, yu makim sotpela taim tru
bilong mi.
Long ai bilong yu
dispela taim bilong mi
em i samting nating.
Olgeta man i olsem win tasol,
wanpela man i winim long maus.
6 Olgeta man i olsem
tewel bilong diwai
i stap long graun
long taim bilong san.
Ol i save hatwok
long kisim planti samting,
tasol hatwok bilong ol i lus nating.
Ol man i save bungim
planti samting,
tasol ol i no save husat bai i kisim.

7 Tasol Bikpela, nau mi wet
long wanem samting? Nogat.
Mi bilip long yu
na wetim yu tasol i helpim mi.
8 Yu ken kisim bek mi
na lusim olgeta sin bilong mi.
Yu no ken larim ol krankiman
i tok bilas long mi.
9 Tasol mi no ken toktok.
Mi bai pasim maus tasol.
Long wanem, yu yet yu mekim
dispela samting long mi.
10 Yu no ken bagarapim mi moa.

38:18: Sng 32.5, 2 Ko 7.9-10 **38:21:** Sng 22.19, 35.22 **39:1:** Sng 141.3, Kl 4.5, Je 3.2 **39:4:** Sng 90.12 **39:5:** Sng 62.9, 90.4, 144.4

Yu bin mekim save long mi,
na klostu mi laik i dai.
11 Yu save krosim wanpela man
na bekim sin bilong en,
na yu save pinisim tru
ol samting em i laikim tumas,
olsem binatang i kaikai laplap
na laplap i bagarap.
Tru tumas, olgeta man i olsem win
i kamap long maus tasol.

12 Bikpela, harim prea bilong mi.
Putim gut yau
long singaut bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long taim mi singaut long yu.
Yu save pinis,
mi stap liklik taim tasol
wantaim yu long graun.
Mi wankain
olsem ol tumbuna bilong mi.
Ol tu i bin i stap
sotpela taim tasol long graun.
13 Yu no ken mekim save moa long mi.
Larim mi pastaim
na mi ken belgut gen.
Na bihain mi ken i dai
na lusim graun olgeta.

40

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Mi sindaun isi
na mi wetim Bikpela
i helpim mi.
Na em i marimari long mi
na i harim prea bilong mi.
2 Mi olsem man i stap insait
long bikpela hul i daun tumas
na mi laik bagarap,
tasol Bikpela i pulim mi
na mi kam antap.
Mi pas long tais i olsem sup tru,
na em i kamautim mi
na sanapim mi long ples ston,
na mi wokabaut strong gen.
3 Em i givim mi wanpela nupela song,
em song bilong litimapim
nem bilong God,
em God yumi save bilip long em.
Bai planti man i lukim mi
na bai ol i pret
na bilip long Bikpela.
4 Man i save bilip long God,
em i ken amamas.
Kain man olsem em i no save
bihainim ol bikhetman,
na em i no save lusim Bikpela
na lotu long ol giaman god.
Nogat tru.
5 God, Bikpela bilong mi,
yu bin mekim planti gutpela wok
bilong helpim mipela.
I no gat man i olsem yu.
Yu winim ol tru.
Sapos mi autim tok long ol man
na tokim ol long wok
na tingting bilong yu, olaman!
Dispela i moa moa yet!
Mi no inap kaunim
ol samting yu bin mekim
bilong helpim mipela.
6 Yu no laikim ol abus
ol i save kilim bilong mekim ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no save laikim.
Tasol yu bin kirapim laik bilong mi,
na mi bihainim tok bilong yu.
7 Orait nau mi tok olsem,
"God, mi kam pinis,
olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
8 God bilong mi, mi laikim tumas
long bihainim laik bilong yu.

40:2: Sng 27.5, 69.2, Jer 38.6, 38.10-13 **40:3:** Sng 32.7, 33.3, 64.9 **40:4:** Sng 84.12, 125.5
40:5: Sng 71.15, 139.17-18, Ais 55.8-9 **40:6:** Ais 1.11, Jer 6.20, Mai 6.6-8 **40:6:** Hi 10.5-7
40:8: Sng 37.31, 2 Ko 3.3

Lo bilong yu i stap
insait long bel bilong mi."

9 Bikpela, mi bin autim gutnius
long taim ol planti lain manmeri
bilong yu i kam bung.
Mi tok olsem,
"Bikpela i save kisim bek yumi."
Bikpela, yu save pinis,
bai mi autim dispela tok oltaim.
Mi no ken pasim maus.
10 Yu bin helpim mi na kisim bek mi,
na mi no haitim dispela.
Mi tokaut pinis olsem
yu save bihainim tok tru bilong yu
na yu kisim bek mipela.
Yu save laikim olgeta manmeri
na yu bihainim pasin tru,
na mi no haitim dispela
long ol manmeri
i bung bilong lotu.
Nogat. Mi tokim ol pinis.

11 Bikpela, mi save
yu no inap pasim sori bilong yu.
Nogat. Yu save sori long mi oltaim.
Yu save laikim mi
na bihainim tok tru bilong yu,
na long dispela pasin
yu save lukautim mi oltaim.

Man i prea long God i helpim em (Buk Song 70)

12 Planti hevi i save kamap long mi,
na mi no inap kaunim ol.
Ol pasin nogut mi bin mekim
ol i daunim mi pinis,
olsem na mi no moa lukluk gut.
Ol pasin nogut i kamap planti moa,
na i winim namba
bilong gras bilong het
bilong mi.
Bel bilong mi i malumalum,
na mi no gat strong moa.
13 Bikpela, plis yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
14 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol tru,
bai ol i sem nogut.
Na sampela man i save amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
15 Ol dispela man i tok bilas long mi.
Yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin ol i bin mekim.

16 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas dispela wok
yu bin mekim long ol,
ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru."
17 Mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Tasol yu, Bikpela,
yu save tingting long mi.
God, yu yet yu man
bilong helpim mi,
na yu save kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

41

Sikman i beten long God bai God i ken mekim em i orait gen

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Man i save tingim ol rabisman
na i helpim ol,
dispela man i ken amamas.
Bikpela bai i helpim em
long taim hevi i kamap long em.

40:10: Sng 89.1, Ap 20.20, 20.27 **40:12:** Sng 18.5, 38.4, 65.3 **41:1:** Snd 14.21 **41:2:** Sng 27.12

2 God bai i lukautim em
na strongim laip bilong em.
Bikpela bai i mekim em i stap gut
long ples bilong em.
Na bai Bikpela i no larim ol birua
i bagarapim em.
3 Taim dispela man i gat sik,
Bikpela bai i lukautim em.
Em bai i mekim orait sik bilong em,
na mekim em i kamap strong gen.

4 Tasol mi yet mi tok olsem,
"Bikpela, mi bin mekim sin long yu.
Tasol yu ken marimari long mi,
na pinisim sik bilong mi."
5 Ol birua bilong mi
ol i bel nogut long mi
na ol i tok,
"Mobeta em i dai kwik
na yumi ken lus tingting long em."
6 Sampela man i kam lukim mi,
na ol i save toktok nating long mi.
Ol i laik harim tok
long mi gat sik nogut.
Na bihain ol i go ausait gen,
na long olgeta hap
ol i stori long dispela sik bilong mi.
7 Olgeta man i no laikim mi tru
ol i save tok hait
long sik bilong mi.
Ol i ting samting nogut tru
i laik bagarapim mi.
8 Ol i tok olsem,
"Samting nogut i kisim em pinis.
Em i no inap kirap gen.
Bai em i dai."
9 Mi gat wanpela pren,
em i poroman tru bilong mi,
na em i save kaikai wantaim mi.
Tasol em tu i litimapim lek
bilong krungutim mi.
10 Bikpela, yu ken marimari long mi
na pinisim sik bilong mi,
na bai mi inap bekim pasin
bilong ol dispela man.
11 Sapos ol birua i no daunim mi,
bai mi ken save yu laikim mi.
12 Yu bin lukim mi i wokabaut stret,
olsem na yu lukautim mi,
na yu holim mi
klostu long yu oltaim.

13 Yumi litimapim nem bilong Bikpela,
em i God bilong ol Israel.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu i ken litimapim
nem bilong en.
I tru.

Buk 2

(Song 42-72)

42

Beten bilong man i stap longwe long ples bilong en

Dispela song em kain song ol i kolim Mas-kil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Wel abus i save dai long wara
na i ran i go long liklik wara
bilong dring.
Na olsem tasol, God,
mi laikim tumas
bai mi stap klostu long yu.
2 God, yu God i gat laip,
na mi laikim yu tumas,
olsem man, nek bilong en i drai
na i laik dringim wara.
God, wanem taim
bai mi ken i go long yu
na lotu long yu?
3 Oltaim ol man
i save askim mi olsem,
"God bilong yu i stap we?"
Olsem na mi wok long krai oltaim.
Aiwara bilong mi
i olsem kaikai bilong mi

41:9: 2 Sml 15.12, Sng 55.12-13, 55.20, Jer 20.10, Mt 26.23, Mk 14.20, Lu 22.21, Jo 13.18 **41:13:** Sng 106.48 **42:1:** Sng 119.131 **42:2:** Sng 42.11, 43.5, 63.1, 143.6, Jer 10.10, Dan 6.26, Mt 26.63, Ro 9.26 **42:3:** Sng 80.5

long san na long nait.
4 Mi save tingting
long gutpela taim bipo,
na bel bilong mi i hevi tumas.
Bipo mi save wokabaut
wantaim planti manmeri,
na mi go paslain
na bringim ol i go
long haus bilong God.
Mipela i save wokabaut i go
na singaut bilong amamas,
na mekim ol song
bilong tenkyu long God.
Long dispela taim mipela olgeta
i bung long de bilong lotu.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

6 Bel bilong mi i hevi moa,
olsem na mi tingting long yu.
Mi stap long hap bilong Jordan,
na long maunten Hermon
na maunten Misa,
na mi tingim yu gen.
7 Solwara i daun tumas i save singaut
long narapela solwara i daun moa.
Na wara i ran long ples ston
na i kapsait i go daunbilo,
dispela wara i save pairap moa yet.
Yu save mekim biksi i bruk
na kalap nabaut,
na karamapim graun long nambis.
Olsem tasol olgeta hevi
yu putim long mi
em i karamapim mi.
8 Tasol mi laik bai Bikpela
i ken marimari long mi long san.
Na long nait mi laik mekim song
bilong tenkyu long em,
na mi beten long God
i save givim laip long mi.
9 God i save givim strong long mi
na mi tokim em olsem,
"Bilong wanem yu lusim tingting
long mi?
Bilong wanem yu larim ol birua
i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?"
10 Oltaim ol birua
i save tok nogut long mi olsem,
"We stap God bilong yu nau?"
Dispela tok i olsem spia
i sutim bodi bilong mi
na mi laik i dai.
11 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

43

Beten bilong man i lusim ples pinis

1 God, ol man
i save givim baksait long yu,
ol i laik daunim mi.
Yu mas helpim mi
na katim tok nogut bilong ol,
na soim ol olsem
mi mekim gutpela pasin tasol.
Ol i man bilong tok giaman,
na pasin bilong ol i no stret.
Yu mas helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol.
2 Yu tasol, yu God bilong mi.
Mi save go long yu

42:4: 1 Sml 1.15, Jop 30.16, Sng 95.2, 100.4, Ais 30.29 **42:5:** Sng 9.1, 38.6, Mt 26.38 **42:7:** Sng 69.1-2, 88.7, Jna 2.3 **42:8:** Sng 16.7, 57.3, 63.6, 149.5 **43:1:** 1 Sml 24.15, Sng 5.6, 26.1, 38.12

na hait long ol man nogut.
Orait bilong wanem
yu tingting lus long mi?
Bilong wanem ol birua i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?
3 Yu mas salim tok tru
na lait bilong yu i kam
na soim rot long mi,
bai mi go stret long Saion,
em maunten bilong yu yet,
na bai mi go long dispela haus
yu save stap long en.
4 Olsem na bai mi go
long alta bilong yu, God.
Long wanem, yu save mekim mi
i belgut na amamas.
Yu God bilong mi, bai mi kisim gita
na mekim musik,
na singim song bilong litimapim
nem bilong yu tasol.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

44

Ol birua i mekim nogut long ol Israel na ol Israel i askim God long helpim ol

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, ol tumbuna
bilong mipela
i bin stori long mipela
long ol strongpela wok
yu bin mekim longtaim bipo,
taim ol i stap yet long graun.
Na mipela yet
i harim pinis dispela stori.
2 Yu yet yu bin rausim ol arapela lain
long graun bilong ol,
na yu givim dispela graun
long ol tumbuna,
na ol i stap strong long en.
Yu bin bekim pasin nogut
bilong ol arapela lain,
tasol yu mekim ol tumbuna
i stap gut
na kamap planti manmeri moa.
3 Ol tumbuna i bin pait,
tasol ol i no kisim dispela graun
long pasin bilong pait.
Strong bilong ol yet i no helpim ol
long winim pait. Nogat.
Yu laikim ol tru,
olsem na yu stap wantaim ol
na givim lait long ol.
Na strong bilong yu yet i winim pait.
4 Yu king na God bilong mi.
Yu tok na ol lain bilong Jekop
i save winim pait.
5 Long strong bilong yu tasol
mipela i save rausim ol birua.
Yu stap wantaim mipela,
na mipela i save winim ol man
i pait long mipela.

6 Mi gat banara na spia samting,
tasol mi no bilip
bai ol dispela samting
i helpim mi long pait.
Mi gat bainat, tasol dispela tu
i no inap helpim mi long pait.
7 Nogat. Yu tasol i bin helpim mipela
na ol birua i no daunim mipela.
Ol dispela man i no laikim mipela,
tasol yu bin pait long ol
na yu winim ol.
8 God, oltaim mipela
i bin litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela i tok tenkyu long yu
oltaim oltaim.

43:3: Sng 36.9 **44:1:** Kis 12.26-27, Sng 78.3 **44:2:** Sng 78.55, 80.8 **44:3:** Lo 8.17, Jos 24.12
44:6: Sng 33.16, Hos 1.7

9 Tasol nau olsem wanem?
Yu givim baksait pinis long mipela
na yu rabisim mipela,
na yu no moa i go
wantaim ol ami bilong mipela
long pait.
10 Yu mekim olsem
na mipela i ranawe long ol birua,
na ol i kisim pinis
ol samting bilong mipela.
11 Yu bin larim mipela
i kamap olsem ol sipsip
ol i laik kilim i dai.
Yu rausim mipela
long graun bilong mipela,
na mipela i go i stap nabaut
namel long ol arapela lain pipel.
12 Yu larim ol manmeri bilong yu
i kamap wokboi nating
bilong ol arapela lain,
na ol dispela lain i baim yu
long liklik pe tru.
Yu no kisim bikpela mani long ol.

13 Yu mekim olsem long mipela,
na ol lain i stap klostu long mipela
i save tok bilas long mipela.
Ol manmeri nabaut i save lap nogut
na tok sem long mipela.
14 Yu kirapim ol lain pipel
na ol i tok sem
long nem bilong mipela.
Ol i lap nogut tru
long samting i kamap long mipela.
15-16 Ol man i tok bilas
na tok nogut long mi,
na mi lukim ol birua
na ol man i bekim
pasin nogut long mi.
Olsem na mi pilim nogut oltaim
na mi sem tumas.

17 God, mipela i no lusim tingting
long yu
na mipela i no sakim tok
bilong kontrak bilong yu.
Tasol ol dispela samting
i bin kamap long mipela.
18 Mipela i no givim baksait long yu
na mipela i no lusim rot bilong yu.
19 Tasol yu bagarapim mipela
long ples bilong ol wel abus.
Na yu karamapim mipela
long tudak nogut tru.

20 God bilong mipela,
sapos mipela i lusim tingting pinis
long yu,
na mipela i prea
long ol giaman god,
yu bai save.
21 Yu save long olgeta tingting
i hait i stap
long bel bilong mipela man.
22 Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol.
23 Bikpela, yu kirap.
Bilong wanem yu slip?
Yu kirap.
Yu no ken givim baksait oltaim
long mipela.
24 Bilong wanem yu hait long mipela?
Ol man i mekim nogut long mipela
na mipela i karim
bikpela hevi moa.
Yu no ken lusim tingting
long hevi bilong mipela.
25 Mipela i pundaun long graun,
na bodi bilong mipela i slip
olsem ol man i dai pinis.
26 God, yu kirap
na yu kam helpim mipela.
Tingting long sori bilong yu,
na kisim bek mipela
bai mipela i no ken i dai.

44:18: Jop 23.11 **44:19:** Sng 23.4 **44:21:** Sng 139.1, Jer 17.10 **44:22:** Ro 8.36 **44:23:** Sng 35.23, 78.65

45

Song bilong taim king i marit

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i laikim meri. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 Planti gutpela tok i stap
long tingting bilong mi.
Mi laik raitim dispela song
na givim long king.
Maus bilong mi i olsem ingpen
bilong gutpela kuskus.
2 King, yu naispela man tru.
I no gat narapela man i olsem yu.
Tok bilong yu i gutpela tasol.
Olsem na oltaim
God i ken mekim gut long yu.
3 Yu strongpela king.
Yu gat planti bilas,
na biknem bilong yu
i antap tumas.
Yu mas pasim bainat
na redi long pait.
4 Yu nambawan king i gat biknem.
Yu sindaun long hos
na yu go long pait na winim pait.
Yu laik pait bai ol man
i no inap daunim tok tru.
Na yu pait bilong helpim ol man
bai ol i ken wokabaut stret.
Bai pait bilong yu
i kamap strong moa,
na i mekim ol man nogut
i pret tru long yu.
5 Ol spia bilong yu i sap tumas
na i sutim tru ol birua.
Yu daunim ol arapela lain long pait,
na ol i stap aninit long yu.

6 God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.
7 Yu save laikim stretpela pasin
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na king, God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu.
8 Longpela klos bilong yu
i gat gutpela smel moa
bilong ol kain kain sanda
olsem mea na kasia.
Ol i bin bilasim haus bilong king
long ol kain kain bilas
ol i wokim long tit bilong elefan,
na ol i mekim musik
bilong mekim yu i amamas.
9 Ol pikinini meri bilong ol king
i stap long haus bilong yu
wantaim ol meri i gat biknem.
Kwin i sanap long han sut bilong yu.
Em i putim bilas gol ol i bin wokim
long gol bilong kantri Ofir.

10 Yu yangpela meri
i laik marit long king,
yu harim tok bilong mi
na tingting long en.
Yu mas lusim tingting
long ol manmeri
i stap long ples bilong yu,
na yu mas lusim tingting
long ol wanblut bilong yu.
11 Yu mekim olsem
na bai king i lukim yu
i naispela meri
na em bai i laikim yu tru.
Em i bikman bilong yu,
olsem na yu mas
bihainim tok bilong en.
12 Ol manmeri bilong taun Tair
bai ol i bringim presen long yu,
na ol maniman tu
bai i givim presen long yu.

45:6: Sng 93.2, 98.9 **45:6:** Hi 1.8-9 **45:7:** Sng 11.7

13 Yangpela meri bilong king
i stap long rum bilong em yet,
na em i luk nais tru.
Em i putim klos
ol i bin wokim na bilasim
long tret gol.
14 Dispela klos bilong en
i gat planti kala.
Nau ol i bringim dispela meri
i go long king.
Na ol yangpela meri
i poroman bilong em,
ol i bihainim em i go.
15 Ol i amamas na belgut
na ol i go insait
long bikpela haus king.

16 Na yu, king,
bai yu gat planti pikinini man,
na bai ol i senisim
ol tumbuna bilong yu.
Bai yu givim bikpela namba long ol,
na bai ol i bosim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
17 Bai mi tokaut long biknem bilong yu
na olgeta lain i kamap bihain
bai ol i tingim yu oltaim.
Olsem na ol manmeri nabaut
oltaim bai ol i litimapim nem bilong yu.

46

God i stap wantaim yumi

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Yangpela meri."

1 God em i ples hait bilong yumi,
na em i save strongim yumi oltaim.
Em i stap klostu
na i redi long helpim yumi
long taim bilong bikpela hevi.
2 Olsem na yumi no ken pret
long ol samting i kamap.
Guria i ken mekim graun
i bruk nabaut,
na ol maunten i ken pundaun
namel long solwara.
3 Na si i ken pairap strong moa
na bruk nabaut
na spet i ken kamap,
na biksi i ken kalap nabaut
na sakim ol maunten.
Tasol maski, yumi no ken pret.

4 Taun bilong God,
em i ples God Antap Tru
i makim bilong em yet.
Wanpela bikpela wara
i stap namel long en,
na ol manmeri i save amamas
long dispela wara.
5 God i stap long dispela taun,
olsem na taun i no inap bagarap.
I no tulait yet
na bai God i helpim em.
6 Ol lain manmeri i kirap nogut
na i pait wantaim.
Na ol king
wantaim ol manmeri bilong ol,
ol i bagarap.
God i bikmaus moa yet
na graun i kamap
olsem wara nating.

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

8 Kaman! Yupela lukim wok
Bikpela i mekim.
Bai bel bilong yupela i kirap nogut
long planti narakain samting
em i mekim long graun.
9 Em i save mekim i dai pait
long olgeta hap graun.
Em i save brukim
olgeta banara na spia,
na em i save kukim

45:17: Sng 138.4, Mal 1.11 **46:1:** Sng 62.7-8, 91.2, 142.5 **46:3:** Sng 93.3-4, Jer 5.22, Mt 7.25 **46:4:** Sng 48.1, 48.8 **46:5:** Jol 2.27, Sef 3.15, Sek 8.3 **46:6:** Jos 2.9, 2.24, Sng 2.1 **46:10:** Lo 4.35, 1 Kin 18.36-39, Ais 2.11, 2.17

ol hap plang long paia.
10 Em i tok olsem,
"Yupela i no ken pait moa.
Yupela i mas save gut long mi,
mi God tru.
Mi antap tru
na olgeta lain manmeri
i stap aninit long mi.
Long olgeta hap bilong graun
mi stap nambawan tru."

11 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

47

God i stap king bilong olgeta manmeri bilong graun

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Yupela olgeta manmeri,
amamas na paitim han.
Yupela singaut bilong amamas
na kirapim song
bilong litimapim nem bilong God.
2 Yumi mas pret long Bikpela,
em i God Antap Tru.
Em i nambawan king
na em i bosim
olgeta manmeri bilong graun.

3 Em i daunim olgeta lain manmeri
na yumi stap antap long ol.
Em i mekim ol arapela lain
i stap aninit long yumi.
4 God yet i makim wanpela graun
na i givim pinis long yumi.
Yumi lain bilong Jekop,
God i givim bel bilong en
long yumi,
na yumi save amamas
long dispela graun bilong yumi.

5 God i go long heven.
Taim Bikpela i go antap
ol manmeri i amamas
na ol i singaut strong
na winim biugel wantaim.
6 Goan, yumi kirapim ol song
bilong litimapim nem bilong God.
Yumi kirapim ol song
na amamas long em,
em i king bilong yumi.
7 God i stap king
na i bosim olgeta hap graun.
Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong en.

8 God i stap king
na i bosim olgeta lain manmeri.
God i sindaun
long sia king bilong em,
na pasin bilong en
i gutpela na stretpela olgeta.
9 Ol hetman bilong ol lain manmeri
ol i bung wantaim ol manmeri
i save bihainim
God bilong Abraham.
Ol plang bilong pait
bilong olgeta ami,
em olgeta i bilong God.
Em i nambawan king.

48

Taun Saion i gat biknem na gutpela bilas

Dispela song em i song bilong lotu. Em i bilong ol lain Kora.

1 Bikpela i gat biknem.
Yumi mas i go
antap long maunten bilong God,
na go insait long taun bilong en,
na yumi litimapim nem bilong em
moa yet.
2 Dispela maunten bilong God,
em i gutpela tru
na i antap moa.
Olgeta manmeri bilong graun
ol i laikim tumas maunten Saion.
Em i stap long hap bilong not,

48:2: Mt 5.35

na em i taun
bilong nambawan king.
3 God i stap insait long taun
na em i save helpim ol manmeri
long taim bilong pait.
Olsem na ol i stap gut.

4 Bipo ol king i laik pait long Saion.
Ol i bin bung wantaim
na i kam klostu long taun.
5 Ol i lukim taun
na wantu ol i kirap nogut.
Na ol i pret moa yet na ol i ranawe.
6 Ol i guria nogut tru,
na ol i pilim bikpela pen,
olsem pen bilong meri
i laik karim pikinini.

7 God i save mekim bikpela win i kam
long hap bilong sankamap,
na i bagarapim ol bikpela sip
bilong taun Tarsis.
8 Mipela i bin harim tok
long dispela samting
God i bin mekim bipo,
na nau mipela i lukim em
i mekim olsem gen.
Mipela i stap long taun
bilong God bilong mipela,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na mipela i lukim em
i mekim dispela samting.
God i strongim taun bilong em,
na bai taun i stap oltaim.

9 God, mipela i stap
long haus bilong yu,
na mipela i tingting
long sori bilong yu.
10 Long olgeta hap graun
ol manmeri i save litimapim
nem bilong yu.
Ol manmeri long olgeta hap
i save amamas
long biknem bilong yu.
Yu save bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin tasol.

11 Olsem na olgeta manmeri
i stap long maunten Saion,
ol i ken amamas.
Yu save skelim stret
pasin bilong olgeta manmeri.
Olsem na ol manmeri
bilong ol taun bilong Juda,
ol i ken amamas tru.

12 Yupela i mas wokabaut
long maunten Saion,
na raunim banis bilong taun
na kaunim ol taua bilong en.
13 Yupela i mas tingting gut
long banis bilong Saion,
na lukim gut
ol strongpela haus bilong en.
Olsem na bai yupela i ken toksave
long ol lain i kamap bihain.
14 Yupela i ken tokim ol olsem,
"Dispela God i lukautim mipela,
em i God bilong yumi
oltaim oltaim.
Na oltaim em bai i go pas
na soim rot long yumi."

49

Man i tingting long mani na kago tasol, em i longlong man
Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri, harim.
Yupela olgeta manmeri
i stap long graun,
putim gut yau long tok bilong mi.
2 Yupela man i gat nem
na yupela man nating,
yupela maniman
na yupela rabisman,
yupela harim gut dispela tok.
3 Bel bilong mi
i gat gutpela tingting tasol.
Olsem na bai mi autim gutpela tok
bilong givim save long yupela.
4 Bai mi autim
sampela tok bokis pastaim.
Na bai mi mekim musik long gita

48:6: Kis 15.15, Hos 13.13 **48:14:** Ais 58.11

na autim as bilong tok bokis
long yupela.
5-6 Ol man i ting planti mani
em inap strongim ol,
na ol i save bikmaus nabaut
long ol yet i gat planti samting,
ol dispela man i raunim mi
na i laik bagarapim mi.
Tasol bai mi no ken pret long ol.
7 Yumi save, i no gat wanpela man
i ken baim bek em yet long mani.
Na em i no inap givim mani
long God
inap long baim laip bilong en.
Nogat tru.
8-9 Long wanem,
pe bilong baim bek man,
em i antap tumas.
Man i no inap baim God
bai God i larim em
i stap laip oltaim
na em i no ken i dai.

10 Yumi lukim ol saveman tu,
ol i save dai.
Na ol krankiman
na ol longlong man
ol i save dai.
Ol dispela man bai i lusim
mani samting bilong ol
na bai ol arapela man i kisim.
11 Pastaim ol dispela man
i gat graun bilong ol yet,
tasol nau matmat tasol
em i olsem ples
bai ol i stap oltaim oltaim long en.
12 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Nogat.
Yumi bai i dai olsem ol abus tasol.

13 Dispela bai i kamap long ol man
i bilip tumas long ol yet
na long ol samting ol i holim.
Kain man olsem
i no gat gutpela tingting.
Ol dispela man i amamas nating
long ol samting ol i kisim,
bai ol i dai olsem.
14 God i makim ol
bai ol i dai olsem ol sipsip
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
Na bai Dai i stap
olsem wasman bilong ol.
Taim ol i lusim pinis
ol gutpela haus bilong ol,
na bodi bilong ol i sting olgeta,
na ol i stap long ples
bilong ol man i dai pinis,
orait ol stretpela man
i ken amamas
long samting i bin kamap long ol.
15 Tasol bai God i kisim bek mi,
na ples bilong ol man i dai pinis
bai i no gat strong bilong holimpas mi.
16 Sapos narapela man
i kisim planti mani samting,
na i wokim bikpela haus
na i gat planti bilas,
maski, yu no ken wari
long dispela.
17 Yu save pinis, bihain em bai i dai,
na em i no inap kisim
wanpela samting i go wantaim em.
Haus na bilas na mani bilong en,
dispela olgeta samting
i no inap i go wantaim em
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Taim em i stap laip
em i save amamas
long ol dispela samting.
Em i wok strong
na kisim planti samting,
na ol man i tok,
"Em i gutpela man."
19 Tasol maski, em bai i dai
na i stap wantaim ol tumbuna
long ples ol i no save lukim

49:5-6: Jop 31.24, Sng 52.7, Mk 10.24 **49:7:** Jop 36.18-19 **49:8-9:** Sng 16.10, 22.29, 89.48
49:15: Sng 16.10-11, 73.24, Hos 13.14 **49:17:** Sng 17.14, 1 Ti 6.7

lait bilong san gen.
20 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Bai yumi dai olsem ol abus tasol.

50

God i skelim pasin bilong ol manmeri
Asap i raitim dispela song.
1 God i Gat Olgeta Strong,
em i Bikpela bilong yumi,
em i tok nau
na i singautim olgeta manmeri,
stat long hap sankamap
na i go inap hap san i go daun.
Em i singautim
olgeta manmeri bilong graun.
2 God i stap long Saion,
dispela taun i nambawan tru
na i naispela tumas,
na lait bilong God
i kamap ples klia.
3 God bilong yumi em i kam nau.
Na em i no i stap isi. Nogat tru.
Paia bilong kukim ol samting
i go paslain long em,
na bikpela win na ren i raunim em.
4 Em i singautim heven na graun i kam
bilong lukim em i skelim gut
pasin bilong ol manmeri bilong en.

5 God i tok olsem,
"Ol manmeri bilong mi,
yupela i bin mekim kontrak wantaim mi,
na yupela i ofaim abus
bilong strongim dispela kontrak.
Yupela kam bung wantaim mi."
6 Heven yet i save autim tok olsem,
"God i stretpela tumas.
Em yet i jas."
7 God i tok,
"Yupela manmeri bilong mi,
harim.
Mi gat tok long yupela.
Yupela ol Israel,
mi laik kotim yupela.
Mi tasol mi God tru,
na mi God bilong yupela.
8 Mi no krosim yupela
long ol ofa yupela i mekim.
Nogat.
Oltaim mi save lukim yupela
i kukim ol ofa olgeta long paia.
9 Tasol mi no laik kisim
bulmakau man o meme man
long banis bilong yupela. Nogat.
10 Olgeta wel abus bilong bus
na olgeta bulmakau
i stap long olgeta maunten,
olgeta i bilong mi yet.
11 Olgeta pisin,
na ol abus na binatang samting
i save wokabaut long ples kunai,
em olgeta i bilong mi tasol.
12 Sapos mi hangre,
mi no ken toksave long yupela.
Nogat.
Graun wantaim olgeta samting
i stap long en,
ol i bilong mi tasol.
13 Ating mi save kaikai
mit bilong bulmakau man?
Ating mi save dringim
blut bilong meme, a? Nogat.

14 "Mobeta yupela i tenkyu tru long mi.
Em kain ofa yupela i mas mekim.
Olgeta presen yupela i tok pinis
long givim long mi,

50:6: Sng 75.7, 97.6 **50:12:** Sng 24.1, 1 Ko 10.26

God Antap Tru,
em yupela i mas givim long mi.
15 Yupela i mekim olsem,
na taim hevi i kamap,
yupela i ken singaut long mi,
na bai mi helpim yupela tru,
na yupela i ken litimapim nem bilong mi."

16 Tasol God i tok olsem long ol man nogut,
"Watpo yupela i save kolim olgeta lo bilong mi?
Na watpo yupela i toktok long kontrak bilong mi?
17 Yupela i no laik mi stretim yupela,
na oltaim yupela i wok long sakim tok bilong mi.
18 Yupela i save lukim ol stilman
na yupela i kamap pren bilong ol.
Na yupela i wokabaut wantaim ol manmeri
i brukim marit na pamuk nabaut.

19 "Oltaim yupela i wok long mekim tok nogut na tok giaman.
20 Na yupela i wok long kotim ol brata bilong yupela,
na yupela i tok baksait long ol.
21 Yupela i bin mekim olsem,
na mi no mekim wanpela tok.
Olsem na yupela i ting mi wankain olsem yupela yet.
Tasol nogat tru.
Nau mi laik krosim yupela
na kotim yupela long ples klia.

22 "Yupela manmeri i save givim baksait long mi,
yupela harim.
Sapos yupela i stap olsem,
bai mi bagarapim yupela,
na i no gat wanpela man inap long kisim bek yupela.
23 Man i givim tenkyu long mi olsem ofa bilong en,
em i save litimapim nem bilong mi.
Na bai mi kisim bek ol man i bihainim tok bilong mi."

51

Man i beten bai God i lusim sin bilong en

Devit i bin mekim trabel long Batseba, na bihain profet Natan i kam sutim tok long em. Na Devit i tingting long sin bilong en na i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, yu as bilong sori,
yu ken marimari long mi.
Yu gat bikpela marimari tru,
olsem na mi laik bai yu rausim olgeta pasin nogut bilong mi.
2 Yu mas wasim mi olgeta,
na bai pasin nogut i no i stap moa long mi.
Rausim sin bilong mi
na mi ken kamap klin.

3 Mi save mi mekim rong pinis.
Mi no inap lusim tingting long sin bilong mi.
4 Mi mekim sin long yu wanpela tasol.
Mi mekim pasin nogut long ai bilong yu.
Olsem na yu mekim stretpela pasin tasol
na yu kotim mi
na yu bekim sin bilong mi.

50:15: Sng 91.15, 107.6, 107.13, 107.19, Sek 13.9 **50:17:** Neh 9.26, Ro 2.21-22 **50:21:** Sng 90.8, Ais 55.8-9, 57.11, Ro 2.4 **50:23:** Sng 27.6 **51:1:** 2 Sml 12.1-15 **51:1:** Sng 109.26, Ais 43.25, Ap 3.19, Kl 2.14 **51:2:** Ais 1.16, Jer 4.14, Hi 9.14 **51:3:** Ais 59.12 **51:4:** 2 Sml 12.13, Lu 15.21, Ro 3.4 **51:5:** Jop 15.14, Ef 2.3

5 Yu save pinis,
taim mama i karim mi,
mi kamap man
bilong mekim pasin nogut.
Taim mi stap yet
long bel bilong mama,
mi man bilong mekim sin.
6 Yu laikim tumas
long mi mas bihainim yu tru.
Olsem na mi laik bai yu lainim mi
long gutpela tingting bilong yu.
7 Yu rausim sin bilong mi
bai mi kamap klin.
Yu wasim mi
na bai mi kamap klin olgeta,
na i winim ais i waitpela tru.
8 Yu mekim bel bilong mi
i amamas gen.
Tru tumas, yu bin daunim mi olgeta,
na yu bekim pinis sin bilong mi.
Tasol nau mi laik belgut gen.
9 Yu no ken lukluk
long sin bilong mi gen.
Na mi laik bai yu lusim
olgeta rong bilong mi.

10 God, yu ken wokim
nupela klinpela bel
insait long mi.
Putim nupela spirit insait long mi
na bai mi bihainim yu tasol.
11 Nogut yu rausim mi
na mi stap longwe long yu.
Spirit bilong yu yet i stap long mi,
na yu no ken rausim long mi.
12 Bipo mi amamas long yu
i kisim bek mi,
na nau mi laik bai yu givim mi
dispela amamas gen.
Yu mas kirapim laik bilong mi
long bihainim tok bilong yu,
na yu ken strongim mi
long mekim olsem.
13 Na bai mi lainim
ol manmeri i save mekim sin,
bai ol i ken save
long pasin bilong yu,
na bai ol dispela manmeri
i kam bek long yu.

14 God, yu God bilong kisim bek mi,
yu ken marimari long mi
na yu no ken kilim mi i dai.
Olsem na bai mi mekim planti song
long yu i bin mekim
stretpela pasin.
15 Bikpela, yu ken helpim mi
long tokaut stret,
na long litimapim nem bilong yu.

16 Yu no laik bai mi bringim abus
bilong mekim ofa long yu.
Sapos mi kilim abus bilong ofa
na paia i kukim olgeta, maski,
yu no amamas long dispela.
17 Orait God, mi daunim mi yet
na mi stap aninit long yu.
Dispela em i ofa bilong mi.
Mi save, yu no givim baksait
long man i pilim hevi long sin
na i daunim em yet.

18 Long laik bilong yu yet,
yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong Saion.
Yu ken sanapim gen
banis bilong Jerusalem.
19 Olsem na long dispela taim
bai yu laikim tumas
ol gutpela na stretpela ofa,
na olkain ofa paia i kukim olgeta.
Na bai mipela i ofaim
ol bulmakau man
long alta bilong yu.

51:6: Sng 15.2, Snd 2.6, Je 1.5 **51:7:** Nam 19.18, Ais 1.18, Hi 9.19 **51:8:** Sng 35.10, Ais 35.10, Jol 1.16 **51:9:** Jer 16.17 **51:10:** Sng 78.37, Mt 5.8, Ap 15.9, Ef 2.10 **51:11:** 2 Kin 13.23, Ais 63.10-11, Jer 7.15 **51:12:** Sng 13.5 **51:13:** Sng 22.27, Ap 9.21-22 **51:14:** 2 Sml 12.9, Sng 35.28, 71.15 **51:15:** Kis 4.15, Sng 9.14 **51:16:** Sng 40.6 **51:17:** Sng 34.18

52

Man i amamas long pasin nogut, em i olsem longlong man

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim Doek bilong kantri Idom i go long Sol na i tokim em olsem, "Devit i go long haus bilong Ahimelek."

1 Yu strongpela man,
bilong wanem yu bikmaus
na yu amamas nating
long pasin nogut yu bin mekim
long ol manmeri bilong God?
Oltaim God i save marimari long ol.
2 Yu man bilong giaman,
tok bilong yu
i olsem resa i sap moa,
na i katim nogut narapela man.
Olgeta de yu save tingting
long bagarapim ol arapela man.
3 Yu no laikim gutpela pasin.
Yu laikim pasin nogut tasol.
Yu no laikim pasin bilong tok tru.
Yu save laikim pasin
bilong tok giaman tasol.
4 Yu man bilong giaman.
Yu save laikim tumas tok
bilong bagarapim ol arapela man.

5 Tasol harim.
God bai i bagarapim yu olgeta.
Em bai i holimpas yu
na rausim yu long haus bilong yu.
Na bai em i pinisim yu olgeta
na yu no ken i stap moa
long graun.
6 Ol stretpela man bai i lukim
dispela samting i kamap long yu
na bai ol i pret.
Bai ol i lap long yu na tok olsem,
7 "Lukim. Dispela man i no laik
bai God i helpim em
na strongim em.
Em i bilip strong
long planti mani samting bilong en,
na em i ting pasin nogut
bai i mekim em i stap gut."
8 Tasol mi no olsem.
Mi olsem diwai oliv
i stap klostu
long haus bilong God.
Mi bilip long God i save marimari
long mi oltaim oltaim.
9 God, yu bin helpim mi,
olsem na oltaim
bai mi tenkyu long yu.
Na long ai bilong ol manmeri
bilong yu
bai mi litimapim nem bilong yu
na tok, "God i mekim
gutpela pasin long mi."

53

Pasin kranki na pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 14)

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat.

1 Ol longlong man i save tok
long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 God i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na i wok long kisim save
long God.
3 Tasol nogat.
Olgeta wantaim i lusim rot pinis.

52:1: 1 Sml 22.9-10 **52:2:** Sng 50.19, 59.7, 64.3 **52:7:** Sng 49.6 **53:1:** Sng 10.4, 14.1 **53:1:** Ro 3.10-12 **53:2:** 2 Sto 15.2, 19.3, Sng 33.13

Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol bai ol i pret moa yet.
Bipo ol i no pret olsem. Nogat tru.
Long wanem, bai God i pinisim tru
olgeta birua bilong yupela.
Em i sakim ol pinis
na bai em i bagarapim ol tru.

6 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim God i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, bai ol i belgut tru.

54

Man i beten long God bai i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim ol man bilong Sif i go tokim Sol long Devit i hait i stap namel long ol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, long strong bilong yu,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Long bikpela strong bilong yu,
yu mekim mi i kamap fri.
2 God, mi laik yu harim
prea bilong mi.
Mi laik yu putim yau
long tok bilong mi.

3 Ol bikhetman i kam pinis
na ol i laik pait long mi.
Ol dispela man i save bagarapim
ol arapela man,
ol i laik kilim mi i dai.
Ol dispela man i save ting
God em i samting nating.

4 Tasol God yet i save helpim mi.
Tru tumas,
Bikpela i save lukautim mi
na mi stap gut.
5 God i ken mekim save
long ol birua bilong mi.
Pasin nogut ol i bin mekim long mi,
em i ken mekim
dispela kain pasin
i kamap long ol yet.
God, yu no save lusim mi,
na yu ken pinisim tru
ol dispela birua.
6 Bikpela, mi save laikim tumas
long givim ofa long yu.
Yu gutpela tumas,
olsem na mi tenkyu tru long yu.
7 Yu bin helpim mi,
na olgeta hevi i kamap long mi
i no daunim mi.
Na mi lukim yu
i bagarapim ol birua bilong mi.

55

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu mas harim
beten bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long krai bilong mi.
2 Plis, yu mas harim gut
prea bilong mi,
na bekim tok long mi.
Dispela hevi i laik bagarapim mi tru.
3 Ol birua i tok strong

54:1: 1 Sml 23.19, 26.1 **54:7:** Sng 59.10

long bagarapim mi.
Ol dispela man nogut
i save daunim mi.
Olsem na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
Ol i putim planti hevi long mi
na ol i kros tumas
na ol i birua nogut long mi.

4 Mi pret moa yet long ol,
na mi tingting long i dai,
na dispela i mekim bel bilong mi
i hevi tru.
5 Yes, mi pret tumas
na skin bilong mi
i guria nogut tru.
Pret i daunim mi olgeta.
6 Orait mi tok olsem,
"Sori, mi laikim tumas
bai mi kisim wing
olsem ol pisin.
Na mi laik flai i go painim
wanpela ples bilong malolo
na bai mi sindaun i stap long en.
7 Bai mi flai i go longwe tru
na bai mi stap olgeta
long hap i no gat man.
8 Bai mi flai hariap
na painim wanpela ples hait,
na bai mi hait
long strongpela win na ren."

9 Mi lukim ol man i pait nabaut
insait long taun.
Olsem na Bikpela,
yu ken paulim toktok bilong ol
na pinisim ol tru.
10 Long san na long nait
ol i save wokabaut
antap long banis ston bilong taun.
Na ol manmeri bilong taun
i save mekim planti rong
na trabel.
11 Long olgeta hap bilong taun
ol man i save bagarapim
ol arapela man
na ol samting nabaut.
Long arere bilong rot
na long ples bung
ol man i save daunim
ol arapela man,
na giamanim ol
bilong pulim ol samting bilong ol.

12 Sapos wanpela birua
i tok nogut long mi,
maski, mi inap karim hevi
bilong tok bilong en.
13 Tasol nogat. Em yu tasol.
Yu nambawan pren bilong mi,
na yu poroman tru bilong mi.
Yu yet i mekim dispela pasin.
14 Bipo mitupela
i save wokabaut wantaim
na toktok gut wantaim,
na i go long haus bilong God
wantaim ol arapela man.

15 Ol birua bilong mi,
pasin nogut i pulap tru
long bel bilong ol
na long haus bilong ol.
Orait mi laik bai ol i dai kwiktaim.
Taim ol i stap laip yet,
na ol i mas i go
long ples bilong ol man i dai pinis.

16 Tasol mi prea long God i helpim mi.
Na bai em yet i kisim bek mi.
17 Long moningtaim na long biksan
na long nait tu
mi save krai long em
long ol hevi i bagarapim mi.
Na bai em i harim prea bilong mi.
18 Planti man i save pait long mi.
Tasol mi no kisim bagarap,
long wanem, God i lukautim mi

55:4: Sng 18.4-5, 116.3 **55:6:** Jop 3.13 **55:13:** 2 Sml 15.12, Sng 41.9 **55:17:** Sng 92.2, Ap 10.3, 10.30

na bringim mi i kam bek
gen.
19 Bipo tru God i stap king,
na nau tu em i stap king.
Bai em yet i harim prea bilong mi,
na bai em i winim ol birua
long pait.
Ol i no save pret long em,
olsem na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim ol yet.

20 Dispela pren bilong mi em i pait
long ol pren bilong em yet.
Na em i brukim dispela promis
em i bin mekim wantaim ol
bipo.
21 Long maus
em i save mekim switpela
tok,
tasol long bel
em i save stap birua bilong
mi.
Tok bilong en
i mekim mipela i stap bel isi.
Tasol dispela tok i sap tumas
olsem bainat,
na i katim mipela.

22 Olgeta hevi yu karim,
em yu mas putim
long han bilong Bikpela,
bai em i karim
na bai em i strongim yu.
Bai em i no larim wanpela samting
i bagarapim ol stretpela man.

23 Tasol God, bai yu rausim ol man
i save kilim ol man i dai,
na ol man bilong giaman,
na bai ol i go daun long ples
nogut
na bai ol i lus.
Taim bilong ol i no pinis yet
na bai ol i dai.
Tasol mi yet,
bai mi bilip strong long yu
oltaim.

56

Prea bilong man i bilip long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim ol Filistia i bin holimpas em long taun Get. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Pisin i stap long ol longwe diwai."

1 God, yu mas marimari
long mi.
Ol man i save ranim mi
na pait long mi.
Oltaim ol birua
i mekim nogut long mi.
2 Long moning
i go inap long apinun tru,
ol birua i wok long pait
long mi.
Planti man i birua long mi.

3 God Antap Tru,
taim mi pret
long wanpela samting,
mi bilip strong long yu.
4 Mi save bilip long God
na mi tingting
long tok tru bilong em.
Olsem na mi save
litimapim nem bilong en.
Mi save bilip long God,
na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? No-
gat.

5 Olgeta samting mi laik mekim,
ol birua i traim long bagara-
pim.
Oltaim ol i tingting long painim rot
bilong bagarapim mi.
6 Ol i save bung wantaim
na hait i stap.
Ol i was gut
long wokabaut bilong mi,
na ol i laik kilim mi i dai.
7 God, yu mas mekim save long ol

55:21: Sng 12.2, 28.3, 59.7, Snd 5.3-4 **55:22:** Sng 15.5, 37.5, 1 Pi 5.7 **56:1:** 1 Sml 21.13-15
56:3: 1 Sml 30.6, 2 Sto 20.3 **56:4:** Sng 118.6, Ais 31.3, Hi 13.6

long pasin nogut ol i mekim.
Yu mas belhat long ol na winim ol
na daunim ol.

8 Yu save long mi karim hevi
na mi pilim nogut tru long en,
na mi krai i stap.
Orait yu tingting yet long dispela,
na yu raitim pinis
long buk bilong yu.
9 God, mi save pinis long yu.
Yu laik helpim mi,
olsem na bihain
bai mi beten long yu,
na bai yu ranim ol birua
na ol i ranawe.
10 Mi save bilip long God,
na mi tingting
long promis bilong en.
Olsem na mi litimapim
nem bilong en.
Tru tumas, mi tingting
long promis bilong Bikpela,
na mi litimapim nem bilong en.
11 Mi save bilip long God,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

12-13 God, samting bipo
mi promis long mekim,
em bai mi mekim.
Yu kisim bek mi pinis na mi no i dai.
Yu bin helpim mi
na ol birua i no daunim mi.
Olsem na God, mi save wokabaut
wantaim yu oltaim,
na bai mi wokabaut
long lait bilong yu
inap mi dai.
Na bai mi tenkyu tru long yu
na mekim wanpela ofa
bilong makim tenkyu bilong mi.

57

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim em i ranawe long King Sol na i go hait i stap long hul bilong ston. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God, yu mas marimari
long mi.
Mi go long yu
na mi laik bai yu lukautim mi.
Mi stap wantaim yu na mi stap gut,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait na stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
Mi laik i stap olsem tasol
inap olgeta samting
bilong bagarapim mi i pinis.
2 Mi save singaut long God Antap Tru
bilong em i helpim mi.
Na em i save givim mi
olgeta samting mi sot long en.
3 Em i stap long heven
na bai em i harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
Em bai i winim ol man
i laik bagarapim mi.
God i save laikim mi tru oltaim,
na em i no save lusim mi.
Nogat tru.

4 Mi save slip namel long ol man
ol i olsem ol laion,
na ol i redi
long kaikai ol manmeri.
Tit bilong ol i sap tumas
olsem spia na supsup.
Tang bilong ol i olsem bainat
i sap tru.

5 God, mekim wanpela samting
i kamap long skai
bilong soim olgeta manmeri

56:9: Sng 56.4, Ro 8.31 **56:11:** Sng 56.4 **57:1:** 1 Sml 22.1, 24.3 **57:1:** Sng 56.1, 63.7, Ais 26.20 **57:2:** Sng 38.8 **57:4:** Sng 55.21, 64.3, Snd 30.14

olsem,
yu yet yu nambawan tru
na yu stap antap long ol.
Mekim strong bilong yu
i kamap long ples klia
long olgeta hap bilong graun.

6 Ol birua i putim umben
bilong holimpas mi.
Olsem na bikpela hevi
i daunim mi tru.
Ol i wokim hul long rot bilong mi,
bilong mi pundaun long en.
Tasol mi no pundaun.
Ol yet i pundaun long dispela hul.

7 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Na bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
8 Mi mas kirap lusim slip.
Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
9 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
10 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go antap
inap long ol klaut.
11 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

58

Man i beten bai God i mekim save long ol man nogut

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 Yupela ol hetman,
yupela i save mekim
stretpela tok long kot, a?
Ating yupela i save skelim gut
tok bilong olgeta man?
Nogat tru.
2 Tingting bilong yupela i pas
long mekim pasin nogut tasol.
Na yupela i wok long bagarapim
ol man long olgeta hap.

3 Ol man nogut
i save lusim gutpela rot
long olgeta wokabaut bilong ol.
Taim ol i kamap nupela pikinini yet
i go inap ol i lapun,
ol i wok long giaman tasol.
4 Tok bilong ol i olsem
marasin nogut bilong snek.
Ol i save pasim yau bilong ol,
olsem snek, yau bilong en i pas
na em i no inap harim tok.
5 Dispela snek i no save harim
tok bilong saveman,
taim em i mekim musik
bilong mekim snek i kirap
na singsing.
Maski saveman i save tumas
long winim mambu,
snek i no inap harim.

6 God, yu mas bagarapim
ol dispela man nogut.
Bikpela, ol i olsem laion
bilong pait nogut,

57:7: Sng 108.1 **57:10:** Sng 36.5, 103.11, 108.4

olsem na yu mas brukim tit
bilong ol
na kamautim olgeta.
7 Ol i mas lus olsem wara i ran i go
na i lus nating long graun.
Yu mas krungutim ol
olsem man i krungutim gras
na gras i drai.
8 Ol i ken bagarap
olsem demdem i dai
na i sting long graun.
Na ol i ken i dai
olsem pikinini i dai
long bel bilong mama.
Bihain mama i karim em
na pikinini i no lukim san.
9 Kwiktaim tumas
God i bagarapim ol,
olsem man i katim liklik diwai.
Ol i stap laip yet
na God i belhat tru long ol
na em i tromoi ol olsem
pipia.

10 Ol stretpela man bai i amamas
long taim God i mekim save
long ol man bilong mekim
sin.
Ol stretpela man
bai i wasim lek bilong ol
long blut bilong ol man
nogut.
11 Na ol arapela man bai i tok
olsem,
"Tru tumas,
God i save bekim gutpela
pe
long ol stretpela man.
Tru tumas, God i stap,
na em i save skelim pasin
bilong olgeta manmeri
long kot."

59

Man i beten bai ol birua i no ken bagarapim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim King Sol i salim ol man i go was long haus bilong Devit, bai ol i ken holimpas em na kilim em i dai. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God bilong mi,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
Yu mas lukautim mi
bai ol i no bagarapim mi.
2 Yu mas rausim mi
long han bilong ol man
nogut,
na kisim bek mi
long han bilong ol man
i laik kilim mi i dai.

3 Lukim ol. Ol i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Ol i man nogut bilong pait
na ol i bung bilong pait long
mi.
4 Bikpela, mi no mekim rong
na mi no bikhet long lo
bilong yu,
na mi no gat asua
long wanpela samting.
Tasol ol i hariap i go sambai
bilong pait long mi.
5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas hariap i kam helpim
mi.
Yu God bilong Israel,
lukim ol dispela man.
Yu kam kwik na mekim save
long olgeta lain manmeri.
Yu no ken sori long ol.
Bekim tru ol dispela lain manmeri
i tok olsem ol i laik mekim
gutpela pasin,
tasol ol i tingting
long mekim pasin nogut.

6 Long nait ol i kam bek long bik-
taun
na ol i raun raun long banis
na singaut olsem ol dok.
7 Harim. Tok bilong ol i nogut tru,
i olsem bainat i sap moa.
Tasol ol i tok,
"Husat bai i harim mipela?"

58:8: Jop 3.16 **58:11:** Sng 67.4, 92.7 **59:1:** 1 Sml 19.11

8 Tasol Bikpela,
yu save lap nogut long ol.
Yu save tok bilas
long olgeta lain manmeri.
9 Yu tasol i save strongim mi
na lukautim mi.
God, mi save go long yu tasol
na mi hait long ol birua.
10 God bilong mi
em i save laikim mi tru,
na em bai i kam helpim mi.
God i larim mi
na bai mi lukim em
i winim ol birua bilong mi.
11 God, mobeta yu no kilim ol i dai.
Nogut ol manmeri bilong mi
i lusim tingting long ol samting
yu mekim long ol man nogut.
Bikpela, yu wasman
bilong lukautim mipela.
Long strong bilong yu tasol,
yu mas rausim ol birua nabaut
na bagarapim ol.
12 Oltaim ol i tok long mekim sin tasol.
Larim ol i kisim bagarap
long pasin bikhet bilong ol.
Ol i save tok nogut
long nem bilong yu,
na ol i tok giaman oltaim.
13 Olsem na mobeta yu belhat long ol
na yu kilim ol.
Pinisim tru ol dispela man nogut.
Yu mekim olsem,
na bai ol manmeri i ken save,
yu God, yu stap king bilong ol Israel,
na yu king bilong olgeta hap.

14 Long nait ol birua bilong mi
i kam bek long taun,
na ol i raun raun
na singaut olsem ol dok.
15 Ol i wokabaut i go i kam
bilong painim kaikai,
na sapos bel bilong ol i no pulap,
ol i save singaut nogut tru.
16 Tasol mi bai singim song
long bikpela strong bilong yu.
Long moningtaim long olgeta de
bai mi singsing bikpela
bilong tingim yu
i save laikim mi tumas oltaim.
Long wanem, ol kain kain hevi
i kamap long mi bipo,
na yu bin lukautim mi gut
na yu stap olsem banis bilong mi.
17 God, yu tasol yu strong bilong mi.
Mi laik mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
God, yu save laikim mi tru,
na yu strongpela banis bilong mi.

60

Man i beten bilong God i kisim bek em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Dispela song em i bilong givim skul long yumi. Devit i raitim dispela song long taim em i pait long ol Siria bilong graun Mesopotemia na kantri Soba na Joap i kam bek na i kilim i dai 12,000 man bilong kantri Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Naispela plaua bilong kontrak."

1 God, yu bin lusim mipela,
na mekim mipela
i lus long pait.
Yu gat kros long mipela
na yu mekim olsem.
Tasol nau yu mas kam bek
na helpim mipela gen.
2 Yu bin mekim graun bilong mipela
i guria.
Yu brukim graun pinis

59:9: Sng 9.9, 18.17 **59:16:** 2 Sml 22.3, Sng 46.1, 88.13 **59:17:** Sng 59.9-10 **60:1:** 2 Sml 8.13, 1 Sto 18.12

na bikpela hul i kamap.
Nau graun i laik bagarap olgeta.
Orait yu ken stretim bek gen.
3 Yu bin givim planti hevi
long mipela ol manmeri bilong yu.
I olsem yu givim wain long mipela
na mekim mipela i dring.
Mipela i dring pinis
na mipela i kamap longlong tru.
4 Yu mas apim wanpela plak,
bai ol man i save aninit long yu
ol i ken lukim
na ranawe long ol birua
na kam kamap long dispela plak
na i stap gut.
5 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.
6 God i stap long haus bilong em yet
na i tok olsem,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na bilong ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
7 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem
hat kapa bilong mi.
Juda i olsem stik king bilong mi.
8 Tasol kantri Moap em i olsem
dis waswas bilong mi,
na kantri Idom i olsem
ples bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
9 God, husat inap bringim mi
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
long Idom?
10 God, yu bin givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
11 Yu ken helpim mipela
na mipela i pait long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.
12 Sapos God i helpim mipela,
bai mipela i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

61

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, harim mi
i singaut long yu.
Putim yau gut
long beten bilong mi.
2 Mi stap longwe long ples bilong mi,
na bel bilong mi i hevi tru.
Olsem na mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Bringim mi i go
long wanpela ples hait,
bai ol birua i no inap
bagarapim mi.

3 Long wanem, yu tasol
yu save lukautim mi gut.
Yu tasol i strongpela banis
bilong mi,
olsem na ol birua
i no inap daunim mi.

4 Mi laikim tumas bai mi stap
long haus bilong yu
inap long taim mi dai.
Na mi laik i stap gut klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i save stap gut

60:4: Ais 5.26, 11.10-12 **60:11:** Sng 118.8, 146.3 **61:2:** Sng 18.2, 42.6, 77.3, 94.22 **61:3:** Snd 18.10 **61:4:** Sng 17.8, 27.4, 91.4

aninit long wing
bilong mama kakaruk.
5 God, olgeta samting
mi promis pinis long yu,
em yu bin harim.
Na yu givim mi pinis ol samting,
olsem yu save givim
long ol manmeri
i save litimapim nem bilong yu.

6 Larim king i stap laip planti yia.
Larim em i stap longpela taim
long graun.
7 God, larim em i stap king oltaim
long ai bilong yu.
Yu save laikim em tumas,
olsem na oltaim
yu ken was gut long em.
8 Yu mekim olsem,
orait long olgeta de
bai mi bihainim ol promis bipo mi tokim yu long en,
na oltaim bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

62

God wanpela tasol i save lukautim yumi

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Em wanpela tasol
i save kisim bek mi
na mi stap laip.
2 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.

3 Hamas taim yet
yupela i laik pait long mi
bilong bagarapim mi?
Yupela i laik bai mi bagarap
olsem wanpela banis
i pundaun na i bruk olgeta.
4 Mi gat biknem,
tasol yupela i laik bagarapim
biknem bilong mi.
Yupela i laikim tumas tok giaman.
Yupela i save autim gutpela tok
long God i ken mekim gut
long mi,
tasol long bel bilong yupela
yupela i tok olsem,
"Mipela i laik bai God
i mas bagarapim em."

5 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Na mi wet long em wanpela tasol
i helpim mi.
6 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Na em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.
7 God wanpela tasol
i save kisim bek mi
na em yet i save givim biknem
long mi.
Em i strongpela wasman bilong mi.
God yet em i strongpela banis
bilong mi
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
8 Yupela ol lain bilong mi,
oltaim yupela i mas bilip
long God.
Yupela i mas autim olgeta hevi
na olgeta tingting bilong yupela
long em.
Long wanem, yumi ken i go long em
na i stap gut.

61:8: Sng 56.12 **62:1:** Sng 37.39, 59.9 **62:2:** Sng 62.6, 89.26 **62:5:** Sng 62.1 **62:7:** Sng 46.1, 85.9 **62:8:** 1 Sml 1.15, Sng 52.8, Ais 26.4

9 Ol manmeri nating
i olsem win nating
i kamap long maus.
Na ol man i gat bikpela namba
ol tu i samting nating tasol.
Sapos yumi skelim ol,
bai yumi lukim ol i no hevi tru.
Hevi bilong ol
i no inap wantaim hevi
bilong win bilong maus.
10 Yupela i no ken tingting olsem,
"Pasin bilong pait
na pasin
bilong stilim ol samting
em i gutpela pasin,
na em inap long mekim mipela
i kamap maniman."
Sapos mani na olgeta samting
bilong yupela
i kamap planti,
orait yupela i no ken ting
ol dispela samting tasol
em i strong bilong yupela.

11 Planti taim mi harim
God i tok olsem,
"Mi God, mi gat bikpela strong.
12 Na oltaim mi save laikim tumas
olgeta manmeri."
Bikpela, yu save givim pe
long mipela olgeta manmeri
inap long pasin mipela i mekim.

63

Prea bilong man i laik bai God i stap wantaim em

Devit i raitim dispela song long taim em i stap long distrik Juda long graun i no gat man.

1 God, yu God bilong mi.
Mi wok strong long painim yu.
Spirit bilong mi i laikim tumas
long i stap wantaim yu.
Bodi bilong mi i laikim tru
long i stap wantaim yu,
olsem man i stap long ples drai
i no gat wara long en
na i dai long wara.
2 Mi laik lukim yu long haus bilong yu
na mi laik yu soim mi
bikpela strong bilong yu
na namba bilong yu.
3 Laip bilong dispela graun i gutpela,
tasol marimari bilong yu
i nambawan tru.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.
4 Bai mi tenkyu long yu
na litimapim nem bilong yu
inap mi dai.
Bai mi litimapim han bilong mi
na prea long yu.
5 Spirit bilong mi
em i stap gutpela tru,
olsem man i kaikai
ol gutpela kaikai,
na em i kaikai inap pinis.
Na mi amamas
na litimapim nem bilong yu.

6 Taim mi slip long bet
mi save tingting long yu.
Long nait mi save tingting
long yu tasol.
7 Long wanem,
yu bin helpim mi oltaim.
Mi stap klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i stap aninit
long wing bilong mama,
na mi singim song bilong amamas.
8 Mi save wokabaut wantaim yu,
na yu save was gut long mi.

9 Na ol man i laik kilim mi i dai,
bai ol i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
10 Bai ol i dai long pait,
na bai ol weldok
i kaikai bodi bilong ol.
11 Tasol mi king,

62:10: Ais 61.8, Ese 22.29, Lu 12.15, 1 Ti 6.10 **62:12:** Jop 34.11, Sng 103.8, Jer 17.10, Mt 16.27, Ro 2.6, 1 Ko 3.8, KTH 2.23 **63:1:** 1 Sml 23.14 **63:1:** Sng 42.2, 84.2, 143.6 **63:6:** Sng 42.8, 119.55, 149.5 **63:7:** Sng 61.4 **63:8:** Ais 26.9 **63:11:** Lo 6.13, Ais 45.23

bai mi amamas long yu, God.
Ol man i mekim promis
long nem bilong yu
long ol bai i bihainim yu,
ol i ken amamas tru.
Tasol bai yu pasim maus
bilong ol man bilong giaman.

64

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mi gat bikpela hevi,
na yu ken harim
beten bilong mi.
Mi pret long ol birua.
Yu mas helpim mi
bai ol i no inap kilim mi.
2 Ol man nogut i painim rot
bilong bagarapim mi,
na ol i bung bilong paitim mi.
Olsem na yu mas lukautim mi
bai ol i no inap
mekim nogut long mi.
3 Tok bilong ol man i sap tumas
na i katim mi olsem bainat.
Tok nogut bilong ol em i makim mi,
olsem man i taitim banara
na makim man long spia.
4 Ol i hait i stap na sutim ol spia
long ol gutpela man.
Ol i no save pret,
olsem na ol i sut kwiktaim.
5 Ol i strongim ol yet
long mekim dispela pasin nogut.
Ol i toktok long ol hap ples
ol i laik putim umben
bilong holimpas ol arapela man.
Na ol i tingting olsem,
"I no gat wanpela man
bai i lukim mipela."
6 Ol i pasim tok
long mekim sampela pasin nogut,
na ol i tok,
"Mipela i tingting pinis long rot
bilong mekim
wanpela pasin nogut.
Na i no gat wanpela man
inap painimaut dispela samting
mipela i laik mekim."
Yumi no inap save
long tingting na bel bilong ol man.
Em i hait olgeta.

7 Tasol God bai i sutim ol
long spia bilong en,
na wantu bikpela sua bai i kamap.
8 Ol i bin tok
long bagarapim narapela man,
olsem na bai God i bagarapim ol.
Ol man i lukim ol
bai ol i lap nogut long ol
na tromoi het.
9 Bai olgeta manmeri i pret long God.
Na ol bai i toktok
long dispela samting God i mekim,
na tingting oltaim long dispela.
10 Olgeta stretpela manmeri
bai ol i amamas long Bikpela,
na bai ol i go long em
na hait long samting nogut.
Na bai olgeta stretpela manmeri
ol i litimapim nem bilong Bikpela.

65

Ol i amamas na tenkyu long God

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mipela i mas i go
long Saion
na litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela inapim tru
olgeta samting
mipela i promis bipo long mekim.

64:5: Sng 10.11, 59.7, Snd 1.11 **64:10:** Sng 32.11, 58.10, 68.3

2 Yu save harim beten bilong mipela.
Olsem na mipela olgeta manmeri
i mas i go long yu.
3 Mipela i mas tingim
sin bilong mipela
na mekim olsem.
Rong bilong mipela
i daunim mipela tru,
tasol mipela i save
yu inap lusim sin bilong mipela.
4 Ol man yu save makim
na bringim i go
long haus bilong yu,
ol i ken amamas.
Long dispela haus bilong yu yet,
planti gutpela samting i stap.
Olsem na taim mipela i stap
long banis bilong yu,
mipela i save belgut tru.

5 God, yu tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i stap gut.
Yu ken harim prea bilong mipela.
Wok yu mekim
bilong kisim bek mipela
em i samting tru.
Ol pipel i stap longwe long mipela
long olgeta hap graun,
ol i save bilip strong long yu.
Sapos mipela i laik go long ol,
mipela i mas brukim
bikpela solwara.
6 Long strong bilong yu,
yu bin mekim ol maunten i kamap
na ol i stap long ples bilong ol.
Strong bilong yu i bikpela moa.
7 Yu tasol i save mekim biksi i stap isi
na pairap bilong en i dai,
na yu save mekim i dai
pait bilong ol manmeri.
8 Ol manmeri i lukim
ol dispela samting yu mekim,
na olgeta i pret long yu.
Long hap bilong sankamap
na san i go daun
ol i tingim
olgeta samting yu bin mekim,
na ol i singaut amamas long yu.
9 Yu save salim ren i kam
na long dispela pasin
yu lukautim gut graun.
Na yu mekim graun i gat planti gris,
na kaikai i kamap gut.
God, yu bin putim ol wara
long olgeta hap,
na ol i no save drai.
Dispela i save mekim
kaikai i kamap planti
na ol manmeri i kisim.
Dispela wok yu yet yu bin mekim.
10 Yu save salim planti ren i kam daun
long olgeta gaden,
na wara i stap insait long graun.
Wara i save mekim graun i no strong
na kaikai i kamap gut.
11 Yu gutpela tumas long mipela
na yu mekim kaikai
i kamap planti.
Sapos yu go long wanpela hap,
yu save mekim
planti gutpela kaikai
i kamap long dispela hap.
12 Ol bulmakau na sipsip i pulap
long olgeta ples i gat gras.
Na planti gaden i stap
long ol maunten,
olsem na ol maunten i amamas.
13 Planti sipsip tumas
i stap long ples i gat gras
na pulapim tru.
Wit i pulap tru long ol ples daun
namel long ol maunten.

65:4: Sng 33.12, 36.8, 84.4 **65:9:** Lo 32.2, Sng 46.4, 72.6, 104.13, 104.24, 147.8, 147.14

Na olgeta samting i amamas.

66

Ol i singim song bilong amamas na tenkyu long God

Dispela song em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Yumi olgeta manmeri
bilong graun,
yumi amamas na singaut
na litimapim nem bilong God.
2 Singim song na tokaut
long biknem bilong em.
Litimapim biknem bilong en
antap moa.
3 Yumi tokim God olsem,
"Olgeta samting yu save mekim
em i nambawan tru.
Strong bilong yu i bikpela moa,
olsem na ol birua bilong yu
ol i pret tumas,
na ol i brukim skru
long ai bilong yu."
4 Olgeta manmeri long graun
ol i lotu long yu.
Ol i singim song
na litimapim nem bilong yu.

5 Yupela kam lukim
ol samting God i bin mekim.
Lukim ol bikpela bikpela samting
em i mekim
namel long ol manmeri.
6 Em i mekim solwara
i kamap ples drai,
na ol tumbuna bilong mipela
i bin wokabaut tasol
na brukim wara.
Ol i kam pinis long sua
na ol i amamas long God.
7 Em i gat bikpela strong,
na em i stap king oltaim oltaim.
Na em i save lukim gut
olgeta samting ol lain manmeri
i mekim.
Olsem na nogut sampela lain
i bikhet long God.

8 Yupela olgeta lain,
yupela i mas litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Yupela litimapim nem bilong God
na bai ol manmeri i harim.
9 Em i bin lukautim yumi
na yumi stap laip,
na em i no larim yumi
i pundaun long sin.
10 God, yu traim mipela pinis,
olsem ol man i save kukim silva
bilong rausim pipia
i stap long en.
Ol i kukim long paia
na silva i kamap klin tru.
11 Yu bin holimpas mipela
long umben,
na yu putim bikpela hevi
long mipela.
12 Yu bin larim ol birua
i krungutim mipela tru.
Na mipela i bin wokabaut
long paia na haiwara.
Tasol nau yu bringim mipela
i kam long gutpela ples.

13-14 Bipo hevi i kamap long mi
na mi promis long givim yu
ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
Mi tingim yet dispela promis,
olsem na bai mi bringim
ol dispela ofa long yu.
Bai mi bringim ol abus
long haus bilong yu
na kukim long paia.
15 Bai mi kukim ol patpela abus
long alta
na givim long yu olsem ofa.
Bai mi kukim ol sipsip man
na bai yu smelim gutpela smel
bilong dispela ofa.
Na bai mi kisim bulmakau man
na meme tu
na mekim ofa long yu.

66:1: Sng 100.1 **66:4:** Sng 67.3, 96.1-2, 117.1 **66:5:** Sng 46.8 **66:6:** Kis 14.21, Jos 3.14-17
66:9: Sng 121.3 **66:10:** Sng 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, 1 Pi 1.6-7

16 Yupela ol manmeri
i save stap aninit long God,
yupela kam harim tok bilong mi.
Bai mi toksave long yupela
long olgeta samting
God i bin mekim
bilong helpim mi.
17 Bipo mi singaut
long em i helpim mi,
na mi redi long singim ol song
bilong litimapim
nem bilong em.
18 Tasol sapos mi ting pasin nogut
em i samting nating,
orait Bikpela i no inap
harim beten bilong mi.
19 Tasol God i harim mi pinis.
Tru tumas,
em i harim beten bilong
mi.

20 Mi litimapim nem bilong God.
Long wanem, em i no givim baksait
long prea bilong mi,
na em i no lusim pasin
bilong sori oltaim long mi.

67

Song bilong amamas long God

Dispela song em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu ken marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Yu ken lukluk i kam long mipela
na helpim mipela.
2 Olsem na olgeta manmeri i ken
save
long pasin bilong yu,
na olgeta lain i ken save olsem
yu inap kisim bek ol.

3 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu.

4 Olgeta lain manmeri i ken belgut
na singsing bilong ama-
mas,
long wanem, yu bai skelim
pasin
bilong olgeta manmeri
long stretpela kot bilong
yu,
na yu save stiaim ol lain man-
meri
long gutpela rot.

5 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong
yu.

6 Planti gutpela kaikai i kamap
pinis
long graun bilong mipela.
God, em i God bilong mipela,
em i bin mekim gut tru
long mipela.
7 Tru tumas,
God i mekim gut long mipela.
Olgeta manmeri bilong graun
i mas i stap aninit long em.

68

Ol Israel i amamas long God i helpim ol

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God i ken kam hariap
na rausim nabaut
ol birua bilong en.
Ol man i save birua long God,
ol i mas ranawe long em.
2 Win i save rausim smok i go pinis,
na olsem tasol
God bai i rausim ol birua.
Paia i save hatim gris bilong kandel
na gris i save kamap olsem
wara.
Olsem tasol ol manmeri nogut
bai ol i bagarap
long ai bilong God.
3 Tasol ol stretpela man
bai i amamas,
na bai ol i belgut

66:18: Ais 1.15, Jo 9.31, Je 4.3 **66:19:** Sng 116.1-2 **67:1:** Nam 6.25, Sng 31.16, 119.135 **67:4:** Sng 96.10, 96.13, 98.9 **67:6:** Wkp 26.4, Sng 85.12

long ai bilong God.
Ol bai i amamas moa yet.

4 Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong God.
Em i save sindaun long ol klaut
na wokabaut i go.
Stretim rot bilong em.
Nem bilong em Bikpela.
Yumi amamas long ai bilong em.

5 God i save stap
long ples bilong em yet,
na em i save lukautim ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
6 Em i save givim haus
long ol man na meri i stap wanpis
na bai ol i sindaun gut long en.
Na em i save pinisim kalabus
bilong ol kalabusman
na ol i stap gut long ples.
Tasol ol bikhetman bai i go i stap
long ples nogut tru.

7 God, bipo yu bin i go paslain
long ol manmeri bilong yu
na yu bringim ol i kam
na yu wokabaut long ples drai.
8 Long dispela taim graun i guria,
na bikpela ren i kam daun,
long wanem, God, yu kam pinis.
Tru tumas, God bilong Israel,
yu kam pinis
na maunten Sainai
i guria moa yet.
9 God, yu bin mekim traipela ren
i kam daun long graun bilong yu,
na yu mekim dispela graun nogut
i kamap gutpela gen.

10 Ol manmeri bilong yu
i wokim ples long dispela graun.
Yu gutpela tumas
na yu givim kaikai samting
long ol dispela rabisman.

11 Bikpela i givim tok
long ol manmeri bilong en,
na planti meri
i go autim dispela tok.
12 Dispela tok i olsem, "Ol king
wantaim olgeta ami bilong ol,
olgeta i ranawe pinis."
Na ol meri i bin i stap long ples,
ol i tilim ol samting
ol man i kisim long pait.
13 Ol meri i bilas nogut tru
long silva na gol
na ol i luk nais
olsem gutpela pisin,
bodi bilong en i lait olsem silva
na wing bilong en
i lait olsem gol.
Tasol bilong wanem sampela man
i stap long banis bilong sipsip?
14 Taim God I Gat Olgeta Strong
i rausim ol king
long maunten Salmon
na ol i ranawe nabaut,
orait em i mekim ren ais
i kam daun long dispela maunten.

15 Maunten bilong Basan
em i traipela maunten tru.
Em i gat planti kil moa.
16 Yu maunten i gat planti kil,
bilong wanem yu lukim
maunten God i bin makim
bilong em i ken sindaun
long en
na yu ting
em i olsem samting nating?
Bikpela bai i stap oltaim oltaim
long dispela maunten.

17 Bikpela i lusim maunten Sainai

68:5: Sng 10.14, 10.18, 146.9 **68:6:** 1 Sml 2.5, Sng 107.10, 107.34, Ap 12.6 **68:8:** Kis 19.18
68:10: Lo 26.5, 26.9, Sng 74.19

na i kam i stap
long haus bilong em yet.
Em i kam wantaim
ol soldia bilong en
ol i stap long planti tausen
strongpela karis bilong pait.
18 God i bin i go antap
long maunten i antap moa,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Em i bin kisim ol presen
bilong ol bikhetman
i bin pait long em.
God, Bikpela bai i stap
long dispela maunten.

19 Yumi litimapim nem bilong Bikpela.
Olgeta de em i save karim ol hevi
bilong yumi.
God wanpela tasol
i save kisim bek yumi.
20 God bilong yumi yet
i save helpim yumi
na yumi stap gut.
God, Bikpela bilong yumi,
em i save helpim yumi
na yumi no i dai.

21 Tru tumas, God bai i bagarapim tru
ol birua bilong en,
em dispela ol man i save
bihainim pasin nogut oltaim.
22 Bikpela i tok olsem,
"Bai mi kisim
ol birua bilong yupela long Basan
na bringim ol i kam bek.
Maski ol i stap daunbilo tru
long as bilong solwara,
bai mi bringim ol i kam bek.
23 Bai yupela i mekim save
long ol birua bilong yupela,
na yupela i ken belgut.
Na ol dok bilong yupela
i ken dringim blut bilong ol birua
inap long laik bilong ol."

24 God na king bilong mi,
olgeta manmeri i lukim yu
i winim pinis dispela pait
na yu amamas i kam.
Olgeta i lukim yu i go insait
long haus bilong yu.
25 Ol man i singim song
ol i go pas,
na ol man bilong mekim musik
ol i kam bihain,
na ol yangpela meri
i save paitim ol liklik kundu,
ol i wokabaut namel.
26 Ol i singim song olsem,
"Yumi manmeri bilong God,
yumi bung pinis,
orait yumi mas litimapim
nem bilong God.
Yumi ol lain bilong Israel,
yumi litimapim
nem bilong Bikpela."
27 Ol liklik lain bilong Benjamin
ol i go pas.
Na ol hetman bilong Juda
wantaim ol manmeri bilong Juda
ol i bihainim ol Benjamin.
Na ol hetman
bilong Sebulun na Naptali
ol i kam bihain.

28 God, yu mas soim strong
bilong yu long mipela.
Bipo yu bin helpim mipela
long dispela strong tasol.
29 Ol king i bringim presen
na i givim long yu
long haus bilong yu
long Jerusalem.
30 Yu ken krosim dispela wel abus
i stap long tais.*
Yu ken krosim
ol dispela lain manmeri

68:18: Ef 4.8 **68:19:** Sng 55.22, 65.5, Ais 46.4 **68:20:** Lo 32.39, Sng 49.15, 56.13, 106.43

* **68:30:** Sampela man i ting "dispela wel abus i stap long tais," em i tok bokis long kantri Isip.

i save mekim
olsem ol bulmakau man
na olsem ol pikinini bulmakau.
Krosim ol
inap ol i brukim skru long yu
na givim silva bilong ol long yu.
Rausim ol dispela manmeri
i laikim tumas long kirapim pait,
na ol i ken ranawe nabaut.
31 King bilong Isip
bai i salim ol ofisa bilong en
i go long Jerusalem
bilong harim tok bilong yu.
Na bai ol Sudan i litimapim han
na i prea long yu.
32 Yupela ol arapela lain manmeri,
yupela i mas singim ol song
long God
bilong litimapim nem bilong em.
33 Em i save wokabaut long skai,
na dispela skai i stap bipo yet.
Harim. God i singaut strong moa.
34 Yupela olgeta manmeri i mas tokaut
long bikpela strong bilong God.
Em i king bilong ol Israel.
Yumi inap lukim bikpela strong
bilong en long skai.
35 God bilong Israel
i stap long haus bilong en,
na yumi mas pret long God.
Em i save givim bikpela strong
long ol manmeri bilong en.
Litimapim nem bilong God.

69

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 God, helpim mi.
Wara i kam antap pinis
inap long nek bilong mi.
2 Mi go daun
insait long bikpela tais.
I no gat strongpela graun
bai mi sanap long en.
Mi wokabaut long wara i daun moa
na tait i laik karamapim mi olgeta.
3 God, mi wok long singaut singaut
long yu
na strong bilong mi i pinis.
Na nek bilong mi em i drai,
na ai bilong mi i pen, long wanem,
mi wet longtaim tumas
long yu i helpim mi.
4 Ol man i birua nating long mi,
ol i planti moa.
Namba bilong ol gras
bilong het bilong mi
i no inap long ol.
Ol birua i laik mekim
pasin nogut long mi,
na ol i giaman
long as bilong dispela pasin
ol i mekim.
Ol dispela man i strong tumas
na ol i laik kilim mi i dai.
Mi no bin stilim
wanpela samting bilong ol,
tasol ol i sutim planti tok
long mi.
Olsem na mi givim
ol samting bilong mi yet long ol.
5 God, yu save pinis long mi,
mi krankiman tasol.
Ol sin bilong mi i no hait
long ai bilong yu.
6 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
i no stret
na bai ol man i save bilip long yu,
ol i sem.
God bilong mipela Israel,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
na bai ol man i tok nogut

69:1: Sng 69.2, 69.14-15, Jna 2.5 **69:2:** Sng 40.2

long ol manmeri
i save lotu long yu.
7 Mi save bihainim yu,
olsem na ol man
i tok bilas long mi,
na ol i mekim mi i sem.
8 Ol brata bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong narapela lain.
Na ol famili bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong longwe ples.

9 Mi laikim tru haus bilong yu,
olsem na mi wok strong
long mekim dispela haus
i stap gut.
Ol man i tok nogut long yu,
na dispela tok i kalap long mi.
10 Mi save tambu long kaikai
na long dispela pasin
mi daunim mi yet
long ai bilong yu.
Tasol ol manmeri
i tok nogut long mi.
11 Mi pasim klos bilong sori,
tasol ol man i tok nogut
na tok bilas long mi.
12 Ol man i bung long rot
na ol i toktok long mi.
Na ol man i spak long wain samting
ol i kirapim sampela song nogut
long mi.

13 Tasol maski,
mi bai beten long yu, Bikpela.
God, long wanpela taim
yu yet yu makim,
yu ken bekim prea bilong mi.
Yu bai mekim olsem, long wanem,
yu save laikim mi tumas
na yu promis pinis
long kisim bek mi.
Na yu no save giaman. Nogat tru.
14 Yu mas kisim bek mi
long dispela tais
bai mi no inap i go insait
na lus long en.
Yu lukautim mi bai ol birua
i no inap bagarapim mi,
na dispela wara i daun tumas
em i no inap karamapim mi.
15 Yu no ken larim dispela tait
i kisim mi.
Na yu no ken larim mi
i lus long wara i daun tru,
bai matmat i daunim mi.

16 Bikpela, oltaim
yu save laikim mi tru
na dispela i gutpela tumas,
olsem na yu ken bekim prea
bilong mi.
Yu save marimari moa yet long mi,
olsem na nau
yu ken i kam helpim mi.
17 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu no ken hait long mi.
Mi gat bikpela hevi,
olsem na yu mas hariap
na bekim beten bilong mi.
18 Yu kam klostu long mi
na kisim bek mi.
Kisim bek mi long han
bilong ol birua bilong mi.

19 Yu save pinis long ol man
i save tok nogut long mi.
Na yu save long ol i mekim mi i sem
na daunim nem bilong mi.
20 Dispela tok nogut
i bagarapim tingting bilong mi,
na mekim mi i bel hevi moa yet.
Na mi no gat strong moa.
Mi bin ting bai sampela man
i sori long mi,
tasol i no gat wanpela.
Na mi ting bai sampela man
i givim mi gutpela tok
bilong strongim bel bilong mi,
tasol i no gat.
21 Taim mi hangre
ol i givim marasin nogut long mi.

69:9: Jo 2.17, Ro 15.3 **69:20:** Jop 16.2, Sng 142.4, Ais 63.5 **69:21:** Mt 27.48, Mk 15.36, Lu 23.26, Jo 19.28-29

Nek bilong mi i drai
na ol i givim mi
wain nogut tasol bilong dring.

22 Orait taim ol i bung
long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
bilong amamas
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holim abus
na olsem hul
ol i ken pundaun long en.
23 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Bagarapim baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
24 Yu ken kros moa long ol
na mekim save long ol.
Na belhat bilong yu i ken kisim ol,
na bai ol i lus.
25 Ples ol i stap long en,
em i ken i stap nating,
na yu no ken larim wanpela man
i stap long ol haus sel bilong ol.
26 Sampela man yu bin bekim sin
bilong ol pastaim,
ol man nogut i wok yet
long mekim nogut long ol.
Yu bin brukim skin
bilong sampela man
na givim pen long ol,
na ol man nogut i tok bilas long ol
na givim hevi long ol.
27 Yu no ken lusim tingting
long sin bilong ol man nogut.
Na yu no ken larim ol i kam insait
long lain manmeri bilong yu.
28 Yu mas rausim nem bilong ol
long buk bilong laip.
Na yu no ken putim nem bilong ol
i stap wantaim nem
bilong ol stretpela manmeri.

29 Tasol mi karim bikpela hevi
na pen.
God, kisim bek mi
na mekim mi i orait gen.
30 Bai mi mekim song
na litimapim nem bilong God,
na bai mi tenkyu long em
na tokaut long biknem bilong em.
31 Na bai Bikpela i laikim tumas
dispela pasin mi mekim.
Em i no save laikim tumas
ol ofa bilong bulmakau.
32 Ol manmeri i karim hevi
bai ol i lukim dispela
na bai ol i amamas.
Na ol manmeri i save lotu long God,
ol i ken kisim strong gen.
33 Bikpela i save harim prea
bilong ol manmeri
i sot long ol samting,
na em i no save lusim tingting
long ol manmeri bilong en
ol i stap long kalabus.

34 Skai wantaim graun na solwara
na olgeta pis samting
i stap long solwara,
yupela olgeta i mas litimapim
nem bilong God.
35 Long wanem, God bai i kisim bek
ol manmeri bilong Saion
long han bilong ol birua,
na bai em i wokim gen
ol taun bilong Juda.
Em i mekim olsem,
na bai ol manmeri bilong God
ol i ken i stap gut
long ol dispela taun
na kisim dispela graun olgeta.
36 Ol tumbuna pikinini
bilong ol wokman bilong God
bai ol i kisim dispela graun,
na ol manmeri i laikim tru God,
bai ol i stap oltaim
long dispela graun.

69:22: Ro 11.9-10 **69:25:** Ap 1.20 **69:28:** Kis 32.32, KTH 3.5, 13.8, 17.8

70

Man i beten long God i helpim em (Buk Song 40.13-17)

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, plis
yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
2 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol,
bai ol i sem.
Na sampela man i amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
3 Ol dispela man i tok bilas long mi,
yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin bilong ol.
4 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas
dispela wok yu bin mekim long ol,
oltaim ol i ken tok olsem,
"God em i nambawan tru."
5 God, mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na yu mas i kam long mi
kwiktaim.
Bikpela, yu yet
yu man bilong helpim mi
na kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

71

Prea bilong lapun man

1 Bikpela, mi save stap
wantaim yu,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu no ken larim ol i winim mi.
2 Yu stretpela olgeta,
olsem na yu ken helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu ken harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
3 Yu stap olsem strongpela banis,
na olsem strongpela haus.
Bai mi go insait
na yu lukautim mi, long wanem,
mi ken i go long yu tasol
na mi hait.
Yu tasol inap lukautim mi
na mi stap gut.

4 God bilong mi, kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Ol i strong tumas
na pasin bilong ol i nogut tru.
5 Bikpela, mi save bilip
long yu tasol.
Mi yangpela yet na mi bilip long yu,
na mi bilip yet inap long nau.
6 Oltaim mi stap
long han bilong yu tasol
na mi wokabaut.
Mama i karim mi
na yu bin lukautim mi
i kam inap long nau.
Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
7 Planti manmeri i bin lukim mi
na ol samting i kamap long mi,
na ol i save,
yu tasol yu strong tumas
long lukautim mi.
8 Long olgeta de
mi save litimapim nem bilong yu
na tokaut long biknem bilong yu
long ol manmeri.
9 Nau mi lapun pinis
na mi no gat strong moa,
orait nogut yu lusim mi
na givim baksait long mi.
10 Ol birua i laik kilim mi,

70:1: Sng 40.17, 141.1 **71:1:** Sng 31.1-3 **71:3:** Sng 18.2, 42.8, 90.1, 91.9 **71:9:** Sng 92.14, Ais 46.4

na ol i kibung
na pasim tok long bagarapim mi.
11 Ol i tok olsem,
"Goan, yumi ranim em
na holimpas em.
I no gat wanpela man i stap
bilong helpim em.
God i lusim em pinis."
12 Orait God, yu no ken i stap
longwe long mi.
God bilong mi,
yu mas i kam hariap na helpim mi.
13 Dispela ol man i sutim tok long mi,
yu ken daunim ol
na pinisim ol tru.
Ol i laik bagarapim mi,
olsem na yu mas paulim ol
na mekim ol i sem nogut tru.
14 Tasol bai mi bilip long yu oltaim
na mi wet long yu i helpim mi.
Bai mi litimapim nem bilong yu
moa yet.
15 Bai mi tokim ol manmeri
long stretpela pasin yu bin mekim.
Mi no save gut
long as bilong olgeta samting
yu bin mekim,
tasol maski, long olgeta de
bai mi tokim ol
long yu bin kisim bek mi.
16 God, Bikpela, bai mi tingim
bikpela strong bilong yu
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Bai mi autim tok olsem,
"Bikpela tasol em i stretpela."

17 God, yu bin skulim mi
long taim mi liklik yet
na i kam inap long nau,
na mi save tokaut yet
long ol gutpela gutpela samting
yu bin mekim.
18 Nau mi lapun pinis
na gras bilong mi
i waitpela olgeta,
tasol God, yu no ken lusim mi.
Yu mas i stap wantaim mi
na bai mi autim tok
bilong bikpela strong bilong yu
long ol lain manmeri
i kamap bihain.

19 God, stretpela pasin bilong yu
inapim olgeta hap,
na i stap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri.
Yu bin mekim bikpela wok tru.
I no gat wanpela man bilong graun
i wankain olsem yu.
Nogat. Yu winim olgeta.
20 Yu bin salim olkain hevi
i kam long mi.
Tasol mi save,
bai yu strongim mi gen.
I olsem mi stap long matmat
na yu kirapim mi gen.
21 Bai yu mekim nem bilong mi
i go bikpela moa yet,
na bai yu mekim bel bilong mi
i isi gen.
22 Bai mi paitim gita
na mekim musik
bilong litimapim nem bilong yu.
God bilong mi,
yu no save lusim mi,
na tok bilong yu i tru olgeta,
olsem na bai mi
litimapim nem bilong yu.
God bilong Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Bai mi paitim gita na singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
23 Mi mekim musik
na bai mi amamas na singaut.
Bai mi singim song long yu,
na mi no singim long maus tasol.

71:12: Sng 22.11, 38.21-22, 70.5 **71:14:** Sng 130.7 **71:18:** Sng 22.31, 78.4-6

Nogat.
Mi bai singim long olgeta tingting
na bel wantaim,
long wanem,
yu kisim bek mi pinis.
24 Olsem na long olgeta de
bai mi tokaut long ol manmeri
long stretpela pasin bilong yu.
Long wanem, ol man
i bin traim long bagarapim mi,
tasol yu daunim ol
na mekim ol i sem tru.

72

Man i beten long God i helpim king
Solomon i raitim dispela song.
1 God, yu mas lainim king gut
long stretpela pasin
bilong yu.
Na bai em i skelim gut
ol manmeri long kot.
Yu save mekim stretpela kot tasol,
na yu mas helpim dispela king
bai em tu i mekim stretpela kot.
2 Na em bai i bosim
ol manmeri bilong yu
na ol rabisman
long stretpela pasin.
3 Yu ken mekim
planti gutpela samting
i kamap long wok bilong ol.
Na yu ken mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin oltaim.
4 King i ken stretim gut
hevi bilong ol rabisman,
na em i ken helpim ol man
i sot long ol samting.
Na em i ken daunim ol man
i laik mekim nogut
long ol arapela man.
5 Taim san na mun i lait yet,
ol manmeri bilong yu
i ken lotu long yu.

6 Yu ken mekim king
i kamap gutpela man,
bai pasin bilong en i gutpela
olsem ren i save kam daun
long ol gaden
na kaikai i kamap gutpela.
7 Na taim em i stap yet
ol manmeri i ken bihainim
stretpela pasin tasol.
Taim mun i lait yet,
planti gutpela samting
i ken kamap.

8 Em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long hap bilong solwara
i stap klostu
na i go inap long solwara
i stap longwe.
Na mak bilong graun bilong en
i ken stat long wara Yufretis
na i go inap
long olgeta hap bilong graun.
9 Ol manmeri i stap
long ples drai i gat wesan
bai ol i stap aninit
long dispela king.
Na ol birua bilong en
bai ol i slip stret long graun.
10 King bilong Spen
na ol king bilong ol ailan nabaut,
bai ol i givim presen long em.
Na king bilong Arebia
na king bilong Seba,
bai ol i bringim takis long em.
11 Olgeta king
bai i brukim skru long em.
Na olgeta lain manmeri
bai i mekim wok bilong en.

12 Em i save helpim
ol rabisman i singaut long em.
Na ol manmeri i sot long ol samting
na i no gat helpim,
orait em yet bai i helpim ol.

72:8: Sek 9.10

13 Em i save sori long ol manmeri
i no gat strong na i stap rabis.
Na ol manmeri i no gat samting
em i save kisim bek ol.
14 Sapos ol man nogut
i laik daunim ol
na bagarapim ol,
em i save kisim bek ol.
Em i save laikim ol tumas
na em i mekim olsem.

15 King i ken i stap longtaim!
Ol Arebia i ken givim gol long em.
Na bai ol manmeri i ken beten
long God i helpim em oltaim,
na oltaim God i ken mekim gut
long em.
16 Planti rais na wit samting
i ken kamap
long ol gaden bilong ol manmeri,
inap olsem i save kamap
long Lebanon.
Na ol manmeri i ken kamap planti
long ol taun,
olsem gras i save kamap planti
long olgeta hap.
17 Na bai ol manmeri
i no ken lusim tingting
long nem bilong king,
na olgeta taim san i wok yet
long kam antap long skai,
ol man i ken wok
long givim biknem
long dispela king.
Na olgeta lain manmeri
i ken litimapim nem bilong en.
Na ol i ken askim God
long givim blesing long ol
na mekim gut long ol
long wankain pasin
olsem em i save mekim gut
long king.

18 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel.
Em wanpela tasol i save mekim
ol dispela gutpela samting.
19 Litimapim gutpela nem
bilong em oltaim oltaim.
Biknem bilong en
i ken inapim olgeta graun.
I tru tumas.
20 Ol prea bilong Devit, pikinini man bilong Jesi, i pinis nau.

Buk 3

(Song 73-89)

73

God bai i mekim save long ol man nogut
Asap i raitim dispela song.
1 God i save gutpela tru
long ol Israel.
God i save gutpela tumas
long ol manmeri
bel bilong ol i stap klin.

2 Tasol klostu mi laik pundaun
long sin.
Mi olsem lek i wel pinis
na mi laik pundaun na lusim bilip.
3 Long wanem, mi lukim
ol man nogut i kamap maniman
na mi mangal long ol samting
bilong ol dispela bikhet-man.

4 Ol i no save kisim pen
long bodi bilong ol.
Ol i strongpela man,
na bodi bilong ol i gutpela tasol.
5 Ol i no save karim ol hevi
olsem ol arapela man i karim.
Ol arapela man i save kisim
ol kain kain hevi,
tasol dispela kain samting
i no save kamap long ol.
6 Olsem na ol i hambak nating
na amamas long skin bilong ol.
Na ol i save paitim nating
ol arapela man
na bagarapim ol.
7 Long bel na tingting bilong ol,
ol i save kamapim
ol kain kain pasin nogut

72:14: Sng 116.15 **72:17:** Stt 22.18, Jer 4.2, Lu 1.48 **73:3:** Sng 37.1, Jer 12.1

ol i gat laik long mekim.
8 Ol i save tok bilas
long ol arapela man
na ol i tok
long mekim pasin nogut
long ol dispela man.
Ol i bikhet tru na ol i tok
long painim rot bilong bagarapim
ol arapela manmeri.
9 Ol i tok nogut
long God i stap long heven.
Na ol i litimapim nem bilong ol yet
na ol i strong tumas
long ol manmeri
i mas bihainim laik bilong ol.
10 Olsem na ol manmeri bilong God
i laikim tok bilong ol bikhetman
na ol i bilipim dispela tok.
11 Ol man nogut i save tok olsem,
"God i no inap save
long samting mipela i mekim.
God Antap Tru i no gat rot
bilong painimaut
pasin bilong mipela."
12 Ol man nogut i olsem.
Ol i gat planti samting,
tasol ol i wok long kisim moa yet.
13 Mi bin lukaut gut
na bel bilong mi i stap klin,
na mi no bin mekim sampela sin.
Ating dispela em i lus nating, a?
14 Long wanem, God,
yu givim pen long mi
long san na long nait,
na olgeta moningtaim
yu mekim save long mi.

15 Sapos mi bin mekim kain tok
olsem ol man nogut i save mekim
long ol manmeri bilong yu,
bai mi giamanim ol na paulim ol.
16 Mi tingting planti
na mi traim long painimaut
as bilong dispela samting
ol man nogut i mekim.
Tasol i hat tumas long mi.
17 God, mi traim i go i go
inap long taim
mi go insait long haus bilong yu.
Mi stap long haus bilong yu
na tingting bilong mi i klia,
na mi save long ol samting
bai i kamap long ol man nogut.

18 Yu mekim ol i wokabaut
long rot i wel moa yet,
na yu mekim ol i pundaun
na ol i bagarap olgeta.
19 Ol i bagarap kwiktaim tumas.
Na dispela dai bilong ol
em i nogut tru.
20 Bikpela, ol i olsem man i driman
na driman i pinis nating
long moningtaim.
Man i kirap long moningtaim
na driman i no i stap moa
long tingting bilong em.

21 Long dispela taim
tingting bilong mi i kirap nogut,
na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
22 Na tingting bilong mi i pas,
na mi no save
long pasin bilong yu.
Mi mekim pasin long ai bilong yu,
olsem wel abus i no gat tingting.
23 Tasol mi stap wantaim yu oltaim
na yu save holim han bilong mi.
24 Yu save givim mi gutpela tok
bilong stiaim wokabaut bilong mi,
na bihain bai yu kisim mi
na mi stap wantaim yu
long heven.

73:17: Sng 27.4, 37.38, 77.13 **73:24:** Sng 48.14, 49.15, 58.11 **73:25:** Sng 16.2

25 Husat arapela i stap long heven
na i save lukautim mi?
I no gat narapela man,
yu wanpela tasol.
Orait God, mi laikim yu moa yet.
Mi no laikim
olgeta samting bilong graun
olsem mi laikim yu.
26 Sapos bodi na tingting bilong mi
i no gat strong moa,
orait God, yu yet
yu strong bilong mi.
Na yu stap wantaim mi
na mi inap tru oltaim oltaim.
27 Tru tumas, ol manmeri
i givim baksait long yu
bai ol i lus olgeta.
Na ol man i bin bihainim yu bipo,
na nau ol i lusim yu pinis,
bai yu bagarapim ol.
28 Tasol mi, mi stap klostu long yu
na dispela i gutpela tru.
God, Bikpela,
yu banis tru bilong mi,
na mi laik tokaut
long olgeta samting yu bin mekim.

74

Man i beten bai God i helpim ol Israel

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 God, bilong wanem
yu givim baksait
long mipela?
Bai yu kros oltaim long mipela
ol manmeri bilong yu?
2 Yu mas tingting gen
long mipela ol manmeri bilong yu.
Bipo tru yu bin makim
mipela manmeri bilong yu.
Yu bin baim bek mipela
na mipela i stap lain bilong yu.
Yu mas tingting gen
long maunten Saion,
em yu stap long en bipo.
3 Ol birua bilong mipela
i bagarapim pinis olgeta samting
bilong haus bilong yu.
Yu kam lukim ol dispela samting
i bagarap i stap.

4 Ol birua bilong yu
i kisim pinis haus bilong yu
na ol i wok long bikmaus
na mekim nabaut.
Ol i senisim ol samting bilong yu
na putim ol samting
i gat mak bilong ol yet.
5 Ol i katim ol plang
long haus bilong yu
olsem ol man i katim
ol diwai long bus.
6 Ol plang ol i bin wokim
na bilasim long ol gutpela mak,
em ol birua i brukim
long ol akis na ol bikpela hama.
7 Ol i kukim haus bilong yu
long paia.
Ol i mekim pasin nogut tru
na ol i bagarapim tru
dispela gutpela ples
yu bin makim bilong yu yet
i ken i stap long en.
8 Ol i tingting
long daunim tru mipela.
Olsem na ol i kukim
olgeta haus lotu bilong yu
i stap long graun bilong mipela.

9 Olgeta mak yu bin givim mipela,
em ol i rausim pinis.
Na mipela i no gat profet i stap nau.
I no gat wanpela bilong mipela
i save wanem taim
bai dispela hevi i pinis.
10 God, hamas taim moa
bai ol birua
i tok bilas long mipela?
Bai ol i tok nogut oltaim
long nem bilong yu?
11 Bilong wanem

73:26: Sng 16.5, 40.12, 84.2 **73:28:** Sng 14.6, 40.5, Hi 10.22, Je 4.8

yu no laik helpim mipela?
Bilong wanem
yu sindaun nating tasol?

12 Tasol God, bipo tru
yu bin i stap king bilong mipela,
na nau tu
yu stap king bilong mipela.
Na planti taim yu bin helpim mipela
na mipela i no bagarap long pait.
13 Long strong bilong yu tasol
yu brukim bikpela solwara,
na wara i sanap
long hap na long hap.
Na yu bagarapim
ol manmeri bilong Isip.
Ol i olsem ol traipela pis
bilong solwara.
14 Na yu brukim ol het
bilong bikpela pukpuk,
em hetman bilong Isip,
na yu givim bodi bilong em
long ol manmeri
long ples drai i gat wesan,
na ol i kaikai.
15 Yu bin mekim ol wara
i kamap long graun
na ol wara i ran i go.
Na yu mekim ol bikpela wara
i go drai olgeta.
16 Yu wokim tulait na tudak,
na yu putim san na mun
i stap antap.
17 Na yu putim pinis mak
bilong olgeta graun.
Na yu putim taim bilong san
na taim bilong ren
long olgeta yia.

18 Bikpela, yu no ken lusim tingting.
Ol birua bilong yu
ol i save tok bilas long yu.
Ol i olsem longlong man
na ol i ting
yu olsem samting nating.
19 Ol manmeri bilong yu
i no gat strong.
Olsem na nogut yu lusim mipela
na ol dispela birua
i bagarapim mipela nogut.
Ol birua i mekim save
long mipela ol manmeri bilong yu.
Plis, yu no ken lusim tingting
long mipela.
20 Long olgeta hap
bilong graun bilong mipela
ol man i save pait nabaut.
Olsem na yu mas tingting gen
long dispela kontrak
yu bin mekim wantaim mipela.
21 Yu no ken larim ol man nogut
i krungutim ol arapela man
na daunim ol tru.
Yu mas helpim ol rabisman
i sot long ol samting,
bai ol i ken litimapim
nem bilong yu.

22 God, yu mas kam
na tok strong long ol birua.
Yu mas tingim ol bikhetman
i save tok bilas long yu
long olgeta de.
23 Ol birua bilong yu
i save bikmaus nabaut
na tok nogut long yu.
Ol i save singaut bikpela tru oltaim.
God, yu no ken lusim tingting
long pasin bilong ol.

75

God i daunim ol man nogut na i helpim ol gutpela man

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “No ken bagarapim.”

74:13: Kis 14.21 **74:14:** Jop 41.1, Sng 104.26, Ais 27.1 **74:16:** Stt 1.14 **74:17:** Stt 8.22, Ap 17.26

1 God, mipela i save tenkyu
long yu
na litimapim nem bilong yu
oltaim.
Na mipela i save tokaut
long biknem bilong yu,
na stori long ol kain kain
gutpela samting yu bin
mekim.

2 God i tok olsem,
"Mi makim pinis
wanpela de bilong kot.
Na kot bilong mi
bai i go stret olgeta.
I no inap paul.
3 Graun wantaim ol manmeri
i stap long en
ol i ken lus.
Tasol as bilong graun bai mi
holim
na em bai i stap strong.
4 Mi tokim ol hambakman
olsem,
'Yupela i no ken bikhet.'
Na mi tokim ol man nogut,
'Yupela i no ken litimapim
nem bilong yupela.
5 Yupela i no ken amamas
long strong bilong yupela
yet,
na yupela i no ken bikmaus
na tok bilas long mi.' "

6 Wok bilong skelim pasin
bilong ol manmeri
i no kamap
long hap bilong sankamap
na long hap bilong san i go
daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
7 God wanpela tasol
i save skelim pasin bilong
yumi.
Em i save daunim narapela man
na litimapim narapela.
8 Bikpela i holim wanpela kap
nupela wain i strong tumas
i pulap long en.
Em i kapsaitim
na olgeta man nogut i dring
na i pinisim tru.
Olsem tasol bai ol manmeri nogut
i mas kamap long kot bilong
God
na bai ol i lus tru.

9 Tasol oltaim bai mi tokaut
long God bilong Jekop,
na bai mi singim song moa yet
bilong litimapim
nem bilong em.
10 Bai God i pinisim strong
bilong ol man nogut,
tasol em bai i givim
bikpela strong moa
long ol stretpela man.

76

God i winim pait

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 Ol Juda i save gut long God.
Na ol Israel i litimapim
biknem bilong em.
2 Haus bilong en
i stap long Jerusalem.
Na em i save stap oltaim
long maunten Saion.
3 Long dispela ples em i brukim
ol spia na hap plang
na ol bainat bilong ol
birua.
God i bagarapim pinis
olgeta samting bilong pait.

4 God, yu gat biknem
na yu nambawan king.
Yu antap moa
na biknem bilong yu
i winim tru biknem
bilong ol bikpela maun-
ten.
Long ples maunten
yu bin pait long ol birua,
na yu winim ol
na yu kam bek pinis.
5 Ol i rausim ol gutpela samting
bilong ol strongpela soldia

75:7: 1 Sml 2.7, Sng 50.6, 147.6, Dan 2.21

bilong ol.
Na nau ol dispela soldia i dai pinis,
na i no gat man bilong kisim
ol samting bilong pait bilong ol.
6 God bilong Jekop,
yu krosim ol pinis,
na ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos,
olgeta i dai pinis,
na ol i slip i stap long graun.

7 Tasol God,
ol man i save pret moa long yu.
Sapos yu kros long ol,
bai husat inap sanap
long ai bilong yu?
I no gat wanpela inap.
8-9 Yu stap long heven
na yu kotim olgeta manmeri.
Long dispela taim yu sanap
na yu toksave long ol man
long kot bilong ol,
na yu kam helpim ol manmeri
ol arapela man
i mekim nogut long ol.
Na olgeta manmeri i pret tumas
na i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
10 Ol man i save belhat,
tasol dispela i save mekim
ol arapela man
i litimapim nem bilong yu.
Na ol man i no bagarap long pait,
bai ol i lotu long yu.

11 Yu mekim promis long God,
Bikpela bilong yu,
orait yu mas bihainim promis.
Yu no ken giaman.
Yumi mas pret long Bikpela,
olsem na olgeta manmeri
i mas bringim ol presen
i go long em.
12 Em i save daunim ol king i bikhet.
Em i save pretim tru
ol king bilong graun.

77

Man i singaut long God long taim bilong hevi

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi singaut strong long God.
Mi laik bai em i harim beten
bilong mi.
2 Long taim bilong hevi
mi save prea long Bikpela.
Long olgeta nait
mi save prea long em,
tasol mi no kisim bel isi.
3 Mi tingting long God
na bel bilong mi i krai.
Mi tingting i stap
na bel bilong mi i hevi.

4 God i no larim mi i slip.
Bel bilong mi i hevi tru,
olsem na mi no inap toktok.
5 Mi tingting long guttaim
bilong bipo.
Tru tumas, mi tingim gen
ol dispela yia i go pinis.
6 Long nait
mi wok long tingting i stap.
Mi tingting planti
na mi askim mi yet olsem,
7 "Ating bai Bikpela
i givim baksait long mi oltaim?
Ating em i no moa laikim mi?
8 Em i no laik sori long mi nau?
Promis bilong en
i pundaun pinis, a?
9 Ating God i lusim tingting
na i no laik marimari
long mipela, a?
Ating kros bilong en
i pasim marimari?"
10 Mi tingting olsem na mi tok,
"God Antap Tru
i no laik helpim mi nau.
Olsem na mi bel hevi tru
long dispela samting."

76:10: Kis 18.11, Sng 65.7 **77:1:** Sng 3.4, 142.1 **77:6:** Sng 4.4, 42.8

11 God, bai mi tingting gen
long ol bikpela wok bilong yu.
Yes, bai mi tingting bek
long ol kain kain bikpela samting
bipo yu bin mekim.
12 Bai mi tingting
long olgeta samting yu bin mekim.
Yu bin mekim ol strongpela wok,
na bai mi tingim dispela tu.

13 God, olgeta pasin bilong yu
i gutpela na stretpela olgeta.
I no gat wanpela giaman god
inap wantaim yu.
Yu winim ol tru.
14 God, yu wanpela tasol
yu save wokim ol mirakel.
Bipo yu bin soim
bikpela strong bilong yu
long olgeta lain manmeri.
15 Long strong bilong yu yet
yu kisim bek
ol manmeri bilong yu,
em ol lain tumbuna
bilong Jekop na Josep
i kamap bihain long tupela.

16 God, bipo taim ol wara i lukim yu,
ol i pret,
na solwara daunbilo tru
i guria nabaut.
17 Bikpela ren tru i kam daun,
na klaut i pairap strong moa,
na lait bilong klaut
i sut i go i kam long olgeta hap.
18 Yu mekim klaut i pairap
namel long raunwin.
Lait bilong klaut i mekim
olgeta hap bilong graun i lait,
na graun yet i guria guria.
19 Yu bin wokabaut
namel long solwara.
Rot bilong yu i stap namel
long bikpela solwara.
Tasol mipela i no save lukim
mak bilong lek bilong yu.
20 Yu olsem wasman tru,
na yu go pas,
na ol manmeri i bihainim yu.
Yu givim wok
long Moses wantaim Aron,
na tupela i bosim ol.

78

Ol manmeri i mekim God i bel hevi tru

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Yupela ol manmeri bilong mi,
yupela harim gut
tok bilong mi.
Yupela putim yau gut
long toktok mi laik mekim.
2 Mi laik mekim ol tok piksa
long yupela.
Mi bai stori
long ol kain kain samting
i stap hait
long bipo i kam inap nau.
3 Bipo ol tumbuna i tokim mipela
long ol dispela samting,
na mipela i harim pinis
na mipela i save long en.
4 Mipela i no ken haitim tok
long ol pikinini bilong mipela.
Nogat.
Bai mipela i tokim
ol nupela lain pikinini i kamap.
Bai mipela i stori
long bikpela strong bilong God,
na long ol strongpela wok
em i bin mekim,
na long ol kain kain mirakel
em i bin wokim.
5 God i givim lo bilong en
long ol manmeri bilong Israel.
Em i givim tok
long ol lain tumbuna
bilong Jekop,
bilong ol i bihainim.
Em i tokim ol tumbuna bipo olsem,
“Yupela i mas lainim gut

78:2: Mt 13.35

ol pikinini bilong yupela
long olgeta lo bilong mi."
6 Olsem na ol lain pikinini
i kamap bihain
ol tu i ken lainim,
na bai dispela lain i mas tokim
ol pikinini bilong ol.
7 Sapos ol i mekim olsem,
bai ol dispela lain tu
i ken bilip long God,
na ol i no ken lusim tingting
long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong em.
8 Nogut ol i kamap wankain
olsem ol tumbuna bilong ol.
Ol tumbuna i bin bikhet
na sakim tok bilong God,
na ol i no bilip strong long em,
na ol i no bihainim
tok bilong en oltaim.
9 Bipo ol Efraim i save pait
long banara na spia.
Tasol dispela taim pait i kirap
na ol i ranawe.
10 Ol i no bihainim
kontrak bilong God,
na ol i no laik bihainim
lo bilong en.
11 Ol i lusim tingting
long ol samting em i bin mekim
na long ol mirakel em i bin wokim
long ai bilong ol.
12 Long ai bilong ol tumbuna
God i wokim wanpela mirakel
long ples Soan long kantri Isip.
13 God i brukim solwara
na solwara i sanap
long hap na long hap,
na em i bringim ol Israel
i kam namel.
14 Long san em i stap long klaut
na em i go pas long ol,
na long nait em i stap
long lait bilong paia
na i go pas long ol.
15 Em i brukim ol ston long ples drai,
na i mekim wara i kamap
long daunbilo
na ol i dring.
16 Em i mekim wara i kamap long ston
na wara i ran
olsem bikpela wara long bus.

17 Tasol ol i wok long mekim sin
long God Antap Tru.
Ol i stap long ples drai
na ol i bikhet long em.
18 Ol i traim God na mekim olsem.
Ol i singaut strong
long em i givim ol
dispela kaikai ol i laikim tumas.
19 Ol i tok bilas long God olsem,
"God inap givim mipela
planti kaikai long ples drai, a?
20 Tru, pastaim em i paitim ston
na bikpela wara i kamap.
Tasol olsem wanem?
Em inap givim bret na mit long mipela, o nogat?"

21 Orait Bikpela i harim tok bilong ol
na em i kros.
Em i salim paia i kam daun
long ol lain bilong Jekop.
Na kros bilong en
i kamap bikpela tru.
22 Long wanem, ol i no bilip long em.
Na ol i no laik bilip
long em i laik helpim ol
bai ol i stap gut.
23 Tasol maski, em i tokim skai antap
na skai i op.
24 Orait em i salim mana i pundaun
na ol i kaikai.
Em i givim kaikai bilong heven

78:12: Kis 7.8—12.32 **78:13:** Kis 14.21-22 **78:14:** Kis 13.21-22 **78:15:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **78:18:** Kis 16.2-15, Nam 11.4-23, 11.31-35 **78:24:** Jo 6.31

long ol manmeri.
25 Olsem na ol i kisim
kaikai bilong ol ensel.
God i givim planti kaikai long ol,
na ol inap tru.
26 Na bihain em i kirapim win
long hap bilong sankamap,
na long strong bilong em tasol,
em i kirapim win
long hap bilong saut.
27 Na em i mekim planti pisin
i pundaun namel long ol
inap olsem das bilong graun,
na olsem wesan bilong nambis.
28 God i mekim ol dispela pisin
i pundaun
namel long kem bilong ol,
na raunim ol haus sel bilong ol.
29 Olsem na ol manmeri i kaikai
na i pulap tru.
Dispela samting ol manmeri
i krai long kisim,
em God i givim ol.
30 Ol i wok long kaikai i stap.
Ol i no kaikai pinis yet,
31 na God i kros long ol
na i kilim i dai ol strongpela man,
em ol gutpela yangpela man
bilong Israel.

32 God i bin wokim ol mirakel,
tasol ol manmeri
i wok long mekim sin moa yet
na ol i no bilip long em.
33 Orait wantu tasol em i pinisim ol,
olsem win i kamap long maus
i save go pinis kwik.
Em i bagarapim ol kwiktaim tru
na ol i dai.
34 Taim God i kilim sampela i dai,
ol arapela i tanim bel
na i kam bek long em
na ol i prea strong long em.
35 Nau ol i tingim gen,
God em i wasman bilong ol.
God Antap Tru
em i man bilong helpim ol.
36 Tasol ol i giaman
na mauswara nating long em.
37 Ol i no bihainim tok bilong em,
na ol i brukim kontrak
ol i bin mekim wantaim em.

38 Tasol God i marimari long ol
na rausim sin bilong ol,
na em i no bagarapim ol.
Planti taim em i pasim
kros bilong em,
na em i no belhat long ol.
39 Em i tingting long ol olsem,
ol i manmeri tasol,
ol i olsem win i kam na i go pinis.

40 Planti taim ol i bikhet
na ol i sakim tok bilong em
long ples drai.
Na planti taim ol i mekim em
i bel hevi.
41 Ol i no lusim pasin
bilong traim God bilong Israel,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin ol-geta.
Ol i traim em
na mekim em i kros tru long ol.
42 Ol i no tingim
bikpela strong bilong em,
na ol i no ting long dispela taim
em i bin kisim bek ol
long han bilong ol birua.
43 Long dispela taim
em i wokim olkain mirakel
long hap bilong Soan long Isip.
44 God i tanim ol wara i kamap blut
na ol Isip i no inap dring.
45 Na em i salim planti lang
na planti rokrok i go long ol.
Na ol lang i kaikaim ol,
na ol rokrok i bagarapim
planti samting
long ol gaden bilong ol.

78:35: Kis 15.13, Lo 7.8, Ais 41.14, 63.9 **78:37:** Ap 8.21 **78:39:** Sng 103.14-16, Jo 3.6-8, Je 4.14
78:44: Kis 7.17-21 **78:45:** Kis 8.1-6, 8.20-24 **78:46:** Kis 10.12-15

46 Na God i salim ol binatang
wantaim ol grasopa i kam
na ol i kaikai ol samting
i kamap long ol gaden bilong ol.
47 Em i salim ren olsem ais
na dispela i bagarapim
ol diwai wain bilong ol.
Na em i mekim ais
i bagarapim ol diwai fik bilong ol.
48 Em i salim bikpela ren
olsem ais i kam
na i kilim ol bulmakau bilong ol.
49 Em i kros moa moa yet long ol
na i mekim save tru long ol.
Na em i salim ol ensel
i go bagarapim ol
na ol i gat bikpela hevi.
50 Em i belhat long ol
na em i no larim ol. Nogat.
Em i salim bikpela sik long ol
na ol i dai nabaut.

51 Em i kilim i dai
ol namba wan pikinini
bilong olgeta lain bilong Isip.
52 Na em i olsem wasman bilong sipsip,
na em i go pas
na was long ol manmeri bilong en.
Long ples drai
em i soim rot long ol.
53 Em i bringim ol i go na ol i stap gut,
olsem na ol i no pret.
Tasol solwara i karamapim
ol birua bilong ol.
54 Em i bringim ol i kam
long graun bilong em yet.
Em dispela ples maunten
em i bin kisim
long strong bilong em yet.
55 Em i rausim ol arapela lain
taim ol manmeri bilong en i kam.
Na em i tilim dispela graun
long ol lain bilong Israel.
Na em i larim ol i sindaun gut
long ol haus sel bilong ol.
56 Tasol ol Israel i traim
God Antap Tru
na i bikhet long em.
Ol i no bihainim lo bilong en.
57 Ol i bikhet na sakim tok bilong en,
olsem ol tumbuna bilong ol
i bin mekim bipo.
Ol i olsem banara i krungut
na i no save sut stret.
58 Ol i wokim ol alta
bilong giaman god
na dispela i mekim God i kros.
Ol i wokim ol giaman god
na God i bel nogut long ol.
59 God i lukim pasin bilong ol
na em i belhat tru long ol,
olsem na em i givim baksait olgeta
long ol Israel.
60 Na em i lusim haus sel bilong en
long Silo.
Long dispela haus em i bin i stap
namel long ol manmeri.
61 Na em i larim ol birua
i kisim Bokis Kontrak.
Long dispela bokis ol i save lukim
strong bilong en
na bikpela lait
bilong pes bilong en.
62 Em i kros long ol manmeri bilong en
na i larim ol birua i kilim ol i dai.
63 Ol yangpela man i dai
long bikpela pait,
na ol yangpela meri i no gat man
bilong maritim ol.
64 Ol birua i kilim i dai ol pris
na ol meri bilong ol i no inap sori
na krai long ol.

65 Orait nau Bikpela i kirap,
olsem man i kirap long bet,

78:47: Kis 9.22-25 **78:51:** Kis 12.29 **78:52:** Kis 13.17-22 **78:53:** Kis 14.26-28 **78:54:** Kis 15.17, Jos 3.14-17 **78:55:** Jos 11.16-23 **78:56:** Het 2.11-15 **78:60:** Jos 18.1, Jer 7.12-14, 26.6 **78:61:** 1 Sml 4.4-22

na olsem strongpela man
i dring planti wain
na i singaut nabaut.
66 Na em i pait long ol birua
na ranim ol i go bek.
Em i winim ol tru na ol i sem nogut,
na ol i no inap pait gen.
67 Tasol em i no laikim
ol tumbuna pikinini
bilong lain bilong Josep,
na em i no makim
ol lain bilong Efraim.
68 Em i makim lain bilong Juda
na maunten Saion,
dispela maunten
em i save laikim tumas.
69 Em i wokim haus bilong en
long dispela maunten,
na em i mekim haus
i stap strong oltaim
olsem skai antap
na olsem dispela graun
em i bin wokim
na i stap strong tru.

70 God i makim Devit,
wokman bilong en,
na i kisim em
long wok bilong lukautim
ol bikpela sipsip
na ol pikinini sipsip.
71 Na God i putim em i stap
king bilong Israel,
na em i stap wasman
bilong ol manmeri bilong
God.
72 Devit i tingting
long wok bilong em tasol,
na em i lukautim ol gut.
Na em i stap gutpela lida bilong ol.

79

Ol Israel i beten bilong God i helpim ol
Asap i raitim dispela song.
1 God, ol arapela lain
i kam pinis
long graun bilong mipela,
na ol i pait long mipela
ol manmeri bilong yu.
Ol i bin mekim nogut
long dispela haus
yu bin makim bilong yu
yet,
na haus i kamap doti olgeta.
Na ol i bagarapim Jerusalem
nogut tru.
2 Ol i kilim ol manmeri
na ol wokman bilong yu,
na ol pisin wantaim ol wel
abus
i kaikai bodi bilong ol.
3 Ol birua i kilim i dai
ol manmeri bilong yu,
na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol.
4 Ol lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i tok bilas na lap
na tok nogut long mipela.

5 Bikpela, hamas taim yet
bai yu kros long mipela?
Ating bai yu kros oltaim, a?
Bai kros bilong yu i stap
olsem paia i lait
na i no inap i dai, a?
6 Mobeta yu kros
long ol lain manmeri
i no save lotu long yu,
em ol dispela manmeri
i givim baksait long yu.
7 Ol dispela lain i bin kilim i dai
ol manmeri bilong
mipela,
na ol i bagarapim tru
graun bilong mipela.

8 Nogut yu mekim save long
mipela
long ol pasin nogut
ol tumbuna bilong mipela
i bin mekim.
Nau yu mas marimari long mipela,

78:70: 1 Sml 16.11-12, 2 Sml 7.8, 1 Sto 17.7 **78:72:** 1 Kin 9.4 **79:1:** 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.17-19, Jer 52.12-14 **79:5:** Sng 85.5, Ese 38.19 **79:8:** Sng 106.6, Ais 64.9 **79:9:** 2 Sto 14.11, Sng 25.11, 31.3

long wanem, bilip bilong mipela
i slek pinis.
9 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Tingting long biknem bilong yu
na helpim mipela.
Kisim bek mipela
na rausim olgeta sin
bilong mipela,
na bai mipela i litimapim
nem bilong yu.
10 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
Mipela i laik lukim yu
i mekim save long ol arapela lain
bilong bekim blut bilong mipela,
long wanem, ol i kilim i dai
ol wokman bilong yu.

11 Yu harim krai bilong ol kalabusman.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu mas kisim bek ol man
ol birua i tok pinis
bai ol i mas i dai.
12 Ol dispela birua
i bin tok nogut long yu.
Olsem na Bikpela, yu mas bekim
pasin nogut bilong ol
inap 7-pela taim.
13 Yu mekim olsem,
orait mipela
ol manmeri bilong yu,
mipela i olsem ol sipsip bilong yu,
bai mipela i tenkyu long yu
oltaim oltaim.
Na ol lain tumbuna i kamap bihain,
bai ol tu i litimapim
nem bilong yu.

80:1: Kis 25.22 **80:8:** Ais 5.1-7

80

Ol Israel i prea bai God i helpim ol long sanap gen

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Ol naispela plaua bilong kontrak."

1 Wasman bilong Israel,
yu save stiaim wokabaut
bilong mipela ol sipsip bilong yu.
Harim krai bilong mipela.
Yu stap king antap long ol ensel.
2 Yu save sori
long ol Efraim na ol Benjamin
na ol Manase.
Mekim dispela sori
i kamap ples klia.
Soim bikpela strong bilong yu
long mipela,
na kam helpim mipela
bai mipela i no ken bagarap.
3 God, bringim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.
4 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
hamas taim yet bai yu kros
long ol prea
bilong ol manmeri bilong yu?
5 Yu bin mekim mipela i krai tumas,
na aiwara bilong mipela
i olsem kaikai na dring
bilong mipela.
6 Yu larim ol arapela lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i kam pait bilong kisim
graun bilong mipela.
Na ol birua i tok bilas
na i lap long mipela.

7 God I Gat Olgeta Strong,
yu ken kisim mipela
i go bek gen.

Yu ken marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.

8 Bipo yu bin kisim
wanpela diwai wain long Isip
na bringim i kam.
Na yu rausim ol arapela lain
long dispela graun,
na yu planim dispela diwai wain
long graun bilong ol.
9 Yu kliaim wanpela graun bilong en,
na yu planim pinis.
Em i kamap na rop bilong en
i go daun olgeta
na em i kamap bikpela tru
na i karamapim
olgeta hap bilong graun.
10 Na han bilong dispela diwai wain
i karamapim olgeta maunten
na ol traipela diwai sida.
11 Han bilong en i go inap
long biksolwara Mediterenian
na i go inap long wara Yufretis.
12 Tasol bilong wanem yu brukim pinis
ol banis i raunim gaden wain?
Nau ol manmeri
i wokabaut long rot,
ol i inap stilim kaikai bilong en.
13 Na ol welpik i save krungutim
na ol wel abus i save kaikai.

14 God I Gat Olgeta Strong,
yu mas tingting gen long mipela.
Yu stap long heven
na yu mas lukluk i kam daun
long mipela.
Mipela i olsem diwai wain bilong yu.
Kam helpim mipela.
15 Yu yet yu bin planim mipela
long strong bilong yu.
Nau yu mas kam helpim mipela.

Mipela i olsem yangpela diwai wain
yu bin mekim i kamap strong tru.
16 Ol birua bilong mipela i katim pinis
na kukim long paia.
Mobeta yu mas kros long ol
na bagarapim ol.
17 Tasol mipela ol manmeri
yu bin makim bilong yu yet,
na yu bin mekim mipela
i kamap bikpela na strong,
olsem na yu mas helpim
na lukautim mipela.
18 Sapos yu mekim olsem,
orait bai mipela
i no inap lusim yu gen.
Yu helpim mipela i stap gut,
na bai mipela i beten long yu
na litimapim nem bilong yu.
19 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas kisim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela,
bai mipela i no ken lus.

81

Song bilong bikpela de

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 Amamas na singaut
long God,
helpim bilong yumi.
Singim song bilong litimapim nem
bilong God bilong Jekop.
2 Mekim gutpela musik
long olkain gutpela
gita kulele samting.
3 Winim biugel
long bikpela de bilong lotu
long taim bilong nupela mun
na long taim mun i bikpela pinis.
4 Dispela em i lo
bilong yumi ol Israel.

81:3: Nam 10.10

God bilong Jekop
i givim dispela lo long yumi.
5 Taim bipo God i go pait
long ol Isip,
em i givim dispela lo
long yumi Israel.

6 Mi harim nek bilong wanpela man
na mi no save
em i nek bilong husat.
Em i tok olsem, "Mi rausim pinis
olgeta hevipela samting i stap
long sol bilong yupela.
Na mi larim yupela i putim
ol basket bilong wok
i go daun long graun.
7 Taim yupela i gat bikpela hevi
na yupela i singaut long mi,
mi bin helpim yupela
na yupela i stap gut.
Mi stap long ples hait bilong mi
namel long klaut i pairap
na mi harim prea bilong yupela.
Bipo yupela i stap
long ol hul wara bilong Meriba
na mi traim yupela.

8 "Ol manmeri bilong mi,
mi laik givim strongpela tok
long yupela.
Ol Israel, mi laikim tumas
long yupela i harim tok
bilong mi.
9 Yupela i no ken bihainim
ol giaman god
bilong ol arapela lain.
Na yupela i no ken lotu
long narapela god.
Yupela i mas lotu
long mi wanpela tasol.
10 Mi tasol mi Bikpela,
mi God bilong yupela.
Mi yet mi bin kisim yupela
long Isip
na bringim yupela i kam.
Yupela opim maus
na bai mi putim kaikai
long maus bilong yupela.

11 "Tasol ol manmeri bilong mi
i no laik harim tok bilong mi.
Tru tumas, ol Israel
i no laik bihainim tok bilong mi.
12 Olsem na mi larim ol
i bihainim pasin bikhet bilong ol,
na ol i mekim ol samting
long laik bilong ol.
13 Mi laikim tumas
bai ol manmeri bilong mi
ol i harim tok bilong mi.
Na mi laik bai ol Israel
i bihainim laik bilong mi oltaim.
14 Sapos ol i mekim olsem,
orait kwiktaim bai mi daunim
ol birua bilong ol.
Bai mi pait long ol birua
na winim ol tru.
15 Ol manmeri i no save laikim mi,
bai ol i pret nogut
na brukim skru long mi.
Na oltaim bai mi
mekim save long ol.
16 Tasol mi laik givim
gutpela kaikai tru long yupela,
na givim yupela hani bilong bus,
na bai bel bilong yupela
i pulap."

82

God em i nambawan king

Asap i raitim dispela song.
1 God i stap namba wan
long bikpela miting
long heven.
Ol hetman i bung
na God i tokaut
long tingting bilong en.

81:7: Kis 17.7, Nam 20.13 **81:9:** Kis 20.2-3, Lo 5.6-7, 32.12, Sng 44.20, Ais 43.12 **81:10:** Kis 20.2, Sng 37.4, 107.9 **81:12:** Jop 8.4, Ap 7.42, Ro 1.24-26

2 Em i tok olsem,
"Yupela i save kot giaman
na i no stretim tok.
Na yupela i save grisim
ol man nogut.
3 Yupela i mas helpim ol rabisman
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na ol man i karim hevi
na i no i stap gut,
yupela i mas mekim gut long ol.
4 Ol manmeri i stap nogut
na i sot long ol samting,
yupela i mas kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.

5 "Yupela i no gat save,
na yupela i longlong tru.
Yupela i save wokabaut
long tudak,
olsem na ol manmeri
i no save bihainim
stretpela pasin.
6 Mi tok olsem, 'Yupela i god.
Yupela i pikinini
bilong God Antap Tru.
7 Tasol bai yupela i dai
wankain olsem ol man
i save dai.
Bai laip bilong yupela i pinis,
olsem laip
bilong ol pikinini bilong
king i save pinis.' "

8 God, yu mas kam na bosim
olgeta manmeri bilong graun.
Olgeta lain manmeri i bilong yu
tasol.

83

Man i prea bai God i pinisim olgeta birua bilong Israel

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.

1 God, yu no ken pasim maus.
Yu no ken sindaun nating.
God, yu no ken i stap nating.
2 Lukim. Ol birua bilong yu
i kirapim pait.
Ol man i no laikim yu
ol i bikhet long yu.
3 Ol i hait na pasim tok
bilong mekim nogut
long ol manmeri bilong yu.
Yu save lukautim gut
ol dispela manmeri,
tasol ol birua i kibung
bilong bagarapim ol.
4 Ol i tok olsem, "Goan,
yumi pinisim tru ol Israel,
bai ol manmeri i no inap
tingting moa long ol."
5 Ol i wanbel
long mekim dispela samting.
Na ol i poroman wantaim
bilong daunim yu.
6 Ol dispela lain i laik mekim olsem,
em ol Idom na ol Ismael
na ol Moap na ol Hakri
7 na ol Gebal na ol Amon
na ol Amalek.
Ol dispela lain i stap
long hap bilong kantri Filistia
na taun Tair.
8 Ol Siria tu i bung wantaim ol.
Dispela strongpela lain i helpim
ol lain tumbuna bilong Lot.

9 Yu mas mekim wankain pasin
long ol,
olsem bipo yu bin mekim
long ol Midian,
na long Sisera na Jabin
long bikpela wara Kison.
10 Long dispela taim yu bagarapim ol
long taun Endor
na bodi bilong ol
i stap nabaut long graun
na i sting.
11 Yu mas mekim save long ol kepten
bilong ami bilong ol,
olsem bipo yu bin mekim
long Orep na Sep.
Daunim ol hetman bilong ol,

82:5: Sng 11.3, 75.3 **82:6:** Jo 10.34 **83:9:** Het 4.6-22, 7.1-23 **83:11:** Het 7.25, 8.12

olsem yu bin mekim
long Seba na Salmuna.
12 Ol dispela man i bin tok,
"Yumi mas kisim
dispela graun bilong God,
bai em i kamap graun
bilong yumi tasol."

13 God bilong mi,
yu ken rausim ol i go nabaut
olsem das bilong graun.
Rausim ol,
olsem win i rausim skin rais
i go nabaut.
14 Paia i save kukim kunai,
na maunten i gat kunai
i save paia bikpela.
15 Olsem tasol yu mas salim
bikpela ren
na ranim ol dispela lain
bai ol i ranawe.
Na yu mas salim strongpela win tru
i go long ol bai ol i pret.
16 Bikpela, daunim ol tru
na bai ol i sem nogut
na bai ol i laik bihainim yu.
17 Mi laik bai yu winim ol
na bai ol i pret nogut oltaim.
Mekim ol i sem na kilim ol i dai.
18 Mi laik bai yu mekim olsem,
na bai ol i ken save tru,
yu wanpela tasol, yu Bikpela,
na yu God Antap Tru,
na yu save bosim
olgeta hap bilong graun.

84

Man i laikim tru haus bilong God
Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.
1 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi laikim tumas
haus bilong yu.
2 Mi laikim tumas bai mi stap long en.
Olgeta laik bilong mi
i laikim tumas haus bilong yu.
Long bodi na tingting olgeta
mi mekim song
bilong amamas long yu,
God i gat laip.
3 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu king na God bilong mi.
Ol liklik pisin i bin wokim haus
klostu long alta bilong yu
na ol i save lukautim
ol pikinini bilong ol.
4 Ol manmeri i save stap
long haus bilong yu,
ol i save belgut tru,
na oltaim ol i save singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

5 Wanem ol manmeri
i save kisim strong long yu
na i laikim tumas long i go
long maunten Saion,
ol i ken amamas oltaim.
6 Ol i wokabaut i go
long ples daun i drai,
na dispela ples i save kamap
ples i gat planti hul wara.
Na ren long moning i pundaun
na wara i save pulap long ol hul.
7 Ol dispela man i wokabaut
na i kamap strong.
Bai ol i go kamap long Saion,
na lukim God i stap.
Em i God i antap
long olgeta giaman god.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
harim prea bilong mi.
Yu God bilong Jekop, putim gut yau
na harim tok bilong mi.
9 Lukim king bilong mipela.
Em i save banisim mipela
na lukautim gut mipela,
olsem hap plang i banisim soldia
long taim bilong pait.
Bikpela, yu yet yu bin makim em

83:18: Kis 6.3, Sng 59.13, 92.8 **84:2:** Sng 42.2, 63.1 **84:5:** Sng 81.1, 86.11, 122.1, Jer 31.6
84:7: Sng 42.2, Ais 40.31, Jo 1.16, 2 Ko 3.18

na em i stap king,
na yu ken mekim gut tru long em.
10 Sapos mi stap wanpela de tasol
long haus bilong yu,
em i winim tru 1,000 de
long narapela ples.
Mi laikim tumas long sanap
long dua bilong haus
bilong God bilong mi.
Tasol mi no laik i stap
long haus bilong ol man nogut.
11 Bikpela em i wasman bilong yumi
na em i lait bilong yumi.
Em i save marimari long yumi
na givim biknem long yumi.
Em i no save pasim
wanpela gutpela samting
long ol manmeri
i save wokabaut stret.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
ol manmeri i save bilip long yu,
ol i ken amamas oltaim.

85

Man i prea bai God i lukautim ol lain bilong en

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu bin mekim gut
long graun bilong yu.
Yu helpim mipela Israel gen
na mipela i stap gut tru.
2 Yu bin rausim sin
bilong mipela
ol manmeri bilong yu
na yu lusim ol rong
mipela i bin mekim.
3 Bipo yu kros long mipela,
tasol nau yu no kros moa.
Tru, yu bin belhat long mipela,
tasol nau nogat.

4 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Nau yu ken bringim mipela
i kam bek long yu.
Plis, yu no ken kros moa
long mipela.
5 Olsem wanem, bai yu kros oltaim
long mipela?
Bai kros bilong yu i no inap pinis, a?
6 Strongim laip bilong mipela gen,
bai mipela ol manmeri bilong yu
i ken amamas
na litimapim nem bilong yu.
7 Bikpela, soim mipela olsem
yu laikim mipela oltaim,
na kisim bek mipela
bai mipela i stap gut.

8 Mi putim yau long tok
God, Bikpela i autim.
Em i tok long givim bel isi
na gutpela sindaun long mipela,
sapos mipela i no i go bek
long pasin nogut
bipo mipela i mekim.
9 Tru tumas, em i redi pinis
long kisim bek ol manmeri
i save lotu long em
na i bihainim laik bilong en.
Na em bai i kisim bek mipela
na bai em yet i stap wantaim mipela
long graun bilong mipela.
10 Long dispela taim bai ol manmeri
i laikim tru ol arapela
na mekim gutpela pasin long ol.
Na bai ol i stap stret na bel isi
na sindaun gut wantaim.
11 Long graun bai ol manmeri
i bihainim tru Bikpela,
na God long heven
bai i mekim ol i kamap stretpela.
12 Bikpela bai i helpim mipela
long sindaun gut
na ol samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.

84:10: 1 Sto 23.5, Sng 27.4 **84:11:** Sng 34.10, 85.9, Ais 60.19-20, Mal 4.2 **85:6:** Hab 3.2

Na graun bilong mipela
bai i karim planti kaikai.
13 Bikpela bai i mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin
na dispela bai i redim rot
bilong em i kam.

86

Man i prea bai God i helpim em

Devit i raitim dispela beten.
1 Bikpela, mi no gat strong
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na mi laik
bai yu harim prea bilong mi
na helpim mi.
2 Kisim bek mi na mi no ken i dai,
long wanem, mi save bihainim yu.
Mi wokman bilong yu,
na mi save bilip long yu,
olsem na yu mas helpim mi.

3 Yu yet yu God bilong mi.
Plis, yu ken marimari long mi.
Olgeta de long san na long nait,
mi save beten long yu.
4 Bikpela, givim amamas
long bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Long wanem, mi prea long yu tasol.
5 Bikpela, yu gutpela tru
na yu save rausim
sin bilong mipela.
Yu save laikim tumas
olgeta manmeri
i save beten long yu.
6 Bikpela, yu mas putim gut yau
long prea bilong mi.
Mi singautim yu bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Yu save helpim mi
long taim mi singaut long yu.
Olsem na olgeta taim mi karim hevi
mi save beten long yu.

8 Bikpela, i no gat wanpela god
i olsem yu.
Yu winim ol.
Na i no gat wanpela man
inap mekim wankain wok
olsem yu save mekim.
9 Olgeta lain manmeri
yu bin wokim ol,
bai ol i go brukim skru long yu,
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
10 Long wanem, yu tasol
yu gat bikpela strong.
Na yu tasol yu save mekim
ol kain kain
gutpela gutpela samting.
Yu wanpela tasol yu God tru.

11 Bikpela, yu mas skulim mi gut
long pasin yu laik mi mekim,
na oltaim bai mi bihainim
laik bilong yu.
Lainim mi gut bai mi tingting
long yu wanpela tasol,
na mi mekim wok bilong yu
oltaim.
12 God, Bikpela bilong mi,
mi givim bikpela tenkyu long yu.
Na mi laik litimapim
biknem bilong yu oltaim oltaim.
13 Oltaim yu save laikim mi tumas.
Yu bin kisim bek mi long dai
na mi no i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
14 God, nau sampela bikhetman i kam
na i laik pait long mi.
Ol dispela man nogut
ol i no save marimari lik-lik
na ol i bung bilong kilim mi i dai.
Ol i no save bihainim tok bilong yu.
Ol i sakim yu tasol.
15 Tasol Bikpela, sori na marimari
i pulap long yu,

86:5: Neh 9.17, Sng 25.8, Jol 2.13, Jna 4.2 **86:7:** Sng 17.6, 50.15, 77.2 **86:8:** Lo 3.24, 2 Sml 7.22, Jer 10.6 **86:9:** Sng 66.4, Ais 66.23, KTH 15.4 **86:10:** Sng 72.18, Ais 44.6-8, Mk 12.29 **86:11:** Sng 25.5, Jer 32.39

na yu no save kros kwiktaim.
Yu save laikim mipela tumas,
na yu no save senisim
tok bilong yu.
16 Yu mas kam bek long mi
na sori long mi.
Strongim mi na kisim bek mi,
long wanem, mi save mekim
wok bilong yu
olsem mama bilong mi
i bin mekim.
17 Bikpela, mi laik yu mekim samting
bilong soim mi yu laikim mi.
Olsem na ol birua i ken luksave
long yu i bin helpim mi
na strongim mi.
Na ol i ken sem tru
long pasin bilong ol.

87

Ol i amamas long Jerusalem

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Em i song bilong lotu.

1 God i bin wokim
taun bilong en
long maunten bilong em yet.
2 Bikpela i laikim
olgeta arapela ples long Israel,
tasol em i laikim tumas
Jerusalem.
3 Ol manmeri bilong taun bilong God,
yupela harim.
God i mekim gutpela gutpela wok
long yupela.

4 God i tok olsem,
"Taim mi kaunim ol lain manmeri
i save bihainim tok bilong mi,
bai mi kaunim ol Isip na Babilon
wantaim ol.
Na bai mi tokim ol Filistia na Tair
na Itiopia olsem,
ol tu i bilong Jerusalem.
5 Bai mi tok long Jerusalem olsem,
'Em i ples
bilong olgeta lain manmeri.' "
Na God Antap Tru,
em yet bai i sanapim Jerusalem
na mekim em i stap strong olgeta.
6 Bikpela bai i raitim nem
bilong ol arapela lain manmeri,
na em bai i bungim ol
na kaunim ol wantaim ol manmeri
bilong Jerusalem.
7 Na ol manmeri
i stap long Jerusalem
bai ol i singsing na amamas.
Na bai ol i tok, "Jerusalem, yu as
bilong olgeta gutpela samting
mipela i gat."

88

Man i singaut long God i helpim em

Heman bilong lain Sera i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Em i song bilong lotu bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat Leanot.

1 God, Bikpela,
yu helpim bilong mi.
Long san mi save singaut long yu
bai yu helpim mi,
na long tudak tu
mi save prea long yu.
2 Harim beten bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.

3 Planti hevi i kamap long mi
na long dispela as tasol
klostu mi laik i dai.
4 Mi wankain olsem ol arapela man
i laik i dai.
Olgeta strong bilong mi i pinis tru.
5 Ol i lusim mi
na mi stap wantaim
ol man i dai pinis.
Mi olsem man

narapela man i kilim i dai pinis
na i stap long matmat.
Mi olsem ol man
yu lusim tingting olgeta long ol,
na i no inap yu helpim ol moa.
6 Yu tromoi mi pinis i go
long as bilong hul i daun tru,
na mi stap long ples i tudak olgeta
na i daunbilo tru.
7 Belhat bilong yu i daunim mi olgeta,
na i olsem biksi
i karamapim mi tru.

8 Yu bin mekim ol pren bilong mi
i givim baksait long mi.
Yu mekim mi i kamap nogut tru
na ol i pret tumas long mi.
Dispela i kalabusim mi
na mi no inap lusim.
9 Mi karim pen
na ai bilong mi i bagarap
na mi no inap lukluk gut.
Na long olgeta de
mi save beten long yu
bai yu helpim mi.

10 Yu save wokim ol mirakel
bilong helpim ol man
i dai pinis, a?
Ating ol man i dai pinis
i save kirap bek
na litimapim nem bilong yu?
11 Ol lain i slip pinis long matmat,
ol i save toktok
long yu laikim ol tumas, o nogat?
Long ples bilong bagarap
ol i save tok
long yu bin lukautim ol gut, a?
12 Ating ol man i stap long matmat
ol i lukim ol mirakel bilong yu?
Na ol man i stap
long ples bilong bagarap,
ol i save lukim
gutpela pasin bilong yu, a?
13 Bikpela, mi save singaut long yu
bilong yu helpim mi.
Long olgeta moning
mi save beten long yu.
14 Tasol Bikpela, bilong wanem
yu givim baksait long mi?
Bilong wanem yu hait long mi?
15 Taim mi yangpela yet
i kam inap nau,
mi bin karim pen
na klostu mi laik i dai.
Yu mekim save long mi
na dispela i mekim
bun bilong mi i slek.
16 Bikpela belhat bilong yu
i karamapim mi.
Yu paitim mi nogut tru
na bagarapim mi olgeta.
17 Yu mekim olsem long mi
long san na long nait wantaim,
na ol man i raunim mi
long olgeta hap
olsem wara i tait
na i karamapim olgeta hap graun.
18 Yu mekim ol gutpela pren bilong mi
i lusim mi.
Tudak tasol i stap pren bilong mi.

89

Wanpela song ol i singim long taim hevi i kamap long kantri

Etan bilong lain Esra i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Bikpela, oltaim bai mi singim
song i tok
long sori bilong yu.
Long olgeta taim bai mi tokaut
long yu no save
senisim tok bilong yu.
2 Mi save yu laikim mipela
oltaim oltaim.
Tok tru bilong yu i no save senis.
Em i stap strong olsem skai.
3 Yu tok olsem,
"Mi makim wanpela man pinis,

89:1: 1 Kin 4.31 **89:1:** Sng 101.1

na mi mekim wanpela kontrak
wantaim em.
Mi promis pinis
long wokman bilong mi, Devit.
4 Na mi tokim em olsem,
'Ol king bai i kamap
long lain bilong yu tasol.
Oltaim bai mi mekim
wanpela man bilong lain bilong yu i stap king.' "

5 Bikpela, ol ensel long heven
i save singim song
long ol gutpela samting
yu bin mekim,
na ol i litimapim nem bilong yu.
Na ol i singim song
long yu save bihainim tru
tok bilong yu.
6 Bikpela, i no gat wanpela
long heven
em i wankain olsem yu.
I no gat wanpela ensel
i wankain olsem yu.
7 Long miting bilong ol hetman
bilong ol ensel,
ol i save pret long yu.
Na olgeta arapela ensel i raunim yu,
ol i pret long yu.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i no gat wanpela
i gat bikpela strong olsem yu.
Oltaim yu save bihainim
tok bilong yu.
Yu no save senis nabaut.
9 Yu save bosim strongpela biksi.
Taim si i kirap, yu save daunim
na em i no mekim nais.
10 Yu brukim pinis
bikpela strong bilong Isip
na bagarapim olgeta.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu winim ol birua bilong yu.
11 Heven na graun i bilong yu tasol.
Yu bin wokim graun
na olgeta samting i stap long en.
12 Yu bin wokim hap bilong not
na hap bilong saut wantaim.
Maunten Tabor
na maunten Hermon
i amamas na singim song long yu.
13 Yu gat bikpela strong tumas.
Strong bilong yu i moa yet.
14 Yu stap king
na yu bosim ol manmeri
long stretpela pasin tasol.
Na yu save mekim
stretpela kot tasol.
Yu save laikim tru olgeta manmeri
na yu save bihainim
tok bilong yu oltaim
na yu no save senis nabaut.

15 Ol manmeri i save mekim song
na lotu long yu,
na i save wokabaut
long marimari bilong yu
olsem ol i wokabaut long lait,
ol i ken amamas.
16 Ol i save tingting long gutpela pasin
yu bin mekim long ol,
na olgeta de long san na long nait
ol i save amamas
na litimapim nem bilong yu.

17 Yu tasol yu strong bilong mipela
na mipela i amamas moa long yu.
Yu save marimari long mipela
na helpim mipela i winim pait.
18 Yu yet yu bin makim
wasman bilong mipela.
Yu God bilong mipela Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
yu givim king long mipela.

89:4: 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 132.11, Ap 2.30 **89:6:** Sng 40.5, 86.8, 113.5 **89:11:** 1 Sto 29.11, Sng 24.1-2, 50.12

God i mekim promis long Devit

19 Bipo tru yu bin givim driman
long ol wokboi tru bilong yu,
na yu tokim ol olsem,
"Mi makim pinis
wanpela nambawan soldia,
na mi putim hat bilong king
long het bilong en.
Mi kisim em
namel long ol manmeri
na putim em i stap king.
20 Mi makim pinis Devit,
wokman bilong mi,
na mi mekim em i kamap
king bilong yupela.
21 Olsem na strong bilong mi
bai i stap wantaim em oltaim.
Na strong bilong mi
bai i mekim em i kamap strong.
22 Ol birua bilong en
i no inap winim em long pait,
na ol man nogut
i no inap daunim em.
23 Bai mi yet mi krungutim
ol birua bilong en
na kilim i dai
ol man i no laikim em.
24 Bai mi laikim em tumas
na mi stap wantaim em oltaim.
Taim em i pait long ol birua
bai mi mekim em i win.
25 Bai mi mekim graun bilong en
i stat
long biksolwara Mediterenian
na i go inap
long bikpela wara Yufretis.
26 Na em bai i tokim mi olsem,
'Yu Papa na God bilong mi.
Yu save lukautim mi
na helpim mi oltaim.'
27 Orait bai mi makim em i kamap
nambawan pikinini bilong mi,
na bai em
i kamap nambawan king
i winim olgeta king long graun.
28 Bai mi laikim em tumas oltaim.
Na bai mi mekim kontrak wantaim em
na dispela kontrak
bai i stap oltaim oltaim.
29 Oltaim wanpela man
long lain bilong en
bai i stap king.
Na wanpela king
bilong lain bilong en
bai i bosim ol Israel oltaim,
olsem skai antap i stap oltaim.

30 "Tasol sapos ol lain tumbuna bilong en
i sakim lo bilong mi,
na ol i no bihainim
pasin bilong mi,
31 na sapos ol i givim baksait
long tok bilong mi
na ol i no bihainim lo bilong mi,
32 orait bai mi tingim sin bilong ol
na mekim save long ol.
Na bai mi tingim rong
ol i bin mekim
na bai mi givim kanda long ol.
33 Tasol bai mi laikim tru Devit
long dispela taim tu.
Na mi no ken lusim em
na mi no ken lusim promis
mi mekim long em.
34 Na mi no ken brukim dispela kontrak
mi bin mekim wantaim em,
na mi no inap senisim
wanpela tok bilong mi.

35 "Mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
na mi tingting long dispela
na mi mekim promis.
Mi tok wanpela taim tasol,

89:20: 1 Sml 13.14, 16.12, Ap 13.22 **89:27:** KTH 1.5 **89:34:** Nam 23.19, Lo 7.9, Jer 33.20-21

na dispela tok bai i stap
inap oltaim oltaim.
Dispela strongpela promis
bilong mi i olsem,
mi no ken mekim tok giaman
long Devit.
36 Ol lain tumbuna bilong en
i no inap pinis.
Bai ol i stap oltaim.
Na ol lain bilong en
bai i bosim ol manmeri
longtaim tru inap olsem san i stap.
37 Bai ol i stap olsem oltaim,
olsem mun i stap long skai,
na i soim ol manmeri olsem
tok bilong mi i tru olgeta."

Ol i krai long taim ol birua i winim king long pait

38 Tasol nau yu kros
long king yu bin makim.
Yu lusim em pinis
na givim baksait long em.
39 Yu mekim i dai kontrak
yu bin mekim
wantaim wokman bilong yu.
Yu tromoi hat king bilong en
i go long graun
na em i doti.
40 Yu brukim pinis
ol banis bilong taun bilong en,
na ol strongpela haus bilong en
i bagarap pinis.
41 Olgeta manmeri i wokabaut klostu
ol i save stilim
ol samting bilong en.
Na ol wantok i tok bilas long em.
42 Yu bin larim ol birua
i winim em long pait,
na yu mekim bel bilong ol
i amamas tru.
43 Yu mekim ol soldia bilong en
i no strong long pait,
na yu larim em i lus long pait.
44 Yu daunim em
na em i no i stap king moa,
na em i no moa bosim ol manmeri.
45 Yu mekim em i kamap lapun
kwiktaim tumas,
na bikpela sem tru
i karamapim em.

Ol i beten long God i helpim ol

46 Bikpela, hamas taim yet bai yu hait?
Inap oltaim, a?
Hamas taim bai belhat bilong yu
i hat tru olsem paia?
47 Bikpela, plis yu mas tingim
mipela man
i save stap sotpela taim tasol.
Yu bin wokim mipela,
tasol mipela olgeta i mas i dai
na pinis nating.
48 Husat bai i stap oltaim oltaim
na i no inap i dai?
Husat inap i stap strong
bai em i no inap i go long matmat?
I no gat wanpela man. Nogat tru.

49 Bikpela, olsem wanem?
Yu no laikim mipela nau, a?
Olsem wanem long ol promis
yu bin mekim wantaim mi, Devit?
50 Bikpela, yu mas tingting long mi,
wokman bilong yu.
Ol man i tok bilas long mi.
Mi save karim hevi bilong tok nogut
bilong ol arapela lain.
51 Bikpela, yu bin makim mi
olsem king,
tasol ol birua
i save tok nogut long mi.
Long olgeta hap mi go long en
ol i save tok nogut long mi.

52 Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela oltaim oltaim.
I tru tumas.

Buk 4

(Song 90-106)

90

Toktok bilong God na man

Dispela song em i beten bilong Moses, dispela man bilong God.

1 Bikpela, yu olsem haus tru
bilong mipela.
Ol tumbuna i bin i stap long yu,
na nau mipela tu i stap olsem.
2 Oltaim oltaim yu stap God,
long bipo na long bihain tu.
Olgeta maunten i no kamap yet,
na yu no bin wokim
olgeta samting bilong graun yet,
tasol yu stap.

3 Yu save mekim ol manmeri i dai
na ol i kamap graun gen.
Na yu tok olsem,
"Yupela manmeri bilong graun,
yupela i mas i dai
na tanim graun gen."
4 Long tingting bilong yu
1,000 yia i olsem wanpela de tasol,
na dispela taim i go pinis
kwiktaim tumas,
olsem asde tasol.
Na em i olsem sotpela taim
ol soldia i save stap sentri
long nait.
5 Yu save rausim ol man,
olsem wara i tait
na i kisim ol man na ol i dai.
Ol i stap sotpela taim
olsem driman tasol.
Ol i olsem gras i save kamap nupela
long moningtaim,
6 na i kamap bikpela
na plaua i kamap.
Tasol long apinun em i drai olgeta.

7 Yu gat kros long mipela,
olsem na yu save bagarapim mipela.
Yu belhat long mipela,
olsem na mipela i pret nogut tru.
8 Yu save lukim olgeta pasin nogut
bilong mipela.
Na olgeta sin
mipela i hait na mekim,
em yu putim ples klia
na yu lukim pinis.

9 Kros bilong yu i save sotim taim
bilong mipela i stap long graun.
Tru tumas, taim bilong mipela
i save pinis kwik,
olsem mipela i pulim win
wanpela taim tasol.
10 Mipela i save stap inap 70 yia tasol.
Na sapos mipela i gat strong,
mipela i ken i stap inap 80 yia.
Tasol long dispela olgeta yia
mipela i stap,
mipela i save hatwok
na painim hevi tasol.
Dispela olgeta yia i pinis kwiktaim,
na mipela tu i go pinis.
11 Husat i save gut
long bikpela strong
bilong kros bilong yu?
Na husat i save long bikpela pret
i kamap long ol manmeri
taim yu kros long ol?
12 Yu skulim mipela gut
bai mipela i ken save olsem
mipela i no inap i stap
longpela taim long graun.
Olsem na bai mipela
i gat gutpela save tru.

13 Bikpela, hamas taim yet
bai belhat bilong yu i stap?
Yu mas sori long mipela
ol wokman bilong yu.
14 Yu save laikim mipela oltaim,
na dispela i ken pulapim mipela
long olgeta moningtaim.
Olsem na long olgeta taim
mipela i stap laip
mipela i ken amamas na belgut.

90:1: Lo 33.27 **90:2:** Snd 8.25-26 **90:4:** 2 Pi 3.8 **90:12:** Sng 39.4 **90:13:** Kis 32.12-13

15 Pastaim yu givim hevi long mipela.
Tasol nau yu ken mekim mipela i amamas
bilong inapim ol dispela taim mipela i karim hevi.
Planti yia mipela i stap nogut,
olsem na nau yu ken givim amamas long mipela
inap olsem olgeta yia nogut.
16 Yu ken soim
ol strongpela wok bilong yu long mipela ol wokman bilong yu.
Yu ken soim
gutpela gutpela strong bilong yu
long ol tumbuna pikinini bilong mipela.
17 Bikpela, yu God bilong mipela,
mipela i laik bai yu marimari long mipela
na mekim gut long mipela.
Na olgeta samting mipela i mekim
i ken kamap gutpela.
Tru tumas, yu ken strongim
olgeta samting mipela i mekim
na em bai i stap gut.

91

God em i wasman bilong yumi

1 Man i go long God Antap Tru,
bilong God i ken lukautim em,
em i stap klostu long God I Gat Olgeta Strong,
na God i karamapim em.
2 Bai dispela man i tok long Bikpela olsem,
"Yu save banisim mi
na yu was gut long mi.
Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu."

3 Tru tumas,
bai God i lukautim yu gut
na samting i stap hait i no inap bagarapim yu.
Na bai em i banisim yu
na ol sik nogut i no inap kisim yu.
4 Bai em i karamapim yu gut,
olsem kakaruk
i karamapim ol pikinini long wing bilong en.
Yu ken hait gutpela tumas
aninit long wing bilong Bikpela,
na bai em i was long yu.
Em i no save giaman
long lukautim yu.
Olsem na yu ken i stap wantaim Bikpela,
olsem man i hait baksait
long hap plang bilong pait.
5 Long nait yu no inap pret
long wanpela samting nogut.
Na long san yu no ken pret
long wanpela samting
i kamap kwik tumas
bilong bagarapim yu.
6 Na bai yu no inap pret
long bikpela sik i kamap long nait,
na long samting nogut
i kamap long biksan tu
na i laik bagarapim yu.

7 Sapos 1,000 man i dai
klostu long yu,
na 10,000 i dai
long han sut bilong yu,
maski, samting nogut
i no ken i kam klostu long yu.
8 Bai yu yet i lukim God
i bekim pasin nogut
ol man nogut i bin mekim.

9 Yu save go long God
na hait long ol samting nogut,
na God Antap Tru

90:17: Sng 27.4, Ais 26.12 **91:1:** Sng 31.20, 121.5, Ais 25.4, 32.2 **91:2:** Sng 14.6, 18.2, 56.4, Jer 16.19 **91:3:** 1 Kin 8.37, Sng 124.7, Snd 6.5 **91:4:** Sng 36.7, 40.11, 63.7, Ais 51.16 **91:5:** Jop 5.19-23, Sng 23.4, 27.1, 64.4 **91:6:** 2 Kin 19.35, Jop 5.22 **91:7:** Jos 14.10 **91:8:** Sng 37.34, 58.10

em i wasman tru bilong yu.
10 Olsem na samting nogut
i no inap kamap long yu.
Na bikpela sik i no inap i go klostu
long haus bilong yu.
11 Bikpela bai i givim wok long ol ensel
bilong was long yu
long olgeta wokabaut bilong yu.
12 Na bai ol i karim yu
long han bilong ol,
nogut wanpela ston
i sutim lek bilong yu.
13 Bai yu krungutim laion na snek
na yangpela laion
na bikpela snek nogut tu.

14 God i tok olsem,
"Bai mi kisim bek
ol man i laikim mi tru,
na bai mi lukautim gut
ol man i save tru long mi.
15 Taim ol i prea long mi
bai mi harim prea bilong ol.
Na sapos hevi i kamap long ol
bai mi stap wantaim ol.
Na bai mi kisim bek ol
na givim biknem long ol.
16 Bai mi skruim laip bilong ol
i go longpela
olsem prais bilong ol.
Na bai mi kisim bek ol
na ol i stap wantaim mi."

92

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong lotu,
bilong singim long de Sabat.
1 Bikpela, yu God Antap Tru,
i gutpela sapos
mi tenkyu long yu
na mekim ol song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Na long olgeta moningtaim
i gutpela sapos mi tokaut
long yu laikim mi tumas,
na long olgeta nait mi tokaut
long yu bin lukautim mi gut.
3 Mi ken mekim gutpela musik
long gita samting
bilong litimapim nem bilong yu.
4 Mi tingting
long strongpela wok bilong yu,
na mi belgut tru
na mi singim song bilong amamas.

5 Bikpela, yu save mekim
bikpela wok tumas.
Tingting bilong yu i bikpela tru.
6 Ol man i no gat tingting
na ol longlong man,
ol i no inap save
long ol dispela samting hia.
7 Ol man nogut i ken kamap gutpela
olsem gras,
na ol man i save mekim
pasin nogut,
ol i ken kisim planti samting,
na ol i ken i stap gut,
tasol bai yu bagarapim ol olgeta.
8 Long wanem, Bikpela,
yu yet yu stap king oltaim oltaim.

9 Mipela i save, ol man i birua long yu
bai ol i dai,
na bai yu daunim ol man
i save mekim samting nogut.

10 Yu bin givim bikpela strong long mi,
olsem strong
bilong wel bulmakau man.
Yu mekim gut long mi
na mi amamas tru.

91:11: Sng 34.7, Mt 4.6, Lu 4.10 **91:12:** Mt 4.6, Lu 4.11 **91:13:** Het 14.6, Dan 6.22, Lu 10.19 **91:14:** Sng 9.10, 59.1, 145.20 **91:15:** 1 Sml 2.30, Jop 12.4, Jo 12.26 **92:5:** Sng 139.17, Ais 28.29, 55.8-9, Ro 11.33-34

11 Mi lukim pinis
ol birua bilong mi i bagarap,
na mi harim krai
bilong ol man nogut.

12 Ol stretpela manmeri
bai i kamap gutpela tru
olsem diwai
i karim gutpela kaikai,
na i kamap bikpela
olsem ol diwai sida bilong Lebanon.
13 Ol i olsem ol diwai ol i planim pinis
long haus bilong Bikpela.
Ol i save kamap gutpela tru
insait long haus
bilong God bilong yumi.
14 Taim ol i olpela pinis,
ol i save karim kaikai yet.
Ol i stap strong, na ol i no save drai.
Lip bilong ol i stap grin oltaim.
15 Long dispela pasin
ol i soim ol manmeri olsem,
Bikpela em i stretpela olgeta.
Em i save strong long helpim mi,
na i no gat rong long em.
Nogat tru.

93

God i stap king

1 Bikpela i stap king.
Em i gat biknem tru,
na i gat bikpela strong.
Em i bin mekim dispela graun
i stap strong olgeta
long ples bilong en.
2 Bikpela, long taim olgeta samting
i no kamap yet,
yu i stap.
Yu stap oltaim oltaim,
na yu stap king oltaim oltaim.

3 Bikpela, solwara i daun tumas
i save pairap moa yet.
Em i pairap strong tumas.
4 Bikpela, long bikpela strong
bilong yu,
yu bosim olgeta samting
long heven.
Strong bilong pairap bilong solwara
em i liklik tasol.
Tasol strong bilong yu
em i bikpela tru.
Biksi i save bruk
na pairap strong long nambis,
tasol strong bilong biksi
em i no inap
wantaim strong bilong yu.

5 Olgeta lo bilong yu
i stap oltaim oltaim.
Tru tumas, Bikpela,
haus bilong yu i stap holi oltaim.

94

God bai i daunim olgeta man nogut na i helpim olgeta stretpela man

1 Bikpela, yu God
na yu mekim save
long ol manmeri i gat sin.
Nau yu ken soim kros bilong yu
long ol.
2 Yu bai mekim olgeta manmeri
i kamap long kot bilong yu.
Kam nau na bekim stret
pasin bilong ol bikhetman.
3 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut
i ken amamas
long pasin bilong ol?
Bikpela, ol i gat hamas taim moa
i stap?
4 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut i ken bikhet
na amamas long pasin nogut
ol i bin mekim?

5 Bikpela, ol i save daunim

92:12: Sng 1.3, 52.8, Ais 65.22, Hos 14.5-6 **92:13:** Sng 100.4, 135.2 **92:14:** Sng 1.3, Jo 15.2 **93:2:** Sng 45.6, 90.2, Kra 5.19 **93:5:** Sng 19.7, 29.2, 96.9, 1 Ko 3.17 **94:1:** Ais 35.4, Nah 1.2, Ro 12.19 **94:3:** Jop 20.5, Sng 13.2

ol manmeri bilong yu
na givim bikpela hevi long ol.
6 Ol i save kilim i dai ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis,
na ol manmeri bilong narapela hap
i stap long graun bilong mipela.
7 Na ol i tok olsem,
"Bikpela i no save lukim mipela.
God bilong Israel i no wari
long samting mipela i mekim."

8 Yupela manmeri bilong mi,
olsem wanem na yupela
i mekim kranki pasin olsem?
Yupela ol longlong lain,
wanem taim bai yupela i gat save?
9 God i bin wokim yau bilong yumi.
Olsem na ating
em i no inap harim, a?
Na God i bin wokim ai bilong yumi.
Orait ating em yet
i no inap lukluk, a?
10 Em i save bosim ol lain manmeri.
Orait ating em i no ken stretim ol, a?
Na em i tisa bilong olgeta manmeri.
Ating em i no gat save, a?
11 Bikpela i save pinis long tingting bilong olgeta manmeri.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap.

12 Bikpela, sapos yu skulim
wanpela man long lo bilong yu,
dispela man i ken amamas.
13 Yu save mekim olsem
bilong givim malolo long em,
bai ol hevi i no ken painim em,
inap ol man nogut i dai
na i go long matmat.
14 Long wanem,
Bikpela i no inap lusim
ol manmeri bilong en.
Tru tumas, em i no inap
givim baksait
long ol manmeri bilong en.
15 Na bihain ol man i mekim kot,
bai ol i mekim i go stret tasol,
na bai ol stretpela man
i orait long en.

16 Husat i bin helpim mi
na i daunim ol man nogut?
Husat i helpim mi
na i sakim ol man
i save mekim rong?
17 Sapos God i no bin helpim mi,
ating kwiktaim bai mi slip pinis
long matmat.
18 Mi tingting olsem,
"Lek bilong mi i wel.
Bai mi pundaun nau."
Tasol nogat.
Bikpela, yu sori tumas long mi
na yu holim mi
na mi no pundaun long sin.
19 Na taim mi bel hevi
na mi gat planti tingting
long ol samting,
yu save mekim bel bilong mi
i stap isi
na yu mekim mi i amamas.

20 Yu no save wok
wantaim ol hetman nogut.
Ol dispela man i save putim lo
i tok orait long ol manmeri
i mekim pasin nogut.
21 Ol i save bung na pasim tok
bilong bagarapim gutpela man,
na ol i save kotim ol man
i no bin mekim rong,

94:9: Kis 4.11, Snd 20.12 **94:10:** Jop 35.11, Sng 44.2, Ais 28.26 **94:11:** Jop 11.11, 1 Ko 3.20 **94:12:** Jop 5.17, Snd 3.11, 1 Ko 11.32, Hi 12.5 **94:14:** 1 Sml 12.22, Ro 11.1-2 **94:18:** Sng 38.16 **94:22:** Sng 59.9, 62.2, 62.6

bilong ol i ken kilim ol i dai.
22 Tasol Bikpela i strong tumas
long helpim mi.
God bilong mi
i save lukautim mi gut.
23 Ol i bin mekim planti pasin nogut,
olsem na bai em i bekim
rong bilong ol.
Em i tingim sin bilong ol
na bai em i kilim ol i dai.
Em nau, God, Bikpela bilong yumi,
bai i bagarapim ol olgeta.

95

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela kam.
Yumi mekim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Yumi tingting long strongpela God
em i kisim bek yumi,
na yumi singim song
na amamas long em.
2 Yumi go klostu long em
na tenkyu long em.
Yumi mekim sampela song
bilong amamas
na litimapim nem bilong em.
3 Long wanem, Bikpela
em i strongpela God.
Em i strongpela king
na em i antap
long olgeta giaman god.
4 Em i save bosim olgeta hap graun,
long olgeta ples i daun tumas
i go inap long olgeta maunten
i antap tru.
5 Em yet i wokim graun na solwara,
olsem na em i bosim ol.

6 Yupela kam, yumi daunim het
na lotu long em.
Bikpela i bin wokim yumi.
Orait yumi go klostu long em
na brukim skru.
7 Em yet i God bilong yumi.
Em yet i save lukautim
yumi manmeri bilong en
olsem ol sipsip,
na em i save givim kaikai
long yumi.
Nau yupela i mas harim
maus bilong em.
8 Bikpela i tok,
"Yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela, olsem bipo
ol tumbuna bilong yupela i mekim
long Meriba na long Masa
long ples drai.
9 Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim.
10 Mi bel nogut
long dispela lain manmeri
inap 40 yia.
Olsem na mi tok,
bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap, yupela i no inap i go
insait long dispela ples
mi laik larim yupela i malolo long en.' "

96

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Yupela i mas singim
nupela song long Bikpela.

Yupela olgeta manmeri
bilong graun
i mas singim song bilong Bikpela.
2 Singim song long Bikpela.
Litimapim nem bilong en.
Long olgeta de

95:7: Sng 80.1, 100.3 **95:7:** Hi 3.15, 4.7 **95:7:** Hi 3.7-11 **95:8:** Nam 14.22, Lo 6.16 **95:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **95:11:** Nam 14.20-23, Lo 1.34-36, 12.9-10, Hi 4.3-5

yupela i mas tokaut olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
3 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela wok
em i bin mekim.
4 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
5 Olgeta god
bilong ol arapela lain manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim skai.
6 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap king.
Na em i as bilong olgeta strong
na bilong olgeta naispela samting.

7 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
8 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
9 Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em
na guria.
10 Yupela i mas tokim
ol lain manmeri olsem,
"Bikpela i stap king.
Em i bin mekim graun
i stap strong
na graun i no inap surik.
Bihain bai Bikpela i mekim kot
na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri."
11 Graun na skai,
yupela i mas amamas.
Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
12-13 Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
Bikpela bai i kam.
Em bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong amamas.
Long stretpela pasin bilong en
Bikpela bai i bosim
olgeta lain manmeri.
Na long tok tru bilong en
em bai i skelim pasin bilong ol.

97

God em i nambawan king

1 Bikpela i stap king.
Graun, yu mas amamas.
Na ol ailan, yupela i mas belgut.
2 Ol klaut na tudak
i save karamapim em,
na em i bosim ol manmeri
long stretpela pasin.

96:7: Sng 29.1-2 **96:9:** 2 Sto 20.21, Sng 33.8, 93.5, 114.7 * **96:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em." **96:10:** Sng 9.8, 67.4, 93.1, 98.9 **96:12-13:** Sng 98.9

3 Paia i save go paslain long em
na i kukim ol birua
i raunim em i stap.
4 Em i save mekim
lait bilong klaut i kamap
na mekim graun i lait.
Graun i lukim na i save guria.
5 God em i Bikpela
bilong olgeta graun.
Em i kam na ol maunten
i kamap olsem wara.
6 Skai antap i save autim tok
long stretpela pasin bilong em,
na olgeta lain manmeri
i lukim lait bilong en.

7 Ol manmeri i save lotu
long ol giaman god
na litimapim nem bilong ol,
ol i sem nogut.
8 Olgeta manmeri bilong Saion
na bilong ol taun bilong Juda,
ol i belgut na amamas
long kot bilong yu.
9 Bikpela, yu God Antap Tru,
yu bosim olgeta hap graun.
Yu gat biknem
na yu winim olgeta giaman god.
10 Bikpela i laikim tru ol manmeri
i no save laikim pasin nogut.
Em i save lukautim gut
ol manmeri bilong en
na kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.
11 God i save givim lait
long ol stretpela manmeri,
na i save mekim bel bilong ol
i amamas.
12 Yupela stretpela manmeri,
yupela i ken amamas
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Tingim dispela na tenkyu long em,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta.

98

God i king bilong olgeta manmeri

Dispela em i song.
1 Yumi singim nupela song
long Bikpela.
Em i bin mekim
ol kain kain gutpela samting.
Long bikpela strong na pasin holi
bilong em tasol,
em i bin winim pait.
2 Bikpela i tokaut pinis
long em i bin winim pait,
na taim em i kisim bek ol Israel
em i soim strong bilong en
long ol lain manmeri.
3 Em i tingting yet
long promis bilong en
na em i sori long ol Israel
na i no lusim ol.
Olgeta manmeri bilong olgeta ples
i lukim pinis
God bilong yumi i winim pait
na i kisim bek yumi.

4 Yupela ol manmeri bilong graun,
singsing na amamas long Bikpela.
Kirapim ol song bilong belgut
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim gita na singim ol song
bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Mekim gutpela musik tru long gita.
6 Winim biugel na mambu
na singaut na amamas
long Bikpela, em i king.

7 Na solwara, yu
wantaim olgeta pis samting
i stap long yu,
yupela singaut strong.
Na graun, yu
wantaim olgeta manmeri samting,

97:7: Kis 20.4, Lo 5.8, 27.15, Jer 10.14, Hi 1.6, Je 2.19 **97:9:** Kis 18.11, Sng 83.18, 95.3, 96.4
98:1: Kis 15.6, Sng 33.3, 40.5, Ais 52.10 **98:3:** Sng 22.27, Lu 1.54, 1.72

yupela i mas singim song.
8 Yupela ol bikpela solwara,
yupela i mas paitim han.
Yupela ol maunten, yupela
i mas singim song bilong amamas
long ai bilong Bikpela.
9 Long wanem, em i kam
bilong bosim olgeta hap graun.
Na em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin oltaim.

99

God em i namba wan king

1 Bikpela i stap king.
Ol manmeri i save pret
na guria.
Em i sindaun long sia king bilong en
antap long ol ensel,
na graun i guria.
2 Long Saion Bikpela i gat
bikpela strong tru,
na em i bosim olgeta lain pipel.
3 Olgeta manmeri i mas tingting
long em i nambawan king
na em i gat biknem.
Na ol i mas litimapim
biknem bilong en.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

4 Strongpela king,
yu save laikim tumas
stretpela pasin tasol.
Yu bin givim mipela
ol manmeri bilong Israel
stretpela na gutpela pasin,
na mipela i bihainim.
Na yu mekim mipela i skelim stret
pasin bilong ol arapela manmeri.

5 Yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
em i God bilong yumi.
Yupela go klostu na lotu long em.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

6 Moses wantaim Aron,
tupela i bin i stap pris
bilong Bikpela,
na Samuel tu em i wanpela
bilong ol lain i bin lotu long God.
Ol i bin prea long Bikpela
na em i harim beten bilong ol.
7 Em i stap long bikpela klaut
na givim lo long ol.
Na ol i bihainim olgeta lo
God i givim long ol.

8 God, Bikpela bilong mipela,
yu bin harim prea
bilong ol manmeri bilong yu.
Yu bin soim ol, yu yet yu God
na yu save rausim sin bilong ol,
tasol yu mekim save long ol
bilong bekim rong bilong ol.
9 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi,
na lotu long em
long maunten bilong en.
God, Bikpela bilong yumi,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

100

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong tenkyu long God.
1 Yupela ol manmeri
bilong olgeta hap graun,
yupela i mas singim song
bilong amamas long God.
2 Yupela i mas belgut long Bikpela
na lotu long em.
Yupela singim song bilong amamas

99:1: Kis 25.22 **99:7:** Kis 33.9 **99:8:** Nam 14.20, Lo 9.20, Jer 46.28, Sef 3.7

na go klostu long em.
3 Yupela i no ken tingting lus
long Bikpela,
em wanpela tasol i God tru.
Em wanpela tasol i bin wokim yumi,
olsem na yumi bilong em yet.
Yumi manmeri bilong en,
yumi olsem ol sipsip bilong en.

4 Yumi mas i go insait
long haus bilong en
na tenkyu long em
na litimapim nem bilong em.
Yumi tenkyu long em
na givim biknem long em.
5 Bikpela i save mekim
gutpela pasin tasol.
Oltaim em i save laikim yumi tru.
Em i save bihainim
tok tru bilong em
oltaim oltaim.

101

Promis bilong king

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi singim song
long stretpela pasin
na long pasin
bilong bihainim yu tru.
Bikpela, mi tingting long yu
na mi mekim dispela song.
2 Bai mi bihainim stretpela pasin tasol.
Bikpela, wanem taim
bai yu kam helpim mi?

Mi bai mekim stretpela pasin tasol
long haus bilong mi.
3 Mi no ken orait long pasin nogut.
Nogat tru.

Mi no laikim tru pasin bilong ol man
i save givim baksait long God.
Mi no ken wokabaut wantaim ol.
4 Mi no ken bihainim
pasin bilong giaman.
Na mi no ken tingting
long ol pasin nogut.

5 Bai mi bagarapim tru
man i save tok baksait
long ol arapela man.
Na bai mi no larim
ol bikhetman i stap.

6 Bai mi laikim ol man i bihainim God
na ol tasol i ken i stap wantaim mi
long haus bilong mi.
Na ol man i save mekim
gutpela pasin oltaim,
ol dispela man tasol
i ken mekim wok bilong mi.

7 Ol man i save tok giaman,
ol i no ken i stap
long bikpela haus bilong mi.
Na ol man bilong giaman,
ol i no ken i stap wantaim mi.
Nogat tru.
8 Olgeta de
bai mi wok long bagarapim
ol man nogut
long kantri bilong mipela.
Mi bai rausim ol man
i save mekim pasin nogut
na ol i no ken i stap moa
long taun bilong Bikpela.

102

Prea bilong man i karim hevi

Dispela song em beten bilong man i karim bikpela hevi na strong bilong en i pinis olgeta, na em i laik tokim Bikpela long olgeta wari bilong en.
1 Bikpela, harim prea
bilong mi.
Mi singaut long yu
bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.

100:3: Sng 79.13, 95.7, Ese 34.30-31, Ef 2.10 **100:5:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **101:3:** Lo 15.9, Sng 5.5, 40.4 **101:5:** Sng 18.27, 50.20, Jer 9.4 **101:6:** Sng 119.1 **101:7:** Sng 43.1, 52.2-5

2 Taim mi karim bikpela hevi,
yu no ken hait long mi.
Harim beten bilong mi.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim kwik
singaut bilong mi
na helpim mi.

3 Laip bilong mi
em i olsem smok bilong paia
i stap liklik taim tasol
na i go pinis.
Na skin bilong mi i hat
olsem bikpela paia i kukim.
4 God i daunim mi
olsem man i krungutim
gras i drai pinis.
Olsem na bel bilong mi
i no laikim kaikai moa.
5 Mi pilim pen
na mi singaut nogut tru.
Na skin bilong mi i no moa patpela.
Mi bun nating tru.
6 Mi stap nogut
olsem tarangau long ples drai,
na olsem wanpela pisin
bilong nait
i stap nating
long ples i bagarap,
na long ples i no gat man moa
i stap long en.
7 Mi slip long bet,
tasol ai bilong mi i op.
Tarangu, mi stap wanpis
olsem wanpela pisin
i stap antap long het bilong haus.
8 Long san na long nait
ol birua i tok nogut long mi.
Ol i tok bilas long mi
na kolim nem bilong mi
long taim ol i tok nogut
long mi painim bagarap.

9-10 Yu gat bikpela kros long mi,
olsem na mi kaikai
sit bilong paia tasol,
na wara bilong ai
i pundaun long kap wara
na mi dringim.
Yu bin kisim mi
na tromoi mi long wanpela hap
olsem pipia.
11 Mi stap laip sotpela taim tasol,
inap olsem san i go daun
long apinun.
Mi olsem gras i drai.

12 Tasol Bikpela, yu stap king oltaim.
Olgeta lain manmeri
i kamap bihain,
bai ol i save long yu.
13 Nau bai yu kam
na marimari long taun Saion
na helpim em.
Taim i kamap pinis
bilong yu sori long en.
Nau tasol em i taim bilong sori.
14 Taun Saion i bagarap,
tasol ol wokman bilong yu
i laikim em tumas.
Nau em i bagarap,
tasol ol i sori tru long en.

15 Olgeta lain manmeri
bai i pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
Na olgeta king bilong graun
bai ol i pret long strong bilong em.
16 Bihain, taim God
i wokim Saion gen,
em bai i soim strong bilong en
long ol manmeri.
17 Na bai em i harim beten
bilong ol manmeri bilong en,
bipo em i bin lusim ol
na ol i stap nating.
Bai em i no ken givim baksait moa
long ol prea bilong ol.
18 Dispela samting Bikpela i mekim,
yumi mas raitim long buk,
bai ol lain tumbuna
i kamap bihain
ol i ken save long en.
Bihain long mama i karim ol,
bai ol tu i ken harim stori
long wok bilong Bikpela,

na ol tu i ken litimapim
nem bilong em.
19 Yumi raitim tok olsem,
"Bikpela i stap antap
long ples bilong em yet
na i lukluk i go daun.
Em i stap long heven
na i lukluk
i go daun long graun.
20 Em i harim ol kalabus i krai
long hevi ol i karim.
Na em i laik helpim
ol man i kot pinis
na pinisim kalabus bilong ol,
bai ol i no ken i dai."
21 Olsem na long Jerusalem
bai ol manmeri i autim
nem bilong Bikpela,
na bai ol i tenkyu long em.
22 Ol bai i mekim olsem,
taim ol lain manmeri
wantaim ol king bilong ol
i bung long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela.

23 Mi yangpela yet
na Bikpela i bagarapim
strong bilong mi.
Mi no ken i stap laip longtaim.
Em i sotim taim bilong mi.
24 God bilong mi,
yu stap oltaim oltaim.
Yu no ken kisim mi nau.
Mi no lapun, mi yangpela yet.

25 Bipo tru yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting i stap antap.
26 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
Na bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos,
na bai tupela i pinis olgeta
na i no moa i stap.
27 Tasol yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis.
28 Olsem na bai yu lukautim
ol pikinini bilong mipela,
na bai ol i stap gut.
Na bai yu helpim
ol lain tumbuna bilong ol
i kamap bihain,
na ol i ken i stap
wantaim yu oltaim.

103

God i laikim yumi tumas

Devit i raitim dispela song.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Yes, bodi na tingting
na olgeta samting
i stap insait long mi
i mas litimapim
gutpela nem bilong Bikpela.
2 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela,
na mi no ken lusim tingting
long ol gutpela samting
em i bin mekim long mi.
3 Em i save lusim olgeta sin bilong mi,
na em i save mekim orait
olgeta sik bilong mi.

4 Bikpela i kisim bek mi
na mi no i dai.
Em i save marimari
na sori moa yet long mi.
5 Olgeta taim mi stap long graun
Bikpela i save givim
ol gutpela samting long mi
na inapim mi.
Em i mekim olsem
na mi kamap yangpela gen
na mi stap strong olsem tarangau.

102:24: Jop 36.26, Sng 90.2, Ais 38.10, Hab 1.12 **102:25:** Hi 1.10-12 **102:27:** Ais 43.10, Mal 3.6, Je 1.17 **103:3:** Ais 33.24, Jer 17.14 **103:4:** Sng 34.22, 56.13 **103:5:** Ais 40.31

6 Bikpela i mekim stretpela wok
bilong helpim ol manmeri
taim ol i stap aninit
long pasin nogut
bilong ol arapela man.
Na em i kirapim ol bek gen
na ol i stap gut.
7 Bipo em i tokim Moses
long ol samting em i laik mekim.
Na em i larim
ol manmeri bilong Israel i lukim
ol strongpela wok em i mekim.
8 Bikpela i save sori moa yet
long yumi
na oltaim em i marimari
long yumi.
Em i no save belhat kwiktaim,
na em i save laikim tru yumi.
9 Em i no save kros nating long yumi.
Na belhat bilong en
i no save stap longpela taim.
10 Yumi inap kisim pe nogut
bilong sin bilong yumi,
tasol em i no save givim
dispela pe nogut long yumi.
Yumi bin mekim planti pasin nogut,
na em inap bekim
bikpela hevi long yumi,
tasol em i no save mekim olsem.

11 Em i save laikim tru ol manmeri
i save pret long em.
Em i gat bikpela laik tru long ol,
olsem skai i antap tru long graun.
12 Hap bilong sankamap
em i no klostu
long hap bilong san i go daun.
Em i longwe tru.
Olsem tasol God i save rausim
sin bilong yumi
na sin i stap longwe tumas.
13 Papa i save sori
long ol pikinini bilong en.
Olsem tasol Bikpela i save sori
long ol manmeri i pret long em.
14 Em i save olsem
em i bin kisim graun
na wokim yumi
na em i tingim yumi
i olsem das tasol.

15 Laip bilong yumi manmeri
i sotpela tru olsem gras.
Yumi stap sotpela taim
olsem plaua bilong gras
na yumi dai.
16 Win i naisim plaua na em i pundaun
na ol man i no moa lukim
plaua i stap.
17 Tasol Bikpela i save marimari
oltaim oltaim
long ol manmeri i aninit long en.
Na em i mekim gutpela pasin
long ol lain tumbuna
i kamap bihain tu.
18 Na sapos ol i bihainim
kontrak bilong Bikpela,
na ol i bihainim
olgeta lo bilong em,
orait em i save kolim ol
stretpela manmeri.

19 Bikpela i stap king long heven,
na em i bos bilong olgeta samting.
20 Yupela olgeta ensel bilong Bikpela,
yupela i gat bikpela strong.
Yupela i save bihainim
tok bilong en,
yupela i save putim yau gut
long tok bilong en.
Orait yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
21 Yupela ol wokman bilong Bikpela,
yupela i stap long heven

103:8: Je 5.11 **103:10:** Esr 9.13 **103:11:** Sng 57.10, Ef 3.18 **103:12:** Ais 43.25, Mai 7.18 **103:13:** Mal 3.17 **103:14:** Stt 3.19, Sng 78.39, Sav 12.7 **103:15:** Jop 14.1-2, Je 1.10-11, 1 Pi 1.24 **103:17:** Lu 1.50

na i save bihainim laik bilong em,
yupela litimapim nem bilong em.
22 Yupela olgeta samting
Bikpela i bin wokim
na i stap long olgeta hap,
na em yet i stap king
bilong yupela,
litimapim nem bilong Bikpela.
Na mi tu mi mas
litimapim nem bilong em.

104

God i bin wokim olgeta samting.
Yumi litimapim nem bilong em.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
God, Bikpela bilong mi, yu antap tru.
Yu nambawan king
na yu gat biknem.
2 Yu save karamapim yu yet long lait
olsem man i karamapim
skin bilong en long laplap.
Na yu putim skai na olgeta sta i stap,
olsem man i sanapim haus sel
na taitim em long baklain
na i stap.
3 Na yu wokim haus bilong yu
long wara antap.
Ol klaut i olsem karis bilong yu,
na win i save karim yu i go.
4 Yu save salim win
na win i bringim tok
bilong yu i go.
Na yu save mekim lait bilong klaut
i kamap wokman bilong yu.

5 Yu bin putim dispela graun i stap
long ples bilong en,
na graun i stap strong olgeta.
Em i no inap surik liklik. Nogat tru.
6 Yu bin putim solwara i stap
na i karamapim graun.
Na wara i karamapim
olgeta maunten.
7 Tasol bihain yu tok strong
long solwara
na em i ranawe i go.
Solwara i harim yu i singaut strong,
na i ran i go olgeta.
8 Solwara i lusim olgeta maunten
na ran i go long ples daun.
Yu makim dispela hap
bilong solwara i ken i stap long en
na nau em i stap olsem.
9 Yu putim mak pinis
na solwara i no ken kalapim
dispela mak.
Olsem na solwara i no inap
karamapim olgeta graun gen.

10 Yu save mekim wara i kamap
long ol hul bilong graun
long ples daun
namel long ol maunten,
na yu mekim wara i ran i go daun
long ples stret.
11 Ol wel abus i save dring
long dispela wara,
na ol wel donki tu i save dring,
na nek bilong ol i no drai moa.
12 Ol pisin i save wokim haus
long ol diwai i stap
long arere bilong wara,
na ol i sindaun
long ol han bilong diwai
na mekim toktok bilong ol.

13 Yu stap long ples bilong yu antap
na yu save salim ren i kam daun
long ol maunten.
14 Yu save mekim gras i kamap
bilong ol bulmakau i ken kaikai,
na olkain samting
mipela manmeri i save planim,
em tu yu mekim i kamap
na mipela i kisim kaikai
long en.

104:2: Ais 40.22, Dan 7.9 **104:3:** Sng 18.10 **104:4:** Hi 1.7 **104:9:** Jer 5.22

15 Na mipela i ken planim diwai wain
na wokim wain bilong dring,
bai bel bilong mipela i amamas.
Na mipela i ken kisim
wel bilong diwai oliv
na welim pes bai pes i lait.
Na mipela i ken planim wit
na wokim bret
bilong kaikai na strongim bodi.

16 Ren i save kam daun
na ol diwai bilong Lebanon
i save kisim planti wara.
Ol dispela diwai sida
i bilong Bikpela stret.
Bipo em yet i planim.
17 Ol pisin i save wokim haus
long ol dispela diwai sida.
Tasol pisin i gat longpela nek
i save wokim haus
long ol diwai pain.
18 Ol wel meme i save wokabaut
long ol bikpela maunten,
na ol mumut i hait
long ol bikpela ston
bilong ples maunten.
19 Yu bin wokim mun
na em i save makim
olgeta mun long yia.
Na san i save long taim
em i mas i go daun.
20 Yu save mekim tudak i kamap,
na long nait
ol wel abus i save wokabaut.
21 Ol yangpela laion i save painim abus
na ol i save singaut strong moa.
Ol i wok long painim abus
yu laik givim ol.
22 Taim san i kamap,
ol i save go bek long hul bilong ol.
23 Na ol man i save kirap
na i go mekim wok bilong ol
inap long san i go daun.

24 Bikpela, yu bin wokim
planti samting.
Yu gat bikpela save na yu wokim
olgeta dispela samting.
Ol samting yu bin wokim
i pulap tru long dispela graun.
25 Solwara i bikpela tru,
na planti bikpela pis na liklik pis
na ol arapela samting
i stap long en.
Mipela i no inap kaunim.
26 Ol sip i save go i kam long solwara,
na ol traipela pis bipo yu wokim,
ol tu i save swim
na kalap kalap long solwara.

27 Olgeta i save wet long yu
long givim kaikai long ol
long taim ol i hangre.
28 Yu save givim kaikai long ol
na ol i kaikai.
Yu tasol yu givim ol
na bel bilong ol i pulap.
29 Yu givim baksait long ol
na ol i save pret.
Na taim yu rausim win long ol,
ol i dai na kamap graun gen.
30 Yu save givim win long ol
na ol i kisim laip.
Yu save mekim olgeta samting
i kamap nupela long graun.

31 Biknem na laik bilong Bikpela
i mas i stap oltaim oltaim.
Na Bikpela i ken amamas
long olgeta samting
em i bin wokim.
32 Em i save lukluk long graun
na graun i guria.
Em i save putim han
long ol maunten
na smok i kamap
long ol maunten.

33 Taim mi stap laip,
bai mi singim ol song
long Bikpela.
Bai mi singim ol song
bilong litimapim nem

104:26: Jop 41.1, Sng 74.14, Ais 27.1

bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.
34 Em i save mekim mi i amamas,
olsem na mi laik
bai em i ken laikim
song bilong mi.

35 Bikpela, yu ken bagarapim
olgeta manmeri i save mekim sin.
Mi laik bai ol man nogut i lus tru.

Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong Bikpela!

105

Song bilong God wantaim ol manmeri bilong en

1 Yumi kolim
nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
2 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela samting
em i bin mekim.
3 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go klostu
long Bikpela,
ol i ken amamas tru.
4 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

5-6 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong Bikpela
na ol mirakel em i bin wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save
long ol man nogut.

7 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
8 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak
wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
9 Bikpela i bin mekim dispela kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
10 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol Israel,
na em i bin strongim
dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
11 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap graun
bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong yu."

12 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.

105:9: Stt 12.7, 17.8, 26.3 **105:10:** Stt 28.13

13 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
14 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
15 Em i tokim ol dispela king olsem,
"Mi makim ol dispela manmeri
bilong mekim wok bilong mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."

16 Bikpela i mekim bikpela hangre
i kamap long graun bilong ol,
na em i pinisim
olgeta kaikai bilong ol.
17 Tasol em i salim Josep
i go paslain long ol
na em i stap long kantri Isip.
Ol i larim ol man i baim Josep
na em i kamap
wokboi nating bilong ol.
18 Ol i pasim strong ol sen
long lek bilong en
na lek i pen.
Na ol i pasim bikpela ring ain
long nek bilong en.
19 Em i stap olsem
inap long taim ol samting i kamap
olsem em i bin tokaut long en.
Tok bilong Bikpela i soim ol olsem,
tok bilong Josep i tru.
20 Orait nau king bilong Isip
i salim wanpela man
i go lusim Josep long kalabus.
Dispela king bilong ol arapela lain
em i pinisim kalabus bilong Josep.
21 Na king i putim Josep i stap hetman
bilong gavman bilong en.
Olsem na Josep i stap
namba wan gavman bilong Isip.
22 Em i gat wok bilong bosim
ol ofisa bilong king,
na em i gat pawa
bilong skulim gut ol man
i save givim tingting long king.

23 Bihain Jekop i go i stap long Isip.
24 Na bihain Bikpela i helpim
ol lain manmeri bilong en
na ol i gat planti pikinini.
Na em i mekim strong bilong ol
i winim strong
bilong ol birua bilong ol.
25 Em i mekim ol Isip i birua
long ol manmeri bilong en,
na ol Isip i painim rot
bilong mekim nogut
long ol wokman bilong en.

26 Bihain Bikpela i makim
Moses, wokman bilong en,
na Aron,
na i salim tupela i go long Isip.
27 Tupela i mekim
strongpela wok bilong God
na i wokim ol mirakel long Isip.
28 God i mekim tudak
i karamapim graun bilong ol,
tasol ol Isip i sakim tok bilong en.
29 Em i tanim olgeta wara bilong ol
i kamap blut
na i kilim i dai olgeta pis.
30 Ol rokrok i kamap planti moa
na pulapim graun bilong ol,

105:14: Stt 20.3-7 **105:16:** Stt 41.53-57 **105:17:** Stt 37.28, 45.5 **105:18:** Stt 39.20—40.23 **105:20:** Stt 41.14 **105:21:** Stt 41.39-41 **105:23:** Stt 46.6, 47.11 **105:24:** Kis 1.7-14 **105:26:** Kis 3.1—4.17 **105:28:** Kis 10.21-23 **105:29:** Kis 7.17-21 **105:30:** Kis 8.1-6 **105:31:** Kis 8.16-17, 8.20-24

na bikpela haus bilong
king tu.
31 God i tok, na ol lang na natnat
i kamap planti tumas
na pulapim
olgeta hap graun na ples.
32 Em i no salim ren tru i kam daun
long graun bilong ol.
Em i mekim ren ais
na paia bilong klaut i kam
daun.
33 Em i bagarapim ol diwai wain
na ol diwai fik bilong ol,
na em i brukim ol diwai
nabaut.
34 Em i tok tasol,
na ol grasopa i kamap.
Namba bilong ol i moa yet,
na ol man i no inap kaunim.
35 Ol grasopa i kaikai
olgeta samting i gat lip,
na olgeta lip bilong kaikai
ol Isip i bin planim.
36 Na God i kilim i dai
ol nambawan pikinini man
bilong olgeta famili bilong
Isip.

37 Bihain em i bringim ol Israel i go
na ol i lusim Isip.
Ol i karim silva na gol wantaim
na ol i go.
Olgeta Israel i stap gut.
I no gat wanpela i bagarap.
38 Ol Isip i pret long ol Israel.
Olsem na ol Isip i lukim ol i go
pinis
na ol i amamas tru.
39 God i putim wanpela klaut
i stap antap
na karamapim
ol manmeri bilong en.
Na long nait
em i putim bikpela paia i stap
na ol i gat lait.
40 Ol i askim em long sampela
kaikai,
na em i salim ol pisin i kam
na ol i kaikai.
Em i givim bret bilong heven
long ol,
na ol i kaikai na pulap tru.
41 Em i mekim wara i kamap
long wanpela bikpela ston.
Bikpela wara i kapsait
na i ran i go long ples drai
i gat wesan,
olsem wanpela bikpela wara
bilong bus.

42 Em i tingting yet
long dispela strongpela
promis
bipo em i mekim long
Abraham,
wokman bilong em.
43 Olsem na em i bringim
ol manmeri bilong en i go.
Na ol i singsing na amamas i
go.
Dispela ol manmeri
em i makim pinis bilong
em yet,
ol i singaut na amamas
na wokabaut i go.
44 Graun
bilong ol arapela lain
manmeri,
em i givim long ol.
Na em i larim ol i kisim
ol gaden bilong ol dispela lain.
45 Em i mekim olsem bai ol Israel
i ken bihainim olgeta tok
na olgeta lo bilong em.
Litimapim nem bilong Bikpela!

106

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yumi mas tok tenkyu long em,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi tu-
mas.
2 Husat inap long stori

105:32: Kis 9.22-25 **105:34:** Kis 10.12-15 **105:36:** Kis 12.29 **105:37:** Kis 12.33-36 **105:39:** Kis 13.21-22 **105:40:** Kis 16.2-15 **105:41:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **105:44:** Jos 11.16-23 **106:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11

long ol bikpela samting
em i bin mekim?
Na husat i ken litimapim
nem bilong en
inap long gutpela pasin bilong en?
3 Ol man i save bihainim tok
bilong en
na mekim stretpela pasin,
ol i ken amamas.

4 Bikpela, taim yu helpim
ol manmeri bilong yu,
yu mas tingting long mi.
Na taim yu kisim bek ol,
kisim bek mi tu.
5 Mi laik lukim ol manmeri bilong yu
i sindaun gut
na i kisim ol gutpela samting,
na mi laik amamas wantaim ol.
Mipela bai i amamas,
long wanem, mipela i stap
lain bilong yu.
6 Mipela i mekim sin pinis,
olsem bipo ol tumbuna i mekim.
Mipela i mekim
ol kain kain pasin nogut.
7 Long Isip ol tumbuna i no save gut
long ol bikpela wok yu bin mekim.
Yu bin helpim ol planti taim
na ol i save olsem yu laikim tru ol.
Tasol ol i lusim tingting long dispela,
na taim ol i kamap
long solwara Retsi
ol i bikhet long yu.
8 Tasol Bikpela i laik soim
bikpela strong bilong em long ol.
Olsem na em i kisim bek ol
na ol i no bagarap,
olsem em i bin promis long ol.
9 Em i tok strong long solwara Retsi
na solwara i kamap
olsem graun i drai.
Olsem na em i bringim
ol manmeri i go
na ol i brukim dispela solwara
olsem man i wokabaut
long graun i drai.
10 Em i kisim bek ol
long han bilong ol man
i birua long ol.
Em i helpim ol
na ol birua i no bagarapim ol.
11 Tasol wara i karamapim ol birua
na ol i dai pinis.
Na i no gat wanpela i stap laip.
12 Bikpela i mekim olsem,
na ol manmeri bilong en
ol i bilipim ol promis bilong en,
na ol i litimapim nem bilong en
long ol song bilong ol.

13 Tasol kwiktaim ol i lusim tingting
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Na ol i no kisim
tok bilong God pastaim. Nogat.
Ol i mekim ol samting
long tingting bilong ol yet.
14 Long ples drai, bel bilong ol
i kirap strong long kaikai,
na ol i traim God.
15 Ol i askim God long dispela samting
na em i givim ol,
tasol em i mekim bikpela sik tu
i kamap long ol.

16 Ol i stap long ples drai
na sampela man
i mangalim wok
bilong Moses wantaim Aron,
dispela tupela wokman
bilong Bikpela yet.
17 Orait bikpela hul
i kamap long graun
na Datan wantaim Abiram

106:7: Kis 14.10-12 **106:9:** Kis 14.21-31 **106:12:** Kis 15.1-21 **106:14:** Nam 11.4-34
106:16: Nam 16.1-35

na ol lain bilong tupela
ol i pundaun long hul
na graun i pas na karamapim ol.
18 Na paia i kam daun
long ol man i bihainim ol
na i kukim
dispela ol manmeri nogut.

19 Ol i stap long maunten Horep
na ol i wokim wanpela bulmakau
long gol,
na ol i lotu
long dispela giaman god.
20 Ol i kisim piksa bilong bulmakau
i save kaikai gras,
na ol i lotu long em.
Long dispela pasin
ol i daunim biknem bilong God.
21 God i bin mekim strongpela wok tru
long Isip,
na em i kisim bek ol Israel
long han bilong ol Isip.
Tasol ol Israel
i lusim tingting long em.
22 God i bin mekim
ol bikpela nambawan wok
long Isip
na long solwara Retsi em i mekim
ol samting i narakain tru,
na ol manmeri i kirap nogut tru.
23 Orait God i tok bai em i bagarapim
ol manmeri bilong en.
Tasol Moses,
dispela wokman God i bin makim,
em i sanap long ai bilong God,
na em i helpim ol Israel
na i pasim belhat bilong God,
na God i no bagarapim ol.

24 Na ol i no laikim
dispela gutpela graun,
long wanem, ol i no bilipim
promis bilong God.
25 Ol i stap long haus sel
na i tok kros long God,
na ol i no bihainim
tok bilong Bikpela.
26 Orait God i givim strongpela tok long ol.
Em i tok olsem ol bai i dai
long ples drai i gat ston.
27 Na bai em i rausim
ol tumbuna i kamap bihain,
bai ol i go i stap
namel long ol arapela lain,
na bai ol i dai
long ol arapela kantri.
28 Bihain ol i lotu
long ol giaman god Bal
long ples Peor,
na ol i kaikai ol ofa ol i givim
long ol dispela god i no gat laip.
29 Long dispela pasin
ol i mekim Bikpela i kros,
na em i salim bikpela sik nogut
i go long ol.
30 Tasol Finias i kirap na mekim save
long ol man i mekim rong
na bikpela sik i pinis.
31 Na inap long nau mipela i tingim
dispela stretpela pasin bilong em,
na bihain bihain
olgeta manmeri bai i tingim yet.

32 Ol Israel i stap long wara Meriba
na ol i mekim God i kros,
na Moses i kisim hevi
bilong asua bilong ol.
33 Ol i mekim Moses i bel nogut tru
na em i mekim tok i no stret.

34 Ol i no kilim i dai ol arapela lain
olsem Bikpela i tokim ol.
35 Tasol ol Israel i marit long ol haiden
na bihainim pasin nogut bilong ol.
36 Na ol i lotu long ol giaman god

106:19: Kis 32.1-14 **106:24:** Nam 14.1-35 **106:27:** Wkp 26.33 **106:28:** Nam 25.1-13
106:32: Nam 20.2-13 **106:34:** Het 2.1-3, 3.5-6

na dispela i mekim God
i bagarapim ol.
37 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol
na ofaim long ol giaman god.
38 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol yet.
Ol pikinini i no bin mekim rong,
tasol ol i kilim ol na givim ol
long ol giaman god bilong Kenan
olsem ofa.
Na blut bilong ol
i mekim graun i kamap doti
long ai bilong God.
39 Dispela pasin i mekim ol yet
i kamap doti long ai bilong God,
na ol i givim baksait long God
na ol i no bihainim em.

40 Orait nau Bikpela i kros tru
long ol manmeri bilong em,
na em i no laikim ol moa.
41 Na em i lusim ol
na larim ol arapela lain i bosim ol.
Olsem na ol i stap aninit
long han bilong ol birua.
42 Ol birua i givim planti hevi long ol,
na ol i stap aninit tru
long strong bilong ol.
43 Planti taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en,
tasol ol i bihainim laik
bilong ol yet
na ol i bikhet
na sakim tok bilong en,
na ol i mekim planti sin.
44 Tasol taim ol i beten long Bikpela,
em i harim beten bilong ol,
na em i sori long ol i stap nogut.
45 Em i sori tumas long ol
na i tingting bek
long kontrak bilong en.
Na em i senisim
tingting bilong en gen.
46 Em i kirapim tingting bilong ol birua
i bin kalabusim ol Israel
na ol i sori long ol Israel.
47 God, Bikpela bilong mipela,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu.

48 Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Na olgeta manmeri i mas tok,
"I tru."
Litimapim nem bilong Bikpela!

Buk 5

(Song 107-150)

107

Yumi amamas long gutpela pasin bilong God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i gutpela tumas long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yupela olgeta manmeri,
Bikpela i bin kisim bek yupela
long han bilong ol birua,
yupela wantaim mi
yumi litimapim nem
bilong Bikpela.
3 Em i kisim bek yupela ol manmeri
long ol arapela graun
long hap bilong sankamap
na bilong san i go daun

106:37: 2 Kin 17.17 **106:38:** Nam 35.33 **106:40:** Het 2.14-18 **107:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11

na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
4 Sampela i bin wokabaut nabaut
long bikpela ples drai i gat wesan.
Ol i no lukim wanpela rot
bai ol i go i stap long taun.
5 Ol i hangre tru na i dai long wara
na ol i ting bai ol i bagarap.
6 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
7 Em i stiaim ol na bringim ol i go
na ol i kamap long wanpela taun
na ol i stap long en.
8 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
9 Em i save givim wara
long ol manmeri,
nek bilong ol i drai
na ol i dring na ol inap tru.
Na em i save givim planti kaikai
long ol man i hangre
na ol i kaikai na ol i pulap.

10 Sampela i stap long ples tudak
insait long haus kalabus.
Ol man i bin kalabusim ol long sen
na givim hevi long ol.
11 Long wanem, ol i bikhet long tok
bilong God Antap Tru,
na ol i sakim tok bilong em.
12 Ol i hatwok tru
na strong bilong ol i pinis olgeta.
Ol i pundaun long graun
na i no gat man bilong helpim ol.
13 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na i pinisim dispela hevi bilong ol.
14 Bikpela i kisim ol
na ol i lusim dispela tudak,
na em i brukim sen bilong ol
na ol i no kalabus moa.
15 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori tru long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
16 Em i save brukim ol dua
ol man i bin wokim long bras,
na brukim brukim ol ba ain
long banis bilong haus kalabus.

17 Sampela i kisim sik
long pasin nogut ol i bin mekim.
Ol i mekim planti rong,
olsem na ol i karim pen.
18 Ol i no laik kisim kaikai,
olsem na klostu ol i dai.
19 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i pinisim dispela hevi bilong ol.
20 Em yet i tok na i mekim orait
skin bilong ol gen,
na em i kisim bek ol long matmat.
21 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i sori tumas long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
22 Ol i ken mekim ofa
bilong tenkyu long em.
Na ol i ken singim song
na tokaut long ol manmeri
long ol gutpela samting
em i bin mekim.

107:9: Sng 34.10, Lu 1.53 **107:10:** Jop 36.8, Ais 9.2, 42.16, Lu 1.79 **107:14:** Sng 68.6, 146.7, Ap 12.7

23 Sampela man i wok boskru long sip
na ol i go long bikpela solwara
long olgeta ples nabaut
na i wok bisnis long bringim kago
long ol manmeri.
24 Ol dispela boskru
i lukim ol samting
Bikpela i mekim.
Ol i lukim ol gutpela samting
em i mekim long biksolwara.
25 Bikpela i tok
na em i kirapim strongpela win,
na dispela i kirapim traipela biksi.
26 Ol sip i go antap tru
na i go daunbilo tru.
Olsem na ol boskru i ting
bai ol i bagarap
na ol i pret nogut tru.
27 Ol i wokabaut longlong long sip
olsem man i spak,
na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim sip.
28 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na pinisim dispela hevi bilong ol.
29 Em i mekim strongpela win i pinis
na biksi i dai
na solwara i no kirap moa.
30 Ol i lukim solwara i stap isi
na ol i amamas tru,
na Bikpela i bringim ol
i go kamap
long pasis bilong taun ol
i laik i go long en.
31 Orait ol i mas tenkyu long Bikpela,
oltaim em i save laikim ol tumas,
na em i save mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
32 Taim ol i bung wantaim
ol manmeri bilong God
ol i mas tokaut
long biknem bilong em.
Ol i bung wantaim ol hetman,
na ol i ken litimapim
nem bilong en
namel long ol.
33 Bikpela i save mekim
ol bikpela wara i drai olgeta
na em i save pinisim olgeta wara
i kamap long graun.
34 Graun i gat gris,
em i mekim i kamap
graun i gat sol,
na i no gat wanpela samting
i kamap long en.
Ol man bilong dispela hap
ol i mekim pasin nogut,
olsem na Bikpela
i givim dispela hevi long ol.
35 Bikpela i mekim planti wara
i kamap long ples drai,
na em i save mekim ples drai
i gat planti wara.
36 Na em i larim ol man
i sot long kaikai
ol i sindaun long dispela hap
na ol i wokim taun
na ol i stap long en.
37 Ol i planim kaikai na ol diwai wain,
na ol i kisim planti kaikai na wain.
38 Bikpela i mekim gut tru
long ol manmeri bilong en.
Olsem na ol i karim planti pikinini,
na em i mekim ol bulmakau
i kamap planti.

39 Taim ol birua i winim ol long pait
na mekim ol i sem
na daunim ol tru
na givim pen long ol,
40 Bikpela i mekim
ol hetman bilong ol birua
i kamap
olsem samting nating tasol,
na em i mekim ol
i wokabaut nabaut

long ples drai i no gat rot.
41 Tasol ol rabisman i stap nogut,
em i bin helpim ol.
Na em i mekim pikinini bilong ol
i kamap planti olsem ol sipsip.
42 Ol stretpela manmeri
i lukim dispela
na ol i belgut.
Tasol ol man nogut i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
43 Orait yupela manmeri
i gat gutpela tingting,
yupela i mas tingim gut
olgeta dispela samting.
Na yupela tokaut olsem,
Bikpela i save laikim yumi oltaim.

108

Man i prea bai God i helpim ol manmeri bilong en
(Buk Song 57.7-11 na 60.5-12)

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Nau bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Mi mas kirap lusim slip.
2 Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
3 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
4 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go inap long ol klaut.

5 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.
6 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.

7 God i stap long haus bilong en
na i tok,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
8 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem hat kapa
bilong mi.
Na Juda i olsem
stik king bilong mi.
9 Tasol Moap i olsem
dis waswas bilong mi,
na Idom em i olsem ples
bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
10 God, husat inap bringim mi i go
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
i go long Idom?

11 God, yu givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
12 Yu helpim mipela,
na bai mipela i pait

long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.
13 Sapos God i helpim mipela,
mipela bai i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

109

Singaut bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mi save litimapim
nem bilong yu.
Plis, yu mas harim prea bilong mi.
2 Long wanem, ol man nogut
na ol man bilong giaman,
ol i birua long mi
na tok giaman long mi.
3 Ol i tok nogut tru long mi,
tasol ol i tok nating.
I no gat as bilong tok.
4 Mi save laikim ol
na mi beten bilong helpim ol,
tasol ol i no laikim mi.
5 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim
pasin nogut long mi.
Mi save laikim ol tumas,
tasol ol i no laikim mi.

6 Makim wanpela man nogut
bai em i ken skelim tok
bilong birua bilong mi long kot.
Wanpela birua bilong em yet
i ken kotim em.
7 Man i harim kot i ken painimaut
dispela man i gat asua,
na salim em i go long kalabus.
Na em i mas tingim ol beten tu
bilong dispela man,
em i sin.
8 Mi laik bai em i mas i dai kwiktaim,
na narapela man i ken kisim
wok bilong en.
9 Na mi laik bai em i dai
na ol pikinini bilong en
bai i no gat papa,
na meri bilong en i no gat man.
10 Na mi laik bai ol pikinini bilong en
ol i no gat haus
na ol i stap rabis tru.
Na ol man i ken rausim ol
long haus nogut ol i stap long en.
11 Sapos dispela birua i gat dinau
long sampela man,
mi laik bai ol dispela man
i kam kisim graun samting
bilong en,
na bai ol man bilong narapela ples
i ken kisim olgeta samting
em i bin mekim wok bilong baim.
12 Mi laik bai i no gat wanpela man
i ken marimari long em,
na bai i no gat wanpela i sori
long ol pikinini bilong en
i no gat papa.
13 Mi laik bai ol pikinini bilong en
i ken i dai
na ol lain i kamap bihain
i no ken tingting moa
long nem bilong dispela man.
14 Mi laik bai Bikpela i ken tingting
long pasin nogut
ol tumbuna bilong en
i bin mekim.
Na em i no ken lusim sin
bilong mama bilong en.
15 Bikpela i ken tingting oltaim
long sin bilong ol,
na ol manmeri
i ken lusim tingting olgeta
long lain bilong en.
16 Dispela man i no bin tingting
long marimari
long ol arapela man.
Em i birua long ol rabisman
na long ol man
i sot long ol samting
na long ol man i bel hevi,
na em i kilim ol i dai.
17 Bipo em i laik mekim tok nogut
long ol arapela man

109:8: Ap 1.20

i ken bagarap,
orait nau em yet i mas bagarap.
Em i no laik askim God
long mekim gut
long ol arapela man,
orait em tu i no ken kisim
blesing bilong God.
18 Oltaim em i save tok
long ol arapela man
i ken bagarap,
na dispela tok i kamap
olsem bilas bilong em yet.
Mobeta dispela tok bilong en
i go insait long bodi bilong en,
olsem wara,
na i go insait long ol bun bilong en
olsem wel.
19 Na dispela tok bilong en
i ken karamapim em olsem klos,
na raunim bel bilong en
olsem let.

20 Mi laik bai Bikpela
i ken mekim save olsem
long ol man i kotim mi,
long wanem, ol i save mekim
dispela tok nogut tru long mi.
21 Tasol God, Bikpela bilong mi,
mi laik bai yu helpim mi,
olsem yu promis pinis.
Yu gutpela na yu laikim mi oltaim,
olsem na yu mas kisim bek mi.
22 Mi stap rabisman tru
na mi stap nating,
na mi pilim nogut.
23 Mi laik i go pinis
olsem tewel san i mekim kamap
em i go pinis long apinun,
taim san i go daun.
Mi olsem binatang win i tromoi i go.
24 Mi bin tambu long kaikai
na skru bilong mi i no gat strong.
Mi kamap bun nating
na olgeta bun bilong mi i slek tru.
25 Ol manmeri i save lukim mi
na tok bilas long mi.
Ol i tantanim het na lap long mi.

26 God, Bikpela bilong mi,
yu save laikim mi tru oltaim.
Yu ken helpim mi na kisim bek mi.
27 Mekim ol birua i save olsem,
yu tasol yu save helpim mi
na kisim bek mi.
28 Ol i ken tok
bai God i bagarapim mi,
tasol bai yu mekim gut tasol
long mi.
Mi laik bai yu daunim
ol man i mekim nogut long mi,
na bai mi, wokman bilong yu,
mi ken belgut.
29 Mi laik ol birua bilong mi
ol i pilim bikpela sem,
na ol manmeri i ken lukim
ol i sem nogut.

30 Tasol bai mi bikmaus
na tok tenkyu long Bikpela.
Long taim ol manmeri
i bung bilong lotu
bai mi litimapim nem bilong em.
31 Long wanem, em i save
helpim ol rabisman
na lukautim ol,
bai ol man i no inap kotim ol
na tok ol i mas i dai.

110

Song bilong Bikpela wantaim king em i bin makim
Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
“Yu sindaun
long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu

109:25: Mt 27.39, Mk 15.29 **110:1:** Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42-43, Ap 2.34-35, 1 Ko 15.25, Ef 1.20-22, Kl 3.1, Hi 1.13, 8.1, 10.12-13

i stap aninit long yu."
2 Bikpela i stap long Saion,
na bai em i mekim yu
i bosim planti ples,
na em i tok,
"Yu bosim ol birua bilong yu."
3 Taim yu laik pait long ol birua
ol manmeri bilong yu
bai i go wantaim yu
na helpim yu,
na bai yupela i go antap
long maunten bilong God.
Olgeta nait, wara i save kamap
long gras,
na gras i kisim nupela strong.
Na bai yu tu yu kisim strong
long olgeta de.

4 Bikpela i promis pinis long yu olsem,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris
olsem Melkisedek."
Bikpela i tok tru olgeta
na em i no inap senisim
tok bilong en.

5 Bikpela i sanap wantaim yu
bilong strongim yu.
Taim em i belhat
bai em i pait long ol king nabaut
na bai em i winim pait
na daunim ol tru.
6 Em bai i bekim rong
bilong ol lain manmeri,
na long ples bilong pait
bai em i kilim i dai planti man.
Em bai i daunim ol king
long olgeta hap bilong graun.
7 Em bai i go long wara
i ran klostu long rot
na em bai i dring.
Olsem na bai em i kisim strong
na winim pait.

111

Yumi litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Laik bilong mi i strong olgeta,
olsem na bai mi givim
bikpela tenkyu long em
long bung bilong olgeta manmeri
bilong en.
2 Bikpela i save mekim
ol nambawan wok tru.
Ol manmeri i save laikim tumas
wok bilong Bikpela,
ol i laik save gut
long ol dispela wok.
3 Olgeta samting em i mekim
i save kamapim biknem bilong en,
na em i gutpela tumas.
Stretpela pasin bilong en
bai i stap oltaim oltaim.

4 Bikpela i kirapim tingting
bilong ol manmeri
bai ol i tingting oltaim
long ol gutpela samting
em i bin mekim.
Oltaim Bikpela i save marimari
na sori long yumi.
5 Em i save givim kaikai
long ol manmeri
i save pret long em.
Em i no save lusim tingting
long dispela kontrak
em i bin mekim
wantaim ol manmeri bilong en.
6 Em i givim graun
bilong ol sampela lain
long ol manmeri bilong en.
Na long dispela pasin
em i soim strong bilong en
long ol.

7 Pasin bilong en i tru na i stret olgeta.
Yumi inap bilipim na bihainim
olgeta lo bilong en.
8 God i save mekim
gutpela na stretpela pasin tasol
na em i kamapim lo.

110:4: Hi 5.6, 6.20, 7.17, 7.21

Na lo bilong en bai i stap oltaim.
9 Em i bin baim bek
ol manmeri bilong en.
Na em i mekim
wanpela kontrak wantaim ol,
na dispela kontrak
i stap oltaim oltaim.
Bikpela em i God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
na taim ol man i tingting
long biknem bilong en
ol i save pret
na i stap aninit tru long em.
10 Sapos man i laik kamap saveman
em i mas pret long Bikpela.
Em i save givim gutpela tingting
long ol manmeri
i save bihainim laik bilong en.
Yumi mas litimapim nem bilong en
oltaim oltaim.

112

Amamas bilong ol gutpela manmeri

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Wanem man i save pret
long Bikpela
na i laikim tumas long bihainim
ol lo bilong en,
dispela man i ken amamas.
2 Ol pikinini bilong en
bai i gat bikpela namba
namel long ol manmeri.
God bai i mekim gut tru
long ol lain tumbuna
bilong dispela gutpela man.
3 Famili bilong en bai i kisim
planti mani samting,
na em bai i stap gut oltaim.

4 Tudak i stap, tasol lait i save kamap
bilong helpim ol gutpela man.
Gutpela man i save marimari na sori
long ol arapela manmeri
na em i save wokabaut stret.
5 Man i save mekim gutpela pasin
na i save larim ol arapela man
i dinau long en,
na i save mekim
wok bisnis bilong en
i go stret olgeta,
dispela man i ken amamas.
6 Gutpela man i no inap pundaun,
na ol manmeri i no inap
lusim tingting long em.

7 Sapos em i harim nius
bilong ol hevi i kamap,
em i no save pret.
Em i save bilip strong long Bikpela.
8 Em i no save wari na pret
long ol samting.
Na em i save,
ol birua bai i lus long pait.
9 Em i save givim planti samting
long ol rabisman.
Stretpela pasin bilong en
i stap oltaim.
Na em bai i gat bikpela namba
long ples,
na ol bai i litimapim
nem bilong en.
10 Ol man nogut
i save lukim dispela samting
na ol i kros.
Ol i bel nogut long gutpela man,
na bihain ol i save bagarap olgeta.
Na ol i no inap
kisim gutpela samting
ol i bin wet long kisim.

113

Ol manmeri i amamas long God i mekim gut long ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela wokman bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!

111:10: Jop 28.28, Snd 1.7, 9.10 **112:4:** Jop 11.17, Sng 97.11 **112:7:** Sng 57.7, 64.10 **112:9:** 2 Ko 9.9

2 Yumi olgeta i mas amamas
long nem bilong Bikpela,
nau na olgeta taim bihain.
3 Long hap bilong sankamap
i go inap hap bilong san i go daun,
yumi olgeta manmeri
i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
4 Bikpela i save bosim
olgeta lain pipel.
Biknem bilong en i winim
olgeta samting long heven.

5 I no gat wanpela man
i olsem God, Bikpela bilong yumi.
Em i stap antap tru.
6 Em i save lukluk i kam daun
na lukim heven
na graun wantaim.
7 Em i save helpim ol rabisman
na ol i no i stap nogut moa.
Ol i stap gut tasol.
Em i save helpim ol man
i sot long ol samting
na ol i kisim inap.
8 Em i save putim ol i stap
wantaim ol hetman
bilong ol manmeri bilong en.
9 Na em i save mekim gut
long ol meri
i no save karim pikinini
na mekim ol
i karim planti pikinini,
na ol meri i amamas tru.
Litimapim nem bilong Bikpela!

114

Song bilong tingim God i bin kisim bek ol manmeri bilong en long solwara Retsi

1 Bipo ol Israel i lusim Isip
na i go.
Dispela ol lain bilong Jekop
i lusim ples bilong ol arapela lain.
2 Taim ol i mekim olsem,
ol Juda i kamap
manmeri bilong Bikpela,
na ol Israel tu.

3 Solwara Retsi em i lukluk
na i ranawe,
na wara Jordan i sanap i stap
na wara i no ran moa.
4 Ol bikpela maunten i kalap kalap
olsem ol meme
na ol liklik maunten
i kalap nabaut
olsem ol sipsip.

5 Solwara, wanem samting i kamap
na yu ranawe?
Wara Jordan, olsem wanem
na yu no ran moa?
6 Ol maunten, bilong wanem
yupela i kalap kalap
olsem ol meme?
Yupela ol liklik maunten,
olsem wanem na yupela
i kalap nabaut
olsem ol sipsip?
7 Graun, nau Bikpela i kam
na yu mas guria.
God bilong Jekop i kam pinis
na yu mas guria.
8 Em i save mekim ston
i kamap hul wara,
na maunten ston
i kamap bikpela wara.

115

God wanpela tasol em i God tru

1 God, oltaim yu save
laikim tumas mipela,
na yu no save lusim mipela.
Olsem na mipela i mas litimapim
biknem bilong yu tasol.
Mipela i no ken litimapim
nem bilong mipela yet.

2 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
3 God bilong yumi i stap long heven.
Sapos em i laik mekim
wanpela samting,

114:1: Kis 12.51 **114:3:** Kis 14.21, Jos 3.16 **114:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **115:4:** Sng 135.15-18, Jer 10.5, KTH 9.20

orait em i save mekim tasol.
4 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long gol na silva.
Ol man tasol i bin wokim ol.
5 Ol giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukluk.
6 Ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim toktok.
Ol i gat nus,
tasol ol i no inap smelim samting.
7 Ol i gat han,
tasol ol i no inap holim samting.
Na ol i gat lek,
tasol ol i no inap wokabaut.
Na ol i no inap mekim
wanpela singaut na wanpela krai.
8 Ol man i wokim ol giaman god,
ol i ken kamap wankain
olsem ol giaman god
ol i bin wokim.
Na ol manmeri i save bilip
long ol giaman god,
ol tu i ken kamap olsem.

9 Yupela manmeri bilong Israel,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
10 Yupela pris bilong God
long lain bilong Aron,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
11 Yupela manmeri i save pret
long Bikpela,
yupela i mas bilip long em.
Em wanpela tasol
i save helpim yupela
na lukautim yupela.

12 Bikpela i save tingting oltaim
long yumi,
na bai em i mekim gut long yumi.
Em bai i mekim gut long ol Israel
na long lain pris bilong God.
13 Bikpela bai i mekim gut
long olgeta manmeri
i save pret long em,
ol manmeri i gat nem
na ol manmeri i no gat nem.

14 Mi laik bai Bikpela i givim
planti pikinini long yupela
na long ol tumbuna bilong yupela
i kamap bihain.
15 Bikpela i bin mekim kamap
heven na graun,
em i ken mekim gut tru
long yupela.
16 Heven em i ples bilong God tasol,
na em i givim graun
long yumi manmeri.
17 Ol man i dai pinis i save go
long ples bilong ol,
na ol i no save litimapim
nem bilong Bikpela.
18 Tasol yumi lain i stap yet,
bai yumi tenkyu long Bikpela,
nau na bihain tu.
Litimapim nem bilong Bikpela!

116

God i kisim bek wanpela man na em i tenkyu long God

1 Bikpela i save harim
singaut bilong mi.
Olsem na mi laikim em tumas.
Tru tumas, em i save harim
beten bilong mi.
2 Em i save harim
olgeta singaut bilong mi.
Olsem na olgeta taim mi stap laip
bai mi beten long em.
3 Dai i olsem rop i pasim mi.
Mi tingting long ples
bilong ol man i dai pinis,
na dispela i mekim mi
i pret nogut tru

115:13: KTH 11.18, 19.5 **116:2:** Sng 17.6, 40.1 **116:3:** Sng 18.4-6

na mi wari moa yet.
4 Olsem na mi singaut long Bikpela
na mi tok olsem,
"Bikpela, mi singaut
bai yu kisim bek mi,
nogut mi dai."

5 Bikpela i save marimari long yumi
na i mekim gut long yumi.
God bilong yumi
em i save sori long yumi.
6 Bikpela i save lukautim ol man
i no inap helpim ol yet.
Bipo ol man i laik bagarapim mi
na em i kisim bek mi.
7 Nau mi ken bel isi gen,
long wanem, Bikpela
i bin mekim gut tru long mi.

8 Bikpela, yu kisim bek mi
na mi no bin i dai.
Yu mekim drai aiwara bilong mi,
na yu lukautim mi
na mi no pundaun.
9 Olsem na mi bai wokabaut
wantaim Bikpela
olgeta taim mi stap long graun.
10 Mi bilip long God
taim mi tok olsem,
"Bikpela hevi tru
i karamapim mi."
11 Na taim mi pret na mi tok,
"Mi no ken bilip
long wanpela man,"
long dispela taim tu
mi bilip long God.

12 Bikpela i bin mekim gut tru
long mi.
Olsem na bai mi givim
wanem samting long em?
13 Bai mi bringim wanpela kap wain
long Bikpela
olsem ofa i soim olsem
God i kisim bek mi pinis.
Mi mekim olsem bilong tok tenkyu
long Bikpela i bin kisim bek mi.
14 Long taim olgeta manmeri
bilong en
i kam bung,
mi bai mekim
olsem mi bin promis.
15 Ol manmeri bilong God
ol i nambawan tru
long ai bilong en.
Na sapos wanpela i dai
em i no save ting
dispela em i samting nating.
16 Bikpela, mi wokman bilong yu.
Mi save mekim wok bilong yu,
olsem bipo mama i mekim.
Yu bin lusim ol rop i pasim mi
na mi kamap fri.
17 Bai mi mekim ofa
bilong tenkyu long yu,
na bai mi prea long yu.
18 Bipo mi bin mekim promis long yu,
na nau bai mi mekim
dispela samting long ai
bilong olgeta manmeri bilong yu.
19 Bikpela, bai mi mekim dispela ofa
long Jerusalem,
insait long haus bilong yu.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

117

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri
bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en.
2 Em i laikim yumi tru oltaim.
Em i save bihainim
tok bilong en oltaim
na em i no ken lusim yumi.
Litimapim nem bilong Bikpela!

118

Ol i beten na tenkyu long God i bin helpim ol

116:10: 2 Ko 4.13 **116:15:** Sng 72.14 **117:1:** Ro 15.11

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i bin mekim gutpela pasin
long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yumi ol Israel i mas tok olsem,
"Em i laikim yumi tru
oltaim oltaim."
3 Ol pris bilong God tu
i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
4 Olgeta manmeri i save pret
long Bikpela,
ol i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
5 Mi gat bikpela hevi
na mi prea long Bikpela,
na em i harim mi
na i pinisim dispela hevi.
6 Bikpela i stap wantaim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi.
7 Bikpela yet i save helpim mi.
Olsem na bai mi lukim Bikpela
i daunim ol birua
na bagarapim ol.
8 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip long ol man.
9 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip
long ol king na ol hetman.
10 Planti birua i raunim mi,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
11 Ol i raunim mi i stap
long olgeta hap,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
12 Ol i raunim mi olsem planti binatang.
Tasol ol i dai kwiktaim
olsem paia long kunai i dai.
Long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
13 Ol i pait strong tru wantaim mi
na mi laik lus.
Tasol Bikpela i helpim mi.
14 Bikpela i save mekim mi
i kamap strong tumas.
Em yet i save helpim mi.
15 Harim ol manmeri bilong God
i singaut
insait long ol haus sel bilong ol.
Ol i tok,
"Strong bilong Bikpela tasol
i bin mekim dispela."
16 Bikpela strong bilong Bikpela
i helpim mipela
na mipela i winim pait.
17 Mi no ken i dai yet. Nogat.
Bai mi stap laip,
na bai mi stori long ol samting
Bikpela i bin mekim.
18 Bikpela i bin mekim save tru
long mi,
tasol em i no larim mi i dai.

19 Opim ol dua
bilong haus bilong Bikpela
na mi ken i go insait
na litimapim nem bilong en.
20 Dispela hia em i dua bilong Bikpela.
Ol stretpela manmeri tasol
i ken i go insait long en.

21 Bikpela, yu bin harim prea
bilong mi,
na yu helpim mi na mi stap gut.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.

22 Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
em i kamap nambawan ston

118:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 136.1, Jer 33.11 **118:5:** Sng 18.19, 120.1 **118:6:** Sng 56.4, 56.11, Ais 51.12, Hi 13.6 **118:14:** Kis 15.2, Ais 12.2 **118:22:** Lu 20.17, Ap 4.11, 1 Pi 2.7 **118:22:** Mt 21.42, Mk 12.10-11

bilong strongim banis bilong haus.
23 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.
24 Bikpela i givim yumi
dispela gutpela de.
Yumi mas amamas
na belgut long en.
25 Bikpela, mipela i askim yu
long kisim bek mipela.
Yu helpim mipela
na olgeta samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.

26 God i ken mekim gut
long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.
Mipela i litimapim nem bilong em
long haus bilong Bikpela.
27 Bikpela tasol em i God tru.
Em i bin lukautim yumi gut.
Holim ol han bilong diwai
na wokabaut i go raunim alta.

28 Yu God bilong mi
na mi laik tok tenkyu long yu.
Yu God bilong mi,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
29 Yupela tenkyu long Bikpela.
Em i mekim gutpela pasin
long yumi.
Em i save laikim yumi tru,
na i save marimari
long yumi oltaim.

119

Lo bilong God em i gutpela tru

1 Ol man i wokabaut stret
na i no gat asua,
na i save bihainim
lo bilong Bikpela,
ol i ken amamas.
2 Ol man i bihainim tru
olgeta tok bilong God,
ol i ken amamas.
3 Tru tumas, ol dispela man
i no save bihainim pasin nogut.
Ol i save wokabaut
long pasin bilong Bikpela.
4 Yu bin givim mipela
olgeta lo bilong yu,
na yu tok olsem
mipela i mas lukaut gut
bai mipela i bihainim olgeta lo.
5 Mi laikim tumas bai mi strong
long bihainim tok bilong yu
oltaim.
6 Olsem na bai mi no gat sem liklik,
long wanem, mi tingting
long olgeta lo bilong yu tasol.
7 Taim mi wok long lainim gut
olgeta stretpela pasin bilong yu,
bai bel bilong mi i stap stret,
na bai mi ken litimapim
nem bilong yu.
8 Mi laik bihainim gut
olgeta lo bilong yu.
Olsem na yu no ken lusim mi.

Man i bihainim lo bilong God

9 Olsem wanem na yangpela man
i ken wokabaut
long klinpela pasin?
Em i mas bihainim tok bilong yu
na bai em i stap klin.
10 Mi gat wanpela tingting tasol.
Mi laik mekim wok bilong yu.
Yu helpim mi na mi no ken lusim
ol lo bilong yu.
11 Mi putim tok bilong yu i stap
long bel na tingting bilong mi.
Olsem na bai mi no ken mekim sin
long yu.
12 Bikpela, mi litimapim
nem bilong yu.
Yu mas lainim mi
long ol stretpela lo bilong yu.
13 Mi save tokim ol manmeri
long olgeta lo
yu bin autim long mipela.
14 Mi save amamas tru

118:25: Mt 21.9, Mk 11.9, Jo 12.13 **118:26:** Mt 21.9, 23.39, Mk 11.9, Lu 13.35, 19.38, Jo 12.13
119:1: Sng 128.1 **119:10:** Sng 119.2, 119.21, 119.118, 119.145

long bihainim tok bilong yu.
Na mi no save amamas olsem
long planti mani na bilas samting.
15 Mi save tingting gut
long ol samting yu laik mi mekim,
na mi save skelim
ol tok yu bin givim mipela.
16 Mi laikim tumas ol lo bilong yu.
Mi no ken lusim tingting
long dispela tok.

Man i belgut long ol lo bilong God

17 Mi laik yu mekim gut tru long mi,
wokman bilong yu.
Olsem na bai mi ken i stap laip
na bihainim tok bilong yu.
18 Yu kliaim tingting bilong mi
bai mi inap save gut
long olgeta gutpela gutpela tok
i stap long lo bilong yu.
19 Mi no inap i stap longtaim
long dispela graun.
Olsem na yu no ken haitim
lo bilong yu long mi.
20 Bel bilong mi em i dai tru
long bihainim stretpela pasin
bilong yu long olgeta de.
21 Yu save krosim ol bikhetman,
na ol man i save givim baksait
long lo bilong yu
na i bihainim laik bilong ol yet,
ol bai i lus.
22 Ol i save tok bilas
na tok nogut long mi,
long wanem, mi save bihainim
lo bilong yu.
Olsem na mi laik
bai yu no ken larim ol
i mekim dispela kain tok long mi.
23 Ol hetman i kibung na painim rot
bilong kilim mi i dai.
Tasol maski, mi wokman bilong yu,
bai mi tingting oltaim
long stretpela lo bilong yu.
24 Mi laikim tumas tok yu givim mi
bilong stiaim lek bilong mi.
Tok bilong yu i save skulim mi
oltaim.

Man i strong long bihainim lo bilong God

25 Ol i daunim mi
na mi slip nogut long graun.
Kirapim mi na strongim mi
olsem yu bin promis.
26 Mi bin tokim yu
long olgeta pasin bilong mi,
na yu bin bekim tok bilong mi.
Yu mas skulim mi
long olgeta lo bilong yu.
27 Skulim mi
long bihainim lo bilong yu,
na bai mi tingting
long olgeta gutpela gutpela tok
bilong yu.
28 Bel bilong mi em i hevi tru.
Yu mas strongim mi
olsem yu bin promis.
29 Yu mas was long mi
bai mi no lusim rot bilong yu.
Mekim gutpela pasin long mi
na skulim mi long lo bilong yu.
30 Mi pasim tok
long mi bai bihainim yu tru.
Oltaim mi tingting
long ol lo bilong yu.
31 Bikpela, mi save bihainim tok
yu bin givim mi.
Nogut yu larim wanpela samting
i kamap na i givim sem long mi.
32 Mi bai hariap long bihainim
tok bilong yu,
long wanem, yu bai givim
sampela save moa long mi.

Man i askim God long givim save long em

33 Bikpela, yu mas lainim mi gut
long lo bilong yu,
na bai mi bihainim long olgeta de.

119:16: Sng 119.35, 119.70, 119.92-93, 119.174
119:33: Sng 119.73, Snd 2.6, Je 1.5
119:32: 1 Kin 4.29, Ais 60.5, 2 Ko 6.11-13

34 Mekim klia mining
bilong lo bilong yu
na bai mi bihainim.
Bel bilong mi bai i kirapim mi
long bihainim olgeta lo.
35 Stiaim lek bilong mi
bilong mi ken wokabaut
long rot bilong lo bilong yu,
long wanem, mi save laikim tumas
dispela lo.
36 Kirapim bel bilong mi
bai mi gat laik
long bihainim tok bilong yu.
Nogut bel bilong mi i kirap
long mangalim olgeta samting.
37 Helpim mi long givim baksait
long ol samting i no gutpela.
Mekim gut long mi
olsem yu bin promis long mi.
38 Yu save givim promis
long ol man i pret long yu.
Orait mi laik bai yu bihainim
tok bilong promis
na mekim olsem long mi,
wokman bilong yu.
39 Mi pret long ol tok nogut,
na yu ken helpim mi
bai dispela tok
i no ken daunim mi.
40 Mi laik bihainim olgeta lo bilong yu.
Pasin bilong yu i stret olgeta,
olsem na yu mas givim laip
long mi.

Man i bilipim lo bilong God

41 Bikpela, yu mas soim mi olsem
yu laikim mi tumas
na yu ken kisim bek mi.
Yu promis pinis long mekim olsem.
42 Helpim mi
na bai mi inap bekim tok
long ol man i tok nogut long mi,
long wanem, mi bilipim tok
bilong yu.
43 Strongim mi bai mi ken autim
tok tru bilong yu
long olgeta taim,
long wanem, mi save bilip
long stretpela tok bilong yu.
44 Bai mi bihainim lo bilong yu
oltaim oltaim.
45 Mi traim long bihainim
tok bilong yu,
olsem na pasin nogut
i no ken pasim mi.
46 Bai mi tokim ol king
long tok bilong yu.
Mi no inap sem long mekim olsem.
47 Mi belgut tru long bihainim
ol lo bilong yu
long wanem, mi laikim tumas
ol dispela lo.
48 Mi tingim ol lo bilong yu i gutpela
na mi laikim tumas.
Na bai mi tingting oltaim
long stretpela tok bilong yu.

Man i bilip olsem lo bilong God em i samting tru

49 Yu mas tingim gen dispela promis
bipo yu givim long mi,
wokman bilong yu.
Dispela i mekim mi i bilip long yu.
50 Taim mi gat hevi
mi bin kisim bel isi,
long wanem, promis bilong yu
i givim laip long mi.
51 Ol bikhetman
i bin tok bilas nogut long mi,
tasol mi no save givim baksait
long lo bilong yu.
52 Bikpela, mi save ting long tok
bipo yu bin givim mi,
na dispela tok
i givim strong long mi.
53 Mi lukim ol man nogut
i brukim lo bilong yu,
na mi save kros long ol.

119:36: Mk 7.21-22, 1 Ti 6.10-11, Hi 13.5 **119:42:** Sng 102.8, 119.39, Snd 27.11 **119:47:** Sng 119.16, 119.97, 119.127, 119.159

54 Mi stap longwe long as ples
bilong mi
na mi mekim ol song
long ol lo bilong yu.
55 Bikpela, long nait
mi save tingting long yu,
na mi bihainim lo bilong yu.
56 Mi save bihainim olgeta lo
bilong yu,
na dispela i mekim mi i belgut.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

57 Bikpela, yu tasol yu inap long mi.
Mi promis long yu olsem,
bai mi bihainim olgeta lo
bilong yu.
58 Mi askim yu strong
bai yu marimari long mi,
long wanem, yu promis pinis
long mekim olsem.
59 Mi tingim pinis wokabaut bilong mi,
na nau mi promis long yu
bai mi bihainim tok bilong yu.
60 Mi no ken wet. Mi hariap
long bihainim lo bilong yu.
61 Ol man nogut i traim long pasim mi
bilong pulim mi i go
long pasin bilong ol,
tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
62 Long biknait tru mi save kirap
na litimapim nem bilong yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
63 Mi save wokabaut wantaim ol man
i save mekim wok bilong yu
na i save bihainim lo bilong yu.
64 Bikpela, yu save laikim tumas
olgeta manmeri bilong graun.
Skulim mi long olgeta lo bilong yu.

Lo bilong God i gutpela bilong helpim yumi

65 Bikpela, yu bin mekim gutpela pasin
long mi, wokman bilong yu.
Yu bihainim tru promis bilong yu.
66 Mi bilip tru long olgeta lo bilong yu,
olsem na yu ken givim
gutpela tingting na gutpela save long mi.
67 Yu no bin mekim save long mi yet
na mi save lusim rot bilong yu.
Tasol nau mi save bihainim
tok bilong yu.
68 Yu gutpela tumas
na yu save marimari long mi.
Yu mas skulim mi gut
long lo bilong yu.
69 Ol bikhetman i bin mekim
planti tok giaman long mi.
Tasol mi no gat narapela tingting.
Mi bihainim olgeta lo
bilong yu tasol.
70 Ol dispela man
i no gat gutpela tingting.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
71 I gutpela tru
yu bin mekim save long mi.
Dispela i skulim mi gut
long ol lo bilong yu.
72 Mi no save laikim mani
olsem mi laikim lo bilong yu.

Lo bilong God em i stretpela tru

73 Yu yet yu bin wokim mi,
na yu save was gut long mi.
Yu givim tingting long mi
bai mi inap lainim gut
olgeta lo bilong yu.
74 Ol manmeri i save pret long yu
bai ol i lukim mi na amamas,
long wanem, mi bilip
long promis bilong yu.
75 Bikpela, mi save olgeta lo bilong yu
i stret tasol.
Yu tingting long stretim pasin
bilong mi tasol,
na yu givim hevi long mi.

119:57: Sng 16.5 **119:59:** Mk 14.72, Lu 15.17 **119:67:** Sng 119.71, Jer 31.18, Hi 12.10-11

76 Yu promis pinis
bai yu laikim mi oltaim
na bai yu strongim bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Orait nau mi laik yu mekim olsem.
77 Yu ken sori long mi nau,
na bai mi kisim laip,
long wanem, mi laikim tru
lo bilong yu.
78 Ol bikhetman i save tok giaman
na kotim mi nating.
Mekim ol i sem tru
long dispela pasin bilong ol.
Tasol mi, bai mi tingting oltaim
long olgeta lo bilong yu.
79 Wanem ol man i save pret long yu
na ol man i save long lo bilong yu,
ol i ken kam long mi.
80 Helpim mi long bihainim tru
olgeta lo bilong yu,
na bai mi no ken sem
long pasin bilong mi.

Man i prea long God i kisim bek em

81 Mi wet long yu i kisim bek mi
na mi bel hevi tru,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Tasol mi save bilip tru
long tok bilong yu.
82 Mi was yet long lukim yu
inapim promis bilong yu,
na ai bilong mi i les tru.
Na mi tok, "Wanem taim
bai yu mekim bel bilong mi
i kamap isi?"
83 Mi bagarap olsem olpela skin meme
bilong pulimapim wain
em ol i tromoi pinis.
Tasol mi no lusim tingting
long ol lo bilong yu.
84 Hamas taim yet bai mi wet i stap?
Wanem taim bai yu mekim save
long ol man i mekim nogut long mi?
85 Ol bikhetman i no save bihainim lo bilong yu.
Ol i mekim sampela pasin hait
bilong holimpas mi.
86 Mipela manmeri inap bilipim
olgeta lo bilong yu.
Ol man i mekim nogut long mi
long tok giaman bilong ol.
Olsem na mi laik yu helpim mi.
87 Klostu ol i bin kilim mi i dai.
Tasol mi no lusim lo bilong yu.
88 Yu lukautim mi gut,
long wanem, yu save laikim mi oltaim.
Olsem na mi ken bihainim
olgeta lo bilong yu.

Man i bilip long lo bilong God

89 Bikpela, tok bilong yu
bai i stap oltaim oltaim.
Em i stap strong long heven.
90 Yu save bihainim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Yu putim graun i stap
long ples bilong en,
na i stap olsem na i no save surik.
91 Yu yet yu bin tok
na olgeta samting i stap olsem
inap long nau.
Long wanem, olgeta samting
i save mekim wok bilong yu.
92 Sapos mi no laikim tumas
lo bilong yu,
orait inap long yu
mekim save long mi na mi dai.
93 Mi no ken lusim ol lo bilong yu,
long wanem, mi bihainim ol
na yu mekim mi i stap laip.
94 Mi bilong yu tasol,
olsem na yu kisim bek mi.
Oltaim mi bihainim tok bilong yu.
95 Ol man nogut i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Tasol mi save tingting
long olgeta lo bilong yu
na mi no wari long ol.
96 Mi save nau,
i no gat wanpela samting

119:89: Ais 40.8, 1 Pi 1.25

i gutpela tru.
Tasol tok bilong yu i nambawan tru
na em inap long olgeta samting
long olgeta de.

Man i laikim tru lo bilong God

97 Mi laikim tru lo bilong yu.
Mi save tingting long en
long san na long nait.
98 Lo bilong yu
i stap wantaim mi oltaim
na i givim planti save long mi.
Na dispela i mekim mi i saveman tru
na mi winim save
bilong ol birua bilong mi.
99 Oltaim mi save tingting
long tok tru bilong yu,
olsem na mi kisim
gutpela tingting tru,
na mi winim ol tisa bilong mi.
100 Na save bilong mi
i winim save bilong ol lapun,
long wanem, mi save bihainim
stretpela lo bilong yu.
101 Mi surik long bihainim
pasin nogut,
long wanem, mi laik bihainim
tok bilong yu tasol.
102 Yu yet yu bin lainim mi
long ol tok bilong yu.
Olsem na mi no lusim dispela tok.
103 Hani i save swit
long maus bilong mi,
tasol tok bilong yu i swit moa yet.
104 Lo bilong yu i save givim
gutpela tingting long mi,
olsem na mi no laik tru
long olgeta pasin nogut.

Man i kisim lait long lo bilong God

105 Tok bilong yu i olsem lam
bilong helpim mi
long wokabaut stret,
na i olsem lait
bilong soim rot long mi.
106 Mi promis pinis bai mi bihainim
olgeta stretpela tok bilong yu.
Orait bai mi mekim olsem.
Mi no ken giaman.
107 Bikpela, harim. Bikpela pen tru
i karamapim mi.
Yu mas mekim mi i stap laip
olsem yu bin promis.
108 Bikpela, mi prea
na givim tenkyu long yu.
Yu ken kisim tenkyu bilong mi,
na skulim mi gut
long tok bilong yu.
109 Oltaim mi redi
long lusim laip bilong mi.
Tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
110 Ol man nogut i taitim umben
bilong holimpas mi.
Tasol mi no lusim tok bilong yu.
111 Mi save holim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Na dispela tok i save mekim
bel bilong mi i amamas tru.
112 Mi tok pinis bai mi bihainim
olgeta lo bilong yu
inap long taim mi dai.

Lo bilong God i save mekim yumi i stap gut

113 Mi no save laikim ol man
i giaman long bihainim yu.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
114 Yu tasol yu wasman bilong mi
na strongpela banis bilong mi.
Mi save bilip long promis bilong yu.
115 Yupela manmeri bilong sin,
lusim mi.
Mi laik bihainim
lo bilong God bilong mi.
116 Yu promis pinis bai yu strongim mi
na mi stap laip,
na mi bilipim promis bilong yu.
Givim dispela strong long mi,

119:101: Snd 1.15 **119:103:** Sng 19.10, Snd 8.11 **119:105:** Snd 6.23 **119:112:** Sng 119.33, 119.36 **119:114:** Sng 32.7, 91.1

nogut bilip bilong mi i lus nating.
117 Holim han bilong mi
na bai mi stap gut.
Na oltaim bai mi putim gut
yau bilong mi
long tok bilong yu
na bai mi bihainim.
118 Yu save givim baksait
long olgeta manmeri
i lusim lo bilong yu.
Giaman bilong ol bai i lus nating.
119 Yu save ting ol manmeri nogut
i olsem pipia tasol,
olsem na mi laikim tumas
tok bilong yu.
120 Mi pret tumas long yu
na skin bilong mi i guria.
Mi tingim kot bilong yu na mi pret.

Man i bihainim lo bilong God

121 Mi bin mekim
gutpela stretpela pasin.
Mi no laik yu lusim mi
na bai ol birua
i mekim nogut long mi.
122 Mi laik yu promis bai yu helpim mi,
wokman bilong yu.
Yu no ken larim ol bikhetman
i givim hevi long mi.
123 Mi wet wet long yu i kisim bek mi
long han bilong ol man nogut,
olsem bipo
yu bin promis long mekim.
Tasol mi wet yet
na mi pilim nogut tru.
124 Yu ken sori long mi,
na lainim mi gut
long tok tru bilong yu.
125 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu ken givim tingting
long mi
bai mi ken save
long tok bilong yu.
126 Ol manmeri i save kalapim
lo bilong yu.
Olsem na yu mekim save long ol.
127 Mi laikim tumas lo bilong yu.
Mi no laikim tumas nambawan gol,
tasol mi laikim tumas
tok bilong yu.
128 Olsem na mi save bihainim
olgeta tok bilong yu.
Mi no laik tru long ol rot
i abrusim rot bilong yu.

Man i laik bihainim rot bilong God

129 Tok bilong yu i gutpela tumas.
Olsem na mi save bihainim olgeta.
130 Sapos wanpela man
i helpim narapela man
long save long as
bilong tok bilong yu,
orait em i kisim lait
long bel bilong en.
Na dispela tok i givim tingting
long man i no gat planti save.
131 Mi laikim tru lo bilong yu,
na bel bilong mi i kirap moa yet
long bihainim.
132 Yu mas kam na marimari long mi.
Yu save mekim olsem
long olgeta manmeri i laikim yu.
133 Yu mas was long mi
bai mi no ken pundaun long sin,
olsem bipo yu promis
long mekim.
Yu no ken larim pasin nogut
i winim mi.
134 Kisim bek mi,
na ol man i wok long daunim mi,
ol i no ken bagarapim mi.
Olsem na mi ken bihainim
tok bilong yu.
135 Yu ken i stap klostu long mi,
na skulim mi
long olgeta lo bilong yu,
na mekim gut long mi.
136 Mi krai planti

119:130: Sng 19.7, Snd 1.4 **119:135:** Sng 4.6, 119.12, 119.26

na aiwara bilong mi i ran moa yet,
long wanem, ol man i no bihainim
lo bilong yu.

Lo bilong God em i stret

137 Bikpela, yu stret olgeta,
na olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
138 Olgeta lo yu givim mipela
i stretpela na gutpela tasol.
139 Ol birua bilong mi i no save tingting
long tok bilong yu.
Olsem na bel bilong mi
i hat olsem paia.
140 Promis bilong yu i tru,
na mi traim pinis.
Olsem na mi, wokman bilong yu,
mi save laikim tumas
dispela promis.
141 Mi man nating
na ol man i tok bilas long mi,
tasol mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
142 Stretpela pasin bilong yu
i stap oltaim oltaim,
na lo bilong yu i tru olgeta.
143 Planti hevi i kamap long mi,
tasol mi amamas long lo bilong yu.
144 Tok bilong yu i stretpela
oltaim oltaim.
Yu helpim mi
bai mi kisim save long dispela tok
na mi ken i stap laip.

Man i beten long God i kisim bek em

145 Bikpela, mi prea strong tru long yu.
Harim beten bilong mi,
na bai mi bihainim
olgeta tok bilong yu.
146 Nau mi singaut long yu.
Kisim bek mi,
na bai mi ken bihainim
ol lo bilong yu.
147 Tulait i no bruk yet
na mi beten long yu
long helpim mi.
Mi save bilip strong
long promis bilong yu.
148 Long nait mi no save slip.
Mi tingting oltaim
long tok bilong yu tasol.
149 Bikpela, yu save laikim mi oltaim
na yu harim prea bilong mi.
Yu gutpela tumas,
olsem na yu mas lukautim mi
bai mi stap laip.
150 Ol man i gat tingting nogut
na i laik bagarapim mi,
ol i kam klostu.
Ol i no save bihainim lo bilong yu.
151 Tasol Bikpela,
yu stap klostu long mi,
na olgeta lo bilong yu i tru tasol.
152 Bipo tru
mi save long tok bilong yu.
Yu mekim dispela tok
i stap oltaim oltaim.

Man i singaut long God i kisim bek em

153 Yu lukim mi i gat bikpela hevi,
olsem na yu mas pinisim
dispela hevi.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
154 Helpim mi na kisim bek mi
na givim mi laip,
olsem yu bin promis long mekim.
155 Ol man nogut i no save bihainim
stretpela lo bilong yu,
olsem na bai yu no kisim bek ol.
156 Bikpela, marimari bilong yu
i bikpela moa.
Yu pasim tok pinis long kisim bek mi,
orait nau mi laik yu mekim olsem.
157 Planti man i wok long mekim
nogut long mi
na birua long mi,
tasol mi no lusim
tok tru bilong yu.
158 Taim mi lukim ol man i sakim bilip,

mi save kros long ol,
long wanem, ol i no bihainim
tok bilong yu.
159 Yu lukim mi,
mi laikim tumas tok bilong yu.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu mas kisim bek mi.
160 As bilong lo bilong yu
em i tok tru tasol.
Na olgeta stretpela lo bilong yu
i save stap oltaim oltaim.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

161 Ol hetman i save mekim nogut
long mi,
na i no gat as
bilong dispela pasin bilong ol.
Tasol mi save tingting
long tok bilong yu.
162 Mi amamas moa yet
long ol promis bilong yu,
olsem wanpela man
i kisim planti gol samting.
163 Mi no laik tru long pasin giaman
na bel bilong mi i nogut long en.
164 7-pela taim long olgeta de
mi save tenkyu long yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
165 Ol manmeri i laikim tumas
lo bilong yu,
ol i stap gut tru,
na i no gat wanpela samting
inap mekim ol i pundaun.
166 Bikpela, mi wetim yu i kisim bek mi,
na mi mekim pasin
olsem yu bin tok.
167 Mi save bihainim ol lo bilong yu.
Mi laikim tumas ol dispela lo.
168 Mi save bihainim olgeta lo
na olgeta tok bilong yu,
na yu save lukim
olgeta pasin bilong mi.

Man i prea long God i helpim em

169 Bikpela, harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Givim gutpela save long mi,
olsem bipo yu promis pinis
long mi.
170 Putim yau long prea bilong mi,
na kisim bek mi
olsem bipo yu tok.
171 Yu save skulim mi gut
long olgeta lo bilong yu,
olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
172 Mi bai singim song
long lo bilong yu,
long wanem, olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
173 Mi save bihainim lo bilong yu,
olsem na yu mas redi
long helpim mi oltaim.
174 Bikpela, bel bilong mi i krai long yu
long kisim bek mi,
na lo bilong yu i save mekim mi
i amamas.
175 Yu mas givim mi laip,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Mi laik bai tok bilong yu
i ken helpim mi.
176 Mi lusim gutpela rot pinis
olsem sipsip i lus.
Olsem na yu mas kam painim mi,
wokman bilong yu.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.

120

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Taim hevi
i kamap long mi,
mi singaut long Bikpela,
na em i harim beten bilong mi.
2 Mi bin prea olsem,

119:160: Sng 119.89, 119.142, 119.152 **119:165:** Ais 32.17 **119:172:** Sng 51.14, 119.138 **119:176:** Ais 53.6, Jer 50.6, Mt 18.12, Lu 15.4 **120:1:** Sng 118.5, Jna 2.2

"Bikpela, helpim mi.
Nogut ol man bilong giaman
i paulim mi."

3 Yupela man bilong giaman,
God bai i mekim wanem
long yupela?
Olsem wanem bai em i mekim save
long yupela?
4 Bai em i sutim yupela
long spia bilong ol soldia,
na kapsaitim hatpela paia
long yupela.
5 Mi sindaun nogut
namel long yupela,
na dispela i wankain olsem
mi sindaun nogut
long kantri Mesek
na namel long ol Kedar.
6 Mi stap longtaim tumas
wantaim ol man
i no laik sindaun gut
wantaim ol arapela manmeri.
7 Taim mi tok long sindaun gut,
ol i laik pait tasol.

121

Bikpela em i wasman bilong yumi

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Mi lukluk i go
long ol maunten.
Tasol man bilong helpim mi
bai i kamap long wanem hap?
2 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em wanpela tasol
i save helpim mi.
3 Bai em i no larim yu i pundaun.
Bai em i lukautim yu
na em i no save slip.
4 Harim gut.
Em i save lukautim ol Israel,
na em i no save slip liklik.
Nogat tru.
5 Bikpela em i wasman bilong yu.
Em i save sanap klostu long yu
na i was long yu.
6 San i no inap kukim yu nogut,
na long nait
mun bai i no inap
bagarapim yu.
7 Bikpela bai i was long yu
bai samting nogut
i no ken bagarapim yu.
Em bai i lukautim yu.
8 Taim yu lusim haus
Bikpela bai i lukautim yu.
Na taim yu kam bek
em bai i was yet long yu,
nau na long olgeta taim bihain.

122

Song bilong amamas long Jerusalem

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Ol i tokim mi olsem,
"Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela."
Ol i tok olsem na mi belgut tru.
2 Orait nau mipela i kamap pinis
na i sanap insait long banis
bilong Jerusalem.

3 Ol i bin wokim gen Jerusalem
na em i gutpela tumas.
4 Ol lain bilong Israel i save kam hia
bilong tenkyu long Bikpela,
olsem bipo em i bin tokim ol
long mekim.
5 Long dispela ples haus kot i stap
na king i save harim kot
na stretim tok.

6 Yupela i mas prea
bai ol Jerusalem
i ken sindaun gut.
Yupela beten olsem,
"Ol manmeri i laikim Jerusalem,
ol i ken i stap gut tru.
7 Ol manmeri i stap insait

121:1: Sng 87.1, 123.1 **121:2:** Sng 115.15, 124.8 **121:3:** Sng 41.2, 66.9, 127.1 **121:6:** Ais 49.10, KTH 7.16 **121:7:** Sng 91.10-12 **121:8:** Sng 113.2, 115.18 **122:1:** Ais 2.3, Sek 8.21

long banis bilong
Jerusalem,
ol i ken sindaun gut
na i no gat pait.
Na king wantaim ol hetman tu
i ken sindaun gut."

8 Mi tingim ol pren na wantok,
na mi tok olsem
long Jerusalem,
"Yu ken i stap gut
na i no gat pait."

9 Mi tingting long haus bilong God,
Bikpela bilong yumi,
olsem na mi beten
bai olgeta samting bilong yu
i ken kamap gut tru.

123

Man i beten bilong kisim marimari bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, yu stap king
long heven
na mi bilip long yu.

2 Wokboi i save bilip long bosman
na wokmeri i save bilip
long bosmeri bilong en.

Olsem tasol mipela tu i save bilip
long yu, Bikpela,
yu God bilong mipela,
inap long yu marimari
long mipela.

3 Bikpela, yu mas marimari
long mipela, long wanem,
ol manmeri i bin mekim nogut
long mipela.

4 Longtaim tumas ol maniman
i bin tok bilas long mipela,
na ol bikhetman
i bin daunim mipela.

124

God em i Helpim bilong ol manmeri bilong en

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 "Sapos Bikpela
i no bin helpim mipela,
bai olsem wanem?"
Ol Israel i mas bekim dispela askim.
2-3 "Bipo ol man i belhat long yumi,
na ol i pait long yumi.
Na sapos Bikpela
i no bin helpim yumi,
ol birua inap bagarapim yumi tru
long belhat bilong ol.
4 Inap yumi lus
olsem tait i kisim yumi,
na olsem wara i karamapim yumi.
5 Inap dispela strongpela tait
i kisim yumi
na yumi dai pinis. Tasol nogat."

6 Yumi mas tenkyu tru long Bikpela.
Em i no larim ol birua
i pinisim yumi.
7 Yumi lusim ol,
olsem pisin i lusim umben
wanpela man i bin putim,
na i flai i go.
Dispela umben i bruk pinis,
na yumi no moa pas long en.
8 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em yet i save helpim yumi.

125

God i mekim ol manmeri bilong en i sindaun gut

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Ol manmeri i save bilip
long Bikpela,
ol i olsem maunten Saion.
Dispela maunten i no inap guria,

123:1: Sng 121.1 **123:2:** Sng 25.15, Mal 1.6 **125:2:** Sng 121.8, Sek 2.5

na em i stap strong olgeta.
2 Ol maunten
i stap raunim Jerusalem.
Na olsem tasol
nau na olgeta taim bihain
Bikpela bai i raunim
na lukautim ol manmeri bilong en.

3 Ol man nogut i no inap bosim graun
bilong ol manmeri bilong God oltaim.
Sapos ol inap mekim olsem,
ating bai ol manmeri
bilong God tu
i mekim pasin nogut.
4 Bikpela, yu mekim gutpela pasin
long ol gutpela manmeri,
em ol manmeri i save bihainim
ol lo bilong yu.
5 Tasol taim yu mekim save
long ol manmeri
i bihainim pasin nogut
bilong ol yet,
bai yu mekim save
long olgeta manmeri
i save lusim pasin bilong yu.
Ol Israel i ken i stap gut.

126

Ol Israel i beten bai God i helpim ol

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Taim Bikpela
i bringim mipela
i kam bek long Saion,
mipela i ting
mipela i olsem driman nating.
2 Olsem na mipela i lap moa yet,
na mipela i singim song
bilong amamas moa yet.
Na ol lain haiden i tok olsem,
"Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim ol Israel."
3 Tru tumas, Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim mipela.
Olsem na mipela i belgut tru.
4 Bikpela, yu bringim mipela olgeta
i kam bek.
Dispela i olsem ol baret bilong bus
i drai pastaim,
tasol yu mekim ren i kam daun
na wara i pulap long ol baret.
5 Ol man i wok long krai
na planim kaikai,
bai ol i ken amamas
na kisim ol kaikai i mau.
6 Tru tumas, ol man i krai
na karim pikinini kaikai i go
bilong planim,
bihain bai ol i singim
song bilong amamas,
na kisim ol kaikai i mau na i kam.

127

God i mekim gutpela pasin long ol na ol i litimapim nem bilong en

Solomon i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Sapos Bikpela
i no wokim haus,
ol kamda i wok nating.
Sapos Bikpela i no lukautim
wanpela taun,
orait ol wasman i was nating.
2 Yumi save kirap long moningtaim
na wok hat i go inap long nait
bilong kisim mani
na ol kaikai samting.
Tasol nogut yumi wok hat nating.
Long wanem, God
i save givim malolo
long ol manmeri
em i save laikim tumas.

3 God i mekim gut long yumi
na givim yumi ol pikinini
olsem presen.
Ol i gutpela blesing tru
yumi kisim long God.
4 Ol pikinini man
bilong yangpela man

126:1: Ap 12.9 **126:5:** Jer 31.9 **127:1:** Sng 121.4

i olsem ol spia i stap long han
bilong wanpela soldia.
5 Man i gat planti pikinini man
em i ken amamas.
Ol bai i helpim em
taim em i mekim kot
wantaim ol birua bilong em
long ples kot.
Na bai em i no ken lus long kot.

128

God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Yu wanem man o meri
i save pret long Bikpela
na i save bihainim tok bilong en,
yu ken amamas.

2 Olsem na bai yu kisim mani
long wok bilong yu
inap long baim ol samting
yu sot long en.
Na olgeta samting yu mekim
bai i kamap gutpela.
Na bai yu amamas.

3 Meri bilong yu bai i stap
olsem diwai oliv
i karim planti kaikai.
Na ol pikinini bilong yu
bai i raunim tebol bilong yu
olsem ol yangpela diwai oliv.
4 Tru tumas, man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai i kisim kain blesing olsem.

5 Bikpela i stap long Saion,
em i ken mekim gut long yu.
Olgeta taim yu stap long graun
bai yu lukim olgeta samting
bilong Jerusalem
i kamap gutpela tru.

6 Mi laik bai yu stap longpela taim
na bai yu lukim
ol tumbuna pikinini bilong yu.
Ol Israel i ken sindaun gut
na i no gat pait.

129

Ol Israel i beten long God i ken bagarapim ol birua bilong ol
Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.
1 Israel, yu stori long mipela
long ol birua
i bin wok long mekim nogut tru
long yu,
long taim yu yangpela yet
i kam inap long nau.

2 Yu tok olsem, "Ol birua i bin wok
long mekim nogut tru long mi
long taim mi yangpela yet
i kam inap nau.
Tasol ol i no winim mi.

3 "Ol i wipim mi nogut
na wip i katim skin
long baksait bilong mi.
Ol i mekim planti longpela sua
i kamap
olsem ol baret long gaden.
4 "Tasol Bikpela i stretpela olgeta,
na em i bin helpim mi
na kisim mi bek
long han bilong ol man nogut,
na mi no moa i stap
wokboi nating."
5 Mi laik bai mipela i winim ol man
i save birua long Saion,
na ranim ol i go bek
long ples bilong ol.
6 Mobeta ol i stap
olsem gras i save kamap
long het bilong ol haus.
Ol i no katim dispela gras yet,
na em i drai kwiktaim.
7 I no gat wanpela man
i save bungim dispela gras,
na pasim mekpas na karim i go.
8 Na ol manmeri i wokabaut i go
klostu long ol,
bai ol i no inap tok olsem,

"Bikpela i ken mekim gut
long yupela.
Long nem bilong Bikpela,
mipela i givim blesing
long yupela."

130

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, mi bel hevi tumas
na mi singaut long yu.
2 Bikpela, harim krai bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.
3 Sapos yu kaunim
olgeta sin bilong mipela
bai husat inap long winim
kot bilong yu?
4 Tasol yu save rausim
ol sin bilong mipela,
olsem na mipela i mas pret
long yu.

5 Mi laikim tumas
Bikpela i helpim mi,
na mi wet long em.
Na mi bilip tru long tok bilong
en.
6 Mi save wet long Bikpela,
na mi laikim tumas
bai em i helpim mi.
Na dispela em i winim laik
bilong ol wasman
i save wet long tulait i
kamap.

7 Yumi ol Israel,
yumi mas bilip long
Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tru.
Na oltaim em i laik helpim yumi
bai yumi no bagarap.
8 Em bai i kisim bek
ol manmeri bilong en,
em yumi Israel,
na rausim olgeta sin bilong
yumi.

131

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, mi lusim pinis
pasin bilong bikhet,
na mi no moa litimapim nem
bilong mi yet.
Mi no save tingting
long ol bikpela samting
na ol samting mi no save
long en.
2 Tasol mi sindaun gut na mi
bel isi.
Mi stap olsem pikinini
i slip i stap long han
bilong mama bilong em
yet.
Olsem tasol bel bilong mi tu
i stap isi.
3 Ol Israel, yupela i mas bilip
long Bikpela,
nau na olgeta taim bihain tu.

132

Ol i amamas long haus bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela,
yu no ken
lusim tingting long Devit
na long olgeta wok
em i bin mekim.
2 Strongpela God bilong Israel,
yu mas tingim gen ol promis
Devit i bin mekim long yu.
3 Em i tok olsem,
"Mi no ken i go long haus
na mi no ken slip long bet.
4 Mi no ken malolo na slip yet.
5 Pastaim mi mas wokim
wanpela haus bilong
Bikpela,
Strongpela God bilong
Israel,
bai em i ken i stap long en.
Na bihain bai mi malolo."

130:1: Kra 3.55, Jna 2.2 **130:3:** Sng 143.2, Ro 3.20, 3.23-24 **130:4:** Jer 33.8-9 **130:5:** Sng 33.20, 40.1, Ais 8.17, 30.18 **130:6:** Sng 63.6, 119.147 **130:8:** Mt 1.21, Ta 2.14

6 Long Betlehem mipela i harim tok
long Bokis Kontrak
bilong Bikpela.
Na mipela i lukim em i stap
long graun bilong Kiriat Jearim.
7 Na mipela i tok, "Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela.
Yumi go lotu klostu
long sia king bilong en."

8 Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
9 Yu ken helpim ol pris bilong yu,
bai ol i mekim
stretpela pasin oltaim.
Na dispela pasin bilong ol
i ken i stap
olsem gutpela bilas bilong ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas na singaut.
10 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit,
na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin makim.

11 Bikpela, bipo yu bin mekim
wanpela strongpela promis
long Devit,
na yu no inap senisim
tok bilong yu.
Yu bin tok olsem,
"Mi bai mekim wanpela
bilong ol lain pikinini bilong yu
i kamap king.
12 Sapos ol pikinini man bilong yu
i bihainim kontrak bilong mi,
na bihainim olgeta lo mi givim ol,
orait bihain ol pikinini man
bilong ol tumbuna bilong yu,
ol tu bai i kamap king,
i go inap olgeta taim bihain."

13 Bikpela i makim Saion pinis
olsem taun bilong en,
na em i laik i stap oltaim long en.
14 Em i tok, "Bai mi stap oltaim oltaim
long dispela taun.
Mi makim dispela ples
bilong mi ken i stap king long en.
15 Bai mi givim planti samting
long Saion
na bai ol manmeri i no inap sot
long ol samting.
Na bai mi givim kaikai
long ol rabisman
na ol bai i pulap tru.
16 Bai mi givim wok
long ol pris bilong Saion,
bilong autim tok
long mi save kisim bek
ol manmeri bilong graun.
Na ol manmeri bilong Saion
i ken singim song
na amamas na singaut.
17 Bai mi kisim wanpela man
long lain bilong Devit
na mekim em i kamap king
long dispela ples,
na lain bilong en i no inap lus
long dispela wok.
18 Bai mi mekim ol birua bilong en
i sem nogut,
tasol ol lain manmeri em i bosim
bai ol i kamap gutpela
na i stap strong."

132:6: 1 Sml 7.1-2, 1 Sto 13.5 **132:6:** 2 Sto 6.41-42 **132:11:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 89.4-5, Ap 2.30 **132:17:** 1 Kin 11.36

133

Ol i amamas long pasin bilong laikim ol brata

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos ol manmeri
bilong God
i sindaun gut wantaim
na i stap wanbel
olsem ol brata tru,
em i gutpela tumas,
na ol i ken i stap belgut.
2 Dispela pasin i olsem
gutpela wel bilong diwai oliv
ol i bin kapsaitim
long het bilong Aron,
na i go daun
long gras bilong wasket,
na i go inap long arere
bilong longpela klos bilong en.
3 Pasin bilong wanbel
i olsem wara bilong nait
i pundaun long maunten Hermon
na long ol maunten bilong Saion.
Long dispela ples
Bikpela i save mekim gut tru
long ol man i stap wanbel.
Em i givim ol laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

134

Yumi litimapim nem bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yupela olgeta wokman
bilong Bikpela
i save wok nait
long haus bilong en,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i mas prea strong
insait long haus bilong en
na litimapim nem bilong Bikpela.
3 Bikpela i bin wokim heven na graun,
na i save stap long Saion,
em i ken mekim gut tru
long yupela.

135

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Yupela wokman bilong Bikpela,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i save sanap insait
long banis bilong Bikpela,
long haus bilong God
bilong yumi.
3 Litimapim nem bilong en,
long wanem, em i save
mekim gut tru long yumi.
Em i save marimari long yumi,
olsem na yumi mas singim ol song
bilong litimapim nem bilong en.
4 Bikpela i bin makim Jekop
bilong em yet,
olsem na ol Israel
ol i lain bilong God stret.

5 Mi save Bikpela i gat biknem tru,
na em i antap
long olgeta giaman god.
6 Bikpela i laik mekim
wanem samting
long heven na long graun
na long solwara
na long as bilong solwara,
orait em i save mekim.
7 Em i save mekim ol klaut bilong ren
i kamap long olgeta hap graun,
na em i save mekim
lait bilong klaut
i kamap wantaim ren,
na em i save kirapim win
na salim i go nabaut.

8 Long Isip em i bin kilim i dai

133:1: Stt 13.8 **135:8:** Kis 12.29

ol nambawan pikinini
bilong ol Isip
na bilong ol abus bilong ol.
9 Na long Isip
em i wokim olkain mirakel
bilong mekim save long king
wantaim ol ofisa bilong en.
10 Bikpela i bagarapim planti kantri
na kilim i dai ol strongpela king.
11 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor,
na Ok, king bilong Basan,
na olgeta king
bilong graun Kenan.
12 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en,
ol Israel.

13 Bikpela, oltaim ol manmeri
bai i save
yu yet yu God tru.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu bai i tingim yu.

14 Na Bikpela bai i marimari
long ol manmeri bilong en
na sori long ol dispela wokman
bilong en.
15 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long silva na gol.
Han bilong ol man yet
i bin wokim ol giaman god.
16 Ol dispela giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Na ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukim samting.
17 Na ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim samting,
na ol i no inap pulim win.
18 Mi laik bai ol man
i bin wokim ol giaman god
na i save bilip
long ol dispela samting,
ol i ken kamap wankain
olsem ol dispela giaman god.

19 Yupela ol manmeri bilong Israel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela pris bilong Bikpela,
litimapim nem bilong en.
20 Yupela ol lain bilong Livai,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela ol manmeri
i save pret long Bikpela,
litimapim nem bilong em.
21 Yupela ol manmeri
i stap long Saion,
em Jerusalem,
ples tru bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!

136

Song bilong tenkyu long God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela,
long wanem, em i save
mekim gutpela pasin long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
2 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim olgeta giaman god.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
3 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim tru
olgeta bikman bilong graun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
4 Em wanpela i save wokim
ol bikpela mirakel.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

5 Long save bilong em yet
em i wokim skai

135:9: Kis 7.14—10.29 **135:11:** Nam 21.21-35, Jos 12.7-24 **135:15:** Sng 115.4-8, KTH 9.20 **136:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, Jer 33.11 **136:5:** Stt 1.1

na ol samting antap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
6 Em i bin putim graun i stap antap
na ol wara i stap daunbilo.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
7 Em i bin wokim san na mun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
8 Em i mekim san i bosim tulait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
9 Em i mekim mun na ol sta
i bosim nait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
10 Em i bin kilim
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
11 Em i bringim ol Israel i kam
na ol i lusim Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
12 Long bikpela strong bilong em yet,
em i bringim ol i kam.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
13 Em i mekim,
na solwara Retsi i bruk tuhap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
14 Em i go pas na bringim
ol manmeri bilong en i kam
na ol i brukim solwara.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
15 Em i mekim king bilong Isip
na ol soldia bilong en
i dring wara na i dai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
16 Em i go paslain
long ol manmeri bilong en
long ples drai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
17 Em i bin kilim i dai
ol strongpela king.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
18 Na em i kilim ol king i gat biknem.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
19 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
20 Na em i kilim Ok,
king bilong Basan.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
21 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

22 Em i givim dispela graun long Israel,
wokman bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
23 Taim ol birua i winim yumi,
em i tingting yet long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
24 Na em i kisim bek yumi
long han bilong ol birua.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
25 Em i save givim kaikai
long olgeta manmeri
na olgeta abus.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
26 Olsem na yumi mas tenkyu
long God bilong heven.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

137

Ol Israel i stap long narapela hap na i krai long as ples bilong ol

1 Mipela i sindaun
long arere bilong ol wara

136:6: Stt 1.2 **136:7:** Stt 1.16 **136:10:** Kis 12.29 **136:11:** Kis 12.51 **136:13:** Kis 14.21-29 **136:16:** Kis 13.18, 15.22 **136:19:** Nam 21.21-30 **136:20:** Nam 21.31-35 **137:1:** Neh 1.4

bilong Babilon
na mipela i tingting long Saion.
Olsem na mipela i krai i stap.
2 Mipela i hangamapim
ol gita bilong mipela
long han bilong ol diwai
i stap klostu.
3 Na ol man i bin kalabusim mipela
ol i tok,
"Mipela i laik
bai yupela i singim ol song
bilong mekim mipela i belgut.
Kirapim wanpela song
bilong Saion."

4 Tasol ol song bilong Bikpela,
olsem wanem bai mipela
inap singim ol
long dispela ples
i no kantri bilong mipela?
I no inap tru.
5 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu,
mobeta mi no inap
paitim gita gen.
6 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu
na sapos mi no makim yu
i stap nambawan samting
mi save amamas long en,
orait mobeta nek bilong mi
i bagarap
na bai mi no inap
mekim song gen.

7 Bikpela, yu mas tingim gen
pasin ol Idom i mekim
taim ol i pait na kisim Jerusalem.
Tingim gen dispela tok bilong ol.
Ol i bin tok olsem,
"Brukim olgeta haus samting
bilong Jerusalem
na bagarapim olgeta."
8 Babilon, harim.
Yu bai bagarap.
Man i bekim ol pasin nogut
yu bin mekim long mipela,
dispela man i ken amamas.
9 Dispela man i ken kisim
ol liklik pikinini bilong yu
na tromoi ol i go daun long ston
na bagarapim ol tru.

138

Man i tok tenkyu long God

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, bel bilong mi
i strong tru
long tenkyu long yu.
Long ai bilong olgeta giaman god
bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Mi brukim skru
long pes bilong haus bilong yu
na litimapim nem bilong yu.
Long wanem, oltaim
yu save laikim mi tru
na yu save lukautim mi gut.
Yu soim mipela pinis olsem,
yu wantaim tok bilong yu
i nambawan tru.
3 Taim mi singaut long yu,
yu bin harim prea bilong mi,
na yu givim strong bilong yu yet
long mi
na mi stap strong olgeta.

4 Olgeta king bilong graun
i harim pinis tok bilong yu,
olsem na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
5 Na bai ol i singim song
long ol samting yu bin mekim,
na mekim song tu
long biknem bilong yu.
6 Bikpela, yu stap antap tru

137:8: KTH 18.6 **138:6:** Ais 57.15, Je 4.6, 1 Pi 5.5

na yu nambawan,
tasol yu save tingting
long ol manmeri i no bikhet.
Na ol bikhetman tu
i no inap hait long yu.
7 Taim planti hevi i kamap long mi,
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Ol birua i kros long mi,
tasol yu save pait long ol,
na long strong bilong yu tasol,
yu save kisim bek mi.
8 Bikpela, mi save
bai yu mekim olgeta samting
olsem yu promis pinis long mi.
Na yu save laikim mi oltaim oltaim.
Mi laik bai yu pinisim
olgeta wok yu bin kirapim.

139

God i save pinis long yumi na em i save was gut long yumi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu skelim pinis
bel bilong mi,
na yu save tru long mi.
2 Yu save long olgeta samting
mi save mekim.
Yu stap longwe, tasol yu save
long olgeta tingting bilong mi.
3 Yu save lukim mi
long taim mi mekim wok
na long taim mi slip.
Yu save long olgeta pasin bilong mi.
4 Na sapos mi laik
mekim wanpela tok,
yu save pinis long dispela tok.
5 Yu raunim mi long olgeta hap
na yu save was long mi
long strong bilong yu.
6 Save bilong yu
i antap tru long mi
na i winim tingting bilong mi.
7 Bai mi go we na mi ken lusim
spirit bilong yu?
Na bai mi ranawe i go
long wanem hap
na mi ken hait long yu?
8 Sapos mi go antap
na mi stap long heven,
yu stap long heven.
Sapos mi go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis,
yu stap long dispela ples tu.
9 Sapos mi flai i go longwe
long hap bilong sankamap,
o sapos mi go i stap
long wanpela ples
i stap longwe tumas
long hap bilong san i go daun,
10 bai yu stap long dispela ples tu
bilong stiaim lek bilong mi
na bilong helpim mi.
11 Na sapos mi tok,
"Tudak i mas haitim mi,
na lait bilong san i raunim mi,
em i mas kamap tudak,"
12 maski, long tingting bilong yu
tudak em i no olsem tudak tru.
Na nait i save lait tru olsem san.
Tudak na tulait i wankain tasol
long ai bilong yu.

13 Yu bin wokim olgeta hap
bilong bodi bilong mi.
Yu wokim mi olgeta
insait long bel bilong mama.
14 Mi pret long yu,
olsem na mi save litimapim
nem bilong yu.
Olgeta samting yu wokim i narakain
na i nambawan tru.
Mi save gut long dispela samting
na mi pilim tru.
15 Taim mi kamap isi isi

138:7: Sng 23.3-4 **139:1:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:2:** 2 Kin 19.27, Mt 9.4, Jo 2.24-25 **139:3:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:4:** Hi 4.13 **139:7:** Jer 23.24, Jna 1.3 **139:12:** Jop 34.22, Dan 2.22, Hi 4.13 **139:15:** Jop 10.8-9, Sav 11.5

long ples hait
insait long bel bilong mama,
yu bin lukim olgeta bun bilong mi
i kamap na i pas wantaim.
16 Yu lukim mi
taim mama i no karim mi yet.
Mi no kamap yet long graun,
tasol yu raitim pinis
long buk bilong yu
olgeta de yu laik
bai mi mas i stap long graun.
17 God, i hat tumas long mi save
long olgeta tingting bilong yu.
Tingting bilong yu i no liklik,
na i no gat rot
long mi ken save long en.
18 Sapos mi kaunim ol samting
yu save tingting long en,
bai namba bilong ol
i winim namba bilong olgeta wesan long nambis.
Taim mi kirap long slip
mi stap yet wantaim yu.

19 God, mi laik bai yu kilim i dai
ol man nogut.
Na mi laik bai ol man bilong pait i mas lusim mi.
20 Ol dispela man
i save tok nogut long yu.
Na ol i save mekim
ol kain kain tok nogut
long nem bilong yu.
21 Bikpela, mi no laikim tru
ol man i no laikim yu.
Na mi bel nogut tru long ol man
i save bikhet long yu.
22 Tru tumas, mi no laikim tru
ol dispela man.
Mi lukim ol i olsem
ol birua bilong mi yet.

23 God, skelim mi gut na bai yu save
long olgeta tingting
i stap long bel bilong mi.
Traim mi, na bai yu save gut
long olgeta tingting bilong mi.
24 Skelim mi gut,
nogut sampela tok giaman
i stap long tingting bilong mi.
Na yu mas bringim mi long rot
bilong kisim laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

140

Man i beten long God i was gut long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu ken helpim mi
bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Yu ken lukautim mi gut
bai ol man bilong pait
i no inap birua long mi.
2 Oltaim ol i save tingting
long mekim pasin nogut,
na oltaim ol i save kirapim kros
namel long ol manmeri.
3 Toktok bilong ol i sap tumas
olsem tit bilong snek,
na tok bilong bagarapim man
i pulap long maus bilong ol
olsem marasin bilong snek nogut.

4 Bikpela, yu mas lukautim mi gut
bai strong bilong ol man nogut
i no inap winim mi.
Banisim mi na ol man bilong pait
i tok long bagarapim mi,
bai ol i no inap mekim
wanpela samting long mi.
5 Ol bikhetman i putim umben i stap
bilong holimpas mi.
Dispela umben
ol i wokim long baklain
ol i taitim long rot bilong mi
bilong kisim mi olsem abus.

6 Mi tokim Bikpela olsem,

139:23: Jop 31.6, Sng 26.2 **139:24:** Sng 5.8, 143.10 **140:3:** Ro 3.13

"Yu God bilong mi."
Bikpela, helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Bikpela, God bilong mi,
yu strongpela man
bilong kisim bek mi.
Bipo, taim mipela i pait
long ol birua,
yu bin lukautim mi gut.
8 Bikpela, ol samting
ol man nogut i laik kisim,
em yu no ken givim long ol.
Yu no ken larim ol
i mekim pasin nogut
em ol i pasim tok long mekim.

9 Yu no ken larim ol birua bilong mi
i winim mi long pait.
Ol i tok kros bilong pinisim mi.
Tasol dispela samting
ol i laik mekim long mi,
yu ken mekim i kamap long ol yet.
10 Mobeta yu mekim paia
i pundaun antap long ol.
Na yu mas tromoi ol i go daun
long bikpela hul,
na bai ol i no inap
i kam antap gen.
11 Ol man i kotim nating
ol arapela man,
yu no ken larim ol i winim kot.
Na mi laik bai samting nogut
i mas kamap
long ol man bilong pait,
na pinisim ol tru.

12 Bikpela, mi save olsem
yu save helpim ol rabisman
na ol manmeri i sot
long ol samting,
taim ol man i mekim nogut
long ol.
13 Ol stretpela manmeri
bai i litimapim nem bilong yu,
na bai ol i stap wantaim yu oltaim.

141

Wanpela man i prea long nait
Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi prea
long yu.
Mi laik yu helpim mi kwik-taim.
Mi singaut long yu,
na mi laik bai yu harim
beten bilong mi.
2 Mi laik yu kisim prea bilong mi
olsem smok i gat gutpela smel
i go long yu,
na olsem ofa mi mekim long nait.

3 Bikpela, yu mas was gut
long maus bilong mi,
na bosim gut toktok bilong mi.
4 Yu no ken larim bel bilong mi
i kirap long mekim pasin nogut.
Na nogut yu larim mi
i bung wantaim ol man nogut
na mekim sampela rong.
Yu no ken larim mi
i sindaun wantaim ol
long pati bilong ol.

5 Gutpela man i ken sori long mi
na mekim save long mi
na krosim mi.
Tasol mi no ken pren
wantaim ol man nogut.
Long wanem, oltaim mi save beten
long God
long em i ken bekim
pasin nogut bilong ol.
6 Taim sampela man i kisim
ol dispela man nogut
na bagarapim ol,
orait ol bai i save olsem,
tok bilong Bikpela i tru ol-geta.
7 Na bai ol i tromoi bun
bilong ol dispela man
i go long ples matmat,
olsem man i brukim hap diwai
i go liklik liklik
na tromoi nabaut.

141:2: KTH 5.8 **141:3:** Sng 34.13, Je 1.26, 3.8 **141:4:** Snd 23.6 **141:8:** 2 Sto 20.12, Sng 25.15, 123.1-2

8 Tasol God, Bikpela,
mi save bilip long yu.
Lukautim mi gut,
yu no ken larim mi i dai.
9 Banisim mi
bai mi no ken pas long ol umben
ol man nogut i haitim i stap.
10 Mekim ol man nogut i pas tru
long ol umben ol yet i taitim.
Tasol mi nogat.
Mi ken wokabaut gut
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

142

Wanpela man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i stap long hul bilong ston na em i raitim dispela beten.

1 Mi singaut strong
long Bikpela
bilong em i helpim mi.
Mi wok strong long askim em
long helpim mi.
2 Mi save tokim em long olgeta wari
na olgeta hevi
i kamap long mi.

3 Taim bel bilong mi i hevi moa,
na mi ting bai mi bagarap,
Bikpela, yu save wanem samting
mi mas mekim.
Long rot bilong mi
ol man i haitim pinis
wanpela umben
bilong holimpas mi.
4 Mi lukluk klostu long mi,
tasol mi no lukim wanpela man
i ken helpim mi.
I no gat wanpela man i stap
bilong was long mi.
Na i no gat wanpela man
i sori long mi
na i laik helpim mi.
5 Olsem na Bikpela,
mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Yu tasol yu wasman bilong mi.
Taim mi stap laip yet
mi laikim yu wanpela tasol
i mas i stap wantaim mi.
6 Yu harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Long wanem, bel bilong mi
i hevi tru.
Ol man i mekim nogut long mi
ol i strong tumas,
na mi no inap winim ol.
Olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
7 Kisim bek mi long dispela hevi
na mi ken i stap gut.
Olsem na long taim
ol manmeri bilong yu i bung
bai mi litimapim nem bilong yu.
Long wanem, yu bin mekim
gutpela pasin long mi.

143

Wanpela man i prea long God long helpim em

Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela, mi laik bai yu
harim prea bilong mi.
Putim yau long krai bilong mi.
Yu stretpela
na yu save tok tru oltaim,
plis, harim beten bilong mi.
2 Yu no ken skelim mi,
wokman bilong yu,
long kot bilong yu.
Long wanem, i no gat wanpela man
i no gat asua
na i stap stret long ai bilong yu.

3 Birua bilong mi em i ranim mi pinis
na i daunim mi tru.

142:1: 1 Sml 22.1, 24.3 **142:3:** Sng 77.3, 140.5, 143.4 **142:4:** Jop 11.20, Sng 88.8, 88.18
142:7: Sng 13.6, 143.11, 146.7 **143:2:** Ro 3.20, Ga 2.16

Em i kalabusim mi long ples tudak,
na mi stap olsem man
i dai longtaim pinis.
4 Olsem na tingting bilong mi
i bagarap,
na bel bilong mi i hevi moa yet.

5 Nau mi tingting gen
long ol samting i bin kamap bipo.
Na mi tingting long ol samting
yu bin mekim
na long ol gutpela wok bilong yu.
6 Mi save beten long yu
na spirit bilong mi i laikim yu tru
olsem nek bilong man i drai
na em i laikim tumas
long dring wara.

7 Bikpela, yu ken harim
prea bilong mi nau,
long wanem, bilip bilong mi
i bagarap.
Yu no ken hait long mi,
nogut mi dai
na mi go long ples
bilong ol man i dai pinis.
8 Mi save bilip long yu,
olsem na long moningtaim
yu ken mekim mi i tingting gen
long bikpela sori bilong yu.
Mi save prea long yu tasol.
Olsem na yu mas soim rot long mi
na mi ken bihainim.
9 Bikpela, mi go long yu
bilong yu lukautim mi.
Yu ken kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
10 Yu God bilong mi,
mi laik yu skulim mi gut
bai mi bihainim laik bilong yu.
Mi laik bai spirit bilong yu
i mekim gut long mi
na i stiaim mi long gutpela rot.

11 Bikpela, yu mas kisim bek mi
olsem yu bin promis.
Yu gutpela tru,
olsem na yu ken kisim bek mi
long olgeta hevi i kamap long mi.
12 Yu save laikim mi moa yet,
olsem na yu ken kilim i dai ol birua
na ol man i bagarapim mi,
long wanem, mi wokman bilong yu.

144

King i tenkyu long God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song.
1 Mi litimapim nem
bilong God.
Em i strong long lukautim mi.
Em i save skulim mi gut
long pasin bilong pait,
na em i save mekim mi
i redi long pait.
2 Em i wasman bilong mi
na em i save banisim mi oltaim.
Na em i ples hait
na man bilong kisim bek mi.
Mi save bilip strong long em
na em i save mekim mi i stap gut.
Em i putim ol arapela lain manmeri
i stap aninit long mi.

3 Bikpela, mipela manmeri
i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i olsem samting nating.
Olsem wanem na yu save wari
long mipela?
4 Mipela i olsem win
i kamap wanpela taim tasol
long maus.
Mipela i stap sotpela taim tasol,

143:5: Sng 77.5, 77.10-11 **143:8:** Sng 5.8, 25.1, 46.5 **143:10:** Sng 31.14, 119.12, 139.24
144:3: Jop 7.17-18, Sng 8.4

olsem tewel
san i save mekim i kamap
na i lus kwiktaim.
5 Bikpela, opim skai na kam daun.
Putim han bilong yu long ol maunten
na bai bikpela smok i kamap.
6 Mekim lait bilong klaut i kamap
na rausim ol birua i go nabaut.
Sutim ol spia bilong yu
na mekim ol i ranawe.
7 Putim han bilong yu i kam daun
na pulim mi i kam antap,
na bai mi lusim
bikpela wara i daun tumas,
na yu ken kisim bek mi
long han
bilong ol arapela lain manmeri.
8 Ol dispela man i no save tok tru,
ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

9 God, nau bai mi kirapim
nupela song long yu.
Bai mi paitim gita
na singim song long yu.
10 Yu save helpim ol king i winim pait,
na yu kisim bek mi Devit,
wokman bilong yu.
11 Kisim bek mi
long han bilong ol birua
i save mekim nogut tru long mi.
Na kisim bek mi
long han bilong ol arapela lain.
Ol i no save tok tru.
Ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

12 Mipela i laik
bai ol yangpela pikinini man
bilong mipela
i ken kamap strong
olsem ol diwai.
Na mipela i laik bai ol pikinini meri
i ken kamap gutpela
olsem ol gutpela piksa
i save bilasim banis
bilong bikpela haus bilong king.
13 Mipela i laik bai ol gaden
i ken karim planti kaikai
na ol haus kaikai i ken pulap tru.
Na bai ol sipsip i ken karim
ol pikinini moa moa yet.
14 Na bai ol bulmakau
i ken karim planti pikinini
na i no gat pikinini i kamap nogut
na i no gat wanpela bai i dai.
Mipela i no laik
bai wanpela man o meri
i mas krai long hevi na pen
long ol rot bilong mipela.

15 Lain manmeri i kisim
kain gutpela samting olsem,
ol i ken amamas.
Na ol manmeri i putim Bikpela
i stap God bilong ol,
ol tu i ken amamas.

145

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song, em song bilong litimapim nem bilong God.
1 God na King bilong mi,
bai mi tokaut
long biknem bilong yu.
Na oltaim oltaim
bai mi tok tenkyu long yu.
2 Olgeta de bai mi tenkyu long yu.
Na oltaim oltaim
bai mi litimapim nem bilong yu.

3 Bikpela i gat biknem
na yumi mas litimapim
biknem bilong em moa yet.
Em i antap tru
na yumi no inap save olgeta
long biknem bilong en.
Tingting bilong yumi i sot.

4 God, ol lain manmeri i stap nau

144:15: Sng 33.12

bai ol i tokaut long ol arapela lain
i kamap bihain
long ol samting yu mekim
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
Na bai ol i stori
long ol bikpela wok yu bin mekim.
5 Ol man bai i tok
long strong bilong yu,
na long yu bikpela king tru.
Na mi yet bai mi tingting
long ol gutpela gutpela wok
bilong yu.
6 Bai ol manmeri i stori
long ol strongpela wok
yu bin mekim,
na bai mi tokaut long yu
i gat biknem tru.
7 Ol bai i stori
long ol gutpela pasin bilong yu
na ol bai i singim song
long marimari bilong yu.

8 Bikpela i save laikim yumi tumas
na i save marimari long yumi.
Em i no save kros kwiktaim
na oltaim em i save sori
long yumi.
9 Em i save mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri
na em i save marimari
long olgeta samting
em i bin wokim.

10 Bikpela, olgeta samting
yu bin wokim
bai i litimapim nem bilong yu.
Na ol manmeri bilong yu
bai i tenkyu long yu.
11 Bai ol i tok long biknem bilong yu
i stap long olgeta ples yu bosim,
na bai ol i stori
long bikpela strong bilong yu.
12 Olsem na bai olgeta manmeri
i ken save long ol bikpela wok
yu bin mekim.
Na ol i ken save olsem
yu stap strongpela king,
na nem bilong yu i bikpela tru.
13 Yu bai i stap king
na bosim olgeta lain manmeri
oltaim oltaim.

God i save bihainim
ol promis bilong en.
Em i no save lusim wanpela.
Em i save mekim
ol gutpela samting tasol
bilong helpim yumi.
14 Em i save helpim
olgeta manmeri i gat hevi
na em i save litimapim
olgeta manmeri
ol arapela man i daunim ol.
15 Olgeta samting i gat laip
i save lukluk i go long em
na em i save givim kaikai long ol
taim ol i hangre.
16 Em i save givim kaikai samting
long olgeta
inap long ol i stap gut.
17 God i save bihainim stretpela pasin
na em i save marimari long yumi
long olgeta samting
em i mekim.
18 Wanem ol manmeri i save bel tru
na i singaut long em,
em i save stap klostu long ol.
19 Wanem ol manmeri
i save pret long em,
em i save givim ol samting long ol.
Na em i save harim krai bilong ol
na kisim bek ol.
20 Em i save was gut long ol manmeri
i save laikim em tru.
Tasol em bai i bagarapim
ol manmeri
i save mekim pasin nogut.

21 Bai mi litimapim

145:8: Nam 14.18, Sng 103.8

nem bilong Bikpela oltaim.
Na yupela olgeta samting
em i bin wokim,
yupela tu i mas litimapim
nem bilong en oltaim
oltaim.

146

Ol i litimapim nem bilong God, em Helpim bilong ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Mi yet mi mas litimapim
nem bilong em.
2 Olgeta taim mi stap long graun
bai mi litimapim nem bilong
em.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.

3 Ol king na ol man bilong graun
i no inap kisim bek yu.
Olsem na nogut yu bilip long
ol.
4 Taim ol i dai
ol i tanim i kamap graun gen.
Na long dispela taim
ol i no inap mekim
olgeta samting
ol i bin tok long mekim.

5 Sapos wanpela man i bilip
long God bilong Jekop
bai em i helpim em,
na sapos dispela man
i pas wantaim God,
Bikpela bilong em,
orait em i ken amamas.
6 God i bin mekim kamap
heven na graun na solwara
na olgeta samting i stap
long en.
Na oltaim God i save bihainim
olgeta promis bilong em.
7 Bikpela i save helpim ol manmeri
i stap nogut aninit long ol
birua.
Na em i save givim kaikai
long ol manmeri i hangre.
Bikpela i save pinisim kalabus
bilong ol man i stap long kal-
abus.
8 Na em i save mekim ol aipas
i lukluk gen,
na i save pinisim hevi
bilong ol man hevi i dau-
nim ol.
Bikpela i save laikim tru
ol stretpela manmeri bilong
en.
9 Em i save lukautim
ol man bilong narapela ples
i stap long graun bilong
yumi.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Tasol em i save paulim ol samting
ol man nogut i laik mekim.

10 Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
God bilong yupela
bai i stap king oltaim
oltaim.

Litimapim nem bilong Bikpela!

147

Bikpela bilong yumi i gat biknem na i gat olgeta strong

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
I gutpela long yumi singim song
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Em i gutpela na stretpela pasin
long yumi litimapim
biknem bilong em.
2 Bikpela i sanapim Jerusalem gen
na i bringim i kam bek
ol manmeri
ol birua i bin kisim ol i go kal-
abus.
3 Em i save mekim orait ol man-
meri,
hevi i bagarapim tingting bi-
long ol

146:6: Sng 115.15, 117.2, Ap 4.24, 14.15 **147:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, 61.1, Lu 4.18

na ol i pilim nogut.
Na em i pasim ol sua bilong ol.

4 Em i makim pinis
namba bilong ol sta,
na em i save kolim nem
bilong ol sta wan wan.
5 Bikpela bilong yumi i gat biknem
na i gat olgeta strong.
Yumi no inap makim save bilong en.
6 Em i save litimapim ol man
i save daunim bel bilong ol yet,
tasol em i save
krungutim strong tru
ol manmeri nogut.

7 Singim ol song bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Paitim gita na mekim musik
long God bilong yumi.
8 Em i save mekim ol klaut
i kamap long skai,
na salim ren i kam daun
na mekim gras i kamap
nabaut long ol maunten.
9 Em i save givim kaikai
long olgeta abus,
na taim ol yangpela kotkot
i singaut
em i save givim kaikai
long ol.

10 Bikpela i no save amamas
long ol strongpela hos
na ol strongpela soldia.
Nogat.
11 Em i save amamas long ol manmeri
i save pret long em,
na long ol manmeri i save bilip
long em i save sori long ol
oltaim.

12 Yupela ol Jerusalem,
litimapim nem bilong Bikpela!
Yes, yupela ol Saion,
litimapim nem
bilong God bilong yupela.
13 Em i save strongim ol dua
bilong banis bilong yu,
Jerusalem,
na em i save mekim gut tru
long ol manmeri bilong
yu.
14 Em i save lukautim
graun bilong yupela,
na mekim gutpela wit tru
i kamap long gaden
na yupela i kaikai na i pulap.

15 Sapos em i mekim wanpela tok,
orait wantu tasol
dispela tok i kam daun
long graun.
16 Em i save salim planti ais
i kam daun
na i karamapim graun.
17 Em i save salim planti ren ais
inap olsem wesan bilong nambis.
Na em i mekim ples i kamap kol tru
na i no gat man inap sakim kol.
18 Orait bihain em i tok gen
na ais i kamap wara.
Em i kirapim win
na win i mekim wara i ran.

19 Em i givim tok bilong em
long Jekop.
Ol dispela tok na lo
em i givim long ol Israel.
20 Em i no save mekim olsem
long ol arapela lain.
Ol i no save ol lo bilong en.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

148

Olgeta samting long heven na graun i litimapim nem bilong God

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela olgeta
i stap long heven antap,
litimapim nem bilong Bikpela!

2 Yupela olgeta ensel,
litimapim nem bilong em!
Yupela olgeta ami bilong heven,
litimapim nem bilong en!

147:4: Stt 15.5, Ais 40.26 **147:10:** Sng 33.16-18, Hos 1.7

3 San na mun,
yutupela litimapim
nem bilong em!
Na olgeta sta i lait tumas,
litimapim nem bilong en!
4 Heven antap tru,
litimapim nem bilong en!
Wara i stap antap long skai,
litimapim nem bilong en!

5 Ol dispela samting i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
long wanem, em yet i tok
na ol i kamap na i stap.
6 Em i tok na ol i stap oltaim
long hap bilong ol,
na ol i no inap sakim tok
bilong en.

7 Yupela ol traipela pis
na ol samting i stap
long as bilong solwara
i daun moa,
8 na lait i kamap long klaut
na ren ais na ol klaut nabaut
na strongpela win i save bihainim
tok bilong Bikpela,
yupela litimapim nem bilong en.

9 Yupela ol bikpela maunten
na ol liklik maunten,
na ol diwai i save karim kaikai
na ol diwai bilong bus,
10 na olgeta abus
ol man i save bosim
na ol wel abus,
na ol pukpuk na ol pisin,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela!

11 Yupela ol king
na olgeta lain manmeri,
na ol gavman
na olgeta arapela hetman,
12 na ol yangpela man
na ol yangpela meri,
na ol lapun na ol pikinini,
yupela olgeta
litimapim nem bilong Bikpela!
13 Tru tumas, olgeta i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Biknem bilong em wanpela
i winim tru
biknem bilong olgeta manmeri.
Biknem bilong en i antap tru,
i winim heven na graun.
14 Em i laikim tru ol Israel
na em i save strongim
ol manmeri bilong en,
olsem na ol i save litimapim
nem bilong en.
Litimapim nem bilong Bikpela!

149

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem bilong Bikpela!
Singim nupela song long em.
Yupela ol manmeri
i save bihainim em oltaim,
yupela litimapim nem bilong em
long taim yupela i bung
bilong lotu.

2 Yupela ol Israel, yupela i mas belgut
long God i bin wokim yupela.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
amamas long king bilong yupela.
3 Singsing na litimapim
nem bilong en.
Paitim ol kundu na garamut
na paitim ol gita
bilong litimapim nem bilong en.

4 Bikpela i laikim
ol manmeri bilong en.
Na em i save litimapim nem
bilong ol man
i save daunim ol yet,
na mekim ol i winim pait.
5 Ol manmeri bilong God i amamas

148:6: Jop 38.33, Jer 33.20, 33.25 **149:5:** Jop 35.10

long ol i win pinis.
Na taim ol i bung bilong kaikai
ol i ken mekim
ol song bilong amamas.

6 Ol i ken singaut
na amamas long God
na holim bainat i sap moa.
7 Na ol i ken pait
long ol arapela lain,
na mekim save long ol
na daunim ol.
8 Na ol i ken pasim ol king
na ol hetman bilong ol birua
long sen ol i wokim long ain.

9 Na ol i ken mekim save
long ol dispela lain,
olsem God i tok.
Ol manmeri bilong God
i ken win olsem tasol.
Litimapim nem bilong Bikpela!

150

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem bilong God
insait long haus bilong en.
Yumi amamas
long bikpela strong bilong en
i stap long heven.
2 Em i bin mekim ol bikpela wok.
Olsem na yumi
litimapim nem bilong en.
Em i stap nambawan tru
na em i gat biknem i antap tru.

Yumi litimapim nem bilong en.
3 Winim biugel
na litimapim nem bilong en.
Paitim ol gita samting
na mekim olkain musik
na litimapim nem bilong en.
4 Paitim kundu na mekim singsing
na litimapim nem bilong en.
Paitim gita na winim mambu
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim ol plet bras
na mekim krai bilong en i go
na litimapim nem bilong Bikpela.
Paitim ol plet bras strong moa
bai krai i kamap bikpela
na litimapim nem bilong Bikpela.
6 Yupela olgeta samting i gat laip,
litimapim nem bilong Bikpela!
Litimapim nem bilong Bikpela!